

0 *Inte*
ARCHIVES MUNICIPALES DE BORDEAUX

REGISTRES

DE

LA JURADE

DÉLIBÉRATIONS DE 1414 A 1416 ET DE 1420 A 1422



BORDEAUX
IMPRIMERIE G. GOUNOUILHOU

—
1883

REGISTRES DE LA JURADE

1420-1421

ACTUM FUIT DIE VENERIS, XXVII^a (1) JULHII, ANNO SUPRASCRIPTO.

Aqui medis (2), fo donat en mandament a Baudinot Costantin que pague : xviii. liuras de l'argent deus gatges deus pancosseys, a Guilhem Salin, per soubre las tassas que balhet a Bernard de Sent-Auit, per los gatges de Beuchamp.

1^{re} SÉANCE
DU 26 JUILLET 1420.
—
Créance de G. Salin.

E, aqui medis, foren donatz comissaris, per bendre la resta de la farina que sobret deu seti d'Arions : Johan de Kale, Pey deu Casse; losquaus prometuren de pagar a Guilhem Salin la resta que se trobere que, presas lasdeitas xviii. [liuras], de lasquaus es feita mention en lo precedent article, per solbre dos marx et vi. onsas, que prengo Bernard de Sent-Abit audeit Guilhem Salin. E (3), aqui, fo autreyat mandament ausdeitz Johan de Kale et Pey deu Casse, que paguen la resta deusdeitz dos marx et vi. onsas d'argent a Guilhem Salin.

E, aqui medis, Johan Gassias, borgues, prometut et juret que ed fare cum los autres juratz an fait et faran d'assi en abant, quant a la obligacion, et que no se ajudera de franquessa de monedey, et fara gueyt et manobra, et generaument cum tot los autres senhors juratz, d'assi en abant; et plus, aqui medis, generaument disso que hom lo per

J. Gassias, jurat,
renonce
à ses privilèges
de monnayeur.

(1) Il faudrait : « XXVII^a julhii. »

(2) En marge : « *Mandatum factum.* »

(3) En marge : « *Mandatum.* »

Publication
des nouveaux jurats.

E, aqui medis, totz los senhors juratz aneren a Ssent-Andriu; et aqui, publicament, foren publicatz los juratz noerament elegitz, en presencia deu poble, ayssi cum es acostumat abant aquestas horas.

HORA VESPERORUM, DIE, MENSSE ET ANNO PREDICTIS.

2^e SÉANCE
DU 26 JUILLET 1420.
—
Prestation de serment
par les jurats.

Johan Gassias, de Santa-Coloma, jurat de Porta Boqueyra, dedins et deforas, Johan Sirbent, jurat deu Caffernan, dedins et defora, Arnaud Miqueu, jurat de Las Eyras, dedins et deforas, Johan Gassias, draper, jurat de Dejus-lo-Mur, dedins et deforas, Johan deu Freysse, jurat de Sent-Simeon, Galhart de Sentsius, jurat de Porta Medoca, dedins et deforas, Helias de La Bia, jurat de Sent-Christoli et de La Plassa, firen et presteren lo segrament acostumat, sobre lo libre et la crotz, sus lo autar de Sent-Aloy garnit, presentz Guiraut de Cussac, loctenent de mossenhor lo mager et totz los juratz de l'an passat, et plusors autres, entro au nombre de n^c personas, o plus.

Restitution
des
clés, etc., de la Ville.

E, feytas las susdeitas [causas], per la maneyra susdeita, estans losdeitz senhors juratz en l'ostau comun de Sent-Ylegi : Johan de Kale, perbost et jurat, qui era estat en l'an passat, tornet publicament las claus de la tesauraria; Bidau Sans, jurat de l'an passat, ayssi medis; Pey deu Casse, pesador deu pan, tornet las balansas deu pan et lo pes d'aqueras entegre : lasquaues foren liuradas audeit loctenent.

DATUM [DIE] SABBATI, XXVII^a MENSIS JULII, ANNO SUPRASCRIPTO.

SÉANCE
DU 27 JUILLET 1420.
—
Trésorier de la Ville.

Freyse, Peitauin, Johan Gassias, [de] Santa-Coloma, Gualhard de Sentsius, Arnaud Miqueu, Johan Siruent, Johan Gassias, draper, Helias de La Bia (1).

Aqui medis, lo ssenhor loctenent et los senhors juratz susdeitz, totz d'un

(1) Cette liste de jurats est inscrite en marge du manuscrit.

acort, elegire[n] per tesaurey de la bila, quant ad aquest [an], Johan Gassias, drapey.

E plus, aqui medis, fo balhada la garda de las claus de totz los portaus : deu Brisson entro au portau de Las Salineyras, a Bigoros Estebe; *item*, et a Helias de La Bia, la garda de las claus, deu portau de Las Salineyras entro a la tor de Santa-Crotz; Arnaud Miqueu, la garda de las claus deu portau deu Far; Johan Oliuey, la garda de las claus de Porta Digius; Johan deu Freyse, la garda deu portau de Sent-German; Johan Ferradre, la garda de las claus, deu Calhau entro au pont de La Mosqua; Guilhem Peitauin, la garda de las claus, deu pont de La Mosqua entro au portau d'Audeyola; Galhart de Sentsius, la garda de la clau deu Brisson.

De las claus de la tesauria : — Lo loctenent, la garda de la 1^a clau; lo perbost, la garda de l'autra; Guilhem Peitauin, la garda de l'autra; Johan Gassias, de Santa-Coloma, la garda de l'autra.

Remise
des clés de la Ville
aux
nouveaux jurats.

Sec se los noms deus juratz noetz de l'an IIII et bint :

En la jurada de *La Rossela*, dedens et defforas : BIGUROS ESTEUE.

En la jurada de *Porta Boqueyra*, dedens et defforas : JOHAN GUASSIAS,
DE SANTA-COLOMA.

En la jurada de *Sent-Aloy*, dedens et defforas : JOHAN AROSTANH.

En la jurada deu *Caffernan*, dedens et defforas : JOHAN SIRUENT.

En la jurada de *Las Eyras*, dedens et defforas : ARNAUD MIQUEU.

En la jurada *Dejus-lo-Mur*, dedens et defforas : JOHAN GUASSIAS,
drapey.

En la jurada de *Sent-Progeyt* : JOHAN OLIEUY.

En la jurada de *Sent-Simeon* : JOHAN DEU FREYSSE.

En la jurada de *Sent-Pey* : JOHAN FERRADRE.

En la jurada de *Porta deus Paus*, dedens et defforas : GUILHEM PEYTABIN.

En la jurada de *Porta Medoqua*, dedens et defforas : GUALHARD DE
SANSIUS.

En la jurada de *Sent-Christoli et de La Plassa* : HELIAS DE LA BIA.

Sec se la tenor de las quictanssas et obligacions autreyadas et sageradas, la nuyt de Christoli et de Sent-Jacme, per losdeitz senhors juratz, estantz enclaus et en conclauï, et enbarratz en l'ostau comun de Sent-Ylegi, l'an et jorn et mes dessusescriutz :

Décharge
accordée
à
G. de Laxagua,
trésorier de la Ville.

« Sapien totz qui aquestas presentz letras beyran ni legir audiran que nos, Guiraud de Cussac, soz-mager et loctenent deu noble et poissant senhor, mossen Johan Sent-Johan, caualer, mager, et los juratz de la ciutat de Bordeu, enclaus dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi, la bigilia de Sent-Jacme et de Sent-Christole, lo xxiii^{en} jorn deu mes de julh, l'an mil iii^e et bint, per far la noera creacion deus noetz juratz, tenentz jurada, sonat lo senh per tenir aquera, ayssi cum es acostumat, reconoysem, et, per la tenor de las presentz, publicament confessam que Guiraud de Laxagua, nostre borgues et nostre tresarey, qui es estat en l'an passat et present, nos a rendut bon et leyau conte de totz los proffeytz, rendas, emolumentz, gaudenssas et reuenuas de tot quant que pres, palpat, maneyat, recebut ni aministrat a de ladeita ciutat, tant en recebent quant en despendent, so es assaber : deu xxii. jorns deu mes d'aoust derreyrament passat, en l'an mil iii^e et xix., entro au jorn de la data de las presentz sobreescruiata, que lodeit Giraud de Laxagua, nostre tresarey, et cum tresarey de ladeita ciutat, concludit sons acontes finals, per aissi cum Johan de Kale, nostre perbost, Bernard de Corn, Ramon de La Brosta et Bidaut Sancz, nostres conjuratz, Arnaud Boneu, Arnaud de Bios et Pey de Feranhas, nostres borgues et comissaris per nos deputatz per audir sons acontes, si cum es pleneyrament contingud en lo libre de las ordenenssas de nostra jurada, nos an refferit et repportat en pleneyra jurada o conselh, estantz dintz Sent-Ylegi, lodeit jorn que dessus, e, ayssi medis, se appar per lo libre o rolles de sonsdeytz acomptes, laquau (*sic*) es debert nos.

« Perlaquau causa, nos, auantdeitz soz-mager, loctenent et juratz quictan et prometem far estar quictis lodeit Guiraud de Laxagua, nostre tresarey, et sons hers, et son ordenh, et totz sons bens et causas, quaus que ssian, enbert nos et nostres successors mager, soz-mager, loctenent et juratz, et enbert totz autres que, a causa de las causas susdeitas, res l'en querellessan o demandessan, o querelhar o demandar l'en fessan, en aucun temps ni en alcuna maneyra; quar nos, soz-mager, loctenent et juratz,

en nom de ladeita ciutat, nos em encarquatz o encarquam, nos et nostres successors susdeitz, de totz los proffeytz, rendas, reuenuas et esmolumentz, per lodeit nostre tresaurey, pretz, leuatz et recebutz de lasdeitas reuenuas de ladeita ciutat; e d'aquetz generaumentz descarquam lodeit Giraud de Laxagua, nostre tresaurey, et sons hers, et son ordenh, et totz sons bens et causas, per aras et ⁽¹⁾ per totz tempz; e l'en prometem portar bona et ferma guarentia enbert totas personas, et per-dauant totz jutges de gleysa et de sengle, per-dauant losquaus complanta ne fos feyta.

« E, per tot so tenir, guardar, obseruar et complir, nos, sotz-mager, loctenent et juratz susdeitz, ne obligam los bens de nostra comunia; injungens a nostres successors, mager, sotz-mager, loctenent et juratz de ladeita ciutat, en bertut deu segrament per lor fasedor sur la creacion de lurs officis, que, aquesta present quictanssa, et totas et senglas las causas en cesta present letra de quictanssa contingudas, garden et obseruen sens benir encontra.

« E, en testimoni de bertat, et per mayor ferm[et]at de las causas susdeitas, nos, auantdeitz sotz-mager, loctenent et juratz, hauem mes et pausat lo saget de la Cauilha a las presentz, en pendent.

« Dadas a Bordeu, l'an et jorn que dessus. »

« Sapien los totz qui las presentz beyran que nos, Guiraud de Cussac, sotz-mager et loctenent deu noble et puissant senhor, mossen Johan Sent-Johan, caualer, mager, et los juratz de la ciutat de Bordeu, enclaus dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi, la bigilia de Sent-Jacme et de Sent-Christoli, lo xxiii^{em} jorn deu mes de julh, l'an mil m^{re} et bint, per far la noera creacion deus noetz juratz, tenent jurada, sonat lo senh per tener aquera, si cum es acostumat, reconoysem et en bertat confessam que Ramon de La Brosta, nostre conjurat, Johan Gauton et Ramon Godomes, nostres borgues, non (*sic*) an rendut bon et leyau compte de tota la soma et de tot quant que an pres, cuilhut ni leuat, per nome de ladeita ciutat, l'an mil m^{re} et detz et sept, de la jurada de Las Eyras, per pagar los guatges a Johan Beuchampt, per cinquanta homes d'armas et per cent homes de treit, et per anar leuar lo seti au castet de La Reula, am los senhors barons de nostra part.

Décharge accordée
pour
la perception
d'un impôt
dans la
jurade des Ayres.

(1) Les mots « per aras et » sont répétés par erreur dans le manuscrit.

« De tota laquau auantdeita soma, nos, auantdeitz sotz-mager, loctenent et juratz, tant per nos quant per nostres successors, qui, en temps auenir, seran mager, sotz-mager, loctenent et juratz, et, ayssi medis, per tota nostra comunia, ne quictam; et, per la tenor de las presentz, ne claman quictis losdeitz Ramon de La Brosta, nostre conjurat, Johan Gauton et Ramon Godomes, nostres borgues, et lurs hers, et lur ordenh; et l'en prometem far estar quictis enbert totas personas qui, per temps auenir, res los en demandessan ni querelhessan en alcuna maneyra; injungens a nostres successors, qui, per temps auenir, seran mager, sotz-mager, loctenent et juratz, en bertut deu segrament per lor fasedor sur la creacion de lurs officis, que, totas et senglas las causas susdeitas, tendran, garderan et obserueran, sens benir ni far benir encontra, en alcuna maneyra.

« E, en testimoni de bertat, et a mayor fermetat de las causas susdeitas, las presentz hauem sagerat deu saget de nostra comunia apperat : *de la Cauilha*.

« Dadas a Bordeu, sotz lodeit saget, l'an et jorn que dessus. »

Décharge accordée
pour
la perception
d'un impôt
dans la jurade
de la
Porte des Paux.

« Sopian totz qui aquesta letra beyran et legir audiran que nos, Guiraud de Cussac, sotz-mager et loctenent deu noble et poissant senhor mossen Johan Sent-Johan, caualey, mager de la ciutat de Bordeu, e los juratz de ladeita ciutat, enclaus dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi, bigilia de Sent-Jacme et de Sent-Christoli, lo xxiiii^{en} jorn deu mes de julh, l'an mil iii^e et bint, per far la noera creacion deus noetz juratz, tenentz jurada, sonat lo senh per tenir aquera, ayssi cum es acostumat, reconoyssem et en bertat confessam que Bernard de Corn, nostre conjurat mestre Ramon de Bernatet, qui ffo, mestre Pey deu Bosquat, Richart Cedet, Helias Calhau, Guilhem de Calon, Nyauton Daudeta, Guilhem de Guiton et Helias Andraut, nostres borgues, nos an rendut bon et leyau compte de tota la soma et de quant que an pres, culhit ni leuat, per nome de ladeita ciutat, l'an mil iii^e et xvii., de la jurada de Porta deus Paus, dedens et defforas, per pagar los gatges a Johan Beuchamp, per l. homes d'armas et per cent homes de treit, et per anar leuar lo seti au castet de La Reula, am los senhors barons de nostra part.

« De tota laquau auantdeita soma, nos, auantdeitz sotz-mager, loctenent et juratz, tant per nos quant per nostres successors, qui, en temps auenir,

seran mager, sotz-mager, loctenent et juratz, et, aissi medis, per tota nostra comunia, ne quictam, et, per la tenor de las presentz, ne claman quictis losdeitz Bernard de Corn, nostre conjurat, mestre Ramon de Bernatet, mestre Pey deu Bosquat, Richart Cedet, Helias Calhau, Guilhem de Calon, Nyoton d'Audeta, Guilhem de Guyton et Helias Andraut, et lurs hers, et lur ordenh; et los en prometem far estar quictis enbert totas personas qui, per temps auenir, res los en demandessan ni querrelhessan en alcuna maneyra; injungens a nostres successors, qui, per temps auenir, seran mager, sotz-mager, loctenent et juratz, en bertut deu segrament per lor fasedor sur la creacion de lurs officis, que, totas et senglas las causas susdeitas, tengan, garden et obseruen, sens benir ni far benir encontra, en alcuna maneyra.

« Et, en testimoni de bertat, et a mayor fermetat de las causas susdeitas, las presentz hauem sagerat deu saget de nostra comunia apperat : *de la Cauilha.*

« Dadas a Bordeu, sotz lodeit saget, l'an et jorn que dessus. »

« Sapien totz qui las presentz beyran et legir audiran que nos, Guiraud de Cussac, sotz-mager et loctenent deu noble et poissent senhor, mossen Johan Sent-Johan, caualer, mager, et los juratz de la ciutat de Bordeu, enclaus dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi, la bigilia de Sent-Jacme et de Sent-Christoli, lo xxiiii^{en} jorn deu mes de julh, l'an mil quatre centz et bint, per far la noera creacion deus noetz juratz, tenentz jurada, sonat lo senh per tenir aquera, aissi cum es acostumat, reconoysem et en bertat confessam que Johan de Kale, nostre perbost et conjurat, Pey de Linhan et Guassiot de La Bedada, nostres borgues, nos an rendut bon et leyau compte de tota la soma et de tot que an pres, cuilhit ni leuat, per nome de ladeita ciutat, en l'an mil iiii^c et xvii., de la jurada de Sent-Pey, per pagar los guatges a Johan Beuchampt, per nome de ladeita ciutat, per l. homes d'armas et per cent homes de treit, et per anar leuar lo seti au castet de La Reula, am los senhors barons de nostra part.

« De tota laquau auantdeita soma, nos, auantdeitz sotz-mager, loctenent et juratz, tant per nos quant per nostres successors, qui, per temps auenir, seran mager, sotz-mager, loctenent et juratz, et, ayssi medis, per tota nostra comunia, ne quictam, et, per la tenor de las presens, ne claman

Décharge accordée
pour
la perception
d'un impôt
dans
la jurade
de
Saint-Pierre.

quictis losdeitz Johan de Kale, nostre perbost et conjurat, Pey de Linhan et Guassiot de La Bedada, et lurs hers, et lur ordenh, et los en prometem far estar quictis enbert totas personas qui, per temps auenir, res los en demandessan ni querelhessan en alcuna maneyra; injungens a nostres successors, qui, per temps auenir, seran mager, sotz-mager, loctenent et juratz, en bertut deu segrament per lor fasedor sur la creacion de lurs officis, que, totas et senglas las causas susdeitas, tengan, garden et oseruan, sens benir ni far benir encontra, en alcuna maneyra.

« E, en testimoni de bertat et a major fermetat de las causas susdeitas, las presens hauem sagerat deu saget de nostra comunia apperat : *de la Caviilha*.

« Dadas a Bordeu, sotz lodeit saget, l'an et jorn que dessus. »

Décharge accordée
pour
la perception
d'un impôt
dans la jurade
de
Saint-Projet.

« Sapien totz qui las presens, beyran que nos, Johan de Kale, perbost, et los juratz, etc., reconoysem et en bertat confessam que Guiraud de Cussac, nostre conjurat, Amaniu Ayquem, Pey deus Champs, Pey Gastulh, Nolin Blanc, mestre Guiraud Rey et Pey Lestey, nostres borgues, nos an rendut bon et leyau conte de tota la soma et de tot quant que an pres, cuilhit ni leuat, per nome de ladeita ciutat, l'an mil m^{re} et xvii., de la jurada de Sent-Progeit, per pagar los guatges a Johan Beuchampt, per l. homes d'armes et per cent homes de treit, et per anar leuar lo seti au castet de La Reula, am los senhors barons de nostra part.

« De tota laquau auandeita soma, nos, auandeitz Johan de Kale, perbost, et juratz, tant per nos quant per nostres successors, qui, per temps auenir, seran mager, sotz-mager et juratz de ladeita ciutat, et, ayssi medis, per tota nostra comunia, ne quictam, et, per la tenor de las presentz, ne claman quictis losdeitz Guiraud de Cussac, nostre conjurat, Amaniu Ayquem, Pey deus Champs, Pey Gastulh, Nolin Blanc, mestre Guiraud Rey et Pey Lestey, et lurs hers, et lur ordenh; et los en prometem far estar quictis enbert totas personas qui, per temps auenir, res los en demandessan ni querelhessan en alcuna maneyra.

« E, per so tenir, gardar et complir, nos, auandeitz perbost et juratz, que n'auem obliguat et obligam los bens et causas de ladeita ciutat et comunia d'aquera; injungens a nostres successors, etc.

« Dadas a Bordeu, l'an et jorn que dessus. »

« Sapien totz qui las presentz beyran ni legir audiran que nos, Guiraud de Cussac, etc., reconoysem et en bertat confessam que Guiraud de Fumel, nostre conjurat, Guilhem de La Curada et Johan Negreu, nostres borgues, nos an rendut bon et leyau compte de tota la soma et de tot quant que an pres, cuilhit ni leuat, per nome de ladeita ciutat, l'an mil m^o et xvii., de la jurada Dejus-lo-Mur, per pagar los gatges a Johan Beuchampt, per sinquanta homes d'armas et per cent homes de treit, et per anar leuar lo seti au castet de La Reula, am los senhors barons de nostra part.

« De tota laquau auandeita soma, nos, auantdeitz sotz-mager, loctenent et juratz, tant per nos quant per nostres successors, qui, en temps auenir, seran mager, sotz-mager, loctenent et juratz, et, ayssi medis, per tota nostra comunia, ne quictam, et, per la tenor de las presentz, ne claman quictis losdeitz Guiraud de Fumel, nostre conjurat, Guilhem de La Curada et Johan Negreu, nostres borgues, et lurs hers, et lur ordenh, et los en prometem far estar quictis enbert totas personas qui, per temps auenir, res los en demandessan ni querelhessan en alcuna maneyra; injungens a nostres successors, etc.

« Dadas a Bordeu, l'an et jorn que dessus. »

« Sapien totz qui las presentz beyran que nos, Guiraut de Cussac, sotz-mager, etc., reconoysem et en bertat confessam deure ben et leyaument a Beneyt Spina, marchant et nostre borgues: la soma de sinquanta seys franxcs de la moneda corssabla a Bordeu, et asso, per causa de huyt pipas de bin que auem pres de luy per trametre au seti de Rions; laquau soma bolem, et, par la tenor de las presentz, autreyam, que lo medis Beneyt Espina se paguia et se pusca pagar de ladeita soma, a la taula de la bilheta a present ordenada, deu bin que lo medis Beneyt aquest an bendra o quarquera, o bendre o quarcar fara a born de nau; e, si era lo cas que lodeit Beneyt no bendos o no carques atant de bin cum se monta ladeita soma, de so que pagar deure a ladeita taula, lo prometem a pagar de l'argent que a ladeita taula abindra aquest an.

« E, per so tenir, guardar et complir, los auantdeitz senhors sotz-mager, loctenent et juratz, que n'an obliguat et obligan los bens de ladeita ciutat et comunia d'aquera; injungens a nostres successors, qui, per temps

Décharge accordée
pour
la perception
d'un impôt
dans la jurade
de
Dejus-le-Mur.

Reconnaissance
délivrée
à B. Spina.

auenir, seran mager, sotz-mager, loctenent et juratz, en bertut deu segrament per lor fasedor sur la creacion de lurs officis, que, totas et senglas las causas susdeitas, tendran, garderan et compliran, sens benir ni far benir encontra, en alcuna maneyra.

« E, en testimoni de bertat et a mayor fermetat de las causas susdeitas, las presens hauem sagerat deu saget de la comunia apperat : *de la Cauilha*.

« Dadas a Bordeu, sotz (1) lodeit saget, l'an et jorn que dessus. »

Reconnaissance
délivrée
à B. Spina.

« Sapien totz qui aquesta presenta letra beyran ne legir audiran que nos, Guiraud de Cussac, sotz-mager et loctenent, etc., reconoysem et en bertat confessam deure ben et leyaument a Beneyt Espina, nostre borgues, per resta de la benda de viii. tonetz et 1^a pipa de bin que comprerem de luy, per acomplir sertana quantitat de bin que la ciutat a trames, en Normandia, au Rey, nostre tres souiran senhor, et autres senhors reyaus de sson tres noble sanc : la soma lvi. franxs x. soudz de la moneda corssabla a Bordeu.

« Laquau soma lo prometem ben et leyaument paguar, sens alcuna contradiccion, dintz la festa de Sent-Miqueu premeyrament binent, e asso, deus proffeytz, reuenuas et esmolumentz de ladeita ciutat; injungens a nostres successors, qui empres nos seran, etc.

« Dadas a Bordeu, lo xxiiii^{en} jorn deu mes de julh, l'an mil iii^c et bint. »

Reconnaissance
délivrée
à J. Guassias,
de Santa-Coloma.

« Sapien totz, etc., reconoysem et en bertat confessam deure ben et leyaument a Johan Guassias, de Santa-Coloma, nostre borgues, per resta de la benda de xii. tonetz de bin que comprerem de luy, per acomplir sertana quantitat de bin que la ciutat a trames, en Normandia, au Rey, nostre tres souiran senhor, et autres senhors reyaus de sson tres noble sanc : la soma de lxxix. ffranx v. soudz de la moneda corssabla a Bordeu.

« Laquau soma prometem ben et leyaument pagar, etc. (cum dessus).

« Dadas a Bordeu (cum dessus). »

(1) Le mot « sotz » est répété par erreur dans le manuscrit.

« Sapien totz, etc., reconoysem et en bertat confessam que Pey deu Casse, nostre conjurat, Johan Phelipon, mestre Pey deu Pecey, notari, Pey Giraud, Pey Reynaud, Johan Randon, Bertran Forthon, Johan de La Puyada, Bidau de Salas, apperat : *Condom*, mestre Galhard Guilhem, de Marcelha, mestre Guilhem Arnaud, de Sancta-Lena, Helias Fort, Ramon Blanc, Pey Bonon, deu Caum, Nyot Benedeyt, Naudin Paschau, Pey Bra-caud et Pey deu Molin, nostres borgues, nos an rendut bon et leyau compte de tota la soma et de tot quant que an pres, culhit ni leuat, en l'an mil m^{re} et xvii., de la jurada de Porta Boqueyra, dedens et defforas, per pagar los guatges a Beuchampt, per sinquanta homes d'armas et per cent homes de treyt, et per anar leuar lo seti au castet de La Reula, am los senhors barons de nostra part.

« De tota laquau auantdeita soma, etc. (cum dessus). »

« Sapien totz que aquestas presentz letras beiran ni legir audiran que nos, Guiraud de Cussac, sotz-mager, etc., reconoysem et en bertat confessam deure ben et leyaument a Gualhard de Sanssius, nostre borgues, per resta de la benda de xxv. tonetz de bin que comprerem de luy, per acomplir sertana quantitat de bin que la ciutat a trames, en Normandia, au Rey, nostre tres souiran senhor, et autres senhors reyaus de sson tres noble sanc, la soma de viii^{xx} v. ffranzx de la moneda corssabla a Bordeu.

« Laquau soma, prometem, etc. (cum dessus). »

« Sapien totz qui las presentz beyran que nos, Guiraud de Cussac, etc., reconoysem et en bertat confessam deure ben et leyaument a Pey Colom, nostre borgues, per resta de la benda de unze tonets de bin que comprerem de luy, per complir sertana quantitat de bin que la ciutat a trames, en Normandia, au Rey, nostre tres souiran senhor, et autres senhors reyaus de sson tres noble sanc, la soma de setanta et dos franxs et quinze soudz de la moneda co[r]ssabla a Bordeu; laquau soma, lo prometem ben et leyaument pagar, etc. (cum dessus). »

« Sapien totz, etc., reconoysem et en bertat confessam deure ben et leyaument a Amaniou de Montlarin, nostre borgues, per resta de la benda de xii. tonetz de bin que comprerem de luy, per acomplir sertana quantitat de bin que la ciutat a trames, en Normandia, au Rey, nostre tres souiran

Décharge accordée
pour la perception
d'un impôt
dans la jurade
de Porta Boqueyra.

Reconnaissance
délivrée
à
G. de Sanssius.

Reconnaissance
délivrée
à
P. Colom.

Reconnaissance
délivrée
à
A. de Montlarin.

senhor, et autres senhors reyaus de sson tres noble sanc, la soma de LXXIX. ffranx et sineq soudz de la moneda corssabla a Bordeu.

« Laquau soma, lo prometem ben et leyaument pagar, etc. (cum dessus). »

Décharge accordée
pour
la perception
d'un impôt
dans la jurade
de Saint-Éloi.

« Sapien los totz, etc., reconoysem et en bertat confessam que Bernard de Sent-Auid, nostre conjurat, Pey Cabiron, Richard Patiston, Pey Bernard, Pey Martin et Pey Forthon, nostres borgues, nos an rendut bon et leyaun conte de tota la soma et de tot quant que an pres, cuilhit ni leuat, per nome de ladeita ciutat, l'an mil m^{re} et xvii., de la jurada de Sent-Aloy, dedens et defforas, per pagar los guatges a Johan Beuchampt, per cinquanta homes d'armas et cent homes de treyt, et per anar leuar lo seti au castet de La Reula, am los senhors barons de nostra part.

« De tota laquau auandeita soma, etc. (cum dessus). »

Décharge accordée
pour
la perception
d'un impôt
dans la jurade
de Saint-Siméon.

« Sapien totz, etc., reconoysem [et] en bertat confessam que Arnaud Aros, nostre conjurat, Ramon Rampnol et Arnaud de Clarmont, nostres borgues, nos an rendut bon et leyaun compte de tota la soma et de tot quant que an pres, cuilhit ni leuat, per nome de ladeita ciutat, l'an mil m^{re} et xvii., de la jurada de Sent-Simeon, per pagar los guatges a Johan Beuchampt, per l. homes d'armas et per cent homes de treit, et per anar leuar lo seti au castet de La Reula, am los senhors barons de nostra part.

« De tota laquau auandeita soma, etc. (cum dessus). »

Décharge accordée
pour
la perception
d'un impôt
dans la jurade
de Porte Médoque.

« Sapien totz qui las presentz beyran, etc., reconoysem et en bertat confessam, que Bidau Santz, nostre conjurat, Berthalot Boquon et Ponsset de Castandet, nostres borgues, nos an rendut bon et leyaun compte de tota la soma, de tot quant que an pres, culhit ni leuat, l'an mil m^{re} et detze-sept de la jurada de Porta Medoqua, per pagar los guatges a Beuchamp, etc. (cum dessus). »

Reconnaissance
délivrée
à J. deu Freysse.

« Sapien totz, etc., reconoysem et en bertat confessam deure ben et leyaument a Johan deu Freysse, nostre borgues, per resta de benda de bint tonetz de bin que comprerem de luy, per complir sertana quantitat de bin que la ciutat a trames, en Normandia, au Rey, nostre tres souiran

senhor, et autres senhors reyaus de son tres noble sanc, la soma de sept bins et dotze ffrances de la moneda corssabla a Bordeu; laquau soma, lo prometem ben et leyaument paguar, sens alcuna contradiccion, dintz la festa de Sent-Miqueu, etc. (cum dessus). »

ACTUM FUIT DIE DOMINICA, XXVII. (1) MENSIS JULLII, ANNO SUPRASCRIPTO.

Aquet medis jorn, se transporteren a Ssent-Seurin los senhors lo loctenent de mossenhor lo mager, et Johan deu Freysse, Johan Sirbent, juratz, et mestre Pey deu Bosquat, clerc de la bila, comissaris deputatz et ordenatz, per los senhors juratz, per audir far et prestar lo segrament faseador per Guiraut de Laxaga, thesaurey de la ciutat, qui fo en l'an passat; loquau Guiraut de Laxaga fitz et prestet lo segrament sus l'autar de Ssent-Fort, per la maneyra que es acostumat, et que ben et leyaument s'i era portat, etc., et que, bons pagamentz, abe feitz, etc., et que res no s'en era apropiat, per sin ni per autre, en alcuna maneyra, de detz liuras en sus, etc.

28 JUILLET 1420.
—
Serment
du
trésorier de la Ville.

DATUM DIE LUNE, XXVIII^a (2) MENSIS JULLII, ANNO SUPRASCRIPTO.

Freysse, Peitauin, Johan Gassias, [de] Santa-Coloma, Rostanh, Sentsius, Miqueu, Sirbent, Johan Gassias, draper, Helias de La Bia (3).

SÉANCE
DU 29 JUILLET 1420.

Aqui medis, fo feyta relacion per lo loctenent, Johan deu Freysse, Johan Sirbent, lo clerc de la bila, que lo thesaurey de l'an passat abe fait segrament que ed se era portat ben et leyaument en lo offici de la tesauraria, ab totz sons caps, etc., et que res no s'en es apropiat de detz liuras en sus; e, audida la relacion per los senhors juratz noerament elegitz, aqui medis, losdeitz senhors juratz manderen au clerc que balhes la quitansa audeit Guiraut de Laxaga, lo tesaurey susdeit.

—
Décharge
donnée
au trésorier de la Ville.

E, aqui medis, fo ordenat per losdeitz senhors que hom anga beder los

Provisions
de blé.

(1) Il faudrait : « XXVIII. mensis julií. »

(2) Il faudrait : « XXI^a mensis julií. »

(3) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

chays, et que hom beya si y a deu blat, et que y sia probedit, et i. que sia sagerat, et que doman sia mes a pretz competent, so es assaber : a xxviii : soudz, etc.

Conditions faites
au
trésorier de la Ville.

E plus, aqui medis, Johan Gassias, draper, loquau era elegit tesaurey de la ciutat per los senhors juratz, prengut lo offici de la tesaularia; et, aqui medis, los senhors juratz lo prometuren de far cum aus autres tesaureys es acostumat; et, aqui medis, los senhors lo prometuren que ed no lo forseren a prestar ni a fornir lo son, si no tant cum las reuenuas de la bila se monteran, et tant cum poyra fornir de las reuenuas de la bila, etc., si no que fos de son bon grat, etc.

DATUM DIE MARTIS, XXIX^a (1) MENSIS JULII, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO VICESIMO.

SÉANCE
DU 30 JUILLET 1420.

—
Quittance
du trésorier
de
la Ville.

Lo loctenant, Freyse, Johan Gassias, [de] Santa-Coloma, Helias de La Bia, Arnaud Miqueu, Johan Rostanh, Sirbent, Sentsius (2).

Aquet jorn, manderen losdeitz senhors loctenant et juratz a min, Pey deu Bosquat, clerc de la bila, que la quitansa de Guiraut de Laxaga, thesaurey qui fo en l'an passat de la bila, laquau jo abi debert min, jo tengossi et gardessi tant entro que lodeit Guiraut agos rendut a la bila so que debe, cum se appareyse per la reddicion de sons acomptes; et plus, aysi medis, tant entro que las ordenanssas deus senhors juratz de l'an passat fossan estatz bistas et legidas.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XXX^{ma} (3) JULII, ANNO SUPRASCRIPTO.

SÉANCE
DU 31 JUILLET 1420.

—
Lo loctenant, Freyse, Johan Gassias, [de] Santa-Coloma, Helias de La Bia, Johan Rostanh, Bigoros Estebe, Sirbent, Arnaud Miqueu, Sentsius, Peitauin, lo tesaurey (4).

(1) Il faudrait : « XXX^a mensis julii. »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) Il faudrait « XXXI^a mensis julii. »

(4) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

Aquet medis jorn, presentz los que desus, fo elegit perbost de la ciutat Galhart de Sentsius, per la oppinion de la major partida; loquau Galhart de Sentsius, aqui medis, acceptet lo offici de la perbostat, per la forma e maneira que Johan de Kale l'abe tengut en l'an passat.

Prévôt de la Ville.

E, aqui medis, foren datz comissaris: Johan deu Freyse, Johan Arostanh, Johan Sirbent et Helias de La Bia, a pendre lo segrament deu loctenent de mossenhor lo mager, deu perbost, deu clerc de la bila, deu clerc de la perbostat.

Serments
du lieutenant de maire,
du prévôt, etc.

E, aqui medis, fo ordenat per lo perbost, Freisse, Oliuey, Rostanh, Siruent, Miqueu, La Bia, si este be que lo blat se benda a xxx^{ta} soudz, et que no poye plus; et aquo, per certanas causas mobentz lor coratge: jacia sso perabant fos estat ordenat en outra maneyra.

Prix du blé.

ACTUM FUIT DIE JOVIS, PRIMA MENSIS AGUSTI, APUD SANCTUM-SEVERINUM,
ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC^{mo} XX^{mo}.

Lo medis jorn, entre set et huyt oras, se presenteren en la gleisa de Sent-Seurin, dabant l'autar de Sent-Fort, Johan deu Freyse, Johan Arrostanh, Johan Sirbent, Helias de La Bia, comissaris deputatz, per los senhors juratz, ad audir et pendre lo segrament fasedor per lo loctenent de mossenhor lo mager, et per Galhart de Sentsius, noerament fait perbost, et per lo clerc de la bila, et per lo clerc de la perbostat. Losquaus loctenent, perbost, clerc de la bila et clerc de ladeita perbostat, per dabant losdeitz senhors comissaris, cascun en dreit sin, feren et presteren, sus l'autar de mossenhor sent Fort garnit, et sus lo libre et la crotz, lo segrament acostumat a ffar; presentz, a ffar et prestar lodeit segrament, Galhart de Junqueyras, Arnaud Boneu, Amaniu de Molarin, et plusors autres.

1^{er} AOUT 1420.—
Prestation de serment
par le
lieutenant de maire,
le prévôt, etc.

ACTUM FUIT DIE VENERIS, SECUNDA DIE MENSIS AGUSTI,
ANNO SUPRASCRIPTO.

SÉANCE
DU 2 AOUT 1420.

—
Emprunt
pour la guerre.

Lo loctenent, lo perbost, Freyse, Oliuey, Bigoros Estebe, Miqueu, Sirbent, lo tesaurey (1).

Lo perbost, que, plusors causas atendudas, ad et sembra que hom deya pagar a mossenhor lo conestable, per a present, per i. mes, et que hom serque argent, tant de la gent de santa Gleysa, qui an argent a massa, que ne presten, et que sian ben pagatz, et, aysi medis, de la bona gent de la ciutat. Johan Oliuey, *idem*. Johan deu Freyse, *idem*. Bigoros Estebe, *idem*. Arnaud Miqueu, *idem*. Johan Sirbent, *idem*. Lo thesaurey, *idem*. Guilhem Peitauin, *idem*. Helias de La Bia, *idem*. — E plus, los senhors xxx^{ta}: Bernard de Sent-Abit, *idem*. Galhart de Junqueyras, *idem*. Arnaud Boneu, *idem*. Amaniu de Molarin, *idem*. Pey de Casse, *idem*. Martin Peitauin, *idem*. Bertran d'Arroeda, *idem*. Richard Makanan, *idem*. Arnaud de Bios, *idem*. Johan de Colinhan, *idem*. Guiraut de Laxaga, *idem*. Beneit Spina, *idem*. Guiraut Femel, *idem*. Ramon de La Brosta, *idem*. Lo procurayre de la bila, *idem*.

Comptes d'A. de Bios. Foren donatz comissaris, ad audir los acomptes de l'argent que a pres et fornit Arnaud de Bios, per la causa de Sent-Makari, so es assaber : Guilhem Peitauin, lo tesaurey et John Siruent.

DATUM [DIE] SABATI, TERTIA MENSIS AGUSTI, ANNO SUPRASCRIPTO

SÉANCE
DU 3 AOUT 1420.

—
Canon.

Lo loctenent, Freyse, Oliuey, lo tesaurey, Sentsius, La Bia, Johan Rostanh, lo procureire, Peitauin, Johan Gassias, [de] Santa-Coloma (2).

Fo fait marquat de adobar lo gran canon ab Johan Goter, et fo lo promes, per ben adobar et reparar, et per lo garnir de docla de part desus, et per lo serclar a sson degut : cinquanta franx et 1^a pipa de beuratge.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

E plus, fo legidas las ordenanssss feitas per los senhors juratz qui foren de l'an passat; lasquaas, et la tenor d'aqueras, s'ensec dejus, plus bas, de mot a mot, en tau senhau : ooo-|-ooo-|-ooo, en lo vii^{ten} fulh (1).

Ordonnances
des anciens jurats.

Per so que tota bona ordenansa fey bon metre a exequcion deguda, habem ordenat las causas dejus escriutas, lasquaas bolem sian complidas per lo profeit et utilitat deu comun, en la maneyra que plus bas s'ensec. — Feit fo a xxiiii. de julh, l'an mil cccc. et bint.

ORDONNANCES
DU 24 JUILLET 1420.

Item (2), tot premeirament, ordenam que sia metut bona diligensa au blat qui ben per mar et per terra, au profeit comun.

Entrée du blé.

Item (3), que cascun tesaurey qui sera d'assi en abant sia tengut de prene per esbentari totas las causas, artificis, engeuhns et artilharias, et autras causas de la ciutat; et rendre per esbentari; et recobrar totz los qui son deffora.

Biens de la Ville.

Item (4), ordenam que las pobras que mossen Galhotin de Lansac et los de Borc deben, que sian pagadas.

Poudre.

Item (5), ordenam que fassatz cridar lo establiment deus recardeis et de las recardeyras, a la trompa, doas betz l'an.

Revendeurs.

Item (6), plus, ordenam que, d'assi en abant, deus pancosseys et pancosseyras no sian exequidas nulhas penas, mas que sian punitz segont los establimentz antiqxs.

Boulangers.

Item (7), plus ordenam que la Diuissia sia curada au plus tost que bonament se poyra far.

Curage de la Devise.

Item (8), plus ordenam que fassatz enformacion cum lo feu de Niot Branya, que ten a Porta Boqueyra, cum fo balhat aus de Landiras, affin que lo dreit de la bila sia gardat; et lo procurayre que aya la carga.

Fiefs de la Ville.

Item (9), ordenam que, cum Feulias tengua las cambras de Porta Medoqua, que, sie (*sic*) no a esporlat, que esporle; et, aissi medis, que ayatz las cambras que mossenhor lo Captau ten audeit loc de Porta Medoqua,

(1) Nous insérons ici les ordonnances des jurats de 1419 à 1420, bien qu'elles ne soient transcrites, dans le manuscrit, que 12 pages plus bas, avec cette mention : « Dessus, en lo xvii^{en} folio, a la fin : ooo-|-ooo-|-ooo. »

(2) En marge : « Fiat. »

(3) En marge : « Fiat. »

(4) En marge : « Que las demande lo procurayre. »

(5) En marge : « Fiat. »

(6) En marge : « Fiat. »

(7) En marge : « Fiat. »

(8) En marge : « Lo procurayre, cum dessus. »

(9) En marge : « Fiat. »

o esporla de la bila, et pague bendas et los arreyrages, et de l'ostau que es sus la Deuissia.

- Fief de la Ville.** *Item* ⁽¹⁾, ordenam que, si los hereteys de Augey Costantin, qui tenen l'ostau de Villamasson, que, si no an esporlat, que esporlan.
- Vente d'immeuble.** *Item* ⁽²⁾, ordenam que sia sabut quant de terra a bendut Bertran Usana a Richard Makanan.
- Constructions non autorisées.** *Item* ⁽³⁾, ordenam que, cum Naudin Robbert aya feit ediffiquar dedens l'estey, darrey l'ostau on demora, sens alcuna licencia de mage ni de juratz, que sia feyta informacion, affin que lo dreit de la bila sia gardat; et, de Johan Siruent, ayssi medis.
- Fief de la Ville.** *Item* ⁽⁴⁾, ordenam que, cum Richard Makanan age dat a esporlar au ssenhor de Garmon, de l'ostau que es de la bila, que es au portau de Las Eyras ⁽⁵⁾, que sia retingut lodeit hostau, et que lo metatz en la man de la bila.
- Murailles de la Ville.** *Item* ⁽⁶⁾, ordenam que los xx. ffranx que nostres predecessors aben leyssat a Arnaud de Malanora, per lo tribalh que aue agut per far lo mur de las Menudas, que li sian paguatz.
- Engagement de la banlieue d'Entre-deux-Mers, etc.** *Item* ⁽⁷⁾, ordenam que, cum Bernard de Sent-Auid tengua la perbostat de la batlegua d'Entre-dos-Mars en penhs, et Richard Makanan aya sertans cens en penhs, et, aissi medis, Arnaud Arostanh ne tengua x. libres, et Beneyt Spina, ayssi medis : que serquen bia et maneyra cum sia tot recobrat au plus tost que se poyra far bonament.
- Sergent du prévôt.** *Item* ⁽⁸⁾, ordenam que Pey Fau, siruent de perbost, aya, per amor de Diu : ii. ffranx; paguatz que sia dins ii. mes.
- Courtiers.** *Item* ⁽⁹⁾, ordenam que Amaniu Ayquem, Johan Demynguo, Helias Peseu, Johan de Mons sian quites de corretatge aquest an present, et Perrotin Dalbera, ayssi medis.
- Œuvre de Saint-Éloi.** *Item* ⁽¹⁰⁾, ordenam que l'obra de Sent-Aloy age vi. ffranx paguatz dintz lo jorn de Nadau premeyrament binent.

⁽¹⁾ En marge : « *Fiat.* »

⁽²⁾ En marge : « *Fiat.* »

⁽³⁾ En marge : « *Lo procurayre, cum dessus.* »

⁽⁴⁾ En marge : « *Fiat.* »

⁽⁵⁾ La porte des Ayres se trouvait à l'extrémité occidentale de la rue des Ayres actuelle.

⁽⁶⁾ En marge : « *Fiat.* »

⁽⁷⁾ En marge : « *Fiat.* »

⁽⁸⁾ En marge : « *Fiat.* »

⁽⁹⁾ En marge : « *Fiat.* »

⁽¹⁰⁾ En marge : « *Fiat.* »

Item (1), ordenam que nulh borgues ni habitant no anguan ny trametan en Haut-Pays per comprar bin; et asso, en pena, lo borgues, d'estre priuat de borguesia, et, l'abitant, d'estre banit; et que sia cridat.

Interdiction d'acheter
du vin
dans le Haut-Pays.

Item (2), ordenam que, cum nostres predecessors de l'an passat aguossan abotat et obliguat ad Amaniū de Montlarin los dos deneys et mealha per liura, per pagar la soma de quatre cens liuras de la moneda corssabla a Bordeu, a luy deguda per nom de monssenhor Dorsset, que ladeita assensa li sia ballada; et, en cas que ladeita assenssa no balos tant, que sia paguat de la seguonda quinsena de las tabernas.

Ferme des deux deniers
et maille.

Item (3), ordenam que Motinot de Ferradre age, per amor de Diu, per barrar et obrir la porta deu Calhau : viii. ffranx per an.

Portier de la Ville.

Item (4), ordenam que Pey Rey sia paguat de cent libres sobre l'assensa de l'enguan (*sic*), de xxii. d'aost en foras.

Ferme de l'encan.

Item (5), ordenam que, cum Pey Eyquart sia estat dampnagat, et l'an pres lo sson a Dax, a tort et sens causa, que lo siatz ajudan en la melhor forma et maneyra que far se poyra bonamentz.

Aide à donner
à P. Eyquart.

Item (6), ordenam que los ordres mendicans, cum son Predicadors, Menors, Augustins et Carmes, et las sors Menudas et Augustinas, agen, cascun, 1^a pipa de blat.

Aumônes.

Item (7), ordenam que Arnaud-Guilhem Lamfort age per lo tribalh que a agut per tot aquest an, et per la juincada : iiii. ffranx.

Gages
d'A.-G. Lamfort.

Item (8), ordenam que, cum los senhors de la bila aguossen encarguat ad Amaniū de Montlarin, sur son departir d'anar en Angleterra, que ed aguos a perseguir sertanas causas enbert lo Rey, nostre senhor, que, cum age despendut sertana soma, seguon que ditz, que, so que aura despendut, que lo sia satisfait et colloquat sobre alcuna rebenua de la bila.

Remboursement
à
A. de Montlarin.

Item (9), ordenam que las ordenanssas que no son estadas complidas de nostres predecessors que sian complidas lo plus tost que poyratz.

Ordonnances
des anciens jurats.

Item (10), ordenam que Guilhem Gualhard sia quite, per dos ans, deu

Courtier.

(1) En marge : « Los trenta. »

(2) En marge : « Fiat tant cum se monta assenssa. »

(3) En marge : « Fiat. »

(4) En marge : « Fiat. »

(5) En marge : « Fiat. »

(6) En marge : « Quant las bodran. »

(7) En marge : « Fiat. »

(8) En marge : « Mostre. »

(9) En marge : « Fiat. »

(10) En marge : « Fiat. »

corratge (*sic*); et asso, per los bins que aue reuelat d'aquetz que aben bendut los bins sur los tinx.

Publication
d'un privilège.

Item ⁽¹⁾, ordenam que lo priuilegi, cum nulh baron no sia tingut d'enpachar nulha causa deus borgues, loquau mossenhor Nolot de Blaya a debert sin, que sia publicat et que sia recobrat; car Johan de Kale li a balhat.

Dîme du foin.

Item ⁽²⁾, ordenam que lo procureire serque lo proces deu fen de la Palu.

Salaire des tonneliers
et des laboureurs.

Item ⁽³⁾, ordenam que los carpenteys de tonetz no paguen, d'assi a Totz Santz, si no xv. esterlins et los despens; que sia fait lo crit.

Item ⁽⁴⁾, ordenam que sia feyta bona ordenenssa, et de bona hora, sus los laboradors.

Canon.

Item ⁽⁵⁾, ordenam que lo gran canon, loquau es comensat, que sia acabat le plus tost que poyratz bonament; loquau deu tirer vii. quintaus.

Canonier.

Item ⁽⁶⁾, ordenam que, tot so que se trobera que sia degut a Pey Depeyra, canoney, que li sia paguat; et que sia remunerat deu dampnatge que a pres au sedi de Rions per lo seruissse de la bila.

Jurisdiction
dans la Palu
de Bordeaux.

Item ⁽⁷⁾, ordenam que lo sotz-mager et juratz de la bila anguen tenir la cort aus pratz de la Palu de Bordeu, et que y fassen plantar unas forquas.

Affaire
de P. Peyrot.

Item ⁽⁸⁾, ordenam que, de Petit Peyrot, sia feyt la justicia que far s'en deu segun l'establiment.

Possession
de Rions.

Item ⁽⁹⁾, ordenam que, deu loc de Rions, sia feyt segun las endenturas que son entre la bila et lo conestable, et que demora en la man de la bila.

Impôt de la billette.

Item ⁽¹⁰⁾, ordenam que la bilheta sia leuada, et que sian relebatz totz los qui son obliguatz; et, los qui an las bilhas, que sian paguatz ayssi medis.

Monnayeurs.

Item ⁽¹¹⁾, ordenam que los monedeys paguen la bilheta, ayssi cum los autres borgues de la bila.

Affaire
de R. Blanc, etc.

Item ⁽¹²⁾, ordenam que, de Ramon Blanc, Monot Gasen, Johan de Guilhem,

(1) En marge : « *Fiat.* »

(2) En marge : « *Fiat diligenter.* »

(3) En marge : « *XXX^{ta}.* »

(4) En marge : « *XXX^{ta}.* »

(5) En marge : « *Fiat.* »

(6) En marge : « *Ignotus est.* »

(7) En marge : « *Fiat.* »

(8) En marge : « *Fiat.* »

(9) En marge : « *Fiat.* »

(10) En marge : « *Fiat.* »

(11) En marge : « *Fiat.* »

(12) En marge : « *Fiat justicia.* »

losquaus se s'en sotzmes, qu'en fassatz so que far s'en deu per dreit et per rason.

Item ⁽¹⁾, ordenam que Bidau Sans age, dins i. mes: vi. ffranx; et asso, per lo tribalh que a agut per escriure aquestas ordenenssas.

Rédaction
des ordonnances.

Item ⁽²⁾, ordenam que, deu forffreit que an fait los cambiadors, que ne ssia fait dreit et justicia.

Affaire des changeurs.

Item ⁽³⁾, ordenam que lo Rey deus Arlotz sia bestit et caussat, et paguat de ssos guatges.

Bourreau.

Item ⁽⁴⁾, ordenam que siatz ajudantz et fauorisantz cum lo tresarey sia paguat et satisfait deus assenssadors que an assenssat en l'an present, et que, si ly faden debat, que lui bulhatz relebar de tot dampnatge.

Remboursement
au
trésorier de la Ville.

Item ⁽⁵⁾, ordenam que los assenssadors deus xii. deners per liura, que tot so que an agut menhs las bilhas, que sian tingutz de rendre conte a la bila; car en y a aucuns que los eren degutz viii^{xx} ffranx que an quitat per cent ffranx, et disen que aquet profeit deu estar de la bila.

Revenus
de la ferme des
12 deniers par livre.

Item ⁽⁶⁾, ordenam que las clamors sian deu tresarey, et que n'age a dar quau clamor de lxxv. soudz a Pey Arnaud, de Bageran, sirbent.

Amendes.

Item ⁽⁷⁾, ordenam que los siruens que an acostumat d'estar gardas sus la mar, per l'enposicion, que fassen segramentz sus l'autar de Sent-Anthoni, abans que ayan res que los sia degut.

Serment
de
sergents.

Item ⁽⁸⁾, ordenam que lo procureire aya a serquar las quitanssas deu prest que lo cardenau fet a la bila.

Créance du
Cardinal.

Item ⁽⁹⁾, ordenam que a Amaniu de Ligardas et Saubat agen cascun : iii. ffranx; et asso, car lo clerc de la bila era mort.

Salaire d'A. de Ligardas
et de Saubat.

Item ⁽¹⁰⁾, ordenam que Naudin de Sent-Simeon sia paguat de so que l'era degut.

Créance
de N. de Saint-Siméon.

Item ⁽¹¹⁾, ordenam que, si tost cum lo senescout o autre senhor aben plen poder deu Rey, nostre senhor, de desquiti et declarar deu debat que es entre la bila et l'arciuesque, que los juratz que eslegitz seran agen et sian

Conflit
entre l'archevêque
et la ville
de Bordeaux.

(1) En marge : « *Fiat.* »

(2) En marge : « *Fiat.* »

(3) En marge : « *Fiat.* »

(4) En marge : « *Fiat.* »

(5) En marge : « *Fiat informatio.* »

(6) En marge : « *Fiat.* »

(7) En marge : « *Fiat.* »

(8) En marge : « *Fiat.* »

(9) En marge : « *Sia mostrat aus XXX^{ta}.* »

(10) En marge : « *De sso que enforme.* »

(11) En marge : « *Fiat.* »

tingutz de perseguir lodeit debat, et mettre a fin et exequcion deguda, am los conselh deus Trenta; et de prene la carqua de tot en tot, cum nos medis l'auem feit l'an passat, et de gardar nos losquaous abem mes a exequcion ladeita ordenenssa, am abis et cosselh degut, de tot mau et dampnage enbert lodeit arciuesque et enbert tot autre, de quinh estat et condicion que sia, mayor o mendre.

Item ⁽¹⁾, ordenam que lo clerc et lo procureire agen, am los senhors juratz et cosselh, a perseguir la causa et debat de la bila et de l'arciuesque, sens alcuna negligenssa ni particularitat aber; et aquo, en pena d'estre priuat cascun de sson offici.

Gages
d'un sergent.

Item ⁽²⁾, ordenam que Johan Portas, lo sirbent, age, per lo tribalh que a agut per pesar lo bin per la bila : vi. ffranx.

Blé
donné aux habitants
de Bourg.

Item ⁽³⁾, ordenam que Ramon Guassias angua jurar, sur l'autar Sent-Anthoni, que ed a balhat et deliurat lo blat a las gens de Bore, aissi cum la ciutat l'aué mandat, sens que no ss'en es appropriat a ssos obs ni ad autruy, am bon ginh ni ab mau ginh, quant lo seti era dauant Bore.

Comptes
de B. Costantin
et de P. de Ferranhas

Item ⁽⁴⁾, ordenam que Baudinot Costantin et Pey de Ferranhas ayen a rendre compte de l'argent que an recebut de la bilheta de l'an passat, et que los sian datz audidors; et so, que sia feit dins i. mes.

Item ⁽⁵⁾, ordenam que Pey de Ferranhas aye a rendre compte deus dos mili ffranx que a recebut deu blat, per lo prest.

Indemnité
accordée
à A. de Bios.

Item ⁽⁶⁾, ordenam que los senhors juratz aien a pagar a Arnaud de Bios tot so que ed ausara jurar sus lo fort Sent-Seurin, que ed a pergut en las blanquas, a fauta de la bila.

Indemnité
accordée
à H. La Dagua.

Item ⁽⁷⁾, ordenam que, tot so que Heliot La Dagua poyra enfermer (?) bonament et degudament deu dampnatge que ed a pres a Rions, que lo sia paguat a l'esgart de ii. homes, i. de cascun estrem.

Prévôté
de la banlieue
de Médoc.

Item ⁽⁸⁾, ordenam que la perbostat de la ballegua debert Medoc sia de Rogey Riquart per quest an; et, asso, per los grans dampnatges que ed a agut de temps passat en ladeita ballegua.

(1) En marge : « Fiat. »

(2) En marge : « Reddat compotum, et preste! juramentum, et, hoc facto, fiat. »

(3) En marge : « Vocetur. »

(4) En marge : « Fiat. »

(5) En marge : « Fiat. »

(6) En marge : « XXX^{ta}. »

(7) En marge : « Fiat. »

(8) En marge : « XXX^{ta}. »

Item (1), ordenam que los carreteys, quo no an paguat ni composi am nos, que paguen, et que anguen a l'assenssa, cum an feyt l'an passat.

Item (2), ordenam que Johan Guoter age, per lo tribalh que a agut a Rions et a Sent-Maquari : xx. ffranx, part et outra so que l'es degut.

Item (3), ordenam que Guilhem Thomas, de la prioria de Cadaugac (4), aye 1^a pipa de blat per lo dampnatge que los deu Captau l'an dat per nom de la bila, quant Beauchamp anet corre a Sent-Anthoni-de-La-Paloneyra (5).

Item (6), ordenam que Ramon de Ssalias sia sirbent de perbost.

Item (7), ordenam que lo procuraire persegue lo pleyt qui es entre la bila et los calonges de Sent-Seurin, d'una part, et lo senhor de Montferrant, d'otra.

Item (8), ordenam que Guiraud de Cussac demore loctenent, ayssi cum mossenhor lo mager a ordenat, am los guatges ordenatz, entro a la binguda deudeit mager.

Item (9), ordenam que Pey deu Mossa, en totz sons negocis de part de ssa, sia secorrut et ajudat entro a sa binguda, et asso, car es messagey per los negocis de la bila : speciaument per lo debat que es entre lodeit Pey deu Mossa et Johan deus Pereys et lo filh deu gran Gaucem.

Item (10), ordenam que Arnaud de Bios rende compte de l'argent que a recebut de las bilhas per anar a Sent-Makari.

Item (11), ordenam que tot home qui porte bin per bendre que, quant l'aura bendut et lo trayra, pague xx. souz.

Item (12), ordenam que la reclusa aya, per amor de Diu : i. franc.

Item (13), ordenam que totz los qui se deben obliguar a la bila, que se obligan ; et autrament, que no sian deu conselh.

Charretiers.

Salaire de
J. Goter.Indemnité
accordée à
G. Thomas.

Sergent du prévôt.

Procès de la Ville, etc.,
et du seigneur
de Montferrant.Gages
du lieutenant du maire.Aide
à donner à
P. deu Mossar.Comptes
d'A. de Bios.Taxe sur la vente
du vin.

Aumône.

Débiteurs de la Ville.

(1) En marge : « XXX^{ta}. »

(2) En marge : « Fiat. »

(3) En marge : « Vocetur mongia (?). »

(4) Cadaujac, canton de La Brède, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

(5) Saint-Antoine-de-La-Palomière, commune de Saint-Selve, canton de La Brède, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

(6) En marge : « XXX^{ta}. »

(7) En marge : « Fiat. »

(8) En marge : « Fiat. »

(9) En marge : « Fiat. »

(10) En marge : « Fiat. »

(11) En marge : « Fiat. »

(12) En marge : « Fiat. »

(13) En marge : « XXX^{ta}. »

3 Aout 1420.

—
Remise
aux juratspar A. de Casaubelh
d'une commission
de l'archevêque
de Bordeaux.

E, en lodeit jorn, bengo lo discret home, mossenhor Arnaud de Casaubelh, calonge de Sent-Andriu, loquau portaba en sas mans 1^a comission, si cum disso, sagerada deu saget de mossenhor l'arsiesque de Bordeu, per aysi cum de lonh appare; et requirit, per bertut de ladeita comission, a luy donada, si cum disso, per lodeit mossenhor l'arcibesque, au loctenent de mossenhor lo mager et aus senhors juratz qui aqui per labetz eran, que las ordenanssas et statutz feitz per los senhors juratz de l'an passat, contra la libertat de la Gleysa, que los senhors juratz qui son au jorn d'uy aqueras reuoquen; et autrament, los requerit per aysi cum era contingut en la copia de ladeita comission, laquau balhet audeit senhor loctenent et debert lo clerc de la bila; de laquau copia la tenor s'ensec de mot a mot :

Commission
de l'archevêque
de Bordeaux.

« David, miseratione divina, Burdegalensis archiepiscopus, dilecto nobis in Christo magistro Arnaldo de Casali-Veteri, in legibus bacallario, salutem.

« Sane, cum nos et predecessores nostri singuli in possessione pacifica, per tanta tempora quorum memoria in contrarium non existit, audiendi, diffiniendi, judicandi, determinandi, inter quascumque personas, ecclesiasticas et seculares, in curia nostri officialis Burdegalensis, de quibuscumque et super quibuscumque actionibus, personalibus, realibus, meris et mixtas (*sic*), et quibuscumque querelis, quocumque nomine censeantur, dum tamen inter laycos civiliter agerentur; et, anno proxime preterito, videlicet : penultima die mensis julii, anno Domini millesimo cccc^{mo} xix^o, honorabiles viri submajor et jurati civitatis Burdegale tunc existentes, per dictam civitatem Burdegalensem et per vicus ejusdem, fecerint proclamari quedam edicta, ordinationes sive proclamationes, et mandata; quorum tenor sequitur in hunc modum :

« Item, de las partz que dessus, mandam et deffendem a totz nostres borgues procuraires « qui usen en las cortz de la Gleysa, que nulh no sia si ardit, d'assi en auant, de pleiteyar, « ni atirar en pleit nulh borgues, ni habitant, si no que sian obliquatz o sotzmes ab « carta o ab instrument, sus la pena d'estre priua[f] de borguesia.

« Item, de las partz que dessus, mandam et deffendem a totz notaris, borgues procuraires « o habitantz, que nulh no sia si ardit de recebre carta o instrument, losquaous sian « sotzmes a jutye ecclesiastic ab segrament; et aquo, lo borgues, sur la pena que dessus, « et, lo habitant, sur la pena d'estre banit fora la bila, balleguas et senhorias. »

« Premissaque fecerunt contra ecclesiasticam libertatem et canonicas sanctiones, jurisdictionem ecclesie ac sponse nostre Burdegalensis perturbando, usurpando et vilipendo, et, quamvis nos, monitos prius, sepe et sepius, dictos submajore[m] et juratos requisivimus ut predicta edicta, ordinationes et mandata, sic contra libertatem Ecclesie ordinata et publicata, vellent revocare, cassare et annullare, et ad statum pristinum reducere, et contrarium dictorum edictorum, ordinationum seu mandatorum, per vicus dicte civitatis proclamari facere, cum non esset dubium ipsos summam excommunicationis a canone latam contra talia perpetrantes incurrisse; fueruntque, cum debita instantia et

in forma publica, requisiti ut ad revocationem et reparationem premissorum vellent procedere : tamen ipsi, in sua pertinacia persistentes, premissa facere recusarunt, eorum durante officio; licet etiam sanctissimus dominus noster, papa Martinus quintus, per suas clausas litteras, cum vera sua bulha plumbea, cum filo canapis, ut moris est, in pendente sigillatis, ipsos debite requisiverit, exortatusque fuerit et mandaverit ut predicta edicta et mandata, cum effectu et sine temporis dilatione, cassarent, revocarent et annullarent; nosque et dictam ecclesiam nostram Burdegalensem in pristina possessione restituerent, de dampnisque, injuriis et expensis nostris satisfacerent, prout plenius in dictis continetur litteris apostolicis; et etiam nostris, in grave animarum suarum periculum, ac nostri et dicte nostre ecclesie prejudicium et gravamen non modicum, obedire recusarunt et condixerunt, non considerantes quod, non solum nos et libertatem ecclesiasticam ledere et infringere intuerentur, sed etiam libertatem civium, burgensium ac habitatorum civitatis Burdegalensis predictae, cum magna sit libertas suum coram quo maluerint iudice trahere adversarium; et, cum de jure successores ligentur penis et censuris ecclesiasticis quibus erant et sunt ligati predecessores, si ordinationibus seu statutis predictis consenserunt, aut eadem non revocaverint et reparaverint : idcirco, vos, de cujus probitate et industria confidimus in similibus et majoribus causis, auctoritate presentium, committimus et mandamus quatinus ad dictos olim submajorem, nunc vero gubernatorem et regentem, juratosque dicte civitatis qui nunc sunt, vos transferatis, et ipsos et quemlibet ipsorum, ex parte nostra, requiratis, conjunctim vel divisim, prout melius eorum presentiam apprehendere poteritis, quatinus dicta edicta, ordinationes seu proclamationes, et mandata per eorum predecessores contra ecclesiasticam libertatem et jurisdictionem dicte nostre ecclesie Burdegalensis publicata, promulgata, velint cassare, revocare et annullare, et nos et supradictam nostram ecclesiam ad pristinam possessionem restituere; et, sicut eorum predecessores dicta edicta, ordinationes et mandata fecerunt preconisari, sic ipsi qui nunc sunt contrarium dictorum ordinationem (*sic*) et mandatorum, per vicos dicte civitatis, faciant proclamari, et hoc infra mensem, ad finem ut dicta ecclesia nostra plena gaudeat libertate et nostra juridictio servetur illesa; alioquin, juris cogente necessitate, contra ipsos et quemlibet ipsorum, ad declarationem summarum et penarum a juribus inflictarum contra talia perpetrantes, scientes et consensientes, ac consilium, auxilium vel favorem prebentes, et alias procedemus prout juris ordo requirit et dictamen rationis.

« Datum Burdegae, sub nostro pontificali sigillo, die 11^a mensis augusti, anno Domini M^o cccc^{mo} xx^{mo};

« Presentibus ibidem nobili viro Bascolato de Puch-Guilhem, domino de Puch-Guilhem; discretis viris dominis Martino Filioli, canonico ecclesie Sancti-Severini, et Ramundo de Balles, presbitero; Helia de Mortuys, scutifero; magistro Helia Ruffelli, in artibus bacallario; Petro de Carcasio, clerico; et pluribus aliis ad premissa vocatis specialiter et rogatis;

« Et me, Bertrando de Lothis, clerico Aquensis diocesis, auctoritatibus apostolica et imperiali notario publico, qui premissis omnibus et singulis, dum (sicut premititur) per dictum dominum nostrum archiepiscopum agerentur et fierent, unacum prenominationis testibus interfui, eaque sic fieri vidi et audivi, et ideo hoc presens publicum instrumentum sive commissionem, per alium, me aliis occupato negotiis, scriptum, eundem retinui et recepi, et, in hanc publicam formam redigendo, signo et nomine meis solitis et consuetis signavi, in fidem et testimonium premissorum. »

ACTUM FUIT DIE MERCURII, VII^a DIE MENSIS AGUSTI, ANNO SUPRADICTO.

SÉANCE
DU 7 AOUT 1420.
—
Ordonnancements.

Lo loctenent, lo perbost, Oliuey, Freysse, Peitauin, Rostanh, lo tesaurey, Sirbent, Johan Gassias, Arnaud Miqueu, La Bia (1).

Fo donat mandament generau au tesaurey per las hobras de la bila; e plus, per los despens de las assensas; e plus, mandament per lo papey deu thesaurey; e plus, per los gatges deu pendart; e plus (2), per pagar l^{ta} franx au canoney, per adobar lo gran canon, et 1^a pipa de bin.

Gages
de l'encanteur.

E plus (3), que Monot Faure, encantayre, aya, per sons gatges: xxii. liuras, et la liureya, cum i. siruent; et que sia pagat per carteyrons.

Ermitage
de
la Porte-Dijeaux.

E plus (4), que lo chantre qui demora a Porta-Digius pusca reparar lo armitage de Porta-Digius, et que lo sia autreyada letra sagerada deu saget de la bila que, si hom lo gitaba deudeit armitatge, que, daba[n]t totas causas, lo sia pagat so que aura fornit a la reparacion deudeit hostau de l'armitatge.

Élection
et liste des XXX.

E plus (5), aqui medis, per los senhors susdeitz, foren ordenatz et elegitz los xxx^{ta} acosselhadors per acosselhar, aquest an present, los senhors juratz, et, aysi medis, la bila; so es assaber :

Johan de KALE,
Bernart de CORN,
Bernart de SENT-ABIT,
Ramon de LA BROSTA,
Arnaud ARROS,
Pey deu CASSE,
Guiraut de LAXAGA,
Bidau SANS,
Baudinot COSTANTIN,
Bertran d'AROEDA,
Guiraut FEMEL,
Arnaud de BIOS,
Richart CEDET,
Martin PEYTAUIN,
Amaniu de MOLARIN,

Arnaud BONEU,
Arnaud MASSON,
Arnaud AROSTANH,
Pey COLOM,
Galhard de JUNQUEYRAS,
Guilhem AYSELIN,
Ramon GASSIAS,
Arnaud FORT,
Johan de COLINHAN,
Johan ARGUI,
Beneit SPINA,
Bertran FAURE,
Richart MAKANAN,
Johan STEBE,
Guiraut de CUSSAC.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) En marge : « *Mandatum.* »

(3) En marge : « *Fiat littera.* »

(4) En marge : « *Fiat littera.* »

(5) En marge : « *Los XXX.* »

ACTUM FUIT DIE VENERIS, IX. DIE MENSIS AGUSTI, ANNO SUPRASCRIPTO.

Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Johan deu Freyse, Johan Rostanh, Johan Sirbent, Helias de La Bia, Arnaud Miqueu, Guilhem Peitauin, juratz; deus xxx^{ta}, ————— (1).

SÉANCE
DU 9 AOUT 1420.

Lo perbost disso que lo pan fos de i. esterlin a xvii. onsas, et lo plus, a l'abinen, et de iii. deners a x. onsas; coregit sa opinion cum los autres. Johan deu Freysse, que sia fait lo pan de iii. deners a x. onsas; de i. esterlin a xvi. onsas; lo pan a massa, a xviii.; lo basselon, a xxi. onsas. Lo tesaurey, *idem*. Johan Sirbent, *idem*. Guilhem Peitauin, *idem*. Arnaud Miqueu, *idem*. Johan Arrostanh, *idem*. Helias de La Bia, *idem*.

Taxe du pain.

Fo mandat au tesaurey que pagues : v. francz a Pey Metge, que lo eran degutz per lo biatge de Sent-Makary.

Salaire
de P. Metge.

ACTUM FUIT DIE SABBATI, X^a MENSIS AGUSTI, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^o (2).

Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Oliuey, Freyse, Rostanh, Miqueu, Siruent, La Bia, Peitauin (3).

SÉANCE
DU 10 AOUT 1420.

Aquet medis jorn, los senhors loctenent et juratz susdeitz boluren et ordeneren que lo clerc de la bila aya, d'assi en abant, la escriuania de la perbostat de la batlega de la bila debert Medoc, et que prenga los profeytz et reuenuas d'aquera a sson profeit (4).

Attribution
au clerc de ville
du greffe
d'une prévôté
de la Ville.

(1) Cette liste inachevée est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) A droite de ce titre se trouve, dans le manuscrit, une note ainsi conçue : « *L'ostau, lo bin, Petit Peyrot.* »

(3) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(4) Le bas de la page où ce paragraphe se trouve dans le manuscrit est resté en blanc, ainsi que la moitié de la page suivante.

ACTUM FUIT DIE LUNE, XII^a MENSIS AGUSTI, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^o (1).

SÉANCE
DU 12 AOUT 1420.

Dispositions
prises
pour une bataille.

Lo loctenant, lo perbost, Rostanh, Bigoros Estebe, Guilhem Peitauin, lo tesaurey, La Bia, Arnaud Miqueu (2).

Fo ordenat que, a la batalha que sera digius plus pres binen, hom anga a la jornada et que hom anga dejus lo cappitaine de la bila, so es assaber : dejus lo conestable, qui es cappitaine per la ciutat, et que no y anga punt la baneyra de la ciutat; mas que hom anga dejus la baneyra de Sent-Jorge, et que sia feita la honor de la ciutat, et que sia fait i. crit generau. — Deus XXX^{ta} : Corn, Junqueyras (empero que ed era de segrament de Montferant, et que combindra que sia ab Montferant), Ramon Gassias, cum los autres, et que sia fait crit. Johan de Kale, *idem*. Arnaud Boneu, *idem*. Bertran de Roerga, *idem*. Guiraut Fumel, *idem*. Arnaud de Bios, *idem* (3).

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XIII. DIE MENSIS AGUSTI, ANNO SUPRASCRIPTO.

1^{re} SÉANCE
DU 14 AOUT 1420.

Garde de la Ville.

Lo loctenant, lo perbost, lo tesaurey, Freysse, Sirbent, Miqueu, La Bia, Peitauin, lo procurayre (4).

Ordeneren que, atendut que la major partida deus borgues et habitantz de la ciutat eran anatz a la jornada a Ssent-Makari, que Johan deu Freysse et Johan Sirbent fassen anuyt l'estingueit a l'entorn de la ciutat, e aquo, entro au matin.

E plus, que doman, que sera digius, a la nuyt, lo perbost et Helias de La Bia fassan, a l'entorn de la ciutat, l'estingueit, au melhor que poyran.

Fo mandat l'arest a Pey deu Mossar, loquau era estat mesatghey au Rey,

Arrestation
d'un messenger
de la Ville.

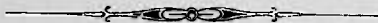
(1) Le procès-verbal qui suit est inscrit, dans le registre que nous publions, vers le bas d'une page dont le reste est resté en blanc.

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) Les dernières lignes de ce paragraphe, depuis les mots « Deus XXX^{ta} », sont inscrites en marge dans le manuscrit.

(4) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

nostre tres sobiran senhor, et enbert nostre senhor lo Papa, et, quant fo bengut, estat tres jorns esta bila sens benir a Ssent-Ylegi, per dire ni per reportar que abe expedit et deliurat en ladeita messatgaria.



E, au jorn d'uy, trametut lodeit Pey deu Mossar tres bullas, per Guilhem Lamfort, aus senhors loctenent et juratz; de lasquaus y abe una citacion contra mossenhor l'arcibesque, et una outra letra plumbada contra Bernin Alart, et una outra per lo negoci deudeit Pey deu Mossar; et, sur so, fo ordenat que fossan totz los juratz apperatz, et que hom agos bon conselh sus ladeita causa, et, ab bon conselh et ab bon abis, han procedis en abant.

14 AOUT 1420.

—
Remises
de trois bulles
aux jurats.



ACTUM FUIT DIE MERCURII, XIII. MENSIS AGUSTI, PRIUS MERIDIEM,
ANNO SUPRASCRIPTO.

Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Oliuey, Freyse, Siruent, Miqueu, La Bia, Peitauin (1).

2^e SÉANCE
DU 14 AOUT 1420.



ACTUM FUIT DIE LUNE, XIX^a MENSIS AGUSTI, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

Lo medis jorn, lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Johan Oliuey, Johan Rostanh, Johan Ferradre, Bigorosos (*sic*) Esteue, Guilhem Peitauin, Helias La Bia : en lor presensia, foren prepausadas las causas que per ordre s'enseguen :

1^{re} SÉANCE
DU 19 AOUT 1420.

Fo deit que Guilhaumes Marcelha, capitaine de Sent-Makari qui fo, s'en anaba enta Talamon; loquau era espiatz per aucuns estrangers, et que bon sere que aquetz fossan sustengutz et ajudatz, atendut que ed no abe tengut sons medis patis ni sons saups-conduytz abant; mes abe donat de damp-

Mesures à prendre
contre
G. Marcille.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit, où plus d'un tiers de page est resté en blanc au-dessous du titre ci-dessus.

natge, estan jus sons patis, suffertas et saup-conduytz, aus subgeitz deu Rey, nostre senhor, que autrament; et plusors autras causas foren ditas, etc. E, aqui medis, lo perbost disso que ed no era de conselh que la bila s'en metus ni s'en carques en res; mas, si n'i a auguns qui lo prengossan et se poden sostenir de dreit, que hom los ajude, et no autrament; empero, dabant totas causas, disso que los saups-conduytz deus senhors mossenhor lo conestable et senhors barons sian tengutz, et lor honor sia gardada. Johan Oliuey, *idem*. Johan Rostanh, *idem*. Johan Ferradre, *idem*. Bigoros Estebe, *idem*. Arnaud Miqueu, *idem*. Guilhem Peitauin, *idem*. Lo tesaurey, *idem*. Helias de La Bia, *idem*.

ACTUM FUIT EADEM DIE, HORA VESPERORUM, ANNO DOMINI
M^o CCCC^{mo} XX^o.

2^e SÉANCE
DU 19 AOUT 1420.

Démarche auprès de
l'archevêque
de Bordeaux.

Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Oliuey, Rostanh, Estebe, Sirbent, La Bia, Miqueu, lo procurayre (1).

La medissa hora, los senhors loctenent et juratz ordeneren que lo perbost, Johan Oliuey, Johan deu Freysse et lo clerc angan doman aber resposta de mossenhor l'arcibesque.

ACTUM FUIT DIE MARTIS, XX^{ma} AGUSTI, HORA VESPERORUM, ANNO
[MILLESIMO] CCCC^{mo} XX^{mo}.

SÉANCE
DU 20 AOUT 1420.

Arrestation
d'un
marchand
et
sa détention
au château
de L'Ombrière.

Lo loctenent, lo perbost, Oliuey, Rostanh, Johan Gassias, [de] Santa-Coloma, Estebe, Miqueu, Peitauin, La Bia, lo tesaurey, lo procurayre (2).

Lo medis jorn, lo perbost disso que, quant au nebot de Richart Makaanan, bon sere que hom sabos, ab lo loctenent de mossenhor lo senescaut, si ed lo a fait arestar, et enpachar, et metre au Castet, o no; et, si l'i a fait metre, que hom sapia per que. Johan Oliuey, *idem*. Johan Rostanh dit que se

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

doptaba qui abe tort, et no sabe que dire. Johan Gassias disso cum lo perbost; empero, doman, hom aura los xxx^{ta}, et que hom s'en governe per conselh, et segon lo lor aduis. Bigoros Estebe disso que gran otratge es estat feit a la ciutat, que dos estrangeis ayan pres un marchant, et lo mes au Castet; que sian castigatz, que, d'assi en abant, hom y prenga yssample; et que hom sapia si lo loctenent de mossenhor lo senescout los aboa. Arnaud Miqueu disso que bon sere que hom fis enformacion si lo loctenent de mossenhor lo senescout los aboaba, o no; et que hom s'en governe ab bon conselh. Guilhem Peitauin disso que no sere bon que lo Rey ni los senhors barons sian en bergonha, ni la ciutat no sembla que s'en deya metre, ni, a la ciutat, no s'aparten la conoysensa. Johan Gassias, lo tesaurey, cum precedent, ni no lo sembla que la bila s'en deya entremetre en res. Helias de La Bia disso que lo sembla que, si lo marchant es estat pres dedins l'ostau deu borgues, lo sembla, per las franquessas de la ciutat, que hom lo deu sustenir; et, si es estat pres fora de l'ostau deu borgues et en la carreyra, hom deu far enformacion si es estat pres de mandament deu loctenent de mossenhor lo senescout, o no; car, si es estat pres sens mandament, gran injuria es estada feita au Rey et a la bila, et que hom fassa que sia reparat; et autrament, que, a l'estrangei marchant, abitalhey de la ciutat, sia ajudat tant cum poyra de rason. Mestre Pey deu Puyau, procurayre, cum Helias de La Bia. Lo clerc, *idem*.

E, aqui medis, mestre Pey deu Puyau, feitas las causas susdeitas, se clamet de Guirauda Jaffa, et balhet sa clamor per escriut; la tenor de laquau s'ensec de mot a mot :

« A bos et per-daban bos, noble et puysant senhor lo loctenent de mossenhor lo mager de la ciutat de Bordeu, se clama et ben en claman lo discret home mestre Pey deu Puyau, bacheler en leis, procurador de la ciutat et comunia d'aquera, de et encontra Guirauda Jaffa, pancosseira, cum d'aquera que, cum los senhors mager et juratz agen fait stabliment et ordenanssa que tot pancossey o pancosseyra, que fassa pan per bendre, et passe la ordenansa deu pan que diu pesar cascun pan, sia mesa au tombareu; et cum losdeitz senhors agen ordenat que pan, ab son cor, de i. esterlin pese xviii. onsas, et ladeita clamada aye fait pan de dos esterlins, loquau pert v. onsas deu bertadey pes que deu pesar, en benent contra lodeit establiment et ordenansa, et las causas susdeitas sian

Requête
du procureur
de la Ville
contre
G. Jaffa,
boulanger.

notorias; per so, requeri a bos, senhor susdeit, que, de ladeita clamada, fassatz tau compliment de justicia, cum lo cas requere, affin, etc., et a enformar bos et bostre offici, perdins lo pan loquau ladeita clamada a fait : protestan que no enten a ffar partida, si no ab bos et ab bostre offici. »

E preguet et requirit lodeit procurayre que, de ladeita clamada, lo fos fait dreit et justicia segont lo contengut de ssa clamor.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XXI^a MENSIS AGUSTI, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

SÉANCE
DU 21 AOUT 1420.
Affaire
de G. Marcille.

Lo loctenent, lo perbost, Oliuey, Peitauin, Johan Gassias, de Santa-Coloma, Bigoros Estebe, Johan Sirbent, Arnaud Miqueu, La Bia, Freysse, Rostanh (1).

Fo ordenat que lo loctenent et los senhors juratz anessan au Castet, per beser si se poyre trobar alcuna bia de patz, entre los Alemans, qui aben pres Marcelha, et los qui perseguen la deliuransa deudit Marcelha, que fos a honor deu Rey, nostre senhor, et deus senhors qui aben sagerat los saup-conduitz audeit Marcelha, et au profeit de la ciutat et deu pais (2).

ACTUM FUIT DIE VENERIS, XXIII^a MENSIS AGUSTI, ANNO DOMINI
M^o [CCCC^{mo}] XX^o.

23 AOUT 1420.
Arrivée du maire
de la Ville
et du sénéchal
de Guyenne.

Lettres
du
roi d'Angleterre.

E, aquet medis jorn, arriberen a Bordeu mossenhor lo mager et mossenhor lo senescaut de Guiayna, so es a ssaber : mossenhor lo mager, de matin, a l'auba deu jorn, et mossenhor lo senescaut, a tres horas apres mech jorn.

E mossenhor lo mager, a sson hostau de la Majoria, si debert de matin, s'i offerit et presentet a Guiraud de Cussac, son loctenent, et au perbost,

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) A la suite de ce paragraphe, deux tiers de page sont restés en blanc dans le manuscrit.

Johan Oliuey, Johan deu Freyse, Helias de La Bia, Arnaud Miqueu, Johan Gassias, lo tesaurey, Guilhem Peitauin, et a plusors autres senhors deu nombre deus xxx^{ta}, unas letras sageradas deu pribat saget deu Rey, nostre senhor, ab sera roga, lasquaues eran dirigidas a mossenhor l'arcibesque de Bordeu.

E, agut conselh entre losdeitz senhors, totz ensemble, en la companhia de mossenhor lo mager et de Johan Estebe, aneren presentar las letras a mossenhor l'arcibesque, a Ssent-Andriu, et lo requeriren que bolus obedir au mandament deu Rey, nostredeit senhor, et far segon la tenor de las letras deu Rey, nostre tres sobiran senhor, a luy dirigidas. Loquau respongo que ed bole deliberar sus ladeita letra et aber son conselh, et et fare, si pode, resposta a l'ora de bespras. Et, aqui medis, de la presentacion et requesta, lo clerc de la bila, per nome de mossenhor lo mage, Johan Estebe et senhors juratz, requero a Johan, notari, carta, et, los senhors qui eran aqui presentz, requero que fossan testimonis. Et, a l'ora de bespras, lodeit mossenhor lo mager, lo loctenent, lo perbost, Guilhem Peitauin, Helias de La Bia, Johan Gassias, de Santa-Coloma, et plusors autres en lor companhia, se transporteren enbert mossenhor l'arcibesque; et lo clerc de la bila, per nome de lor, los demandet resposta. Et, aladonc, mossenhor l'arcibesque respongo que, aladonquas, no los pode far resposta; mas, lendoman, que sere dissapte, fare a mossenhor lo mager la resposta per escriut. Laquau resposta, fasaduyra en escriut, accepteren losdeitz senhors mossenhor lo mager et juratz, per lodeit mossenhor l'arcibesque; et d'aquo fo retinguda carta per Guiraut Rey, a la requesta de mossenhor lo mager et juratz susdeitz; et testimonis los eran presentz.

Remise
par les jurats
à l'archevêque
de Bordeaux
de lettres
du roi d'Angleterre.

ACTUM FUIT DIE SABBATI, XXIII. MENSIS AGUSTI, ANNO DOMINI
MILLESIMO CCCC^{mo} XX^{mo}.

Mossenhor lo mager, lo loctenent, lo perbost, Oliuey, Johan Gassias, lo tesaurey, Rostanh, Bigoros Esteue, Siruent, Freysse, Peitauin, Miqueu, La Bia (1).

1^{re} SÉANCE
DU 24 AOUT 1420.

Aquet medis jorn, mossenhor lo mager et Johan Estebe, en presencia

Ambassade du maire
et de J. Estebe
en Angleterre.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

deus senhors susescriutz, feren lor resposta deu biatge et enbaysaria que edz an feyt enbert lo Rey, nostre tres sobiran senhor, de boler et pregarías deus senhors juratz et autres qui per labetz eran de la ciutat.

Serment du maire.

Aqui medis, foren donatz comissaris, per audir lo segrament de mossenhor lo mager : lo perbost, Johan deu Freyse, Guilhem Peitauin, Johan Arostanh, et lo procurayre, et lo clerc.

24 Aout 1420.

—
Prestation de serment
par le maire.

Loquau jorn, lodeit senhor mossenhor lo mager, apres mech jorn, fo a Ssent-Seurin; et, aqui, en la presencia deus comissaris susdeitz, fit et prestet lo segrament acostumat per los senhors magers, sus l'autar de Ssent-Fort garnit.

Réponse
de
l'archevêque
de Bordeaux
relative
aux lettres
du
roi d'Angleterre.

Et, aqui medis, mossenhor l'arcibesque trametut sa resposta per escriut; de laquau la tenor es per escriut dedins au m. fulh, a tau senhau : 000-|-|-0⁽²⁾.

« Quant a la resposta que demandan los senhors de la bila, de las causas contingudas en la letra de nostre senhor lo Rey, jassia so que a lor no se appertenga de demandar ladeita resposta, ni, aysi medis, lo Rey, nostre senhor, no demanda que lo sia feita a luy; empero, per que totz conoscam que jo no entendi a proceder ni a defferir ab cabillacions ni ab dilacions frustatorias, respondi a tres causas que son narradas en ladeita letra.

« La prumeira causa es que nostre senhor lo Rey ditz, aysi cum es estat enformat, que, per cascuna partida, son estatz feitz statutz et ordenacions, per laquau es benguda la dissencion. — Respondi que jameis, per min, no fo fait statut ni ordenacion, ans era feita la constitucion sinodau sobre aquo abans que jo nascossi; et aquo se pode trobar per las constitutions sinodals et probinciaus; et aysi appar que nostre senhor lo Rey, quant fet far ladeita letra, no era enformat de la bertat, parlant tos temps ab tota honor et reuerencia de nostre senhor lo Rey et de ssa reyau magestat, et sens injuria de tot autre.

« La segunda causa es que jo ey fait pronunciar contra lor sentencia d'escominge et de enterdit. — Parlan ab tota honor et reuerencia que dessus, au temps que ladeita letra fo feyta, jo no abi jameys fait pronunciar ni denunciar sentencia d'escominge ni de interdit contra lor; mas lo dreit los escomiga et los pronuncia escomingatz; et aysi appar que nostre senhor lo Rey no era enformat de la bertat.

« La tercia causa es que jo bolussi far rebocar et annullar lasdeitas sentencias d'escominge et de [interdit⁽²⁾], meten en suspencion tota la materia deu debat entro a la benguda de mossenhor lo senescout. — Si nostredeit senhor lo Rey fos ben enformat, ed conoyssere ben que jo no ey poder de reuocar ni annullar lasdeitas sentencias, quar son feytas et annulladas per lo Papa; et, en aqueras, jo no pusc, ni torre, ajurnar, ajustar, ni en res mudar

(1) Nous insérons ici la réponse de l'archevêque de Bordeaux, bien qu'elle ne soit transcrite, dans le manuscrit, que 6 pages plus bas, avec ce signe ou renvoi : « 000-|-|-0. »

(2) Il y a une seconde fois « *escominge* » dans le manuscrit.

si no segont que ed a de dreit ordenat, et ab las condicions en lo dreit contingudas; las jo ey tenir et obseruar, et contra no pusc benir, et que bolussi. Mas, segont que lo dreit bol et ordena, jo son prest et me offerissi de far tenir, complir et obseruar; et, si jo agossi auguna sentencia donada o fulminada, per honor et per reuerencia deudeit nostre senhor lo Rey, jo la tolori de bon cor et l'agori toluda. »

« DAVID. »

Laquau resposta era signada de la man de mossenhor l'arsibesque et sagerada de son propri saget.

ACTUM FUIT EADEM DIE, CIRCA HORAM VESPERORUM, IN DOMO SANCTI-ELEGII,
ANNO SUPRASCRIPTO.

Lo mager, lo perbest, Oliuey, Rostanh, Bigoros Estebe, Siruent, La Bia, Miqueu, lo tesaurey (1).

2^e SÉANCE
DU 24 AOUT 1420.

Lo medis jorn, et a l'ora de bespras, mossenhor lo mager s'i fit et elegit sots-mager lo honorable home Johan deu Freysse; loquau, per honor de mossenhor lo mager, acceptet lo carc de la sot-majoria. Et, aqui medis, mossenhor lo mager lo balhet lo saget de l'auditori; et plus, lo fo balhada una clau deus priuilegis. Et tot asso fo feyt la que Guiraut de Cussac se fo descargat de la loctenencia, en que era, et mossenhor lo mager ago acceptat son descarc.

Élection du sous-maire.

DATUM HORA VESPERORUM, DIE DOMINICA, XXV. MENSSIS AGUSTI,
IN DOMO DOMINI MAJORIS, ANNO SUPRASCRIPTO.

Lo mager, lo sots-mager, Oliuey, Bigoros Estebe, La Bia, Miqueu, lo tesaurey, Sirbent (2).

SÉANCE
DU 25 AOUT 1420.

Ordeneren comissaris per pendre lo segrament de Johan deu Freyre, sots-mager, so es a ssaber : Bigoros Estebe, Helias de La Bia, Arnaud Miqueu, lo procurayre et lo clerc de la bila; et, a prestar et far lo segra-

Serment du sous-maire.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

ment per lodeit sotz-mager, assigneren a doman, que sera dilus, a set horas de clocha.

ACTUM FUIT DIE LUNE, XXVI. MENSIS AGUSTI, ANNO SUPRASCRIPTO.

26 AOUT 1420.

—
Prestation de serment
par le sous-maire.

Lo dilus assignat a ffar et prestar lodeit segrament per Johan deu Freysse, sotz-mager, se presentet personaument lodeit Johan en la gleysa de Sent-Seurin, a l'ora assignada, dabant l'autar de Sent-Fort; et aqui, en la presencia deus commissaris susdeitz, lodeit Johan fit et prestet lo segrament acostumat de far et prestar per los senhors sotz-magers, cascun an, et per la forma et maneyra que es contengut en lo Libre deus Priuilegis.

ACTUM FUIT HORA VESPERORUM, DIE PREDICTA, ET ANNO PREDICTO.

SÉANCE
DU 26 AOUT 1420.

—
Cri
pour les vendanges.

Lo sotz-mager, lo perbost, lo tesaurey, Oliuey, Rostanh, Bigoros Estebe, Sirbent, Miqueu, La Bia (1).

E, aqui medis, fo ordenat que fos fait un crit generau que hom no sia si ardit de bendeunhar en Las Grauas de Bordeu dessa digius ad uyt, sus la pena de XLV. soudz et de perdre la bendeunha.

E plus, fo ordenat que no fus si ardit boey, ni carretey, ni saumatey, que porte ni carreye bendeunha de Las Grauas en la bila, dessa digius ad uyt, sus la pena de XLV. soudz et de perdre lo rossin o loès beus, et los bros, e las carretas.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XXVIII. MENSIS AGUSTI, ANNO DOMINI
M^{mo} CCCC^o XX^o (2).

SÉANCE
DU 28 AOUT 1420.

Mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo perbost, lo tesaurey, Peitauin, Bigoros Estebe, Sirbent, La Bia (3).

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) Au haut de la page : « *Las letras, l'arcibesque, las ordenansas.* »

(3) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

Fo ordenat per los senhors mager, juratz et xxx^{ta}, quant au negoci, debat et la causa qui es entre mossenhor l'arcibesque et la ciutat, que, atendent que mossenhor lo mager a portat letra deu Rey, nostre tres sobiran senhor, contenen que lo debat qui era entre la ciutat et lodeit arcibesque fos en sospens, et que estremes tot escominge et enterdit, et que cascuna partida estes a la ordenansa et conoysensa de mossenhor lo senescaut, loquau a en mandament que fassa dreit et justicia, segont dreit et rason, a cascuna partida; et lodeit mossenhor l'arcibesque aya agut lasditas letras per lodeit mossenhor lo mager, et ad aqueras aya fait resposta en sertana maneyra, per escriut, etc. : que hom aya recors a mossenhor lo senescaut, loquau es jutge en aquesta causa, per comission a luy feyta per lo Rey, nostre tres sobiran senhor; et lo supplicar que ed y bulha proceder de remedi conbenable, et far en maneyra que lodeit mossenhor l'arcibesque tolha et estreme lo escominge et enterditz; et, si lodeit arcibesque hoc bol far, et bo (*sic*); et, si no ac bole, que en sian recebudas cartas, et la resposta, que sia tramesa au Rey, nostre senhor, per lodeit mossenhor lo senescaut et per la bila.

Primo, lo perbost, *idem*. Guilhem Peitauin, *idem*. Bigoros Estebe, *idem*. Johan Sirbent, *idem*. Lo tesaurey, *idem*. Helias de La Bia, *idem*. Lo sutz-mager, *idem*. Johan Oliuey, *idem*.

Los xxx^{ta} : Arnaud Arrostanh, *idem*. Galhart de Junqueyras, *idem*. Bernart de Corn, *idem*. Guiraut de Cussac, *idem*. Arnaud Boneu, *idem*. Johan de Kale, *idem*. Amaniou de Molarin, *idem*. Johan Estebe, *idem*. Ramon Gassias, *idem*; mas lo semblere que fos bon que sia mostrat aus xxx^{ta}. Martin Peytauin, *idem*. Arnaud Fort, *idem*. Arnaud de Bios, *idem*. Bertran d'Arroeda, *idem*. Bertran Faure, *idem*. Beneyt Spina, *idem*. Ramon de La Brosta, *idem*. Arnaud Arros, *idem*. Guiraut de Laxaga, *idem*. Guiraut Femel, *idem*. Johan Argui, *idem*.

Lo medis jorn (¹), los senhors juratz susdeitz presteren lo segrament segret a mossenhor lo mager, aysi cum es acostumat far, cascun an, per los senhors juratz.

E, aqui medis, fit et prestet mossenhor lo mager lo segrament aus senhors juratz, etc.

Confit
entre l'archevêque
et la ville
de Bordeaux.

Serments réciproques
des jurats
et du maire.

(¹) En marge : « Johan Goteritz demanda vii. nobles et mech. Deus jogadors. Lo rossin deu carretey. Pey deu Mossar. Seclarmuda, mercadey (?). »

ACTUM FUIT DIE SABBATI, ULTIMA MENSIS AGUSTI, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO XX^{mo}.

<p>SÉANCE DU 31 AOUT 1420. — Procès de P. deus Champs et de Ph. de Mortamer.</p>	<p>Mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo perbost, Peitauin, Bigoros Estebe, Ferradre, La Bia, Miqueu, Oliuey, lo tesaurey (1).</p> <p>Fo ordenat que, en dreyt deu debat de Pey deus Champs et los hereteys de Phelipot de Mortamer, que los senhors angan sus la causa de que es lo debat; et, aqui, sian apperadas las partidas, et que porten totz lors documentz, et cascuna partida enforme de son dreit; et, aqui, lor sia feit dreit, justicia et rason.</p>
<p>Salaire de J. Goter.</p>	<p>Fo (2) ordenat que Johan Gotey sia pagat de set nobles per son tribalh, et de sons bayletz, que fit a Ssent-Makari.</p>
<p>Boulets de canon. Remboursement de sommes empruntées.</p>	<p>Fo (3) ordenat que sian feitas c. peyras au gran canon, au plus tost.</p> <p>Fo (4) mandat au tesaurey que pagues LX^{ta} nobles : xx., a Pey Gaubanh, eta Guilhonet Storc, xl. : losquaus Johan Estebe abe malebatz per lo biatge que abe feyt au Rey, per los negocis de la ciutat.</p>
<p>Joueurs, etc. Ferme des charretiers.</p>	<p>Sia (5) feyt lo crit contra los jogadors et contra los renegan Diu.</p> <p>Fo ordenat que los carreteys sian assensatz au plus pretz offerent, exeptat Johan Oliuey.</p>
<p>Convocation des XXX.</p>	<p>Fo, a dilus, ordenat que hom aya los xxx^{ta} sus las ordenanssas feitas per los juratz de l'an passat.</p>
<p>Comptes du maire et de J. Estebe.</p>	<p>Foren deputatz audidors deus acomptes de mossenhor lo mage et de Johan Estebe : lo perbost et lo tesaurey (6).</p>

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) En marge : « *Mandatum factum.* »

(3) En marge : « *Mandatum.* »

(4) En marge : « *Mandatum.* »

(5) En marge : « *Crit.* »

(6) A la page qui suit dans le manuscrit, on lit seulement : « *Actum fuit die sabbati, nona mensis novembris, anno Domini M^o CCCC^{mo} XX^{mo}* »; et, en marge : « *De pagar dos françs per fuc. Las batlegas. Las honors de Johan Rostanh. Deu blat.* »

ACTUM FUIT DIE LUNE, SECUNDA MENSIS SEPTEMBRIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO CCCC^{mo} XX^{mo} (1).

Lo sotz-mager, lo perbost, lo tesaurey, Oliuey, Peitauin, Bigoros Estebe,
Miqueu, La Bia (2).

SÉANCE
DU 2 SEPTEMBRE 1420.

Lo medis jorn, los senhors susdeitz ordeneren las causas que s'ense-
guen _____ (3).

ACTUM FUIT DIE MARTIS, III. (4) MENSIS SEPTEMBRIS, ANNO PRESCRIPTO.

Lo jorn desus escriut, los senhors sotz-mager, lo perbost, Johan Oliuey,
Johan Arrostanh, Arnaud Miqueu, Bigoros Estebe, lo tesaurey, Helias de
La Bia, Johan Ferradre, ordeneren que fos inibit et deffendut a Rogey
Johan (loquau, sens congeit et liccencia deus senhors juratz qui per a
present son, abe, huy a huyt jorns, tengut, sens congeit et liccencia, la
cort, a gran injuria, offensa et menhspretz de la ciutat et deusdeitz sen-
hors) que ed no fus si ardit de tenir plus cort en la batleuga de la bila
debert Medoc; et aquo, ab grans penas.

1^{re} SÉANCE
DU 3 SEPTEMBRE 1420.

Jurisdiction
dans
la banlieue
de Médoc.

E plus, ordeneren que ladeita perbostat fos balhada, per regir et per la
goberner, a mestre Ramon Karle; et aquo, tant entro que los senhors, au
regimen et govern d'aquera, y agussan et ayan autrament probedit.

(1) En marge : « Mossenhor lo senescout, las ordenansas, lo procurayre, deu senhor de Monferran, Pey
deu Mossar. »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) A la suite de ce paragraphe, un tiers de page est resté en blanc dans le manuscrit.

(4) Il faudrait : « III. mensis septembris. »

ACTUM FUIT HORA VESPERORUM, DIE MARTIS, IIII. ⁽¹⁾ MENSISIS SEPTEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

2^e SÉANCE
DU 3 SEPTEMBRE 1420.

—
Confit
entre l'archevêque
et la ville
de Bordeaux.

Lo mager, lo sozt-mager, lo perbost, Oliuey, Peytauin, Johan Gassias, [de] Santa-Coloma, lo tesaurey, La Bia, lo procurayre. — Deus xxx^{ta}: Bernart de Corn, Roeda, Laxaga, Fumel ⁽²⁾.

Lo medis jorn, los senhors mossenhor lo mager, lo sozt-mager et senhors juratz susdeitz, ordeneren que hom anga debert mossenhor lo senescaut, et suplicar et requere que, en lo debat et discencion que es entre mossenhor l'arcibesque et la ciutat, ed y mete aucun bon conselh et remedi, per euitar lo gran mau, danatge, bergonha et desonor en que la ciutat es et pot estar; et per far en maneyra que mossenhor l'arcibesque hobedisca au mandament deu Rey, nostre senhor, et estreme tot escominge et interdit que sia en la ciutat, si aucun n'i a; et que estonga a la ordenansa de mossenhor lo senescaut, et obedisca au boler et mandament deu Rey, nostre senhor.

ACTUM FUIT DIE JOVIS, QUINTA MENSISIS SEPTEMBRIS, ANNO DOMINI
M^o CCCC^{mo} XX^{mo}, HORA VESPERORUM.

SÉANCE
DU 5 SEPTEMBRE 1420.

Mossenhor lo mager, lo sozt-mager, lo perbost, lo tesaurey, Peitauin, Johan Gassias ⁽³⁾.

Nil fuit ista die actum.

⁽¹⁾ Il faudrait : « IIII. mensis septembris. »

⁽²⁾ Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

⁽³⁾ Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

ACTUM FUIT DIE VENERIS, SEXTA MENSIS SEPTEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

Mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo perbost, Rostanh, Bigoros Estebe, Miqueu, lo tesaurey (1).	SÉANCE DU 6 SEPTEMBRE 1420.
Furen ordenatz, a far far las peyras deus canons, deus gran et petitz : Bigoros Estebe et Helias de La Bia.	Boulets de canon.
<i>Item</i> , et, a ffar adobar la brida, furen ordenatz : lo perbost et Bigoros Estebe.	Bricole.
<i>Item</i> , et, a ffar marcat del saupetre ab Pey de Passa-Rasa, furen deputatz : Johan Estebe et Arnaud Boneu.	Salpêtre.
<i>Item</i> , et, per far la generau ordenanssa deus mestres qui faran besonh aus canons et engens, cum son mestres canoneys, carpenteys, faures, et massons, et manobreys, foren ordenatz : lo perbost, Bigoros Estebe, juratz, et Johan Estebe et Arnaud Boneu.	Maîtres pour les canons, etc.

ACTUM FUIT DIE SABBATI, VII^a MENSIS SEPTEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (2).

Mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo perbost, Peitauin, Bigoros Estebe, lo tesaurey, Ferradre, Oliuey, Johan Gassias, [de] Santa-Coloma (3).	SÉANCE DU 7 SEPTEMBRE 1420
Fo ordenat que Guiraut de Laxaga aya quatre siruentz, so es assaber : Naudin de Sent-Simeon, Pertsberi et dos autres, qui aresten los assensadors qui foren de l'an passat, et aquetz metan en arrest dedins Sent-Elegi.	Arrestation de fermiers de la Ville.
Fo assensat lo dreyt deus boeys et carreteys, so es assaber : xx. soudz per cascun boey et per cascun carretey, a Helias Calhau; et aquo, per lo pretz et soma de cent liuras de la moneda corrent en Bordaies.	Ferme des charretiers.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) Au haut de la page : « *De lilheta. Deus carreteys. De equo Bertrandi Fabri tradenda (sic) Gasen. De Petro de Landa soloenda. De Petro deu Mossar, item; et que aya letra. Lo mestre balestey. Per parlar ab los d'Ornon. De la moneda.* »

(3) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

Gardes de la billette. Fo ordenat que fos garda de la bilheta, per la premeyra qui sera : lo perbost et lo tesaurey ; et aqui, los fo balhadas las claus de la bilheta.

Fo ordenat garda au portau deu Calhau : Menyonin de Born.

E plus, deu Pont-Sent-Johan entro a la porta de Las Salineyras : Ardit.

E plus, deu portau de Las Salineyras entro a Santa-Crotz : Pey Roat et Mouton, sirbentz.

E plus, a Tropeyta, de la rulha Sent-Pey entro Audeyola : Arnauton, lo boyes, et Naudin de Sent-Simeon.

Foren ordenatz a parlar ab los de Ornon, qui forniscan carrey (*sic*), et balesteys, et carpenteys : Johan Oliuey et Bigoros Estebe; et que lo rossin que es en arrest sia balha[t] a Ayquem de Gasen.

Sortie du blé.

Sia ordenat crit que arma no sia si ardit de treyre blat, per mar ni per terra, de la ciutat de Bordeu, sens congeit et llicencia deus senhors.

Arrestation de fermiers
de la Ville.

Item, foren autreyatz siruentz a Guiraut de Laxaga, per metre en arrest los assensadors de las rebenuas de las tauernas de l'an passat, per mosseñhor lo mager et senhors juratz.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XI^a MENSSIS SEPTEMBRIS, ANNO SUPRASCRIPTO.

SÉANCE
DU 11 SEPTEMBRE 1420.

Appel d'un jugement
au
sénéchal de Guyenne.

Mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo tesaurey, Peitauin, Corn, Brosta, Kale, Costantin, Sans, Ros, Cussac (1).

En l'ostau de Lesparra (2), ont era mossenhor lo senescaut de Guiayna, fo presentat i. estrument de appellacion, per Pey Raynaut; et demandet que aus mandamentz que eran estatz feitz, per bertut de la appellacion continguda en lodeit istrument, lo bolussan losdeitz senhors far resposta; et, aqui medis, losdeitz senhors prenguren lodeit istrument, et lo assigneren a ffar resposta a doman, a Ssent-Ylegi, a hora de tercia.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) Il s'agit sans doute ici de l'hôtel que l'on appelait : *le Far de Lesparre*, et qui s'élevait à l'extrémité septentrionale de la rue actuelle du Pas-Saint-Georges.

ACTUM FUIT DIE JOVIS, XII^a MENSIS SEPTEMBRIS, ANNO DOMINI M^o CCCC^m XX^{mo}.

Lo mager, lo sotz-mager, lo perbost, lo tesaurey, Oliuey, Peitauin, Bigoros Estebe, Siruent, J. Rostanh.—XXX^{ta}: Johan Estebe, Arnaud Boneu, Brosta, Arnaud Arros, Baudinot Costantin, Martin Peitauin, Bernart Sent-Auit⁽¹⁾.

SÉANCE
DU 12 SEPTEMBRE 1420.

—
Canons,
troupes et capitaines
de la Ville.

Au jorn d'uy, los senhors susdeitz ordeneren que mossenhor lo senescout aya los canons et la ordenanssa de la ciutat, et que sian capitaines per la ciutat : Johan Estebe et Bigoros Estebe.

Gages
des capitaines.

E losdeitz senhors ordeneren que losdeitz Johan Esteue et Bigoros Estebe, cascun de lor, ayan per mes : xx. ffranx per go[u]erner los canons et las gens qui y seran, per nome de la ciutat.

ACTUM FUIT DIE SABBATI, XIII^a ⁽²⁾ MENSIS SEPTEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

Lo sotz-mager, lo perbost, Oliuey, Peitauin, Bigoros Esteue, Arnaud Miqueu, lo tesaurey. — Deus xxx^{ta} : Guiraut de Cussac, Bernart de Sent-Auit, Johan de Kale, Baudinot Costantin, Bidau Sans, Bernart de Corn, Arnaud Arros, Guiraut Femel, Ramon de La Brosta ⁽³⁾.

SÉANCE
DU 14 SEPTEMBRE 1420.

—
Conflit
entre l'archevêque
et la ville
de Bordeaux.

Losquaus senhors susdeitz, totz ensemble, ordeneren que fos feita appellacion, et aquera fos intimada a mossenhor l'arciuesque, per so quar ed se jacta que ed bol far denunciar per excomingatz, per las xv. caperas, et ja ha trames que sian denunciatz per excomingatz totz los juratz qui foren en l'an passat, et plus, aysi medis, lo procurayre de la bila. Et aqui fo ordenat que totz, o los qui aqui eran, anessan a mossenhor l'arcibesque, etc. Empero, dabant totas causas, fo feyta la appellacion en presencia de Esteuenot deu Grauey, cum publica persona, en presencia de testimonis.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) Il faudrait : « XIII^a mensis septembris. »

(3) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

14 SEPTEMBRE 1420.

—
 Conflit
 entre l'archevêque
 et la ville
 de Bordeaux.

Auquau jorn, a prop l'ora de bespras, audeit senhor mossenhor l'arcibesque fo intimada la appellacion, per lo procurayre, et fo inibit *ut in forma*; et lo foren demandatz appostols, en forma de dreit; loquau mossenhor l'arcibesque assignet jorn a donar aquet au darey jorn de dreit; et fo intimada ladeita appellacion en presencia deus totz desus nompnatz, exep-tat : Johan Oliuey, lo tesaurey, Bigoros Estebe et Arnaud Miqueu.

—
 ACTUM FUIT DIE LUNE, XV. (1) MENSIS SEPTEMBRIS,
 ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

16 SEPTEMBRE 1420.

—
 Perception
 d'un impôt.

Loquau jorn fo comensada de lebar la imposicion que, aquest an, es estada mesa, so es assaber : xx. ssoudz per tonet; et foren los primeys quinse-neys : Galhart de Sentsius, perbost, et Johan Gassias, draper, tesaurey de la bila.

—
 ACTUM FUIT DIE MERCURII, XVIII. MENSIS SEPTEMBRIS,
 ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

SÉANCE
 DU 18 SEPTEMBRE 1420.

Nichil.

—
 ACTUM FUIT DIE DOMINICA, QUE FUIT PENULTIMA MENSIS SEPTEMBRIS,
 ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

SÉANCE
 DU 29 SEPTEMBRE 1420.

—
 Percepteurs
 d'un impôt.

Aquet medis jorn, Galhart de Sentsius, perbost, Johan Gassias, tesau-rey, ensemps ab plusors autres, firen et ordeneren per quinseneys : Bigo-ros Estebe et Helias de La Bia, juratz, et Andriu Bidau et Pey Fau, borgues.

(1) Il faudrait : « XVI. mensis septembris. »

DATUM DIE MERCURII, SECUNDA MENSIS OCTOBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

Loquau jorn (¹), lo sozt-mager, Johan Gassias, tesaurey, Oliuey, Helias La Bia, Johan Sirbent, Bigoros Estebe, juratz, Arnaud Arostanh, Bernart de Sent-Abit, Richart Cedet, Guiraud de Cussac, Johan de Kale, Arnaud Boneu, Bertran d'Arroeda, et lo procurayre de la bila, ordeneren que los enbaysadors de Fransa, losquaues ban en Nabarra, per abis et assentiment deu Rey, nostre senhor, ayan una pipa de bin, III. lliuras d'especias, et quatre torchas, et quatre liuras de candelars; et que sia feit mandament au tesaurey de fornir, etc.

SÉANCE
DU 2 OCTOBRE 1420.

—
Présents offerts
aux ambassadeurs
de France.

ACTUM FUIT DIE SABBATI, QUINTA MENSIS OCTOBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

Lo medis jorn, Herbey Lotradec prometut a seruir a Guilhem Abinent et a ssa molher, d'assi au jorn de Totz-Sans premeirament benent, de son offici de barbaria, per aysi cum abe acostumat; et plus, que, si se troba que se deyan argent de las curas que son estadas feitas, o autrament, a l'obraduy, etc.; et, si se troba que ed aya pres argent, que sia tengut de pagar a sson mestre; et plus, fo inibit que ed no fos si ardit de sostreyre aucun acorssat a sson mestre, en la pena de x. marx d'argent, aplicadors, etc.

SÉANCE
DU 5 OCTOBRE 1420.

—
Barbiers.

Aquet medis jorn, Bernart Dorays, Arnaud Lambert foren recebutz cum mestres en l'offici de barbey; et presteren lo segrament acostumat; et, aqui medis, los doneren congeit de usar del offici de barbey, etc.

(¹) En marge : « *Fiat mandatum. — Fictum.* »

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XVIII^a (1) OCTOBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (2).

SÉANCE
DU 9 OCTOBRE 1420.

Lo medis jorn, mossenhor lo mager, los senhors lo sotz-mager, lo tesaurey, Arnaud Miqueu, Johan Sirbent, Bigoros Estebe, Johan Oliuey, Johan Ferradre, Johan Gassias, [de] Santa-Coloma, Helias de La Bia, ordeneren las causas que s'enseguen :

Conflit
entre l'archevêque
et la ville
de Bordeaux.

Premeyrament, sus lo debat de là Gleysa et de la ciutat, Johan Oliuey disso que, sus lo debat de la Gleysa, que sia mostrat a mossenhor lo senescaut; et que aya los clerx; et ab lo conselh lor lo plassia de y metre quauque bon conselh, que lodeit debat aya bona fin, et lo sia declarat so que Arnaud Boneu hubrit; *idem* [totz los juratz].

Los xxx^{ta} : Johan Estebe, *idem*; Guiraut de Cussac, *idem*; Bernart Corn, *idem*; Ramon Gassias, *idem*; Kale, *idem*; Arnaud Boneu, *idem*; Martin Peitauin, *idem*; Bertran d'Arroeda, *idem*; Richart Makanan, *idem*; Bidau Sans, *idem*; Arnaud de Bios, *idem*; Ramon de La Brosta, [*idem*]; Guiraut Fumel, *idem*; Baudinot Costantin, *idem*; Arnaud Arros, *idem*; Bernart Sent-Auit, *idem*; Galhart de Junqueyras, *idem*; Pey Colom, *idem*; Johan de Colinhan, *idem*; Johan Argui, *idem* (3).

Siège de Budos.

De Budos, que hom y anga et hom y fassa tot so que poyra et de gens, et de ingens, *idem*.

Démarche
auprès du sieur
de Montferrand.

Deu senhor de Montferrant, que y angan dos homes deus senhors juratz et xxx^{ta}, per lo requestar que relaxe los bens que ten enpachatz deus borgues; *idem*, totz los juratz.

Droits
sur les vins.

De Sent-Melion, si pagueren bilheta, disso que si tenen hostau loguat en la bila, en metan et reculhan bins, que d'aquetz paguen la bilheta; et, de l'autre bin, que no paguen punt, si no que borgues d'esta bila l'agos crompat: car en aquet cas lo borgues ha a pagar la bilheta.

De Baudinot, que sia feit segont lo priuilegi; empero que lo fos feit alguna gracia, per los senhors juratz, deu bin de la bilheta, etc.

(1) Il faudrait : « IX^a mensis octobris. »

(2) En marge : « Las tauernas, lo debat de la Gleysa, Budos, lo senhor de Montferrant, Baudinot Costantin. Pey Rey. »

(3) Tout ce paragraphe est inscrit en marge dans le manuscrit.

Arnaud Miqueu disso que Arnaud Boneu et Johan Estebe angan a mossenhor lo conestable per lo debat de la ciutat et de l'arciuesque, etc ; *et alias*, cum los autres.

Confit
entre l'archevêque
et la ville
de Bordeaux.

ACTUM FUT DIE MARTIS, XXIII^a (1) MENSIS OCTOBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

Aquet medis jorn, mossenhor lo mager, los senhors lo sotz-mager, lo tesaurey, Johan Oliuey, Johan Ferradre, Johan Gassias, Bigoros Estebe, Arnaud Miqueu, Helias de La Bia; los xxx^{ta} : Bernart de Sent-Abit, Arnaud Boneu, Johan de Kale, Arnaud de Bios (2), an ordenat las causas que s'enseguen :

SÉANCE
DU 15 OCTOBRE 1420

Lo medis jorn, mossenhor lo mage preguet ausdeitz senhors juratz et autres susditz, que los areyratges deu biatge que fait abe enbert lo Rey, nostre senhor, per nome de la ciutat, lo fossan paguat; et, aqui medis, totz, d'un conselh et abis, ordeneren que fos paguat, et deus areyratges deu biatge susdeit, et deus areyratges de sons gatges de l'an passat.

Frais de voyage
et gages
du
maire.

ACTUM FUT [DIE] MERCURII, XXV. (3) MENSIS OCTOBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

Lo medis jorn, mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo perbest, Ferradre, Johan Gassias, Bigoros Estebe, lo tesaurey, Helias de La Bia; los xxx^{ta} : Bernart de Sent-Auit, Arnaud Boneu, Bidau Sans, Arnaud de Bios, Johan Estebe, Richart Cedet, Colinhan, Kale, Fumel, lo procurayre (4), ordeneren las causas que s'enseguen :

SÉANCE
DU 16 OCTOBRE 1420.

Ordeneren que, deu debat de la Gleysa et de la ciutat, per mossenhor lo

Lettre
au
roi d'Angleterre.

(1) Il faudrait : « XV^a mensis octobris. »

(2) La liste des trente est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) Il faudrait : « XVI. mensis octobris. »

(4) La liste des trente est inscrite en marge dans le manuscrit.

mager, si a escriut enbert lo Rey, nostre tres sobiran senhor; quar lodeit mossenhor lo mager se era presentat que ed lo portera bolunters au Rey, nostre senhor, una letra, et que lo sia escriuta la composicion et acort que eran estadas fait en presencia de mossenhor lo senesquaut de Guiayna, et cum lodeit mossenhor l'arcibesque no la bol tenir.

Vin prohibé.

Ordeneren que Johan Ferradre et Bigoros Estebe ayan lo bin prohibit, et que lo seguen.

16 OCTOBRE 1420.

—
Départ du maire
et du connétable.

Élection
du lieutenant de
maire.

La medissa nuyt enpres, mossenhor lo mager et mossenhor lo conestable prenguren, de nuyt, lur biatge per anar enbert lo Rey, nostre tres sobiran senhor, et enbert lo pais de Anglaterra.

Ordenet, sus son departir, son loctenent, et, en sa absensia, per regir et per governar lodeit offici de la majoria : lo honorable home Johan deu Freysse; et preguet a totz los senhors que audeit loctenent bolussan dar et prestar obediensa, en sa absensa, cum a luy, en sa presencia. De laquau eleccion los senhors juratz en foren ben contentz.

ACTUM FUIT DIE SABBATI, XIX^a MENSIS OCTOBRI,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (1).

SÉANCE
DU 19 OCTOBRE 1420.

Padouens
de
la Ville.

Sortie et prix
du blé.

Lo medis jon, lo loctenent de mossenhor lo mager, lo perbost, Johan Oliuey, Guilhem Peitauin, Johan Gassias, Bigoros Estebe, Arnaud Miqueu, Johan Ferradre, lo tesaurey, feren et ordeneren las causas que s'enseguen :

Ordeneren que fos fait i. crit, que cascun aya desenpachat los padoens de la ciutat de sso que los tenen enpachatz; et asso, en la pena de LXV. soudz de gatge, per tantas causas cum se trobera que hom tenga los padoentz enpachatz.

Fo ordenat que home ni siasi ardit de treyre blat de la ciutat de Bordeu sens bilheta; et asso, sus la pena de perdre tot lo blat que se trobera

(1) En marge : « Lo blat, lo balestey, Richart Mahanan, Guilhem Botelher, de l'archibesque. »

que sera treit sens bilheta; et foren ordenatz lo perbost et Bigoros Estebe angan beser lo blat per aquesta semana, et que beyan que se tenga ad diu (?) un pretz; et aysi, a l'abinen, faran los senhors juratz.

Deu balestey, que anga a la gracia de Diu.

Fo ordenat que Guilhem Botelhey fos bistor deu peys salat, et que preste lo segrament acostumat; auquau far et prestar, lo fo assignat a dimercles premeurement benen.

De mossenhor l'arciesque de Bordeu, etc., que hom anga a mossenhor lo senescout, et que hom lo pregue que y bulha probedir de remedi, etc.

Item, et que sia escriut au Rey, nostre senhor, lo acort et composicion qui es estat feit entre la ciutat et l'arcibesque, en l'esquauey, per-dabant mossenhor lo senescout; et cum, losdeitz acort et composicion, lodeit archibesque no a bolut tenir ni conplir; et lo suplicar que y bulha probedir de aucun bon remedi. — La tenor de laquau letra au Rey, nostre tres sobiran senhor, tramesa, fo legida, de mot a mot, en presencia deus senhors juratz susdeitz; la tenor de laquau s'ensec en aquesta manera :

« Tres excellent et tres puyssant prince, nostre tres redoupte et nostre tres sobiran seigneur, nous toutz, voz humbles liges et foyals subgiz, tres humblement et si et tant come noz povoms et saboms, noz recomadoms a vostre royal mageste et tres haulte magnificence. Lequiele Dieux, le tout poysant, pour sa sainte grace, buelhe toz dis conserver et maintenir en bonne saintie, honur et prosperite, si come vostre tres noble et vostre tres gracios cuer le desire, et nous auxi, de toutz noz cuers, le desiroms tres entierement.

« A laquiele pleyse saboyr que, du debat qui est entre le tres reverent pere en Diu, l'arcibesque de vostre cite de Bordeaux, et noz, voz liges et foyals subgis de vostre cite, a requeste de aucuns amis d'une partie et d'autre, si aboit este fete certayne composicion et acort, par-dabant vostre seneschal de Guienne et les gens de vostre honure conseil estans part ça; lequiele composicion et acort furent mises, a ffin de acort et consentement de ambes les parties, o certaynes conditions et protestations. Et, pour fere lesdicts composicion et acort a ffin, ledict arcebesque si enboya a vostre chasteau royal de Bordeaux, et en le presencie dudict vostre seneschal et de autres gens dudict vostre conseil, tres canoynes de l'egliseatedral de Sent-Andriu de vostre cite, et auxi i. clerc gradue en leur companhie; lezquiels prometurent que ledict seigneur archebesque

Balistier.
Visiteur
du poisson salé.

Démarche
auprès du sénéchal.

Lettre
au
roi d'Angleterre.

Lettre
des jurats
au roi d'Angleterre.

auroit pour frem et pour estable lesdicts conposition et acort. Et, sur ce, lesdicts canoynes demanderent un acte juridical et public dudict acort, jus le seal de l'office de vostre dict seneschal. Lequel, pour le degut de son office, li outreyont pour auxi comme plus a pleyn messire Jehan Saint-Jehan, mayre de vostre dicte cite, cite voz enformera des chouses susdictes; et, desdictes conposition et acort, vous enboyoms le copie, a les presens interclusa.

« En hotra, comme ledict vostre seneschal voulsist fere publicament fere proclamer lesdicts conposition et acort en vostre dicte cite, ledit arcebesque ne voloyt poynt tenir ne observer lezdis conposition et acort; ni, en hotra, sur le debat principal de vostre juridiction, ne vuet estre a la conoysence ni ordenance de vostre dict seneschal part de ça; non obstant que noz, vostres foyals liges et subgis de vostre dicte cite, nous somes offeris et presentes de offerir a voz royaux mandements, et de estre a la conoysence et a la determination de vostre dict seneschal, si comme creoms que ledict vostre seneschal escrit a vostre royal personne plus a plain. Lesquelles chouses sonnt et tornent a gran damage et interesse de vostre dicte cite et juridiction.

« Neantmenhs, si a plus greve ledict arcevesque les qui avoyent este l'an passe jures de vostre dicte cite, despuys que vostre dict seneschal est venu part de ça, que ne fasoit pour abant; car il les a fait denuncier publicament excomunies par tout l'arcebesque de Bordalois, a gran confusion et deshonor de vostre dicte cite et auxi desdis jures, et se jacte de fere les qui de present sont jures de vostre dicte cite, si, dedins le jorn de Tot-Sanx premeirement benent, ne l'ont restitui pour entegre de cea qu'il est le debat.

« Pour ce, tres excellent et tres puyssant prince, nostre tres redoupte et nostre tres sobirein seigneur, tant humblement comme noz povoms ne saboms, voz suplioms, obeque tote le honur, reverence, subjcion et humilite que si appartient, que, a vostre royal mageste, pleyse probedir de remedi conbenable, pour le bien, profit de vostre dicte cite et juridiction, et pour ebiter le rumor, perilh et dicencion que y porront endebenir (que Dieux deffende); et de li mander et charger qu'il vuelhe estre a la ordenance de vostre dict seneschal part de ça, dudict debat; et auxi plesse a vostre royal magnificence de escrire a nostre seigneur le Sent-Pere de Rome, qu'il, pour se grace, vuelhe enboyer absolution asdis et a toutz autres leurs adherentz qui, pour ledict chose, porront estre excomunies, et

que il vuelhe mander audict arciuesque que il soyt content de le juridiction que le droit comun le donne, et que il ne vuelhe fere aucun debat a voz, ni a vostredicte cite, en le juridiction qui est vostre de droit comun. Et parellement, pleyse a vostre royal mageste de escrire a vostres enbaysadors et procuradors qui sont part dela, en la cort romana, que ils vuelhent garder le droit de vostredicte cite et juridiction; lequiele noz tenoms por vous et en nome de voz.

« Et, as choses susdictes, pleyse a vostre royal mageste et tres haulte magnificence fere bon et brieff exploit.

« Quant a lez nobeles de vostredict pais de Guienne, ledict messire Jehan de Sent-Jehan voz les sertifiera a plain; auquiel, pleise a vostredicte royal mageste et tres haulte magnificence de avoir toutz dis en vostre bonne et graciuse grace et pour specialment recomandes, et a li voz pleyse donner foy et creance de ce que voz dira de part noz.

« Et la benoite Trinite du ciel, tres excellent et tres puyssant prince, nostre tres redoupte et nostre tres sobirain seigneur, vous dont bonne via a longue duree, au gouvernement de vostre tres noble royalme, ligen et subgis, et a confusion et victoria de voz ennemis.

« Escriut a vostre royal cite de Bordeaux, etc. »

Ensec la tenor deus artigles deusquaous, en la letre susdeita, es feita mencion :

« *Ensequen se los artigles de l'acort fait entre mossenhor l'arcebesque, etc.* »

« Premeirament, que mossenhor l'arcibesque quitera et remettra per totz temps toutz dampnatges et interesses que la Gleyse, ni ed, ni totz autres sons subgeit, aien passat ni suffertat, per cause de les ordenances feitas per la ciutat et proclamadas, en l'an darey passat, per los de ladeita ciutat de Bordeu. — Per honor et per reuerencia de Diu et de nostre senhor lo Rey, per lo ben de patz et per la amor que porta a la ciutat de Bordeu et aus habitans d'aquera, mossenhor l'arciuesque es content de far las causas en lo article precedent contingudas.

« *Item*, et que relaxera totz sentencies d'escominges, de interdit, de suspencion, o autras sentencias incorrudas et fulminadas a cause de lesdictes ordenances, *tam a jure quam ab homine*, contra los de ladeita ciutat, si aucunes n'i a; et aquetz absoudra, et totz autres a lor

Transaction
entre
l'archevêque
et les jurats
de
Bordeaux.

adherentz. — Au segont, mossenhor l'arcibesque respon cum a l'artigle precedent.

« *Item*, et tot so sera fait ab protestacion que asso no sia ni torne, ni pusque estar ni tornar a dampnatge, prejudici ni interesse deu Rey, nostre senhor, ni de ssa juridicion, ni de la ciutat, ni de negun autre. — Ad aquest respon mossenhor l'arciuesque que a luy platz : protestan, per luy, que, aysi medis, sia sens prejudici de luy et de la Gleysa, et de tot son dreit, et sens prejudici de ssa juridicion.

« *Item*, et que totas horas et totas betz que lo Rey, nostre senhor, o son Conselh part deça, o la ciutat, o tot autre qui interesse y age, conjunctement o diuisament, bulhan commensar et intemptar lor dreit et accion, sobre lo debat de la juridicion qui es entre lasdeitas partidas, contra la Gleysa o contra lodeit mossenhor l'arcibesque, per bia de accion, que ac pusquan far. — Ad aquest respon que a luy platz que pusquan proseguir lur dreit dabant jutge competent, segont forme de dreit, ab las protestacions que dessus.

« *Item*, et ab las protestacions que dessus, que las ordena[n]sses, sobre lo fait de ladeita juridicion et deus notaris, en l'an passat darrey proclamadas per la ciutat, sian nulhas, cassas et de nulha balor, sens prejudici deu Rey, nostre senhor, ni de la ciutat, ni sens prejudici de lor juridiccion; et asso, per aysi que, au Rey, nostre tres sobiran senhor, plassian las causas susdeitas. — Ad asso respon mossenhor l'arcibesque que a luy platz que lasdeitas ordenanses sian publicament, per la ciutat de Bordeu, reuocades, cassades et annullades; per aysi que ysament a nostre senhor lo Papa et a nostre senhor lo Rey plassian las causas susdeitas.

« *Item*, et que, per semblant maniera, totas ordenansas per mossenhor l'arcebesque feitas contra la ciutat, toquant lo fait de ladeita juridicion, sian cassas, nulhas et de nulha balor. — Ad asso respon lodeit mossenhor l'arcibesque que, si s'en troba alcuna feita contra la ciutat (laquau causa no cretz), que a luy platz que sian nulhas et de nulha balor (1). »

(1) A la suite de cette transaction se trouve, dans le manuscrit, la lettre que nous insérons ci-dessous, à la place qu'elle doit occuper, dans le procès-verbal du 25 octobre 1420.

ACTUM FUIT DIE VENERIS, XXV^a MENSIS OCTOBRI, ANNO DOMINI
M^o CCC^{mo} XX^{mo} (1).

Lo medis jorn, los senhors lo loctenent de mossenhor lo mager, lo per-
bost, lo tesaurey, Johan Oliuey, Johan Gassias, Bigoros Estebe, Arnaud
Miqueu, Helias de La Bia, Johan Ferradre.

SÉANCE
DU 25 OCTOBRE 1420.

Lo perbost disso que ad et semble que la letra ordenada per lo clerç de
la bila sia bona, et que sia tramesa au mage de esta bila, qui ba enbert lo
Rey, nostre tres souiran senhor, et lo pregar que fassa bona diligensa,
per aysi cum en aquera es contingut; de laquau letra la tenor es, de mot a
mot, dessus, en lo fulh precedent, in tau senhau : oo+oo++oo (2).

Lettre au maire.

Ensec (3) se la tenor de la letra a mossenhor lo mager de Bordeu tramesa,
de laquau es feita mencion en lo fulh seguen, en tau senhau : oo+oo++oo.

« Tres honore sire et nostre grant et special amiz, noz noz recomandoms
a voz, et si vous prioms de tres entier cuer que, le debat de la cite en-
contre l'arcebesque de Bordeaux, voz vulhes aboir a cuer, et le poursuir
debert le Roy, nostre tres sobirain seigneur, et fere, si voz poes, que le
Roy, nostre seigneur, escrive audict arcebesque, en li chargeant qu'il
vuelha tenir et conplir la composition et acort qui est este fete par entre
ladicte cite et li, ou autrement, pour auxi cum au Roy, nostre tres sobiran
seigneur, seroyt mieux bist fasedor, au profit de li et de ssa cite. Et,
parellement, que li pleyse escrire a nostre seigneur le Sent-Pere de
Rome, que li pleyse, pour amor et honur de li, de escrire audict arcebes-
que qu'il tienhe lezditz composition et acort, et que li pleyse de enboyer
as jurez qui estoyent en l'an darrein passe, et auxi a toutz aultres leurs
adherentz, qui pour ledit debat sont out (*sic*) porront estre excomunies,
enterdis ou ssuspendus en aulcuna maniere, et que il se offerisca a nostre
seigneur le Saint-Pere, que, si les de ssadicte cite de Bordeaux pendront
ou occup[r]ont rien que se apartienha au droyt de l'Eglise, qu'il le fere

Lettre
des jurats
au
maire de
Bordeaux.

(1) En marge : « *Lo balestey. Pey Rey. Lucas. Lo blat. Los correters.* »

(2) En marge : « *Vide supra, in tali signo : oo+oo++oo.* » — Voyez la note suivante.

(3) Nous insérons ici la lettre suivante, qui, dans le manuscrit, se trouve deux pages plus haut, avec cette mention en marge : « *Hec littera debet esse scripta infra, in tali signo : oo+oo++oo.* »

restituer et retourner telement qu'il seroyt tout bien entre l'Eglise et sa cite. Et auxi le pleyse a siens enbasadorns et procurours qui sont en la cort de Rome, que ledict chose vuelhent aboir a cuer; et cea, si vous le poes fere, que le fetes le plus brieffment que vous pourez bonnement; et aultrement fetes auxi cum a vostre noble sagesse et discretion seroit bist fasedor pour le profit et honur de ladicte cite. Quar le bonne gent sont a grant desayse, cum vous sabes, de leurs cuers et de leurs armes, pour le grant mortalhe qui est en ladicte cite: cors (*sic*) ils murent si fort cum firentz de cesta anneya, et en y a tres grande multitud de malaudes. Et, pour ce, a la bonne amour et confiance que noz aboms en voz, nous vous prioms que, en les choses susdictes, voz vulhes metre bonne diligence et fere bon et brieff esplyt, et nous fere responce du voloir de nostre tres soviraïn seigneur, le Roy, au plus brieff que vous poures; et d'asso, que vous despendres justement et reysonablement pour poursuir ledict chose et delivrance d'icele enbert le Roy, nostre seigneur, et auxi pour envoyer les letres du Roy, nostredict seigneur, au Sent-Pere de Rome, et nous, pour le tenir de ces letres presentes, vous prometoms a bien et loyalment payer et contenter pour maniere que vous seres contientz de nos; et gardes ceste letre presente pour (*sic*) debert vous pour vostre garent.

« E, es choses susdictes, nous vous prioms que, a le bonne amour et confiance que aboms en vos, que ne falhes point; et autrement, pour la honur et amour de ladicte cite, vous y vulhes fere pour auxi cum voz semblere melheur et plus expedient a la honur et utilite de ladicte cite, et brieffve expedicion dudit blat (*sic*).

« Et, si est chose part deça que nous puyssoms ferre pour vous, vulhes le nous escrire; quar nous le feroms de bon cuer.

« Et Dius, tres honure sire, etc.

« Escript, etc. (1) »

Gages du lieutenant
de maire.

E plus, d'asso deus gatges deu sotz-mager, que ad et sembla que lodeit loctenent aya los gatges per aysi cum es acostumat.

Avis des jurats
et des XXX.

Los senhors juratz susdeitz totz, *item*. — Los xxx^{ta} (2): Arnaud Rostanh, *idem*. Johan Ferradre, *idem*. Galhart de Junqueyras, *idem*. Johan Estebe, *idem*. Pey Colom, *idem*. Guiraut de Cussac, *idem*. Bertran

(1) A la suite de cette lettre se trouve, dans le manuscrit, un grand blanc, avec ces mots : « *Actum fuit die mercurii.* »

(2) Toute la fin de ce paragraphe est inscrite en marge dans le manuscrit.

Faure, *idem*. Arnaud Boneu, *idem*. Arnaud Arros, *idem*. Bidau Sans, *idem*. Johan de Kale, *idem*. Bertran d'Arroeda, *idem*. Guiraut Fumel, *idem*. Richart Makaanan, *idem*. Beneit Spina, *idem*. Martin Peitauin, *idem*. Arnaud de Bios, *idem*. Ramon Gassias, que ayan major conselh. Baudinot Costantin, *idem*.

Lo medis jorn, fo ordenat, per totz los senhors juratz et xxx^{ta} susdeitz, que lo loctenent de mossenhor lo mager aya, en absensia de mossenhor lo mager, los gatges, per la loctenensaria de mossenhor lo mager, qui son acostumatz de dar a pagar ausdeitz loctenentz qui, per-abant aquest temps, son estatz deus senhors magers.

Gages du lieutenant
de maire.

ACTUM FUIT DIE SABBATI, XXVI. MENSSIS OCTOBRIIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (1).

Aquet medis jorn, lo loctenent de mossenhor lo mager, lo perbost, lo tesaurey, Johan Oliuey, Bigoros Estebe, Arnaud Miqueu, Guilhem Peitauin, Helias de La Bia.

SÉANCE
DU 26 OCTOBRE 1420.

Au jorn d'uy, jureren Guilhem Botelhey et Arnaud Roi, bistors de peys salat, *ut in forma*.

Visiteurs de la Ville.

Foren ordenatz bistors de la busqua : Bernart de Coturas, siruent de perbost, et Bidou de Caperian, et Arnaud de Peletan; et, aysi medis, deu pau, de la lata, deu bime et carasson.

Foren ordenatz bistors de la cayria et peyra : lo mestre de l'obra de Sent-Andriu et Jehan Brossart.

Foren ordenatz bistors deus recardeys et recardeyras : Mouton et Pey Roat, siruentz, au portau de La Graba; et, au pont Sent-Johan, Arnauton, lo boyes; et Menyonin, lo sirbent, au portau deu Calhau; et, a Tropeyta, Arnaud de Peletan et Balaurin; et, a Ssent-Julian, mestre Peis, lo sabatey.

Fo ordenat que hom aya dilus los xxx^{ta} sobre la hordenansa deus homes laboradors de binhas. Salaire des vigneron.

(1) A la suite de ce titre se trouve un paragraphe biffé, conçu en ces termes : « Aquet medis jorn, bengut _____ Talhafer de Liborna, en se querelhan et greiument complanhent de Guilhem Borra, demorant ab lo senhor de Motlaur, cum d'aquet que, jey, cum lodeit Talhafer tengus son camin de Larmont, entro a Cauernas, et lodeit Borra lo encontret sus lodeit camin, et aqui, etc. » — En marge : « Et, aqui medis referit lodeit Talhafer que edz eran d'acort. »

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XXX^a MENSIS OCTOBRI,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (1).

SÉANCE
DU 30 OCTOBRE 1420.

Auquau jorn, lo loctenent de mossenhor lo mager, lo perbest, lo tesau-
rey, Oliuey, Guilhem Peitauin, Johan Ferradre, Johan Siruent, Bigoros
Estebe, Helias de La Bia, Arnaud Miqueu, ordeneren las causas qui
s'enseguen :

Comptes
de P. deu Casse.

Ordeneren comissaris, per audir los acomptes de Pey deu Casse, qui
agut la bista deu pan en l'an passat : Johan Gassias et Guilhem Peitauin.

Sergent du prévôt
de la Ville.

Ordeneren que Ramonet de Salias sia siruent de perbest, segont las
ordenansas deus senhors juratz de l'an passat.

Grâce accordée
à une boulangère.

Los senhors susdeitz an remes et quitat la offenssa a Girauda Barba,
que abe feyt per lo pan de menhs pes, et l'an mandat que, d'aquestas
horas en abant, fassa lo pan bon et de pes, o autrement no fassa punt; et
lo (*sic*) offenssa lo remetèn per dos nobles, etc.

Réception
de bourgeois.

Au jorn d'uy prestet et fit lo segrament de borgues, et cum borgues,
Nicholau Maresceu, notari public de la diocesa de Renes, en Bretanha, etc.,
ut in forma; et fuit sibi concessa littera, ut in forma.

Déposition
des saquiers.

Los saqueys :

Helias Abriuat, saquey, disso que sabe Johan de Blaya abe xxv. tonetz
de blat; et Bertran Larossiney disso que crese que ne abe x. o xii. tonetz,
o per aqui environ, loquau es a l'ostau de Galhart de Sentsius, au porge
Sent-Miqueu.

Adam Arombaut disso que Johanin de Feunias, x. tonetz de froment;
Arnaud de Colinhan, viii. tonetz; et Pey Seguin ne decarquet, ongan, ab
las primeyras naus, xx. tonetz, o per aqui environ.

Pey Teuley disso que non sabe res de certan.

Helias Bibian, cum lo precedent.

Johan Dongria, _____.

(1) A la droite de ce titre se trouvent, dans le manuscrit, les mots : « *Los saqueys* » et « *De la pancosseyra* », entre lesquels on a biffé ces autres mots : « *De ordenatz commissaris per Pey deu Casse.* »

ACTUM FUIT DIE SABBATI, SECUNDA MENSIS NOVEMBRIS, ANNO CCCC^{mo} XX^{mo},
HORA VESPERORUM, A L'UMBREYRA.

Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Peitauin, Johan Gassias, Johan Sirbent, Arnaud Miqueu, Bigoros Estebe (1).

SÉANCE
DU 2 NOVEMBRE 1420.

Lo medis jorn, a hora de bespras, los senhors susdeitz ordeneren que lo mage de Bore, qui abe aportat las noeras que lo Dauphin era a Pontz, ab gran nombre de gent d'armas, et se doptaua que bolus metre lo seti a Bore, et, per so, pregaua aus senhors susdeitz que, de artilharia et de pobras de canon, los bolussan soccorre et ajudar : que lodeit mage age xxv. liuras de pobra de canon, per aysi que prometan de las tornar o pagar la extimacion que barran, en lo cas que lasdeitas pobras no los fessan besonh. Quant a la artilharia que demandaban, los es feita resposta que la bila no a de present de que los en pusqua fornir.

Secours demandés
pour la ville de Bourg.

E plus, ordeneren comissaris, a pagar los dos milia franx que la ciutat abe malebat deus Alemans, Arechart Makenan lor a tornat : lo perbost, Johan Gassias, de Santa-Coloma, et lo tesaurey, et Pey de Fferranhas, si y bolen estar ensemps, ab los quinseney de las quinsenay qui son passadas; et que, feita ladeita paga deusdeitz dos milia franx, los dessus nompnatz se fassan balhar la carta, si es treita; et, si no era treita, que aquera fassan cancellar; et, per semblant maneyra, todas las autras cartas ab que eran tengutz et obligatz las pleyas.

Remboursement
d'un
emprunt de la Ville.

E plus, ordeneren que Bigoros Estebe, jurat, anga lo digmenge, d'assi en abant, ab sa jurada armatz, et en lo plus bet array que poyra, per la bila, et fassa lo torn acostumat abant aquestas horas.

Garde de la Ville.

E plus, per semblant maneyra, anga per la bila et fassa lo torn, lo dilus, d'assi en auant : Johan Gassias, de Santa-Coloma.

E, lo dimartz, si cum sus es deit, anga per bila, d'assi en abant : Johan Sirbent.

E, lo dimercres, per la forma et maneyra susdeita, anga per bila : Arnaud Miqueu.

E, lo digius, per la maneyra susdeita : Helies de La Bia.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

E, lo diuendres, per la forma et maneyra [susdeita], ira per la bila : Johan Ferradre.

E, lo dissapte, per la forma et maneyra susdeita : lo procurayre de la bila.

Baleinier de la Ville. Lo medis jorn, fo balhat lo baleney de la bila, apperat : lo *Miqueu*, aus Angles et mestres de las naus qui eran dabant Bordeu; et principalement fo balhat aus tres admirautz de lasdeitas naus, per anar gardeyar las galeyas et autres baysetz qui son en aquesta ayga de Gironda; et los foren balhatz dos mestres per gouvernar lodeit baleney, so es assaber : Naudonet, qui demora pres de Johan de Franx, et un autre, de Sent-Miqueu.



ACTUM FUIT DIE MERCURII, VI^a MENSIS NOVEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (1).

**SÉANCE
DU 6 NOVEMBRE 1420.**

Lo loctenant, lo perbost, lo tesaurey, Johan Ferradre, Johan Gassias, Bigoros Estebe, Helias de La Bia, Arnaud Miqueu, Guilhem Peitauin, Johan Oliuey (2).

**Ferme des deux deniers
et maille.**

Lo medis jorn, los senhors susdeitz ordeneren las causas seguentz :
Lo medis jorn, fo donat congeit a Aymar German, assensador des dos deners et mealha, que ed, en falta de sirbent, pusqua metre lo ban et metre jus la man de la bila las mercadarias que deuran los dos deners et mealha; et asso, tant cum durera ladeita assensa; et asso, affin que los-dreitz de ladeita assensa ————— (3).

Cloche de la Ville.

Fo mandat (4) au tesaurey que agus fray Joseph, de l'ordre deus Carmes, per beder lo senh de la bila et per lo adobar, et que lo pague per son tribalh : i. franc.

**Conflit de l'Église
et de la Ville.**

Deu feit de la Gleysa et de la ciutat, que hom fassa aboquat et procurayre en cort de Roma, et que lodeit debat sia diligentament perseguit.

**Obsèques
du
clerc de ville.**

De las honors deu clerc de la bila, que sian feitas entro a xx. franx; empero, si s'en pode aber (5) melhor merquat, que hom l'agus.

(1) A la droite de ce titre se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « *Las honors deu clerc. De l'arcibesque. Los canonners. Pey Rey.* »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) La fin de la phrase manque dans le manuscrit.

(4) En marge : « *Mandatum factum.* »

(5) Les mots : « *Si s'en pode aler* », sont répétés dans le manuscrit.

De mossenhor de La Barda, que jure sus l'autar de Sent-Antoni, *ut in forma.* Affaire du seigneur de La Barde.

De capitre, que sera mostrat aus xxx^{ta}.

Conseil des XXX.

De Pey Rey, que sia feit segont la ordenansa.

P. Rey.

De las honors de Johan Arrostanh, fo ordenat que sian feitas entro a xx. ffranz, *idem ut in clerico.*

Obsèques de J. Rostanh.

De las escarlatas, per la liureya; et foren datz comissaris, per aqueras crompar : lo perbost, Johan Gassias, Guilhem Peitauin, Johan Ferradre, Bigoros Estebe.

Livrées des jurats.

Foren donatz comissaris : lo perbost, Johan Gassias, de Santa-Coloma, per beder los areyratges deus deutz qui son degutz de la bilheta de l'an passat. Revenus de la Billette.

ACTUM FUIT HORA VESPERORUM, DIE VENERIS, ANNO DOMINI M^o CCCC. XX.

Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Peitauin, Ferradre, Bigoros Estebe, La Bia, Arnaud Miqueu (1).

SÉANCE
DU 8 NOVEMBRE 1420.

Lo medis jorn, los senhors ordeneren que lo baylet de Bernart de Garros anga d'assi a Ssolac, et segua tota la costa de Solac en sa, per saber et beder si las galeyas son en aquesta ayga; et, si y son, per refferir en quau part son, ni en quau nombre; et asso, au plus bre; et que anga nuyt et jorn, tant entro que sia bengut ab las noeras; et fo donat mandament au thesaurey que lo forniss argent per despens, audeit baylet, so es assaber : dos franx; et, quant sera bengut, que pague lo loguey deu rossin (2).

Surveillance
des
côtes.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) En marge : « *Mandatium* ».

ACTUM FUIT DIE SABBATI, NONA MENSIS NOVEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (1).

SÉANCE DU 9 NOVEMBRE 1420.	Lo loctenant, lo perbost, lo tesaurey, Peitauin, Ferradre, Arnaud Miqueu, Johan Gassias, La Bia, Sirbent, Oliuey (2).
	Lo medis jorn, los senhors susdeitz ordeneren et feren las dejus escriutas :
Fermiers des tavernes.	Aquet jorn, se obligueren los assensadors de las tauernas aus senhors lo loctenant et juratz, per la assensa que fait an, etc., per aysi cum se appar per carta recebuda per Amani de Ligardas, notari public.
Payement au nom du connétable.	Boluren (3) que fos autreyat mandament a Pey de Ferranhas et a Pey de Reuesquas, que paguen : XII. franx a Guiraut de Cussac, per nome deu conestable, et sobre los gatges deudeit conestable.
Achat d'étoffes.	Fo donat mandament au tesaurey, que cromptes doas pessas d'escarlata de Johan Merchant.
Frais de voyage à Rome.	A Pey deu Mossar, sia feita una reconoysensa sobre las rebenuas de la bila, a pagar so que lo es degut per lo biatge de Roma.
Habitants de Libourne et de Blaye.	Fo ordenat que, per los de Liborna et de Blaya, que hom espere que mossenhor lo senescout sia bengut, et que ed ne aya ordenat, etc.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XIII^{ta} (4) MENSIS NOVEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (5).

SÉANCE DU 13 NOVEMBRE 1420.	Lo loctenant, lo perbost, lo tesaurey, Johan Gassias, Bigoros Estebe, Arnaud Miqueu, Johan Sirbent, Johan Ferradre, Helias de La Bia, Johan Oliuey, Guilhem Peitauin (6).
--------------------------------	---

(1) A la droite de ce titre, et au haut de la page, se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « De dos franxs de las batleguas. De las honors de Johan Rostanh. Deu cleric de la bila. Deu blat. De Pey deu Mossar. »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) En marge : « Mandatum factum. »

(4) Il faudrait : « XIII^{ta} mensis novembris. »

(5) A droite de ce titre se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « Deu blat. Deu pan. De las pestoressas qui, etc. De Arnaud d'Aspa. De salpetra. De l'arcibesque. Bertran Faure. »

(6) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

Lo medis jorn, losdeitz senhors loctenent et juratz feren et ordeneren las causas que s'enseguen :

Los senhors loctenent et juratz, per la offensa feyta per Arnaud d'Aspa, et per las paraulas per luy maubasament deytas, condempan lodeit Arnaud d'Aspa a dar : vii. cent de peyra dura, bona et sufficienta per obs deus dos canons meyanseys qui se adoban a present per lo canoney au Calhau; et, quant a las injurias que a ffeit aus senhors juratz, a la Bilheta, que, aqui, ed los angua demandar perdon, etc.

Et plus abant, que hom requesta mossenhor lo senescout que nos fassa gaudir de la sentencia donada en la causa de mossenhor l'arcibesque (1).

Et plus, que lo balestey demore.

Lo perbost ditz que, quant au blat, ad et sembla que lo boyset deu froment sia a xxv. ssoudz, et asso, quar los merchantz qui l'an comprat (2) l'an agut et comprat a xxv. ssoudz et xxx. ssoudz; et, per so quar l'an agut et comprat au pretz susdeit, que losdeitz merchantz qui n'an a bendre y gasanhan pro, si y gasanhan v. ssoudz per boyset, atendum que ed no an agut punt d'abenturas, etc.; et que hom fassa en tant, dementres, que las pestoressas ayan deu blat et que fassan pro pan; et la ordena[n]ssa demore entro las naus s'en sian anadas.

Quant a mossenhor l'arciuesque, disso que ed no y bese remedi a trobar y autre apunctament, per a present, si no lo que mossenhor lo senescout y a donat, et per lo boler de cascuna de las partidas; et, per so, en ausencia de mossenhor lo senescout, autre bon conselh no y betz mas que sia esperada la benguda de mossenhor lo senescout.

Johan Oliuey, *idem*. Guilhem Peitauin, *idem*. Johan Ferradre, *idem*. Johan Gassias, *idem*. Arnaud Miqueu, *idem*. Bigoros Estebe, *idem*. Johan Sirbent, *idem*. Helias de La Bia, *idem*. Lo tesaurey, *idem*.

Los xxx^{ta}, *ut sunt in margine* (3).

Los xxx^{ta} : Bernart de Sent-Auit, *idem*. Bernart de Corn, *idem*. Arnaud Arrostanh, *idem*. Ramon Gassias, *idem*. Arnaud Boneu, *idem*. Johan Estebe, *idem*. Guiraut de Cussac, *idem*. Pey deu Casse, *idem*. Martin Peitauin, *idem*. Bertran Roeda, *idem*. Beneit Spina, *idem*. Ramon Makanan, *idem*. Bidau Sanx, *idem*. Baudinot Costantin, *idem*. Johan de Colinhau, *idem*. Guiraut Fumel, *idem*. Ramon de La Brosta, *idem*. Johan Argui,

Condamnation
d'A. d'Aspa.

Affaire
de l'Archevêque.

Balistier.

Prix du blé.

Conflit
entre l'archevêque
et
la ville
de Bordeaux.

(1) Ce paragraphe et le suivant sont inscrits au haut de la page dans le manuscrit.

(2) Les mots « l'an comprat » sont répétés dans le manuscrit.

(3) Tout le paragraphe qui suit est, en effet, inscrit en marge dans le manuscrit.

idem. Guiraut de Laxada (*sic*), *idem.* Lo procurayre, [*idem*]. Johan de Kale, *idem.* Arnaud Arros, *idem.*

Condamnation
de
J. Bertran.

Los senhors an condampnatz Johan Bertran a dar et pagar a la ciutat et a obs deu gran canon : vii. carteyron de peyras hobradas, dintz xv. jorns; remetèn a luy tota outra pena que, per causa de preyson brisada, et, aysi medis, de las causas contingudas en la clamor contra luy expausada, etc., poyre estre punit, etc.

Délivrance
de blé.

Lo medis jorn, fo balhat a Michelet, forney de rua Boau ⁽¹⁾, una pipa de blat deu chay de Ardena, de Arnaud de Colinhan; laquau lo fit balhar mossenhor lo loctenent, etc.

Item, plus, la molher de Johan de Foyssan, des Pilars de Tudela ⁽²⁾, prengut vii. boyset et mech de froment, deudeit chay.

Item, plus, Arnaud Guilhem, deu Miralh ⁽³⁾, tres boysetz de froment, deudeit chay.

Item, Johan Galhart, de rua Boau, vii. boyssset de froment, deu chay susdeit.

Tot lo blat susdeit fo pres deu chay de Ardena, en la presencia deu loctenent ⁽⁴⁾.

Approvisionnement
de blé.

Fo inibit et deffendut a Arnaud de Colinhan, deu chay de Ardena, que no gites ni transportes quatre pipas de blat, que abe audeit chay, ont demora, en pena de x. marx d'argent, aplicadors, etc.

Fo inibit et deffendut a Dorde Barat, que doas pipas de blat, que abe en lo chay, e, aysi medis, per lo blat que abe sus lo soley, que aquet no fus si ardit de gitar, ni de leisar gitar ni treyre lodeit blat, en la pena de x. marx d'argent, aplicadors a las hobras de la bila.

Fo inibit et deffendut a Pey de Brau, que leyses treyre blat ni bendre en alcuna maneyra, sens congeit de mossenhor loctenent, en pena de x. marx d'argent, aplicadors, etc.

⁽¹⁾ La rue *Boau* est devenue la portion de la rue Sainte-Catherine qui s'étend du cours des Fossés à la place Saint-Augustin.

⁽²⁾ Les *Pilars de Tudela* étaient les ruines d'un temple romain qui s'élevait jadis sur l'emplacement du Grand-Théâtre.

⁽³⁾ Le *Miralh* était un quartier de la Ville situé à l'extrémité méridionale de la rue qui porte encore le nom de rue du Mirail.

⁽⁴⁾ Dans le manuscrit, ce paragraphe est inscrit au milieu de la page et bordé d'un trait de trois côtés.

ACTUM FUIT DIE SABATI, XVII. (1) MENSIS NOVEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (2).

Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Bigoros Estebe, Arnaud Miqueu, Johan Siruent (3).

SÉANCE
DU 16 NOVEMBRE 1420

Lo medis jorn, ordeneren los senhors que Bigoros Estebe et Bidau Sans ayan la comission de aber (*sic*) de fer et assey, et de far far fers de enganas, et de far merquat am los faures qui las faran.

Achat
de
fer, acier, etc.

Lo medis jorn, benguren mossenhor Arnaud de Casaubelh et Guilhem Artaut, perbost de L'Ombreyra; et Bernart Alart, merchant et borgues de Bordeu, se sotzmetut a la gracia, ordenansa et determinacion deus senhors lo loctenent et senhors juratz, et prometut de tenir tot so que per lor ne sera ordenat, etc.

Affaire
de
B. Alart.

Ordeneren que Bernart Alart pague cent peiras au grand canon, et demande perdon aus senhors injuriatz, au loc ont disso la injuria.

ACTUM FUIT DIE DOMINICA, XVIII^a (4) MENSIS NOVEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Peitauin, Bigoros Estebe, Arnaud Miqueu, Helias de La Bia, Johan Sirbent. — Los xxx^{ta}: Bernart de Corn, Johan Estebe, Bidau Sans, Baudinot Costantin, Arnaud Boneu, Johan de Kale, Martin Peitauin, Bertran de Roeda, Arnaud de Bios, Johan Argui, Bertran Faure, Guiraut de Laxaga, Guiraut de Cussac, Ramon de La Brosta, Arnaud Fort, Ramon Gassias, Guiraut Fumel, Bernart Sent-Auit, Pey Colom, Arnaud Arros, Amaniu de Molarin (5).

SÉANCE
DU 17 NOVEMBRE 1420.

(1) Il faudrait : « XVI. mensis novembris. »

(2) Au haut de la page se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « Lo portau de Bernart de Corn et Audeyolo. Lo Culhau. Lo portau de La Rocela et la porta de La Graba. »

(3) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(4) Il faudrait : « XVII^a mensis novembris. »

(5) Cette double liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

Mesures
de
défense.

Lo medis jorn, los senhors loctenenet et juratz ordeneren las causas qui s'enseguen :

Lo perbost, que hom aya los m^c; et, ab lor conselh, que hom se los mostre lo nabili que es sus la mar, et lo gran no[m]bre de gent d'armas et de treit deus enamix, et los grantz dampnatges et perilhhs qui s'en poden endeberir; et plus, que sian barradas totas las portas debert la mar, exeptat la porta de la tor de Audeyola, la porta de Bernart deu Corn, et la porta deu Calhau, et la porta de La Rocela, et la porta de La Graba; et que hom fassa gueit, et estingueit, et manobra, et las tors, agasseys et la muralha de la ciutat, et autrament tota la bona diligenssa en totas causas que far se poyra.

Guilhem Peitauin, *idem*; exeptat que ad et sembla que hom deya aber tot lo comun, per so que ad et toqua; et plus, que hom aya pro salpetra et pobras de canon, quar autrament los canons no poyren obrar de re.

Bigoros Estebe, *idem*; et plus, que hom aya dos c. balesteys; et plus, que hom aya fusta. Arnaud Miqueu, *idem*. Johan Sirbent, *idem*. Helias de La Bia, *idem*. Lo tesaurey, *idem*. Bernart de Corn, *idem*; et que se adoben las tors et los agasseys, que hom pusqua far lo gueit et deffenssa. Ramon Gassias, lo comun a doman. Bernart de Sent-Auit, et de mostrar au comun a doman; et plus, disso que las tauernas fossan barradas. Johan Estebe, *idem*, et lo comun a doman. Amaniu de Molarin, lo comun a doman. Johan de Cale, *idem*, et lo comun a doman. Guiraut de Cussac, *idem*; lo comun a doman. Arnaud Boneu, *idem*, et a doman o a l'autre. Martin Peitauin, *idem*. Arnaud Fort, *idem*. Beneit Spina, *idem*. Bertran de Roeda, *idem*. Baudinot Costantin, *idem*. Bidau Sans, *idem*. Bertran Faure, *idem*. Pey Colom, *idem*. Guiraut de Laxaga, lo comun a doman. Johan Argui, *idem*. Guiraut Fumel, *idem*. Arnaud Arros, *idem*. Ramon de La Brosta, *idem*. Lo procurayre, *idem*.

ACTUM FUIT DIE SABATI, XXIII^a MENSSIS NOVEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

SÉANCE
DU 23 NOVEMBRE 1420.

Reconnaissance.

Affermet Johan de Caudeyran, prior de Ssent-Seurin, a Maynard Bidau, de ladeita paropia de Sent-Seurin, a pagar xxv. liuras et meya, et dos boyssetz de milh, dedins i. mes premeurement benen.

Lo medis jorn, Guiraut Tosqua disso et depauset, au segrament que era tengut au Rey et a la bila, que Berdolet, dimenge darrey passat, metut dos Labridens en bila, et los menet a sson hostau, et disso que ed los menere au loctenent, etc.

Prisonniers
de
l'Albret.

En la causa de Arnaud de Mortuys contra Pey de Reuescas (1) : presentatz Arnaud de Mortuy, per se, et, assistentz (*sic*) a luy, Dalhayre, et Pey Gaston, procurayre deudeit Pey de Reuescas; et, aqui medis, cum demandaua respondre lodeit actor, ladeita partida deffendenta respogut en escriut, per aysi cum es contingut en una sedula; et, feita ladeita resposta, lodeit actor demandet far dreit; et ladeita partida deffendenta, aysi medis; et, aqui medis, de boluntat et consentiment de lasdeitas partidas, et per lo boler deus nomnats, condampneren, et, per la tenor de las presens, condampnam ladeita partida deffendenta, en persona de Gaston, son procurayre, a dar et pagar la soma de vi^{xx} franx audeit actor, dedins lo jorn de Nadau primerament benen, ensemps ab los despens rasonables, deusquaus la taxa remetèn au clerc de nostra cort, etc.

Affaire
d'A. de Mortuys
et de
P. de Reuescas.

Lo loctenent, lo tesaurey, lo perbost, Bigoros Estebe, Johan Sirbent, Arnaud Miqueu, Helias de La Bia, Johan Ferradre (2).

Lo medis jorn, los senhors loctenent et juratz susdeitz ordeneren las causas seguentz, et per la maneyra que s'ensec :

Ordeneren (3) los senhors que fos feyt et (*sic*) mandament a Pey de Ferranhas que balhe cent ffranx a Bernart de Ssent-Auit, per pagar a mossenhor l'abat de Senta-Crotz, que abe malebat a pagar los gatges a mossenhor lo conestable (4).

Gages
du
connétable.

E enpres (5), fo ordenat que lo tesaurey fos pagat de ix^{xx} franxz que abe fornit a mossenhor lo conestable, per pagar sons gatges, rebatutz xii. franx, d'un estrem, et xx. liuras, d'autre estrem.

E plus, fo ordenat que cascun jurat ayan vi. aunas de drap, per far mantet, gona et capeyron.

Livrées des jurats.

(1) En marge : « Arnaud de Mortuys contra Pey de Reuescas. »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) En marge : « Mandatum factum. »

(4) A la suite de ce paragraphe se trouve, dans le manuscrit, un passage biffé, ainsi conçu : « Ordeneren que fossa feyt mandament a Pey de Ferranhas que pague VI^{xx} et XV. franxz a Galhart de Sentsius, que abe pagat et fornit per los gatges a mossenhor lo conestable. »

(5) En marge : « Mandatum factum. »

- Livrées des jurats, etc. Mandament (1) au tesaurey de crompar las liureyas aus juratz.
Item, et, de pagar a cascun jurat xx. ffranx per forradura.
Item, mandament de pagar au sotz-mager et au clerc, a cascun, vi. aunas d'escarlata, et L. escutz belhs.
Item, mandament de crompar las liureyas, et aus sirbent, et au balestey, et au canoney.
- Salaire de J. Goter. *Item* (2), mandament de pagar a Johan Goter : xxx^{ta} ffranx et 1^a pipa de bin.
- Salaires de messagers, etc. *Item* (3), mandament de pagar audit sirbent : tres ffranx, per portar una letra a Blaya.
Item (4), mandament de pagar au beylet de Bernart de Garros, per anar a Ssolac et seguir tota la ribeyra de Solac en sa, per beser si y abe galeyas des Espanhols, o no, et per far relacion segura : tres franx.
- Baleinier de la Ville. *Item* (5), mandament de pagar los despens que a feyt lo baleney, per tres biatges anar beser si y abe galeyas des Espanhols (*sic*).
- Frais de voyage à Langon. *Item* (6), mandament au tesaurey de pagar los despens deu biatge de Lengon, qui fo fait per mandament de mossenhor lo senescaut, per anar a Budos.
- Ambassadeurs de Navarre. *Item* (7), mandament au tesaurey de pagar lo present qui fo donat aus senhors enbaysadors qui anaban au rey de Nabarra.
- Salaire d'un messenger. *Item* (8), mandament de pagar dos ffranx au mesatger de mossenhor Menaut de Fauars, per portar letras au senescaut de Guiayna, a Dax.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XXVII^a NOVEMBRIS,
 ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (9).

SÉANCE DU 27 NOVEMBRE 1420. Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Peytauin, Ferradre, Bigoros Estebe, Arnaud Miqueu, Johan Sirbent, Helias de La Bia. — Los xxx^{ta} :

(1) En marge et à gauche d'une accolade qui embrasse les quatre paragraphes suivants : « *Factum.* »

(2) En marge : « *Factum.* »

(3) En marge : « *Factum.* »

(4) En marge : « *Factum.* »

(5) En marge : « *Factum.* »

(6) En marge : « *Factum.* »

(7) En marge : « *Factum.* »

(8) En marge : « *Factum* » biffé.

(9) Au haut de la page, et à gauche du titre, se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « *Lo blat, et ont sera mes. Las batlegas.* »

Bernart de Corn, Bernart Sent-Auit, Arnaud Rostanh, Galhart de Junqueyras, Ramon Gassies, Pey deu Casse, Johan de Kale, Johan Estebe, Arnaud Boneu, Martin Peitauin, Bertran de Roeda, Beneit Spina, Richart Makanan, Guiraut Fumel, Baudinot Costantin, Arnaud Arros (1).

Lo perbost de la bila disso que fos fait lo crit que _____ (2).

Cri.

Ista die nihil fuit factum quoad XXX^{ta} consiliarios.

Per dominos juratos acta fuerunt ea que secuntur :

Fo ordenat que Monot, lo cambiador, sia mes en arrest, et que, d'aqui, no parte tant entro que aya rendut conte de la quinsena de l'an passat.

Arrestation
d'un changeur.

Fo ordenat que lo tesaurey pague tres franx aus gabarreys, qui an aportat las peyras deus canons et bridas de Sent-Makari en sa.

Transport
de projectiles.

Item, plus, que balhe 1^a auna de drap de la liureya deus siruentz a Arnauton Desep, baylet deu tesaurey, per far i. capeyron.

Livrée du valet
du trésorier.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, [IIII^a] DIE MENSIS DECEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

Lo medis jorn, lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Johan Gassias, Bigoros Estebe, Arnaud Miqueu, Johan Siruent, Helias de La Bia, Johan Ferradre, feren et ordeneren las causas dejus escriutas :

SÉANCE
DU 4 DÉCEMBRE 1420.

Los senhors susdeitz an prestat lo Rey deus Ribautz au capitayne et bona gens de Sent-Makari, per aysi que doneren pleyas, Perron deu Port et Johan Bigoros, borgues de Sent-Makari, de le tornar, feita la execucion per que lo demandan, et que se acorden ab lodeit Rey deus Ribautz per son tribalh; loquau torneren los dessus nompnatz et foren gitatz (2) de la obligacion dessus feita (3).

Prêt
du bourreau.

Balheren (4) los senhors susdeitz i. cartet contenen la soma que fo promesa, et, aysi medis, la soma que es estada pagada per la terra d'Ornon,

Achat
du comté d'Ornon.

(1) Cette double liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) La fin du paragraphe manque dans le manuscrit.

(3) Ce dernier membre de phrase paraît avoir été ajouté après coup.

(4) En marge: « Molarin. Las batlegas. Aymar Grimon. L'ospitau. »

Guiraud de Cussac, Foachekin (*sic*) Brumor; loquau cartet fo balhat a Johan Ferradre et au procurayre per far enformacion deus pagamentz qui son estatz feitz, per pagar ladeita terra a mossenhor Thomas Swinborna; et aquo fait per refferir.

Prisonniers
de
l'Albret.

Quant a la resposta deu senhor de Lebrit, dissoren los senhors que los preysoneys qui foren arestatz per mossenhor lo loctenent, et pres per preysoneys, que aquetz sian relaxatz soutz et quitis; et que Berdolet los garde de dampnatge, et pague la finansa que losdeitz preysoneys aben finat audeit senhor loctenent, etc.

Créanciers
de la Ville.

Deu fait de Amaniu de Molarin, que balhe et informe la resta de la soma que l'es deguda, *ad sabbati*.

Deu fait de Aymar Grimon, a informer per lo procurayre si la soma continguda en la bilha que lodeit Aymar a balhat es deguda, *ad sabbati*.

Salaire d'un messenger.

Fo donat mandament au thesaurey que pague : XL. soudz a Gassiot, lo sirbent, portar una letra a Ssent-Makari.

ACTUM DIE VENERIS, v^{ta} (1) MENSIS DECEMBRIS, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

Presentata fuit per Ricardum Makanan, die, anno et mensse prescriptis.

6 DÉCEMBRE 1420.

—
Passeport
délivré par Pierre,
duc de Coïmbre.

« Universis et singulis regibus, ducibus et comitibus, marchionibus, civitatum, opidorum, quorumcumque comitatum gubernatoribus, necnon portuum maris custodibus, classium ac nabigiorum capitaneis, Petrus, Colimbrie dux (?), Montisque Majoris dominus, serenissimi principis regis Portugalie et Algarbii, Cepteque domini, secundo genitus, recommendationem et salutem, votiveque prosperitatis felix incrementum.

« Cum probidum et discretum virum Ferrandum Bories, scutiferum et clientulum meum, cum rebus et mercimoniis meis, in hac manu mea, destinem per transferendum, e converso seu mitendis (?) ad me quibusdam michi opportunis, serenitatem et dominationes, amicitiasque vestras affectuose precor quatinus, meo intuitu et contemplatione, dignentur dictum scutiferum, resque, mercimonia predicta, simul et navem ipsam, recomissos habere; ita ut liber dictus scutifer ubique moram trahere valeat, et inde secure discedere, omnique periculi expers, cum rebus meis predictis; certas reddimus dictas serenitatem et dominationes, amicitiasque vestras, quod quidquid prenomnatus scutifer in vestris regnis et

(1) Il faudrait : « VI^a mensis decembris. »

(2) Pierre, duc de Coïmbre, fils de Jean I^{er}, roi de Portugal et de l'Algarve (1335 à 1433), qui s'empara de Ceuta en 1415.

dominiis tenuerit, aut inde ad me transmiserit seu detulerit, totum meo juri et dominio subjcitur.

« Quod (*sic*) quidem perfecto, gratissimum suscipiam, reddarque obnoxius ad similia et ad majora, cum me duxeritis requirendum.

« Data in Leirena, XIX^a menssis septembris, anno Domini M^o CCCC^{mo} XX^{mo}. »

ACTUM FUIT DIE SABATI, [VII.] MENSISIS DECEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (1).

Lo medis jorn, los senhors lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Johan Ferradre, Arnaud Miqueu, Johan Sirbent, Bigoros Estebe, Helias de La Bia, Johan Gassias, Guilhem Peitauin.

SÉANCE
DU 7 DÉCEMBRE 1420.

Fo (2) ordenat que sia fait crit que no y aya tauerney aucun que sia si ardit de usar de son offici de tauernaria, publicament ni segretament, tant entro que aya, cascun enbert sin, fait segrament et aguda letra, aysi cum es acostumat.

Cri
pour les taverniers.

Fo relaxat Arnaud de Roeda, et fo balhat a mossenhor Pons de Castelhon, et fo quitat, per aysi que no s'i tornes plus : car, autrament, sens alcuna merce, lo en sera feita justicia tau cum lo cas requera.

Relaxation
d'A. Roeda.

Berdolet d'Anglina, deus preysoneys de Lebrit, que era acusat que abe mes en la bila, sens congeit deu loctenent et deus senhors ; et prometut de estar a l'ordenansa deus senhors juratz, et, de tot en tot, a la gracia deus senhors.

Prisonniers
de
l'Albret.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XI. MENSISIS DECEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

Lo medis jorn (3), los senhors lo loctenent, lo perbost, Bigoros Estebe,

SÉANCE
DU 11 DÉCEMBRE 1420.

(1) A la gauche de ce titre se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « *Lo gran canon. Pey deu Mayne. Molarin. La molher de Pey Arnaud. Botelhey. Roeda. Aymar Grimon.* »

(2) En marge : « *Crit.* »

(3) En marge : « *Los tauerneys. Madona de Ladiras.* »

Johan Sirbent, lo tesaurey, Johan Gassies, Helias de La Bia, Arnaud Miqueu, Guilhem Peitauin.

Revenu
de la billette.

Foren ordenatz per lebar l'argent de la bilheta qui es estat lebat entro au jorn d'huy, et que paguen aqui hon los senhors los manderan : Johan Gassias, draper et tesaurer de la ciutat, et Pey de Fferranhas, etc.

Foren ————— (1).

Serments
des taverniers.

Jureren et firen et presteren lo segrament que an acostumat et usat de far, jurar et prestar los tauerneys, totz los noms deusquaus s'enseguen; e plus, jureren que, d'aquest an, no bayseren bin plus bas que de dotze deners.

Los nopms (*sic*) deus tauerneys qui an jurat son aquestz : premeyrament, Miqueu de Sent-Martin, Itey Oliuey, Arnaud deu Colombey, Pey Armen-gon, Helias Reynaut, Guilhem deu Sablon, Itey Ferrut, Anthoni deu Puht, Guiraut de Lansac, Johan Costans, Pey Helias, Pey Broquat, Arnaud Arros, Johan de Bonnoel, Berthomiu Bernart, Pey deu Bern, Ramon Brun, Bernart de Bilhetas, Guilhem Milet, Pey Jaubert, Bernart deu Bosc, Guiraut de Gleyros, Guilhem deu Casterar, Guilhem de La Font, Guilhem de Creysac, Ramon Desquartz, Pasquau d'Arquassona, Matiu de Busi, Gassiou Boneu, Guilhem Seguin, *alias* : *Poteu*, Pey Thomas, *alias* : *Leyautat*, Pey de La Moleyra, Ramon Garin, *alias* : *Mondiou*, Helias Andraut.

E foren mandatz totz los dessus escriutz que agossan lors lettras dins vii. mes.

Interdictions
de vendre le vin
en taverne.

E, aqui medis, lo jorn desus escriut, foren inibitz et deffendutz Pey de Lascombas, *alias* : *Perron*, Simeon deu Cornau et Helies de La Font, que no fossan si arditz de usar del offici de tauernaria, d'assi en abant; et aquo, sotz la pena de corre la bila et de estre mes au piclaureu, et de estre bannit fora de la bila et de tot lo poder d'aquera.

Cri
pour les taverniers.

E plus (2), fo ordenat que fos fait un crit que no fos si ardit aucun, d'assi en abant, de usar de l'offici de tauerney, si no tant solament los qui nos an fait et prestat noerament lo segrament acostumat; et aquo, sotz la pena de corre la bila et de estre mes au piclaureu, et de estar bannit fora la ciutat et de tot lo poder d'aquera.

(1) La suite du paragraphe manque dans le manuscrit.

(2) En marge : « Crit fait. »

ACTUM FUIT DIE SABBATI, XIII. MENSIS DECEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (1).

Los senhors lo loctenent, lo perbost, Bigoros Estebe, Helias de La Bia, [Johan] Gassias, Johan Ferradre, Johan Sirbent, Arnaud Miqueu, lo tesau-
rey, Guilhem Peitauin.

SÉANCE
DU 14 DÉCEMBRE 1420

Fo ordenat que totz los cambiadors sian arrestatz, et que aquetz no sian relaxatz sens lo boler et congeit deus totz.

Arrestation
des changeurs.

Fo ordenat que lo blat que bindra, d'assi en abant, en la ciutat de Bordeu, sia mes tot en los chays de Beneit Spina et de Lansac; et, si lo cas era que bengus tant de blat que no poscus caber en losdeitz chays, que, en aquet cas, se meta, aysi medis, en lo chay de Phelipot de Mortamer, et autrament, no.

Dépôts de blé.

E plus (2), que no sia borgues ni habitant d'esta bila si ardit de pendre ni recebre blat en lor chay, hostau, ni en autre loc, si no tant solament cum los en fara besonh per lor estor; et aquo, sotz la pena de perdre cors et bens, etc.

Approvisionnement
de blé.

E plus, que los siruentz manden, en pena deu gatge, que cascun barre son portau en dreit de sin.

Portes de la Ville.

E plus, que cascun jurat fassa far lo gueit en sa jurada.

Garde de la Ville.

E plus, que fassan lo estingueit, eysi cum es acostumat.

E plus, que cascun, per sa jurada, que fassa mandar aus antixz qui an acostumat a gardar las, que aqueras angan gardar d'assi en abant.

Arrestation
des changeurs.

Fo mandat l'arrest Arnaud de Bios, Antoniu Baudel, Andriu Bidau, Johan de Johan, Arnaud-Guilhem Salmey, Bertran de Montz, Johan de Ferranhas et Monot Fau; et foren inibitz et deffendutz, sus la pena de tot quant que poyran forfar au Rey, nostre tres sobiran senhor, et la bila, etc.

E plus, que cascun jurat fassa, per sa jurada, adobar et reparar los Mesures de défense.

(1) Au haut de la page, et à gauche de ce titre, se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « Lo gran canon. Los cambiadors sian mes en arrest. Los corateys : autre crit. Deu blat qui es a present. Deu blat qui deu venir. Deus portaus barrar de la ciutat. Deu gueit. De l'estingueit. De la garda de las portas. De la manobra ad adobar las gardas, et aqueras garnir de clidas. De aber de l'argent de las batlegas. Johan Estebe, lo balestey. Richart Makanan. De Johan de Kale. Guilhem de Lawaga. Molarin. Los padoens. De l'arnes. »

(2) En marge : « Fiat crit. — Factum. »

agasseys, metre los mantetz aus craneus, et metre clidas, et carcar las de peyra.

Commande
d'un
canon.

Es acordat, entre los senhors juratz et Johan Goter, que lodeit Johan deu far, a obs de la bila, i. gran canon qui tire sinc quintaus, o sinc quintaus et i. carteyron, et au debis et ordenansa deus senhors juratz, o d'aquet qui los senhors y deputeran et ordeneran per lor; et, si tiraba plus que de v. quintaus et i. carteyron, deu sobreplus, lo deben pagar a l'abinent que es estat feit merquat : per aysi que losdeitz senhors juratz lo balheran tot lo fer et tot lo carbon de fust et de terra qui besonh fara a ffar lodeit canon; et, tot lo fer et tot lo carbon que sobrerá, en lo cas que n'i sobre, que lodeit Johan lo deu et es tengut de rendre et restituir; et deu aber feit lodeit canon au plus breu que poyra; et, entro que lodeit canon sia feit, lodeit Johan Goter no deu far ni enpendre outra obra per que l'obra deudeit canon se agos a perdre et retardar; et deu fornir totz los bayletz et totas autras causas que besonh faran; et, la que sera feit, lo deu assayar tres betz, et lo far tirar tres betz a sas abenturas; et, per son tribalh, los senhors juratz lo donan : cent sinquanta franx, et iii. pipas de bin, et i. tonet de froment.

Ordonnancements.

Fo (1) mandat a Johan Gassias, draper, et a Pey de Ferranhas, que pague a Johan Gassies, de Santa-Coloma : xxx^{ta} vi. liuras; et lo rendan i. fro-malh que abe enpenhat a la bilheta.

Item (2), a Galhart de Sentsius : iii^c et xxviii. franx et dos centz (?).

Item (3), a Guilhem Botelher : xxviii. ffranx.

Comptes du comté
d'Ornon.

Foren ordenatz comissaris, a beder los acomptes de la terra d'Ornon : Guilhem Peitauin, et Johan Sirbent, et lo procurayre.

Boulets de canons.

Fo (4) ordenat que lo tesaurey pague dos nobles a Perron deu Port, per lo tribalh que abe agut a serquar et ad amassar las peyras deus canons a Ssent-Makari, etc.

Serments
des taverniers.

E plus, au jorn d'uy, jureren et presteren lo segrament acostumat; e plus, jureren que, d'aquest an, no baysere lo bin plus bas que de xii. deners, ni no seren tauerneis en loc ont bin se bendos a plus bas pretz que de xii. deners.

Premeirament, juret Guiraut de Ssent-Jorns, Pey de Taugeran, Guilhem

(1) En marge : « *Mandatum factum.* »

(2) En marge : « *Mandatum factum.* »

(3) En marge : « *Mandatum factum.* »

(4) En marge : « *Mandatum factum.* »

Bigoros, *alias* : Botassot, Johan de La Garriga, *alias* : Lo Gerri, Ramon deu Puy, Guilhem de La Moyseseyra, *alias* : Godet, Pey de La Laguna, Arnaud Fortin, Pey Dauet.

E plus, prometuren d'aber lors letres dins i. mes premeirement benen.

ACTUM FUIT DIE SABATI, XXVIII^a MENSIS DECEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC. XX^{mo} (1).

Lo loctenent, lo perbost, Ferradre, Johan Gassias, lo tesaurey, Bigoros Estebe, Johan Siruent, Arnaud Miqueu, lo procurayre (2).

SÉANCE
DU 28 DÉCEMBRE 1420

Fo ordenat que Pey Metge aya, d'assi en abant, la liureya de la bila, et plus, que fassa las obras de la bila de fusta; et, d'asso que fara, que sia pagat, per jornau : xx. ardit per jorn, tant per estiu quant, aysi medis, per ybern; e plus, que deu far lo cent de las astas de las enganas, et las enplumar, et las ferrar, per i. blanquet la pessa : per aysi que lo deu estre balhat las plumas, et los fers, et lo fust, per far las astas.

—
Charpentier
de la Ville.

Lo medis jorn, Guilhem de Belin, merchant, se sutzmetut de la offensa que feit abe, per so que no abe barrat la gran porta publica de La Rosela, lo digmenge d'abant Nadau, en torn de ix. horas de nuytz; et prometut de tenir tot so qui, per losdeitz senhors, sus lodeit cas ————— (3).

Contravention.

ACTUM FUIT DIE SABBATI, QUARTA MENSIS JANUARIJ,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (4).

Lo medis jorn, lo senh sonat per tenir jurada, cum es acostumat, estan lo senhor loctenent et nombre complit deus senhors juratz, a l'ora acostu-

SÉANCE
DU 4 JANVIER 1421.

(1) A la gauche de ce titre se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « *La batlega de Medoc. De l'argent deu gran canon. Guilhem de Belin. Las peyras deu Casse. Monot Monadey.* »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) La fin du paragraphe manque dans le manuscrit.

(4) En marge : « *La batlega : mercurii. Guilhem de Belin. Las peyras deu Casse. Los correteys. S'i fet proclamatio. Aymar Grimon. De la barcha de Pertugau. Lo balestey : XVIII. franx. Lo canoney : XIII. franx. i. franc per lo sanh (?). La bilheta ; sia feit lo crit.* »

mada, en l'ostau comun de Sent-Ylegi, ordeneren las causas que s'enseguen :

Canonnier. Fo mandat au tesaurey que pagues a Johan Goter, canoney : xviii. franx a luy degutz per adobar lo petit canon qui fo podat a Rions.

Balistier. *Item* (1), et plus, au balestey pague : viii. franx, per viii. centz de bira-tions que la bila abe crompat deudeit balestey.

Résine. *Item* (2), plus, i. foguey de gema, au pretz de i. franc, per brear lo gran canon.

Mur de la Ville. Fo ordenat que lo perbost, Johan Gassias et Bigoros Estebe angan beder lo mur de la ciutat, en dreit de l'ostau de Seguinet Beti, et que agan los bistors de la bila ; et que referiscan dimercres si lodeit mur esta en perilh, o no.

Boulets de canons. E plus que ayan ad aber las peyras deus canons qui son a l'ostau de Guilhem deu Casse, et que fassan merquat ab lodeit Guilhem deu Casse ; et, si no poden far merquat ab lodeit Guilhem, que agan los bistors, et que sian taxadas et prisadas ; et, tant cum seran prisadas, que lo sia pagat per lasdeitas peyras.

E plus (3), que sia fait lo crit que los corratelys bengan donar pleyas et far lo segrament acostumat ; et que bengan pendre letra, en perena (*sic*) de iii^c soudz de gatge, aplicadors a las hobras de la bila.

Cri pour la ferme d'A. Grimon. E plus (4), que sia fait crit de l'assensa de Aymar Grimon, que cascun merchant benga aleyar sa mercaderia dins xxiiii. horas, en pena de lxxv. ssoudz de gatge, et de perdre la mercaderia ; et los borgues qui recebran la mercaderia, que hoc fassan, assaber : a l'assensador, dins xxiiii. horas, en la pena de lxxv. ssoudz de gatge, aplicadors a las hobras de la bila, etc.

Cri pour la billette. De la bilheta (5) de xii. deners per liura et vi. deners per liura, sia fait lo crit.

Condamnation de G. de Belin. Guilhem de Belin, que donga doas peyras feitas et obradas au gran canon, per la porta de La Rocela, que layset huberta entro a ix. horas de clocha de nuyt.

(1) En marge : « *Mandatum factum.* »

(2) En marge : « *Mandatum factum.* »

(3) En marge : « *Crit factum.* »

(4) En marge : « *Crit factum.* »

(5) En marge : « *Crit factum.* »

ACTUM FUIT DIE MERCURII, VIII^a DIE MENSIS JANUARI, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (1).

Lo medis jorn, los senhors lo loctenent et los juratz an fait et ordenat las causas que s'enseguen :

SÉANCE
DU 8 JANVIER 1421.

Fo (2) ordenat que nulh borgues ni habitant d'esta bila, de quauque estat et condicion que sia, que no sia si ardit que anga comprar blat, per sin ni per autre, directament ni indirectament, en la chanau benent esta bila.

—
Achats de blé.

Item (3), et plus, per medissa maneyra, que nulh no sia si ardit de crompar blat qui bindra esta bila, d'assi en abant, per rebendre; si no tant cum l'en fara besonh per son estor, tant solament.

ACTUM FUIT DIE SABATI, XI^a DIE MENSIS JANUARI, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (4).

Lo loctenent, lo perbost, Oliuey, Johan Gassias, Bigoros Estebe, Arnaud Miqueu, Johan Sirbent, Johan Ferradre, lo tesaurey, Helias de La Bia.— Deus senhors xxx^{ta} : Arnaud Rostanh, Galhart de Junqueyras, Bernart Sent-Auit, Johan Estebe, Molarin, Martin Peitauin, Pey deu Casse, Roeda, Baudinot Costatin, Arnaud Boneu, Laxaga, La Brosta, Argui, Salin, Arnaud Fort, Makanan (3).

SÉANCE
DU 11 JANVIER 1421.

Au jorn d'uy, los senhors loctenent et juratz, tenen jurada, lo senh sonat, cum es acostumat, an fait et ordenat las causas que s'enseguen :

Fo ordenat, en dreit de la resposta que mossenhor lo senescout demanda deus cambiadors, que lo sia feita resposta que los senhors lo loctenent et

—
Affaire
des changeurs.

(1) Au haut de la page, et à gauche de ce titre, se trouve, dans le manuscrit, le mot suivant : « *Molarin.* »

(2) En marge : « *Crit.* »

(3) En marge : « *Crit.* »

(4) En marge : « *Molarin. Rogey.* »

(5) Cette double liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

juratz no bolen en res se entremetre de las causas que se appertenen au Rey, nostre senhor, ni a mossenhor lo senescaut; mas los senhors detenen los cambiadors cum lors borgues, et de cas et crims deusquaus a lor se aperten la conoysensa, et no pas per causa que au Rey, nostre senhor, ni a mossenhor lo senescaut, se apertenga en alcuna maneyra; et que la clamor, si besonh es, sia balhada a mossenhor lo senescaut.

11 JANVIER 1421.

—
Conflit
entre l'archevêque
et
la ville
de Bordeaux.

Eadem die, hora vesperorum, dominus Guitardus Maurini et sigillator domini archiepiscopi venerunt ad Sanctum-Elegium, et cum certis rescriptis in manibus; et ibidem, viva voce, citaverunt omnes dominos juratos, ad instantiam domini archiepiscopi Burdegale, ut, quinquagesima die post executionem dicte citationis, in Curia romana, vel ibi ubi tunc residebit Curia. Et tunc domini peterunt copiam dicte citationis, quam sibi concesserunt, etc. (1).

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XV. MENSIS JANUARI, ANNO DOMINI M^o CCC^{mo} XX^{mo}.

1^{re} SÉANCE
DU 15 JANVIER 1421.

Lo loctenent, lo perbost, Feradre, Siruent, Bigoros Estebe, Arnaud Miqueu, La Bia, lo tesaurey, Guilhem Peitauin. — Deus senhors xxx^{ta} : Corn, Ramon Gassias, Kale, Boneu, Johan Estebe, Colom, Pey Casse, Roeda, Cussac, Martin Peitauin, Cedet, Brosta, Fumel, Laxaga, Arnaud Fort, Arostanh, Molarin, Argui, Costantin (2).

Lo medis jorn, los senhors juratz, lo senh sonat, aysi cum es acostumat, tenen conselh ab los senhors xxx^{ta} conselheys, an ordenat las causas que s'enseguen :

Conflit
entre l'archevêque
et
la ville
de Bordeaux.

Lo perbost disso que sia inpetrada 1^a monicion contra mossenhor l'arcibesque, que se desestisca de la citacion feita contra los senhors juratz; et que sia ladeita monicion, per bertut deu prebilegi inpetrat antiquament deu Papa, nostre senhor; et que sia seguit diligentament, etc.

(1) Le reste de la page où ce paragraphe se trouve dans le manuscrit est resté en blanc, ainsi que toute la page suivante.

(2) Cette double liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

E plus, que sia elegit i. bon home, qui segua lo negoci en Cort de Roma, per lo dreit de la ciutat, et encontra l'arcibesque, et en tau maneyra que sia a honor deu Rey, nostre senhor, et de la ciutat.

EADEM DIE, HORA VESPERORUM.

A laquau hora, presentz los senhors lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Guilhem Peitauin, Bigoros Estebe, Arnaud Miqueu, Johan Sirbent, Helias de La Bia, furen, en l'ostau de Ssent-Ylegi, lo procurayre deu Rey, nostre senhor, mestre Helias Dalhayre et mestre Ramon Karle, ausquaus furen legitz la citacion feita per mossenhor l'arcibesque, et lo preuilegi de la ciutat, et la exequtoria d'aquet per lo Papa, nostre senhor, a la ciutat, etc., autreyat; et, aqui medis, los fo deyt si, per bertut deudeit preuilegi et exequtoria d'aquet, los semblaba que fos bon que fos inpetrada una citacion, o una monicion, ab *nisi causam*, deus conseruadors deu preuilegi, encontra mossenhor l'arcibesque, etc., *ut in forma*. Losquaus, totz d'un acort, dissoren que ad etz semblaua que una monicion, ab *nisi causam*, debe estre inpetrada deu conseruador deudeit preuilegi, ab *nisi causam*, encontra mossenhor l'arcibesque, *ut in forma*; et que, per aquera maneyra, lo preuilegi pode ajudar aus senhors citatz, et, per aquera maneyra, lo preuilegi los semblaba que debe estar sostengut, etc.; et plus, que los doptes los fossan balhatz per escriut, et cascun y beyre au melhor que poyre, etc.

2^e SÉANCE
DU 15 JANVIER 1421.

—
Conflit
entre l'archevêque
et
la ville
de Bordeaux.

ACTUM FUIT DIE SABATTI, XVIII^a MENSIS JANUARIU,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo}(¹).

Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Oliuey, Ferradre, Arnaud Miqueu, Johan Sirbent, Heliàs de La Bia, Bigoros Estebe, Johan Gassias, Guilhem Peitauin (²).

SÉANCE
DU 18 JANVIER 1421.

(¹) Au haut de la page, et à gauche de ce titre, se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « La imposition XII. denys, VI. denys. »

(²) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

Lo medis jorn, losdeitz senhors juratz, [en] nombre, sonat lo senh, aysi cum es acostumat, tenen jurada, an ordenat las causas que s'enseguen :

Mur
de la Ville.

En dreit deu mur de la ciutat qui es en perilh de cader, enta au portau de La Graba, que mossenhor loctenent anga beder lodeit mur, et aqui requeste los qui an hostau au dreit de ladeita muralha, que la hadoben et reparen au melhor que poyran; o autrament, que la ciutat la pendra, et jameys, d'assi en abant, no y auran part, en alcuna maneyra, ni res no quarqueran sus ladeita muralha, etc.

Revenus
de la billette.

En dreit de la bilheta de dotze deners et vi. deners per liura, etc., foren ordenatz et deputatz, per culhir et leuar aquera : Johan Gassias et Bigoros Estebe, per lebar et culhir au proffeit de la ciutat; et d'aquera an a rendre conte aus senhors juratz; et, per aquera culhir et lebar, an promes de culhir ben et leyaument, et balhar l'argent qui ne salhira au tesaurey de la bila, mes per mes; et, per lor tribalh, los senhors los donan d'assi entro xxii. deu mes de ost premeyrament benen.

ACTUM FUT DIE MERCURII, XXII^a MENSIS JANUARI, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (1).

SÉANCE
DU 22 JANVIER 1421.

Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Johan Oliuey, Johan Gassias, Bigoros Estebe, Arnaud Miqueu, Johan Siruent, [Johan] Ferradre (2).

Lo medis jorn, los senhors loctenent et juratz, a l'ora acostumada, lo senh sonat per tenir jurada, aysi cum es acostumat, an feit et ordenat las causas que per ordre s'enseguen :

Confit
entre l'archevêque
et
la ville
de Bordeaux.

Fo ordenat que Bigoros Estebe et Johan Gassias, de Santa-Coloma, balhen et presten au prior de Sent-Jacme : xx. ffranx de la moneda cors-sabla a Bordeu, per salhir de l'escominge en que es a l'estansa de mossenhor l'arsibesque de Bordeu; et lodeit mossenhor lo prior de Ssent-Jacme se obligue au tesaurey de la bila, de lo pagar a Pascas premeyrament benen; et lodeit prior deu autreayar monicion, ab *nisi causam*, contra mossenhor l'arcibesque, per bertut deu preuilegi de la ciutat, etc.

(1) En marge : « Lo prior de Sent-Jacme. Lo filh de Marsau. Qui ira a Roma? Pey de La Plassa. Pey Ayquart. Molarin. Los cambiadors. »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XXIX^a DIE MENSIS JANUARIJ,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (1).

Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Johan Oliuey, Johan Gassias, Bigoros Estebe, Arnaud Miqueu, Helias de La Bia (2).

SÉANCE
DU 29 JANVIER 1421.

Lo medis jorn, lo senh sonat, los senhors loctenent et los juratz, a l'ora acostumada, an fait las causas que s'enseguen :

Lo medis jorn, Pey Gran prometut et conbentet de pagar tot so que se trobare que los Portugales degussan a causa de las figas et rasims que et abe crompat de lor, si se trobaba que ed los degos res; empero dise que se pensaua que no debe res, et atau se trobare.

Affaire
de
P. Gran.

ACTUM FUIT DIE SABBATI, PRIMA MENSIS FEBROARIJ,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (3).

Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Peitauin, Johan Gassias, Bigoros Estebe, Arnaud Miqueu, Johan Ferradre (4).

SÉANCE
DU 1^{er} FÉVRIER 1421.

Lo medis jorn, lo senh sonat, totz los senhors dessus escriutz an feyt et ordenat las causas que s'enseguen :

(Lata fuit sententia prima die Kadragesime.)

Passet per los senhors juratz dessus nompnatz que, per la offensa que abe fait Pey Marsau, lo joen, au siruen que fase lo mandament deus senhors, que pague a la bila, per far lo gran canon : viii. quitaus de ffer, dins viii. jorn (5).

Condamnation
de P. Marsau.

(1) Au haut de la page, et à gauche de ce titre, se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « *Amany de Mollarin. Pey de La Plassa. Grimon. Rogey Riquart.* »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) A la droite de ce titre se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « *Molarin. Grimon. Pey de La Plassa.* »

(4) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(5) Le bas de la page où ce paragraphe se trouve dans le manuscrit est resté en blanc.

DATUM DIE SABBATI, VIII^a MENSSIS FEBROARII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (1).

SÉANCE
DU 8 FÉVRIER 1421.

Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Bigoros Estebe, Arnaud Miqueu, Johan Ferradre, Johan Oliuey, Johan Siruent, Helias de La Bia (2).

Lo medis jorn, los senhors loctenent et juratz, lo senh sonat, an feit et ordenat las causas que s'enseguen :

Ordonnancements.

An passat totz los mandamentz au tesaurey de la bila los senhors susdeitz.

Frais d'actes.

Premeirament (3), que pague : LX^{ta} soudz, a Baudeac, per los instrumentz de las requestas que son estadas feytas a mossenhor l'abat de Santa-Crotz.

Baleinier
de la Ville.

Item (4), plus, per los despens deu baleney de la bila, per anar a Ssent-Makari, a la requesta de mossenhor lo senescaut : XIII. franx et XLII. esterlins.

Frais de voyage
à Langon.

Item (5), que pague : XI. franx a Johan Estebe et Bigoros Estebe, per lo biatge de Lengon, per anar a Basatz.

Créancier
de la Ville

Item (6), mandament audeit tesaurey que relaxe, balhe et deliure l'assensa deu mech an a Amaniü de Molarin, des dus deners et mealha, en pagament de la soma qui l'es deguda per la ciutat.

Transport
de projectiles.

Item (7), que pague a Pey de Laroqua, gabarrey de Ssent-Makari, de li pagar tres franx, per portas (*sic*) las peyras deu canon de Sent-Makari en sa.

Gages
du connétable.

Item (8), mandament de n^o XLI. liuras XI. ssoudz III. deners, a Johan Gassias, tesaurey, et a Galhart de Ssentsius, per pagar, sus lo premei terme de la bilheta au conestable, per los gatges de Rions et de Ssent-Makari.

Revenus
de
la billette.

Item (9), far I. mandament generau a Johan Gassias et a Bigoros Estebe, que paguen et balhen l'argent que leberan de la bilheta de XII. deners per liura, etc., au tesaurey.

(1) En marge : « *Guilhem Costantin, de Montandre, a feit lo segrament de fidelitat.* »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) En marge : « *Mandatum factum.* »

(4) En marge : « *Mandatum factum.* »

(5) En marge : « *Factum mandatum.* »

(6) En marge : « *Mandatum factum.* »

(7) En marge : « *Factum mandatum.* »

(8) En marge : « *Mandatum factum.* »

(9) En marge : « *Mandatum factum.* »

Item ⁽¹⁾, plus, i. mandament au tesaurey, de pagar a Bernart Angebin : quatre-bintz franx, per Johan Oliuey, qui sere obligat per la bila, etc.

Dette
de la Ville.

Item ⁽²⁾, que pague a Grimon de Tiras, siruent, per lo peymentage : tres franx.

Pavage.

Item ⁽³⁾, a Pey de La Plassa, per la merqua deu bin prohibit : x. liuras.

Marque du vin.

Item, fo ordenat que, au senhor de La Barda, sian tornatz los gatges quitis, que a mes, per xx. liuras, a la Bilheta.

Remises
de gages.

Item, que, a la dona de Ladiras, sia tornat et restituit l'anet que abe balhat gatge per la bilheta, sout et quit.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XII^a MENSIS FEBROARII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (4).

Lo loctenent, lo perbost, Helias de La Bia, lo tesaurey, Guilhem Peitauin, Johan Gassias, Arnaud Miqueu, Johan Siruent, Johan Ferradre ⁽⁵⁾.

SÉANCE
DU 12 FÉVRIER 1421.

Lo medis jorn, los senhors lo loctenent et los juratz estantz a l'ora acostumada, lo senh de la bila sonat, tenens jurada, an ordenat las causas que s'enseguen :

Ordeneren, a audir los acomptes de Pey de Fferranhas et de Baudinot Costantin, recebadors de la bilheta et imposicion de l'an passat, so es a ssaber : lo perbost et lo thesaurey ; et a refferir a dissapte.

Revenus
de la billette.

E, aysi medis, fo ordenat per los senhors que losdeitz perbost et thesaurey auyan los acomptes de Pey de Ferranhas, deu blat que bendut en l'an passat, per lo seti de Rions et de Sent-Makari.

Ventes de blé.

Fo ⁽⁶⁾ mandat au tesaurey que pague : dos nobles, au conestable o a son loctenent, per causa deus padoens ⁽⁷⁾.

Redevance
pour les padouens.

(1) En marge : « *Mandatum factum.* »

(2) En marge : « *Mandatum factum.* »

(3) En marge : « *Mandatum factum.* »

(4) A droite de ce titre se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « *A Pey de Ferranhas et Baudinot Costantin, ausidors. Arnaud Galan. Guilhem de Lasaga.* »

(5) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(6) En marge : « *Mandatum factum.* »

(7) Le bas de la page où ce paragraphe se trouve dans le manuscrit est resté en blanc.

ACTUM FUIT DIE SABATI, XV. MENSIS FEBRUARII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (1).

SÉANCE
DU 15 FÉVRIER 1421.

Lo loctenent, lo perbost, Helias de La Bia, Bigoros Estebe, Arnaud Miqueu, Johan Ferradre, Guilhem Peitauin, lo tesaurey (2).

Lo medis jorn, lo senh de la bila sonat per tenir jurada, los senhors loctenent et juratz an fait et ordenat las causas que per ordre se seguen :

Boulangers.

Fo ordenat que Arnaud Miqueu anga prestament per totas las pancosseyras, et que las inibisqua et deffenda, sotz la pena de LXV. ssoudz de guatge, que no sian si arditz de far pan, per bendre, de dos blanquetz en sus.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XIX^a DIE MENSIS FEBRUARII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

SÉANCE
DU 19 FÉVRIER 1421.

Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Bigoros Estebe, Helias de La Bia, Johan Siruent, Guilhem Peitauin, Johan Gassias, Johan Ferradre, Arnaud Miqueu (3).

Lodeit jorn, lo senh sonat, losdeitz senhors loctenent et juratz an fait et ordenat las causas dejus escriutas :

Transport
d'engins.

Fo (4) mandat au tesaurey que pagues : XII. franx, a Pey Metge et sons companhons, per anar serquar los engenhs a Santa-Fe.

Frais d'actes.

E plus (5), que pague dos franx per la carta et despens en laquau Johan Oliuey era obligat per la ciutat, a Bertran Dorgador et a Bernart Angebin.

Gages du lieutenant.

E plus (6), de pagar a mossenhor lo loctenent sons gatges.

Livrée du procureur
de la Ville.

E plus (7), de pagar la liureya deu procurayre.

(1) Au haut de la page, et à gauche de ce titre, se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « Bidau Sans demande VI. franx. Monot, l'encatayre. Los lamperdeys. Arnaud de Bios. »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(4) En marge : « Mandatum factum. »

(5) En marge : « Mandatum factum. »

(6) En marge : « Mandatum factum. »

(7) En marge : « Factum. »

ACTUM FUIT DIE SABATI, XXII^a MENSIS FEBROARII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (1).

Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Guilhem Peitauin, Johan Gassias, Arnaud Miqueu, Bigoros Estebe, Johan Ferradre, Helias de La Bia (2).

SÉANCE
DU 22 FÉVRIER 1421.

Lo medis jorn, los senhors loctenent et juratz, lo senh sonat, estantz en l'ostau de Sent-Ylegi, a l'ora acostumada, an feyt et ordenat las causas que s'enseguen :

Au jorn d'uy, los senhors susdeitz ordeneren que Johan Ramon, nebot de Johan de Feulias, anga jurar, sus l'autar de Sent-Antoni garnit, que, las tres pipas de froment qui son estadas trobadas en lo chay ont demora lodeit Johan et son fray, no las abe feytas debarar per bendre, ni per trametre deforas la billa, etc.; et fo donat comissari audeit Johan, per recebre lodeit segrament : lo procurayre.

Dépôt de blé.

E plus, foren ordenatz comissaris a far deliurar et bendre lo blat qui arribe de present esta bila, so es assaber : Guilhem Peitauin, Johan Ferradre, Arnaud Miqueu, Helias de La Bia, juratz, et Johan de Kale et Amani de Molarin, deus xxx^{ta}; losquaous deben balhar et far balhar, a cascun borgues et habitant d'esta bila, deudeit blat, a cascun segont que ha de gens en son hostau.

Dépôt de blé.

E plus, losdeitz senhors comissaris a ffar deliurar lodeit blat deben far metre per escriut aquetz a cuy faran balhar deudeit blat, et, aysi medis, quant los en faran balhar; et asso, affin que lodeit blat sia ben partit, et que no y aya ni y pusqua aber alcuna barrataria, etc. (3).

(1) Au haut de la page, et à gauche de ce titre, se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « Guilhem Salin. Guiraut de Lavada. Johan Estele. »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) Le bas de la page où ce paragraphe se trouve, dans le manuscrit, est resté en blanc.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, XXVI^a MENSIS FEBRUARII,
ANNO DOMINI M^o CCCC. XX^{mo} (1).

SÉANCE
DU 26 FÉVRIER 1421.

Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Guilhem Peytauin, Johan Gassias, Bigoros Estebe, Arnaud Miqueu, Helias de La Bia, Johan Ferradre, Johan Siruent (2).

Lo medis jorn, losdeitz senhors loctenent et juratz, lo senh sonat, totz ensemble, an ordenat las causas que s'enseguen :

Affaire
des revendeurs.

E premeyrament, fo ordenat, quant aus recardeys, que lo perbost et lo procurayre ayan lo carc de exegir et lebar los gatges deus recardeys, et los far benir a Ssent-Ylegi, per conposir ab lor.

Rédaction
d'ordonnances.

Fo donat mandament au tesaurey que pague a Bidau Sans (3) : vi. franx, que los senhors juratz de l'an passat l'aben donat per son tribalh, per escriure las ordenanssas (4).

Frais de voyage
en Angleterre.

E plus (5), fo ordenat que lo tesaurey pague a Johan Estebe : cent franx, per causa de la soma que lo es deguda per causa deu biatge que fit ab mossenhor lo mage, en Anglaterra, au Rey, nostre senhor, per nome de la ciutat; et la resta lo sera pagada quant y aura de que.

Affaire
de
B. de Corn.

E plus, quant a la demanda que lo loctenent deu conestable fey a Bernart de Corn, ordeneren los senhors que hom l'ajude tant quant hom poyra et los preuilegis de la ciutat se extenden.

Créancier
de la Ville.

E plus, quant a Guiraut de Laxagua, que aya quitansa de la soma que la bila a quitat et remes aus assensadors de las tauernas de l'an passat, et una letra de la resta qui ben et leyaument lo sera deguda.

Affaire de Bigoros.

E, quant a Bigoros, lo pelhey, que los tres boyssetz de froment que son dejus la man de la bila, que sian balhatz au canoney; et plus, que, quant sera bengut en bila, sia arrestat, et que sia fait dreit.

(1) Au haut de la page, et à gauche de ce titre, se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « Los recardeys. Bidau Sans. Guiraut de Laxaga. Johan Estebe. Lo gordin de Puch-Paulin. »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) Ici se trouvent, dans le manuscrit, trois mots inutiles : « Que la pague. »

(4) A la suite de ce paragraphe se trouve, dans le manuscrit, un passage biffé, conçu en ces termes : « per aysi que pague a la bila : .XXIII. liuras que a debert sin, per causa deus gatges de las pancosseyras de l'an passat »; puis, une note non biffée, qui explique la suppression du passage précédent : « Es estat trencat per so que s'es trobat que degus res. »

(5) En marge : « Factum (?) ».

Guirou Sirbuey : que aya una letra dirigida a mossenhor Pey de Castetya, etc., *ut in forma*.

Lettre
à P. de Castetya.

De la pipa deu blat : que sia audida partida, et, si troba que no aya bonas deffenssas, que sia confiscada et que sia feita justicia.

Blé.

Lo barbey : que sia apperat son mestre; et plus, que sia feita informacion si a lesat de sson offici per boier de sson mestre, et be; si, de ssa auctoritat, que pague segont la ordenanssa feyta per los barbeys.

Barbiers.

Quant a la tor qui tomba, que sia requestada partida, et que lo sia fait dreit et justicia, etc.

Tour de la Ville.

ACTUM FUIT DIE SABATI, PRIMA MENSIS MARTII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (1).

Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Bigoros Estebe, Johan Gassias, Johan Sirbent, Helias de La Bia, Guilhem Peitauin, Johan Ferradre, Arnaud Miqueu (2).

SÉANCE
DU 1^{er} MARS 1421.

Lo medis jorn, los senhors lo loctenent et senhors susdeitz an fait las causas que s'enseguen :

Fo ordenat que Guilhem Peytauin, jurat, et lo procurayre de la bila angan a Ssent-Makari, ab las gens deu Conselh deu Rey, [nostre] senhor, per apunctar las trebas ab lo senhor de Labrit et ab Andriu de Budos; et, per far los despens, fo ordenat, per losdeitz senhors, que lo clerc deu tesaurey de la bila anga ab lor, per los far los despens, etc.

Trêve
avec le sire d'Albret
et A. de Budos.

De Tosquet, qui es en arrest : que sia remes a la Cadegra, et sia fait dreit et justicia et rason. Empero, a l'estancia de Bigoros Estebe, jurat, fo, sobre pleyas, relaxat; et donet pleyas Bertran Dorgador, a tornar a dilus, sotz lo interesse contingud en la clamor.

Affaires
de Tosquet, etc.

(1) A la droite de ce titre se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « *Lo perbost.* »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, QUINTA MENSIS MARTII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (1).

SÉANCE
DU 5 MARS 1421.

Nihil.

ACTUM FUIT DIE SABATI, VIII^a MENSIS MARTII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

1^{re} SÉANCE
DU 8 MARS 1421.

Lo loctenent, lo perbost, Bigoros Estebe, Johan Gassias, lo tesaurey;
Helias de La Bia (2).

Lo medis jorn, los senhors loctenent et juratz, totz ensemble, lo senh
sonat, estant en la mayson comunau de Ssent-Ylegi, a l'ora acostumada,
per tenir jurada, an feyt et ordenat las causas qui s'enseguen :

Boulangers.

Fo ordenat que, ampres dinar, hom aya los pancosseys et pancosseyras
qui bolen far pan a bendre; sian a Ssent-Ylegi per far lo segrament.

EADEM DIE, POST MERIDIEM.

2^e SÉANCE
DU 8 MARS 1421.

Condamnation
de G. Dessin.

Ordeneren (3) los senhors dejus escriutz que lo forney apperat : Guilhem
Dessin, forney de Arnaud Arrostanh, qui abe fait lo pan de menh pes,
donga et pague per la forfeytura que ha fait, los senhors an ordenat que
donga : tres nobles, a ffar lo gran canon.

(1) Au haut de la page, et à gauche de ce titre, se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants, répétés un peu plus bas : « *Lo loctenent, lo perlost, Bigoros Estebe.* »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) En marge : « *Alias : de Arnaud Arrostanh.* »

Lo loctenent, lo perbost, Johan Ferradre, Bigoros Estebe, Johan Siruent, Arnaud Miqueu, Helias de La Bia, lo tesaurey (1).

En la presencia deus senhors dessus nompnatz, jureren sobre lo libre et sobre la crotz, los pancosseys et pancosseyras dejus nompnatz, de ffar et usar de l'offici de pancossaria ben et leyaument, et cessan tot frau et barat; et de far lo pan de pes, ben et leyaument, segont lo pretz que la farina o lo blat los costera de prima crompa, o segont que la taula lor sera donada; et que cascun, en dreit sin, lo pan portera bendre au Marcat, publicament; et plus, que cascun et cascuna, en dreit sin, merquera son pan de ssa merca, et que cascun balhera et mostrera sa merqua au pesador deputat per la bila, affin que pusqua conoyse lo pan de cascun pancossey et pancosseyra, d'assi en abant.

Serment
des boulangers.

E, sur so, los senhors los an promes de far aber deu blat et de las farinas d'abant totz autres, affin que edz, et cascun, pusquan aber tos temps pro pan, et que la bila sia garnida tos temps de pan.

Blés et farines.

E plus, los senhors an ordenat que sera fait i. crit que no y aura pancossey ni pancosseyra qui sia si ardit de far pan per bendre, si no que los qui an prestat lo segrament: reseruat ausdeitz senhors que, si a lor noticia reben aucuns o aucunas qui fossan sufficientes au proffeit de la ciutat, a lor abis, que edz aquetz taus y pusquan metre totas horas que los semblera bist fasedor, etc.

Cri
pour la boulangerie.

Ensequen se los noms deus pancosseis et de las pancosseyras desquaus dessus es feita mencion :

Jhoan (*sic*) de La Nauda, *juravit*. Guiraut Ferran, *idem*. Michelet Barlet, *idem* (2). Helias Perbost et sa molher, *idem* : la molher. Pey Daubunhas et sa molher, *idem* : la molher (3). Mongia, *idem*. Johan Dalas, *idem*. Johan Pelaber, *idem*. Johan Galhart, *idem* : Naudina deu Pas, sa molher. Pey Fau, *idem*. Helias Fort, *idem* (4). Arnaud Feurey, *idem*. Guilhemes de Geres, *idem*. Halays Rampnola, *alias* : *La Bogesa*, *idem*. Contor Rey, *alias* : *Jaffa*, *idem*. Guilhema de Ramafort, *idem*. Contor Gombaуда, *idem*. Guilhema Lambert, *idem*. Johana deu Sablon, *alias* : *La Migona*, *idem*. Guilhem deu Bosc (5).

Liste
des
boulangers.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) Une demi-ligne biffée se trouve ici, dans le manuscrit : « *Guilhem Amaniu et sa molher, idem : la molher.* »

(3) Une demi-ligne biffée se trouve ici, dans le manuscrit : « *Guilhem, lo bayliu, alias : Danis, juravit.* »

(4) Une demi-ligne biffée se trouve ici, dans le manuscrit : « *Ramon Debatz, idem.* »

(5) Une demi-ligne biffée se trouve ici, dans le manuscrit : « *Bernadon Fortaney.* »

Jhonicot (*sic*) Chambon. Guilhem de Bonateras. Johan de Bergeys. Bigens de Carreyra. Pey Faure, de Ssent-Miqueu. Pey Estebe, *alias* : *Maureu*. Blanca Ramon, *uxor Vitalis Maynardi*. Agnes Atgey, molher de Pey d'Irissan. Mabila Gombaуда, bebda. Bernarda Gassies, bebda. Ramunda de Sent-Perdon. Arnaud Guilhem, de rua Boau. Peyrona Monhaca. Johan Bigoros, pelhey. Arnauda de Labauria, molher de Johan de Lachisa. Menart de Chaztenetz. Bidau de Pey-Dalhan. Alaria Andriu, molher de Trigart. Guilhem Bogrin. Guilhem Barbin. Johana deu Boyson (1).

ACTUM FUT DIE LUNE, X^a MENSIS MARTII, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{no}.

SÉANCE
DU 10 MARS 1421.

—
Trêve
avec
A. de Budos, etc.

Don
de la Ville.

Lo loctenent, lo perbost, Guilhem Peitauin, lo tesaurey, Johan Ferradre, Arnaud Miqueu, Johan Siruent, Helias de La Bia (2).

Lo medis jorn, Guilhem Peitauin et lo procurayre de la bila firen relacion deu biatge; et an fait, per nom de la ciutat, a Ssent-Makari, per la sufferta deu senhor de Labrit; et refferiren que no aben punt fait de sufferta ab lo senhor de Lebret; ab Budos aben fait sufferta, et ab Basatz, entro a Ssent-Johan, ab III. jors de desman.

E plus, refferiren losdeitz comissaris que edz, a Ssent-Makari, aben aloyat a l'ostau de Sanxin d'Arros; et la dona los abe fait bona cara per rason de la bila; et que no aben punt pagat d'argent de tant cum aben demorat layens, etc. Et, sur sso, fo ordenat que, a ladeita dona que los abe fait bona cara, que lo sian donat dos boyssetz de froment per los grans plasers que abe fait ausdeitz comissaris, etc.

(1) En marge de quelques-uns des noms de la liste qui précède se trouvent les annotations suivantes : « *I^a pipa* », en marge de J. de La Nauda et de G. Ferran; « *idem* », en marge de M. Barlet et H. Perbost; « *tres pipas* », en marge de Mongia; « *idem* », en marge de J. Dalas; « *tres pipas* », en marge de A. Feurey; « *idem* », en marge de G. de Geres, C^r Rey, G^a de Ramafort, C^r Gombaуда, G. Lambert, J^a deu Sablon, G. deu Bosc, G. de Bernateras et J. de Bergeys.

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XII^a MENSIS MARTII, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

Lo loctenent, lo perbost, Johan Sirbent, Arnaud Miqueu, Helias de La Bia, Bigoros Estebe, lo tesaurey, Johan Ferradre, Guilhem Peitauin (1).

SÉANCE
DU 12 MARS 1421.

Lo medis jorn, los senhors loctenent et juratz, lo senh sonat, et a l'ora de la jurada, en l'ostau comun de Ssent-Ylegi, an fait et ordenat las causas que seguen :

Fo mandat au tesaurey que se pague deus despens que son estatz feytz au biatge de Ssent-Makari, per los comissaris, Guilhem Peitauin et lo procurayre, de la bila, de sso que mostrera *item per item*.

Frais de voyage
à
Saint-Macaire.

Fo ordenat que Guilhem, lo siruent, et lo sebatey, qui an acostumat de seguir la bilheta, que agen et prengan, cum an acostumat de prendre d'assi en arrey, per aysi que fassan aysi cum an fait d'assi en arrey.

Perception
des
droits de la billette.

Fo ordenat que las portas deus chays sian ubertas, et que los merchans metan totas mercandarias en losdeitz chays, exeptat blat.

Portes des chais.

EADEM DIE, HORA VESPERORUM.

Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Guilhem Peitauin, Johan Gassias, Bigoros Estebe, Arnaud Miqueu, Johan Sirbent, Helias de La Bia, Johan Ferradre (2).

2^e SÉANCE
DU 12 MARS 1421.

La medissa hora, losdeitz senhors loctenent et juratz an fait et ordenat las causas que s'enseguen :

Ramon Debatz prometut de aber mossenhor Guilhem Siran, *alias*, de Martin Peitauin. Autrament, lo fo dit que, luy present o absent, audeit Martin Peitauin seren relaxat los encluges qui son a l'ostau que ten logat Guilhem Helias, coterey.

Affaire
de
R. Debatz.

Au jorn d'uy, retourneren lo segrament que feyt et prestat aben per lor

Résignation
d'offices
de boulangers.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

offici de pancossaria : Ramon Debatz, Guilhem, lo bayliu, *alias* : *Danis*, Guilhem Amani, per sin et per sa molher, et Bernart Fortaney; et, rendut lodeit segrament, dissoren que edz no useren punt, d'assi en abant, de far pan a bendre, etc.; et, aqui medis, mossenhor lo loctenent et los senhors juratz los inibiren, et a cascun de lor, que edz no fossan si arditz de usar, ni de far pan a bendre, d'assi en abant, en alcuna maneyra, sens lor congeyt; et asso, sotz la pena de tot quant que poyren forfar ni encorre enbert lo Rey, nostre tres sobiran senhor, et enbert mossenhors lo loctenent et juratz et la ciutat de Bordeu, de cors et de bens, etc.



ACTUM FUIT DIE SABATI, XV. MENSIS MARTII, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

SEANCE
DU 15 MARS 1421.

Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Johan Gassias, Bigoros Estebe, Johan Sirbent, Johan Oliuey, Johan Ferradre, Helias de La Bia, Guilhem Peitauin, Arnaud Miqueu (1).

Lo medis jorn, los senhors loctenent et juratz susdeitz, a l'ora acostumada, tenen jurada, et lo senh sonat, an feit et ordenat las causas que per ordre s'enseguen :

Ferme
du comté d'Ornon.

Au jorn d'uy, los senhors susdeitz assenserent a Rogey Brumor la terra d'Ornon, per lo terme de nau ans, ab carta publica, audida, inquirida et recebuda per Pey Duc, notari public deu dugat de Guiayna, et per certas causas et somas en ladeita carta contingudas.

Salaire
d'un écrivain.

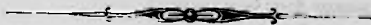
Fo (2) mandat au tesaurey que pague et balhe a Robbert Escolan : vii. noble, per lo tribalh que abe feit a escriure quant lo blat fo deliurat, per la ordenansa de la ciutat, ab los comissaris deputatz per la ciutat.

Affaire
de B. Furt.

Au jorn d'uy, fo balhada una supplicacion per Bertran Furt aus senhors loctenent et juratz; et los supliquet que bolus far dreyt et justicia juxta lo contengut de ladeita supplicacion; et, aqui medis, fo legida ladeita supplicacion; et, aquera legida, losdeitz senhors ordeneren comissaris a ffar informacion : Johan Siruent, Helias de La Bia et lo procurayre; et, aquera feyta, deben refferir.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) En marge: « *Mandatum factum.* »



ACTUM FUIT DIE SABATI, XXVIII^a (1) MENSIS MARTII, ANNO DOMINI
M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (2).

Lo loctenent, lo perbost, Bigoros Estebe, Arnaud Miqueu (3).

Au jorn d'uy, los senhors loctenent et juratz desus escriutz, lo senh sonat, et tenent jurada, a l'ora acostumada, dins l'ostau comun de Ssent-Ylegi, an feyt et ordenat las causas que per orde s'enseguen :

Au jorn d'uy (4), Johan Sirbuer, de l'atge de xvi. ans, o plus, filh de Anthoni Sirbuer, de la bila de Neyrac, a fait et prestat lo sagrament de fidelitat au Rey, nostre tres sobiran senhor, et a mossenhor lo mager et senhors juratz, etc.

Au jorn d'uy, fo donat congeit a Johan Guilhem, apperat : *Metge*, que anga far la nobena a Ssent-Mormolin (5), sens prejudici deu dreit deu Rey et de la bila ; et que donga pleyas de lo restituir, finida la nobena ; et plus, que lo sian relaxatz tant de bens (?) cum lo sera besonh per sons despens, a causa de ladeita nobena.

SÉANCE
DU 29 MARS 1421

Réception
de bourgeois.

Autorisation de faire
une neuvaine.

ACTUM FUIT DIE MARTIS, SECUNDA MENSIS MARTII (6), ANNO DOMINI
M^o CCCC^{mo} XXI^o.

Lo loctenent, lo perbost, Guilhem Peitauin, Arnaud Miqueu, Johan Ferradre, Johan Gassias, draper, tesaurey, Helias de La Bia. — Deus xxx^{ta} : Arnaud Arrostanh, Ramon Gassias, Arnaud Boneu, Johan Estebe, Richart Makanan, Arnaud Fort, Martin Peitauin, Bertran de Roeda,

SÉAN
DU 1^{er} AVRIL 1421.

(1) Il faudrait : « XXIX^a mensis martii. »

(2) A droite de ce titre se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « *Blaya. Sent-Andreu.* »

(3) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(4) En marge : « *Prestitit juramentum fidelitatis.* »

(5) Saint Momolin, abbé de Fleuri-sur-Loire, mourut vers 680, dans l'abbaye de Sainte-Croix de Bordeaux.

(6) Il faudrait : « *prima mensis aprilis.* »

Bernart de Corn, Ramon de La Brosta, Johan Argui, Bernart de Ssent-Auit. — Deus procurayres : Aymeric Folcher, Pey Gaston, Johan Foynet (1).

Lo medis jorn, lo senh sonat, estan en l'ostau de Sent-Ylegi, totz ensemble, ab los senhors xxx^{ta}, an fait et ordenat las causas que s'enseguen :

Suicide
de J. Guilhem.

Lo perbost disso, en dreit de Johan Metge (2), qui s'es gitat de sson hostau a terra, que la conoyssensa, atendida la tenor de la costuma deu pais, s'aperten au Rey, nostre senhor. Guilhem Peytauin disso que lo semblaua que hom degos aber melhor conselh, et que hom agos conselh ab sabis clerxz. Arnaud Miqueu disso que, atendum que ed se era confessat, et abe agut contricion de ssons pecatz, que ed no abe pergut sa franquessa ni sa libertat. Johan Ferradre disso cum lo perbost. Lo tesaurey disso cum Guilhem Peitauin. Helias de La Bia disso que hom aya los clerxz; et que hom aya bon conselh; et que lo Rey, nostre senhor, aya lo sson, et la bila aya lo sson. Arnaud Arrostanh cum lo perbost. Johan Foynet disso que, atendida la costuma, que la conoyssensa s'aperten au Rey, nostre senhor. Pey Gaston, *idem*. Aymeric Folchey disso que hom aya mestres en taulegia et clerxz; et, ab lor conselh, que hom donga au Rey, nostre senhor, so que a luy se apperten, et la bila aya, aysi medis, lo sson. Ramon Gassias disso *idem* cum Guilhem Peytauin. Bernart de Ssent-Auit, cum Aymeric Fauchey. Arnaud Boneu disso que hom aya bon conselh; mas empero disso que sia fait segont la costuma. Johan Estebe disso que, segont la costuma, lo sembla que lo Rey deu aber la conoyssensa. Richart Makaan disso que aquest cas es trop gran per luy; mas edz (*sic*) se reffere aus clerxz et aus costumeys. Arnaud Fort, que hom aya clerxz, et que sia fait ab bon conselh. Martin Peitauin, *idem*. Bertran de Roeda, cum Arnaud Fort. Bernart de Corn disso que hom agos los clerxz. Ramon de La Brosta, *idem*. Johan Argui disso *ydem*.

(1) Cette triple liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) Johan Guilhem, dit : *Metge*, dont il est déjà question à la page précédente, était membre du Conseil des Trois-Cents, en 1407, pour la jurade de Saint-Maixant.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, TERTIA MENSIS MARTII (1),
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^{mo}.

Lo loctenant, lo perbost, lo tesaurey, Guilhem Peitauin, Bigoros Estebe, Helias de La Bia, Johan Gassias, Arnaud Miqueu, Johan Ferradre. — Los mestres en santa teologia (*sic*) : mestre Guilhem Miqueu, mestre Guiraut Gaucem, lo mestre Bigordan, deus Carmes, mestre Johan Beguey, mestre Gassion, mestre Guilhem Faure, lo prior deus Agustins. — Deus xxx^{ta} : Ramon Gassias, Galhart de Junqueyras, Amaniu de Molarin, Johan Estebe, Arnaud Boneu, Arnaud Fort, Johan de Kale, Bertran de Roeda, Bidau Sans, Rechart Makanan, Arnaud de Bios, Bertran Faure, Guiraut de Laxaga, Bernart de Sent-Auit, Guiraut Fumel, Bernart de Corn, Arnaud Arrostanh, Baudinot Costantin, Beneyt Spina (2).

SÉANCE
DU 2 AVRIL 1421.

Lo medis jorn, los senhors lo loctenant, lo perbost, Guilhem Peitauin, Bigoros Estebe, lo tesaurey, Helias de La Bia et autres senhors, lo senh sonat, et tenen jurada en l'ostau comun de Sent-Ylegi, a l'ora acostumada, an feyt et ordenat las causas que s'enseguen :

Mestre Guilhem Miqueu disso que, atendum que lodeit Johan Metge se era confessat, et apres que se era plagat et gitat deu balet de sson hostau a terra, que ed no abe pergut sa franquessa, et per so quar *qui facit peccatum servus est peccati*; et donc, puscas que aquest se era confessat, no era serp deu peccat, ans, per causa de la confession que fait abe enpres que abe fait son poder de sse desesperar, *erat liber*; et asso es quant a Diu; et aysi lo sembla que sia quant au cors; *et premissa dixit non decisive*, etc.

Suicide
de J. Guilhem.

Mestre Guiraut Gaucem disso que no lo sembla que sia desesperat quant a l'arma; quant a la juridiccion deu Rey, ni de la bila, no y sabe res dire.

Lo mestre Bigordan, deus Carmes, disso que, quant a luy, lo sembla que, cum ed sia mort cum fideu christian, que audeit Johan Guilhem deu estre donada sepultura; quant au plus, a cuy se aperten la conoysensa, disso que no ne sabre jutgar ni determinar.

(1) Il faudrait : « *secunda mensis aprilis.* »

(2) Cette double liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

Mestre Guilhem Faure disso que lo sembla que no deya estre deit desesperat, per so quar es mort confessat; quant a la juridiccion et conoysensa, no sabre aquo determinar.

Mestre Johan Begey disso que ed y borre deliberar.

Mestre Gassion disso que lo Rey ni la bila no y a que beser; et, per so quar es confessat et pendent, e a fait son degut cum christian, disso que ed era tornat en sa franqua libertat, cum perabant.

Lo perbost disso que hom aya clerx per aquo de Johan Metge. Quant a Guilhem Portesberi, qui es estat treit de la gleysa de Sent-Pey per aucuns, que sia feita informacion per lo procurayre de la bila, et apres sia mostrat a mossenhor lo senescaut, et lo sia requerit que sia fait justicia. Quant au fait deu blat, que hom anga serquar per aqui hont n'a, et que ne sia balhat aqui hont ne fey besonh.

Fo donat madament (*sic*) au tesaurey et a Pey de Fferranhas que paguen vi^{xx} ffrax a mossenhor Pey de Castet et autres calonges de Ssent-Andriu, per lo prest que an fait a la ciutat, per pagar los gatges a mossenhor lo conestable.

Affaires
de J. Guilhem,
de G. Portesberi
et du blé.

Gages
du connétable.

ACTUM FUIT DIE SABATI, QUINTA MENSIS APRILIS, ANNO DOMINI
M^o CCCC^{mo} XXI^o.

SÉANCE
DU 5 AVRIL 1421.

Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Guilhem Peitauin, Arnaud Miqueu, Johan Gassias. — Deus xxx^{ta}: Johan Estebe, Arnaud Boneu, Arnaud de Bios, Johan Argui (1).

Au jorn d'uy, los senhors dessus escriutz, tenen jurada a l'ora acostumada, lo senh sonat, an fait et ordenat las causas que per orde s'enseguen :

Garantie.

Au jorn d'uy, fo donada et autreyada seguransa a _____(2).

(1) Cette double liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) La fin de ce paragraphe manque dans le manuscrit.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, IX. MËNSSIS APRILIS, ANNO DOMINI
M^o CCCC^{mo} XXI^o.

Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Johan Gassias, Bigoros Estebe, Arnaud Miqueu, Helias de La Bia, Johan Ferradre (1).

SÉANCE
DU 9 AVRIL 1421.

Lo medis jorn, los senhors loctenent et juratz, estan en l'ostau comun de Ssent-Ylegi, tenen jurada, lo senh sonat, a l'ora acostumada, an feyt et ordenat las causas que per ordre s'enseguen :

En la causa de Baudinot Costantin, etc., contra Pey Gran, *presentibus partibus principalibus, etc.* : aqui medis, las partidas principaus, cascuna en dreit sin, demandet far dreit ; et, a ffar dreit sobre tota la causa, *ad sabbati*.

Procès
de B. Constantin
et de P. Gran.

Au jorn d'uy (2), foren donatz comissaris a audir los acomptes deu thesaurey de la bila, so es a ssaber : lo perbost, Guilhem Peytauin, Johan Ferradre, Johan Gassias, juratz, et Johan Estebe, Arnaud Boneu, Arnaud de Bios et Pey de Ferranhas, etc. (3).

Comptes
du trésorier
de la Ville.

Fo ordenat (4) que xxix. tonetz et pipa de bin, etc., sian rebatutz a Rechart Makanan, sobre sons gatges, que lo son degutz per causa de la controlaria deu Rey, nostre senhor, sur la bila, de la bilheta.

Remise de droits
à R. Makanan.

Au jorn d'uy, mossenhor lo loctenent inibit et deffendut a la molher de Sendemilh, que no sia, d'assi en abant, si ardida de far pan a bendre sens congeyt de luy ; et aquo, sus la pena de corre la bila, et estre mesa au tombareu sens auguna merce ; et fo feita ladeita inibicion a ladeita molher de Sendemilh, a la porta de l'ostau ont demora lodeit Sendemilh et ladeita sa molher.

Boulangère.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) En marge : « Lo tesaurey, per sons acomptes. Pey Colom. Arnaud Besin. Lo balestey. Johan deu Mas. »

(3) En marge : « Mandatum factum. »

(4) En marge : « Mandatum factum. »

ACTUM FUIT DIE SABATI, XIX^a MENSIS APRILIS, ANNO DOMINI
M^o CCCC^{mo} XXI^o (1).

SÉANCE
DU 19 AVRIL 1421.

Lo loctenant, lo perbest, lo tesaurey, Johan Gassias, Guilhem Peitauin, Johan Ferradre, Bigoros Estebe, Arnaud Boneu, Helias de La Bia (2).

Lo loctenant de mossenhor lo mager, los senhors juratz, lo senh sonat, tenen jurada en l'ostau comun de Sent-Ilegi, an ordenat las causas qui s'enseguen :

Défense
de vendre du safran.

Fo inibit a Rogey Johan que no fos si ardit de balhar ni transportar a degun, sens nostre congeyt, LXXV. liuras de safran que a de Beneyt Spina, et aquo a l'[estansa] de Johan de Gassias; et aquo, sotz la pena x. marx d'argent (3).

Per semblant maneyra, fo inibit a Monot Fau que, xxx. liuras de safran que a, no balhe, etc. ; et fo fait a l'[estansa] que dessus.

Conférence
de Saint-Macaire.

Fo ordenat que, au parlement a Ssent-Makari, angan Guilhem Peitauin, jurat, et lo clerc de la bila ; et lo tesaurey lo fassa los despens.

Quittance et créance
de G. de Laxaga.

De Guiraut de Laxaga, que aya sa quitansa et una letra sagerada de reconoysensa, sobre las rebenuas de la bila, a lo pagar.

Affaire d'H. de Blaye.

De Heliot de Blaya, que, si los autres son quitis, que ed hoc sia; et autrament, no.

Boulangers.

De Monot deus Batz, et de Danis, et de Bernadon, que paguen, per home : dos nobles; et que angan jurar, sus l'autar de Sent-Antoni, que ed (*sic*) no han fait pan a bendre despuys que foren inibitz ensa.

De la molher de Sendemilh, boloren los senhors que era fassa deu pan a bendre ; et, per la offensa que a fait, que pague : dos nobles ; et que s'abise que, d'aquesta hora en abant, fassa lo pan cum far deu, ben et leyaument, et autrament que sia ben punida (4).

(1) Au haut de la page, et à droite de ce titre, se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « Las letras au Rey, nostre senhor. Anar a Sent-Makari. Guiraut de Laxaga. Blaya per Heliot. Madona Johana. Los pancosseys. »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) Ce paragraphe est biffé dans le manuscrit, où il est précédé des mots : « Fo relaxat. »

(4) Le bas de la page où ce paragraphe se trouve, dans le manuscrit, est resté en blanc, ainsi que les trois pages suivantes.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XVI. (1) MENSIS APRILIS, ANNO DOMINI
M^o CCCC^{mo} XXI^o.

Lo medis jorn, Galhart de Sentxius, perbost, Guilhem Peytauin, Johan Ferradre, Johan Gassies, de Santa-Coloma, juratz, Johan Estebe, Arnaud Boneu, Arnaud de Bios, Pey de Fferranhas, comissaris donatz ad audir los acomptes deu thesaurey de la ciutat; et, premeyrament, refferiren, que las receptas d'aquest premei mech an montan : quatre milia xxiiii. liuras sinc ssoudz viii. deners; monten las despensas : quatre milia quatre centz setanta dos liuras vi. ssoudz i. dener; e, per aysi, monten las despensas meis que las receptas : quatre centz quaranta viii. liuras sinc deners, lasquaus son degudas au tesaurey (2). E plus, dissoren et refferiren que, d'aquest mech an, que lo tesaurey ed abe ben et leyaument rendut sons acomptes. Et fo ordenat que aya sa quitansa, et, de sso que plus a fornit, que aya reconoysensa.

SÉANCE
DU 23 (?) AVRIL 1421.
—
Reddition
des
comptes du trésorier
de la Ville.

E plus, fo ordenat que hom preste a Garanor, cappitaine de Sent-Makari et de Rions : xxv. liuras de pobra de canon.

Prêt de poudre.

E plus, fo ordenat que hom aya los xxx^{ta} a doman, sobre las noeras de las galeyas.

Convocation des XXX.

E plus (3), fo donat mandament au tesaurey que fornisca los despens au clerc de la bila et a Guilhem Peitauin, per anar au parlament a Ssent-Makari.

Frais de voyage
à Saint-Macaire.

E plus (4), fo donat mandament au tesaurey de la bila que pague a mestre Pitres, lo balestey : xxx^{ta} liuras, per los arreyratges de ssons gatges, qui lo eran degutz (5).

Gages du balistier.

(1) Il faudrait : « XXIII. » ou « XXX. mensis aprilis », à moins que l'ordre des procès-verbaux ne soit interverti; ce qui semble contredit par les deux délibérations sur le « parlement » de Saint-Macaire.

(2) En marge : « Mandatum factum. »

(3) En marge : « Mandatum factum. »

(4) En marge : « Mandatum factum. »

(5) Deux pages sont restées en blanc, dans le manuscrit, à la suite de ce paragraphe.

ACTUM FUIT DIE SABATI, TERTIA MENSIS MAII, ANNO DOMINI
M^o CCCC^{mo} XXI^o (1).

SÉANCE
DU 3 MAI 1421.

Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Johan Gassias, Bigoros Estebe, Arnaud Miqueu, Johan Siruent, Helias de La Bia, Guilhem Peytauin (2).

Engins de guerre.

Au jorn d'uy, los senhors loctenent et juratz, lo senh sonat, tenen jurada, an feit et ordenat las causas et rasons qui per orde s'enseguen :
Fo ordenat que, quant aus engenhs qui son bengutz de Senta-Fe, que lo loctenent et lo clerc de la bila angan a mossenhor lo senescout.

Serment
des jurats, etc.,
relativement aux droits
sur les vins.

Fo ordenat que totz los senhors loctenent et juratz juren sus l'autar de Ssent-Anthoni que ben et leyaument rebeleran totz lo bin qui an passat aquest an, ni carquatz en alcuna maneyra, deu jorn qui fo ordenada la bilheta ensa; et que ben et leyaument an pagat la bilheta; et enpres, per semblant maneyra, jureran los xxx^{ta}; et enpres, los borgues et habitantz, aysi cum sera bist fasador.

Emploi des revenus
de la billette.

E plus, ordeneren que sia bist quant y a de sobras de l'argent de la bilheta; et que, los senhors juratz a cuy es degut argent, que sian pagatz; et los autres a cuy sera degut que sian pagatz a l'abinent, tant cum y aura d'argent.

Convocation des XXX.
Gages de percepteurs.

E plus, fo ordenat que hom aya los xxx^{ta} a dimartz plus pres benen.
E plus (3), fo donat mandament au tesaurey que pague a Johan Gassias et Bigoros Estebe, a cascun : xxv. liuras, per causa de lors gatges qui los eran estatz assignatz per culhir los xii. et vi. deners et mealha per liura.

ACTUM FUIT DIE LUNE, V. MENSIS MAII, ANNO SUPRASCRIPTO.

SÉANCE
DU 5 MAI 1421.

Au jorn d'uy, fo ordenat que Johan Estebe, *alias : de Borq*, anes a Borc, en la companhia de mossenhor Amaniu d'Angladas, per abisar lo

Voyage de J. Estebe
à Bourg.

(1) Au haut de la page, et à gauche de ce titre, se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « Johan de Feulias. Helias de Blaya. Las assenssas de las tavernas. »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) En marge : « *Mandatum factum.* »

mager, castelan et bonas gens de Borc, sus las noeras que mossenhor lo senescout [a] agudas deus Frances, qui bolen pendre Borc de treycon.

E ffo ⁽¹⁾ donat madament (*sic*) au tesaurey que fornisca et balhe per despens audeit Johan Estebe : tres nobles, per sons despens, a causa deudeit biatge.

Frais de voyage
à Bourg.

ACTUM FUIT DIE MARTIS, VI^a MENSIS MAII, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

Lo loctenent, lo _____, Guilhem Peitauin, Johan Ferradre, Johan Sirbent, Helias de La Bia. — Arnaud Arostanh, Ramon Gassias, Galhart de Junqueyras, Bernart de Sent-Abit, Arnaud Boneu, Amaniu de Montlarin ⁽²⁾.

Nihil fuit actum ⁽³⁾.

SÉANCE
DU 6 MAI 1421.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, VII^a MAII, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Bigoros Estebe, Helias de La Bia, Johan Siruent, Johan Ferradre, Guilhem Peitauin, Arnaud Miqueu ⁽⁴⁾.

Lo medis jorn, los senhors loctenent et juratz, per lo con. _____ ⁽⁵⁾.

Lo perbost de la bila disso que a luy semblaua que, si mossenhor lo senescout bou anar a Budos, per metre lo seti, que hom lo balhe los enginhs, et plus, dos centz combatens deu pais, per la honor deu Rey, nostre senhor, et per la utilitat deu pais. Guilhem Peitauin, *idem*. Johan Ferradre disso que lo sembla que hom no deya res presentar si no que, premei, hom sia segur de que se poyra fornir; et plus, que lo sembla que los barons degossan far resposta abantz que la bila. Johan Gassias, *idem*, exeptat de la resposta deus barons. Bigoros Estebe, cum lo perbost. Johan Estebe, *idem* cum lo perbost. Arnaud Miqueu, cum lo perbost et Guilhem Peitauin. Lo tesaurey, *idem*. Helias de La Bia, *idem*. —

1^{re} SÉANCE
DU 7 MAI 1421.

Siège
de Budos.

⁽¹⁾ En marge : « *Mandatum factum.* »

⁽²⁾ Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

⁽³⁾ Un grand blanc se trouve, dans le manuscrit, à la suite de ces mots.

⁽⁴⁾ Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

⁽⁵⁾ La fin de ce paragraphe manque dans le manuscrit.

Deus xxx^{ta} : Arnaud Arrostanh, cum Guilhem Peitauin. Bernart de Sent-Auit, cum lo perbost. Ramon Gassies se ten ab la presentacion qui estada feita. Guiraut de Cussac, cum Guilhem Peitauin. Arnaud Boneu, *idem*; et plus, que, si, de la bila, hom y ba, ed yra (si se ysen armatz) a ssons propis despens. Arnaud Fort, cum lo perbost. Martin Peytauin, cum lo perbost. Pey Colom, cum Johan Ferradre. Bidau Sans y fornira 1. home armat. Baudinot y fornira 1. home armat. Bertran Faure, cum Baudinot. Johan Argui, que hom sia probedit de bitalhas abant que hom presenta res. Bertran d'Arroeda, ed se offeris de far cum un. Guiraut Fumel, *idem*. Ramon de La Brosta, _____.

Paiement
de vins.

Fo mandat ⁽¹⁾ au tesaurey que pague a Johan de Freysse : dos centz et quinse liuras de l'argent de la inposicion, per la resta que l'era deguda deu bin qui fo trames, per mossenhor lo mager et Johan Estebe, au Rey, nostre senhor, en Normandia.

E plus ⁽²⁾, a Johan Gassias, de Santa-Coloma : quatre-bintz et detz et nau liuras deu medis argent, per la resta que l'era deguda deu bin que abe prestat a la bila per trametre au Rey, en Normandia, per lo mager et Johan Estebe.

Gages
du connétable.

E plus ⁽³⁾, a Galhart de Sentsius : huyt-bintz et setze franx deu medis argent, que lodeit Galhart abe pagat et fornit a pagar los gatges a mossenhor lo conestable.

Créancier de la Ville.

E plus ⁽⁴⁾, a Ramon Gasen : quarata (*sic*) franx deu medis argent, que abe prestat, aysi cum s'aper per una bilha sagerada deu saget de la calhiua.

EADEM DIE, HORA VESPERORUM.

2^e SÉANCE
DU 7 MAI 1421.

—
Ferme
du comté d'Ornon.

A la medissa hora, presentz lo loctenent de mossenhor lo mager, lo perbost, lo tesaurey, Johan Gassias, Guilhem Peitauin, Johan Ferradre, Helias de La Bia, Arnaud Miqueu et plusors autres, fo sagerada deu saget de la calhiua la carta de la assensa de la terra d'Ornon, a Watquin Brumor.

⁽¹⁾ En marge : « *Mandatum factum.* »

⁽²⁾ En marge : « *Mandatum factum.* »

⁽³⁾ En marge : « *Mandatum factum.* »

⁽⁴⁾ En marge : « *Mandatum factum.* »

E, aqui medis, fo recebuda una carta per Amaniu de Ligardas, en laquau lodeit Wagequin Brumor se obliguet a la ciutat de aber una procuracion plus sufficienta, atau cum sera ordenada per lo conselh de la bila, la festa de Sent-Miqueu qui ben en un an. E plus, a promes et se es obligat de balhar totas autras cartas, otra las set obligacions que a tornat a la ciutat, en que la ciutat o aucun singular de ladeita ciutat fossa obligat a mossenhor Tomas Soinborna, a causa de la terra d'Ornon, etc.

Achat
du comté d'Ornon.

ACTUM FUIT DIE JOVIS, VIII^a MENSIS MAII, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

Au jorn d'uy, Galhart de Junqueyras disso cum lo perbost et Guilhem Peitauin. Amaniu de Monlarin, *idem*. Johan de Kale, *idem*, et que se fassa fastadament, au plus breu que far se poyra. Guiraut de Laxaga, *idem*. Richart Makanan, *idem*. Bernart de Corn, *idem*. Johan Ferradre, jurat, a corregit sa opinion, et ditz cum lo perbost et Guilhem Peitauin.

SÉANCE
DU 8 MAI 1421.
—
Siège de Budos.

ACTUM FUIT DIE MARTIS, XIII^a MENSIS MAII, ANNO DOMINI
MILLESIMO CCCC^{mo} XXI^o.

Lo loctenent, lo perbost, Johan Sirbent, Helias de La Bia, Johan Ferradre, Arnaud Miqueu, Johan Oliuey (1).

Lo medis jorn, los senhors loctenent et juratz dessus escriutz, lo senh sonat, totz ensemble, an ordenat, fait et apuntat las causas qui s'enseguen :

Lo medis jorn, fo recitat per lo clerc de la bila que jey, au Conselh deu Rey, era, per mossenhor lo senescout, estat demostrat que l'acort, qui era estat fait dareyrament entre la Gleysa et la ciutat, pot anar en abant et benir a bona fin, per aysi que las condicions que son en losdeitz articgles sian estremadas; so es assaber : que las causas susdeitas plassian au Rey, nostre senhor, et a nostre senhor lo Papa; et, en loc d'aqueras paraulas et condicions, sian feytas protestacions que las causas, en los articgles

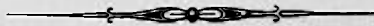
SÉANCE
DU 13 MAI 1421.

Confit
entre l'archevêque
et
la ville
de Bordeaux.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

contingudas, no tornen ni pusquan tornar a prejudici deu Rey, ni de ssa juridiccion, ni de la bila, ni de ssa juridiccion.

Lo perbost disso que a luy sembla que, l'acort, per la maneyra que era estat feit perabant, si las condicions son estremadas, et, en loc de las condicions, son feytas bonas protestacions, etc., per aysi que a mossenhor lo senescaut plassia, et ed s'i consente, etc. Johan Ferradre, *idem*. Arnaud Miqueu, *idem*. Johan Sirbent, *idem*. Helias de La Bia, *idem*. Johan Oliuey, *idem* si cum disso Johan Ferradre. — Los xxx^{ta}: Arnaud Arrostanh, *idem*. Ramon Gassies, *idem*. Arnaud de Molarin, *idem*. Johan Estebe, *idem*. Pey Colom, *idem*. Johan de Kale, *idem*. Martin Peitauin, *idem*. Arnaud de Bios, *idem*. Beneit Spina, *idem*. Baudinot Costantin, *idem*. Bernart de Corn, *idem*. Bertran de Roeda, *idem*. Guiraut Fumel, *idem*. Johan Argui, *idem*. Ramon de La Brosta, *idem*. Bidau Sans, *idem*. Guiraut de Cussac, *idem*. Richart Makanan, *idem*. Lo procurayre, *idem*.



ACTUM FUIT DIE VENERIS, XVI^a MENSIS MAII,
ANNO [DOMINI M^o] CCCC^{mo} XXI^o.

SÉANCE
DU 16 MAI 1421.

—
Confit
entre l'archevêque
et
la ville
de Bordeaux.

Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Guilhem Peitauin, Johan Ferradre, Bigoros Estebe, Arnaud Miqueu, Johan Siruent, Helias de La Bia (1).

Lo medis jorn, los senhors loctenent et juratz, et aucuns des senhors xxx^{ta}, totz ajustatz en l'ostau comun de Ssent-Ylegi, et sobre lo debat de la Gleysa et de la ciutat, et cascun en dreit sin a deit et tengut la oppinion que plus bas s'ensec :

Lo perbost disso que a luy sembla que l'acort sia bon, per aysi que a mossenhor lo senescaut plassia lodeit acort. Guilhem Peitauin disso que no se consentire jameys que ed fos en loc ni en plassa ont lo Rey, nostre senhor, perga re de son dreit; et empero jameys no se consentire que mossenhor l'arcibesque agos la conoyssensa deus borgues, si no que fossan obligatz et sotzmes; et plus, no se consentire en aquest acort, si no que y agus nombre de juratz, et de xxx^{ta}, et tres centz. Johan Ferradre disso que, l'acort, lo sembla, sia bon. Bigoros Estebe, *idem*. Arnaud Miqueu, *idem*. Johan Siruent, *idem*, per aysi que au senescaut plassia. Lo tesaurey, lo sembla que l'acort sia bon. Helias de La Bia, *idem*.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

Los xxx^{ta} : Arnaut Arostanh, lo sembla que l'acort sia bon. Galhart de Junqueyras, *idem*. Ramon Gassias, *idem*, per aysi que mossenhor lo senescout s'i consente. Johan de Kale, *ut in precedentii*. Guiraut de Cussac, *idem*. Amaniu de Monlarin, lo platz l'acort. Bernart de Ssent-Auit, lo platz l'acort; quar, si ed sabe que, en los articgles de l'acort, agos causas que fossan contra las franquessas deu Rey, nostre senhor, ni de la ciutat, ed no s'i consente (*sic*) en alcuna maneyra. Martin Peitauin, l'acort lo sembla bon, per aysi que no sia a prejudici deu Rey, ni de la bila. Bertran de Roeda, *idem*. Rechart Makanan, cum lo perbost. Beneyt Spina, *idem*. Arnaud de Bios, cum Martin Peytauin. Baudinot Costantin, cum Richart Makanan. Lo procurayre de la bila, *idem*. Bernart de Corn, so que mossenhor lo senescout ne fara lo sembla bon; empero que aga hom, sobre asso, lo comun. Ramon de La Brosta, *idem*. Bidau Sans, l'acort lo sembla bon. Guiraut de Laxaga, cum Bernart de Corn. Guiraut Fumel, *idem*. Johan Argui, *idem* (1).

—
ACTUM FUIT DIE SABATI, DIE XVII. MENSIS MAI,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.
—

Foren ordenat comissaris, per metre en pocession Roger Brumor, de la terra d'Ornon : Guilhem Peitauin, Bigoros Estebe, juratz, et lo clerc, Guiraut de Cussac, Bernart de Ssent-Auit et Arnaud Boneu.

Fo donat (2) mandament au tesaurey que pague : xx. ffranx, a Roger Brumor, per lo canon que la bila a comprat deudeit Roger.

Fo donat (3) mandament au tesaurey que pague a Pey deu Mossar : xiiii. escutz et mehc (*sic*), a luy degutz per lo biatge que fit a Roma per mandament deus senhors juratz de l'an passat, per lo debat de la ciutat contra la Gleysa.

E plus, que lo tesaurey fassa enformacion quant balen las peyras que lo loctenent agut de Franson.

SÉANCE
DU 17 MAI 1421.

—
Mise en possession
de R. Brumor.
Canon.

Frais de voyage
à Rome.

Pierres.

(1) Le bas de la page où ce paragraphe se trouve, dans le manuscrit, est resté en blanc, ainsi que la page suivante.

(2) En marge : « *Mandatum factum.* »

(3) En marge : « *Mandatum factum.* »

Condamnation
de J. d'Aubareda.

Fo relaxat Johan d'Aubareda, *alias* : *Trobat*, per aysi que, per la pena que debe passar, pague dos nobles a las hobras de la bila.

Prix du pain.

Fo ordenat que hom aya los pancosseys et pancosseyras apres mech jorn, per far et ordenar que lo pan sia de rasonable pes; et aquo, per lo lor adbis.

ACTUM FUIT, EADEM DIE, POST MERIDIEM (1).

ACTUM FUIT DIE LUNE, XVIII^a (2) MENSIS MAII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

LE FRANCE
DU 18 MAI 1821.
—
AFFAIRE
de
M. Portsberi.

Ordeneren los senhors loctenent et juratz que la espasa (*sic*) de doas mans, laquau fo de Guilhem Portsberi, Angles, siruent de la bila, ab laquau espada lodeit Wilhem Portsberi abe murtrit Roger de Broquas, sia mesa a la porta de Ssent-Ylegi, ab los autres cotetz et spadas qui y son estatz mes per murtre; et aquo, per justicia et per donar bon yssample aus murtreys et malifeytors, que s'en garden de far et cometre taus o semblans crims, etc.

Confia
entre l'archevêque
et
la ville
de Bordeaux.

Lo medis jorn, los senhors loctenent, et juratz, et xxx^{ta}, foren a Ssent-Ylegi, totz ensemble, los qui dejus son escriutz, sobre lo acort fasador sus lo debat qui es entre la Gleysa et la ciutat; en dreit deuquau acort, totz dissoren lors oppinions per la maneyra que s'ensec :

Lo perbost disso que a luy sembla que hom deya anar abant a l'acort, et fo de oppinion que hom anga en abant a l'acort, loquau es estat magut et tractat per mossenhor lo senescaut. Johan Oliuey disso *idem*, et que ne requere carta. Guilhem Peitauin disso que la causa es deu Rey, et, per so, si mossenhor lo senescaut li manda que tenga l'acort, ed es content; autrament, no s'i consentre punt entro que lo Rey en aya ordenat. Johan Gassias, de Santa-Coloma, cum Guilhem Peitauin. Johan Ferradre, cum lo perbost. Bigoros Estebe, cum lo perbost. Johan Siruent, *idem*. Arnaud Miqueu, *idem*, sens prejudici deu Rey et de la ciutat. Lo tesaurey, cum lo perbost. Helias de La Bia, *idem*.

(1) Le bas de la page où ce titre se trouve, dans le manuscrit, est resté en blanc.

(2) Il faudrait : « XIX^a mensis maii. »

Los xxx^{ta} : Bernart de Corn disso que asso de que es lo debat es deu Rey, et que ed no sera jameys en loc ont res qui se appertenga au Rey se perga; et, per so, ed no se consent a l'acort en la maneyre, en res; et, d'asso, bolo que l'en fos feyta carta. Arnaud Arrostanh, cum lo perbost. Bernart de Ssent-Abit disso que, en los artigles, ed no conoys res que torne a prejudici deu Rey, ni de la bila; et, per so, que hom anga en abant a l'acort. Johan Estebe, que hom anga en abant a l'acort, et que los artigles de l'acort se tengan. Amaniu de Molarin disso que l'acort anga en abant, et que ed no conoys causa per que no dega anar en abant. Johan de Kale, si mossenhor lo senescaut s'i consent audeit acort, et ed atant ben; et no autrament, no. Rechart Makanan, que, lo acort, que hom anga en abant. Arnaut Boneu, *idem*. Guiraut de Cussac, tot so que a mossenhor lo senescaut platz a luy platz; et autrament, no. Martin Peitauin, mas que no sia ni torne a prejudici deu Rey; et autrament, no. Bertran de Roeda, tant cum mossenhor lo senescaut lo mandera; et autrament, no. Arnaud de Bios disso que l'acort anga en abant, per aysi que a mossenhor lo senescaut plassia, et sia sens prejudici deu Rey. Bidau Sans, cum lo perbost. Baudinot Costantin, *idem*. Lo procurayre, per aysi que mossenhor lo senescaut fassa far lo crit. Arnaud Arros, que hom aya patz et acort. Guiraut de Laxaga, *idem*. Guiraut Fumel, tot quant que lo senescaut ne fara lo platz. Johan Argui, ——. Bertran Faur, que lo platz l'acort. Ramon de La Brosta, cum Guiraut Fumel. Richart Cedet, lo platz l'acort, per aysi que estremen aqueras paraulas : « dabant jutye competent ».

ACTUM FUT, EADEM DIE, POST MERIDIEM.

A laquau hora (1), los bistoris de la bila et autres pancosseys, entro au nombre de x. o xi. pancosseys, per lo abis deusquaus los senhors juratz an ordenat que pan blanc de dos esterlins sia de xii. onsas cuyt; et, de i. esterlin, deu pes de vi. onsas; et lo pan a massa, de xv.; et lo bassalon, de xix.; et asso, d'assi a tant que y aya melhor marquat de blat.

(1) En marge : « *Crit factum.* »

2^e SÉANCE
DU 19 MAI 1421

—
Taxe du pain.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XXI^{ma} MAII, ANNO DOMINI
MILLESIMO CCCC^{mo} XXI^o (1).

- SÉANCE
DU 21 MAI 1421.
—
Affaire
de J. Guilhem.
- Grand canon.
- Salaire
d'A. de Ligardas
et de Saubat.
- Convocation des XXX.
- Salaire
d'A. de Laporta.
- A la medissa hora, los senhors lo loctenent et los juratz tenguren jurada, et ordeneren las causas dejus escriutas :
- De la requesta feyta, per mossenhor lo senescaut, de Johan Metge, ordeneren los senhors juratz que lo procurayre segra la appellacion ab bon conselh.
- Fo donat⁽²⁾ mandament au tesaurey que balhe : xxxix. liuras xii. soudz et mech de las rebenuas de la bilheta, a Bigoros Estebe, per far obrar lo canon gran que se fey a present.
- Fo donat⁽³⁾ mandament au tesaurey de la bila que pague a Amani de Ligardas et a Saubat de Mage : huyt franx, que los senhors juratz l'aben leysatz en las ordenanssas de la nuyt de Sent-Jacme et de Sent-Christoli.
- Fo ordenat que hom aya los xxx^{ta} a diuendres, sobre lo feit de Gleysa.
- Fo mandat⁽⁴⁾ au tesaurey que pague a Amani de Laporta, *alias* : de *Gibran*, per lo tribalh que a feyt aras darreyrament, a la bilheta : tres frans.

ACTUM FUIT DIE VENERIS, XXIII. MENSIS MAII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

- SÉANCE
DU 23 MAI 1421.
—
Confit
entre l'archevêque
et
la ville
de Bordeaux.
- Lo medis jorn, fo mostrada la carta de l'acort ordenada per entre mossenhor Bernard de La Planha, doctor en decretz, prior de Solac, procurayre de mossenhor l'arcibesque, d'una part, et los senhors juratz et xxx^{ta}, d'autra part, sus lo debat qui es entre la ciutat et la Gleisa, laquau carta deu, de consentiment d'entramas las partidas, estre balhada a mossenhor lo senescaut; sobre laquau carta, cascun en dreit sin ne a dit sa opinion, per la maneyra que s'ensec :

(1) En marge : « *Johan Metge.* »

(2) En marge : « *Mandatum factum.* »

(3) En marge : « *Mandatum factum.* »

(4) En marge : « *Mandatum factum.* »

Lo perbost disso que l'acort qui (*sic*) fo fait en la presencia de mossenhor lo senescout, et lodeit mossenhor lo senescout a pronunciat lodeit acort baler et tener, et a interpausat sa auctoritat et son decret, etc.; que sia suplicat audeit mossenhor lo senescout que meta aquet a execucion deguda, et que sia feita la carta; et sia requestat a ex———(1). Guilhem Peitauin disso que a luy plase, per aysi que mossenhor lo senescout bulha metre a execucion deguda ladeita pronunciacion et declaracion; mas que no sia requestat mossenhor lo senescout. Johan Oliuey, cum lo perbost. Bigoros Estebe, *idem*. Arnaud Miqueu, *idem*. Johan Siruent, *idem*. Lo tesaurey, *idem*. Helias de La Bia, *idem*. Bernart de Ssent-Auit, *idem*. Giraut de Cussac, *idem*. Pey deu Casse, *idem*. Arnaud Boneu, *idem*. Johan de Kale disso cum Guilhem Peitauin; mas non pas que sia requestat de ssa oppinion. Arnaud Fort, que sia mandat l'acort a execucion per mossenhor lo senescout, et atau lo sia suplicat. Bidau Sans, cum lo perbost. Baudinot Costantin, *idem*. Bertran de Roeda, que sia lo pronunciat mandat a execucion, et *alias*, cum lo perbost. Beneit Spina, *idem*. Arnaud de Bios, *idem*. Giraut de Laxaga, *idem*. Lo procurayre de la bila, *idem*. Bernart de Corn, so que mossenhor lo senescout ne fara. Guiraut Fumel, *idem*. Bertran Faure, cum lo perbost. Ramon de La Brosta, cum Bernart de Corn.

ACTUM FUIT DIE SABATI, XXIII^a MENSIS MAII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o (2).

Lo loctenent, lo perbost, Guilhem Peitauin, Johan Gassias, Johan Sirbent, Arnaud Miqueu, lo tesaurey, Helias de La Bia, Bigoros Estebe (3).

Lo medis jorn, ha (*sic*) l'ora acostumada, lo senh sonat, tenen jurada, an feyt et ordenat las causas que per orde s'enseguen :

Fo ordenat que Johan Portas, Johan Seurin, sirbentz, sian en arrest d'aqui a dimercres premeyrament benen, et que, en tan dementres, hom aya bon conselh que pena deuran passar.

SÉANCE
DU 24 MAI 1421.

Arrestation
de
sergents.

(1) La fin de la phrase manque dans le manuscrit.

(2) Au haut de la page, et à gauche de ce titre, se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « Portas. Seurin. Ponset Bloy. Pey deu Casse. Lesperoney. Richart Makanan : XLIX. liuras. Wachequin Brumor. »

(3) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

Salairé
du
peseur de pain.

Fo ordenat que Pey deu Casse aya, en compensacion de son tribalh que fit a pesar lo pan en l'an passat, la soma de _____(1), deguda per los arreyratges deus gatges d'aquetz que aben feit lo pan de menhs pes.

ACTUM FUIT DIE LUNE, XXVI^a MENSIS MAII, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o,
ET POST HORAM MERIDIEI.

SEANOR
DU 26 MAI 1421.

Institution
de
boulangers.

Lo loctenant, lo perbost, lo tesaurey, Johan Ferradre, Bigoros Estebe, Johan Siruent, Arnaud Miqueu, Helias de La Bia (2).

La medissa hora, foren ordenatz pancosseys los qui s'enseguen, et fo ordenat que nulh no sia si ardit de far pan a bendre, si no los dejus nompnatz.

E premeyrament, ordeneren per pancosseys et pancosseyras los qui per orde s'enseguen : Johan de La Nauda, Michelet Barlet, Guiraut Ferran, Helias Perbost et sa molher, la molher de Pey d'Aubunha, Guilhem, lo bayliu, *alias* : *Davis*, Axugia, Johan Dalas, Johan Pelaber, Johan Galhart, Pey Fau, Helias Fort, Ramon Debatz, Arnaud Feurey, Guilheumes d'Agenes, Halais Rapnola, *alias* : *La Bogesa*, Contor Rey, *alias* : *Jaffa*, Guilhema de Ramaffort, Contor Gombaуда, Guilhema Lambert, Johana deu Sablon, *alias* : *La Migona*, Guilhem deu Bosc, Bernadon Fortaney, Jhonicot (*sic*) Chambon, Guilhem de Bonaterras, Johan de Bergeys, Bigens de Carreyra, Pey Faure, de Ssent-Miqueu, Pey Estebe, *alias* : *Maureu*, Guilhem Barbin, Blanqua Ramon, molher de Bidau Maynart, Agnes Atgey, molher de Pey d'Irissan, Mabila Gombaуда, bepda, Bernada Gassies, bepda, Ramonda de Sent-Pardon, Arnaud Guilhem, de rua Boau, Peyrona Monhaca, bepda, Johan Bigoros, pelhey, Arnauda de La Bauria, molher de Johan Chisa, Menart de Chantaret, Bidau de Pardalhan, Alaria Andriu, Johana deu Boysson.

(1) Un blanc se trouve, dans le manuscrit, à la place du nombre qui manque.

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XXVIII^a MAII, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

Auquau jorn, fo deyt cum mossenhor lo senescout abe agut letras cum mossenhor de Clarensa, que Dius, per sa pietat, absolbe, era anat de bita a trespasament (1), et que rasonabla causa sere que de luy fossan feytas honors. Lo perbost, que, si son generaus, que hom fassa que sia a honor de la ciutat, et, si son particulars, que la bila fassa las suas particulars, et que hom fassa cum los autres. Guilhem Peitauin, *idem*. Johan Gassias, *idem*. Arnaud Miqueu, *idem*. Johan Sirbent, *idem*. Johan Ferradre, *idem*. Lo tesaurey, *idem*. Helias de La Bia, *idem*. Arnaud Arrostanh, *idem*. Ramon Gassias, *idem*. Johan Estebe, *idem*. Amaniou de Molarin, *idem*. Johan de Kale, *idem*. Richart Cedet, *idem*. Pey deu Casse, *idem*. Arnaud Boneu, *idem*. Richart Makanan, *idem*. Bertran de Roeda, *idem*. Bidau Sans, *idem*. Bernart de Corn, *idem*. Lo procurayre, *idem*. Arnaud de Bios, *idem*. Guiraut Fumel, *idem*. Beneit Spina, *idem*. Johan Argui, *idem*.

E plus, fo ordenat que fos feyta una letra a mossenhor l'alpheritz de Nabarra, que bulh far gardar lo loc de Curton (2), que mal ni dampnatge no s'en enseguia au Rey, nostre senhor, ni a la bila, ni au pais.

SÉANCE
DU 28 MAI 1421.
—
Honneurs funèbres
à rendre
au
duc de Clarence.

Lettre
à Ch. de Beaumont.

ACTUM FUIT ULTIMA DIE, QUE FUIT SABATI, [XXXI.] MAII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

Lo medis jorn, los senhors lo loctenent et juratz, lo senh sonat, tenen jurada a l'ora acostumada, an feyt et ordenat las causas que s'enseguen :

Lo perbost et lo clerc, que parlen ab los breuteys.

Loquau jorn, lo bicari de mossenhor l'arcibesque, so es assaber : mossenhor Bernart de La Planha, prior de Solac, loquau portet et presentet una bulla de nostre senhor lo Papa, et aquera presentet aus senhors lo loctenent et juratz; et plus, que mossenhor l'arcibesque de Bordeu lo

SÉANCE
DU 31 MAI 1421.
—
Bouchers.
Confit
entre l'archevêque
et
la ville
de
Bordeaux.

(1) Voyez ci-dessus la page 6.

(2) Château de Curton, commune de Daignac, canton de Branne, arrondissement de Libourne (Gironde).

tramete debert los senhors per dire et los demostrar que, non obstan lasdeitas bullas, ed bole tenir et seruar l'acort que, perabant, los era estat presentat, et era acordat entre lasdeitas partidas perabant aquestas horas, et plus abant, tant cum ed poyra far bonament; et, aqui medis, fo deit que los senhors prenen lasdeitas bullas ab tota honor et reuerencia de nostre senhor lo Papa; et edz delibereren dessus, et lo faren resposta *ad lunc (sic)*; de laquau, la tenor de ladeita bulla s'ensec dejus, de mot a mot, etc.

Condamnation
de
P. Bloy.

De Ponset Bloy, fo ordenat que, per la injuria que a deit aus senhors juratz, donga a las hobras de la ciutat, que pague : vi franx.

*« Dilectis filiis majori, submajori et juratis, rectoribus civitatis
Burdegalensis.*

Bulle
de
Martin V.

« Martinus (1), episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis majori, submajori et juratis, rectoribus civitatis Burdegalensis, salutem et apostolicam benedictionem.

« Dudum jura ecclesie Burdegalensis, nobis et ecclesie Romane, nobis immediate subjecte, ex debito pastoralis officii, paterna diligentia confovere procurantes, aliis nostris litteris, submajori et juratis precessoribus vestris, dicte civitatis de anno proxime preterito rectoribus, sprecisse (?) monimus ut, ob vestrum et Sedis Apostolice honorem, contra jurisdictionem et libertatem ipsius ecclesie, nichil innobarent, et nonnulla per eos tunc et antea innobata in ejus prejudicium, et libertatis ecclesiastice et sue jurisdictionis diminutionem, penitus tollent.

« Super quibus etiam carissimo in Christo filio nostro Henrico, regi Anglie illustri, ut hujus (*sic*) res celerem consequeretur effectum, sprecisse (?) recolimus.

« Verum nuper, fideli relatione, percepimus certa capitula fuisse contracta inter venerabilem virum fratrem nostrum, dominum archiepiscopum Burdegale, ut (*sic*) vos, qui dictorum precessorum vestrorum excessus in hac parte, ut asseritur, continuatis (quorum ut vos notitiam habuisse percipiatis, nostris hiis litteris eadem inseri fecimus in effectum).

« Primo, quod dominus archiepiscopus quitavit (*sic*) et remitet, pro omnibus temporibus, omnia dampna et omne interesse que Ecclesia, et ipse, et quilibet alius subditus « suus sustinuerint et passi fuerint ex causa ordinationum factarum, per civitatem proclamatarum, anno proxime preterito, per illos de dicta civitate Burdegalensi. — Pro « honore et reverentia Dei et domini nostri Regis, pro bono pacis et dilectione quam gerit « civitati Burdegalensi et habitantibus in ea, dominus archiepiscopus est contentus et « paratus ad faciendum res et causas in articulo precedenti contentas.

« Item, et relaxavit (*sic*) omnes summas excommunicationis, suspensionis et interdicti,

(1) Martin V, pape de 1417 à 1431.

« et alias summas incursas et fulminatas ex causa ordinationum predictarum, tam a jure
 « quam ab homine, contra omnes de dicta civitate, si aliquæ sunt, et illos absolvet, et
 « omnes eis adherentes. — Ad secundum capitulum, dominus archiepiscopus respondet
 « ut in articulo precedenti.

« Item, et totum hoc fiet cum protestatione quod hoc non sit, nec redundet, nec esse vel
 « redundare valeat in dampnum, prejudicium vel interesse domini nostri Regis, aut sue
 « jurisdictionis, nec dicte civitatis, aut alicujus alterius. — Ad istud capitulum respondet
 « dominus archiepiscopus quod sibi placet, protestando per eum quod etiam sit sine
 « prejudicio ipsius, et Ecclesie, et omnis sui juris, et sine prejudicio sue jurisdictionis.

« Item, et quod omnibus horis et toties quoties dominus noster Rex, vel suum Conci-
 « lium de partibus istis, aut civitas, vel quilibet alius qui super hoc interesse habeat,
 « conjunctim vel divisim, velint incipere intemptare jus eorum et actionem super ques-
 « tione jurisdictionis que est inter dictas partes, contra Ecclesiam vel contra dominum
 « archiepiscopum, per viam actionis, quod hoc possint facere. — Ad istud respondet
 « dominus archiepiscopus quod sibi placet quod valeant prosequi jus suum coram iudice
 « competente, secundum formam juris, cum protestationibus quibus supra.

« Item, et cum protestationibus quibus supra, quod ordinationes super facto jurisdic-
 « tionis et notariorum, anno proxime preterito proclamate per dictam civitatem, sint
 « nulle, casse et nullius valoris, sine prejudicio domini nostri Regis et civitatis, et sine
 « prejudicio sue jurisdictionis; et hoc, sic quod domino nostro Regi placeant cause supra-
 « dicte. — Ad istud respondet dominus archiepiscopus quod sibi placet quod dicte ordina-
 « tiones sint publice, per civitatem Burdegalensem, revocate, cassate et annulate; sic
 « tamen quod domino nostro Pape et domino nostro Regi placeant cause supradicte.

« Item, et quod, simili modo, omnes ordinationes per dominum archiepiscopum facte
 « contra civitatem tangentes factum jurisdictionis predictæ, sint casse et nullius valoris.
 « — Ad istud respondet dominus archiepiscopus quod, si inveniatur aliquis ordinatio
 « facta contra civitatem, quod non credit, sibi placet quod sint nulle et nullius
 « valoris. »

« Quibus quidem capitulis idem archiepiscopus, ob Dei honorem et ut scandala tolleret,
 tranquillitatem et concordiam civitatis Burdegalensis sue utilitati proponens, et sperans
 quod prefata ecclesia in pristinam libertatem et solitam jurisdictionem integre et effectua-
 liter restitueretur, ut sibi per hujus concordie mediatorem, prout percepimus, promissum
 fuerat, suum prestitit assensum, dummodo in ipsis nostre auctoritatis interveniat
 assensus.

« Nos vero, conciderantes memoratam ecclesiam in suam pristinam libertatem et juris-
 dictionem integram prepedita[m], et, ut promissum extitit, minime restitutam esse, que res
 admodum mali exempli, ac libertatem omnium ecclesiarum supremis affectibus deside-
 rantes : capitulis prefatis nullo modo nostrum prebemus neque prebere intendimus
 assensum neque auctoritatem, nisi ecclesia predicta et tota ejus diocesis prius in pristinam
 libertatem et jurisdictionem integre et effectualiter redigatur, et ad jurisdictionem suam
 solitam plene et libere restituatur.

« Quod si, sine temporis dilatione, debite executioni mandaveritis, ex nunc, pro bono
 pacis, tenore presentium, nostrum prebemus assensum; alioquin, ipsa capitula nullius
 roboris vel momenti esse decernimus : contra occupantes, impediētes et perturbantes

jurisdictionem ipsius ecclesie ac ejusdem solitum exercitum, tam spiritualibus quam temporalibus penis et summis, juxta juris exigentiam processuri.

« Datum Rome, apud Sanctum-Petrum, viii. kalendas aprilis, pontificatus nostri anno quarto.

« JA. DE ARMINO. »

ACTUM FUIT DIE MERCURII, QUARTA MENSIS JUNII, ANNO
DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

SÉANCE
DU 4 JUIN 1421.

Réception
de
bourgeois

Auquau jorn, los senhors loctenent et juratz, a l'ora acostumada de tenir jurada, lo senh sonat, en l'ostau comun de Sent-Ylegi, estan nombre de juratz, an feyt et ordenat las causas que s'enseguen :

Auquau jorn⁽¹⁾, mossenhor Guiraut _____, prior de Bardenac, a ffeyt et prestat lo segrament acostumat de prestar per borgues et cum borgues; et es estat pres et recebut en borgues et cum borges de la ciutat de Bordeu, etc.

ACTUM FUIT DIE SABATI, VII^a MENSIS JUNII, ANNO
DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

SÉANCE
DU 7 JUIN 1421.

Prisonniers Espagnols.

Frais de voyage
à Rions.

Lettre
au
comte de Foix.

Auquau jorn, los senhors loctenent et juratz, a l'ora acostumada de tenir jurada, lo senh sonat, en l'ostau comun de Ssent-Ylegi, estan nombre de juratz, an feyt et ordenat las causas que s'enseguen :

Fo ordenat que los preysoneys Spanhols sian relaxatz et largatz, et balhatz a Bigoros Estebe.

Fo ordenat que, a Helias La Daga, sian tornatz los gatges, et que lo sian rebatudas quatre liuras per las carretas, doas, per l'an d'ongan, et autras doas, per l'an present, de sso que audeit Helias es degut deu et per lo biatge de Rions.

E plus, fo ordenat que sia escriuta una letra au conte de Foy, sobre aquo qui es estat apuntat sobre lo loc de Budos. E, aqui medis, fo ordenada ladeita letra, et fo legida en la presencia deus senhors juratz,

(1) En marge : « Lo prior de Bardenac. »

et fo ordenat que fos tramesa audeit mossenhor lo conte. E fo balhada a Fortinot Dablada et a dos escudeys en sa companhia.

Fo ordenat ⁽¹⁾ que sia inibit et deffendut a tota maneyra de gens, borgues et habitantz de la ciutat de Bordeu, que nulh no sia si ardit de tenir porxz ni trugas en la clausura de la ciutatz et borxz de Bordeu; et aquo, sotz la pena de perdre los porxz et trugas, et de pagar LXV. soudz, sens nulha merce.

Cri
sur les porcs.

DIE JOVIS, XII^a MENSSIS JUNII, ANNO SUPRASCRIPTO.

Loquau jorn, los senhors lo loctenent et juratz doneren a mossenhor Menautaut (?) de Fabars ⁽²⁾ : cent franx, per anar en la companhia deus de la ciutat, et per los endressar a Budos, etc.

SÉANCE
DU 12 JUIN 1421.
—
Gages de M. de Fabas

ACTUM FUIT DIE SABATI, XIII^a MENSSIS JUNII, ANNO
DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

Auquau jorn, fo ordenat que lo perbost et Helias de La Bia tasten los bins, so es assaber : las sinquanta pipas de bin que son estadas donadas a mossenhor lo senescout et _____ ⁽³⁾.

SÉANCE
DU 14 JUIN 1421.
—
Dégustation.
Siège de Budos.

Fo ordenat que au seti angan Bigoros Estebe et Arnaud Miqueu, en la companhia de mossenhor Menaut de Fabars, per lo govern de las gens de la ciutat; et que, a cascun deusdeitz Arnaud Miqueu et Bigoros Estebe, los sia donat : xx. ffranx, per home; et plus, que los sia donat i. tonet de bin.

(1) En marge : « *Crit.* »

(2) Menaut de Fabas fut chambellan de Henry VI, gouverneur de Langon, qu'il disputa à Bérard de La Mothe, et seigneur d'Auros, qu'il vendit à Gaston de Foix.

(3) La fin de ce paragraphe manque dans le manuscrit.

ACTUM FUIT DIE MARTIS, XVII^a MENSIS JUNII, ANNO
DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

SÉANCE
DU 17 JUIN 1421.

Lo loctenent, lo perbost, Guilhem Peitauin, Johan Ferradre, Helias de [La] Bia, Arnaud Miqueu, lo tesaurey, Johan Sirbent, Bigoros Estebe⁽¹⁾.

Transport
de
canons, etc.

Fo ordenat que Fort Godan, gabarey, prengus, per portar lo gran cano n, et los petitz dos canons, et las peyras deusdeitz canons, a Podensac⁽²⁾, per anar a Budos, ab lo son baysset, portan lo pes de XIX. tonetz : huyt franx, per sin et per seys conpanhons en sa conpanhia.

Fo ordenat que Naudonet Faure prenga, per portar l'enpera deus canons a Podensac, ab lo son baysset de XII. tonetz : quatre franx, per sin et per quatre conpanhons.

Gages, etc.,
du canonnier
et
de ses valets.

Fo ordenat que fos donat au canoney qui a feyt lo gran canon, et per governar lodeit gran canon dabant Budos, et per sa farga, ab totz sons aparelhs : XVI. franx; e pren lodeit canoney lo carbon de la bila.

E plus, es ordenat que lodeit canoney aya VI. bayletz; et pendra cascun baylet, per despens et per tot : quinze esterlins per jorn.

Gages
des charpentiers, etc.,
manœuvrant
la bricole.

Mestre Arnaud, lo carpentey, Gardonet, Yonet Espert, Heliot de Castanet, Pey German, Guilhem Amaniou, Simeon Salies, Lo Basco, apparat : *Johanon*, foren deputatz per governar la brida a Budos.

E ffo ordenat que cascun carpentey prenga per jorn, per despens et per totas causas : XX. esterlins; e mestre Arnaud, per so quar es mestre principau de ladeita brida, pendra mech franc per jorn.

Gages
du balistier, etc.

Mestre Pitres, lo balestey, per governar los dos petit[z] canons, pendra per mes : XV. franx; et aura I. home en sa conpanhia, qui pendra quinze esterlins, cum I. carpentey⁽³⁾.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) Podensac, chef-lieu de canton, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

(3) A la suite de ce procès-verbal, une page blanche se trouve dans le manuscrit.

ACTUM FUT DIE DOMINICA, IN DOMO COMMUNI SANCTI-ELEGII, QUE FUT
XXIX^a MENSIS JUNII, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

Lo medis jorn, a tres horas de clocha enpres mech jorn, dins l'ostau comun de Ssent-Ylegi, estantz lo loctenent, lo perbost, Johan Ferradre, Johan Oliuey, Guilhem Peitauin, Johan Siruent, Helias de La Bia, lo tesaurey, juratz, et, deus xxx^{ta}, Arnaud Boneu, Rechart Sedet, Amaniu de Molarin, Arnaud de Bios, Bertran de Roeda.

E, aqui medis, en presencia deus senhors susdeitz, fo legida una letra de credenssa, laquau mossenhor lo senescaut de Guiayna per (*sic*) Arnaud Boneu, laquau letra contene credenssa explicaduyra per lodeit Arnaud Boneu; loquau, aqui medis, de boqua expliquet ladeita credenssa per la maneyra que s'ensec; so es assaber : que mossenhor Menaut de Fabars abe agut parlament doas betz, per sin medis, ab Andriu de Budos, et una betz en presencia de Galanor, capitaine de Ssent-Makari, per beder si lodeit Andriu borre deliurar lo loc de Budos en la man de mossenhor lo senescaut. Loquau abe respost que ed no se fare punt Angles; mas ed metre bolunteys son filh en la man deu Rey, nostre senhor, et, aysi medis, lo loc de Budos, per aysi que la terra que son payr abe benduda en Bordales, per lo seruici deu Prince, si cum disso, lo fos soutament restituïda, et no autrament. Et, per so, mossenhor lo senescaut bole saber ab las gens deu Conselh deu Rey et de la ciutat, en aquesta part, ed cum s'en aure a governar. Sur sso, cascun des senhors susdeitz en disso sa opinion; lasquaus se seguen de mot a mot :

Lo perbost disso que a luy semblaba que tot asso que era contengut en la credenssa deu estre remes a la ordenansa de mossenhor lo senescaut. Johan Oliuey, *idem*. Guilhem Peitauin, *idem*. Johan Sirbent, *idem*. Johan Ferradre, *idem*. Lo tesaurey, *idem*. Helias de La Bia, *idem*. Arnaud Boneu, *idem*. Amaniu de Molarin, *idem*. Rechart Sedet, *idem*. Arnaud de Bios, *idem*. Bertran de Roeda, *idem*.

E plus, aqui medis, fo ordenat que, en dreit de las causas susdeitas, fos feita una letra de credensa a mossenhor lo senescaut; laquau credensa lo fos explicada per lodeit Arnaud Boneu.

SÉANCE
DU 29 JUIN 1421.

Négociations
avec
A. de Budos.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, SECUNDA MENSIS JULII, ANNO DOMINI
M^o CCCC^{mo} XXI^o, POST MERIDIEM.

SÉANCE
DU 2 JUILLET 1421.

—
Taxe du pain.

Lo loctenent, lo perbost, Oliuey, Peitauin, Ferradre, Siruent, La Bia, lo tesaurey (1).

Fo ordenat que pan blanc d'un ardit sia et pese ix. onsas, cuyt; et pan a massa, ab tot son cor, cuyt, pese xii. onsas; et lo pan bassalon d'un esterlin, cuyt, pese xvi. onsas.

Cri
sur la boulangerie.

E plus, fo ordenat que nulh no sia si ardit, d'assi en abant, de far pan a bendre de i. esterlin en sus; et aquo, sotz la pena de estre mes au tombareu, sens auguna merce.

Affaire
de
J. de Bonhan.

Johan de Bonhan se sotzmetut de l'offensa que feit abe a mossenhor loctenent et a Johan Sirbent, a la conoguda deus senhors juratz, audit luy en sas rasons; et prometut de tenir tot so que per lor en sere ordenat, et donet pleyas Pey Gaston, notari, et Johan Arnaud; loquaus prome-turen, etc., *ut in forma*.

ACTUM FUIT DIE SABATI, QUINTA MENSIS JULII, ANNO DOMINI
M^o CCCC^{mo} XXI^o.

SÉANCE
DU 5 JUILLET 1421.

—
Démarches
auprès
de l'archevêque
et
du chapitre
de
Bordeaux.

Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Oliuey, Ferradre, Siruent, La Bia, Peytauin (2).

Fo ordenat que lo loctenent et Johan Oliuey angan debert mossenhor l'arciuesque, et que lo preguen que ed bulha mandar o escriure, si son bon plaser es, aus de Podensac, que edz balhen bitalhas et totas autras causas necessarias aus qui ban au seti de Budos, ab lor argent; quar grandas corelhas y a de la bona gent d'esta bila qui ban en la et tornan en sa, que, audeit loc de Podensac, no poden res trobar per lor argent. E plus, que

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

angan debert los senhors de capitre per los pregar que bulhan ajudar de quauque causa a soportar los carx de la ciutat.

E plus, fo ordenat que, per so que lo ceti de Budos no a carrey lo qui besonh lo fey, que lo clerc de la bila et Johan Ferradre angan a Becgla, et per tota la comptau d'Ornon, et a Cadauyac, per far per maneyra que la bona gent de Becgla, d'Ornon et de Cadauyac y trametan beus et cars, per ops audeit carrech, totz los que bonament poyran. E plus, fo ordenat que Helias de La Bia et Johan Siruent serquessan totas las carretas et carreteys d'esta bila qui no sson estatz audeit ceti per carreyar; et que fassan per maneyra que aquetz ataus carreteys tanstost se appresten, et que ne angan audeit ceti; et, aysi medis, que los fassan deliurar bayssetz per los portar, et carretas, et rossins.

Réquisition
de
moyens
de
transport.

ACTUM FUT DIE LUNE, VII^a JULII, ANNO SUPRASCRIPTO.

Lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Ferradre, La Bia, Siruent (1).

Auquau jorn, a L'Ombreyra, fo feyta relacion per lo clerc de la bila et per Johan Ferradre, cum edz eran estan (*sic*) premeyrament a Becgla; et aqui aben promes quatre pars de beus et los homes qui y faran besonh per los governar. *Item*, et, a Bilanaba (2), balhan autras quatre pars de beus per far lodeit carrech, et plus, los homes qui y feran besonh per lodeit carrey. *Item*, plus, los de Cadauyac balhan tres pars de beus, et plus, los homes qui y feran mestey per los governar.

E plus, refferiren cum edz aben escriut au capitaine de Portetz que, per honor de la ciutat, ed bolos probedir de cars aus de Becgla, de Bilanaba et de Cadauyac, los qui besonh los faran per xi. pars de beus.

E plus, refferiren cum edz eran estatz a Leunhan, et aqui los aben promes tres pars de beus; et los de Gradinhan, dos pars de beus; et los deu cornau de Cestas los balhan los cars qui los seran besonh.

E plus, refferit lo loctenent, et per sin, et per Johan Oliuey, que ed eran estatz a mossenhor l'arcibesque, et lo aben pregat, de las partz de la ciutat, que ed bolus escriure aus de Podensac que bolussan balhar bitalhas, et

SÉANCE
DU 7 JUILLET 1421.

—
Réquisition
de
moyens
de
transport.

Démarche
auprès
de l'archevêque
de
Bordeaux.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) Villenave-d'Ornon, canton de Pessac, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

autras causas necessarias, aus de la ciutat anantz e benentz au ceti de Budos, per lor argent. Loquan los respongo que ed ne abe grant ganh, et lo plase que los fessan totz lo plaser que far los poyren ab argent o sens argent; et que ed bole que dos homes, per nome de la ciutat, y anessan a Podensac, per far deliurar tot so que fare besonh aus qui iren et bindren per nome de la ciutat.

Conflit
entre l'archevêque
et
la ville
de
Bordeaux.

E plus, aqui medis, lodeit senhor arcibesque los dissì si fassen res deu debat de la Gleysa. Losquaus responguren que ed no y poden far outra causa per a present; et que lodeit senhor arcibesque ac bese et ac sabe be. Et, aqui medis, lodeit senhor arcibesque los disso que, plus que outra causa no s'i fase, que, sens fauta, de digmege (*sic*) que sera doman ad uyt, ed los trametre . totz l'escominge.

Démarche
auprès
du
chapitre de S. André.

E plus, refferit que edz eran estatz aus senhors de capitre. Los los (*sic*) aben feit resposta que, dimartz, los faren resposta tau que edz en deuren estar contentz.

ACTUM FUIT DIE MARTIS, XV. MENSSIS JULII,
ANNO DOMINI, M^o CCCC^{mo} XXI^o.

SÉANCE
DU 15 JUILLET 1421.
—
Salaire
d'un messenger.

Lo loctenent, lo perbost, Oliuey, Peytauin, Estebe. Ferradre, Siruent, La Bia, lo tesaurey⁽¹⁾.

Au jorn d'uy, fo ordenat que lo tesaurey balhe a la trompeta de Liborna, per lo biatge et seruici que a ffeit a Budos : tres frans.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XVI. MENSSIS JULII,
ANNO DOMINI, M^o CCCC^{mo} XXI^o.

SÉANCE
DU 16 JUILLET 1421.
—

Lo loctenent, lo perbost, Guilhem Peitauin, Johan Oliuey, Bigoros Estebe, Johan Ferradre, Johan Siruent, Helias de La Bia, lo tesaurey, Johan Gassias, Arnaud Miqueu⁽²⁾.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

Au jorn [d'uy], lo loctenent et los senhors juratz, tenen jurada a hora acostumada, dintz la mayson comunau de Sent-Ylegi, an fait et ordenat las causas que s'enseguen :

Demanderen argent a prest, losdeitz senhors, aus senhors borgues qui plus bas s'enseguen :

Emprunts.

Lo tesaurey prometut de prestar : dos centz ffranx.

Pey de Ferranhas prometut de prestar : cent cinquanta ffranx.

Monot Fau : L. ffranx.

Andriu Bidau : LX. ffranx.

Johan de Johan, cambiador : L. ffranx.

Arnaud Guilhem : cinquanta ffranx.

Bertranet de Montz, *alias* : *Bonaut* : xxv. ffranx.

Thomiu Baudel : xxx^{ta} nobles.

Lo vi^{en} jorn deu mes d'ost (1), a l'an que dessus :

(6 Aout 1421.)

Prestet Arnaud-Guilhem de Cantagrit, forney : xx. ffranx.

Helias Karle : xii. ffranx.

Johan Lenna, *alias* : *de Langel* : xv. ffranx.

Bernart de Garos : xxx. ffranx.

Ayquem de Cessac : xx. ffranx.

Helias de Benac : x. ffranx.

Fo donat (2) mandament generau au thesaurey que se pague de tot so que a fornit au ceti de Budos, mostran, *item per item*, en que a pagat et fornit.

Frais du siège
de Budos.

E plus (3), mandament au tesaurey que pague a Harri, lo sarralhey : viii. ffranx, per una brustia de canon.

Dépenses
pour l'artillerie.

E plus (4), mandament audeit tesaurey que pague a Harri, lo sarralhey . tres ffranx, per adobar dos canons.

E plus (5), mandament audeit tesaurey que pague : quatre nobles, a Johan Goter; et plus, quatre franx, per dos encluges.

(1) Nous conservons à cette note la place qu'elle occupe dans le manuscrit.

(2) En marge : « *Mandatum factum.* »

(3) En marge : « *Mandatum factum.* »

(4) En marge : « *Mandatum factum.* »

(5) En marge : « *Mandatum factum.* »

Salaire
de
percepteurs.

E plus⁽¹⁾, mandament au tesaurey que pague a Johan Gassias et a Bigoros Estebe : la soma de L. liuras, per lor tribalh de lebar la inposicion deus vi. deners et xii. deners per liura.

ACTUM FUIT DIE JOVIS, CIRCA HORAM VESPERORUM, QUE FUIT XVII^a MENSIS JULII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

SÉANCE
DU 17 JUILLET 1421.

—
Conflit
entre
l'archevêque
et
la ville
de Bordeaux.

Lo loctenent, Oliuey, Ferradre, Johan Gassias, Bigoros Estebe, lo tesaurey, La Bia, Sirbent⁽²⁾.

Auquau jorn et hora, mossenhor Guitart Maurin, bicari de la magestat de Sent-Andriu de Bordeu, citet et ajornet losdeitz senhors loctenent et juratz que, dissapte premeiy benent, comparescan a l'ora de terciã, a l'estansa (?) deu procurayre de mossenhor l'arcibesque, per-dabant mossenhor l'arcibesque, per aysi cum de sson poder fit presenta fe, per la tenor de unas letras patentas de citacion, deu saget deu bicari generau deudeit mossenhor l'arcibesque en pendent sageradas ; de lasquaus letras citatorias, la tenor s'ensec de mot a mot, etc :

Assignation
signifiées
aux
jurats.

« Davit, miseracione divina, Burdegalensis archiepiscopus, capperanis vel subcapperanis magestatis ecclesie sancti Andree Burdegale, sanctorumque Petri, Pauli, Christofori, Salvatoris, Projecti, Simeonis, Maxentii, Remigii, Michaelis, Elegii, sanctarum Columbe, Eulalie, beate Marie de Platea et de Podio Paulini Burdegale⁽³⁾, et omnibus aliis et singulis capperanis vel subcapperanis, curatis et non curatis, in civitate et suburbiis Burdegale constitutis, et ceteris et quibuscumque notariis seu clericis solutis, ad quem seu ad quos nostre presentes littere pervenerint exequende, salutem in Domino sempiternam.

« Sane cum, anno Domini M^o CCCC^{mo} XX^o, die vero secunda mensis agusti, comiserimus et mandaverimus dilecto nobis in Christo magistro Arnaldo de Casali-Veteri, in legibus baccallario, quod⁽⁴⁾, cum, anno proxime preterito, videlicet : penultima die mensis julii anni Domini Mⁱ CCCC^{mi} XXI. (*sic*), honorabiles viri submajor et jurati civitatis Burdegale tunc

(1) En marge : « *Mandatum factum.* »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) De toutes ces églises, il n'en est que six qui servent encore au culte : Saint-André, Saint-Pierre, Saint-Paul, Saint-Michel, Saint-Éloi et Sainte-Eulalie. Cinq ont changé de destination, mais subsistent encore, plus ou moins reconnaissables : Saint-Christoli, Saint-Projet, Saint-Siméon, Saint-Remi et Notre-Dame-de-La-Place. Enfin, il en est quatre dont on chercherait vainement les vestiges : Saint-Sauveur, à la place Pey-Berland ; Saint-Maixant, rue Sainte-Catherine ; Sainte-Colombe et Notre-Dame-de-Puy-Paulin, sur les places qui portent leur nom. — Voyez, pour les détails, *Bordeaux vers 1430*, par Leo Drouyn.

(4) Les deux lignes précédentes sont répétées dans le manuscrit.

existentes per dictam civitatem fecissent proclamari certa edicta, ordinationes seu proclamationes, et mandata, contra libertatem ecclesiasticam; de quibus habetur expressa mentio in dicta nostra comissione, inquisita et recepta per Bertrandum de Lop, clericum Aquensis diocesis, apostolica et imperiali auctoritate notarium, et sub pontificali sigillo sigillata, ut ad submajorem, tempore vero dicte comissionis gubernatorem, et juratos dicte civitatis qui tempore date comissionis et de presenti sunt, se transferret, et ipsos, et quemlibet ipsorum, ex parte nostra requirerent, tam conjunctim quam disjunctim, prout eorum presentia apprehendere posset, quatinus dicta edicta, ordinationes seu proclamationes, et mandata, per eorum predecessores contra dictas ecclesiasticas libertatem et jurisdictionem dicte nostre ecclesie Burdegalensis publicata et promulgata, vellent cassare, revocare et annullare; et nos et supradictam nostram ecclesiam ad pristinam possessionem restituere; et, sicut eorum predecessores dicta edicta, ordinationes et mandata fecerant preconisari, sic ipsi qui nunc sunt contraria dictorum edictorum, ordinationum et mandatorum, per vicos dicte civitatis facerent proclamari, et hoc infra mensem, ad finem ut dicta ecclesia nostra plena gaudeat libertate, et nostra jurisdictio servaretur illa; alioquin, juris tangente necessitate, contra ipsos et quemlibet ipsorum, ad declarationem summarum et penarum a juribus inflictarum contra talia perpetrantes _____(1). »

ACTUM FUIT DIE SABATI, XIX^a MENSIS JULII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o (2).

Lo loctenent, lo perbost, Oliuey, Gassias, lo tesaurey, La Bia (3).

Au jorn d'uy, los senhors loctenent, perbost et juratz, lo senh sonat, tenen jurada a l'ora acostumada, en l'ostau comun de Sent-Ylegi, an fait et ordenat las causas qui s'enseguen :

Fo (4) donat en mandament au tesaurey que pague : dos nobles deu pes belh, a Galhart de Ssentsius, perbost, losquaues abe pagat et fornit a la molher de Guilhem deu Casse, per quatre xx. peyras de canon, que petitas, que grandas.

1^{re} SÉANCE
DU 19 JUILLET 1421

Paiement
de
boulets.

(1) La fin de l'acte manque dans le manuscrit.

(2) Au haut de la page, et à gauche de ce titre, se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « Grimon, lo siruent. Johan Dobra. Bernart de Sent-Abit. Deu fer. »

(3) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(4) En marge : « Mandatum. »

ACTUM FUIT EADEM DIE, IN DOMO COMMUNI SANCTI-ELEGII,
POST MERIDIEM.

2^e SÉANCE
DU 19 JUILLET 1421.

Gages du paveur
de la Ville.

Premeyrament⁽¹⁾, manderen au tesaurey que pagues a Grimon de Tiras, siruent : tres frans, per lo tribalh que a agut, per lo peyment d'aquest segont mech an.

Auditeurs des comptes
du
trésorier de la Ville.

E plus⁽²⁾, foren ordenatz audidors deus acomptes de Johan Gassias, tesaurey, per aquest segont mech an : lo perbost, Guilhem Peitauin, Johan Ferradre, Johan Gassias, de Santa-Coloma, juratz, et Johan Estebe, Arnaud Boneu, Arnaud de Bios et Pey de Ferranhas.

Salaires des auditeurs
des comptes.

E plus⁽³⁾, fo mandat audeit tesaurey que pagues, a cascun deusdeitz audidors deusdeitz acomptes : la soma de seys franx; et aquo, per lur tribalh.

Confit
entre l'archevêque
et
la ville
de
Bordeaux.

E, aqui medis, fo prepausat cum mossenhor l'arcebesque abe fait citar los senhors juratz, totz los de l'an present, digius darey passat, a dissapte, a l'ora de tercia, per-dabant mossenhor l'arcibesque, per beser et audir la declaracion de la sentencia de l'escominge en que eran, per so que no aben reparat las ordenansas et proclamacions feitas, en l'an passat, per los senhors juratz qui eran de l'an passat; e plus, cum losdeitz senhors juratz d'aquest an present se eran presentatz per-dabant mossenhor l'arcibesque, segont la assignacion deu jorn, en la capera de mossenhor l'arcibesque, et aqui fo feyta certana proposicion et demanda de boqua : laquau concludisse que losdeitz senhors juratz fossan pronunciatz et declaratz escomingatz; et, aqui medis, losdeitz senhors juratz demanderent la copia de la proposicion et demanda que lodeit procurayre abe fait, et jorn a deliberar et a respondre a dilus; et, aqui medis, fo pronunciat, per lodeit mossenhor l'arcibesque, losdeitz senhors juratz estre escomingatz et deure estre denunciatz per las xv. caperas. Johan Oliuey disso que ed no abe fait causa per que degos estar escomingat, et que ed era belh, et que ed bole que la Gleysa agos so que aber deu. Guilhem Peitauin disso que hom anga [a] mossenhor lo senescout, et que totz los senhors juratz et xxx^{ta} sian totz

(1) En marge : « *Mandatum factum.* »

(2) En marge : « *Mandatum factum.* »

(3) En marge : « *Mandatum factum.* »

uns, et que hom sapia lo boler deudeit mossenhor lo senescout; et plus, que hom meta 1. siruent a cascuna gleysa, et que totz aquetz qui porteran letras excommunicatorias contra los senhors juratz sian mes en arest; et, apres, que hom anga a mossenhor l'arcibesque per serquar aucun bon remedi. Bigoros Estebe disso que hom parles ab mossenhor lo senescout; et, quant au plus, que beya pro mau, et dopte que n'i agos meys; et, per so, los sembla que los qui porteran las letras no deyan estre mes en arest. Arnaud Miqueu, cum Guilhem Peitauin. Johan Siruent, cum Bigoros Estebe. Johan Ferradre, *idem*; et plus, lo sembla que los senhors juratz no deben proceder a la eleccion tant entro que sian absoutz. Lo tesaurey, cum Bigoros. Bernart de Corn, cum Peytauin. Arnaud Arrostanh, cum Bigoros. Galhot de Junqueyras, *idem*; et plus, que hom sapia so que bol dire lo bicari, car no pot si no approfeytar. Johan Estebe, cum Bigoros, *in effectum*. Johan de Kale, cum Bigoros. Guiraut de Cussac, *idem*. Arnaud Boneu, *idem*; et, apres, que hom parle ab lo bicari. Amaniu de Molarin, cum Bigoros. Ramon Gassias, cum Bigoros. Martin Peitauin, *idem*. Beneit Espina, cum Arnaud Boneu. Arnaud de Bios, *idem*. Rechart Makaan, *idem*. Bidau Sans, *idem*. Lo procurayre, *idem*. Ramon de La Brosta, *idem*. Guiraut Fumel, *idem*. Baudinot Costantin, *idem*. Guiraut de Laxaga, *idem*. Arnaud Masson, *idem*. Johan Argui, *idem*.

ACTUM FUT DIE MERCURII, XXIII^a MENSIS JULII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (1).

Au jorn d'uy, los senhors loctenent et juratz, lo senh sonat, tenen jurada en l'ostau comun de Sent-Ylegi, an fait et ordenat las causas que s'enseguen⁽²⁾.

1^{re} SÉANCE
DU 23 JUILLET 1421.

(1) Au haut de la page, et à gauche de ce titre, se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « Feulies, XLV. liuras et lo carbon. Baudinot. Pey de Ferranhas. Quitansa de la bilheta. Johan deu Mas. Los monedeys. Pey de Passa-Rasa. La dona de Duras »; et à droite du même titre : « Lo senescout. L'arcibesque. »

(2) La suite de ce procès-verbal manque dans le manuscrit.

EADEM DIE, CIRCA HORAM VESPERORUM.

2^e SÉANCE
DU 23 JUILLET 1421.

Lo loctenent, lo perbost, Oliuey, Peytauin, Ferradre, Bigoros Estebe, Siruent, Miqueu, lo tesaurey, La Bia, Johan Gassias (1).

Lo medis jorn et hora, en l'ostau de Ssent-Ylegi, los senhors desus escriutz an fait et ordenat las causas que s'enseguen :

Remise
aux fermiers
des
tavernes.

Ordeneren los senhors susdeitz, totz d'un acort, que, atendut que los assensadors de las tauernas aben fait gran perda en la assensa de lasditas tauernas, en aquest an present, que los sia quitat et remes la soma de mil liuras de la moneda corssembla a Bordeu, per aysi que losdeitz assensadors de lasdeitas tauernas fassan segur lo tesaurey de la bila de la resta que sera deguda per causa de ladeita assensa, etc.; exeptat Johan Gassias, de Santa-Coloma, a cuy semblet que no los debe estre feyta gracia(2), atendut que, si gaseinh y agos, aquet fora lor, etc.; et plus, disso que los senhors juratz no poden punt ordenar sens boluntat deus xxx^{ta}, etc.

Reddition des comptes
du
trésorier
de
la Ville.

Au jorn d'uy, refferiren Galhart de Sentsius, perbost, Guilhem Peitauin, Johan Ferradre, Johan Gassias, de Santa-Coloma, juratz, Johan Estebe, Arnaud Boneu, Arnaud de Bios et Pey de Ferranhas, audidors deus acomptes de Johan Gassias, drapey, tesaurey de la present ciutat, d'aquest darey mech an, per la forma et maneyra que s'ensec : — E premeyrament, refferiren que las receptas de las rebenuas de la present ciutat d'aquest darey mech an se montan : sinc milia cent seysanta et nau liuras x. soudz ii. deners. E plus, refferiren que las despenssas d'aquest darey mech an se montan : dos milia nau centz seysanta et sey liuras seys ssoudz nau deners. E, per aysi, montan meys las receptas d'aquest darrey mech an que las despensas : dos milia dos centz tres liuras tres soudz et cinq deners. — E, aqui medis, lodeit Johan Gassias, lo tesaurey, preguet et requero ausditz senhors juratz que lo bolussan donar quitansa, per son descarc, de las causas susdeitas. — Et, aqui medis, lodeit tesaurey salhit deforas lo conclau; et losdeitz comissaris refferiren que edz no saben causa per que lodeit tesaurey, de las causas de que abe rendut conte, no

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) En marge : « *Richard Mahanan.* »

degos aber quitansa per son descarc. Et aqui medis, los senhors juratz, audida ladeita relacion, lo autreyeren quitanssa per son desquarc, per aysi que, dedins viii. jorns prodanament benen, aya rendut conte de la bilheta de xx. soudz per tonetz d'aquest an present, et plus, que se anga purgar sus lo fort de Sent-Seurin, etc.

Au jorn d'uy, Huguet Andraut preste lo segrament de borguesia, et fo recebut cum borgues de la present ciutat, etc.; et lo fo autreyada letra.

Au jorn d'uy (1), fo donat mandament au tesaurey que pague a Johan Estebe la soma de dos centz et dos franx, per resta que a luy es deguda deu biatge que fit, per nom de la ciutat, enbert lo Rey, nostre tres sobiran senhor, en Normandia, en la companhia de mossenhor lo mager de la present ciutat.

Réception
de
bourgeois.
Frais de voyage
en
Normandie.

ACTUM FUIT DIE JOVIS, XXIII^a MENSIS JULII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

Au jorn d'uy, entorn l'ora de mech jorn, los senhors loctenent et juratz, totz ensemble, s'en aneren a la gleysa de Sent-Aloy; et aqui firen et presteren lo segrament acostumat sobre lo cors precios de Nostre-Senhor, que edz, et cascun de lor, elegiren ben et leyaument los juratz, etc.; et, fait et prestat lodeit segrament, totz ensemble ordeneren que, empres mech jorn, a tres horas de clocha, fossan a Ssent-Ylegi per intrar en conclai, et per far la noera creacion deus noetz juratz, aysi et per la forma et maneyra que antiquament es usat et acostumat.

1^{re} SÉANCE
DU 24 JUILLET 1426.
—
Cérémonie
de l'élection
des
nouveaux jurats.

DATUM ET ACTUM EADEM DIE, CIRCA HORAM VESPERORUM.

A laquau hora, totz los senhors juratz entreren en conclai, en l'ostau comun, per far la noera creacion deus noetz juratz; et fo barrada la porta

2^e SÉANCE
DU 24 JUILLET 1421.
—
Entrée au conclave.

(1) En marge : « *Mandatum factum.* »

de l'ostau comun de Sent-Ylegi sobre lor, de part dedins, ab clau, et, de part deforas, ab una granda barra et ab una corda, per tau maneyra que losdeitz senhors juratz no poden salhir foras deudeit hostau, ni los de deforas no poden intrar ab lor, etc.

ACTUM FUIT DIE VENERIS, XXV. DIE MENSIS JULII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

25 JUILLET 1421.

Loquau jorn, enbiron sollelh leban, losdeitz senhors juratz, totz ensemble, salhiren de conclai; et, totz d'un acort, balheren i. enpastat de cera berda, deu saget de la calhiua, au clerc de la bila, contenen la noera creacion et eleccion deus noetz juratz; e plus, meturen et enclagoren certanas ordenansas, lasquaus eran escriutas en papey et feytas per losdeitz senhors juratz, et sageradas deu saget de l'auditori de la ciutat, en la tesauraria, dins l'ostau comun de Sent-Ylegi, per aqueras estre balhadas et deliuradas aus noetz senhors juratz, et per aqueras estre acomplidas per losdeitz senhors juratz noerament creatz et eslegitz.

Proclamation
des nouveaux jurats.

E, tot so susdeit feit en la maneyra susdeita, aqui medis, losdeitz senhors juratz, totz ensemble et d'un acort, ab los ministreys et trompetas dabant lor, solepnament aneren et se transporteren, per aysi cum antiquament es et era usat et acostumat, a la gleysaatedral de Sent-Andriu, per aqui publicar et publicament denunciar los juratz noetz et noerament creatz et eslegitz; et, estans totz ensemble en ladeita gleysa de Ssent-Andriu, aqui medis fut ubert i. enpastat de cera berda, de dejus lo saget de la calhiba, et publicament foren legitz, nompnatz et recitatz totz los juratz noetz, aysi et per la forma et maneyra [que] es usat et acostumat.

Serment
des nouveaux jurats.

Et, feyta la publicacion deus noetz juratz, per la maneyra susdeita, aqui medis, losdeitz senhors juratz ordeneren que los juratz noetz et noerament [eslegitz], per lo bon regimen et goern de la ciutat, fossan doman, que sera dissapte, sonat et aperat a Ssent-Ylegi, per far et prestar lo segrament acostumat.

Reconnaissances
délivrées
par
les anciens jurats.

E plus, foren balhadas certanas letras per los abandeitz senhors, la nuyt de la jurada, autreyadas, et deu saget de la calhiua sageradas, au clerc de la bila; de lasquaus la tenor s'ensec de mot a mot :

Reconnaissance
délivrée
à
H. de La Bia.

« Sapien los totz qui las presentz beyran que nos, en Johan deu Freysse, sotz-mager et loctenent deu noble et puissant senhor mossenhor Johan Sent-Johan, caualer, mager, et los juratz de la ciutat de Bordeu, enclaus dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi, la begile de Sent-Jacme et Sent-Christoli, lo xxiiii^{en} jorn deu mes de julh, l'an mil iiii^e et xxi., per far la noera creacion deus noetz juratz, tenen jurada, sonat lo senh per tenir aquera, si cum es acostumat, reconoysses et en bertat confessam deure ben et leyaument ad Helias de La Bia, nostre conjurat, la soma de x. ffranx de la moneda corssabla a Bordeu, a luy deguda, per causa deu tribalh que, en aquest an, a tingut en la companhia de Arnaud Miqueu, nostre conjurat, per serquar lo blat per la ciutat; laquau soma de x. ffranx, bolem et, per la tenor de las presentz, lo autreyam a pagar generaument de las reuenus de ladeita ciutat; et, per sso tenir, gardar et complir totas et senglas las causas susdeitas, nos, auantdeitz sotz-mager, loctenent et juratz, que n'abem obligat et obligam totz et senglas los bens et causas de ladeita ciutat et comunia d'aquera, injungens a nostres successors que, per temps a uenir, seran mager, sotz-mager, loctenent et juratz, en bertut deu segrament per lor fasedor sur la noera creacion de lurs officis, que, totas et senglas las causas susdeitas, tengan, gardan, compliscan et obseruan, sens benir ni far benir encontra, en tot ni en partida.

« Et, en testimoni de bertat et a mayor fermetat de las causas susdeitas, las presentz hauem segerat (*sic*) deu saget de la comunia, apperat : *lo saget de la Cavilha.*

« Dadas a Bordeu, lo jorn et an que dessus. »

« Sapien los totz qui las presentz beyran que nos, en Johan deu Freysse, sotz-mager et loctenent deu noble et poysant senhor mossenhor Johan Sent-Johan, caualer, mager, et los juratz de la ciutat de Bordeu, enclaus dintz la mayson comunau de Sent-Ylegi, la begilia de Sent-Jacme et de Sent-Christoli, lo xxiiii^{en} jorn deu mes de julh, l'an mil quatre cens et bint et un, per far la noera creacion deus noedz juratz, tenentz jurada, sonat lo senh per tenir aquera, si cum es acostumat, reconoysses e en bertat confessam deure ben et leyaument a Johan Siruent, nostre borgues et conjurat, la soma de sinquanta-nau liuras xi. soudz et vi. deners de la moneda corssabla a Bordeu; et asso, per causa et rason que ed, de nostre mandament, a fornit certana quantitat de ffer et autras causas necessarias

Reconnaissance
délivrée
à
J. Siruent.

per ar lo gran canon que a present se fey, per nom de ladeita ciutat, au portau deu Calhau; laquau soma de sinquanta-nau liuras xi. soudz et seys deners, bolen (*sic*) et, per la tenor de las presens, lo autreyam a pagar generaumentz de las rebenuas de ladeita ciutat, et deu premey carteyron premeurement benent; et, per so tenir, gardar et complir totas et senglas las causas susdeitas, nos, abandeytz soz-mager, loctenent et juratz, que n'aben (*sic*) obliguat et obliguam totz et sengles los bens et causas de ladeita ciutat et comunia d'aquera, injungens a nostres successors, qui, per temps a benir, seran mager, soz-mager, loctenent et juratz, en bertut deu sagrament per lor fasedor sur la noera creacion de lurs officis, que, totas et senglas las causas susdeitas, tengan, garden, compliscan et obseruan, sens benir ni far benir encontra, [en tot] ni en partida, en aucun temps ni en alcuna maneyra.

« Et, en testimoni de bertat et a mayor fermetat de las causas susdeitas, las presentz hauen (*sic*) sagerat deu saget de la comunia, apperat : *de la Cabilla*.

« Dadas a Bordeu, soz lodeit saget, lo jorn et an que dessus. »

Reconnaissance
délivrée
à
J. de Johan.

« Sapien los totz qui las presentz beyran que nos, en Johan deu Freysse, soz-mager et loctenent deu noble et poyssant senhor mossenhor Johan Sent-Johan, caualer, mager, et los juratz de la ciutat de Bordeu, enclaus dintz la mayson comunau de Sent-Ylegi, la begilia de Sent-Jacme et de Sent-Christoli, lo xxiiii^{em} jorn deu mes de julh, l'an mil quatre centz et bint et un, per far la noera creacion deus noedz juratz, tenentz jurada, sonat lo senh per tenir aquera, si cum es acostumat, reconoysem et en bertat confessam deure ben et leyaument a Johan de Johan, cambiador, la soma de tretze francx de la moneda corssable a Bordeu, per causa et rason de viii. quinaus et xlvi. liuras de ffer et sincq cens de clau, que la ciutat a pres de luy, per la gran bombarda que a present se fey au portau deu Calhau; laquau soma de xiii. franx, bolen (*sic*) et, per la tenor de las presentz, lo autreyam a pagar generaumentz de las rebenuas de ladeita ciutat d'aquest an; et, per so tenir, gardar et complir totas et senglas las causas susdeitas, nos, auantdeitz soz-mager, loctenent et juratz, que n'aben (*sic*) obliguat et obligan (*sic*) totz et senglas los bens et causas de ladeita ciutat et comunia d'aquera, injungens a nostres successors, qui, per temps a benir, seran mager, soz-mager, loctenent et juratz, en bertut deu sagrament

per lor fasedor sur la noera creacion de lurs officis, que, totas et senglas las causas susdeitas, tengan, garden, compliscan e obseruan, sens benir ni far benir encontra, en tot ni en partida, en alcuna maneyra.

« Et, en testimoni de bertat et a mayor fermetat de las causas susdeitas, las presentz auen (*sic*) sagerat deu saget de la comunia, apperat: *de Cabilha*.

« Dadas a Bordeu, lo jorn et an que dessus. »

« Sapien los totz qui las presentz beyran que nos, en Johan deu Freysse, sozt-mager et loctenent deu noble et poyssant senhor, mossenhor Johan Sent-Johan, caualer, mager, et los juratz de la ciutat de Bordeu, enclaus dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi, la begilia de Sent-Jacme et Sent-Christoli, lo xxiiii. jorn deu mes de julh, l'an mil iiii^e et xxi., per far la noera creacion deus noetz juratz, tenant (*sic*) jurada, sonat lo senh per tenir aquera, si cum es acostumat, reconoysssem et en bertat confessam deure ben et leyaument ad Arnaud Miqueu, nostre conjurat, la soma de xxx. francx de la moneda corssabla a Bordeu; laquau soma auem ordenat que a luy sia balhada et pagada de las reuenuas que aquest an abindran a ladeita ciutat, et per causa et rason deus tribalhs que aquest an a tengut, tant en pesar lo pan per la ciutat, quant, ayssi medis, per lo serquament deu blat per ladeita ciutat, en la companhia de Helias de La Bia, nostre conjurat, quant, ayssi medis, per lo tribalh que a tengut au seti de Budos, loquau y'ra anat, per nom de la ciutat, cum a jurat (*sic*); laquau soma de xxx. ffranx bolem et, per la tenor de las presentz, lo autreyam a pagar generaumentz de las reuenuas de ladeita ciutat aquestdeit an; et, per soustenir, gardar et complir totas et senglas las causas susdeitas, nos, auantdeitz loctenent et juratz, que n'auem obligat et obligam totz et senglas los bens et causas de ladeita ciutat et comunia d'aquera, injungens a nostres successors, qui, per temps a uenir, seran mager, sozt-mager, loctenent et juratz, en bertut deu segrament per lor fasedor sur la noera creacion de lurs officis, que, totas et senglas las causas susdeitas, tengan, garden, et compliscan, et obseruan, sens benir ni far benir encontra, en tot ni en partida, en alcuna maneyra.

« Et, en testimoni de bertat et a major fermetat de las causas susdeitas, las presentz hauem segerat (*sic*) deu saget de la comunia, apperat : *de la Cauilha*.

« Dadas a Bordeu, sozt lodeit saget, l'an et jorn que dessus. »

Reconnaissance
délivrée
à
A. Miqueu.

Reconnaissance
délivrée
à
G. d'Aringossa.

« Sapien los totz qui las presentz beyran que nos, en Johan deu Freysse, sotz-mager et loctenent deu noble et puissant senhor, mossenhor Johan Sent-Johan, caualer, mager, et los juratz de la ciutat de Bordeu, enclaus dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi, la begilia de Sent-Jacme et Sent-Christoli, lo xxiiii. jorn de julh, l'an mil quatre centz et xxi., per far la noera creacion deus noetz juratz, tenent jurada, sonat lo sen per tenir aquera, si cum es acostumat, reconoysssem et en bertat confessam deure ben et leyaument a Garin d'Aringossa, merchant, nostre borgues, la soma de xxiiii. franx de la moneda cors-sabla a Bordeu, et, per causa que ed, de nostre mandament, a fornit et balhat xvi. quintaus de fer, per far lo gran canon qui de present se fey au portau deu Calhau; laquau soma de xxiiii. ffranx, bolem et, per la tenor de las presentz, lo autreyam a pagar generaument de las reuenuas de ladeita ciutat, deu preme y quarteyron; et, per so tenir, gardar et complir totas et senglas las causas susdeitas, nos, auantdeitz sotz-mager, loctenent et juratz, que n'auem obligat et obligam totas et senglas los bens et causas de ladeita ciutat et comunia d'aquera, injungens a nostres successors, qui, per temps a benir, seran mager, sotz-mager, loctenent et juratz, en bertut deu segrament per lor fasedor sur la noera creacion de lurs officis, que, totas et senglas las causas susdeitas, tengan, gardan, compliscan et obseruan, sens benir ni far benir encontra, en tot ni en partida.

« Et, en testimoni de bertat et a major fermetat de las causas susdeitas, las presentz hauem segerat (*sic*) deu saget de la comunia, apperat : *de la Cavilha.*

« Dadas a Bordeu, l'an et jorn que dessus. »

Ensequen se los juratz, loquaus (sic) son escriutz et nompnatz en l'empastat dequau dessus es feita mencion :

Liste
des nouveaux jurats.

En la jurada de *La Rosela*, dedens et defora : JOHAN ESTEUE.
En la jurada de *Porta Boqueira*, dedens et defora : RAMON GASSIAS.
En la jurada *Sent-Eloy* : ARNAUD ARROSTANH.
En la jurada deu *Caffarnam* : GUILHEM AYSSELIN.

- En la jurada de *Las Eyras* : GUIRAUD MIQUEU.
En la jurada *Dejus-lo-Mur* : GALHARD DE JUNQUEYRAS.
En la jurada de *Sent-Progeyt* : ARNAUD BONEU.
En la jurada de *Sent-Simeon* : AMANIU DE MONTLARIN.
En la jurada de *Sent-Pey* : MARTIN PEYTABIN.
En la jurada de *Porta deus Paus* : RICHARD SEDET.
En la jurada de *Porta Medoque* : ARNAUD DE BIOS.
En la jurada de *Sent-Christoli* : JOHAN ARGUI.



REGISTRES DE LA JURISDICTION

En la jurisdiccion de Los Rios - GUERRA MICHEN.
 En la jurisdiccion de San Juan - GUERRA MICHEN.
 En la jurisdiccion de San Juan - GUERRA MICHEN.
 En la jurisdiccion de San Juan - GUERRA MICHEN.
 En la jurisdiccion de San Juan - GUERRA MICHEN.
 En la jurisdiccion de San Juan - GUERRA MICHEN.
 En la jurisdiccion de San Juan - GUERRA MICHEN.
 En la jurisdiccion de San Juan - GUERRA MICHEN.
 En la jurisdiccion de San Juan - GUERRA MICHEN.
 En la jurisdiccion de San Juan - GUERRA MICHEN.

REGISTRES DE LA JURADE

1421-1422

ACTUM FUIT DIE SABATI, XXVI. MENSIS JULII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o (1):

Loquau jorn, totz los senhors juratz noetz et noerament elegitz firen et presteren lo segrament, sus lo libre et la crotz, sus l'autar de Sent-Aloy, et en presència deus autres senhors juratz antixz, loquau segrament era et es acostumat de far antiquament.

E, feyt et prestat lodeit segrament, totz los senhors juratz ensemble s'en intreren en jurada, en l'ostau comun; et aqui firen et presteren lo segrament (2) segretament acostumat de far, totz per orde.

E, aqui medis, fo fait et ordenat perbost de la ciutat, per aquest an present, Arnaud Boneu; auquau fo ordenat que ed agos et prengos cum lo perbost de l'an passat et Johan de Kale, qui fo l'autre an dabant.

E, aqui medis, fo ordenat et deputat en tesaurey de la ciutat : Arnaud de Bios, borgues de Bordeu; loquau prengut lo offici, et lo acceptet graciosament.

E plus, fo ordenat pesador deu pan Amaniu de Molarin, borgues de Bordeu, per aysi que fassa lo segrament acostumat, au ben comun et utilitat comuna de la ciutat et de la comunia.

1^{re} SEANCE
DU 26 JUILLET 1421.

Prestation de serment
des
jurats.

Prévôt
de
la Ville.

Trésorier
de
la Ville.

Peseur du pain.

(1) Les deux tiers ds la page où ce procès-verbal se trouve, dans le manuscrit, sont restés en blanc.

(2) Les mots : « lo segrament, » sont répétés dans le manuscrit.

Remise
des clés de la Ville
aux
nouveaux jurats.

E plus, fo ordenat que lo loctenent aya una clau de la tesararia; e lo perbost, una outra; e Ramon Gassias, una outra; e Arnaud Arrostanh, una outra.

E plus, fo ordenat que [lo] loctenent tenga la clau deu portau de Sent-Julian; Guiraut Miqueu tenga la clau deu Far; Arnaud Boneu, la clau de Porta-Digijs; Amaniu de Molarin, la clau de Sent-German; Rechart Sedet, de Porta-Audeyola, entro au pont de La Mosqua; Martin Peitabin, de Porta des Paus, entro au Brisson; Ramon Gassias aya la clau deu portau deu Brisson; Johan Estebe, las claus deu portau de Sent-Johan, entro au portau de Las Salineyras; Johan Argui aya las claus deu portau de Las Salineyras entro a Ssanta-Crotz.

Serments
du
lieutenant de maire
et du
prévôt de la Ville.

E plus, fo ordenat que lo loctenent fassa lo segrament, et, aysi medis, lo perbost, sus lo fort de Sent-Seurin; et, a pendre lodeit segrament, foren ordenatz: lo perbost, Arnaud Arostanh, Amaniu de Molarin, Martin Peitauin et lo procurayre.

Ordonnances
des
anciens jurats.

E plus, foren legidas las ordenansas en presencia deusdeitz senhors, et passadas per la forma et maneyra que, au cap de lasdeitas ordenansas, es contengut.

DATUM ET ACTUM POST MERIDIEM, EADEM DIE.

2^e SÉANCE
DU 26 JUILLET 1421.

—
Portiers
de
la Ville.

Guilhem de Puch-Ligey, siruent, fo ordenat per hubrir et sarrar la porta de Sent-Julian; Guiraut deu Bois, la porta deu Far; Arnaud de Sent-Simeon, a Porta-Digijs; Pey deu Mayne, a porta de Sent-German, Arnaut Arramon, de Porta-Audeyola entro a Porta deus Paus; a Sent-Pey, Motinot Fau, *alias*: Ferradre, entro au Calhau; de Las Salineyras, entro a Ssanta-Crotz, Pey Roat et Helias Ligey.

Salaire.

Fo donat ⁽¹⁾ mandament au tesaurey que pague: xxxiii. ffranx et quart, al _____ ⁽²⁾ d'Usesta, per lo seruici que abe feit et tribalh que abe agut au ceti de Budos, etc.

⁽¹⁾ En marge: « *Factum.* »

⁽²⁾ Il y a ici un blanc dans le manuscrit.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XXX^{ma} MENSIS JULII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

Lo loctenent, Ramon Gassias, Galhard de Junqueyras, Richart Cedet, Molarin, Peytauin, Guiraud Miqueu, Guilhem Aysselin, Johan Argui (1).

Héances
n^o 30 juillet 1921.

Lo medis jorn, los senhors loctenent et juratz, a l'ora acostumada, en l'ostau comun de Sent-Ylegi, an fait et ordenat las causas que per orde s'enseguen :

Fo ordenat que sia feyta una letra de pregarias au loctenent deu cappitaine de Lesparra, que bulha tenir los bens qui son de la molher de Ramon Gassias, sens gastar et consumir, entro a la benguda de mossenhor lo conestable.

Lettre
au
lieutenant
du capitaine
de
Lesparre.

ACTUM FUIT ULTIMA DIE MENSIS JULII, CIRCA HORAM VESPERORUM,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

Au jorn d'uy (2), enbiron l'ora de bespras, los senhors loctenent et nombre de juratz, dins l'ostau comun de Sent-Ylegi, an feyt et ordenat los xxx^{ta} conseilheys, los qui dejus son nompnatz :

Héances
n^o 31 juillet 1921.

Réclames
et
liste des XXX.

E premeyrament, Johan deu FREYSE,

Galhard de SENTSISUS,
Johan OLIVEY,
Guilhem PEYTAUIN,
Johan GASSIAS, de Santa-Coloma,
Bigoros ESTEBE,
Johan SIRBENT,
Arnaud MIQUEU,
Johan GASSIAS, draper,
Helias de LA BIA,

Johan FERRADRE,
Guiraut de CUSSAC,
Johan de KALE,
Bernart de CORN,
Bernart de SENT-AUIT,
Ramon de LA BROSTA,
Arnaud ARROS,
Pey deu CASSE,
Guiraut de LAXAGA,

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) En marge : « Lo mestre deu Colhart. »

Bidau SANX,
Baudinot COSTANTIN,
Guiraut FUMEL,
Arnaud MASSON,
Pey COLOM,
Johan de COLINHAN,

Beneyt SPINA,
Bertran FAURE,
Rechart MAKANAN,
Arnaud FORT,
Leunart de BARDIS.

Nomination
des CCC.

E plus, fo ordenat que cascun deus senhors juratz balhe per escriut los qui seran bons per estre deus ccc. de ssa jurada, et que sian escriutz, totz per orde, en lo libre de las ordenansas.

ACTUM FUIT DIE SABATI, SECUNDA DIE MENSIS AGUSTI,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

1^{re} SÉANCE
U 2 AOUT 1421.

Lo loctenent, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, Cedet, Molarin, Estebe, lo tesaurey, Salin, Argui, Miqueu (1).

Au jorn d'uy, los senhors loctenent et juratz desus nompnatz, tenen jurada en l'ostau comun de Sent-Ylegi, firen et ordeneren las causas que per orde s'enseguen :

Transport
de raisins.

Fo ordenat (2) que nulh no sia si ardit de portar agras ni rasims en la ciutat, ni en autre loc; et aquo, sotz la pena de estre mes au piclaureu, ab l'agras et ab los rasims que pres aura, sens auguna merce.

Affaire de J. Seurin
et
de P. Johan.

Au jorn d'uy, Johan Seurin fit certana requesta de batalha encontre Pey Johan; loquau prometut de balhar sa bilha de batalha *ad lunc*; et, aqui medis, foren arrestatz, etc. (3).

Remise à un fermier
de la Ville.

Fo quitat (4) a Arnaud de La Causada : x. liuras, de la assensa de la perbostat de la batlega debert Medoc.

Salaire
d'un barbier.

Fo donat (5) mandament au tesaurey [que pague] a Helias Pauc : dos franx, per pensar lo Basco que es plagat en l'ostau comun de Sent-Ylegi.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) En marge : « Crit. »

(3) A la suite de ce paragraphe, on en trouve, dans le manuscrit, un autre qui a été biffé, et qui est conçu en ces termes : « Fo donat mandament au tesaurey que pague : VIII. franx, a Johan Dobra, per las taulas que lo loctenent prengut per trametre a Budos. » — En marge : « Mandatum, » aussi biffé.

(4) En marge : « Factum mandatum. »

(5) En marge : « Factum mandatum. »

ACTUM FUIT EADEM DIE, CIRCA HORAM VESPERORUM, IN DOMO COMMUNI
SANCTI-ELEGII, ANNO, DIE ET MENSE PREDICTIS.

Lo loctenent, lo perbost, Cedet, Molarin, Peytauin, Ayselin, Argui,
Miqueu, Bios, Junqueyras (1).

2^e SÉANCE
DU 2 AOUT 1421.

Au jorn et hora, los senhors loctenent et juratz an feit et ordenat las
causas que s'enseguen :

Fo ordenat que nulh no sia si ardit de bendre farinas de digmenge en
abant; et aquo, per las grans faussetatz et maubastatz qui y son estadas
atrobadas, d'assi en arrey, et s'i troban de jorn en autre, et per la granda
carestia que meten lasdeitas farinas en lo blat en la bila; et aquo, sotz la
pena de perdre la farina sens auguna merce, et de lv. soudz de gatge,
lebador d'aquet qui comprera la tau farina.

Interdiction
de vendre
la
farine.

ACTUM FUIT DIE LUNE, QUARTA MENSIS AGUSTI, POST MERIDIEM,
ANNO SUPRASCRIPTO.

Au jorn d'uy, Bidau de Castenhos, de Caudeyran, se sotzmetut, de la
offensa que fait a, a la juridiccion de la ciutat, etc.; et a promes et jurat
que ed ne tendra tot so que per lor sere ordenat, etc.

SÉANCE
DU 4 AOUT 1421.
—
Affaire
de B. de Castenhos.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, VI^a DIE MENSIS AGUSTI,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^{mo} (2).

Lo perbost, Johan Estebe, Sedet, Rostanh, Salin, lo tesaurey (3).

Au jorn d'uy, los senhors loctenent et juratz, estantz en la jurada, dins

1^{re} SÉANCE
DU 6 AOUT 1421.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) Au haut de la page, et à gauche de ce titre, se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants:

« *Escriure au Rey.* »

(3) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

la meyson comuna de Sent-Ylegi, lo senh sonat a l'ora acostumada, an fait et ordenat las causas qui seguen :

Canonnier. Fo ordenat (1) que lo canoney aya tant que lo sia fornit : XII. ffranx.

Arrestation d'une fille. E plus, fo ordenat que la ayniqueyra qui use de mala bita et desonesta, et demora dabant los Predicadors, sia gitada de la carreyra publica, et que sia mesa sayens en arrest.

Curage de la Devisé. E plus, fo ordenat que la Diuissia sia curada, et que cascun jurat, tant cum dura sa jurada, fassa curar en sa jurada.

Affaire de J. Seurin et de P. Johan. E plus, d'asso de Pey Johan, que sia relaxat entro a dissapte.

Au jorn d'uy, relaxerem de nostre arrest Pey Johan et Johan Seurin, losquaus eran en nostre arrest, per aysi que prometuren de tornar dissapte, a l'ora de la jurada ; et aquo, sotz la pena de estre atentz et conogut (*sic*) d'aquo que los es encargat.

Affaire de J. Ramon. Fo ordenat que lo procurayre fassa clamor contra Johan Ramon, de la porta que tene uberta aus Bretons, a la nau de Johan de Crusous.

Sergent du maire. Au jorn d'uy, fo creat siruent Arnaud Arramon, de mossenhor lo mager et juratz ; et juret et prestet lo segrament acostumat.

Portier de la tour d'Audeyola. E, aqui medis, fo ordenat que lodeit Arnaud Aramon agos la garda de las claus de la tor d'Audegola entro au portau deu Casse.

DATUM DIE MERCURII, EADEM DIE PREDICTA, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o,
CIRCA HORAM VESPERORUM.

2^e SÉANCE
DU 6 AOUT 1421.

Lo loctenent, lo perbest, Rostanh, Cedet, Estebe, Junqueyras, lo tesaurey, Miqueu, Argui (2).

Au jorn d'uy, entorn l'ora de bespras, los senhors juratz an fait et ordenat las causas que s'enseguen :

Condamnation de J. de Bonhan. Au jorn d'uy, fo ordenat que Johan de Bonhan pagues, per la offensa que fait abe a mossenhor lo loctenent de mossenhor lo mager de Bordeu : VII. ffranx ; o que ne preste XX. ffranx, et que sia ben pagat ; et, aqui medis, lodeit Johan de Bonhan prometut de pagar set franx a Johan Dobra, per las taulas que foren presas per trametre a Budos, au ceti.

(1) En marge : « *Mandatam.* »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

ACTUM FUIT DIE JOVIS, SEPTIMA MENSIS AGUSTI, ANNO DOMINI
MILLESIMO CCCC^{mo} XXI^o.

Au jorn d'uy, los senhors juratz, estan nombre d'uyt, dins l'ostau comun de Sent-Ylegi, an feyt et ordenat las causas que s'enseguen :

Fo ordenat que las pacosseyras (*sic*), so es assaber : la molher de Tregart et la molher de Pey d'Irissan, jureren que tornen, apres mech jorn, a tres horas, sotz la pena de estre atenhtas et conogudas de tot so que los es estat enpausat per lo procurayre, etc.

E plus, aysi medis, fo relaxat Guilhem deu Bosc, pancossey, loquau era restat (*sic*) per so que abe fait pan de dos arditz contra lo crit, per aysi que Helias deu Bosc, son pay, prometut et juret de lo tornar apres mech jorn, a tres horas, etc., *ut in forma*.

1^{re} SÉANCE
DU 7 AOUT 1421.

—
Boulangères.

Boulangier.

ACTUM FUIT EADEM DIE, POST HORAM MERIDIEI,
CIRCA HORAM VESPERORUM.

Auquau jorn et hora, Guilhem deu Bosc, la molher de Guilhem Tregart et la molher de Pey d'Irissan prometuren et jureren de tornar en lo medis arrest en loquau eran a l'estansa (?) deu procurayre de la bila, et per so que aben feyt pan de dos esterlins part et otra lo crit et ordenansa feyta per los senhors juratz, dissapte, a l'ora de terciã, au comensament de la jurada; et aquo, sotz la pena de estre atenth et conogut de tot aquo que, per lo procurayre, lo es estat inpausat.

2^e SÉANCE
DU 7 AOUT 1421.

—
Boulangères.

ACTUM FUIT DIE SABATI, IX^a MENSIS AGUSTI, ANNO DOMINI
M^o CCCC^{mo} XXI^o.

SÉANCE DU 9 AOUT 1421.	Lo loctenent, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, Gassias, Cedet, Molarin, Salin, lo tesaurey, Argui (1).
Taxeur de poissons.	Auquau jorn (2), los senhors loctenent et juratz, estan noble (<i>sic</i>), dins l'ostau comun de Sent-Ylegi, lo sen sonat per tenir jurada, a l'ora acostumada, an fait et ordenat las causas que per orde s'enseguen : Au jorn d'uy, fo ordenat que Arnaud Cramot sia presador deu peys, per aysi que fassa lo segrament acostumat; loquau juret, fit et prestat lo segrament acostumat, en la presencia deus senhors juratz dessus nompnatz.
Affaire de J. Seurin et de P. Johan.	Au jorn d'uy, fo ordenat que lo pleit qui es entre Johan Seurin et Pey Johan cesse, et que lodeit Seurin anes en abant; et fo restituïda la massa audeit Johan Seurin, per lo conselh et aduis deus senhors juratz dessus escriutz (3).
Salaire d'un charpentier.	Fo ordenat (4) et mandat au tesaurey que fos donat a Janequin, l'Angles, carpentey, per lo tribalh que abe agut au seti de Budos: dos nobles.
Table des visiteurs.	Fo ordenat que, dilus, fos feyta la taula per los bistoris de la bila, et aus despens deusdeitz bistoris; et fo ordenat que fossan presentz lo perbost, Rechart Sedet et Amaniu de Molarin; et a ffar resposta per losdeitz senhors, a dimartz.
Fermes de la Ville.	Fo ordenat que lo tesaurey commesse (<i>sic</i>) las assenssas dilus.
Travaux publics.	Fo donat (5) mandament generau au tesaurey de la bila de far las hobras de la ciutat.
Canons.	Fo donat (6) mandament au tesaurey que pague a Henri, lo faure, dos canons que la bila a comprat de luy, per lo pretz de XVIII. franx.
Réintégration d'un sergent.	Fo restituïda la massa a Johan Portas, siruent, laquau lo era estada

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) En marge: « *Las farinas.* »

(3) Au bas de la page, et à gauche de ce paragraphe, se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants: « *Deus auditors. Los monadeys. Lo pan.* »

(4) En marge: « *Mandatum factum.* »

(5) En marge: « *Mandatum factum.* »

(6) En marge: « *Mandatum factum.* »

estremada per lo deffalhiment que abe fait en son offici, per aysi que no fassa causa en son offici per laquau ed pusqua estar repres.

E plus, fo ordenat que Guilhem deu Bosc et la molher de Guilhem Tregart et de Pey d'Irissan juren que, totas horas et totas betz que seran requeritz, torneran en lo medis arrest, etc., *ut in forma*.

Boulangier
et
Boulangères.

ACTUM FUT DIE MERCURII, XIII^a DIE MENSIS AGUSTI,
ANNO SUPRASCRIPTO.

Lo loctenent, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, Cedet, Johan Estebe, Martin Peytauin, Johan Argui, Salin, Guiraud Miqueu, Molarin (1).

SÉANCE
DU 13 AOUT 1421.

Au jorn d'uy, los senhors loctenent et juratz, estan en l'ostau comun de Sent-Ylegi, lo senh sonat, et a l'ora acostumada, an feyt et ordenat las causas que s'enseguen :

Fo ordenat (2) que sia fait crit que los pancosseys et pancosseyras fassan lo pan blanc pese, so es assaber : lo choyne : x. onsas ; lo pan a massa : xiii. onsas ; lo pan bassalon : a xvii. onsas ; et que sia lo pan bon et de bona sabor, et que sia ben cuyt ; sotz la pena de perdre lo pan et de estre mes au tonbareu.

Taxe du pain.

E plus, fo ordenat Johan de Montz sia quiti, per aquest an, de corretatge.

Remise des droits
de courtage.

E plus, de mossenhor Captau, que la gema et la rosina que a cargat, que, si aysi es, que passe, en nom de Diu, per aysi que lo mestre jure.

Résine.

E plus, fo ordenat comissari, per los qui renegan Diu : Rechart Cedet.

Blasphémateurs.

E plus, Roger Riquart, qui demanda la batlega de la perbostat de Medoc, que sia remes aus xxx^{ta}.

Prévôté de la banlieue
de Médoc.

E plus, de Rechart Makanan, que lo libre de la bilheta sia bist, et sia pagat de sso que sera trobat que lo sera degut, etc.

Créance
de R. Makanan.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) En marge : « Crit. »

ACTUM FUIT DIE VENERIS, IX. (1) MENSIS AGUSTI,
ANNO SUPRASCRIPTO.

SÉANCE
DU 15 AOUT 1421.

Lo loctenent, lo perbest, lo tesaurey, Cedet, Junqueyras, Argui, Salin, Miqueu (2).

Auquau jorn, fo ordenada una letra laquau fo tramesa au Rey, nostre tres sobiran senhor; de laquau letra la tenor s'ensec de mot a mot :

Lettre
à
Henry V,
roi
d'Angleterre.

« Tres excellent et tres puysant prince, nostre tres redoubte et tres souverain seigneur, nos tos, vos humbles liges et feaux subgitz, tant et si tres humblement comme nous plus povons ne savons, nous recomandons a vostre royalle mageste et tres haute manificence; laquelle Dieu, le Tot-Puysant, par sa sainte grace, vuelle tousjours conserver et maintenir en bonne sancte, honnor et prosperite, ainssin comme vostre tres noble et tres gracieux cuer le desire, et nous aussi, de tous nos cuers le desirons tres entierement.

« A laquelle plaise savoir que le tres reverent pere en Dieu, l'arcivesque de vostre cite de Bordeu, fist adjourner, le jeudi qui fut le xvii. jour du moys de juillet, tous les jures qui estoient lors de vostredicte cite, a comparoir par-davant luy, le prouchain semedi ampres venent, a heure de tierse. Auxquieulx jour et heure, lesdicts jures se presenterent et comparurent par-davant ledict seigneur arcevesque; et, illecques mesmes, ausdicts jurez fut feyte une requeste par le procureur dudict seigneur arcevesque, c'est assavoir que, comme lesdicts jures autresfoiz heussent estes requis qu'ilz vouldissent tolir et oster certainnes ordenanssas, proclamations, mandemens, feiz par les jures leurs predecesseurs, et ilz aient delaye de les toldre et oster, demande ledict procureur que, lesdictes ordenansses et proclamations, vouldissent toldre et oster, ou autrement les demandoit estre pronuncies et declares escomunges. Et, sur ce, lesdicts jures demanderent la coppie de ladicte requeste, a eulx faicte par ledict procureur, et jour a deliberer au lundi empres ensuyvant. Et ledict seigneur arcevesque ne leur volut oncques octroyer ladicte coppie, ne leur donner jour a deliberer; mays, illecques meismes, presentement, les

(1) Il faudrait : « XV. mensis agusti. »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

pronuncia et declara tous, par nom et par surnom, escomunges. De laquelle prononciation et declaration, lesdicts jures se appellerent par-davant le Saint-Pere de Rome, ou par-davant celui a qui la conoissance de ladicte appellation se appartendroit, et demanderent apoustrés en forme de droit. Lesquielx ledict seigneur arcivesque ne leur volut point octroier.

« Sur ce, nous avons demande le proces, et voulons envoyer devers le Saint-Pere de Rome, pour poursuivre ladicte appellation, si, dudict seigneur arcevesque, povons avoir ledict proces, et pour obtenir et avoir, de nostredict seigneur le Saint-Pere le Pape, absolution.

« Et, pour ce, tres excellent et tres puissant prince, nostre tres redoubte et tres souverain seigneur, tant et si tres humblement que nos plus povons ni savons, vous supplions, avecques toute la honor, reverenssa, humilite, subjection et hobeysance que s'i appartient, a vostre royalle mageste playse de pourveoir de remede convenable, pour le bien, utilite et prouffit de vostre dicte cite et salvation de vostre jurisdiction, et de escrire a nostre Saint-Pere de Rome que a luy playse de absoudre lesdicts jures qui ont este de vostre dicte cite, et tous leurs adherans qui sont escomunges a cause dudict debat, et de escrire a vos ambaxadors et procureurs, que ladicte cause vueillent avoir a cuer, et fayre leur povoir comment lesdicts jures escomunges puissent avoir absolution, et auxi demander audict seigneur arcivesque que il se vuille cesser de faire tieulx proces d'escomunge contre lesdicts jures de vostre dicte cite, et que, ceulx qui sont escomunges, il vueille absoudre.

« Et, aus chouses dessus dictes, playse a vostre royal mageste et tres haute magnificence fayre bon et bref exploit.

« Quant est de l'estat de vostre pays de part deça, vostre seneschal de Guyenne, avecques les gens, et engins, et artillerie de vostre cite et autres gens du pays, a mis le siege a un fort lieu, nomme Budos, qui faysoit grant destruction de vostre pays de part deça; lequel est prins et mis a vostre vraya (*sic*) hobeysance es mains de vostre dicte seneschal.

« Le ble de part deça est grandement cher. Sur sso, playse a vostre royalle mageste de octroier traite, en vostre royaume d'Angleterre, aus marchans qui en vorront apporter de part deça, pour la sustantation de vostre dicte cite et pays de part deça.

« Et la benoite Trinite du Ciel, tres excellent et tres puissant prince, et nostre tres redoubte et tres souverain seigneur, vous dont bonne vie et

tres longue duree au gouvernement de vostre tres noble royaume, liges et subgiz, et a confusion et victoyre de vos ennemis.

« Escript a vostre cite de Bordeaux, le IX^{me} jour d'aoust. »

Salaires
de
messagers.

E plus (1), fo mandat au tesaurey que balhes a Thomas, demorant am mossenhor Pontz : dos nobles deu pes neu deu cunh d'Anglaterra; et xxv. soudz, au messatgey qui portet ladeita letra au Rey, nostre senhor.

ACTUM FUIT DIE SABATI, XVI^a MENSIS AGUSTI,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

SÉANCE
DU 16 AOUT 1421.

Lo loctenent, lo perbost, Junqueyras, Ramon Gassias, Johan Estebe, lo tesaurey, Salin, Argui, Peytauin (2).

Au jorn d'uy, los senhors loctenent et juratz, et senhors xxx^{ta} dejus escriutz, en l'ostau comun de Sent-Ylegi, an fait et ordenat las causas que s'enseguen :

Prêts
de canons
et
guerre contre les
Français.

Lo perbost disso que, a la requesta de mossenhor lo senescaut que lo gran canon lo sia balhat per anar a La Marqua (3), etc., disso que a luy sembla que lo gran canon lo sia balhat. E plus, quant a l'autra resposta deus Frances qui deben benir a Basatz et a La Reula, et en las autras garnisons, segont que disen, jacia sso que a present no n'i a punt, disso que la ciutat a ffeit son degut per la defensa deu pais tos temps entro assi, et que, si causa y a grabable per los Franses contra lo pais de la hoberdiensa deu Rey, nostre senhor, que, en aquet cas, la ciutat fara son degut, ab la gracia de Diu, d'assi en abant. Quant au senhor de Montferan, que lo sia deit que ed fey gran cop de causas contra la ciutat et aucuns deu borges, etc.; que s'en bulha cessar; et que lo sia prestat i. canon deus de Bore.

Galhart de Junqueyras, que mossenhor lo senescaut aya lo gran canon, et mossenhor de Montferan aya deus petitiz canons. Ramon Gassias, cum en l'establiment es contengut; de las autras, cum lo perbost. Martin

(1) En marge : « *Mandatum factum.* »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) La Marque, canton de Castelnau-de-Médoc, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

Peytauin, cum lo perbost. Johan Estebe, cum la major partida. Lo tesaurey, que hom fassa a mossenhor lo senescout tot so que hom far lo deu; mas, que hom lo deu far, disso que no sabe que hom lo deu far. Guilhem Salin disso cum lo perbost.

Los xxx^{ta}: Johan Oliuey, cum lo perbost. Johan Ferradre, que lo gran canon sia adobat, et que sia balhat, ab pleyas, a mossenhor lo senescout; et autrament, cum lo perbost. Bernart de Sent-Auit, quant au canon, que mossenhor lo senescout l'aya; et autras causas, cum lo perbost. Guiraut de Cussac, *idem*. Johan Gassias, draper, *idem*. Bigoros Estebe, *idem*. Galhart de Ssentsius, *idem*. Richart Makanan, *idem*. Arnaud Miqueu, *idem*. Beneit Spina, *idem*. Helias de La Bia, *idem*. Bidau Sanx, *idem*. Ramon de La Brosta, *idem*. Leonart de Bardis, *idem*. Johan de Colinhan, *idem*. Baudinot Costantin, que sian aperatz los qui y falhen. Arnaud Arros, cum lo precedent; et plus, que sian aperatz los ccc. Johan Siruent, *idem*.

ACTUM FUIT DIE LUNE, POST MERIDIEM, QUE FUIT XVIII^a MENSIS AGUSTI,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

Lo loctenant, lo perbost, Junqueyras, Cedet, Martin Peitauin, Molarin, Gassies, lo tesaurey, Ayselín, Argui⁽¹⁾.

Fo mandat⁽²⁾ au tesaurey, per los senhors loctenant et juratz, que ed balhe doas pipas de bon bin et merchant a Johan Goter, mestre deu gran canon; e plus, una pipa de froment, en deduccion de la soma que a luy es deguda per far lodeit gran canon.

E plus, fo feit, ordenat et deputat presador deu peys fresc : Pey de Belaperga, per aysi fassa lo segrament acostumat; et aquo, tant cum en lodeit offici se portera, ab los gatges acostumatz.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) En marge : « *Mandatum factum.* »

SÉANCE
DU 18 AOUT 1421.

—
Canonnier.

Taxeur
de
poissons.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XX^{ma} MENSIS AGUSTI,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

SÉANCE
DU 21 AOUT 1421.

Lo loctenent, lo perbost, Junqueyras, Cedet, Molarin, Peytauin, Ayselin, Johan Estebe, lo tesaurey, Gassies (1).

Lo medis jorn, lo loctenent et juratz susdeitz, estantz en l'ostau comun de Sent-Ylegi, lo senh sonat, tenen jurada, a l'ora acostumada, an feit et ordenat las causas que s'enseguen :

Nichil fuit actum.

ACTUM FUIT DIE VENERIS, XXII. MENSIS AGUSTI,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

SÉANCE
DU 22 AOUT 1421.

Frais de voyage
en Médoc.

Terme
accordé à
des fermiers
de
la Ville.

Lo loctenent, lo perbost, Rostanh, Gassies, Junqueyras, Cedet, Estebe, lo tesaurey, Argui, Salin, Miqueu (2).

Fo donat (3) mandament au tesaurey que pagues a Arnaud Boneu, perbost, per lo biatge que abe feit en Medoc, a causa deu baleney breton qui pilhaba la ribeyra : quatre franx.

E plus, bengoren Bernart de Ssent-Abit et Guiraut de Cussac ; losquaus pregueren ausdeitz senhors que, cum los senhors juratz de l'an passat los agossan quitat, de l'assensa de las tauernas, mil liuras, en las ordenansas feytas per losdeitz senhors juratz, et losdeitz senhors ladeita ordenansa ayan remes aus xxx^{ta}, et edz no ayan poscutz ajustar los xxx^{ta} : que los plagus de alongar lo terme. E, aqui medis, losdeitz senhors los feren resposta que ed alongaban lo terme a xv. jorns, sens prejudici de las partidas et deu dreit de la bila, etc.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) En marge : « *Mandatum factum.* »

ACTUM FUIT DIE SABATI, XXIII. MENSIS AGUSTI,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o (1).

Lo loctenent, lo perbost, Junqueyras, Cedet, Miqueu, Peytauin, Rostanh, Estebe, lo tesaurey (2).

1^{re} SÉANCE
DU 23 AOUT 1421.

Loquau jorn, lo loctenent et los senhors juratz, a l'ora acostumada, en l'ostau comun de Sent-Ylegi, tenen jurada, an feit et ordenat las causas que per orde s'enseguen :

Fo ordenat (3) que lo tesaurey balhe : xx. ffranx, a Johan Goter, mestre deu gran canon, per far et obrar lodeit canon; per aysi que, de huyt sempmanas, no deu res demandar a la ciutat, ni ad autre, per nome de la ciutat, et deu aber acabat, a las Tutz-Sans, lodeit canon; et lodeit tesaurey lo fornira tot quant qui besonh li fara de fer et de carbon, etc.

Canonnier.

Quant a las tauernas, fo ordenat que no sian punt assensadas, mas que la bila las fassa culhir, et que hom aya bons et sufficientz lebadors, que sian bons et au profeyt de la ciutat.

Droits
des tavernes.

Quant aus boeys et carreteys, que la bila lo culha per la man deu tesaurey; et aquo, per lo debat qui es entre los carreteys et la ciutat.

Droits
sur les charrettes.

Quant aus borris, que sian balhatz aus siruentz, a lebar los gatges a meytat, et que fassan segrament que ben et leyaument s'i porteran, et bon et leyau conte rendran.

Bourriers.

Quant a las recardeyras et recardeys, que sia remes aus xxx^{ta} si se corregira los establimentz feytz antiquament sobre losdeitz correteys; et que ladeita assensa demore a la bila.

Statuts et droits
sur les revendeurs.

De la ballega debert Medoc, que sia remes aus xxx^{ta}; empero fo ordenat que Rechart Sedet anga tenir la cort dimartz, a la batlega, etc.

Prévôté de la banlieue
du Médoc.

La assensa (4) de la gema et de la rosina : que demore en las mans de la bila, et que sia feyt lo crit que nulh no sia si ardit de metre la gema et rosina encontra l'establimentz de la ciutat, etc.

Droits et cri
sur
la résine.

Fo ordenat que lo perbost, Rechart Sedet et Ramon Gassias fassan

Dépenses
de guerre.

(1) A droite de ce titre se trouvent, dans le manuscrit, les mots : « Roger Brumor. »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) En marge : « Factum. »

(4) En marge : « Crit factum. »

serquar los despens que la ciutat a feit per susportar las guerras per lo Rey, nostre senhor, et per la saubacion deu pais; et que ayan Amaniu et i. autre clerc.

Fermiers
de la Ville.

Fo ordenat (1), i. mandament generau sia donat au tesaurey que totz los assensadors de las rebenuas de la ciutat paguen au tesaurey las assensas.

Frais
de l'adjudication
des fermes.

Fo donat (2) mandament au tesaurey que se pague des despens que feyt ha per causa de las assensas, et aquo, tant cum poyra mostrar, *item per item*, etc.

EADEM DIE, HORA VESPERORUM.

2^e SÉANCE
DU 23 AOUT 1421.

Lo loctenent, Rostanh, Junqueyras, Cedet, Gassias, Estebe, lo tesaurey, Miqueu, Martin Peytauin. — Guilhem Peytauin, Bernart de Sent-Abit, lo procurayre (3).

Prisonniers.

Lo medis jorn, fo ordenat que Anglas, et lo bort de Greli, et autres qui son en arrest en la mayson comunau de Sent-Ylegi, que sian detengutz tant entro que los querelhantz, qui a present son, sian reparatz, et que dongan pleyas de satisfacer ad aquetz qui se trobera que, per lor o per lor gens, sera donat aus borgues et habitantz, et en la senhoria de la ciutat, et que no doneran ni faran mal ni dampnatge ad aucun borgues ni habitant de la ciutat, ni de la jurisdiction de la ciutat.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XXVII^a MENSIS AGUSTI,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

SÉANCE
DU 27 AOUT 1421.

Serment
d'étranger.

Lo loctenent, lo perbost, Junqueyras, Gassias, Cedet, Estebe, lo tesaurey, Miqueu, Ayselin, Rostanh, Peytauin, Argui (4).

Au jorn d'uy, Ramonet Botaret, de la ciutat de Pamias, fit et prestat lo

(1) En marge : « *Mandatum factum.* »

(2) En marge : « *Mandatum factum.* »

(3) Cette double liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(4) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

segrament que ed sera bon et leyau au Rey, nostre senhor, et au senhor mager et juratz de la ciutat de Bordeu, etc., *ut in forma*; et, aqui medis, Helias Pauc prometut, per lodeit Ramonet, que ed no fare mal ni dampnatge, etc.

Au jorn d'uy, los senhors loctenant et juratz an assensat los dos deners per escarta ⁽¹⁾, et per lo pretz et soma de cent liuras de moneda corssabla a Bordeu, a Guiraut Gaucem, merchant et borgues de Bordeu, ab carta recebuda per Amaniù de Ligardas, notari public.

Ferme
des 2 deniers
par
escarte.

Au jorn d'uy, lo procurayre de la bila demandet a Guiraut de Laxagua, que, cum ed fos tesaurey generau en l'an d'abant que fo tesaurey Johan Gassias, draper, de la ciutat de Bordeu, que rendos conte de la bilheta de xx. soudz [per] tonet de bin et deus binagres que foren malebatz, affin que aya descarga, et se apparezca doman o part doman, quant senhor y aura que se pusqua mostrar hont es estada mesa ladeita bilha; et, aqui medis, lodeit Guiraut demandet siruentz qui mandessan a Baudinot Costantin et a Pey de Ferranhas, et ed sera en lor companhia per rendre los acontes susdeitz.

Comptes
de
G. de Laxagua.

Au jorn d'uy, foren ordenatz, per seguir las tauernas et lebar l'argent qui, per la costuma de lasdeitas tauernas, sera degut a la ciutat, so es assaber: Pey de Nigeys, Johan de Ssabina, Ramon Palhassa et Bernart Cedas.

Percepteurs
des
droits des tavernes.

Fo, au jorn d'uy, assensada la assensa de dos deners et mealha per liura, a dos centz et detz liuras de la moneda corent, etc., sobre lo tesaurey, etc.

Ferme
des
2 deniers et maille.

Foren assensatz los tauerneys.

Ferme des taverniers.

Au jorn d'uy, Johan Garmon, parropian d'Aydinas ⁽²⁾, fo acusat per lo procurayre de la bila, etc. Loquau se sotzmetut a la misericordia deus senhors susdeitz, etc.; loquau prometut et juret de tenir tot so que, per lor, sere ordenat, etc., et de tornar totas horas et totas betz que sera requerit, etc., *ut in forma*.

Procès
de
J. Garmon.

Au jorn d'uy, fo creat siruent Pey Daud, siruent de mossenhor lo mager et juratz; et fit et prestet lo segrament acostumat.

Sergent
du maire.

(1) L'escarte était la mesure des grains et valait huit boisseaux.

(2) Eyzines, canton de Blanquefort, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

ACTUM FUIT DIE VENERIS, XXIX^a MENSIS AGUSTI, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO [VICESIMO] PRIMO.

SÉANCE
DU 29 AOUT 1421.

—
Dommages
causés
pendant la trêve
d'Albret.

Lo loctenent, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, Gassias, Cedet, Molarin, Peytauin, lo tesaurey, Argui, Miqueu (1).

Ordeneren que lo clerc de la bila et Arnaud Boneu, perbost de la ciutat, angan a Ssent-Makari, comissaris per la reparacion deus dampnatges donatz penden la sufferta de mossenhor lo senescaut de Guiayna et deu sênhor de Labrit, ensemps ab mossenhor Nolot de Blaya et autres deu Conselh deu Rey, nostre senhor.

E plus (2), fo ordenat que mossenhor lo loctenent et senhors juratz angan au Castet, per tractar deusdeitz dampnatges reparadors et la forma cum se reparera, etc.

Achat de farine.

Foren ordenatz Arnaud Boneu, perbost, et Rechart Cedet, jurat, per tractar ab los farineys per far merquat de las farinas, et per far aucun profeit a la ciutat, etc.

Restitution de gages.

Fo (3) ordenat que Heliot _____, de Blaya, sia restituït, et los gatges que lo foren pres a causa de la bilheta de xx. soudz per tonet, etc.; et que sia mandat au tesaurey de la bila de l'an passat que lo torne lodeït gatge.

—
LO MEDIS JORN, EMPRES DISNAR, EN L'OSTAU COMUN,
ET FEREN LAS CAUSAS SEGUENTZ (4).

2^e SÉANCE
DU 29 AOUT 1421.

Lo loctenent, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, Cedet, Estebe, Molarin, lo tesaurey, Gassies, Salin (5).

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) En marge : « *L'ome de Blaya.* »

(3) En marge : « *Factum mandatum.* »

(4) A la droite de ce titre se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « *La Diuissia. Lo proces, etc.* »

(5) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

Ordeneren los senhors juratz que Rechart Cedet et lo procurayre de la bila ayan lo proces de mossenhor l'arcibesque, etc.

Confit
avec l'archevêque.

E plus, ordeneren que Martin Peytauin, Johan Argui et lo procurayre de la bila ayan comission de far curar la Diuissia, et prengan los siruentz que los y faran besonh, etc.

Curage
de
la Devise.

ACTUM FUT DIE SABATI, XXX^{ma} MENSIS AGUSTI,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o (1).

Lo loctenent, lo perbost, Junqueyras, Cedet, Molarin, Estebe, Miqueu, Rostanh, Argui (2).

SÉANCE
DU 30 AOUT 1421.

Loquau jorn, los senhors loctenent et juratz, estan en l'ostau comun de Sent-Ylegi, lo senh sonat, tenen jurada, an feit et ordenat las [causas] qui s'enseguen (3) :

E, quant a la suplicacion de Pey Gaubanh et causas contengudas en ladeita suplicacion, que sia remes a dimercres, per far informacion, etc., justa et segont l'ordenanssa deus senhors juratz de l'an passat, etc.

Requête
de P. Gaubanh.

De la bilheta de dotze deners et vi. deners per liura, fo apuntat que Johan Estebe et lo tesaurey se dongan a garda de ladeita bilheta tant entro a la binguda deu perbost, qui ba a Ssent-Makari, ab lo clerc, per la reformacion deus dampnatges donatz duran ladeita sufferta de Labrit; et, a la binguda deudeit perbost, deben tractar ab Baudinot, cum ed prenga, per aquest an, per assensa, ladeita bilheta; et que, per lo temps que ha tenguda ladeita bilheta, et per aquest an, que donga certana soma a la bila.

Ferme
des
12 deniers et 6 deniers
par livre.

De Amani de Molarin (4), qui demanda que sia pagat de sso que lo es degut per la ciutat, fo ordenat que la assensa de dos deners et mealha per liura lo sia balhada, per aquest an, en pagament, audeit Amani; o que

Créance
d'A. de Montlarin.

(1) Au haut de la page, et à gauche de ce titre, se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « La bilheta dos deners et mealha per liura. Martin, lo covretey. Las caudeyras »; et à droite du même titre : « Lamfort per Lopes. Molarin. De la merqua. »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) A la suite de ce paragraphe se trouve, dans le manuscrit, un passage biffé et conçu en ces termes : « Foren donat comissaris, per audir los acomptes de la bilheta deu tesaurey : Rechart Cedet, Johan Estebe, Arnaud de Bios. »

(4) En marge : « Amani de Molarin. »

lo tesaurey prenga ladeita assensa, et que se carque de pagar lodeit Amaniu de Molarin.

Remise de gages.

E plus, fo ordenat que, a Martin, lo carretey, sian tornatz los gatges qui lo son estatz pres per lasdeitas carretas, et que sia quite per aquest an.

Remises
à
des fermiers.

E plus⁽¹⁾, de la merqua, que, aus assensadors de l'au passat, los sia quitat la meytat de la assensa, a Arnaud de Bios et a Beneyt Espina, deus v. soudz per tonet de Haut.

E plus, quant aus assensadors de las tauernas, fo ordenat que sia bist am lo tesaurey quant y a de resta, et que sia feyta informacion; et, segont ladeita informacion, que los sia feyta gracia.

Plomb.

E plus⁽²⁾, fo mandat au tesaurey que pague, de las rebenuas de la ciutat, a Johan de La Genebra : vi. quintaus xxxvi. liuras de plom, a tres franx lo quintau.

Frais de voyage
à
Saint-Macaire.

Fo mandat au tesaurey que fornir (*sic*) los despens au perbost et au clerc de la bila, per anar a Ssent-Makari, per la reformacion et reparacion deus dampnatges donatz pendent las treubas de Lebret.

Fournitures de bureau.

Fo donat⁽³⁾ mandament que forniska papey au clerc, et pargam et sera au loctenent, los qui besonh los fera.

Gages du bourreau.

Item⁽⁴⁾, plus, fo mandat audeit tesaurey los gatges acostumatz au pendart.

Prévôté
de
la banlieue de Médoc.

E plus⁽⁵⁾, fo donat mandament au tesaurey que pague : xx. ffranx, a Rogey, loquau a quitat et remes aus senhors juratz la batlega, laquau lo era estada leysada per los senhors juratz en las ordenanssas de l'an passat; et plus, los a quitat et remes lo segrament, loquau losdeitz senhors juratz aben fait a perserbar lasdeitas ordenanssas, etc.

E plus, los senhors juratz doneren la perbostat de la batlega debert Medoc a Rechart Sedet, et lo cometuren lo regimen et govern d'aquera, per aquest an; e ordeneren comissaris, per lo metre en pession et per pendre lo segrament acostumat deudeit Rechart, cum perbost de ladeita ballega, et, aysi medis, deu poble de aquera, so es assaber : lo clerc de la bila, lo perbost et Johan Estebe, a dimartz premeyrament benent, a l'ora de mech jorn, etc.

(1) En marge : « *Mandatum factum.* »

(2) En marge : « *Mandatum.* »

(3) En marge : « *Mandatum factum.* »

(4) En marge : « *Mandatum.* »

(5) En marge : « *Mandatum.* »

ACTUM FUIT DIE MERCURII, TERTIA MENSIS SEPTEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o (1).

Lo loctenent, lo perbost, Junqueyras, Estebe, Molarin, Miqueu, lo tesaurey, Argui, Salin, Gassies (2).

SÉANCE
DU 3 SEPTEMBRE 1421.

Auquau jorn, los senhors loctenent [et] juratz, a l'ora acostumada, estan en l'ostau comun de Sent-Ylegi, lo senh sonat, firen et ordeneren las causas seguentz :

Foren ordenatz et deputatz leuadors et seguidors deus profeytz et rebenuas de las tauernas los qui s'enseguen, so es assaber : Ramon Palhassa et Johan de La Sabina, debert lo parsan de Sent-Miqueu ; Pey de Nigeys et Bernart Sedas, debert lo quornau de Porta Medoca. Los-quaues prometuren et jureren de seguir ben et diligentament las tauernas, et de culhir et leuar los proffeytz et rebenuas de lasdeitas tauernas, et de rendre et balhar so qu'en salhra, quinsena per quinsena. E plus, fo ordenat que cascun prenga per son tribalh, per aquest an, seysanta liuras de la moneda corsstable a Bordeu.

Percepteurs
des
droits des tavernes.

E plus, de Rechart Makanan, que sia comissari per beser que lo sera ben et leyaument degut, so es assaber : Johan Argui et lo procurayre de la bila ; et a refferir per luy.

Créance
de R. Makanam.

E plus (3), fo autreyat mandament a Johan Gassias, drapey, tesaurey de l'an passat, que se pague deus despens que fit la nuyt de la jurada, de tot asso que poyra mostrar, *item per item*, etc.

Frais de l'élection
des jurats.

E plus, que, a Johan Gassias, de Santa-Coloma, et a Bigoros Estebe, foren donat comissaris a audir los acomptes de la bilheta de l'an passat, so es assaber : lo perbost, Rechart Cedet et lo procurayre de la bila.

Revenus de la billette.

E plus, foren ordenatz comissaris, per anar beser lo molin de que es lo debat entre Fachequin Brumor et Johan Olibey, et per beser qui son aquetz qui no bolen pagar los dreitz de la terra et senhoria d'Ornon, so es assaber : lo clerc de la bila, lo perbost, Johan Estebe, Ramon Gassias et Amaniou de Molarin.

Moulin
et
seigneurie
d'Ornon.

(1) Au haut de la page, et à droite de ce titre, se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « *Rechart Makanan. Los despens de la nuyt de la jurada. Johan Gassias, de Santa-Coloma. Sent-Auit et Cussac. De Ornon.* »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) En marge : « *Mandatum.* »

Convocation des XXX. E plus, de Guiraut de Cussac et Bernart de Sent-Auit, que hom aya los xxx^{ta} a dissapte, et que hom ne salha au plus breu.

ACTUM FUIT DIE VENERIS, QUINTA MENSIS SEPTEMBRIS, ANNO DOMINI
M^o CCCC^{mo} XXI^{mo}, CIRCA HORAM VESPERORUM.

SÉANCE
DU 5 SEPTEMBRE 1421.

—
Taxe du pain.

Lo loctenant, lo perbost, Estebe, lo tesaurey (1).
A laquau hora, los senhors juratz, estantz en l'ostau comun de Sent-Ylegi, an fait [et] ordenat las causas que s'enseguen :
Foren (2) apperatz Johan de La Nauda et Michelet Barlet, bistors deu pan ; los dissoren et reporteren que lo pan blanc de r. esterlin pod estre de XII. onsas, et lo pan ab tot son cor, de xv. onsas, et lo bassalon, XIX. onsas ; et que sia bon, ben cuyt, de bona sabor et merchant ; et que no y aya faba, segle ni peseu, ni autre blat, si no bon froment.

ACTUM FUIT DIE SABATI, VI^a SETEMBRIS, ANNO XXI^o.

SÉANCE
DU 6 SEPTEMBRE 1421.

—
Serment
d'un étranger.

Lo loctenant, lo perbost, lo tesaurey, Junqueyras, Salin, Sedet, Miqueu, Argui, Estebe, Gassies, Peytauin, Molarin, Rostanh. — Los trenta : Siruent, Cussac, Estebe, Costantin, deu Casse, La Bia, Gassias, draper, Arros, Sanx, Peytauin, Faure (3).

Au jorn d'uy, los senhors juratz, tenen jurada en l'ostau comun de Sent-Ylegi, lo senh sonat, et a l'ora acostumada, an fait las causas qui s'enseguen :

Au jorn d'uy (4), Pey de La Coma, de la bila de Basatz, fit et prestet lo segrament que ed sere bon et leyaut au Rey, nostre tres sobiran senhor, etc., et a mossenhor lo mager, juratz et a la ciutat de Bordeu,

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) En marge : « Crit. »

(3) Cette double liste est inscrite en marge dans le manuscrit ; mais les noms des trente sont en marge de la page qui suit celle où se trouvent les noms des jurats.

(4) En marge : « Prestitit juramentum Petrus de Cumba. »

tant cum demorera en la hobediensa deu Rey, nostre senhor; et, si s'en anaba et parte de la hobediensa deu Rey, nostre senhor, ed tornere lo segrament au mager o a sson loctenent.

Au jorn d'uy, Bertran de Roeda bengut debert losdeitz senhors en pregan et suplican ausdeitz senhors que, cum ed sia patron de una capperania, et lo caperan de ladeita capperania sia mort, et mossenhor l'arcibesque aya inibit a Arnaud deu Castanhar, qui ha las cartas et documentz de ladeita capperania, que, aqueras cartas et documentz de ladeita capperania, no fos si ardit de las balhar ni transportar en aucun loc, sens congeit et llicencia de luy; e plus, audeit Bertran de Roeda es estat dat a entendre que lodeit mossenhor l'arcibesque bol donar ladeita capperania, non obstant que lodeit Bertran sia patron de ladeita capperania; et, sur so, preguet et supliquet doas causas : premeiramente, conselh; secondament, ajuda cum ed no sia pribat ni gitat de son patronatge (1). Et, aqui medis, losdeitz senhors dissoren que ed auren conselh entre lor et lo faren resposta, etc. — Los senhors juratz an ordenat que los clerxx beyan quau remedi de dreit s'i poyra donar; et, tant cum de dreit so (*sic*) poyra, que hom lo ajude.

Droit de représentation
d'une
chapellenie.

Au jorn d'uy, Guilhem Peytauin et Arnaud Besin balheren una suplicacion sus lo feyt de la crotz deu Merquat, et pregueren et supliqueren aysi cum es contengut en ladeita suplicacion.

Croix
du
Marché.

Refferit Johan Gassias, tosaurey (*sic*) de l'an passat, que la resta de las tauernas de l'an passat se montan la soma que s'ensec : soma, tot so los costumeys an pagat de las tauernas deu segont mech an, que monta : viii^o lxxiii. liuras i. ssoud viii. deners; resta que deben : ii^m iii^c xxxv. liuras ssoudz iiii. deners (2).

Revenus
des
droits des tavernes.

Fo ordenat (3) que fos feyt crit que nulh corretey no sia si ardit de usar de offici de corretaria entro pertant que ayan fait lo segrament acostumat et ayan agut lur letra, aysi cum es acostumat, et ayan balhat lo nom aus assensadors.

Courtiers.

Fo ordenat (4) que Martin Peytauin, Johan Argui et lo procurayre fassan lor diligensa cum la Diuisia sia tost recurada, cum lo tesaurey et lo hobrey de Ssent-Pey ayan curat de lor part.

Curage
de la Devise.

(1) En marge : « *Lamfort por Lopes.* »

(2) En marge : « *Los assensadors de las tauernas.* »

(3) En marge : « *Crit.* »

(4) En marge : « *Mandatum factum.* »

Démarche
auprès de l'archevêque.

E plus, que, dilus qui ben, totz los senhors juratz sian a Ssent-Andriu, et, d'aqui en fora, angan a mossenhor l'arcibesque, per demandar lo proces ab notari, *ut in forma*.

Salaire
d'un clerc.

E plus, fo ordenat que Amaniu de Ligardas, clerc, aya dos franx per son tribalh, d'aquo que a escriut per la ciutat deus despens feytz per los tesaureys qui son estatz de la ciutat, a causa de las guerras; et donat mandament au tesaurey qui lo pague.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, X^a MENSIS SEPTEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^{mo}.

SÉANCE
DU 10 SEPTEMBRE 1421.

Conffit
entre l'archevêque
et
la ville
de
Bordeaux.

Lo loctenent, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, Gassias, Cedet, Peytauin, Miqueu (1).

Au jorn d'uy, Arnaud Boneu, Ramon Gassies et lo procurayre de la bila firen resposta que ed eran estatz debert mossenhor lo arcibesque de Bordeu, per demandar lo proces et sentencia en forma deguda, qui era estat fait encontre los senhors juratz de l'an passat; loquau proces, edz aben requerit audeit mossenhor l'arcibesque que ed mandes aus clerx qui aben fait lo proces, et que lodeit proces bolussan balhar, edz pagatz de lor selari, etc.; et, aqui medis, mossenhor l'arcibesque los fit resposta que bengussan en forma deguda, et ed los fare so que far deure.

Vente de vins
en taverne.

E plus (2), quant a Pey de Freysenet, *alias*: *Medoc*, qui a bendut lo bin a taberna, et, duran la tauerna, ha bendut lo bin en gros, que, si la taberna duran, que pague la costuma, et, si la tauerna era finida, et lo bendut en gros, cessan tot frau et barat, que, en aquet cas, no pague res de ladeita costuma; et asso, que se enforme ab los tauerneys que benden lo bin, etc.

Condamnation
de P. Marsau.

E plus, quant a Marsau, que lo sia feyta gracia de la carreta ferrada, et que pague tant solament: xx. soutz, et la resta deu gatge lo sia quitada.

Ferme
des
2 deniers et maille.

E plus, de Marot German, assensador deus dos deners et mealha per

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) Au haut et à gauche de la page se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants: « *L'ome de la tauerna. Marsau. Marot German. La appellacion de mosenhor l'arcibesque. De Johan Delome contra Pey Gran.* »

liura, fo comes a Arnaud Boneu, perbost, que fassa enformacion ab los qui an assensat d'atras betz ladeita assensa, et, si se troba que, si aucun merchan aporta merchandaria a Bordeu, et no los pot bendre, si, de taus bens, se deu pagar la bilheta de dos deners et mealha per liura, o no.

E plus, quant a la appellacion deu procurayre phiscau, fo ordenat per los senhors que los preuilegis de la ciutat sian mostrat en lo Conselh deu Rey, et que aqui sia debatut, etc.

E plus, quant a mossenhor l'arcibesque, qui no bol far resposta, et los dit que bengan en forma deguda, etc., fo ordenat que los senhors juratz de l'an passat sian apperatz, et que los sia mostrat, et que edz angan debert mossenhor l'arcibesque, et que demanden lo proces en forma deguda, etc.

E plus, quant a Johan Delome, qui se corelha de Pey Gran, que fassa apperar lodeit Pey Gran, et que balhe sa demanda, o ciuil, o criminal, o tau cum lo playra, et en forme; et los senhors lo faran dreit et rason.

E plus, fo ordenat que, los monedeys qui an pagat aquest an present a la bilheta, o an balhatz gatges: que los qui an pagat ayan letras que sian pagatz sus las rebenuas de la ciutat; quant aus qui an balhatz gatges, que sian restituutz ad aquetz los gatges, per aysi que juren que sia de lur propri cabau.

Los noms deusdeitz monadeys s'enseguen :

Johan de Mahtz : vi. liuras.

Ramon Monadey : v. liuras et meya.

Liste
des
monnayeurs.

Los noms deus hobreys continuantz de la moneda :

Johan Oliuey, de rua de Lopsaut ⁽¹⁾ : 1^a tassa, per iii. liuras.

Bernart Oliuey : 1^a liura.

Rostanh de Cambas : 1^a liura xv. soudz.

Ramon deu Bosc : iii. liuras.

Johan de Serras : vi. liuras.

Ramon Rogey : 1^a liura v. soudz.

(1) La rue Lopsaut porte maintenant le nom de *La Sau*, et se trouve entre la rue Saint-James et la rue Buhau.

ACTUM FUIT DIE SABATI, XIII^a MENSIS SEPTEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o (1).

SÉANCE
DU 13 SEPTEMBRE 1421.

Lo loctenent, lo perbost, Junqueyras, Gassies, Cedet, Molarin, Estebe, lo tesaurey, Salin, Miqueu, Argui (2).

Au jorn d'uy, los senhors juratz, estan en l'ostau comun de Sent-Ylegi per tenir jurada, ayssi cum es acostumat, lo senh sonat, et a l'ora acostumada, totz ensemble, an feyt et ordenat las causas que s'enseguen :

Canon.

Fo ordenat que lo gran canon sia adobat et aparelhat; et, quant sera adobat, que sia balhat a mossenhor lo senescout, per La Marqua, per aysi que se fassa probesion de mestres, de peyras et de poubras de canon, et que fassa segur de tornar lodeit canon no affolat.

Créance
de R. Makanam.

E plus, de Rechart Makanan, que sia bist lo libre de la bilheta; et que, so que se trobera, que lo sia pagat so que lo sera degut ben et leyaument.

Farines.

E plus (3), quant aus farineys, que, si bolen tenir la farina a xv. ssoudz, que pusquan benir et apporter farina, per aysi que dongan cascun, cum es estat parlat; et asso, tant cum aus senhors playra.

Coupes de S. Beti.

E plus, fo ordenat que Ramon Gassias et lo procurayre beyan las tassas de Seguinot Beti, de quau pes son, et qui las a, ni per quau soma son detengudas.

Banlieue.

E plus, fo ordenat que Johan Estebe beya si trobera conpanhons qui deffendan las batlegas, et que ayan quauque profeyt.

Habitants
de la banlieue.

E plus, de la gent de la batlega, que los sia feyta demanda; et, feyta la demanda, que demoren en arrest.

Droits de la billette.

E plus, fo ordenat que lo loctenent aya Johan Gassias, Bernart de Corn et Galhart de Sentsius, per pagar so que deben per la bilheta de l'an passat; et que, si no bolen pagar, que sian arrestatz.

(1) A gauche: « Los juratz de l'an passat. Arnaud Helias. Roeda »; et à droite: « Seguinot Beti. De l'encant. Rechart Makanan. Deu gran canon. A mossenhor lo senescout. De la gent de la batlega. La Diuicia. Las farinas. »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) Au haut de la page se trouvent ici, dans le manuscrit, les mots suivants: « Johan Gassias: XX. liuras, XX. franx, XI. liuras. Bernart de Corn. Galhart de Sentsius: XIX. liuras. »

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XVIII. (1) MENSIS [SEPTEMBRIS],
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o (2).

Lo loctenent, lo perbost, Estebe, Cedet, Junqueyras, Miqueu, Argui, Peytauin, Salin, Gassias (3).

SÉANCE
DU 17 SEPTEMBRE 1421.

Au jorn d'uy, fo donat congeyt a Rechart Cedet, perbost de la batlega debert Medoc, que pusqua pendre, o far pendre per los siruentz de mossenhor lo mager, Pey deu Luc, Bernart, apperat : *Cap-Cru*, demorant ab mossenhor de Duras, et Berdot, i. balestey et autres, lurs complices, deusquaus se es clamat Johan Guitart criminosament, per en far justicia; et que no lo sera feyta causa per que justicia, per lodeit perbost, sia retardada.

—
Arrestation
de
criminels.

Au jorn d'uy, firen relacion que edz aben feyta enformacion ont eran las seys tassas que calanga Seguinot Beti, o sa molher, per son nom, et que, edz an trobat que Espinassa las a; car aqueras foren balhadas a mossenhor Guilhem Serpot, et, apres la mort deudeit mossenhor Guilhem Serpot, lodeit Espinassa las abe agudas, etc.

Coupes de S. Beti.

Au jorn d'uy, fo ordenat que lo perbost et Ramon Gassias anga[n] debert mossenhor lo senescaut per demandar resposta deu saup-conduyt per aber deu fer per far lo gran canon, et, aysi medis, per adobar lo canon apperat : *l'Ayne*; et per i. baysset; et per los marineys, etc.

Démarches
auprès
du sénéchal.

Pey deu Mayne, Arnaud de Sent-Simeon, Ramon Doat, Arnaud Arramon, Guiraut deu Boys, Pey d'Espramont, Guilhem de Puch-Ligey, Meyonin de Born et Pey Daudid, los totz an fait et prestat lo segrament qui plus bas s'ensec.

Serment de sergents.

Au jorn d'uy (4), foren balhadas : las assensas deus borris, de la gema et de la rosina; los gatges de totz aquetz qui benden lo bin a tauerna de Pentecosta tro que a Sent-Miqueu, que no son borgues; los gatges de totz aquetz qui benden bin a tauerna de Sent-Miqueu a Pentecosta, qui no son borgues ni habitantz; los gatges deus tauerneys qui crompan bin per

Adjudication
des
fermes, etc.

(1) Il faudrait : « XVII. mensis septembris. »

(2) A droite de ce titre se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « Rechart Cedet. Deu saup-conduit. »

(3) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(4) En marge : « Las assensas. »

rebendre, sens mudar de loc en autre; los gatges de totz aquetz qui meten bin prohibit dins la bila, sens merquar de la merqua de la bila; et, de todas las assensas susdeitas, losdeitz senhors juratz an donat et autreyat ausdeitz siruentz la meytat de tot lo profeyt qui n' salhira, exeptat de la assensa deu bin prohibit qui intra sens merquar dins la bila, quar, deu profiteit qui d'aqui salhira, lo en donan tant solament la tersa part.

Formule
du
serment des sergents.

« Jureren losdeitz sirbentz, et cascun de lor, sobre lo libre messau et la crotz, que ed et cascun de lor, en las causas dessusditas, s'i porterent ben et leyaument, et diligentament, au proffoit de la ciutat, et que totz los gatges que edz et cascun de lor penhoreren, per rason de las causas dessus, ed ac notifiqueran aus senhors loctenent et juratz, et que composition escosta no faran, ni causa alcuna no pendran que no ac mostren aus senhors susdeitz, etc.; et autrament, ben, en todas maneyras, en las causas desusdeitas, s'i porteran per lo segrament que fait an. »

ACTUM FUIT DIE SABATI, XXI¹ (1) MENSIS SEPTEMBRIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO CCCC^{mo} XXI^o (2).

SÉANCE
DU 20 SEPTEMBRE 1421.

Lo loctenent, lo perbost, Junqueyras, Molarin, Peytauin, Estebe, lo tesaurey, Miqueu, Rostanh (3).

Au jorn d'uy, los senhors juratz tenen jurada, lo senh sonat, et estantz en l'ostau comun de Sent-Ylegi, et a l'ora acostumada, an feyt et ordenat las causas que s'enseguen :

Cri
pour la vente
du pain.

Fo ordenat (4) que fos feyt i. crit que nulh no fos si ardit de portar pan a bendre, si no que sia deu pes que fen los borgues de la ciutat, sotz la pena de LXV. soudz de gatge, et de perdre lo pan que aportera, etc. (5).

(1) Il faudrait : « XX^o mensis septembris. »

(2) Au haut de la page, et à droite de ce titre, se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « *Deu crit, si esta be. Deu pan de Sent-Seurin. Quau punicion s'en fara? Que sera de la fogassa et de tot autre pan? De leuar l'argent de las furinas. Des commissaris.* »

(3) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(4) En marge : « *Crit factum.* »

(5) A la suite de ce paragraphe, on en trouve, dans le manuscrit, un autre, qui a été biffé, et qui est conçu en ces termes : « *Foren donatz commissaris per audir los acomptes de Galhar de Sentsius, de l'argent que a pres et pagat per los gatges deu conestable en l'an passat, que se contaba en data M. CCCC. et XX.* »

Fo ordenat que Galhart de Sentsius balhe debert los senhors juratz los acomptes de l'argent que prengut per pagar lo conestable, et, aysi medis, de sso que a balhat per far lo pagament, etc.

ACTUM FUIT DIE SABATI, XI^a MENSIS OCTOBRIS, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO [VICESIMO] PRIMO (1).

Mossenhor lo mager, lo perbost, Johan Estebe, Arnaud Arrostanh, Ramon Gassias, Amaniu de Molarin, Guiraut Miqueu, lo tesaurey, Johan Argui, Martin Peytauin (2).

SÉANCE
DU 11 OCTOBRE 1421.

Au jorn d'uy, mossenhor lo mager et los senhors juratz, tenen jurada en l'ostau comun de Ssent-Ylegi, lo senh sonat, a l'ora acostumada, an feyt et ordenat las causas que per orde s'enseguen :

Et (3), aqui medis, mossenhor lo mager, loquau bengo et arribet jey, sus l'auba deu jorn, d'Anglaterra, que fo diuendres, a x. jorns deu mes de octobre susdeit ; et refferit cum ed abe balhat la letra de la bila au Rey, nostre senhor, et que lo Rey, nostre senhor, abe trames en cort de Roma i. clerc, et escriut a ssons procurayres que, lo negoci de la ciutat, agossan recomandat ; et plus, que ed no era pas estat pagat de sons gatges, et que ed pregaba que losdeitz gatges lo fossan pagatz, etc.

Rapport du maire
sur
son voyage
en Angleterre, etc.

Auquau jorn, Johan deu Freyse, loctenent de mossenhor lo mager, se descarquet de l'offici de loctenent, etc., et rendut lo saget et la clau de la tesararia, etc.

Résignation
du
lieutenant de maire.

E, aqui medis, fo elegit sotz-mager Johan Estebe, loquau prengut et acceptet lodeit offici, etc.

Élection
du sous-maire.

E ffo ordenat que mossenhor lo mager et lodeit Johan Estebe, sotz-mager, angan dilus far lo segrament a Ssent-Seurin, sus lo fort, aysi cum es acostumat ; e fforen donat comissaris a audir lodeit segrament : lo clerc, lo perbost, Arnaud Arrostanh, Ramon Gassias, Amaniu de Molarin, lo procurayre de la bila et _____ (4).

Serment du maire
et
du sous-maire.

(1) A gauche de ce titre se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « *Lo pan que sia feit de pes. Las letras deu Lombart.* »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) En marge : « *Nota: Qua die aplicuit hic dominus major de portibus anglicanis* » ; et plus bas : « *X. onsas, blanc ; XIII. a massa ; XVII. onsas, bassalon.* »

(4) La fin de ce paragraphe manque dans le manuscrit.

Taux du pain.

E plus⁽¹⁾, fo ordenat que lo pan blanc, ben cuyt et de bona sabor, sia feyt, de assi en abant, de x. onsas, de tres deners; lo pan a massa, ab tot son cor, ben cuyt et ben assasonat, et de bona sabor, de xiii. onsas; lo bassalon, de xvii. onsas; et que nulh no sia si ardit de en far si no deu pretz et pes susdeitz; et aquo, sian borgues o estrangeys: aus borgues, sotz la pena de perdre lo pan et de estre mes au tombareu; si es estrangey, de perdre lo pan; et aquo, per tantas betz cum faran lo contrari; et de pagar lo gatge de lxx. ssoudz, sens alcuna merce.

ACTUM DIE MERCURII, XV. MENSIS OCTOBRIIS,
ANNO DOMINI MILLESIMO [VICESIMO] PRIMO.

SÉANCE
DU 15 OCTOBRE 1421.

Mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo perbost, Arnaud Arrostanh, Galhart de Junqueyras, Ramon Gassias, Molarin, Guiraut Miqueu, Johan Argui, lo tesaurey, Arnaud Cedet, Guilhem Salin⁽²⁾.

Auquau jorn⁽³⁾, mossenhor lo mager et los senhors juratz, estan en l'ostau comun de Sent-Ylegi, lo senh sonat a l'ora acostumada, an feyt et ordenat las causas que s'enseguen :

Serments du maire
et
du sous-maire.

Loquau jorn, lo clerc, lo perbost, Arnaud Arrostanh, Ramon Gassias, Amaniu de Molarin, lo procurayre de la bila, commissaris donatz per audir et recebre lo segrament de mossenhor lo mager et de Johan Estebe, sotz-mager, fasador per lor et prestador sus lo fort de Sent-Seurin, etc., an refferit que, au jorn, hora et loc assignat, losdeitz mossenhor lo mager et sotz-mager son estatz, et an feyt et prestat, edz et cascun de lor, sus lo fort de Sent-Seurin, lo segrament acostumat, en la presencia deus susnompnatz et de plusors autres, etc.

Conférence
de
Saint-Macaire.

E ffo⁽⁴⁾ ordenat que, au parlament de Ssent-Makari, ab mossenhor lo senescout, anga mossenhor lo mager, lo perbost et Ramon Gassias; et que lo tesaurey los probedisca de despens rasonables a l'anar et au benir, et tant cum demoreran part dela.

(1) En marge: « *Crit.* »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) En marge: « *De anar a Sent-Macari ab mossenhor lo senescout. Lo Basco.* »

(4) En marge: « *Mandatum.* »

Requête
de
marchands Bretons
arrêtés
par représaille.

Et plus, lo medis jorn et hora, Rollan de Lannoan, Johan Lo Mercer, Perrot Lo Cotz, Yuon de Hollon et Johan Tetheys, merchantz de Henbon⁽¹⁾, si cum dissoren, losquaues balheren a mossenhor lo mager et senhors juratz una supplicacion, contenen en effeyt cum edz sian bengutz merchandament a la ciutat de Bordeu, et ayan aportat mercandarias justas, licitas et honestas, et lors merchandarias los sian estadas enpachadas; et edz no ayan feyt causa per laquau lasditas lors merchandarias los deyan estre enpachadas : que plassia a mossenhor lo mager et senhors juratz de los relaxar, et far relaxar lorsdeitas merchandarias; et pregueren et supliqueren ausdeitz senhors mager et juratz que los plagos far resposta. — Et, aqui medis, incontinen, agut abis entre losdeitz senhors, et sabuda la causa per que las merchandarias deusdeitz merchantz Bretons eran estas arrestadas et enpachadas, losdeitz senhors los feren la resposta que s'ensec; so es assaber : que lasdeitas merchandarias eran arrestadas per dampnatges que aben donatz, en la ribeyra de Gironda, la nau de Johan de Crusols et i. autre baleney breton; et plus, per lo dampnatge que abe donat i. autre baleney breton, qui abe apportat a Bordeu dos enbaysadors qui anaban, per lo rey et la regina de Franssa, en Nabarra, si cum dissoren; losquaues dampnatges donatz per losdeitz Bretons, en aquesta ribeyra de Gironda, montan entro a la soma de mil coronas, et plus. Empero, nonobstan tot so susdeit⁽²⁾, losdeitz senhors los dissoren que, si edz bolen donar pleyas de tant quant lordeita mercandaria sere benduda, que edz los relaxeren las merchandarias et argent qui n'salhire entro a i. jorn; et que, en tant dementres, losdeitz merchantz seguissan enbert lo duc de Bretanha la reparacion deus dampnatges donatz aus merchantz borgues d'aquesta ciutat et autres de l'obediensa deu Rey, nostre senhor, en aquesta ribeyra de Gironda; en lo cas que los dampnatges fossan reparatz ad aquest jorn que edz pendren, que losdeitz senhors los faren relaxar, soutz et quitis, lasdeitas merchandarias et argent qui d'aqui sere salhit, et, aysi medis, las pleyas que donatz auren. — Et, sur sso, losdeitz merchants Bretons demaderen (*sic*) la copia des dampnatges donatz per los Bretons, en aquesta ribeyra, etc.; laquau los fo autreyada, etc.

(1) Hennebont, chef-lieu de canton, arrondissement de Lorient (Morbihan).

(2) On trouve ici, dans le manuscrit, le mot « *dissoren* », qui est répété un peu plus loin, dans la suite de la phrase.

ACTUM FUIT DIE JOVIS, XVI. MENSSIS OCTOBRIS, ANNO DOMINI
M^o CCCC^{mo} XXI^o.

1^{re} SÉANCE
DU 16 OCTOBRE 1421.

—
Arrestation
d'un
bourgeois.

Lo soz-mager, lo perbost, Arnaud Rostanh, Junqueyras, Gassias, Molarin, Peytauin, Salin (1).

Au jorn d'uy, bingut, per-dabant mossenhor lo soz-mager, Johan Moliney; loquau expauset que Johan Moliney, son filh, loquau es borgues de la ciutat de Bordeu, era en arrest en lo Castet reyau, et per mandament de mossenhor lo senescaut de Guiayna; et sia aysi que los borgues ayan priuilegi que, si son arrestatz au Castet, que la garda se apperten a mossenhor lo mager et senhors juratz, etc.; que plagos a mossenhor lo mager et senhors juratz de anar requestar lodeit Johan Moliney, etc.

—
EADEM DIE, POST MERIDIEM.

2^e SÉANCE
DU 16 OCTOBRE 1421.

—
Secours
à
M. de Fabas.

Lo soz-mager, lo perbost, Junqueyras, Cedet, Molarin, lo tesaurey, Peytauin, Guiraut Miqueu, Argui, Salin (2).

Ordeneren que, a mossenhor Menaud de Fabas, fossan donatz : dos tonetz de bin, et dos tonetz de froment, et i. tonet de sibada; et mandat au tesaurey que los cropes (*sic*), et, crompatz que los agos, que aquetz lo deliures; et aquo, por que ed pusca tenir la fronteyra, et que no prenga sufferta ab los de Basatz, mas que los fassa tota la guerra que bonament poyra; loquau a promes de no pendre pati ni sufferta, si no que la ciutat y sia, et de seguir la bia de la ciutat en patz o en guerra, etc.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

DATUM BURDEGALE, ULTIMA [DIE] MENSSIS OCTOBRI,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

Loquau jorn, en presencia deus senhors soitz-mager et juratz, fo feyta relacion deu parlament de Sent-Makari, per lo clerc, lo perbost et Ramon Gassias; losquaus refferiren que la causa per que eran anatz audeit parlament era mesa en suspens entro au jorn de Pascas; et, en tant dementres, cascuna partida, que sertifique lo Rey, et, durant lo terme, que sia feyta una prohibicion et deffenssa, per cascuna partida, que nulh no sia si ardit de far mau ni dampnatge a l'autre; mas que cascun anga use (?) trebe bonament, et sens mal far ab l'autre, etc.

Lo medis jorn, foren ordenatz et deputatz, per elegir, crear (?) et causir las escarlatas per las liureyras deus senhors mager et juratz, per aquest an, so es assaber : lo perbost, Ramon Gassias, Rechart Cedet, lo tesaurey et Amaniu de Molarin.

SÉANCE
DU 31 OCTOBRE 1421.

—
Conférence
de
Saint-Macaire.

Livrées
des
mair et jurats.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, QUINTA MENSSIS NOVEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

Mossenhor lo mager, lo soitz-mager, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, Gassias, Cedet, Molarin, Peytauin, Salin, Miqueu, Argui (1).

Au jorn d'uy, fo balhada 1^a letra a mossenhor lo mager, per lo persuant de mossenhor lo senescout, laquau letra era tramesa a mossenhor lo mager et juratz, et autres de la ciutat de Bordeu, per lo Rey, nostre tres sobiran senhor; laquau fo, aqui medis, en presencia deus senhors juratz, ladeita letra (2), et totz en ladeita letra et bonas en aquera contingudas, foren grandament alegres, et lauseren Diu, etc.; de laquau letra la tenor s'ensec, de mot a mot, assi dejus (3).

SÉANCE
DU 5 NOVEMBRE 1421.

—
Lettres
de
Henry V
aux
mair et jurats.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) Il manque ici, et dans la suite de la phrase, un certain nombre de mots.

(3) Voyez plus bas, à la fin du procès-verbal de la séance.

E plus (1), fo presentada una letra, per mossenhor lo mager, aus senhors juratz, laquau a lor era tramesa per lo Rey, nostre tres sobiran senhor; laquau, aqui medis, fo legida, etc.; et foren losdeitz senhors requestatz que bolussan complir, per mossenhor lo mager, las causas en aquera contingudas; et, aqui medis, fo deit, per los senhors juratz, que edz auren lor auis et conselh, etc., e lo faren resposta, etc.; de laquau letra la tenor s'ensec dejus, de mot a mot (2).

Conflit
entre
l'archevêque
et
la ville
de
Bordeaux.

E plus, mossenhor d'Agassac et lo prior de Ssolac benguren, lo medis jorn, en l'ostau de Ssent-Ylegi; et aqui reciteren cum, per mossenhor lo mager (*sic*), abe parlat ab mossenhor l'arcibesque, a Ssent-Makari, que ed aure plaser que, entre la Gleysa et la ciutat, agos bona patz et bon acort; et que mossenhor l'arcibesque abe deliberat sus lasdeitas paraulas, et que ed abe gran plaser de aber patz, acort, union ab la ciutat; et edz, per nome de mossenhor l'arcibesque, pregaban a mossenhor lo mager que ed y bolussa regardar et trobar quauque bona bia cum y agos patz et acort; quar ed era prest de far tot quant que ed poyre per benir a bon acort, etc. Aqui medis, fo, per mossenhor lo mager, deyt que ed aure abis ab los senhors juratz, et lo fare resposta.

Démarche
auprès
du sénéchal.

E plus, fo parlat de l'acort fasador entre mossenhor l'arciuesque et la ciutat; que mossenhor lo mager, lo clerc et deu (*sic*) perbost angan a mossenhor lo senescaut, per saber son boler en dreit de l'acort pasador entre la Gleysa et la ciutat.

Convocation des XXX.

E plus (3), fo ordenat que hom aya los senhors xxx^{ta} a dissapte.

Conflit
entre
l'archevêque
et
la Ville.

La intencion de mossenhor l'arcibesque es que, dabant totas causas, sia ordenada la forma de la proclamacion de consentiment de cascuna partida, e sia tramesa a nostre tres sobiran senhor, nostre senhor lo Rey, en suplican a la soa reau magestat que li plassa de far ordenar a metre exequcion, segon la tenor del darey apontament.

Portes de la Ville.

Fo ordenat que Johan Argui balhe las claus a Pey d'Aspramont, et que sia companhon a hubrir las portas de la ciutat, en la jurada deudeit Johan Argui.

Affaire
de
J. de Kale
et
G. Gordon.

E plus, Johan de Kale bengo en jurada et, se querelhet de Guilhem Gordon, parropian de Sent-Pey, cum d'aquet que, luy estan perbost de la bila, a mes maliciosament la man sobre luy; dont pregaba que lo fos fait

(1) En marge : « *Los deutes de la bila. Las tavernas. Los boeys et carreteis.* »

(2) Voyez plus bas, à la fin du procès-verbal de la séance.

(3) En marge : « *La cedula que fo balhada per mossenhor l'arcibesque, a causa de l'acort, etc.* »

dreit et justicia, afin que, a totz autres, passe en ysample. Et, aquis medis, fo mandat au procurayre que fassa partida et enformessa, etc.; quar los senhors se offerissen de lo far dreyt, rason et justicia, etc.

Fo ordenat que lo perbost parle ab Leunart Bardis, que fassa aportar cinquanta quintaus de salpètra a obs de la ciutat; et ed sera ben contentat, etc.

Salpêtre.

« LE ROY D'ANGLATERRA, HERITIER ET REGENT DU ROYAUME DE FRANCE,
ET SEIGNEUR D'IRLANDE.

« Chiers et bien amez foialx, nous vous saluons souvent, et, pour ce que, par l'experience du fait, nous avons scue et savons la bonne affection que toutdiz portes a nostre persone, espoyrantz pour tant que tres volentiers, de nous et de nostre bone exploit en noz busoignes, orriez bonnes nouvelles, si vuillez savoir que, davant la faysance de cestes nos letres, graciez a Dieu, nos suymes arrivez a nostre ville de Caleys, en noz marches de Picardie, tielment acompaignes de comptes, barons, chivaliers, escuyers et d'autres gens d'armes e de archers, que, ove l'aide de Diu, nous ferrons a nostre poair resister a la malice de tous ceux de France qui sont ylloques, rebelles a nostre pierre et a nous.

Lettre
de
Henry V
aux
maire et jurats.

« Et, pour ce que nos croions que de ce puries estre plustost certifiez de nostre royaume d'Angleterra que de les costes ou nous suymes, si avons fait faire cestes nos letras, desouz nostre prive seel, en nostredit roiaume esteant, en vous priant chierement que vous continuez (*sic*) vueilliez vostre bonne diligence que, de jour en autre, faces sur la bona governance de nos feiaulx soubgiz en vos contrees. dedeins nostre duchie de Guyenne; vuillantz outre et vous priantz par especial que, veues cestes noz letres, vous vous vueillez disposer et enforcier en haste pour faire continuelle guerre, chevauchees et nuyances a ceulx de Poitou, Xantonge et autres lieux a nous rebelles, illecques la ou vous poures plus grever et destruyre nos enemys a vostre povair, selonc l'avis, disposition et ordenance de nos tres chers et feaulx le comte de Longeville et de nostre seneschal de Guyenne; et, en [ce] faisant, vous nous feres singular plaisir et tres grant ⁽¹⁾ ayse et quiete a nos foialx soubgiez de nostre pays susdicte.

« Et ce ne vuelles lesser, come nous nous fions de vous.

« Donne souz nostre prive seel, a nostre paloy de Westmonstier, le quint jour de juyn. »

« A nos chiers et bien amez foialx les mayre et jurats de nostre cite de Bourdeaux. »

« LE ROY D'ANGLETERRE, HERITIER ET REGENT DU ROYAUME DE FRANCE,
ET SEIGNEUR D'IRLANDE.

« Chers et ben amez foialx, nous voulons et vous mandons, en chargeant, que vous acontes duement ovesque nostre cher et feal chivalier Johan Sent-Johan, maire de nostre citee de Bordeaux, du temps qu'il avoit premierement la charge dudit office en cea; et, ce que, par tiel aconte, serra troeve due audit Johan de ses gatges, reguardez et vesteure, a cause de mesme l'office, luy facez paier et contenter come reson demande, et, par

Lettre
de
Henry V
aux
maire et jurats.

(1) Les mots « *et tres grant* » sont répétés dans le manuscrit.

semblant maniere, faces desore en avant, de temps en temps, tant que vous averes autre mandement de nous, en demonstrant en ce, audict meyre, effectuelement vostre bone affection, veue qu'il a este ja piecca de nostre commandement et uncore est en nostre compaignie et service.

« Donne, souz nostre prive seel, a nostre ville de Douvre, le xviii. jour de juyn. »

« A nos chers et bien ames les souts-maire, juretz et trent conseillers de nostre cite de Bordeaux. »

DATUM BURDEGALE DIE SABATI, VIII^a MENSIS NOVEMBRIS,
ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC^{mo} XXI^o (1).

SÉANCE
DU 8 NOVEMBRE 1421.

Mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo perbost, Ramon Gassias, Molarin, Salin, Argui (2).

Au jorn dessus escriut, los senhors mossenhor lo mager, juratz et xxx^{ta}, totz ensemble ajustatz et congregatz en l'ostau comun de Ssent-Ylegi, han feyt et ordenat las causas que s'enseguen :

Lettres de Henry V.

Premeyrment, foren legidas duas letras, lasquaus eran estadas tramesas per lo Rey, nostre tres sobiran senhor, aus senhors mager et juratz.

Conffit avec le clergé.

Et plus, enpres, fo legida una cedula, laquau era estada balhada per lo prior de Solac, en dreit deu debat qui es entre la Gleysa et la ciutat; de laquau cedula, la tenor s'ensec, de mot a mot, assi dejus (3).

Requête
des
fermiers des droits
des tavernes.

Empres, fo recitat cum los assensadors de las tauernas de l'an passat aben balhat una supplicacion contenen que edz aben pergut, en las assensas, dos milia et cccc. liuras, et plus; et, sur so, los senhors juratz de l'an passat los ayan feit gracia de mil liuras, per aysi que paguessan la resta; et sia aysi que losdeitz assensadors ayan balhat una outra supplicacion contenen que, outra lasditas mil liuras, au (*sic*) senhors juratz qui a present son, los bulhan far gracia, atendida ladeita perda, etc.

Paiement au sénéchal.

Fo donat (4) mandament au tesaurey que pague : xii. centz franx, contant franc per xxv. soudz de la moneda corssabla a Bordeu; et aquo, per la composicion de Budos, a mossenhor lo senescout de Guiayna, etc.

(1) Au haut de la page, et à gauche de ce titre, se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « Las letras deu Rey aus sen'ors. Deus assensadors de las tauernas. De las II. mil liuras de mossenhor lo mager. Deu debat de la Gleisa et de la vila. »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) L'acte annoncé n'a pas été transcrit dans le manuscrit.

(4) En marge : « Mandatum factum. »

Fo ordenat que mossenhor lo mager et los senhors juratz angan dilus Débiteurs de la Ville. penhorar los qui deben argent a la ciutat (lo nom deusquaus qui deben a la ciutat ha debert sin); et que sian totz seguitz, tot per orde.

E plus, fo ordenat que dimerces sian apperatz, a Ssent-Ylegi, totz los Droits sur les charrettes. carreteys; et que los sia deit si bolen pagar xx. soudz per carreta, o no; quar, en lo cas que no bulhan pagar, n'i seran mes autres, et ed seran pribatz.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XII^a MENSIS NOVEMBRIS, ANNO DOMINI
M^o CCCC^{mo} XXI^o.

Mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, SÉANCE DU 12 NOVEMBRE 1421. Cedet, Molarin, Peytauin, Salin, lo tesaurey, Argui, Miqueu (1).

Lo jorn susdeit, a l'ora acostumada, tenen jurada en l'ostau comun de Ssent-Ylegi, an feyt et ordenat las causas qui s'enseguen :

Fo ordenat que lo ban sia mes sobre lo blat qui es en l'ostau de Galhot Saisies de grains. Ayquem; et sia mes au premey estat, so es assaber : a i. franc.

Et, per medissa maneyra, sia mes sobre lo secgle qui es en lo chay de Janekin Audemer; et que sia mes au premey estat, so es assaber : a mech franc.

E plus, fo ordenat que lo jurat de La Rossela tenga las claus de las Portes des chais. portas deus chays qui sont de Pont-Sent-Johan entro au portau de Las Salineyras.

E plus, que home no traga blat de la ciutat, si no que aga bilheta, et que lo perbost sia aquet qui dera la bilheta; et que sian mesas bonas Sortie du blé. gardas, perque lo blat no sia gitat deforas de la ciutat, si no en los loc angles, tant cum besonh los en fara competentament et rasonablement; et que sia ordenada una gabarra ab certans companhons per beser ont dara lodeit blat, etc.

E plus, fo donat mandament au tesaurey que lo pague los gatges, etc., Gages du maire. a mossenhor lo mager, etc., temps per temps.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

ACTUM FUIT DIE JOVIS, XIII. MENSIS NOVEMBRIS, ANNO DOMINI
M^o CCCC^{mo} XXI^o (1).

SÉANCE
DU 13 NOVEMBRE 1421.

Mossenhor lo mager, lo soztz-mager, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, Gassias, Cedet, Molarin, Peytauin, Argui. — Guilhem Peitauin, Ferradre, Santsius, Kale, Cussac, Sans, Gassias, draper, Gassias Santa-Coloma, Espina, Colinhan, La Bia, Arros, Femel, Brosta, Bardis (2).

Los senhors dedins escriutz, amassatz per la probision fasaduyra sus lo bon govern et regimen deu pais, et sus lo debat de la Gleysa, et sus la letra de mossenhor lo mager, et autras causas dejus escriutas, an feit et ordenat las causas que s'enseguen :

Vins
de l'archevêque
et
du chapitre
de Bordeaux.

Et plus, fo ordenat que lo bin que lo capitre a assensat a Guilhem de Basatz, etc., et mossenhor l'arcibesque, lo bin que a assensat a Perrot, lo breutey, sia mes en chay marchant, per aysi que sia merquat de la marca de la bila, etc.

Convocation
des XXX et des CCC.

Fo ordenat que hom aya los tres centz, sobre las causas dessusdeitas, a doman, et, aysi medis, los xxx^{ta}.

ACTUM FUIT DIE VENERIS, XIII^a MENSIS NOVEMBRIS, ANNO DOMINI
M^o CCCC^{mo} XXI^o.

SÉANCE
DU 14 NOVEMBRE 1421.

Mossenhor lo mager, lo soztz-mager, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, Ramon Gassias, Cedet, Molarin, Peytauin, lo tesaurey, Argui, Miqueu. — Los xxx^{ta} : Sent-Abit, Ferradre, Bigoros Estebe, Johan de Kale, Makanan, Miqueu, La Bia, Costantin, Sans, Colinhan, Brosta, Sirbent, Fumel, Bardis (3).

Absence des CCC.

Au jorn d'uy, eran estatz mandatz los senhors juratz, xxx^{ta} et iii^c; et

(1) A droite de ce titre se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « De probision deu pais per resistir aus enemiz. De mossenhor l'arcibesque. De mossenhor lo mager. Las tavernas. »

(2) Cette double liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) Cette double liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

defalhiren los iii^c, et se presenteren los senhors juratz et xxx^{ta} dessus nompnatz, etc.

Fo premeurement prepausat que los senhors barons aben presentat gent d'armas; et que bon sere que, per la ciutat, en fossan presentatz, per far plaser au Rey, nostre tres sobiran senhor, et per la saubacion deu pais, etc.; et plusors autras bonas paraulas.

Offre
de
gens d'armes.

Lo perbost disso que fossan presentatz per la saubacion deu pais, et per la resistensa deus enemix, et per los enemix grebar, xxx^{ta} homes d'armas et xxx^{ta} homes de treyt. Arnaud Arrostanh, *idem*. Galhart de Junqueyras, *idem*. Ramon Gassias, xxx^{ta} homes d'armas et xx. homes de treyt. Richart Cedet, cum lo perbost. Amaniu Molarin, cum lo perbost. Guiraut Miqueu, *idem*. Lo tesaurey, *idem*. Lo procurayre, *idem*. Lo clerc, xxx^{ta} homes d'armas et l. homes de treit.

Los xxx^{ta}: Sent-Auit, xl. homes d'armas et ii. homes de treit per i. home d'armas. Ferradre, *idem*. Kale, *idem*. Makanan, *idem*. Miqueu, *idem*. La Bia, *idem*. Costantin, *idem*. Sans, *idem*. Colinhan, *idem*. Bardis, *idem*. Fumel, *idem*. Sirbent, *idem*. La Brosta, *idem*.

En dreit deu debat de la Gleysa, totz foren de acort que l'acort sia remes au Rey, nostre senhor; et, si lo platz lodeit acort, que en escriba part de ssa que sia mes a execucion deguda; et, si no lo platz, que escriba part de ssa cum borra que hom se governe en aquesta part.

Confit
entre l'archevêque
et
la ville de Bordeaux.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XIX^a MENSIS NOVEMBRIS, ANNO DOMINI
M^o CCC^{mo} XXI^o (1).

Lo loctenent, lo sozt-mager, lo perbost, Junqueyras, Ramon Gassias, Cedet, Molarin, Salin, Miqueu, Argui, lo tesaurey (2).

SÉANCE
DU 19 NOVEMBRE 1421.

Au jorn d'uy, los senhors juratz, a l'ora acostumada, en l'ostau de Sent-Ylegi, an fait et ordenat las causas susdeitas :

Lo perbost, quant aus d'Ax, disso que lo sembla que lo procurayre, et Arnaud Arrostanh, et Johan de Kale, qui saben ben lo negoci, tracten

Débat
entre les villes
de Bordeaux et de Dax.

(1) A droite de ce titre se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « *Deus canons. De mosseñhor lo senescout.* »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

et acorden lodeit debat an (*sic*) los d'Ax, per tau maneyra que las ciutatz de Bordeu et d'Ax demoren amigas.

Prix du blé. Quant au blat, que an comensat las pilas a 1. pretz, que se tengan los pretz, et no puye plus que sera una betz estat atavernat.

E plus, deu blat que se ditz que Lo Lombart a crompat en lo chay de Seguinot Beti, que y anga lo perbost et Richart Cedet, et que fassan informacion et, segont que se trobera per informacion, que _____ (1). Galhart de Junqueyras, cum lo perbost. Ramon Gassias, *idem*. Rechart Cedet, *idem*. Molarin, *idem*. Salin, *idem*. Lo tesaurey, *idem*. Guiraud Miqueu, *idem*. Johan Argui, *idem*.

**Assemblée
des
trois états
du
Bordelais**

E plus, aqui medis, fo feyta relacion per lo clerc et per lo perbost que edz eran estatz a Ssent-Andriu, ont eran mossenhor l'arcibesque, los senhors barons et l'abat de L'Ila, lo prior de Solac, mossenhor Nolot de Blaya, mestre Helias Dalayre, et nos autres dos, per nome de la ciutat; et aqui fo ordenat, deyt que fos remerciat a mossenhor le senescaut de la bona oblacion et presentacion que ed abe fait aus tres estatz; et lo pais sia recomandat audeit mossenhor lo senescaut; et que si[a] pregat que lo plassia de recomandar lo pais au Rey, nostre senhor; et que, si causa y sobrebine, hom en escriura au Rey, nostre senhor, et a luy; et que a luy plassia de hoc perseguir debert lo Rey, a profeyt deu pais.

ACTUM FUIT DIE VENERIS, XXI^a MENSIS NOVEMBRIS,
ANNO DOMINI MILLESIMO [CCCC^{mo}] XXI^o.

**SÉANCE
DU 21 NOVEMBRE 1421.**

Lo sotz-mager, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, Cedet, Argui, Miqueu (2).

Lo medis jorn, a l'ora de bespras, estantz en l'ostau comun de Ssent-Ylegi, totz los senhors susdeitz an feyt et ordenat las causas qui s'enseguen :

Départ du sénéchal.

E, auquau jorn, fo prepausat per lo clerc cum mossenhor lo senescaut era sur son biatge; et ed se era offerit et presentat que si ed pode far res per la ciutat, ni per los senhors juratz qui la governan, enbert lo Rey, nostre tres sobiran senhor.

(1) La fin de la phrase manque dans le manuscrit.

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

Lo perbost disso que, a mossenhor lo senescout, fos remerciat, et que, per que mossenhor lo senescout aya la ciutat per recomandada enbert lo Rey, nostre sobiran senhor, que lo sia donat de tres a quatre tonetz de bin, et, a Bernadon Angebin, per portar la letra au Rey, nostre senhor, xv. tonetz de bin.

Présents
au sénéchal
et
à B. Angevin

ACTUM FUT DIE SABATI, XXII^a MENSIS NOVEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} [VICESIMO] PRIMO.

Mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, Cedet, Molarin, lo tesaurey, Argui, Miqueu (1).

SÉANCE
DU 22 NOVEMBRE 1421

Lo medis jorn, los senhors juratz, estan ensemble en jurada, dedins l'ostau comun de Sent-Ylegi, an feyt et ordenat las causas qui s'enseguen :

Premeyrament, an ordenat que sia donat a mossenhor lo senescout : quatre tonetz de bin, per aber recomandat la ciutat et borgues et habitantz d'aquera au Rey, nostre senhor.

Présent au sénéchal.

E plus, per so que lo tesaurey no abe de que fornir losdeitz quatre tonetz de bin, fo ordenat que Arnaud Boneu, perbost, fornisca losdeitz quatre tonetz de bin, et cascun deus senhors juratz dessus nompnatz lo an promes que, deusditz quatre tonetz de bin, que ed sera pagat dedins lo jorn de Nostra-Dona-de-Candelor; et, en lo cas que no fos pagat deusdeitz quatre tonetz de bin, so es assaber : xxx^{ta} franx per tonet, que lodeit Arnaud Boneu se pusqua pagar sobre la bilheta de vi. deners et xii. deners per liura, sens auguna contradiccion, d'aqui en abant.

Achat de vin.

Fo ordenat (2) que fus pres, deu deposit de dos centz franx o escutz deus Bretons, loquau es en commanda de Guilhem de Pey-Duran, per pagar a mossenhor lo mager, et que sian tornatz a loc de las tauernas.

Gages du maire.

Fo donat (3) a Bernart Angebin : xii. nobles, per portar 1^a letra au Rey, nostre senhor, et per tornar resposta, et per lo explicar 1^a credensa, etc., et fo mandat au tesaurey que lo pague.

Présent à B. Angevin.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) En marge : « *Depositum.* »

(3) En marge : « *Mandatum factum.* »

ACTUM FUIT DIE DOMINICA, XXIII. MENSIS NOVEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

SÉANCE
DU 23 NOVEMBRE 1421.

—
Lettres des jurats.

Mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, Miqueu, lo tesaurey, Molarin, Argui, Salin (1).

Au jorn d'uy, fo ordenada 1^a letra au Rey, nostre senhor, et 1^a outra a mossenhor Exetre, et 1^a outra au duc de Bretanha; la tenor de lasquaas, de mot a mot, s'ensec(2):

« *La letra deu Rey.* »

Lettre
des jurats
à
Henry V.

« Tres excellent et puissant prince, et nostre tres redoubte et tres souverain seigneur, nous tous vos humbles liges et subgiz, tant et si tres humblement comme plus povons, nos recomandons a voustre royalle mageste et tres haute manificence; laquelle Dieu, le tout-puyssant, par sa sainte grace, vueille tousjours conserver et maintenir en bonne sante, honneur et prosperite, ainssin comme vostre tres noble et tres gracieulx cuer le desire, et nous auxi de tous nos cuers le desirons tres antierement.

« A laquelle plaise savoir que nous, vos liges et subgiz, ne avons ne povons trouver pais ni acort avecques le reverent pere en Dieu l'arcevesque de Bordeaux, sinon que se soit a (?) tout son plaisir et vouloir, et a grant domaige et prejudice de la jurisdiction vostre et de voustre cite de Bordeaux. Ne les jures qui ont estes demeures (?) escomungiez ne pevent avoir absolution, ains sont et demeurent tousjours en ladicte escomunge, a grant deshonneur de vostredicte cite et a grant honte, bergoigne et confusion d'icieulx. Et, pour ledict debat, nous ne ousons escripre ne envoyer en court de Roma, doubtans que, si nous y escrivions ne envoions, que le Saint-Pere de Rome vueille estre juge sur ledit debat. Et auxi suymes infourmes que ledit arcevesque ne vieult autre juge sinon le Saint-Pere de Roma; et nous, vos humbles liges, ne voulons ne ne desirons autre juge, sur ledit debat, sinon voustre tres haulte et tres roialle mageste.

« Sur ce, tres excellent et tres puissant prince, nostre tres redoubte et

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) La lettre au duc d'Exéter manque dans le manuscrit.

tres souverain seigneur, tant et si tres humblement comme nous plus povons ne savons, vous supplions avecques toute l'onneur, reverence, subjection, humilite et obeissance qui y appartient, que a vostre royalle mageste plaise de y pourveoir de remede convenable, pour le bien et le prouffit de vostre cite, et jurisdiction d'icelle et de nous en envoyer, par le porteur de ces presentes, la maniere comment nous en aurons a regir et gouverner. Quar nous, tant avant comme a vostre roialle mageste vendra en plaisir de nous en mander, nous en ferons a nostre povoir. Et auxi a vostre royalle mageste plaise d'escripre a nostre Saint-Pere de Rome, que a luy plaise absoudre lesdits jures et tous leurs adherans, et autrament de y pourveoir ainssin comme a vostre roialle mageste sera en plaisir.

« Et la benoite Trinite du Ciel, tres excellent et tres puissant prince et nostre tres redoubte et tres souverain seigneur, vous dont bonne vie et tres longue duree au gouvernement de vostre tres noble royaume, liges et subgiz, et a confusion et victoire de vos ennemis.

« Escript a vostre royalle cite de Bordeaux. »

« *La letra deu duc de Bretanha.* »

« Tres hault et tres puissant prince, nous, tant humblement que nous povons, nos recomandons a vostre tres haute et tres puissant seigneurie.

Lettre
des jurats
au
duc de Bretagne.

« A laquelle plaise savoir que nous avons entendu, par una complainte a nos fecte par Gallard Raymond et Johan de Nymtona, marchans et facteur de Semequin Spourtaley et de Jehan de Feulies, marchans et bourgeois de ladite cite de Bordeaux, que, comme, bien puet avoir troys ans ou plus, ilz heussent affrete et charge dedens un vaisseau, nomme: *la Margarita*, de Saint-Paul-de-Leon, en Bretagne (1), quarante et deux toneaux de vin de Hault-Pais, de davant ladite cite de Bordeaux, et autres marchandises, pour porter au tres hault et puissant prince, le duc d'Accestre, a Rouan, en Normandie, et pour la provision dudit seigneur duc d'Accestre; et soit ainssin que, quant ladite barche fut en la grant mer, alant son voyage, pour doubte des Espaygnoux, qui lors estoient armes sur la mer, le maistre de ladite barche, qui estoit dudit lieu de Saint-Paul-de-Lion, par l'advis et conseil dudit Gaillart et Jehan, s'en

(1) Saint-Paul-de-Léon, chef-lieu de canton, arrondissement de Morlaix (Finistère).

alerent en vostre dit pays de Bretagne a tout ladite barche, vins et marchandises qui dedens estoient, et dedens le havre de Audierne ⁽¹⁾, confians estre segurs, par vertu et auctorite des treves qui lors estoient entre le Roy, nostre tres souverain seigneur, et vostre tres haute seigneurie, et auxi par vertu d'un sauf-conduit que lesdits Gaillart et Jehan avoient de vostre tres haute seigneurie, seelle de vostre grant seel, duquel ilz nous ont fecte prompte foy. Et, estant ladite barche, avecques lesdites marchandises, oudit havre de Audierne, vindrent certains aucuns de vostre dit pais de Bretagne, dont les noms des aucuns s'ensuivent; c'est assavoir : _____

_____ ⁽²⁾. Lesquieulx estoient dedens un vaisseau nomme galiote armee, et ycieulx prindrent ladite barche, gens, vins et autres marchandises qui dedens estoient, et les menerent a Campeaux, en vostre dit pais de Bretagne, et encontre droit et toute raison, et contre lesdites treves, et en rompant vostre sauf-conduit. Lesquieulx vins et autres marchandises qui estoient dedens ladite barche, et lesquieulx desdits de Campeaux prindrent alors desdits nos marchans et bourgeois, avecques tous les cous, domaiges et despenses que ilz en ont prins, valent et se montent bien la somme de III^l livres de la monnoie corante a Bordeaux et en Bordalais.

« Et, soit ainssin que autrefois lesdits nos marchans et bourgeois aient, a vostre tres haute seigneurie, fectes deues requestes, et n'en aient heues aucune reparation ne amande, pour tant, et tres haut et tres puissant prince, est verite que, pour estre aucunement repares et satisfiez des chouses dessusdites, lesdits nos bourgeois et marchans ont fait arrester, en ladite cite de Bordeaux, deux vaisseaux appellees barches, de vostre dit pais de Bretagne, et gens, biens et marchandises dedens ycieux estans; dont l'un desdits vaisseaux est nome : *Dieu-le-maint*, de Camper-Corentin, et est mestre d'icelle Yon Le Bel; et l'autre, *la Bracheline*, auxi de Camper-Corentin, et est mestre d'icelle Yonet Le Certain; et les noms des autres gens estans dedans lesdits vaisseaux s'ensuivent; c'est assavoir : Herve Le Baud, Herve Scolan, Henri Le Gach, Yven Fer, Herve Calvez, Herve Le Coguen, Johan de Re, Geffroy Soillet, Yon de La Rivelle, Rioul Crioiesc, Guilhem Le Nuon, Jehan Aillet, Robin Le Ber, Alain Manach, Jehan Poenscon, Frances Seli, Mahe Quimener, Alain Boclore et Yon Le Certan.

⁽¹⁾ Audierne, canton de Pont-Croix, arrondissement de Quimper (Finistère).

⁽²⁾ La ligne où les noms annoncés devraient se trouver est restée en blanc dans le manuscrit.

« Et nous, pour amour et honneur de vostre tres haute et tres puissante seigneurie, avons feitz, avecques lesdits nos bourgeois et marchans, que lesdits barches, gens dessusdits dedens estans, et leur biens et marchandises, sont relaches en la maniere qui s'ensuit; c'est assavoir⁽¹⁾ que ilz ont promis et jure de faire, envers vostre tres haute seigneurie, de faire reparer, ausdits gens de vostredit pais, lesdits nos marchans et bourgeois des damages dessusdits.

« Et, outre ce, tres haut et tres puissant prince, n'a gueyres de temps que nous vous avons escript et certiffie de certains autres domaiges que une nef de Jehan de Crusolz et ung balinier de Guerrande⁽²⁾, en vostredit pais de Bretagne, donnerent a d'autres gens, bourgeois et marchans de Bordeaux et de Bordelais, ou mois d'aoust derrenier passe; de quoy ne nous aves fecte encores nulle responsse.

« Pour quoy, tres hault et tres puissant prince, tant comme nous povons ne savons, vous prions et requerons que, par vertu desdites treves, qui aladonc estoient par entre ledit nostre tres souverain seigneur et vous, et par vertu deudit sauf-conduit, que a vous plaise de faire en maniere, avecques les gens de vostredit pais, qui aladonc donnerent lesdits domaiges ausdits nos bourgeois, que ilz reparent lesdits damages; lesquieulx les dessusdits nommes de vostredit pais vous en fourniront. Et ce vous plaise faire pour amour de nous, et affin que lesdits nos bourgeois ne demeurent en tant grant perte et domaige, et affin que autres inconveniens ne s'en aient a poursuivre. Et, de ce, tres hault et tres puissant prince, vous plaise nous faire response, ainssin et par semblant maniere comme vous playroit que nous feissions pour vous en semblant cas ou en grigneur.

« Et, tres hault et tres puissant prince, la benoite Trinite du Ciel vous ait en sa saincte grace, et vous dont bonne vie et longue.

« Escrip a Bordeaux, lo xx^{en} jour du mois de novembre (3). »

(1) Les mots « *c'est assavoir* » sont répétés dans le manuscrit.

(2) Guérande, chef-lieu de canton, arrondissement de Savenay (Loire-Inférieure).

(3) A la suite de cette lettre, deux pages sont restées en blanc dans le manuscrit.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XXVI^a MENSSIS NOVEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

SÉANCE
DU 26 NOVEMBRE 1421.

Lo sotz-mager, lo perbest, Rostanh, Junqueyras, Ramon Gassias, Cedet, Peytauin, lo tesaurey, Argui (1).

Convocation des XXX.

Lo medis jorn, los senhors sotz-mager et juratz, lodeit jorn, a l'ora acostumada, lo senh sonat, an feyt et ordenat las causas que s'enseguen : Fo hordenat que, en dreyt de las demandas que lo procurayre a feyt a Johan Gassias, de Santa-Coloma, fo ordenat que los xxx^{ta} sian mandatz a dissapte.

ACTUM FUIT DIE SABATI, XXIX^a MENSSIS NOVEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

SÉANCE
DU 29 NOVEMBRE 1421.

Lo sotz-mager, lo perbest, Junqueyras, Molarin, Peytauin, Miqueu, Argui (2).

Au jorn d'uy, los senhors sotz-mager et juratz tenen jurada a l'ora acostumada, estantz en l'ostau comun de Sent-Ylegi, an feyt et ordenat las causas qui s'enseguen (3) :

Lettre
des jurats.

« Honorables senhors, nostres cars et bons amics, placia bos saber que nous auem bist una letra de credenssa que tramesa nous auetz per los honorables homes mestre Bertran de Bastera, bostre clerc, et per lo senhor de Talanssa, bostre borgues.

« Laquau credenssa, en ladeita letra contenguda, a nos per lor expausada, en dreyt deu debat que es entre nos et bous, si hem d'acord am lor, per nom de bos, en la maniere que s'ensuit :

« So es assauer que xxii. nobles deu pes neu, dos nobles deu pes belh, et

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) La fin du procès-verbal manque dans le manuscrit, où elle est remplacée par la lettre suivante, qui est adressée à la municipalité de Dax. (Voyez ci-dessus la page 425.)

ii. escutz, et la resta de la moneda que era ampachada per bos en las mans de Frances de Busquet, bostre tressaurey qui era per lauetz (laquan soma era de Pey Ayquart), audeyt Pey Ayquart soutament sia relaxada, exceptat sept nobles, losquaus son en deducion deu rossin que, part dela, fo pres a Bertadoyas de La Ducha, bostre besin; et, la resta deudeit rossin, bostres ambaxadors an pres sobre lor et bos, et que cascun, de son estrem, pagui sons despens. E plus, es estat acordat que una cota, una tas a d'argent et i. jupon, que eran deu filh deudeit Pey Ayquart, que son dejus bostre man, soutament lo sian relaxatz de tot ampach qui y fos mes per nom deu Rey et de bos. Empero, si y aue partida que alcuna causa y demandes dessus, en dreyt d'aquo es estat accordat que bos lo feratz dreyt et justicia, et que losdeitz bostres clerc et borgues nos an donat i. cartet, escriut et sinat de la man deudeit bostre clerc et deudeit bostre borgues, que, dintz viii. jorns empres lo jorn de la Epiphania plus pres benent, bos auratz feit balhar et deliurar soutament audeit Pey Ayquart o a autre, per nom de luy, lasdeitas somas et causas dessusdeitas.

« E, quant es deus ii. deneys et mealha, nos los bolem pendre, car, a tos temps, a memoria perguda, auem acostumat de los pendre; et es estat protestat, per bostresdeitz embassadors, de bostres deytz et deffenssas, a loc et a temps opportun et conuenable.

« Quant es deus seis deneys per liura, d'aquet no bo entennem (?) arres a demandar, et que, d'assi en auant, los nostres et los bostres puscan saubament et segurament anar et conuerssar los uns am los autres, sens se que, per l'un estrem, ni per l'autre, non sia feit aucun empachat ni destorbament per causa de las causas susdeitas.

« Et, en dreyt deu debat de Galhart de Cassenart et de Menyonin, de l'abat de la perbostat reyau, auem parlat que, per los despens que an feit, que lor sian donatz xlv. franx, am tant que lodeit Menyonin ac deu demostrar audeit Galhart, son conpanhon, que es par dela, per beder si a luy playra; et que, dedintz viii. jorns empres la Epiphania, lodeit Menyonin nous deu far resposta si borran lodeit accord; et que, non obstant aquo, que los uns conuerssan am los autres, cum deit es, saubament et segurament.

« Deu debat deus curs de Simonon et de Naudin Letan, lo sotz-mager ha promes far dreyt et reson breu, sens pleit, au procurayre de ladeita bila, que es demorat per nom de Simonet, per la haste de bostres gens que s'en bolen anar.

« Et, autre causa, non bos sauem que escriure, et, si alcuna causa bos platz que per bos far puscan, fetz nos la assaber, et nos la farem tres bolunteys.

« Et Dius, honorables senhors, nostres cars et bons amix, bos tenga en sa garda.

« Escruiet a Bordeu, lo premei jorn de decembre (1). »

ACTUM FUIT DIE MERCURII, TERTIA MENSIS DECEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} [VICESIMO] PRIMO.

SÉANCE
DU 3 DÉCEMBRE 1421.

Mossenhor lo mager, lo perbost, Rostanh, Ramon Gassias, Peytauin, Salin, Argui, Cedet, Junqueyras, Guiraud Miquen, lo tesaurey, Molarin (2).

Lo medis jorn, losdeitz senhors mossenhor lo mager et los juratz, a l'ora acostumada, en l'ostau comun de Ssent-Ylegi, lo senh sonat, an feyt et ordenat las causas que s'enseguen :

Salpêtre.

En dreyt de la saupetra que Beneyt Spina ha per debert sin, laquau bol bendre a la ciutat, per aysi que sia segur, fo ordenat que lo perbost lo parle et tracte ab luy, et ab luy fasse per maneyra que sia a utilitat de la ciutat, etc.

Lecture d'une lettre.

Et plus, au jorn d'uy, fo legida una letra, laquau lo Rey, nostre senhor, abe tramesa a la ciutat, so es assaber : au sotz-mager, juratz et bona gent de la ciutat de Bordeu ; laquau letra s'ensec de mot a mot :

*« A nos tres chers et feaulx les soubz-maire, juretz et bonnes gens
de nostre cite de Bordeaux. »*

« DE PAR LE ROY.

Lettre
de
Henry V
aux
jurats.

« Tres chers et feaux, nous avõs sceu les grans peines, travaux et labeurs que avez euz, souffers et soustenus en la compaignie de nostre tres cher et bien ame chevalier et connestable de Bordeaux, messire Jehan Radclif, et autres nos cappitaines, gens et officiers, a aire et continuer la guerre a l'encontre de nos ennemix, es marches de part dela, et les grans fraiz, messions, despens et autres charges qu'il vous a convenu et convient,

(1) Trois quarts de page sont restés en blanc, à la suite de cette lettre, dans le manuscrit.

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

pour ce, continuellement supporter. Dont nous avons este et sommes de vous tres contens, et bien acertes vous en mercions; et exortons que, en perseverant en vos grans loiaute et vraye hobeissance, que aves tousjours eu et aves a nous et a la coronne et royaume d'Angleterre, vous vullés, en ce, continuer resister aux entreprinses desdits ennemis, ainsi que avez fait, bien et vaillamment, le temps passe, et greves lesdits ennemis de tout povoir, en faisant au surplus, es autres chouses que pourrés savoir, touchans l'ennemi et bien de nos et de nostre seigneurie, tout le mieulx que pourrés, ainsin que le saures et avez acostume bien de faire, et que nous en avons en vous tres parfaicte fiance; le reconoistrons, et en aurons vous et vos affaires, de bien en mieulx, pour plus especcialement recomandes.

« Tres chers et bien ames, faites nous souvent savoir, de l'estat, gouvernement et comune desdits ennemis, ce que sentir en pourrés, avecques autres nouvelles, se aucunes vous en sourviennent, et nos y prenrons tres grant plaisir.

« Nostre Seigneur soit garde de vous.

« Donne soubz nostre signet, en nostre ost, a Bonvillier⁽¹⁾, le XXI^{en} jour de juillet. »

E plus, fo ordenat que, dissapte, sian apperatz los xxx^{ta}, per far tesaurey Trésorier de la Ville.
de la ciutat, per sinc, o vi., o vii. ans, etc.

E plus, fo ordenat que cascun jurat amassen de l'argent en sa jurada, Canon.
per far lo canon, etc.

ACTUM FUIT DIE SABATI, VI^a MENSIS DECEMBRIS,
ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC^{mo} XXI^o (2).

Mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, SéANCE
Ramon Gassias, Cedet, Molarin, Salin, lo tesaurey, Guiraut Miqueu, DU 6 DÉCEMBRE 1421.
Johan Argui⁽³⁾.

Lo jorn medis, fo ordenat per los senhors juratz, a l'ora acostumada tenen jurada, an feyt et ordenat las causas que s'enseguen :

Fo ordenat que lo comun sia apperat, ab la trompa, a diluns prodanament benen, per los legir la letra que lo Rey, nostre sobiran senhor, ha tramesa au sotz-mager, juratz et bona gent de la ciutat de Bordeu. Convocation
du
peuple.

(1) Bonvilliers, canton de Breteuil, arrondissement de Clermont (Oise).

(2) Au haut de la page, et à droite de ce titre, se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants :
« Richard Makanan. Lo pes. Deu tesaurey. »

(3) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

Cri
sur le commerce
des vivres.

Fo ordenat per los senhors juratz, xxx^{ta} et comun de la present ciutat, que fos mesa ordenanssa sobre las bitalhas de auserame (?), qui se benden en la present ciutat, et sia feyt crit, loquau sia tengut; loquau crit sia ordenat et mes en lo Libre des Critz.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, X^a MENSIS DECEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o (1).

SÉANCE
DU 10 DÉCEMBRE 1421.

Mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, Gassias, Cedet, Molarin, Salin, lo tesaurey, Argui (2).

Au jorn d'uy, los senhors juratz dessus nompnatz, an feyt et ordenat, tenen jurada a l'ora acostumada, las causas que s'enseguen :

Affaires diverses.

Fo prepausat que, de la resta de las tauernas deguda per los assensadors de l'an passat; et plus, de pagar la salpeta qui fo presa per Budos, de Pey de Passa-Rasa; et plus, de pagar los xv. ffranx au nebot de Bernart de Sent-Auit, per los gatges de Rions; et plus, per los monadeys qui demandan la letra, etc.

Lo perbost (3) disso que a luy semblaua que fos bon que fossan quitatz per mil liuras los assensadors de las tauernas de l'an passat; Pey de Passa-Rasa, que sia pagat de la salpeta; et plus, que lo nebot de Bernart de Ssent-Abit sia pagat de Galhart de Sentsius, et que renda conte, etc.; deus monadeys, que ayan letra, etc.; deus presadors deu peys, que ayan liureya, quar aysi es estat acostumat.

Comptes
de
G. de Sentsius.

E plus, fo ordenat que Galhart de Sentsius renda conte; et lo foren donatz audidors deusditz acomptes : lo perbost, lo tesaurey, Richart Cedet, Ramon Gassias.

(1) A droite de ce titre se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « *Las tauernas. La pobla Los quinze ffranx.* »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) En marge : « *Factum.* »

ACTUM FUIT DIE VENERIS, XI^a (1) MENSIS DECEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o (2).

Mossenhor lo mager, lo sozt-mager, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, Cedet, Molarin, Salin, lo tesaurey, Ramon Gassias (3).	SÉANCE DU 12 DÉCEMBRE 1421.
Los senhors juratz an ordenat, estantz dintz l'ostau de Sent-Ylegi, las causas qui s'enseguen :	—
Fo ordenat que lo tesaurey balhe au mestre deu canon, et per acabar aquet : xx. quintaus de fer.	Canon.
Fo donat (4) mandament generau au tesaurey de pagar las liureyas a mossenhor lo mager, aus senhors juratz, clerc, procurayre, siruentz et autres officieys, per aquest an.	Livrées des maire, jurats, etc.
Item (5), plus, que pague lodeit tesaurey los gatges a mossenhor lo mager, sozt-mager, clerc, procurayre et autres officieys de la ciutat, aysi medis per aquest an, aysi et per la maneyra que, perabant aquestas horas, an usat et acostumat de pendre.	Gages des maire, sous-maire, clerc, etc.
Fo ordenat que Johan Gassias, draper, tesaurey de l'an passat, renda conte de la bilheta de l'an passat, et aus audidors de l'an passat, et a Ramon Gassias et Richart Cedet; et que comense dilus premeys benen.	Comptes de J. Gassias.
Fo donat (6) mandament au tesaurey que se descarque de ix. ffranz de la assensa que Foynet abe deu pan de la ciutat.	Ferme du pain.
Fo donat (7) mandament au tesaurey que se pague de tres taulas que a fait far a Pey Lonc, contenez lo crit et ordenanssa feytas per los senhors juratz (de lasquaus una es clauerada au Marquat) sus las bitallas de crabotz, ausetz, etc.; et, per cascuna taula, que se pague xviii. esterlins, montan : xxii. soudz vi. deneys.	Tables d'ordonnance.

(1) Il faudrait : « XII^a mensis decembris. »

(2) A droite de ce titre se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « Lo canoney. »

(3) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(4) En marge : « Mandatum. »

(5) En marge : « Mandatum. »

(6) En marge : « Mandatum factum. »

(7) En marge : « Mandatum factum. »

ACTUM FUIT DIE SABATI, XIII^a MENSIS DESEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o (1).

SÉANCE
DU 13 DÉCEMBRE 1421.

Lo sotz-mager, lo perbost, Junqueyras, Cedet, Molarin, Peytauin, lo tesaurey, Miqueu, Argui, Rostanh (2).

Auquau jorn, los senhors juratz, totz ensemble, tenen jurada, an feyt et ordenat las causas que per ordre s'enseguen :

Frais d'acte.

Fo donat mandament au tesaurey que pague i. escut deu cunh de Fransa, a Pey Duc, notari, per la fayson de la carta de la assensa de la terra d'Ornon.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XVII^a MENSIS DECEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

SÉANCE
DU 17 DÉCEMBRE 1421.

Lo sotz-mager, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, Molarin, Salin, Ramon Gassias, Miqueu, Argui, Cedet (3).

Au jorn d'uy, los senhors dessus nopnatz, tenen jurada, lo senh sonat, cum es acostumat, an feyt et ordenat las causas que per ordre s'enseguen :

Prisonniers bretons.

E ffo ordenat que, quant a l'arest de la barcha de Bretonha et Bretons, merchans, qui son en arrest, a l[la instancia] de mossenhor lo mager et mossenhor lo conestable, que totz los juratz angan debert mossenhor lo mager ; et que lo sia pregat que bulha relaxar los Bretons et barcha, et que, d'aquestas horas en abant, no bulha far taus ni semblantas causas ; quar a gran dampnatge torna de la ciutat.

Charretiers
et
bouviers.

E plus, deus carreteys, que hom sapia qui bol usar ; et, aysi medis, deus boeys ; et que sia taxat aus qui borran usar que pendran d'assi en abant.

(1) Au haut de la page, et à droite de ce titre, se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants :
« Ornon. Lo balestey. »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

E plus, deu tauerney qui a bendut una pipa de bin sens mudar de loc en autre, que pague lo gatge.

Vente de vin.

E plus, deu portau qui demanda estre ubert per los besins, etc., que atendut que edz an portau pres de lor, etc., que no sia pas ubert, etc.

Porte de la Ville.

ACTUM FUIT DIE VENERIS, XVIII. (1) MENSIS DESEMBRIS,
ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC^{mo} XXI^o.

Lo sotz-mager, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, Ramon Gassias, Cedet, Molarin, Peytauin, Salin, lo tesaurey. — Los xxx^{ta} : Guilhem Peytauin, Bernart Ssent-Abit, Ferradre, Johan Gassias, Bigoros Estebe, Richart Makaanan, Bidau Sans, Baudinot Costantin, Johan Gassias, draper, Helias de La Bia, Arnaud Arros (2).

SÉANCE
DU 19 DÉCEMBRE 1491.

Au jorn d'uy, los senhors juratz et xxx^{ta} dessus escriutz, estantz en l'ostau comun de Ssent-Ylegi, an feyt et ordenat las causas que s'enseguen :

Fo prepausat que mossenhor lo mager abe trames serquar lo sotz-mager et los juratz, et en dreit deu debat qui es entre mossenhor lo mager et los Bretons; et, sur so, preguet et requirit ausdeitz senhors juratz que, en dreit deudeit debat, lo bulhan acosselhar en maneyra que ed no perga son dreit, et que, entre lo mager et juratz, no aya causa outra que a present. Et aqui totz, d'una oppinion, dissoren que los merchantz Bretons, losquaus aben apportat bitalhas et autras mercandarias a la ciutat et au pais environ hobedient au Rey, nostre senhor, necessarias, e aqueras ayan bendut, et agussan carquat de bin, et agossan pagatz los dreytz au Rey, nostre senhor, ni a ssons officieys part dessa, et, aysi medis, a la ciutat, sian sostengutz et deffendutz, per donar bon ysample a totz bitalheys qui bindran d'assi en abant, et per lo ben comun de la ciutat et de tot lo pais a l'entorn (3).

Prisonniers bretons.

(1) Il faudrait : « XIX. mensis decembris. »

(2) Cette double liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) Un tiers de page est resté en blanc à la suite de ce paragraphe.

ACTUM FUIT DIE SABATI, XIX^a (1) MENSIS DECEMBRIS,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o (2).

SÉANCE
DU 20 DÉCEMBRE 1421.

Mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, Ramon Gassias, Cedet, Miqueu, lo tesaurey, Argui. — Los xxx^{ta} : Bernart de Corn, Guilhem Peitauin, Roëda (3).

Loquau jorn, los senhors juratz et autres, lo senh sonat, et tenens jurada, an feyt et ordenat las causas qui s'enseguen :

Tour de la Ville.

Fo ordenat que lo sotz-mager, et lo perbost, et lo procurayre, angan beser la tor que tene Jaucet, per beser si es expedient que sia logada per y demorar, o no, atendut que es sus la muralha de la ciutat.

L'abbé
de Sainte-Croix.

E plus, que los medis sotz-mager, perbost et procurayre angan a l'abat de Santa-Crotz, per lo dire que pague la costuma deu bin que a bendut a taberna, etc.

Cri
sur les charretiers.

E plus, fo ordenat que sia feyt crit que nulh carretey no sia si ardit (4) de carreyar d'assi en abant, e plus, ab carretas ferradas, deu premey jorn de octobre entro a Nostra-Dona-de-Martz; et que cascun aya bilheta deu tesaurey; et asso, sotz la pena de LXV. soudz de gatge, per tantas betz cum se trobera que faran lo contrari.

Condamnation
d'A. de La Lana.

Fo ordenat que Arnaud de La Lana pague : xx. soudz, per so que abe offendut.

Los carreteys :

Liste
des charretiers.

Bernart de Juensen : tres carretas, dabant los Agostins (5).

Morin de Las Combas, demorant a rua deus Boeys (6) : 1^a carreta.

Guilhem Guillhoten, demorant a Capauria (7) : 1^a carreta.

(1) Il faudrait : « XX. mensis decembris. »

(2) Au haut de la page, et à gauche de ce titre, se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « De la tor que tene Jaucet. »

(3) Cette double liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(4) Les mots « no sia si ardit » sont placés une première fois, dans le manuscrit, avant les mots « nulh carretey ».

(5) Le couvent des Augustins, dont le clocher subsiste encore, se trouvait près de la porte Saint-Julien.

(6) La rue *deus Boeys* porte encore le nom de rue des Bouviers, et va de la rue Sainte-Croix à la rue Traversane.

(7) On appelait : *Campauria*, un quartier de la Ville qui répondait à peu près à celui que limitent actuellement le cours de l'Intendance et le cours et les allées de Tourny.

Helias Ros, demorant a Tropeyta : doas carretas.
 Arman Johan, demorant a rua deus Boeys : 1^a carreta.
 Pèy de La Feita, *alias* : *Berlan* (?), demorant a Capauria : 1^a carreta.
 Johan de Bordabrun, demorant aus Cordoaneys (1) : 1^a carreta.
 Guilhem de Lanaplan, *alias* : *Lo Pilhart*, demorant au Miralh : doas carretas.
 Pey Galhart, demorant a rua de Mautreit (2) : 1^a carreta.
 Pey Maquau, demorant au Miralh : 1^a carreta.
 Pey d'Aragon, demorant a rua Neba (3) : 1^a carreta.
 Pey-Arnaud de Lapuyada, demorant pres deu pes de la bila : 1^a carreta.
 Ramon de Braht, demorant a rua de Mautreyt : doas carretas.
 Arnaud de La Lana, demorant au Miralh : 1^a carreta.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, VII^a MENSIS [JANUARI],
 ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI (4).

Mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, Gassias, Molarin, Peytauin, lo tesaurey, Miqueu, Argui, Cedet (5).

SÉANCE
 DU 7 JANVIER 1422.

Au jorn d'uy, los senhors juratz, tenen jurada a l'ora acostumada, an feyt et ordenat las causas qui s'enseguen :

Deu debat qui es entre Hotchequin Brumor et Johan Oliuey, es ordenat que cascun mostre de sson dreyt a dissapte.

Affaire d'H. Brumor
 et de J. Oliuey.

Fo ordenat que los Alemans bendan lo blat que comensat an, au pretz que lo an comensat, so es assaber : a xxx^{ta} soudz.

Vente de blé.

Fo ordenat que los senhors juratz angan, apres mech jorn, beser la taula de la bilheta, per beser lo dreyt de la bila, et aysi lo de Driuer et de ssa molher, etc.

Table de la billette.

(1) On appelait *fossés de Las Eyras* ou *deus Cordoaneys* l'extrémité septentrionale du cours des Fossés actuel.

(2) La rue *Mautreit* subsiste encore, en partie du moins, sous le nom de rue Mautrec, entre les places de la Comédie et du Chapelet.

(3) La rue *Neba* porte encore le nom de rue Neuve, et va de la rue de La Rousselle à la rue Rénère.

(4) A droite de ce titre se trouvent les mots suivants : « *Factum. Sabati. — Baudinot Constantin* [biffé]. *Pey Gombaud. Las Tauernas. Pey Gran. Bidau Sans. Los Alemans* [biffé]. *Lo canoney. Brumor. Pey Rey.* »

(5) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

Affaire
de
H. Costantin.

Deu feyt de Baudinot Costantin, fo ordenat que lo perbost tracte ab lodeit Baudinot Costantin et sons companhons; et, de sso que fara, que refferisca a mossenhor lo mager et senhors juratz.

Exportation
de blé.

Deu blat deu Lombart, que ha apportat a Ssent-Makari, que sia parlat a mossenhor lo conestable, que lodeit blat no leysse passar en loc frances en alcuna maneyra; et fo ordenat que mossenhor lo mager lo en parle et lo en abise.

Affaire
des revendeurs

Fo ordenat que totz los senhors juratz angan, diuendres de matin premy benen, a la porta de La Graba ⁽¹⁾; et que prengan totas las recardeyras, et totas sian mesas en arrest, per so que benen de jorn en autre, contra lo crit et ordenansa feyta per la ciutat.

ACTUM FUIT DIE SABATI, X^a MENSIS JANUARI,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} [XX^o] PRIMO ⁽²⁾.

SEANCE
du 10 JANVIER 1472.

Mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo perbost, Junqueyras, lo tesaurey, Salin, Guiraud Miqueu, Rostanh, Cedet, Molarin, Peytauin, Gassias, Argui ⁽³⁾.

Au jorn d'uy, mossenhor lo mager et los juratz dessus nompnatz, estantz en l'ostau comun de Ssent-Ylegi, _____ ⁽⁴⁾.

Affaire
de T. Rosamont
et
J. Dela.

En la causa noera de Tomas Rosamont, cappitaine de Senta-Fe, contra Johan Dela, et feytas lasditas presentacions, aqui medis, lodeit actor disso que, i. an a, et plus, lodeit reu era a Senta-Fe, et en sa companhia abe tres homes de Gensac; losquaues eran en guerra ab la bila de Senta-Fe, et portauan per labetz i. saup-conduyt deu conestable de Bordeu, loquau saup-conduyt era passat, segont que dise lodeit actor, de i. carteyron; et, sur so, lodeit capitayne los meto en arrest en la bila de Senta-Fe; et, estant en arrest, lodeit reu preguet audeit actor que los bolus balhar sobre luy, quar lo promete de los y tornar empres i. mes que sere requestat ⁽⁵⁾;

⁽¹⁾ La porte de *La Graba* était sur le bord de la Garonne, près de l'église Saint-Michel.

⁽²⁾ A droite de ce titre se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants: « VIII. tonnetz de carbon: LVI. franx. Brixtona. Aymar Grimon. »

⁽³⁾ Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

⁽⁴⁾ La fin de la phrase manque dans le manuscrit.

⁽⁵⁾ En marge: « Thomas Rosamond contra Jehan Dela. »

et sobre aquo, lodeit actor los y ballhet; et que ed lo a requestat que lo tornes losdeitz tres preysoneys; et que lodeit reu abe recusat de tornar losdeitz preysoneys : demandet que fos condampnat a los y tornar, et demandet respondre. Et, sur sso, lodeit reu lo confessat que bertat era que ed abe pres losdeitz preysoneys, et que ed los abe promes a tornar dedins i. mes que en sere requestat; mas ed no era pas estat requestat, quar era prest de los y tornar. Et, sur sso, mossenhor lo mager, audida ladeita requesta et la resposta feyta per lodeit reu. a condampnat lodeit reu ad aber losdeitz tres preysoneys dins i. mes, audeit actor, dins la bila de Senta-Fe, etc. Et, sur sso, prometut et juret lodeit reu que, en lo quas que ed no aya agut losdeitz tres preysoneys dins i. mes, dins la bila de Senta-Fe, que ed s'en intrere en arrest dins l'ostau comun de Sent-Ylegi, etc.

Au jorn d'uy (1), fo inibit et deffendut a Johan Ganhon que ed no sia si ardit de dire, far, serquar ni tractar mau ni injuria, per sin ni per autre, ab bon genh ni ab mau ginh, directament ni indirectament, a Cramot et a Pey de Bela-Peyra, presadors deu peys, en alcuna maneyra, etc., en pena de x. marx d'argent, aplicadors de la bila, etc.

Au jorn d'uy, deu debat qui es entre Hochekin Brumor et Johan Oliuey, etc., fo ordenat, de boluntat et consentiment d'entramas las partidas, que cascun enforme de son dreit summariament, dilus, per-dabant mossenhor lo mager o la cort; et que aqui mossenhor lo mager ne ordene per l'auis deus assessors(?); et, en aquesta maneyra, cascun en fo content.

Inhibition
à J. Granhon.

Affaire d'H. Brumor
et de J. Oliuey.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XIII^{is} MENSIS JANUARIJ,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o (2).

Mossenhor lo mager, lo soztz-mager, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, Cedet, Molarin, Argui, Miqueu, lo tesaurey (3).

SÉANCE
DU 14 JANVIER 1422.

Au jorn d'uy, los senhors mager et juratz susdeitz, tenen jurada, lo

(1) En marge : « *Inibicion.* »

(2) A droite de ce titre se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « *Lo canoney. Las portas.* »

(3) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

senh sonat, estantz en l'ostau comun, an feyt et ordenat las causas qui s'enseguen :

Garde
de la Ville.

Au jorn d'uy, fo ordenat que sia trompat que cascun anga, d'assi en abant (1), gardar las portas de Sent-Julian, deu Far, Porta-Digijs et deu portau de Sent-German; et, aysi medis, per far lo gueyt, d'assi en abant, aus loxz acostumatz.

Sauf-conduit.

Pey de Larua, barbey, filh, sic _____ (2).
Fo autreyat i. saup-conduyt, per mossenhor lo mager et juratz, a Beneyt Spina, per un nauiu d'Esanha, per aportar fer et autras mercandarias.

ACTUM FUIT DIE SABATI, XXIII. MENSIS JANUARIJ,
ANNO DOMINI (3) M^o CCCC^{mo} XXI^o.

SÉANCE
DU 24 JANVIER 1422.

Mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo perbost, Junqueyras, lo tesaurey, Salin, Argui, Miqueu, Rostanh, Molarin, Cedet (4).

Au jorn d'uy, los senhors susdeitz, tenen jurada en l'ostau comun de Sent-Ylegi, an feyt et ordenat las causas qui s'enseguen :

Canon.

Fo donat mandament generau au tesaurey de la bila d'asso que a fornit, et, aysi medis, d'asso que fornira, d'assi en abant, a ffar lo canon, que se pague d'asso que mostrara, *item per item*, etc.

Salpêtre.

Fo donat (5) i. mandament au tesaurey de l'an passat, de pagar a Pey de Passa-Rasa : XLVIII. liuras ii. soudz, per la saupetra que los senhors juratz crompten deudeit Pey de Passa-Rasa, en l'an passat.

Créanciers
de la Ville.

E plus, i. mandament generau de pagar a totz aquetz qui aben bilhas de la bila, de l'argent sus la bilheta.

E plus, i. mandament de xv. ffranx, a pagar au nebot de Bernart de Ssent-Auit, per los gatges de Rions et de Sent-Makari.

(1) A cet endroit de la phrase se trouvent, dans le manuscrit, les mots: « *A las portas* »; mais le mot « *portas* » est biffé.

(2) La fin du paragraphe manque dans le manuscrit.

(3) A droite de ce titre se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants: « *Lo tesaurey. Lo canoney. L'ospitau. Sabina. Las Lanis. Sans Letraga (?)*. *Las tauernas. Lo plantey. Las pancosseyras.* »

(4) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(5) En marge: « *Mandatum a Johan Gassias, lo tesaurey* », avec une accolade qui s'étend aux deux paragraphes qui suivent.

E plus, que sia escriut a mossenhor lo Captau, que bulha reparar tot so que sas gens et officieys de ssa terra (*sic*), et si ac bol reparar; et, segont sa resposta, que y sia breument probedit.

E plus, que sia escriut en las partidas de las Lanas, a Bayona, a Dax et a Sent-Seber, que bulhan benir et trametre, ab poder suficient, per lo regimen et govern deu pais, et per enbiar enbert lo Rey, nostre senhor.

E plus, que lo plantey de la binha d'Ornon, que sia balhat a l'Angles d'Ornon, tant cum en borra pendre au seysen, per aysi que a Fochequin Erumor, assensador de ladeita terra, _____ (1).

E plus, fo autreyada taula aus pancosseys, a lors despens; et los foren donatz commissaris, per beder far ladeita taula : lo perbost, Rechart Cedet et Amaniu de Molarin, etc.

De las tauernas, cascun se tengut ab la opinion que deyt aben cascun daban.

Lettre
à G. de Foix.

Lettres
aux habitants
des Landes, etc.

Vigne d'Ornon.

Table
des boulangers.

Vente du vin
en taverne.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XXVIII^a MENSIS JANUARI, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

Mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, Molarin, Peytauin, Salin, Miqueu, Argui (2), lo tesaurey (3).

Au jorn d'uy, los senhors susdeitz, tenen jurada en l'ostau comun de Sent-Ylegi, lo senh sonat, an feyt las causas que s'enseguen :

Au jorn d'uy, per certas noeras que mossenhor lo mager abe agudas deu Dauphin, qui ben et se tira en sa, et se ditz que sa ententa es de benir dabant Bordeu, et en lo pais part dessa, que, a dissapte, sian mandatz los senhors xxx^{ta}.

E plus, que lo comun sia mandat ab trompa, et los xxx^{ta} et los III^c, ab bilha, a dimartz premeyrament benen, que bengan a Ssent-Ylegi, per audir las noeras deudeit Dauphin.

E plus, fo ordenat que lo tesaurey fassa probesion de dos tonetz de froment et dos tonetz de bin belh, a maleuta, per la probesion deu baleney

SÉANCE
DU 28 JANVIER 1422.

Expédition
des Français
contre Bordeaux, etc.

Convocation des XXX,
des CCC
et du peuple.

Approvisionnement
d'un
baleinier.

(1) La fin de ce paragraphe manque dans le manuscrit.

(2) Le nom de Junqueyras est répété, dans le manuscrit, à cet endroit de la liste.

(3) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

que la ciutat bol trametre enbert lo Rey, nostre tres sobiran senhor, per las noeras deu Daufin.

Procès
contre le seigneur
de Montferrand.

E plus, fo ordenat que, dimartz, sia costituit (*sic*) i. procurayre, per menar la causa encontra lo senhor de Montferran, etc.

ACTUM FUIT DIE SABATI, XXXI^a MENSIS JANUARI, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o (1).

SÉANCE
DU 31 JANVIER 1422.

Mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo perbost, lo tesaurey, Rostanh, Junqueyras, Molarin, Miqueu. — Deus xxx^{ta} : Johan Oliuey, Arnaud Miqueu, Johan Gassias, draper, Johan Colinhan, Helias de La Bia, Leonart de Bardis (2).

Au jorn d'uy, los senhors juratz, tenen jurada, lo senh sonat, estantz en l'ostau comun de Sent-Ylegi, an feit et ordenat las causas que s'enseguen :

Condamnation
de R. Bertran.

Fo condampnat Ramon Bertran a pagar : ix. tonetz de froment (so es assaber : per cascun tonet, xv. ffranx et mey, losquaus abe comprat de Jagmes Radcliff) a Tomas Bernart, factor de Johan Botelher, merchant de Londres. dins lo terme de xv. jorns.

Ferme
des
droits des tavernes.

Fo donat congeit au perbost que diga aus assensadors de las tauernas de l'an passat, que paguen mil liuras de la moneda corssabla a Bordeu, dins huyt jorns, au tesaurey de l'an passat; et autrament, en lo cas que no ayan pagat dins huyt jorns, que no los sere res quitat, etc.

Assemblée des XXX.

Los senhors xxx^{ta} eran mandatz ad uy, per las noeras que mossenhor lo mager abe audit deu Dauphin; empero non y bengoren, deusdeitz senhors xxx^{ta}, si no los dejus assi escriutz, jassia sso que sian estatz mandatz ab bilha.

(1) A droite de ce titre se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « *Lo canoney. Cessac. Pey Rey.* »

(2) Cette double liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, QUARTA MENSIS FEBRUARII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

Mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, Molarin, lo tesaurey, Guiraut Miqueu (1).

SÉANCE
DU 4 FÉVRIER 1422.

Au jorn d'uy, los senhors susdeitz, tenen jurada en l'ostau comun de Sent-Ylegi, a l'ora acostumada, an feyt et ordenat las causas que s'enseguen (2).

ACTUM FUIT DIE SABATI, VII^a MENSIS FEBRUARII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o (3).

Mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo perbost, Molarin, Junqueyras, Cedet, lo tesaurey, Miqueu, Argui, Peytauin (4).

SÉANCE
DU 7 FÉVRIER 1422.

Au jorn d'uy, los senhors juratz an feyt, tenen jurada, lo senh sonat, estantz en l'ostau comun de Ssent-Ylegi, las causas que per ordre s'enseguen :

Au jorn d'uy, foren donatz comissaris ad audir los acomptes deus tesaurey d'aquest mech an present, so es assaber : deus senhors juratz : lo perbost, Ramon Gassias, Richart Cedet et Amaniu de Molarin; et deus xxx^{ta} : Guiraut de Cussac, Johan Ferradre, Johan Siruent et Pey de Ferranhas; et plus, fo ordenat que aquet qui defalhira a benir audir los acomptes, a l'ora mandada et acostumada a audir los acomptes, que sia pribat deus gatges que son acostumatz a donar per audir losdeitz acomptes, et, no arres mehns, que ne sia elegit en loc d'aquet atau qui defalhira.

Auditeurs des comptes
du
trésorier de la Ville.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) La fin du procès-verbal manque dans le manuscrit.

(3) Au haut de la page, et à gauche de ce titre, se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « *De la procession et sermon.* »

(4) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

Paiement
de gages, etc.

Et plus ⁽¹⁾, fo mandat au tesaurey que pague lo carteyron a Guilhem de Putz-Ligey, per la garda de la imposition, et a mestre Pey, lo sebatey, garda deu portau de Ssent-Julian.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XI^a MENSIS FEBROARII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o (2).

SÉANCE
DU 11 FÉVRIER 1422.

Mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, Cedet, Molarin, Peytauin, Salin, Argui, lo tesaurey ⁽³⁾.

Au jorn d'uy, los senhors dessus escriutz, lo senh sonat, estantz en l'ostau comun de Ssent-Ylegi, an feyt et ordenat las causas que s'enseguen :

Salaire des auditeurs
des comptes.

Fo mandat au tesaurey que pague aus audidors deus acomptes de la bila, a cascun : vi. franx.

Frais de la reddition
des comptes.

E plus, que se pague deus despens que fara, *item per item*, ausdeitz acomptes et audidors d'aquetz.

Rédaction
des ordonnances
des jurats.

E plus, fo donat mandament au tesaurey que pague a Johan Ferradre et Galhart de Sentsius : vi. franx; so es assaber : a cascun, tres franx, per lo tribalh que agoren a escriure las ordenanssas, la nuyt de la jurada de l'an passat.

Monnayeurs.

Deus monadeys, fo ordenat lo terme que losdeitz monadeys sian pagatz, dins lo terme de Nadau propdanament benen.

Canon.

Quant au canoney, fo ordenat que lo tesaurey lo balhe bint quintaus de fer.

Affaire de B. Costantin.

De Baudinot Costantin et de sson debat, fo mes a dissapte.

Tavernes.

De las tauernas, *idem*.

A. Arrostanh.

De Arnaud Arrostanh, deus viii. boyssetz de froment, a dissapte.

(1) En marge : « *Mandatum*. »

(2) A gauche de ce titre se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « *Lo canoney. Los mandamentz. Los monadeys. Baudinot Costantin. VIII. boyssetz de froment.* »

(3) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

ACTUM FUIT DIE SABATI, XIII^{ta} MENSIS FEBROARII, ANNO DOMINI
M^o CCCC^{mo} XXI^o, CIRCA HORAM VESPERORUM.

*Dominus major, sub-major, prepositus, Rostanhdi, Junqueyriis, Molari-
rini, tesaurarius, Guilhelmus Salini* (1).

SÉANCE
DU 14 FÉVRIER 1422.

*Eadem die sabati, dominus major et sub-major, prepositus et clericus,
fuerunt ad Concilium regium, apud Sanctum-Andream, et imo non fuit
tenta jurata* (2).

Assemblée
du Conseil du Roi.

ACTUM FUIT DIE LUNE, HORA PRIME, XVI. MENSIS FEBROARII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

*Dominus major, sub-major, prepositus, Rustandi, Junqueyriis, Garssie,
Cedeti, Pictavini, Salini, de Montelarino, tesaurarius, Micaelis, Johannes
Arguini, procurator* (3).

SÉANCE
DU 16 FÉVRIER 1422.

Au jorn d'uy, foren presentadas doas letras, en papey escriutas, sageradas deu signet manauau, dirigidas au mager, juratz, et borges, et habitans de la ciutat de Bordeu, per lo Rey, nostre tres sobiran senhor; lasquaas (4), aqui medis, foren presas, ab tota honor et reuerensia, per losdeitz mager et juratz, et per lo clerc de ladeita ciutat legidas.

Lettres
de
Henry V
aux
maire et jurats.

Fo ordenat que los xxx^{ta} sian aperatz ab bilha, a doman, per los mostrar et audir legir lasditas letras. Convocation des XXX.

Fo mandat au tesaurey que pague et balhe au qui a apportat las letras deu Rey, nostre senhor: tres nobles, per son tribalh. Salaire d'un messenger.

Au jorn d'uy (5), fo presentada, per lo Conselh deu Rey, a mossenhor l'arcibesque, sia (*sic*) au Rey en quauque part que sia.

E plus, aqui medis, Arnaud Boneu fit relacion que, dissapte darey passat,

Délibération
du
Conseil du Roi.

(1) Cette liste est inscrite à droite du titre précédent dans le manuscrit.

(2) Ce paragraphe est inscrit à gauche du titre précédent, dans le manuscrit.

(3) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(4) A cet endroit de la phrase se trouvent, dans le manuscrit, les mots « *ab tota honor* », mots qui sont répétés et mieux placés un peu plus loin.

(5) En marge : « *Nota : Presentationem littere, etc.* »

ed, en la companhia de mossenhor lo mager et deu sotz-mager, abe estat a Ssent-Andriu, ont era estat ab las gens deu Conselh deu Rey et los barons; et aqui aben deyt que bon sere que hom enbies l'estat deu pais debert de ssa, per aucunas gens d'estat, au Rey, nostre senhor; et que (*sic*) lo senhor d'Agassac et mossenhor Menaut de Fabars (*sic*), et que la bila en serques i. autre per nom d'era; et que ladeita bila, las bilas de Sent-Melion, Liborna et de Bore en paguessan la terssa part deus despens, et la Gleysa et los barons las doas partz, etc.

Prêt
des canons.

E, plusque mossenhor lo Captau precaua aus senhors juratz que, encontre l'estiu, lo bolussan prestar lo gran canon et dos petits, per recobrar Mogueion (1), et ed los donere bonas pleyas, etc.

ACTUM FUIT DIE MARTIS, XVII^a MENSIS FEBROARII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

SÉANCE
DU 17 FÉVRIER 1422.

Lo mager, lo sotz-mager, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, Cedet, Molarin, Peytauin, Salin, lo tesaurey, Miqueu, Argui, Gassias. — XXX : Oliuey, Ferradre, Cussac, Bigoros Estebe, Arnaud Miqueu, Johan Gassias, Siruent, Sentsius, Costantin, Colinhan, La Bia, Corn, La Brosta, Roeda, Fumel, Makaanan, Gassias, draper, Bidau Sans, Bardis, Peytauin, Ros, Spina, Laxaga, Sent-Auit (2).

Au jorn d'uy, los senhors juratz et xxx^{ta}, estantz en l'ostau comun de Sent-Ylegi per audir legir certanas letras, a la ciutat tramesas per lo Rey, nostre senhor, aqui estantz, los foren legidas per lo clerc de la bila.

Naissance
du
fils de Henry V.

Fo ordenat que, atendut que hom abe certaynas bonas nobelas que la regina d'Anglaterra abe agut un filh (3), de que Dius sia benedeyt et laudat, los senhors mager et juratz de la present ciutat angan debert las gens deu Conselh deu Rey, nostre senhor, et per comunicar ab lor de la procession generau; et que requesten mossenhor l'arcebesque que bulha mandar los de la Gleysa que fassan procession, sermon, etc.; et que tantost y angan, et ladeita procession generau se fassa au plus tost.

(1) Montguyon, chef-lieu de canton, arrondissement de Jonzac (Charente-Inférieure).

(2) Cette double liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) Henry VI, roi d'Angleterre de 1422 à 1461 et de 1470 à 1471.

Lo perbost, quant a mossenhor lo mager, ditz que, atendum mossenhor lo mager abe mandament deu Rey, nostre senhor, que sia content et pagat de sso que ben et leyaument lo sera degut; quar, aysi medis, los qui bendren apres lo pagueren et auren lo bon grat, et edz auren lo mau grat, etc. E plus, que mossenhor lo Captau aya los canons (per aysi que donga las pleyas sufficientas) per conquerar, etc. E plus, de trametre enbaysadors, no lo sembla que se deyan far tant gran despens, etc.; mas, de las noeras qui y seran, que hom escriba au Rey per tau messatger qui a portat las letras, etc., o per un autre.

Arnaud Rostanh, *idem*. Junqueyras, *idem*. Gassias, que hom composisca ab mossenhor lo mager; *in residuo*, cum lo perbost. Cedet, cum Gassias. Molarin, cum lo perbost. Peytauin, *idem*. Salin, *idem*. Lo tesaurey, *idem*. Miqueu, *idem*. Argui, *idem*.

XXX^{ta}: Oliuey, cum lo perbost. Corn, de sso que lo sera ben et leyaument degut, etc. Guilhem Peytauin, *idem*. Sent-Auit, *idem*. Cussac, *idem* cum lo perbost. Ferradre, *idem*. Galhart de Sentsius, *idem*. Gassias, draper, *idem*. Arnaud Miqueu, *idem*. Siruent, *idem*. Makanan, *idem*. Sans, *idem*. Los autres dessus nompnatz, *idem* cum lo perbost.

Gages du maire,
prêt de canons
et
lettre
à
Henry V.

« *La tenor de las letras, per lo Rey, nostre tres sobiran senhor, a la ciutat tramesas, s'ensec de mot a mot, l'un empres l'autre :*

« DE PAR LE ROY.

« Tres chers et feaulx, par les lettres que derrenierement escriptes nous aves, et autrement, avons sceu les peynes, travaux; vexations et dommages par vous suffers et soustenus par les griefs, poursuites et proces contre vous encommenciez et continuez par reverend pere en Dieu, l'arcevesque de Bordeaux, dont nos n'avons mie este ne sommes bien contens. Et, pour ce, avons escript en court de Rome, a reverend pere en Dieu, nostre tres cher et feal l'evesque de Herdford, nostre procureur et protecteur, et autres nos amis et serviteurs illecques, que, en ycluy proces, ilz vous facent tout l'ayde, conseil, confort et faveur qu'ilz pourront. Pour quoy, se vous escrives ou envoieez par dela, faites adressier vos lettres et message a nostredit procureur; et il luy aydera, conduyra et dressera, ou fera adressier, partout ou mestier sera, et, au surplus, fera ou fera faire par les nostres, en vostre besoingne, tout le mieulx qu'il pourra; car tres expressement nous luy escrivons.

« Tres chers et feaulx, faites nous souvent savoir de l'estat et nouvelles de par dela, et nous y prenrons tres grant plaisir.

Lettre
de
Henry V
aux
maire et jurats.

« Nostre-Seigneur soit garde de vous.

« Donne, souzb nostre signet, en nou[s]tre ost, a Ruthel (1), le xxviii^{me} jour d'octobre.

« VERET »

« A nos tres chers et feaulx, les maire, bourgeois et habitans de noustre vile de Bordeaux. »

« DE PAR LE ROY D'ANGLETERRE, HERITIER ET REGENT DU ROYAUME DE FRANCE,
ET SEIGNEUR D'IRLANDE.

Lettre
de
Henry V
aux
maire et jurats.

« Tres chers et feaulx, pour ce que nous sommes certains que nos bons et loyaux subgeiz se resjouissent et prennent plaisir, quan, de nos faiz et besongnes, ilz puent savoir et ouir bonnes nouvelles, nous vous signifions que, au mois de juing derrier passe, par la grace de nostre Createur, nostre armee mise sus et assemblée, nous passames la mer et descendismes en noustre vile de Calais, beau cousin le roy d'Escoce (2), beau frere de Glocestre (3) et autres seigneurs estans en nostre compaignie, en bonne sante, la merci de Noustre-Seigneur.

« Et nous ainssin arrivez, tenens nostre chemin jusques a Monterieul-sur-la-Mer, nous survindrent nouvelles que les adversaires rebelles et desobeissans a beau-pere le roy de France et les nostres, estoient a grouse puyssance davent la vile de Chartres, voulens ycelle asiegier et souzbmettre a leur subjection, et y estoit en persone celui qui se dit Daulphin. Pour laquielle cause, nous et nostre armee tirasmes a Mente, pour secourir a ladite vile de Chartres et approuchier nozdiz adversayres, combien que eussions entention de nous employer a mectre au delivre aucunes places occupees par lesditz adversaires en la marche de Picardie.

« Et nous, arrivez audit lieu de Mente, nous vindrent nouvelles que lesditz adversaires s'estoient partis et retrais sur la riviere de Loyre; et nous, considerans le partement desdits adversayres, et que, asses pres de ladite vile et chastel, estoit la vile et chastel de Dreus, occupes et detenus par lesdits adversaires, qui estoient tres grevables a seigneurie dudit beau-pere et a nostre pais de Normandie, feismes lesdits vile et chastel de Dreus asseger. Et, en bref temps, par le plaisir et aide de Nostre-Seigneur, avons ycieulx vile et chastel de Dreux, et plusieurs viles et forteresses a l'environ, mises en hobeissance; et, pendent icelui siege davant Dreux, fusmes veritablement acertenes, et par letres et par messages, que lesdits adversaires avoient conclut et delibere de nous combattre, et de se faysoient faire publication. Pour quoy, nous nous tirasmes en la vile de Chartres, ou nous sommes demoures par vi. jours, ou environ, pour le refrechissement de nos gens; et de la partismes en tenent nostre chemin es marches de la riviere de Loyre, pour trober nosditz adversaires. Et nous arrestames, par v. ou par vi. jours, pres de Baugenci-sur-Loire, asses pres de Vendosme et de Blois, ou nosditz adversaires estoient sans aucunement venir avant. Et, pour plus savoir de leur estat, feismes de nos gens passer a gue

(1) Château de Rutel, situé sur un ruisseau du même nom, près de Meaux.

(2) Jacques I^{er}, roi d'Écosse, né en 1391 et mort en 1437, fut prisonnier des Anglais de 1405 à 1423.

(3) Humphrey, duc de Glocester, quatrième fils de Henry IV, né en 1391, fut protecteur du royaume d'Angleterre pendant la minorité de Henry VI, et mourut le 24 février 1447.

ladite riviere de Loyre, et chevaucherent outre ladite riviere jusques pres Blois et a certains logeis desditz adversaires, qui se retrairent quant ilz sentrent (?) nos gens, et, des lurs, furent prins aucuns preysonniers.

« Et, apres ses chouses, nous, conoissans que lesditz adversaires n'avoient voulonte de nous bailler journee, pour nous employer a faire plus grant exploit de guerre au bien de ce royaume, nous partismes et chevauchasmes ensemble nostre armee par le pais de Beausse et de Gastinois, ont aucunes places ont este prises d'assaut par nos gens et aucunes rendues; et nous tyrasmes sur la riviere d'Ionne pour mettre en hobeissance la Ville-Neufve-le-Roy ⁽¹⁾, occupee et detenue par lesditz adversaires; laquille vile, et, avecques ce, aucunes places prouchaines, en briefs jours, ont este vuidces desditz adversaires et mises au delivre et en obeissance, en telle maniere que, par la grace de noustre Createur, les rivieres de Saume, d'Ionne, sont de present delivrees desditz adversaires.

« Et, en apres, avons fait mettre le siege, par beaux oncle d'Excestre, devant la vile et cite de Meaulx que detiennent et occupent encores aucuns des adversaires dessusditz, et nous sommes logiez asses pres de ladite vile.

« Depuys lequiel siege mis, la vile de Crecy ⁽²⁾ et plusieurs forteresses es pays de France et de Brie ont este mises en hobeissance; et, au plaisir de Nostre-Seigneur, avons esperance que, de ladite vile de Meaux, nous orrons en brief bonnes nouvelles, lesquelles et autres qui nous survendront vous comuniquerons et ferons savoir.

« Et vous mandons, tres chers et bien amez, que, de l'estat de part dela, ensemble de vos nouvelles, nous resepvres et faites savoir le plus diligemment que vous pourres.

« Et nous prions au Saint-Esperit qu'il vous ait en sa sainte garde.

« Donne, souz nostre signet, en nostre ost, a Rutel, empres Meaux, derrenier jour d'octobre. »

ACTUM FUIT DIE SABATI, ULTIMA MENSIS FEBROARII, ANNO QUO SUPRA.

Dominus major, prepositus, Rostanhdi, Junqueyriis, Michaelis, tesaurarius, Arguini, Cedeti, sub-major ⁽³⁾.

SÉANCE
DU 28 FÉVRIER 1421.

Au jorn d'uy, mossenhor lo mager et los senhors juratz, tenen jurada a l'ora acostumada, dins l'ostau comun de Sent-Ylegi, an fait las causas que s'enseguen :

Fo ordenat que lo senhor de La-Mota-de-Roquatalhada aya fait reparar,

Tours
de
Puy-Paulin.

⁽¹⁾ Villeneuve-le-Roi, chef-lieu de canton, arrondissement de Joigny (Yonne).

⁽²⁾ Crécy, chef-lieu de canton, arrondissement de Meaux (Seine-et-Marne).

⁽³⁾ Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

dins xv. jorns, las tors qui son a Puch-Paulin, per maneyra que no dongan dampnatge; autrament, que, aus despens de lasditas tors (*sic*), lasditas tors sian reparadas.

Affaire de la Ville
contre
R. Disac.

E plus, que lo procurayre de la bila persequia lo dreit de la bila contra Robbert Disac, per causa de la bouta qui es dins la muralha de la ciutat, aysi cum sera de dreyt, et orde de dreit bol, etc.

Affaire
d'A. de Lespinassa
et
de C. Alberti.

De la clamor per Arnaud de Lespinassa expausada per (*sic*) en Corrado d'Alberto, merchant de Florensa, que mossenhor lo majer parle ab luy, et que fassa ab luy en quauque maneyra, ab lodeit Corrado, per lo dreit de la ciutat et per lo de partida.

Droits féodaux.

Item, es estat ordenat que Helias de La Bia pague bendas et reyrebendas per l'ostau que a comprat deu filh (¹) de mestre Pey Frenan; e plus, que pague l'argent que deu per la costuma et dreit de las tauernas et deu bin que a bendut a taberna.

Affaire
de J. Gordon et
de Bisens.

Item, es estat ordenat que Bisens, lo pelhey, sia arestat per la clamor contra luy feita et expausada per Johan Gordon.

ACTUM FUIT DIE LUNE, SECUNDA MENSIS MARTII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

SÉANCE
DU 2 MARS 1422.

Dominus major, Rostanhdi, Junqueyriis, Gassias, Cedeti, Peitauini, Salini, Arguini, lo tesaurey, lo perbost, lo sotz-mager (²).

Au jorn d'uy, mossenhor lo mager et senhors juratz, estantz en l'ostau comun de Sent-Ylegi, a l'ora de terciã, an feit las causas que s'enseguen :

Débiteurs
de
la Ville.

Fo ordenat que los qui deben los deutes a la bila, tant per las costumaz de las tauernas et inposicions, o autrament, que sian mandatz apres mech jorn, que sian a Ssent-Ylegi personaument, et que sian detengutz en arrest, o paguen.

(¹) Les mots « *deu filh* » et, plus loin, le mot « *pague* » sont répétés par erreur dans le manuscrit.

(²) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, QUARTA MENSIS MARTII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o (1).

Mossenhor lo mager, lo perbest, Rostanh, Junqueyras, Gassias, Cedet, Molarin, Salin, lo tesaurey, Argui, Peytauin (2).

SÉANCE
DU 4 MARS 1422.

Au jorn d'uy, fo ordenat per los senhors juratz, tenen jurata, lo senh sonat, estantz en l'ostau comun de Ssent-Ylegi, las causas qui s'enseguen :

Au jorn d'uy, mossenhor lo mager preguet ————— (3).

De trametre au Rey, nostre senhor, ffo ordenat, per lo major partida, que mossenhor lo mager anga per la bila, et per lo debat qui es ab mossenhor l'arcibesque, enbert lo Rey, nostre senhor.

Députation
au
roi d'Angleterre.

E plus, sur sso dessusdeit, fo ordenat que, dissapte premei benen, sian apperatz los xxx^{ta}, per aber abis qui yra au Rey, par ladeita causa, etc.

Convocation des XXX.

ACTUM FUIT DIE SABATI, VII^a MENSIS MARTII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^o XXI^o.

Mossenhor lo mager, lo perbest, Rostanh, Gassias, Cedet, Peytauin, Salin, Miqueu, Argui, lo tesaurey, Molarin, Junqueyras. — Los xxx^{ta} : Johan Oliuey, Bigoros Estebe, Johan Gassias, de Santa-Coloma, Guiraut de Cussac, Johan Gassias, draper, Arnaud Miqueu, Pey deu Casse, Galhart de Ssentius, Johan de Kale, Ramon de La Brosta, Arnaud Arros, Helias de La Bia, Guiraut de Laxada, Johan de Colinhan, Richart Makanan, Baudinot Costantin, Beynet Spina, Bernart de Corn, Pey Colom, Johan Ferradre (4).

SÉANCE
DU 7 MARS 1422.

(1) A droite de ce titre se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants: « *De trametre au Rey. Lo canoney. De l'ome de Blaya. De la carta de las tavernas, etc. De Bertran Dorgador. De Johan deu Freysse. De mossenhor lo mager. De Arnaud Rostanh.* »

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) La fin de ce paragraphe manque dans le manuscrit.

(4) Cette double liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

Confit
entre l'archevêque
et
la ville
de
Bordeaux.

Au jorn d'uy, eran et foren mandatz los xxx^{ta} ensemps ab los senhors juratz, per so que mossenhor l'arcibesque era estat mandat per lo Rey, nostre senhor, que ed anes enbert lo Rey, et que, per causa deudeit mandament, lodeit senhor arcibesque ba enbert lo Rey, nostre senhor, et, sur sso, que sere bon que hom aya conselh si hom y enbiera enbert lo Rey, nostredeit senhor, per causa deu debat qui es entre lodeit senhor arcibesque et ladeita ciutat.

Lo perbost disso que lo semblaua que, plusque mossenhor l'arcibesque ba enbert lo Rey, nostre senhor, et sera dopte que, en la presencia deu Rey, nostre senhor, sera parlat et debatut deu nogoci et debat de la ciutat, et es dopte que, en ausencia de la ciutat, etc., posquos estre feyta causa qui sere et tornere a gran dapatge (*sic*) de la ciutat, et, per so, que hom y trameta; et lo sembla que mossenhor lo mager et lo clerc (empero lo clerc se excuset, etc.), hi anga, quar ed y es estat d'autras betz, et sap lo merit de la causa, que ed y anga, etc.; et que sia feyta imposicion sobre tonet de bin, dont se pague so que fara besonh per los enbaysadors, etc. Deu feyt de Beuchamp : que sia serquada bia cum sia probedit de blat, aysi cum demanda, per aysi qui se obligue, etc. Deu canon : que aquetz qui deben argent de las tauernas et de la imposicion, qui paguen so que deben; et autrament, protesta que lo canon no demora per falta de lui.

Arnaud Arrostanh, *idem*. Junqueyras, *idem*. Ramon Gassias, mossenhor lo mager et Guilhem Peitauin; *in ceteris, idem*. Richart Cedet, cum Ramon Gassias. Molarin, que mossenhor lo mager tot sol, etc.; *in ceteris, idem*; et plus, se offerit de pagar so que debe. Peytauin, que mossenhor lo mager y anga ab un autre, aquet qui la major partida se tendra; *in ceteris, cum lo perbost* (1). Johan Argui, que mossenhor lo mager y anga, etc.; *in ceteris, idem*. Guiraut Miqueu, *idem* cum lo perbost. Lo tesaurey, *idem* cum lo perbost.

Los xxx^{ta} : Johan Oliuey, cum lo perbost, *idem*. Bernart de Corn, cum Ramon Gassias. Johan Ferradre, que sia tramesa una letra au Rey, nostre senhor, per lo qui a aportat la letra, etc.; *idem, in ceteris*. Bigoros Estebe, cum Johan Ferradre; deu canon, cum lo perbost. Guiraut de Cussac, cum lo perbost; empero, d'aquet qui sera elegit ab mossenhor lo mager, si sera Guilhem Peytauin, o qui, s'en reffer a la major partida. Johan Gassias, de Santa-Coloma, cum Johan Ferradre; empero, que no y

(1) En marge: « Lo perbost: I. tonnet. Rostanh: I. tonnet. »

sia mesa inposicion en alcuna maneyra per la paubressa qui es en la ciutat. Johan Gassias, draper, cum lo precedent. Galhart de Sentsius, cum Ferradre. Arnaud Miqueu, cum Johan Gassias, de Santa-Coloma. Pey deu Casse, cum lo perbost (1). Johan de Kale, cum lo perbost; empero, que lo cumun sia aperat a doman. Richart Makanan, cum Johan Ferradre; empero, si y abe de que, sere bon que mossenhor lo mager y anes; *in ceteris, idem*. Beneyt Spina, cum Argui. Pey Colom, cum Johan Gassias, de Santa-Coloma. Baudinot Costantin, cum lo perbost. Guiraut de Laxaga, cum Ramon Gassias. Johan de Colinhan, cum lo perbost. Helias de La Bia, cum lo perbost. Ramon de La Brosta, cum lo perbost. Arnaud Arros, cum lo perbost.

Au jorn d'uy (2), fo autreyada letra, dejus lo saget de la calhiba, que sia pagat, sus las rebenuas de la bila, de l. franx, d'una part, et de vi. franx, d'autra part (losquaues prestet per pagar los gatges de Beuchamp, etc.), a Guiraut Miqueu; et que lo tesaurey lo pague.

Créance
de
G. Miqueu.

Au jorn d'uy, fo feyt siruent de mossenhor lo mager : Guilhem Rampnol; loquau juret *in forma debita*.

Sergent
du maire.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE LUNE, NONA MENSIS MARTII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et senhors juratz, trenta et m^c accosselhadors, apperatz ab bilhas, se adjusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi, per tenir cosselh, lo senh sonat per tenir aquet, et ordeneren so que s'enssec :

SÉANCE
DU 9 MARS 1422.

Premeyrament, per lo clerc de la bila, foren legidas duas letras, tramesas per lo Rey, nostre tres sobiran senhor, aus senhors mager et juratz et a la ciutat (de lasquaues la tenor s'ensec), contenez cum lo boler era deu Rey, nostre tres sobiran senhor, que fos feita guerra en ci (?), en Xantonge et Peytou, et a tous les lieux a li rebelles es parties susdites; et que, sur ci, fus fete tiele probesion et ordrenance que lo Rey, nostredeit senhor, en

Guerre
contre les Français
et
confit
entre l'archevêque
et
la ville
de
Bordeaux.

(1) A cet endroit se trouvent répétés, dans le manuscrit, les mots : « Galhart de Sentsius, cum Ferradre. »

(2) En marge: « Mandamentum. »

fus content, et le pais en soiet deffendut, et les enemis opprimes, greves et molestes; e plus, quant a l'autra letra, que toqua lo debat qui es entre mossenhor l'arcibesque et la ciutat, fo deit que lo Rey, nostre senhor, abe trames serquar lodeit senhor arcibesque, et a causa deudeit debat; et, plusque ed anaba part dela, que bon sere que hom y trametos, quar, en la presencia deu Rey, nostre senhor, la causa aure fin; et que, sobre quascuna causa, cascun dissos oppinion (*sic*) et so que l'en semblere au profeit deu pais et de ladeita cite, etc. E, empres que foren legidas, demostret lodeit clerc et expliquet cum, per lo debat et negoci que es entre mossenhor l'arciuesque et la ciutat, mossenhor l'arciuesque se transportaua bert lo Rey, nostre senhor, et que expedianta causa era que la ciutat y trametya per sustenir lo dreyt de la ciutat, et que aquetz qui yran ayan gatyres per lurs despens, et que hom bega los despens en quenha maneyra se poyran treyra, ni dont.

Premeyrament, Arnaud Boneu, perbost, fo de oppinion que sia feit segont lo boler deu Rey, nostre senhor, et que los ennemix en las partidas de Peito et de Xantonge, et autres loxs a lui rebelles, sian grebatz; que, puisque mossenhor l'arciuesque ba bert lo Rey, que la bila y trametia, per sustenir lo dreyt de la bila, so es assaber : lo mager et lo clerc de la bila; et, per auer soptament argent de maleuta, que sia, l'an present, mes xx. soudz per tonet, de que sia paguat la malleuta, et totz paguian, exceptat la Gleysa. Arnaud Arrostanh, cum lo perbost, et, non res mench, qui aura bilhetas deu temps passat, que rabatya sur la bilheta. Galhard de Junqueyras, cum lo perbost. Ramon Gassias fo de oppinion que Guilhem Peytebin ane, attendut que d'autras betz y es anat et que a conoissanssa a la cort deu Rey; et que expedient es et es necessari a la bila que mossenhor lo mager et lo clerc demoren per lur cap et per lur consseilh; quant a la bilheta, fo de oppinion cum lo perbost. Richart Cedet fo de opinion que anes mossenhor lo mager et Guilhem Peyteuin; quant a la bilheta, cum lo perbost. Amaniu de Montlarin, cum lo perbost, et que totz paguian et monedeys. Martin Peytauin, que lo mager angue, et i. jurat o i. des tranta ane en sa companhia; et, en autre, cum lo perbost. Guilhem Aysselin, cum lo perbost. Johan Argui, cum Martin Peytebin. Arnaud de Bios, cum lo perbost.

Mestre Ramon Karle, que mossenhor lo mager ane, et lo clerc; et que anen aus despens d'aquetz qui an feyt et magud aquest debat entre mossenhor l'arciuesque et la bila. Aymeric Fochey, cum lo perbost.

Pey Gaston, cum lo perbost, et que paguan aquetz que no auran bin. Johan Foynet, cum lo perbost. — Bernart de Sent-Abit, cum lo perbost, exceptat que, quant ad aquet qui yre en la companhia de mossenhor lo mager, ed ac remete aus senhors juratz. Johan Gassias, de Santa-Coloma, fo de oppinion que i. messagey anes ab una letra [de] mossenhor lo senescaut, qui a tot lo proces de la causa, et la medissa causa se apperten a discutir au Rey, nostre senhor; et que no y aya punt de bilheta. Bigoros Esteue fo de oppinion que i. jurat ane, si la bila a de que supplir. Bidau Santz, que ane lo perbost, mas que no y aya punt bilheta; empero, ed prestara xx. o xxx. ffrax, cum i. autre. Bernart de Corn, que ane lo mager et Guilhem Peytabin, et que Guilhem Peytabin aya, per lo beyatge, lx. nobles per apunt. Johan Oliuey, que ane mossenhor lo mager, et, la companhia qui yra en sa companhia, ed ac remetie aus senhors juratz, quar ed fare so que los senhors juratz lo mandaren. Guilhem Peytabin, que anen lo mager et lo clerc, et cum lo perbost. Johan de Kale, cum lo perbost; empero, si non bole y anar, ed ac remete aus senhors juratz; et, la bilheta, cum lo perbost. Johan Gassias, merchant, cum lo perbost. Guyraud de Cussac, cum lo perbost; empero se tine a la mayor partida. Galhard de Sanssius, cum lo perbost; et, qui bindra, sustintz que pague. Guyraud de Laxaga, que ane mossenhor lo mager, et que ane Guilhem Peytebin; et, en otra, cum lo perbost. Ramon de La Brosta, que lo mager ane, et Guilhem Peytebin; et quant de la imposicion, cum lo perbost. Leunart Bardi, cum lo perbost. Arnaud Arros, cum lo perbost. Helias de La Bia, cum lo perbost, et que no aura bin que pague. Guyraud Fumel, lo mager, lo clerc et Guilhem Peytabin. Johant Siruent, cum lo perbost. Arnaud Miqueu, cum Helias de La Bia. — Pey de Ferranhas, cum lo perbost. Amaniu Ayquem, cum lo perbost. Passa-Rasa, cum lo perbost. Guilhem de Panissas, cum lo perbost, et que fassan segont lurs cossienssas. Pey de Castet, cum lo perbost. Pey Ayquart, mossenhor lo mager et Guilhem Peytauin; et autrament, cum lo perbost. Pey Martin, cum lo perbost. Pey Palhey, cum lo perbost. Pey d'Eyressan, cum Pey Ayquart; o, si lo clerc pode anar, que ane. Mestre Arnaud, lo barbey, cum lo perbost. Guilhem Estiu, cum los juratz. Pey de Morlan, cum Pey Ayquart. Johan de Brana, cum Pey de Morlan. Perrinot, lo barbey, cum lo perbost. Bernart deu Bedat, *idem*. Monot Rampnol, *idem*. Gassias Arnaud, cum lo perbost. Pey Johan, cum lo perbost. Pey de Gisteda, cum lo perbost. Pey d'Albera, *idem*.

Colin de L'Ila, *idem*. Alem Alemot, *idem*. La Barba, *idem*. Johan de La Ginebra, a la mayor oppinion. Guilhem Sequey, cum Johan Gassias. Arnaud deu Forn, cum lo perbost. Guilhassa, cum lo perbost. Baudeac, cum lo perbost. Bernart Bertholomiu, *idem*. Giraud Gaucem, cum lo perbost. Berthelot Bacon, cum lo perbost. Pey Gastulh, cum lo perbost. Guilhem de Pey-Duran, cum lo perbost. Ramon Gasen, cum lo perbost. Mestre Ramon Blanc, cum Johan Oliuey. Helias Gaudet, *idem*. Gueyraud Rey, cum Johan Gassias, de Santa-Coloma. Arnaud Castanh, *idem*. Johan Mas, cum lo perbost. Rogey Brumor, cum lo perbost. Johan Esteue, *idem*. Rogey Riquart, cum lo perbost. Johan de Bonhan, cum lo perbost. Guilhem-Arnaud de Santa-Helena, *idem*. Ramon Bertran, cum lo perbost. Bernard Alart, cum lo perbost. James Rasauln, cum lo perbost. Johan d'Aros, *idem*. Guilhem de Miranda, *idem*. Johan Malet, cum Bernart de Corn. Pey Reuescas, cum lo perbost; empero, la bilheta a x. soudz. Pey Bernart, cum lo perbost. Amani de La Porta, mossenhor lo mager et i. jurat, et que totz paguian. Amaubin Boinet, cum lo perbost. Ayquem de Cessac, cum lo perbost. Ganhon, cum lo perbost. Johan deu Codere, cum lo perbost. Pey de La Sala, que anen d'aquetz que an feyt la causa. Arnaud de Lespinassa, cum lo perbost. Ramon de La Gleysa, cum lo perbost. Oliuey, cum lo perbost. Lo Pay, cum Johan Gassias. Petit-Johan, cum lo perbost. Pey de Linhan, *idem*. Ramonet, lo sebatey, cum lo perbost. Ramon Barrau, cum lo perbost. E totz ensembla et generaument la mayor partida, cum lo perbost, jusquas au nombre de dos centz et plus.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XI^a MENSIS MARTII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI.

SÉANCE
DU 11 MARS 1422.

Mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, Cedet, Molarin, Peytauin, lo tesaurey, Ramon Gassias⁽¹⁾.

Auquau jorn, los senhors juratz, estantz en l'ostau comun de Ssent-

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

Ylegi, a l'ora acostumada, an feyt et ordenat las causas qui s'enseguen :

Au jorn d'uy, fo donat congeit [a] Arnaud de Lespinassa, Bertran deu Pin, Johan de Bonhan, Guilhem Boneu, Stebe Conte, de hubrir lo portau qui se ten ab la tor de Pey-Miqueu (1), per aysi que prometuren de barrar et enmurrar lodeit portau totas horas et totas betz que, per mossenhor lo mager et juratz qui aras son o per tems a benir seran, seran mandatz, sens alcuna contradiccion, et, lodeit portau, de tenir de bonas portas et de clau et sarradura, et lo peymentar dejus, et autrament lo tenir en dert de totas causas qui besonh y seran, etc.

Porte
de
la Ville.

Et, per que losdeitz senhors, los donessan lodeit congeit, los dessus nompnatz an donat au gran canon, et per acabar aquet : x. quinaus de fer, losquaus son estat balhatz et deliuratz a mestre faure qui fey lodeit canon, et per aquet acabar, etc.

Canon.

Au jorn d'uy, fo condampnat Johan de Beusa, *alias* : *L'Aragones*, en la soma de LXV. soudz, per causa que abe fait trenquar la coa a la rossin de que era lo pleit entre Berdot de Latapia et lodeit Johan de Beusa; et, per aquo, es estat quitat et relaxat deu pleit qui es.

Condamnation
de
J. de Beusa.

ACTUM FUIT DIE JOVIS, XII^a MENSIS MARTII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o

Mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo perbost, Rostanh, Junqueyras, Gassias, Cedet, Salin, Argui (2).

SÉANCE
DU 12 MARS 1422

Au jorn d'uy, los senhors juratz, estantz en l'ostau comun de Sent-Ylegi, an feyt et ordenat las causas seguentz :

Au jorn d'uy, mossenhor lo mager et lo clerc de la bila an prepausat publicament que edz eran estatz ordenatz que edz anessan debert lo Rey, nostre senhor, per lo debat qui es entre mossenhor l'arcibesque et la ciutat, et aquo era estat passat per la major partida deus senhors juratz,

Députation
au
roi d'Angleterre.

(1) La tour de Pey-Miqueu était située sur la Garonne, entre la rue des Faures et la porte des Salinières.

(2) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

xxx^{ta} et ccc. acoшелhadors de la present ciutat; et losdeitz mossenhor lo mager et lo clerc dissoren que, jassia sso que a lor no fos necessari ni expedient, per anar ni far aquet biatge, empero, per far seruici a la ciutat, edz eran prestz; mas protesteren que edz anessan en la companhia d'aquestas naus qui s'en ban a present, et autrament, protesteren que ed no yren a Bayona, ni no seguiren ab baleney; mas, si bolen que anessan, que los balhen so que los fey besonh per lodeit biatge; autrament, protestan cum dessus.

ACTUM FUIT DIE VENERIS, XIII^a MENSIS MARTII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

SÉANCE
DU 13 MARS 1422.

Dominus major, sub-major, prepositus, Rostanhdi, Junqueyriis, Garsie, Cedeti, Molarini, Pictavini, Salini, thesaurarius, Michaelis, Arguini (1).

Premeyrament, fo donat mandament au thesaurey que pague a mossenhor lo mage : tres nobles, que ed a pagat, per nom de la bila, au mesatgey qui a aportat las letras deu Rey, nostre senhor.

Remise de droits.

E plus, fo ordenat que, a Corrado Alberti, merchant de Florencia, sia quitada tota la inposicion, per aquesta betz, de tota la mercandaria que ed a apportat, aquest an, esta bila; et aquo, per honor et per reuerencia de mossenhor de Betfforda (2).

Affaire
d'A. de Lespinassa
et
de C. Alberti.

E plus, aysi medis, que, cum Arnaud de Lespinassa se sia clamat deudeit Corrado Alberti criminosament, aysi cum se appar per lo libre de la cort, et aya produyt testimonis per enformar aquera, etc., que, tot quant que a la bila poyre o sere degut a causa de ladeita clamor, que tot lo sia quitat, etc.

Frais de voyage
du maire
et du clerc de ville.

Et plus, fo ordenat que mossenhor lo mager, per lo biatge que deu far per la bila enbert lo Rey, nostre senhor, per causa deu debat qui es entre l'arcibesque et la ciutat, aya quatre franx per jorn, et, dabant man, sia

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

(2) Jean, duc de Bedford, troisième fils de Henry IV, né en 1389, fut régent de France pendant la minorité de Henry VI, et mourut en 1435.

pagat per seys-bintz jorns; et lo plus, si meys est, lo sia pagat appres sa benguda. E plus, aysi medis es estat ordenat que mestre Pey deu Bosquat, clerc de la bila, aya, per lo biatge que a a ffar en la companhia de mossenhor lo mager, per cascun jorn : quatre franx, et que, aysi medis, sia pagat, dabant man, per seys-bintz jorns; et lo plus, si meys demora, que lo sia pagat, ben et leyaument, enpres sa benguda. Et plus, fo ordenat, et, de boluntat deudeit mossenhor lo mager, que, en lo cas que mossenhor lo mager no s'en bengos la que deliurat auren las causas per que anaban debert lo Rey, nostre senhor, quora (*sic*) lo clerc de la bila, que, en aquet cas, lodeit mossenhor lo mage no debe estar pagat deusdeitz quatre ffranx per jorn, si no entro au jorn que lo clerc de la bila sere arribat, et no plus abant.

ACTUM FUIT DIE SABATI, XIII^a DIE MENSIS MARTII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^o PRIMO.

Dominus major, sub-major, prepositus, Rostanhdi, Junqueyras, Garsie, Cedeti, Molarini, Pictavini, Salini, thesaurarius, Michaelis, Arguini (1).

Auquau jorn, los senhors juratz an feyt et ordenat, tenen jurada en l'ostau comun de Ssent-Ylegi, a l'ora acostumada, las causas que s'enseguen :

Au jorn d'uy, fo autreyada una letra a Ramon Gassias, jurat, au Rey, nostre tres sobiran senhor, sus lo debat qui es sus la terra de ssa molher a (*sic*) en Lesparres, loquau debat li fey mossenhor lo conestable.

Au jorn d'uy, fo ordenat que, deus gatges de l'an passat qui lo sson degutz, et per los regartz et bestidura, fo autreyada una letra a mossenhor lo mager, que, de las causas susdeytas, sia pagat de la meytat, dins lo jorn de Nadau, et, de l'autra maytat, que sia pagat en l'an seguen, lo jorn de Ssent-Johan.

Et plus, fo ordenat que, d'asso que mossenhor lo mager demandaba comissaris per audir sons acomptes deu premy jorn que prengo l'ofici de

SÉANCE
DU 14 MARS 1422.

Affaire
de la femme
de
R. Gassias.
Gages du maire.

Comptes
du
maire.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

la majoria en sa, etc., et, cum los senhors juratz no poscossan, per a present, lo donar comissaris per audir losdeitz acomptes, per so que era sobre son biatge, etc. : sur sso, totz los senhors dessus nompnatz an promes et jurat que, dedins lo jorn de Passquas premeyrament benen, edz auran bist tot so que lo es ben et leyaument degut, et, aysi medis, lo auran assignat, dins lodeit terme susdeit, tot so que, per lodeit acompte, s'apparra, sus las rebenuas de la ciutat, etc.

Frais de voyage
du maire
et du clerc de ville.

Et plus ⁽¹⁾, es estat donat mandament au tesaurey que balhe et fornisca : xviii^{xx} nobles deu pes neu, a mossenhor lo mager et au clerc de la bila, per anar enbert lo Rey, nostre senhor, per lo debat qui es entre l'arcibesque et ladeita ciutat.

Et plus, fo ordenat que lo tesaurey malebe xxx. o xxxii. tonetz de bins, per pagar los qui an prestat et fornit per lo biatge de mossenhor lo mage et deu clerc de la bila, per anar en Anglaterra, per lo debat de la Gleysa, et lo fo autreyat que aya debet per vi. jorns, etc. ; et, deus xx. tonetz, tota la perda et tot lo gasanh es sus lo tesaurey, et, deus xii., sus la bila ; et que se pusqua pagar sus las premeyras reuenuas de la bilheta ; et, en cas que, de las reuenuas de ladeita bilheta, no pusqua estre pagat, que sia pagat, de las premeyras rebenuas de la blia, pagatz los gatges deu mager et deu clerc de la bila, etc.

ACTUM FUIT DIE LUNE, XVI. MENSIS MARTII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

SÉANCE
DU 16 MARS 1422.

Dominus major, sub-major, prepositus, Rostanhdi, Junqueyriis, Garsie, Cedeti, Pictavini, Salini, thesaurarius ⁽²⁾.

Au jorn d'uy, fo donat mandament au thesaurey que pague los gatges a mossenhor lo mager et au clerc de la bila, en lor absensia, aus termes acostumatz, o a lor certan procurayre et atornat.

Lettres
au
roi d'Angleterre,
etc.

Foren sageradas la letra de credenssa, tramesa au Rey, nostre senhor, et la credensa ; aysi medis, la credensa a luy tramesa, et las letras aus

⁽¹⁾ En marge : « *Mandatum.* »

⁽²⁾ Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

senhors dux, seneschal, senhors deu Conselh deu Rey, nostre tres sobiran senhor.

Et plus, fo autreyada una letra de recomandacion au Rey, nostre senhor, per mossenhor Pons de Castelhon.

ACTUM FUIT DIE MARTIS, XVII. MENSIS MARTII, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o,
CIRCA HORAM TARDAM.

Dominus major, sub-major, prepositus, Rostanhdi, Junqueyras, Garsie, Cedeti, Pictavini, Salini, tesararius, Arguini, procurator (1).

SÉANCE
DU 17 MARS 1422.

La medissa hora que dessus, losdeitz senhors balheren et liureren las letras et credenssas deu Rey, nostre senhor, deus senhors ducs et autres senhors, a mossenhor lo mager et au clerc.

Item, plus, los fo balhada certana instruccion per deliurar las causas de la ciutat.

Affaires
de la Ville.

Item, fo prepausat a mossenhor lo mager que ed bolos far son loctenen, per sa partida.

Nomination
du
lieutenant de maire.

Demandaua si ed pode far Johan Esteue, attendut lo cas per luy comes, son loctenen, o no? Quar las gentz deu Concelh deu Rey, nostre senhor, l'auen donat per concelh que ed, de l'offici de la sutz-majoria, no lo pode priuar, si no per sentencia, mas offici de noed no lo pode balhar; et que ne semblaua ausdeitz senhors. *Item*, fo demandat concelh, per mossenhor lo mager, si l'offici de la sutz-mayoria et l'offici de la loctenenssaria, si era tot i.

Sur sso, lo procurayre disso que a luy semblaua que lodeit offici de la loctenenssaria no era pas tot un am l'offici de la sutz-majoria, quar lo sutz-mage no dura si no que per l'an, tant cum los juratz duran, et lo loctenen dura apres l'an, entro a la benguda deu mager, quant ba deffora; et plus, que cascun a gatges, et los gatges son separatz. Lo perbost, *idem*. Arnaud Arrostanh, *idem*. Junqueyras, Cedet, Gassias, Peytabin no y dissoren res. Salin, cum lo perbost. Lo tesaurey, *idem*. Argui, *idem*. Lo procurayre, *idem*.

(1) Cette liste est inscrite en marge dans le manuscrit.

Et, en outra, lodeit mossenhor lo mager demanda si bolen que ed demores et que no fis son biatge, o que ne anes et que fis son loctenen.

Lo clerc disso que ad et semblaua que ed deue anar a son biatge, et que deue far loctenen i. bon home, i. bon prohome, au bon regiment et guobern de la ciutat, et autrament, en la melhor forma que poyra. Lo perbost, *idem*. Rostanh, *idem*. Junqueyras, Gassies, Cedet no y saboren res dire. Peytabin, cum lo Concelh deu Rey. Salin, *idem*. Lo tesaurey, *idem*. Argui, *idem*. Lo procurayre, *idem*.

Et empres, mossenhor lo mager interroguet lo sotz-mager si l'offici de la sotz-majoria et de la loctenenssaria es tot un, o no?

Disso que ed abe bist que, quant lo mage se absentaua foras deu pais, et leyssaua son sotz-mager son loctenen.

E, aqui medis, lodeit mossenhor lo mager fet son loctenen Arnaud Boneu, et lo donet son plen poder et auctoritat, et ab las causas et clausas necessarias o oportunas, etc.

18 MARS 1422.

—

Départ du maire
et
du clerc de ville.

Et empres, lo dimerces seguen, que fo lo xviii. jorn deu mes de martz, l'an desus escriut, mossenhor lo mager et lo clerc de la bila, abant jorn, partiren de Bordeu per commensar lor biatge enbert lo Rey, nostre senhor.

APPENDICE

VERS, NOMS, ÉTATS, NOTE, ETC.,

MIS A DIVERSES ÉPOQUES

SUR QUELQUES FEUILLETS DES REGISTRES DE LA JURADE

I. — REGISTRE DE LA JURADE

DE 1414 A 1416

Folio 7, verso ⁽¹⁾ :

Lors que l'oyseau s'envole de ta main,
Bien difficile en est la recouvrence.
Lors que on profere unne parole en vain,
Il n'est pas temps d'ennavoir (*sic*) repentence.
L'on cognoistra d'un homme l'inconstance,
Par un seul mot ou bien simple parole.
Ce que l'un dit bien tost à l'austre (*sic*) vole.
Souvent en vient grend reproche et denger.
L'omme discret, pour bien jouer son role,
Se gardera de _____ leger ⁽²⁾

⁽¹⁾ Une partie de ces vers sont reproduits au folio 55, verso, où l'on trouve les vers 19 et 20 omis au folio 7.

⁽²⁾ Il manque un mot dans ce vers

Si tost se pert en amours foy de femme
 Comme l'anguile eschape de la main.
 Qui plus s'i fonde entre plus fort en flamme,
 Car sa cautelle excede esprit humain.
 Maint bon autheur, hebreu, grec et romain,
 En a descrit exemples memorables,
 Nous recitant que plusieurs gents notables
 Se sont perdu en si meschant pourchat.
 Les femmes sont en caquet tant affables
 Qu'elles nous font prendre souris pour chatz.

Plus tost pourras arrester le dauphin,
 Que refrainer femme de cœur volage.
 Combien que soit l'omme subtil et fin,
 Esprit de femme est rusé devantage.
 Femme ne veult estre teneue en caige.
 Tousjours pretent à usuper (*sic*) franchise.
 Quant le mary la cuide avoir sumise
 A son vouloir, pensant estre le maistre,
 En luy donnant du vant de sa chemise
 L'aura soudain bridé de son chevestre.

Plus tost sera fortune favorable
 A ung dormeur, à un Rogé-Bontemps,
 Que à un esperit gentil et honorable (*sic*),
 Qui travaillé se sera cinquante ans.
 Elle (?) en a faict, ja dict, de mal contents;
 En cest estat, que fera desormès,
 Quand elle met plus que ne fit jamès
 Biens et honneurs aux filetz des dorments,
 Et si ne chasse à present pour tous met[s]
 Que pour quillart, idiot et gourmands?

Folio 38, verso :

DESSERRES.

Folio 55, verso :

Dame d'onneur et reverence (*sic*),
 Mon ceur à vous se recommande;
 Tout plein d'ennuist et de martire.
 Autre charge ne vous demende,
 Sinont qu'à Dieu vous puisse dire.

Folio 122, verso :

DESSERRES.

Madame, si vous plaist que je vous imflambe, bailhés-moy de l'ardeur.

Folio 123, verso :

Qui veult la rose au verd buisson saisir
 Esmerveiller ne se doit s'il se poind.
 Grands biens n'avons sans quelque desplaisir;
 Plaisir ne vient sans douleur si à point.
 Tout est meslé. Brievement, c'est le point
 Que, après douleur, on a plaisir souvant.
 Beau temps se voit tost après le grand vent;
 Grand bien survient après quelque malheur.
 Par quoy penser doit tout homme sçavent
 Que volupté n'est jamès sans douleur.
 La rose sort de l'espine piquante,
 Combien que soit souveraine en valeur.
 L'espine est aspre, a douleur provoquante;
 La rose est douce, excellente en audeur (*sic*).
 Cecy demonstre à tout honneste cueur
 Que, après labeurs, soucy, peine, travaux,
 Prins à l'estude, avec dix mille maux,
 Lesquelz fault prendre en bonne patience
 Pour consomer et finir telz travaux,
 Vient le doux fruit que l'on nomme science.

Folio 127, verso :

Le vingt-sixiesme jour du moys de may mil cinq cens cinquante.

Beauze, notaire royal : Comme suyvant nostre sentence dernièrement donnée, en l'an de grace mil cinq cens quarante (?).

II. — REGISTRE DE LA JURADE

DE 1420 A 1422.

Folio 127, recto :

Sent-Quentin (?).

S'ensuivent lez nompz de ceulz qui doyent et fonct rante a la Ville pour les maysonz qu'ilz tienent ⁽¹⁾ :

Et premierement, Antoyne de Villeboyz, pour la mayson size seur lez foussez Saint _____.

Maurisce Constant, pour la mayson size au pond Saint-Jehan.

Benoict Jousset, pour la mayson size en la rue de Feusterie ⁽²⁾.

Hanry de La Taste, pour darnier (?) de sa meson environné de muraille, au pond Saint-Jehan.

René Le Fevre, pour la choppe, par indivis, a Constant, au pond Saint-Jehan.

Ambrozi Fillon, pour la place de la rue Carpenteyre ⁽³⁾.

Anne Barreyre, pour une chope et place au pond Saint-Jehan.

Nicollas Bayle, pere, pour une mayson au pond Saint-Jehan.

Pierre de Murlane, pour l'apentif en rue Saliniez ⁽⁴⁾.

(1) A en juger d'après l'écriture, l'état ci-dessus n'a été inséré qu'au xvi^e siècle dans le registre où il se trouve.

(2) La rue de La Fusterie va maintenant du cours des Fossés à la rue des Faures.

(3) La rue Carpenteyre va maintenant de la rue des Allamandiers à la rue du Port.

(4) La rue des Salinières se trouvait à l'extrémité septentrionale de la rue de La Fusterie.

- Agné Rey, pour la choppe en rue de La Fusterie.
 Nicollas Faure, pour la mayson située en rue de La Fusterie.
 Jehan du Pruilha, pour la mayson et jardrin seur le foussé Campaure (1),
 prez la mayson d'Edmaz (?).
 Marie deu Seuquet, pour la mayson seur le foussé Trompette (2).
 Martin deu Vergier, pour une place vuide en la rue de La Feusterie.
 Bernard Saulvage, pour la chope en rue de La Fusterie.
 Robin de Saugues, pour lez mayson (*sic*) du foussé Trompette.
 Pierre de La Fargue, la meson et choppe de La Fusterie.
 Jehan du Taudin, pour une mayson seur le foussé Trompette.
 Bernard du Frou (?), pour une place et jardrin a la rue de La Carpenterie,
 paroisse Saint-Michel.
 Marotine du Vergier, pour une mayson a la rue de La Carpenterie.
 François de Moignac, pour une mayson deu foussé Trompette.
 Guylhem de Lestonnac, pour la mayson devant les Carmes (3).
 Jehan du Pruilha, pour la mayson size seur le foussé Campaure.
 Pierre Carrot, pour la mayson estant au pond Saint-Jehan.
 Mathieu Bellini, pour la mayson de rue Feusterie.
 Olivier Gervays, pour mayson et jardrin seur les foussés des Taneurz (4).
 Jehan de La Tayllade, pour une mayson en la rue de La Carpenterie.
 Audet de Minvielle, pour une choppe au pond Saint-Jehan.
 Louys Malide, pour une mayson au portau de Saliniere.
 Isabeau deu Peuch, pour choppe de la rue de La Fusterie.
 Pierre Fourcade, pour une choppe du balouard Saint-Jehan.
 Janot de Minvielle, une mayson pres la rue de Bouqueyre (5).
 Artus Faure, pour une choppe au pond Saint-Jehan.
 René Le Fevre, pour une place au pond Saint-Jehan.
 Pierre Rouz, pour ung jardrin en la rue de Pommierz (6).
 Pierre Carsuzan, meson a la rue de La Fusterie.
 Guylhaume Filartigue, meson en rue du pond Saint-Jehan.
 Peyroton Martini, place vuide a La Fusterie.
 Nicollas Faure, une mayson en rue de La Fusterie.
 Pierre de Jousme, une choppe en la rue de La Fusterie.

(1) Le fossé Campaure correspondait au cours de l'Intendance actuel.

(2) Le fossé Trompette correspondait au cours du Chapeau-Rouge actuel.

(3) Le couvent des Carmes était situé sur l'emplacement compris actuellement entre le cours des Fossés, la rue Sainte-Catherine et la rue Canihac

(4) Les fossés des Tanneurs correspondaient à l'extrémité septentrionale du cours des Fossés actuel.

(5) La rue *Bouqueyre* ou Bouquière va maintenant de la place du Vieux-Marché à la rue des Boucheries, près du cours des Fossés.

(6) La rue de ou des Pommiers va maintenant de la rue du Maucaillou à la rue Leyteire.

Pierre de Jousme, une mayson en rue Saliniere.
 Robert du Boys, pour une mayson au pond Saint-Jehan.
 Agnes Rey, pour une choppe a la rue de la Feusterie.
 Jehan Cherpon, pour une mayson en rue de Feusterie.
 Guylhem Duch (?), pour une meson pres la porte des Pauz.
 Guylhem de Camarsac, une meson auz foussés Trompete.
 Jehan Doyneau, place vuide en rue de Porte-Medocque.
 Heliot Comini, pour deuz mesons au pond de La Mousque (1).
 Jehan Donzeau, deuz choppes *sive* arqueyres en la paroisse Saint-Remy,
 au pond de La Mousque.
 Guylhem de La Taste, une meson seur les foussés Trompete.
 Arnaud Sorbey, une meson en rue de La Mousque.

Folio 130, verso :

ACTUM FUIT DIE MERCURII XVI^a MENSIS JULII, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XXI^o.

Tesaurey : Arnaud de Bios.

Johan Gassies, merchant et draper	dos centz franx,
Pey de Ferranhas	cent L ^{ta} ffranx,
Monot Fau	sinquanta franx,
Andriu Bidau	LX. ffranx,
Johan de Johan, cambiador	sinquanta ffranx,
Arnaud Guilhem	sinquanta ffranx,
Bertranet de Montz, <i>alias</i> : <i>Bonaut</i>	XXV. ffranx,
Thomiu Baudel	XXX ^{ta} nobles.

Lo vi^e jorn deu mes de ost, l'an que dessus, prestat :

Arnaud-Guilhem de Cantagrit, forney	XX. ffranx,
Helias Karle	XII. ffranx,
Johan Lenna, <i>alias</i> : <i>de Langel</i>	XV. ffranx,
Bernart de Garros	XXX ^{ta} . ffranx,
Ayquem de Cessac	XX. ffranx,
Helias de Benac	X. ffranx,

(1) La rue du Pont-de-La-Mousque va maintenant de la place Gabriel à la rue des Piliers-de-Tutelle.

Guilhem Torney.	xx. ffranx,
Pey de Brau.	xx. ffranx,
Bernart de Gironda.	tres nobles,
Migonet Barses.	xx. ffranx,
Johan Miqueu, speciey.	x. ffranx,
Arnaud deu Forn.	x. ffranx,
Guiraut Gaucem.	detz marx d'argent,
Arnaud de Bordeu.	detz marx d'argent.

Folio 131, recto :

LOS FORNEYS.

Tesaurey : Johan Gassias, drapey.

Guilheumes d'Ages.	i. franc,
Johan de La Nauda.	i. escut d'aur,
Michelet Barlet.	i. escut d'aur,
Arnaud Guilhem.	i. franc,
Pey Fau, parropian de Sent-Miqueu.	xxx. ssoudz,
Arnauda Estremeyra.	i. franc,
Mabila Gombaut.	i franc,
Bigens.	1 ^a pipa de bin,
Helias Perbost.	mech noble,
Johan Galhart, Arnauda deu Pas, sa molher.	xxxii. ssoudz et mech,
Bernarda Osten.	ii. ffranx,
Johan Garniey, barbey.	i. franc,
Ramon de Batz.	mech noble,
Johan Chambon.	i. franc,
Mongia.	i. franc,
La molher de Pey Baquey.	xv. ssoudz,
Johan de Bergey.	mech noble,
Carn et Cauls.	i. franc,
Bidau de Pardelhan.	i. franc,
Bernarda Gassias.	i. franc,
Peyrona de Monhac.	i. franc,
Maria deu Puy, molher de Tarrabast.	i. franc,
Galharda Bruna.	i. franc,
Halays Teyseneyra.	xv. ssoudz,
Maria Moyney.	i. franc,

Arnaud Feurey	I. noble,
Jordana Jaubert	I. ffranc,
Peyrona deu Puyau	I. ffranc,
Marquesa de Lafont	I. ffranc,
Contor de Canet	I. franc,
Johan Pelaber	I. noble,
Johan Torin	dos escutz de Fransa,
Johan Dalas	I. ffranc,
Johan de Cogolhac	I. noble,
La Bogesa de Tropeyta	I. ffranc.

Folio 131, verso :

LOS RECARDEYS.

Tesaurey, Johan Gassias, drapey.

Guiraut Joanen	x. ssoudz,
Guiraut Lestolhat	x. ssoudz,
Bernichon	xx. ssoudz,
Monderon et sa molher	xx. ssoudz,
Bertranet d'Auroeda	I. ffranc,
Galhard Deu et sa molher	mech noble,
Johan de La Ginebra ⁽¹⁾ prestet	xxv. ffranx,
Monot Karle ⁽²⁾ prestet	xx. ffranx,
Girou, lo topiney	I. noble,
Mouton et sa molher	I. ffranc,
Johan Phelipon ⁽¹⁾ prestet	xx. ffranx,
La molher de Chaubin	xx. ssoudz,
Peyrona Guistart	xx. ssoudz,
La molher de Possa-Guera	xx. ssoudz,
La molher d'Isaru et sa filha	I. ffranc,
La molher deu Peuy	xv. ssoudz,
Marotina de Santa-Euladia	xviii. esterlins,
La molher de Danis	x. soudz,
Helias Brin et sa molher	xx. ssoudz.

⁽¹⁾ En marge : « *Bilha.* »⁽²⁾ En marge : « *Bilha.* »⁽³⁾ En marge : « *Bilha.* »

Niota de La Guerra	x. ssoudz,
Arnaud Rou, per sa molher et nebot	xl. ssoudz,
Marotina d'Audiart et sa may.	x. ssoudz,
La molher de Pey deu Born.	x. ssoudz,
Peyrona Fauressa, molher qui fo de Morin	mech noble,
Niota, la molher de Pey Landrit.	x. ssoudz,
La Fauconeyra.	x. ssoudz,
La tata (?) deu Marquat	x. ssoudz,
Trenqua deu Pont.	x. ssoudz,
La molher de Johan Aney.	x. ssoudz,
Caubet.	mech ffranc,
La molher de Ramon, dauradey.	sinc ssoudz,
Johan d'Arros, pastissey.	dos ffranx,
Helias de Benac.	x. ffranx.

Los breuteys deu Marquat an donat, totz a massa.	quatre-bintz ffranx.
Los breuteys de Porta-Boqueyra an donat.	xl. ffranx.
Los breuteys de la Cabraria an donat	quatre ffranx.
Pey Guiraut ⁽²⁾ prestet.	tres nobles.
Monot Ramon donet.	i. franx.
Naudin Guiraut.	iiii. franx.
La ballega d'Entre-dos-Mas a donat.	lxv. ffranx.
Caudeyrán, Colinhan et Lo Bosquat a donat	sinquanta ffranx.
Alem Ganhon prestet.	seys nobles.
Guilhem Amaniú, carpentey, prestet.	xx. ffranx,
am bilhas feytas et recebudas per lo tesaurey.	
La parroquia de Talansa a donat.	xx. ffranx.
Pey de Cantalop (bilha a luy balhada)	xvi. ffranx.
Thomiú Baudel.	xii. ffranx.

Folio 132, recto :

Lo diluns, que fut lo xxviii. deu mes de martz, l'an mil quatre centz et bint et tres, partit Guilhem Peytabin de Bordeu, per anar en Anglaterra.

(¹) En marge : « *Bilha.* »

(²) En marge : « *Bilha feita. — Lo tesaurey l'a aguda.* »

Folio 132, verso :

*Los noms deus correteys assensatz per Bidau Sans en aquest an, que hom conta
en data mil cccc. et xx.*

Helies de Gajac,
 Pey deu Mossar,
 Arnaud Helies,
 Bernart Johan, demorant a Ssent-Pey,
 Jordan Besian,
 Rogey Ricart,
 Luchas Pheln (?),
 Johan Foc,
 Pey Gontey,
 Arnaud deu Forn,
 Johan de Mont, cordurey, demorant dabant Sent-Pey,
 Ramon deus Puyaus, demorant a Sent-Pey,
 Johan Roy, gantey, demorant a Las Eyras,
 Estebe de Mauborguet, a Ssent-Simeon,
 Rogey Noble, au cap de rua Leteyra,
 Bernin Faure,
 Guilhem Berey,
 Arnaud d'Aspa,
 Xandre Renas,
 Pey Aney, paropian de Sent-Pey,
 Pey Ramon, demorant au Putz-deus-Casaus ⁽¹⁾,
 Helies Costatin,
 Arnaud de L'Ila, cordurey,
 Johan Bauler, cordurer, demorant a Floyrac,
 Nicolas Clerc, tondador, demorant a Petit-Judas,
 Foquaut Trigart,
 Johan Dalas,
 Guilhem de Puilh,
 Guillemot de Micarreyra (?),

⁽¹⁾ Il y a encore à Bordeaux une rue du Puits-Descazeaux, qui va de la rue Rénière à la rue de La Rousselle.

Ramon de Ssabinhac,
 Ramon Barreyra,
 Pey d'Aspremont,
 Pey Ramon, demorant ab Arnaud Fort.

Folio 133, verso :

Foren balhatz a Johan Beuchamp, per nome de mossenhor lo conestable, lo segont jorn deu mes ost : tres centz frans (1).

Ensequen se las pagas que mestre Tomas a recebut per nome de mossenhor lo conestable (2) :

Premeiramente, recebut lodeit mestre Tomas Bontemps, dissapte que fo lo tertz jorn deu mes de ost : cent franx, de Galhart de Sentsius.

Item, lo dilus que fo lo sinquen jorn deudit mes, lodeit mestre Tomas recebut deudeit Galhart de Sentsius : dos centz franx.

Item, balhet plus lodeit Galhart de Sentsius a mestre Tomas Bontemps, lo dimartz a vi. jorns deu mes de ost : xxv. nobles; et aquo, per nome de mossenhor lo conestable.

Item, plus, recebut lodeit mestre Thomas, lo vint^{en} jorn d'aost, l'an desus escriut, de Ramon Gasen, per nome de Galhart de Sentsius, perbest : xv. nobles.

Item, plus, fo balhat a mossenhor lo conestable, lo xiii. jorn deu mes d'ost, l'an mil cccc. et xx., per causa que dessus : quatre centz franxs.

Folio 134, recto et verso :

Asso son los nomes d'aquetz qui an prestat l'argent, despuys que Arnaud de Bios rendo son conte :

Premeiramente, Guiraut de Segur vi. nobles,
Item, Johan Randon, *alias* : *Fonsilho* xx. ffranx,

(1) En marge : « Fornit Galhart de Sentsius IIII^{xx} franx, per pagar losdeitz IIIC franx a Beuchamp. »

(2) A droite de ce titre se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « Actum fuit VI^a die mensis augusti, anno Domini M^o CCC^{mo} XX. »

<i>Item</i> , de Bertran Dorgador, per losquaous (<i>sic</i>) fo pleyas Johan de Feulias	cent ffranx,
<i>Item</i> , Johan de La Puyada	x. ffranx,
<i>Item</i> , de Guilhem de Grissan	dos marx d'argent,
<i>Item</i> , de Guirou d'Escuras	xx. ffranx,
<i>Item</i> , Alem Ganhon	xii. nobles,
<i>Item</i> , Monot Faure, lo candeley	x. nobles,
<i>Item</i> , Pey Gaston, notari	tres nobles,
<i>Item</i> , Arnaud Boneu, pastissey	x. ffranx,
<i>Item</i> , Guilhem Gasc, <i>alias</i> : <i>Blaya</i>	vi. nobles,
<i>Item</i> , Arnaud-Guilhem de Cantagrit et Bidalot de Fisson	xvi. frans,
<i>Item</i> , Pey de Cessac	xx. ffranx,
<i>Item</i> , Johan de Lengon, aperat : <i>Janequin</i>	xii. ffranx,
<i>Item</i> , Pey deu Bosc, speroney	xx. ffranx.
<i>Item</i> , Arnaud Martin	iiii. ffranx,
<i>Item</i> , Johan Boneu	tres nobles,
<i>Item</i> , mossen Pey Meynart	x. ffranx,
<i>Item</i> , Hugot Pascau	tres nobles,
<i>Item</i> , Ramon Gasen	xl. ffranx,
<i>Item</i> , Johan de Morenx	x. ffranx,
<i>Item</i> , Pey de Pruet	viii. ffranx,
<i>Item</i> , Ramon deus Batz	xii. ffranx,
<i>Item</i> , Ramonda de Sent-Perdon	xx. ffranx,
Arnaud Peitauin	vi. ffranx,
Perrotin Martin	vi. ffranx,
Mossen Pey de Castet, chantre de Sent-Andrieu	vixx ffranx,
Mossen l'abat de Santa-Crotz	cent ffranx,
Johan Gassias, lo tesaurey	ixxx ffranx,
Pey deu Bergey, <i>alias</i> : <i>Perreu</i>	xx. ffranx,
Ramonet de Serras	xvi. ffranx,
Pey Borgonh	vi. ffranx,
Arnaud de La Bia	tres nobles,
Pey deu Bosquau	seys nobles,
Colin de L'Ila	dos marx d'argent,
Arnaud Osten, porquetey	xii. ffranx,
Helias Eygat	xx. ffranx,
Pey Costan, <i>alias</i> : <i>Comdom</i>	vi. nobles deu pes belh,
Johan de Cominhac	vi. ffranx,
Johan de Sola	x. franx,

Ponset Bloy. x. liuras,
 Bertran de Mons. x. ffranx.

Folio 135, verso :

———— las peyras deus ca ————— an (1).

Gassias de Cayac. i. franc.
 Johan de Causorn. i. franc.
 Pey Robbert (2). i. franc.
 Guiraut de La Laguna. i. franc.
 Guilhem deu Bosc, gendre de Arnaud de Lindras. . . i. franc.
 Ramon-Arnaud deu Bigan. i. franc,
 . donan pleyas Pey Bernard.
 Arnaud Helias (3). i. ffranx,
 donan pleyas lo gendre de Guilhem Rey.
 Pey Fau. i. franc,
 donan pleyas lodeit Pey Bernard.
 Pey de Dena, paropian de Sent-Aloy. ii. franx,
 donan pleyas Helias Abriuat, Johan Siames (?) et George Dongria.

Balhe[ren l'a]rgent susdeit, a mossenhor lo loctenent : viii. franx.

Pey de Mons (?) prometut sinquanta ffranx per aber lo loc de Talamon.
 Disso, [Bertr]jan (?) de Garos que ed donare l. liuras per que hom agos
 Talamon, et asso disso, ——— senhors juratz tenen jurada, lo ii. jorn deu
 mes d'ost, l'an mil cccc. et **xxi**.

Pey Johan, de Sent-Maxens, prometo cum lo dessus, et per aber lodeit loc
 de Thalamon : **xx**. escutz (?).

(1) Le reste de la ligne est illisible.

(2) En marge : « *Solvit.* »

(3) En marge : « *Solvit.* »

*Ensec se la data de l'acte de la balhansa de la terra d'Ornon a mossenhor
Tomas Soimborna :*

Feit fo a Bordeu, dissapte a set jorns de decembre, l'an mil [cccc ix (?)].

Los breuteys (1) de Porta-Boqueyra, totz, exeptat Janequin, donan quaranta franx.

Porta-Medoca :

Baudinot Bassau.	11 ^{as} picas,
Michel Lo Basco	
Guilhem Audrant	11 ^{as} picas,
Lo faure de Parrapuyra	

A Porta-Digaus :

Pey Gombaut.	1 ^a pica,
Ramonet de Casau-Susan	1 ^a pica.

A Ssent-Julian :

Pey Johan, <i>alias</i> : Perricot.	1 ^a pica,
Johan deu Sousset.	1 ^a pica,
————— (2)	1 ^a pica,
Monot Morin (?)	11 ^{as} picas,

J. Katarina (?)

Arnauton ————— (3)	1 ^a pica.
------------------------------	----------------------

(1) En marge : « Ramon Sout, Pey d'Osto, Guilhem Domenh, Pey-Ramon de Aupin (?), Guilhem-Aymar Garmon. »

(2) Il y a un trou dans le manuscrit à la place de ce nom.

(3) La fin du nom est illisible.

INDEX

Les chiffres indiquent les numéros des pages : ceux en caractères romains renvoient au texte ; ceux en caractères italiques renvoient aux notes.

A

- Abanssat (Bernad) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62.
- Abbet (Guilheumes) : Prise qu'il a faite, 168, 175, 176, 181, 182. — Sa demeure, 168, 175, 181, 182. — Son valet et ses compagnons, 168, 175, 176, 182. — Lettre qu'on lui adresse, 176.
- Abenant ou Abinent (Guilhem), barbier : Serment qu'il prête, 223. — Requête qu'il présente, 225. — Contrat qu'il passe, 451. — Sa femme, 451.
- Abriu (Ramon d') : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249, 359.
- Abriuat (Hélias), saquier : Déclaration qu'il fait, 462. — Caution de P. de Dena, 631.
- Abroin (Arnaud) : Assiste à un procès, 332.
- Actes de l'Académie de Bordeaux* : Cités, 186.
- Adour, rivière : 350, 351.
- Adrien, empereur : Son épître, 19.
- Agassac, lieu : 383.
- Agassac (seigneur d') : Conseil auquel il assiste : 72, 238. — N'est pas convoqué aux états de Dax, 383. — Mandataire de l'archevêque de Bordeaux, 572. — Envoyé à Henry V, 602.
- Agen, ville : Lettre qu'on lui adresse, 176, 181. — *Voy.* Agenais.
- Agen (arrondissement d') : 296.
- Agenais, pays : 153, 175.
- Agenais (habitants ou natifs de l') : 82. — Arrêtés et relâchés, 226, 254, 327, 346, 353.
- Agenais (sénéchal d') : Sa juridiction, 18.
- Agènes, *voy.* Agenais.
- Agènes (Guilheumes d') : Nommé bou langer, 514. — Somme qu'il prête, 625.
- Ages, *voy.* Agènes.
- Ages (Pey d') : Témoin, 22.
- Ai..., *voy.* Ay...
- Aillet (Jehan), Breton : Arrêté et relâché, 582, 583. — Serment qu'il prête, 583.
- Aire, ville : 140.
- Aire (canton d') : 140.
- Aire (évêque d') : Sa juridiction, 18.
- Alart (Bernart ou Bernin), marchand et bourgeois de Bordeaux : Bulle contre lui, 435. — Soumission qu'il fait, 469. — Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 612.
- Albera (Perrotin ou Pey d'), le vieux : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3,

62, 324, 358, 611. — Impôt qu'il a perçu, 79. — Somme qu'il a versée, 101. — Droit qui lui est remis, 424. — Avis qu'il émet, 611.

Alberti ou Alberto (Corrado d'), marchand de Florence : Son procès contre A. de Lespinassa, 606, 614. — Droit ou amende qui lui est remis, 614.

Albet, *voy.* Abbet.

Albret, pays : 112, 266. — *Voy.* Trèves.

Albret (Charles, sire d'), connétable de France : 9, 167. — Prise de ses vassaux, 10, 11. — Ses forces, 116. — Son voyage en Guyenne, 125. — Projets de mariage pour lui et son fils, 186, 187. — Trêves conclues en son nom et pour ses terres, etc., 269. *Voy.* Trèves. — Ses alliés et serviteurs, 280. — Lettre qui lui est adressée, 317. — Sa mère, *voy.* Bourbon (M^{te} de). — Sa sœur, *voy.* Albret (M^{te} d'). — Son beau-frère, *voy.* Foix (G. de). — Son conseiller, *voy.* La Roqua (J. de). — Gouverneurs de ses terres, *voy.* Albret (M. d'), Besaudun (G. de). — Son représentant, Albret (Fr. d'). — *Voy.* Albret (sire d').

Albret (dame d') : Lettres qui lui sont adressées, 10, 11, 251, 252. — Lettre d'elle, 251, 252, 255, 258, 259, 268. — Trêve qu'elle négocie, 251, 252, 253, 260, 261, 262, 265, 268, 269, 283, 291. — Garantie qu'elle donne, 253. — Honneur qu'on lui fait, 253. — Lettre qui lui est communiquée, 265. — Ses terres, 280. — Ses représentants, 291. *Voy.* Besaudun (G. de), La Roqua (J. de). — Son fils, *voy.* Albret (Charles, sire d'). — Son neveu, *voy.* Albret (Fr. d'). — Son serviteur, *voy.* Ame (G.). — *Voy.* Bourbon (M^{te} de).

Albret (François d'), seigneur de Sainte-Bazeille : 117. — Trêves qu'il négocie, 108, 116, 241, 252, 253, 260, 261, 262, 267, 268, 269, 278, 283. — Lettre de lui,

116. — Lettres qu'on lui adresse, 116, 267. — Ses forces, 116. — Garantie qu'il donne, 253. — Pièce qu'il doit transmettre, 267. — Son sceau, 268, 280. — Ses pouvoirs, 269. — Ses terres, 279, 280. — Ses représentants, 291. *Voy.* Besaudun (G. de), La Roqua (J. de). — Son oncle, *voy.* Durfort (G. de). — Sa tante, *voy.* Albret (dame d').

Albret (gouverneurs de l') : Lettre qu'on leur adresse, 136. — *Voy.* Albret (M. d'), Besaudun (G. de).

Albret (habitants de l') : 266. — Introduits et arrêtés à Bordeaux, 471, 474, 475.

Albret (Marguerite d'), dame de Grailly : Sa dot, 9. — Son frère, *voy.* Albret (Charles, sire d'). — Son mari, *voy.* Foix (G. de).

Albret (Michel d'), gouverneur des terres de Ch. d'Albret : 9. — Lettre de lui, 9. — Lettre qu'on lui adresse, 9, 10. — Paiement qu'il fait, 9.

Albret (sire d') : 9. — Réponse qu'on lui fait, 474. — Trêve conclue avec lui, 491, 494, 556, 557, 558. *Voy.* Trèves. — *Voy.* Albret (Charles, sire d').

Albret (vins de l'), *voy.* Vins de l'Albret. Alegret (Pierre), de Tours, valet : Serment qu'il prête, 82.

Alem ou Alemot : Reçu bourgeois de Bordeaux, 297. — Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 612.

Alençon (Jean IV, duc d'), dit : le Sage : 194. — Ambassadeur de France en Angleterre, 194. — Tue Édouard, duc d'York, 194. — Sa mort, 194.

Algarbe ou Algarve (roi d'), *voy.* Jean I^{er}. Allemagne, *voy.* Allemands.

Allemagne (empereur d') : Lieu où il se trouve, 278.

Allemands : 593. — Vendent du blé, 396, 397, 593. — Difficultés qu'ils ont à l'occasion d'une prise, 438. — Emprunt que Bordeaux leur a fait, 463. — *Voy.*

- Guauder (A.), Hisbrant (J.), Miqueu (H.), Ram (J.).
- Alphonso ou Alphonssa, trompette de la ville de Bordeaux : Commissions dont il est chargé, 119, 258, 262. — Ses gages, etc., 262, 288, 310. — Prêté par les jurats, 291, 318, 327.
- Amadon (Johan d') et son fils : Rapport fait sur leur état de santé, 403.
- Amalric, capitaine : Va en Comminges, 140.
- Amaniu, clerc : Mis à la disposition de trois jurats, 554.
- Amaniu (Guilhem), charpentier : Doit manœuvrer une bricole, 520. — Son salaire, 520. — Somme qu'il prête, 627.
- Amaniu (Guilhem) et sa femme, boulangers : Serment qu'ils prêtent, 493, 496. — Renoncent à leur profession, 496.
- Amaniu (Ramon), bourgeois de Bourg : Droits qui lui sont remis, 291.
- Amaubin, *voy.* Sent-Martin (A.).
- Ambarès, commune : 383.
- Ame (Gualhardon) : Message dont il est chargé, 252. — Sa dame, *voy.* Albret (dame d').
- Amende honorable (peine de l') : 316, 467, 469.
- Amendes : 37, 39, 44, 95, 111, 118, 135, 138, 222, 276, 303, 362, 385, 386, 400, 477, 490, 502, 510, 514, 516, 544, 553, 562, 565, 566, 591, 592. — De 45 sous (?), 442. — De 55 sous (?), 543. — De 65 sous, 25, 35, 66, 85, 111, 119, 131, 138, 152, 223, 378, 427, 454, 480, 488, 519, 566, 568, 592, 613. — De 300 sous, 480. — De 15 livres par pièce de vin, 45, 213. — De 2 nobles, 462. — D'un marc d'argent, 29, 95, 225, 271. — De 2 marcs, 96. — De 10 marcs, 90, 451, 468, 502, 595. — Réduction ou remise d'amendes, 37, 39, 45, 131, 158, 223, 362, 392, 562, 614. *Voy.* Sanssius (G. de), Siruent (J.). — Leur mise en ferme, 45, 67, 565, 566. — Partage du produit des amendes, 94, 160, 224.
- Amorgan, *voy.* Morgan.
- Andraud, *voy.* Audrand.
- Andraud (Helias), bourgeois de Bordeaux : Décharge qui lui est accordée, 412, 413. — Impôt qu'il a perçu, 412. — Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme tavernier, 476.
- Andraud (Huguet) : Reçu bourgeois de Bordeaux, 531.
- Andrida (Guilhem d') : Membre du Conseil des Trois-Cents, 13, 63.
- Andrieu (Jehan), conseiller au Parlement de Paris : Négociations dont il est chargé, 163, 164, 166, 167.
- Andriu (Alaria) : Nommée boulangère, 493, 514. — Serment qu'elle prête, 494, 545, 547. — Contravention dont elle est accusée, 545. — Son mari, *voy.* Trigart.
- Andriu (Helias) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249.
- Andriu (Johan), maître de l'École : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3.
- Aney (Johan) : Somme que prête sa femme, 627.
- Aney (Pey), courtier, paroissien de Saint-Pierre : 628.
- Angebin (Bernadon ou Bernart) : Somme qui lui est payée, 487. — Engagement pris envers lui, 487, 488. — Lettre qu'il doit porter à Henry V, 579. — Vin qui lui est donné, 579.
- Angers, ville : 82, 130.
- Angladas (Amaniu d') : Assemblée à laquelle il assiste, 319. — Accompagne J. Estebe à Bourg, 504.
- Angladas (seigneur d') : Non convoqué aux états de Dax, 383.
- Anglade, lieu : 383.
- Anglais : 82, 85, 122, 175, 181, 203, 339, 359, 383, 519, 521, 546. — Sentiments qu'ils inspirent, 7, 147, 154, 175. — Dommages causés par les soldats an-

- glais, 9, 12, 24, 46, 68, 214. — Monnaies que refusent les marchands anglais, 24. — Vin vendu par des soldats anglais, 39. — Serment d'être bon anglais, 81, 114, 151, 180. — Droits que les Anglais doivent payer, 106, 124, 152. — Prisonniers faits par eux, 142, 604. — Dommages causés à leur parti, 148, 167, 436. — Examen dont un chirurgien anglais est chargé, 158. — Trêve dans laquelle les Anglais sont compris, 150, 243, 247, 260, 261, 267. *Voy.* Trêves. — Places qu'ils occupent, 261, 267. — Exemptions ou réductions de droits dont ils jouissent, 284, 322, 323. — Vin qu'ils ont pris, 314. — Poissons qu'ils vendent, 316. — Domination des Anglais en Guyenne, 383. — Baleinier prêté à des Anglais, 464. — Vigne concédée à un Anglais, 597. — *Voy.* Angleterre...
- Anglais (lieu) : Blé qui doit y être porté, 575.
- Anglais (marchands ou marins), *voy.* Anglais.
- Anglais (pays), *voy.* Anglais, Anglais (lieu), Angleterre, Trêves.
- Anglas : Sa détention, 554.
- Angleterre : 6, 8, 12, 76, 89, 114, 115, 116, 118, 124, 132, 172, 189, 192, 193, 194, 198, 200, 201, 202, 209, 210, 257, 267, 287, 288, 293, 323, 329, 331, 340, 380, 386, 425, 490, 549, 567, 573, 616, 627.
- Angleterre (ambassadeurs d') : Lettres qu'on leur adresse, 278, 457, 460, 549, 567.
- Angleterre (amiral d'), *voy.* Beaufort (Th.).
- Angleterre (chancelier d'), *voy.* Beaufort (Th.).
- Angleterre (coin d') : 8, 28, 386, 550.
- Angleterre (conseillers et conseils du roi d'), *voy.* Conseil du Roi, à Bordeaux, Conseil du roi d'Angleterre.
- Angleterre (couronne d'), *voy.* Anglais, Angleterre (rois d').
- Angleterre (flotte d') : Prise qu'elle a faite, 9.
- Angleterre (moulins d') : Farine qu'ils font, 193.
- Angleterre (nation d'), *voy.* Anglais.
- Angleterre (officiers du roi d') : Acte ou lettre qui leur sont adressés, 51, 181. — Ménagements qu'ils doivent aux jurats, 110. — Révélations qu'on doit leur faire, 112. — Leur destitution, 236, 237. — Unis aux jurats, 323.
- Angleterre (Parlement d') : Sa réunion, 330. — Subsidés qu'il accorde, 331.
- Angleterre (protecteur d'), *voy.* Gloucester (Humphrey, duc de).
- Angleterre (rois d') : 5 et *passim.* — Sentiments qu'on a ou doit avoir pour eux, 56, 88, 139, 187, 298, 587. — Privilèges qu'ils ont accordés, 270, 293, 330, 340, 341. — *Voy.* Anglais, Angleterre, Conseil du Roi..., Édouard I^{er}, Édouard III, France (rois de), Guyenne (Conseil royal de), Henry IV, Henry V, Henry VI, Richard II.
- Angleterre (sénéchal d'), *voy.* Lancastre (Jean, duc de).
- Angleterre (sergents du roi d'), *voy.* Sergents du Roi.
- Angleterre (sujets du roi d'), *voy.* Anglais et *passim.*
- Angleterre (trois états d'), *voy.* Angleterre (Parlement d').
- Angleterre et de France (officiers du roi d'), *voy.* Angleterre (officiers du roi d', rois d').
- Anglina ou Angliua (Berdolet d') : Introduit des étrangers dans Bordeaux, 471, 475. — Sa maison, 471. — Ordres qu'on lui donne, 474. — Soumission qu'il fait, 475.
- Anjou : 157.
- Anjou (duc d'), *voy.* Louis II.

- Anselme (P.), historien : Cité, 9.
- Anthoni, trompette de la ville de Libourne : Les jurats de Bordeaux le font venir, 119. — Il devient trompette de la ville de Bordeaux, 136. — Ses gages, etc., 136, 524.
- Anyo, *voy.* Anjou.
- Aquitaine, *voy.* Guyenne.
- Aquitaine (seigneur d'), *voy.* Henry V.
- Ar..., *voy.* R...
- Aragon (Pey d'), charretier : 593. — Renonce à son procès contre la ville de Bordeaux, 397. — Sa demeure, 593.
- Arbanatz, commune : 383.
- Arbanatz (seigneur d') et de Portetz : N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Arbeu (Pey), bachelier en médecine : Né à Bordeaux, 42. — Ses gages, 42, 58.
- Archaiuia, *voy.* Darchaiuia.
- Archiac (Guilhem d'), tavernier : Ordres qu'on lui donne, 159.
- Archiac (seigneur d') : Lettre de lui, 367.
- Archives municipales de Bordeaux* : Ouvrage cité, 350.
- Ardena : Son chai, 468.
- Ardit, *voy.* Deu Boys (G.).
- Argui (Johan), le jeune : Membre du Conseil des Trois-Cents, 61. — Sa mort, 61.
- Argui (Johan), le vieux, drapier, bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trente en 1414, 3, 13, 33, 35. — Jurat en 1414-1415, 40. — Assiste aux assemblées des jurats, 57, 68, 70, 71, 83, 84, 86, 87, 89, 90, 91, 93, 95, 97, 99, 102, 104, 105, 111, 112, 114, 117, 118, 119, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 129, 131, 133, 135, 138, 139, 142, 151, 156, 157, 171, 172, 173, 177, 180, 183, 185, 188, 191, 192, 193, 197, 199, 200, 201, 202, 203. — Clés qui lui sont remises, 57. — Installe le prévôt de la banlieue de Médoc, 78. — Vérifie le poids du pain, 86. — Insulté, 121, 122. — Avis qu'il émet, 125. — Serments qu'il fait prêter, 126. — Recherche qu'il doit faire, 126. — Assemblée à laquelle il assiste, 153. — Membre du Conseil des Trente de 1415 à 1416, 216, 227, 234, 253, 323, 324, 333, 358. — Son jour de garde, 221. — Membre du Conseil des Trente de 1419 à 1421, 365, 367, 374, 376, 379, 387, 432, 469, 481, 482, 498, 500. — Avis qu'il émet, 369, 372, 374, 376, 388, 443, 452, 467, 470, 498, 506, 508, 509, 511, 515, 529. — Engagement pris par lui, 399. — Jurat en 1421-1422, 537. — Clés qui lui sont remises, 540. — Assiste aux assemblées des jurats, 541, 542, 543, 544, 546, 547, 548, 550, 551, 552, 554, 556, 557, 559, 560, 564, 565, 567, 568, 570, 571, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 584, 586, 587, 588, 590, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 599, 600, 601, 602, 605, 606, 607, 613, 614, 615, 617. — Chargé du curage de la Devise, 557, 561. — Recherche qu'il doit faire, 559. — Clés qu'il doit remettre, 572. — Sa jurade, 572. — Avis qu'il émet, 578, 603, 608, 609, 610, 617, 618.
- Aringossa (Garin d'), marchand et bourgeois de Bordeaux : Reconnaissance qui lui est délivrée, 536. — Fer qu'il a fourni, 536.
- Arlotz (Rey deus), *voy.* Bourreau.
- Armagnac : 200, 295.
- Armagnac (Bernard VII, comte d') : 182, 183, 227, 296. — Guerre qu'il fait à Jean I^{er}, comte de Foix, 15, 147, 151, 152, 153, 155, 160, 175, 179, 181, 182, 183, 218, 226. — Lettres qu'on lui adresse, 136, 160, 172, 173, 174, 178, 182, 226, 227. — Ses domaines, 152, 226. — Ses gens, 168, 181, 226, 331. *Voy.* Armagnac (partisans du comte d'). — Ses sentiments et ses intentions, 175, 176, 181,

- 182, 190, 195, 196, 199. — Son expédition dans la seigneurie d'Ornon, 175. — Lettres de lui, 176, 181, 182, 184, 195, 196, 199, 226, 227, 295. — Diffamé, 183. — Trêve qu'il négocie, 226, 227. — Son entrevue avec G. de Durfort, 226, 227. — Lettre à son chancelier, 295. — Son fils et successeur, *voy.* Armagnac (J. IV d'). — Son oncle, *voy.* Durfort (G. de). — Son cousin, *voy.* Montferrand (seigneur de). — Ses capitaines de Langon, *voy.* Lestanc (B. de), Monmurat (J. de). — Son allié, *voy.* Madaillan (G.-A., sire de).
- Armagnac (comtes de): Leur guerre avec les comtes de Foix, 183. — *Voy.* Amagnac (Bern. VII, comte d', J. IV d').
- Armagnac (Jean IV d'), vicomte de Lomagne: 147. — Lettre de lui, 147, 175, 181, 182, 195, 199. — Devient comte d'Armagnac, 147. — Sa naissance et sa mort, 147. — Son père, *voy.* Armagnac (Bernard VII, comte d').
- Armagnac (Jeanne d'), dame de Lesparre: 104, 195. — Convention qu'elle fait, 14. — Ses démarches en faveur d'otages, 97. — Lettres d'elle, 97, 103, 105, 194. — Lettres qu'on lui adresse, 97. — Débats qu'elle et sa fille ont avec B. de Lesparre, etc., 97, 186, 187, 239. — Violences qu'on leur fait, 104, 105, 124, 195. — Projets de mariage pour elles, 186, 187, 194. — Caractère de Jeanne, 186. — Ses intentions, 194, 195. — Serment qu'elle veut prêter avec sa fille, 195. — Demande qu'on ne les dépouille pas, 195. — Son mari, *voy.* Madaillan (G.-A., sire de).
- Armagnac (partisans du comte d'): 175. — Expédition qu'ils font, 140. — Se battent avec les Bourguignons, 331. *Voy.* Armagnac (Bern. VII, comte d').
- Armagnac (sénéchal d'): Lettre qu'on lui adresse, 295.
- Armanhac, *voy.* Armagnac.
- Armanhagues, *voy.* Armagnac (Bern. VII, comte d').
- Armengon (Pey): Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme taver-nier, 476.
- Armes: Règlement sur le commerce des armes, 133, 135, 138, 352. — Règlement sur l'armement des bourgeois de Bor-deaux, 133, 138, 349, 392. — Prise d'armes, 144.
- Armino (Ja. de): 518.
- Arnaud, le barbier: 96.
- Arnaud (Gassias): Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 611.
- Arnaud (Guilhem), *voy.* Santa-Elena (G.-A. de).
- Arnaud (Johan): Sa maison, 185. — Son navire, 356. — Congé qu'on lui accorde, 386. — Caution de J. de Bonhan, 522.
- Arnaud (maître), le charpentier: Fait partie de l'équipage de *l'Aggla*, 273. — Doit manœuvrer une bricole, 520. — Son salaire, 520.
- Arnaud (maître), du Poyador-ou Puyaduy-Saint-Michel, barbier: 96. — Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 611.
- Arnaud (Monot), tailleur: Présente ses valets aux jurats, 82.
- Arnaud (Pey), de Bageran, sergent, fer-mier des bouviers et charretiers: Comptes qu'il rend et serment qu'il prête, 386. — Sommes qui lui sont avancées ou payées, 402, 427. — Sa femme, 475.
- Arnauton, boucher: Don qu'il fait, 632.
- Arnauton, clerc du trésorier de Bordeaux: Son salaire, 130, 353. — Sa demeure, 332. — Lettre qu'il obtient, 332.
- Arnauton, le bouvier: Nommé garde de la Billette, 448. — Nommé visiteur des revendeurs, 461.

- Arnauton (Perrinot), barbier: 96. — Sa demeure, 96.
- Arnol (Bernad d'): Serment qu'il prête, 113.
- Arnolet, barbier: Ne doit pas faire œuvre de chirurgien, 100.
- Aros, *voy.* Ros.
- Aros (Johan d'): Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 612.
- Arquassonna (Pasquau d'): Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme tavernier, 476.
- Arquey (Johan): Fait partie de l'équipage de *l'Aggla*, 273.
- Arrago: 307.
- Arros (Johan d'), pâtissier: Somme qu'il prête, 627.
- Arros (Sanxin d'), de Saint-Macaire: Héberge les députés de Bordeaux, 494. — Blé qui lui est donné, 494.
- Artaud (Guilhem), prévôt de L'Ombrière: Assemblée à laquelle il assiste, 8. — Démarche faite auprès de lui, 173. — Prisonnier qu'il réclame, 315, 316. — Fait arrêter un de ses débiteurs, 357. — Démarche qu'il fait, 469.
- Artiguas (Johan d'): Fait partie de l'équipage de *l'Aggla*, 273.
- Artillerie: 142. — *Voy.* Bordeaux (artillerie... de).
- Ascort, *voy.* Astorc.
- Aspa (Arnaud d'), courtier: 466, 628. — Délit qu'il commet et condamnation qu'il subit, 467.
- Aspramont ou Aspremont (Pey d'), courtier: 629. — Serment qu'il prête comme sergent, 565. — Clés qui lui sont remises, 572.
- Assailli (Meri), de Poitiers: Pèlerin et prisonnier, 147.
- Assarit (Guilhem): Fait partie de l'équipage de *l'Aggla*, 273.
- Asta (Bertran d'), juge de Gascogne et lieutenant du sénéchal de Guyenne: Assemblées auxquelles il assiste, 8, 153, 185, 319, 325. — Requête qui doit lui être remise, 105. — Envoyé à Lesparre, 105. — Lettre et ordres qu'on lui adresse, 186, 239. — Discours qu'il prononce, 238. — Député à une conférence, 291. — Démarche faite auprès de lui, 346.
- Astaffort (canton d'): 158.
- Astore (Guilhem): Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 394.
- Astore (Guiraud): Membre du Conseil des Trois-Cents, 358.
- Astore (Simon), notaire: Membre du Conseil des Trois-Cents, 13, 62, 249, 358. — Actes qu'il reçoit, 14, 17, 22.
- Ateliers: Fermeture des ateliers de Bordeaux, 400, 401.
- Atgey (Agnes): Nommée boulangère, 493, 514. — Serments qu'elle prête, 494, 545, 547. — Contravention dont elle est accusée, 545. — Son mari, *voy.* Irissan (P. d').
- Au..., *voy.* Ab...
- Aubareda (Johan d'), dit: Trobat: Condamnation qu'il subit, 510.
- Auberin, *voy.* Crespin (A.).
- Aubeterre, ville: 216. — Menacé et secouru, 216.
- Aubeterre (canton d'): 216.
- Aubeterre (capitaine d'), *voy.* Gresveneur (J.).
- Aubunas (Bernad d'): Fait partie de l'équipage de *l'Aggla*, 273. — Sa requête, 328.
- Aubunas (Bertran d'): Membre du Conseil des Trois-Cents, 63. — Avis qu'il émet, 370, 394.
- Aubunas (Pey d') et sa femme: Nommés boulangers, 493, 514. — Serment qu'ils prêtent, 493.
- Auch (archevêque d'): Sa juridiction, 18.
- Auch (arrondissement d'): 182.
- Audemer (Janekin): Son chai, 575.

- Audenge (canton d') : 173, 190.
- Audena (Helias d') : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63.
- Audeta (Nyoton d'), bourgeois de Bordeaux : Décharge qui lui est accordée, 412, 413. — Impôt qu'il a perçu, 412.
- Audeyola (porte de la tour d'), à Bordeaux : 56, 448, 469. — Ses clés, 56, 207, 409, 540. — N'est pas fermée, 470. — Sa garde, 540. — *Voy.* Audeyola (tour d').
- Audeyola ou Audeyol (tour d'), à Bordeaux : 177, 187, 207. — Sa garde, 177, 256, 342. — *Voy.* Audeyola (porte... d').
- Audiart (Marotina d') et sa mère : Somme qu'elles prêtent, 627.
- Audrand, *voy.* Andraud.
- Audrant (Guilhem), boucher : Don qu'il fait, 632.
- Audierne, ville : 582.
- Audierne (hâvre d') : 582.
- Auger ou Augey (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 13, 250. — Délit qu'il a commis, 43, 212. — Difficultés qu'il a avec B. de Corn, 43, 59, 212.
- Augustines, de Bordeaux : Aumônes qu'on leur fait, 45, 67, 127, 209, 213, 425.
- Augustins, de Bordeaux : Aumônes qu'on leur fait, 127, 209, 213, 425. — Vin qu'ils ont vendu, 339. — Les frères français sont expulsés de la Ville, 375.
- Augustins (couvent des), à Bordeaux : 592. — Son clocher, 592.
- Augustins (place des), à Bordeaux : 468.
- Augustins (prieur des), de Bordeaux : Assemblée à laquelle il assiste, 499.
- Aumônier de la ville de Bordeaux, *voy.* Bordeaux (aumônier de).
- Aune et de la corde (fermier de l'), *voy.* Rampnol (H.).
- Aurelhac (Bernad d') : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 13.
- Aurelhan (Ramon d') : Nommé visiteur des viandes, 65.
- Auroeda (Bertranet d') : Somme qu'il prête, 626.
- Auros (canton d') : 198.
- Auros (seigneurie d') : Vendue, 519.
- Auros (seigneurs d'), *voy.* Fabas (M. de), Foix (G. de).
- Ausac (seigneur d') : N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Austen (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 61.
- Austen (Guilhelmna), veuve de G. deu Mayne : Engagement qu'elle prend, 357.
- Austen (Guilhem) : Son affaire avec B. deus Camps et Rostanh, 37, 83, 158. — Son frère, 83.
- Austen (Perrinot), barbier : Requête qu'il adresse, 224.
- Austen (Pey), paroissien de Pessac : Message dont il est chargé, 198.
- Authentiques (les) : Citées, 19, 109, 110.
- Aux, *voy.* Auch.
- Avensan, commune : 383.
- Avocats près la cour de Saint-Éloi : Serment qu'ils prêtent, 44, 59, 212, 213. — Peine qu'ils encourent, 44, 59, 212. — Mandés par les jurats, 170.
- Ax, *voy.* Dax.
- Axugia, *voy.* Mongia.
- Aydinas, *voy.* Eyzines.
- Aydoïn (Peyres), changeur : Mandé et interrogé par les jurats, 365.
- Aymar, barbier : 96.
- Aymeric (Oliuer) : Présente ses valets aux jurats, 82.
- Aymeric (Ramon) : Nommé visiteur des cordages, 64.
- Ayquart (Pey) : 484. — Délit qu'il a commis, 143. — Sa mise en liberté, 178. — Réparation due à lui et à son fils, 425, 585. — Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 611.
- Ayquem (Amaniu), bourgeois de Bordeaux : Nommé courtier, 44, 59, 213. — Droit qui lui est remis, 208, 424. —

- Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 369, 394, 611. — Décharge qui lui est accordée, 414. — Impôt qu'il a perçu, 414.
- Ayquem (Arnaud): Membre du Conseil des Trois-Cents, 13, 250. — Avis qu'il émet, 394.
- Ayquem (Gualhot): Membre du Conseil des Trois-Cents, 61, 324, 358. — Sa maison, 575.
- Ayra, *voy.* Aire.
- Ayraud (Johan): Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 370.
- Ayre, *voy.* Aire.
- Ayreflor, *voy.* Harfleur.
- Ayres (rue des), à Bordeaux: 424. — *Voy.* Las Eyras.
- Ayrin (Johan): Membre du Conseil des Trois-Cents, 62, 358. — Avis qu'il émet, 394.
- Ayselin (Guilhem), de Montleu: Serment qu'il prête, 149.
- Aysselin (Guilhem), bourgeois de Bordeaux: 489. — Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1415, 17, 35, 61, 69, 71, 90, 102, 118, 123, 142, 177, 189, 191, 197, 201. — Vérifie le poids du pain, 86. — Avis qu'il émet, 125. — Jurat en 1415-1416, 204. — Assiste aux assemblées des jurats, 215, 219, 222, 227, 231, 233, 234, 240, 249, 251, 252, 253, 263, 264, 265, 266, 275, 276, 297, 300, 323, 324, 333, 358. — Son jour ou son poste de garde, 220, 342. — Rapport qu'il fait, 223. — Serments qu'il fait prêter, 224. — Vérifie le poids du pain, 230. — Envoyé à Talence, 304. — Assemblée à laquelle il assiste, 319. — Frappé, 325. — Avis qu'il émet, 393. — Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1421, 365, 367, 374, 376, 379, 387, 391, 395, 404, 432, 481. — Avis qu'il émet, 374, 376, 388, 391, 404. — Engagement pris par lui, 396. — Garde le conclave, 405. — Somme qui lui est payée, 407. — Jurat en 1421-1422, 536. — Assiste aux assemblées des jurats, 541, 542, 543, 546, 547, 548, 550, 551, 552, 554, 556, 559, 560, 564, 565, 568, 570, 571, 574, 575, 577, 580, 586, 587, 589, 590, 591, 594, 596, 597, 600, 601, 602, 606, 607, 613, 614, 615, 616, 617. — Avis qu'il émet, 550, 578, 603, 610, 617, 618.
- Ayset (Arnaud), de Caumont, tonnelier: Serment qu'il prête, 114.
- Ayson (Guilhem), notaire de l'Empire: Examiné pour être notaire de la ville de Bordeaux, 180. — Acte qu'il reçoit, 333.
- Azincourt (bataille d'): 142, 189, 194, 288.

B

- B..., *voy.* V...
- Bacle (Arnaud), barbier: Serment qu'il prête, 223.
- Bacon (Bertalot): Membre du Conseil des Trois-Cents, 63. — Avis qu'il émet, 394, 612.
- Badafol ou Badefols, commune: 384.
- Badefols (seigneur de): N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Bageran, lieu: 386, 427. — *Voy.* Arnaud (P.).
- Bahutiers (rue des), à Bordeaux: 265.
- Baires (Domingo de), bourgeois de Saint-Sébastien: Prise de son navire, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 284, 292. — Représailles qu'il veut exercer, 243.
- Balaurin: Nommé visiteur de la viande, 461.
- Baleiniers de la ville de Bordeaux, *voy.* Bordeaux (baleiniers de).
- Balfada (Johan de), seigneur de Grayanes: N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Balheyra (Thomas de), tavernier: 159.

- Balintinhan (Johan de), paroissien de Saint-Michel : Condamnation qu'il a encourue, 392.
- Balisac (seigneur de) : Sauf-conduit qu'il obtient, 347.
- Balistier, *voy.* Deu Barri (D.), Pitres (maître).
- Balles (Raymond de), prêtre : Témoin, 431.
- Banas, *voy.* Bannes.
- Bandeat, *voy.* Baudeac.
- Baniheres (Pey de) : Fait partie de l'équipage de *l'Ayгла*, 273.
- Bannes, commune : 383.
- Bannes (seigneur de), *voy.* Montcuq (seigneur de).
- Bannissement (peine du) : 35, 36, 46, 47, 158, 207, 214, 215, 250, 298, 308, 313, 384, 425, 430, 476.
- Baquey (Pey) : Somme que prête sa femme, 625.
- Baquon ou Baquou, *voy.* Bacon.
- Barat (Dorde) : Impôt qu'il a perçu, 79. — Somme qu'il a versée, 100. — Blé qu'il lui est défendu d'exporter, 468.
- Barba (Ayquart), maire de Bourg : Lettre qu'on lui a adressée et qu'il communique, 142. — Son sous-maire, *voy.* Portaiuia (J. de). — *Voy.* Bourg.
- Barba (Girauda), boulangère : Réduction de peine qu'elle obtient, 462.
- Barbey (le prévôt) : Fait partie de l'équipage de *l'Ayгла*, 273.
- Barbezieux, ville : 355.
- Barbezieux (arrondissement de) : 216.
- Barbezieux (garnison de) : Comprise dans une trêve, 116.
- Barbiers : Règlements sur leur profession, 44, 59, 95, 96, 208, 223, 224, 225, 226, 491. — Affaire des barbiers, 87. — Recettes de la confrérie, 95, 96. — Liste des maîtres de Bordeaux, 96, 223, 224. — Examen de leurs bayles, 158. — Serment des barbiers, 208, 223, 224.
- Requête qu'ils présentent, 224, 225.
- Rapport sur l'examen d'un barbier, 327. — Affaire entre maître et valet, 491.
- Barbin (Guilhem) : Nommé boulanger, 493, 514. — Serment qu'il prête, 494.
- Barcelonne, ville : 140.
- Bardenac (hôpital de) : 340. — Ses droits, 340.
- Bardenac (prieur de) : Sa réclamation, 340. — *Voy.* Guiraud.
- Bardenac (prieuré de), *voy.* Bardenac (hôpital de).
- Bardin (Martin), charpentier : Son salaire, 34.
- Bardin ou Bardis (Leonard) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 13, 250, 359. — Assemblée à laquelle il assiste, 8. — Avis qu'il émet, 370, 394. — Membre du Conseil des Trente de 1421 à 1422, 542, 576, 598, 602. — Avis qu'il émet, 551, 577, 603, 611. — Salpêtre qu'il doit procurer, 573.
- Bardo (Pey), saquier : Serment et déposition qu'il fait, 307.
- Bares, *voy.* Baires.
- Barlet (Michelet), boulanger : 494. — Nommé visiteur du pain, 64. — Serment qu'il prête, 493. — Nommé boulanger, 493, 514. — Mandé par les jurats, 560. — Somme qu'il prête, 625.
- Barp (hôpital du) : Compris dans une trêve, 173. — *Voy.* Le Barp.
- Barrau (Bertrand), notaire : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249.
- Barrau (Ramon) : Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 612.
- Barres, *voy.* Baires.
- Barreyra (Anne) : Rente qu'elle doit pour une échoppe, etc., 622.
- Barreyra (Ramon), courtier : 629.
- Barses (Migonet) : Somme qu'il prête, 625.
- Barssaloan, *voy.* Barcelonne.

- Barta (Bernad), de Lescar : Mandataire de la ville de Bordeaux, 21.
- Bartolus, jurisconsulte : Cité, 109.
- Bas..., *voy.* Baz...
- Basadou, *voy.* Bazadais.
- Basatz, *voy.* Bazas.
- Basatz (Guilhem de) : Vin qu'il a pris à ferme, 576.
- Basco, *voy.* Lo Basco.
- Bassau (Baudinot) : Don qu'il fait, 632.
- Bassens, commune : 281, 383.
- Basses-Pyrénées (département des) : 351.
- Bastera (Bertran de), clerc de la ville de Dax : Lettre de créance qu'il remet, 584, 585.
- Batz, *voy.* Deus Batz.
- Bau..., *voy.* Beau...
- Bauchennes (Jehan de) : Pèlerin et prisonnier, 147.
- Baude (Bidau de) : Fait partie de l'équipage de *l'Ayгла*, 273.
- Baudeac (lo gartz), *voy.* Baudeac (P. de).
- Baudeac (Pey de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62, 249, 324. — Salaire qu'il reçoit pour un acte, 486. — Avis qu'il émet, 612.
- Baudel (Antoniu ou Thomiu), changeur : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 13, 62, 358. — Assemblée à laquelle il assiste, 8. — Mandé et interrogé par les jurats, 364, 365. — Arrêté, 477. — Sommes qu'il prête, 525, 624, 627.
- Bauden-Saertre (Lorens) : Rapport qu'il fait, 9. — Recommandé aux jurats, 10.
- Baudes (Ramon de) : Fait partie de l'équipage de *l'Ayгла*, 273.
- Baudinot, *voy.* Costantin.
- Baudon, le poulailler : Membre du Conseil des Trois-Cents, 359.
- Baugé (bataille de) : 6
- Baugenci-sur-Loire, ville : 604.
- Bauler (Johan), tailleur et courtier : 628. — Sa demeure, 628.
- Baurech, commune : 123.
- Baus, lieu : 297.
- Baylle (Nicollas), père : Rente qu'il doit pour une maison, 622.
- Bayonne, ville : 4, 24, 244, 256, 290, 334, 350, 614. — *Voy.* Bayonne (habitants de, maire... de).
- Bayonne (arrondissement de) : 351.
- Bayonne (habitants de) : Leurs conventions avec Th. Beaufort, 4. — Saisie de leurs vins, 329.
- Bayonne (maire, échevins et conseil de) : 24. — Lettres qu'ils écrivent, 23, 30, 31, 32, 244, 348. — Lettres qu'on leur adresse, 30, 31, 32, 33, 248, 254, 597. — Délibération qu'ils doivent prendre, 32. — Réponse qu'ils doivent faire, 33. — Leur affaire avec Ch. de Beaumont, 351.
- Bayonne (navires de) : Saisis, 198, 329.
- Bayonne (prévôté de) : Ordre qu'on doit y donner, 280.
- Bayrac (Helias de), dit : Barba Deleton, tavernier : 159.
- Bayssac (porte de), à Bordeaux : 56.
- Bazadais (sénéchal du), *voy.* Le Moyne (J.).
- Bazadais (villes du) : Comprises dans une trêve, 252, 253, 258, 259, 261, 268, 269, 280. — Leurs cautions, 253. — Lettres qu'on leur adresse, 255, 258, 259, 260, 262, 282, 283. — *Voy.* Bazas...
- Bazas, ville : 284, 560. — Compris dans une trêve, 253, 255, 258, 259, 260, 261, 268, 269, 278, 279, 280, 281, 283, 494, 570. — Ses cautions, 253. — Les Français y doivent venir, 550. — *Voy.* Bazas (jurats de).
- Bazas (arrondissement de) : 30, 117, 139, 140, 168, 198, 280.
- Bazas (canton de) : 168.
- Bazas (capitaine de), *voy.* Bazas (jurats de).
- Bazas (évêque de) : Sa juridiction, 18.
- Bazas (habitants de) : Guerre qu'on doit leur faire, 570.
- Bazas (jurats de) : 260. — Lettres qu'on

- leur adresse, 255, 258, 259, 260, 262, 282, 283. — Lettres qu'ils écrivent, 258, 259, 260. — Conférence avec eux, 284.
- Bazas (prévôté de): 279. — Comprise dans une trêve, 280, 281, 283.
- Bazatz (Guilhem de): Membre du Conseil des Trois-Cents, 13, 61, 358. — Impôt qu'il a perçu, 79.
- Béarn: 15, 23, 126, 140.
- Béarn (sénéchal de): Sa juridiction, 18.
- Béarnais: Prisonniers, 219.
- Beauchamp, *voy.* Beuchamp.
- Beaufort (Thomas), comte de Dorset, puis duc d'Exeter ou d'Excester, lieutenant du Roi en Guyenne, capitaine d'Harfleur, lieutenant du Roi en Normandie, amiral d'Angleterre, de Guyenne et d'Irlande, chancelier d'Angleterre, etc.: 1, 2, 4, 88, 233, 344. — Ses conventions avec les états de Guyenne, des Landes, etc., 1, 2, 4, 5, 12, 87, 88, 94, 187, 232, 233, 235, 294, 329, 330, 333, 334. *Voy.* Expenser (H.), Scathelot (J.). — Lettres de lui, 1, 2, 4, 87, 89, 94, 232, 233, 234, 344. — Lettres qu'on lui adresse, 1, 2, 4, 344, 580. — Impôt qui doit être levé pour lui, 1, 2, 4, 5, 12, 33, 39, 46, 49, 68, 78, 87, 88, 89, 94, 115, 116, 187, 214, 230, 232, 233, 235, 257, 258, 286, 294, 303, 329, 344. — Ses messagers, 2, 27, 87. — Son séjour à Bordeaux, 4, 5. — Confère avec les jurats, 4, 5. — Quitte Bordeaux, 5. — Dommages causés par ses soldats, 9, 12, 24, 46, 68, 214. — Envoi qui lui est fait, 27. — Salaire de son trompette, 27. — Impôt qu'il a établi, 78, 104, 106, 257, 294, 329, 332, 340. *Voy.* Cussac (G. de), Vins (droits sur les). — Rapports qu'il fait, 88, 187. — Ses efforts, etc., pour défendre la Guyenne, 88, 171, 187. — Privilège qu'il accorde, 91. — Son voyage en Guyenne, 125. — Ses gages, etc., 187.
- Ses rapports avec B. Espina, 193, 217, 344. — Connétable de l'armée de Henry V, 257. — Son influence, 257, 258, 329. — Règlement qu'il a fait sur les monnaies, 271. — Vin qui lui est destiné, 288, 344, 581. — Arrangements pris avec lui, 303, 329, 330, 333, 334. — Ses rapports avec J. de Sent-Johan, 334. — S'occupe des intérêts de Bordeaux, 344. — Somme qu'il doit, 425. — Assiège Meaux, 605. — Son frère, *voy.* Henry IV. — Son neveu, *voy.* Henry V. — Son bouteiller, *voy.* Expenser (H.).
- Beaumont (Charles de), alferitz de Navarre: Péage qui lui est concédé, 350, 351. — Confirmation qu'il demande, 352. — Son affaire avec les maire et échevins de Bayonne, 351. — Lettre qu'on lui adresse, 515. *Voy.* Curton.
- Beaumont (Louis de), seigneur de Guiche: Créé baron de Guiche, 351.
- Beausse: 605.
- Beautiran, commune: 174, 178, 179.
- Beautiran (motte de): Pillée et incendiée, 178, 179. — Ses maîtres, *voy.* Canhac (A. de), La Mota (A.-G. de).
- Beautiran (moulin de): Détruit, 178. — Revenu qu'il donnait, 178. — Doit être réparé, 179.
- Beauze, notaire: 622.
- Bec (Hugot ou Ugot): Assemblée à laquelle il assiste, 8. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 61, 249, 250, 324. — Sa mort, 61. — Impôt qu'il a perçu, 79. — Somme qu'il a versée, 100. — Avis qu'il émet, 394.
- Becgla, *voy.* Bègles.
- Becgla (Guilhem ou Wilhem de), drapier: Vente qu'il fait, 145, 146. — Sa femme, *voy.* Guilhelma.
- Bedac, *voy.* Deu Bedat.
- Bedfort (Jean, duc de), régent de France.

- Honneur qu'on lui fait, 614. — Sa naissance et sa mort, 614. — Son père, *voy.* Henry IV.
- Bègles, commune: 383, 523.
- Bègles (habitants de): Réquisitions qui leur sont adressées, 523.
- Bègles (homme de): Contravention qu'il a commise, 101.
- Begorra, *voy.* Bigorre.
- Beguey (Amaniu): Emplacement qu'il a concédé, 58.
- Beguey (Johan), maître en théologie: Membre du Conseil des Trente en 1414, 14, 17. — Assemblée à laquelle il assiste, 499. — Avis qu'il émet, 500.
- Begueyra, *voy.* Porta-Begueyra.
- Belaperga ou Belapeyra (Pey de): Membre du Conseil des Trois-Cents, 63. — Nommé taxeur du poisson, 64, 551. — Serment qu'il prête, 551. — Ses gages, 551. — Protégé contre J. Ganhon, 595.
- Belenguer (Thomas): Fer qu'il a fourni et qu'on lui paie, 398.
- Belenguey (Monot): Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 13. — Impôt qu'il a perçu, 79. — Reçu qu'on lui donne, 79.
- Beleyron, lieu: 383.
- Beleyron (seigneur de), *voy.* Podensac (P. de).
- Belin, commune: 280, 281.
- Belin (canton de): 173, 280.
- Belin (Guilhem de): 479. — Contravention qu'il commet et peine qu'il encourt, 479, 480.
- Bellini (Mathieu): Rente qu'il doit pour une maison, 623.
- Benac (Helias de): Membre du Conseil des Trois-Cents, 249. — Sommes qu'il prête, 525, 624, 627.
- Bendey (Arnaud): Son procès contre J. deu Casse, 339, 341, 355.
- Benducho: Sa maison, 340.
- Benedeyt (Nyot), bourgeois de Bordeaux: Décharge qui lui est accordée, 417. — Impôt qu'il a perçu, 417.
- Berard (Guilhem): Secours qui lui est accordé, 120. — Son tuteur, *voy.* Chalquet (R.).
- Berat, *voy.* Forthon (J.).
- Beraud (Guilhem), barbier: Serment qu'il prête, 224.
- Berbeziu, *voy.* Barbezieux.
- Berdolet, *voy.* Anglina (B. de).
- Berdot: Son arrestation, 565.
- Berduc: Prise qu'il a faite, 168, 175. — Sa demeure, 168, 175.
- Berey (Guilhem), courtier: 628.
- Bergerac, ville: 149.
- Bergerac (arrondissement de): 366, 383, 384.
- Bergeys (Johan de), boulanger: 494. — Nommé boulanger, 493, 514. — Serment qu'il prête, 494. — Somme qu'il prête, 625.
- Bergonhan (Arnaud-Guilhem de), capitaine de Savignac: Lettre qu'on lui adresse, 198, 199. — Prise qu'il a faite, 198, 199.
- Bergonhan (Johan de), prieur de Layrac: 168. — Lettre de lui, 158, 167, 175, 179. — Son neveu, *voy.* Lo Borc de Bergonhan.
- Berlan, *voy.* Lafita (P. de).
- Bernad (Bertholomiu), tavernier: 159.
- Bernad (Pey), maître de l'œuvre de Saint-Éloi: Somme qui lui est payée, 100.
- Bernad, de Naurelh-en-Albret: Serment qu'il prête, 112.
- Bernaderas (Menaud de), de Tartas: Serment qu'il prête, 112.
- Bernad-Jaubert (tour de), à Bordeaux: Louée, 120.
- Bernadon, *voy.* Fortaney (B.).
- Bernard: Ses pierres, 336.
- Bernard (Pey), bourgeois de Bordeaux: Décharge qui lui est accordée, 418. — Impôt qu'il a perçu, 418. — Avis qu'il

- émet dans le Conseil des Trois-Cents, 612. — Caution de R.-A. deu Bigan et de P. Fau, 631.
- Bernard-de-Corn (porte de), à Bordeaux : 56, 469. — N'est pas fermée, 470. — *Voy.* L'Ome-de-Casse (porte de).
- Bernart (Berthomiu) : Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme tavernier, 476.
- Bernart (Tomas) : Payement qu'il reçoit comme facteur de J. Botelher, 598.
- Bernat (Pey de), barbier : Serment qu'il prête, 224.
- Bernateras, *voy.* Bonateras.
- Bernatet (Ramon de), bachelier en droit, clerc de ville de Bordeaux : 48, 49, 50, 52, 466. — Remboursé, 25. — Son rôle dans l'élection des jurats, 40, 204. — Actes qu'il doit rechercher, 43, 212. — Actes signés de lui, 47, 49, 50. — Enquête qu'il doit faire, 58. — Fournitures de bureau qui lui sont faites, 70, 223. — Impôt qu'il perçoit ou qu'il a perçu, 93, 412. — Sa livrée, etc., 99, 100, 287. — Ses gages, 100, 288, 289. — Envoyé à Lesparre, 105. — Démarches qu'il doit faire, 116, 173, 197, 275, 284, 286. — Sa demeure, 117. — Négociation dont il est chargé, 138. — Assemblées auxquelles il assiste, 153, 155, 185. — Serments qu'il fait prêter, 157, 174. — Examine un notaire, 180. — Acte qu'il doit recevoir, 201. — Serments qu'il prête, 207, 220, 292. — Pièce qu'il a, 208. — Son jour de garde, 220. — Acte qu'il traduit, 238, 239. — Envoyé à des conférences, 252, 253, 276, 281. — Député vers Henry V, 275, 286, 287, 288, 289, 292, 303, 329, 330, 331, 334. — Son retour à Bordeaux, 292. — Son départ pour l'Angleterre, 293, 323. — Pouvoirs qui lui sont conférés, 301, 303, 330, 333, 334. — Messenger qui lui est envoyé, 302. — Lettre de créance pour lui, 303. — Envoyé à Talence, 304. — Remplacé par le procureur de la Ville, 305. — Lettres qu'on lui adresse, 327, 334. — Lettres de lui, 329, 333, 334, 344. — Vin qui lui est payé, 335. — Décharge qui lui est accordée, 412, 413. — Sa mort, 412, 427. — Ses funérailles, 464, 465. — *Voy.* Bordeaux (clerc de ville de).
- Bernaedera (Ménaud de), valet : Serment qu'il prête, 82.
- Berner (Harri), logeur de Thomas, duc de Clarence : Intervient dans un débat, 7.
- Bernes (Arnauton) : Fait partie de l'équipage de *l'Aygla*, 273.
- Bernychon, lo coterey : Membre du Conseil des Trois-Cents, 250. — Somme qu'il prête, 626.
- Berrat (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63.
- Berri : 112, 113.
- Berri (duc de) : Conseil auquel il assiste, 165.
- Berron (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63.
- Bert (Guilhem), Anglais : Pastels qui lui appartiennent, 122, 131.
- Bertholomiu (Bernart) : Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 612.
- Bertran, barbier de Tropeyta : Blessés qu'il a pansés, 403.
- Bertran (Johan) : Délit qu'il a commis et condamnation qu'il encourt, 468.
- Bertran (Pey) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 61, 250.
- Bertran (Ramon) : Blé qu'il doit payer, 598. — Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 612.
- Bertruc, *voy.* Berduc.
- Bertulh, *voy.* Vertheuil.
- Besaudun (Guitard de), gouverneur des terres du sire d'Albret : 265, 269, 280, 281. — Lettres de lui, 265, 268, 269, 276, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284.

- Lettres qu'on lui adresse, 265, 268, 269, 278, 280, 281, 283, 295. — Est à Rions, 269, 276. — Son messenger, 280. — Trêves qu'il négocie, 280, 281, 284. — Va à Bazas et à Castelnau-de-Cernes, 284. — Prisonniers qu'il délivre ou doit délivrer, 284, 295.
- Besian (Guilhem) : Cheval qu'il a loué, 178. — Serment qu'il prête, 178.
- Besian (Jordan) : Mandé par les jurats, 200. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 358. — Courtier, 628.
- Besin (Arnaud) : 501. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 324, 358. — Avis qu'il émet, 394. — Requête qu'il présente, 561.
- Betfforda, *voy.* Bedford.
- Beti (Seguinot), bourgeois de Bordeaux : 564. — Trésorier de la Ville en 1411, 45. — Jurat, assiste aux assemblées des jurats (1414), 3, 12, 13, 27, 33, 35, 36, 40. — Assemblée à laquelle il assiste, 8. — Engagement qu'il prend, 17, 22. — Serment qu'il prête, 22. — Présentation qu'il doit faire, 29. — Sommes qu'il doit verser, 38, 45, 67, 335, 336. — Décharge qui lui est accordée, 43, 59. — Impôt dont il est garde ou collecteur général, 49, 78, 79, 84, 121, 126, 152, 189, 270, 294, 326, 328. — Reconnaissance qui lui est accordée, 49. — Clés qu'il restitue, 56. — Enquête qu'il doit faire, 58. — Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1416, 60, 71, 90, 102, 105, 118, 123, 125, 135, 142, 177, 184, 191, 196, 201, 216, 227, 249, 263, 264, 324, 333, 358. — État de perception qu'il remet, 78. — Ses comptes, 84, 152, 294, 295. — Cautions qu'on lui a données, 121. — Avis qu'il émet, 125. — Renseignements qu'il donne, 126. — Mandé par les jurats, 189. — Son jour de garde, 221. — Garantie qui lui est promise, 294. — Serment qu'il prête comme caution, 301. — Cesse d'être garde ou collecteur général d'un impôt, 326, 328. — Membre du Conseil des Trente en 1420, 372, 373. — Avis qu'il émet, 372. — Sa maison, 480. — Coupes remises en gage par lui, 564, 565. — Sa femme, 565. — Son chai, 578.
- Beubars, lieu : 82.
- Beuchamp (Johan) : Secours dans Taillebourg, 262. — Impôt levé pour le payer, 385. — Son expédition à La Réole, 385, 402. — Gages pris à son occasion, 401. — Ses gages, etc., 402, 407, 411, 412, 413, 414, 415, 417, 418, 609, 629. — Son expédition à Saint-Antoine-de-La-Palommère, 429. — Blé qu'il demande, 608. — Son mandataire, *voy.* Th. Bontemps.
- Beu-Cort (seigneur de) : N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Beusa (Johan de), dit : L'Aragones : Amende qu'il encourt, 613. — Son procès contre B. de Latapia, 613.
- Bianne (Guilhem de), seigneur de Saint-Georges, gouverneur de Mauvezin-en-Fézensaguet : Prisonnier qu'il fait, 15.
- Bibian (Helias), saquier : Déclaration qu'il fait, 462.
- Bic-Bilh, lieu : 140.
- Bida, *voy.* Bidau.
- Bidache (canton de) : 351.
- Bidau (Andriu), changeur, bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 324, 359. — Assemblée à laquelle il assiste, 8. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 25, 39, 48. — Mandé et interrogé par les jurats, 364, 365. — Nommé quinzenier, 450. — Son arrestation, 477. — Somme qu'il prête, 525, 624. — Son apprenti, *voy.* Font-Peyra (P. de).
- Bidau (Arnaud), notaire : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 13, 249, 250, 358.

- Bidau (Guilhem) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 358.
- Bidau (Helias), procureur fiscal en Guyenne : Membre du Conseil des Trois-Cents, 324, 358. — Assemblées auxquelles il assiste, 397, 483. — Conseil qu'il donne, 483.
- Bidau (Maynard), paroissien de Saint-Seurin : Engagement pris envers lui, 470.
- Bidau (Motinot) : Passe l'examen de notaire de la Ville, 328.
- Bidau (Naudin) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 359. — Avis qu'il émet, 370.
- Bigens, boulanger : Somme qu'il prête, 625.
- Biger (Michel), de Saint-Eutrope-de-Saintes : Serment qu'il prête, 185. — Sa demeure, 185.
- Bigordan, des Carmes, maître en théologie : Assemblée à laquelle il assiste, 499. — Avis qu'il émet, 499.
- Bigoros (Guilhem), dit : Botassot, tavernier : 159. — Serment qu'il prête et commission qu'il obtient, 479.
- Bigoros (Johan), bourgeois de Saint-Macaire : Caution qu'il donne, 473.
- Bigoros (Johan), le peaussier : Condamnation et arrestation qu'il encourt, 490. — Nommé boulanger, 493, 514. — Serment qu'il prête, 494.
- Bigorre (sénéchal du) : Sa juridiction, 18.
- Bila, lieu : 185.
- Bilanaba, *voy.* Villenave.
- Bilanau (Johan de) : Fait partie de l'équipage de l'*Aygl*, 273.
- Bilhetas (Bernart de) : Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme tavernier, 476.
- Billette (clerc de la) : Ses gages, 263. — *Voy.* Deu Pin (J.).
- Billette (droits de la) : 126, 266, 285, 288, 289, 290, 291, 297, 302, 306, 329, 335, 337, 340, 341, 347, 366, 395, 415, 426, 452, 465, 501, 504, 529, 563, 564, 593, 610, 611, 612. — Revenus qu'ils produisent, 366, 393, 395, 415, 426, 476, 486, 487, 504, 512, 531, 564, 589, 596, 616. — *Voy.* Gardes de la Billette, Impôts, Registres de la Billette, Vins (droits sur les).
- Billette (gardes de la), *voy.* Gardes de la Billette.
- Billette (maison de la) : 266, 277, 415, 447, 467, 479, 593. — Marchandises qui y passent, 126, 288. — Assemblée qui s'y tient, 151. — Gages qui y sont remis, 328, 337, 339, 340, 341, 478, 487, 563. — Clés de la Billette, 448. — *Voy.* Billette (droits de la).
- Billette (revenus de la), *voy.* Billette (droits sur la).
- Billette (Taula de la), *voy.* Billette (maison de la).
- Billon : Défense de l'exporter de Guyenne, 29.
- Bimoleyra (Guilhem) : Impôt qu'il a perçu, 79.
- Binhas (Bertruc de), bayle du captal de L'Île-Jourdain : Bourreau qu'il emprunte, 71. — Caution qu'il donne, 71.
- Bios (Arnaud de), changeur, bourgeois de Bordeaux : 365, 488, 596, 624. — Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1415, 3, 13, 17, 33, 35, 61, 69, 89, 102, 106, 118, 123, 135, 177, 184, 189, 191, 197, 201. — Trésorier de la Ville, 3 et *passim*. — Ventes dont il est chargé, 3, 149. — Assemblée à laquelle il assiste, 8. — Achats dont il est chargé, 25, 38, 85, 92, 120. — Ses comptes, 25, 27, 34, 39, 40, 42, 47, 48, 69, 124, 130, 132, 156, 192, 199, 202, 208, 285, 296, 347, 350. — Dépenses qui lui sont ordonnées et garanties, 25, 27, 28, 34, 39, 45, 67, 69, 70, 71, 89, 93, 95, 99, 100, 105, 113, 115, 132, 149, 156, 178, 199, 208, 209,

223, 252, 262, 276, 281, 285, 288, 289, 293, 296, 300, 301, 302, 304, 309, 310, 314, 322, 328, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 345, 346, 350, 353, 356. — Versements qu'on doit lui faire, 38, 277. — Serments qu'il prête, 40, 156, 202. — Maintenu dans l'office de trésorier, 42, 59, 69, 211. — Remboursé de ses avances, 42, 45, 59, 67, 69, 211, 350. — Décharge qui lui est accordée, 47, 48. — Impôt qu'il a perçu, 47, 48. — Inventaire qu'il doit faire des biens de la Ville, 58, 70. — Auditeur des comptes de J. de Tauyan et de S. Beti, 59, 84, 231, 322. — Sceau, trompettes, etc., qu'il remet, 60, 215. — Ses gages, 69, 100, 220, 288. — Canons qu'il doit faire revenir, 89. — Sa livrée, 100. — Chargé d'essayer la vaisselle d'étain, 103. — Quittances qu'il doit délivrer, 113, 277, 347. — Concession qu'il peut faire des revenus de la Ville, 113, 117. — Avis qu'il émet, 125. — Son dénûment, 152, 189. — Jurat en 1415-1416, 204. — Clés qui lui sont remises, 207. — Assiste aux assemblées des jurats, 215, 219, 222, 227, 231, 234, 240, 249, 251, 252, 255, 263, 264, 265, 266, 275, 276, 323, 324, 333. — Maintenu dans l'office de trésorier, 220. — Fournitures de bureau qui lui sont faites, 223. — Vérifie le poids du pain, 230. — Chargé de veiller à l'artillerie de la Ville, 234. — Envoyé à une conférence, 252, 253. — Chargé de chercher un clerc, 256. — Chargé de faire faire un cachet, 257. — Chargé de faire appareiller ou réparer un navire, 262, 306. — Livrée qu'il doit faire faire au bourreau, 304. — Valeur qu'il doit recevoir, 313. — Doit veiller à la descente du blé et du vin, 315. — Personne qu'il doit désigner, 316. — Assemblée à laquelle il

assiste, 319. — Registre qu'il doit consulter, 322. — Transaction qu'il doit négocier, 323, 340. — Sa demeure, 332. — Gages qu'il doit restituer, 337, 345. — Son poste de garde, 342. — Auditeur des comptes des quinzeniers, 385. — Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1421, 365, 367, 379, 387, 388, 391, 401, 403, 432, 453, 469, 499, 500, 521. — Mandé et interrogé par les jurats, 364, 365. — Avis qu'il émet, 372, 373, 388, 389, 391, 393, 397, 401, 422, 434, 443, 452, 461, 508, 509, 511, 513, 515, 521, 529. — Payé, 378. — Son comptoir, 393, 394. — Engagement qu'il prend, 399. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 405, 410, 501, 503, 528, 530. — Garde le conclave, 405. — Comptes qu'il doit rendre, 422, 429. — Remboursé de ses pertes, 428. — Son arrestation, 477. — Jurat en 1421-1422, 537. — Nommé trésorier de la Ville, 539. — Dépenses qui lui sont ordonnées et garanties, 540, 542, 546, 550, 551, 552, 553, 554, 558, 562, 563, 574, 575, 579, 589, 590, 596, 600, 601, 609, 614, 616. — Assiste aux assemblées des jurats, 542, 543, 544, 546, 548, 550, 551, 552, 553, 554, 556, 559, 560, 564, 566, 567, 568, 570, 575, 576, 577, 579, 580, 584, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 605, 606, 607, 612, 614, 615, 616, 617. — Doit adjudger les fermes de la Ville, 546. — Avis qu'il émet, 551, 577, 578, 603, 608, 610, 617, 618. — Droits qu'il doit percevoir, 553, 558. — Versements qu'on doit lui faire, 554. — Nommé garde provisoire d'un impôt, 557. — Arrangement qu'il doit prendre, 557. — Auditeur des comptes de la Billette et de G. de Sanssius, etc., 557, 588. — Remise qu'il obtient comme

- fermier de la marque, 558. — Vérification qu'il doit faire, 558. — Achats dont il est chargé, 558, 571, 589. — Son dénûment, 579. — Fer qu'il doit fournir, 589, 600. — Décharge qui lui est accordée, 589. — Billets qu'il délivre, 592. — Provisions qu'il doit rassembler, 597. — Ses comptes, 599, 600, 629. — Emprunt qu'il doit faire, 616. — Remboursé de ses avances, 616. — Son clerc, *voy.* Arnauton.
- Birac, commune : 168.
- Birac (Guilhem de), tavernier : 159.
- Biron, commune : 383.
- Biron (seigneur de) : Arrangement qu'il doit prendre, 353. — N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Bisens, maître de navire : Baleinier qui lui est baillé, 240. — Salaires qui lui sont payés, 322, 356. — Son affaire, 345. — Navire qu'il conduit, 356.
- Bisens, le peaussier : Son affaire avec J. Gordon, 606. — Son arrestation, 606.
- Biter (Loys de) : Fait partie de l'équipage de l'*Aygla*, 273.
- Bitesquala, *voy.* Vitescal.
- Blaignac, commune : 383.
- Blaignac (seigneur de) : N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Blan (Pey) : Démarche faite auprès de lui, 379.
- Blana, *voy.* Lafita (P. de).
- Blanc (Audebert) : Pèlerin et prisonnier, 147.
- Blanc (Johan), Espagnol, capitaine : Va à Barcelonne, 140.
- Blanc (Johan), notaire : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63.
- Blanc (Monot), *voy.* Blanc (R.).
- Blanc (Nolin), bourgeois de Bordeaux : Nommé visiteur de la viande, 65. — Avis qu'il émet, 369. — Décharge qui lui est accordée, 414. — Impôt qu'il a perçu, 414.
- Blanc (Ramon), de La Réole, prêtre : Pris, 267.
- Blanc (Ramon), notaire, bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62, 249. — Décharge qui lui est accordée, 417. — Impôt qu'il a perçu, 417. — Son affaire, 426, 427. — Avis qu'il émet, 612.
- Blancs, monnaie : 29.
- Blanhac, Blanhases, *voy.* Blaignac.
- Blanqua (madame) : Droit qu'elle doit payer, 337, 347.
- Blanquefort, commune : 226, 383.
- Blanquefort (canton de) : 226, 252, 383, 555.
- Blasimont, *voy.* Blazimont.
- Blasphémateurs : Mesures prises contre eux, 444, 547.
- Blaya, *voy.* Gasc (G.).
- Blaya (Heliot de) : 502, 504, 556, 607. — Droits qui lui sont remis, 502, 556.
- Blaya (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 358. — Son blé, 462.
- Blaya (Nolot de), licencié en droit, conseiller du Roi : 364. — Assemblées auxquelles il assiste, 153, 319, 325, 397, 578. — Pièces qui lui sont remises, 321, 426. — Lieutenant du sénéchal de Guyenne, 362. — Lettres de lui, 362, 363, 364, 365, 368. — Démarche faite auprès de lui, 362, 436. — Affaire dont il est saisi, 365. — Réponse à lui faire, 370. — Renonciation à faire en sa présence, 397. — Bourgeois qu'il fait arrêter, 436, 437. — Envoyé à une conférence, 556.
- Blaye, ville : 41, 89, 148, 262, 285, 472, 497. — Sa défense, 148.
- Blaye (abbé de), *voy.* Blaye (habitants de).
- Blaye (arrondissement de) : 262.
- Blaye (dame de) : Lettre d'elle, 353.
- Blaye (gentilshommes de), *voy.* Blaye (habitants de).
- Blaye (habitants de) : 466. — Baleinier

- qui leur est baillé, 106. — Lettre qu'ils écrivent, 147, 148.
- Blaye (homme de), *voy.* Blaya (H. de).
- Blaye (prévôt de): Rapport qu'il fait, 142.
— Envoyé à Bordeaux, 148.
- Blaye (seigneur de), *voy.* Gramont (seigneur de).
- Blazimont, ville: 383. — N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Blazimont (seigneur de): N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Blé: 444, 454, 459, 466, 472, 477, 608.
— Pesage du blé et de la farine, 38, 41, 58, 211. — Dons de blé, 45, 67, 127, 209, 213, 425, 428, 429, 494. — Importations de blé, 302, 307, 308, 309, 310, 313, 314, 315, 317, 318, 319, 320, 321, 323, 325, 326, 327, 423, 477, 481, 489, 493, 549. — Rareté et cherté du blé, 308, 309, 543, 549. — Surveillance des importations de blé et de vin, 314, 315. — Valeur du blé, 346, 420, 421, 455, 467, 493, 511, 575, 577, 593. — Exportations de blé, 378, 395, 396, 448, 454, 489, 575, 594. — Réquisitions, achats et emprunts de blé par les jurats, 393, 395, 396, 398, 399, 428, 481, 500. — Dépôts et approvisionnements de blé, 398, 419, 420, 477, 481, 489, 495, 500. — Ventes et délivrances de blé, 398, 468, 489, 500, 575, 577, 593. — Blé saisi ou confisqué, 491, 575. — *Voy.* Chayers de Bordeaux, Farines, Pain, Saquiers.
- Blé (droits sur le), *voy.* Escarte (deux deniers par).
- Blest, lieu: 10.
- Blois, ville: 604, 605.
- Blont (Johan): Son débat avec G. de Cussac, 6, 7.
- Bloy (Ponset): 513. — Contravention qu'il a commise et amende qu'il encourt, 516. — Somme qu'il prête, 631.
- Boau, *voy.* Bouau.
- Boc (Pey), courtier: Droit qui lui est remis, 45, 67, 208, 213.
- Boclore (Alain), Breton: Arrêté et relâché, 582, 583. — Serment qu'il prête, 583.
- Bodiarua (Hion), Breton, valet: Serment qu'il prête, 81.
- Boé (S.), imprimeur à Bordeaux: 306.
- Boey (Pey): Redevance qu'il doit, 127.
- Boey (Peyrot), de Périgueux: Serment qu'il prête, 112.
- Boeys, *voy.* Bouviers.
- Bogrin (Guilhem): Nommé boulanger, 493. — Serment qu'il prête, 494.
- Boinet (Amaubin): Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 612.
- Bois de chauffage, etc. (visiteurs du): Leur nomination, 461. — *Voy.* Cape-rian (B. de), Coturas (B. de), Peletan (A. de).
- Boktona, *voy.* Bukton.
- Bolh, *voy.* Le Bouilh.
- Boliac (Bernard de), de Langoiran: Droits qu'il doit payer, 340.
- Bolomey (Guilhem-Pey): Fait partie de l'équipage de *l'Ayglas*, 273.
- Bona-Garda (Bisens de), de Dax, valet: Serment qu'il prête, 81.
- Bona-Garda (Gassias de), bourgeois de Bordeaux: Témoin, 22. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 63. — Avis qu'il émet, 394.
- Bonateras (Guilhem de), boulanger: 494. — Nommé boulanger, 493, 514. — Serment qu'il prête, 494.
- Bonaud (Helias): Membre du Conseil des Trois-Cents, 358.
- Bonaut, *voy.* Montz (B. de).
- Boneu (Arnaud), bourgeois de Bordeaux: 375, 608. — Jurat et prévôt de la Ville en 1412-1413, 28. — Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1415, 3, 12, 13, 17, 33, 35, 60, 68, 89, 90, 102,

105, 118, 123, 125, 142, 177, 184, 189, 196, 201. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 25, 39, 48. — Somme qui lui est due, 28. — Avis qu'il émet, 125. — Jurat en 1415-1416, 204. — Clés qui lui sont remises, 206, 220. — Assiste aux assemblées des jurats, 215, 219, 222, 227, 231, 233, 234, 240, 241, 249, 251, 252, 253, 255, 263, 264, 265, 266, 275, 276, 296, 300, 307, 308, 323, 324, 333. — Règlement qu'il doit réviser, 215. — Prévôt de la Ville, 219. — Indemnité qui lui est accordée, 219, 228. — Serments qu'il prête, 220, 266. — Son jour et son poste de garde, 220, 255, 342. — Vérifie le poids du pain, 230. — Nommé juge de police, 231. — Démarches qu'il doit faire, 252, 284, 286, 325, 326, 336, 337. — Envoyé à des conférences, 252, 253, 276, 280, 291, 293, 356. — Vin qu'il achète, 266, 289. — Député à Henry V, 275, 286. — Achète l'étoffe des livrées, 285. — Auditeur des comptes des droits des tavernes et de G. Peytabin, 296, 338, 339. — Envoyé à Talence, 304. — Chargé d'un arbitrage, 305. — Doit faire réparer les murs de Bordeaux, 306. — Assemblée à laquelle il assiste, 319. — Lettre qu'il remet, 334. — Enquête qu'il doit faire, 336. — Communication qui lui est faite, 338. — Transaction qu'il doit ménager, 341, 355. — Remboursé, 346, 402. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 347. — Lieu qu'il doit visiter, 354. — Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1421, 365, 367, 370, 373, 375, 376, 379, 388, 390, 392, 395, 400, 403, 404, 432, 449, 451, 453, 469, 473, 481, 482, 497, 499, 500, 505, 521. — Remboursé, 366. — Avis qu'il émet, 369, 370, 372, 374, 388, 389, 390, 391, 393, 397, 401, 404, 422, 434, 443, 452, 461,

467, 470, 498, 506, 511, 513, 515, 521, 529. — Député de Bordeaux aux états de Dax, 374. — Rapport qu'il fait, 379. — Démarches qu'il doit faire, 379, 393, 453. — Engagements qu'il prend, 396, 399. — Assemblée à laquelle il assiste, 398. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 405, 410, 501, 503, 528, 530. — Garde le conclave, 405. — Serment auquel il assiste, 421. — Salpêtre qu'il doit acheter, 447. — Chargé de veiller à l'artillerie de la Ville, 447. — Chargé de l'installation du fermier d'Ornon, 509. — Mission qu'il remplit pendant le siège de Budos, 521. — Jurat en 1421-1422, 537. — Prévôt de la Ville, 539. — Clés qui lui sont remises, 540. — Serment qu'il prête, 540. — Serments qu'il fait prêter, 540, 558, 567, 568. — Assiste aux assemblées des jurats, 542, 543, 544, 546, 547, 548, 550, 551, 552, 553, 554, 556, 557, 559, 560, 562, 564, 565, 566, 567, 568, 570, 571, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 584, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 605, 606, 607, 612, 613, 614, 615, 616, 617. — Assiste à la taxe du pain, 546, 597. — Avis qu'il émet, 550, 551, 577, 578, 579, 588, 603, 608, 609, 610, 611, 612, 617, 618. — Son voyage en Médoc, 552. — Sommes qui lui sont payées ou remboursées, 552, 579. — Recherches qu'il doit faire, 553, 563, 578. — Envoyé à une conférence, 556, 557, 558, 568, 571. — Chargé d'installer le prévôt de la banlieue de Médoc, 558. — Auditeur des comptes de la Billette et de G. de Sanssius, 559, 588. — Chargé d'une enquête à Ornon, 559. — Démarches qu'il fait et dont il rend compte, 562, 565, 571, 572, 578, 592, 594, 601. — Achats dont il est chargé, 571, 586. — Billets qu'il délivre, 575. — Assem-

- blées auxquelles il assiste, 578, 601, 602. — Vin qu'il doit fournir, 579. — Tour qu'il doit visiter, 592. — Communication qu'il doit faire, 598. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 599. — Nommé lieutenant du maire, 618.
- Boneu (Arnaud), pâtissier: Membre du Conseil des Trois-Cents, 249. — Somme qu'il prête, 630.
- Boneu (Gassiou): Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme tavernier, 476.
- Boneu (Guilhem): Autorisation qu'il obtient, 613.
- Boneu (Johan): Membre du Conseil des Trois-Cents, 63. — Somme qu'il prête, 630.
- Bonhan (Johan de): Membre du Conseil des Trois-Cents, 61, 359. — Délit qu'il a commis et condamnation qu'il encourt, 522, 544. — Cautions qu'il donne, 522. — Avis qu'il émet, 612. — Autorisation qu'il obtient, 613.
- Boniu (Thomas), bourgeois de Bruges: Son mandataire, 9. *Voy.* Bauden-Saertre (L.).
- Bonlieu (abbé de): N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Bon-Loc, *voy.* Bonlieu, Le Carbon-Blanc.
- Bonnoel (Johan de): Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme tavernier, 476.
- Bonon (Espanha): Son exécution, 25.
- Bonon (Pey), du Caum, bourgeois de Bordeaux: Décharge qui lui est accordée, 417. — Impôt qu'il a perçu, 417.
- Bonon (Ramon): Fait partie de l'équipage de *l'Aggla*, 273.
- Bontemps (Thomas): Sommes qu'il a reçues au nom du connétable de Bordeaux, 629.
- Bonvilliers, ville: 587.
- Bopilh (Pey), notaire: Témoin, 22. —
- Membre du Conseil des Trois-Cents, 359.
- Boquon (Bertalot), bourgeois de Bordeaux: Décharge qui lui est accordée, 418. — Impôt qu'il a perçu, 418.
- Bora (Johan de): Membre du Conseil des Trois-Cents, 62.
- Borbon: Ses manœuvres et son arrestation, 390.
- Borbonet, *voy.* Ricard (B.).
- Borbonnois, *voy.* Bourbon.
- Borc, *voy.* Bourg.
- Bordabrun (Johan de), charretier: 593. — Nommé mesureur de sel, 180. — Sa demeure, 593.
- Bordeaux, ville: 2 et *passim*. — Ses droits et privilèges, 7, 12, 29, 30, 72, 73, 76, 143, 158, 201, 264, 276, 286, 287, 288, 298, 300, 306, 311, 319, 320, 321, 330, 362, 369, 371, 372, 373, 482, 483, 484, 490, 499, 563. — Services que les sires de Lesparre lui ont rendus, 14, 15. — Sa pauvreté, 109, 125, 201, 229, 250, 307, 308, 320, 337, 609. — Secours qu'elle sollicite, 132. — Défend la Guyenne, 550, 554, 577. — *Voy. les mots suivants et Serments.*
- Bordeaux (Académie de), *voy. Actes de l'Académie...*
- Bordeaux (Archevêché de): 76. — Assemblées qui se tiennent dans la chapelle, 28, 72, 319, 325, 528. — Affaire de l'Archevêché, 36.
- Bordeaux (archevêques de): Leur juridiction, 18, 430, 508, 517, 527. — Débats des jurats avec les archevêques de Bordeaux, 160, 161. *Voy.* Montferrand (D. de). — *Voy.* Genève (H. de), Montferrand (D. de), Ugocinio (Fr.).
- Bordeaux (arrondissement de): 30, 55, 108, 127, 149, 168, 173, 174, 190, 197, 198, 226, 252, 254, 261, 265, 280, 281, 291, 304, 309, 340, 383, 387, 395, 429, 520, 523, 550, 555.

- Bordeaux (artillerie, canons et engins de la ville de) : 40, 41, 57, 86, 89, 90, 95, 136, 149, 188, 193, 194, 217, 231, 232, 233, 234, 254, 264, 275, 279, 330, 363, 665, 366, 378, 385, 386, 398, 401, 422, 423, 426, 432, 444, 447, 449, 452, 463, 467, 468, 469, 473, 475, 477, 478, 479, 480, 485, 486, 492, 504, 505, 509, 512, 520, 525, 527, 534, 536, 546, 549, 550, 551, 553, 564, 565, 577, 587, 589, 596, 602, 603, 608, 613, 631. — *Voy.* Balistier, Canonnier.
- Bordeaux (aumônier de) : Ses gages, 288.
- Bordeaux (baleiniers de la ville de) :
Garde d'un baleinier, 100. — *Voy.*
Bordeaux (navires de), *L'Aygla, Lo Léon, Lo Miqueu.*
- Bordeaux (banlieue de) : 87, 106, 152, 160, 198, 209, 308, 322, 353, 384, 444, 472, 473, 476, 479. — Dommages qu'elle a éprouvés, 9, 12, 24, 46, 175, 214. — Impôt de 2 francs qui s'y perçoit, 466, 477. — Mesures pour sa défense, 564. — Arrestation de quelques-uns de ses habitants, 564. — *Voy.* Entre-deux-Mers (banlieue..... d'), Médoc (banlieue de), Ornon (comté d').
- Bordeaux (bannière de) : 60, 434. — Portée par le seigneur de La Landa, 209.
- Bordeaux (biens de) : 17 et *passim.* — Inventaire des biens de la Ville, 42, 58, 70, 211, 423. — *Voy.* Bordeaux (banlieue de), Ornon (château... d').
- Bordeaux (bourgeois et habitants de) : 5 et *passim.* — Impôts qu'ils doivent payer, 5. — Dommages qu'ils ont éprouvés, 9, 12, 24, 46, 214, 569, 582, 583. — Réceptions de nouveaux bourgeois, 34, 50, 51, 52, 160, 180, 291, 297, 462, 497, 518, 531. — Leurs franchises et privilèges, 44, 51, 59, 123, 128, 158, 159, 160, 161, 212, 239, 250, 312, 313, 425, 426, 496, 437, 482, 483, 484, 498, 499, 500, 508, 565, 570. — Déchéance de leurs privilèges, 46, 47, 133, 208, 214, 215, 250, 425, 430. — Serments qu'ils prêtent, 46, 51, 66, 68, 111, 133, 207, 214, 306, 310, 311, 312, 313. — Leurs devoirs et obligations, 111, 144, 145, 178, 208, 214, 234, 311, 312, 313. — Doivent s'équiper et s'armer, 133, 138, 349, 392. — Aide qu'ils se doivent respectivement, 144, 311, 312. — Leurs débats avec l'archevêque et le clergé de la Ville, 160, 161. — Actes qui leur sont adressés, 161, 297, 299. — Ne doivent pas ester devant les tribunaux ecclésiastiques, 178, 430, 431. — Leurs procès avec les habitants de la prévôté royale d'Entre-deux-Mers, 189.
- Bordeaux (cantons de) : 198, 304, 340 383.
- Bordeaux (capitaines des troupes de), *voy.* Estebe (B. et J.), Radcliff (J. de).
- Bordeaux (cartulaire de), *voy.* Budos (G. de).
- Bordeaux (Château de), *voy.* L'Ombrière (château de).
- Bordeaux (clerc de ville de) : Acte qui lui est adressé, 297, 299. — Vexations dont il doit se garder, 300. — *Voy.* Bernatet (R. de), Deu Bosquat (P.)
- Bordeaux (clercs du clerc de ville) : Leurs gages, 209, 291.
- Bordeaux (cloche de la ville de) : Sa réparation, 464, 479.
- Bordeaux (connétable de) : Son office, 154. — Ses privilèges, 236, 237. — Sa révocation, 236, 237. — Perception illégale qu'a faite son lieutenant, 270. — Acte qui lui est adressé, 299. — Paiements faits à lui ou à son lieutenant, 304, 487. — Ses registres, 322. — Affaire de son lieutenant avec B. de Corn, 490. — *Voy.* Clifford (G.), Radcliff (J. de).
- Bordeaux (conseils de) : Interdiction d'en

- être membre, 35, 429. — *Voy.* Clercs pensionnaires..., Conseil des Trente, Conseil des Trois-Cents.
- Bordeaux (débiteurs de la ville de) : Mesures d'exécution contre eux, 41, 234, 302, 336, 575, 606. — Incapacité dont ils sont frappés, 41, 58, 210, 429.
- Bordeaux (dettes de la ville de) : 5 et *passim*. — Mesures prises pour leur paiement, 78, 113, 117, 143, 229, 465, 596. *Voy.* Beaufort (Th.), Bordeaux (trésorier de), Swynborna (G. et Th.). — Leur vérification, 99.
- Bordeaux (diocèse de) : 297, 299, 456, 517.
- Bordeaux (Église de) : Ses droits, 516, 517, 527. *Voy.* Bordeaux (archevêque de), Clergé de Bordeaux, Église, etc...
- Bordeaux (églises de) : 449, 529. — Menacées de l'interdit, 37. *Voy.* Interdit. — Leur nombre et leur noms, 449, 526. — Églises qui subsistent ou non, 526.
- Bordeaux (emprunts de la ville de) : 78, 115, 294, 303, 306, 330, 394, 395, 422, 463, 500, 525. — *Voy.* Blé. Vins.
- Bordeaux (esquingueitas de) : 203.
- Bordeaux (faubourgs de) : 526. — *Voy.* Clergé de Bordeaux.
- Bordeaux (fossés de) : 293. — *Voy.* Campaure (fossés de), Fossés (cours des), Las Eyras (fossés de).
- Bordeaux (garde de la ville de) : Mesures prises pour la sûreté de la Ville, 80, 81, 111, 133, 135, 177, 220, 221, 234, 254, 255, 256, 293, 342, 346, 347, 352, 377, 378, 434, 463, 464, 477, 596. — *Voy.* Travaux publics à Bordeaux.
- Bordeaux (gouverneur et régent de) : 431. *Voy.* Cussac (G. de).
- Bordeaux (jurades de) : 4, 61, 99, 234, 306, 346, 352, 477, 587. — *Voy.* Cayfernan, Dejus-lo-Mur, La Rocela, Las Eyras, Porte-Bouquière, Porte-des-Paux, Porte-Médoque, Saint-Christoli et La Plassa, Saint-Éloi, Saint-Maixant, Saint-Pierre, Saint-Projet, Saint-Siméon.
- Bordeaux (jurats de) : 1 et *passim*. — Leur élection, 40, 41, 45, 47, 49, 50, 56, 58, 203, 204, 206, 209, 210, 404, 405, 406, 410, 411, 412, 413, 416, 529, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 559. — Frais de leur élection, 45, 67, 69, 209, 285. — Interdiction d'être jurat, 310. — Réduction du nombre des jurats, 56, 206. — Leur installation, 40, 204, 408. — Serments qu'ils prêtent, 22, 48, 49, 50, 55, 56, 57, 203, 204, 205, 206, 207, 215, 239, 320, 395, 396, 406, 408, 411, 412, 413, 414, 416, 443, 504, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 539, 558, 616. — Leurs livrées, 39, 45, 67, 92, 93, 100, 285, 287, 465, 471, 472, 571, 589. — Leurs assemblées, 3 et *passim*. — Mode de leur convocation, 89. — Heure où ils s'assemblent, 207. — Conférences ou démarches auxquelles ils prennent part, 4, 5, 30, 70, 72, 107, 119, 129, 136, 138, 145, 192, 236, 238, 275, 278, 282, 319, 346, 439. — Leurs ordonnances, 28, 33, 34, 35, 36, 37, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 50, 56, 57, 58, 59, 66, 67, 68, 69, 72, 78, 84, 85, 91, 95, 98, 106, 108, 109, 110, 111, 114, 115, 126, 143, 158, 160, 185, 189, 198, 206, 208, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 220, 223, 228, 230, 231, 234, 241, 245, 251, 275, 285, 287, 291, 302, 303, 305, 307, 309, 311, 313, 314, 316, 318, 319, 320, 321, 323, 325, 326, 334, 336, 343, 384, 397, 402, 403, 420, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 440, 442, 444, 445, 457, 458, 461, 462, 465, 467, 490, 512, 516, 517, 527, 528, 532, 540, 548, 552, 557, 558, 588, 594, 600. — Leurs délibérations secrètes, 289, 396. — Les ordonnances des anciens jurats lient leurs successeurs, 40, 47, 56, 206, 210, 214, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 425. — Leurs cris, 208, 346, 473, 475, 476,

479, 480, 481, 542, 547, 553, 560, 561, 566, 568; sur les armes, 133, 138, 178, 392; sur les barbiers, 224; sur les blasphémateurs, 444; sur la boulangerie, 25, 149, 277, 349, 350, 352, 386, 437, 545, 547, 560, 566; sur les cens et rentes du clergé, 393, 403; sur les charrettes, 136, 138, 362, 397, 592; pour convoquer le peuple, 136, 138; sur les courtiers, 477, 479, 480, 561; sur les étrangers, 111, 136, 138; sur des expéditions militaires, 318, 355, 434; sur les exportations de blé, 378, 443; sur les fermes des revenus de la Ville, 71, 223, 231, 480; sur les futailles, etc., 85; sur les gages du prévôt, 114; sur la garde de la Ville, 133, 349, 377, 378; sur les impôts, 106, 107, 119; sur les joueurs, 133, 443, 444; sur la neutralité de la Ville, 152, 157; sur les notaires, 458; sur l'officiel, etc., 178, 430, 458; sur les padouens, 454; sur le pesage du blé, 41, 58, 211; sur les poissons, 119, 316, 334; sur les pores, 149, 224, 229, 519; sur les portes des chais, 111; sur une procession, 185; pour proclamer les Trente, etc., 66, 220; sur la résine, 157, 553; sur les revendeurs, 393, 423, 594; sur les taverniers, 475, 476; sur les tonneliers, 228, 426; sur la vendange, 223, 442, 542; sur la viande, 37; sur le vin, 25, 45, 46, 158, 213, 214, 231, 276, 425; sur les vivres, 588, 589; sur la voirie, 224. *Voy.* Livre des Cris. — Actes qui émanent d'eux, 47, 49, 50, 79, 108, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 533, 534, 535, 536. — Lettres qu'ils écrivent ou doivent écrire, 4, 92, 158, 317, 604; à Charles, sire d'Albret, 317; à la dame d'Albret, 10, 11, 252; aux gouverneurs de l'Albret, 136; à M. d'Albret, 9, 10; aux ambassadeurs d'Angleterre, 278; à Bernard VII, comte d'Armagnac, 136, 160, 172, 173,

174, 178, 181; aux maire et échevins de Bayonne, 24, 248, 254, 597; à Th. Beaufort, 1, 2, 4, 344; à Ch. de Beaumont, 515; à A.-G. de Bergonhan, 198, 199; à R. de Bernatet, 327, 334; à G. de Besaudun, 265, 268, 269, 278, 280, 281, 283, 284, 295; aux barons et aux villes du Bordelais, 52, 53; aux châtelain, maire, etc., de Bourg, 74; à P. de Castetya, 491; à la dame de Castillon, 352; au seigneur de Castillon, 254; au Conseil du Roi, 351, 352, 617; aux habitants de Dax, 584, 597; à G. de Durfort, sénéchal de Guyenne, 52, 72, 160, 253, 254, 273, 275, 282; à B. Espina, 215, 217; à B. Ferran, seigneur de Mauvezin, 268; à Gaston de Foix, captal de Buch, 282, 597; à Jean, comte de Foix, 14, 97, 518, 519; à Pierre, cardinal de Foix, 332; au seigneur de Gramont, 86; aux procureurs du Guipuscoa, 245, 247; à Henry V, roi d'Angleterre, 91, 201, 257, 286, 327, 350, 351, 352, 454, 455, 502, 543, 548, 550, 567, 579, 603, 604, 608, 615, 616, 617; à l'évêque d'Herfort, 603; aux Landes, 597; aux capitaines de Langon, 77, 167, 178, 179, 180, 184, 189, 195; aux jurats de La Réole, 77; à J. de La Roqua, 265, 268, 269, 278, 280, 281, 283, 284; à J. Le Moynes, sénéchal du Bazadais, 129; au lieutenant du capitaine de Lesparre, 541; à J. de Leyau, 9, 217, 218; aux maire et jurats de Libourne, 75; à G. Marcille, 129, 133, 134, 136, 168, 169, 240, 241; à G. Marin, 6; à D. de Montferrand, archevêque de Bordeaux, 52, 83; au seigneur de Montferrand, 306, 308, 317, 337; aux officiers du Roi, 181; à J. Pars de Ayala, sénéchal du Guipuscoa, 245; aux habitants de Pessac, 332; au capitaine de Portets, 523; à Sainte-Bazeille, 310; aux maire et jurats de Saint-Émilion, 75; aux jurats de Saint-Macaire, 168, 169; aux

conseil, alcades, etc., de Saint-Sébastien, 245, 246; à Saint-Sever, 597; à J. de Sent-Johan, 327, 334; à R. de Sort, 322, 337; à G. Swynborna, 8; à J. Tiptost, sénéchal de Guyenne, 281, 521, 617. — Lettres qu'ils reçoivent de la dame d'Albret, 251, 252, 255, 258, 259; du seigneur d'Archiac, 367; de Bernard VII, comte d'Armagnac, 181, 182, 195, 199; de J. d'Armagnac, vicomte de Lomagne, 147, 175, 181, 195, 199; de Jeanne d'Armagnac, dame de Lesparre, 103, 105, 194; des maire et échevins de Bayonne, 23, 30, 244, 348; de Th. Beaufort, 1, 2, 4, 87, 89, 232, 233, 234, 344; de R. de Bernatet, 329, 333, 344; de G. de Besaudun, 265, 268, 269, 280, 281, 282, 283, 284; de N. de Blaya, lieutenant du sénéchal de Guyenne, 362, 363, 364, 365, 368; des abbé, gentilshommes, etc., de Blaye, 147; de la dame de Blaye, 353; des châtelain, maire, etc., de Bourg, 72, 74; des bourgmestres, échevins, etc., de Bruges, 9; de la dame de Castillon, 352; de G. Clifford, connétable de Bordeaux, 348; de N. Colme, 25; de Dax, 584; de J. deu Bordiu, 257, 264; de G. de Durfort, sénéchal de Guyenne, 226, 253; de la reine d'Espagne, 284; de B. Espina, 193, 215, 217; de B. Ferran, 262; de J. de Fronsac, 96, 97; de J. Gresveneur, 216; des procureurs du Guipuscoa, 241, 242, 245; de Henry V, roi d'Angleterre, 88, 89, 91, 132, 138, 139, 151, 185, 186, 187, 188, 189, 193, 194, 232, 234, 235, 239, 250, 254, 256, 257, 264, 362, 363, 364, 365, 367, 368, 571, 572, 573, 574, 586, 587, 601, 602, 603, 604, 608, 609, 614; des capitaines de Langon, 158, 167, 179; des maire, échevins, etc., de La Rochelle, 162; de J. de La Roqua, 265, 268, 269, 280, 281, 282; de P. de La Tor, 181, 182; de J. Le

Moyne, sénéchal du Bazadais, 129, 130, 134, 137; de J. de Leyau, 217, 218; des maire et jurats de Libourne, 72, 75; de G. Marcille, 129, 130, 134, 136, 137, 240; de Martin V, pape, 431, 516; de D. de Montferrand, archevêque de Bordeaux, 36, 37; de J. de Nuyrit, prévôt de Lormont, 149; de J. Pars de Ayala, sénéchal du Guipuscoa, 241, 242, 245; de P. de Podensac, 96, 97; des maire, bourgeois, etc., de Poitiers, 147; des maire et jurats de Saint-Émilion, 72, 75, 353; des jurats de Saint-Macaire, 160, 168; des conseil, alcades, etc., de Saint-Sébastien, 243; de J. de Sent-Johan, 303, 329, 333, 344; de J. Tiptost, sénéchal de Guyenne, 521. — Lettres qu'on leur communique ou qu'ils ouvrent, 140, 142, 150, 158, 190, 227, 268, 283. — Actes qui leur sont adressés, 161, 297, 299. — Privilèges et droits dont ils jouissent, 109, 160, 161, 319, 320, 321, 330, 334. — Dépositaires des clés, etc., de la Ville, 55, 56, 57, 206, 207, 408, 409, 540. — Veillent à la sûreté de la Ville, 80, 81, 220, 221, 254, 293, 342, 434, 463, 464, 477. — Engagements qu'ils prennent au nom de la Ville, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 43, 76, 78, 80, 395, 396, 399, 400. — Impôts qu'ils perçoivent, 1, 2, 4, 5, 34, 46, 47, 48, 93, 94, 104, 115, 116, 294, 295, 297, 298, 299, 300. — Doivent chercher de l'argent dans leurs jurades, 587. — Vérifient le poids du pain, 85, 86, 209, 330. — Leur juridiction, 144, 209, 223, 270, 312, 350, 352, 365, 387, 400, 404, 426, 437, 445, 457, 458, 481, 482, 498, 499, 500, 508, 509, 517, 543, 580, 581. — Sont excommuniés, 403, 404, 449, 456, 459, 524, 580, 581. — Leurs affaires avec divers, *voy.* Bordeaux (procès de la ville de). — Trêves qu'ils négocient, *voy.* Trêves. — *Voy.*

- Argui (J.), le vieux, Aysselin (G.), Beti (S.), Bios (A. de), Boneu (A.), Canhac (A. de), Corn (B. de), Costantin (B.), Cussac (G. de), Deu Casse (P.), Deu Freysse (J.), Esteue (B. et J.), Ferradre (J.), le jeune, Fort (A.), Fumel (G.), Gassias (J., J. et R.), Junqueyras (G. de), Kale (J. de), La Bia (H. de), La Brosta (R. de), Laxagua (G. de), Masson (A.), Miqueu (A. et G.), Molarin (A. de), Oliuey (J.), Orinha (R. d'), Peytabin (G. et M.), Ricard (B.), Roeda (B. de), Ros (A.), Rostanh (A. et J.), Sans (B. et J.), Sanssius (G. de), Sedet (R.), Sent-Abit (B. de), Siruent (J.), Tauyan (J. de).
- Bordeaux (lieutenant de maire de) : Ses gages, 42, 59, 72, 211, 323, 333, 460, 461, 617. — Garde le conclave, 405. — Différences entre son office et celui du sous-maire, 617, 618. — Argent qui lui est remis, 631. — *Voy.* Boneu (A.), Deu Freysse (J.), Esteue (J.), Sent-Abit (B. de).
- Bordeaux (maire de) : Serment qu'il prête, 57, 174, 207. — Son office, 154, 454. — Actes qui lui sont adressés, 161, 297, 299. — Ses privilèges, 161, 236, 237. — Sa révocation, 236, 237. — Vexations dont il doit se garder, 300. — Nomme son lieutenant, 617, 618. — *Voy.* Bordeaux (jurats de), Buktona (P.), La Cor (G. de), Sent-Johan (J. de), Swynborna (Th.).
- Bordeaux (marchands de) : Protection qui leur est accordée, 10.
- Bordeaux (murs de) : 111, 223, 470, 592, 606. — Visite des murs, 133, 480. — Leur réparation, 136, 138, 143, 152, 210, 306, 309, 310, 315, 316, 338, 477, 478, 484. — Mur tombé, 293, 306. — *Voy.* Bordeaux (portes... de).
- Bordeaux (navires de la ville de) : Leur armement, 185, 189. — *Voy.* Bordeaux (baleiniers de), Tropeyta (anguille de).
- Bordeaux (notaire de la ville de) : Examen qu'il doit subir, 180. — *Voy.* Ayson (G.).
- Bordeaux (official de) : 430. — Affaires qui lui sont soumises, 92, 304, 327. — Curateur qu'il nomme à un fou, 120. — Monition qu'il lance contre ses notaires, 123. — Ordonnance des jurats sur sa juridiction, 178, 208, 430, 431. — Réquisition qu'il fait, 323. — Démarche faite auprès de lui, 335. — *Voy.* Gondoyne (J.).
- Bordeaux (officiers de) : Engagement qu'ils ont pris, 78. — Leurs livrées, 93, 99, 285, 295, 301, 589. — Leurs gages, 100, 113, 174, 288, 589. — Choses qui doivent leur être révélées, 145, 313.
- Bordeaux (paveur de) : Sa commission, 100.
- Bordeaux (peuple de) : Convocations du peuple, 12, 66, 70, 71, 103, 136, 138, 238, 263, 288, 309, 310, 321, 323, 367, 369, 372, 376, 379, 387, 470, 587, 597, 609. — Assemblées du peuple, 264, 313, 323, 324, 368. — Traductions ou communications qui lui sont faites, 238, 239, 288, 367, 368, 387, 404. — Serment qu'il prête, 234, 320. — Décisions qu'il prend ou doit prendre, 4, 250, 313, 314, 319, 320, 323, 326, 368, 369, 370, 391, 588. — Ses sentiments, 83, 84. — Soulèvement du peuple, 357. — *Voy.* Bordeaux (bourgeois... de).
- Bordeaux (ponts de) : Confection d'un pont, 106. — Visite des ponts de la Ville, 120. — *Voy.* Pont-Long.
- Bordeaux (portes de la ville de) : 56, 106, 595. — Leurs clés, 55, 56, 57, 206, 207, 408, 409, 540. — Visite des portes, 133. — Leur ouverture ou fermeture, 138, 263, 298, 299, 300, 338, 470, 477, 479, 480, 591, 613. — Leur réparation, 338. — Leur garde, *voy.* Bordeaux (garde de la ville de). — *Voy.* Audeyola, Baysac, Bernard-de-Corn, Brisson, Calhau, Far, La Graua, La Rocela, Las Sali

- neyras, L'Ome-de-Casse, Mirail, Paux, Pey-Miqueu, Pont-Saint-Jean, Porte-Bégueyre, Porte-Dijeaux, Porte-Médoque, Sainte-Croix, Sainte-Eulalie, Saint-Éloi, Saint-Germain, Saint-Jean, Saint-Julien, Saint-Pierre.
- Bordeaux (portes des chais de): Leurs clés, 398. — Leur ouverture ou fermeture, 111, 207, 222, 398, 477, 495.
- Bordeaux (portiers de la ville de): Leurs gages, 44, 67, 78, 208, 213, 288, 353, 398. — Portier blessé, 301. — *Voy.* Aspramont (P. d'), Born (M. de), Deu Boys (G.), Deu Mayne (P.), Fau (M.), Irissan (G. d'), Maurin (G.), Puch-Ligey (G. de), Ramon (A.), Roat (P.), Saint-Éloi (portiers de), Sent-Simeon (A. de).
- Bordeaux (prévôt de): Sa nomination, 60, 219, 421. — Son office et ses attributs, 219, 220, 421. — Actes qui lui sont adressés, 297, 299. — Vexations dont il doit se garder, 300. — Son clerc, *voy.* Tasta (P.). — Son sergent, *voy.* Coturas (B. de.), Fau (P.), Salias (R.). — *Voy.* Boneu (A.), Ferradre (J.), le jeune, Kale (J. de), Sanssius (G. de).
- Bordeaux (prévôté de): Lettre de son greffe, 377. — *Voy.* Entre-deux-Mers (banlieue... d'), Médoc (banlieue de).
- Bordeaux (privilèges de): Clés des privilèges, 56, 57, 206, 220, 319, 320, 441. — *Voy.* Bordeaux, Bordeaux (bourgeois... de, jurats de), Livre des Privilèges.
- Bordeaux (procès de la ville de), *voy.* Bordeaux (archevêque de), Charretiers, Clergé de Bordeaux, Montferrand (D. de, seigneur de), Raynaud (P.), Rey (P.), Saint-André (chanoines de), Saint-Seurin (chanoines de), Saint-Sever (habitants de).
- Bordeaux (procureur de la ville de), *voy.* Gondoy (J.)
- Bordeaux (procureur et syndic de la ville de): Actes qui lui sont adressés, 297, 299. — Vexations dont il doit se garder, 300. — *Voy.* Deu Poyau (P.).
- Bordeaux (revenus de la ville de): 17 et *passim.* — *Voy.* Fermes des revenus de la Ville, Impôts, etc.
- Bordeaux (sceaux de la ville de), *voy.* Sceaux...
- Bordeaux (seigneurie de la ville de): 554.
- Bordeaux (sénéchal de), *voy.* Guyenne (sénéchal de).
- Bordeaux (sous-maire de): Son sergent, 42. — Son jour de garde, 80. — Actes qui lui sont adressés, 161, 297, 299. — Sa nomination, 174, 219, 441, 567. — Son office et ses attributs, 174, 219, 441, 617. *Voy.* Sceaux... — Vexations dont il doit se garder, 300. — Différences entre son office et celui du lieutenant de maire, 617, 618. — Ses gages, 617. — *Voy.* Bordeaux (jurats de), Deu Freysse (J.), Esteue (J.), Sent-Abit (B. de).
- Bordeaux (statuts de): 160, 239, 423, 426, 430, 437, 440, 553. — Leur observation, 56, 143, 206, 311. — Leur publication, 66, 220, 423. — Leur confection, 109, 320, 321.
- Bordeaux (tours de): Visite des tours, 120, 592. — Leur garde, 177, 255, 256. — Leur mise en état de défense, 470. — Tour qui tombe, 491. — *Voy.* Audeyola, Bernard-Jaubert, Jaucet, Pey-Miqueu, Pont-Saint-Jean, Retge, Sainte-Croix, Saint-Georges, Wataffel.
- Bordeaux (trésorerie de): 532. — Ses clés, 42, 211, 215, 408, 540. — *Voy.* Bordeaux (trésorier de), Sceau de la trésorerie.
- Bordeaux (trésorier de): 587. — Ses comptes, 37, 41, 362. — Redevances qu'il doit percevoir, 41, 58, 210. — Crédit qu'il accorde, 41, 58, 210. — Inventaire qu'il doit faire, 42, 58, 211. — Paiements qu'il doit faire, 42, 58, 211. — Sa nomination, 42, 211, 220, 409, 420, 587. —

- Clés de ses comptes, 56. — Canons qu'il doit faire revenir, 57. — Gages de son clerc, 209, 245. — Ses gages et ses attributs, 220, 420, 427. — Mission dont est chargé son clerc, 491. — Peines qu'encourent les auditeurs des comptes absents, 599. — *Voy.* Beti (S.), Bios (A. de), Gassias (J.), Laxagua (G. de), Tauyan (J. de).
- Bordeaux (trompette de la ville de) : Sa livrée et celle de ses clercs, 93, 300. — Prêté, 173. — Ses gages et ceux de son clerc, 288. — *Voy.* Alphonso, Anthoni.
- Bordeaux (trompettes de la ville de) : 60, 387, 423. — Leurs panonceaux, 60.
- Bordeaux (visiteurs de la ville de) : Leur convocation, 66. — Serments qu'ils prêtent, 66, 228, 461. — Proclamation de leurs noms, 66, 220. — *Voy.* Bois de chauffage, Constructions, Cordages, Cuir, Étain, Merrain, Pain, Pierre de taille, Poisson salé, Revendeurs, Tonnelierie, Tuile, Viandes.
- Bordelais (barons du) : Lettres qu'on leur adresse, 2, 52, 53, 151, 255, 258, 259, 260, 261, 262, 267, 268, 269, 283, 326. — Engagements qu'ils prennent, 14, 76. — Assemblées et conférences auxquelles ils assistent, 90, 212, 236, 238, 321, 356, 374, 578, 602. — Alliés de Jean, comte de Foix, 147, 181. — Lettres qu'ils écrivent, 255, 258, 259, 260, 265, 267, 268, 282, 283, 387. — Trêves qu'ils négocient, 258, 259, 305. — Leurs intentions, 269. — Avis qu'ils émettent, 278, 279, 283. — Communications qui leur sont faites, 278, 326. — Leur union avec les jurats, 323. — Leurs expéditions à Barbezieux, Budos et La Réole, 355, 411, 412, 413, 414, 415, 417, 418, 505. — Nobles qui n'ont pas été convoqués aux états de Dax, 383. — Privilège qui les touche, 426. — Saufs-conduits qu'ils délivrent, 436.
- Respect de leurs droits, 437. — Gens d'armes qu'ils offrent, 577. — Leurs députés vers Henry V, 602. — Dépenses qui leur incombent, 602.
- Bordelais (natifs du) : 203, 382.
- Bordelais (pays) : 23, 271, 378, 382, 521, 582. — Lettre qu'on lui adresse, 2. — Ses privilèges, 7, 72, 73, 76.
- Bordelais (trois états du) : 32, 33. — Leurs conventions avec Th. Beaufort, 4, 5, 12, 87, 88, 94, 105, 187, 294. — Leurs assemblées, 28, 31, 32, 36, 72, 151, 153, 236, 238, 271, 326, 578. — Règlements qu'ils font, 28, 29, 30, 31, 32, 44, 75, 208, 213. — Lettres qu'ils écrivent, 30, 31, 32, 33, 327. — Communications qu'on leur fait, 36, 43. — Impôts qu'ils font percevoir, 49, 270. — Avis qu'ils émettent, 49. — Requête qu'ils présentent, 72, 73, 76. — Ordres qui leur sont adressés, 154. — Doivent recevoir J. Tiptost, 235, 238. — Leur réponse au connétable de Bordeaux, 381, 382, 383, 384. — Délibèrent à Dax sans les états des Landes, 382. — Membres qui n'ont pas été convoqués aux états de Dax, 383. — Offres qui leur sont faites, 578.
- Bordelais (villes du) : Lettres qui leur sont adressées, 2, 52, 53. — Communications qu'on leur fait, 43, 212.
- Bordes (Pey de), de Pessac : Bestiaux dont il a la garde, 198.
- Bordeu, *voy.* Bordeaux.
- Bordeu (Arnaud de) : Poudre qu'on lui a prise, 123. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 359. — Avis qu'il émet, 370. — Somme qu'il prête, 625.
- Bordeu (Johan de), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trente en 1414, 17.
- Borg, *voy.* Bourg.
- Borg (Arnaud de), courtier · Droit qui lui est remis, 208.

- Borges (Mignonet) : Somme qu'il a versée, 101.
- Borgonh (Pey) : Somme qu'il prête, 630.
- Borgonha, *voy.* Bourgogne.
- Borgonhan, *voy.* Bergonhan.
- Bories (Ferrand), écuyer de Pierre, duc de Coïmbre: Passeport qui lui a été délivré, 474.
- Borlatz (W.-Bernart de): Témoin, 146.
- Born (archiprêtre de): 30.
- Born (Guilhem de): Arrêté et élargi, 310, 316. — Délit qu'il a commis, 310, 316.
- Born (habitants du pays de): Pris, 175.
- Born (Menyonin de), sergent de ville: Nommé garde de la Billette, 448. — Nommé visiteur des revendeurs, 461. — Serment qu'il prête, 565.
- Born (pays de): 175.
- Bornac (Pey de), barbier: 96.
- Borq, *voy.* Bourg.
- Borra (Guilhem): Son affaire avec Talhafer, 461.
- Borresa, femme de J. Labau: Lettre qu'elle obtient, 9.
- Bort de Cosa, *voy.* Daudet (G.).
- Boscheron (Mery), de Poitiers: Pèlerin et prisonnier, 148.
- Botaret (Ramonet), de Pamiers: Serment qu'il prête, 554. — Sa caution, 555.
- Botassot, *voy.* Bigoros (G.).
- Botelher (Guilhem): 343, 454, 475. — Nommé visiteur du poisson salé, 455. — Serment qu'il prête, 455, 461. — Somme qui lui est payée, 478. — Son fils, *voy.* Botelher (S.).
- Botelher (Johan), marchand de Londres: Son facteur, 598. *Voy.* Bernart (T.).
- Botelher (Simon): Sauf-conduit qu'il obtient, 342. — Son père, *voy.* Botelher (G.).
- Bouau (rue), à Bordeaux: 96, 468, 494, 514.
- Boucheries (rue des), à Bordeaux: 623.
- Bouchers: Prisonniers [qu'ils réclament, 327, 346, 353. — Démarche faite auprès d'eux, 515. — Sommes qu'ils prêtent et dons qu'ils font, 627, 632. — *Voy.* Cabraria, Marché, Porte-Dijeaux, Porte-Médoque, Saint-Julien.
- Bouglon (canton de): 175.
- Bouilh (seigneur du): N'est pas convoqué aux états de Dax, 383. — *Voy.* Le Bouilh.
- Boulangers: 466, 502, 596. — Peines qu'ils encourent, 25, 42, 58, 70, 94, 95, 211, 349, 350, 352, 385, 386, 407, 437, 462, 488, 490, 492, 501, 502, 514, 522, 545, 547, 568. — Délit commis par l'un d'eux, 119. — Boulangers mandés ou consultés par les jurats, 192, 345, 492, 510, 511. — Serment qu'ils prêtent, 492, 493, 495, 496, 545, 547. — Liste des boulangers autorisés, 493, 494, 514. — Leur marque, 493. — *Voy.* Blé, Farines, Pain.
- Bouqueyre ou Bouquière (rue), à Bordeaux: 623.
- Bourbon (Jean 1^{er}, duc de): Expédition qu'il commande, 142. — Prisonnier des Anglais, 142. — Sa mort, 142. — Son lieutenant, *voy.* La Faieta (seigneur de).
- Bourbon (Marguerite de), *voy.* Albret (dame d').
- Bourdaloy, *voy.* Bordelais.
- Bourg, *voy.* Estebe (J.).
- Bourg, ville: 41, 45, 75, 136, 142, 149, 238, 290, 291, 356, 504. — Assiégé, 428. — Menacé, 505. — Son canon, 550. — Dépenses qui lui incombent, 602.
- Bourg (châtelain de): 75. — Lettre qu'il écrit, 72, 74. — Avis qu'on lui demande, 74. — Communication qu'on lui fait, 505.
- Bourg (députés de): 238. — Réponse qu'ils font, 381. — Assemblée à laquelle ils assistent, 381, 382.
- Bourg (habitants de): Poudre qu'ils doi-

- vent payer, 423. — Secours qu'on leur donne, 428, 463.
- Bourg (jurats de), *voy.* Bourg (châtelain de).
- Bourg (maire de): Nouvelles qu'il communique et secours qu'il demande, 463. — *Voy.* Barba (A.), Bourg (châtelain de).
- Bourg (sous-maire de), *voy.* Portauiuua (J. de).
- Bourges, ville: 112, 113.
- Bourgogne (duc de): Ses ambassadeurs, 330, 331. — Sa lutte contre les Armagnacs, 331. — Se retire de Paris en Flandre, 331.
- Bourreau: 121. — Châtiment qu'il doit infliger, 89. — Sa nomination, 304, 305, 427. — Sa livrée, 304, 427. — Son lit, 314. — Ses gages, etc., 328, 335, 398, 427, 432, 473, 558. — Prêté, 473. — *Voy.* Lambert (G.), Lansselin, Lo Mort.
- Bourriers: Amendes qui sont perçues à l'occasion des bourriers, 553.
- Bourriers (ferme des): 565.
- Boutiran (Amaniu de): Fait partie de l'équipage de *l'Aggla*, 273.
- Bouviars: 590. — *Voy.* Charretiers.
- Bouviars (droits sur les): 314, 447. — *Voy.* Bouviars... (ferme des).
- Bouviars (rue des), à Bordeaux: 592, 593.
- Bouviars et charretiers (ferme des): 386, 402, 429, 444, 447. — Abolition de la ferme, 553. — *Voy.* Arnaud (P.), Calhau (H.), Estiu (G.).
- Boy (Blat): Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 370.
- Boynet (Amaubin): Nommé visiteur de la viande, 65.
- Boysson (Thomalin): Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 394.
- Bracaud (Pey), bourgeois de Bordeaux: Décharge qui lui est accordée, 417. — Impôt qu'il a perçu, 417.
- Brach (Ramon de), charretier: 593. — Renonce à son procès contre la ville de Bordeaux, 397. — Sa demeure, 593.
- Bragueyrac, *voy.* Bergerac.
- Braht, *voy.* Brach.
- Brailenx (Bernad de), de La Réole: Pris, 267.
- Brana, gabarier: Salaire qui lui est payé, 356.
- Brana (Johan de): Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 611.
- Branne (canton de): 383, 405, 515.
- Branya (Naudin ou Niot): Caution qu'il donne, 329. — Son fief, 423.
- Brau (Pey de), de Blaye: Vin qu'il a vendu, 285. — Blé dont il ne peut pas disposer, 468. — Somme qu'il prête, 625.
- Brebant (Guilheumes de), mercier: Serment qu'il prête, 112.
- Breda (Johan de), valet: Serment qu'il prête, 81.
- Bressent (Arnaud de), dit: Simeon: Fait partie de l'équipage de *l'Aggla*, 273.
- Bretagne: 126, 242, 243, 246, 350, 462, 581, 582, 583.
- Bretagne (duc de): Haine qu'il inspire à Henry V, 331. — Réparation qu'il doit procurer, 569. — Lettre qu'on lui adresse, 580, 581. — Trêve qu'il a conclue avec l'Angleterre, 582, 583. — Sauf-conduit qu'il a délivré, 582, 583. — Requête qu'on lui adresse, 582.
- Bretagne (navires de): 350. — Barques venues à Bordeaux et arrêtées, 70, 582, 583, 590. — Dommages causés par des baleiniers bretons, 552, 569, 582, 583.
- Bretanha, le barbier: Fait partie de l'équipage de *l'Aggla*, 273.
- Breteuil (canton de): 587.
- Breton, bourgeois de Bruges: Son mandataire, 9. *Voy.* Bauden-Saertre (L.).
- Bretons: Dommages causés par eux aux Bordelais, 70, 552, 569, 582, 583. — Serments que prêtent des Bretons, 81,

- 82, 112. — Journée d'un Breton avec le seigneur de Montferrand, 89. — Bretons qui veulent venir à Bordeaux, 104, 192. — Arrestation et élargissement de Bretons, 172, 309, 569, 582, 583, 590, 591. — Clause d'acte en faveur des Bretons, 272. — Affaire des Bretons, 345, 591. — Valets bretons volés, 346. — Autorisation qu'on accorde à des Bretons, 350. — Porte laissée ouverte aux Bretons, 544. — Requête de marchands bretons, 569. — Dépôt de Bretons, 579. — *Voy.* Bretagne (navires de).
- Bria (Guiraud de), docteur en droit, doyen de Saint-Seurin : Communication qui lui est faite, 37. — Assemblée à laquelle il assiste, 153. — Part pour le Concile, 278. — Services qu'il offre ou qu'il demande, 278. — Sa maison et sa famille, 278.
- Brian (Jacmes), de Lyon, valet : Serment qu'il prête, 82.
- Brie : 605.
- Brin (Helias) : Somme que prêtent lui et sa femme, 626.
- Brissaud (Clémens), Breton : Serment qu'il prête, 112.
- Brisson (porte du), à Bordeaux : 56. — Ses clés, 207, 338, 409, 540.
- Bristol, ville : 122, 337.
- Bristol (marchands de) : 122, 290.
- Brixtona (Janekin) : 594. — Lettres dont il est chargé, 400. — Son salaire, 400. — Engagement pris envers lui, 400.
- Brocars (Guilhem-Aramon de), jurat de Saint-Sever : Rapport qu'il fait, 92. — Envoyé à Bordeaux, 92.
- Brodelose (Jaques), bourgeois de Bruges : Son mandataire, 9. *Voy.* Bauden-Saertre (L.).
- Bront (Richard), Anglais, valet : Serment qu'il prête, 82.
- Broquas (Roger de) : Tué, 510.
- Broquat (Pey) : Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme taver-nier, 476.
- Brosart (Johan) : Nommé visiteur des constructions, 64. — Nommé visiteur de la pierre de taille, 461.
- Brossa-Cauda (Bernard ou Bertrand de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 12.
- Brosta, *voy.* La Brossa.
- Bruelhe ou Brueylle (Guilhem), capitaine de La Trave : Lettre qu'il remet aux jurats, 139, 140.
- Brugar, *voy.* Deu Bruguar.
- Bruges (bourgmestres, échevins et conseil de) : 10. — Lettre qu'ils écrivent, 9.
- Brumor (Foachekin, Hochequin ou Wachequin) : 513, 593. — Paiements qui lui ont été faits, 474. — Fermier d'Ornon, 506, 597. — Engagement qu'il prend, 507. — Son procès contre J. Oliuey, 559, 593, 595.
- Brumor (Roger) : 553. — Somme qu'il a versée, 101. — Pièce qu'il remet aux jurats, 127. — Mandataire de G. Swynborna, 285, 288, 354. — Mandé par les jurats, 354. — Fermier d'Ornon, 496, 509. — Canon qui lui est payé, 509. — Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 612.
- Brun (Bertran) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63, 358. — Étrangers qu'il présente aux jurats, 112.
- Brun (Guilhem), notaire : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 63, 358. — Clé qui lui est remise, 38. — Impôt qu'il perçoit, 78. — Son navire, 329.
- Brun (Guilhem), vigneron : Banni et grâcié, 384.
- Brun (Ramon) : Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme taver-nier, 476.
- Bruna (Galharda), boulangère : Somme qu'elle prête, 625.

Brunet (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249, 250.
 Brunet (Oliuer), valet : Serment qu'il prête, 82.
 Brunon (Peyrona) : Son testament, 201. — Son fils, *voy.* Ramaffort (R. de).
 Brunyn (Harri) : Lettre qu'il remet aux jurats, 132.
 Bruxtona, *voy.* Brixtona.
 Bruyas (Johan de), Flamand : Serment qu'il prête, 81.
 Buch (captal de), *voy.* Foix (G. de), Grailly (A. de).
 Buch (pays de) : 30, 176.
 Buch (poissons du pays de) : Règlement sur leur vente, 334.
 Budos, commune : 168, 175, 280, 295, 452, 472, 521, 524, 542, 544. — Compris dans une trêve, 280, 281, 282, 283. — Assiégé et pris, 452, 505, 507, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 535, 540, 544, 546, 549, 588. — Traité qui le concerne, 521, 574.
 Budos (Andriu de) : Trêve qu'il conclut, 253, 260, 261, 268, 269, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 491, 494. — Ses cautions, 253. — Se trouve à Castelnau-de-Cernès, 284. — Traité qu'il conclut, 521. — Réclame les possessions de son père, 521. — Consent à ce que son fils soit Anglais, 521.
 Budos (Galhard de), cartulaire de Bordeaux : Acte qu'il retient, 146.
 Budos (Johan de), écuyer : Otage pour G.-A. de Madaillan, 15.
 Buhan (rue), à Bordeaux : 563.
 Buixtona (Janequin), courtier : Vente qu'il fait, 6.
 Bukton (Pierre), maire de Bordeaux : 43. — Vaisselle qu'il a mise en gage, 38, 43.
 Burdeaux, *voy.* Bordeaux.
 Burges, *voy.* Bourges.
 Burguos (Johan de), valet : Serment qu'il prête, 82.

Busi (Matiu de), tavernier : 159. — Serment qu'il prête et commission qu'il obtient, 476.
 Busquet (Frances de), trésorier de Dax : Argent qu'il détient, 585.
 Butaut (Jehan), de Poitiers : Pèlerin et prisonnier, 147.
 Butin (Mondot) : Nommé visiteur du mer-rain, 65.
 Buz (Mathiu de), *voy.* Busi (M. de).

C

Cabat (Berthomiu) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249, 324, 358. — Vin qu'il a fait venir, 339. — Avis qu'il émet, 370.
 Cabirou (Bernard) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3.
 Cabirou (Pey), bourgeois de Bordeaux : Décharge qui lui est accordée, 418. — Impôt qu'il a perçu, 418.
 Cabraria (bouchers de la) : Argent qu'ils donnent, 627.
 Cadaujac, commune : 173, 176, 429, 523.
 Cadaujac (habitants de) : Moyens de transport qu'ils doivent fournir, 523.
 Cadaujac (prieuré de) : 429. — *Voy.* Thomas (G.).
 Cadegra (tribunal de la) : Affaires qui lui sont renvoyées, 189, 345, 491. — Sa juridiction, 189.
 Cadillac, ville : 108, 219.
 Cadillac (canton de) : 108, 168, 261, 265.
 Cadillac (capitaine de), *voy.* Leyau (J. de).
 Cadillac (garnison de) : Prise qu'elle a faite, 217. *Voy.* Defau (J.).
 Cadouin (canton de) : 384.
 Caffernan, *voy.* Cayfernan.
 Cahors (arrondissement de) : 383.
 Caillau, *voy.* Calhau.
 Calais, ville : 163, 167, 331, 573, 604.
 Calculi, *voy.* Calhau.

- Calhau (Helias), bourgeois de Bordeaux: Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 370. — Décharge qui lui est accordée, 412, 413. — Impôt qu'il a perçu, 412. — Obtient la ferme des bouviers et des charretiers, 447.
- Calhau (porte du), à Bordeaux: 56, 292, 448, 461, 467, 469, 534, 536. — Ses clés, 56, 207, 409. — Sa garde, 342, 540. — N'est pas fermée, 470.
- Calmetas (Guilhem): Membre du Conseil des Trois-Cents, 62.
- Calon (Guilhem de), bourgeois de Bordeaux: Décharge qui lui est accordée, 412, 413. — Impôt qu'il a perçu, 412.
- Calonges (Ramon ou Monyn de): Examen qu'il doit faire subir, 158. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 249.
- Caloys, *voy.* Calais.
- Calvez (Herue), Breton: Arrêté et relâché, 582, 583. — Serment qu'il prête, 583.
- Camarsac (Guyhem de): Redevance qu'il doit pour une maison, 624.
- Cambas, *voy.* Cambes.
- Cambas (Pierre): Témoin, 146.
- Cambas (Rostanh de), monnayeur: 563. — Droit qui lui est remis, 563.
- Cambes, commune: 291, 293, 322, 383.
- Cambes (seigneur de): N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Camp (Arnaud de): Présente ses valets aux jurats, 81.
- Camparrian (prévôté et seigneurie de): 198. — Appartient à la ville de Bordeaux, 198.
- Campauria, quartier de Bordeaux: 592, 593.
- Campaure (fossés), à Bordeaux: 623.
- Campeaux, lieu: 582.
- Camper-Corentin, *voy.* Quimper.
- Canéjean, commune: 127, 128.
- Canet (Contor de), boulangère: Somme qu'elle prête, 626.
- Caneyan, *voy.* Canéjean.
- Canhac (Amaniu de), bourgeois de Bordeaux: Membre du Conseil des Trente en 1414, 3, 13, 17, 35. — Jurat en 1414-1415, 40. — Assiste aux assemblées des jurats, 57, 68, 70, 71, 84, 86, 87, 91, 93, 95, 97, 99, 102, 104, 105, 108, 111, 112, 114, 117, 118, 119, 120, 123, 124, 125, 129, 131, 133, 135, 139, 142, 151, 156, 157, 160, 170, 171, 172, 173, 177, 180, 191, 192, 193, 196, 197, 199, 200, 201, 203. — Clés qui lui sont remises, 57. — Enquête qu'il doit faire, 58. — Contraventions qu'il doit réprimer, 70. — Son jour de garde, 80. — Vérifie le poids du pain, 85, 94, 119. — Impôt qu'il doit percevoir, 93. — Insulté, 119. — Réclamation qui lui est faite, 121. — Avis qu'il émet, 125. — Biens qu'il réclame, 178, 179. — Baleinier dont il doit prendre livraison, 172. — Inventaire qu'il doit faire, 172. — Membre du Conseil des Trente de 1415 à 1416, 216, 253, 323, 333, 358. — Son jour de garde, 221.
- Canonier, *voy.* Depeyra (P.), Gotey (J.).
- Canons de l'Église: 430.
- Cantagrit (Arnaud-Guilhem de), boulanger: Sommes qu'il prête, 525, 624, 630.
- Cantalop (Arnaud de): Membre du Conseil des Trois-Cents, 324.
- Cantalop (Pey de): Somme qu'il prête, 627.
- Cantamerle, lieu: 384.
- Cantamerle (seigneur de): N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Cantenac ou Canthenac, commune: 254.
- Capauria, *voy.* Campauria.
- Cap-Cru, *voy.* Deu Luc-Bernart (P.).
- Caperian (Bidou de): Nommé visiteur de la bûche, etc., 461.
- Capluc (Poncet de): Démarche faite en sa faveur, 129.
- Captal, *voy.* Foix (G. de).
- Captieux, commune: 140.
- Captieux (canton de): 117, 140.

Carbon-Blanc (canton du) : 149, 281, 309,

383. — *Voy.* Le Carbon-Blanc.

Carboneux, quartier : 127, 128.

Carcas (Pierre de), clerc : Témoin, 431.

Caritan (Bertrand de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3.

Carmélites (couvent des), à Bordeaux :

Assemblée qu'y tiennent les jurats, 70.

— *Voy.* Carmes (couvent des).

- Carmes, de Bordeaux : Aumônes qu'on leur fait, 209, 363, 425. *Voy.* Augustins. — Les frères français sont expulsés de la Ville, 375. — *Voy.* Bigordan, Joseph (frère).

Carmes (couvent des), à Bordeaux : 96, 187, 363, 623. — Assemblée qu'y tiennent les jurats, 187. — *Voy.* Helias.

Carn, boulanger : Somme qu'il prête, 625.

Carpentey (Chacopin) : Message dont il est chargé, 285.

Carpenteyre (rue), à Bordeaux : 622, 623.

Carrer (Guilhem) : Condamnation qu'il encourt, 400.

Carreyra (Bernad) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62. — Son jour de garde, 221.

Carreyra (Bicens de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249.

Carreyra (Bigens de) : Nommé boulanger, 493, 514. — Serment qu'il prête, 494.

Carros (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249.

Carrot (Pierre) : Redevance qu'il doit pour une maison, 623.

Carsuzan (Pierre) : Redevance qu'il doit pour une maison, 623.

Carte (Thomas), auteur : Cité, 9, 350, 351, 355.

Casau-Belh (Arnaud de), bachelier en droit, chanoine de Saint-André : Communications et réclamations qu'il fait au nom de l'archevêque de Bordeaux, 160, 173, 177, 180, 184, 191, 430, 431, 526. — Scellés qu'il pose, 193, 197. —

Son arrestation, 193, 197. — Acte qui lui est adressé, 430. — Démarche qu'il fait, 469.

Casaus (Guilhem-Pey de), sergent d'armes du Roi : Message dont il est chargé, 138.

Casaus (Johan de), de Cassanaba-le-Briton : Serment qu'il prête, 181. — Sa demeure, 181.

Casaus (Pey de), tailleur : Présente ses valets aux jurats, 82.

Casau-Susan (Ramonet de) : Don qu'il fait, 632.

Cassanaba-le-Briton, ville : 181.

Casse (porte du), à Bordeaux : Son pavage, 43, 212. — Sa garde, 342.

Cassenart (Galthart de) : Son débat avec M. de Born, 585.

Castandet, *voy.* Castanhdet.

Castanet (Héliot de), charpentier : Doit manœuvrer une bricole, 520. — Son salaire, 520.

Castanh (Arnaud) : Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 612.

Castanh (Arnaud), d'Ornon : Paiement qui lui est fait à la suite d'une transaction, 185.

Canstanh (Guilhem) : Sa détention, 87.

Castanh (Senaut) : Démenti qu'il a reçu en justice, 385.

Castanhar (Arnaud de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 63, 324, 359. — Défense qui lui est faite de se dessaisir de certaines pièces, 561.

Castanhdet (Poncet de), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63, 249, 324, 358. — Décharge qui lui est accordée, 418. — Impôt qu'il a perçu, 418.

Castanhs (Bertran de) : Fait partie de l'équipage de *l'Aygla*, 273.

Castel (Marot) : Assemblée à laquelle il assiste, 8.

Castelh..., *voy.* Castill...

- Castelhon (Pons de), *voy.* Castillon-sur-Gironde (Pons, seigneur de).
- Casteljaloux, ville : 265.
- Casteljaloux (canton de) : 265.
- Castelnau-de-Cernès (château de) : 280, 284.
- Castelnau-de-Médoc (canton de) : 254, 383, 395, 550.
- Castelnau-de-Mesmes (château de) : 117.
- Castelnau-Rivière-Basse (canton de) : 140.
- Castenhos (Bidau de), de Caudéran : Contrevenant qu'il a commise, 543.
- Casterar (Guilhem de), dit : Lo Bearnes, tavernier : 159.
- Castet (Johan de) : Nommé visiteur de la pierre de taille, 66.
- Castet (Pey de), chantre de Saint-André : Membre du Conseil des Trois-Cents, 61, 324. — Réclamations qu'il fait, 91. — Lettre qu'il obtient, 91. — Démarches faites auprès de lui, 114, 379. — Payé de fers de lances, 289. — Remboursé, 500. — Avis qu'il émet, 611. — Somme qu'il prête, 630.
- Castet-Gelos, *voy.* Casteljaloux.
- Castet-Nau..., *voy.* Castelnau...
- Castetya (Pey de) : Lettre qu'on lui adresse, 491.
- Castilhon, *voy.* Castillon.
- Castille (roi de) : Ses vassaux, 242, 244, 246, 247. — Trêve qu'il a conclue, 242, 243. — Satisfaction qu'il doit obtenir, 244. — Son lieutenant, *voy.* Pars de Ayala (J.). — Son sénéchal... de Guipuscoa, *voy.* Pars de Ayala (J.).
- Castillon (Pons de), *voy.* Castillon-sur-Gironde (Pons, seigneur de).
- Castillon-sur-Gironde (dame de) : Lettre qu'on lui adresse, 352. — Lettre d'elle, 352. — Son affaire avec P. Escolan, 352.
- Castillon-sur-Gironde (Pons, seigneur de) : Lettre qu'il remet, 88. — Message qu'il transmet, 90. — Doit surveiller la Gironde, 254. — Envoyé et lettre qu'on lui adresse, 254. — Lettre qu'il obtient, 617.
- Castillonès, ville : 383. — N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Castillonès (canton de) : 383.
- Catalogue des Rolles gascons, voy.* Carte (Th.).
- Cauat, *voy.* Cabat.
- Caubet : Somme qu'il prête, 627.
- Caudéran, commune : 198, 543. — Argent que donne la paroisse, 627.
- Caudéran (habitants de) : Leur débat avec le seigneur de Montferrand, 387.
- Caudeyran (Johan de), prieur de Saint Seurin : Obligation qu'il contracte, 470.
- Caudeyron, tavernier : 159.
- Caudrot, cordonnier : Présente ses valets aux jurats, 81.
- Cauernas, lieu : 461.
- Cauls, boulanger : Somme qu'il prête, 625.
- Caum, lieu : 417.
- Caumont, commune : 114.
- Causadas, ville : 113.
- Causorn (Johan de) : Argent qu'il donne, 630.
- Caxtona (Phelip), secrétaire de Th. Beaufort : Somme qu'il a reçue, 39.
- Cayac (Gassias de) : Argent qu'il donne, 630.
- Cayac (prieuré de) : 30.
- Cayfernan (jurade de) : Ses jurats, 40, 204, 408, 409, 536.
- Cedas, *voy.* Deu Cedas.
- Cedet, *voy.* Sedet.
- Cent..., *voy.* Saint..., Sent...
- Centujean, lieu : 383.
- Centujean (seigneur de) : N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Cepta, *voy.* Ceuta.
- Cessac (Ayquem de) : Saisie de ses bestiaux, 157. — Sommes qu'il prête, 525, 624. — Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 612.
- Cessac (Monot de) : Son exécution, 38, 39, 84. — Meurtre qu'il a commis, 39, 84. — Sa maison, 39.

- Cessac (Pey de) : Son affaire, 116, 118. — Aide qui lui est promis, 118. — Somme qu'il prête, 630.
- Cestas, commune : 127, 128.
- Cestas (habitants de) : Moyens de transport qu'ils doivent fournir, 523.
- Ceuta, ville : Pris, 474.
- Ceuta (seigneur de), *voy.* Jean 1^{er}, roi de Portugal.
- Ceza (Menaute de) : Mandataire de la ville de Bordeaux, 21.
- Chabanes (Monot) : Nommé visiteur du cuir, 66.
- Chalquet (Ramon), curateur de G. Berard : Argent qui lui est donné, 120.
- Chalusset (Perrinot de), barbier : 96.
- Chamadeu (Helias) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63.
- Chambon (Johanicot) : Nommé boulanger, 493, 514. — Serment qu'il prête, 494. — Somme qu'il prête, 625.
- Chambrillac (Guilhem), ambassadeur de France : Sauf-conduit qu'il a, 81.
- Champagnac-de-Belair (canton de) : 383.
- Champotea (Guillame), de Poitiers : Pèlerin et prisonnier, 148.
- Changeurs : 484. — Règlements sur leur profession, 28, 29, 271. — Contraventions qu'ils ont commises, 271, 427. — Mandés et interrogés par les jurats, 362, 364, 365. — Leur arrestation, 477, 482. — Leur affaire, 481, 482. — *Voy.* Aydoyn (P.), Baudel (Th.), Bidau (A.), Bios (A. de), Fau (M.), Ferranhas (P. de), Johan (J. de), Mons (B. de), Ponset, Talmey (A.-G.).
- Chantaret, *voy.* Chaztenet.
- Chapelet (place du), à Bordeaux : 593.
- Chapellenie : Droit de présentation à une chapellenie, 30, 561.
- Chapeu (Johan) : Sa détention, 87.
- Charbon : 594.
- Charente, rivière : 150
- Charente (département de la) : 216.
- Charente-Inférieure (département de la) : 27, 106, 142, 262, 602.
- Charles V, roi de France : 10. — Sa belle-sœur, *voy.* Bourbon (M^{te} de).
- Charles VI, roi de France : Guerre qu'il fait, 14. — Mariage de sa fille, 125. — Acte émané de lui, 163. — Ses fils, 361. *Voy.* France (Ch. de), Henry V. — Ses sujets révoltés, 573, 604. — Trêves qu'il négocie, *voy.* Trêves. — Sa tante, *voy.* Bourbon (M^{te} de). — Ses officiers, *voy.* Bianne (G. de), Foix (Jean, comte de).
- Charpentiers : Taxe de leurs salaires, 43, 59, 212. — *Voy.* Tonneliers.
- Charretiers : 447, 572, 590. — Règlements sur leur profession, 136, 138, 362, 397, 592. — Leur procès contre la ville de Bordeaux, 386, 397, 402, 553. — Réquisitionnés, 523. — Mandés par les jurats, 575. — Liste des charretiers de Bordeaux, 592, 593.
- Charretiers (ferme des), *voy.* Bouviers (ferme des).
- Charrettes (droits sur les) : 397, 553, 575.
- Chartres, ville : Assiégré, 604.
- Chartreux, de Bordeaux : Aumônes qu'on leur fait, 45, 67, 127, 209, 213.
- Chaubin : Somme que prête sa femme, 626.
- Chayers : Serment qu'ils prêtent, 378.
- Chaztenetz (Menart de) : Nommé boulanger, 493, 514. — Serment qu'il prête, 494.
- Cherpon (Jehan) : Redevance qu'il doit pour une maison, 624.
- Chibau (Gassias), peaussier, bourgeois de Bordeaux : Démarches qu'il fait en faveur de son apprenti, 218, 219, 222. *Voy.* Defau (J.). — Lettre qu'il porte, 218. — Sa caution, 222.
- Chilt (Guilhem), Anglais : Droit dont il est exempt, 339. — Vin qu'il a acheté, 339.
- Chirurgiens : Règlements sur leur profession, 95 96. — *Voy.* Arnolet.

Chisa, *voy.* La Chisa.

Chrétiens : Aumônes qu'ils font, 141.

Christ, *voy.* Jésus-Christ.

Citran, lieu : 383.

Citran (seigneur de) : N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.

Clairac, ville : 383. — N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.

Clairac (abbé de) : N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.

Claire (sainte) : Sa fête, 141.

Claire (sœurs de sainte), *voy.* Sœurs de Sainte-Claire.

Clarence (Thomas, duc de) : Lieutenant du roi en Guyenne : 6, 28. — Ses séjours à Bordeaux, 6, 43, 212, 306, 314, 340. — Hôtel de son chancelier, 6. — Affaire sur laquelle il statue, 6, 7. — Sa mort et ses funérailles, 6, 515. — Règlement qu'il fait sur les monnaies, 8, 23, 28, 271. — Dommages causés par ses troupes, 9, 12, 24, 46, 68, 214. — Veut assiéger Talmont, 35. — Vin vendu par ses soldats, 39. — Impôt qu'il fait lever, 49, 78, 84. — Vin qu'on lui a donné, 137. — Son père, *voy.* Henry IV. — Son chambellan, *voy.* Marin (G.). — Son logeur, *voy.* Berner (H.).

Clarmont, *voy.* Clermont.

Clarmont (Arnaud de), bourgeois de Bordeaux : Décharge qui lui est accordée, 418. — Impôt qu'il a perçu, 418.

Clau (Duran), maître-valet : Présente des valets aux jurats, 82. — Son maître, *voy.* Hanequin.

Clau (Pey) : Fait partie de l'équipage de l'*Aygla*, 273.

Clerc (Nicolas), tondeur et courtier : 628. — Sa demeure, 628.

Clercs pensionnaires de la ville de Bordeaux : Affaires qui leur sont soumises, 46, 68, 84, 214, 231, 452, 561. — Menacés de perdre leurs gages, 46,

214. — Leurs gages, 100, 301. — Leur nomination, 301, 304, 305. — Serment qu'ils prêtent, 305. — Leur convocation, 322. — *Voy.* Ribeira (P.), Serpot (G.).

Clergé de Bordeaux : 38, 53, 54, 176. — Lettres qu'il écrit, 52, 53, 74, 75, 387. — Avis qu'il doit donner, 71, 75, 90, 121. — Assemblées auxquelles il assiste, 72, 236. — Lettres qu'on lui adresse, 74, 75. — Engagement qu'il prend, 76. — Arrangement qu'il prend par rapport à un impôt, 119. — Ses privilèges, 129, 160, 173, 177, 184, 298, 339, 610. — Réclamations qu'il fait, 160, 161, 297, 298, 299. — Ses débats avec les bourgeois et habitants de Bordeaux, 160, 161. *Voy.* Montferrand (D. de). — Vexations dont il est l'objet, 297, 298, 299, 300. — Son affaire, 353. — Cri sur le paiement de ses cens et rentes 399, 403. — Emprunt auquel il doit concourir, 422. — Sa richesse, 422. — Sa juridiction, 430, 431. — Théologiens qui sont consultés, 498, 499, 500. — Acte qui est adressé au clergé de Bordeaux, 526, 527. — Dépenses qui lui incombent, 602. — Cérémonies auxquelles il doit procéder, 602.

Clermont (arrondissement de) : 587.

Clermont-en-Auvergne, ville : 181.

Cleyrac, *voy.* Clairac.

Cliffort (Guilhem), connétable de Bordeaux, capitaine de Fronsac et de La Réole : 348. — Démarche faite auprès de lui, 91. — Lettres qu'on lui adresse, 91, 92, 153, 154. — Requête qu'il présente, 106, 108, 152. — Conférences et assemblées auxquelles il assiste, 107, 319, 325, 356. — Proposition qu'il fait faire, 153, 154, 155. — Ordres et actes qui lui sont adressés, 186, 239, 279. — Canon qu'on lui prête sous caution, 231. — Droit qui lui est payé, 304. — Déclaration qu'il fait, 321. — Lettre de

- lui, 348. — Ses expéditions, 348, 355.
 — Son lieutenant, *voy.* Holme (J.).
- Clota (Helias de) : Fait partie de l'équipage de *l'Aggla*, 273.
- Cluny (ordre de) : 158.
- Codertz, *voy.* Deu Codertz.
- Coffins, quartier : 127, 128.
- Cogolhac (Johan de), boulanger : Somme qu'il prête, 626.
- Coïmbre (Pierre, duc de), seigneur de Montemayor : 474. — Passeport délivré par lui, 474. — Son père, *voy.* Jean 1^{er}.
- Colhart (maître du) : 541.
- Colimbria, *voy.* Coïmbre.
- Colin (maître) : Nommé visiteur du cuir, 66.
- Colinhan, lieu : Argent qu'il donne, 627.
- Colinhan (Arnaud de) : Impôt qu'il a perçu, 79. — Son blé, 462, 468. — Défense qui lui est signifiée, 468.
- Colinhan (Bernard de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 358.
- Colinhan (Johan de), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1416, 3, 13, 17, 33, 35, 61, 71, 142, 177, 189, 197, 201, 216, 227, 234, 323, 333. — Son jour de garde, 221. — Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1422, 367, 370, 374, 379, 387, 388, 391, 395, 403, 404, 432, 453, 542, 576, 598, 602, 607. — Avis qu'il émet, 369, 372, 374, 388, 389, 391, 393, 404, 422, 452, 467, 551, 577, 603, 609.
- Collecteurs de la coutume : Perception qu'ils font, 34, 113, 251. — Leurs noms, leur nomination et leur remplacement, 34, 83, 84, 99, 555, 559. — Leurs gages, 34, 99, 100, 180, 251, 302, 559. — Leurs registres, 34, 100, 180, 302. — Leurs comptes, 86, 101, 102. — Serment qu'ils prêtent, 231, 251, 559. — Sommes qu'ils ont versées ou qu'ils doivent, 561. — *Voy.* Coutume des tavernes (ferme et fermiers de la), Daguos (P.), Deu Cedas (B.), Deu Pin (J.), Dorguador (B.), La Sabina (J. de), Niger (P. de), Palhassa (R.).
- Collège (chapelle du) : Assemblée qui s'y tient, 236.
- Colne (Nicolas), médecin : 26. — Lettre de lui, 25.
- Colom (Pey) : Acte qu'il écrit, 146.
- Colom (Pey), bourgeois de Bordeaux : 501. — Membre du Conseil des Trente, 1420 à 1422, 365, 390, 432, 469, 482, 542, 607. — Avis qu'il émet, 369, 372, 391, 452, 460, 470, 506, 508, 609. — Vin qu'il a vendu et qui lui est payé, 385, 417. — Reconnaissance qui lui est délivrée, 417.
- Colonha (archevêque de) : Ses ambassadeurs, 331.
- Comédie (place de la), à Bordeaux : 593.
- Cominhac, *voy.* Compinhac.
- Cominges : 140.
- Comini (Heliot) : Redevance qu'il doit pour deux maisons, 624.
- Compinhac (Guilhem de) : Nommé visiteur du pain, 64.
- Compinhac ou Compnhac (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 324, 358. — Somme qu'il prête, 630.
- Compte ou Comte (Pey) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249. — Avis qu'il émet, 370, 394.
- Condom, *voy.* Costau (P.), Salas (B. de).
- Condom, ville : Compris dans une trêve, 295.
- Condom (arrondissement de) : 295.
- Condom (évêque de) : Sa juridiction, 18.
- Confiscations : 29, 45, 119, 136, 152, 213, 251, 271, 334, 350, 378, 386, 438, 442, 454, 477, 519, 543, 547, 566, 568.
- Conhac (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249, 250.
- Conilhs (vin de) : 281.
- Connétable de Bordeaux, *voy.* Bordeaux (connétable de).

Consay (Guilhem), barbier: Serment qu'il prête, 224.

Conseil des Trente, à Bordeaux: Convocations du Conseil, 58, 59, 66, 67, 68, 84, 89, 91, 99, 103, 105, 107, 123, 124, 125, 133, 151, 157, 173, 177, 185, 189, 191, 198, 200, 224, 233, 245, 252, 293, 306, 307, 309, 314, 321, 322, 329, 336, 343, 353, 357, 362, 367, 401, 437, 444, 461, 465, 503, 504, 512, 560, 572, 576, 584, 587, 597, 598, 601, 607. — Assemblées du Conseil, 3, 12, 17, 33, 35, 68, 71, 72, 89, 90, 105, 107, 108, 116, 118, 123, 125, 135, 142, 177, 180, 184, 188, 191, 201, 227, 234, 249, 253, 263, 264, 279, 286, 307, 313, 318, 321, 323, 324, 333, 334, 343, 347, 354, 355, 357, 358, 365, 367, 368, 370, 371, 373, 375, 376, 387, 388, 389, 390, 392, 393, 395, 399, 400, 403, 404, 443, 446, 448, 449, 452, 453, 467, 472, 473, 481, 482, 497, 498, 499, 508, 521, 550, 552, 560, 576, 577, 591, 602, 607, 608, 609. — Nomination des membres du Conseil, 60, 216, 432, 541, 542. — Serment qu'ils prêtent, 66, 91, 320, 396, 504. — Proclamation de leurs noms, 66, 220. — Avis ou décisions du Conseil, 14, 18, 20, 34, 35, 38, 41, 42, 44, 50, 72, 108, 115, 118, 122, 125, 187, 200, 211, 213, 220, 222, 228, 250, 263, 309, 313, 314, 319, 322, 323, 326, 333, 337, 371, 374, 375, 390, 404, 422, 428, 434, 437, 443, 452, 460, 461, 467, 498, 508, 530, 547, 551, 552, 553, 588, 591, 603, 608, 614. — Assistent à une soutenance de thèse, 26. — Conventions dans lesquelles ils interviennent, 78, 396, 399, 512. — Peuvent autoriser les jurats à modifier les ordonnances de leurs prédécesseurs, 56, 206. — Membres qui ne sont pas convoqués, 84. — Membres qui ne se rendent point, 89, 233, 598. — Chargés de veiller à la sûreté de la Ville, 177, 342, 378. — Laissent les

jurats délibérer seuls, 197, 263, 288, 321, 325, 334, 347. — Assemblée à laquelle ils assistent, 238. — Affaire qu'ils renvoient aux jurats, 251. — Personnes qui ne peuvent pas être membres du Conseil, 310, 399. — Cérémonie à laquelle on convoque les Trente, 353. — Délibération qu'on les a empêchés d'achever, 390. — Communications qui leur sont faites, 427, 443, 601. — Lettres qui leur sont présentées, 439. — Démarches que quelques-uns d'entre eux doivent faire, 452. — Union qui doit exister entre les jurats et le Conseil des Trente, 528.

Conseil des Trois-Cents, à Bordeaux, 498.

— Convocations du Conseil, 9, 36, 66, 91, 103, 189, 198, 220, 229, 245, 321, 357, 470, 551, 576, 597. — Assemblées du Conseil, 3, 12, 249, 264, 313, 324, 358, 368, 393, 609. — Nomination des membres du Conseil, 61, 62, 63, 542. — Serment qu'ils prêtent, 66, 91. — Proclamation de leurs noms, 66, 220. — Avis ou décisions du Conseil, 34, 35, 115, 250, 313, 326, 370, 394, 508, 611, 612, 614. — Affaire qu'il renvoie aux jurats, 251. — Ses membres ne se rendent point, 577.

Conseil du Roi, à Bordeaux: 8, 507. — Avis et décisions qu'il délibère, 9, 38, 49, 53, 71, 75, 131, 136, 161, 178, 218, 236, 237, 270, 291, 296, 309, 319, 404, 455, 521, 617, 618. — Assemblées et conférences auxquelles il assiste, 24, 28, 72, 275, 278, 282, 319, 321, 326, 346, 601, 602. — Lettres qu'il écrit, 72, 275, 279, 282, 283, 326, 327. — Démarches faites auprès de lui, 91, 104, 118, 138, 228, 275, 308, 325, 404, 602. — Lettre qu'on lui adresse, 91, 92. — Réponses qui lui sont faites, 103, 318. — Actes qui lui sont adressés, 186, 299. — Aide que les jurats lui doivent, 240. — Ses

- délégués, 291, 556. — Trêves qu'il négocie, 293, 296, 491. — Son union avec les jurats, 323. — Sa convocation, 346. — Son conflit avec les jurats, 350, 352, 354. — Action qu'il peut intenter, 517. — Pièce qu'il communique, 601.
- Conseil du roi d'Angleterre: 299, 300. — Vin qui lui est envoyé, 115. *Voy.* Henry V. — Avis qu'il émet, 161, 299. — Affaire à traiter avec lui, 292. — Lettres qu'on lui adresse, 351, 352, 617.
- Conseil du roi de France (Grand): 164, 167.
- Constance (concile de): 278.
- Constant (Maurisce): Redevance qu'il doit pour une maison, 622.
- Constitutions provinciales ou synodales: 440.
- Constructions (visiteurs des): Leur nomination, 64. — Mur qu'ils doivent visiter, 480. — *Voy.* Brosard (J.), Costinhan (A. de), Gassias (A.), Guiraud (G.), La Peyreya (P. de), Seguin (G.).
- Conte (Stebe): Autorisation qu'il obtient, 613.
- Contias (Pey de), notaire: Acte qu'il dresse, 117.
- Contrôlerie de Saint-Éloi, à Bordeaux: 355. — *Voy.* Makanam (R.).
- Contrôleur du Château, *voy.* L'Ombrière (contrôleur... de).
- Corbeffin, lieu: 113.
- Corbiac, quartier: Juridiction qu'y exerce la ville de Bordeaux: 46, 68, 214.
- Cordages (visiteurs des): Leur nomination, 64. — Leur affaire, 114. — *Voy.* Aymeric (R.), Deu Puy (J.), La Sala (J. de), Perraud (P.).
- Corderie (la), à Bordeaux: 89.
- Cordoanays, *voy.* Las Eyra (fossés de).
- Cori (Colin de), valet: Serment qu'il prête, 82.
- Corn (Arnaud de): Témoin, 146.
- Corn (Bernad de), bourgeois de Bordeaux: 564. — Jurat, assiste aux assemblées des jurats (1414), 3, 13, 25, 27, 33, 35, 38, 40. — Engagement qu'il prend, 17, 22. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 25, 39, 48. — Chargé de faire paver une porte, 43. — Difficultés qu'il a avec S. Augey, 43, 59, 212. — Garantie qui lui est promise, 43, 212. — Remise qu'il obtient comme fermier de la banlieue de Médoc, 44, 67. — Salaire qui lui est payé, 47, 68. — Rédige les ordonnances des jurats, 47, 68. — Enquête qu'il doit faire, 58. — Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1416, 60, 68, 71, 90, 102, 105, 106, 118, 123, 125, 135, 142, 177, 184, 188, 191, 216, 234, 253, 263, 323, 324, 333, 358. — Avis qu'il émet, 125. — Son jour de garde, 221. — Démarche qu'il doit faire, 337. — Jurat, assiste aux assemblées des jurats (1420), 361, 362, 364, 366, 367, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 378, 387, 388, 389, 390, 392, 394, 395, 396, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404. — Rôles qu'il doit chercher, 362. — Avis qu'il émet, 368, 371, 374, 387, 388, 390, 391, 393, 395, 396, 401, 403, 404. — Gages qu'il a saisis, 375. — Engagement qu'il prend, 396, 399. — Assemblée à laquelle il assiste, 397. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 405, 410. — Décharge qui lui est accordée, 412, 413. — Impôts qu'il a perçus, 412, 564. — Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1422, 432, 446, 448, 449, 469, 473, 482, 498, 499, 541, 602, 607. — Avis qu'il émet, 434, 443, 452, 467, 470, 498, 507, 508, 509, 511, 513, 515, 529, 603, 608, 611, 612. — Son affaire avec le connétable de Bordeaux, 490. — Appui qui lui est donné, 490. — Somme qu'il doit à la Ville, 564.
- Corn (Guilhem de): Membre du Conseil

- des Trente de 1414 à 1415, 61, 118, 189, 197, 201. — Avis qu'il émet, 201.
- Corn (Rampon de) : Témoin, 146.
- Cornilhon (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249.
- Costan, *voy.* Costau, Toscan.
- Costan (Pey), dit : Condom : Somme qu'il prête, 630.
- Costans (Johan), tavernier : 159. — Serment qu'il prête et commission qu'il obtient, 476.
- Costantin (Augey) : Redevance que doivent ses héritiers, 424.
- Costantin (Baudinot), bourgeois de Bordeaux : 452, 487, 529, 593, 600. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 62. — Jurat, assiste aux assemblées des jurats (1420), 361, 362, 364, 365, 366, 367, 370, 371, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 385, 387, 388, 390, 391, 394, 395, 396, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404. — Auditeur des comptes d'une perception de taille et de P. deu Casse, 362, 366. — Avis qu'il émet, 369, 371, 374, 376, 387, 388, 395, 397, 401, 404. — Vin qui lui est payé, 385. — Contravention qu'il juge, 385. — Engagement qu'il prend, 396, 399. — Paiement qu'il doit faire, 407. — Compte qu'il doit rendre des droits de billette, 428, 487, 555. — Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1422, 432, 448, 449, 469, 473, 481, 482, 499, 542, 560, 576, 591, 602, 607. — Avis qu'il émet, 452, 461, 467, 470, 506, 508, 509, 511, 513, 529, 551, 577, 603, 609. — Remise de droit qui lui est accordée, 452. — Son affaire avec P. Gran, 501. — Nommé fermier des 12 sous et des 6 deniers par livre, 557. — Affaire qu'il a, 594, 600.
- Costantin (Bertran) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 61.
- Costantin (Gaucemot) : Caution qu'il donne, 329
- Costantin (Guilhem) : Serment qu'il prête, 486.
- Costantin (Helias), courtier : 628. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 250. — Avis qu'il émet, 370.
- Costau (Oliuey) : Dette qui lui est payée, 366.
- Costcortin (Arnaud), de Bourg : Droits qui lui sont remis, 290.
- Costinhan (Arnaud de) : Nommé visiteur des constructions, 64.
- Coturas (Bernard de), sergent du prévôt : Nommé visiteur de la bûche, etc., 461.
- Coturas (Guilhem de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249.
- Courir la Ville (peine de) : 45, 213, 476, 501.
- Courtiers : 459, 477, 479. — Règlements sur leur profession, 45, 59, 84, 213, 479, 553, 561. — Peines qu'ils encourrent, 45, 59, 213, 480. — Serment qu'ils prêtent, 480, 561. — Leurs lettres ou commissions, 480, 561. — Noms des courtiers de 1420, 628. — *Voy.* Albera (P. d'), Ayquem (A.), Boc (P.), Borg (A. de), Deu Binhou (P.), Domyngo (J.), Folc (J.), Galhard (G.), Helias (A.), La Broa (P.), L'Armanhagues (G.), Lartigua (J. de), Montz (J. de), Mostardon (J.), Peseu (H.), Rosseu (J.).
- Courtiers (ferme des) : 553.
- Coutume de Bordeaux : Lenteur de la perception qui se fait au Château, 91.
- Coutume des tavernes (ferme et fermiers de la) : 174, 180, 209, 504, 561. — Serments que les fermiers prêtent, 174, 180, 184. — Remise qui leur est faite, 184, 490, 530, 552, 558, 560, 574, 588, 598. — Leur arrestation, 448. — Engagements qu'ils prennent, 466. — Cautions qu'ils donnent, 530. — Abolition de la ferme, 553, 555. — *Voy.* Cussac (G. de), Deu Poyau (A.), Gaubanh (P.), La Bedada (G. de), Linhan (P. de), Sent-Abit (B. de)

Coutumes de Bordeaux : 311, 335.
 Couvreur : Taxe de leurs salaires, 43, 59, 212.
 Coyras (Pey de) : Cheval qui lui est payé, 38.
 Cozes (canton de) : 106.
 Cramot (Arnaud) : Nommé taxeur du poisson frais, 546. — Serment qu'il prête, 546. — Protégé contre J. Ganhon, 595.
 Crécy, ville : Assiégré, 605.
 Crécy (canton de) : 605.
 Créon (Amaubin de) : Transaction qu'il a ménagée, 173.
 Créon (canton de) : 291, 383.
 Crespin (Auberin) : Aumônes qu'on lui fait, 131, 209, 223.
 Creyssac (Guilhem de), dit : Picon, tavernier : 159. — Serment qu'il prête et commission qu'il obtient, 476.
 Creyssac (Helias de), peaussier : Vin qui lui est payé, 276. — Droits qui lui sont remis, 276. — Caution qu'il donne, 329.
 Crioresc (Rioul), Breton : Arrêté et relâché, 582, 583. — Serment qu'il prête, 583.
 Crumot (Johan) : Nommé taxeur du poisson frais, 64.
 Crusolz ou Crusous (Johan de) : Son navire, 544. — Dommages qu'il a causés, 569, 583.
 Cubsac ou Cubzac, commune : 262.
 Cuir (droit sur le) : 80.
 Cuir (visiteurs du) : Leur nomination, 66. — *Voy.* Chabanes (M.), Colin, Gramont (P. de).
 Cumba, *roy.* La Coma.
 Curretes (Arnaud), lieutenant de Reynault, seigneur de Pons : Sauf-conduit qu'il obtient, 159.
 Curton (châteaude) : 515. — Sa garde, 515.
 Curton (dame de) : Vin qu'elle peut faire descendre, 326. — Serment qu'elle doit prêter, 326.

Cusorn, *voy.* Cuzorn.

Cussac (Guiraud de), bourgeois de Bordeaux : 384, 559. — Jurat, assiste aux assemblées des jurats (1414), 3, 13, 25, 27, 33, 36, 38, 40. — Son débat avec J. Blont, etc., 6, 7. — Lettres de lui, 7, 137. — Ses sentiments loyaux, 7. — Engagement qu'il prend, 17, 22, 325. — Serment qu'il prête, 22. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 39, 48. — Enquête qu'il doit faire, 58. — Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1416, 60, 68, 71, 90, 102, 105, 118, 177, 189, 196, 201, 216, 253, 264, 323, 324, 358. — Impôts qu'il doit recouvrer, 93, 329, 332. — Transaction qu'il doit ménager, 122. — Avis qu'il émet, 125. — Pièce qu'il remet aux jurats, 127. — Renseignement qu'il a donné, 137. — Mandataire de G. Swynborna, 138, 285, 288, 336, 474. — Serment qu'il prête et remise qu'il obtient comme fermier des droits des tavernes, 174, 180, 184, 552, 560. *Voy.* Coutume des tavernes (ferme... de la). — Son jour de garde, 221. — Salaire que reçoivent lui et son clerc, 241, 332. — Doit veiller à l'entrée du blé, 314. — Son valet lui est rendu, 325. — Jurat et lieutenant de maire, assiste aux assemblées des jurats (1420), 361, 362, 364, 365, 366, 367, 368, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 384, 385, 387, 388, 389, 390, 392, 393, 394, 395, 396, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 420, 422, 432, 433, 434, 435, 436, 438, 439. — Vin qui lui est payé, 385. — Démarches qu'il doit faire, 393, 438, 439. — Engagement qu'il prend, 396, 399. — Assemblée à laquelle il assiste, 397. — Garde les clés des chais, 398. — Insulté, 400. — Serment qu'il voit ou fait prêter, 408, 419. — Clés, balance et poids qui lui sont restitués,

408. — Clés qui lui sont remises, 409. — Actes émanés de lui, 410, 411, 412, 413, 415, 416, 417, 418. — Décharge qui lui est accordée, 414. — Impôt qu'il a perçu, 414. — Rapport qu'il fait, 419. — Ordre qu'il donne, 420. — Serment qu'il prête, 421. — Maintenu dans l'office de lieutenant, 429. — Ses gages, 429. — Pièces qui lui sont remises ou présentées, 430, 438. — Résigne son office, 441. — Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1422, 432, 448, 449, 451, 469, 482, 541, 560, 576, 602, 607. — Avis qu'il émet, 443, 452, 460, 467, 470, 506, 508, 509, 511, 513, 529, 551, 603, 608, 611. — Sommes qui lui sont payées, 466, 474. — Mandataire de J. de Radcliff, 466. — Chargé de l'installation du fermier d'Ornon, 509. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 599. — Son valet, *voy.* Roat (P.).

Cuzorn, commune : 384.

Cuzorn (seigneur de) : N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.

Cyprianus, jurisconsulte : Cité, 109.

D

Dabbas (Arman), tavernier : 159.

Dablada (Fortinot) : Lettre qu'il doit porter, 519.

Daguos (Peyrot) : Nommé collecteur des droits des tavernes, 83, 84, 209. — Sa demeure, 84. *Voy.* Oliuey (J.). — Ses gages, 99.

Daignac, commune : 515.

Dalas (Johan) : 494. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 61. — Nommé visiteur du poisson salé, 65. — Nommé boulanger, 493, 514. — Serment qu'il prête, 493. — Somme qu'il prête, 626. — Courtier, 628.

Dalbera, *voy.* Albera.

Dalhayre (Helias), bachelier en droit et

conseiller du Roi : Assemblées auxquelles il assiste, 8, 153, 483, 578. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 12. — Démarche faite auprès de lui, 103. — Lettre qu'il communique, 190. — Assiste A. de Mortuys, 471. — Conseil qu'il donne, 483.

Dambos (Guiraud), de Figeac : Serment qu'il prête, 82.

Dandrida, *voy.* Andrida.

Danetz (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 324.

Danis, *voy.* Deu Jardin (D.), Guilhem, le bayle.

Danisiau : Représailles qu'il veut exercer, 243.

Danister (Wilhem) : Son exécution, 25.

Darchauiua (Arnaud de) : Fait partie de l'équipage de l'*Aygla*, 273.

Darreys-Chays (les), à Bordeaux : 187.

Darros (Johan), pâtissier : Membre du Conseil des Trois-Cents, 61. — Nommé visiteur de la viande, 65.

Daubunas, *voy.* Aubunas.

Daudet (Guilhem), dit : Bort de Cosa, tavernier : 159.

Daudeta, *voy.* Audeta.

Dauet (Pey) : Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme tavernier, 479.

Dauid (Pey), sergent de ville : Nommé sergent du maire, 555. — Serment qu'il prête, 555, 565.

Davis, *voy.* Danis.

Dauphin, *voy.* France (Charles de).

Davit, *voy.* Montferrand (D. de).

Dax, ville : 81, 280, 382, 425, 472. — États qui s'y assemblent, 364, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 375, 376, 377, 379, 380, 381. — *Voy.* Dax (habitants de).

Dax (bourgeois de), *voy.* Dax (habitants de).

Dax (clerc de ville de), *voy.* Bastera (B. de).

Dax (diocèse de) : 431, 527.

Dax (évêque de) : Sa juridiction, 18. —
Voy. Montferrand (D. de).
 Dax (habitants de) : 584, 585. — Leur convention avec Th. Beaufort, 4. — Lettres qu'on leur adresse, 30, 584, 597. — Leur débat avec la ville de Bordeaux, 577, 578, 584, 585, 586. — Leurs envoyés, 584, 585. *Voy.* Bastera (B. de), Talanssa (seigneur de). — Droits qu'ils doivent payer, 585.
 Dax (prévôté de) : Ordre qu'on doit y donner, 280.
 Dax (trésorier de), *voy.* Busquet (Fr. de).
 Debatz, *voy.* Deus Batz.
 Décapitation (peine de la) : 39, 338.
 Dedric : Présente ses valets aux jurats, 81.
 Defau (Johan), de Langon : Lettre à son sujet, 217. — Pris et réclamé, 218, 219, 222. — Son origine, 218. — Son patron, *voy.* Chibau (G.).
 De Feudis (Traité) : Cité, 109.
 Dejus-lo-Mur (jurade de) : Ses jurats, 40, 204, 408, 409, 537. — Impôt qu'on y lève, 415.
 Dela (Johan) : Son affaire avec T. Rosamont, 594, 595. — Serment qu'il prête, 595.
 Deleton (B.), *voy.* Bayrac (H. de).
 Delome (Alemana) : Procès qu'elle intente, 384. — Son mari, *voy.* Miqueu (R.). — Ses enfants, *voy.* Miqueu (D., G^a et J^a).
 Delome (Johan) : Fait partie de l'équipage de l'*Aygla*, 273. — Son affaire avec P. Gran, 562, 563.
 Deluns (Guilhem) : Caution qu'il donne, 329.
 Demay (Johan), de Saintes : Serment qu'il prête, 113.
 Demynguo, *voy.* Domingo.
 Dena (Pey de), paroissien de Saint-Éloi : Somme qu'il promet, 631. — Sa caution, 631.
 Dengun, *voy.* Deu Faur de Dengun.
 Deniers, monnaie : Leur valeur, 29, 30, 31, 32, 53, 73, 74, 75, 76.

Denigers, *voy.* Nigers.
 Depeyra (Pey), canonnier : Payé et indemnisé, 426.
 Derby (comte de), *voy.* Lancastré (Jean, duc de).
 Desep (Arnauton), valet du trésorier de la Ville : Sa livrée, 473.
 Despres (Guilhem) : Assiste à un procès, 332.
 Desquartz (Ramon) : Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme tavernier, 476.
 Desserres : 620, 621.
 Dessin (Guilhem), fournier : Condamnation qu'il encourt, 492. — Son maître, *voy.* Rostanh (A.).
 Deu (Galhard) : Somme que prêtent lui et sa femme, 626.
 Deu Barri (Domenyon), balistier : Retenu à Bordeaux, 33. — Ses gages, etc., 33, 69. — Caution qu'on lui demande, 69.
 Deu Bedat (Arnaud ou Naudin) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62. — Nommé visiteur de l'étain, 65. — Avis qu'il émet, 370.
 Deu Bedat (Bernart) : Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 611.
 Deu Bedat (Johan) : Sa requête, 77.
 Deu Bergey (Pey), dit : Perreu : Condamnation qu'il encourt, 223. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 249. — Avis qu'il émet, 394. — Somme qu'il prête, 630.
 Deu Bern (Pey), tavernier : Serment qu'il prête et commission qu'il obtient, 476.
 Deu Bigan (Ramon-Arnaud) : Somme qu'il promet, 631. — Sa caution, 631.
 Deu Binbau (Pey) : Nommé courtier, 44, 59, 213. — Droit qui lui est remis, 213.
 Deu Bordiu (Johan), docteur en droit, archidiacre du Médoc : 258. — Va en Angleterre, 116. — Lettre de lui, 257, 264. — Attaché à la maison de Henry V, 258. — Ses bénéfices, 258.

- Deu Born (Pey) : Somme que prête sa femme, 627.
- Deu Bosc (Bernart) : Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme tavernier, 476.
- Deu Bosc (Guilhem) : 494. — Nommé boulanger, 493, 514. — Serments qu'il prête, 493, 545, 547. — Contravention dont il est accusé, 545. — Somme qu'il prête, 631. — Son père, *voy.* Deu Bosc (H.). — Son beau-père, *voy.* Lindras (A. de).
- Deu Bosc (Guilhem), de Langon : Sauf-conduit qu'il obtient, 340. — Jurisdiction dont il ressortit, 350, 352, 354.
- Deu Bosc (Helias) : Serment qu'il prête, 545. — Son fils, *voy.* Deu Bosc (G.).
- Deu Bosc (Johan) : Redevance qu'il doit, 127.
- Deu Bosc (Mondot) : Nommé visiteur du merrain, 65.
- Deu Bosc (Pey), éperonnier : Somme qu'il prête, 630.
- Deu Bosc (Ramon), monnayeur : 563. — Droit qui lui est remis, 563.
- Deu Boscat (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63.
- Deu Bosquat (Pey), bachelier en droit, puis clerc de ville de Bordeaux : 365, 368. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 358. — Pièces qu'il lit ou explique, 368, 507, 601, 602, 609, 610. — Député de Bordeaux aux états de Dax, 374. — Sa commission, 374. — Rapports qu'il fait, 379, 523, 571, 578, 610, 613. — Démarches qu'il fait, 379, 436, 504, 515, 572. — Engagement qu'il prend, 396. — Décharge qui lui est accordée, 412, 413. — Impôt qu'il a perçu, 412. — Serments qu'il fait prêter, 419, 440, 441, 558, 567, 568. — Pièce qu'il doit garder ou remettre, 419, 420. — Serment qu'il prête, 421. — Affaire qu'il doit poursuivre sous peine de perdre son office, 428. — Pièces et lettres qui lui sont remises, 430, 532, 617. — Le greffe de la prévôté de Médoc lui est attribué, 433. — Avis qu'il émet, 437, 577. — Acte qu'il fait dresser, 439. — Réponse qu'il demande, 439. — Lettre qu'il rédige, 459. — Sa livrée, 472, 589. — Envoyé à une conférence, 502, 503, 556, 557, 558, 571. — Chargé d'installer le fermier d'Ornon et le prévôt de la banlieue de Médoc, 509, 558. — Chargé de réquisitionner des charrettes, 523. — Fournitures de bureau qui lui sont faites, 558. — Chargé d'une visite et d'une enquête à Ornon, 559. — Assemblées auxquelles il assiste, 578, 601. — Ses gages, etc., 539, 614, 615, 616. Député vers Henry V, 608, 610, 611, 613, 614, 615, 616, 617, 618. — S'excuse d'aller en Angleterre, 608. — *Voy.* Bordeaux (clerc de ville de).
- Deu Bosquau (Johan) : Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 394.
- Deu Bosquau (Pey) : Somme qu'il prête, 630.
- Deu Boys (Guiraud), dit : Ardit, sergent et portier de la ville de Bordeaux : Ses salaires, 78, 178, 200, 262. — Lettres qu'il doit porter, 174, 176, 178, 181, 200, 262. — Adjoint à un jurat pour la garde d'une porte, 255. — Nommé garde de la Billette, 448. — Porte qu'il doit ouvrir et fermer, 540. — Serment qu'il prête, 565.
- Deu Boyson (Johana) : Nommée boulangère, 493, 514. — Serment qu'elle prête, 494.
- Deu Brau (Pey) : Droit dont il est exempt, 345.
- Deu Brosterar (Arnaud) : Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 370.
- Deu Bruguar (Guilhem) : Bateau qui lui est payé, 45, 67. — Serment qu'il prête, 45. — Fait partie de l'équipage de

- l'Ayglas*, 273. — Lettre de marque qu'il a demandée, 293.
- Deu Bruguar (Pey) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 359. — Avis qu'il émet, 370.
- Deu Brulh (Johan), de Bourges : Serment qu'il prête, 112.
- Deu Bun (Bertranet) : Autorisation qu'il obtient, 395.
- Deu Camps (Johan), de Lesear, bachelier en décrets : Mandataire de la ville de Bordeaux, 21.
- Deu Casse (Guilhem), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1416, 14, 17, 33, 35, 61, 71, 106, 123, 177, 189, 191, 216, 234, 253, 324. — Avis qu'il émet, 125. — Son jour de garde, 221. — Pierres qu'on lui achète, 479, 480, 527. — Sa maison, 480. — Paiement fait à sa femme, 527.
- Deu Casse (Johan), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1416, 17, 61, 102, 106, 125, 189, 196, 216. — Avis qu'il émet, 216. — Son procès contre A. Bendey et J. Mitforda, 339, 341, 355.
- Deu Casse (Pey), bourgeois de Bordeaux : 384, 513. — Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1416, 13, 17, 35, 61, 105, 118, 125, 142, 177, 191, 216, 227, 323, 324, 333, 358. — Avis qu'il émet, 125. — Son jour de garde, 221. — Jurat, assiste aux assemblées des jurats (1420), 362, 364, 365, 366, 367, 370, 371, 372, 373, 374, 377, 378, 384, 385, 387, 388, 390, 391, 392, 395, 398, 399, 400, 403, 404. — Peseur du pain, 366, 408, 462, 514. — Comptes qu'il doit rendre, 366, 462, 514. — Avis qu'il émet, 368, 371, 374, 387, 388, 393, 404. — Engagement qu'il prend, 399. — Farine qu'il doit vendre, 407. — Paiement qu'il doit faire, 407. — Balance et poids qu'il restitue, 408. — Décharge qui lui est accordée, 417. — Impôt qu'il a perçu, 417. — Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1422, 432, 473, 481, 482, 541, 560, 607. — Avis qu'il émet, 422, 467, 513, 515, 609. — Ses gages, 514.
- Deu Casterar (Guilhem) : Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme tavernier, 476.
- Deu Cedas (Bernad) : Nommé percepteur des 2 derniers et maille, 266. — Ses gages, 266. — Serment qu'il prête, 266. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 324. — Avis qu'il émet, 394. — Nommé collecteur des droits des tavernes, 555, 559. — Ses gages, 559. — Serment qu'il prête, 559.
- Deu Cluseu (Iteyron), de Causadas : Serment qu'il prête, 113.
- Deu Codertz (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 61, 324. — Impôt qu'il a perçu, 78. — Somme qu'il a versée, 101. — Avis qu'il émet, 369, 394, 612.
- Deu Colombey (Arnaud), tavernier : Serment qu'il prête et commission qu'il obtient, 476.
- Deu Cornau (Simeon), tavernier : Privé de son office, 476.
- Deu Cre (Ramon) : Fait partie de l'équipage de *l'Ayglas*, 273.
- Deu Dompnha (Segui) : Envoyé à Bordeaux, 148.
- Deu Dron (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62.
- Deu Drulha (Johan), tavernier : 159.
- Deufar, *voy.* Defau.
- Deu Far (Perricha) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 250.
- Deu Fau (Pey) : Droit qu'il doit payer, 339. — Vin qui lui a été livré, 339.
- Deu Faur de Dengun (Guilhem-Ramon) : Mandataire de la ville de Bordeaux, 21.
- Deu Forn (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 61, 62, 324. — Nommé

- visiteur du poisson salé, 65. — Avis qu'il émet, 370, 394, 612. — Somme qu'il prête, 625. — Courtier, 628.
- Deu Freyche ou Deu Freysse (Johan), bourgeois de Bordeaux : 492, 607. — Membre du Conseil des Trente en 1414, 13. — Jurat en 1414-1415, 40. — Clés qui lui sont remises, 56, 57. — Assiste aux assemblées des jurats, 57, 71, 86, 87, 89, 90, 93, 95, 112, 114, 117, 118, 123, 124, 126, 129, 131, 135, 137, 149, 151, 155, 157, 160, 170, 171, 172, 173, 177, 180, 183, 185, 188, 191, 193, 196, 197, 199, 200, 202, 203. — Serments qu'il fait prêter, 70. — Son jour de garde, 80. — Vérifie le poids du pain, 86. — Envoyé à Lesparre, 105. — Démarche qu'il doit faire, 116. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 124, 192. — Nommé sous-maire, 174. — Serment qu'il prête, 174. — Sa demeure, 181, 183. — Assemblée des jurats qui se tient chez lui, 183. — Assemblée à laquelle il assiste, 185. — Acte qu'il doit recevoir, 201. — Sceau et clé qu'il restitue, 206. — Responsabilités qu'il a pu encourir dans son office, 206. — Renseignements qu'il doit fournir, 215. — Membre du Conseil des Trente de 1415 à 1416, 216, 234, 264, 358. — Prisonnier qu'il amène, 316. — Membre du Conseil des Trente en 1420, 365, 367, 373, 375, 376, 379, 387, 388, 390, 392, 395, 400. — Avis qu'il émet, 369, 370, 371, 374, 376, 387, 388, 389, 390, 391, 393, 400. — Engagements qu'il prend, 396, 399. — Assemblée à laquelle il assiste, 397. — Jurat en 1420-1421, 408, 409. — Serments qu'il prête, 408, 441, 442, 540. — Assiste aux assemblées des jurats, 408, 419, 420, 422, 432, 433, 434, 435, 438, 439, 441, 442, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 451, 452, 453, 454, 459, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 469, 471, 472, 473, 475, 477, 479, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 499, 500, 501, 502, 504, 505, 506, 507, 508, 510, 512, 513, 514, 515, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 529, 530, 531, 541, 542, 543, 544, 546, 547, 548, 550, 551, 552, 553, 554, 556, 557, 559, 560, 562, 564, 565, 566, 577. — Sceau et clés qui lui sont remises, 409, 441, 540, 567. — Serments qu'il fait prêter, 419, 421, 440. — Fixe le prix du blé, 421. — Avis qu'il émet, 422, 433, 443, 452. — Doit garder la Ville, 434. — Démarches qu'il doit faire, 436, 504, 522, 523, 524, 556, 564. — Lettres qui lui sont présentées, 439. — Nommé sous-maire, 441. — Nommé lieutenant de maire, 454. — Ses gages, 460, 461, 488. — Blé délivré en sa présence, 468. — Étrangers qu'on doit lui conduire, 471. — Sa livrée, 472. — Prisonniers qu'il a arrêtés et mis à rançon, 474. — Mur qu'il doit visiter, 484. — Vin qui lui est payé, 506. — Pierres qu'il a achetées, 509. — Injurié, 522, 544. — Actes émanés de lui, 533, 534, 535, 536. — Membre du Conseil des Trois-Cents de 1421 à 1422, 541. — Planches qu'il a prises et envoyées à Budos, 542. — Fournitures de bureau qui lui sont faites, 558. — Résigne son office, 567.
- Deu Grauey (Esteuenot) : Appel fait devant lui, 449.
- Deu Jardin (Danis), barbier : 93. — Requête qu'il présente, 224. — Reçu barbier, 327.
- Deu Leyau, *voj.* Leyau.
- Deu Luc-Bernart (Pey), dit : Cap-Cru : Son arrestation, 565. — Sa demeure, 565.
- Deu Mas (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 250.
- Deu Mas (Esteue), barbier : Requête qu'il présente, 224.
- Deu Mas (Johan) : 365, 366, 501, 529. —

- Membre du Conseil des Trois-Cents, 13, 250, 324, 359. — Avis qu'il émet, 370, 394.
- Deu Mas (Pey): Membre du Conseil des Trois-Cents, 61, 62.
- Deu Mayne (Guilhem): 357. — Sa femme, *voy.* Austen (G^a).
- Deu Mayne (Pey), sergent: 475. — Nommé visiteur de la viande, 64. — Gages qu'il doit vendre, 375, 401. — Porte qu'il doit ouvrir et fermer, 540. — Serment qu'il prête, 565.
- Deu Mayne (Ramonet), de la Porte-Bégueyre, fourbisseur: Arrêté pour dette, 357. — Intervention de sa mère, 357. *Voy.* Austen (G^a).
- Deu Miralh (Guillonet-Amaniu): Nommé visiteur du merrain, 65.
- Deu Miralh (Menyon), valet: Serment qu'il prête, 82.
- Deu Miralh (Menyonin), de Tartas, tailleur: Serment qu'il prête, 112.
- Deu Molin (Pey), bourgeois de Bordeaux: Décharge qui lui est accordée, 417. — Impôt qu'il a perçu, 417.
- Deu Mora (Guilhem): Fait partie de l'équipage de l'*Aygla*, 273.
- Deu Mossa ou Deu Mossar (Pey): 443, 445, 447, 466. — Messenger de la ville de Bordeaux auprès de Henry V et du Pape, 429, 434, 435, 466, 509. — Protection qui lui est due, 429. — Son procès contre J. Deus Pereys, 429, 435. — Son arrestation, 434. — Bulles qu'il fait remettre aux jurats, 435. — Frais de voyage qui lui sont payés, 466, 509. — Courtier, 628.
- Deu Pas (Arnauda ou Naudina): Nommée boulangère, 493. — Serment qu'elle prête, 493. — Somme qu'elle prête, 625. — Son mari, *voy.* Galhart (J.).
- Deu Pecey (Pey), notaire, bourgeois de Bordeaux: Décharge qui lui est accordée, 417. — Impôt qu'il a perçu, 417.
- Deu Perers, *voy.* Deus Perers.
- Deu Perey (Pey): Membre du Conseil des Trois-Cents, 62.
- Deu Peuch (Isabeau): Redevance qu'elle doit pour une échoppe, 623.
- Deu Peuy: Somme que prête sa femme, 626.
- Deu Pin (Bertran): Autorisation qu'il obtient, 613.
- Deu Pin (Johan): Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 13, 358. — Nommé collecteur des droits des tavernes, 34. — Ses gages, 34, 263, 345. — Cesse d'être collecteur, 84. — Nommé clerc de la Billette, 263. — Avis qu'il émet, 370, 394.
- Deu Pont (Gaucem), barbier: Serment qu'il prête, 224. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 324.
- Deu Pont (Naudin), barbier: Requête qu'il présente, 224. — Navire qui lui a appartenu, 386.
- Deu Pont (Trenqua): Somme qu'elle prête, 627.
- Deu Port (Perron), bourgeois de Saint-Macaire: Caution qu'il donne, 473. — Fret qui lui est payé, 478.
- Deu Poyau (Arnaud): Remise qu'il obtient sur la prévôté de la banlieue de Médoc, 46, 67. — Serment qu'il prête comme fermier des droits des tavernes, 174. *Voy.* Cussac (G. de). — Membre du Conseil des Trois-Cents, 249.
- Deu Poyau (Pey), procureur et syndic de la ville de Bordeaux: 3, 445. — Assiste aux assemblées des jurats et des Trente, 3, 12, 13, 29, 91, 102, 106, 114, 117, 118, 126, 135, 143, 191, 201, 202, 227, 234, 249, 253, 263, 321, 367, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 384, 390, 391, 392, 394, 401, 403, 404, 434, 436, 446, 451, 453, 479, 554, 601, 617. — Assemblées auxquelles il assiste, 8, 153. — Serment qu'il prête,

22, 207. — Engagements qu'il prend, 17, 18, 19, 22, 76, 399. — Esporles qu'il doit recevoir, 28, 41, 58, 210. — Présentation qu'il doit faire, 29. — Impôts qu'il doit percevoir, 34, 93. — Comptes divers qu'il doit vérifier, 37, 478, 559. — Poursuites qu'il doit intenter, 38, 230, 428, 429, 490, 544, 606. — Créances qu'il doit faire rentrer, 41. — Recherches et vérifications dont il est chargé, 43, 126, 212, 362, 423, 424, 426, 427, 474, 559, 564. — Enquêtes qu'il doit faire, 58. — Adjudication à laquelle il doit procéder, 69. — Inventaire qu'il doit faire, 70, 172. — Informations dont il est chargé, 77, 91, 103, 121, 122, 231, 491, 496, 500. — Installe le prévôt de la banlieue de Médoc, 78. — Son jour de garde, 80, 220, 464. — Clés qui lui sont remises, 83. — Serments qu'il fait prêter, 85, 126, 174, 220, 224, 231, 440, 441, 489, 540, 567, 568. — Vérifie le poids du pain, 86, 230. — Réquisitions et réclamations qu'il fait, 90, 131, 292, 305, 364, 365, 373, 392, 437, 438, 545, 555, 584. — Pièces qu'il transmet, 91. — Sa livrée, 93, 488, 589. — Ses gages, etc., 100, 254, 288, 589. — Poursuites qu'il doit abandonner, 114. — Démarches qu'il doit faire, 116, 281, 284, 309, 315, 325, 335, 337, 340, 562, 592. — Pièce qu'il doit faire exhiber, 120. — Procès qu'il a soulevé ou doit soutenir, 122, 123, 512. — Avis qu'il émet, 125, 369, 370, 371, 374, 376, 387, 389, 391, 393, 395, 401, 404, 422, 437, 468, 470, 508, 509, 511, 513, 515, 529, 577, 617, 618. — Baleinier dont il doit prendre livraison, 172. — Examine un notaire, 180. — Scellés qu'il doit enlever, 193. — Acte qu'il doit recevoir, 201. — Rapports qu'il fait, 223, 494, 562. — Envoyé au seigneur de Castillon, 254. — Engage-

ments pris envers lui, 293, 308. — Réponses qu'il doit faire, 306, 357. — Défend les droits de la Ville, 319, 320, 321. — Acte qu'il présente, 321. — Lettre de lui, 377. — Vin qui lui est payé, 385. — Affaire qu'il doit poursuivre sous peine de perdre son office, 428. — Excommunié, 449. — Acte qu'il signifie, 450. — Actes qui lui sont remis, 474, 557. — Doit poursuivre les revendeurs, 490. — Envoyé à une conférence, 491, 494, 495. — Chargé du curage de la Devise, 557, 561. — Transaction qu'il doit faire, 577. — Tour qu'il doit visiter, 592.

Deu Prat (Arnaud) : Son affaire avec A. de Molarin, 230.

Deu Prat (Pey), barbier : 96. — Requête qu'il présente, 225.

Deu Prat-Ariuet (Ramon) : Nommé visiteur du merrain, 65, 228. — Requête qu'il présente, 228. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 250.

Deu Prioret, *voy.* Prioret.

Deu Puch (Girou) : Démarche faite auprès de lui, 309. — Homme qu'il détient, 309.

Deu Puht (Anthoni) : Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme tavernier, 476.

Deu Puy (Johan), cordier : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63, 324, 359. — Nommé visiteur des cordages, 64.

Deu Puy (Maria), boulangère : Somme qu'elle prête, 625. — Son mari, *voy.* Tarrabast.

Deu Puy (Ramon) : Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme tavernier, 479.

Deu Puyau, *voy.* Deu Poyau.

Deu Puyau (Peyrona), boulangère : Somme qu'elle prête, 626.

Deu Sablon (Guilhem) : Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme tavernier, 476.

- Deu Sablon (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 359.
- Deu Sablon (Johana) : 494. — Nommée boulangère, 493, 514. — Serment qu'elle prête, 493.
- Deus Batz (Guilhem) : Nommé visiteur du merrain, 65, 228. — Requête qu'il présente, 228.
- Deus Batz (Monot ou Ramon) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 13, 61, 249, 324, 358. — Avis qu'il émet, 370, 394. — Nommé boulanger, 493, 514. — Serment qu'il prête, 493, 496. — Son affaire, 495. — Renonce à sa profession, 496, 502. — Condamnation qu'il encourt, 502. — Sommes qu'il prête, 625, 630.
- Deus Camps (Arnaud) : Serment qu'il prête, 113.
- Deus Camps (Bidau) : Son affaire avec G. Austen, 37, 83, 158. — Son clerc, 83. — Sa mort, 83.
- Deus Camps (Guilhem) : Ses comptes, 67.
- Deus Champs (Pey), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trois-Cents, 61, 249, 250, 359. — Sa mort, 61. — Congé qui lui est accordé, 386. — Décharge qui lui est accordée, 414. — Impôt qu'il a perçu, 414. — Son procès contre les héritiers de Ph. de Mortamer, 444.
- Deu Seuquet (Marie) : Redevance qu'elle doit pour une maison, 623.
- Deu Sousset (Johan) : Don qu'il fait, 632.
- Deus Perers ou Deus Pereys (Gassias-Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 61, 324, 358. — Avis qu'il émet, 394. — Son parent, *voy.* Johanon.
- Deus Pereys (Johan) : Son procès contre P. deu Mossar, 429.
- Deus Peys (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63.
- Deus Puy (Peyroton) : Condamnation qu'il encourt et autorisation qu'il obtient, 362.
- Deus Puyaus (Ramon), courtier : 628. — Sa demeure, 628.
- Deusse (Jacmes), de Martel : Serment qu'il prête, 113.
- Deustard (Ramon), tavernier : 159.
- Deu Taudin (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63. — Étranger qu'il présente aux jurats, 113.
- Deu Taudin (Pey), paroissien de Pessac : Message dont il est chargé, 198.
- Deu Treuch (Johan), vicaire de Sainte-Colombe : Saisie de ses biens, 157.
- Deu Treuch (Johanicot) : Son élargissement, 254.
- Deu Vergier (Martin) : Redevance qu'il doit pour un emplacement, 623.
- Devise, ruisseau : 267, 424, 556. — Son curage, 423, 544, 557, 561.
- Devon (comté de) : 193.
- Diaguo : Son affaire, 38. — Examen qu'il doit faire subir, 158.
- Diepa ou Dieppe, ville : 131, 257.
- Dieppe (marchand de) : Sauf-conduit qu'il obtient, 104.
- Dieu (île) : 245.
- Dieu-le-Maint*, de Quimper, navire : Arrêté et relâché, 582, 583.
- Digeste, *voy.* Pandectes.
- Dîmes : 110, 319, 331. — *Voy.* Foin.
- Disac (Robbert) : Affaire qu'il a avec la ville de Bordeaux, 606.
- Doat (Pey), barbier : 96. — Requête qu'il présente, 225.
- Doat (Ramon), sergent de ville : Serment qu'il prête, 565.
- Dobla (Johan) : 527. — Planches qui lui sont payées, 542, 544.
- Domenh (Guilhem) : 632.
- Domenyon (Johan-Ramon) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249.
- Domes (Johan) : Fait partie de l'équipage de *l'Agla*, 273.

- Domingo (Johan), courtier : Membre du Conseil des Trente, 359. — Droit qui lui est remis, 424.
- Don (Ginot), de Bourges : Serment qu'il prête, 113.
- Dondon (Harri) : Croix mise sursamaison, 131.
- Dondons (Fortaney) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249.
- Dones (Fortaner), jurat de Saint-Sever : Envoyé à Bordeaux, 92.
- Dongria (Johan), saquier : 462. — Caution de P. de Dena, 631.
- Donzeau (Johan) : Redevance qu'il doit pour deux échoppes, 624.
- Dor, ville : 172.
- Dorays (Bernart) : Reçu barbier, 451.
- Dorcet, *voy.* Dorset.
- Dordogne (département de la) : 366, 383.
- Dordogne (pays au-delà de la) : Compris dans une trêve, 281.
- Dorguador (Bertrand) : 607. — Nommé collecteur des droits des tavernes, 34. — Ses gages, etc., 34, 99. — Remise qu'il obtient comme fermier des tavernes, 184. — Engagement pris envers lui, 488. — Caution de Tosquet, 491. — Somme qu'il prête, 630. — Sa caution, 630.
- Dorset (comte de), *voy.* Beaufort (Th.).
- Douvre, ville : 574.
- Doyneau (Johan) : Redevance qu'il doit pour un emplacement, 624.
- Dreux, ville : Assiégé et pris, 604.
- Driber ou Dribey ou Driuer (Ramon de) : Maison de son père, 120. — Droits que doivent lui et lessiens, 129, 593. — Son élargissement, 314. — Ses cautions, 314. — Serment qu'il prête, 314. — Gracié, 316. — Son affaire, 354.
- Drouyn (Leo), auteur : Cité, 56, 526.
- Dubois (Joffre), Breton : Serment qu'il prête, 112.
- Du Boys (Robert) : Redevance qu'il doit pour une maison, 624.
- Duc (Jonet de), Breton, tailleur : Serment qu'il prête, 112.
- Duc (Pey), notaire : Acte qu'il retient, 496. — Son salaire, 590.
- Duch (Guyhem) : Redevance qu'il doit pour une maison, 624.
- Du Frou (Bernard) : Redevance qu'il doit pour un emplacement, etc., 623.
- Du Got (Jehan) : Dette qu'il a, 11.
- Du Port (Jamet), de Poitiers : Pèlerin et prisonnier, 147.
- Du Pruilha (Jehan) : Redevances qu'il doit pour deux maisons, 623.
- Durac (Honoreta de) : Peut venir dans la banlieue, non dans la ville de Bordeaux, 87.
- Durant (Jehan), valet : Serment qu'il prête, 310. — Son maître, *voy.* Sedet (R.).
- Durant (Pey) : Créancier de Th. Swynborna, 137. — Vin qu'il a fourni, 137. — Obligations qui lui sont remises, 137. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 249, 250, 324, 358.
- Duras (Aymeric de) : Somme payée à sa femme, 336.
- Duras (canton de) : 384.
- Duras (dame de) : 529. — Compliments pour elle, 150. — Trompette qui lui est prêté, 318, 327. — Nouvelles qu'elle a reçues de son mari, 327. *Voy.* Durfort (G. de).
- Duras (seigneur de), *voy.* Durfort (G. de).
- Durays (Pey), page : Fait partie de l'équipage de l'*Aggla*, 273.
- Durfort (Galhard de), seigneur de Duras et de Blanquefort, sénéchal de Guyenne : 226, 254. — Communication qui lui est faite, 8. — Commissaires qu'il nomme, 9, 51. — Démarches faites auprès de lui, 9, 31, 32, 33, 52, 53, 71, 104, 107, 111, 118, 136, 138, 192. — Engagement qu'il prend, 14, 23. — Ses voyages et ses absences, 30, 71, 72, 105, 108, 226.

— Mesures qu'il se refuse à prendre, 31, 32, 53, 76, 151. — Ses retours à Bordeaux, 52, 53, 274, 275. — Lettres qu'on lui adresse, 52, 72, 91, 92, 116, 150, 160, 182, 184, 185, 186, 190, 227, 253, 254, 273, 275, 282. — Conseil qu'il tient, 52, 72. — Avis qu'il émet, 53. — Privilèges qu'il doit défendre, 72. — Requêtes qui lui sont adressées, 72, 73, 74, 76, 105, 151, 270. — Décisions qu'il prend, 75, 76, 218, 219, 222. — Engagement qu'il exige, 76. — Crainte qu'il manifeste, 76. — Saufs-conduits qu'il délivre, 81, 103, 226, 254. — Pièces qu'il transmet aux jurats, 91, 227. — Réponse qu'il fait, 103. — Trêves qu'il négocie, 108, 116, 150, 226, 227. — Son hôtel, 108, 565. — Affaire dont il connaît, 108. — Lettres de lui, 116, 168, 182, 183, 190, 226, 227, 253. — Conservateur des trêves, 134, 137. — Assemblées auxquelles il assiste, 153, 185. — Cris qu'il fait publier, 173. — Ses sentiments, 182, 254. — Services qu'il rend, 183. — Pays qu'il gouverne, 183. — Ordres qui lui sont adressés, 186, 239. — Prisonniers qu'il fait élargir, 190, 254. — Son entrevue avec Bernard VII, comte d'Armagnac, 226, 227. — Son bayle, 226. — Son messenger, 227. — Promet de venger l'honneur de Bordeaux, 254. — Mande Palamides, 254. — Va à Taillebourg, 262. — Passage de ses troupes, 262. — Acte émané de lui, 270, 271, 272. — Canon qu'il emprunte, 316. — Assiégé dans Maruscles, 318, 327, 337. — Nouvelles qu'il envoie, 327. — Sa femme, *voy.* Duras (dame de). — Ses neveux, *voy.* Albret (Fr. d'), Armagnac (Bernard VII, comte d'). — Son lieutenant, *voy.* Asta (B. d').

Du Taudin (Jehan) : Redevance qu'il doit pour une maison, 623.

Du Vergier (Marotine) : Redevance qu'elle doit pour une maison, 623.

E

Ebble (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249.

Échiquier, *voy.* Saint-Éloi (maison commune de).

Échiquier du château de L'Ombrière, à Bordeaux : 295, 455. — Assemblée qui s'y tient, 8. — *Voy.* L'Ombrière (château de).

École (maître de l'), *voy.* Andriu (J.).

Écosse (roi d'), *voy.* Jacques 1^{er}.

Écus, monnaie : 49, 590. — Leur valeur, 29, 45, 271.

Eddoard, *voy.* Hollant (E.).

Edmaz : Sa maison, 623.

Édouard 1^{er}, roi d'Angleterre, duc de Guyenne : 146.

Édouard III, roi d'Angleterre et de France : Actes émanés de lui, 161, 297. — Ses fils, *voy.* Lancastré (Jean, duc de), Langley (Edmond de). — Ses petits-fils, Richard II, York (Édouard, duc d').

Egenes, *voy.* Agenais.

Église (l') : 141, 161. — Union qui doit y être établie, 81, 278. — Sa liberté, 297, 298, 299, 300, 430, 431, 527. — Serment qu'on lui prête, 305. — Ses droits, 459, 460, 517, 528. — *Voy.* Bordeaux (clergé de).

Empereur d'Allemagne : Assiste au concile, 278.

Encan (ferme de) : 564. — Règlement sur l'encan, 234. — Emploi du produit de la ferme, 425.

Encan (fermiers de l') : Mandés par les jurats, 234. — Serments qu'ils prêtent, 234.

Encanteur, *voy.* Faure (M.).

Angleterre, *voy.* Angleterre.

Entre-deux-Mers, pays : 322, 325.

Entre-deux-Mers (banlieue ou prévôté d') :

Acte relatif au greffe de la prévôté, 377.

— Engagement de la prévôté, 424. —

Somme qu'elle donne, 627.

Entre-deux-Mers (prévôt de la banlieue d') : Ordre qui lui est adressé, 333.

Entre-deux-Mers (prévôté royale d') :

Jugement des procès des habitants de la prévôté avec les Bordelais, 189.

Erra (Guilhem) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 358.

Es..., *voy.* S...

Escarlata (Guilhem), chaître de Saint-André : Assemblée à laquelle il assiste, 153.

Escarte, mesure : 555.

Escarte (ferme des deux deniers par) : 555. — *Voy.* Gaucem (G.).

Escolan (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249.

Escolan (Pey) : Amende qui lui est remise, 131. — Dépôt qu'il n'a pas gardé, 131.

— Lettre qu'il obtient, 352. — Son affaire avec la dame de Castillon, 352.

Escolan (Robbert) : Son salaire d'écrivain pour la délivrance du blé, 496.

Escuras (Guirou d') : Somme qu'il prête, 630.

Espagne : 241, 351. — Trêve conclue avec elle, 331. — *Voy.* Espagnols...

Espagne (reine d') : Lettre d'elle, 284. — Poursuites exercées à sa requête, 292.

Espagnols : 140. — Ménagements qu'on doit avoir pour eux, 244. — Élargissement des prisonniers espagnols, 518.

Espagnols (navires) : Prise d'une barque de Saint-Sébastien, 292. *Voy.* Baires (D. de). — Craintes qu'inspirent les galères espagnoles, 465, 472, 581. — Sauf-conduit accordé à un navire d'Espagne, 596.

Espania (Marisma de) : 242.

Espert (Yonet), charpentier : Doit manœu-

vrer une bricole, 520. — Son salaire, 520.

Espina (Beneyt), marchand et bourgeois de Bordeaux : 194, 365. — Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1416, 13, 17, 33, 35, 61, 71, 90, 102, 106, 118, 123, 125, 135, 216, 234, 249, 253, 263, 264. — Avis qu'il émet, 125. — Somme qui lui est payée, 132. — Lettre de lui, 193, 215, 217. — Retenu en Angleterre, 193, 217. — Voyage avec J. Tiptost, 194, 232. — Sa famille et sa maison, 194, 217. — Lettre qu'on lui adresse, 215, 217. — Son retour à Bordeaux, 232. — Lettres qu'il remet, 232, 250. — Député vers Henry V, 232. — Vins qu'il doit acheter, etc., 266, 289, 331. — Salaire que lui et son valet reçoivent, 266, 285, 288, 289. — Droits qui lui sont remis, 289. — Engagement pris envers lui, 301, 331. — Lettre de créance pour lui, 303. — Sommes qu'il doit recevoir, 308, 340. — Lettres remises par son valet ou le maître de sa barque, 329, 334. — Sommes qu'il a payées, 329. — Doit passer à Harfleur, 344. — Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1422, 365, 367, 376, 379, 388, 390, 392, 403, 404, 432, 499, 542, 576, 602, 607. — Avis qu'il émet, 369, 372, 376, 389, 391, 393, 404, 422, 443, 461, 467, 470, 508, 509, 513, 515, 529, 551, 603, 609. — Engagement qu'il prend, 399. — Garde le conclave, 405. — Reconnaissances qui lui sont délivrées, 415, 416. — Vin qu'il doit vendre, 415, 416. — Gage qu'il obtient, 421. — Son chai, 477. — Safran qu'il a livré, 502. — Remise qu'il obtient comme fermier de la marque, 558. — Salpêtre qu'il vend, 586. — Sauf-conduit qu'il obtient, 596.

Espinassa : Coupes qu'il retient, 565.

Esporret (Esteue), garde de la monnaie :

Assemblée à laquelle il assiste, 8. — Réparations qu'il doit faire faire à un navire, 46, 67, 213, 214. — Mandé par des jurats, 67. — Privilège qu'il réclame, 301.

Espramont, voy. Aspramont.

Estabasse (Gaucem d') : Fait partie de l'équipage de *l'Ayglà*, 273.

Estebe (Bigoros), bourgeois de Bordeaux : 385, 492. — Membre du Conseil des Trente en 1420, 365, 367, 370, 373, 376, 387, 388, 390, 395, 400. — Remboursé, 366. — Sa rançon, 367. — Communication qui lui est faite, 367. — Avis qu'il émet, 369, 372, 374, 376, 388, 389, 391, 393, 401. — Engagement qu'il prend, 396, 399. — Jurat en 1420-1421, 408, 409. — Serment qu'il prête, 408. — Clés qui lui sont remises, 409. — Assiste aux assemblées des jurats, 420, 422, 434, 435, 436, 438, 439, 441, 442, 444, 445, 447, 449, 451, 452, 453, 454, 459, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 469, 471, 472, 473, 475, 477, 479, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 495, 496, 497, 499, 501, 502, 504, 505, 508, 513, 514, 520, 524, 526, 530. — Avis qu'il émet, 422, 436, 437, 443, 452, 460, 467, 470, 505, 508, 510, 513, 529. — Serment qu'il fait prêter, 441. — Chargé de veiller à l'artillerie et aux engins de la Ville, 447, 469, 512. — Démarche qu'il doit faire, 448. — Nommé capitaine des troupes de la Ville, 449. — Ses gages, 449. — Absent, 450. — Garde des droits de la Billette, 450, 484, 504, 526, 559. — Nommé marqueur des vins prohibés, 454. — Chargé de visiter le blé, 455. — Son jour de garde, 463. — Achète l'étoffe des livrées, 465. — Visite les murs de la Ville, 480. — Versements qu'il doit faire, 484, 486. — Va à Bazas, 486.

— Remboursé, 486. — Intervient en faveur d'un prisonnier, 491. — Chargé de l'installation du fermier d'Ornon, 509. — Prisonniers qui lui sont remis, 518. — Commande les troupes de la Ville au siège de Budos, 519. — Ses gages, 519. — Membre du Conseil des Trente de 1421 à 1422, 541, 560, 576, 591, 602, 607. — Avis qu'il émet, 551, 603, 608, 611.

Estebe (Guilhem) : Assemblée à laquelle il assiste, 153.

Estebe (Johan), bourgeois de Bordeaux : 477, 489, 490. — Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1416, 3, 12, 13, 33, 60, 71, 90, 102, 105, 118, 123, 125, 135, 142, 177, 184, 188, 191, 196, 201. — Enquête qu'il doit faire, 58. — Engagement qu'il prend, 71. — Avis qu'il émet, 125. — Jurat en 1415-1416, 204. — Clés qui lui sont remises, 207, 220. — Assiste aux assemblées des jurats, 215, 219, 222, 227, 231, 233, 234, 241, 249, 251, 252, 253, 255, 263, 264, 265, 266, 275, 276, 296, 300, 301, 302, 303, 304, 307, 310, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 321, 322, 323, 324, 326, 327, 328, 332, 333, 334, 335, 337, 338, 339, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 352, 354, 355, 356, 357, 358. — Nommé sous-maire, 219. — Serment qu'il prête, 220. — Son jour et son poste de garde, 220, 342. — Fournitures de bureau qui lui sont faites, 223. — Vérifie le poids du pain, 230. — Envoyé à une conférence, 252, 253. — Chargé de trouver un bourreau, 277. — Démarches qu'il doit faire, 284, 286, 309. — Ses gages, 288, 322, 323, 324, 333. — Nommé lieutenant de maire, 296, 323. — Envoyé à Talence, 304. — Vin qu'il a saisi, 309. — Demande qui lui est adressée, 318. — Assemblée à laquelle il assiste, 319. — Chargé de procurer de l'argent, 337. — Conser-

vateur des trêves, 346, 353. — Remboursé, 346, 386, 486, 490, 531. — Va à Barbezieux, 355. — Réponse qu'il doit transmettre, 357. — Sommes qu'il a empruntées pour la Ville, 386, 444. — Député vers Henry V, 386, 439, 440, 444, 490, 506, 531. — Vin qu'il transmet à Henry V, 403, 506. — Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1421, 432, 449, 453, 469, 473, 481, 482, 497, 499, 500. — Démarches qu'il fait ou doit faire, 439, 453. — Rapport qu'il fait, 440. — Avis qu'il émet, 443, 452, 460, 467, 470, 498, 505, 508, 511, 515, 529. — Ses comptes, 444. — Salpêtre qu'il doit acheter, 447. — Chargé de veiller à l'artillerie de la Ville, 447. — Nommé capitaine des troupes de la Ville, 449. — Ses gages, 449. — Va à Bazas, 486. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 501, 503, 528, 530. — Envoyé à Bourg, 504, 505. — Jurat en 1421-1422, 536. — Clés qui lui sont remises, 540, 575. — Serment qu'il prête, 540. — Assiste aux assemblées des jurats, 542, 543, 544, 547, 550, 552, 553, 554, 556, 557, 559, 560, 564, 565, 566, 567, 568, 570, 571, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 584, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 605, 606, 612, 613, 614, 615, 616, 617. — Avis qu'il émet, 551, 618. — Nommé garde provisoire d'un impôt, 557. — Arrangement qu'il doit prendre, 557. — Auditeur des comptes de la Billette, 557. — Chargé d'installer le prévôt de la banlieue de Médoc, 558. — Serment qu'il fait prêter, 558. — Chargé d'une visite et d'une enquête à Ornon, 559. — Mesure qu'il doit prendre pour la défense des banlieues, 564. — Nommé sous-maire, 567. — Serment qu'il prête, 567, 568. — Requête qui lui est

adressée, 570. — Affaire qu'il doit juger, 585. — Ses gages, 589. — Mandé par le maire, 591. — Tour qu'il doit visiter, 592. — Démarche qu'il doit faire, 592. — Assemblée à laquelle il assiste, 601, 602. — Cas dont il s'est rendu coupable, 617. — Comment il peut perdre son office, 617.

Estebe (Johan), notaire : Membre du Conseil des Trois-Cents, 359.

Estebe (mestre), barbier : 96.

Estebe (Pey), dit : Maureu : Nommé boulanger, 493, 514. — Serment qu'il prête, 494.

Esterlin (sous d'), monnaie : Leur valeur, 189.

Esteue, *roy.* Estebe.

Estingueyt : 80, 220, 342, 378, 434, 477.

Estiu (Bernard) : Présente ses valets aux jurats, 82.

Estiu (Guilhem) : Remises qu'il obtient sur les fermes des laines et des bouviers, 306, 314. — Serment qu'il doit prêter, 306. — Prêts qu'il a faits, 306, 314. — Créance qu'il a sur la Ville, 313, 314. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 324. — Avis qu'il émet, 611.

Estorc ou Estort (Guilhem) : Impôt qu'il a perçu, 79. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 324. — Avis qu'il émet, 369.

Estremeyra (Arnauda), boulangère : Somme qu'elle prête, 625.

Étain (droit sur l') : 80.

Étain (vaisselle d') : Essayée, 103.

Étain (visiteurs de l') : Leur nomination, 65. — *Voy.* Deu Bedat (A.), Eyrin (J.), La Ginebra (J. de).

Étrangers : Autorisations qu'on leur accorde, 47, 215. — Condition des chirurgiens étrangers, 96. — Mesures prises contre les étrangers, 110, 111, 133, 135, 136, 138, 209, 312, 313. —

- Serments qu'ils prêtent, 81, 82, 111, 112, 145, 149. — Défense qui leur est faite de vendre du vin en taverne, 159. — Sont logés par force chez des chanoines, 298. — Leurs privilèges, 306, 335, 339, 340, 345. — Juridiction à laquelle ils sont soumis, 315.
- Eubrin (Johan), doyen de Saint-André : Assemblée à laquelle il assiste, 153.
- Euddoard, *voy.* Ewdoard.
- Évangiles (serment sur les) : 22, 146.
- Ewdoard, de Bristol : Remise de droit qu'il sollicite, 152. — Lettre de lui, 337.
- Excester (duc d'), *voy.* Beaufort (Th.).
- Excommunications : 37, 39, 100, 131, 274, 403, 404, 440, 441, 443, 446, 449, 456, 457, 459, 484, 516, 524, 528, 529, 548, 549, 580, 581.
- Exécuteur : Réserve à son égard, 396.
- Exeter, *voy.* Excester.
- Expenser (Hothon), bouteiller de Th. Beaufort : Lettre qu'il remet, 87. — Pièces qu'on lui délivre, 93, 94.
- Exposition, *voy.* Pilori.
- Ey..., *voy.* Ay..., I..., Y...
- Ey gat (Helias) : Somme qu'il prête, 630.
- Eymon (Pey), gardien des Frères mineurs : Ordre qui lui est adressé, 375.
- Eyquem (Galhot) : Ses manœuvres et son arrestation, 390.
- Eyrin (Johan), le toney : Nommé visiteur de l'étain, 65.
- Eyzines, commune : 555.
- F
- Fabars ou Fabas (Menaud de), chevalier, gouverneur de Langon, seigneur d'Auros, puis chambellan de Henry VI : 519. — Prises faites par ses hommes, 147, 148. — Lettres et messenger qu'il envoie, 472. — Va au siège de Budos, 519, 521. — Ses gages, 519. — Jurats qui l'accompagnent à Budos, 519. — Dispute Langon à B. de La Mothe, 519. — Vend la seigneurie d'Auros, 519. — Négocie avec A. de Budos, 521. — Provisions qui lui sont fournies, 570. — Envoyé à Henry V, 602.
- Faber (Bertrand) : Remise de son cheval, 447, 448.
- Faize, commune : 383.
- Faize (abbé de) : N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Far (porte du), à Bordeaux : 361. — Ses clés, 56, 206, 409, 540. — Sa garde, 221, 255, 342, 540, 596. — Rouverte et réparée, 361.
- Farguas (Bernad de), dit : Lo Sauman, tavernier : 159.
- Farguas (Domenyon de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63, 324. — Avis qu'il émet, 394.
- Farguetas (Guilhem) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62. — Impôt qu'il a perçu, 79. — Somme qu'il a versée, 101.
- Farines : 546. — Interdiction de les vendre, 543. — Ventes et achats de farines, 407, 556, 564. — *Voy.* Blé, Pain.
- Farington : 299, 300.
- Fau (Arnaud) : Étrangers qu'il présente aux jurats, 112. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 249.
- Fau (Monot), changeur : Mandé et interrogé par les jurats, 364, 365. — Impôt qu'il a perçu, 473. — Arrêté, 473, 477. — Safran qu'il ne doit pas vendre, 502. — Sommes qu'il prête, 525, 624.
- Fau (Motinot), dit : Ferradre : Ses gages, 402, 425. — Portes qu'il doit ouvrir et fermer, 425, 540.
- Fau (Pey), bourgeois de Bordeaux et sergent du prévôt : Ses gages, etc., 301, 424. — Nommé quinzenier, 450.

- Fau (Pey), paroissien de Saint-Michel : Nommé boulanger, 493, 514. — Serment qu'il prête, 493. — Sommes qu'il prête ou donne, 625, 631. — Sa caution, 631.
- Fau (Peyrot) : Droits qu'il doit payer, 340. — Sa demeure, 340.
- Fauars, *voy.* Fabars.
- Faucher, de Baurech : Fraude dont il est accusé, 123.
- Fauchey, *voy.* Focher.
- Faure (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 250.
- Faure (Artus) : Redevance qu'il doit pour une échoppe, 623.
- Faure (Bernard), doreur : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249, 358.
- Faure (Bernin), courtier : 628.
- Faure (Bertrand), bourgeois de Bordeaux : 466. — Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1416, 14, 17, 61, 69, 90, 102, 106, 118, 135, 142, 177, 191, 197, 201, 216, 227, 234, 253, 358. — Son jour de garde, 221. — Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1422, 365, 370, 374, 375, 376, 388, 393, 404, 432, 469, 499, 542, 560. — Avis qu'il émet, 372, 374, 376, 389, 404, 443, 461, 470, 506, 511, 513. — Engagement qu'il prend, 399.
- Faure (Guilhem) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 359.
- Faure (Guilhem), des Frères Prêcheurs, maître en théologie : Député vers Henry V, 90, 116, 118, 125. — Assemblée à laquelle il assiste, 499. — Avis qu'il émet, 500.
- Faure (Guiraud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63. — Fait partie de l'équipage de l'*Aygla*, 273.
- Faure (Johan), notaire : Actes qu'il reçoit, 14, 17, 22.
- Faure (maître) : Canon qu'il fait, 613.
- Faure (Monot), le chandelier : Somme qu'il prête, 630.
- Faure (Monot), l'encanteur : 488. —
- Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 61, 63, 324, 359. — Proclamations qu'il fait, 173, 208. — Ses gages, 208, 361, 363, 432. — Serment qu'il prête, 234. — Sa livrée, 432.
- Faure (Motinot), sergent et portier de la Ville : Ses gages, 78.
- Faure (Naudonet), gabarier : Fret qui lui est dû, 520.
- Faure (Nicollas) : Redevances qu'il doit pour des maisons, 623.
- Faure (Pey) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 61, 249.
- Faure (Pey), de Saint-Michel : Nommé boulanger, 493, 514. — Serment qu'il prête, 494.
- Faure (rue des), à Bordeaux : 613.
- Fauressa (Peyrona) : Somme qu'elle prête, 62. — Son mari, *voy.* Morin.
- Faysa, *voy.* Faize.
- Febrion, maladie : 4, 5.
- Fer (droit sur le) : 80.
- Fer (Yven), Breton : Arrêté et relâché, 582, 583. — Serment qu'il prête, 583.
- Fermes des revenus de la Ville, à Bordeaux : Leur adjudication, 69, 71, 77, 223, 231, 273, 565, 566. — Cri pour leur adjudication, 71, 223. — Frais de l'adjudication, 71, 231, 432, 554. — *Voy.* Amendes, Aune et de la corde (fermier de l'), Bourriers, Bouviers (ferme des), Charretiers (ferme des), Courtiers (ferme des), Coutume... (ferme et fermiers de la), Encan (fermiers de l'), Entre-deux-Mers (banlieue..., prévôté d'), Escarte (ferme des 2 deniers par), Fermiers des revenus..., Marchandises (droits sur les), Médoc (prévôt..., prévôté de), Ornon (ferme et fermiers d'), Pain de la Ville (ferme du), Résine (ferme de la), Tavernes (coutume... des), Vins prohibés.
- Fermiers des revenus de la Ville, à Bordeaux : 84. — Remises qui doivent leur être refusées, 41, 58, 210. —

Versements qu'ils doivent faire, 427, 554. — Leur arrestation, 447. — Fermier de l'aune et de la corde, *voy.* Rampnol (H.). — Fermiers des bouviers et charretiers, *voy.* Arnaud (P.), Calhau (H.), Estiu (G.). — Fermiers de la coutume des tavernes, *voy.* Cussac (G. de), Deu Poyau (A.), Gaubanh (P.), La Bedada (G. de), Linhan (P. de), Sent-Abit (B. de). — Fermier des 2 deniers par escarte, *voy.* Gaucem (G.). — Fermier de la prévôté d'Entre-deux-Mers, *voy.* Sent-Abit (B. de). — Fermier des laines, *voy.* Estiu (G.). — Fermier des droits sur les marchandises, *voy.* German (H.), Grimon (A.), Montlarin (A. de). — Fermiers de la prévôté de Médoc, *voy.* Corn (B. de), Deu Poyau (A.), La Causada (A. de), Orinha (R. d'), Ricard (R.). — Fermiers du comté d'Ornon, *voy.* Brumor (H. et R.). — Fermier du pain de la Ville, *voy.* Foynet (J.). — Fermiers de la résine, *voy.* Gautey (H. et P.). — *Voy.* Encan, Fermes des revenus..., Tavernes (coutume... des), Vins prohibés. Ferradre (Johan), le jeune, bourgeois de Bordeaux : 609. — Membre du Conseil des Trente en 1414, 14, 17, 35. — Jurat en 1414-1415, 40. — Clés qui lui sont remises, 56, 57. — Assiste aux assemblées des jurats, 57, 68, 70, 71, 82, 84, 86, 87, 89, 90, 91, 93, 95, 97, 99, 102, 104, 105, 107, 111, 112, 113, 114, 117, 118, 120, 121, 122, 123, 124, 126, 129, 131, 133, 135, 137, 139, 142, 149, 151, 156, 170, 171, 172, 173, 177, 185, 188, 191, 192, 199, 200, 202, 203. — Enquête qu'il doit faire, 58. — Prévôt de la Ville, 60. — Indemnité qui lui est accordée, 60, 219, 228. — Fiefs qu'il doit visiter, estimer, etc., 69, 120. — Serment qu'il prête, 70. — Son jour de garde, 81. — Vérifie le poids du pain, 85. — Cens qu'il ne doit pas

payer, 89. — Impôt qu'il doit percevoir, 93. — Communication qui lui est faite, 122. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 124, 192, 202. — Avis qu'il émet, 125. — Démarche qu'il doit faire, 173. — Serment qu'il fait prêter, 174. — Acte qu'il doit recevoir, 201. — Clé, mesures, etc., qu'il restitue, 206. — Son salaire de contrôleur, 209, 285. — Membre du Conseil des Trente de 1415 à 1416, 216, 227, 253, 358. — Son jour de garde, 221. — Doit veiller à l'entrée du blé, 314. — Vérification qu'il doit faire, 338. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 347. — Membre du Conseil des Trente en 1420, 365, 367, 376, 379, 387, 388, 390, 395. — Avis qu'il émet, 369, 370, 372, 376, 388, 389, 390, 391, 393. — Engagement qu'il prend, 396, 399. — Jurat en 1420-1421, 409. — Clés qui lui sont remises, 409. — Assiste aux assemblées des jurats, 435, 444, 445, 447, 452, 453, 454, 459, 462, 464, 465, 466, 471, 472, 473, 475, 477, 479, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 493, 494, 495, 496, 497, 499, 501, 502, 505, 506, 507, 508, 514, 520, 521, 522, 523, 524, 526, 530. — Avis qu'il émet, 436, 452, 460, 467, 498, 505, 506, 507, 508, 510, 515, 521, 529. — Nommé marqueur des vins prohibés, 454. — Son jour de garde, 464. — Achète l'étoffe des livrées, 465. — Acte qui lui est remis et recherche qu'il doit faire, 474. — Blé qu'il doit vendre, 489. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 501, 503, 528, 530. — Chargé de réquisitionner des charrettes, 523. — Rapport qu'il fait, 523. — Membre du Conseil des Trente de 1421 à 1422, 541, 576, 591, 602, 607. — Avis qu'il émet, 551, 577, 603, 608, 609. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 599.

- Rédige les ordonnances des jurats, 600. — Son salaire, 600.
- Ferradre (Johan), le vieux** : Service funèbre en son honneur, 353.
- Ferradre (Motinot de), voy. Fau (M. de).**
- Ferran (Bernard), seigneur de Mauvesin,** capitaine de Rions : 251. — Démarche qu'il a faite, 251. — Lettre de lui, 251, 262, 268. — Lettres qu'on lui adresse, 260, 261, 262, 265, 268. — Communication qu'il fait, 265, 268.
- Ferran (Guiraut)** : 494. — Nommé boulanger, 493, 514. — Serment qu'il prête, 493.
- Ferranhas (Johan de), changeur** : Son arrestation, 477.
- Ferranhas (Pey de), changeur** : 384, 487, 529. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 13, 61, 249, 250, 324, 358. — Assemblée à laquelle il assiste, 8. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 25, 39, 48, 124, 192, 202, 347, 405, 410, 501, 503, 528, 530, 599. — Remboursé, 38. — Engagement qu'il a pris, 38. — Auditeur des comptes des droits des tavernes, 86, 101. — Enquête qu'il doit faire, 103. — Canon qu'il a, 316. — Sauf-conduit qu'obtient son valet, 327. — Mandé et interrogé par les jurats, 364, 365. — Avis qu'il émet, 394, 397, 611. — Membre du Conseil des Trente, 395. — Promesse qu'on lui fait, 396, 399. — Comptes qu'il doit rendre des droits de la Billette et de ventes de blé, 428, 487, 555. — Paiements dont il est chargé, 463, 466, 471, 476, 478, 500. — Versements qu'on doit lui faire, 476. — Sommes qu'il prête, 525, 624.
- Ferriart (Bernad de)** : 161, 162. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 63.
- Ferriart (Pey-Guiraud de)** : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249. — Avis qu'il émet, 370, 394.
- Ferrut (Itey)** : Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme taver-nier, 476.
- Fes...**, voy. Fez...
- Feulias (Johan de), marchand et bourgeois** de Bordeaux : 504, 529. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 61, 358. — Enquête qu'il doit faire, 103. — Expor-tation qu'on l'autorise à faire, 302. — Serment qu'il prête, 302. — Paiement qu'il doit faire, 310. — Ses manœuvres et son arrestation, 390. — Avis qu'il émet, 394. — Garde le conclave, 405. — Fiefs qu'il possède, 423. — Ses fac-teurs, 581. Voy. Nymtona (J. de), Raymond (G.). — Caution de B. Dor-guador, 630. — Son neveu, voy. Ramon (J.).
- Feunias (Johanin de)** : Son blé, 462.
- Feurey (Arnaud), boulanger** : 494. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 63. — Nommé visiteur du pain, 64. — Arrêté et condamné pour une contra-vention, 350, 352. — Nommé boulan-ger, 493, 514. — Serment qu'il prête, 493. — Somme qu'il prête, 626.
- Fézenzac** : 227.
- Fézenzaguet** : 15.
- Figeac, ville** : 82.
- Figeac (arrondissement de)** : 383.
- Filartigue (Guyllaume)** : Redevance qu'il doit pour une maison, 623.
- Filhuossi (Girard de), valet** : Serment qu'il prête, 82.
- Filhou** : Engagement pris envers lui, 38.
- Filiol (Martin), chanoine de Saint-Seurin** : Témoin, 431.
- Fille** : Arrestation d'une fille de mauvaise vie, 544.
- Fillon (Ambrozi)** : Redevance qu'il doit pour un emplacement, 622.
- Finblat (Copin), capitainer** : Présente ses valets aux jurats, 82.
- Finistère (département du)** : 581, 582.

- Fisson (Bidalot de) : Objets qui lui sont remis, 356. — Somme qu'il prête, 630.
- Fiyac. *voy.* Figeac.
- Flandre : 9, 81, 331.
- Flandre (ambassadeurs de) : Envoyés à Henry V, 330.
- Flandre (fil de) : 216.
- Flete (Simon), écuyer de Henry V : Mission dont il est chargé, 370, 380.
- Fleurance, ville : 295.
- Fleuri-sur-Loire (abbé de), *voy.* Momolin (saint).
- Floirac, commune : 307, 309, 628.
- Floirac (homme de) : Son arrestation, 309.
- Florence, ville : 36, 606, 614.
- Floyrac, *voy.* Floirac.
- Foc (Johan), courtier : 628.
- Focher ou Fochey (Aymeric), procureur : Membre du Conseil des Trois-Cents, 13, 249. *Voy.* Souchey (A.). — Avis qu'il émet, 369, 370, 394, 498, 610.
- Foin (dime du) : 43, 44, 59, 212.
- Foix (comtes de) : Leur guerre avec les comtes d'Armagnac, 181. — *Voy.* Foix (Jean, comte de).
- Foix (Gaston de), captal de Buch, sire de Grailly, comte de Longueville : Dot qui lui est payée, 9. — Fiefs qu'il possède à Bordeaux, 69, 124, 310, 423, 424. — Droit qu'il a sur les ventes de poisson, 119. — Allié de Jean, comte de Foix, 147, 183. — Affaires dont il doit connaître, 218, 219, 222, 352. — Son conseil, 218. — Assemblées auxquelles il assiste, 236, 319. — Va à Taillebourg, 262. — Lettres qu'on lui adresse, 282, 283, 597. — Absent de Bordeaux, 282, 283. — Communication qui lui est faite, 283. — Droits qu'il paie sur ses vins, 284, 337. — Trêve qu'il négocie, 316. — Frais qui lui sont remboursés, 316. — Canons qu'on lui prête, 316, 602, 603. — Va à Maruscles, 316, 318.
- Communication qu'il fait, 338. — Dommages causés par ses gens, 429, 597. — Achète la seigneurie d'Auros, 519. — Faveur qu'on lui accorde, 547. — Ordres qu'il donne, 573. — Veut reprendre Montguyon, 602, 603. — Cautions qu'il doit fournir, 602, 603. — Sa femme, *voy.* Albret (M^{te} d'). — Son beau-frère, *voy.* Albret (Charles, sire d').
- Foix (Isabelle de) : 332. — Son mari, *voy.* Grailly (A. de). — Son fils, *voy.* Foix (Pierre, cardinal de).
- Foix (Jean, comte de), capitaine général pour Charles VI : Lettres qu'on lui adresse, 14, 97, 518. — Engagements pris envers lui, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 22, 97. — Son prisonnier, 15. — Ses otages, 23, 97. — Guerre qu'il fait à Bernard VII, comte d'Armagnac, 147, 151, 152, 153, 155, 160, 175, 179, 181, 182, 183, 218, 226. — Ses alliés, 147, 151, 152, 153, 155, 175, 176, 181, 182, 183, 196. — Ses domaines, 152. — Dif-fame le comte d'Armagnac, 183. — Projet de mariage pour lui et son frère, 186, 187. — Trêve qu'il négocie, 226, 227.
- Foix (Pierre, cardinal de) : Lettre qu'on lui adresse, 332. — Nommé cardinal, 332. — Sa mort, 332. — Son père, *voy.* Grailly (A. de). — Sa mère, *voy.* Foix (I^{te} de).
- Folc (Johan), courtier : Indemnité qu'il obtient, 85. — *Voy.* Foc (J.).
- Folchey, *voy.* Focher.
- Fonsilho, *voy.* Randon (J.).
- Fontarrabie, ville : 243.
- Font-Peyra (Perrinot de), de Marmande, apprenti : Permis de séjour qu'il obtient, 106. — Serment qu'il prête, 106, 111. — Son maître, *voy.* Bidau (A.).
- Forestey (Pey) : Fait partie de l'équipage de l'Aggla, 273.

- Fornos (Ramon), de Perpignan, valet : Serment qu'il prête, 82.
- Forquan (Gassiot), de Listrac : Exportation qu'on l'autorise à faire, 395.
- Forquan (Ramon), de Listrac : Exportation qu'on l'autorise à faire, 395.
- Fort (Arnaud), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1415, 12, 13, 17, 33, 35, 60, 68, 71, 102, 106, 118, 123, 125, 177, 184, 191, 196, 201. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 25, 39, 48, 124, 192, 202. — Remboursé, 100. — Excommunié pour la Ville, 100. — Poudre qu'il a prise, 123. — Avis qu'il émet, 125. — Jurat en 1415-1416, 204. — Clés qui lui sont remises, 207, 220. — Assiste aux assemblées des jurats, 215, 219, 222, 227, 231, 233, 234, 240, 241, 249, 252, 253, 255, 265, 266, 276, 300, 307, 323, 324, 333. — Son jour ou son poste de garde, 220, 342. — Vérifie le poids du pain, 230. — Serment qu'il fait prêter, 231. — Enquête qu'il doit faire, 231. — Nommé juge de police, 231. — Vérifications dont il est chargé, 231, 322. — Bricoles qu'il doit faire réparer, 234. — Envoyé à une conférence, 252. — Argent qu'il doit procurer, 255. — Achète l'étoffe des livrées, 285. — Auditeur des comptes des droits des tavernes et de G. Peytabin, 296, 338, 339. — Envoyé à Talence, 304. — Démarche qu'il doit faire, 309. — Assemblée à laquelle il assiste, 319. — Navires qu'il doit faire déplacer, 328. — Engagement qu'il prend, 335. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 347. — Lieu qu'il doit visiter, 354. — Transaction qu'il doit ménager, 355. — Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1422, 365, 376, 379, 388, 391, 401, 432, 469, 481, 482, 497, 499, 542. — Avis qu'il émet, 369, 372, 376, 379, 388, 391, 401, 404, 443, 470, 498, 506, 513. — Garde le conclave, 405. — Sa demeure, 629.
- Fort (autel de saint), *voj.* Saint-Seurin (fort de).
- Fort (Helias), bourgeois de Bordeaux : Décharge qui lui est accordée, 417. — Impôt qu'il a perçu, 417. — Nommé boulanger, 493, 514. — Serment qu'il prête, 493.
- Fort (Ramonet) : Présente ses valets aux jurats, 82.
- Fortaney (Bernadon) : Nommé boulanger, 493, 514. — Serments qu'il prête, 493, 496. — Renonce à sa profession, 496, 502. — Condamnation qu'il encourt, 502.
- Forthon (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 358.
- Forthon (Bertrand), notaire, bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 62, 250, 324, 359. — Acte qu'il retient, 76. — Son arrestation, 197. — Scellés mis sur la porte de son neveu, 197. — Sa sœur, 197. — Décharge qui lui est accordée, 417. — Impôt qu'il a perçu, 417.
- Forthon (Johan), de Caudéran : Vache qu'on lui a prise, 198.
- Forthon (Johan), dit : Berat, doreur : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63, 359.
- Forthon (Johan), le jeune : Serment qu'il prête, 200.
- Forthon (Perron ou Pey), marchand : Membre du Conseil des Trois-Cents, 13, 249, 324, 358. — Son procès contre A. Mathiu, 37, 39. — Amende qu'il doit payer, 37, 39. — Sa demeure, 37, 39. — Quittance qu'on lui donne, 347. — Serment qu'il prête, 347.
- Forthon (Pey), notaire, bourgeois de Bordeaux : 324, 358. — Décharge qui lui est accordée, 418. — Impôt qu'il a perçu, 418.

- Fortin (Arnaud)** : Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme tavernier, 479.
- Fossés (cours des)**, à Bordeaux : 122, 468, 593.
- Fouage** : 1, 2, 4, 5, 12, 24, 46, 68, 87, 88, 89, 90, 91, 93, 94, 115, 116, 191, 214, 229, 232, 233, 235, 286, 294, 303, 329, 369, 372, 381, 444.
- Fouquey (Arnaud)**, barbier : Serment qu'il prête, 224.
- Fourcade (Pierre)** : Redevance qu'il doit pour une échoppe, 623.
- Fourches patibulaires** : 25, 39, 85, 426.
- Fourques, commune** : 384.
- Foynet (Johan)**, procureur : Membre du Conseil des Trois-Cents, 359. — Avis qu'il émet, 498, 611. — Fermier du pain de la Ville, 589.
- Foys, voy. Foix.**
- Foyssan (Johan de)**, des Piliers de Tutelle : Blé que reçoit sa femme, 468.
- Fradin (Jehan)** : Pèlerin et prisonnier : 148.
- Franç, monnaie** : Sa valeur, 189.
- Français** : 38, 39, 85, 122, 129. — Droits dont ils jouissent à Bordeaux, 92. — Ennemis de Henry V, 110, 573. — Leurs projets contre la Guyenne, 148. — Trêve dans laquelle ils sont compris, 150, 269. — Guerre à laquelle ils prennent part, 160. — Mesures prises contre eux, 209, 302, 309, 313, 317, 320, 352, 381. — Menacent Aubeterre, 216. — Leurs défaites, 288, 330. — Empêchent le blé de descendre à Bordeaux, 317, 320. — Assiègent Maruscles, 318. — Henry V veut leur faire la guerre, 331. — Menacent La Réole, 348, 550. — Bordeaux doit leur être livré, 357. — Mesures qu'ils doivent ignorer, 364. — Expulsion des moines français de Bordeaux, 374, 375. — Dommages que les Français causent aux Anglais, 380. — Menacent la Guyenne, Bourg ou Bazas, 463, 470, 505, 550. — *Voy. Étrangers.*
- Français (lieu)** : 357, 381. — Défense d'y porter du blé, 378, 594. — Puntion des gens qui communiquent avec eux, 386.
- France** : 168, 380, 381. — *Voy. Français.*
- France (ambassadeurs de)** : Cherchent à déjouer les projets de Henry V, 194. — Présents qu'on leur offre, 451, 472. — Venu à Bordeaux sur un navire breton, 569. — *Voy. Alençon (Jean IV, duc d'), Chambrilhac (G.).*
- France (Catherine de)**, femme de Henry V : Naissance de son fils, 602. — *Voy. Henry VI.*
- France (Charles de)**, dit : le Dauphin : 361, 604. — Craintes qu'il inspire en Guyenne, 361, 463, 597, 598. — Se trouve à Pons, 463. — Nouvelles qu'on a de lui, 463, 597, 598. — Assiège Chartres, 604. — Son père, *voy. Charles VI.*
- France (coin de)** : 15, 49, 243, 244, 246, 247, 589, 590.
- France (connétable de)**, *voy. Albret (Charles, sire d').*
- France (écus de)** : 626.
- France (forteresses de)** : Prises, 605.
- France (héritier de)**, *voy. Henry V.*
- France (Johan de)**, de Bourges : Serment qu'il prête, 113.
- France (protecteur de)**, *voy. Bedford (Jean, duc de).*
- France (régent de)**, *voy. Bedford (Jean, duc de), Henry V.*
- France (rois de)** : Leurs droits, 239. — Leur seigneurie, 242. — Leur coin, *voy. France (coin de).* — *Voy. Charles VI, Édouard III, Henry V, Philippe IV, Richard II.*
- François (sœurs de saint)**, *voy. Sœurs de Sainte-Claire.*
- Franson** : Pierres qu'il vend, 509.
- Franx (Johan de)** : Sa demeure, 464.

Franx (Monyn de) : Son jardin, 38.
 Fremant (Helias), tailleur : Présente ses valets aux jurats, 82.
 Frenan (Pey) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249. — Cens qu'il paie pour une maison, 340. — Maison vendue par son fils, 606.
 Frères cordeliers ou mineurs, de Bordeaux : 375. — Aumônes qu'on leur fait, 209, 213, 361, 425. *Voy.* Augustins. — Les frères français sont expulsés de la Ville, 375.
 Frères mineurs (couvent des), à Bordeaux : Assemblée qu'y tiennent les jurats, 191, 192.
 Frères mineurs (couvent des), à Dax : Assemblée qu'y tiennent les états de Guyenne, 382.
 Frères mineurs (gardien des), *voy.* Eymon (P.).
 Frères prêcheurs, de Bordeaux : Aumônes qu'on leur fait, 209, 213, 425. *Voy.* Augustins. — Les frères français sont expulsés de la Ville, 375. — *Voy.* Faure (G.), Gassion.
 Frères prêcheurs (couvent des), à Bordeaux : 90, 125, 544.
 Freysse, *voy.* Deu Freysse.
 Freysenet (Pey de), dit : Médoc : Vin qu'il a vendu en taverne, 562.
 Fricon (Guichardon), de Tibers : Serment qu'il prête, 113.
 Fricon (Heliot) : Serment qu'il prête, 113.
 Frize (Robin de), pêcheur : Lettre, etc., qu'il porte, 162. — Pris et rançonné, 162.
 Fronsac (canton de) : 383.
 Fronsac (capitaine de), *voy.* Clifford (W.), Radcliff (J. de).
 Fronsac (château de) : Secouru, 348.
 Fronsac (habitant de) : Épées qu'il a achetées, 352.
 Fronsac (Johan de), chevalier, seigneur d'Uch : 97. — Otage pour G.-A. de

Madaillan, 15, 23, 97. — Lettres qu'il écrit, 96, 97. — Lettre qu'on lui adresse, 97. — N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.

Fronsadais : 114.

Froques (Johan de), capitaine : Va à Maubourguet, 140.

Frotger (Johan), de Corbeffin : Serment qu'il prête, 113.

Fumel (canton de) : 384.

Fumel (Guiraud de), bourgeois de Bordeaux : 384. — Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1416, 3, 13, 17, 61, 102, 106, 118, 123, 135, 142, 177, 184, 189, 191, 197, 201, 216, 358. — Avis qu'il émet, 125. — Son jour de garde, 221. — Jurat, assiste aux assemblées des jurats (1420), 361, 362, 364, 365, 366, 367, 370, 371, 372, 373, 374, 376, 377, 378, 384, 385, 387, 388, 389, 390, 392, 395, 396, 398, 399, 400, 401, 402, 403. — Avis qu'il émet, 368, 371, 374, 376, 387, 389, 390, 391, 393, 401, 404. — Sommes qui lui sont payées, 385, 402. — Engagement qu'il prend, 396, 399. — Décharge qui lui est accordée, 415. — Impôt qu'il a perçu, 415. — Avis qu'il émet, 422, 434, 443, 452, 461, 467, 470, 506, 508, 509, 511, 513, 515, 529, 577, 603, 611. — Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1422, 432, 446, 449, 453, 459, 473, 482, 499, 542, 576, 602.

Furey, *voy.* Feurey.

Furt (Bertran) : Sa requête, 496.

Fusterie (rue de la), à Bordeaux : 622, 623, 624.

Fynet, *voy.* Foynet.

G

Gabardan : 140.

Gabariers : Émeute qu'ils préparent, 274, 275. — Doivent conduire leurs navires

- à certains ports, 355. — Passages qu'effectuent les gabarriers de Tropeyta, 356. *Voy.* Laroqua (P. de).
- Gabarra (Guilhem), charretier : Renonce à son procès contre la ville de Bordeaux, 397.
- Gabarra (Pey-Ferran) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 250.
- Gabriel (place), à Bordeaux : 624.
- Gadet, tavernier : 159.
- Gaissiot, *voy.* Gassiot.
- Gajac (Helies de), courtier : 628.
- Galan (Arnaud ou Naudon) : 487. — Présente des étrangers aux jurats, 113.
- Galanor, *voy.* Garanor.
- Galet (Anthoyne) : Pèlerin et prisonnier, 147.
- Galet (Monot), de Bourg : Droits qui lui sont remis, 291.
- Galhard (Guilhem) : Vin qui lui est payé, 385. — Droit qui lui est remis comme courtier, 425. — Contraventions qu'il a révélées, 426.
- Galhard (Johan), chaudronnier : Serment qu'il prête, 185. — Sa demeure, 185.
- Galhart (Johan) : Blé qui lui est délivré, 468. — Nommé boulanger, 493, 514. — Serment qu'il prête, 493. — Somme qu'il prête, 625. — Sa femme, *voy.* Deu Pas (A^{de}).
- Galhart (Pey), charretier : 593. — Sa demeure, 593.
- Galien : Ses préceptes, 26.
- Galocha (Helias) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62.
- Ganhon, *voy.* Granhon.
- Ganhon (Alem) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 359. — Somme qu'il prête, 627, 630.
- Ganhon (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 359. — Immeuble qu'il cède à la Ville, 25, 285, 340. — Nommé visiteur de la viande, 65. — Sa maison, 224. — Acte qu'il dresse, 315. —
- Interdiction qui lui est faite de nuire aux taxeurs de poisson, 595. — Avis qu'il émet, 612.
- Garanor, capitaine de Rions et de Saint-Macaire : Poudre qui lui est prêtée, 503. — Conférence à laquelle il assiste, 521.
- Garat : Fait partie de l'équipage de *l'Agla*, 273.
- Garda-Lop (Arnaud de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249, 250.
- Garde de la ville de Bordeaux, *voy.* Bordeaux (garde de...).
- Garde du scel royal établi à La Rochelle pour les contrats, *voy.* Marsireau (J.).
- Gardes de la Billette : Serment qu'ils prêtent, 263. — Leurs gages, 296, 345, 495, 512. — *Voy.* Beti (S.), Billette (clerc de la), Costantin (B.), Cussac (G. de), Ferranhas (P. de), Gassias (G. et R.), Laporta (A. de), Laxagua (G. de), Makanam (R.), Quinzeniers, Sanssius (G. de), Vins (droits sur les).
- Gardes de la monnaie : Leurs privilèges, 301. — *Voy.* Monnayeurs.
- Gardes généraux d'un impôt, *voy.* Gardes de la Billette.
- Gardonet, charpentier : Doit manœuvrer une bricole, 520. — Son salaire, 520.
- Garin : Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 370.
- Garin (Ramon), dit : Mondin, tavernier : 159. — Serment qu'il prête et commission qu'il obtient, 476.
- Garingossa (Garin de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62.
- Garmon, *voy.* Gramont.
- Garmon (Guilhem-Aymar) : 632.
- Garmon (Johan), paroissien d'Eyzines : Accusation dirigée contre lui, 555. — Serment qu'il prête, 555.
- Garmon (Ramon) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 13, 61, 358. — Sa mort, 61.

- Garn (Pey de) : Mandataire de la ville de Bordeaux, 21. — Sauf-conduit qu'il obtient, 176.
- Garna (Bernad de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62, 249.
- Garneguan (Johan), Breton : Serment qu'il prête, 112.
- Garney ou Garniey (Johan), barbier : Serment qu'il prête, 224. — Somme qu'il prête, 625.
- Garonne, rivière : 140, 145, 146, 267, 338, 348, 481, 594, 613.
- Garros (Bernad de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62, 324, 358. — Impôt qu'il a perçu, 79. — Reçu qu'on lui donne, 79. — Somme qu'il a versée, 101. — Avis qu'il émet, 370, 394. — Ses manœuvres et son arrestation, 390. — Envoi de son valet à Soulac, 465, 472. — Sommes qu'il prête, 525, 624. — Somme qu'il promet, 631.
- Garua, *voy.* Garna.
- Gasbert (Guilhem) : Impôt qu'il a perçu, 79. — Somme qu'il a versée, 100. — Avis qu'il émet, 394.
- Gasc (Guilhem) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3.
- Gasc (Guilhem), dit : Blaya : Somme qu'il prête, 630.
- Gascogne : 9, 140, 183.
- Gascogne (juge de) : Acte qui lui est adressé, 299. — *Voy.* Asta (B. d').
- Gasen (Ayquem de) : Prisonnier qu'il réclame, 302. — Serment qu'il doit prêter, 302. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 359. — Avis qu'il émet, 370. — Cheval qui lui est remis, 447, 448.
- Gasen (Monot ou Ramon) : Son procès, son arrestation et sa condamnation, 385, 386, 426. — Remboursé, 506. — Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 612. — Argent qu'il remet au nom de G. de Sanssius, 629. — Somme qu'il prête, 630.
- Gasen (Rostanh de) : Sa requête, 200.
- Gasquerert (Guilhem) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62.
- Gassias (Arnaud), charpentier : Son salaire, 34. — Nommé visiteur des constructions, 64.
- Gassias (Bernarda), veuve : Nommée boulangère, 493, 514. — Serment qu'elle prête, 494. — Somme qu'elle prête, 625.
- Gassias (Johan), de Santa-Coloma, monnayeur, bourgeois de Bordeaux : 559. — Jurat en 1414-1415, 40. — Absent, 55. — Clés qui lui sont remises, 56, 57. — Assiste aux assemblées des jurats, 57, 82, 90, 93, 95, 97, 99, 102, 112, 117, 118, 120, 123, 124, 126, 129, 131, 135, 137, 139, 142, 149, 155, 170, 171, 172, 173, 177, 185, 188, 191, 192, 196, 197, 199, 200, 203. — Serment qu'il prête, 57. — Enquête qu'il doit faire, 58. — Son jour de garde, 80. — Vérifie le poids du pain, 86. — Avis qu'il émet, 118, 125. — Sa demeure, 172. — Clé qu'il remet, 206. — Membre du Conseil des Trente de 1415 à 1416, 216, 358. — Son jour de garde, 221. — Vin qu'il a vendu et qui lui est payé, 339, 416, 506. — Membre du Conseil des Trente en 1420, 367, 376, 379, 393. — Refuse de donner un avis, 372, 376. — Avis qu'il émet, 395, 397. — Jurat en 1420-1421, 407, 408, 409. — Renonce à ses privilèges de monnayeur, 407. — Serments qu'il prête, 407, 408. — Assiste aux assemblées des jurats, 408, 419, 420, 422, 432, 436, 438, 439, 446, 447, 452, 453, 454, 459, 463, 464, 466, 473, 475, 476, 477, 479, 481, 483, 484, 485, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 495, 496, 499, 500, 501, 502, 504, 506, 513, 524, 526, 527, 530. — Clé qui lui est remise, 409. — Reconnaissance qui lui est délivrée, 416. — Avis qu'il émet, 437,

- 452, 460, 467, 505, 510, 515, 530. — Démarche qu'il fait, 439. — Remboursement dont il est chargé, 463. — Son jour de garde, 463. — Arriérés dont il doit faire le compte, 465. — Somme qui lui est payée, 478. — Gage qui lui est restitué, 478. — Visite les murs de la Ville, 480. — Impôt qu'il est chargé de percevoir, 484, 504, 526, 559. — Versements qu'il doit faire, 484, 486. — Son salaire, 484. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 501, 503, 528, 530. — Membre du Conseil des Trente de 1421 à 1422, 541, 576, 591, 602, 607. — Somme qu'il doit à la Ville, 564. — Réclamations qui lui sont faites, 584. — Avis qu'il émet, 603, 608, 609, 611, 612.
- Gassias (Johan), du Pont, drapier, bourgeois de Bordeaux : 564, 625, 626. — Membre du Conseil des Trente en 1414, 3, 13, 14, 17, 33, 35. — Jurat en 1414-1415, 40. — Assiste aux assemblées des jurats, 57, 68, 70, 71, 83, 84, 86, 87, 89, 90, 91, 93, 95, 97, 99, 102, 104, 105, 108, 111, 112, 114, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 129, 131, 133, 135, 138, 139, 142, 149, 151, 155, 157, 160, 170, 171, 172, 173, 177, 180, 183, 185, 188, 191, 192, 193, 196, 197, 199, 200, 201, 202, 203. — Enquête qu'il doit faire, 58. — Vérifications de comptes dont il est chargé, 58, 59. — Ordonnance qui le concerne, 68. — Inventaire qu'il doit faire, 70. — Lettre qui lui est accordée, 77. — Installe le prévôt de la banlieue de Médoc, 78. — Son jour de garde, 80. — Vérifie le poids du pain, 85. — Auditeur des comptes des droits des tavernes, 86, 101. — Impôt qu'il doit percevoir, 93. — Remboursé, 100. — Excommunié pour la Ville, 100. — Avis qu'il émet, 125. — Assemblée à laquelle il assiste, 153. — Serment qu'il fait prêter, 174. — Son salaire de contrôleur, 209, 285. — Membre du Conseil des Trente de 1415 à 1416, 216, 227, 234, 249, 253, 263, 264, 323, 324, 333, 358. — Son jour de garde, 221. — Membre du Conseil des Trente en 1420, 365, 367, 370, 375, 376, 379, 387, 388, 390, 395, 403. — Avis qu'il émet, 369, 372, 376, 388, 389, 391, 393. — Promesse qu'on lui fait, 396, 399. — Jurat en 1420-1421, 408, 409. — Serment qu'il prête, 408. — Assiste aux assemblées des jurats, 408, 419, 420, 422, 432, 433, 434, 435, 436, 439, 441, 442, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 451, 452, 453, 454, 459, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 469, 471, 472, 473, 475, 476, 477, 479, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 499, 500, 501, 502, 504, 505, 506, 508, 513, 514, 520, 521, 522, 523, 524, 526, 527, 530. — Nommé trésorier de la Ville, 409 et *passim*. — Avis qu'il émet, 422, 433, 436, 437, 443, 452, 460, 467, 470, 498, 505, 508, 510, 513, 515, 521, 529. — Auditeur des comptes d'A. de Bios, de J. de Sent-Johan, etc., 422, 444, 462, 487. — Dépenses qui lui sont ordonnées et garanties, 432, 433, 444, 451, 463, 464, 465, 466, 472, 473, 474, 476, 478, 480, 486, 487, 488, 490, 495, 496, 500, 502, 503, 504, 505, 506, 509, 512, 524, 525, 526, 527, 528, 531, 559, 596. — Ses registres, 432. — Lettres qui lui sont présentées, 439. — Garde des droits de la Billette, 448, 450, 484, 531, 564. — Clés qui lui sont remises, 448. — Absent, 450. — Nomme des quinzeniers, 450. — Cloche de la Ville qu'il doit faire réparer, 464. — Achète l'étoffe des livrées, 465, 472. — Remboursé de ses avances, 471, 559. — Versements qu'on doit lui faire, 476, 484, 486, 598. —

- Gages qu'il doit restituer, 478, 556. — Engagements pris envers lui, 484, 530. — Ferme qu'il doit remettre, 486. — Ses comptes, 501, 503, 528, 530, 589. — Requête qu'il présente, 502. — Renseignements qu'il doit procurer, 509. — Sommes qu'il prête, 525, 624. — Décharge qui lui est accordée, 530, 531. — Membre du Conseil des Trente de 1421 à 1422, 541, 560, 576, 591, 598, 602, 607. — Avis qu'il émet, 551, 603, 609, 611. — Compte qu'il rend des droits des tavernes, 561. — Somme qu'il doit à la Ville, 564. — Billets qui lui sont remis, 627. — Son valet, *roy*. Desep (A.). — *Voy.* Bordeaux (trésorier de...).
- Gassias (Pey): Membre du Conseil des Trois-Cents, 13, 359.
- Gassias (Ramon), monnayeur, bourgeois de Bordeaux: Assemblée à laquelle il assiste, 8. — Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1415, 12, 17, 33, 35, 60, 102, 118, 123, 125, 135, 142, 191, 196, 201. — Avis qu'il émet, 125. — Jurat en 1415-1416, 204. — Clés qui lui sont remises, 207. — Assiste aux assemblées des jurats, 215, 219, 222, 227, 233, 234, 240, 251, 253, 255, 263, 264, 265, 266, 275, 297, 300, 323, 324, 333, 358. — Règlement qu'il doit réviser, 215. — Serments qu'il fait prêter, 220, 231. — Son jour et son poste de garde, 220, 293, 342. — Démarche qu'il doit faire, 223. — Vérifie le poids du pain, 230. — Enquête qu'il doit faire, 231. — Nommé juge de police, 231. — Réclamation qu'il fait, 231. — Argent qu'il doit procurer, 255. — Garde principal d'un impôt, 256, 266, 276, 285. — Son salaire, 256, 285, 296. — Son clerc, 256, 285, 296. — Serment qu'il prête, 266. — Achète l'étoffe des livrées, 285. — A rédigé les ordonnances des jurats en 1413, 285. — Doit faire réparer les murs de Bordeaux, 306. — Assemblée à laquelle il assiste, 319. — Navires qu'il doit faire déplacer, 328. — Chargé de veiller à la vente du pain, 336. — Transaction qu'il doit ménager, 341, 355. — Lieu qu'il doit visiter, 354. — Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1421, 365, 367, 379, 388, 390, 403, 432, 469, 482, 497, 499, 505. — Avis qu'il émet, 369, 371, 388, 389, 391, 393, 404, 434, 443, 452, 461, 467, 470, 473, 498, 506, 508, 509, 515, 529. — Vin qui lui est payé, 385. — Ses privilèges de monnayeur, 389, 391, 393. — Garde le conclave, 405. — Blé qu'il a délivré, 428. — Serment qu'il prête, 428. — Jurat en 1421-1422, 536. — Clés qui lui sont remises, 540. — Assiste aux assemblées des jurats, 541, 546, 550, 551, 552, 554, 556, 559, 560, 562, 564, 565, 567, 568, 570, 571, 574, 576, 577, 584, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 601, 602, 606, 607, 612, 613, 614, 615, 616, 617. — Préservation des biens de sa femme, 541, 615. — Avis qu'il émet, 550, 577, 578, 603, 608, 609, 610. — Recherches qu'il doit faire, 553, 564. — Chargé d'une visite et d'une enquête à Ornon, 559. — Démarches qu'il fait et dont il rend compte, 562, 565, 571. — Serments qu'il fait prêter, 567, 568. — Envoyé à une conférence, 568, 571. — Auditeur des comptes de G. de Sanssius et de J. Gassias, 588, 589. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 599. — Lettre qui lui est accordée, 615. — Son procès contre le connétable de Bordeaux, 615. — Biens de sa femme en Lesparrois, 615. — Refuse de donner un avis, 617, 618.
- Gassion: Prise qu'il a faite, 168, 175. — Son lieu d'origine, 168, 175.

- Gassion, maître en théologie, prieur des Frères Prêcheurs : Ordre qui lui est adressé, 375. — Assemblée à laquelle il assiste, 499. — Avis qu'il émet, 500.
- Gassiot, sergent de ville : Épées qu'il saisit, 130. — Son salaire pour un port de lettre, 474.
- Gastinois : 605.
- Gaston (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63, 249, 250.
- Gaston (Pey), notaire : Caution de J. de Bonhan, 522. — Somme qu'il prête, 630.
- Gaston (Pey), procureur : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62. — Avis qu'il émet, 394, 498, 611. — Procureur de Reuesquas, 471. — Assemblée à laquelle il assiste, 498.
- Gastulh (Pey), bourgeois de Bordeaux : Décharge qui lui est accordée, 414. — Impôt qu'il a perçu, 414. — Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 612.
- Gaubanh (Pey) : Serment qu'il prête comme fermier des droits des tavernes, 174. *Voy.* Cussac (G. de). — Remise qu'il obtient, 184. — Remboursé, 414. — Sa requête, 557.
- Gaucem (Arnaud), dit : Lo Pin : Son arrestation, 338.
- Gaucem (Arnaud), dit : Ostat : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62, 63, 249, 358.
- Gaucem (Guiraud), marchand et bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62. — Fermier des 2 deniers par escarte, 555. — Avis qu'il émet, 612. — Somme qu'il prête, 625.
- Gaucem (Guiraut), maître en théologie : Assemblée à laquelle il assiste, 499. — Avis qu'il émet, 499.
- Gaucem (Johan), notaire : Témoin, 22.
- Gaucem (le fils du grand) : Son procès contre P. deu Mossar, etc., 429.
- Gaucem (Seguin) : Arrestation de son fils, 338.
- Gaucemot, le camus, barbier : 96.
- Gaudet (Helias) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249, 324. — Avis qu'il émet, 394, 612.
- Gauguan (Arnaud-Guilhem de), de Mont-de-Marsan, valet : Serment qu'il prête, 81.
- Gaultier : 165.
- Gaure (comté de) : 295. — Compris dans une trêve, 295, 296.
- Gauriac (canton de) : 262.
- Gauter (Arnolet), Allemand : Serment qu'il prête, 82.
- Gauter (Helias), dit : Lo Clerc, tavernier : 159.
- Gautey (Arnaud), barbier : Serment qu'il prête, 224.
- Gautey (frère) : Aumônes qu'on lui fait, 45, 67, 127, 209, 213.
- Gautey (Heliot), résinier : Son arrestation, 345.
- Gautey (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3.
- Gautey (Pey), résinier : Son arrestation, 345.
- Gautey (Richard) : Étrangers qu'il présente aux jurats, 113.
- Gauton (Johan), bourgeois de Bordeaux : Décharge qui lui est accordée, 411, 412. — Impôt qu'il a perçu, 411.
- Gayac (Guilhem de) : Fait partie de l'équipage de *l'Aggla*, 273.
- Gaye, *voy.* Gée.
- Gayffey (Pey) : Caution de P. Gran, etc., 314. — Serment qu'il prête, 314.
- Gayraud (Esteue de), notaire : Acte rédigé par lui, 185. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 249, 250.
- Gayton : Sommes qui lui sont payées, 37, 38. — *Voy.* Montferrand (seigneur de).
- Gée, ville : 296.
- Gelos (Bernad), tailleur : Présente ses valets aux jurats, 82.
- Genève (Henri de), archevêque de Bordeaux : 146.

- Geney (Johan) : Assemblée à laquelle il assiste, 8. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 62.
- Génissac, commune: 383.
- Génissac (seigneur de): N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Gensac (habitants de): Sont en guerre avec Sainte-Foy, 594. — Trois d'entre eux sont pris et puis relâchés, 594, 595.
- Georges (saint): 348.
- Geraud (Arnaud), de la Rue-Neuve: Lettre qu'il obtient, 310.
- Gerbeys (Johan), dit: Rollan, marchand de Toulouse: Serment qu'il prête, 113. — Remise de droits qu'il obtient, 129. — Transaction qu'il fait, 323.
- Geres (Guilhem de): 494. — Nommé boulanger, 493. — Serment qu'il prête, 494.
- German (Aymar ou Marot): 562. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 61, 250, 358. — Impôt qu'il a perçu, 79. — Engagement qu'il prend, 308, 309. — Gage qu'il doit fournir, 340. — Somme qu'il a prêtée, 340. — Remise de droits qu'il obtient, 340. — Reconnaissance qui lui est délivrée, 377. — Avis qu'il émet, 394. — Pouvoir qu'il a comme fermier des 2 deniers et maille, 464, 562, 563.
- German (Pey), charpentier: Doit manœuvrer une bricole, 520. — Son salaire, 520.
- Gers (département du): 15, 140, 147, 182, 295, 296.
- Gerues, *voy.* Gerbeys.
- Gervays (Olivier): Redevance qu'il doit pour une maison, etc., 623.
- Gibran, *voy.* Laporta (A. de).
- Gimel (Pey): Membre du Conseil des Trois-Cents, 62. — Impôt qu'il a perçu, 78.
- Girard (Guilhem): Membre du Conseil des Trois-Cents, 3.
- Girard (Johan): Commission qui lui est accordée, 231.
- Giraud (Pey), bourgeois de Bordeaux: Décharge qui lui est accordée, 417. — Impôt qu'il a perçu, 417.
- Gironda (Bernad de): Membre du Conseil des Trois-Cents, 61, 250. — Impôt qu'il a perçu, 79. — Avis qu'il émet, 394. — Somme qu'il prête, 625.
- Gironde, rivière: 262. — Gardée, 254, 255, 464. — Pillée, 552, 569.
- Gironde (département de la): 6, 30, 55, 104, 108, 117, 127, 139, 140, 149, 162, 168, 173, 174, 190, 197, 198, 226, 252, 254, 258, 261, 262, 265, 280, 281, 291, 304, 309, 363, 383, 387, 395, 405, 429, 515, 520, 523, 550, 555.
- Girou, le topiney: Somme qu'il prête, 626.
- Gisors, ville: 363.
- Gisteda (Pey de), bourgeois de Bordeaux: Membre du Conseil des Trois-Cents, 13, 63, 249, 358. — Avis qu'il émet, 611.
- Gleyros (Guiraut de): Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme tavernier, 476.
- Glocester (Humphrey, duc de): Accompanye Henry V en France, 604. — Sa naissance et sa mort, 604. — Protecteur du royaume d'Angleterre, 604. — Son père, *voy.* Henry IV. — Son frère, *voy.* Henry V.
- Godalet (Jehan), chevalier: Renseignement qu'il peut fournir, 7.
- Godan (Fort): Nommé visiteur de la tuile, 66.
- Godan (Fort), gabarier: Fret qui lui est dû, 520.
- Godet, *voy.* La Moysesra (G. de).
- Godomes (Ramon), bourgeois de Bordeaux: Décharge qui lui est accordée, 411, 412. — Impôt qu'il a perçu, 411.
- Golfey ou Golffe (Bernad), Anglais, clerc: Son affaire, son arrestation et son excommunication, 123, 125, 131. —

- Membre du Conseil des Trois-Cents, 359.
- Gombaud (Guilhem), barbier: Serment qu'il prête, 224.
- Gombaud (Pey), boucher: 593. — Don qu'il fait, 632.
- Gombaуда (Contor): 494. — Nommée boulangère, 493, 514. — Serment qu'elle prête, 493.
- Gombaуда (Mabila), veuve: Nommée boulangère, 493, 514. — Serment qu'elle prête, 494. — Somme qu'elle prête, 625.
- Gombaut, *voy.* Gombaud, Gombaуда.
- Gondoyн (Jacmes), le jeune, notaire: Procureur de la ville de Bordeaux près de l'official, 92, 304. — Sa demeure, 95. — Ses gages, 304. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 324. — Avis qu'il émet, 370.
- Gonsalbo (Pey), d'Aragon, saquier: Serment et déposition qu'il fait, 307.
- Gontey (Pey), courtier: 628.
- Gordon (Guilhem), paroissien de Saint-Pierre: Son affaire avec J. de Kale, 572.
- Gordon (Helias): Membre du Conseil des Trois-Cents, 358.
- Gordon (Johan): Son affaire avec Bisens, 606.
- Gornay (Johana de): Vin qui lui est payé, 385.
- Gos (Peyrot de): Lettre qu'il obtient, 317.
- Goter, *voy.* Gotey.
- Goter (Johan), bourgeois de Bordeaux: Pris, 240, 241.
- Goteritz (Johan): Demande qu'il fait, 443.
- Gotey (Johan): 385, 589, 593, 595, 596, 598, 600, 607. — Canons qu'il fabrique ou répare, 365, 378, 386, 398, 422, 467, 478, 520, 551, 553, 589, 600. — Ses gages, salaires, etc., 429, 432, 444, 472, 478, 479, 480, 490, 520, 525, 544, 551, 553. — Ses valets, 444, 520. — Sa livrée, 472. — *Voy.* Bordeaux (artillerie de).
- Gourgue (rue de), à Bordeaux: 285.
- Gradignan, commune: 30, 127, 128.
- Gradignan (habitants de): Vin qu'ils ont vendu, 339. — Réquisitions qui leur sont adressées, 523.
- Grailly (Archambaud de), captal de Buch: 332. — Sa femme, *voy.* Foix (Is^{le} de). — Ses fils, *voy.* Foix (G., J. et P. de).
- Grailly (dame de), *voy.* Albret (M^{te} d').
- Grailly (sire de), *voy.* Foix (G. de).
- Gramange, *voy.* Tessener (G.).
- Gramon (Ramon): Témoin, 146.
- Gramont (Petrequin de): Nommé visiteur du cuir, 66.
- Gramont (Ramon): Membre du Conseil des Trois-Cents, 249, 324.
- Gramont (seigneur de) et de Blaye: Réponse qu'il fait, 57. — Assemblée à laquelle il assiste, 72. — Engagement qu'il prend, 76. — Lettre qu'on lui adresse, 86. — Baleinier qui lui est baillé, 106, 107, 108. — Trêve qu'il prépare, 138, 150. — Son messager, 142. — Maison qui lui est cédée, 424.
- Gran (Pey): 593. — Mis en liberté sous caution, 314. — Serment qu'il prête, 314. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 324. — Son affaire, 357, 358, 359. — Son arrestation, 357, 358. — Paroles qu'il a prononcées, 357. — Avis qu'il émet, 394. — Promesses qu'il fait, 397, 485. — Fruits qu'il a achetés, 485. — Son affaire avec B. Costantin, 501. — Son affaire avec J. Delome, 562, 563.
- Granhon, *voy.* Ganhon.
- Granolhs (seigneur de): Journée qu'il a avec un Portugais, 89.
- Grant, *voy.* Gran.
- Grasinhon, *voy.* Gradignan.
- Graua (Pey de): Étrangers qu'il présente aux jurats, 112. — Fait partie de l'équipage de l'*Ayгла*, 273. — Son affaire, 357, 358, 359. — Son arrestation, 357, 358. — Paroles qu'il a prononcées, 357.

- Graua (Pey de), doreur: Membre du Conseil des Trois-Cents, 358.
- Graua (Ramon de): Fait partie de l'équipage de *l'Agla*, 273.
- Gredinham, *voy.* Gradignan.
- Gresveneur (Johan), capitaine d'Aubeterre: Lettre de lui, 216. — Secours qu'il obtient, 216.
- Grimon, *voy.* Tiras (G. de).
- Grimon, le coutelier: Épées qu'il doit garder, 352.
- Grimon (Aymar): 473, 475, 479, 594. — Créancier de Bordeaux, 474. — Fermier des droits sur les marchandises, 480.
- Grin (Johan): Membre du Conseil des Trois-Cents, 358.
- Grissan (Guilhem de): Somme qu'il prête, 630.
- Gronhan (le bâtard de), capitaine: Va à Barcelonne, 140.
- Grosset (Martin de), Breton, valet: Serment qu'il prête, 82.
- Gu....., *voy.* G.....
- Gua (seigneur du): N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Guabaldan, *voy.* Gabardan.
- Gualas, lieu: 172.
- Guarn, *voy.* Garna.
- Guay, *voy.* Jay.
- Guayna, *voy.* Guyenne.
- Guérande, ville: 583.
- Guérande (baleinier de): Dommages qu'il a causés à des Bordelais, 583.
- Guérande (canton de): 583.
- Guerre: Nouvelles et charges de la guerre, 136, 140, 142, 143, 147, 148, 151, 254. — Guerre des comtes, 183. *Voy.* Armagnac (comtes de), Foix (comtes de).
- Gueyrout (Ramonet): Gages qu'il doit vendre, 375.
- Guiche (baron de), *voy.* Beaumont (L. de).
- Guiche (baronnie de): 351.
- Guiche (château de): 350, 351.
- Guiche (péage de): 350, 351.
- Guilhassa (Arnaud-Gaucem): Membre du Conseil des Trois-Cents, 324. — Avis qu'il émet, 612.
- Guilhelma, femme de G. de Becgla: Consent à une vente, 145, 146.
- Guilhem, le bayle, dit: Danis: Nommé boulanger, 493, 514. — Serment qu'il prête, 493, 496. — Renonce à sa profession, 496, 502. — Condamnation qu'il encourt, 502. — Somme que prête sa femme, 626.
- Guilhem, le pâtissier: Nommé visiteur de la viande, 65.
- Guilhem, le sergent: Son salaire comme percepteur d'impôt, 495.
- Guilhem (Arnaud), maitre du baleinier du sire de Montferrand: Sa demeure, 162. — Prise qu'il a faite, 162.
- Guilhem (Arnaud), de la rue Bouhaut ou du Mirail: Blé qu'il reçoit, 468. — Nommé boulanger, 493, 514. — Serment qu'il prête, 494. — Sommes qu'il prête, 525, 629, 625.
- Guilhem (Austen): Son procès contre B. deus Camps, 37.
- Guilhem (Galhard), de Marseille, bourgeois de Bordeaux: Décharge qui lui est accordée, 417. — Impôt qu'il a perçu, 417.
- Guilhem (Johan), dit: Metge: 498, 512. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 63, 498. — Nommé visiteur de la viande, 64. — Son salaire, 433. — Autorisé à faire une neuvaine, 497. — Son suicide et sa sépulture, 498, 499, 500, 512. — Sa demeure, 498, 499.
- Guilhem (Johan de): Son affaire, 426, 447.
- Guilhem (maitre), *voy.* Faure (G.).
- Guilhem (Monot): Membre du Conseil des Trois-Cents, 63.
- Guilhem (Pey), sergent d'armes: Port de lettre qui lui est payé, 281.
- Guilhem (Pey), torney: Membre du Conseil des Trois-Cents, 385.

Guilhem (Ramon), de Montgaillard, valet : Serment qu'il prête, 82.

Guilhem (Seguin de) : Ses manœuvres et son arrestation, 390.

Guilhemin : Ses manœuvres et son arrestation, 390. — *Voy.* Guillemain.

Guilheumes, *voy.* Abbet (G), Agenes (G. d').

Guilheumes, clerc du sénéchal : Acte dressé par lui, 319.

Guilheumes, le péager : Violences qu'il a commises, 134.

Guilhon (sire) : Fait partie de l'équipage de l'*Aygla*, 273.

Guilhoten (Guilhem de), charretier : 592. — Renonce à son procès contre la ville de Bordeaux, 397. — Sa demeure, 592.

Guillemin, barbier : 96. — *Voy.* Guilhemain.

Guiposque ou Guipuscoa (procurateurs des villes et province de) : Lettre qu'ils écrivent, 241, 242, 243, 247. — Lettre qu'on leur adresse, 245, 247.

Guipuscoa (sénéchal... de), *voy.* Pars de Ayala (F.).

Guiraud (Guilhem) : Nommé visiteur des constructions, 64.

Guiraud (Pey) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 62, 358. — Somme qu'il prête, 627.

Guiraut, *voy.* Guiraud.

Guiraut, prieur de Bardenac : 518. — Reçu bourgeois de Bordeaux, 518.

Guiraut (Naudin) : Somme qu'il prête, 627.

Guissen, *voy.* Guiche.

Guistard (Peyrona) : Somme qu'elle prête, 627.

Guistres, *voy.* Guitres.

Guitard (Pey) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63.

Guitart (Johan) : Sa plainte contre P. deu Luc-Bernart, etc., 565.

Guiton (Guilhem de), bourgeois de Bordeaux : Décharge qui lui est accordée, 412, 413. — Impôt qu'il a perçu, 412.

Guitres, commune : 383.

Guitres (abbé de) : N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.

Guondoyn, *voy.* Gondoyen.

Guoter, *voy.* Goter et Gotey.

Guyenne : 7 et *passim*. — Sa défense, 139, 154, 155, 171, 187, 294, 363, 389, 390, 550, 576, 577, 586, 587, 597, 610. — Recouvrée par les Anglais, 380, 381. — Son état, 602, 603.

Guyenne (amiral de), *voy.* Beaufort (Th.).

Guyenne (chancelier de) : Conseil auquel il assiste, 167.

Guyenne (coutumes de la) : 178, 195, 239, 498.

Guyenne (ducs de) : 167. — Privilèges qu'ils octroient, 270. — *Voy.* Angleterre (rois d'), Édouard 1^{er}, Henry V.

Guyenne (habitants de la) : Devoirs du sénéchal de Guyenne envers eux, 73. — Actes qui leur sont adressés, 235, 237, 299. — *Voy.* Guyenne (trois états de la).

Guyenne (juges de la) : Leur destitution, 236, 237. — Leur compétence, 270.

Guyenne (lieutenant du Roi... en) : Obéissance qui lui est due : 144, 312. — *Voy.* Beaufort (Th.), Clarence (Thomas, duc de), Lancastre (Jean, duc de), York (Édouard, duc d').

Guyenne (lieutenant du sénéchal de), *voy.* Asta (B. d'), Blaya (N. de).

Guyenne (notaires de), *voy.* Notaires.

Guyenne (officiers de la) : Leur destitution, 236, 237.

Guyenne (procureur du Roi ou procureur fiscal en), *voy.* Bidau (H.), Prioret (P. de).

Guyenne (sénéchal de) : Sa juridiction, 18, 236, 237, 365, 482. — Son office, 73, 74, 235, 236, 237, 238, 239. — Ses attributions, 235, 236, 319. — Acte qui lui est adressé, 299. — Son clerc, *voy.* Guilheumes. — Son lieutenant, *voy.*

Guyenne (lieutenant du sénéchal de).
 — Son sceau, *voy.* Sceau du sénéchal de Guyenne. — *Voy.* Durfort (G. de), Radcliff (J. de), Tiptost (J.).
 Guyenne (trois états de la) : Lettres qu'on leur adresse, 154, 155, 379, 380, 381, 382. — Leur réunion à Dax, 363, 364, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 379, 380, 381. — Subventions qu'ils doivent fournir, 371, 381. — Communications qui leur sont faites, 380, 381. — Réponse qu'ils font, 381, 382, 383, 384. — *Voy.* Bordelais (trois états du), Landes (trois états des).

H

Hâ, *voy.* Far.
 Hâ (rue du), à Bordeaux : 361.
 Hamon : Contravention qu'il a commise et amende qu'il encourt, 37.
 Hamptona, *voy.* Southhampton.
 Hanequin, Hollandais : 82. — Son valet, *voy.* Clau (D.).
 Hanton (Hanequin), valet : Serment qu'il prête, 82.
 Har, *voy.* Far.
 Harbeu (Pey), bachelier en médecine : Né à Bordeaux, 211. — Ses gages, 211.
 Harenssoon (Hisbrant), Hollandais, valet : Serment qu'il prête, 81.
 Harfleur, ville : 82, 329, 331, 344. — Assiégé, 256, 257, 258.
 Harfleur (capitaine d'), *voy.* Beaufort (Th.).
 Harfleur (garnison de) : Succès qu'elle emporte, 330.
 Harlam (Giles de), de Hollande, valet : Serment qu'il prête, 81.
 Harri, clerc : Démarche faite auprès de lui, 126.
 Harri, le serrurier : Fournitures qui lui sont payées, 525.

Haspa : Mandé par les jurats, 200.
 Haute-Garonne (département de la) : 295.
 Hautes-Pyrénées (département des) : 140, 182.
 Haut-Pays (le) : 425.
 Haut-Pays (vins du), *voy.* Vins du Haut Pays.
 Havre (arrondissement du) : 256, 257.
 Helias, barbier : 96. — Sa demeure, 96.
 Helias (Arnaud), courtier : 564, 628. — Droits qui lui sont remis, 45, 67, 213. — Somme qu'il promet et paye, 631. — Sa caution, 631.
 Helias (Guilhem), coutelier : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249. — Sa demeure, 495.
 Helias (mossen) : Vin qu'il a pris à ferme, 339.
 Helias (Pey), tavernier : Somme qu'il a versée, 101. — Serment qu'il prête et commission qu'il obtient, 476.
 Helies, *voy.* Helias.
 Heliet : Fait partie de l'équipage de l'*Aygla*, 273.
 Henbon ou Hennebont, ville : 569.
 Hennebont (canton de) : 569.
 Henri, forgeron : Canons qui lui sont payés, 546.
 Henric, archevêque de Bordeaux, *voy.* Genève (H. de).
 Henry IV, roi d'Angleterre : 1, 6. — Sa mort, 90. — Député qui lui est envoyé et qu'il retient, 132. — Sentiments qu'il inspirait, 139, 154. — Temps de son règne, 171. — Actes émanés de lui, 330, 350, 351. — Sujets révoltés contre lui, 573. — Sa femme, *voy.* Navarre (J^{ne} de). — Ses fils, *voy.* Bedford (Jean, duc de), Clarence (Thomas, duc de), Gloucester (Humphrey, duc de), Henry V.
 Henry V, roi d'Angleterre et de France, seigneur d'Irlande et duc de Guyenne, puis héritier et régent du royaume de France : 6, 22, 187, 216, 236, 238, 254,

516. — Maintien de son honneur et de ses droits, 5, 28, 32, 33, 57, 74, 75, 90, 106, 109, 110, 111, 112, 143, 144, 145, 195, 199, 203, 204, 207, 216, 226, 294, 311, 312, 319, 321, 326, 330, 376, 392, 437, 438, 441, 458, 496, 591. — Sa couronne, 5, 7. — Rapports qui lui sont faits, 5, 12, 88, 187, 331, 344, 404, 440, 443, 456, 457, 578, 579. — Sentiments qu'il inspire, 7, 88, 139, 154, 171, 194, 217, 348, 457, 574, 587. — Messagers et députés que les Bordelais lui envoient, 12, 47, 68, 89, 90, 111, 114, 115, 116, 118, 124, 125, 126, 185, 189, 198, 200, 201, 209, 214, 250, 254, 264, 275, 276, 285, 286, 287, 288, 289, 292, 303, 323, 329, 330, 331, 334, 337, 386, 400, 425, 429, 434, 439, 440, 444, 453, 459, 490, 531, 597, 598, 602, 603, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618. — Décisions qui lui agréent, 30, 31, 32, 52, 73, 144, 194, 388, 389, 390, 391, 458, 507, 517, 577. — Décisions qu'il prend ou doit prendre, 31, 32, 74, 75, 311, 363, 364, 367, 369, 372, 373, 375, 404, 439, 446, 451, 456, 457, 459, 510, 571, 572, 574, 577, 580, 609, 610, 611. — Pouvoirs qu'il n'a pas délégués, 31, 32, 181. — Impôts qu'il a autorisés, 48, 202. — Actes émanés de lui, 51, 165, 166, 235, 236, 237, 238, 240, 321, 350, 351, 355, 603. — Impossibilité de recourir à lui, 73. — Ses sentiments, 74, 329, 331, 370, 371, 375, 379, 381, 382, 573. — Serment de fidélité qu'on lui prête, 56, 81, 143, 144, 145, 149, 151, 157, 172, 185, 194, 195, 206, 235, 237, 239, 273, 305, 311, 312, 372, 373, 375. — Pourrait mander G. de Duras, 76. — Lettres de lui, 88, 89, 91, 94, 132, 138, 139, 151, 153, 154, 155, 171, 185, 186, 187, 188, 189, 193, 194, 232, 234, 235, 239, 250, 254, 256, 257, 264, 362, 363, 364, 365, 367, 368, 379,

380, 381, 382, 387, 393, 439, 440, 456, 457, 459, 460, 549, 567, 571, 572, 573, 574, 581, 586, 587, 601, 602, 603, 604, 608, 609, 614. — Engins de guerre qu'il demande et que les jurats lui envoient, 89, 90, 95, 188, 193, 194, 217, 232, 254, 279, 330, 381, 388, 389, 390, 391, 393, 394, 395, 398. — Son avènement, 90, 139, 154. — Lettres qu'on lui adresse, 91, 194, 201, 257, 286, 326, 327, 330, 350, 351, 352, 380, 400, 454, 502, 543, 548, 550, 567, 578, 579, 580, 603, 604, 608, 611, 615, 616, 617. — Son mariage, 125. — Embarras où il se trouve, 171. — Ses expéditions, 193, 194, 217, 232, 250, 331, 379, 380, 393, 573, 604, 605. — Voyage qu'il projette de faire à Bordeaux, 250, 257. — Précaution prise contre lui, 250. — Vins qui sont envoyés à lui et à sa cour, 254, 263, 264, 266, 276, 285, 286, 289, 303, 330, 331, 335, 336, 339, 341, 385, 403, 416, 417, 418, 419, 506. — Assiège Harfleur, 256, 257. — Vivres qu'il demande, 256, 257. — A confiance dans les Bordelais, 257. — Suspend ses opérations militaires, 279. — Sa victoire d'Azincourt, 238. — Sauf-conduits qu'il délivre, 290. — Prise qu'il doit juger, 293. — Risqué de perdre Bordeaux et la Guyenne, 307. — Sa juridiction, 315, 456, 457, 458, 482, 498, 499, 500, 508, 509, 510, 511, 517, 580. — Permission qu'il accorde, 329. — Plainte à lui adresser, 329. — Sa confiance en Th. Beaufort, 329. — Sa sagesse, 330, 331. — Pèlerinage où il va, 330. — Impôts qui lui sont concédés, 331. — Sa grandeur, 331. — Sa provision de vin, 334. — Réponse qu'on doit lui faire, 370. — Ses dépenses, 393. — Ses ennemis et ses sujets révoltés, 396, 573, 604, 605, 609, 610. *Voy. Français.* — Pouvoirs qu'il délègue, 427, 443. — Ses ambassadeurs ou pro-

cureurs, 457, 460, 549, 567. — Guerres soutenues dans son intérêt, 554. — Mande l'archevêque de Bordeaux, 608, 610. — Connaissance que G. Peytabin a de sa cour, 610. — Son père, *voy.* Henry IV. — Ses frères, *voy.* Bedford (Jean, duc de), Clarence (Thomas, duc de), Gloucester (Humphrey, duc de). — Son oncle, *voy.* Beaufort (Th.). — Sa femme, *voj.* France (C^{ne} de). — Son fils, *voy.* Henry VI. — Son beau-père, *voy.* Charles VI. — Son écuyer, *voy.* Fle~~te~~ (S.). — Son procureur en Guyenne, *voy.* Bidau (H.), Prioret (P. de). — Ses sujets ou vassaux, *voy.* Anglais. — Ses domaines, *voy.* Angleterre, Guyenne et *passim*. — Son château à Bordeaux, *voy.* L'Ombrière (château de). — Son navire, *voy.* Nicolas-de-La-Tor. — Son sceau, *voy.* Sceau du roi d'Angleterre. — Trêves qu'il négocie ou conclut, *voy.* Trêves.

Henry VI, roi d'Angleterre et de France: 602. — Acte émané de lui, 351. — Sa naissance, 602. — Sa minorité, 604, 614. — Son père, *voy.* Henry V. — Sa mère, *voy.* France (C^{ne} de). — Son chambellan, *voy.* Fabas (M. de).

Herbe-Favière, *voy.* Labouheyre.

Herdford (évêque d'): Envoyé de Henry V à Rome, 603.

Hertffourd, ville : 88.

Heyreffort, le héraut : Son salaire, 25.

Hippocrate (préceptes d') : 26, 27.

Hisbrant (Johan), Allemand, valet : 81.

Hobreton (Roger) : Appui qu'on donne à son fils, 124.

Hochequin : Membre du Conseil des Trois-Cents, 324. — Assemblée à laquelle il assiste, 325.

Holanda ou Hollande : 81, 82.

Hollande (farines de) : 193.

Hollant (Eddoard), de La Rue : Capitaine du baleinier de J. de Sent-Johan, 244,

246. — Absent de Bordeaux, 246, 247, 248. — Son arrestation, 292, 293. — J. de Sent-Johan intervient en sa faveur, 293. — Sa lettre de marque, 293.

Hollon (Yuon de), marchand de Hennebont : Sa requête, 569.

Holma (Robbert) : Assemblée à laquelle il assiste, 8.

Holme (Johan), lieutenant du connétable de Bordeaux : Lettre qu'il présente, 185.

Hôpital de Bordeaux, *voy.* Saint-André (hôpital de).

Hopquin (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62.

Hora (Johan de), tailleur, paroissien de Sainte-Colombe : Étrangers qu'il présente aux jurats, 112.

Hostenh, *voy.* Marulh (H. de).

Hôteliers : Leurs obligations, 209. — *Voy.* Étrangers.

Hothon, *voy.* Expenser (H.).

Huguo (Arnaud) : Nommé visiteur du poisson salé, 65.

I

I..., *voy.* Y...

Impôts : 1 et *passim*. — Impôt établi par Thomas, duc de Clarence, 49, 78, 79. — Impôt établi par Th. Beaufort, 78, 104. — Lenteurs dans la perception d'un impôt, 91. — Exemptions d'impôt, 270, 284. *Voy.* Bordeaux (clergé de), Étrangers, Libourne (habitants de), Monnayeurs, etc. — *Voy.* Acier, Angleterre (Parlement d'), Bouviers, Charretiers, Courtiers, Cuir, Escarte (ferme des 2 deniers par), Étain, Fer, Fouage, Laines, Marchandises, Pastel, Plomb, Poisson salé, Sel, Taille, etc.

Infamie (peine de l') : 207.

Inspecteurs, *voy.* Bordeaux (visiteurs... de).

Intendance (cours de l'), à Bordeaux : 592.

Interdit, sentence ecclésiastique : 37, 72, 126, 440, 441, 443, 446, 457, 459, 516.
 Voy. Saint-Michel (église de).
 Irissan (Guilhamot d'), sergent de ville :
 Ses gages de portier de la Ville, 78. —
 — Vérifie le poids du pain, 85, 86, 230.
 — Adjoint à un jurat pour la garde d'une porte, 255.
 Irissan (Pey d') : 494, 514. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 13, 61, 324, 358. — Avis qu'il émet, 394, 611. — Sa femme, voy. Atgey (A^s).
 Irlande (amiral d'), voy. Beaufort (Th.).
 Irlande (seigneur d'), voy. Henry V, Richard II.
 Isaru : Somme que prêtent sa femme et sa fille, 626.
 Italie : 36.
 Italiens, voy. Bartolus, Cyprianus.
 Izon, commune : 383.

J

Jacob : Présente ses valets aux jurats, 82.
 Jacob, fils de Johan : Serment qu'il prête, 82.
 Jacques I^{er}, roi d'Écosse : Accompagne Henry V en France, 604. — Prisonnier des Anglais, 604. — Sa naissance et sa mort, 604.
 Jaffa, voy. Rey (C.).
 Jale (la), ruisseau : Doit être ouverte, 41, 210.
 Janequin, voy. Lengon (J. de).
 Janequin, boucher : Ne donne rien, 632.
 Janequin, domestique de J. de Sent-Johan : Autorisation qu'il obtient, 365.
 Janequin, l'Anglais, charpentier : 546.
 Jaquemin, le serey : Membre du Conseil des Trois-Cents, 324.
 Jaquet, de Hollande, valet : Serment qu'il prête, 81.
 Jaubert (Bernad), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trente

de 1414 à 1415, 17, 33, 35, 61, 71, 90, 102, 118, 123, 135, 142, 177, 184, 189, 191, 196, 201. — Maison et tour qui lui ont appartenu, 110. Voy. Bernard-Jaubert (tour de). — Créancier et débiteur de la Ville, 111, 291. — Avis qu'il émet, 125. — Jurat en 1415-1416, 204. — Clés qui lui sont remises, 207. — Assiste aux assemblées des jurats, 215, 219, 222, 240, 241, 249, 251, 252, 253, 263, 264, 265, 266, 275, 276, 297, 300, 323, 324, 333, 358. — Son jour et son poste de garde, 220, 255. — Vérifie le poids du pain, 230. — Doit veiller à la descente du blé et du vin, 314, 315. — Démarches qu'il doit faire, 315, 340. — Assemblée à laquelle il assiste, 319.
 Jaubert (Helias), Saintongeais : Serment qu'il prête, 113. — Son frère, voy. Jaubert (J.).
 Jaubert (Johan) : Serment qu'il prête, 113. — Son frère, voy. Jaubert (H.).
 Jaubert (Jordana), boulangère : Somme qu'elle prête, 626.
 Jaubert (Pey) : Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme taver-nier, 476.
 Jaucet : Tour qu'il habite, 592.
 Jauffrion, barbier : 96.
 Jay (Hoatquin) : Son débat avec le procureur de la Ville, 122, 123, 131. — Serment qu'il prête, 131.
 Jean I^{er}, roi de Portugal et de l'Algarbe, seigneur de Ceuta : 194, 474. — Prend Ceuta, 474. — Ses fils, voy. Coimbre (Pierre, duc de), Henri, le Navigateur.
 Jérusalem (roi de), voy. Louis II, roi de Naples.
 Jésus-Christ : 141, 161.
 Jeu, voy. Joueurs.
 Joanen (Guiraut) : Somme qu'il prête, 626.
 Joany, voy. Sent-Danis (J. de).
 Johan : 82. — Son fils, voy. Jacob.

- Johan, barbier : 96.
- Johan, le convers : Vin qu'il peut avoir, 301. — Serment qu'il doit prêter, 301. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 359.
- Johan, notaire : Acte qu'il doit dresser, 439.
- Johan (Arman), charretier : 593. — Sa demeure, 593.
- Johan (Arnaud) : Fait partie de l'équipage de *l'Ayglas*, 273.
- Johan (Bernart), paroissien de Saint-Pierre, courtier : 628.
- Johan (Guilhemna), de Paratge : Redevance qu'elle doit, 127.
- Johan (Helias), sergent de ville : Chargé de surveiller les revendeurs, 160.
- Johan (Johan de), changeur : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62. — Décline la compétence des jurats, 121, 122. — Son arrestation, 365, 477. — Avis qu'il émet, 394. — Sommes qu'il prête, 525, 624. — Reconnaissance qui lui est accordée, 534. — Son associé, *voy.* Ponset.
- Johan (Johan de), charpentier de charrettes, paroissien de Saint-Remy : Présente ses valets aux jurats, 112. — Délit qu'il a commis, 121, 122. — Son arrestation, 121. — Renonce à son procès contre la ville de Bordeaux, 397.
- Johan (Pey), paroissien de Saint-Maixant : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63. — Avis qu'il émet, 394, 611. — Son affaire avec J. Seurin, 542, 544, 546. — Arrêté et mis en liberté, 542, 544. — Somme qu'il promet, 631.
- Johan (Pey), dit : Perricot, boucher : Don qu'il fait, 632.
- Johan (Rogey) : Caution de P. de Sent-Lobes, 126. — Usurpation de fonction qu'il s'est permise, 445. — Défense lui est faite de rendre la justice dans la banlieue de Médoc, 445. — Safran qu'il ne doit pas vendre, 502.
- Johan (Tebenot de), de Bila, chaudronnier : Serment qu'il prête, 185. — Sa demeure, 185.
- Johanin, *voy.* Lamoros (J.).
- Johanin, tavernier : Serment qu'il prête, 82.
- Johan-Merle (tour de), à Bordeaux : Sa garde, 342.
- Johanon, *voy.* Lo Basco.
- Johanon, prêtre : Présenté pour une chapellenie, 30. — Son parent, *voy.* Deus Perers (G.-A.).
- Johanquo, valet : Serment qu'il prête, 81.
- Johanseu (Bernad de) : Cheval qui lui est payé, 85.
- Joigny (arrondissement de) : 605.
- Joli (Arnaud ou Naudin de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 324, 358.
- Jonzac (arrondissement de) : 27, 602.
- Joseph (frère), de l'ordre des Carmes : Cloche qu'il doit réparer, 364.
- Joueurs : Mesures prises contre eux, 133, 443, 444.
- Jousme (Pierre de) : Redevance qu'il doit pour une échoppe, 623.
- Jousset (Benoict) : Redevance qu'il doit pour une maison, 622.
- Juensen (Bernart de), charretier : 592. — Sa demeure, 592.
- Juge des Crimes : Démarches auprès de lui, 354.
- Juges ecclésiastiques et séculiers : Leur juridiction, 411.
- Junqueyras (Galhard de) : 597. — Reçu bourgeois de Bordeaux, 34, 50, 51, 52. — Jurat en 1415-1416, 204. — Assiste aux assemblées des jurats, 215, 219, 222, 227, 233, 234, 240, 241, 249, 252, 253, 263, 264, 266, 275, 276, 297, 300, 307, 323, 324, 333, 358. — Serments qu'il fait prêter, 220. — Son jour et son poste de garde, 220, 342. — Vérifie

le poids du pain, 230. — Envoyé à une conférence, 252. — Assemblée à laquelle il assiste, 319. — Démarches qu'il doit faire, 325, 336. — Communication qui lui est faite, 338. — Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1421, 365, 367, 370, 373, 379, 388, 390, 395, 403, 432, 473, 499, 505. — Avis qu'il émet, 369, 371, 374, 376, 387, 389, 391, 393, 404, 422, 434, 443, 452, 460, 481, 507, 509, 529. — Engagement qu'il prend, 396, 399. — Serment auquel il assiste, 421. — Est de la juridiction de Montferrand, 434. — Jurat en 1421-1422, 537. — Assiste aux assemblées des jurats, 541, 542, 543, 544, 546, 547, 548, 550, 551, 552, 553, 554, 556, 557, 559, 560, 562, 564, 565, 566, 568, 570, 571, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 584, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 605, 606, 607, 612, 613, 614, 615, 616, 617. — Avis qu'il émet, 550, 577, 578, 603, 608, 610. — Refuse de donner un avis, 617, 618.

K

Kadoret (Perro), Breton : Serment qu'il prête, 112.

Kale (Johan de), bourgeois de Bordeaux : 384, 477. — Jurat et prévôt de la Ville en 1414 : 3, 60, 81, 89, 114. — Assiste aux assemblées des jurats, 3, 24, 27, 29, 33, 35, 36, 38, 40. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 25, 39, 48, 124, 192, 202. — Esporle qu'il doit recevoir, 28. — Clés, mesure et marque qu'il restitue, 56. — Enquête qu'il doit faire, 58. — Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1416, 60, 71, 89, 90, 105, 118, 125, 135, 142, 177, 184, 189, 191, 197, 201, 216, 234, 264, 323, 358. — Droits qu'il doit se faire payer, 81, 114. — Somme que la Ville paie pour

lui, 89. — Maison de sa femme, 91. — Mandé par les jurats, 91. — Impôt qu'il doit percevoir, 93. — Assemblées des jurats dans sa maison, 105, 273. — Avis qu'il émet, 125. — Son jour de garde, 221. — Chargé d'un arbitrage, 305. — Auditeur des comptes de G. Peytabin, 338. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 347. — Jurat et prévôt de la Ville en 1420, 361, 421, 539, 572. — Assiste aux assemblées des jurats, 361, 362, 364, 365, 366, 337, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 384, 385, 387, 388, 389, 390, 392, 394, 395, 396, 398, 399, 400, 401, 404. — Rôles qu'il doit chercher, 362. — Avis qu'il émet, 368, 369, 370, 371, 372, 374, 387, 388, 389, 390, 391, 393, 394, 395, 396, 397, 401, 404. — Député de Bordeaux aux états de Dax, 373, 374. — Rapport qu'il fait, 379. — Vin qui lui est payé, 385. — Démarche qu'il doit faire, 393. — Engagement qu'il prend, 396, 399. — Assemblée à laquelle il assiste, 397. — Remboursé, 401. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 405, 410. — Farine qu'il doit vendre, 407. — Payement qu'il doit faire, 407. — Clés qu'il restitue, 408. — Décharge qui lui est accordée, 413, 414. — Impôt qu'il a perçu, 413. — Pièce qu'il a communiquée, 426. — Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1422, 432, 448, 449, 451, 453, 469, 473, 482, 489, 499, 541, 576, 607. — Avis qu'il émet, 434, 443, 452, 461, 468, 470, 507, 508, 509, 511, 513, 515, 529, 577, 609, 611. — Blé qu'il doit vendre, 489. — Son affaire avec G. Gordon, 572. — Transaction qu'il doit faire, 577.

Kales, *roy.* Calais.

Karitan (Bertran de), notaire : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249, 250. — Avis qu'il émet, 394.

- Karle (Arnaud) : Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 369.
- Karle (Bidau), chantre de Saint-André : Échange qu'il a fait, 305.
- Karle (Helias) : Sommes qu'il prête, 525, 624.
- Karle (Monot), marchand de blé : Membre du Conseil des Trois-Cents, 61, 249, 359. — Somme qu'il prête, 626.
- Karle (Ramon), procureur : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249, 359. — Avis qu'il émet, 369, 610. — Nommé prévôt de la banlieue de Médoc, 445. — Assemblée à laquelle il assiste et conseil qu'il donne, 483.
- Kempa (Johan) : Sa chapelle, 157. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 249.
- Kempa (Naudin-Bidau) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 250.
- Kent (comté de) : 194.

L

- La Balmier (Johan de), d'Anjou : Serment qu'il prête, 157. — Sa demeure, 157.
- La Baqua (Johan de), chirurgien : Membre du Conseil des Trois-Cents, 359. — Déclaration qu'il fait sous serment, 403.
- La Barba : Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 612.
- La Barda (seigneur de), *voy.* Lesparre (B. de).
- La Bastida, commune : 175.
- La Bastida (prisonniers de) : Retenus par R. de Sort, 322.
- Labatut (Arnaud de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249, 250.
- Labatut (Ramon de), clerc : Témoin, 146.
- Labau (Duran ou Duron) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 13, 61, 249, 324, 358.
- Labau (Johan) : Impôt qu'il a perçu, 79. — Sa femme, *voy.* Borresa.
- Labauria (Arnauda de) : Nommée boulan-

- gère, 493, 514. — Serment qu'elle prête, 494. — Son mari, *voy.* Lachisa (J. de).
- La Bedada (Gassiot de), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 249, 358. — Serment qu'il prête comme fermier des droits des tavernes, 174. — Décharge qui lui est accordée, 413, 414. — Impôt qu'il a perçu, 413.
- Labesque (Miqueu), d'Harfleur, valet : Serment qu'il prête, 82.
- La Bia (Arnaud), barbier : Requête qu'il présente, 224. — Somme qu'il prête, 630.
- La Bia (Helias de), bourgeois de Bordeaux : 374, 384, 404. — Membre du Conseil des Trente en 1414, 3, 14, 17, 33, 35. — Jurat en 1414-1415, 40. — Assiste aux assemblées des jurats, 57, 68, 70, 71, 83, 84, 85, 87, 89, 91, 93, 95, 97, 99, 102, 104, 105, 108, 111, 112, 114, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 129, 131, 133, 135, 138, 139, 142, 149, 151, 156, 157, 170, 171, 172, 173, 177, 180, 183, 188, 191, 192, 193, 196, 199, 200, 201, 202, 203. — Vérifications de comptes dont il est chargé, 58, 59. — Inventaire qu'il doit faire, 70. — Son jour de garde, 81. — Vérifie le poids du pain, 86. — Cens qu'il ne doit pas payer, 89. — Impôt qu'il doit percevoir, 93. — A les droits des tavernes en gage, 117. — Avis qu'il émet, 125. — Vin qu'il doit choisir et expédier, 126. — Pont qu'il doit faire réparer, 157. — Membre du Conseil des Trente, de 1415 à 1416, 216, 227, 249, 253, 263, 264, 323, 324, 333, 353. — Son jour de garde, 221. — Son chai, 314. — Membre du Conseil des Trente en 1420, 365, 367, 373, 374, 375, 376, 379, 387, 388, 395, 403, 404. — Avis qu'il émet, 369, 372, 374, 376, 389, 391, 393, 397, 404. — Engagement qu'il prend, 393, 399.

- Jurat en 1420-1421, 408, 409. — Serment qu'il prête, 408. — Assiste aux assemblées des jurats, 408, 419, 420, 422, 432, 433, 434, 435, 436, 438, 439, 441, 442, 444, 445, 446, 451, 452, 453, 459, 461, 462, 464, 465, 466, 469, 471, 472, 473, 475, 476, 477, 481, 482, 483, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 499, 501, 502, 504, 505, 506, 508, 513, 514, 520, 521, 522, 523, 524, 526, 527, 530. — Clés qui lui sont remises, 409. — Serments qu'il fait prêter, 421, 441. — Fixe le prix du blé, 421. — Avis qu'il émet, 422, 433, 436, 437, 443, 452, 460, 467, 470, 498, 505, 507, 508, 510, 513, 515, 521. — Doit garder la Ville, 434, 463. — Lettres qui lui sont présentées, 439. — Démarche qu'il fait, 439. — Boulets qu'il doit faire faire, 447. — Nommé quinzenier, 450. — Blé qu'il doit chercher et vendre, 489, 533, 535. — Enquête dont il est chargé, 496. — Vin qu'il doit goûter, 519. — Chargé de réquisitionner des charrettes, 523. — Reconnaissance qui lui est délivrée, 533. — Membre du Conseil des Trente de 1421 à 1422, 541, 560, 576, 591, 598, 602, 607. — Avis qu'il émet, 551, 577, 603, 609, 611. — Droits qu'il doit pour une maison qu'il a achetée et pour du vin qu'il a vendu, 606.
- La Bigna (Pey de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249.
- La Bila (Pey de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 324.
- La Bogesa, *roy.* Rampnola (H^s).
Labouheyre, ville : 336, 364.
- La Bracheline, de Quimper, navire : Arrêtée et relâchée, 582.
- La Brède (canton de) : 55, 127, 173, 174, 429.
- La Brinhac (Bernin de) : Délit qu'il a commis et cautions qu'il donne, 301.
- Labrit, *roy.* Albret.
- Labroa (Pey de), courtier : Droit qui lui est remis, 208.
- La Brossa (Arnaud de), sergent du Roi : Son salaire, 198.
- La Brossa (Heliot de) : Serment qu'il prête, 149.
- La Brossa ou La Brosta (Ramon de), bourgeois de Bordeaux : 384. — Jurat, assiste aux assemblées des jurats (1414), 3, 25, 27, 35, 36, 38, 40, 102. — Vérification qu'il doit faire, 37. — Clé qu'il restitue, 56. — Membre du Conseil des Trente, de 1414 à 1416, 60, 69, 89, 90, 106, 118, 123, 135, 177, 184, 189, 191, 197, 201, 216, 227, 234, 249, 253, 263, 264, 324, 333, 358. — Avis qu'il émet, 125. — Droit qui lui est remis, 336. — Vérification qu'il doit faire, 338. — Son poste de garde, 342. — Jurat en 1420-1421, 361. — Assiste aux assemblées des jurats, 361, 362, 364, 365, 366, 367, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 384, 385, 387, 388, 389, 390, 392, 394, 395, 396, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404. — Avis qu'il émet, 368, 371, 374, 376, 387, 389, 390, 391, 393, 395, 397, 401, 404. — Auditeur des comptes des quinzeniers, 385. — Remboursé, 385, 402. — Engagement qu'il prend, 396, 399. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 405, 410. — Décharge qui lui est accordée, 411, 412. — Impôt qu'il a perçu, 411. — Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1422, 432, 448, 449, 469, 481, 482, 498, 541, 576, 602, 607. — Avis qu'il émet, 422, 443, 452, 467, 470, 498, 506, 508, 509, 511, 513, 529, 551, 577, 603, 609, 611.
- La Calandina : Contravention commise par son mari, 230.
- La Canau (Guilhem de), barbier : Serment qu'il prête, 224.
- La Carpenterie, *roy.* Carpenteyre.

- La Casa (Guilhem de) : Nommé mesureur du sel, 180.
- La Causada (Arnaud de) : Droit qui lui est remis comme prévôt de la banlieue de Médoc, 542.
- La Caussada (Pey de) : Démarche qu'il fait auprès des jurats, 273, 274. — Son excommunication et son arrestation, 274.
- Lachisa (Johan de) : 494, 514. — Sa femme, *voy.* Labauria (A^{de} de).
- La Clota, *voy.* La Crota.
- La Coma (Gualhard de), marchand de l'Albret : Sauf-conduit qu'il obtient, 266.
- La Coma (Pey de), de Bazas : Serment qu'il prête, 560, 561.
- La Cor (Guiraud de), chevalier, maire de Bordeaux : 146.
- La Crota (Johan de) : Lettre qu'il obtient, 133. — Violences qu'il a subies, 134, 136, 137, 138.
- La Curada (Guilhem de), bourgeois de Bordeaux : Décharge qui lui est accordée, 415. — Impôt qu'il a perçu, 415.
- La Curada (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 325.
- La Dagua (Helias), charretier : Indemnité qu'il obtient, 428, 518.
- Ladiras, *voy.* Landiras.
- La Ducha (Bertadoyas de), de Dax : Cheval qui lui a été pris, 585.
- La Faieta (seigneur de), lieutenant de Jean I^{er}, duc de Bourbon : Trêve qu'il négocie, 281.
- La Fargua (Guilhem de), sellier : Présente ses valets aux jurats, 81.
- La Fargua (Pey de), dit : Lopin : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63.
- La Fargue (Pierre de) : Rente qu'il doit pour une maison, etc., 623.
- La Fauconeyra : Somme qu'elle prête, 627.
- La Feita, *voy.* Lafita.
- La Ferreyra (Itey de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249.
- Laffont (Anthoni de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62.
- Lafita (Pey de), dit : Berlan ou Blana, charretier : 593. — Renonce à son procès contre la ville de Bordeaux, 397. — Sa demeure, 593.
- La Font (Guilhem de) : Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme tavernier, 476.
- La Font (Helias de), laboureur : Reçu bourgeois de Bordeaux, 180.
- La Font (Helias de), tavernier : Privé de son office, 476.
- Lafont (Marquesa de), boulangère : Somme qu'elle prête, 626.
- La Garriga (Johan de), dit : Lo Gerri. Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme tavernier, 479.
- La Genebra, *voy.* La Ginebra.
- La Gileta (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3.
- La Ginebra (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 61, 249, 324. — Nommé visiteur de l'étain, 65. — Avis qu'il émet, 394, 612. — Plomb qu'on lui paie, 558. — Somme qu'il prête, 626.
- La Gleysa (Ramon de) : Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 612.
- Lagoiran (Bernard de) : Réclamation qu'il fait pour du vin, 301, 306.
- La Graba, *voy.* La Graua.
- La Granya : Sa maison, 120.
- La Graua, quartier de Bordeaux : 96.
- La Graua (compagnons de) : *Lo Miqueu* leur est remis, 240.
- La Graua (Guilhem), notaire : Actes qu'il reçoit, 14, 17, 22.
- La Graua (porte de), à Bordeaux : 56, 461, 469, 484, 594. — N'est pas fermée, 470.
- La Graua (Ramon de), tavernier : 159.
- La Grayanes (seigneur de), *voy.* Balfada (J. de).
- La Guerra (Niota de) : Somme qu'elle prête, 627.

- Lagulhera, boulanger : Arrêté et condamné pour une contravention, 350.
- Laguna-Gran (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63.
- Laguoyran, *voy.* Langoiran.
- La Hargua (Arnaud de) : Fait partie de l'équipage de *l'Aygla*, 273.
- Laines (droit sur les) : 331. — *Voy.* Fermiers des revenus de... Bordeaux.
- La Laguna (Guiraud de) : Somme qu'il promet, 631.
- La Laguna (Pey de), dit : Lo Tort, tavernier : 159. — Serment qu'il prête et commission qu'il obtient, 479.
- La Lana (Arnaud de), charretier : 593. — Amende qu'il encourt, 592. — Sa demeure, 593.
- La Landa (dame de) : Poudre qu'elle fait faire, 201.
- La Landa (Pey de), notaire : Enquête à laquelle il doit assister, 108. — Payé, 447.
- La Landa (seigneur de) : Bourreau qu'on lui prête, 71. — Engagement qu'il prend, 71. — Poudre qu'il fait faire, 201. — Réclamation qu'il fait à titre de porte-bannière héréditaire de Bordeaux, 209. — Assemblées auxquelles il assiste, 238, 381, 382. — Droit qui lui est remis, 291. — Réponse qu'il fait, 381.
- Lale (Bernad de), tavernier : 159.
- La Lobeyra (W. de), abbé de Sainte-Croix : Acte auquel il préside, 146.
- La Lobeyra (W. de), le garçon : Témoin, 146.
- La Majestat (église de), *voy.* Saint-André (église de).
- La Margarita, de Saint-Pol-de-Léon, navire : Prise, 581, 582.
- La Marqua (château de) : Assiégé, 550, 564.
- La Marque, commune : 550.
- Lambert (Arnaud) : Reçu barbier, 451.
- Lambert (Guilhem) : Sa créance, 77, 95. — Sa détention, 87. — Son cousin, *voy.* Lambert (G.), dit : Lo Rosseu.
- Lambert (Guilhem), d'Agenais, valet : Serment qu'il prête, 82.
- Lambert (Guilhem), dit : Lo Rosseu : Poursuivi pour meurtre, 38. — Nommé bourreau de Bordeaux, 39. — Ses gages, 39, 71, 99. — Prêté pour une exécution, 71. — Ses dettes, 77, 95. — Estimation de ses biens, 95. — Son cousin, *voy.* Lambert (G.).
- Lambert (Guilhema), boulangère : 494. — Nommée boulangère, 493, 514. — Serment qu'elle prête, 493.
- Lambert (Pey), de Sent-Aguoli : Serment qu'il prête, 113.
- Lambert (Ramon) : Présente des étrangers aux jurats, 113.
- Lambert (Sansson), barbier : 96. — Requête qu'il présente, 225.
- La Merci (maison de), à Bordeaux : Aumônes qu'on lui fait, 45, 67, 127, 209, 213.
- Lamffort (Arnaud-Guilhem) : 557, 561. — Témoin, 22. — Son serviteur, 44. *Voy.* Maurin (G.). — Remboursé, 27. — Message dont il est chargé, 172, 200, 201. — Ses gages et salaires, 172, 200, 201, 209, 353, 385, 425. — Fournitures qu'il doit faire au bourreau, 304. — Pièces qu'il remet aux jurats, 435.
- La Migona, *voy.* Deu Sablon (Jna).
- La Moleyra (Pey de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63. — Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme tavernier, 476.
- Lamoros (Johan) : Sa demeure, 168, 175. — Son valet, *voy.* Lo Piamontes.
- La Mosqua, *voy.* La Mousque.
- La Mota (Amaniu de) : 178. — Sa mort, 178. — Son fils, *voy.* La Mota (A.-G. de).
- La Mota (Arnaud-Guilhem de) : 178. — Ses droits sur Beautiran, 178. — Son père, *voy.* La Mota (A. de).

- La Mota (Johan de)**: Membre du Conseil des Trois-Cents, 13, 249.
- La Mota-de-Buch (seigneur de)**: Lettre qu'il obtient, 295.
- La Mota-de-Cambas**, *voy.* Cambes.
- La Mota-de-Roquatalhada (Arnaud-Guilhem, seigneur de)**: Lettre qu'on lui adresse, 279. — Assemblées auxquelles il assiste, 319, 381, 382. — Réponse qu'il fait, 381. — Réparations qu'il doit faire faire aux tours de Puy-Paulin, 605, 606.
- La Mota-Mont-Rebel ou Lamothe-Montravel**, commune : 366.
- Lamothe-Montravel (château de)**: Assiégé, 366.
- La Mousque (pont de)**, à Bordeaux : 106, 409, 540. — *Voy.* Pont-de-La-Mousque.
- La Moysesya (Guilhem de)**, dit: Godet : Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme tavernier, 479.
- Lamphord**, *voy.* Lamfford.
- Lamproies** : 488. — Règlements sur la vente des lamproies, 334, 335.
- Lanaplan (Guilhem de)**, dit: Lo Pilhart, charretier : 593. — Sa demeure, 593.
- Lanas**, *voy.* Landes.
- La Nauda (Johan de)**, boulanger : 494. — Nommé visiteur du pain, 64. — Nommé boulanger, 493, 514. — Serment qu'il prête, 493. — Mandé par les jurats, 560. — Somme qu'il prête, 625.
- Lanacstre (Jean, duc de)**, comte de Leicester, Lincoln et Derby, sénéchal d'Angleterre, lieutenant du Roi en Guyenne: Acte émané de lui, 160. — Son père, *voy.* Édouard III.
- Landa**, *voy.* La Landa.
- Landa (Bernad)**: Membre du Conseil des Trois-Cents, 13, 62, 250. — Avis qu'il émet, 394.
- Landa (Peyrona)**, boulangère: Condamnation qu'elle encourt, 95. — Sa demeure, 95.
- Landes, pays** : 1, 4, 5, 6, 30, 34, 167, 175, 351, 382, 596. — *Voy.* Landes (les trois états des, sénéchal des).
- Landes (département des)** : 27, 140, 168, 175, 336.
- Landes (habitants de la sénéchaussée des)** : Hostilités qui leur sont interdites, 280, 282.
- Landes (sénéchal des)** : Sa juridiction, 18. — *Voy.* Lescunh (Fortaney, seigneur de).
- Landes (sénéchaussée de)**, *voy.* Landes (habitants... des).
- Landes (trois états des)**: Leurs conventions avec Th. Beaufort, 1, 2, 4. — Délibération qu'ils doivent prendre, 31, 32, 52, 54. — Leur attitude aux états de Dax, 381, 382. — Lettres qu'on leur adresse, 597. — *Voy.* Landes (sénéchal des).
- Landiras**, commune : 383.
- Landiras (dame de)** : 475. — Droit qu'elle doit payer, 347. — N'est pas convoquée aux états de Dax, 383. — Gage qui lui est remis, 487.
- Landiras (gens de)**: Fief qui leur a été baillé, 423.
- Landrit (Pey)**: 627. — Sa femme, *voy.* Niota.
- Langel**, *voy.* Lenna (J.).
- Langley (Edmond de)** : 189. — Son père, *voy.* Édouard III. — Son fils, *voy.* York (Édouard, duc d').
- Langoiran**, commune : 265, 276, 340.
- Langon, ville** : 140, 167, 168, 174, 175, 179, 190, 218, 340, 343, 472, 486.
- Langon (capitaine de)**: Marchandise qu'il retient, 340. — *Voy.* Bergonhan (B. de), Lestanc (B. de), Lo Borc de Bergonhan, Monmurat (J. de).
- Langon (garnison de)**: Violences qu'elle a commises, 167, 178, 179, 219. — Lettres qu'on lui adresse, 181, 184. — *Voy.* Langon (capitaine de).

- Langon (gouverneur de), *voy.* Fabas (M. de).
- Lannoan (Rollan de), marchand de Hennebont : Sa requête, 569.
- Lansac (chai de) : 477.
- Lansac (Galhotin de) : Poudre qu'il doit payer, 423.
- Lansac (Guiraud de), tavernier : 159. — Serment qu'il prête et commission qu'il obtient, 476.
- Lansselin, bourreau de Bordeaux : Ses gages, 99.
- Lantiac (Penot de) : Serment qu'il prête, 113.
- La Palu de Bordeaux : 209. — Juridiction qu'y exerce la Ville, 46, 68, 209, 214, 426. — Dime du foin de la Palu, 212, 426.
- La Perra (Loys de), de Saint-Jean-d'Angéli, valet : Serment qu'il prête, 81.
- La Peyra (Peyroat de), sergent et portier de la Ville : Ses gages, 78.
- La Peyreya (Helias de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 250.
- La Peyreya (Pey de) : Nommé visiteur des constructions, 64.
- La Place (Bernad de), de Lescar : Mandataire de la ville de Bordeaux, 21.
- La Planha (Bernard de), docteur en décrets, prieur de Soulac : Négocie avec les jurats au nom de D. de Montferand, 512, 515, 516, 572, 574. — Assemblée à laquelle il assiste, 578.
- La Plassa (jurade de), *voy.* Saint-Christofe (jurade de).
- La Plassa (Pey de) : 484, 485. — Ses gages de marqueur des vins prohibés, 47, 68, 85, 120, 304, 487. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 63, 249.
- Laporta (Amaniu de) : Salaire du travail qu'il a à la Billette, 512. — Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 612.
- La Poyada ou La Puyada (Johan de), médecin et bourgeois de Bordeaux : Ses gages, 42, 58. — Sa réception, 24, 58, 69, 98. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 62. — Décharge qui lui est accordée, 417. — Impôt qu'il a perçu, 417. — Somme qu'il prête, 630.
- La Puyada (Pey-Arnaud de), charretier : 593. — Sa demeure, 593.
- L'Aragones, *voy.* Beusa (J. de).
- La Réole, ville : 130, 241, 259, 267, 338, 346, 348, 362. — Secourue, 348, 365. — Assiégée, 402, 411, 412, 413, 414, 415, 417, 418. — Les Français y doivent venir, 550.
- La Réole (arrondissement de) : 258, 383.
- La Réole (canton de) : 383.
- La Réole (capitaine de), *voy.* Clifford (G.).
- La Réole (château de), *voy.* La Réole.
- La Réole (habitants de) : Pris, 267.
- La Réole (jurats de) : 259, 267. — Lettres qu'on leur adresse, 77, 258, 260, 262, 267. — Lettres qu'ils écrivent, 258, 260, 261, 267.
- La Réole (juridiction de) : 267.
- La Ria : 244, 246.
- La Ribeyra (seigneur de), *voy.* Montferand et de La Ribeyra (seigneur de).
- La Rivelle (Yon de), Breton : Arrêté et relâché, 582, 583. — Serment qu'il prête, 583.
- La Rivière, commune : 383.
- L'Armanhagues (Guilhem), courtier : Droit qui lui est remis, 208.
- Larmont, *voy.* Lormont.
- La Rocela (jurade de) : 91, 177, 338. — Ses jurats, 40, 204, 409, 536. — Ses membres du Conseil des Trois-Cents, 61, 62.
- La Rocela (porte de), à Bordeaux : 469. — Reste ouverte, 470. — N'a pas été fermée à temps, 479, 480.
- La Rochelle, ville : 162, 163, 242, 243, 246.
- La Rochelle (maire, échevins, etc. de) : 163. — Lettre qu'ils écrivent, 162.
- La Rochelle (marins et pêcheurs de) : Violences qu'ils ont subies, 162.

- La Rochelle (navire de): Brûlé, 341. — *Voy.* La Rochelle (marins... de).
- La Rochelle (pays de): 167.
- La Rochelle (vins de), *voy.* Vins de La Rochelle.
- La Roqua (Guilhem de): Membre du Conseil des Trois-Cents, 324.
- La Roqua (Johan de), conseiller de Charles, sire d'Albret: 265, 269, 280. — Lettres de lui, 265, 268, 269, 276, 278, 279, 280, 281, 282, 283. — Lettres qu'on lui adresse, 265, 268, 269, 278, 280, 281, 283. — Est à Rions, 269, 276.
- La Roqua (Pey de), gabarier de Saint-Macaire: Transports qui lui sont payés, 486.
- La Rossela, *voy.* La Rocela.
- Larossiney (Bertran), saquier: Déclaration qu'il fait, 462.
- La Rousselle (rue de), à Bordeaux: 593.
- Lartigua (Johan de), hospitalier de Saint-André: Reçu bourgeois de Bordeaux, 160.
- Lartigua (Johan de), paroissien de l'église Sainte-Colombe, courtier: Membre du Conseil des Trois-Cents, 62. — Droit qui lui est remis, 208. — Ses manœuvres et son arrestation, 390.
- La Rua (Guillaume de): Sa maison, 26.
- La Rua (Pey de), barbier: 596.
- La Rue, *voy.* La Ria.
- La Sabina (Johan de): 596. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 61. — Nommé collecteur des droits des tavernes, 555, 559. — Ses gages, 559. — Serment qu'il prête, 559.
- La Sabina (Ramon de): Membre du Conseil des Trois-Cents, 61.
- Las Aguas (Bidau de): Pris et relâché, 190.
- La Sala (Johanicot de), cordier: Membre du Conseil des Trois-Cents, 63. — Nommé visiteur des cordages, 64.
- La Sala (Johanicot de), maître d'un navire de Bayonne: Lettres qu'il remet, 256, 257.
- La Sala (Pey de): Membre du Conseil des Trois-Cents, 63. — Avis qu'il émet, 612.
- La Sau, *voy.* Lopsaut.
- La Sauman, *voy.* Farguas (B. de).
- La Sauve, commune: 383.
- La Sauve (abbé de): N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Las Ayras, *voy.* Las Eyras.
- Las Comas ou Lascombas (Pey de), dit. Perron, tavernier: 159. — Caution que donne son fils, 329. — Privé de son office, 476.
- Las Combas (Morin de), charretier: 592. — Sa demeure, 592.
- La Serra (Arnaud de), barbier: Serment qu'il prête, 223.
- La Seuba, *voy.* La Sauve.
- Las Eyras (fossés de), à Bordeaux: 593.
- Las Eyras (jurade de): 623. — Ses jurats, 40, 204, 408, 409, 537. — Impôt qu'on y lève, 411.
- Las Eyras (porte de), à Bordeaux: 424.
- Las Grauas de Bordeu: 442.
- Las Salineyras, quartier de Bordeaux: 149.
- Las Salineyras (porte de), à Bordeaux: 56, 207, 448, 575, 613, 623. — Ses clés, 56, 207, 409, 540. — Sa garde, 342, 540.
- Lastonar (Arnaud de): Membre du Conseil des Trois-Cents, 63.
- La Tapia (Berdot de): Son procès contre J. de Beusa, 613.
- La Taste (Guylhem de): Rente qu'il doit pour une maison, 624.
- La Taste (Hanry de): Rente qu'il doit pour une maison, 622.
- La Tayllade (Jehan de): Rente qu'il doit pour une maison, 623.
- La Terguaria (Johanin de), valet: Serment qu'il prête, 82.
- La Tor (Pothon de): 182. — Sa demeure, 168, 175. — Lettres de lui, 176, 181,

132. — Mandé par Bernard VII, comte d'Armagnac, 181. — Réponse qu'il fait, 181. — Lettre qu'on lui adresse, 182.
- La Tor (Ramon de) : Nommé visiteur de la viande, 65.
- La Trau (capitaine de), *voy.* Bruelhe (W.).
- La Trau ou La Trave (château de) : 139.
- Laubada (Johan), barbier : Serment qu'il prête, 224.
- Laubareda (Pey de) : Serment qu'il prête, 113.
- Laurens (Guilhem) : Fait partie de l'équipage de *l'Aggla*, 273.
- Lauriela (Jacmet de) : Sauf-conduit qu'il obtient, 266.
- Lauquey (Amaniu), damoiseau : Témoin, 22.
- Laussinhan (Bertran de), dit : d'Orinha : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63.
- Laxagua (Guiraud de), bourgeois de Bordeaux : 384, 477, 487, 489, 490, 502, 596. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 3. — Jurat et trésorier de la Ville, assiste aux assemblées des jurats (1420), 361, 362, 364, 365, 366, 367, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 384, 385, 387, 388, 389, 390, 392, 394, 395, 396, 398, 399, 400, 401, 402, 404. — Auditeur des comptes d'une perception de taille, 362. — Dépenses qui lui sont ordonnées et garanties, 362, 363, 365, 373, 377, 378, 385, 386, 398, 402, 403. — Canon qu'il achète, 365. — Avis qu'il émet, 369, 371, 374, 376, 387, 388, 389, 391, 393, 395, 397, 401, 404. — Coupes qu'il doit remettre, 377, 402. — Vin qui lui est payé, 385. — Promesse qu'on lui fait, 396, 399. — Assemblée à laquelle il assiste, 398. — Ses comptes, 398, 405, 410, 420, 555. — Remboursé, 402. — Serments qu'il prête, 405, 419. — Décharge et quittance qui lui sont accordées, 410, 411, 419, 420, 421, 490, 502. — Ancien trésorier de la Ville, 419, 420, 555. — Reliquat qu'il doit, 420. — Garanties qu'on lui doit, 427. — Avis qu'il émet, 422, 443, 468, 470, 507, 509, 511, 513, 529, 603, 609, 611. — Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1422, 432, 446, 469, 481, 482, 499, 541, 602, 607. — Arrestations auxquelles il doit procéder, 447, 448. — Reconnaissance qui lui est accordée, 490, 502. — Son affaire, 491.
- L'Aggla*, baleinier : 85, 172. — Salaire de son gardien, 100. — Prêté par la ville de Bordeaux à J. de Sent-Johan, 172. — Restitué, 172, 180. — Son armement, 184, 189, 289. — Baillé à P. Oliuey, 191, 192, 215, 272, 273. — Prises qu'il fait, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248. — Son équipage, 273.
- La Yla, *voy.* Saint-Pierre-de-L'Isle.
- La Yla-en-Jordan (captal de) : 71. — Son bayle, *voy.* Binhas (B. de).
- L'Ayne*, canon : 565.
- Layrac, commune : 158.
- Layrac (prieur de), *voy.* Bergonhan (J. de).
- Layrac (prieuré de) : 158.
- Le Barp, commune : 173. — *Voy.* Barp.
- Le Bâtard de..., *voy.* Gronhan, Lo Borc de..., Monfaucon, Montanhi.
- Le Baud (Herve), Breton : Arrêté et relâché, 582, 583. — Serment qu'il prête, 583.
- Le Bel (Yon), Breton, maître du *Dieu-le-maint* : Arrêté et relâché, 582, 583. — Serment qu'il prête, 583.
- Le Ber (Robin), Breton : Arrêté et relâché, 582, 583. — Serment qu'il prête, 583.
- Le Bouilh, lieu : 383. — *Voy.* Bouilh.
- Lebret, *voy.* Albret.
- Le Carbon-Blanc, commune : 383. — *Voy.* Bon-Loc, Carbon-Blanc.
- Le Certain (Yonet), Breton, maître de la *Bracheline* : Arrêté et relâché, 582, 583. — Serment qu'il prête, 583.

- Le Certan (Yon), Breton : Arrêté et relâché, 582, 583. — Serment qu'il prête, 583.
- Le Coguen (Herve), Breton : Arrêté et relâché, 582, 583. — Serment qu'il prête, 583.
- Lectoure (arrondissement de) : 15.
- Le Dour, *voy.* Adour.
- Le Fevre (René) : Rentes qu'il doit pour des immeubles, 622, 623.
- Le Gach (Henri), Breton : Arrêté et relâché, 582, 583. — Serment qu'il prête, 583.
- Lége, commune : 173, 176.
- Le Gua, lieu : 383. — *Voy.* Gua.
- Leirena, lieu : 475.
- Lemesin ou Lemosin (Guilhem) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 13, 61, 249, 250, 324. — Impôt qu'il a perçu, 79.
- Lemesin ou Lemosin (Pey), barbier : Serment qu'il prête, 224. — Requête qu'il présente, 224.
- Le Moyne (Jacques), sénéchal du Bazadais : 130. — Lettres de lui, 129, 130, 137. — Lettre qu'on lui adresse, 129. — Épées qu'il a commandées, 130, 137, 138. — Absent, 259, 260. — Démarche faite auprès de lui, 259. — Trêve conclue avec lui, 305.
- Lencaster, *voy.* Lancastr.
- Lengon (Johan de), dit : Janequin : Somme qu'il prête, 630.
- Lenguon, *voy.* Langon.
- Lenna (Johan), dit : de Langel : Sommes qu'il prête, 525, 624.
- Lennuon (Guilhem), Breton : Arrêté et relâché, 582, 583. — Serment qu'il prête, 583.
- Léognan, commune : 55, 127, 128, 523.
- Léognan (habitants de) : Réquisitions qui leur sont adressées, 523.
- Leon (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63.
- Leon-sur-le-Royne, *voy.* Lyon.
- Lescar (bourgeois de) : 21.
- Lescar (évêque de) : Sa juridiction, 18.
- L'Esclusa (Jausse de), valet : Serment qu'il prête, 82.
- Lescunh (Fortaney, seigneur de), sénéchal des Landes : Lettre qu'on lui adresse, 30, 31. — Déclaration qu'il fait et attitude qu'il a aux états de Dax, 382.
- Lesparra (Pey de) : Fait partie de l'équipage de *l'Aggla*, 273.
- Lesparre, ville : 104, 105, 195, 383. — Pris, 104. — Droits qu'on y prétend, 186, 187, 239. — Saisi, 186, 195, 239.
- Lesparre (archiprêtre de) : 30.
- Lesparre (arrondissement de) : 104, 162, 383.
- Lesparre (baronnie de) : 615. — Droits qu'on y prétend, 186, 187, 239. — Saisie, 186, 195, 239. — Reste fidèle au roi d'Angleterre, 194. — Perception de ses revenus, 239.
- Lesparre (Bernard de), seigneur de La Barde : Engagement qu'il prend, 14, 76. — Assemblées auxquelles il assiste, 72, 236, 238. — Débats qu'il a avec J^{ne} d'Armagnac et sa fille, 97, 186, 187, 239. — Ses prétentions comme héritier de Fl. de Lesparre, 186. — Sa requête, 345. — Blé qu'il exporte, 395. — Serment qu'il prête, 465. — Gages qui lui sont restitués, 487.
- Lesparre (bourgeois de) : Convention qu'ils font avec J^{ne} d'Armagnac, 14. — Débats qu'ils ont avec elle et sa fille, 104, 105, 124.
- Lesparre (canton de) : 104, 383.
- Lesparre (capitaine de) : Lettre adressée à son lieutenant, 541.
- Lesparre (château de), *voy.* Lesparre.
- Lesparre (dame de), *voy.* Armagnac (J^{ne} d').
- Lesparre (Far de), à Bordeaux : 448.
- Lesparre (Florimont, sire de) : 186. — Son testament et sa succession, 186. — *Notice sur Florimont...*, 186.

- Lesparre (nobles de) : Débats qu'ils ont avec J^{ns} d'Armagnac et sa fille, 104, 105, 124.
- Lesparre (sirerie de), *voy.* Lesparre (baronnie de).
- Lesparre (sires de) : Serment qu'ils prêtent, 195. — *Voy.* Lesparre (Florimont, sire de), Madaillan (G.-A. de).
- Lesparres, *voy.* Lesparre (baronnie de).
- Lesperon (bailli de) : Prise de ses fils, 10.
- Lesperonney : 513.
- Lespinassa (Arnaud de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62. — Lettres qu'il obtient, 133, 134, 310. — Démarche auprès de lui, 160. — Son procès contre C. Alberti, 606, 614. — Avis qu'il émet, 612. — Autorisation qu'il obtient, 613.
- Lespinassa (Bertrand de) : Lettre qu'il obtient, 133. — Violences qu'il a subies, 134, 136, 137, 138, 160.
- Lespinasse (Guilhem de), de Martel : Serment qu'il prête, 113.
- Lestanc (Bernadon de), capitaine de Langon : 190. — Lettre de lui, 190. — Lettre qu'on lui adresse, 195.
- Lestanc (Gaucem de) : Fait partie de l'équipage de l'*Aygla*, 273.
- Lestanhey (Nyoton) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62.
- Lestey (Pey), bourgeois de Bordeaux : Décharge qui lui est accordée, 414. — Impôt qu'il a perçu, 414.
- Lestolhat (Guiraut) : Somme qu'il a prêtée, 626.
- Lestonat (Johan de) : Vin qui lui est payé, 385.
- Lestonnac (Guylhem de) : Rente qu'il doit pour une maison, 623.
- L'Estranher (Helias), tavernier : 159.
- Letan (Naudin) : Son affaire avec Simonet, 585.
- Leteyra, *voy.* Leyteyra.
- Letraga, *voy.* Laxagua.
- Letya, *voy.* Lège.
- Leunhan, *voy.* Léognan.
- Leya, *voy.* Lège.
- Leyau (Johan de), écuyer, capitaine de Cadillac : 219. — Lettres qu'on lui adresse, 9, 217, 218. — Lettre de lui, 217.
- Leyautat, *voy.* Thomas (P.).
- Leycester (comte de), *voy.* Lancastre (Jean, duc de).
- Leyteira (rue), à Bordeaux : 121, 122, 623, 628.
- Libourne, ville : 7, 75, 238, 267, 282, 366, 461. — Dépenses qu'il doit supporter, 602. — *Voy.* Libourne (députés de, maire et jurats de).
- Libourne (arrondissement de) : 262, 363, 383, 405, 515.
- Libourne (canton de) : 383.
- Libourne (députés de) : Assemblées auxquelles ils assistent, 238, 381, 382. — Réponse qu'ils font, 331.
- Libourne (habitants de) : 466. — Prise faite par certains d'entre eux, 267. — Exemptions de droits dont ils jouissent, 305, 315, 316, 339, 340, 354.
- Libourne (maire et jurats de) : Lettres qu'ils écrivent, 72, 75.
- Libourne (trompette de), *voy.* Anthoni.
- Ligardas (Amaniu de), notaire : Remboursé de ses frais de voyage, 302. — Actes qu'il reçoit, 309, 321, 327, 399, 466, 507, 555. — Sa commission, 377. — Son salaire, 427, 512, 562. — Comptes qu'il dresse, 562.
- Ligey (Helias) : Porte qu'il doit ouvrir et fermer, 540.
- L'Ila, *voy.* Saint-Pierre-de-L'Isle.
- L'Ila (Arnaud de), tailleur et courtier : 628.
- L'Ila (Colin ou Nycolas de) : Présente ses valets aux jurats, 81. — Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 612. — Somme qu'il prête, 630.
- L'Ila (Tristan, seigneur de) : N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.

- Lincoln (comte de), *voy.* Lancastré (Jean, duc de).
- Lindras (Arnaud de) : 631. — Son gendre, *voy.* Deu Bosc (G.).
- Linhhan, *voy.* Léognan.
- Linhhan (Pey de), bourgeois de Bordeaux :
Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 249, 358. — Serment qu'il prête comme fermier des droits des tavernes, 174, 180, 184. — Remise qui lui est accordée, 184. — Décharge qui lui est accordée, 413, 414. — Impôt qu'il a perçu, 413. — Avis qu'il émet, 612.
- Listrac, commune : 395.
- Listrac (paroissiens de) : 395.
- Livre des Bouillons* : Cité, 173, 350.
- Livre des Coutumes* : 41, 211.
- Livre des Cris* : 588.
- Livre des Privilèges* : 442. — Consulté, 121. — Communiqué, 158.
- Loaud (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62.
- Lo Basco, dit : Johanon, charpentier : 568. — Doit manœuvrer une bricole, 520. — Son salaire, 520. — Blessé et pansé, 542.
- Lo Basco (Michel), boucher : Don qu'il fait, 632.
- Le Bearnes, *voy.* Casterar (G. de).
- Lo Bore de Bergonhan, capitaine de Langon : Lettres qu'on lui adresse, 77, 178, 179, 180, 189. — Lettres écrites en son nom, 158, 167, 179. — Prise qu'il n'a pas faite, 167, 168. — Absent de Langon, 175, 178. — Son lieutenant, 178. — Prise qu'il a faite, 190. — Son oncle, *voy.* Bergonhan (J. de). — *Voy.* Langon (garnison de).
- Lo Bore de Greli : Sa détention, 554.
- Lo Bore de La Roqua : Membre du Conseil des Trois-Cents, 358.
- Lo Bore de Las : Somme qui lui est destinée, 38.
- Lo Bore de Liborna : Fait partie de l'équipage de *l'Aggla*, 273.
- Lo Bosquat, quartier : Argent qu'il donne, 627.
- Lo Cafernhan ou Lo Cayfernan, quartier de Bordeaux : 201.
- Lo Claueyrat : Chargé de veiller aux droits de la ville de Bordeaux, 334.
- Lo Clerc, *voy.* Gauter (H.).
- Lo Cotz (Perrot), marchand de Hennebont : Sa requête, 539.
- Lo Far, quartier de Bordeaux : 96. — *Voy.* Hâ.
- Loff (Huisinan), valet : Serment qu'il prête, 82.
- Lo Gerri, *voy.* La Garriga (J. de).
- Lo Gran (Johan), Breton, valet : Serment qu'il prête, 81.
- Loire, rivière : 604, 605.
- Loire-Inférieure (département de la) : 583.
- Lo Leon*, baleinier : Vendu, 149.
- Lo Lombart : Ses lettres, 567. — Blé qu'il exporte, 578, 594.
- Lomagne ou Lomanha (vicomte de), *voy.* Armagnac (J. d').
- Lo Math, lieu : 346.
- Lombard (Bernadon de), capitaine : Va à Langon, 140.
- L'Ombreyra, *voy.* L'Ombrière.
- L'Ombreyra (Pey de) : Pris et relâché, 190.
- L'Ombrière (château de), à Bordeaux : 25, 256, 332. — Assemblées et conférences qui s'y tiennent, 30, 52, 91, 151, 278, 392, 393, 394, 397, 398, 438, 455, 523, 556. — Ses archives, 41, 210, 350. — Impôt qui s'y perçoit, 121. — Prison du château, 354, 357, 358, 436, 437, 570. — *Voy.* Billette (la), Échiquier du château de L'Ombrière, L'Ombrière (cour... de).
- L'Ombrière (contrôleur du château de) : Sa requête, 121, 129. — Assemblée à laquelle il assiste, 325. — Gage qui lui est restitué, 328.
- L'Ombrière (cour du prévôt de) : Ses registres, 6, 7.

- L'Ombrière (habitants du château de) : Services qu'on leur rend, 7.
- L'Ombrière (prévôt de), *voy.* Artaud (G.).
- L'Ome-de-Casse (porte de), *voy.* Bernard-de-Corn (porte de).
- Lo Mercer (Johan), marchand de Hennebont : Sa requête, 569.
- Lo Miqueu, baleinier : 322. — Baillé à divers, etc., 106, 107, 108, 240, 464. — Son armement, 262. — Réparé, 306. — — Voyages qu'il fait, 366, 472, 486.
- Lo Miralh, quartier de Bordeaux : 307, 468, 593. — *Voy.* Mirail, Miralh.
- Lo Mort : Nommé bourreau, 277.
- Lonc (Pey) : Ouvrage qui lui est payé, 589.
- Londras (Johan), notaire : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 249. — Somme qu'il reçoit comme curateur de R. de Nauda, 95.
- Londres, ville : 88, 142, 190, 194, 329, 331, 340, 598.
- Lo Negre (Johan), sergent d'armes : Message dont il est chargé, 34, 72. — Son salaire, 34, 72.
- Longe (Guillem de), prêtre : Épées qu'il doit apporter, 130, 134.
- Longlays (Johanin), de Beubars, valet : Serment qu'il prête, 82.
- Longueville (comte de), *voy.* Foix (G. de).
- Longuin (Guilhem) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 324.
- Lop (Bertrand de), clerc du diocèse de Dax, notaire : Acte qu'il reçoit, 527.
- Lopa (Pey de) : Somme qu'il a versée, 101.
- Lo Palays : 346.
- Lo Pay : Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 612.
- Lopes : 557, 561.
- Lo Piamontes : Prise qu'il a faite : 168, 175. — Sa demeure, 168, 175.
- Lo Pilhart, *voy.* Lanaplan (G. de).
- Lo Pin, *voy.* Gaucem (A.).
- Lo Pin, *voy.* La Fargua (P. de).
- Lo Polit, *voy.* Robbert (H.).
- Lopsaut (rue), à Bordeaux : 385, 563.
- Lo Putz-deus-Casaus, lieu, à Bordeaux : 628. — *Voy.* Puits-Descazeaux.
- Lo Retge, *voy.* Retge.
- Loreyne : 185.
- Lorient (arrondissement de) : 569.
- Lormont, commune : 149, 255, 282, 461.
- Lormont (prévôt de), *voy.* Nuyrit (J.).
- Loron, *voy.* Oloron.
- Lo Rosseu, *voy.* Lambert (G.).
- Lot (département du) : 383.
- Loter (Bertran de) : Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 394.
- Lot-et-Garonne (département du) : 158, 175, 265, 296, 310, 383.
- Lothis (Bertran de), clerc du diocèse de Dax, notaire : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63. — Acte qu'il reçoit, 431. — *Voy.* Loter.
- Lotin (Johan) : Serment qu'il prête, 112.
- Lotis, *voy.* Lothis.
- Lo Tolh (Heliot) : Caution de P. Gran, etc., 314. — Serment qu'il prête, 314.
- Lo Tort, *voy.* La Laguna (P. de).
- Lo Tort, de La Graua, barbier : 96.
- Lotradec (Herbey), barbier : Contrat qu'il passe, 451.
- Loubès-Bernac, commune : 384.
- Louis II, roi de Naples, de Sicile et de Jérusalem, duc d'Anjou et du Maine, comte de Provence : 130. — Épées destinées à ses chevaliers, 130. — Sa naissance et sa mort, 130.
- Loyre, *voy.* Loire.
- Lo Yssaurelhat : Son fief, 69, 124.
- Lucas : 459.
- Luccanta, *voy.* Luctanta.
- Lucmau (Pey de) : Fait partie de l'équipage de l'*Aygla*, 273.
- Luc-Mayou (tour de), à Bordeaux : 267.
- Luctanta (Mondon ou Ramon) : Réclamation qu'il fait, 121. — Prestation de serment à laquelle il assiste, 157. —

Sa demeure, 157. — Caution de J. Oliuey, 192. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 324.
 Ludon, commune : 383.
 Luguanho (Bidau de) : 140. — Lettre de lui, 139, 140. — Son frère, 140.
 Lussac (canton de) : 363, 383.
 Luyou (Menauton de) : Caution qu'il donne, 329.
 Lynhan, *voy.* Léognan.
 Lyon, ville : 82.

M

Macau, bourg : 252, 253, 262, 341, 356.
 Macau (Guiraud de), prieur de Sadirac : Témoin, 146.
 Machinon (Nolot) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249. — Avis qu'il émet, 394.
 Maçons : Règlements sur leurs salaires, 43, 59, 212.
 Madaillan (Guillaume-Amanieu de), seigneur de Lesparre, Pujols et Rauzan : Services que lui et ses auteurs ont rendus à Bordeaux, 14, 16. — Sa rançon de prisonnier de Jean, comte de Foix, 14, 15, 17, 23. — Bordeaux le cautionne, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23. — Engagement pris par lui ou ses gentilshommes, 14, 15, 16, 23, 76. — Otages qu'il donne, 14, 15, 16, 17, 23, 97. *Voy.* Budos (J. de), Fronsac (J. de), Marrabeu (G. de), Podensac (P. de), Ségur (M. de). — Allié du comte d'Armagnac contre la France, 15.
 Maderan (Lo Pin de) : Sa maison, 158, 170. — Engagements à prendre envers son fils, 170.
 Maderan (Pey de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 359. — Assemblée à laquelle il assiste, 326. — Avis qu'il émet, 370.
 Madiran, ville : 140.

Mage (Saubat de) : Son salaire, 427, 512.
 Magudas (moulin de) : 41, 57, 210.
 Mahtz (Johan de), monnayeur : 563. — Droit qui lui est remis, 563.
 Maille, monnaie : Sa valeur, 28, 30, 31, 32, 53, 73, 74, 75, 76.
 Maine (duc du), *voy.* Louis II.
 Maire de Bordeaux, *voy.* Bordeaux (jurats de, maire de), Buktona (P.), La Cor (G. de), Sent-Johan (J. de), Swynt-bornna (Th. de).
 Maire de Bordeaux (lieutenant du), *voy.* Boneu (A.), Deu Freysse (J.), Esteue (J.), Sent-Abit (B. de).
 Mairerie ou Majoria (la), à Bordeaux : 438. — *Voy.* Sent-Johan (J. de).
 Makanan (Ramon) : Démarche faite auprès de lui, 393. — Avis qu'il émet dans le Conseil des Trente, 467.
 Makanan (Richard), bourgeois de Bordeaux, contrôleur de Saint-Éloi : 365, 454, 477, 513, 530, 559, 564, 587. — Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1416, 3, 13, 17, 61, 69, 71, 89, 102, 106, 118, 123, 135, 142, 197, 216, 234, 253, 263, 264, 323, 324, 333, 358. — Sommes qui lui sont dues, 28, 89, 100, 101, 355, 385, 424, 463, 501, 547, 559, 564. — Services qu'il doit rendre à Bordeaux, 28. — Excommunication qu'il requiert, 100. — Sauf-conduit qu'il procure, 104. — Avis qu'il émet, 125. — Sa maison, 131. — Lettres qu'il présente, 189, 474. — Paiements qu'il a faits, 189, 463. — Son jour de garde, 221. — Son blé, 307. — Lettres transmises par le maître de son navire, 329, 334. — Somme payée pour son navire, 329. — Droits qui lui sont remis, 335, 501. — Confirmé dans l'office de contrôleur de Saint-Éloi, 355. — Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1422, 365, 367, 370, 373, 376, 379, 388, 390, 392, 401, 432, 473, 481,

- 497, 499, 542, 576, 591, 602, 607. — Avis qu'il émet, 372, 374, 376, 389, 391, 393, 401, 422, 452, 461, 498, 507, 508, 509, 511, 515, 529, 551, 577, 603, 600. — Démarche faite auprès de lui, 396. — Biens qu'il a achetés ou vendus, 424. — Gages qu'il tient de la ville de Bordeaux, 424. — Arrestation de son neveu, 436, 437.
- Maladies épidémiques : 4, 5, 199, 209, 226, 261, 460.
- Malanora (Arnaud de) : Travail qui lui est payé, 424.
- Malenginh (château de) : 363. — Assiégé, 363, 366.
- Malet (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 13, 62, 249, 359. — Avis qu'il émet, 394, 612.
- Malet (Pey) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 324.
- Malide (Louys) : Rente qu'il doit pour une maison, 623.
- Malsac (Bernadet de) : Assemblée à laquelle il assiste, 8.
- Manach (Alain), Breton : Arrêté et relâché, 582, 583. — Serment qu'il prête, 583.
- Mantes, ville : 380, 604.
- Maquau, *voy.* Macau.
- Maquau (Pey), charretier : 593. — Sa demeure, 593.
- Mar (la), *voy.* Garonne.
- Marac (Guilhem de) : Fait partie de l'équipage de l'*Aygla*, 273.
- Marc (Coyn) : Serment que prêtent lui et ses fils, 82.
- Marc d'argent : Sa valeur, 272.
- Marcelha, *voy.* Marcille, Marseille.
- Marchandises (droits sur les) : 480. — Droit de douze deniers par livre, 48, 80, 297, 427, 483, 484, 486, 504, 557. — Droit de six deniers par livre, 48, 80, 297, 483, 484, 504, 526, 557, 579, 585. — Droit de deux deniers et maille, 263, 263, 463, 555, 557, 563, 582. —
- Voy.* Fermiers des revenus de... Bordeaux.
- Marchas (Johan de), de Dor : Sa demeure, 172. — Serment qu'il prête, 172.
- Marché (le), à Bordeaux : 65, 93, 119, 334, 336, 493, 589. — Croix du Marché, 561. — Somme donnée par les bouchers du Marché, 627.
- Marcille (Guillaume), capitaine de Saint-Macaire : 130, 137, 170, 241, 435. — Lettres de lui, 129, 130, 134, 136, 137, 169, 240. — Lettres qu'on lui adresse, 129, 133, 134, 136, 168. — Épées qu'il a commandées, 130, 134, 135, 137, 138, 168, 169. — Représailles auxquelles il se livre, 133, 134, 138, 168, 169, 240, 241. — Sa demeure, 168, 175. — Arrestation de son valet, 241. — Trêve conclue avec lui, 305, 316. — Son expédition dans l'Entre-deux-Mers, 322. — Va à Talmont, 435. — Viole les trêves et les saufs-conduits, 435, 436. — Prisonnier, 433. — Sauf-conduit qu'il a obtenu, 438.
- Mardi (Perron), Breton : Serment qu'il prête, 112.
- Marennas (arrondissement de) : 27.
- Maresceu (Nicholau), notaire de Rennes : Reçu bourgeois de Bordeaux, 462.
- Margan, *voy.* Morguan.
- Marie (sainte) : 348. — Ses fêtes, 141.
- Marin (Guilleam), chambellan de Thomas, duc de Clarence : Lettre qu'on lui adresse, 6.
- Marmande, ville : 106, 111. — *Voy.* Marmande (châtelain de, consuls de).
- Marmande (arrondissement de) : 175, 310, 383, 384.
- Marmande (bayle de), *voy.* Marmande (châtelain de).
- Marmande (canton de) : 310.
- Marmande (châtelain de) : Lettre qu'on lui adresse, 85.
- Marmande (consuls de) : Lettre qu'on leur adresse, 85, 176, 181.

- Marmande (marchand de) : Droits qui lui sont remis, 129.
- Marmoy (Laurens de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 61, 62.
- Marquat (La Tata deu) : Somme qu'elle prête, 627.
- Marqueurs des vins prohibés, *voy.* Vins prohibés.
- Marrabeu (Galhardon de), écuyer : Otage pour G.-A. de Madaillan, 15.
- Marrac (Ramonet de), de Saint-Sever, valet : Serment qu'il prête, 82.
- Marsan : 140.
- Marsan (homme du) : Nouvelles qu'il porte, 140.
- Marsan (sénéchal du) : Sa juridiction, 18.
- Marsau (Pey), maréchal : 562. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 63. — Présente des étrangers aux jurats, 113. — Son fils, *voy.* Marsau (P.), le jeune.
- Marsau (Pey), le jeune : 484. — Condamnation qu'il encourt, 485. — Amende qui lui est remise, 562. — Son père, *voy.* Marsau (P.).
- Marseille, ville : 417.
- Marselha, *voy.* Marcille.
- Marselha (Pey de) : Fait partie de l'équipage de l'*Aygla*, 273.
- Marsireau (Jehan), garde du scel royal de La Rochelle : Vidimus qu'il délivre, 163.
- Marssan, Marssau, etc., *voy.* Marsan, Marsau, etc.
- Marssiel (Pey de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62.
- Martel, ville : 113.
- Martin, charretier : 557. — Renonce à son procès contre la ville de Bordeaux, 397. — Gages et droits qui lui sont remis, 558.
- Martin V, pape : 516. — Lettre de lui, 431. — Bulle de lui, 515, 513.
- Martin (Arnaud), notaire : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63. — Somme qu'il prête, 630.
- Martin (Austen) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 13, 249. — Impôt qu'il a perçu, 79. — Somme qu'il a versée, 101.
- Martin (Bernad), boucher : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63.
- Martin (Guilhem) : Vente faite par ses héritiers, 28, 69.
- Martin (Guiraud), de Floirac, saquier : Serment et déposition qu'il fait, 307.
- Martin (Helias), tavernier : 159.
- Martin (Hosten), *voy.* Martin (Aust.).
- Martin (Nolot), tavernier : 159.
- Martin (Perrotin ou Pey), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 13, 62, 249, 324, 358. — Avis qu'il émet, 370, 611. — Décharge qui lui est accordée, 418. — Impôt qu'il a perçu, 418. — Somme qu'il prête, 630.
- Martini (Peyroton) : Rente qu'il doit pour une maison, 630.
- Martoli (Pey de), de Bergerac : Serment qu'il prête, 149.
- Marulh (Hostenh de) : Actes qui lui sont payés, 403.
- Marulhac, *voy.* Mérignac.
- Maruscles, lieu : 318, 327, 337.
- Mas (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 13, 249, 358. — Avis qu'il émet, 370, 394, 612.
- Mas-d'Agenais (canton du) : 384.
- Masset (Johan) : Témoin, 332.
- Massip (Arnaud ou Naudin) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 250, 359.
- Masson (Arnaud), bourgeois de Bordeaux : Jurat, assiste aux assemblées des jurats (1414), 3, 12, 13, 27, 33, 35, 38, 40. — Engagement qu'il prend, 17, 22. — Esporle qu'il doit recevoir, 28. — Membre du Conseil des Treate de 1414 à 1416, 60, 68, 71, 90, 102, 105, 118, 123, 135, 142, 184, 189, 196, 201, 333. — Avis qu'il émet, 125. — Son affaire avec P. Rey, 222. — Membre du Conseil des

- Trente de 1420 à 1422, 216, 227, 234, 249, 263, 264, 323, 324, 358, 365, 367, 370, 373, 387, 388, 390, 395, 432, 542. — Son jour de garde, 221. — Avis qu'il émet, 369, 372, 374, 388, 389, 391, 393, 529. — Engagement qu'il prend, 396.
- Mastariu (Pey de), de Listrac : Autorisation qu'il obtient, 395.
- Mathiu (Arnaud), tondeur : Son procès contre P. Forthon, 37, 39.
- Mathiu (Guiraud), Hollandais, valet : Serment qu'il prête, 82.
- Maub..., *voy.* Mauv...
- Mauborguet (Estebe de), courtier : 628. — Sa demeure, 628.
- Maubourguet, ville : 140.
- Maubourguet (canton de) : 140.
- Maucaillou (rue du), à Bordeaux : 623.
- Maugean, quartier : 127, 128.
- Mauregard : 167.
- Maureu, *voy.* Estebe (P.).
- Maureu (Pey) : Sa maison, 120.
- Maurian, lieu : 383.
- Maurian (seigneur de) : N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Maurin (Arnaud) : Nommé visiteur de la viande, 65.
- Maurin (Guilhem), sergent de ville : Nommé sergent du maire, 44, 59. — Chargé de surveiller les revendeurs, 160. — Lettre qu'il porte, 198. — Porte qu'il doit ouvrir et fermer, 206. — Ses gages, 245. — Son maître, *voy.* Lamffort (A.-G.).
- Maurin (Guitard), garde du sceau de l'archevêque de Bordeaux, vicaire de la cathédrale de Saint-André : Actes qu'il signifie, 482, 526.
- Mauron (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 250.
- Maussan (Jordan de) : Lettre qu'il obtient, 133. — Violences qu'il a subies, 134, 136, 137, 138, 160.
- Mautrec ou Mautreyt (rue), à Bordeaux : 593.
- Mauvezin, commune : 383.
- Mauvezin (seigneur de), *voy.* Ferran (B.), Pomeys (G. de).
- Mauvezin-en-Fezenzaguet, ville : 15.
- Mauvezin-en-Fezenzaguet (canton de) : 15.
- Mauvezin en Fezenzaguet (gouverneur de), *voy.* Bianne (G. de).
- Mayac (Thomiu de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249.
- Maynard (Bidau) : 494, 514. — Sa femme, *voy.* Ramon (Bl^a).
- Maynard (Pey) : Serment qu'il prête, 328. — Gage qui lui est remis, 328. — Somme qu'il prête, 630.
- Meaux, ville : 604, 605. — Assiégé, 605.
- Meaux (arrondissement de) : 605.
- Mecredi (Guilheumes de), Breton : Serment qu'il prête, 112.
- Médecins : Mort des médecins de Bordeaux, 25. — Leurs réceptions, 25, 98. — Leurs gages, 33, 42, 58. — Serment qu'ils prêtent, 34, 43, 212. — Règlement sur leur profession, 43, 59.
- Médoc : 30, 104, 162, 552.
- Médoc, *voy.* Freysenet (P. de).
- Médoc (archidiacre de), *voy.* Deu Bordiu (J.).
- Médoc (banlieue de) : 41, 46, 210, 214, 322, 445, 479, 553. — *Voy.* Médoc (prévôt..., prévôté... de).
- Médoc (Guilhem) : Grâce qu'on lui accorde, 114.
- Médoc (habitants de la prévôté de) : Pris, 175. — Serment qu'ils doivent, 558.
- Médoc (prévôt de la banlieue de) : Affaire de sa compétence, 384. — Serment qu'il prête, 558. — *Voy.* Corn (B. de), Deu Poyau (A.), Johan (R.), Karle (R.), La Causada (A. de), Médoc (prévôté... de), Orinha (R. d'), Ricard (R.), Sedet (R.).
- Médoc (prévôté de la banlieue de) : Affermée, 44, 46, 67, 542, 558. — Attribution

- du greffe de la prévôté au clerc de ville, 433. — Demande et restitution de la prévôté, 547, 558. — *Voy.* Médoc (prévôt... de).
- Médoque (porte), *voy.* Porte-Médoque.
- Menauton, lieutenant du capitaine de Sauros : Prise qu'il a faite, 168, 175.
- Ménétriers : Leur salaire, 45, 67.
- Menjohanin, *voy.* Born (M. de).
- Mente, *voy.* Mantes.
- Menudas, *voy.* Sœurs de Sainte-Claire.
- Menyonin, *voy.* Born (M. de).
- Mercey (Nicolau) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 13, 324, 358. — Quit-tance qu'on lui donne, 347. — Serment qu'il prête, 347.
- Mercey (Ramon), prieur de Saint-Aubin-de-Bagnac : Sa requête, 405.
- Merchant (Johan) : Étoffe qu'il vend, 466.
- Mérignac, commune : 197, 387.
- Mérignac (habitants de) : Renseignements qui leur sont donnés et demandés, 387.
- Merlin (fils de) : Lettres qu'il a remises. 334.
- Merrain : Règlement sur le merrain, 228.
- Merrain (visiteurs du) : Leur nomination, 65, 228. — Leur requête, 228. — *Voy.* Batz (G. de), Butin (M.), Deu Bosc (M.), Deu Miralh (G.-A.), Deu Prat-Ariuet (R.), Puch-Ubert (P. de), Seguin (P.).
- Mersmes (?) : Compris dans une trêve, 295.
- Mesures : Mesures du sel, 42, 211, 396; du vin, 56; de l'huile, 56, 206. — Mar-ques des mesures, 42, 56, 206, 211. — Mesures brûlées, 42, 211.
- Metge, *voy.* Guilhem (J.).
- Metge (Pey), charpentier de la ville de Bordeaux : Sa livrée et ses gages, 479, 483. — Fournitures qu'il doit faire, 479.
- Meurtriers : Exposition de leur arme, 510.
- Mey. , *voy.* May..., Mé..., Mi...
- Meyan (Arnaud), bachelier en droit, mem-bre du Conseil de Guyenne : Assem-blées auxquelles il assiste, 8, 153. —
- Enquête qu'il a faite, 51. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 249. — Gage qui lui est remis, 345. — Pour-suites qu'il fait exercer, 354.
- Meyra ou Meyre (estey de) : 262.
- Meysin ou Mézin, ville : 112.
- Mézin (vins de), *voy.* Vins de Mézin.
- Micarreyra (Guilhemot de), courtier : 628.
- Michelet, boulanger : Blé qu'il reçoit, 468.
- Milet (Guilhem) : Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme taver-nier, 476.
- Mimizan (canton de) : 27.
- Minvielle (Audot de) : Rente qu'il doit pour une maison, 623.
- Minvielle (Janot) : Rente qu'il doit pour une maison, 623.
- Mios, commune : 190, 295.
- Mios (habitants de) : Prisonniers, 295.
- Miqueu (Arnaud), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trois-Cents de 1414 à 1415, 13, 17, 60, 68, 90, 102, 123, 135, 142, 177, 184, 189, 196. — Avis qu'il émet, 125. — Jurat en 1415-1416, 204. — Clés qui lui sont remises, 206. — Assiste aux assemblées des jurats, 215, 219, 222, 227, 231, 233, 240, 241, 249, 255, 263, 264, 266, 275, 276, 297, 300, 323, 324, 333, 358. — Son jour ou poste de garde, 220, 255. — Vérifie le poids du pain, 230, 277, 354. — Ses gages de peseur du pain, 277. — Assemblée à laquelle il assiste, 319. — Chargé de veiller à la vente du pain, 336. — Sa négligence, 354. — Membre du Conseil des Trente en 1420, 373, 376, 379, 388, 391, 401, 403, 404. — Avis qu'il émet, 374, 376, 389, 391, 393, 401, 404. — Engagement qu'il prend, 399. — Jurat en 1420-1421, 408, 409. — Serment qu'il prête, 408. — Assiste aux assemblées des jurats, 408, 419, 420, 422, 432, 433, 434, 435, 436, 433, 439, 441, 442, 444, 445, 447,

- 449, 452, 453, 454, 459, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 469, 471, 472, 473, 475, 476, 477, 479, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 493, 494, 495, 496, 497, 499, 500, 501, 504, 505, 506, 507, 508, 513, 514, 520, 524, 530. — Clés qui lui sont remises, 409. — Fixe le prix du blé, 421. — Avis qu'il émet, 422, 433, 436, 437, 453, 460, 467, 470, 498, 505, 508, 510, 513, 515, 529. — Lettres qui lui sont présentées, 439. — Serment qu'il fait prêter, 441. — Absent, 450. — Son jour de garde, 463. — Doit visiter les boulangeries, 488, 535. — Blé qu'il doit chercher et vendre, 489, 533, 535. — Commande les troupes de Bordeaux, 519, 535. — Ses gages, 519, 535. — Peseur du pain, 535. — Reconnaissance qui lui est accordée, 535. — Membre du Conseil des Trente de 1421 à 1422, 541, 576, 598, 602, 607. — Avis qu'il émet, 551, 577, 603, 611.
- Miqueu (Arnaud), le tondeur : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249.
- Miqueu (Domengon) : Procès intenté par son tuteur, 384. — Son père, *voy.* Miqueu (R.). — Sa mère, *voy.* Delome (A^{na}). — Son tuteur, *voy.* Miqueu (G.).
- Miqueu (Guilhelma) : Procès intenté par son tuteur, 384. — Son père, *voy.* Miqueu (R.). — Sa mère, *voy.* Delome (A^{na}). — Son tuteur, *voy.* Miqueu (G.).
- Miqueu (Guilhem), maître en théologie : Assemblée à laquelle il assiste, 499. — Avis qu'il émet, 499.
- Miqueu (Guiraud), bourgeois de Bordeaux : Jurat, assiste aux assemblées des jurats (1414), 3, 12, 13, 24, 33, 36, 38, 40. — Engagement qu'il prend, 17, 22. — Serment qu'il prête, 22. — Clés qu'il remet, 56. — Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1416, 60, 184, 197, 216, 234. — Son jour de garde, 221. — Procès qu'il intente comme tuteur, 384. — Jurat en 1421-1422, 537. — Clés qui lui sont remises, 540. — Assiste aux assemblées des jurats, 541, 542, 543, 544, 547, 548, 552, 553, 554, 556, 557, 559, 560, 562, 564, 565, 566, 567, 568, 570, 571, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 584, 586, 587, 590, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 601, 602, 605, 607, 614, 615. — Avis qu'il émet, 577, 578, 603, 603. — Remboursé, 609. — Ses pupilles, *voy.* Miqueu (D., G^{ma} et J^{na}).
- Miqueu (Harri), d'Allemagne, valet : Serment qu'il prête, 81.
- Miqueu (Johan) : Somme qu'il a versée, 101. — Somme qu'il prête, 625.
- Miqueu (Johana) : Procès intenté par son tuteur, 384. — Son père, *voy.* Miqueu (R.). — Sa mère, *voy.* Delome (A^{na}). — Son tuteur, *voy.* Miqueu (G.).
- Miqueu (Ramon) : Sa mort, 384. — Sa femme, *voy.* Delome (A^{na}). — Ses enfants, *voy.* Miqueu (D., G^{ma} et J^{na}).
- Mirail (porte du), à Bordeaux : 56.
- Mirail (rue du), à Bordeaux : 468. — *Voy.* Lo Miralh.
- Miralh (barbier du) : 96.
- Mirambeau (Nolin) : Fait partie de l'équipage de *l'Aggla*, 273.
- Miranda (Guilhem de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 359. — Avis qu'il émet, 612.
- Mirande (arrondissement de) : 140, 147, 296.
- Mirapeys, lieu : 351. — *Voy.* Guiche.
- Mirapeys (Itey de) : Impôt qu'il a perçu, 79. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 249.
- Mirapeys (Pey de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 61.
- Missan : Ses cautions, 327. — Quittance qu'il a reçue, 327.
- Mitforda (Johan) : Son procès contre J. deu Casse, 339, 341, 355.

- Moignac (François de) : Rente qu'il doit pour une maison, 623.
- Molessun (Johan de), capitaine : Va à Sent-Mor, 140.
- Moliney (Bernad) : Étranger qu'il présente aux jurats, 112.
- Moliney (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 13, 61. — Sa requête, 570. — Son fils, *voy.* Moliney (J.), fils.
- Moliney (Johan), fils : Son arrestation, 570. — Son père, *voy.* Moliney (J.).
- Moliney (Monot ou Ramon) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62, 358. — Son affaire, 149. — Avis qu'il émet, 370, 394.
- Momolin (saint), abbé de Fleuri-sur-Loire : Neuvaïne à son tombeau, 497. — Sa mort, 497.
- Mona..., *voy.* Mone...
- Monclar (canton de) : 384.
- Monderon et sa femme : Somme qu'ils prêtent, 626.
- Mondin ou Mondiu, *voy.* Garin (R.).
- Moneder (Agnes) : Prise à son mari, 85. — Son mari, *voy.* Seguin (M.).
- Moneder ou Monedey (Monot ou Ramon), monnayeur : 479, 563. — Assemblée à laquelle il assiste, 8. — Son affaire, 37, 77. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 249. — Droits qui lui sont remis, 309, 563.
- Monfaucou (bâtard de), capitaine : Va à Langon, 140.
- Monfferan, *voy.* Montferrand.
- Monflanquin (canton de) : 383.
- Mongia : 494. — Nommée boulangère, 493, 514. — Serment qu'elle prête, 493. — Somme qu'elle prête, 625.
- Monhac ou Monhaca (Peyrona) : Nommée boulangère, 493, 514. — Serment qu'elle prête, 494. — Somme qu'elle prête, 625.
- Monitions : 37, 39, 78, 123, 126, 174, 191, 281, 284, 286, 483, 484. — *Voy.* Excommunications.
- Monmurat (Jaques de), capitaine de Langon : 190. — Lettre de lui, 190. — Lettre qu'on lui adresse, 195.
- Monnaie : Règlements sur sa fabrication, 8, 23, 24, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 52, 53, 54, 72, 73, 74, 75, 76, 89, 90, 105, 192, 228, 270, 271, 272. — *Voy.* Angleterre (coin d'), France (coin de), Monnayeurs.
- Monnaie (garde de la), *voy.* Esporret (E.), Gardes de la monnaie.
- Monnayeurs : 529, 546, 600. — Leur requête, 270. — Exemptions de droits dont ils jouissent, 270, 339, 369, 389, 391, 393, 407, 426, 563, 588, 600, 610. — Juridiction de leur prévôt, 270. — Serments qu'ils prêtent, 339, 563. — Leur lettre, 377. — État des monnayeurs de Bordeaux, 563. — *Voy.* Cambas (R. de), Deu Bosc (R.), Gassias (J. et R.), Mahtz (J. de), Monedey (R.), Oliuey (B.), Oliuey (J.), de la rue Lopsaut, Rogey (R.), Serras (J. de).
- Monot, *voy.* Ramon.
- Monot, le changeur, *voy.* Fau (M.).
- Monot, l'encanteur, *voy.* Faure (M.).
- Monot, valet : Salaire qu'il a reçu pour un port de lettre, 278. — Son maitre, *voy.* Sedet (R.).
- Monpazier (canton de) : 383.
- Monpeiler, *voy.* Montpellier.
- Mons (Bertran de), changeur : Mandé et interrogé par les jurats, 364, 365. — Somme qu'il prête, 630.
- Mons (Johan de), courtier : Droit qui lui est remis, 424.
- Mons (Pey de) : Somme qu'il promet, 631.
- Monségur, ville : 258. — Lettre qu'écrivent les habitants, 258. — Lettre qu'on leur adresse, 262.
- Monségur (canton de) : 258.
- Mont (Johan de), tailleur et courtier : 628. — Sa demeure, 628.
- Montandre, *voy.* Montendre.

Montaney (Robbert) : Fait partie de l'équipage de *l'Aggla*, 273.

Montanhi (bâtard de), capitaine : Va à Langon, 140.

Montastruc, commune : 383.

Montastruc (seigneur de) : N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.

Montbian (seigneur de) : N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.

Mont-Cler (Heliot de), savetier : Serment qu'il prête, 151.

Montcucq, commune : 383.

Montcucq (canton de) : 383.

Montcucq et de Bannes (seigneur de) : N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.

Mont-de-Marsan, ville : 81, 317.

Mont-de-Marsan (arrondissement de) : 27, 168, 336.

Mont-de-Marsan (marchand de) : Serment qu'il prête, 349. — Droit qu'il doit acquitter, 349. — Contravention qu'il a commise et condamnation qu'il encourt, 349, 350.

Montemayor (seigneur de), *voy.* Coïmbre (Pierre, duc de).

Montendre, ville : 27, 34, 486. — Assiégé, 60, 123.

Montendre (canton de) : 27.

Monterieul, *voy.* Montreuil.

Montferrand, lieu : 383.

Montferrand (château de) : 281, 282.

Montferrand (David de), chanoine de Saint-André-de-Bordeaux, puis évêque de Dax et archevêque de Bordeaux : 37, 441, 442, 454, 464, 466, 529, 576. — Présentation à faire, à lui ou à son vicaire, 30. — Ses départs de Bordeaux, 30, 71. — Affaire qui le concerne, 36. — Lettres de lui, 36, 37, 83, 326, 522. — Lettres qu'on lui adresse, 36, 52, 53, 83, 281, 387, 439, 440, 457, 459. — Sa mort, 37. — Conseils qu'on lui demande, 53, 71, 90. — Assemblées

auxquelles il assiste, 72, 153, 185, 233, 238, 319, 321, 325, 381, 332, 578. — Représentant du seigneur de Montferand, 72. — Ordres qu'il donne, 76, 561. — Engagement de son vicaire, 76. — Envoyé à Lesparre, 105. — Communications qui lui sont faites, 107, 158, 387, 601. — Démarches faites auprès de lui, 108, 126, 197, 199, 274, 281, 282, 284, 286, 325, 326, 374, 379, 403, 404, 436, 439, 443, 449, 522, 523, 529, 549, 562, 563, 572, 602. — Arrangement qu'il prend par rapport à un impôt, 119. — Son conflit avec les maire et jurats de Bordeaux, 160, 173, 177, 180, 184, 191, 193, 197, 281, 284, 287, 379, 403, 404, 427, 428, 430, 431, 440, 441, 443, 446, 449, 450, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 464, 467, 468, 482, 483, 484, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 515, 516, 517, 518, 524, 526, 527, 528, 529, 548, 549, 557, 562, 563, 572, 574, 576, 577, 580, 581, 603, 607, 608, 610, 611, 612, 613, 614, 616. — Séjourne à Veyrines, 197. — Paroles de son vicaire, 273, 274. — Excommunications qu'il lance, 274, 524, 528. *Voy.* Excommunications. — Communication qu'il a faite, 306. — Ses dettes, 309. — Droits qui lui sont remis ou qu'il paie, 309, 339. — Ferme de ses vins, 339, 576. — Réponses qu'il fait, 381, 382, 439, 440, 441, 443, 450, 457, 458, 516, 517, 524, 562, 563. — Autorisation de lui payer ses cens, rentes, etc., 399, 403. — Actes qu'il fait signifier ou présenter aux maire et jurats de Bordeaux, 430, 515, 516, 526, 527, 523, 548. — Commission qu'il adresse à A. de Casaubelh, 430, 431. — Citation qui lui est destinée, 435. — Lettres qui lui sont remises, 439. — Sa juridiction et ses ordonnances, 457, 458, 517, 527. — Ses sentiments pour

- les Bordelais, 516, 517. — Viole des droits de patronage, 561. — Démarche qu'il fait faire, 572. — Mandé par Henry V, 608, 610. — Ses procureurs, *voy.* Casaubelh (A. de), La Planha (B. de). — Son garde-sceau, *voy.* Maurin (G.). — Son sceau, etc., *voy.* Sceau de l'archevêque... — *Voy.* Bordeaux (clergé de, official de), Excommunications, Interdits, Monitions, etc.
- Montferrand (seigneur de) : 445, 452. — Engagement qu'il prend, 14, 23. — Acte qu'il remet, 23. — Son représentant dans une assemblée, 72. *Voy.* Montferrand (D. de). — Démarches faites auprès de lui, 87, 282, 317, 452, 550. — Difficultés qu'il a avec les habitants de Pessac, 87, 314, 316, 317, 322, 332, 337. — Journée qu'il a avec un Breton, 89. — Biens qu'il a fait saisir, 157, 452. — Son baleinier, 162, 306, 308. — Ses sentiments, 182. — Vente de ses vins, 200. — Trêve qu'il négocie, 226. — Assemblées auxquelles il assiste, 236, 238, 319, 381, 382. — Passage de la Dordogne par ses troupes, 262. — Lettres qu'on lui adresse, 306, 308, 317, 337. — Requête qu'on lui adresse comme bourgeois de Bordeaux, 314, 316, 317, 337. — Son procès contre les marchands de sel, 327. — Difficultés qu'il a avec Bordeaux quant à la juridiction de Pessac, 334, 387, 388, 598. — Droits payés pour ses vins, 339, 340. — Son procès contre Bordeaux et le chapitre de Saint-Seurin, 362, 429. — Réponse qu'il fait, 381. — Ses troupes, 434. — Grieffs des Bordelais contre lui, 550. — Canon qu'on lui prête, 550. — Son cousin, *voy.* Armagnac (Bernard VII, comte d'). — Ses hommes ou vassaux, *voy.* Gayton, Junqueyras (G. de).
- Montferrand (seigneurie de) : 434.
- Montferrand et de La Ribeyra (seigneur de) : N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Montffranquin (Pey de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63, 249.
- Mont-Gualhard, ville : 82.
- Monguyon : 602. — Assiégé, 602.
- Montguyon (canton de) : 602.
- Montvilliers, ville : 257, 330. — Pris, 330.
- Montvilliers (canton de) : 256, 257.
- Montlarin (Amaniu de), bourgeois de Bordeaux : 365, 366, 374, 473, 475, 477, 481, 484, 485, 557. — Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1415, 14, 17, 33, 35, 60, 68, 71, 90, 102, 118, 123, 125, 135, 177, 184, 189, 196, 201. — Avis qu'il émet, 125. — Jurat en 1415-1416, 204. — Clés qui lui sont remises, 208. — Assiste aux assemblées des jurats, 215, 219, 222, 231, 234, 240, 241, 251, 252, 253, 255, 264, 263, 275, 276, 297, 300, 323, 324, 333, 358. — Son jour et son poste de garde, 220, 255, 342. — Démarche qu'il doit faire, 223. — Vérifie le poids du pain, 230. — Emprunt qu'il a fait, 230. — Serment qu'il prête, 230. — Sa réclamation, 231. — Envoyé à G. de Foix, 283. — Envoyé à des conférences, 291, 293. — Doit veiller à l'entrée du blé, 314. — Assemblée à laquelle il assiste, 319. — Absent, 333. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 347. — Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1421, 365, 367, 373, 375, 376, 379, 387, 388, 400, 403, 432, 469, 481, 482, 489, 499, 505, 521. — Avis qu'il émet, 372, 374, 376, 388, 395, 401, 404, 422, 443, 470, 507, 508, 509, 511, 515, 521, 529. — Vin qui lui est payé, 385, 417. — Engagement qu'il prend, 396, 399. — Assemblée à laquelle il assiste, 397. — Reconnaissance qui lui est accordée, 417. — Serment auquel il assiste, 421. — Fermier des 2 deniers et maille, 425,

- 486, 557. — Créancier de Bordeaux, 425, 474, 486, 557, 558. — Son remboursement, 425. — Part pour l'Angleterre comme député à Henry V, 425. — Blé qu'il doit vendre, 489. — Jurat en 1421-1422, 537. — Nommé peseur du pain, 539. — Clés qui lui sont remises, 540. — Serment qu'il fait prêter, 540, 567, 568. — Assiste aux assemblées des jurats, 541, 542, 543, 546, 547, 551, 552, 556, 557, 559, 560, 564, 566, 567, 568, 570, 571, 574, 575, 576, 577, 579, 580, 584, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 607, 612, 613, 614, 615. — Assiste à la taxe du pain, 546, 597. — Chargé d'une visite et d'une enquête à Ornon, 559. — Achète l'étoffe des livrées, 571. — Avis qu'il émet, 577, 578, 603, 608, 610. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 599.
- Montlaur (seigneur de), *voy.* Pomeys... (seigneur de).
- Montleu ou Montlieu, ville : 149.
- Montpellier, ville : 26. — Son sceau, *voy.* Sceau de Montpellier.
- Montpellier (université de) : 25.
- Montréal, ville : 295. — Compris dans une trêve, 295, 296.
- Montréal (canton de) : 295.
- Montréal, ville : 295. — Compris dans une trêve, 295, 296.
- Montréal (canton de) : 295.
- Montreuil-sur-Mer, ville : 604.
- Montroyou, *voy.* Montréal, Montréal.
- Montz (Bertran ou Bertranet de), dit : Bonaut, changeur : Assemblée à laquelle il assiste, 8. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 13. — Vase qu'il lui est interdit de vendre, 405. — Son arrestation, 477. — Sommes qu'il prête, 525, 624.
- Montz (Helias de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 61. — Avis qu'il émet, 394.
- Montz (Johan de), courtier : Droit qui lui est remis, 547.
- Montz (Ramon de), chambrier de l'abbaye de Sainte-Croix : Emplacement qu'il achète, 145, 146.
- Morbihan (département du) : 569.
- Morenecs (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249. — Somme qu'il prête, 630.
- Moréri, auteur : Cité, 9.
- Morguan (Philippe), docteur en droit, conseiller du roi d'Angleterre : Négociations dont il est chargé, 163, 165, 166, 167.
- Morin : 627 — Sa veuve, *voy.* Fauressa (Pna).
- Morin (Monot), boucher : Don qu'il fait, 632.
- Morlaix (arrondissement de) : 581.
- Morlan (Arnaud de) : Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 394, 611.
- Morlan (Pey de), boucher, bourgeois de Bordeaux : Nommé visiteur de la viande, 65. — Bestiaux qui lui sont pris, 198.
- Mortamer (Phelipot de) : Procès de ses héritiers contre P. deus Champs, 444. — Son chai, 477.
- Mortuys (Arnaud de) : Son procès contre P. de Reuesquas, 471.
- Mortuys (Helias de), écuyer : Témoin, 431.
- Mossard (Terpri), valet : Serment qu'il prête, 82.
- Mostabile, *voy.* Montivilliers.
- Mostardon (Johan) : Nommé courtier, 44, 59, 213. — Droit qui lui est remis, 213.
- Motinot, barbier : 96.
- Motlaur, *voy.* Montlaur.
- Moulis (archiprêtre de) : 30.
- Mourlane (Pierre de) : Rente qu'il doit pour un appentis, 622.
- Mouton, sergent de ville : Nommé garde de la Billette, 448. — Nommé visiteur

des revendeurs, 461. — Somme que prêtent lui et sa femme, 626.
 Moyney (Maria), boulangère : Somme qu'elle prête, 625.

N

Nabarra (Johanico de), valet : Serment qu'il prête, 82.
 Nabarra (Miqueu de), valet : Serment qu'il prête, 82.
 Na Jordana (Pey de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62.
 Naples (roi de), *voy.* Louis II.
 Narbonne (vicomte de), capitaine : Va en Comminges, 140.
 Nauda (Ramon de) : Son chai, 95. — Son curateur, *voy.* Londras (J. de).
 Naudin, barbier : 96.
 Naudon, le pâtissier : Nommé visiteur de la viande, 65.
 Naudonet, maître de navire : Gouverne le baleinier de Bordeaux, 464.
 Naugean, *voy.* Maugean.
 Naurelh, lieu : 112.
 Navarre : 451, 569.
 Navarre (alpheritz de) : 350, 351. — *Voy.* Beaumont (Ch. de).
 Navarre (hérald de) : Sauf-conduit qu'il demande, 81.
 Navarre (Jeanne de) : 6. — Son mari, *voy.* Henry IV. — Ses fils, *voy.* Clarence (Thomas, duc de), Gloucester (Humphrey, duc de), Henry V.
 Navarre (roi de) : Ambassadeurs qui lui sont envoyés, 451, 472.
 Nebot (Johanin) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 358.
 Negreu (Johan), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trois-Cents, 13, 324, 358. — Lettre qu'il obtient, 317. — Décharge qui lui est accordée, 415. — Impôt qu'il a perçu, 415.
 Nérac, ville : 252, 497.

Nérac (arrondissement de) : 265.
 Neuve (rue), *voy.* Rue-Neuve.
 Neyssa (Guiraud de), de Mézin, charpentier : Serment qu'il prête, 112.
 Nicolas-de-la-Tor, navire : 341. — Son maître, *voy.* Robinsena (W.).
 Nigers (Pey de) : Nommé collecteur des droits des tavernes, 34, 555, 559. — Ses gages, 34, 99, 559. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 63. — Serment qu'il prête, 559.
 Niota : Somme qu'elle prête, 627. — Son mari, *voy.* Landrit (P.).
 Noble (Rogey), courtier : 628. — Sa demeure, 628.
 Nobles, monnaie : Leur valeur, 8, 24, 28, 29, 30, 31, 32, 271.
 Nolot, le fournier : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249.
 Nontron (arrondissement de) : 383.
 Normandie : 380, 416, 417, 418, 506, 531, 581, 604. — Reconquise par les Anglais, 380.
 Normandie (lieutenant du roi d'Angleterre en), *voy.* Beaufort (Th.).
 Normands : 131.
 Notaires : Examen d'un notaire de la ville de Bordeaux, 180. — Monition contre les notaires de l'official, 123. — Nomination des notaires, 236, 238. — Capacité des notaires de Bordeaux, 369. — Inhibitions qui leur sont faites, 430, 458, 517. — Acte qui leur est adressé, 526. — *Voy.* Astore (S.), Ayson (G.), Barrau (B.), Beauzé, Bidau (A. et M.), Blanc (J. et M.), Brun (G.), Budos (G. de), Contias (P. de), Deu Pecey (P.), Duc (P.), Faure (J.), Forthon (B. et P.), Gayraud (E. de), Johan, Karitan (B. de), La Graua (G. de), La Landa (P. de), Ligardas (A. de), Londras (J. de), Lop (P. de), Maresceu (N.), Martin (A.), Rey (G.), Sent-Pau (B. de).
 Notre-Dame, *voy.* Marie (sainte).

Notre-Dame-de-La-Place (chapelain de), à Bordeaux : Acte qui lui est adressé, 526.
 Notre-Dame-de-La-Place (église de), à Bordeaux : 526.
 Notre-Dame-de-Puy-Paulin (chapelain de), à Bordeaux : Acte qui lui est adressé, 526.
 Notre-Dame-de-Puy-Paulin (église de), à Bordeaux : 526.
 Nuyrit (Johan), prévôt de Lormont : Lettre de lui, 149.
 Nygers, *voy.* Nigers.
 Nymtona (Johan de) : Sa plainte, 581. — Son sauf-conduit, 582. — Prise dont il est victime, 582. — *Voy.* Feulias (J. de), Sporteley (S.).

O

Obreton (Guilhem) : Témoin, 332.
 Offices de la ville de Bordeaux (peine de la privation des) : 35, 45. — *Voy.* Bordeaux (officiers... de).
 Official de Bordeaux, *voy.* Bordeaux (official de).
 Officiers de la ville de Bordeaux, *voy.* Bordeaux (officiers de...).
 Offre (Johanicot), d'Angers, valet : Serment qu'il prête, 82.
 Oise (département de l') : 587.
 Olanda, *voy.* Hollande.
 Olequin, Hollandais, valet : Serment qu'il prête, 82.
 Oley (Guilhem) : Redevance qu'il doit, 127.
 Oley (Helias), barbier : Serment qu'il prête, 224. — Requête qu'il présente, 224.
 Oliuey (Bernart), monnayeur : 563. — Droit qui lui est remis, 563.
 Oliuey (Itey) : Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme taver-
 nier, 476.
 Oliuey (Johan), bourgeois de Bordeaux : 84, 350, 365. — Membre du Conseil des Trente en 1414, 3, 13, 17, 33. — Jurat en 1414-1415, 40. — Absent, 55, 60. — Enquête qu'il doit faire, 58. — Serment qu'il prête, 60. — Assiste aux assemblées des jurats, 68, 70, 71, 82, 86, 87, 89, 90, 91, 95, 99, 102, 104, 105, 107, 111, 112, 114, 117, 120, 121, 139, 151, 155, 156, 160, 170, 171, 172, 173, 177, 180, 183, 185, 188, 192, 193, 196, 197, 199, 200, 202, 203. — Fiefs qu'il doit visiter, estimer, etc., 69, 120, 174. — Serments qu'il fait prêter, 70, 157. — Son jour de garde, 81. — Vérifie le poids du pain, 85. — Démarches qu'il doit faire, 103, 197. — Somme qui lui est payée, 121. — Assemblée à laquelle il assiste, 185. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 192, 202. — Acte qu'il doit recevoir, 201. — Membre du Conseil des Trente de 1415 à 1416, 216, 227, 249, 253, 263, 264, 323, 324, 333. — Son jour de garde, 221. — Moulin qu'il fait réparer, 334. — Remboursé, 334. — Enquête qu'il doit faire, 336. — Membre du Conseil des Trente en 1420, 367, 371, 390. — Avis qu'il émet, 391. — Jurat en 1420-1421, 409. — Clés qui lui sont remises, 409. — Fixe le prix du blé, 421. — Assiste aux assemblées des jurats, 422, 432, 433, 435, 436, 438, 439, 441, 442, 444, 445, 446, 447, 449, 451, 452, 453, 454, 459, 461, 462, 464, 466, 481, 483, 484, 485, 486, 496, 507, 521, 522, 524, 526, 527, 530. — Avis qu'il émet, 422, 436, 443, 452, 460, 467, 508, 510, 513, 521, 528. — Démarches qu'il doit faire, 436, 448, 522, 523, 524. — Lettres qui lui sont présentées, 439. — Absent, 444, 450. — Engagement pris par lui, 487, 488. — Son âge, 528. — Membre du Conseil des Trente de 1421 à 1422, 541, 598, 602, 607. — Avis qu'il émet, 551, 603, 608, 611, 612. — Son procès contre

- F. Brumor, 559, 593, 595. — Son valet, *voy.* Peyrot.
- Oliuey (Johan), de la rue Lopsaut, monnayeur : 533. — Vin qui lui est payé, 385. — Droit qui lui est remis, 563.
- Oliuey (Johan), de Sent-Proyeit, *voy.* Oliuey (J.).
- Oliuey (Mathiu) : Sa requête, 131.
- Oliuey (Piquard) : Baleinier qui lui est baillé, 191, 192, 215, 244, 245, 246, 248, 272, 273. — Ses cautions, 191. — Affaire qu'il a eue en Angleterre, 192. — Lettre qu'il doit remettre, 215, 217. — Prise qu'il a faite, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248. — Absent de Bordeaux, 246, 247, 248. — Capitaine de l'équipage de *l'Aggla*, 273. — Lettre de marque qu'il a, 293.
- Olon ou Olonne, commune : 245.
- Oloron (évêque d') : Sa juridiction, 18.
- Ordonnac, commune : 104.
- Ordres mendiants de Bordeaux : Secours qu'on leur accorde, 45, 67, 127, 213, 425.
- Orinha, lieu : 63.
- Orinha (Bertruc d') : Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 369.
- Orinha (Ramon d'), bourgeois de Bordeaux : Jurat, assiste aux assemblées des jurats (1414), 3, 12, 13, 24, 27, 33, 35, 36, 38, 40. — Engagement qu'il prend, 17, 22. — Serment qu'il prête, 22. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 25, 39, 48. — Remise qu'il obtient comme fermier de la prévôté de la banlieue de Médoc, 44, 67. — Sa livrée, 46, 67. — Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1416, 60, 68, 71, 90, 102, 105, 123, 135, 142, 177, 184, 195, 197, 201, 234, 253, 263, 264. — Caution de B. de Binhas, 71. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 124, 192, 202. — Son jour de garde, 221, 227.
- Orléans ou Orlenx (duc d') : Siège de Bourg par ses navires, 45. — Conseil auquel il assiste, 165.
- Ornon (Anglais d') : Concession qu'il a obtenue, 597.
- Ornon (château d') : 120. — Redevances qui lui sont dues, 127, 128, 559. — Ses dépendances, 340. — *Voy.* Ornon (comté d').
- Ornon (comté d') : 30, 103, 128, 152, 174, 175, 185, 198, 210, 346, 523, 559, 590. — Ses limites, 41, 58, 210. — Ses titres, 41, 44, 58, 210, 213. — Vente du comté aux jurats de Bordeaux, 41, 58, 137, 138, 288, 336, 346, 350, 473, 474, 478, 507. *Voy.* Swyntborna (G. et Th.). — Coutume qu'il a au château de Bordeaux, 121. — Comprend la paroisse de Pessac, 198. — Est à la ville de Bordeaux, 198. — Est remis à Th. Swyntborna, 332. — Affaire qui le concerne, 336, 354. — *Voy.* Ornon (château d', ferme d').
- Ornon (ferme et fermiers d') : Renseignements qu'on leur demande, 126. — Bail de la ferme, 496, 506, 509, 590. — *Voy.* Brumor (F. et R.).
- Ornon (habitants d') : Droits qu'ils refusent de payer, 41, 58, 103, 105, 127, 128, 129. — Réquisitions qui leur sont adressées, 417, 448, 523.
- Ornon (Monot d'), *voy.* Ornon (Ramon d').
- Ornon (moulins d') : 157, 559. — Leur état, 41, 210, 284. — Affermés, 41, 58, 69, 210. — Visités et réparés, 103, 284, 334.
- Ornon (plantier d') : 596. — Concédé, 597.
- Ornon (questaux d'), *voy.* Ornon (habitants d').
- Ornon (Ramon d') : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 13, 249.
- Ornon (seigneurie d'), *voy.* Ornon (château d', comté d').
- Ornon (taula d'), *voy.* Ornon (château d').
- Ortes ou Orthez, ville : 23, 97.

Ostat, *voy.* Gaucem (A.).
 Osten (Arnaud) : Somme qu'il prête, 630.
 Osten (Bernarda), boulangère : Somme qu'elle prête, 625.
 Osto (Pey d') : 632.
 Ouvriers : Règlements sur leurs salaires, 43, 59. — *Voy.* Charpentiers, Couvreurs, Maçons, Tonneliers, Vignerons.

P

Padouens de Bordeaux : 121, 477. — Re-devance due pour les padouens par la Ville, 304, 487. — Police des padouens, 454.
 Pages (Bidau) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249.
 Pain : 466, 546, 566. — Règlements sur la confection et le poids du pain, 25, 42, 58, 95, 149, 192, 193, 211, 230, 275, 277, 309, 336, 346, 349, 350, 352, 386, 423, 433, 437, 488, 493, 510, 511, 514, 522, 545, 547, 567, 568. — Vérification du poids du pain, 85, 86, 209, 230. *Voy.* Pain (peseurs du, visiteurs du). — Règlements sur la vente du pain, 336, 493, 566. — Confiscations de pains, 350, 386, 438, 547, 566, 568. — *Voy.* Blé, Boulangers, Farine.
 Pain (peseurs du) : Marque qu'on leur montre, 493. — Leur balance et leurs poids, 354, 408. — *Voy.* Bordeaux (jurats de), Canhac (A. de), Deu Casse (P.), Menyonin, Miqueu (A.), Pain..., Portas (J.), Rostanh (J.).
 Pain (visiteurs du) : Leur nomination, 64. — *Voy.* Barlet (M.), Compinha (G. de), Feurey (A.), La Nauda (J. de).
 Pain de la Ville (ferme du) : 589. — *Voy.* Foynet (J.).
 Palamidès : Accusé d'avoir insulté la ville de Bordeaux, 253, 254.
 Palhassa (Ramon) : Nommé collecteur des droits des tavernes, 34, 555, 559. —

Ses gages, 34, 99, 559. — Serment qu'il prête, 559.
 Palhey (Pey) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 13, 249, 324, 358, 611. — Nommé visiteur du poisson salé, 65. — Avis qu'il émet, 394, 611.
 Pamias, ville : 554.
 Pandectes : 19, 109.
 Panissas (Guilhem de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 249, 250, 324, 358, 611. — Avis qu'il émet, 370, 394, 611.
 Pape : Pièces qu'il envoie, 37. — Mesure qu'il approuvera, 84. — Union qu'on lui demande, 108. — Lettres qu'on lui adresse, 140, 141, 456, 459, 460, 549, 581. — Privilèges qu'il a accordés, 341, 482, 483. — Messager qu'on lui envoie, 435. — Décisions qu'il a rendues ou qu'il rendra, 440, 458, 507, 517, 580. — Lettre de lui, 459. — Appel à lui, 549. — *Voy.* Martin V.
 Pape (cour de la chambre de) : Sa juridiction, 18.
 Papey-Negre, registre : 350.
 Paratge, lieu : 127.
 Pardalhan ou Pardelhan (Bidau de) : Nommé boulanger, 514. — Somme qu'il prête, 625.
 Parel (Guilhem) : Serment qu'il prête, 151. — Son fils, *voy.* Parel (P.).
 Parel (Pey) : Serment qu'il prête, 154. — Son père, *voy.* Parel (G.).
 Pargot (Guautey), de Périgueux : Serment qu'il prête, 113.
 Paris, ville : 18, 164, 165, 167, 257, 331. — *Voy.* Petit-Chatelet...
 Paris (conseiller au Parlement de), *voy.* Andrieu (J.).
 Paris (université de) : 25.
 Parjures (peine des) : 44, 89, 207, 212, 312, 313.
 Parlement, *voy.* Angleterre (Parlement d'), Paris (conseiller au Parlement de).

- Parrapuyra (le forgeron de) : Don qu'il fait, 632.
- Parsac, commune : 363.
- Pars de Ayala (Ferant), sénéchal, gouverneur du Guipuscoa : 242. — Lettre de lui, 241, 242, 245. — Lettre qu'on lui adresse, 245.
- Paschau (Helias) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 250.
- Paschau (Hugot) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63, 249. — Somme qu'il prête, 630.
- Paschau (Naudin), bourgeois de Bordeaux : Décharge qui lui est accordée, 417. — Impôt qu'il a perçu, 417.
- Pasquau (Nolin) : Fait partie de l'équipage de l'*Aygla*, 273.
- Pas-Saint-Georges (rue du), à Bordeaux : 448.
- Passa-Rasa (Pey de), apothicaire : 529. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 13, 62, 324, 358. — Lettre qu'on lui adresse, 25. — Impôt qu'il a perçu, 79. — Examen qu'il doit faire subir, 158. — Avis qu'il émet, 394, 611. — Salpêtre qu'il vend et qu'on lui paie, 447, 588, 596.
- Pastel (droits sur le) : 103, 121, 122, 123, 131.
- Pastel (mesure du) : 122, 123.
- Paterston, *voy.* Patiston.
- Patis, *voy.* Trêves.
- Patiston (Richard), bourgeois de Bordeaux : Avis qu'il émet comme membre du Conseil des Trois-Cents, 394. — Décharge qui lui est accordée, 418. — Impôt qu'il a perçu, 418.
- Pau (archives de) : 9.
- Pauc (Helias), barbier : 96. — Présente son valet aux jurats, 82. — Serment qu'il prête, 224. — Requête qu'il présente, 225. — Son salaire, 542. — Cautio. de R. Botaret, 555.
- Paulhac, *voy.* Pauliac.
- Pauli (Harri) : Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 370.
- Pauliac, commune : 383.
- Pauliac (canton de) : 383.
- Pauliac (seigneur de) : N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Paux (porte des), à Bordeaux : 56, 624. — Ses clés, 207, 540. — Sa garde, 540.
- Peis (maitre), le savetier : Nommé visiteur des revendeurs, 461.
- Pelaber (Johan) : Nommé boulanger, 493, 494. — Serment qu'il prête, 493, 514. — Somme qu'il prête, 626.
- Peletan (Arnaud de) : Nommé visiteur du bois et des revendeurs, 461.
- Peletan (Bernad) : Sommes qu'on lui doit, 35, 100. — Garde d'un baleinier, 100.
- Peletan (Ramon) : Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 394.
- Perbost (Helias) et sa femme, boulangers : 494. — Nommés boulangers, 493, 514. — Serment qu'ils prêtent, 493. — Somme qu'Helias prête, 625.
- Perbost (Johan), boucher : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63. — Bretons qu'il présente aux jurats, 112.
- Périgueux, ville : 112, 113.
- Perotet (Mathiu), de Tours : Serment qu'il prête, 112.
- Perpignan ou Perpinhan, ville : 82.
- Perraud (Pey) : Nommé visiteur des cordages, 64.
- Perraut (Jaques), de Clermont-en-Auvergne : Serment qu'il prête, 180.
- Perreu, *voy.* Deu Bergey (P.).
- Perricon, le boucher : Mis en liberté, 284.
- Perricot, *voy.* Johan (P.).
- Perrinot, le barbier : Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 611.
- Perron, *voy.* Las Comas (P. de).
- Perrot, le boucher : Vin qu'il a pris à ferme, 576.
- Perrusson : Droits dus sur ses pastels, 103, 122, 131.

Pertsberi, *voy.* Portesberi.
 Peseu (Helias), courtier : Droit qui lui est remis, 424.
 Pessac, commune : 198, 334.
 Pessac (canton de) : 30, 127, 197, 198, 387, 523.
 Pessac (habitants de) : 198. — Difficultés qu'ils ont avec le seigneur de Montferand, 87, 314, 316, 322, 332, 336, 337. — Lettre écrite pour quelques-uns d'entre eux, 198. — Obligations que les habitants de Pessac doivent remplir envers Bordeaux, 198.
 Petit-Caffernan (rue du), à Bordeaux : 285.
 Petit-Châtelet de Paris : Sa juridiction, 18.
 Petit-Johan : Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 612.
 Petit-Judas (rue du), à Bordeaux : 96, 235, 628.
 Petit-Peyrot : 334, 433. — Son affaire, 426.
 Petrequin : Présente ses valets aux jurats, 82.
 Petriquo, de Saint-Jean-Pied-de-Port, valet : Serment qu'il prête, 82.
 Peugue, ruisseau : 184, 337.
 Pey : Sa mort, 30.
 Pey, le pâtissier : Nommé visiteur de la viande, 64.
 Pey, le sayetier : Son salaire de garde de la porte Saint-Julien, 600.
 Pey-Berland (place), à Bordeaux : 526.
 Pey-Dalhan (Bidau de) : Nommé boulanger, 494. — Serment qu'il prête, 494.
 Pey-Duran (Guilhem de) : Somme qu'il détient, 579. — Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 612.
 Pey-Miqueu (tour de), à Bordeaux : 613. — Ouverture de la porte attenante, 613.
 Peyralada (Johan de), cordonnier : Présente ses valets aux jurats, 81.
 Peyregus, *voy.* Périgueux.
 Peyrolet (Tandon de), capitaine : Va à Madiran, 140.

Peyrot, *voy.* Daguos (J.).
 Peyrot (Petit), *voy.* Petit-Peyrot.
 Peyroton : Prise qu'il a faite, 168, 175. — Sa demeure, 168, 175.
 Peys, *voy.* Deus Perers (G.-A.).
 Peytabin (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249, 250. — Somme qu'il prête, 630.
 Peytabin (Guilhem), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trente en 1414, 3, 14, 17, 35, 68. — Jurat en 1414-1415, 40. — Clés qui lui sont remises, 56, 57. — Assiste aux assemblées des jurats, 57, 68, 70, 71, 83, 84, 86, 87, 93, 97, 99, 102, 104, 105, 112, 114, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 126, 135, 137, 142, 149, 151, 155, 157, 173, 177, 183, 185, 188, 191, 192, 196, 197, 199, 200, 202, 203. — Fiefs qu'il doit estimer, 69. — Serments qu'il fait prêter, 70, 85. — Son jour de garde, 80. — Auditeur des comptes de S. Beti, etc., 84, 86, 101. — Vérifie le poids du pain, 85. — Impôt qu'il perçoit, 93. — Envoyé à Lesparre, 105. — Avis qu'il émet, 118. — Transaction qu'il doit faire, 122. — Député à Henry IV, 132, 210, 610. — Indemnité à laquelle il a droit, 132, 199, 210, 337, 338. — Clé qu'il remet, 206. — Membre du Conseil des Trois-Cents de 1415 à 1416, 216, 227, 234, 249, 253, 263, 264, 323, 324, 333, 358. — Son jour de garde, 221. — Chargé de procurer de l'argent, 337. — Membre du Conseil des Trente en 1420, 365, 367, 375, 376, 379, 387, 390, 392, 395, 403. — Avis qu'il émet, 369, 370, 371, 372, 374, 376, 388, 389, 390, 391, 393, 395, 397, 404. — Assiste à une assemblée des jurats, 394. — Engagements pris par lui, 396, 399. — Assemblée à laquelle il assiste, 398. — Jurat en 1420-1421, 409. — Clés qui lui sont remises, 409. — Assiste aux assemblées

- des jurats, 419, 420, 422, 432, 433, 434, 435, 436, 438, 439, 442, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 454, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 469, 472, 475, 476, 477, 482, 483, 485, 487, 488, 489, 490, 491, 494, 495, 496, 497, 499, 500, 502, 504, 505, 506, 508, 513, 520, 521, 522, 524, 530. — Avis qu'il émet, 422, 433, 436, 437, 443, 467, 470, 498, 505, 506, 507, 508, 510, 513, 515, 521, 528, 529. — Auditeur des comptes d'A. de Bios, etc., 422, 462, 478. — Lettres qui lui sont présentées, 439. — Démarche qu'il fait, 439. — Serment qu'il fait prêter, 440. — Achète l'étoffe des livrées, 465. — Blé qu'il doit vendre, 489. — Envoyé à des conférences, 491, 494, 495, 502, 503. — Rapport qu'il fait, 494. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 501, 503, 528, 530. — Chargé de l'installation du fermier d'Ornon, 509. — Membre du Conseil des Trente de 1421 à 1422, 541, 554, 560, 576, 591, 602. — Requête qu'il présente, 561. — Avis qu'il émet, 603, 611. — Doit être député à Henry V, 608, 610, 611. — Connaît la cour d'Angleterre, 610. — Indemnité qu'il devrait recevoir, 611. — Part pour l'Angleterre, 627.
- Peytabin (Guilhem) : Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1415, 71, 90, 102, 106, 118, 135, 142, 177, 184, 189, 191, 196. — *Voy.* Peytabin (Guiraud).
- Peytabin (Guiraud), *voy.* Peytabin (Guilhem).
- Peytabin (Martin), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1416, 61, 216, 323, 324, 333. — Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1421, 365, 367, 376, 379, 387, 388, 390, 391, 403, 432, 452, 469, 473, 481, 482, 497. — Avis qu'il émet, 369, 372, 376, 388, 389, 390, 391, 393, 422, 443, 461, 467, 470, 498, 506, 508, 509, 511, 529. — Engagement pris par lui, 399. — Garde le conclave, 405. — Son affaire avec R. de Batz, 495. — Jurat en 1421-1422, 537. — Clés qui lui sont remises, 540. — Serment qu'il fait prêter, 540. — Assiste aux assemblées des jurats, 543, 547, 550, 551, 552, 553, 554, 556, 560, 562, 565, 566, 567, 570, 571, 575, 576, 584, 586, 590, 591, 593, 594, 597, 599, 600, 601, 602, 606, 607, 612, 614, 615, 616, 617. — Avis qu'il émet, 551, 603, 608, 610, 618. — Chargé du curage de la Devise, 557, 561. — Refuse de donner un avis, 617.
- Peytabina (rue), à Bordeaux : 37, 39.
- Peytou, *voy.* Poitou.
- Peytius, *voy.* Poitiers.
- Pharmaciens : Règlement sur leur profession, 43, 59. — Serments qu'ils prêtent, 43, 59, 212.
- Phelipon (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62. — Avis qu'il émet, 394. — Décharge qui lui est accordée, 417. — Impôt qu'il a perçu, 417. — Somme qu'il prête, 626.
- Pheln (Lucas), courtier : 628.
- Philippe IV, roi de France : 146.
- Picardie : 288, 573. — Sa marche, 604.
- Picon, *voy.* Creyssac (G. de).
- Picon (Helias de) : Fait partie de l'équipage de *l'Aygla*, 273.
- Pierre (Ramon) : Fait partie de l'équipage de *l'Aygla*, 273.
- Pierre de taille (visiteurs de la) : Leur nomination, 66, 461. — *Voy.* Brossart (J.), Castet (J. de), Saint-André (maître... de), Seguin (G.).
- Pilars de Tudela ou Piliers de Tutelle, ruines, à Bordeaux : 468.
- Piliers-de-Tutelle (rue), à Bordeaux : 124.
- Pilori (peine du) : 42, 133, 159, 211, 476, 542.
- Pin, *voy.* Deu Pin.
- Pinhadors (rue des), à Bordeaux : 96.

- Piquardia, *voy.* Picardie.
 Piquart, *voy.* Oliuey (P.).
 Piquart, saquier: Serment et déposition qu'il fait, 307.
 Piquart (Audiquot): Membre du Conseil des Trois-Cents, 249.
 Pitres (maitre), le balistier: 447, 454, 459, 477, 501, 590. — Convention qu'il fait avec la ville de Bordeaux, 343. — Renvoyé par les jurats, 455. — Retenu par eux, 467. — Sa livrée, 472. — Fournitures qu'on lui paie, 479, 480. — Ses gages, 503, 520. — Canons qu'il doit manœuvrer, 520. — Salaire de son aide, 520.
 Plomb (droit sur le): 80.
 Plumoda ou Plymouth, ville: 193.
 Podensac, commune: 520, 522, 524.
 Podensac (canton de): 168, 280, 309, 383, 520.
 Podensac (habitants de): Lettre qu'on leur adresse, 522, 523.
 Podensac (Pons de), chevalier, seigneur de Beleyron: 97. — Otage pour G.-A. de Madaillan, 15, 97. — Lettre de lui, 96, 97. — Lettre qu'on lui adresse, 97. — N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
 Poenscon (Jehan), Breton: Arrêté et relâché, 582, 583. — Serment qu'il prête, 583.
 Poids: 38, 587. — Leur vérification, 46, 68, 214.
 Poids (visiteurs des): Vérification qu'ils doivent faire, 47, 68, 214.
 Poisson: Confisqué, 119, 334.
 Poisson (marchands de): 316. — Règlements sur leur profession, 47, 68, 215, 334. — *Voy.* Lamproies.
 Poisson frais (taxeurs du): Leur nomination, 64, 546, 551. — Mandés par les jurats, 119. — Serment qu'ils prêtent, 119, 546, 551. — Leurs gages, 208, 288, 353, 551. — Leur livrée, 588. — *Voy.* Belaperga (P. de), Cramot (A.), Cramot (J.), Portera (J.), Ribeyra (J. de), Seurin (J.).
 Poisson salé: Exportation du poisson salé, 302, 317.
 Poisson salé (droit sur le): 80, 126.
 Poisson salé (visiteurs du): Leur nomination, 65, 455, 461. — Leur serment, 455. — *Voy.* Botelhey (G.), Dalas (J.), Deu Forn (A.), Huguo (A.), Palhey (P.), Roi (A.), Ron (A.), Torney (G.).
 Poitiers, ville: 148.
 Poitiers (habitants de): 148. — *Voy.* Poitiers (maire, bourgeois et échevins de).
 Poitiers (maire, bourgeois et échevins de): 148. — Lettre qu'ils écrivent, 147.
 Poitou: Hostilités qu'il faut y porter, 573, 609, 610.
 Pol: Sa requête, 77.
 Polent (Olivier): Pèlerin et prisonnier, 148.
 Polin (Guiraut): Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 370, 394.
 Polit (Guiraud): Somme qu'il a versée, 101.
 Pomers, *voy.* Saint-Félix-de-Pommiers.
 Pomey (Jacmes): Membre du Conseil des Trois-Cents, 250.
 Pomeys (Gombaut de), seigneur de Mauvezin: N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
 Pomeys et de Motlaur (seigneur de): N'est pas convoqué aux états de Dax, 383. — Sa demeure, 461.
 Pommiers (rue des), à Bordeaux: 623.
 Poncet, *voy.* Ponset.
 Pons, ville: 142, 150, 463.
 Pons (canton de): 142.
 Pons (Reynault, seigneur de): 150. — Lettre de lui, 150. — Sa demeure, 550. — Son lieutenant, *voy.* Curretes (A.).
 Ponset, changeur: Son arrestation, 365. — Congé qui lui est accordé, 386. — Son associé, *voy.* Johan (J. de).

- Pont, *voy.* Saint-Jean (pont).
- Pontac (Bertran de), de Lescar : Mandataire de la ville de Bordeaux, 21.
- Pont-Ayraud (Bensous de) : 266. — Son fils, *voy.* Pont-Ayraud (J. de).
- Pont-Ayraud (Johan de), marchand de Toulouse : Sauf-conduit qu'il obtient, 266. — Son père, *voy.* Pont-Ayraud (B. de).
- Pont-Croix (canton de) : 582.
- Pont-de-La-Mousque (fossé du) : Pont qu'on y fait, 106. — *Voy.* La Mousque (pont de).
- Pont-Long (pont de), à Bordeaux : Sa construction, 157.
- Pont-Saint-Jean, *voy.* Saint-Jean (pont).
- Pont-Saint-Jean, quartier de Bordeaux : 111, 622, 623, 624.
- Pont-Saint-Jean (hôpital du), à Bordeaux : 337. — *Voy.* Saint-Jean (frères de).
- Pont-Saint-Jean (petite tour du) : Sa garde, 177.
- Pontz, *voy.* Pons.
- Porcs et truies : Défense d'en garder à Bordeaux, 47, 63, 149, 224, 229, 230, 519.
- Porta, *voy.* Portas, Porte...
- Porta-Boqueyra, *voy.* Porte-Bouquière.
- Porta-deus-Paus, *voy.* Porte-des-Paux.
- Portagau, *voy.* Portugal.
- Portas (Johan), sergent de ville : 513. — Vérifie le poids du pain, 85, 86, 230, 354. — Adjoint à un jurat pour la garde d'une porte, 255. — Ses gages, 428. — Son arrestation, 513. — Sa masse lui est rendue, 546.
- Portaiuia (Johan de), sous-maire de Bourg, 142. — Lettre de lui, 142.
- Porte-Begueyra, à Bordeaux : 357.
- Porte-Bouquière, à Bordeaux : 65, 96, 423.
- Porte-Bouquière (bouchers de la) : Argent qu'ils donnent, 627, 632.
- Porte-Bouquière (jurade de la) : Ses jurats, 40, 204, 408, 409, 536. — Ses membres du Conseil des Trois-Cents, 62. — Impôt qu'on y lève, 417.
- Porte-des-Paux (jurade de la) : Ses jurats, 40, 204, 409, 537. — Impôt qu'on y lève, 412. — *Voy.* Paux (porte des).
- Porte-Dijeaux, à Bordeaux : 56, 432. — Ses clés, 206, 409, 540. — Sa garde, 221, 255, 342, 540, 596.
- Porte-Dijeaux (bouchers de la) : Don qu'ils font, 632.
- Porte-Dijeaux (ermitage de la), à Bordeaux : Réparé, 432.
- Porte-Dijeaux (ermite de la), *voy.* Porte-Dijeaux (ermitage de la).
- Porte-Dijeaux (pont de la), à Bordeaux : Poutre du pont, 157.
- Porte-Dijeaux (recluse de la) : Aumônes qu'on lui fait, 47, 68, 429.
- Porte-Médoque, à Bordeaux : 64, 423. — Visitée, 69.
- Porte-Médoque (bouchers de la) : Dons qu'ils font, 632.
- Porte-Médoque (cournau de la), à Bordeaux : 559.
- Porte-Médoque (échoppes de la), à Bordeaux : Leur adjudication ou concession, 69, 423.
- Porte-Médoque (jurade de la) : 43, 204, 403, 409, 537. — Ses membres du Conseil des Trois-Cents, 63, 498. — Impôt qu'on y lève, 418.
- Porte-Médoque (le pâtissier de), *voy.* Ramon (G.).
- Porte-Médoque (rue de la), à Bordeaux : 624.
- Portera (Johan) : Nommé taxeur du poisson, 64.
- Portesberi (Guilhem), sergent de ville : Arrestation qu'il doit opérer, 447. — Arraché hors d'une église, 500. — Crime qu'il a commis et exposition de son épée, 510.
- Portets, commune : 309, 383.
- Portets (capitaine de) : Lettre qu'on lui adresse, 523.

- Portets ou Portetz (seigneur de), *voy.*
Arbanatz (seigneur d').
- Port-Sainte-Marie, ville : 296. — Compris dans une trêve, 296.
- Port-Sainte-Marie (canton de) : 296.
- Portugais : Journée d'un Portugais avec le seigneur de Granolhs, 89. — Argent que doivent des Portugais, 485.
- Portugal (barque de) : 479.
- Portugal (Henri de) : 194. — Expédition qu'il dirige, 194.
- Portugal (roi de), *voy.* Jean I^{er}.
- Possa-Guera (femme de) : Somme qu'elle prête, 626.
- Poteu, *voy.* Seguin (G.).
- Poudre à canon : 123, 142, 201, 216, 337, 423, 463, 503, 564, 588.
- Poyador-Sent-Miqueu, *voy.* Saint-Michel (poyador de).
- Poyanne (seigneur de), *voy.* Tartas (G. de).
- Prat : Caution qu'il donne, 329.
- Prat-Ariuet, *voy.* Deu Prat-Ariuet.
- Préchac, commune : 139.
- Prêcheurs, *voy.* Frères prêcheurs.
- Preignac, commune : 168.
- Pretz (Johan de) : Reçu bourgeois de Bordeaux, 291.
- Prévôté royale (abbé de la) : Son affaire, 585.
- Prince (le), *voy.* Angleterre (roi d').
- Prinhac, *voy.* Preignac.
- Prioret (Pey de), procureur fiscal en Guyenne : Assemblées auxquelles il assiste, 8, 153, 319, 325. — Pièces qu'il garde, 41, 210. — Démarche faite auprès de lui, 107. — Ses réquisitions, 108, 153, 155, 319, 320, 365. — Réponse qui lui est faite, 357. — Appel qu'il interjette, 563.
- Procès : Règlement sur leur durée, 44, 59, 170, 208, 213, 218. — *Voy.* Avocats..., Procureurs, Sergents...
- Processions : 185, 199, 599, 602.
- Procureur fiscal, *voy.* Prioret (P. de).
- Procureurs : Inhibition qui leur est adressée, 430.
- Procureurs près la cour de Saint-Éloi : Serment qu'ils prêtent, 44, 59, 212, 213. — Peines qu'ils encourent, 44, 59, 212. — Mandés par les jurats, 170.
- Promer (Jacmes) : Présente ses valets aux jurats, 82.
- Provence (comte de), *voy.* Louis II.
- Pruet (Pey de) : Somme qu'il prête, 630.
- Puch, *voy.* Saint-Germain-du-Puch.
- Puch (Johanot de) : Trompette qu'on lui prête, 291.
- Puch (seigneur du) : N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Puch-Baudric ou Puch-Bauduc (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 249, 324, 358. — Avis qu'il émet, 370.
- Puch-Bon (Johan de) : Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 370.
- Puch-Guilhem, *voy.* Puyguilhem.
- Puch-Ligey (Guilhem de), sergent de ville : Porte qu'il doit ouvrir et fermer, 540. — Serment qu'il prête, 565. — Son salaire de garde d'un impôt, 600.
- Puch-Mau (Domenchon de), barbier : Serment qu'il prête, 224.
- Puch-Norman, *voy.* Puynormand.
- Puch-Ubert (Pey de) : Nommé visiteur du merrain, 65, 228. — Requête qu'il présente, 228.
- Puilh (Guilhem de), courtier : 628.
- Puits-Descazeaux (rue du), à Bordeaux : 628. — *Voy.* Lo Putz-deus-Casaus.
- Putz, *voy.* Puch.
- Putz-deus-Casaus, *voy.* Lo Putz-deus-Casaus.
- Putz-deus-Judius, *voy.* Petit-Judas.
- Puyguilhem, commune : 383.
- Puyguilhem (Bascolato de), seigneur de Puyguilhem : N'est pas convoqué aux états de Dax, 383. — Témoin, 431.
- Puyguilhem (seigneur de), *voy.* Puyguilhem (B. de).

Puynormand, commune : 363. — Assiégé, 363, 366.
 Puy-Paulin (église de), *voy.* Notre-Dame-de-Puy-Paulin.
 Puy-Paulin (lo gordin de) : 490.
 Puy-Paulin (paroissien de) : 397.
 Puy-Paulin (place), à Bordeaux : 526.
 Puy-Paulin (tours de), à Bordeaux : Leur réparation, 606.

Q

Quarqueren (Johanin), Breton, valet : Serment qu'il prête, 81.
 Quempa, *voy.* Kempa.
 Quimener (Mahé), Breton : Arrêté et relâché, 582, 583. — Serment qu'il prête, 583.
 Quimper, ville : 582.
 Quimper (arrondissement de) : 582.
 Quinzeniers, receveurs des droits de la Billette : Leurs noms, 78, 79, 100, 277, 448, 450, 463. — Leurs recettes, 73, 79, 80, 100. — Quittances qui leur sont délivrées, 79, 277, 297. — Mandement qui leur est adressé, 277. — Serment qu'ils prêtent, 297. — Leurs comptes, 384, 385. — *Voy.* Billette (droits de la), Gardes de la Billette..., Fouages, Impôts.

R

Rabanis, auteur : Cité, 186.
 Rabin (Guilhem), du Fronsadais : Serment qu'il prête, 114.
 Racasona (Pasquau de), tavernier : 159.
 Radcliff (Jagmes) : Blé vendu par lui, 598.
 Radcliff (Johan de), connétable de Bordeaux et capitaine de Fronsac, puis sénéchal de Guyenne : 363. — Secours qu'on lui envoie, 363. — Demande qu'il fait au nom de Henry V, 363, 379, 380, 381. — Lettre qu'on lui communique,

365. — Communications qu'il fait, 368, 380, 381, 393. — Attendu, 370, 541. — Réponse qu'on lui fait, 370, 381, 382, 383, 384, 390, 396. — Acte qu'on doit lui remettre, 374. — Démarches faites ou à faire auprès de lui, 374, 453, 594. — Assiste aux états de Dax, 379. — Lettre de lui, 395. — Ses gages, etc., 396, 398, 422, 466, 471, 486, 500, 506, 566, 567. — Hommes d'armes qui lui sont fournis, 398. — Sa convention avec la ville de Bordeaux, 426. — Commande les troupes de la Ville, 434. — Saufs-conduits qu'il délivre, 436. — Va en Angleterre, 454. — Redevance qui est payée à lui ou à son lieutenant, 487. — Affaire de son lieutenant avec B. de Corn, 490. — Ses expéditions, 586. — Bretons qu'il fait arrêter, 590. — Son procès contre R. Gassias, 615. — Sommes qui lui sont payées, 629.

Raffanel (Jacmes) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 358.

Raisins : Défense de les porter dans Bordeaux, 223, 442, 542.

Ram (Jacmes), Allemand, maître-ès-arts et licencié en médecine : 25. — Lettre qu'il présente aux jurats, 25. — Soutenance de sa thèse, 26. — Serment qu'il prête, 34. — Ses gages, 42, 58.

Ramafort (Guilhema) : 494. — Nommée boulangère, 493, 514. — Serment qu'elle prête, 493.

Ramafort (Pey de) : Clés remises par sa femme, 83.

Ramafort (Rostanh), chanoine de Saint-André : Son affaire avec le chapitre de Saint-André, 201, 215. — Sa mère, *voy.* Brunon (P^{na}).

Ramon, le tailleur : Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 394.

Ramon (Arnaud), sergent de ville : Porte qu'il doit ouvrir et fermer, 540, 544. —

- Nommé sergent du maire, 544. — Serment qu'il prête, 544, 565.
- Ramon (Blanqua)** : Nommée boulangère, 494, 514. — Serment qu'elle prête, 493, 514. — Son mari, *voy.* Maynard (B.).
- Ramon (femme de)**, doreur : Somme qu'elle prête, 627.
- Ramon (Gaucem)**, dit : le pâtissier de Porte-Médoque : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63. — Nommé visiteur de la viande, 64.
- Ramon (Johan)** : Serment qu'il doit prêter, 489. — Blé qu'il a fait transporter, 489. — Chai où lui et son frère demeurent, 489. — Porte qu'il laisse ouverte illicitement, 544. — Son oncle, *voy.* Feulias (J. de).
- Ramon (Monot)** : Membre du Conseil des Trois-Cents, 61. — Avis qu'il émet, 370. — Somme d'argent qu'il donne, 627.
- Ramon (Pey)**, courtier : 628. — Sa demeure, 628.
- Ramon (Pey)**, courtier : 629. — Sa demeure, 629.
- Ramonet, valet d'A. Rostanh** : 25. — Cheval qui lui est payé, 25.
- Ramonet, le ménétrier** : Fait partie de l'équipage de *l'Aggla*, 273.
- Ramonet, le savetier** : Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 612.
- Rampnol (Guilhem)** : Nommé sergent du maire, 609. — Serment qu'il prête, 609.
- Rampnol (Helias)**, bourgeois de Bordeaux : Nommé fermier de l'aune et de la corde, 33, 36, 50.
- Rampnol (Monot ou Ramon)**, bourgeois de Bordeaux : Avis qu'il émet, 370, 611. — Décharge qui lui est accordée, 418. — Impôt qu'il a perçu, 418. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 611.
- Rampnola (Halays)**, dit : La Bogesa : Nommée boulangère, 493, 514. — Serment qu'elle prête, 493. — Somme qu'elle prête, 626.
- Rando (Johan)** : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 62.
- Randon (Johan)**, bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62, 249, 324, 358. — Avis qu'il émet, 394. — Décharge qui lui est accordée, 417. — Impôt qu'il a perçu, 417.
- Randon (Johan)**, dit : Fonsilho : Membre du Conseil des Trois-Cents, 324. — Somme qu'il prête, 629.
- Rasauln (Jacmes)** : Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 612.
- Raston (Sansson)** : Arrêté pour dette, 37.
- Ratabop (Pey de)**, forgeron : Limes qui lui sont payées, 356.
- Raubet (Johan)**, capitaine : Va à Madiran, 140.
- Rauzan (dames de)** : Serment qu'elles prêtent, 195. — *Voy.* Armagnac (J^{ne} d').
- Rauzan (seigneurie de)** : Reste dans l'obéissance du roi d'Angleterre, 194.
- Rauzan (seigneurs de)** : Serment qu'ils prêtent, 195. — *Voy.* Madaillan (G.-A. de).
- Ray...**, *voy.* Rey...
- Raymond (Gallard)** : Sa plainte, 581, 582. — Son sauf-conduit, 582. — Prise dont il est victime, 582. — *Voy.* Feulias (J. de), Sporteley (S.).
- Raymond (Paul)**, archiviste des Basses-Pyrénées : Communication qu'il fait, 9.
- Raynon**, lieu : 81.
- Ré (île de)** : 162.
- Ré (Johan de)**, Breton : Arrêté et relâché, 582, 583. — Serment qu'il prête, 583.
- Rebernad (Pey)**, Breton : Serment qu'il prête, 112.
- Recarders, Recardeys ou Recardeyras**, *voy.* Revendeurs.
- Recluse (la)**, *voy.* Porte-Dijaux (recluse de la).
- Regeys (Nicolaus)**, valet : Serment qu'il prête, 310. — Son maître, *voy.* Sedet (R.).
- Registre...**, *voy.* Livre...

- Registre de la cour du maire de Bordeaux : 614.
- Registres de la Billette : 385, 386, 547, 564.
- Registres de la Jurade de Bordeaux : 359, 619, 622. — De 1414, 1. — De 1414-1415, 55. — De 1415-1416, 205. — De 1420, 361. — De 1420-1421, 407. — De 1421-1422, 539.
- Registres des cris et ordonnances des maire et jurats de Bordeaux : 14, 48, 51, 410, 542, 588.
- Remps (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 359.
- Renas (Xandre), courtier : 628.
- Rénière (rue), à Bordeaux : 593.
- Rennes (diocèse de) : 462.
- Résine : 91, 350, 547. — Règlement sur la vente et l'entrée de la résine, 157, 553. — Ferme de la résine, 553, 565. — *Voy.* Gautey (H. et P.).
- Retge (chai du), à Bordeaux : 307.
- Retge (tour du), à Bordeaux : Sa garde, 38.
- Rety (Jamet) : Pèlerin et prisonnier, 147.
- Reuesquas (Pey de) : Paiement qu'il doit faire, 466. — Son procès contre A. de Mortuys, 471. — Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 612. — Son procureur, *voy.* Gaston (P.).
- Revendeurs : 490, 553. — Règlements sur leur profession, 160, 303, 423, 553, 594. — Amendes qu'ils encourent, 160, 303, 490. — Leur arrestation, 594. — Sommes qu'ils prêtent, 626, 627.
- Revendeurs (ferme et fermier des) : 127, 131, 553. — *Voy.* Serras (J. de).
- Revendeurs (visiteurs des) : Leur nomination, 160, 461. — *Voy.* Arnauton, Balaurin, Johan (H.), Maurin (G.), Mouton, Peis (maître), Peletan (A. de), Roat (P.).
- Rey (Agnes) : Rentes qu'elle doit pour des maisons, 623, 624.
- Rey (Aymar), barbier : Serment qu'il prête, 224. — Requête qu'il présente, 225.
- Rey (Contor), dite : Jaffa, boulangère : 494. — Poursuites dirigées contre elle, 437, 438. — Nommée boulangère, 493, 514. — Serment qu'elle prête, 493.
- Rey (Guilhem) : Caution d'A. Helias, 631.
- Rey (Guiraud), notaire, bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 250, 324, 358, 612. — Vin qu'il a prêté et qui lui est payé, 340. — Avis qu'il émet, 394, 612. — Décharge qui lui est accordée, 414. — Impôt qu'il a perçu, 414. — Acte qu'il dresse, 439.
- Rey (Johan), de La Réole : Pris, 267.
- Rey (Pey) : 452, 459, 464, 465, 593, 598. — Son procès contre Bordeaux, 44, 67, 213, 302, 425. — Serment qu'il doit prêter, 44, 213. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 62, 324, 358. — Nommé visiteur de la viande, 65. — Son affaire avec A. Masson, 222. — Avis qu'il émet, 394. — Payé, 425.
- Rey (Peyrot), de Savoie, chaudronnier : Serment qu'il prête, 185. — Sa demeure, 185.
- Rey deus Arlotz, *voy.* Bourreau.
- Reynaud (Guilhem-Aramon de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 13.
- Reynaud (Helias) : Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme tavernier, 476.
- Reynaud (Pey), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trois-Cents, 13, 62, 324. — Somme qu'il a versée, 101. — Décharge qui lui est accordée, 417. — Impôt qu'il a perçu, 417. — Appel qu'il interjette, 448.
- Reyney (Johan), le vieux : Assemblée à laquelle il assiste, 8.
- Rhône, rivière : 82.
- Ribérac, ville : Vendu aux Français, 216.
- Ribérac (capitaine de) : Nouvelle qu'il donne, 216.

- Ribeyra (Johan de) : Nommé taxeur du poisson, 64. — Ses gages, 353.
- Ribeyra (Pey de), chanoine de Saint-Seurin-près-Bordeaux : Communication qui lui est faite, 37. — Envoyé à Lesparre, 105. — Nommé clerc pensionnaire de la Ville, 301, 304, 305. — Ses gages, 301. — Serment qu'il prête, 305. — Assemblées auxquelles il assiste, 319, 325. — Démarche faite auprès de lui, 379.
- Ribpaut (Johan), Breton : Serment qu'il prête, 112.
- Ricard (Borbonet), bourgeois de Bordeaux : Meurt étant jurat, 40. — Clés qui lui avaient été remises, 56. — Ses gages de lieutenant de maire, 72.
- Ricard (Borbonet) : Son jour de garde, 221.
- Ricard (Rogey) : 481, 485. — Son installation comme prévôt de la banlieue de Médoc, 78. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 324, 358. — Avis qu'il émet, 369, 612. — Nommé prévôt de la banlieue de Médoc, 428. — Demande et renonce à conserver la prévôté, 547, 558. — Somme qui lui est payée, 558. — Courtier, 628.
- Richard II, roi d'Angleterre et de France, seigneur d'Irlande : Actes émanés de lui, 160, 161, 297, 299. — Son grand-père, *voy.* Édouard III.
- Richard (Bernad), tavernier : 159.
- Richard (maitre), barbier : 96.
- Richard (Perrot) : Pèlerin et prisonnier, 148.
- Richemont (comte de) : Conseil auquel il assiste, 167.
- Richs (Amaniu de) : Témoin, 22.
- Rions, ville : 261, 265, 269, 276, 428, 456, 518. — Lettre qui en vient, 215. — Assiégé, 398, 401, 407, 415, 426, 429, 480, 486, 487, 588, 596. — Acte relatif à Rions, 426.
- Rions (capitaine de), *voy.* Ferran (B.), Garanor.
- Rions (vins de), *voy.* Vins de Rions.
- Riquart, *voy.* Ricard.
- Riscla, ville : 147.
- Riscle (canton de) : 140, 147, 296.
- Roam, *voy.* Rouen.
- Roasan, *voy.* Rauzan.
- Roat (Pey), sergent de ville : Délit qu'il a commis, 325, 326. — Nommé garde de la Billette, 448. — Nommé visiteur des revendeurs, 461. — Porte qu'il doit ouvrir et fermer, 540. — Son maître, *voy.* Cussac (G. de).
- Robbert (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 13. — Emplacement qu'il a acheté, 28, 69. — Construction qu'il a faite illicitement, 424.
- Robbert (Gaucem) : Son procès contre G. Miqueu, 384. — Sauf-conduit qu'il obtient, 384.
- Robbert (Hamon) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 324.
- Robbert (Helias), dit : Lo Polit : Nommé visiteur de la viande, 65.
- Robbert (Naudin), *voy.* Robbert (A.).
- Robbert (Pey), bourgeois de Bordeaux : Quinzenier, 277. — Mandat qui lui est adressé, 277. — Somme qu'il paie, 631.
- Robinsena (Wilhem), maître du *Nicolas-de-La-Tor* : Vin qui lui est donné, 341.
- Rochester, ville : 194.
- Roeda (Arnaud de) : 475. — Grâcié et mis en liberté, 475.
- Roeda (Bertran de) : 384, 434, 564. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 63, 358. — Jurat, assiste aux assemblées des jurats (1420), 361, 362, 364, 365, 366, 367, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 384, 385, 387, 388, 389, 390, 392, 395, 396, 399, 400, 401, 402, 404. — Avis qu'il émet, 368, 371, 374, 376, 387, 388, 390, 391, 393, 397, 401, 404. — Vin qui lui est payé, 385. — Engagement pris par lui, 396, 399. — Assemblée à laquelle il assiste, 397. —

- Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1422, 432, 446, 451, 469, 473, 481, 482, 497, 499, 521, 602. — Avis qu'il émet, 422, 434, 443, 452, 461, 467, 470, 498, 506, 508, 509, 511, 513, 515, 521, 603. — Requête qu'il présente contre l'archevêque de Bordeaux, comme patron d'une chapelle, 561.
- Roeda (Robbert de) : Son affaire, 83.
- Roerga, *voy.* Roeda.
- Rogé-Bontemps : 621.
- Roger : Arrestation de son fils, 122.
- Rogey, *voy.* Ricard (R.).
- Rogey (Ramon), monnayeur : 563. — Droit qui lui est remis, 563.
- Roguelet (Jehan) : Pèlerin et prisonnier, 147.
- Roi (Arnaud), visiteur du poisson salé : Serment qu'il prête, 461.
- Rôles (clerc et garde des) : Démarche faite auprès de lui, 330.
- Rolet (Joffrion), barbier : Serment qu'il prête, 224.
- Rollan, *voy.* Gerbeys (J.).
- Rollan (Ayquard) : Gage qui lui est rendu, 337.
- Rollan (Pey), bourgeois de Bordeaux : Pris, 167.
- Rolles gascons (Catalogue des), voy. Catalogue des...*
- Romas (Guilhem-Arnaud de) : Fait partie de l'équipage de *l'Aygla*, 273.
- Rombaut (Adam), saquier : Déclaration qu'il fait, 462.
- Rome, ville : 456, 460, 466, 484, 509, 518, 549.
- Rome (cour de) : 457, 460, 464, 482, 483, 567, 580, 603.
- Rome (église de) : 516.
- Rome (Saint-Père de), *voy.* Pape.
- Ron (Arnaud) : Nommé visiteur du poisson salé, 65. — Somme qu'il prête pour sa femme et son neveu, 627.
- Ronchester, *voy.* Rochester.
- Roqua (Amaniu de), prêtre, bourgeois de Bordeaux : Scellés mis chez son neveu, 193, 197.
- Roqua (Naudin de) : Scellés mis chez son fils, 197.
- Roquatalhada (seigneurs de), *voy.* La Mota (A.-G. de).
- Ros (Arnaud), bourgeois de Bordeaux : 384. — Jurat, assiste aux assemblées des jurats (1414), 3, 12, 13, 24, 27, 33, 35, 36, 38, 40. — Assemblée à laquelle il assiste, 8. — Engagement qu'il prend, 17, 22, 39. — Serment qu'il prête, 22. — Remboursé, 39. — Salaire qui lui est payé, 47. — Rédige les ordonnances des jurats, 47, 68. — Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1416, 60, 69, 89, 90, 102, 106, 118, 123, 135, 142, 177, 184, 189, 216, 227, 234, 249, 253, 263, 264, 323, 324, 333, 358, 387. — Avis qu'il émet, 125. — Son jour de garde, 221. — Jurat, assiste aux assemblées des jurats (1420), 361, 362, 364, 366, 367, 370, 371, 372, 373, 374, 376, 377, 378, 384, 385, 387, 388, 389, 392, 394, 395, 399, 400, 403, 404. — Avis qu'il émet, 368, 371, 376, 389, 390, 393, 395, 401, 404. — Auditeur des comptes des quinzeniers, 385. — Remboursé, 385, 402. — Engagement pris par lui, 396, 399. — Décharge qui lui est accordée, 418. — Impôt qu'il a perçu, 418. — Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1422, 432, 448, 449, 469, 473, 541, 560, 576, 591, 602, 607. — Avis qu'il émet, 443, 452, 461, 468, 470, 511, 551, 603, 609, 611.
- Ros (Arnaud) : Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme tavernier, 476.
- Ros (Bernad), tavernier : 159.
- Ros (Helias), charretier : 593. — Sa demeure, 593.
- Rosamont (Tomas), capitaine de Sainte-

Foy : Son affaire avec J. Dela, 594, 595.
 — Ses prisonniers, 594, 595.

Rosseau, *voy.* Lambert (G.).

Rosseau (Johan) : Nommé courtier, 44, 59, 213. — Droit qui lui est remis, 208, 210.

Rosseau (Ramon), tailleur : Présente ses valets aux jurats, 82.

Rostanh, *voy.* Ramaffort.

Rostanh (Arnaud), bourgeois de Bordeaux : 492, 607, 608. — Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1415, 3, 13, 17, 60, 71, 102, 105, 118, 123, 125, 135, 142, 177, 184. — Redevances qui lui sont dues, 25. — Enquête qu'il doit faire, 58. — Avis qu'il émet, 125. — Jurat en 1415-1416, 204. — Absent, 205. — Assiste aux assemblées des jurats, 215, 219, 222, 227, 231, 233, 234, 240, 241, 255, 263, 264, 265, 266, 275, 276, 300, 307, 323, 324, 333, 358. — Serment qu'il prête, 215. — Règlement qu'il doit réviser, 215. — Clés qui lui sont remises, 220. — Serments qu'il fait prêter, 220. — Son jour de garde, 220. — Vérifie le poids du pain, 230. — Sa livrée, 231. — Achète l'étoffe des livrées, 285. — Envoyé à Talence, 304. — Réponse qu'il doit faire, 306. — Transaction qu'il est chargé de négocier, 306. — Doit faire réparer les murs de Bordeaux, 306. — Assemblée à laquelle il assiste, 319. — Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1421, 365, 367, 376, 379, 388, 390, 395, 432, 443, 451, 473, 481, 482, 497, 499, 505. — Avis qu'il émet, 369, 371, 374, 376, 389, 391, 393, 460, 467, 498, 508, 509, 511, 515, 529. — Envoyé à une conférence, 373. — Engagements qu'il prend, 396, 399. — Gage qu'il obtient, 424. — Jurat en 1421-1422, 536. — Clés qui lui sont remises, 540. — Serments qu'il fait prêter, 540, 567, 568. — Assiste aux

assemblées des jurats, 542, 543, 544, 546, 547, 552, 553, 554, 556, 557, 560, 562, 566, 567, 568, 570, 571, 575, 576, 578, 579, 580, 584, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 605, 606, 607, 612, 614, 615, 616, 617. — Avis qu'il émet, 577, 603, 608, 610, 617, 618. — Transaction qu'il doit faire, 577. — Son blé, 600. — Son valet, *voy.* Ramonet. — Son fournisseur, *voy.* Dessin (G.).

Rostanh (Johan), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trente en 1414, 13, 17. — Jurat en 1414-1415, 40. — Assiste aux assemblées des jurats, 57, 68, 70, 71, 83, 84, 86, 87, 89, 90, 91, 93, 95, 97, 99, 102, 107, 112, 114, 117, 118, 120, 121, 122, 123, 125, 126, 129, 133, 135, 137, 142, 155, 157, 160, 171, 172, 173, 177, 180, 184, 185, 191, 192, 196, 199, 201, 202, 203. — Enquête qu'il doit faire, 58. — Son jour de garde, 81. — Vérifie le poids du pain, 85, 94. — Avis qu'il émet, 125. — Membre du Conseil des Trente de 1415 à 1416, 216, 227, 263, 264, 323, 333, 358. — Envoyé à Talence, 304. — Membre du Conseil des Trente en 1420, 365, 367, 379, 387, 388, 391, 395. — Avis qu'il émet, 369, 372, 388, 389, 391, 393, 401. — Jurat en 1421-1422, 409. — Assiste aux assemblées des jurats, 419, 420, 422, 432, 433, 434, 435, 436, 438, 439, 441, 442, 445, 447, 449. — Serments qu'il fait prêter, 421, 440. — Fixe le prix du blé, 421. — Avis qu'il émet, 433, 433. — Ses funérailles, 444, 465, 466.

Rostanh (mossen), sub-exécuteur apostolique : Son affaire avec G. Austen, 83.

Rou, *voy.* Ron.

Rouen, ville : 257, 381.

Rouze (Pierre) : Rente qu'il doit pour une maison, 623.

Roy (Johan), gantier et courtier : 628. —
Sa demeure, 628.

Rua (Bertran de) : Ses manœuvres et son
arrestation, 390.

Rue Neuve, à Bordeaux : 26, 310, 593.

Ruffelli (Helias), maître-ès-arts : Témoin,
431.

Rutel ou Rutheil (château de) : 604, 605.

Rymer, auteur : Cité, 163, 164, 165, 235,
297, 299.

S

S..., voy. Es...

Sabias, voy. Saubias.

Sabina, voy. La Sabina.

Sabinhac, voy. Savinhac.

Sabinhac (Ramon de), courtier : 629.

Sables-d'Olonne (arrondissement des) :
242, 245.

Sables-d'Olonne (canton des) : 245.

Saboya, voy. Savoie.

Sabres (canton de) : 336.

Sadele (Johan), valet : Serment qu'il
prête, 81.

Sadirac (Helias de), charretier : Renonce
à son procès contre la ville de Bor-
deaux, 397.

Sadirac (prieur de), voy. Macau (G. de).

Saint-Agnant (canton de) : 27.

Saint-André (chanoines de), à Bordeaux :
Assemblée à laquelle ils assistent,
153, 238. — Difficultés qu'ils ont avec
le maire et jurats de Bordeaux, 160,
161, 184, 294, 295, 297, 298, 299, 300,
306. — Leurs privilèges, 160, 161, 162,
297, 298, 299, 300, 306. — Convention
dans laquelle ils sont compris, 173.
— Leurs domaines, 173, 176. — Leur
affaire avec R. de Ramafort, 201, 215.
— Leur requête, 294, 295. — Sommes
qui leur sont remboursées, 294, 295,
302, 306, 500. — Autorisation de leur
payer leurs cens, rentes, etc., 399, 403.

— Déclaration que trois chanoines font
au nom de l'archevêque de Bordeaux,
455, 456. — Voy. Bordeaux (clergé
de), Casaubelh (A. de), Escarlata (G.),
Eubrin (J.), Karle (B.), Montferrand
(D. de), Ramafort (R. de), Saint-André
(chantre de, chapitre de, doyen de).

Saint-André (chantre de), à Bordeaux :
Sa maison, 173. — Voy. Castet (P. de),
Escarlata (G.), Karle (B.).

Saint-André (chapelain de), à Bordeaux :
Acte qui lui est adressé, 526. — Voy.
Saint-André (vicaire... de).

Saint-André (chapitre de), à Bordeaux :
465. — Clés qui lui sont remises, 83.
— Son affaire avec l'hôpital de Saint-
André, 201, 305. — Lettre qu'il écrit,
281. — Démarches faites auprès de lui,
335, 523, 524. — Réponse qu'il fait,
524. — Son vin, 576. — Voy. Saint-
André (chanoines de).

Saint-André (clocher de), à Bordeaux :
Assemblée qu'y tiennent les jurats, 325.

Saint-André (cloître de), à Bordeaux, voy.
Saint-André (église de).

Saint-André (doyen de), à Bordeaux :
Démarche auprès de lui, 379. — Voy.
Eubrin (J.).

Saint-André (église de), à Bordeaux : 66,
287, 305, 439, 497, 526, 532, 562, 573,
601, 602. — Assemblées qui se tiennent
dans le cloître ou dans la nef, 39,
238, 278. — Les nouveaux jurats sont
proclamés dans l'église, 40, 204, 408,
532. — Serments qu'on y prête, 66. —
Église unie à Saint-André, 108.

Saint-André (hôpital de), à Bordeaux :
176, 473, 596. — Requête de l'hospita-
lier et des condonats, 83. — Maisons
qu'ils louent, 83. — Démarche auprès
d'eux, 129. — Fiefs de l'hôpital, 173,
176, 177, 305. — Convention dans la-
quelle l'hôpital est compris, 173. —
État de l'hospitalier, 176. — Son affaire

- avec le chapitre de Saint-André, 201, 305. — Échanges faits par l'hôpital, 305, 315. — Lettre en sa faveur, 315. — *Voy.* Lartigua (J. de).
- Saint-André (maitre de l'œuvre de), à Bordeaux : Nommé visiteur des pierres, 461.
- Saint-André (majesté de), *voy.* Saint-André (église de, vicaire... de).
- Saint-André (prison de), à Bordeaux : 197.
- Saint-André (sauveté de), à Bordeaux : Maison qui s'y trouve, 173.
- Saint-André (vicaire de la majesté de), *voy.* Maurin (G.).
- Saint-André-de-Cubzac, commune : 383.
- Saint-André-de-Cubzac (canton de) : 262, 383.
- Saint-Antoine (autel) : 77, 85, 95, 131, 200, 302, 326, 340, 347, 349, 386, 427, 428, 465, 489, 502, 504.
- Saint-Antoine-de-La-Palomière, lieu : 429.
- Saint-Aubin-de-Blaignac, commune : 405.
- Saint-Aubin-de-Blaignac ou -Blanhac (prieur de), *voy.* Mercey (R.).
- Saint-Céré (canton de) : 383.
- Saint-Christofle ou Saint-Christoli (chapelain de), à Bordeaux : Acte qui lui est adressé, 526.
- Saint-Christoli (église de), à Bordeaux : 526.
- Saint-Christoli et de La Plassa (jurade de) : Ses jurats, 40, 204, 408, 409, 537. — Ses membres du Conseil des Troiscents, 63.
- Saint-Dyoms (prieuré de) : 233.
- Sainte-Bazaille, ville : 310. — Lettre qui lui est adressée, 310.
- Sainte-Bazaille (seigneur de), *voy.* Albret (Fr. d').
- Sainte-Catherine (rue), à Bordeaux : 468, 526.
- Sainte-Colombe (chapelain de), à Bordeaux : Acte qui lui est adressé, 526. — *Voy.* Sainte-Colombe (vicaire de).
- Sainte-Colombe (église de), à Bordeaux : 526.
- Sainte-Colombe (paroisse et paroissiens de), à Bordeaux : 112, 390.
- Sainte-Colombe (place de), à Bordeaux : 526.
- Sainte-Colombe (vicaire de), à Bordeaux : *voy.* Deu Treuch (J.).
- Sainte-Croix, quartier de Bordeaux : 120, 158, 170, 207, 306, 315.
- Sainte-Croix (abbaye de), à Bordeaux : 146, 497. — Protestation contre elle, 136, 138. — Ses droits, 146. — Acte qu'elle a passé, 201. — *Voy.* Sainte-Croix (abbé de, chambrier de, etc.).
- Sainte-Croix (abbé de) : Démarches auprès de lui, 136, 138, 145, 393, 486, 592. — Protestation et mesures contre lui, 136, 138, 143. — Acte qu'il communique, 145, 201. — Ses droits, 146. — Emploi de son argent, 210. — Réclamation qu'il fait, 306, 315. — Ses privilèges, 306, 340. — Sommes qui lui sont remboursées, 315, 471. — Droits qu'il doit payer, 592. — Somme qu'il prête, 630. — *Voy.* La Lobeyra (W. de).
- Sainte-Croix (chambrier de), *voy.* Montz (R. de).
- Sainte-Croix (moulins de), à Bordeaux : 143, 145, 146, 201.
- Sainte-Croix (porte de), à Bordeaux : 56, 120, 207, 448, 540. — *Voy.* Sainte-Croix (tours de).
- Sainte-Croix (rue de), à Bordeaux : 592.
- Sainte-Croix (sauveté de), à Bordeaux : 38, 39, 85, 145.
- Sainte-Croix (tours de), à Bordeaux : 57, 138, 143, 201, 210, 409. — Garde de la grande tour, 177, 256, 342. — *Voy.* Sainte-Croix (porte de).
- Sainte-Croix-du-Mont, commune : 168, 175.
- Sainte-Eulalie (chapelain de), à Bordeaux : Acte qui lui est adressé, 526.

- Sainte-Eulalie (église de), à Bordeaux : 342, 526.
- Sainte-Eulalie (porte et tour de), à Bordeaux : 56. — Leur garde, 256, 342.
- Sainte-Foy-la-Grande, ville : 488, 504, 594. — Fait la guerre à Gensac, 594.
- Sainte-Foy-la-Grande (capitaine de), *voy.* Rosamont (T.).
- Saint-Éloi (auditoire de), à Bordeaux : 174, 273, 400.
- Saint-Éloi (autel de), *voy.* Saint-Éloi (église de).
- Saint-Éloi (chapelain de), à Bordeaux : Acte qui lui est adressé, 526.
- Saint-Éloi (contrôlerie de), à Bordeaux : 355. — *Voy.* Makanam (R.).
- Saint-Éloi (cour de), à Bordeaux : 400. — Style de la cour, 229. — Dépens taxés par le clerc de la cour, 471. — *Voy.* Avocats, Procureurs, Sainte-Croix (auditoire de, prévôt de, prévôté de, prison de).
- Saint-Éloi (église de), à Bordeaux : 526. — Serments qu'on y prête, 43, 44, 55, 203, 212, 224, 406, 408, 531, 539. *Voy.* Saint-Éloi (autel de). — Dons à l'œuvre de Saint-Éloi, 45, 67, 208, 213, 336, 424. — Interdit jeté sur l'église, 131. — Assemblée qu'y tiennent les jurats, 333, 335.
- Saint-Éloi (jurade de) : Ses jurats, 40, 204, 409, 536. — Impôt qu'on y lève, 418.
- Saint-Éloi (maison commune de), à Bordeaux : 9 et *passim*. — Échiquier de la maison commune, 27, 327. — Clé de l'échiquier, 60. — *Voy.* Saint-Éloi (prison de).
- Saint-Éloi (maitre de l'œuvre de), *voy.* Bernad (P.).
- Saint-Éloi (œuvre de), *voy.* Saint-Éloi (église de, maitre de l'œuvre de).
- Saint-Éloi (paroissien de), à Bordeaux : 631.
- Saint-Éloi (porte de), à Bordeaux : 510. — Sa fermeture, 406.
- Saint-Éloi (portier de), à Bordeaux : Ses gages, 288.
- Saint-Éloi (poyador hors), à Bordeaux : 133.
- Saint-Éloi (prévôt de), *voy.* Bordeaux (prévôté de).
- Saint-Éloi (prévôté de), à Bordeaux : Assemblée qu'y tiennent les jurats, 255. — *Voy.* Sergents de la prévôté...
- Saint-Éloi (prison de), à Bordeaux : 38, 122, 172, 197, 241, 254, 290, 309, 346, 390, 447, 554, 595, 606.
- Saint-Émilion, ville : 76, 238, 383. — Dépenses qu'il doit supporter, 602. — *Voy.* Saint-Émilion (députés de, maire et jurats de).
- Saint-Émilion (chapitre de) : N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Saint-Émilion (députés de) : Assemblées auxquelles ils assistent, 238, 381, 382. — Réponse qu'ils font, 381.
- Saint-Émilion (habitants de) : Prise faite par certains d'entre eux, 267.
- Saint-Émilion (maire et jurats de) : 76. — Lettres qu'ils écrivent, 72, 75, 353. — Avis qu'on leur demande, 75.
- Saintes, ville : 113, 185. — N'est pas compris dans une trêve, 150. *Voy.* Trêves.
- Saintes (arrondissement de) : 106, 142.
- Saint-Félix-de-Pommiers, commune : 383.
- Saint-Fort (autel de), *voy.* Saint-Seurin-près-Bordeaux (église de).
- Saint-Gaudens (arrondissement de) : 295.
- Saint-Georges (bannière de) : 434.
- Saint-Georges (chapelle de), dans l'église Saint-Pierre, à Bordeaux : Assemblée qu'y tiennent les jurats, 389.
- Saint-Georges (seigneur de), *voy.* Bianne (G. de).
- Saint-Georges (tour de), à Bordeaux : Sa garde, 255, 342.
- Saint-Germain (porte de), à Bordeaux : 56. — Ses clés, 56, 203, 409, 540. — Sa garde, 221, 255, 540, 596.

Saint-Germain-du-Puch, commune: 383.
 Saint-Germain-du-Puch (seigneur de):
 N'est pas convoqué aux états de Dax,
 383.
 Saint-Gilles-sur-Vie, ville: 242, 245.
 Saint-Gilles-sur-Vie (canton de): 242.
 Saint-Jacques (prieur de), à Bordeaux:
 Défense de lui payer des cens, 89. —
 N'est pas convoqué aux états de Dax,
 383. — Somme qui lui est prêtée, 484.
 — Excommunié, 484. — Conserve les
 privilèges de la ville de Bordeaux, 484.
 Saint-Jacques-de-Compostelle, ville: Pèle-
 rinage qu'on y fait, 148.
 Saint-James (rue), à Bordeaux: 111, 563.
 — Habitants de la rue mandés par les
 jurats, 81.
 Saint-Jean (boulevard), à Bordeaux: 623.
 Saint-Jean (commandeur de): N'est pas
 convoqué aux états de Dax, 383.
 Saint-Jean (cours), à Bordeaux: 122.
 Saint-Jean (frères de), à Bordeaux: Leurs
 privilèges, 337, 339, 341. — Somme
 qui leur est remboursée, 341. — *Voy.*
 Pont-Saint-Jean (hôpital du).
 Saint-Jean (pont), à Bordeaux: 56, 86,
 184, 185, 207, 323, 443, 461, 575. —
 — Ses clés, 57, 207. — *Voy.* Pont-
 Saint-Jean.
 Saint-Jean (porte de), à Bordeaux: 56. —
 Sa garde, 342. — Ses clés, 540.
 Saint-Jean-d'Angély, ville: 81.
 Saint-Jean-d'Angély (canton de): 262.
 Saint-Jean-de-Jérusalem, *voy.* Pont-Saint-
 Jean (hôpital du).
 Saint-Jean-Pied-de-Port, ville: 82.
 Saint-Julien (bouchers de): Dons qu'ils
 font, 632.
 Saint-Julien (hôpital de), à Bordeaux:
 206, 347.
 Saint-Julien (place), à Bordeaux: 592.
 Saint-Julien (porte), à Bordeaux: 461. —
 Ses clés, 56, 206, 540. — Sa garde, 221,
 255, 342, 353, 540, 596, 600.

Saint-Julien (prieur de), à Bordeaux:
 Travaux qu'il veut faire faire, 347.
 Saint-Laurent (chapelle de), dans l'église
 Saint-Remi, à Bordeaux: Assemblée
 qu'y tiennent les jurats, 24.
 Saint-Léger, commune: 280.
 Saint-Macaire, ville: 130, 134, 137, 168,
 169, 170, 241, 259, 429, 433, 473, 474,
 486, 491, 494, 495, 502, 503, 556, 557,
 558, 568, 571, 572, 594. — Compris
 dans une trêve, 252, 255, 258, 259.
Voy. Trêves. — Assiégé, 401, 422, 429,
 434, 473, 478, 486, 487, 596. — *Voy.*
 Saint-Macaire (bourgeois de, capitaine
 de, jurats de, etc.).
 Saint-Macaire (bourgeois et habitants de):
 Promesse de ne pas les faire arrêter,
 169, 170. — Empruntent le bourreau de
 Bordeaux, 473. — *Voy.* Saint-Macaire.
 Saint-Macaire (capitaine de): Emprunte
 le bourreau de Bordeaux, 473. — *Voy.*
 Garanor, Marcille (G.), Saint-Macaire
 (jurats de).
 Saint-Macaire (château de): 134, 169.
 Saint-Macaire (jurats de): 169, 259. —
 Lettres qu'ils écrivent, 160, 168, 258,
 259, 261. — Lettres qu'on leur adresse,
 259, 262. — *Voy.* Saint-Macaire (capi-
 taine de).
 Saint-Macaire (navires de): 356.
 Saint-Magne (habitants de): Prisonniers,
 10, 11.
 Saint-Maixant (barbier de): 96.
 Saint-Maixant (chapelain de), à Bor-
 deaux: Acte qui lui est adressé, 526.
 Saint-Maixant (église de), à Bordeaux:
 526.
 Saint-Maixant (jurade de): 631. — *Voy.*
 Porte-Médoque (jurade de).
 Saint-Michel (chapelain de), à Bordeaux:
 Acte qui lui est adressé, 526.
 Saint-Michel (cimetière de), à Bordeaux:
 462.
 Saint-Michel (église de), à Bordeaux: 77,

- 85, 86, 230, 273, 274, 275, 526, 594.
 — Affaire de l'église, 36, 37, 52, 71, 72, 77, 83, 274. *Voy.* Austen (G.), Deus Camps (B.), Saint-Michel (chapelain de, habitants de, paroisse... de).
- Saint-Michel (faubourg de), à Bordeaux : 336.
- Saint-Michel (habitants de), à Bordeaux : Complot de certains d'entre eux, 274, 275. — *Voy.* Saint-Michel (paroisse... de).
- Saint-Michel (maître de navire de), à Bordeaux : Gouverne le baleinier de la Ville, 464.
- Saint-Michel (paroisse et paroissiens de), à Bordeaux : 392, 397, 559, 623, 625.
- Saint-Michel (poyador de), à Bordeaux : 96.
- Saint-Michel-de-Castelnau, commune : 117.
- Saintonge : 113, 148.
- Saintonge (habitants de la) : Guerre contre eux, 573, 609, 610. — Trêve conclue avec eux, 138, 150. *Voy.* Saintes.
- Saintonge (sénéchaussée de), *voy.* Saintonge (habitants de la).
- Saint-Paul (chapelain de), à Bordeaux : Acte qui lui est adressé, 526.
- Saint-Paul (église de), à Bordeaux : 526.
- Saint-Paul (jurade de), *voy.* Saint-Christoli... (jurade de).
- Saint-Paul-de-Léon, *voy.* Saint-Pol-de-Léon
- Saint-Paul-en-Born, commune : 27.
- Saint-Paul-en-Born (paroissien de) : 27.
- Saint-Pierre, *voy.* Saint-Pierre (jurade de).
- Saint-Pierre (barbier de) : 96.
- Saint-Pierre (chapelain de), à Bordeaux : Acte qui lui est adressé, 526. — *Voy.* Saint-Pierre (prêtres... de, vicaire de).
- Saint-Pierre (église de), à Bordeaux : 170, 274, 310, 353, 354, 389, 500, 526, 628.
 — *Voy.* Saint-Georges (chapelain de).
- Saint-Pierre (église de), à Rome : 518.
- Saint-Pierre (jurade de), à Bordeaux : 628.
- Ses jurats, 40, 204, 409, 537. — Argent ou impôt qu'on y lève, 337, 413.
 — Serments que les habitants doivent prêter, 347, 349.
- Saint-Pierre (maître de l'œuvre de), à Bordeaux : Engagement qu'il doit prendre, 170. — Curage qu'il doit faire faire, 561.
- Saint-Pierre (paroisse et paroissiens de), à Bordeaux : 88, 572, 628. — Sommes qu'ils doivent payer et engagements qu'ils doivent prendre pour une maison, 170.
- Saint-Pierre (porte de), à Bordeaux : 56, 207, 223. — Ses clés, 56, 207. — Sa garde, 540.
- Saint-Pierre (prêtres de l'église de), à Bordeaux : Affaire qu'ils poursuivent, 323.
- Saint-Pierre (ruisseau de), à Bordeaux : 448.
- Saint-Pierre (trésorier de), à Bordeaux : Curage qu'il doit faire, 561.
- Saint-Pierre (vicaire de), à Bordeaux : Chasse des excommuniés, 274.
- Saint-Pierre-de-L'Isle (abbaye de) : 104.
- Saint-Pierre-de-L'Isle (abbé de) : Convention qu'il fait avec J^{ne} d'Armagnac, 14.
 — Ses débats avec elle, 103, 104. — Démarche faite auprès de lui, 379. — Assemblée à laquelle il assiste, 578.
- Saint-Pol-de-Léon, ville : 581.
- Saint-Pol-de-Léon (canton de) : 581
- Saint-Projet (chapelain de), à Bordeaux : Acte qui lui est adressé, 526.
- Saint-Projet (cimetière de), à Bordeaux : Assemblée qu'y tiennent les jurats, 302.
- Saint-Projet (église de), à Bordeaux : 526.
- Saint-Projet (jurade de) : Ses jurats, 40, 204, 409, 537. — Impôt qu'on y lève, 414.
- Saint-Projet (paroisse et paroissiens de), à Bordeaux : 397. *Voy.* Olluey (J.), de Sent-Progeyt.

- Saint-Projet (place), à Bordeaux : 65.
- Saint-Remi (chapelain de), à Bordeaux :
Autorisation qui lui est accordée, 106.
— Acte qui lui est adressé, 526.
- Saint-Remi (église de), à Bordeaux : 106, 526. — *Voy.* Saint-Laurent (chapelle de).
- Saint-Remi (paroisse et paroissiens de), à Bordeaux : 397, 624. — Autorisation qui est accordée aux paroissiens, 106.
— Serment qu'ils doivent prêter, 355.
- Saint-Sauveur (chapelain de), à Bordeaux : Acte qui lui est adressé, 526.
- Saint-Sauveur (église de), à Bordeaux : 526.
- Saint-Savinien (canton de) : 292.
- Saint-Sébastien, ville : 242, 292.
- Saint-Sébastien (alcades de), *voy.* Saint-Sébastien (conseil de).
- Saint-Sébastien (bourgeois de) : 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 284. — *Voy.* Saint-Sébastien (conseil de).
- Saint-Sébastien (conseil de) : 244. — Lettres qu'il écrit, 241, 243, 246. — Représailles qu'il veut exercer, 243. — Lettres qu'on lui adresse, 245, 246.
- Saint-Sébastien (navire de) : 292. *Voy.* Baires (D. de).
- Saint-Sébastien (officiers et prud'hommes de), *voy.* Saint-Sébastien (bourgeois de, conseil de).
- Saint-Selve, commune : 429.
- Saint-Sépulcre (le) : 55.
- Saint-Seurin-de-Cadourne, commune : 383.
- Saint-Seurin-près-Bordeaux (chanoines, chapelains et chapitre de) : Démarche auprès d'eux, 83. — Assemblée à laquelle ils assistent, 153. — Difficultés qu'ils ont avec le maire et jurats de Bordeaux, 160, 161, 184, 294, 295, 297, 298, 299, 300, 306. — Leurs privilèges, 160, 161, 162, 297, 298, 299, 300, 306. — Leur requête, 294, 295. — Sommes qui leur sont remboursées, 294, 295, 302, 306. — Autorisation de leur payer leurs cens, rentes, etc., 399, 403. — Leur procès contre le sieur de Montferrand, 429. — *Voy.* Bria (G. de), Filiol (M.), Ribeyra (P. de), Saint-Seurin-près-Bordeaux (Chapitre de).
- Saint-Seurin-près-Bordeaux (Chapitre de) : 151, 153, 185.
- Saint-Seurin-près-Bordeaux (doyen de) : Communication qui lui est faite, 37. — Assemblée à laquelle il assiste, 153. — *Voy.* Bria (G. de).
- Saint-Seurin-près-Bordeaux (église de) : 419, 421, 442, 567. — Serments qu'on y prête, 174, 405, 419, 421, 428, 440, 442, 531, 540, 567, 568.
- Saint-Seurin-près-Bordeaux (paroisse et paroissien de) : 470, 566.
- Saint-Seurin-près-Bordeaux (prieur de), *voy.* Caudeyran (J. de).
- Saint-Sever, ville : 2, 35, 82, 92, 226, 280. — Lettres qui lui sont adressées, 30, 597.
- Saint-Sever (arrondissement de) : 140.
- Saint-Sever (conseil de), *voy.* Saint-Sever (jurats... de).
- Saint-Sever (habitants de) : Promesse qu'ils font, 4. — Leurs privilèges, 91, 92. — Difficultés qu'ils ont avec le maire et jurats de Bordeaux, 91, 92, 98, 103. — *Voy.* Vins de Saint-Sever.
- Saint-Sever (jurats et conseil de) : 92. — Lettre qu'ils écrivent, 91, 92. — Lettre qu'on leur adresse, 103. — *Voy.* Brocars (G.-R.), Dones (F.).
- Saint-Sever (prévôté de) : Ordre qu'on doit y donner, 280.
- Saint-Sever (vins de), *voy.* Vins de Saint-Sever.
- Saint-Siège (le) : 516.
- Saint-Siméon (chapelain de), à Bordeaux : Acte qui lui est adressé, 526.
- Saint-Siméon (église de), à Bordeaux : 526.

Saint-Siméon (jurade de) : 628. — Ses jurats, 40, 204, 408, 409, 537. — Impôt qu'on y lève, 418.

Saint-Symphorien (porte de), à Bordeaux : 56.

Saint-Vivien, commune : 162.

Saint-Vivien (canton de) : 6, 162, 383.

Salamon (Johan) : Capitaine de l'*Aygla*, 273.

Salas (Bidau), dit : Condom, bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trois-Cents, 358. — Décharge qui lui est accordée, 417. — Impôt qu'il a perçu, 417.

Salias (Ramonet), sergent du prévôt de Bordeaux : Sa mise en liberté, 100, 101. — Sa nomination, 429, 462.

Salies (Simon), charpentier : Doit manœuvrer une bricole, 520. — Son salaire, 520.

Salin, *voy.* Aysselin.

Salin (Arnaud), prêtre : Son affaire, 345.

Salinières (porte des), *voy.* Las Salineyras (porte de).

Salinières (rue des), à Bordeaux : 622, 624.

Saliniers : Règlement sur leur profession. 42, 59, 211. — *Voy.* Mesure du sel, Sel, etc.

Salmey (Arnaud-Guilhem), changeur : Son arrestation, 477.

Salpêtre : 349, 350, 447, 466, 573, 586, 588, 596.

Sancius, *voy.* Sanssius.

Sanct-..., *voy.* Saint-..., Sent- ..

Sancta-Auladia, *voy.* Sainte-Eulalie.

Sancta-Elena (Guilhem-Arnaud de), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62, 358. — Avis qu'il émet, 394, 612. — Décharge qui lui est accordée, 417. — Impôt qu'il a perçu, 417.

Sancta-Euladia (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63, 324.

Sancta-Quiteria, lieu : 120.

Sanctas, *voy.* Saintes.

Sans (Bidau), bourgeois de Bordeaux : 365, 384, 490, 593. — Jurat, assiste aux assemblées des jurats (1420), 361, 362, 364, 365, 366, 367, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 384, 385, 387, 388, 390, 394, 395, 396, 398, 399, 400, 401, 402, 403. — Rôles qu'il doit chercher, 362. — Auditeur des comptes de P. deu Casse, 366. — Avis qu'il émet, 369, 371, 374, 376, 387, 388, 391, 393, 395, 397, 401, 404. — Sommes ou salaires qui lui sont payés, 385, 402, 427, 488, 490. — Contravention qu'il juge, 385. — Engagement pris par lui, 396, 399. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 405, 410. — Clés qu'il remet, 408. — Décharge qui lui est accordée, 418. — Impôt qu'il a perçu, 418. — Rédige les ordonnances des jurats, 427, 490. — Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1422, 432, 448, 449, 453, 469, 499, 542, 560, 576, 591, 602. — Avis qu'il émet, 452, 461, 467, 470, 506, 508, 509, 511, 513, 515, 529, 551, 577, 603, 611. — Ouvrages en fer qu'il doit faire exécuter, 469. — Demande qu'il fait, 488. — A perçu les amendes des boulangers, 490. — Sommes qu'il veut prêter, 611.

Sans (Johan), bourgeois de Bordeaux : Jurat, assiste aux assemblées des jurats (1414), 3, 12, 13, 25, 27, 33, 35, 36, 38, 40. — Engagement qu'il prend, 17, 22, 39. — Serment qu'il prête, 22. — Esporle qu'il doit recevoir, 28. — Remboursé, 39. — Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1416, 60, 69, 71, 89, 90, 102, 106, 118, 123, 135, 143, 177, 189, 191, 197, 201, 227, 234, 253, 263, 264. — Somme qu'il a versée, 101. — Avis qu'il émet, 125. — Son jour de garde, 221.

Sans (Monot) : Son affaire, 189.

Sansot : Prisonniers qu'il a faits, 309. — Arrêté, 309.

Sanssius (Galhard de), bourgeois de Bordeaux : 491, 492, 564. — Membre du Conseil des Trente en 1414, 13, 17, 35. — Jurat en 1414-1415, 40. — Assiste aux assemblées des jurats, 57, 68, 70, 71, 83, 84, 86, 87, 89, 90, 91, 93, 95, 97, 99, 104, 105, 111, 114, 117, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 129, 131, 133, 135, 138, 139, 142, 149, 157, 160, 170, 171, 172, 173, 180, 184, 191, 192, 193, 196, 197, 199, 200, 201, 202, 203. — Vérifications qu'il doit faire, 58, 59. — Contraventions qu'il doit réprimer, 70, 105. — Sommes qu'il doit recevoir et employer, 78, 100, 101. — Son jour de garde, 81. — Vérifie le poids du pain, 86. — Impôt qu'il doit percevoir, 93, 113. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 124, 192, 202. — Avis qu'il émet, 125. — Vin qu'il doit choisir et expédier, 126. — Baleinier dont il doit prendre livraison, 172. — Inventaire qu'il doit faire, 172. — Serments qu'il fait prêter, 174. — Membre du Conseil des Trente de 1415 à 1416, 216, 227, 263, 264, 323, 324, 333, 338. — Son jour de garde, 221. — Droit qui lui est remis, 335. — Membre du Conseil des Trente en 1420, 365, 367, 375, 376, 379, 388, 390, 395, 403, 404. — Avis qu'il émet, 369, 372, 389, 391, 393, 404. — Paiement qu'il doit faire, 378. — Promesse qu'on lui fait, 396, 399. — Jurat en 1420-1421, 408, 409. — Serments qu'il prête, 408, 421. — Assiste aux assemblées des jurats, 408, 419, 420, 422, 432, 433, 434, 435, 436, 433, 439, 441, 442, 444, 445, 446, 447, 449, 453, 454, 459, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 469, 471, 472, 473, 475, 477, 479, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496,

497, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 513, 514, 520, 521, 522, 523, 524, 527, 530. — Nommé prévôt de la Ville, 409, 421, 539. — Clés qui lui sont remises, 409, 448. — Vin qu'il a vendu, 417. — Reconnaissance qui lui est délivrée, 417. — Fixe le prix du blé, 421. — Avis qu'il émet, 422, 433, 436, 437, 443, 459, 460, 467, 470, 473, 482, 498, 500, 505, 506, 507, 508, 510, 513, 515, 521. — Doit garder la Ville, 434. — Démarches qu'il doit faire, 436, 439, 515. — Lettres qui lui sont présentées, 438. — Serment qu'il fait prêter, 440. — Auditeur des comptes de J. de Sent-Johan, etc., 444, 487. — Chargé de s'occuper des engins de la Ville, 447. — Garde des droits de la Billette, 448, 450, 564, 566. — Nomme des quinze-niers, 450. — Chargé de visiter le blé, 455. — Sa maison, 462. — Sommes qu'il doit payer ou a payées, 463, 486, 506, 527, 566, 567, 588, 629. — Achète l'étoffe des livrées, 465. — Doit veiller au paiement des dettes de la Ville, 465. — Somme qui lui est payée, 478. — Visite les murs de la Ville, 480. — Doit poursuivre les revendeurs, 490. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 501, 503, 528, 530. — Remboursé, 506, 527. — Vin qu'il doit goûter, 519. — Membre du Conseil des Trente de 1421 à 1422, 541, 576, 602, 607. — Avis qu'il émet, 551, 603, 609, 611. — Somme qu'il doit à la Ville, 564. — Ses comptes, 566, 567, 588. — Rédige les ordonnances des jurats, 600. — Son salaire, 600.

Sansson, *voy.* Lambert (S.).

Sant..., *voy.* Saint..., Sanct..., Sent...

Sant (Esteue de), page : Fait partie de l'équipage de *l'Agla*, 273.

Santa..., *voy.* Sainte..., Sent...

Santa-Euladia (Marotina de) : Somme qu'elle prête, 626.

- Santa-Fe, *voy.* Sainte-Foy-la-Grande.
- Santa-Helena, *voy.* Sancta-Elena.
- Sant-Bram (Bodit de), de Baus: Reçu bourgeois de Bordeaux, 297.
- Sant-Ilegi ou Sant-Ylegi, *voy.* Saint-Éloi.
- Santz ou Sanx, *voy.* Sans.
- Sanxius, *voy.* Sanssius.
- Saquey, *voy.* Seguey, Seguin.
- Saquiers: 306, 462. — Mandés par les jurats, 306. — Serments et dépositions qu'ils font, 307, 320, 462.
- Sarpot, *voy.* Serpot.
- Sarrada (Arnaud): Membre du Conseil des Trois-Cents, 13.
- Saubat, *voy.* Mage (S. de).
- Saubaterra, *voy.* Sauveterre.
- Saubatge: Engagement pris envers lui, 38.
- Saubias (Johan de), bourgeois de Bordeaux: Membre du Conseil des Trois-Cents, 249, 359. — Quinzenier, 277. — Mandat qui lui est adressé, 277.
- Saubias (Nicolau de), charretier: Contravention qu'il a commise et condamnation qu'il encourt, 223.
- Saucatz (Johan de): Ses registres, 315, 316.
- Saufs-conduits: 164, 166, 176, 182, 196, 226, 240, 254, 266, 290, 308, 327, 340, 342, 347, 352, 384, 435, 436, 438, 565, 582, 583, 594, 596.
- Saugues (Robin de): Rente qu'il doit pour une maison, 623.
- Saulvage (Bernard): Rente qu'il doit pour une maison, 623.
- Saume, *voy.* Somme.
- Saumenude (rue), à Bordeaux: 140.
- Sauros (capitaine de): 168. — Son lieutenant, *voy.* Menauton.
- Sauros (château de): 168.
- Sauveterre, ville: 383. — N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Sauveterre (canton de): 383.
- Savenay (arrondissement de): 583.
- Savignac, commune: 198.
- Savignac (capitaine de), *voy.* Bergonhan (A.-G. de).
- Savignac-de-L'Isle, commune: 383.
- Savignac-de-L'Isle (seigneur de): N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Savoie: 185.
- Scathelot (Jehan): Messager de Th. Beaufort, 2.
- Sceau de la cheville: 42, 43, 48, 49, 50, 52, 77, 137, 211, 212, 224, 226, 411, 412, 413, 414, 416, 506, 532, 533, 534, 535, 536, 609.
- Sceau de la maison commune de Toulouse (cour du petit): Sa juridiction, 18.
- Sceau de l'archevêque de Bordeaux et de son vicaire général, 430, 431, 441, 526, 527.
- Sceau de la trésorerie: 60, 215, 219.
- Sceau de l'auditoire: 45, 80, 94, 172, 174, 206, 219, 277, 291, 354, 441, 532.
- Sceau de la ville de Bordeaux: 100, 257, 294, 384, 405, 432.
- Sceau de Montpellier (cour du petit): Sa juridiction, 18.
- Sceau du roi d'Angleterre: 88, 166, 232, 238, 256, 363, 380.
- Sceau du roi d'Angleterre (le privé): 132, 139, 154, 155, 187, 188, 240, 573, 574.
- Sceau du roi de France: 165. — *Voy.* Garde du scel royal...
- Sceau du sénéchal de Guyenne: 308, 456. *Voy.* Wys (H.).
- Sceau royal de la sénéchaussée de Toulouse (cour du grand): Sa juridiction, 18.
- Sceau royal du viguier de Toulouse (cour du grand): Sa juridiction, 18.
- Scolan (Herve), Breton: Arrêté et relâché, 582, 583. — Serment qu'il prête, 583.
- Sebinhac (seigneur de): Sa requête, 353.
- Seclarmuda(?), marchand: 443.
- Sedas, *voy.* Cedas.
- Sedet (Richard), bourgeois de Bordeaux:

565. — Membre du Conseil des Trente en 1414, 90, 106, 125, 135. — Avis qu'il émet, 125. — Jurat en 1414-1415, 204. — Absent, 205. — Assiste aux assemblées des jurats, 215, 219, 227, 231, 233, 241, 251, 252, 255, 263, 264, 265, 266, 275, 276, 297, 300, 307, 323, 324, 333, 353. — Serments qu'il prête, 215, 266. — Règlement qu'il doit reviser, 215. — Son jour de garde, 220. — Vérifie le poids du pain, 230. — Envoyé à une conférence, 252, 253, 276, 280, 291, 293. — Vin qu'il achète, 266, 289. — Son salaire, 266. — Remboursé, 278. — Prisonnier qu'il réclame, 290. — Doit faire réparer les murs de Bordeaux, 306. — Engagement qu'il prend, 310. — Assemblée à laquelle il assiste, 319. — Démarches qu'il doit faire, 326, 335. — Chargé de veiller à la vente du pain, 336. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 347. — Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1421, 365, 376, 401, 403, 432, 451, 453, 482, 521. — Avis qu'il émet, 369, 372, 376, 401, 511, 515, 521. — Garde le conclave, 405. — Décharge qui lui est accordée, 412, 413. — Impôt qu'il a perçu, 412. — Jurat en 1421-1422, 537. — Clés qui lui sont remises, 540. — Assiste aux assemblées des jurats, 541, 542, 543, 544, 546, 547, 548, 551, 552, 553, 554, 556, 557, 560, 562, 564, 565, 568, 570, 571, 575, 576, 577, 578, 579, 584, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 599, 600, 601, 602, 605, 606, 607, 612, 613, 614, 615, 616, 617. — Assiste à la taxe du pain, 546, 597. — Chargé de poursuivre les blasphémateurs, 547. — Doit tenir la cour de justice dans la banlieue de Médoc, 553. — Recherches qu'il doit faire, 553, 578. — Négociation dont il est chargé, 556. — Pièces qui lui sont remises, 557. — Auditeur des

comptes de la Billette, de G. de Sanssius, etc., 557, 559, 588, 589. — Nommé prévôt de la banlieue de Médoc, 558. — Serment qu'il prête, 558. — Poursuites qu'il doit exercer, 565. — Achète l'étoffe des livrés, 571. — Avis qu'il émet, 577, 578, 603, 608, 610. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 599. — Refuse de donner un avis, 617, 618. — Ses valets, *voy.* Durant (J.), Monot, Regeys (N.).

Séditieux : 84, 273, 274, 275, 357, 358.

Seguey (Guilhem) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 62, 324, 358, 612. — Somme qu'il a versée, 101. — Enquête qu'il doit faire, 103. — Avis qu'il émet, 394, 612.

Seguin (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62.

Seguin (Guilhem) : Nommé visiteur de la pierre, 66.

Seguin (Guilhem), dit : Poteu, tavernier : 159. — Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme tavernier, 476.

Seguin (Helias) : Présente son valet aux jurats, 81.

Seguin (Monot) : Lettre qu'il obtient pour ravoir sa femme, 85. — Sa femme, *voy.* Moneder (A.).

Seguin (Pey) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 13, 61, 249, 324, 358. — Nommé visiteur du merrain, 65, 228. — Requête qu'il présente, 228. — Avis qu'il émet, 394. — Son blé, 462.

Segur (Guiraud de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62, 250. — Somme qu'il prête, 629.

Segur (Monot de) : Otage pour G.-A. de Madailan, 23.

Seine-et-Marne (département de) : 605.

Seine-Inférieure (département de la) : 256, 257.

Seir (Ramon) : Présente ses valets aux jurats, 82.

- Sel : Sortie du sel, 317. — *Voy.* Mesures, Saliniers, Sel (droit sur le, mesureurs de).
- Sel (droit sur le) : 327. — Droit de 12 deniers par livre, 80.
- Sel (mesureurs de) : Règlement sur leurs fonctions, 208. — Serment qu'ils prêtent, 208. — *Voy.* Borda-Brun (J. de), La Casa (G. de), Mesures, Saliniers, Sel.
- Sela, *voy.* Sola.
- Selant (Johan de), balistier : Ses gages et sa livrée, 275. — Ses fonctions, 275.
- Seli (Frances), Breton : Arrêté et relâché, 582, 583. — Serment qu'il prête, 583.
- Sendemilh (Curada), barbier : 96. — Son compagnon, 96. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 358. — Interdiction et autorisation signifiée à sa femme, 501, 502. — Sa demeure, 501. — Contravention commise et amende encourue par sa femme, 502.
- Seniors (Arnaud de) : Fait partie de l'équipage de *l'Aigla*, 273.
- Sent-Abit (Bernard de), bourgeois de Bordeaux : 273, 527, 559. — Lieutenant de maire de 1414 à 1415, 3. — Assiste aux assemblées des jurats. 3, 12, 13, 24, 27, 29, 33, 35, 36, 38, 40, 57, 60, 68, 70, 71, 72, 82, 84, 86, 87, 89, 90, 91, 93, 95, 97, 99, 101, 102, 103, 104, 105, 107, 111, 112, 113, 114, 117, 118, 120, 121, 122, 123, 124, 126, 129, 131, 133, 135, 137, 139, 140, 142, 149, 151, 155, 156, 158, 160, 170. — Assemblées auxquelles il assiste, 8, 153. — Engagements qu'il prend, 16, 18, 19, 20, 21, 22, 76, 80. — Serments qu'il prête, 22, 302. — Assiste à la réception d'un médecin, 26. — Ses gages, 42, 59, 72, 100, 115, 118, 172, 211. — Somme qui lui a été payée, 45. — Actes émanés de lui, 47, 49, 50, 52, 79, 94, 108. — Clés qu'il restitue, 56. — Clés qui lui sont remises, 56. — Enquêtes qu'il doit faire, 58, 121. —
- Préside à l'élection du prévôt de la Ville 60. — Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1416, 60, 184, 188, 191, 196, 216, 227, 234, 253, 263, 264, 323, 324, 333, 358. — Fournitures de bureau qui lui sont faites, 70. — Sa commission de lieutenant de maire, 77. — Son jour de garde, 80. — Vérifie le poids du pain, 85. — Paiements qu'il interdit, 89. — Doit être député à Henry V, 90, 111, 114, 115, 116, 118, 125. — Impôt qu'il perçoit, 93. — Son affaire, 99, 123. — Sa robe de livrée, 99, 100. — Envoyé à Lesparre, 105. — Négociation dont il est chargé, 138. — Ordre qu'il donne, 158. — Résigne son office, 172. — Sceau qu'il remet, 172. — Déclaration qu'il a fait faire, 273, 274. — Démarche qu'il a faite, 275. — Autorisation qu'on lui accorde, 302. — Droit qui lui est remis, 335. — Jurat, assiste aux assemblées des jurats (1420), 361, 366, 367, 371, 373, 374, 376, 377, 378, 387, 388, 389, 390, 392, 394, 395, 396, 398, 402, 403, 404. — Somme qui leur est payée, 366. — Avis qu'il émet, 368, 370, 371, 374, 376, 388, 390, 391, 393, 395, 396, 401. — Démarche qu'il doit faire, 393. — Engagement qu'il prend, 396. — Gages qui lui ont été remis, 407. — Décharge qui lui est accordée, 418. — Impôt qu'il a perçu, 418. — Avis qu'il émet, 422, 452, 467, 470, 498, 506, 509, 511, 513, 551, 577, 603, 611. — Tient en gage la prévôté d'Entre-deux-Mers, 424. — Membre du Conseil des Trente de 1420 à 1422, 432, 449, 451, 453, 469, 473, 481, 498, 499, 505, 541, 554, 576, 591, 602. — Somme qu'on doit lui remettre, 471. — Doit mettre R. Brumor en possession d'Ornon, 509. — Remise qu'il obtient comme fermier des droits des tavernes, 552, 560. — Gages de son neveu, 588, 596.

Senta-Coloma, *voy.* Gassias (J.), de Sainte-Colombe.

Sent-Aguoli, lieu : 113.

Sent-Aloy, *voy.* Saint-Éloi.

Sent-Aromedi, *voy.* Saint-Remi.

Sent-Aubin (Pey de), boucher, bourgeois de Bordeaux : Vaches qui lui sont prises, 198.

Sent-Auladia, *voy.* Sancta-Euladia.

Sent-Bertholomieu-de-La-Peyra, lieu : 114.

Sent-Danis (Johanin de), Français : Assassiné, 38, 39, 85.

Sent-Elena, *voy.* Sancta-Elena.

Sent-Estropi-de-Sanctas, *voy.* Saintes.

Sent-Gili (Guilheumes de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 358. — Avis qu'il émet, 369.

Sent-Gillis-de-Sobra, *voy.* Saint-Gilles-sur-Vie.

Sentis (Bernad de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62. — Ses manœuvres et son arrestation, 390.

Sentis (Johan de) : Impôt qu'il a perçu, 79.

Sent-Jacmes ou Sent-James, *voy.* Saint-Jacques.

Sent-Johan (Johan de), chevalier : 576, 607. — Maire de Bordeaux, 16 et *passim*. — Ses gages, etc., 34, 188, 189, 202, 203, 245, 287, 288, 289, 453, 460, 567, 572, 573, 574, 575, 579, 589, 603, 614, 615, 616. — Ses départs de Bordeaux et ses retours, 34, 42, 115, 118, 171, 188, 189, 211, 262, 266, 287, 288, 289, 292, 293, 323, 429, 438, 454, 459, 461, 567, 610, 615, 617, 618. — Son jour de garde, 80, 220. — Lettres qu'on lui adresse, 154, 258, 267, 268, 269, 283, 327, 334, 439, 459. — Assiste aux assemblées des jurats, 171, 172, 173, 177, 179, 183, 185, 188, 191, 192, 193, 196, 197, 199, 200, 202, 203, 205, 215, 219, 222, 223, 227, 231, 233, 234, 240, 241, 251, 253, 439, 441, 442, 444, 446, 447,

448, 449, 452, 453, 567, 568, 571, 574, 575, 576, 579, 580, 586, 587, 588, 589, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 605, 606, 607, 609, 612, 613, 614, 615, 616, 617. — Lettres et pièces qu'il remet ou doit remettre, 171, 187, 235, 438, 439, 443, 454, 567, 571, 572, 603, 617. — Baleinier qui lui a été prêté, 172. — Bretons pris ou arrêtés par lui, 172, 590, 591. — Choisit le sous-maire, 174, 219, 441, 567. — Serments qu'il prête, 174, 207, 220, 239, 292, 440, 443, 567, 568. — Assemblées auxquelles il assiste, 185, 236, 238, 601, 602. — Demande qu'il fait au nom de Henry V, 187, 188, 363, 379, 380, 572. — Vins qu'il a achetés, 187, 189, 365. — Rapports qu'il fait, 188, 439, 440, 445, 457, 567. — Sa livrée, 189, 287, 571, 589, 615. — Ordres qu'il donne, 206, 207, 613. — Clés qu'il restitue ou qui lui sont remises, 206. — Messagers qu'il doit envoyer, 222. — Ses fournitures de bureau, 223. — Réparation du mur de son jardin, 224. — Vérifie le poids du pain, 230. — Prise faite par son baleinier, 242, 243, 244, 246, 247, 248, 292, 293. — Envoyé à des conférences, 252, 253, 568. — Lettres qu'il écrit, 255, 258, 259, 260, 261, 262, 265, 267, 268, 282, 283, 303, 329, 333, 334, 344. — Va à Taillebourg, 262. — Saufs-conduits qu'il délivre, 266. — Communication qu'il fait, 283. — Député vers Henry V, 287, 288, 289, 292, 303, 323, 329, 330, 331, 334, 440, 453, 459, 460, 490, 506, 531, 567, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618. — Intervient pour Ed. Hollant, 293. — Pouvoirs qui lui sont donnés, 301, 303, 330, 333, 334. — Messager qui lui est envoyé, 302. — Maison qu'il possède, 310, 315. — Engagement pris par sa femme, 316. — Choisit son

- lieutenant, 323, 429, 454, 617, 618. — Défiance qu'il inspire, 334. — Sa nationalité, 334. — Ses rapports avec Th. Beaufort, 334. — Attendu, 387. — Vin qu'il transmet à Henry V, 403, 506. — Démarches qu'il fait ou doit faire, 439, 572, 594, 606. — Acte qu'on lui donne, 439. — Accepte la démission de son lieutenant, 441. — Ses comptes, 444, 615, 616. — Démarches auprès de lui, 572, 590. — Mande les jurats, 591. — Jugement qu'il rend, 595. — Affaire qui lui est renvoyée, 595. — Nouvelles qu'il reçoit, 597. — Déclaration qu'il fait, 613, 614. — Remboursé, 614. — Conseil qu'il demande, 617, 618. — Son sergent, *voy.* Sergents du maire. — *Voy.* Bordeaux (lieutenant de maire de, maire de), Janequin.
- Sent-Johan (Johanquo de), valet : Serment qu'il prête, 82.
- Sent-Johan (Micholon ou Nicolon de), maître d'un navire de Bayonne : Son navire, 289. — Fret qui lui est dû, 290, 335.
- Sent-Jorge, *voy.* Saint-Georges.
- Sent-Jorns (Guiraud de) : Serment qu'il prête comme tavernier, 478. — Commission qu'il obtient, 479.
- Sent-Lobes (Pey de), marchand du Béarn : Droit qui lui est remis, 126.
- Sent-Martin (Amaubin de), barbier : 96. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 63. — Requête qu'il présente, 224.
- Sent-Martin (Miqueu de) : Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme tavernier, 476.
- Sent-Maxèns, *voy.* Saint-Maixant.
- Sent-Melion, *voy.* Saint-Émilion.
- Sent-Melion (Pey de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 63.
- Sent-Mor, lieu : 140.
- Sent-Mormolin, *voy.* Momolin (saint).
- Sentot (Arnaud) : Pris, 198. — Son frère, *voy.* Sentot (R.).
- Sentot (Ramon) : Pris, 198. — Son frère, *voy.* Sentot (A.).
- Sent-Pardon (Ramonda de) : Nommée boulangère, 493, 514. — Serment qu'elle prête, 494. — Somme qu'elle prête, 630.
- Sent-Pau, *voy.* Saint-Paul.
- Sent-Pau (Bernad de), notaire : 270. — Lettre qu'il rédige, 30. — Actes dressés par lui ou par son clerc, 73, 319. — Son clerc assiste à une assemblée, 326. — Gage qui lui est vendu, 345.
- Sent-Perdon, *voy.* Sent-Pardon.
- Sent-Pey, *voy.* Saint-Pierre.
- Sent-Quentin : 622.
- Sent-Simeon (Arnaud ou Naudin de), sergent de ville : Portes qu'il doit ouvrir et fermer, 206, 540. — Ses gages, 206, 353. — Adjoint à un jurat pour la garde d'une porte, 255. — Payé, 427. — Arrestations qu'il doit opérer, 447. — Nommé garde de la Billette, 448. — Serment qu'il prête, 565.
- Sent-Uyan, *voy.* Centujean.
- Sergents d'armes, *voy.* Casaus (G.-P. de), Guilhem (P.), Lo Negre (J.).
- Sergents de la prévôté de Saint-Éloi : Leur requête, 224, 228, 229. — Règlement sur leurs fonctions, 228, 229. — *Voy.* Sergents de la ville de Bordeaux.
- Sergents de la ville de Bordeaux : 45, 96, 464. — Règlement sur leurs fonctions, 42, 58, 211. — Mis à la disposition d'un jurat, etc., 81, 447, 448, 555, 557, 565. — Leurs livrées, etc., 92, 93, 275, 432, 472, 473, 589. — Leurs gages, etc., 288, 566. — Sergents frappés ou insultés, 310, 316, 485. — Arrestation dont un sergent est chargé, 323. — Impôt ou amendes que les sergents perçoivent, 427, 553, 565, 566. — Serments qu'ils prêtent, 427, 555, 566. — Ordre qu'ils transmettent, 477. — *Voy.* Arnaud (P.), Aspramont (P. d'), Billette (droits de la), Bordeaux (portiers de), Born (M.

de), Daudid (P.), Deu Boys (G.), Deu Cedas (B.), Deu Mayne (P.), Doat (R.), Fau (M. et P.), Gassiot, Irissan (G. d'), Johan (H.), Ligez (H.), Maurin (G.), Mouton, Portas (J.), Portesberry (G.), Puch-Ligez (G. de), Ramon (A.), Rampnol (G.), Roat (P.), Salias (R.); Sent-Simeon (A. de), Sergents de la prévôté..., Sergents du maire..., Symon (J.).

Sergents du maire de Bordeaux : 42, 544, 555, 565, 609. — *Voy.* Sergents de la ville de Bordeaux.

Sergents du Roi : Leur nomination, 236, 238. — *Voy.* La Brossa (A. de), Thomalin.

Serments : 44, 45, 178, 183, 194, 213, 230, 266, 274, 301, 302, 407, 428, 430, 465, 471, 489, 531, 543, 545, 547, 551, 555, 558, 563, 583. — Serments des jurats, 22, 48, 49, 50, 55, 56, 57, 203, 204, 205, 206, 207, 215, 239, 320, 395, 396, 406, 408, 411, 412, 413, 414, 416, 443, 504, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 539, 558, 616; des médecins et chirurgiens, 34, 43, 59, 212, 403; des bourgeois et habitants de Bordeaux, 34, 46, 51, 66, 68, 111, 114, 133, 143, 144, 145, 207, 214, 222, 234, 239, 291, 297, 298, 299, 306, 310, 311, 312, 313, 320, 343, 345, 346, 347, 349, 355, 462, 486, 497, 504, 518, 531; du trésorier de la ville de Bordeaux, 40, 156, 202, 405, 419; des pharmaciens, 43, 59, 212; des avocats et procureurs, 44, 59, 212, 213; des étrangers, 46, 68, 81, 82, 106, 111, 112, 113, 114, 145, 149, 151, 157, 180, 214, 310, 312, 345, 346, 555, 560, 561; des taverniers, 47, 68, 84, 184, 215, 251, 475, 476, 478; du maire de Bordeaux, 57, 174, 207, 220, 239, 440, 443, 567, 568; des membres du Conseil des Trente, 66, 91, 320, 396, 504; des membres du Conseil des Trois-Cents, 66, 91; des visiteurs de la Ville, 66, 228, 455, 461; du

prévôt de la Ville et de son clerc, 70, 220, 421, 540; des percepteurs d'impôts, 84, 85, 231, 263, 266, 297, 427; d'importateurs ou d'exportateurs de marchandises, 126, 131, 200, 231, 284, 285, 302, 322, 326, 328, 334, 335, 347; des fermiers de la Ville, 127, 174, 180, 184, 234, 306, 386, 559; du sous-maire ou du lieutenant de maire, 174, 220, 421, 441, 442, 540, 567, 568; du clerc de ville, 207, 220, 421; du procureur-syndic, 207; des mesureurs de sel, 208; des barbiers, 208, 223, 224, 451; du sénéchal de Guyenne, 234, 235, 239; du lieutenant du Roi en Guyenne, 235; des députés de Bordeaux, 292; des clercs pensionnaires, 305; des saquiers, 306; des chayers de la Ville, 378; des sergents, 427, 544, 553, 565, 566, 609; des courtiers, 480, 561; des boulangers, 492, 493, 495, 496, 545, 547; du peseur du pain, 539; du taxeur de poisson, 546, 551; du sergent du maire, 555; du prévôt de la banlieue de Médoc, 558. — *Voy.* Évangiles, Henry V, Saint-Antoine (autel), Saint-Éloi (église de), Saint-Seurin-près-Bordeaux (église de).

Sermon : 599.

Serpot (Guilhem) : Sommes qui lui sont payées, 101. — Nommé clerc pensionnaire de la Ville, 301, 304, 305. — Ses gages, 301. — Serment qu'il prête, 305. — Démarche faite auprès de lui, 337. — Coupes qui lui ont été remises, 565. — Sa mort, 565.

Serras (Arnaud de), barbier : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62, 249. — Serment qu'il prête, 224. — Requête qu'il présente, 224.

Serras (Bidau de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 358.

Serras (Johan de), monnayeur : 563. — Renonce à la ferme des revendeurs, 127, 131. — Serment qu'il doit prêter, 127.

- Caution de P. Oliuey, le jeune, 192.
 — Avis qu'il émet dans le Conseil des Trois-Cents, 370. — Droit qui lui est remis, 563.
- Serras (Ramon de): Membre du Conseil des Trois-Cents, 358. — Somme qu'il prête, 630.
- Seuiller (Guilheumes), Breton: Serment qu'il prête, 112.
- Seurin (Guilhem), de La Réole, prêtre: Pris, 267.
- Seurin (Johan), sergent de ville: 513. — Nommé taxeur du poisson, 64. — Ses gages de portier de la Ville, 78. — Arrêté et relâché, 513, 542, 544, 546. — Son affaire avec P. Johan, 542, 544, 546. — Sa masse lui est rendue, 546.
- Seyches (canton de): 383.
- Seytran, *voy.* Citran.
- Siames (Johan): Caution de P. de Dena, 631.
- Sicile (roi de), *voy.* Louis II.
- Siels (Franson de): Présente un étranger aux jurats, 113.
- Siguin (Guilhem): Nommé visiteur des constructions, 64.
- Sillegre (Arnaud-Guilhem de): Mandataire de la ville de Bordeaux, 21.
- Simeon, *voy.* Bressent (A. de).
- Simeon: Nommé visiteur de la tuile, 66.
- Simon (Johan): Membre du Conseil des Trois-Cents, 62.
- Simonet ou Simonon: Son affaire avec N. Letan, 585.
- Siran (Guilhem): 495.
- Sirbent ou Siruent (Johan), bourgeois de Bordeaux: Engagement pris envers lui, 39, 117. — Jurat en 1414-1415, 40. — Est en pèlerinage, 55, 56. — Clés qui lui seront remises, 56. — Son jour de garde, 80. — Remplacé, 86. — Assiste aux assemblées des jurats, 102, 104, 105, 108, 111, 114, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 131, 133, 135, 138, 139, 142, 149, 156, 160, 171, 172, 173, 177, 180, 185, 188, 191, 193, 196, 197, 199, 200, 201, 202, 203. — Contraventions qu'il doit juger, 105. — A les droits des tavernes en gage, 117. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 124, 192, 202. — Avis qu'il émet, 125. — Vin qu'il doit choisir et expédier, 126. — Démarche qu'il doit faire, 197. — Membre du Conseil des Trente de 1415 à 1416, 216, 227, 234, 253, 263, 323, 324, 333, 358, 403. — Son jour de garde, 221. — Vérification qu'il doit faire, 338. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 347. — Membre du Conseil des Trente en 1420, 365, 367, 370, 374, 375, 376, 379, 387, 388, 390, 395, 401. — Avis qu'il émet, 372, 374, 376, 388, 389, 391, 393, 401. — Engagement pris par lui, 396, 399. — Jurat en 1420-1421, 408, 409. — Serment qu'il prête, 408. — Assiste aux assemblées des jurats, 408, 419, 420, 422, 432, 433, 434, 435, 436, 438, 439, 441, 442, 449, 451, 452, 462, 463, 466, 469, 471, 472, 473, 475, 476, 477, 479, 481, 482, 483, 484, 486, 487, 488, 490, 491, 493, 494, 495, 496, 504, 505, 508, 513, 514, 520, 521, 522, 523, 524, 526, 530. — Serments qu'il fait prêter, 419, 421. — Fixe le prix du blé, 421. — Avis qu'il émet, 422, 433, 443, 452, 467, 470, 508, 510, 515, 521, 529. — Auditeur des comptes d'A. de Bios, etc., 422, 478. — Construction qu'il a faite illicitement, 424. — Doit garder la Ville, 434. — Son jour de garde, 463. — Enquête dont il est chargé, 496. — Insulté, 522. — Chargé de réquisitionner des charrettes, 523. — Reconnaissance qui lui est délivrée, 533. — Fer qu'il a fourni, 533, 534. — Membre du Conseil des Trente de 1421 à 1422, 541, 560, 576, 602. — Avis qu'il émet, 551,

- 577, 603, 611. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 599.
- Sirbuer (Anthoni), de Nérac : 497. — Son fils, *voy.* Sirbuer (J.).
- Sirbuer (Johan) : Son âge, 497. — Reçu bourgeois de Bordeaux, 497. — Son père, *voy.* Sirbuer (A.).
- Sirbuey (Guirou) : Lettre qu'il obtient, 491.
- Sodoes (Ramon de), barbier : 96. — Serment qu'il prête, 223. — Requête qu'il présente, 224.
- Sœurs de sainte Claire ou Sœurs Menues, de Bordeaux : 140. — Aumônes qui leur sont faites, 45, 67, 127, 209, 213, 425. — Requête qu'elles présentent et lettre qu'elles obtiennent, 140, 141. — Leur établissement à Bordeaux, 140. — Droit qui leur est remis, 284.
- Sœurs Menues (abbesse des), de Bordeaux, *voy.* Sœurs de sainte Claire.
- Sœurs Menues (couvent des), à Bordeaux : 140. — Réparation qui s'y fait, 293, 306, 309, 424.
- Sœurs Menues (église des), à Bordeaux : Menace ruine, 141. — Indulgences qui y sont attachées, 141.
- Soillet (Geffroy), Breton : Arrêté et relâché, 582, 583. — Serment qu'il prête, 583.
- Soinborna, *voy.* Swynborna.
- Sola (Guilhem) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3.
- Sola (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 13, 62, 325, 359. — Impôt qu'il a perçu, 79. — Somme qu'il a versée, 100. — Avis qu'il émet, 394. — Somme qu'il prête, 630.
- Solac, *voy.* Soulac.
- Solanda : 81.
- Somme, rivière : 605.
- Sorbey (Arnaud) : Rente qu'il doit pour une maison, 624.
- Sore, commune : 168, 175, 281.
- Sore (canton de) : 168.
- Sore (habitant de) : Pris, 10, 11.
- Sorras, *voy.* Serras.
- Sort (Ramonet de) : Lettre qu'on lui adresse, 322, 337. — Ses prisonniers, 322. — Somme qui lui est payée, 322. — Secours qu'on lui accorde, 337.
- Sotzbisa ou Soubize, ville : 27. — Pris, 27.
- Souchev (Aymeric) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 359.
- Soulac, commune : 383, 472.
- Soulac (côte de) : 465, 472.
- Soulac (prieur de) : N'est pas convoqué aux états de Dax, 383. — *Voy.* La Planha (B. de).
- Sout (Ramon) : 632.
- Southampton, ville : 329.
- Southampton (comté de) : 329.
- Spina, *voy.* Espina.
- Sporteley ou Sprotaley (Semequin), marchand et bourgeois de Bordeaux : Assemblée à laquelle il assiste, 8. — Vin qui lui est payé, 385. — Ses facteurs, 581. *Voy.* Nymtona (J. de), Raymond (G.).
- Statger (Ramon de), polisseur : Sa demeure, 185.
- Statuts de Bordeaux (Anciens et Nouveaux)* : Cités, 306.
- Sterling : 8, 24, 28, 29, 30, 31, 32, 45, 53, 73, 74, 75, 76.
- Storc (Guilhonet) : Remboursé, 444.
- Sturgam : 236, 238.
- Sudoes, *voy.* Sodoes.
- Swynborna ou Swyntborna (Guillaume) : 8. — Lettre qu'on lui adresse, 8, 137. — Sommes dont il est créancier, 137, 138, 288, 336, 346, 350. — Somme dont il est débiteur, 137. — Droit qui lui est remis, 285. — Serment que ses mandataires doivent prêter, 285. — Vin que ses mandataires font passer, 288. — Son frère, *voy.* Swynborna (Th.). — Ses mandataires, *voy.* Brumor (R.), Cussac (G. de).

Swynborna ou Swyntborna (Thomas) : Maire de Bordeaux, 8. — Sommes dues à ses héritiers, 41, 86, 288, 346, 474, 507. *Voy.* Swynborna (G.). — Ses exécuteurs testamentaires, 138, 288. — Son frère, *voy.* Swynborna (G.). — *Voy.* Ornon.

Symon (Johan) : Nommé garde des deniers et maille par livre, 266. — Serment qu'il prête, 266. — Ses gages, 266.

T

Taille : 4, 5, 12, 264, 362, 369, 372, 385.

Taillebourg, ville : Assiégé, 262.

Talais, commune : 6, 162.

Talamon, *voy.* Talmont-sur-Gironde.

Talansa, *voy.* Talence.

Talanssa (seigneur de), bourgeois de Dax : Lettre de créance qu'il remet, 584, 585.

Talence, commune : 304, 340. — Argent que donne la paroisse, 627.

Talhaborc, *voy.* Taillebourg.

Talhaffer, de Libourne : Son affaire avec G. Borra, 461.

Talhaffer (Esteue) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249, 358.

Talhaffer (Guilhem) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249, 250, 358.

Tallanssa, *voy.* Talence.

Talmey (Arnaud-Guilhem), changeur : Mandé et interrogé par les jurats, 365.

Talmont-sur-Gironde, commune : 106, 367, 386, 435. — Siège de Talmont, 35, 631. — N'est pas compris dans une trêve, 150.

Talmont-sur-Gironde (habitants de) : Ne sont pas compris dans une trêve, 106. — Mesure prise contre eux, 254, 255, 306.

Tanneurs (fossés des), à Bordeaux : 623.

Tantin (Huguet) : Pèlerin et prisonnier, 148.

Tarbes (arrondissement de) : 140, 182.

Tarrabast : 625. — Sa femme, *voy.* Deu Puy (M^e).

Tartas, ville : 112.

Tartas (Gerald de), seigneur de Poyanne : Concession qui lui est faite, 351.

Tasta (Pey), clerc du prévôt de la ville de Bordeaux : Membre du Conseil des Trois-Cents, 61. — Serment qu'il prête, 70, 220. — Sa livrée, 101, 301.

Taubon, *voy.* Théobon.

Taugeran (Pey de) : Serment qu'il prête comme tavernier, 478. — Commission qu'il obtient, 479.

Taula de la Bilheta, *voy.* Billette...

Tauyan (Johan de), trésorier de la ville de Bordeaux : Ses comptes, 43, 59, 212. — Comptes qui lui sont rendus, 43, 212.

Tavernes : 572, 576, 593, 596, 597, 600. — Carte des tavernes, 607. — *Voy.* Taverniers, Vins (commerce des).

Tavernes (coutumes ou droits des), *voy.* Collecteurs de la coutume..., Coutume (ferme et fermiers de la), Taverniers, Vins (droits sur les).

Taverniers : 475. — Serment qu'ils prêtent, 47, 68, 184, 215, 475, 476, 478, 479. — Règlements sur eux, 158, 159, 160, 173, 184, 189, 191, 229, 475, 476. — Liste des taverniers, 159, 476, 478, 479. — Privés de leur office, 184, 250, 251. — Maintenus, 189. — Poursuites exercées contre eux, 231, 562. — Leurs commissions, 475, 476, 478, 479. — Amendes qu'ils encourent, 555, 565, 591. — *Voy.* Tavernes, Vins (commerce des).

Taxeurs du poisson, *voy.* Poisson frais (taxeurs du).

Teisneyra (Jaemes de), de Saint-Paul-en-Born : Somme qui lui est payée, 27.

Terre-Sainte (la) : 20.

Terri, de Hollande, valet : Serment qu'il prête, 81.

- Tetheys (Johan), marchand de Hennebont : Sa requête, 589.
- Teuley (Pey), saquier : Déclaration qu'il fait, 462.
- Teyssener (Gilhem), dit : Gramange : Délits qu'il commet, 121, 122, 346. — Arrêté, 121, 122, 346.
- Teysseneyra (Halays), boulangère : Somme qu'elle prête, 625.
- Thalamon, *voy.* Talmont-sur-Gironde.
- Théâtre (Grand), de Bordeaux : 468.
- Théobon, lieu : 384.
- Théobon (seigneur de) : N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Tholosa, *voy.* Toulouse.
- Thomalin, le portier, sergent du Roi : Son salaire, 198.
- Thomas : Sa demeure, 550. — Somme qui lui est payée, 550.
- Thomas (Guilhem), du prieuré de Cadazac : Indemnité qui lui est accordée, 429.
- Thomas (Johan), Breton : Serment qu'il prête, 112.
- Thomas (Pey), dit : Leyautat : Serment qu'il prête et commission qu'il obtient comme tavernier, 476.
- Tibaut (P.) : 375.
- Tibers, lieu : 113.
- Tiptost (Johan), sénéchal de Guyenne : 195, 445, 529, 564, 577. — Sa nomination et ses commissions de sénéchal, 194, 232, 233, 235, 236, 237, 238. — Va en Guyenne avec B. Espina, 194, 232. — Son arrivée à Bordeaux, 232. — Devoirs des maire et jurats envers lui, 233, 240, 256. — Serment qu'il prête, 234, 235, 239. — Sa réception et son installation, 235, 236, 238. — Ses gages, 235, 237, 238. — Démarches faites ou à faire auprès de lui, 252, 260, 443, 446, 455, 467, 500, 504, 513, 528, 529, 565, 570, 572. — Trêves qu'il négocie ou accorde, 258, 259, 260, 261, 267, 278, 279, 295, 296, 556, 568. — Ses absences de Bordeaux, 261, 283, 467. — Secourt J. Beuchamp, 262. — Passe la Dordogne avec ses troupes, 262. — Ses retours à Bordeaux, 266, 283, 438, 456. — Saufs-conduits qu'il accorde, 266, 565. — Sa demeure, 267. *Voy.* Lesparre (Far de). — Communications qui lui sont faites, 278, 282, 452, 500, 512. — Lettres qu'on lui adresse, 281, 283, 295, 456, 472, 515, 521, 578, 617. — Son arrivée à Libourne, 282. — Ordres qu'il donne, 282, 472, 573. — Est à Lormont, 282. — Assemblées auxquelles il assiste, 282, 513. — Avis qu'il émet, 283. — Requête qui lui est adressée, 294, 295. — Lettres de lui, 295, 456, 521, 611. — Affaires qu'il doit régler, 379, 427, 443, 446, 448, 454, 455, 456, 467, 482, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 521, 529. — Attendu à Bordeaux, 387, 466, 467. — Troupes et canons qui lui sont remis, 449, 549, 550, 551, 564. — Réponses qu'il demande, 481, 521. — Plainte dirigée contre lui, 482. — Demandes qu'il adresse aux jurats, 486, 512, 550, 551. — Nouvelles qu'il a, 505. — Veut assiéger Budos, 505, 521, 549. — Proclamation qu'il doit faire faire, 511. — Acte qui doit lui être remis, 512. — Vin qui lui est donné par les jurats, 519, 579. — Veut assiéger La Marque, 550, 564. — Engagement qu'il doit prendre, 564. — Bourgeois qu'il fait arrêter, 570. — Somme qui lui est payée, 574. — Remerciements qui lui sont adressés, 578, 579. — Va auprès de Henry V, 578. — Pièces qu'il a, 611. — *Voy.* Guyenne (sénéchal de).
- Tiras (Grimon de), sergent, portier et paveur de la ville de Bordeaux : 485, 527. — Ses gages, 78, 208, 234, 353, 487, 528. — Sa commission, 100.
- Tittoff, *voy.* Tiptost.

- Tocsin : 144.
- Tombereau (peine du) : 95, 349, 386, 437, 501, 522, 547, 568. — Réparation du tombereau, 350.
- Tonneins (canton de) : 383.
- Tunneliers : Taxe de leurs salaires, 35, 402, 426. — Règlement sur leur profession, 35, 36. — Cri sur l'achat de futailles, etc., 85.
- Torena, *voy.* Touraine.
- Torin (Johan), boulanger : Somme qu'il prête, 626.
- Torner ou Torney (Guilhem) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 61, 249. — Nommé visiteur du poisson salé, 65. — Somme qu'il a versée, 101. — Son blé, 307. — Avis qu'il émet, 394. — Somme qu'il prête, 625.
- Torney (Helias) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 249.
- Toron (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 62.
- Torret (Bernard) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 324.
- Torrit (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 61.
- Tors, *voy.* Tours.
- Toscan (Oliuey) : Gages qu'il doit vendre, 401.
- Tosqua (Guiraud) : Révélation qu'il fait, 471. — Serment qu'il a prêté, 471.
- Tosquet : Arrêté et remis en liberté sous caution, 491.
- Toulouse, ville : 113, 129, 130, 266.
- Toulouse (archevêque de) : Sa juridiction, 18.
- Toulouse (Maison commune de) : Sa juridiction, 18.
- Toulouse (sénéchal de) : Sa juridiction, 18. — *Voy.* Sceau royal de...
- Toulouse (viguier de), *voy.* Sceau royal du...
- Touraine : 112.
- Tourny (allées de), à Bordeaux : 592.
- Tourny (cours de), à Bordeaux : 592.
- Tours, ville : 82, 112.
- Travaux publics à Bordeaux : Fonds qui leur sont appliqués, 44, 95, 96, 119, 152, 157, 225, 251, 400, 451, 468, 470, 480, 510, 516, 595. — Mandement général pour les travaux de la Ville, 70, 223, 432, 546. — *Voy.* Bordeaux (murs de, portes de, tours de), Constructions (visiteurs des), Metzge (P.).
- Traversane (rue), à Bordeaux : 592.
- Tregart, *voy.* Trigart.
- Trennquo, lieu : 242.
- Treulon (Johan de), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trente de 1414 à 1416, 3, 17, 33, 35, 60, 71, 89, 90, 102, 105, 125, 135, 142, 193, 201, 216, 227, 234, 253, 264, 323, 324, 333, 358. — Avis qu'il émet, 125. — Son jour de garde, 221.
- Trèves : 112, 148, 176, 192, 226, 253, 258, 259, 260, 261, 262, 295, 296, 305, 316, 330, 331, 435, 436, 491, 494, 571. — Trêve des rois de France et d'Angleterre, 25, 112, 116, 134, 137, 148, 153, 154, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 174, 176, 178, 179, 194, 226, 242, 243, 244, 246, 247, 248, 272. — Avec l'Albret, 108, 116, 241, 251, 252, 253, 255, 258, 259, 260, 261, 262, 265, 267, 268, 269, 276, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 291, 293, 317, 491, 494, 536, 557, 558. — Avec la Saintonge, 138, 150. — Avec l'Armagnac, 175, 176, 178, 179, 226, 227. — Entre l'Angleterre et la Bretagne, 582, 583. — Conservateur des trêves, *voy.* Durfort (G. de).
- Trigart : 494. — Sa femme, *voy.* Andriu (Al^a).
- Trigart (Foquaut), courtier : 628.
- Trobat, *voy.* Aubareda (J. d').
- Trompette (fossés), à Bordeaux : 623, 624.
- Tropeyta, quartier de Bordeaux : 85, 86, 91, 102, 207, 230, 307, 336, 354, 448, 461, 593.

- Tropeyta (anguille de), navire : Doit être réparée, 46, 67, 213, 214.
- Tropeyta (barbier de), *voy.* Bertran.
- Tropeyta (gabariers de) : Transports qu'ils ont faits, 356. — Leur salaire, 356.
- Tropeyta (habitants de) : Leur complot, 274, 275.
- Tropeyta (jurat de), *voy.* Bios (A. de).
- Tropeyta (La Bogesa de), *voy.* Rampnola (H^s).
- Trossinhan (Arnaud de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3. — Réparations qu'il doit faire à un navire, 46, 67, 213, 214. — Mandé par les jurats, 67. — Avis qu'il émet, 370, 394.
- Tuda (Esteue), abbé : Son affaire avec A. de Montlarin, 230.
- Tuel (Esteue), savetier : Reçu bourgeois de Bordeaux, 297. — Son frère, *voy.* Tuel (Y).
- Tuel (Yuonet), savetier : Reçu bourgeois de Bordeaux, 297. — Son frère, *voy.* Tuel (E.).

U

- Uch (seigneur d'), *voy.* Fronsac (J. de).
- Ugocinio (François), cardinal-archevêque de Bordeaux : 36. — Affaire de son héritier, 36. — Sa naissance et sa mort, 36. — Prêt fait par la ville de Bordeaux, 427.
- Usana (Bertran) : Lieu où il a été détenu, 126. — Vente qu'il a faite à R. Makanam, 424.
- Usar (seigneur d') : Réponse qu'il fait, 381. — Assemblée à laquelle il assiste, 381, 382.
- Usesta (homme d') : Son salaire, 540.
- Uyas, *voy.* Yeu.
- Uytz, *voy.* Uch.

V

- Valets : Serments qu'ils prêtent, 46, 68, 81, 82, 106, 145, 214, 310, 312. — *Voy.* Étrangers, Serments.
- Vélines (canton de) : 366.
- Vendanges : Règlement sur les vendanges des Graves, 442. — *Voy.* Bordeaux (jurats de), Raisins.
- Vendée (département de la) : 242, 245.
- Vendosme, ville : 604.
- Veret : 604.
- Vers : 619, 620, 621.
- Verte (île) : 262.
- Vertheuil, commune : 383.
- Vertheuil (abbé de) : N'est pas convoqué aux états de Dax, 383.
- Veyrinas ou Veyrines, lieu : 197.
- Veyrines (habitants de) : Mis en liberté, 322.
- Viande : Règlement sur la viande, 37.
- Viande (visiteurs de la) : Leur nomination, 64, 65. — Aurelhan (R. d'), Blanc (N.), Boynet (A.), Darros (J.), Deu Mayne (P.), Ganhon (J.), Guilhem, le pâtissier, Guilhem (J.), La Tor (R. de), Maurin (A.), Morlan (P. de), Naudon, le pâtissier, Pey, le pâtissier, Ramon (G.), Rey (P.), Robbert (H.).
- Vic, ville : 182, 183, 227.
- Vic (canton de) : 182.
- Vieux-Marché (place du), à Bordeaux : 623.
- Vignerons : Règlement sur leurs salaires, 3, 43, 59, 212, 426, 461.
- Villamasson (maison de) : Esporle dû par ses possesseurs, 424.
- Villandraut, commune : 30, 72.
- Villandraut (canton de) : 30.
- Villars, commune : 383.
- Villeboyz (Antoine de) : Rente qu'il doit pour une maison, 622.
- Villenave-d'Ornon, commune : 523.

Villeneuve-d'Ornon (habitants de) : Moyens de transport qu'ils doivent fournir, 523.

Villeneuve- ou Villeneuve-le-Roi, ville : Occupé par les Anglais, 605.

Villeneuve-le-Roi (canton de) : 605.

Villeneuve-sur-Lot (arrondissement de) : 383, 384.

Vinaigres : Empruntés, 555.

Vins : 84, 576. — Empruntés, 3, 137, 340, 385, 506, 616. — Confisqués, 45, 213, 231, 251. — Pris, 45, 314. — Mauvaise récolte de vins, 46, 109, 214. — Vins envoyés en don à Henry V et aux seigneurs de son Conseil et de sa cour, 115, 126, 254, 263, 264, 266, 276, 285, 286, 289, 303, 330, 331, 335, 336, 339, 341, 385, 403, 416, 417, 418, 419, 506. — Donnés à divers, 301, 341, 519, 579. — Saisis, 309, 328, 329. — Envoyés au siège de Rions, 415.

Vins (commerce des) : Vendus par le trésorier de la Ville, 3, 616. — Règlements sur la vente des vins, 25, 45, 67, 158, 159, 160, 184, 189, 191, 213, 231, 264, 276. — Vente en taverne, 35, 39, 101, 158, 159, 160, 161, 162, 173, 177, 180, 184, 189, 191, 200, 250, 265, 298, 478, 562, 565, 606. *Voy.* Collecteurs de la coutume, Taverniers. — Interdiction de la vente « *a la proa* », sur les vins ou sur la rivière, 45, 67, 213, 231, 264, 276, 426. — Achats de vin, 115, 126, 159, 187, 189, 266, 276, 284, 285, 289, 307, 309, 322, 339, 362, 365, 385, 415, 416, 417, 418, 424, 429, 591, 592. — Privilèges du clergé de Bordeaux quant à la vente des vins, 160, 161, 162, 173, 177, 180, 184, 191, 297, 298, 299. — Amendes encourues pour ventes illégales, 264, 276, 362, 565. — Ferme de ces amendes, 565. — *Voy.* Courtiers, Vins (droits sur les, etc.).

Vins (droits sur les) : 111, 115, 129, 285, 288, 289, 301, 322, 335, 337, 339, 347,

388, 389, 391, 393, 394, 415, 452, 501, 504, 591, 606, 608, 611. — Droit des tavernes, 34, 39, 83, 84, 86, 99, 100, 101, 102, 113, 117, 174, 180, 184, 209, 231, 251, 302, 339, 425, 448, 452, 465, 552, 553, 555, 559, 561, 562, 579, 592, 606, 608. *Voy.* Collecteurs de la coutume, Coutume... (fermiers de la), Taverniers, Vins (commerce des). — Droit d'un franc par tonneau de vin de lieu rebelle, 78, 79, 80, 104, 106, 107, 121, 124, 129, 130, 152, 339. — Coutume ou dîme du vin, 110, 319. — Droit de sortie de 30 sous par tonneau, 110, 339. — Droit de sortie de 13 sous 4 deniers, 110. — Exemptions ou réductions de droits, 115, 121, 129, 270, 284, 285, 289, 290, 291, 297, 301, 302, 306, 309, 315, 316, 334, 335, 336, 337, 339, 340, 345, 354, 610. *Voy.* Bordeaux (clergé de, monnayeurs de). — Coutume de la seigneurie d'Ornon, 121. — Droit de 40 sous par tonneau, 143. — Droit de 10 sous par tonneau, 198, 229, 245, 250, 256, 257, 301, 306, 309, 315, 316, 394, 612. *Voy.* Gassias (R.). — Droit de 25 sous par tonneau, 263. — Droit de sortie de 20 sous par tonneau, 264, 265, 266, 277, 289, 290, 291, 302, 306, 340, 393, 394, 429, 450, 555, 556, 610, 611. *Voy.* Billette. — Droit de la petite coutume, 289. — Droit de 5 sous par tonneau, 297. — Droit de marque de 5 sous par tonneau, 340, 558.

Vins (entrée des) : 34, 35, 46, 91, 92, 98, 99, 102, 103, 106, 110, 118, 187, 189, 124, 214, 307, 308, 309, 310, 313, 314, 315, 318, 319, 320, 321, 323, 325, 326, 365. — *Voy.* Vins de Saint-Sever, Vins du Haut-Pays, Vins étrangers.

Vins (sortie des) : 276, 301, 306, 322, 328, 334, 336, 339, 340, 341, 345, 429.

Vins de l'Albret : 281.

Vins de La Rochelle : Pris, 314.

Vins de Mézin : 281.

- Vins de Rions : Leur descente, 326.
- Vins de Saint-Sever : Interdiction de les faire entrer dans Bordeaux, 34, 35, 91, 92, 98, 99, 102, 103, 106, 118, 124.
- Vins du Haut-Pays : 339, 581. — Règlements sur l'achat et la descente de ces vins, 46, 67, 106, 107, 108, 109, 110, 124, 214, 307, 308, 309, 310, 313, 314, 315, 318, 319, 320, 321, 323, 325, 326, 425. — Sont marqués, 120, 339, 340, 558. — Exemptés de droits, 121, 129, 339. — Admis dans Bordeaux, 187, 189, 365. — Saisis, 309. — *Voy.* Blé, Vins (droits sur les, etc.).
- Vins étrangers : Entreposés à Tropeyta, 91.
- Vins prohibés : Serment des vins prohibés, 231. — Leur marque, 120, 454, 487, 557, 566, 576. — Ferme des amendes pour les vins prohibés, 566. — Marqueurs des vins prohibés, *voy.* Bios (A. de), Espina (B.), Estebe (B.), Ferradre (J.), le jeune, La Plassa (P. de). — *Voy.* Vins (droits sur les), Vins du Haut-Pays.
- Visiteurs, *voy.* Bordeaux (visiteurs... de).
- Vitescal, commune : 262, 356.
- Voirie : Règlement sur la voirie : 224. — *Voy.* Pavage.
- Voland (Bernad) : Pris et mis à la rançon, 10, 11. — Créancier de J. Du Got, 11.

W

- Wakor : 166.
- Warbulton (Guilhem), Anglais : Prisonniers qu'il achète, 267. — Sa demeure, 267.
- Wataffel ou Wathefilh (tour de), à Bordeaux : 267.
- Westminster ou Westmonstier : Actes datés de Westminster, 132, 139, 154, 155, 162, 166, 171, 187, 188, 232, 233, 236, 238, 240, 299, 300, 573.

- Wibbay ou Wilbay : 363, 380.
- Wycestre, ville : Acte daté de Wycestre, 232.
- Wys ou Wysa (Holmo), garde du sceau du sénéchal de Guyenne : Plainte contre lui, 308. — Assemblée à laquelle il assiste, 319. — Acte dont il demande lecture, 321.

X

- Xantonge, *voy.* Saintonge.

Y

- Yeu, *voy.* Dieu.
- Ymayna (Johan), Breton : Serment qu'il prête, 112.
- Ymbart ou Ymbert (Guilhem) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 3, 13, 61, 359. — Quinzenier, 78. — Avis qu'il émet, 369.
- Ymoyna (Johan), Breton : Serment qu'il prête, 112.
- Yonne, rivière : 605.
- Yonne (département de l') : 605.
- York (Édouard, duc d'), lieutenant du Roi en Guyenne : 189. — Règlement qu'il approuve, 44, 213. — Droits dont on l'exempte, 121. — Lettre de lui, 189. — Paiement qu'il a reçu, 189, 190. — Sa mort, 189, 194. — Copie du serment qu'il a prêté, 235. — Son père, *voy.* Langley (E. de). — Son grand-père, *voy.* Édouard III.
- Ypocrattica, *voy.* Hippocrate.
- Yquetona : Somme qu'il doit payer, 121.
- Yressan, *voy.* Irissan.

Z

- Zelay (port de) : 9.

ADDITIONS ET CORRECTIONS

Page 6, ligne 32 : 1420, *lisez* : 1421.

— 10, — 26 : Lesperon et, *lisez* : Lesperon ⁽¹⁾ et.

— 10, — 27 : Sore, la, *lisez* : Sore ⁽²⁾ la.

— 10, — 30 : Saint-Magne, a, *lisez* : Saint-Magne ⁽³⁾, a.

— 10, *ajoutez en note* :

(¹) Lesperon, canton d'Arjuzanx, arrondissement de Mont-de-Marsan (Landes).

(²) Sore, chef-lieu de canton, arrondissement de Mont-de-Marsan (Landes).

(³) Saint-Magne, canton de Belin, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

— 15, ligne 7 : Bicomme, *lisez* : Bianne.

— 19, — 28 : ita de fidejussoribus, *lisez* : ita (de Ffidejussoribus).

— 28, 2^e manchette : B. Makanam, *lisez* : R. Makanam.

— 28, ligne 7 : Arnaud-Arrobert de La Plassa, que, *lisez* : Arnaud-Arrobert, de la plassa que.

— 33, 2^e manchette : Arbalétrier, *lisez* : Balistier.

— 35, *mettez un renvoi à la ligne 2, et transportez au bas de la page la note 1 de la page 106* (Talmont-sur-Gironde, etc.).

— 38, *mettez un renvoi à la ligne 5 (...lo mager qui fo...), et transportez au bas de la page la note 1 de la page 43* (Pierre Boktona, etc.).

— 44, *mettez un renvoi à la ligne 10, et transportez au bas de la page la note 2 corrigée de la page 189* (Édouard, duc d'York, etc.).

— 45, ligne 16 : d'Orlenx; am, *lisez* : d'Orlenx ⁽¹⁾; am.

— 45, *ajoutez en note* :

(¹) Il s'agit ici des navires français qui vinrent dans la Gironde, en 1406, pendant la malheureuse expédition que fit en Guyenne Louis, duc d'Orléans, frère de Charles VI.

— 46, 6^e manchette : Coin, *lisez* : Quartier.

— 69, 5^e — : Arbalétrier, *lisez* : Balistier.

— 75, ligne 27 : loctenent et, *lisez* : loctenent de.

— 77, 6^e manchette : 12, *lisez* : 22.

Page 81, ligne 15 : Sent-Jacme, et, *lisez* : Sent-Jacme ⁽¹⁾, et.

— 81, *ajoutez en note* :

(¹) La rue Saint-James va de la place du Vieux-Marché au cours des Fossés, en passant sous la porte de la Grosse-Cloche.

— 96, ligne 25 : Dausi, *lisez* : Danis.

— 102, 1^{re} manchette : 11, *lisez* : 21.

— 103, 1^{re} — : 12, *lisez* : 22.

— 107, 3^e — : 22, *lisez* : 23.

— 110, ligne 25 : part, et, otra, *lisez* : part et otra.

— 146, — 37 : Henric, harchiuesque de Bordeu; En Guiraud, *lisez* : Henric, harchiuesque de Bordeu ⁽¹⁾; en Guiraud.

— 146, ligne 39 : W. Bernart, de, *lisez* : W.-Bernart de.

— 146, *ajoutez en note* :

(¹) Henri de Genève fut archevêque de Bordeaux de 1289 (?) à 1295 (?).

— 168, ligne 8 : Johanin; Lamoros, *lisez* : Johanin Lamoros.

— 172, 3^e manchette : Gages du sous-maire, *lisez* : Résignation et gages du lieutenant de maire.

— 175, ligne 27 : Ornon; la, *lisez* : Ornon ⁽²⁾; la.

— 175, *ajoutez en note* :

(²) Il s'agit peut-être ici de l'expédition que Bernard VII, comte d'Armagnac, fit dans le Bordelais, en 1405, après avoir pris Langon.

— 182, ligne 35 : arrondissement de Tarbes (Hautes-Pyrénées), *lisez* : arrondissement d'Auch (Gers).

— 189, ligne 36 : en 1401 et 1413, *lisez* : en 1413.

— 223, *mettez la 7^e manchette à la place de la 6^e, et réciproquement.*

— 228, ligne 29 : que; en, *lisez* : que, en.

— 229, — 16 : bostresdeitzs applicantz, *lisez* : bostresdeitzs supplicantz.

— 242, — 4 : gobernador, mayor, *lisez* : gobernador mayor.

— 262, — 21 : Montferran, et sas gens a, *lisez* : Montferran et sas gens, a.

— 274, — 21 : Tropeyta lasdeitas paraulas. Mossenhor, *lisez* : Tropeyta. Lasdeitas paraulas, Mossenhor.

— 275, 3^e manchette : arbalétrier, *lisez* : balistier.

— 277, ligne 24 : ad' aucun, *lisez* : ad aucun.

— 286, — 9 : ordenat per, *lisez* : ordenat, per.

— 320, — 31 : hauen demandet, respondre, *lisez* : hauen, demandet respondre.

— 331, — 35 : tingut de far) debarar, *lisez* : tingut) de far debarar.

— 343, 3^e manchette : arbalétrier, *lisez* : balistier.

— 356, ligne 14 : Iemt, *lisez* : Item.

— 358, — 27 : Pey-Guiraud Panissas, *lisez* : Pey Guiraud, Panissas.

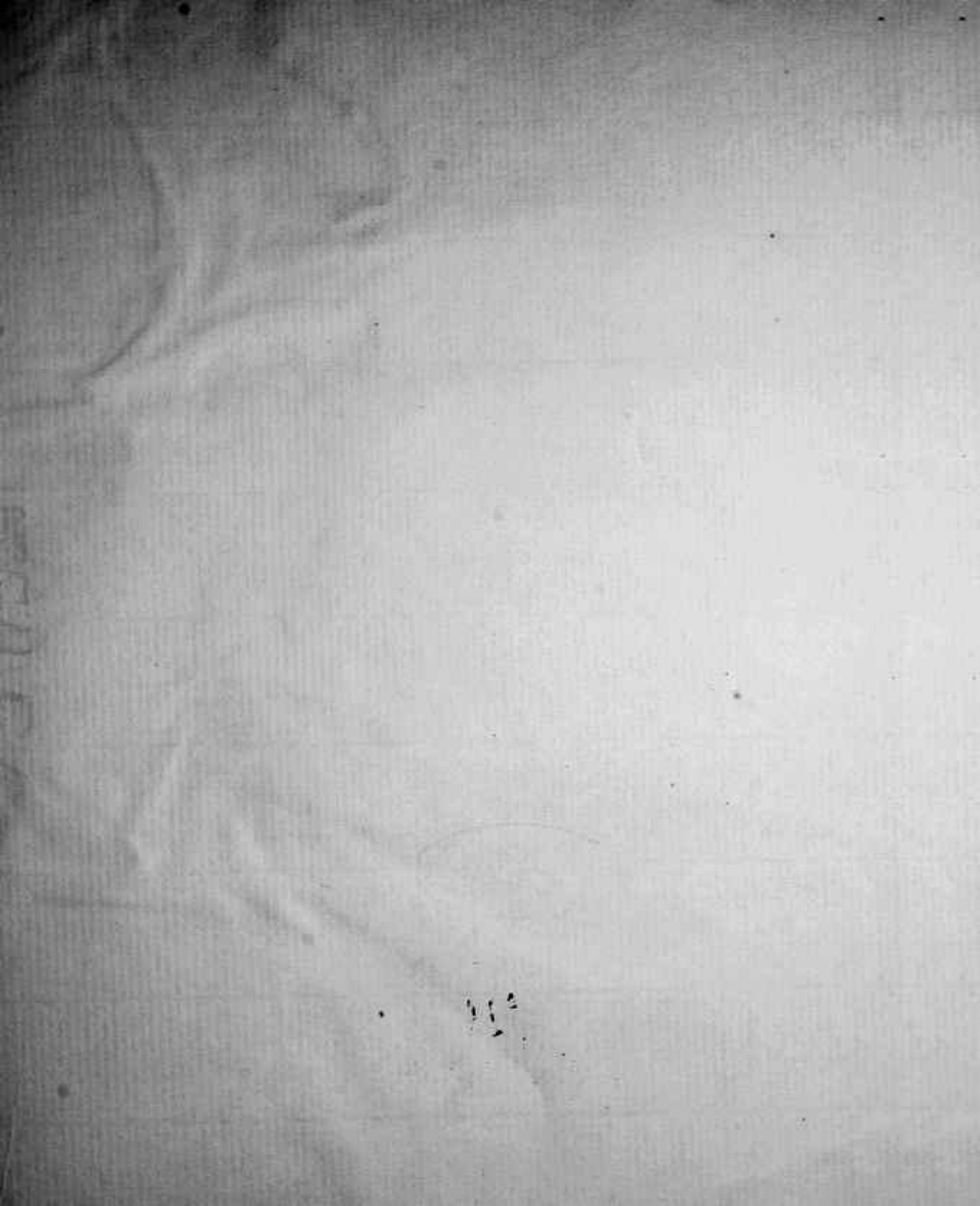
— 370, — 22 : Ramon, *lisez* : Richard.

— 372, — 21 : Boneu, *lisez* : Boneu ⁽¹⁾.

— 372, *ajoutez en note* :

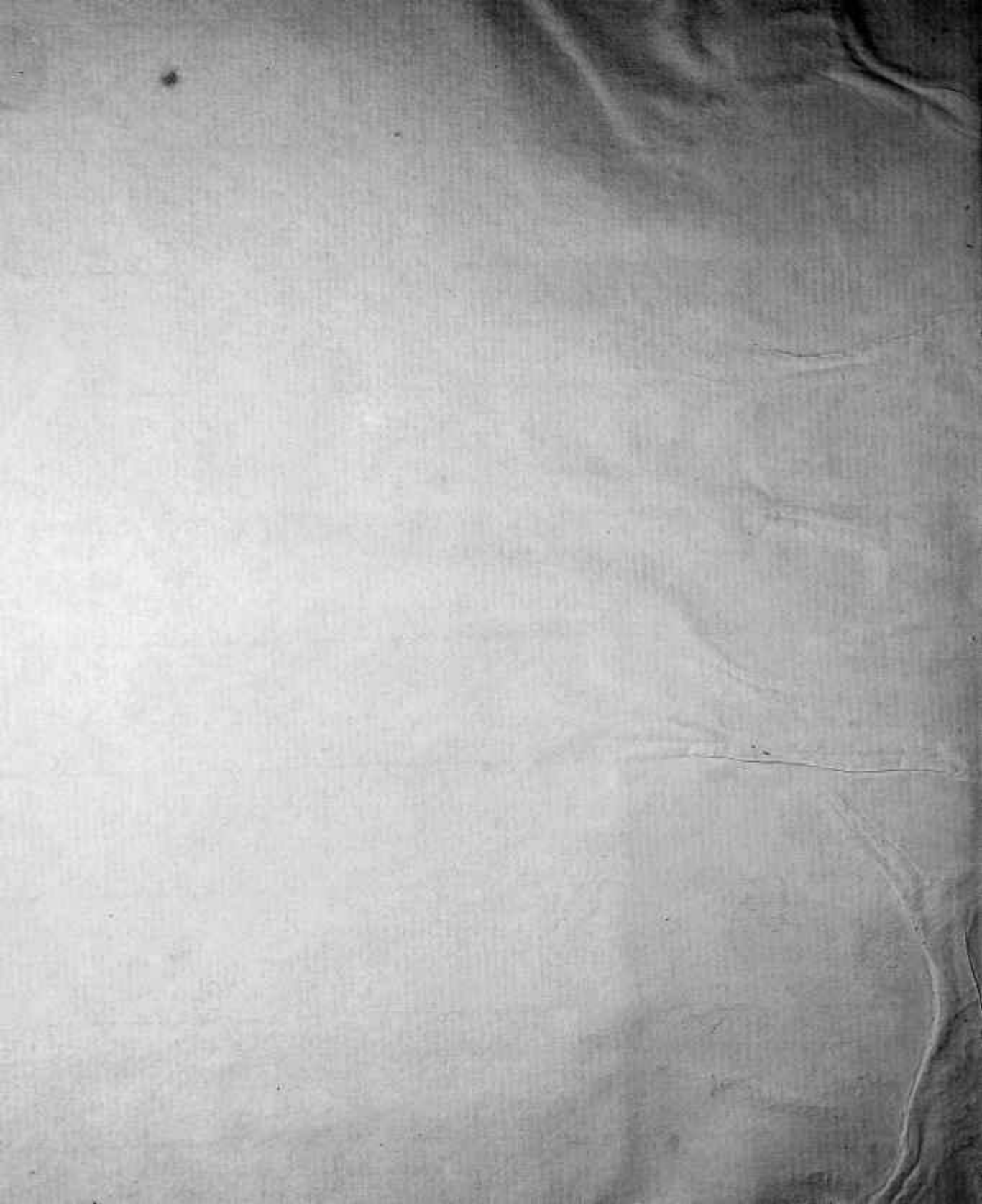
(¹) Les noms de Bertran Faure et de Beneyt Spina se trouvent deux fois dans la même énumération.

- Page 377, ligne 12 : clergia, de, *lisez* : clergia de.
- 377, — 13 : clergia, de la perbostat, de, *lisez* : clergia de la perbostat de.
- 384, — 21 : sina, *lisez* : sentencia.
- 394, — 18 : Arnaud, de, *lisez* : Arnaud de.
- 394, — 20 : Raudon, *lisez* : Randon.
- 400, — 1 : XII., *lisez* : XII. (¹).
- 400, — 18 : (¹), *lisez* : (²).
- 400, *ajoutez en note* :
- (¹) Il faudrait : « XI. menssis ».
- 400, ligne 22 : (¹), *lisez* : (²).
- 417, — 5 : Arnaud, de, *lisez* : Arnaud de.
- 422, — 25 : docla, *lisez* : doela (?).
- 426, 3^e manchette : laboureurs, *lisez* : vigneron.
- 429, ligne 28 : mongia, *lisez* : Mongia.
- 448, *ajoutez en marge de la 10^e ligne* : Réquisitions.
- 454, ligne 26 : siasi, *lisez* : sia si.
- 465, — 11 : deutz, *lisez* : deutes.
- 467, — 32 : Ramon, *lisez* : Richard.
- 468, — 30 : Saint-Augustin, *lisez* : des Augustins.
- 472, 6^e manchette : Navarre, *lisez* : France.
- 477, ligne 32 : Estebe, lo balestey, *lisez* : Estebe. Lo balestey.
- 480, *ajoutez en marge de la 18^e ligne* : Courtiers.
- 488, ligne 19 : Santa-Fe, *lisez* : Santa-Fe (¹ bis).
- 488, *ajoutez en note* :
- (¹ bis) Sainte-Foy-la-Grande, chef-lieu de canton, arrondissement de Libourne (Gironde).
- 495, ligne 21 : alias, *lisez* : a l'estansa].
- 510, — 1 : alias, *lisez* : a l'estansa].
- 514, — 14 : Axugia, *lisez* : Mongia.
- 534, — 1 : ar, *lisez* : far.
- 561, 1^{re} manchette : représentation, *lisez* : patronage.
- 561, ligne 25 : liuras, ssoudz, *lisez* : liuras, XIX. ssoudz.
- 565, — 7 : Luc, Bernart, *lisez* : Luc-Bernart.
- 594, — 22 : Gensac; losquaas, *lisez* : Gensac (¹ bis); losquaas.
- 594, *ajoutez en note* :
- (¹ bis) Gensac, canton de Pujols, arrondissement de Libourne (Gironde).
- 670, *ajoutez après* « Cluny (ordre de) » : Coaraze (seigneur de) : Mission dont il est chargé, 97.









1023

ARCHIVES MUNICIPALES DE BORDEAUX

TOME QUATRIÈME

REVUE

ARCHIVES MUNICIPALES DE BORDEAUX

1870



ARCHIVES MUNICIPALES DE BORDEAUX

REGISTRES

DE

LA JURADE

DÉLIBÉRATIONS DE 1414 A 1416 ET DE 1420 A 1422



BORDEAUX

IMPRIMERIE G. GOUNOUILHOU

1883

ARCHIVES MUNICIPALES DE BORDEAUX

REGISTRES

TOME

LA JURISDICTION

DECRETATIONS DE 1789 A 1790 ET DE 1791 A 1792



BORDEAUX

IMPRIMERIE DE BONNILLON

1883

PRÉFACE

La Commission chargée d'éditer les archives de la ville de Bordeaux a consacré le tome III de ses publications au registre des délibérations de la jurade où se trouvent les procès-verbaux les plus anciens qui subsistent encore à l'Hôtel-de-Ville (1406-1409).

Le présent volume reproduit le texte de deux registres analogues, un peu postérieurs, mais remontant aussi au commencement du xv^e siècle. Ils se rapportent, l'un et l'autre, au règne de Henry V, roi d'Angleterre : le premier s'étend du mois de mars 1414 au 23 juin 1416; le second, du 10 avril 1420 au 18 mars 1422. La lacune qui existe entre eux est d'autant plus regrettable que nous ne trouvons guère, par ailleurs, de renseignements suivis et détaillés sur l'histoire de Bordeaux depuis la fin de 1416 jusqu'aux premiers mois de 1420.

Les deux registres diffèrent beaucoup matériellement.

Celui de 1414 est un manuscrit in-folio de 38 centimètres de haut sur 28 de large. Il est composé de 132 feuillets de papier, que recouvre une reliure en chamois, d'un vert jaunâtre, avec des coins verts foncés et quatre courroies

tenant lieu de fermoir. Un certain nombre de feuillets ont été perdus. Ceux qui restent portent deux séries ininterrompues de numéros. La plus ancienne (en petits chiffres romains) va de 3 à 134. La plus moderne (en gros chiffres arabes) néglige trois feuillets de garde, et s'arrête au n° 129.

Le registre est très fatigué dans son ensemble. On voit qu'il a passé par des mains peu soigneuses, peu scrupuleuses même. Que dire de celles qui ont arraché les feuillets manquants, et déchiré le bas de quatre autres⁽¹⁾?

Une quinzaine de pages (les gardes non comprises) se font remarquer par les blancs qui y furent ménagés à l'origine pour la transcription de pièces dont, aujourd'hui, nous constatons l'absence à regret.

Les pages pleines ont jusqu'à 50 et quelques lignes, et les lignes, jusqu'à 70 lettres, et plus.

L'écriture est régulière et posée, en minuscules assez lisibles.

Au xviii^e siècle, des notes marginales ont été ajoutées par l'abbé Baurein. Ce savant s'est livré à une étude spéciale de notre manuscrit. On conserve aux Archives de la ville l'analyse sommaire qu'il en a rédigée, avec un travail analogue de lui sur le Registre de 1420, qu'il nous reste à décrire maintenant.

Ce second registre est un simple in-4^o, dont les feuillets de papier n'ont que 29 centimètres sur 21. Bien que protégé par une reliure en planchettes de bois, recouvertes de basane et ornées de deux coins et d'un fermoir en cuivre, il a aussi quelque peu souffert du temps et des hommes. Le numérotage des feuillets (en gros chiffres arabes) n'en va pas moins sans lacune de 1 à 135, les gardes non comprises; il est vrai que ce numérotage ne date que du dernier siècle.

(1) Les quatre feuillets déchirés portent les nos 36, 91, 92 et 114.

A la différence du Registre de 1414, dont le caractère officiel est manifeste, celui de 1420 a l'air d'une sorte de brouillon.

L'écriture, en minuscules très irrégulières, semble avoir été jetée d'une main pressée et rapide. A chaque page, on remarque des répétitions, ou des renvois, ou encore des notes relatives à l'exécution des mesures adoptées par la jurade. Nous croirions volontiers que notre registre devait servi de minute à une transcription plus solennelle.

Toutefois, on peut expliquer autrement le contraste qui existe entre les deux manuscrits que nous publions dans un même volume.

Le premier remonte à une époque où Raymond de Bernatet était clerc de ville; tandis que le second date du temps où Pierre deu Bosquat lui avait succédé. Il est possible que les deux clercs ne tinssent pas leurs registres de la même façon, ou n'y portassent point un soin égal. Nous doutons, cependant, que Pierre deu Bosquat eût laissé dans une rédaction définitive les « *mi* » ou « *min* » qu'on lit dans quelques-uns des procès-verbaux où il mentionne ce qu'il a fait lui-même (p. 379 et 420); *mi* ou *min* qui sembleraient prouver (par parenthèse) que nous possédons de lui un autographe de plus de deux cents pages.

Quoi qu'il en soit, nous ajouterons que certaines pages du manuscrit comptent jusqu'à 45 lignes, et certaines lignes, 60 et quelques lettres. Ces chiffres varient, du reste, singulièrement. En outre, bon nombre de feuillets numérotés sont restés en blanc sur une face ou même sur les deux.

Pour en finir avec la description des Registres de 1414 et 1420, nous avons encore à signaler qu'il s'y trouve, en dehors des procès-verbaux de la jurade et des pièces insérées dans ces actes, une ou deux signatures, quelques notes,

divers états, et même des vers. Nous avons soigneusement reproduit le tout dans un Appendice. Les états rejetés à la fin du registre de 1420 à 1422 ont un véritable intérêt historique; et, peut-être, un intérêt d'un autre ordre s'attache-t-il aux poésies galantes qu'un profane n'a pas craint de transcrire au xvi^e siècle sur les pages blanches du registre de 1414 à 1416.

Et maintenant, examinons le contenu des documents que nous publions, ainsi que nous l'avons fait pour le Registre de 1406, en tête de notre tome III, dont celui-ci est, en quelque sorte, la suite et le complément (1).

I.

De 1414 à 1422, l'organisation municipale de Bordeaux resta ce qu'elle avait été de 1406 à 1409. A la mort de Henry IV, roi d'Angleterre, les Bordelais durent sans doute solliciter de son fils et successeur une confirmation de leurs privilèges. Mais elle leur fut accordée. Toutefois Henry V ne voulut statuer qu'en « parfaite connaissance » de cause, après un examen minutieux, exceptionnel (p. 330). A la vérité, les jurats ne s'étaient guère pressés de remplir leurs devoirs envers leur nouveau maître. La pénurie de leurs finances, les ennuis, et même les dangers auxquels un long

(1) Les Registres de la Jurade de 1414 et de 1420 ont occupé cent dix-huit séances de la Commission chargée de publier les Archives municipales de Bordeaux. La transcription des manuscrits a été faite par M. J.-A. Coizeau, alors adjoint à l'archiviste de la ville. La ponctuation et la collation du texte, la correction des épreuves, etc., sont dues à MM. J. Delpit, Brives-Cazes, Drouyn, Dezeimeris, Lalanne, Petit-Lafitte, Gaullieur, et tout particulièrement à M. Henri Barckhausen.

Les manuscrits ont été reproduits littéralement. Après les mots dont la lecture est douteuse sont placés des points d'interrogation entre parenthèses(?). Quant aux passages insérés entre crochets [], ce sont des additions faites au texte, d'après le sens général des phrases, ou d'après les publications antérieures des mêmes pièces.

voyage exposait leurs « ambassadeurs », ne leur avaient point permis de se mettre en règle dans un temps normal. Quand les députés de Bordeaux partirent pour Londres, il y avait plus de deux ans et demi que Henry V était sur le trône.

L'administration de la ville n'en conserva pas moins ses organes et son caractère antérieurs. Aussi n'est-ce que sur quelques points secondaires que les registres de 1414 et de 1420 nous fournissent des renseignements nouveaux et curieux.

Dans un procès-verbal du 17 mars 1422, nous voyons, par exemple, discuter les différences de l'office de sous-maire et de l'office de lieutenant de maire, souvent confondus. Le procureur de la ville déclare que ces deux charges se distinguent par la durée, comme par les gages. Il aurait pu ajouter par les fonctions ⁽¹⁾. Une même personne pouvait bien cumuler les deux offices, dans certaines circonstances, témoin Bernard de Sent-Abit, en 1414 (p. 47 et suivantes). Mais cet exemple montre précisément la nature spéciale de la lieutenance. Bernard n'est plus que lieutenant de maire à l'expiration de son année de jurade. Aussi remet-il tous ses pouvoirs et quitte-t-il la Maison commune, dès que le maire en titre, Jean de Sent-Johan, arrive de voyage (p. 172).

Non plus que le lieutenant de maire, le trésorier de la ville n'était nécessairement un des jurats en exercice. Arnaud de Bios administra les finances de 1413 à 1416 sans appartenir à la jurade. Trouver un trésorier n'était pas d'ailleurs toujours facile, à cause des avances qu'il fallait faire à la caisse municipale! En 1420, avant d'accepter la charge, Johan Gassias, drapier, stipula qu'il ne serait pas tenu de « fournir du sien » (p. 420). Aussi les procès-verbaux ont-ils

(1) *Archives municipales de Bordeaux*, tome III, page 160.

soin de constater qu'Arnaud de Bios, en lui succédant sans condition, reprit son office d'autrefois « *graciosament* » (p. 539).

Remarquons ici, en passant, que les recettes et les dépenses de la ville de Bordeaux ne s'élevaient alors, en temps ordinaire, qu'à 8 ou 10 milliers de livres. C'est par autant de millions de francs que nous comptons aujourd'hui ! L'avalissement des métaux précieux n'explique pas seul cette effrayante progression d'un à mille, en moins de cinq siècles.

En outre des détails intéressants que donnent nos registres sur les chefs de l'administration, ils en renferment d'autres sur les agents inférieurs de la commune. C'est ainsi qu'on rencontrera, à la page 64, une liste complète des visiteurs de la ville, à la page 228, une requête curieuse des visiteurs du merrain en particulier, et, à la page 229, la supplique éplorée des sergents de la prévôté de Saint-Éloi, auxquels leurs profits n'assurent ni « vie, ni moitié de vie ». Signalons également les prêts que font les jurats de leur trompette (p. 291, 318, 327), pourvu que les privilèges des Bordelais ne soient pas en jeu (p. 173), ou même de leur bourreau, quand une cité voisine recourt à leur obligeance (p. 473).

Enfin, nous appellerons l'attention sur les médecins pensionnaires de la ville. On s'explique, en lisant les thèses étranges qu'ils soutenaient solennellement (p. 26 et 98), tous les ravages que les maladies faisaient à cette époque ; ravages si terribles qu'un sénéchal de Guyenne se gardait bien de rentrer dans la capitale de sa province (p. 226), lorsqu'une épidémie y sévissait. De nos jours, un magistrat se hâte en pareil cas de regagner son poste. Mais peut-être nos contagions ne sont-elles point comparables à celle qui, en 1414, par exemple, avait fait « passer de ce siècle à l'éternité tous les physiciens » de Bordeaux (p. 25).

II.

En même temps que les maladies, les calamités de la guerre visitaient alors, sans cesse, les malheureux habitants de la Guyenne.

Les rois de France et d'Angleterre pouvaient conclure des trêves successives, comme celles dont il est question dans les procès-verbaux de 1414 et de 1415, sous le nom de *Trêve des Rois*; chaque jour, les sujets des deux monarques enfreignaient les conventions solennelles de leurs souverains respectifs. De là, ces réclamations et ces repréailles au sujet desquelles les jurats échangeaient, avec les Français et les Espagnols, leurs voisins plus ou moins proches, une correspondance incessante, qui met en lumière les torts mutuels de tous les partis.

D'ailleurs, le contre-coup des guerres civiles de Gascogne ⁽¹⁾ se faisait sentir dans le Bordelais, malgré toutes les mesures de prudence qu'y prenaient les autorités publiques (p. 152 et suivantes). Les comtes de Foix et d'Armagnac se battaient-ils? Leurs parents ou leurs alliés de Guyenne se rangeaient sous la bannière de l'un ou de l'autre ⁽²⁾. C'est ainsi que Guillaume-Amanieu de Madaillan, sire de Lesparre, intervint en faveur de Bernard d'Armagnac, révolté contre Charles VI, se fit prendre par les Français, et dut promettre une rançon dont la ville de Bordeaux garantit le paiement (p. 14). Dans une circonstance analogue, douze cents sujets

⁽¹⁾ Voyez, sur ces guerres, l'*Histoire de la Gascogne*, par J.-J. Montlezun (Auch, J.-A. Portes et Brun, 1846-1849), tome IV, pages 156 à 162 et pages 173 à 176.

⁽²⁾ On sait, par exemple, que Gaston, captal de Buch, était frère de Jean III, comte de Foix de 1412 à 1436, et que Guillaume-Amanieu de Madaillan, sire de Lesparre, était neveu par alliance de Bernard VII, comte d'Armagnac de 1391 à 1418.

du roi d'Angleterre se virent un jour sur le point d'en venir aux mains, les uns tenant pour Jean de Foix, les autres contre lui. Le sénéchal de Guyenne se félicita d'avoir prévenu une lutte fratricide en accordant les parties adverses (p. 226). Mais peut-être Henry V gagna-t-il moins que Gaillard de Duras ne le crut à la paix qui mit une fin aux inimitiés héréditaires des deux comtes français les plus puissants du Midi.

Ce prince entreprenait au moment même la campagne dont le siège heureux d'Harfleur devait marquer les débuts, et la victoire d'Azincourt, le terme.

Un nouveau sénéchal, Jean Tiptost, fut alors envoyé d'Angleterre. Les registres de la jurade font connaître les cérémonies de son installation (p. 236 et suivantes). Sans doute, il était chargé d'exciter l'ardeur guerrière des Bordelais. Toutefois, il ne s'opposa point à ce que des trêves particulières fussent négociées avec les pays français de l'est et du sud. C'est vers le nord qu'il dirigea les premières troupes dont il put disposer.

Chose notable! la bataille d'Azincourt, dont le souvenir est resté si cruel aux vaincus, n'affermi guère la puissance des Anglais en Guyenne. Quelques mois après, on conspirait à Bordeaux pour livrer la ville aux Français (p. 357). Du reste, plus d'un passage de notre Registre de 1414 indique une certaine tiédeur à l'endroit des Anglais, même de la part des jurats.

Un souffle plus belliqueux anime le Registre de 1420.

Nous y voyons les officiers de Henry V engager les habitants de la Guyenne et des Landes à prendre une offensive énergique. D'abord, le parlement tenu à Dax fait éclater une division de mauvais augure. Mais les Bordelais finissent par délibérer les mesures les plus efficaces. Les procès-verbaux

de la jurade témoignent des sacrifices pécuniaires que fit la ville. Ils donnent encore les plus curieux détails sur la fabrication et sur la manœuvre des engins militaires du xv^e siècle.

Grâce à leur artillerie, les troupes bordelaises s'emparèrent tour à tour de Rions, de Saint-Macaire, du château de Budos. Leurs conquêtes ne devaient point s'arrêter là. Mais notre Registre ne va pas jusqu'à l'époque où Bazas et Gensac rentrèrent aussi provisoirement sous la domination anglaise.

A la date où il finit, tout semblait favoriser une cause représentée par un prince dont les mérites et les succès éblouirent les contemporains (p. 331). La bataille de Baugé, perdue par son frère, ne fut qu'un accident. Elle avait été suivie d'une brillante campagne, dont on lira plus loin le récit officiel (p. 604). La mort même de Henry V ne parut point devoir compromettre son œuvre, si funeste pour la France. Sous le règne de son fils, les Anglais remportèrent, tout d'abord, des victoires nouvelles.

Les Bordelais en eurent leur part dans le Bazadais et dans l'Agenais. Ils avaient, d'ailleurs, un intérêt capital à soumettre à leur roi les fertiles plaines du Haut-Pays. Chaque fois que la guerre rompait leurs relations avec les provinces situées en amont, et fidèles à la France, toutes les horreurs de la famine menaçaient leur ville.

III.

Assurer à leurs administrés du pain, était la douloureuse et constante préoccupation des jurats. Nous la retrouvons à toutes les pages de leurs registres. Qu'ils sollicitent du sénéchal de Guyenne une modification des monnaies courantes,

ou qu'ils réglementent l'arrivage des vins et des grains du Haut-Pays, c'est toujours la question des vivres qu'ils ont en vue. Le maigre territoire du Bordelais ne nourrit pas les habitants de sa capitale. Pour subsister, il leur faut les blés du dehors, qu'ils achètent à cher denier.

Si l'on songe maintenant combien les relations commerciales étaient difficiles et précaires dans ces temps de violence, on imagine sans peine quelle sollicitude les autorités publiques éprouvaient à l'endroit des approvisionnements. Le régime ordinaire de Bordeaux ne différait guère de celui que l'on applique de nos jours aux villes fortes, lorsqu'elles sont investies. Par mesure de sûreté générale, les magistrats intervenaient sans cesse dans les rapports économiques (1). Ils taxaient, réquisitionnaient, rationnaient même. Loin de s'étonner de les voir ainsi restreindre la liberté du commerce, le peuple réclamait plutôt qu'ils édictassent des défenses nouvelles et plus sévères (p. 317).

En revanche, les officiers du roi d'Angleterre s'opposaient quelquefois aux ordonnances délibérées par la jurade. Dans un intérêt fiscal surtout, ils contestaient les droits ou les privilèges en vertu desquels les chefs de la commune prétendaient agir. Nous signalerons à cet égard, tout particulièrement, le docte mémoire qu'on trouvera plus loin (p. 108), sur les pouvoirs des magistrats municipaux en matière de règlements et d'impositions.

Plus souvent encore, des conflits éclataient entre les représentants de l'autorité royale et l'Hôtel-de-Ville, sur des questions de compétence judiciaire. Les procès-verbaux de 1421 en fournissent un exemple curieux. Nous y assistons à

(1) On trouvera, dans le tome XVI des *Archives historiques de la Gironde* (Bordeaux, Ch. Lefèvre, 1878), spécialement aux pages 84, 223 et 224, un certain nombre de pièces relatives aux affaires dont il est question dans le présent volume.

une consultation en règle, théologique autant que juridique, sur le cas d'un suicide (p. 499).

Au reste, les différends qui s'élevèrent à Bordeaux, pendant le règne de Henry V, entre les autorités civiles de divers ordres, ne semblent jamais être arrivés à l'état aigu.

Il n'en est pas de même des querelles qui survinrent entre les jurats et le clergé de la ville. Depuis les premières pages du Registre de 1414 jusqu'aux dernières du Registre de 1420, nous voyons des litiges incessants naître à l'occasion d'affaires ecclésiastiques ou d'ecclésiastiques. C'est l'église de Saint-Michel, ou la vente des vins en taverne, ou les privilèges d'une sauveté, ou le remboursement de sommes dues aux chanoines de Saint-André et de Saint-Seurin, ou encore et surtout la rivalité des juridictions ecclésiastiques et séculières, qui font, tour à tour ou même ensemble, l'objet de débats jetant le trouble dans la ville. Les parties adverses ont recours aux moyens extrêmes dont elles disposent. Si les jurats saisissent les biens et les personnes, l'archevêque de Bordeaux fulmine des interdicts et des excommunications. Le Pape et le roi d'Angleterre sont appelés à intervenir. Le conflit prend l'importance d'une question politique et diplomatique.

Cependant, ce n'était point sans scrupules que les Bordelais entraient en lutte avec leur pasteur. Quand surtout la maladie ou la vieillesse les menaçaient d'une mort prochaine (p. 460 et 528), ils tremblaient pour leur salut éternel. Et d'ailleurs, à cette époque, l'influence du clergé était si puissante en Guyenne qu'on devait dire plus tard, « où temps des Anglais... les gens d'église gouvernaient tout » (1).

Faut-il donc admettre que la lutte de la société civile et

(1) *Archives historiques de la Gironde* (Paris et Bordeaux, A. Aubry et G. Gounouilhou, 1867), tome IX, page 343.

de la société religieuse soit comme une fatalité permanente de l'histoire? De toutes les formes que revêt l'antagonisme de l'état et de l'individu cherchant leur bien respectif, elle est sûrement la plus complexe. Aussi pourrait-elle durer tant que l'homme n'aura pas découvert la formule juridique qui garantira tous les intérêts, et trouvé la solution définitive d'un problème qui varie sans cesse.

TABLE DES PROCÈS-VERBAUX

DES SÉANCES DE LA JURADE (1).

1414.

Séance du . . . mars (fragment)	1
Lettre de Thomas, comte de Dorset, aux jurats, du 25 mars	1
Lettre des jurats à Thomas, comte de Dorset, du 28 mars	2
Séance du mardi 27 mars	3
Réception d'une lettre, le 7 avril	4
Lettre de Thomas, comte de Dorset, aux jurats, du 5 avril	4
Séance du . . . mai (fragment)	4
Lettre des jurats, du 5 mai (fragment)	4
Lettre des mêmes à Guillaume Marin, du même jour	6
Conseil tenu au château de L'Ombrière, le samedi 12 mai	8
Règlement sur les monnaies, du même jour	8
Séance du même jour	9
Lettre des bourgmestres, échevins, etc., de Bruges aux jurats, du 13 mars	9
Lettre des jurats à Michel d'Albret, du 15 mai	10
Lettre des mêmes à la dame d'Albret, du même jour	11
Séance du mardi 15 mai	12
Liste des membres d'un conseil	12
Séance du vendredi 18 mai	13
Engagement des jurats envers Jean, comte de Foix, comme cautions de Guillaume-Amanieu, sire de Lesparre, du jeudi 17 mai	14
Congé accordé par Jean, comte de Foix, à Jean de Fronsac et à Monot de Ségur	23
Séance du mardi 29 mai	23
Lettre des maire, échevins, etc., de Bayonne aux jurats, du 21 mai	23

(1) Les dates placées en tête des délibérations de chaque séance sont assez souvent inexactes. Nous les avons reproduites telles qu'elles sont dans les manuscrits, en faisant suivre d'un point d'interrogation celles qui nous paraissent au moins douteuses. On remarquera aussi le désaccord qui existe fréquemment entre les dates des procès-verbaux et celles des actes qui y sont insérés.

Première Séance du samedi 2 juin	23
Seconde Séance du même jour	24
Lettre de Nicolas Colne aux jurats, etc., du 27 avril.....	23
Soutenance de thèses, le vendredi 15 juin	26
Thèses de médecine de Jacques Ram.....	26
Séance du vendredi 15 juin	27
Séance du... juin (fragment)	28
Règlement sur les monnaies (fragment)	28
Séance du samedi 30 juin	29
Conseil tenu au château de L'Ombrière, le 4 juillet.....	30
Lettre des trois états du Bordelais à Fortaney, seigneur de Lescun, sénéchal des Landes, du 4 juillet.....	31
Lettre des mêmes aux maire et échevins de Bayonne, du 5 juillet.....	32
Séance du samedi 7 juillet.....	33
Séance du mercredi 11 juillet	35
Séance du samedi 14 juillet.....	36
Lettre de David, archevêque de Bordeaux, aux jurats.....	37
Séance du mardi 24 juillet.....	38
Élection des nouveaux jurats (24 et 25 juillet)	40
Liste des nouveaux jurats	40
Ordonnances des jurats sortant de charge.....	40
Décharge donnée à Arnaud de Bios, trésorier de la ville, du 24 juillet	47
Décharge donnée à Seguinot Bêti, jurat et perceuteur d'un impôt, du même jour.....	49
Bail de la ferme de l'aune et de la corde à Hélias Rampnol, du 11 juillet.....	50
Lettres de bourgeoisie de Gaillard de Junqueyras, du 7 juillet.....	50
Envoi de lettres.....	52
Lettre du clergé et des jurats à l'archevêque de Bordeaux, du 26 juillet.....	52
Lettre des mêmes aux barons et aux villes du pays bordelais, du même jour.....	53

Installation des nouveaux jurats, le jeudi 26 juillet	55
Serment des nouveaux jurats	55
Séance du vendredi 27 juillet	57
Séance du samedi 28 juillet.....	60
Liste des membres du Conseil des Trente	60
Liste de membres du Conseil des Trois-Cents.....	61
Liste des visiteurs de la ville	64
Cri pour la convocation du peuple.....	66
Séance du mercredi 1 ^{er} août	68
Première Séance du jeudi 9 août.....	70
Seconde Séance du même jour.....	71

Séance du vendredi 10 août.....	72
Requête présentée à Gaillard de Duras, sénéchal de Guyenne, par les trois états du Bordelais.....	72
Lettre des châtelain, maire et jurats de Bourg au clergé et aux jurats de Bordeaux, du 31 juillet.....	74
Lettre des maire et jurats de Libourne au clergé et aux jurats de Bordeaux, du 2 août.....	75
Lettre des maire et jurats de Saint-Émilion au clergé et aux jurats de Bordeaux, du 3 août.....	75
Engagement du clergé et des jurats de Bordeaux envers Gaillard de Duras, sénéchal de Guyenne.....	76
Séance du samedi 11 août.....	77
Séance du mercredi 22 août.....	77
État des perceptions de droits d'entrée et de sortie.....	78
Reçu délivré à Bernard de Garos et à Monot Belenguey, quinzeniers, le 24 août.....	79
Séance du lundi 27 août.....	80
Serments prêtés par des étrangers, le 28 août.....	81
Séance du samedi 1 ^{er} septembre.....	82
Lettre des jurats à David, archevêque de Bordeaux, du 3 septembre.....	83
Séance du mercredi 5 septembre.....	84
Séance du mercredi 12 septembre.....	86
Séance du mercredi 19 septembre.....	87
Réception d'une lettre, le samedi 29 septembre.....	87
Lettre de Thomas, comte de Dorset, aux jurats, du 25 juillet.....	87
Réception d'une lettre, le jeudi 11 octobre.....	88
Lettre de Henry V, roi d'Angleterre, aux jurats, du 17 août.....	88
Séance du mercredi 31 octobre.....	89
Séance du samedi 3 novembre.....	90
Séance du samedi 10 novembre.....	91
Lettre des jurats et conseil de Saint-Sever aux jurats, du 5 novembre.....	92
Séance du samedi 17 novembre.....	93
Déclaration des jurats relative à la perception d'un impôt, du même jour.....	94
Envoi d'une lettre, le 20 novembre (fragment).....	94
Séance du mercredi 21 novembre (fragment).....	95
Séance du... novembre (fragment).....	95
Statuts des barbiers et chirurgiens de Bordeaux (fragment).....	95
Liste des maîtres-barbiers.....	96
Lettre de Pons de Podensac, seigneur de Beleyron, et de Jean de Fronsac aux jurats, du 27 novembre.....	97
Séance du lundi 10 décembre.....	97
Thèses de médecine de Jean de La Puyada.....	98
Séance du mercredi 12 décembre.....	99
État des recettes et dépenses de Gaillard de Sanssius.....	100
Séance du samedi 15 décembre.....	101
État des revenus des droits des tavernes.....	102

Séance du vendredi 21 décembre.....	102
Séance du samedi 22 décembre.....	103
Réception d'une lettre, le 28 décembre.....	103
Lettre de Jeanne d'Armagnac, dame de Lesparre, aux jurats, du 27 décembre.....	103

1415.

Première Séance du mercredi 2 janvier.....	104
Seconde Séance du même jour.....	105
Séance du samedi 19 janvier.....	105
Démarche des jurats auprès du sénéchal de Guyenne, etc., le mardi 22 janvier.....	107
Séance du mercredi 23 janvier.....	107
Séance du jeudi 24 janvier.....	107
Démarche des jurats auprès du sénéchal de Guyenne, etc., le vendredi 25 janvier..	108
Mémoire des jurats.....	108
Séance du samedi 26 janvier.....	111
Séance du vendredi 1 ^{er} février.....	112
Séance du samedi 2 février.....	113
Séance du mercredi 6 février.....	113
Séance du samedi 9 février.....	114
Requête de Bernard de Sent-Abit, lieutenant du maire, aux jurats.....	115
Réception d'une lettre, le samedi 9 février.....	116
Lettre de François d'Albret, seigneur de Sainte-Bazeille, à Gaillard de Duras, sénéchal de Guyenne, du 7 février.....	116
Séance du mercredi 13 février.....	117
Séance du jeudi 14 février.....	117
Séance du mercredi 20 février.....	118
Séance du samedi 23 février.....	120
Séance du samedi 2 mars.....	121
Séance du mercredi 6 mars.....	122
Séance du samedi 9 mars.....	123
Séance du lundi 11 mars.....	124
Séance du mercredi 13 mars.....	124
Séance du samedi 16 mars.....	126
État des rentes dues au château d'Ormon.....	127
Séance du mercredi 20 mars.....	129
Lettre de Guillaume Marcille, capitaine de Saint-Macaire, aux jurats, du 18 mars.....	130
Lettre de Jacques Le Moyne, sénéchal de Bazadais, aux jurats, du 28 mars.....	130
Séance du samedi 23 mars.....	131
Lettre de Henry V, roi d'Angleterre, aux jurats, du 12 décembre 1414.....	132

Séance du mercredi 3 avril.....	133
Lettre des jurats à Guillaume Marcille, capitaine de Saint-Macaire, du même jour.....	134
Séance du vendredi 5 avril.....	135
Séance du lundi 8 avril.....	136
Lettre de Guillaume Marcille, capitaine de Saint-Macaire, aux jurats, du 5 avril.....	136
Séance du mercredi 10 avril.....	137
Cri sur les armes.....	138
Lettre de Henry V, roi d'Angleterre, aux jurats, du 23 janvier.....	139
Séance du samedi 13 avril.....	139
Lettre de Vital de Luganho à Guillaume Brueyille, capitaine de La Trave, du 10 avril.....	140
Séance du mercredi 17 avril.....	140
Lettre des jurats au Pape, du même jour.....	141
Lettre de Jean de Portaviva, sous-maire de Bourg, à Ayquard Barba, maire de Bourg, du 16 avril.....	142
Séance du jeudi 18 avril.....	142
Serment des bourgeois et habitants de Bordeaux.....	143
Acte de vente d'un emplacement dans la sauveté de Sainte-Croix, du 19 juin 1293.....	145
Réception d'une lettre, le mardi 23 avril.....	147
Lettre de Jean d'Armagnac, vicomte de Lomagne, aux jurats, du 21 avril.....	147
Lettre des maire, bourgeois et échevins de Poitiers aux jurats, du 15 avril.....	147
Lettre des Blayais aux jurats, du 22 avril.....	148
Séance du vendredi 26 avril.....	149
Lettre de Renaud, seigneur de Pons, à Gaillard de Duras, sénéchal de Guyenne, du 24 avril..	150
Événements du samedi 27 avril.....	151
Serments prêtés par des étrangers, le lundi 29 avril.....	151
Séance du jeudi 2 mai.....	151
Cri sur la neutralité à garder entre les comtes de Foix et d'Armagnac.....	152
Séance du vendredi 3 mai (fragment).....	155
Assemblée des états du Bordelais, du samedi 4 mai.....	153
Déclaration du procureur du Roi en Guyenne, sur la neutralité à garder entre les comtes de Foix et d'Armagnac.....	153
Lettre de Henry V, roi d'Angleterre, au connétable et au maire de Bordeaux, du 23 janvier..	154
Lettre du même aux trois états du Bordelais, du même jour.....	154
Séance du... mai (fragment).....	156
Serments prêtés par des étrangers, le lundi 20 mai.....	157
Séance du mercredi 22 mai.....	156
Première Séance du samedi 25 mai.....	158
Seconde Séance du même jour.....	159
Liste des taverniers.....	159
Séance du mercredi 29 mai.....	160
Déclaration de Jean, duc de Lancastre, lieutenant du Roi en Guyenne, en faveur du clergé de Bordeaux, du 22 octobre 1389.....	160

Lettres-patentes de Richard II, roi d'Angleterre, en faveur du clergé de Bordeaux, au 11 juillet 1394	161
Lettre des maire, échevins, etc., de La Rochelle aux jurats, du 21 mai 1415	162
<i>Vidimus</i> des lettres-patentes de Charles VI, roi de France, prorogeant une trêve entre lui et Henry V, roi d'Angleterre, du 13 mai.....	163
Lettre de Jean de Bergonhan, prieur de Layrac, aux jurats, du 24 mai.....	167
Lettre des jurats de Saint-Macaire aux jurats, du 25 mai.....	168
Lettre de Guillaume Marcille, capitaine de Saint-Macaire, aux jurats, du 27 mai	169
Séance du vendredi 31 mai.....	170
Arrivée de Jean de Sent-Johan, maire de Bordeaux, à Bordeaux, le même jour	171
Première séance du lundi 3 juin	171
Lettre de Henry V, roi d'Angleterre, aux Bordelais, du 15 octobre 1414.....	171
Seconde Séance du lundi 3 juin.....	172
Séance du mercredi 5 juin	173
Lettre des jurats à Bernard, comte d'Armagnac, du 7 juin	174
Séance du samedi 8 juin	177
Lettre des jurats au capitaine de Langon.....	178
Lettre de Jean de Bergonhan, prieur de Layrac, aux jurats, du 9 juin	179
Séance du lundi 10 juin	179
Séance du samedi 15 juin	180
Lettre de Bernard, comte d'Armagnac, aux jurats, du 14 juin	181
Lettre de Pothon de La Tor aux jurats, du 13 juin.....	182
Lettre de Bernard, comte d'Armagnac, à Gaillard de Duras, sénéchal de Guyenne, du 14 juin.....	182
Séance du mercredi 18 juin.....	183
Séance du samedi 21 juin.....	185
Réception de lettres, le même jour	185
Lettre de Henry V, roi d'Angleterre, au sénéchal de Guyenne, etc., du 11 avril.....	186
Lettre du même aux Bordelais, du 15 octobre 1414.....	187
Séance du lundi 23 juin.....	187
Lettre de Henry V aux Bordelais, du 19 octobre 1414.....	188
Séance du mardi 24 juin.....	188
Lettre d'Édouard, duc d'York, aux jurats, du 10 février	189
Lettre de Bernadon de Lestanc et de Jacques de Monmurat à Gaillard de Duras, sénéchal de Guyenne, du 20 juin	190
Séance du mercredi 3 juillet.....	191
Séance du jeudi 4 juillet.....	191
Séance du samedi 6 juillet	192
Première Séance du lundi 7 (?) juillet.....	192
Seconde Séance du même jour	193
Lettre de Benoît Espina aux jurats, du 8 juin.....	193
Lettre de Jeanne d'Armagnac, dame de Lesparre, aux jurats, du 7 juillet.....	194
Envoi d'une lettre, le mercredi 10 juillet	195
Lettre des jurats à Bernadon de Lestanc et à Jacques de Monmurat, du 6 juillet.....	195

Séance du jeudi 11 juillet.....	196
Séance du samedi 13 juillet.....	197
Lettre des jurats à Arnaud-Guillaume de Bergonhan, capitaine de Savignac, du 14 juillet.....	198
Séance du mercredi 18 (?) juillet.....	199
Séance du vendredi 19 juillet.....	200
Première Séance du samedi 20 juillet.....	200
Seconde Séance du même jour.....	202
Séance du mardi 22 (?) juillet.....	202
Élection des nouveaux jurats, le mercredi 24 juillet.....	203
Serment des jurats sortant de charge.....	203
Proclamation des nouveaux jurats, le jeudi 25 juillet.....	204
Liste des nouveaux jurats.....	204
Installation des nouveaux jurats, le vendredi 26 juillet.....	205
Serment des nouveaux jurats.....	205
Serments réciproques du maire et des jurats.....	207
Ordonnances des jurats sortant de charge.....	208
Séance du samedi 27 juillet.....	215
Liste des membres du Conseil des Trente.....	216
Lettre de Jean Gresvener, capitaine d'Aubeterre, aux jurats, du 24 juillet.....	216
Lettre des jurats à Benoît Espina, du 27 juillet.....	217
Lettre des jurats à Jean de Leyau, capitaine de Cadillac, du même jour.....	217
Lettre de Jean de Leyau, capitaine de Cadillac, aux jurats, du 20 (?) juillet.....	218
Séance du mercredi 31 juillet.....	219
Séance du vendredi 2 août.....	222
Séance du samedi 3 août.....	222
Séance du mercredi 7 août.....	223
Statuts des barbiers et chirurgiens de Bordeaux, du 24 juillet.....	224
Réception d'une lettre, le jeudi 8 août.....	226
Lettre de Gaillard de Duras, sénéchal de Guyenne, aux jurats, du même jour.....	226
Lettre de Bernard, comte d'Armagnac, à Gaillard de Duras, sénéchal de Guyenne, du 5 août..	227
Séance du mercredi 14 août.....	227
Requête des visiteurs du merrain.....	228
Requête des sergents de la prévôté de Saint-Éloi.....	229
Séance du samedi 17 août.....	231
Réception de lettres, le mardi 20 août.....	232
Lettre de Henry V, roi d'Angleterre, aux jurats, du .. juin.....	232
Lettre du même aux Bordelais, du 6 juillet.....	232
Lettre du même aux jurats, du 18 juin.....	232
Lettre de Thomas, comte de Dorset, aux jurats, du 8 juillet.....	233

Séance du mercredi 21 août	233
Séance du vendredi 23 août	234
Commission de Jean Tiptost, sénéchal de Guyenne, du 8 mai.....	235
Assemblée des états du Bordelais, du lundi 26 août	236
Seconde commission de Jean Tiptost, sénéchal de Guyenne, du 8 mai	237
Installation de Jean Tiptost, sénéchal de Guyenne, le mardi 27 août	238
Serment du sénéchal de Guyenne.....	239
Serment du peuple au sénéchal.....	239
Lettre de Henry V, roi d'Angleterre, aux jurats, du 31 mai	239
Séance du mercredi 4 septembre	240
Réception d'une lettre, le même jour.....	240
Lettre de Guillaume Marcille, capitaine de Saint-Macaire, aux jurats, du 2 septembre.....	240
Séance du jeudi 5 septembre	241
Lettre de F. Pars de Ayala, gouverneur du Guipuscoa, aux jurats, du 20 août.....	242
Lettre des procureurs du Guipuscoa aux jurats, du 29 août	242
Lettre du conseil, etc., de Saint-Sébastien aux jurats, du 28 août.....	243
Lettre des maire, échevins, etc., de Bayonne aux jurats, du 1 ^{er} septembre	244
Procès-verbal de la prise du navire de Dominique de Bayres.....	245
Lettre des jurats à F. Pars de Ayala, gouverneur du Guipuscoa, du 7 septembre.....	245
Lettre des mêmes au conseil, etc., de Saint-Sébastien, du même jour	246
Lettre des mêmes aux procureurs du Guipuscoa, du même jour.....	247
Lettre des mêmes aux maire, échevins, etc., de Bayonne, du même jour	248
Séance du samedi 7 septembre	249
Séance du lundi 9 septembre (fragment).....	251
Réception de lettre, le lundi 16 septembre.....	251
Lettre de la dame d'Albret aux jurats, du 13 septembre.....	251
Séance du vendredi 20 septembre	252
Séance du mercredi 24 (?) septembre (fragment)	253
Lettre de Gaillard de Duras aux jurats, du 21 septembre.....	253
Lettre du maire de Bordeaux et des barons du Bordelais à la ville de Bazas, du 29 septembre ..	255
Séance du lundi 30 septembre	255
Séance du mardi 1 ^{er} octobre	256
Lettre de Henry V, roi d'Angleterre, aux Bordelais, du 3 septembre.....	256
Réception de lettres, le mercredi 2 octobre	257
Lettre de Jean du Bordiu, archidiacre du Médoc, aux jurats, du 3 septembre.....	257
Lettre des jurats de La Réole au maire de Bordeaux et aux barons du Bordelais, du 5 octobre..	258
Lettre du capitaine et des jurats de Saint-Macaire aux jurats, du 6 octobre.....	259
Lettre du capitaine, etc., de Bazas au maire de Bordeaux et aux barons du Bordelais, du	
3 octobre	259
Lettre du maire de Bordeaux et des barons du Bordelais aux prévôt et jurats de Bazas,	
du 7 octobre	260
Lettre des mêmes aux jurats de La Réole, du même jour.....	260
Lettre des mêmes à Bernard Ferran, capitaine de Rions, du 8 octobre.....	261
Séance du samedi 12 octobre	263

Séance du dimanche 13 octobre.	264
Séance du lundi 14 octobre.	266
Lettre des jurats de La Réole au maire de Bordeaux et aux barons du Bordelais, du 12 octobre.	267
Lettre des jurats à Guitard de Besaudun et à Jean de La Roqua, du 17 octobre.	268
Lettre des mêmes à Bernard Ferran, seigneur de Mauvesin, du même jour.	268
Lettre de Guitard de Besaudun et de Jean de La Roqua aux jurats, du 23 octobre.	269
Mandement de Gaillard de Duras, sénéchal de Guyenne, sur les privilèges des monnayeurs de Bordeaux, du 5 septembre 1414.	270
Cri sur les monnaies, du 17 août 1415.	270
Bail de l' <i>Aygla</i> et rôle de son équipage (28 juillet 1415).	272
Lettre des jurats à Gaillard de Duras, sénéchal de Guyenne, du 27 août.	273
Lettre à Gaillard de Duras, du même jour.	275
Réception de lettre, le jeudi 17 octobre.	265
Lettre de Guitard de Besaudun et de Jean de La Roqua aux maire et jurats de Bordeaux, etc., du 15 octobre.	265
Séance du jeudi 17 octobre.	265
Séance du samedi 19 octobre.	275
Séance du mercredi 23 octobre.	276
Séance du samedi 26 octobre.	276
Mandement aux percepteurs d'un impôt sur le vin.	277
Séance du lundi 28 octobre.	277
Envoi d'une lettre, le dimanche 29 octobre.	278
Lettre des jurats à Guitard de Besaudun et à Jean de La Roqua, du même jour.	278
Séance du mercredi 30 octobre.	279
Réception de lettres, le jeudi 31 octobre.	280
Lettre de Guitard de Besaudun et de Jean de La Roqua aux jurats, du 28 octobre.	280
Lettre de Guitard de Besaudun aux jurats, du 30 octobre.	280
Séance du vendredi 1 ^{er} novembre.	281
Lettre des jurats à Guitard de Besaudun et à Jean de La Roqua, du 2 novembre.	281
Lettre des jurats à Gaston de Foix, captal de Buch, du 3 novembre.	282
Lettre de Guitard de Besaudun aux jurats.	283
Séance du mercredi 6 novembre.	284
Séance du samedi 9 novembre.	285
Séance du lundi 11 novembre.	286
Séance du vendredi 22 novembre.	286
Séance du samedi 23 novembre.	287
Séance du mercredi 26 (?) novembre.	289
Séance du mercredi 28 (?) novembre.	290
Séance du vendredi 29 novembre.	290
Séance du mardi 3 décembre.	290
Séance du mercredi 4 décembre.	291
Première Séance du samedi 7 décembre.	292
Serment des députés de la ville.	292

Événements du samedi 7 décembre.....	292
Seconde Séance du même jour.....	293
Séance du mardi 10 décembre.....	294
Requête des chapitres de Saint-André et de Saint-Seurin au sénéchal de Guyenne.....	294
Séance du mercredi 11 décembre.....	295
Lettre de Bernard, comte d'Armagnac, à Jean Tiptost, sénéchal de Guyenne, du 28 novembre.....	295
Séance du samedi 14 décembre.....	296
Séance du lundi 16 décembre.....	296
Mandement de Richard II, roi d'Angleterre, en faveur du clergé de Bordeaux, du 4 août 1387..	297
Autre mandement semblable, du même jour.....	299
Séance du mercredi 18 décembre.....	300
Séance du samedi 20 (?) décembre.....	301
Séance du vendredi 27 décembre.....	302
Séance du samedi 28 décembre.....	302
Séance du lundi 30 décembre.....	303
Lettre de Jean de Sent-Johan, maire de Bordeaux, aux jurats (fragment).....	303

1416.

Séance du samedi 4 janvier.....	304
Première Séance du mercredi 8 janvier . . .	304
Seconde Séance du même jour.....	307
Séance du jeudi 9 janvier.....	307
Séance du samedi 11 janvier.....	308
Séance du lundi 20 janvier.....	310
Serment des bourgeois et habitants de Bordeaux.....	311
Séance du mardi 20 (?) janvier.....	313
Séance du mardi 28 janvier.....	314
Séance du samedi 1 ^{er} février.....	315
Séance du mercredi 5 février.....	316
Séance du jeudi 6 février.....	317
Séance du lundi 10 février.....	318
Séance du mardi 11 février.....	318
Conférence des jurats avec le Conseil du Roi, du mercredi 12 février.....	319
Séance du samedi 15 février.....	321
Séance du mercredi 19 février.....	322
Séance du jeudi 20 février.....	323
Séance du vendredi 21 février.....	324
Séance du samedi 22 février.....	325
Séance du Conseil du Roi, du même jour.....	325

Séance du mercredi 26 février	326
Séance du vendredi 28 février	327
Séance du samedi 29 février	328
Première Séance du jeudi 5 mars	328
Lettre de Jean de Sent-Johan, maire de Bordeaux, et de Raymond de Bernatet, clerc de ville, aux jurats, du 24 février	329
Seconde Séance du jeudi 5 mars (fragment)	332
Événement du mercredi 11 mars	332
Séance du samedi 7 mars	333
Séance du dimanche 8 mars	333
Séance du samedi 14 mars	334
Séance du jeudi 19 mars	335
Séance du samedi 22 (?) mars	335
Séance du samedi 28 mars	336
Séance du mercredi 1 ^{er} avril	337
Séance du samedi 4 avril	338
Séance du mercredi 8 avril	338
Séance du samedi 11 avril	339
Première Séance du mardi 14 avril	341
Seconde Séance du même jour (fragment)	341
Séance du mardi 21 avril	342
Séance du samedi 26 (?) avril	343
Séance du lundi 27 avril	342
Séance du mardi 28 avril (fragment)	343
Lettre de Thomas, comte de Dorset, aux jurats, du 24 mars	344
Lettre de Jean de Sent-Johan et de Raymond de Bernatet aux jurats (fragment)	344
Séance du mercredi 13 mai	344
Séance du vendredi 15 mai	345
Séance du mercredi 19 (?) mai	346
Première Séance du samedi 23 mai	247
Seconde Séance du même jour	348
Lettre de William Clifford, connétable de Bordeaux, aux jurats, du 28 (?) mai	348
Séance du mercredi 27 mai	349
Première Séance du samedi 30 mai	349
Seconde Séance du même jour	350
Lettre des jurats à Henry V, roi d'Angleterre (fragment)	351
Séance du mercredi 3 juin	352
Séance du vendredi 5 juin (fragment)	353
Séance du mercredi 10 juin	554
Séance du jeudi 11 juin	354

Séance du mercredi 17 juin.....	355
Séance du vendredi 19 juin.....	355
Séance du dimanche 21 juin.....	356
Première Séance du lundi 22 juin.....	356
Événement du même jour.....	357
Seconde Séance du même jour.....	357
Séance du mardi 23 juin (fragment).....	358

 1420.

Séance du mercredi 10 avril.....	361
Séance du mardi 16 avril.....	362
Lettre de Henry V, roi d'Angleterre, aux Bordelais, du 26 septembre 1419.....	363
Lettre de Nolot de Blaye, lieutenant du sénéchal de Guyenne, aux Bordelais, du 11 avril.....	363
Séance du mercredi 17 avril.....	364
Séance du vendredi 19 avril.....	365
Séance du samedi 20 avril.....	366
Séance du mercredi 24 avril.....	366
Séance du samedi 27 avril.....	367
Séance du dimanche 28 avril.....	368
Séance du lundi 29 avril.....	370
Séance du mardi 30 avril.....	371
Séance du mercredi 1 ^{er} mai.....	372
Séance du vendredi 3 mai.....	373
Séance du samedi 4 mai.....	374
Première Séance du lundi 6 mai.....	375
Seconde Séance du même jour.....	376
Séance du mardi 7 mai (fragment).....	377
Séance du mercredi 8 mai.....	377
Séance du samedi 11 mai.....	377
Séance du samedi 25 mai.....	378
Séance du mercredi 29 mai (fragment).....	378
Lettre de Henry V, roi d'Angleterre, aux états du duché de Guyenne, du 17 octobre 1419.....	379
Lettre de créance du connétable de Bordeaux.....	380
Réponse des états du duché de Guyenne au connétable de Bordeaux.....	381
Liste des noms des seigneurs du Bordelais non convoqués aux états de Dax.....	383
Séance du mercredi 5 juin.....	384
Séance du samedi 8 juin.....	385

Séance du lundi 10 juin	387
Séance du mercredi 12 juin	388
Séance du jeudi 13 juin	389
Première Séance du jeudi (?) 14 juin	390
Seconde Séance du même jour	392
Première Séance du samedi 15 juin	392
Seconde Séance du même jour	394
Séance du mercredi 19 juin	395
Séance du lundi 20 (?) juin	396
Séance du jeudi 29 (?) juin	397
Séance du vendredi 30 (?) juin	397
Séance du lundi 8 juillet	398
Séance du mardi 9 juillet	399
Séance du mercredi 9 (?) juillet	399
Première et Seconde Séance du jeudi 12 (?) juillet	400
Séance du mardi 16 juillet	400
Séance du jeudi 18 juillet	401
Séance du samedi 20 juillet	402
Séance du lundi 22 juillet	403
Première Séance du mercredi 24 juillet	404
Seconde Séance du même jour	405
Élection des nouveaux jurats, le même jour	406
Proclamation des nouveaux jurats, le jeudi 26 (?) juillet (fragment)	406
Première Séance du vendredi 27 (?) juillet	407
Seconde Séance du même jour	408
Séance du samedi 27 juillet	408
Liste des nouveaux jurats	409
Décharge donnée à Giraud de Laxagua, trésorier de la ville, le 24 juillet	410
Décharge donnée aux percepteurs d'un impôt dans la jurade des Ayres, le même jour	411
Décharge donnée aux percepteurs d'un impôt dans la jurade de la Porte-des-Paux, le même jour	412
Décharge donnée aux percepteurs d'un impôt dans la jurade de Saint-Pierre, le même jour	413
Décharge donnée aux percepteurs d'un impôt dans la jurade de Saint-Projet, le même jour	414
Décharge donnée aux percepteurs d'un impôt dans la jurade de Dejus-lo-Mur, le même jour	415
Reconnaissance délivrée à Benoit Spina, le même jour	415
Reconnaissance délivrée au même, le même jour	416
Reconnaissance délivrée à Jean Gassias, de Santa-Coloma, le même jour	416
Décharge donnée aux percepteurs d'un impôt dans la jurade de la Porte-Buoquière, le même jour	417
Reconnaissance délivrée à Gaillard de Sanssius, le même jour	417
Reconnaissance délivrée à Pierre Colom, le même jour	417
Reconnaissance délivrée à Amanieu de Montlarin, le même jour	417

Décharge donnée aux percepteurs d'un impôt dans la jurade de Saint-Éloi, le même jour.....	418
Décharge donnée aux percepteurs d'un impôt dans la jurade de Saint-Siméon, le même jour ...	418
Décharge donnée aux percepteurs d'un impôt dans la jurade de Porte-Médoque, le même jour..	418
Reconnaissance délivrée à Jean Deu Freysson, le même jour.....	418
Prestation de serment du trésorier sortant de charge, le dimanche 28 juillet.....	419
Séance du lundi 28 (?) juillet.....	419
Séance du mardi 29 (?) juillet.....	420
Séance du mercredi 30 (?) juillet.....	420
Prestations de serment du lieutenant de maire, du prévôt, etc., le jeudi 1 ^{er} août ...	421
Séance du vendredi 2 août.....	422
Séance du samedi 3 août.....	422
Ordonnances des jurats sortant de charge.....	423
Réception d'une commission, le même jour.....	430
Commission donnée à Arnaud de Casaubelh par David, archevêque de Bordeaux, le 2 août....	430
Séance du mercredi 7 août.....	432
Liste des membres du Conseil des Trente.....	432
Séance du vendredi 9 août.....	433
Séance du samedi 10 août.....	433
Séance du lundi 12 août.....	434
Première Séance du mercredi 14 août.....	434
Réception de bulles du Pape, le même jour.....	435
Seconde Séance du même jour.....	435
Première Séance du lundi 19 août.....	435
Seconde Séance du même jour.....	436
Séance du mardi 20 août.....	436
Requête du procureur de la ville contre Guiraude Jaffa.....	437
Séance du mercredi 21 août.....	438
Événements du vendredi 23 août.....	438
Première Séance du samedi 24 août.....	439
Prestation de serment du maire, le même jour.....	440
Réponse de David, archevêque de Bordeaux, à une requête des jurats.....	440
Seconde Séance du samedi 24 août.....	441
Séance du dimanche 25 août.....	441
Prestation de serment du sous-maire, le lundi 26 août.....	442
Séance du même jour.....	442
Séance du mercredi 28 août.....	442
Séance du samedi 31 août.....	444
Séance du lundi 2 septembre.....	445
Première Séance du mardi 4 (?) septembre.....	445
Seconde Séance du même jour.....	446

Séance du jeudi 5 septembre	446
Séance du vendredi 6 septembre	447
Séance du samedi 7 septembre	447
Séance du mercredi 11 septembre	448
Séance du jeudi 12 septembre	449
Séance du samedi 13 (?) septembre	449
Signification d'un appel à David, archevêque de Bordeaux, le même jour	450
Séance du lundi 15 (?) septembre	450
Séance du mercredi 18 septembre	450
Séance du dimanche 29 septembre	450
Séance du mercredi 2 octobre	451
Séance du samedi 5 octobre	451
Séance du mercredi 18 (?) octobre	452
Séance du mardi 24 (?) octobre	453
Séance du mercredi 25 (?) octobre	453
Départ du maire et du connétable de Bordeaux, le mercredi 16 octobre	454
Séance du samedi 19 octobre	454
Lettre des jurats à Henry V, roi d'Angleterre	455
Transaction entre David, archevêque de Bordeaux, et les jurats	457
Séance du vendredi 25 octobre	459
Lettre des jurats à Jean de Sent-Johan, maire de Bordeaux	459
Séance du samedi 26 octobre	461
Séance du mercredi 30 octobre	462
Séance du samedi 2 novembre	463
Séance du mercredi 6 novembre	464
Séance du vendredi 8 novembre	465
Séance du samedi 9 novembre	466
Séance du mercredi 14 (?) novembre	466
Séance du samedi 17 (?) novembre	469
Séance du dimanche 18 (?) novembre	469
Séance du samedi 23 novembre	470
Séance du mercredi 27 novembre	472
Séance du mercredi 4 décembre	473
Remise du passeport de Ferrand Bories, le vendredi 6 décembre	474
Passeport de Ferrand Bories, du 19 septembre	474
Séance du samedi 7 décembre	475
Séance du mercredi 11 décembre	475
Séance du samedi 14 décembre	477
Séance du samedi 28 décembre	479

1421.

Séance du samedi 4 janvier.....	479
Séance du mercredi 8 janvier.....	481
Séance du samedi 11 janvier.....	481
Signification aux jurats de la citation de David, archevêque de Bordeaux, devant la Cour de Rome, le même jour.....	482
Première Séance du mercredi 15 janvier.....	482
Seconde Séance du même jour.....	483
Séance du samedi 18 janvier.....	483
Séance du mercredi 22 janvier.....	484
Séance du mercredi 29 janvier.....	485
Séance du samedi 1 ^{er} février.....	485
Séance du samedi 8 février.....	486
Séance du mercredi 12 février.....	487
Séance du samedi 15 février.....	488
Séance du mercredi 19 février.....	488
Séance du samedi 22 février.....	489
Séance du mercredi 26 février.....	490
Séance du samedi 1 ^{er} mars.....	491
Séance du mercredi 5 mars.....	492
Première Séance du samedi 8 mars.....	492
Seconde Séance du même jour.....	492
Liste des boulangers de Bordeaux.....	493
Séance du lundi 10 mars.....	494
Première et Seconde Séance du mercredi 12 mars.....	495
Séance du samedi 15 mars.....	496
Séance du samedi 28 (?) mars.....	497
Séance du mardi 2 (?) mars (?).....	497
Séance du mercredi 3 (?) mars (?).....	499
Séance du samedi 5 avril.....	500
Séance du mercredi 9 avril.....	501
Séance du samedi 19 avril.....	502
Séance du mercredi 16 (?) avril.....	503
Séance du samedi 3 mai.....	504
Séance du lundi 5 mai.....	504
Séance du mardi 6 mai.....	505
Première Séance du mercredi 7 mai.....	505
Seconde Séance du même jour.....	506

Séance du jeudi 8 mai	507
Séance du mardi 13 mai	507
Séance du vendredi 16 mai	508
Première Séance du samedi 17 mai	509
Seconde Séance du même jour	510
Première Séance du lundi 18 (?) mai	510
Seconde Séance du même jour	511
Séance du mercredi 21 mai	512
Séance du vendredi 23 mai	512
Séance du samedi 24 mai	513
Séance du lundi 26 mai	514
Séance du mercredi 28 mai	515
Séance du samedi 31 mai	515
Bulle du pape Martin V, du 25 mars	516
Séance du mercredi 4 juin	518
Séance du samedi 7 juin	518
Séance du jeudi 12 juin	519
Séance du samedi 14 juin	519
Séance du mardi 17 juin	520
Séance du dimanche 29 juin	521
Séance du mercredi 2 juillet	522
Séance du samedi 5 juillet	522
Séance du lundi 7 juillet	523
Séance du mardi 15 juillet	524
Séance du mercredi 16 juillet	524
Séance du jeudi 17 juillet	526
Assignation donnée aux jurats par David, archevêque de Bordeaux (fragment)	526
Première Séance du samedi 19 juillet	527
Seconde Séance du même jour	528
Première Séance du mercredi 23 juillet	529
Seconde Séance du même jour	530
Première et Seconde Séance du jeudi 24 juillet	531
Élection et proclamation des nouveaux jurats, le 25 juillet	532
Reconnaissance délivrée à Elie de La Bia, le 24 juillet	533
Reconnaissance délivrée à Jean Sirvent, le même jour	533
Reconnaissance délivrée à Jean de Johan, le même jour	534
Reconnaissance délivrée à Arnaud Miqueu, le même jour	535
Reconnaissance délivrée à Garin d'Aringossa, le même jour	536
Liste des nouveaux jurats	536

Première Séance du samedi 26 juillet.....	539
Seconde Séance du même jour.....	540
Séance du mercredi 30 juillet.....	541
Séance du jeudi 31 juillet.....	541
Liste des membres du Conseil des Trente.....	541
Première Séance du samedi 2 août.....	542
Seconde Séance du même jour.....	543
Séance du lundi 4 août.....	543
Première Séance du mercredi 6 août.....	543
Seconde Séance du même jour.....	544
Prêts faits à la ville de Bordeaux, le 6 août.....	525
Première et Seconde Séance du jeudi 7 août.....	545
Séance du samedi 9 août.....	546
Séance du mercredi 13 août.....	547
Séance du vendredi 9 (?) août.....	548
Lettre des jurats à Henry V, roi d'Angleterre, du 9 août.....	548
Séance du samedi 16 août.....	550
Séance du lundi 18 août.....	551
Séance du mercredi 20 août.....	552
Séance du vendredi 22 août.....	552
Première Séance du samedi 23 août.....	553
Seconde Séance du même jour.....	554
Séance du mercredi 27 août.....	554
Première et Seconde Séance du vendredi 29 août.....	556
Séance du samedi 30 août.....	557
Séance du mercredi 3 septembre.....	559
Séance du vendredi 5 septembre.....	560
Séance du samedi 6 septembre.....	560
Séance du mercredi 10 septembre.....	562
Liste des monnayeurs de Bordeaux.....	563
Séance du samedi 13 septembre.....	564
Séance du mercredi 18 (?) septembre.....	565
Serment des sergents de ville.....	566
Séance du samedi 21 (?) septembre.....	566
Séance du samedi 11 octobre.....	567
Séance du mercredi 15 octobre.....	568
Première et Seconde Séance du jeudi 16 octobre.....	570
Séance du vendredi 31 octobre.....	571
Séance du mercredi 5 novembre.....	571
Lettres de Henry V, roi d'Angleterre, aux jurats, du 5 et du 18 juin.....	573

Séance du samedi 8 novembre.....	574
Séance du mercredi 12 novembre.....	575
Séance du jeudi 13 novembre.....	576
Séance du vendredi 14 novembre.....	576
Séance du mercredi 19 novembre.....	577
Séance du vendredi 21 novembre.....	578
Séance du samedi 22 novembre.....	579
Séance du dimanche 23 novembre.....	580
Lettre des jurats à Henry V, roi d'Angleterre.....	580
Lettre des jurats au duc de Bretagne, du 20 novembre.....	581
Séance du mercredi 26 novembre.....	584
Séance du samedi 29 novembre.....	584
Lettre des jurats à la ville de Dax, du 1 ^{er} décembre.....	584
Séance du mercredi 3 décembre.....	586
Lettre de Henry V, roi d'Angleterre, aux jurats, du 21 juillet.....	586
Séance du samedi 6 décembre.....	587
Séance du mercredi 10 décembre.....	588
Séance du vendredi 11 (?) décembre.....	589
Séance du samedi 13 décembre.....	590
Séance du mercredi 17 décembre.....	590
Séance du vendredi 18 (?) décembre.....	591
Séance du samedi 19 (?) décembre.....	592
Liste des charretiers de Bordeaux.....	592

1422.

Séance du mercredi 7 janvier.....	593
Séance du samedi 10 janvier.....	594
Séance du mercredi 14 janvier.....	595
Séance du samedi 24 janvier.....	596
Séance du mercredi 28 janvier.....	597
Séance du samedi 31 janvier.....	598
Séance du mercredi 4 février.....	599
Séance du samedi 7 février.....	599
Séance du mercredi 11 février.....	600
Séance du samedi 14 février.....	601
Séance du lundi 16 février.....	601
Séance du mardi 17 février.....	602
Lettre de Henry V, roi d'Angleterre, aux jurats, du 28 octobre 1421.....	603
Lettre du même aux mêmes, du 31 octobre 1421.....	604

Séance du samedi 28 février.....	605
Séance du lundi 2 mars	606
Séance du mercredi 4 mars.....	607
Séance du samedi 7 mars.....	607
Séance du lundi 9 mars.....	609
Séance du mercredi 11 mars	612
Séance du jeudi 12 mars	613
Séance du vendredi 13 mars.....	614
Séance du samedi 14 mars.....	615
Séance du lundi 16 mars	616
Séance du mardi 17 mars.....	617
Départ du maire et du clerc de ville, le mercredi 18 mars	618

APPENDICE.

1° Registre de la jurade de 1414 à 1416.....	619
Pièces de vers, signatures, etc.....	619
2° Registre de la jurade de 1420 à 1422.....	622
État des locataires de la ville de Bordeaux (xvi ^e siècle).....	622
États des prêts faits à la ville de Bordeaux, le 16 juillet et le 6 août 1421	624
État des prêts faits par les fourniers.....	625
État des prêts faits par les revendeurs	626
État des prêts faits par les bouchers, etc.....	627
Départ de Guillaume Peytabin pour l'Angleterre, le 28 mars 1423.....	627
État des courtiers de Bordeaux, en 1420.....	628
Somme payée à Jean Beuchamp	629
Sommes reçues par Thomas Bontemps, au nom du connétable de Bordeaux.....	629
État de prêts faits à la ville de Bordeaux.....	629
Autre état semblable	631
Sommes promises pour la prise de Talmont, le 2 août 1421	631
Délivrance de la seigneurie d'Ornon	632
État des prêts faits à la ville de Bordeaux par les bouchers.....	632

ARCHIVES MUNICIPALES

DE BORDEAUX

REGISTRES DE LA JURADE

1414

Es bertat ⁽¹⁾ que mossenhor ⁽²⁾, sur lo acourt feyt en lo pays dez Landez entre [ed] et los estatz part dela, escriSCO una letra, e, ayssi medis, messenhors lo feren resposta per letra; *et cujuslibet earum tenor talis erat:*

SÉANCE
DU .. MARS 1414.

*« A noz tres chers et bien amez lez soubz-maire et jurez
de la cite de Bourdeaux.*

« Tres chers et bien amez, nous vous saluoms tres souvent, et vueilles savoir que, si bien lez seigneurs spirituels et temporels comme les autres gentz de chescun estate esteans es parties, nous sumes souvt (?) pleinement acourdez, et nous ont grantez lez deux franx par ffeu d'estre paieez, levez et culhiez as jorns a ce assignez. Si vous prioms que vos, de vos partiez, metre vueilles tiel diligensse et lavour de culhir et fere culhir lesdiz franx qu'ilz puissent estre leves par lez certains jours limitez et assignez, einssi que nous en et

Lettre
du
comte de Dorset
aux jurats.

(¹) Il manque quelques feuillets au commencement du manuscrit.

(²) Thomas Beaufort, comte de Dorset, et plus tard duc d'Exéter ou d'Excester, était frère consanguin de Henry IV. Nommé lieutenant du Roi en Guyenne le 22 juillet 1413, il fut ensuite capitaine d'Harfleur, lieutenant du Roi en Normandie, amiral et chancelier d'Angleterre, etc., et mourut, sans enfants, le 27 décembre 1427.

tel povons centir voustre bonne entente et volente, et que nous a vous, en ce faysant, scaurons tres bon gre; et, de tout ce que vous en aurez feat, nous vueiliez envoyer voustre responce par Jehan Scathelot, nostre messatger, pourteour d'icestes; et, en sso faysant, vous nous farres tres special plaser. Ceo sciet Dieux qu'il vous, tres chers et bien amez, ait [en] sa sancte garde.

« Escript a Saint-Sever, le xxv^e jour de mars.

« LE COUNT DE DORSET, lieutenant de Guienne. »

*« A tres haut et puissant prince et nostre tres redoubte seignour,
mosseignour le count de Dourcet, lieutenant de Guienne.*

Lettre
des jurats
au comte de Dorset.

« Tres haut et puissant prince et nostre tres redoubte seignour, nouz, lez touz vostres humbles subgiz et foyaulx serviteours, nous recomandoms humblement a voustre tres haute et noble seignourie, lequielle le Tout-Poyssant vueille tout diz maintenir et conserver en tout bien et prousperite, si comme voustre tres noble cuer le desire, et nous auxi, tres entierement et de bon cuer.

« Et pleise assavoir a ycelle que nous avoms receu ces bonnes lettres touchantes le bon acort fet entre vous et les bonnes gens de part dela, sur lez deux franx par feu, en nous priant que, sur le mesme matiere, et sur le leuvee desdiz ii. ffranx par feu, vousissioms metre bonne diligence. Noustre tres redoubte seignour, plaise vous sur ce assavoir que nous, de voustre partie en ssa, avoms mis et metoms, de jour en jour, en cest negoce, et en tant comme est en nous, toute le bonne diligence que fere povoms et se appartient. Combien tant humblement et affectuosement, comme fere le povoms, vous supplions que a vous plaise de aux[i] escrire semblablement az barons, vile et pais royaulx de Bourdaloyz, affin que le present chose viengue a toute bonne fin, parffaite conclusion.

« E Dius, etc.

« Escript a Burdeaux, le xxviii^e jour du moys de mars.

*« Lez touz vostres foyaulx subgiz et humblez serviteours, le soubz-mayre
et jurez de ladicte cite de Bourdeaux. »*

ACTUM FUT BURDEGALE, DIE XXVII. MENSIS MARTII, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messegnors lo sotz-mager, loctenent de mossenhor lo mager (1), et huit juratz, et plus, so es assauer : lo perbost (2), Ramon d'Orinha, Guiraud de Cussac, Seguinot Beti, Bernad de Corn, Guiraud Miqueu, Arnaud Masson, Ramon de La Brosta, Arnaud Aros, Johan Sans, am una gran partida deus senhors trenta et III^e aconselhadors, so es assauer : Richard Makanan, Johan Esteue, Guilhem Peytebin, Arnaud Arostanh, Johan de Treulon, Johan Oliuey, Arnaud Boneu, Arnaud de Bios, Amaniu de Canhac, Johan Gassias, draper, Johan Argui, Guiraud Fumel, Johan de Colinhan, Helias de La Bia, mossen Bernad de Brossa-Cauda, lo procurayre de la bila (3), Johan de Londras, Johan Gautey, Marot German, Pey de Ferranhas, Guilhem Girard, Johan deu Pin, mestre Johan Andriu, mestre de l'escola, Johan Ganhon, Leonard Bardi, Pey de Linhan, Pey Palhey, Johan de Sola, Guilhem de Sola, Arnaud de Trossinhan, Guilhem de Panissas, Monot Belenguey, Pey Martin, Johan de La Gileta, Monot d'Ornon, Pey d'Eyressan, Guiraud de Laxagua, Guilhem Brun, Pey Guiraud, Johan Rando, Johan Mas, mestre Bertran Forthon, mestre Arnaud de Castanhar, Arnaud Bidau, Pey de Maderan, Guilhem Ymbard, Andriu Bidau, Guilhem Sequey, Thomiu Baudel, Monot Faure, Guassiot de La Bedada, Pey Bertran, Bernad d'Aurelhac, Pey d'Albera, Bernad Cabirou, Johan de Puch-Baudric, Nycolau Mercey, Guiraud Rey, Guilhem Guasc, Johan Malet, Bertran de Caritan, et plusors autres; et los totz foren d'acort toquant los laboradors que prengossan a fudir, de present entro a Saint-Miqueu, x. esterling, et a magescar, ix.; et que, entre las autras causas, las ordenanssas deus laboradors fossan juradas per juradas.

Et plus, autreyeren au tresaurey (4) que aguos, i. jorn la sempmana, et, de jorn en jorn, premeyrament lo dicmenge qui ben, et, d'aqui en abant, lo dilus, etc., entro a Penthecosta *inclusive*, lo debet; affin que lo bin, que malleuat haue per expedir los negocis de la bila, fos bendut.

SÉANCE
DU 27 MARS 1414.

Salaire
des vigneron.

Vente
de vin emprunté.

(1) Le sous-maire, lieutenant du maire de Bordeaux, s'appelait alors Bernard de Sent-Abit.

(2) Le prévôt de la Ville s'appelait Johan de Kale.

(3) Le procureur de la Ville s'appelait Pey deu Puyau.

(4) Le trésorier de la Ville s'appelait Arnaud de Bios.

7 AVRIL 1414.

Enpres la bigilia de Paschas, a set deu mes d'abriu, receboren los senhors una letra de part mossenhor de Dorsset; *et ejus tenor talis erat* :

« *A noz tres chers et bien amez, le soubz-maire et jurez de la cite de Bourdeaux.* »

Lettre
du
comte de Dorset
aux jurats.

« Tres chers et bien amez, nous vous saluoms tres souvent, et vueillez savoir que nous avons este rescieux tres bonnement en touz lez villez et cites, es parties de part detza; et los seignors spirituels et temporels, gentieux et autres de chescun estat, nous ont garantes tout ce que, par les troys estatz de Bourdaloyz et lez dez Landez fuist ourdenne et conclus en le darrain parlemant estean a Bourdeaux, et illeques, par nous et lesdits troys estatz, tenuz touchant les II. ffranx par feu.

« Et auxi vueillez savoir que nous avoms receu vostre lettre, et bien entendu par ycelle que vous avez mis et meteres, de jour en jour, en tant comme a vos se apartient, tout le bonne diligence que fere porres de cuilher et lever etcelx [iceulx (?)] II. ffranx, dont nous vous mercioms de tout nostre entier cueur. Si vous prioms affectuosament de ce continuer; et qu'ilz puissent estre levez par lez jours a ce assignez; car, en ce faisant, vous nous feres tres special plaisir, si auvant que nous vous en sçaurroms tres bon gre.

« Autres a present a vous n'escrivoms, mes que vous vueillez donner ferme foy et creance a nostre messatger, pourteur d'icestes, de ce que vous enfourmera de part nous plus au plain. Et celuy Trestout-Poyssant vous ayt en ssa tres cente grace.

« Escrip a Bayone, le sinqueme jour du moys d'abril. »

« LE COUNT DE DORCET, lieutenant de Guienne. »

SÉANCE
DU .. MAI 1414.
—
Lettre des jurats.

(¹) debers le pais dez Landez, lez de Bayone l'ont proumis II^m. ffranx a termes; auxi lez d'Ax et de Saint-Sever, et auscuns autres, selonc que sont et se sont peu acourder avec luy. Sont lez atermes, c'est assavoir : Sent-Jean et Saint-Michel. Pendent le tamps, nous avoms ourdene lez talheez par jureez, comme feu acourde par le puebble, et feurent deputez lebateurs et culhiteurs. Verite est que, ainssi comme vousismes proucedir a lever le prumer paiement, Dieu a enboie une grant maladie, nommee par dessa : *febrion*, laquelle y est encores; a causa de laquelle maladie, ne c'est ladicte talhade leuee. La que est ledit mosseignour este de retour, il a dit a ascun de nous III. ou sinc (pour ce

(¹) Il manque ici un ou plusieurs feuillets.

que lez autres ne se pou dient bougier de leurs liz par cause de ladicte maladie) que, puis il n'estoit paie du premier paiement, qu'il se tenoit a sas premieres calanyas, et a prouteste encontra la cite, et avec chartras; et, jassoit que nous prepaussessoms nostredite excusacion, ne l'a voulu accepter. Finalment, vedentz qu'ilz se voloit souptement departir (que n'a este fors que dix jours a Bourdeaux despuis que vint dudit pais dez Landez), noz avoms veu lesdiz articgles acourdez par entre li et lez estatz de Bourdaloy, et auxi avoms consideree le nombre dez feuz, et vist auxi le valeour de la imposition levee jusques au jour que fem entro, avoms ben conte la reste dehue par bilhes az bourgoys de le cite, exceptez de ascuns que sont absentz et en rouminatge, et autres mours ou en maladie; et, le tout regarde, avoms trouve que ledit mosseignour, dintz le premier terme, est paie dudit premier paiement, pour ce que acourda, comme, Mosseignour, vous savez, que lez bourgoys qui aboyent preste, pour le fere le payement dez x^m escuz, rebatissent de leur proupre talhe et feussent paieez desdiz ii. ffranz par feu. De la reste auxi, le cite, comme cite, devoit estre paiee de mil et cinq centz escuz. Sur ce, sur son departir, le suppliasmes que li pleust nous donner et assigner certains que tout cessi vissent, et s'il estoit riens dehu; vist cessi, nous nous presentasmes encontinant paier se que resteront; laquelle chouse ne a voulu fere. Sur ce, le balhasmes ce que de bouche estoit dit, par cedula et am chartras. Sur ce, dist que, a causa de son sopte departiment, ce que demandoiens ne pavoit fere; et ainssi c'est departi. Vous, Mosseignour, estant entre nous, avez ben veu le bon gre que, de riens que la cite ait fet, n'en a eu; ne savoms mie quelles paroles pourroient estre reportees part dela de la cite au Roy, nostre tres souverain seignour, combien non fors qui bien le voloit dire.

« Pour ce, tres honnoure sire et nostre bon et special ami, tant cherelement et de cueur comme fere le povoms, vous prioms, si, comme creons, avoms nostre parfaite et entiere confiance, que a vous plaise tout diz avoir vostre bon cueur au bien, honnour et prouffit de le cite et de nous; et ycelle nous, pour le bien et prouffit du Roy, nostredit seignour, et de sa tres excellent coronne, de avoir pour recomandez, et de tenir bien l'ulh a ce que savoir pourrez, et au plus brieff, affin que, au plus tost, part dela soit envoie (laquelle chouse ne c'est peue fere a causa de ladicte maladie), de nous fere assavoir, si comme parle feu par entre nous sur vostre departir, toutes bonnes nouvelles, selonc le memorandum que vous balhasmes, et autremant, si comme a votre bonne discrecion semblera

vist a fere, et nous mander tout diz ce que a vous plera; quar yceulx sommez nouz prest fere et acomplir a tout nostre povoir.

« Mosseignour, vostres bons filz, par la grace de Dieux, sont en bonne saincte, et sont bien gouvernes, a notre semblant, et font bien leurs besonhes. E Dieux, tres honnoure sire, nostre bon et special ami, vous doint bonne vie et longue duree.

« Escript a Bourdeaux, le sinqueme jour du moys de may, l'an mil cccc. et XIII.

*« Lez voustres soubz-maire, lieutenant, et jurez
de ladicte cite de Bourdeaux. »*

*« A tres honnoure sire, nostre bon et special ami, messire Guilleam Marin,
chabarlem du tres haut prince mosseignour le duc de Clarence (1).*

Lettre des jurats
à
G. Marin.

« Tres honnoure sire, nostre bon et special ami. Nous nous recomandons, tant affectuousement et de cueur comme plus fere le povoms, a voustre tres honnoure seigneurie, desirant de touz noz cueurs de oir et savoir de voustre bon et noble estat. Plaise a Dieu, le tout puissant, par sa grace que soit si bon et en telle joye et prousperite comme vous mesmes le vouldries, et nous auxi, tres entierement et de touz noz penssas et curs.

« Tres honnoure sire, verite est que, empres la venue de mosseignour dez Landez, par i. jour que fusmes ascunz de noz alez a son mandament, a l'ostel de son chancellier, a causa de certain debat que feu par entre messire Jehan Blont et Giraud de Cussac, nostre conjure, pour une ancre et certains cabbles d'une nieff que disoit estre siene; lesquelx appareilh, ledit Girard avoit achate de i. corretier, nomme Janequin Bucxtonna, present le maistre de ledicte nieff. Lesquelx biens, ledit maistre avoit fait vendre pour sustemter sa poubre vie et de cez mariniers; quar, comme nothoire est, ils ne avoient de quoy vivre: ains ascuns de eulx aloyaient a Talais (2), pour de les hustres; aultres aloyent labourer. Feu vandue a l'encant, comme appar; de la venda de ladicte nieff, appart par le papier de la court

(1) Thomas, duc de Clarence, fils de Henry IV, avait été nommé lieutenant du Roi en Guyenne le 11 juillet 1412, et fut tué à la bataille de Baugé le 22 mars 1420.

(2) Talais, canton de Saint-Vivien, arrondissement de Lesparre (Gironde).

du preboust de L'Ombriere. Empres feu du tout rompeue ; certennes paroles feurent par entre ledit messire Jehan et li parlees. Sur ce, vient un appelle Harri Berner, alotgador de monsseignour, et prepausa contre li ascunes grans paroles thouchant la noysa de la veille de Paschas, l'an passee. A qui mesmes, lesdiz Harri et Girard feurent mis en arrest ; et ledit mosseignour dist ascunes dez amiz dudit Girard que le veulent prandre sur eulx, qu'il le balleroit pour le presenter la ont yl seroit. Feu aqui dit et allegue que, de cest cas et tout autre commis en le duche de Guienne, devoit estre faite cognoyssance en ledit duche, et non en autre part, selonc lez franchises de le cite et du pais. Sur ce, le bailla de jour en jour pour le presenter par-davant li, en le pais, comme appar dejus. Lendoman, ledit Harri bailla ycelles paroules par bilhe, et auxi ledit Girard, avec certennes proutestations, honnourablement le respondist. Sur ce, monsseignour continue ceste chouse de son office jusques a Saint-Michel, et assigne le jour a Libourne, comme de ce, selonc que creoms, ledit Girard vous escriui. En verite, de ce grandement nous avoms me[r]vilhe et mervilhoms, quar onques ne coneusmes, en ledit Girard, fors que toute loyaute envert le Roy, nostre tres souviran seig[no]ur, et sa tres excellent coronne, et lez de sa tres nobbla sang, et envert lez touz de la nation d'Anglaterra, e plus encores, par pluseurs de foys, que ne fasoit az de ssa proupre nation ; et de tout diz a ffet tout le bien, honnour et plaisir que ait peu fere az officiers royaulx et autres habitantz en le Chasteau de Bourdeaux, si comme se pourroit bien prover par pluseurs chivalers, escuiers et autres de ladicte nation et nostra. Et, si feust autre, que Dieux deffenda, ne ce eusse mie este ne feure en lez ouffices que a eu et est de present. Pour ce, creoms que cessi soit este dit et fait, et le soit este serche plus par anvie et malenconie que autrement. Et creoms auxi que, si ledit Girard eust volu fere se que ledit messire Jehan le demandoit, que cessi ne se eusse mie endevenu ; et, ce n'est pas bon yssample. Si vostre bon plaisir est de en savoir la verite, messire Jehan Godalet et autres chivalers et escuiers de le court dudit monsseignour vous en pourront enffourmer.

« Pour ce, tres honnoure sire, nostre bon et special ami, cheremant vous prioms que a vous playse, pour amor de nous, amour de li, et honnour de le cite, en tout ce que bonnement pourrez, ledit Girard avoir pour specialment recomande.

« Et, si est ascune chouse que nous puissoms fere pour vous, nous soumes prest de acomplir tout nostre povoir.

« E Dieux, tres honnoure sire, nostre bon et special ami, vous ait toutdiz en ssa sancte garde.

« Escript a Bourdeaux, le sinqueme jour du moys de may, l'an mil quatre [cent] et XIII.

« *Le lieutenant du mayre et lez jurez de la cite de Bourdeaux.* »

Lettre des jurats
à
G. Swyntborna.

Et plus, fo tramesa una outra letra de part losdeitz senhors loctenent et juratz a Guilheme Swyntborna (1), contenen tota la sustantia cum la letra precedent.

12 MAI 1414.
—
Règlement
sur les monnaies.

Es bertat, en outra, que, sobre lo feyt de la moneda, fo tengud conssell dintz l'esquaquer deu Castet de Bordeu, et demoreren en so que s'ensec per cedula :

« *Actum fuit in squaquerio Castri regii Umbrerie Burdegale, die sabbati, hora vesperorum, que fuit XII^a mensis maii, anno Domini millesimo quadringentesimo decimo quarto.*

« Aquet medis jorn, se ajusteren en lodeyt esquaquey, au Concelh, mossen Bertran d'Asta, jutge de Gasconha, mestre Arnaud Meyan, bachaley en leys, mestre Pey de Prioret, procurador reyau, Guilhem Artaud, perbost, Semequin Sporteley, Robbert Holma, mestre Helias Dalhayre, Bernad de Sent-Abit, sotz-majer, Seguino Beti, Arnaud de Bios, Ramon Monedey, Leonard de Bardis, Pey de Ferranhas, Thomiu Baudel, Johan Reyney, lo belh, Marot Castel, Ramon Gassias, Esteuen Sporret, Bernadet de Malsac, mestre Pey deu Puyau, Andriu Bidau, Arnoud Aros, Bertran de Montz, Ugot Bec, Johan Geney.

« E aqui medis, los dessusdeitz foren d'acort que a lor era bist, per lo melhor proffit et utilitat deu pais, attendut que no se trobaua bonamen cambi de moneda, que la moneda d'aur, deu cunh d'Anglaterra, fossa pesada au pes qui, de present, se cor en Anglaterra; et que lo noble qui sera de pes se cambie per dos esterlins, et aya lo cos segont lo crit qui fo feyt de mandament de mossenhor de Clarence, e que lo noble no sia trenquat; et, a l'abinent, deu mech noble et deu quart deu noble; et aquetz qui no seran de pes, per tant grantz cum perdran, perquin 1. esterlin per cascun gran; e que asso sia demostrat a mossenhor lo senescout, e que beya am lo Consell que s'i aura a ordenar. »

(1) Guillaume Swyntborna était frère et héritier de Thomas Swyntborna, qui avait été maire de Bordeaux de 1405 à 1412.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, XII^a MENSIS MAII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et juratz, am una partida deus senhors trenta, se ajusteren a Sent-Ylegi, et ordoneren so que s'ensec.

SÉANCE
DU 12 MAI 1414.

Prumeyrament, fo ordenat que, deus grench feyts a las gentz de la ciutat et de las ballegas, per l'ost deus senhors que bingutz son, sia feyta bona infformation per los deputatz per la bila. Empero, affin que la infformation sia en bona forma, et plus sia dada a leys ferma fe, fo ordenat que agossa la bila una comission de part mossenhor lo senescout, am l'auis deu Consselh; et, en cas que no la bulha autreyar, que sia feyta ladeyta infformacion per la bila.

Enquête
sur les dommages
causés par
l'armée anglaise.

Et plus, que sur so sian apperatz los tres cëntz a dimartz qui ben.

Convocation des CCC.

Et plus, que sia feyta una bona letra per Borresa, molher de Johan Labau, au cappitaine de Cadilhac, certifican lo cum las marcandarias que portaba son factor son suas.

Marchandises
déclarées.

Et plus, fo ordenat, sobre la letra de Micheu de Labrit ⁽¹⁾, sia parlat am mossenhor lo senescout, per lo far meilleur et plus segura resposta.

Conseil demandé
au sénéchal.

Lo medis jorn fo recibuda una letra de part los bourcmasters, escheuins et consselh de la bila de Bruges, en Flandres; *et ejus sequitur tenor* :

*« A honnourables et sages seignors lez maire et jurez de la cite de
Bourdeaux.*

« Honorables et sages seignurs, nous avoms receu voz aimables lettres, escriptez le xxvii^e jour de janvier, par lasquielles, et auxi, pour ce que Lorens Bauden-Saertre, procureur et actourner de Breton, de Jaques Brodelose, de Thomas Boniu et d'aucuns autres noz bourgeoys, nous a relate de bouche, avoms sceu le grant amour et bonne amiste que, par voz hontez, demonstre nous avez en la delivrance dez grans et autres denrees de noz dessusdiz bourgeoys, arrestez, ja piessa, au port de Zelay, par la flote d'Angleterre, et menez a Bourdeaux; et ce, auxitost que vous otez receu noz lettres

Lettre
des bourgmestres,
échevins, etc.,
de Bruges.

(1) Le dictionnaire de Moreri, le père Anselme, Thomas Carte, etc., ne mentionnent aucun seigneur d'Albret portant le prénom de Michel; mais un acte conservé dans les archives de Pau et dont nous devons la connaissance à l'obligeance de M. Paul Raymond, constate que, le 23 décembre 1414, « Michau de Lebrét », gouverneur en Gascogne des terres du connétable de France, Charles d'Albret, payait à monsieur de Grailly, mari de la sœur du connétable, une partie de la dot promise à la dame de Grailly.

certificatours, et seeu lesdiz biens appartenir az dessusdiz nos borgeoys; et, en outre, avez gracieusement ouctroye, en favour et contemplation de nous, que lez dessusdiz grains puissent estre traitz fors de la cite de Bourdeaulx, quelque part il plairoit a nos dessusdiz bourgoys ou a leurs facteurs, nonobstant la deffence qui en avoit este faicte en ladicte cite de Bourdeaulx au contraire.

« Dont, honnourables et sages seigneurs, nous vous remercioms, tant et si entiere-ment de cueur comme plus povoms et savoms, et aurons, si Dieu plaist, en memoire pour le temps a venir, la grainte et courtoisie que, en ce, faicte et exhibee nous avez, et le deservirons a nostre povoir envers loz bons marchans de Bourdeaulx, s'ilz aient aucune chouse a faire par decea que nous puissions. Et, pour ce que noz dessusdiz bourgoys ont delibre, si qu'ilz dient, d'envoier leurs dessusdiz grains vers les parties de Blest, s'ilz puevent trouver maniere ad ce propre, nous vous voudrions bien chierement prier que ledit Lorens Bauden-Saertre, actourne de noz dessusdiz bourgoys, qui se trait presentement part dela, vous plaise avoir pour recommande en toutes chouses qu'il pourra avour a faire asdictes marches de Bourdeaux, ainssi que vous avez fait jusques a ores. Et en vous en avons parfaite fiance. Honnourables et sages seigneurs, Nostre-Seigneurs soit garde de vous.

« Escript le xiii^e jour du moys de mars.

« Bourmaistres, eschevins et conceilh de la ville de Bruges, en Flandres, tous vostres. »

Empres fo feyta resposta a Micheu de Lebret, et empres a madama ⁽¹⁾, de las letras que dessus; *et earum cujuslibet est tenor talis*:

« A honnoure sire Micheu de Lebret.

Lettre des jurats
a Michel d'Albret.

« Honnoure sire, veuillez savoir que nous avoms receu voustre lettre faisant mention comme i., appelle Bernard Volant, a pris dez gens de mosseigneur de Lebret, indehuement et contra raison, ascunes finances d'ergant; c'est assavoir : [de]n. filz du bailiff de Lesperon et de i. bon homme du povoir de Sore, la soume de cinq centz escuz de finance; et, en outre, lez toulist, quant lez prinst, le montansse de cinquanta escuz, tant en argant comme en autres chouses; et, de ascuns houmes du povoir de Saint-Magne, a eu de finance xxxii. ffranx, et, outra ce, ont eu a depanse ascune somme d'argant a Bourdeaux; et, outra cessi, leur toulist, quant lez prist, jusques a le montansse de x. ffranx ou plus; desquelles sommes lesdites bonnes gens ne ont peu avoir ascune restitution. Sur ce, nous pries et requerez que vous en voloms fere faire dehue restitution.

(1) La dame d'Albret était probablement Marguerite de Bourbon, sœur de la femme de Charles V, tante de Charles VI, et mère du connétable Charles d'Albret.

« Sur ce, honnoure sire, vueillez savoir que les dommatges que lesdites bonnes gens ont prist nous desplaisent tres grandement, tant par honnour de le cite, que par amour dez bons hommes doumatges; et est bien nostre intention que ycelluy qui le prist de nostre arest tourne ledit Bernad, et, autrement, fasse ce que proumis a, tiellement qu'ilz soient desdoumatges. Combien est dit que ledit Bernad ce qu'il a fet yl a fet a causa de certain depte en lequiel messire Jehan du Got l'est tenu. Sur ce, affin que, d'une part ni d'autre, ne se ensuyve ascun inconvenient, laquielle chouse ne vouldrioms voulantiers, vous prioms chèrement que vous pleise, si ainssi est, fere en maniera qu'il soit conteant.

« Et Dius, honnoure sire, vous tienge en ssa sainte garde.

« Escript a Bourdeaux, le xv^e jour de may, l'an mil iiii^c et quatorze.

« *Le lieutenant du mayre et lez jurez de la cite de Bordeaux.* »

« *A tres redoubte et tres puissante dame madame de Lebret.*

« Tres redoubte et tres puissante dame, nous nous recommandoms a vous, et vous plaise assavoir que nous avoms receu unes voustres lettres par lesquelles nous pries et requeres que certains doumatges et finances de our, d'argant et outrement, faitz sur lez gens du povoir de mosseigneur de Lebret, voustre filz, de Sore et de Saint-Magne, par Bernad Volant, nous vuilloms faire esmender et reparer, affin que autres inconveniens ne s'en ayent a insurgir. Tres redoubte et tres puissante dame, nous creoms bien que voustre bonne seigneurie soit bien infourmee que, sur cest negoce, nous avoms bien fet jusques yssi nostre devoir, et est bien nostre intention, Dieux aydant, en ce et autrement, de le fere en avant; et ledit Bernad, si le povoms ascunement sasir, tiellemant le compellir et chastier, tant comme en nous sera, que lez dommatges seron bien repparez, et la honnour de la cite y sera reparee. Combien est verite que, en certenne maniere, et sur bonnes et souffisantes pleges, yl feu baille de nostre arrest; et, sur ce auxi, est nostre entencion de proucedir encontra yceluy qui le prist, tiellement que, par une voye et par autre, avecques la grace de Dieux, en sera fete az perdantz de leurs domatges dehue esmende et reparation.

Lettre des jurats
à la dame d'Albre.

« Et si est ascune chouse, tres redoubte et tres puissante dame, que, por

voustre gracieuse seigneurie, puissions fere, nous le feroms tres volunters et de bon cueur.

« Et Dieux, tres redoubte et tres puissante dame, vous tiengue en le sua sancte garde.

« Escript a Bourdeaux, le xv^e jour de may, l'an mil cccc. et xiiii.

« *Le lieutenant du mayre et lez jurez de la cite de Bourdeaux.* »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MARTIS, DECIMA QUINTA MENSIS MAII, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{IO}.

SÉANCE
DU 15 MAI 1414.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et una partida deus senhors juratz, xxx^{ta} et iii^c acosselhadors, se assembleren a Saint-Ylegi, mandatz per bilhas, et ordoneren so que per ordre s'ensec :

Enquête
sur les dommages
causés par
l'armée anglaise.

Prumeyrament, fo ordenat que fossa feyta information deus maus et grenchs que las bonas gentz de la ciutat et de las balleguas haben pres per los hostz deus senhors qui bengutz eren d'Anglaterra, so es assauer : mossenhor de Clarenssa et mossenhor de Dorcet; per ne certiffiquar lo Rey, nostre senhor, si besonh es; autrament, no.

Impôt levé pour payer
le comte de Dorset.

Et plus, fo ordenat que fossa culhida la talhada deus ii. ffranx per fuc, et que lo senhor, so es assauer, mossenhor de Dorsset, sia paguat, affin que melhor sia content de la ciutat; quar rason es, puisque promes l'es estat.

Députation
envoyée
en Angleterre.

Et plus, fo ordenat que fos trames en Anglaterra per hauer confirmation deus priuilegis; et plus, per justifficar la ciutat debert lo Rey, nostre senhor, si per bentura era estada carcada per aucuns; et que lo poble commun sia apperat sur sso.

Et foren en lodeyt conssellh los qui per ordre s'enseguen :

Premeyrament : lo Loctenent,
Ramon d'ORINHA,
Seguinot BETI,
Guiraud MIQUEU,
Arnaud AROS,
Arnaud MASSON,
Johan SANS,

Lo Procurayre,
Johan ESTEUE,
Ramon GASSIAS,
Mestre Helias DALHAYRE,
Mossenhor Bertrand de BROSSA-CAUDA,
Arnaud BONEU,
Arnaud FORT,

Arnaud de BIOS,
 Johan GASSIAS, draper,
 Johan de COLINHAN,
 Guiraud FUMEL,
 Johan ARGUI, lo belh,
 Arnaud MIQUEU,
 Leonard BARDI,
 Beneyt ESPINA,
 Johan deu PIN,
 Pey PALHEY,
 Pey de FERRANHAS,
 Helias de MONTZ,
 Pey de GISTEDA,
 Guilhem LEMOSIN,
 Arnaud AYQUEM,
 Nicolau MERCEY,
 Guilhem de BAZATZ,
 Ramon GUARMON,
 Pey d'IRRISSAN,
 Bernad d'AURELHAC,
 Perrotin MARTIN,
 Johan de SOLA,
 Guilhem-Aramon de REYNAUD,
 Ramon d'ORNON,
 Mestre Simon ASCORT,

Johan MOLINEY,
 Arnaud SARRADA,
 Monot BELENGUEY,
 Pey de PASSA-RASA,
 Thomiu BAUDEL,
 Johan MALET,
 Pey REYNAUD,
 Mestre Johan deu MAS,
 Johan AUGER,
 Aymeric FOCHER,
 Johan de LA MOTA,
 Johan MAS,
 Arnaud BIDAU, notari,
 Guilhem YMBARD,
 Bernin LANDA,
 Pey SEGUIN,
 Johan NEGREU,
 Pey GUASSIAS,
 Duron LABAU,
 Pey REY,
 Guilhem DANDRIDA,
 Arnaud AROBBERT,
 Monot deus BATZ,
 Austen MARTIN,
 Perron FORTON, et plusors autres.

ACTUM FUT BURDEGALE, DIE VENERIS, XVIII^a MENSIS MAII, ANNO DOMINI
 MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{IO}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz en nombre, so es assauer : Ramon d'Orinha, Guiraud de Cussac, Bernad de Corn, Seguinot Beti, Guiraud Miqueu, Arnaud Aros, Johan Sans, Arnaud Masson et lo procurayre de la bila, am una gran partida deus senhors trenta, so es assauer : Johan Oliuey, Arnaud Arostanh, Johan deu Freyche, Johan Arostanh, Pey deu Casse, Arnaud Boneu, Gualhard de Sanssius, Arnaud Fort, Arnaud de Bios, Amaniu de Canhac, Arnaud Miqueu, Beneyt Espina, Richard Makanan, Johan Esteue, Johan de Colinhan, Guillem

SÉANCE
 DU 18 MAI 1914.

deu Casse, Guillem Peytebin, Amaniu de Montlarin, Johan Ferradre, Bertrand Faure, Helias de La Bila, Johan Beguey, Bernad Jaubert, Johan Gassias, draper, se ajusteren expressament sobre las causas que dejus, et ordeneren so que s'ensec :

Les jurats
se rendent caution
de la rançon
du seigneur
de Lesparre.

Prumeyrament, fo ordenat que, attendutz los grans plasers que mossenhor de Lesparra et sons antecessors hauen fait, en los temps passatz, a la ciutat, et attendut que, sur sso et d'aquesta medissa causa, era estat escriut a mossenhor de Foixs, comme appar dessus en l'autre paper de las ordenanssas, que la bile se obligue audeyt mossenhor de Foixs, a lo pagar, sotz las conditions expressadas en la carta de mossenhor de Lesparra et de sons hostatges et deus barons de Bordales, en la medissa maneyra que se son obliguatz los senhors barons, cum son : mossenhor lo senescout, cum senhor de Duras, mossenhor lo Captau, mossenhor de Montfferran et mossenhor de La Barda; so es assauer : a lo pagar la soma de huit milia ffranx et iii^c ffranx bons dintz i. mes, au cas que los hostatges, o l'un de lor, falhissen lur fe, etc., cum en ladeyta carta principau de mossenhor de Lesparra es contengud; per ayssi que la bila aye obliguation de mossenhor de Lesparra, deus borgues de la bila et deus gentius sons, de ne releuar la bila de tot mau, cum perauant, era estat acordat. — Ladeyta obliguation fo feyta per mesdeyts senhors am l'auis deusdeyts senhors trenta, et fo recibuda la carta per tres notaris, so es assauer : mestre Simon Astorc, mestre Johan Faure et mestre Guilhem de La Graua, lo medis jorn que dessus.

Enpres, mossenhor de Lesparra et los borgues de la bila, au mench los qui bius eran, et aucuns gentils deudeyt mossenhor de Lesparra, cum per auant era estat acordat entre madama de Lesparra et l'abat de La Yla, per nom deudeyt mossenhor de Lesparra, se obligueren a en releuar la bila, cum appar per carta recibuda, aqui medis, per losdeitz notaris. Enpres los autres sons gentils homes, per la medissa maneyra, se obligueren a la bila, que aqui no eran, cum appar per carta inquirida per lodeit Johan Faure, cum repportat ha.

La tenor de la carta principal, en laquau lodeit mossenhor de Lesparra et sons ostatses se obligueren a mossenhor de Foixs, et de las autras, enpres s'enseguen :

Cautionnement
du seigneur
de Lesparre.

« Conoguda causa sia que, cum, dauant la guerra qui es estada entre lo tres excellent, illustre primpce, lo rey de Franssa, d'una part, et lo comte

d'Armanhac, d'autra part, lo noble home mossenhor Guilhem-Amaniu de Roasan, senhor de Lesparra, fossa et sia estat pres et apreysonat, cum abalador que era deudeit comte d'Armanhac, et enemic alabetz deudeit rey de Franssa, et asso per lo tres noble et tres poyssant senhor mossenhor Johan, comte de Foixs, cappitaine generau de ladeyta guerra per la part deudeit rey de Franssa, et per lo tres noble mossenhor Guilhem de Bicome, senhor de Sent-Jorge, governador, per la part deudeit rey, et lors gens estans dedens lo loc de Maubessin, de Fesenssaguel ⁽¹⁾; et, en apres, lodeit senhor de Lesparra fossa et sia estat mes a finanssa rasonabla, per lodeit mossenhor lo comte de Foixs, de certana soma d'aur; de laquau finanssa et soma d'aur, encaras de present, lodeyt senhor de Lesparra deya dar et pagar, tant de la soma principau de ladeita finanssa, quant per los despens feytz per luy, la soma de huit milia et tres centz ffranz de bon aur et de bon pes, deu cunh deu rey de Franssa, o la balor d'aquetz; losquaus huit milia et tres centz ffranz, l'auantdeit senhor de Lesparra agos combent et promes pagar audeit mossenhor lo compte de Foixs, o a son heretey, o a son ordenh, o au portador de la carta de la obliguation, de jorn en jorn; et, per pagar ladeyta soma deusdeits viii^m et iii^c ffranz, lodeit senhor de Lesparra, d'autra part, aguos balhat et liurat audeit mossenhor lo compte de Foys, en hostatges: mossen Pons de Podenssac, senhor de Beleyron, mossen Johan de Fronssac, caualeys; Galhardon de Marrabeu et Johan de Budos, escudeys;

« Et plus, d'autra part, fossa estat ordenat et acordat, entre lodeit mossenhor lo comte de Foixs et lodeit senhor de Lesparra et losdeitz hostatges que, si tant era causa que auscuns deusdeitz hostatges se parten deudeit loc, plassa et termes, foras castet, ont lodeit mossenhor lo comte los aure assignat a estar et demorar, en Bearn, sens llicencia de luy, tant entro fossa paguat de la soma susdeyta, que fossan encorrutz en la soma de cinq centz marxs d'argent fin, paguadors audeit mossenhor lo compte de Foys; en aquet cas, lodeit senhor de Lesparra agosa tornar sa persona, dintz quinze jorns, en lo poder deudeit mossenhor lo compte, per tenir hostatges, tant entro que fos paguat de ladeyta soma et penas;

« Et plus, aguos promes et combentat lodeit senhor de Lesparra que, si lo cas se endebine, que, per-auant que lodeit senhor comte de Foixs fossa estat paguat et satisfait de ladeyta soma, aucun o auscuns deusdeits

(1) Mauvezin-en-Fezenzaguet, chef-lieu de canton, arrondissement de Lectoure (Gers).

hostatges muren, que, dintz quinze jorns apres lor mort, lodeit senhor de Lesparra trametre, en loc deu mort o morts, atau o ataus semblants cum sere lo mort o morts, per tenir, jurar et obliguar semblablement que se eran obligatz et auen jurat losdeits ostatges; et aquo sotz la pena dessus deyta ;

« Et, en outra aquo, lodeit senhor de Lesparra agossa prometut audeyt comte de Foixs que, per tenir et complir las causas susdeytas, ed fare obliguar audeit senhor comte de Foixs la bila de Bordeu, si cum tot so fo deyt;

« Et, en apres, lodeit senhor de Lesparra s'en fossa et sia bingut a Bordeu, et aya demostrat et deyt la forma et la maneyra de las combi-nenssas que aue feyt audeit mossenhor lo comte de Foixs, cum dessus es deyt et contengud, et aquo aus honorables et poyssantz senhors sotz-mager et loctenent de mossenhor lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu, o la mayor partida, nombre degud, et dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi, tractantz deu present negoci; ausquaus auantdeitz senhors sotz-mager loctenent et juratz, lo senhor de Lesparra agossa preguat et supplicat que lo bolgossan obedir a complir las combenenssas que aue audeit mossenhor lo compte; losquaus auandeitz senhors sotz-mager loctenent et juratz, audida ladeyta supplication et preguaria per lodeit senhor de Lesparra a lor feyta, bedentz et regardantz los grantz negocis deudeit senhor de Lesparra, et, aissi medis, los grans plasers, amors, honors, meritx et ceruicis que lodeit senhor de Lesparra et sons ancestres auen feit et inpenssat continuadamentz a ladeyta ciutat de Bordeu, et fade de tot jorn; et, ayssi medis, que los aue offerit et presentat bonas et sufficientz pleyas, et tingutz de gardar et deffendre ladeita ciutat et comunia de Bordeu de totz dompnatges et interesses, a ladeyta sua supplication los auantdeits sotz-mager et loctenent et juratz aguossan et ayan bolgut obedir et condecendre :

« Es assauer que, en la presencia de nos, notaris publicxs, et deus testimonis dejus escriutz, ad asso speciaument apperatz et preguatz, personaument constituit los honorables et poyssantz senhors : en Bernard de Sanct-Abit, sotz-mager et loctenent, lo jorn que cesta present carta fo feyta et autreyada, deu noble et poyssant senhor mossenhor Johan de Sent-Johan, caualer, mager de ladeyta ciutat de Bordeu (1),

(1) Jean de Saint-Jean était déjà maire de Bordeaux le 29 octobre 1413; il l'était encore, d'après le *Catalogue des rolles gascons*, le 15 avril 1422.

Ramon d'Orinha, Bernad de Corn, Guiraud de Cussac, Seguinot Beti, Guiraud Miqueu, Johan Sans, Arnaud Masson et Arnaud Aros, juratz, lo medis jorn que cesta carta fo feyta, de la ciutat de Bordeu, et lo discret home mestre Pey deu Puyau, bachaley en leys, procurayre de ladeyta ciutat de Bordeu, en nome et per nome de tota la comunia d'aquera, totz ensemble ajustatz et congregatz dintz ladeyta mayson cominau de Sent-Ylegi, au son de la campana, si cum es acostumat, per far, tractar et ordenar de las causas dejus escriutas, ensemps ab los xxx^{ta} aconselhadors de ladeyta ciutat, so es assauer : Arnaud de Bios, Johan Ferradre, lo joen, Guiraud Fumel, Guilhem Peytebin, Amaniu de Montlarin, Johan Oliuey, Arnaud Boneu, Arnaud Miqueu, Johan de Treulon, Guilhem Aysselin, Arnaud Arostanh, Johan Arostanh, Bernad Jaubert, Guilhem deu Casse, Pey deu Casse, Johan deu Casse, Richard Makanam, Bertrand Faure, Beneyt Spina, Helias de La Bia, Johan Argui, lo belh, Amaniu de Canhac, Gualhard de Sanssius, Johan de Colinhan, Johan de Bordeu, Johan Gassias, draper, Arnaud Fort, Ramon Guassias et Johan Bêguey, fasant nombre degut; per lurs bonas boluntatz, et de lurs bons gratz et certanas scienssas, am l'abis, conssell et deliberation deusdeits senhors trenta aconselhadors, belen far et fazen, de aras en auant, la causa deudeit deute et penas lur propi deute, en nom de ladeyta ciutat, e aquet bolens, deus bens et causas, mobbles et no mobles, de ladeyta ciutat, et deus proffeitiz et reuenuas ad aquera appertenentz, pagar et satisfacer, an mandat, promes et autreyat, et feyt combent expres, mandan, prometan, autreyan et expressamentz conbenten, per lor et per lurs successors, am la tenor et per la tenor d'aquesta present carta, tant conjunctament quant diuisament, a l'auant-deit mossenhor lo compte de Foys, absent, nos, notaris publics dejus nompnatz, estipulants et recebentz en nome, en loc et en perssona deudeit mossenhor lo comte, et de sons hers et successors, que edz pagueran et satisfieran audeit mossenhor lo comte de Foys, losdeitz huit milia et tres centz ffranx et losdeitz sinc sentz marxs d'argent fin de penas, ensemps am los interesses, despens, costatges et messions que, per deffauta de tenir et complir las causas sobredeytas, s'en ensequiren; et, asso, per i. mes apres que losdeitz hostatges o aucun de lor sere partit deudeit arrest part lo boler deudeit mossenhor comte de Foixs, o lodeit senhor de Lesparra, dintz losdeitz quinse jorns, no aguossa trametut autre ostatge o hostatges en loc deu mort o mortz.

« E per tot so tenir, guardar, obseruar et complir en la forma et en la

maneyra que dessus es deyt et contengud, los auantdeitz senhors sotzmager et loctenent, juratz et procurayre de ladeyta ciutat de Bordeu, que n'an obliguat et obligan expressamentz totz et sencgles los bens et causas de ladeyta ciutat, mobles et no mobles, ont que ssian ni estre pusquan, presentz et abenidors, per totz locxs : losquaus bens et causas, proffieitz et reuenuas, per lo deute, penas, interesses et despens sobredeitz, per la tenor d'aquest present public instrument, an yppothecat et obliguat, ypothecan et obliguan; acceptan expressamentz los termes dessusdeitz, et cascun d'aquetz, a pagar et satisfacer, tenir et complir totas las causas dessusdeytas, per totas dilations majors o mendres qui, de dreyt, for et costuma, los deguossan estre autreyadas, a lasquaus, expressamentz an renuntiat et renuntian : bolentz et consissentz expressamentz losdeitz loctenent et juratz que, sobre los dampnatges, despens, messions et interesses, que se auren a ffar per lodeit mossenhor lo comte de Foys o sons deputatz, per falta o retardation de pagar, tenir et complir totas et sencglas las causas sobredeitas, aus termes dessusdeytz, lodeyt senhor comte de Foixs o son deputat sia credit et dada pleneyra fe, en sa simpla paraula, sens testimoni, instrument ni outra probation;

« Sotzmeten losdeitz senhors loctenent, et juratz, et procurayre dessus nommatz, am abis et conselh deusdeitz trenta acosselhadors, o de la major partida, nombre degud, cum dessus es deit, et totz losdeits bens et causas, mobles et no mobles, de ladeyta ciutat, et los proffieitz et reuenuas ad aquera appertenentz, per totas et sencglas las causas sobredeytas, incidentz, dependentz, et demergens, et connexes ad aqueras, en cascuna d'aqueras, a la jurisdiction, compulsion, rigor o destrenssa de las cortz de la cambra de nostre senhor lo Papa, et de l'audidor o bice-audidor d'aquera, deus senhors et archiuesques d'Auxs, de Tholosa et de Bordeu, deus senhors abesques d'Ax, de Lescar, d'Ayra, deu Loron, de Basatz, de Condom, et de lors officiaus, et de cascun de lor, o de las cortz temporaus deus senhors senescout de Guayna, de Tholosa, de las Lanas, de Begorra, d'Agenes, de Bearn, de Marssan, deu Petit-Chastelet de Paris, deus sagetz majors reyaus de la senescaussia et deu beguer de Tholosa, et deu petit saget de Monpeiler et de la mayson comunau de Tholosa, et de totas autres cortz ecclesiastiques et secglas de totz autres senhors et jutges quaus que ssian, ni onc que ssian; per lasquaus cortz, et per cascuna d'aqueras, et per los jutges, sargantz et officiers d'aqueras, losdeitz loctenent, et juratz, et procurayre, ab l'auis et conselh que

dessus, bolen et expressamen consenten que losdeitz bens et causas de ladeita ciutat, et los proffeytz et reuenuas d'aquera appartenentz, sian compellitiz, destreitz et excecutatz a pagar, tenir, complir et obseruar totas et seneglas las causas dessusdeytas, ayssi cum si a cascuna d'aqueras cortz agossan feyt lo present contreyt et las causas dessusdeytas, et cascuna d'aqueras, judiciaument confessadas; bolentz et expressament conssentenz losdeitz senhors loctenent et juratz que la excequation comensada per la una de lasdeitas cortz se pusqua comenssar, continuar, accabar per l'autra o autras, tant entro totas et seneglas las causas sobredeitas, per lor promesas, et autreyadas, et conuengudas, sian entegrament excecutadas, complidas et acabadas : prorogans, en losdeitz bens et causas de ladeyta ciutat, proffeytz et reuenuas ad aquera appartenentz, per bendition, distraction et alienation, ban et encant de totz et senegles losdeitz bens et causas, proffeytz et reuenuas ad aquera appartenentz, quaus que ssian, per garnison de sargant d'armas et espleit d'aquetz d'aqui au conte que plasera audeit senhor conte, et autrament, cum las rigos de destrenssa et estorsions de las cortz et deus sagetz dessusdeitz bolen, requeren et prometen; renunciantz expressament losdeitz loctenent, et juratz, et procurayre dessus nompnat, ab l'auis deusdeitz senhors trenta aconselhadors de ladeita ciutat, o de la mayor partida de lor, nombre de[*gut*] ———, et cascun de lor certiffiquatz a plen deus dreytz dejus escriutz, o autras exceptions et deffentions a lor, en nome que dessus, competentz, a la exception de totas et seneglas las causas dessusdeytas, ayssi cum dessus es deyt, no feitas, no promessas, no autreyadas, ni conuentadas, ni degudas, a la exception de dol, de frau, d'engan, de paur, de deception, de circumbention, a la condicion de causa no deguda, a la condition sens causa, a tota action en ffeit, a l'apistola *divi Adriani*, et a l'autentiqua *Presente*, a l'autentiqua *Hoc ita de ffidejussoribus*, a la noera constitution *De duobus vel de pluribus reis debendis*, au beneffici *redendarum et dividendarum actionum*, a la action exceptionau *Quod metus causa*, aus dreytz que disen que obligation o contreyt feyta o feyt per rigor o destrenssa de preyson no bau, aus dreytz qui disen que, per una medissa causa, nulh no deu estre tractat a diuers jutgamentz, au dreyt qui ditz que on lo jutgament es comenssat aqui deu prene a ffin, a la ley *Si convenerit. ff. De jurisdictione*, et a totz autres dreytz qui disen que qui a promes respondre dauant jutge no s'en pot penedre dauant lo pleit non contestat, au dreyt que ditz que qui una betz a prepausat

la action dauant r. jutge deu persistir en aquera, d'aqui a la fin, au dreyt qui ditz que, per deute ciuil, perssona franca no deu estar detenguda en preyson ni en hostatges, au dreyt qui ditz que las exceptions [excepciones (?)] se deuen far prumey en los bens mobles, seguondament en los bens no mobles (et, en sso, bolen et expressament losdeitz senhors loctenent, et juratz, et procurayre, o prumey en los bens mobles de ladeyta ciutat, o en los no mobles, o proffeytz et reuenuas ad aquera appartenent, o en totz ensemps, se pusqua far la excepcion de totas et seneglas las causas sobredeytas), et no ares mench, a totas exceptions de ferias, de mestiuas, de bendeunhas, de repentinas, a totas letras de despeyt, a totas dilacions o indicias quinquennaus, o mayors, o menors, de no pagar los deutes empetradas o a empetrar, et aus dreytz per losquaus lasdeitas dilacions o inducias son autreyadas o se poden autreyar, aus dreytz qui disen que negun no es testimoni, jutge, arbitre ni arbitrador competent en ssa propria causa, a tota appellacion o probocacion a la causa, a tot beneffici de restitution integre et de cession de bens, et aus dreytz per losquaus losdeitz beneficcis son autreyatz, a totz dreytz per que se poscossan ajudar per benir en contra la present obliganssa, per so que l'autruy deute an fey lur propri, en nome que dessus et de ladeyta ciutat, et generaument a totz et senegles autres dreytz, canonics et ciuils, escriutz o no scriutz, feitz o a ffar, a totz priuilegis, immunitatz, letras, arestz, estatutz, ordenanssas, per rason de la sisina de la gleysa, o de cortz [crotz (?)] presa o a prendre en subcidi de la Terra-Sancta, o de passatge de otra-mar, o de occasion de guerras passadas, presentz o abeniduras, o per quaus se bulha outras causas autreyatz o a autreyar, et a totas outras defenssas o ajudas, per lasquaus o ab lasquaus, contra las causas desusdeytas o alcuna d'eras, se poguossan ajudar o deffendre; et, aquesta generau renunciacion, bolen los sobredeitz senhors loctenent et juratz, que ostengua tant de balor et fermetat, cum si de totz et senegles los dreytz, priuiletges, immunitatz et ajudas, per lasquaus se poguossan ajudar en contra las causas sobredeytas, per maneyra de expressa renunciacion, fos aissi feyta speciau mencion.

« Et, no ares menchs, losdeitz loctenent et juratz, ab l'auis que dessus deusdeitz senhors trenta aconselhadors de ladeyta ciutat, nombre degut, de lur bon grat et de lurs sertas scienssas, que an feyt, constitueit et establitz, et solempniaument ordenat, et, per la tenor de las presens, fan, constituissen, establissen et ordenan, per nome de la ciutat et cum

officiaus d'aquera, lor berays, sertans et induptatz procuradors, so es assauer : los procurayres fiscaus de las cortz dessus expressadas et de cascuna d'aqueras, qui aras son o per temps seran, mossenhor Johan deu Camps, bachaley en decretz, Arnaud-Guilhem de Sillegre, Bernad Barta, mestre Bernad de La Place, mestre Bertran de Pontac, ciutadans de Lescar, mestre Guilhem-Ramon deu Faur de Dengun, Menauton de Ceza et Pey de Garn, et cascun de lor en lo tot, ayssi que no sia melhor la condicion de l'occupant, mas so que per l'un de lor sera comenssat, per l'autre o autres, pusca estre procedit, continuat et acauat; speciaument et (?) expressa (?) et confessas (?) en totas cortz et per-dauant totz senhors et jutges, e especiau en las cortz dessus expressadas, et en cascuna d'aqueras, losdeitz deutes, dampnatges, despens et autras causas en la present carta contengudas et expressadas (a lasquaus tenir, pagar, et complir, et seruar, losdeitz loctenent et juratz son tingutz et obliguatz, cum dessus es deyt), et los segramentz dejus escriutz, per los medis loctenent et juratz, et cadaun de lor, prestadors, et los dampnatges et interesses et despens que, per falta de tenir, complir et seruar las causas sobredeitas, lodeit mossenhor lo comte de Foixs, et son deputat o deputatz, aure o auren a ffar o a suffrir, et totas et sençglas las autras causas, en lo present instrument contengudas, dauant losdeitz termes o en apres; et a prene ne o recebre terme o termes, et comandament o comandamentz judiciais de pagar, tenir, complir et obseruar totas et sençglas las causas dessusdeytas; et a prendre et recebre, en las personas deusdeitz constituentz, en nomes que dessus, totas citacions, monicions, sententias d'escominges et autres grenchs, de lasquaus sian ligatz losdeitz constituentz, ayssi cum si lasdeitas citacions, monicions, comandaments judiciais et sentencias fossan feytas et dadas en las proprias personas deusdeitz constituentz et de cascun de lor; et a substituir i. o trops (?) procurayre o procuradors, qui ayan semblant poder en totas et sençglas las causas dessusdeytas; et generaument a ffar, procurar et exercir totas et sençglas las autras causas que, en las causas sobredeytas et cascuna d'aqueras, sera necessarias o autrement conuenablas, et que losdeitz constituentz et cascun de lor faren o far poyren si perssonaument presentz eran, pausat que sian ataus que requeren mandament speciau : abentz et auer prometens los medis constituentz feran et agradabble, per tot temps, tot quant que per losdeitz procuradors constituent o substituit, et per cascun de lor, sera feyt, confessat, recebut, consentit et acceptat,

o, en outra maneira, procurat en las causas sobredeytas, et insidens, emergens, releuantz et releuar prometens los medis constituens, los procuradors susdeitz et cascun de lor, de tota carta de satisfacion, o de estar en jutgament et pagar causa jutgada ab sas clausas uniuersals; et asso, sotz yppotheca et sotz obligation, ab las renunciacions que dessus.

« Et, a major fermetat de totas et sencglas las causas sobredeitas, losdeitz Bernard de Sent-Auit, loctenent susdeit, Ramon d'Orinha, Guiraud de Cussac, Seguinot Beti, Guiraud Miqueu, Johan Sans, Arnaud Masson et Arnaud Aros, et mestre Pey deu Puyau, et cascun de lor, en nom que dessus, an mandat, promes et jurat, sobreus sans evangelis Diu, corporaumentz toquatz de lurs mans dexttras, que edz et cascun de lor, en nom que dessus, tindran, compliran et obserueran totas et sencglas las causas susdeitas, ayssi cum, per lor et per cascun de lor, son promesas, conbentas et autreyadas, de punt a punt, et que, en contra aqueras ni alcuna d'eras, no faran ni bindran, ni far, ni benir no faran ni consentiran, per nulh cas, rason ni action, ni losdeitz procuradors ni degun de lor no reuoqueran expressament ni coradement, directament ni indirectament, en deguna maneyra, entro tant que totas et sencglas las causas dessusdeytas, per lor promesas et autreyadas, sian de tot en tot complidas et a effeit, et a excequcion menadas; et si, per abentura, o faden, bolen, de aras en auant, aquera reuocation estre nulha et de nulha balor, et per nulha et cassa estre aguda et reputada;

« Totas et sencglas las causas dessusdeytas, nos, notaris dejus nompnadz; cum perssonas publicas, en nom deudeit senhor comte de Foixs absent, et de totz aquetz a qui la present causa toqua o toquar pot, stipulantz et recebentz.

« Actum fuit in dicta domo communi Sancti-Elegii Burdegale, videlicet xvii^a die mensis maii, anno Domini m^o cccc^o xiiii^o; regnante excellentissimo domino nostro, domino Henrico, Dei gratia, Anglie et Francie rege, domino Hibernie et Aquitanie; Davit, Dei gracia, archiepiscopo Burdegalensi.

« Testes sunt : Amaniu de Richs, Amaniu Lauquey, donzet, Pey d'Agés, Arnaud-Guilhem Lamffort, Gassias de Bonagarda, borgues de Bordeu, mestre Pey Bopill, mestre Johan Gaucem, notaris publics; et jo, Guilhem de La Graua, clerc, notari public deu dugat de Guiayna, qui cesta present carta, ensemps ab mestre Johan Faure et am mestre Simon Astorc,

notaris publicxs de ladeyta auctoritat, audi, inquire, recebuy et escriguy, et mon senhau acostumat y prepauser (1). »

Ensec se la tenor de la cedula que mossenhor de Montfferran a portat de part lo comte de Foixs :

« Nos, Johan, comte de Foys, bolem et nos consintem que mossenhor Johan de Fronssac et Monot de Segur, losquaus sont hostatges, ab autres caualeys et escuders, en nostre loc d'Ortes, en Bearn, per mossenhor Guilhem-Amaniu, senhor qui sole de Lasparra, per la soma de huit milia et m^c franx, pusquen anar en Bordales per expedir lurs besonhas, et so d'aqui a quinze jorns empres Sent-Miqueu. Laquau relaxacion bolem far sotz tau forma et condicion que, per ladeyta nostra relaxacion, no se pusqua prejudicar a nulha obligacion o obligacions, per dreyt ni per costuma, ni en nulha outra maneyra, en laquau obligacion, en lasquaus los sobredeitz ostatges, la bila de Bordeu, nostre fray Gaston, captau de Buch, lo senhor de Montfferran, lo senhor de Duras, per la sobredeyta soma de huit milia et tres centz ffranx, nos fasen obliguatz. Et bolem, ayssi medis, que cascun deus susdeitz obliguatz nos ayan a escriure lurs letras sageradas de lurs propnis sageretz, per rason et causa de las causas susdeitas. »

Congé accordé
à des otages.

ACTUM FUIT DIE XXIX^a MAII, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC^{mo} XIII^{to}.

Es bertat que, a xxix. deu mes de may, lodeit an que dessus, mossenhors receboren una letra de part lo mager et esclauins de Bayona, sobre lo feyt de la moneda, et una outra semblabla ne trametoren a mossenhor lo senescaut; *et dicte littere tenor est talis* :

SÉANCE
DU 29 MAI 1414.

« *A mot honourables discretz senhors, et nostres cars et bons amics,
lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.*

« Mot honorables et discret senhors et nostres cars et bons emics, salutacion cordial precedent.

« Bos plassia assauer que, no obstant que, de mandament et auctoritat deu tres noble et poderos senhor, mossenhor de Dorcet, loctenet de Guaiayna, sia estat assi preconisat

Lettre des maire,
échevins, etc.,
de Bayonne.

(1) A la suite de cet acte, il y a dans le manuscrit une feuille blanche, sur laquelle, au xvi^e siècle, ont été écrits quelques vers que nous imprimerons dans l'Appendice.

que nulha perssona no reffusi bos nobbles ni mechs nobbles darreyramentz batutz, mas que se prenguen au pagament, so es : lo noble, per huit xx. esterlins, et lo mech noble, per mii^{ss}, moneda bordalesa; empero los marchantz angles, ni los autres marchantz, ni populars, beden que son trop de mench pes, no los bolen prene au sobredeyt pretz, en tant que assy a trop que far entre las gens qui compren et benen : que aquetz qui compren bolen far lo sobredeit paguament, et aquetz qui benen no lo bolen acceptar, bedent que tornere a lor grant dampnatge; auans, auguns quant fen bentes, les fan am condicion que no preneran lo paguament deusdeitz nobbles ni mechs nobbles, et no los y poden far prener; et, ayssi medis, que nos semble que sia trop gran greuanssa per aus totz : per laquau causa, doptam que s'en ensegui aucun debat et escandol entre las gens, sino que alcuna prouesion et ordenansse s'i fasse.

« Et, per so, nos bos preguam que, subre lo debat deudeit paguament, bos plassia parlar am los senhors deu Consselh de nostre senhor lo Rey, ausquaus nos ne escriuem semblablement; et, los totz ensemps, beder et ordenar, per tau maneyra que los sobredeitz nobbles et mechs nobbles ayen, segont lo pes, cors rasonable, et proueder y en tau maneyra que no se aye a inseguir debat ni escandol. Et d'asso que feit et ordenat n'auratz, o ne entenetz a far, bos plassi nos certificar per bostra letra.

« Mot honorabbles, discretz senhors, nostre cars et bons amics, lo Sant-Esperit bos tengue en ssa garda.

« Escruiet a Bayona, a xxi. de may.

« *Los bostres maire, escleuins et concelh de la ciutat de Bayona.* »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, SECUNDA MENSIS JUNII, ANNO DOMINI
MILLESIMO CCCC^{mo} XIII^{to}.

I^{re} SÉANCE
DU 2 JUIN 1414.

—
Dégâts causés
par l'armée anglaise.

Lo medis jorn que dessus, fo ordenat que fossan feytas bilhas aus qui deben far la information deus grenges feitz, per l'ostz de mossenhor de Clarenssa et de mossenhor de Dorcet, a las gentz de la bila et deu poder de la bila, et ayssi medis, que deben culhir la talhada.

EADEM DIË, HORA VESPERORUM, APUD SANCTUM-REMIGIUM, IN CAPPELLA
SANCTI-LAURENTII.

II^e SÉANCE
DU 2 JUIN 1414.

Lo medis jorn, loc et hora que dessus, messenhors lo loctenent, lo perbost, Ramon d'Orinha, Guiraud Miqueu, Arnaud Aros, Bernad de

Corn, Johan Sans, Ramon de La Brosta et Guiraud de Cussac, juratz, se assembleren; et ordeneren so que s'ensec :

Premeyrament, ordeneren que lo bin que se bendra a taberna no sse benda a mench pretz, lo carton, que de XII. deners, sotz pena de perdre lo bin, et deu guatge de LXV. sols, per tantas de betz cum se fara lo contrali; et que sia cridat.

Prix du vin
vendu en taverne.

E plus, fo ordenat que los pancossers et pancosseyras sian punitz, segont que deseruit auran, et segont lo crit darreyrament feit.

Boulangers.

E plus, que fossan paguadas bendas et reyrebendas a Arnaud Arostanh per lo sou que reten cum senhor feudal que era de Guanhon, loquau ha promes de balhar et leyssar a la bila.

Redevances féodales.

E plus, que sian paguatz au cler de la bila seys nobbles que, de lur mandament, balhet, au Castet, a Heyreffort, lo heraut, per so que portat aue las triubas deus dos Reys.

Gages d'un messager.

E plus, de balhar a Ramonet, baylet et saumant de Arnaud Arostanh, i. noble per lo rossin que lodeit tresarey compret de luy, per tirar la carreta on foren menatz a la forqua Wilhem Danister et Espanha Bonon.

Frais de justice.

E plus, aqui medis, eslegiren en auditors per audir los prumeys acontes de Arnaud de Bios, tresarey de ladeyta ciutat : Johan de Kale, perbost de la bila, Ramon d'Orinha, Bernad de Corn, Arnaud Boneu, Arnaud Fort, Pey de Ferranhas et Andriu Bidau; *et ad referendum brevius quo fieri poterit.*

Vérification
des comptes.

E plus, fo ordenat que fossa feyta la letya de doman en huit jorns.

E plus, aqui binguo [James Ram], mestre en artz et llicenciat en medicina, et presentet aus senhors una letra; *cujus sequitur tenor :*

*« Venerabilibus ac magne sapientieque discretionis viris, dominis consulibus,
ac Petro Passe-Rase, suis dominis carissimis.*

« Omnimoda subjectione cordis, cum affectu pro salute, reverendi viri ac domini mei quamplurimum metuendi, vestra noverit discretio veneranda qualiter, — ut michi relatum fuit alias per discretum virum vestri loci, apothecarium Petrum Passa-Rase, ut vestri loci phisici ab hoc seculo ad eternum migraverunt, — ut vobis, loco vestro, avisare vellem de quodam licenciato et doctore, in medicinali scientia profunditus erudito. Unde quanto solet, cuis potui avisavi fideliter sollicitando. Elegi igitur virum vobis destinandum qui, in medicina profunditus floret. Hic est magister in artibus Parisiensis et licenciatus in nostro studio Montispessulani, qui varia mundi lustra pro scientie adeptione visiterint [visitaverit (?)]. Nobiscum diu fideliter laboravit, legendo, practicando et alios actus scolasticos exercendo. Bene ipsum vestris prudentiis in utraque medicine parte, videlicet

Lettre de N. Colne,
médecin.

practica et theorica, pro securo recommendo. Non enim est ille qui vento in navis glorie aures magnatum prurientes venenosa suavitate demulcet, sed qui rerum origines scrutina Ypocrattica Galienique eloquia subtiliter menti commendat. Supplico igitur vestris discretionibus ut ipsum graciose dignemini recipere, et de vestrorum benignitate adjuvatorum, juvamen et succensum (?) in quibus indigebit, practicans inter vos, non sedeat impendere. Ego vero me et ea que me[a] sunt offero ad vestra mandata et beneplacita. Altissimus conservet vestras durationes feliciter et longeve.

« Scriptum in Montepesulano, xxvii. die aprilis.

« Servitor vestrorum omnium,

« Nicolaus COLNE, *medicus.* (1) »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE VENERIS, XV^a MENSIS JUNII, ANNO DOMINI
MILLESIMO CCCC^{mo} XIII^{to}.

15 JUIN 1414.

—
Thèse de médecine
soutenue
devant les jurats.

Lo medis jorn que dessus, mestre Jacmes Ram, mestre en artz et licenciat en medicina, en la mayson cominau de Sent-Ylegi, si cum es acostumat, per son examen disputet, en presentia de en Bernad de Sent-Auit, sotz-mager et loctenant deu noble et poyssant senhor et caualer mossenhor Johan de Sent-Johan, mager de Bordeu, et deus senhors juratz, et de plusors mestres et bachalers en sancta theologia, bachalers en artz, mestres et bachalers en medicina, deus senhors trenta et plusors autres notablas personas, las questions que s'enseguen, ben et notabblament :

« Jacobus Ram, magister in artibus et licenciatus in medissina, in Montepesulano, nationis Almanie, qui noviter dessendit ad hanc civitatem, habitans in domo Guillermi de La Rua, in rua Nova, in die veneris, hora consueta, intus respondebit de istis questionibus et omnibus arguere volentibus :

« Utrum occisio manentium propter pestem congruit exercere?

« Plantas eradicare et britta mortificare in lege non videtur abhominabile fore.

« Qui in policia zizaniam obtulerit, non inter homicidas sed Reipublice purgatores debet computari.

« Principibus et Reipublice custoditoribus gladium legalem justicie decuit exercere.

« Dampnabilis est mens illa, et susfulta turpitudine, que in se ipsum homicidi maculam non uxrunt (?) infligere.

« Casualiter occidens, diligentia[m] legitimam non postponens, ab homicidi crimine consuevit excusari.

(1) Cette pièce et la suivante sont d'une incorrection exceptionnelle.

« Medicina a Deo inspirata prudentibus et dominus (?) propinquis communicata, per pravitatem abutentium et eam indigne usurpantium, non parum redditur ofuscata.

« Utrum philosophorum opinio, pro Ypocratica ratione, cessavit, in amissione pabuli solum sanguinem deperditum restaurare?

« Potentia nutritiva in humani corporis conservatione non parum existit necessaria.

« Forma humana non potest stare sub materia dura et compacta, quemadmodum lapidea et metalliva.

« Humanum corpus, pro sui sustentatione, cibi indiget continua reffocillatione.

« Quatuor sunt motus digestivi quibus cibus extra degradatur antequam ad veram mutationem pervenienti [pervenerit] (?).

« Juste asserit medicorum veritas sanguinariam massam, ex quatuor liquoribus conflata, in amissione pabuli deperditum restaurare. »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE VENERIS, HORA VESPERORUM, XV^a MENSIS JUNII,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XIII^{to}.

Lo medis jorn que dessus, et en la hora que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : lo perbost, Ramon d'Orinha, Bernad de Corn, Guiraud de Cussac, Seguinot Beti, Johan Sans, Arnaud Aros, Arnaud Masson et Ramon de La Brosta, se assembleren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi, en l'esquaquer deus acontes; et aqui ordeneren so que s'ensec :

Premeiramente, deren en mandament et autreyeren guarent au tresaurey de pagar a Jacmes de Teisneyra, parropiant de Sent-Pau-en-Born (1), quatre liures a causa de i. quart de taulat que per luy fo de luy comprat per lodeit pretz, per far los pabes que foren trames a Montandre (2), a mossenhor de Dorcet.

Item, de pagar dos nobbles a Lamphord que fornit per balhar a la trompeta de mossenhor de Dorsset que portet las noeras de la presa de Sotzbisa (3).

Item, de pagar a cascun deus auditors de sons premeys acontes : seys Auditeurs des comptes. ffranx.

SÉANCE
DU 15 JUIN 1414.

Fournitures faites
à l'armée anglaise.

Salaire
d'un messenger.

(1) Saint-Paul-en-Born, canton de Mimizan, arrondissement de Mont-de-Marsan (Landes).

(2) Montendre, chef-lieu de canton, arrondissement de Jonzac (Charente-Inférieure).

(3) Soubize, canton de Saint-Agnant, arrondissement de Marennes (Charente-Inférieure).

Ordonnancement. *Item*, de pagar a Arnaud Boneu, perbost l'an passat de la bila : LX. ffranx segont las ordenanssas deus senhors juratz passats, feytas la nuyt Sent-Jacme-Sent-Christoli.

Paiement
à B. Makanam. *Item*, de pagar a Richard Makanam : cent ffranx, de resta de major soma, so es assauer : de mil ffranx a luy donatz per la bila, affin que aquera aguos per recomandada, et a luy deguda.

Redevances féodales. *Item*, derem comissaris per pendre l'esporle de Arnaud-Arobbert de La Plassa, que comprat ha deus hereteys de Guilhem Martin, lo perbost, Arnaud Masson, Johan Sans et lo procureire de la bila (1).

SÉANCE
DU 20 (?) JUIN 1414.

—
Règlement
pour les monnaies.

« cambiar ladeita moneda d'aur, ni se troba moneda blanqua per supplir a la necessitat deu poble; et, per rason d'asso, mossenhor lo senescaut, bolentz guardar la honor deu Rey, nostre senhor, et prouedir a la utilitat publica, aya feyt assembler per-dauant luy losdeitz tres estatz, en la cappera deu palays archiuesquau de Bordeu, a luy assistentz las gens deu Consselh deudeyt nostre senhor lo Rey, et plusors autres expertz en taus causas, auens conoyssenssa d'aquesta materia; et, totz ensemble, agud pleneyra deliberation sobre asso, de lur conssell et comuna oppinion, sia estat ordenat que ladeyta moneda d'aur, so es assauer : los nobbles, mech nobbles et quart de nobbles, sia pesada per fugir et euitar rumor et escandol, et prouedir a la utilitat publica.

« Per so, de las partz que dessus, mandam et comandam, tant estreytament cum plus poden, a tota maneyra de gens, de quauque estat et condition que sian : que, per la forma que fo ordenat per mossenhor de Clarenssa, alauetz loctenent de Guiayna, ayan a prene cascun noble entegre, de bon aur, et no rot, que sia deu pes de sinc deneyns et mealha, deuquau se usa a present en Anglaterra, per viii^{xx} esterlins, et no resmench, que tot cambiador et totz autres qui se entrametran de cambiar, cambien lo noble per huit-bintz sterlins, en prenen, per noble, dos esterlins tant solament, et, per mech noble, i. esterlin, e, per quart de noble, a l'abinent; e si no es de pes, ab tant que no sia rot, et que sia de bon aur, que, per tanz grans cum perdra deudeit pes, pergui, per cascun gran, i. esterlin lo noble, et lo mech noble et quart de noble

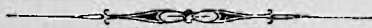
(1) Il manque ici plusieurs feuillets dans le manuscrit.

a l'abinent; e per tans grans cum lo noble pesera meys que lodeit pes, gasanhi i. esterlin per cascun gran, et lo mech noble et quart de noble a l'abinent; et, en cas que degun deus dessusdeitz refussi de cambiar o de pendre en paguament lo noble et mech noble et quart de noble, mas que sia entegre, et de bon aur, et deudeit pes, per la forma dessusdeyta, o en prengua meys de cambi outra l'ordenansa dessusdeyta, que cascun atau fasen encontra lo present crit e ordenansa se guatgera et paguera, per cascuna pessa d'aur dessusdeyta, i. marc d'argent, per tantas betz cum fara et cometra lo contrali, pagador et applicador au Rey, nostre senhor, sens deguna merce, et que los cambiadors ayan a tenir taulas ubertas et monedas per cambiar, en la pena que dessus.

« *Item*, de las medissas partz que dessus, per bertut de l'ordenansa feita per losdeitz tres estatz, mandam et comandam a totz los dessusdeytz que noble que sia de bon aur, et deudeit pes, et que no sia romput, sia pres per dos escutz, et dos escutz per i. noble; et asso sotz la medissa pena que dessus.

« *Item*, que doas blanquas, d'assi en auant, se prenguan per sinc esterlis, et sinc esterlis per doas blanquas, e no autrament, sotz la medissa pena que dessus.

« *Item*, mandam, prohibem et deffendem a tota maneyra de gens, estranis o priuatz, de quenh stat et condition que sian, que negun no presumisqua ni sia tant ausart de treyre ni portar bilhon foras deudeit pais de Guiayna, hoberdent au Rey, nostredeit senhor, en outra part; e, en cas que a fassa, si se pot sauer ni trobar, que aquet o aquetz qui lo treyran lo prenguin, e que la meytat sia confisquat au Rey, nostredeit senhor, et l'autra meytat ad aquet o aquetz qui ac reueleran. »



ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, ULTIMA MENSIS JUNII, ANNO DOMINI
MILLESIMO CCCC^{mo} XIII^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent, lo perbost et aucuns autres juratz deren comission a Seguinot Beti et au procurayre de la bila, affin que lo temps de presentar no sse perguos, et que la bila fossa

Droit de présentation en pocession d'asso en que nô era de presentar mossenhor Johanon ———, à une pestre, parent de Gassias-Arnaud deu Perers, a mossenhor l'archiuesque chapellenie d'Ornon. o a sson bicari, a una capperania appartenent la presentation d'aquera a la bila, per la senhoria d'Ornon, baccant per la mort et deces de mossenhor Pey ———, demorant au priorat de Cayac (1).

4 JUILLET 1414.

—
Règlement
sur les monnaies.

Empres, lo dimercres, a quatre deu mes de julh, l'an mil quatre centz et quatorze, aucuns de messenhors foren au castet de l'Ombreyra, sobre lo feyt de la moneda, et per metre a excequion so que, sobre lo medis neguoci, perabant la despartida de mossenhor l'archiuesque, laquau anet besitar en Medoc et en Buch (2), et mossenhor lo senescaut enbert Bilandraud (3), era estat, en claustras de Sent-Andriu, per aduis deus tres estatz de Bordales, tractat et acordat : so es que, de las doas bias que aqui foren toquadas per hauer moneda blanqua, so es assauer : d'asso que era l'esterlin a quatre deneys et mealha de ley tornes a quatre deneys; l'autra de la talha, so es que so que era de talha a xvi. sos viii. [deneys], que crescos a xviii. sos ii. deneys; que la melhor bia era, per haber moneda, e que demoraren en lo pays, e que lo nobbles noet barre viii^{xx} esterlings, et, e contra, que crescos, de xvi. sos viii. deners, a xviii. sos dos deneys; e que lo Rey, nostre senhor, en aquera pendre plus de plasers que en l'autra.

Fo, en lodeit loc, legida una ordenanssa de letra que anar debe en las Landas, et autras semblantas, sobre la medissa causa, feyta per mestre Bernad de Sent-Pau, laquau era dirigida aus mayre et esclauins de Bayona, losquaus, d'aquesta causa, en se complanhen, haben escriut, cum appar dessus au comenssament deu present manual o registre; et fo aqui medis corregida.

E fo ordenat que una ne fos feyta a mossenhor lo senescaut de las Landas, una outra a Dax, una outra a Sent-Seuer.

(1) Prieuré de Cayac, commune de Gradignan, canton de Pessac, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

(2) Médoc et Buch, contrées du département de la Gironde : le Médoc comprenait les archiprêtres de Lesparre et de Moulis; le pays de Buch réuni à celui de Born ne formait qu'un archiprêtre.

(3) Villandraut, chef-lieu de canton, arrondissement de Bazas (Gironde).

Et dictarum litterarum domini senescali ac Bayone super presenti materia ordinarum, et earum cujuscumque est talis tenor :

*« A mot honorable et car senhor, lo senhor de Lescunh,
senescout de Las Lanas.*

« Mot honorable et car senhor, sobre la tres grant indigenssa de la moneda, qui es en lo pays de part dessa, o et de part dela, entre bos, segont que lo mager et esclauins de la ciutat de Bayona nos an escriut, et per plusors, ayssi medis, ac auem entendut, nos, los tres estatz de part dessa, nos em ajustatz et auem conferit entre nos, sobre la materia, si poyrem, per alcuna bona bia, auer moneda blanqua en lo pais; quar, troban ladeyta bia, euitaram la clamor et rencura deu poble, et prouidierem et remedierem a ladeyta indigenssa, et euitaram escandol, loquau es dopte que s'ensuisisque au pais, si, en asso, no es remediati; et auem remedi, sobre asso, lo poble se confortera et poira auer biures, et poyra far et coitiuar sas possessions et conseruar aqueras en estat competent, et deliurar lurs autres negociis.

« E, per remediar en asso, son estadas demonstradas per aucuns expertz, en aquesta causa, doas bias. La una : que la ley de la moneda, so es assauer de l'esterlin qui, de present, es a quatre deners et mealha de ley, torne a quatre deners. L'autra : que la talha de la moneda, qui es a xviii. deners, se crescos et tornes a xviii. deners. Empero, a la finau, la bia de xviii. deners sembla aus totz melhor, que sera au Rey, nostre senhor, segont que credem, plus plasenta que l'autra. Per so, ayssi medis, que se troba que, en aquesta maneyra, que lo noble noet barra huit-bintz esterlis, et viii. esterlis lo noble; et que la moneda demorera en lo pais, et majorment, per si petit de temps, cum es entro a Totz-Santz : per loquau temps lor sembla que deya durar solament, e entretant que lo Rey, nostre senhor, deu tot, a plen, per nos totz, de la present causa sia certificat, en lo supplican que, sur sso, nos mande son bon plaser et boluntat.

« E quar mossenhor lo senescout ditz que ed no a poder de far asso deu Rey, nostre senhor, cum no a em remangutz que bos et nos, per lo major proffeit deu pays, lo requerrissem sobre aquesta materia, ayssi cum beyram que se deura far, et que bos escricam d'aquesta causa, et bos signifiquem lasdeitas doas bias, et lo melhor auis et conselh que, sur sso, es estat trobat; et que, sobre aqueras, bolossatz deliberar et cogitar que, a bos et a autres de bostra senescalcia, en es abis, ni quenh remedi, a bos, ni a lor, semblera que se deya prene melhor, en aquesta materia; et que totz fossam de i. acord : per que, mot honorable et car senhor, bos preguam tant carament cum podem, que, per lo mayor proffeit et utilitat deu pais et deu poble dessa et dela, bos bullhatz far assemblar et benir per-dauant bos, et au plus breu que far se poyra, las gens deus tres estatz part dela, et serquar, am los, la melhor bia que poyratz, et que bos sera bist, per auer moneda; et, de tot l'auis et conselh que, en aquesta part, troberatz, nos bulhatz escriure per lo portador de las presents, et tramettre gens, am poder sufficient deus totz, per tractar et ordenar perffeytament deu present negoci et de la bia que sera plus util et perffeytabbla per los totz, et per supplicar et requestar mossenhor lo senescout, en la forma deguda, de far,

Lettre des
trois états du Bordelais
au sénéchal
des Landes.

acomplir et metre a excequion la bia que plus util et proffeytabbla, sobre aquesta causa, se trobera, a honnor et proffeit deu Rey, nostre senhor, ben et utilitat publica, comuna de tot son pais part dessa; et aquetz qui y bendran sian enformatz tot a plen de la oppenion de las gens deus tres estatz part dela; et, en asso, no es besonh que aya tarda, quar lo temps es cort, et las bendeunhas que se aprosinan, lasquaus ni los autres neguocis sens moneda no esse poden deliurar.

« E, en asso bos plassia metre tau diligenssa que nos, de part dessa, bos et las gens deus tres estatz de part dela, sian fora de tota rumor, et que, nulha colpa, lo pobble nous pusqua metre dessus.

« E, Nostre-Senhor, mot honorable et car senhor, bos tengua en ssa sancta garda.

« Escruiet a Bordeu lo quart jorn deu mes de julh.

« *Las gens deus tres estatz de Bordales.* »

« *A honorabbles, cars et bons amics, lo mager et esclavins de la ciutat de Bayona.*

Lettre des
trois états du Bordelais
aux maire et échevins
de Bayonne.

« Honorables, cars et bons amics, sobre la tres grant indigenssa de la moneda qui es en lo pays de part dessa ne de part dela, entre bos, segont que nos auetz escruiet, nos, los tres estatz de part dessa, nos em ajustatz et auem conferit, entre nos, sobre la materia, si poyrem, per alcuna bona bia, auer moneda blanqua en lo pais; quar, troban ladeyta bia, euiteram la clamor et re[n]cura deu pobble, prouedirem et remedierem a ladeyta indigenssa et euiteram escandol, loquau es dopte que s'ensursisque au pais si, en asso, no es remediat; et auem remedi, sobre asso, lo pobble se confortera, et poyra auer biures, et poyran far et coytiuar sas pecessions et conseruar aqueras en estat competent, et deliurar lurs autres neguocis.

« E, per remediari en asso, son estadas demostradas per auscuns expertz, en aquesta causa, doas bias. La una : que la ley de la moneda, so es assauer de l'esterlin, qui a present es a quatre deneys et mealha de ley, tornes a quatre deneys. L'autra : que la talha de la moneda, qui es a xvi. sos viii. deneys, se crescos et tornes a xviii. sos ii. deneys. Empero, a la finau, la bia de xviii. sos ii. deneys sembla aus totz melhor, et que sera au Rey, nostre senhor, segont que credem, plus plasenta que l'autra; et, per so, ayssi medis, que se troba que, en aquesta maneyra, que lo nobile noet barra viii^{xx} esterlis et viii^{xx} sterlis lo nobile, et que la moneda demorera en lo pais; et mayorement, per si petit de temps cum es entro a Totz-Sans, per loquau temps lor sembla que deya demorar solament, et entretant que lo Rey, nostre senhor, deu tot, a plen, per nos totz, de la present causa sia cert. ffcicat, en lo supplicam que, sur sso, nos mande son bon plaser et boluntat.

« E quar mossenhor lo senescout ditz que ed no a poder de far asso deu Rey, nostre senhor, cum no a em remangutz, que bos et nos, per lo major proffeit deu pais, lo requerrissem, sobre aquesta materia, ayssi cum beyran que se deura far, et que bos escriscam d'aquesta causa, et bos signifiquem lasdeitas doas bias, et lo melhor aduis et conssellh que, sur sso, es estat trobat; et que, sobre aqueras, bolossatz deliberar et cogitar que bos en es abis, ni quenh remedi bos semblera que se deya prene melhor en aquesta materia; e

que totz fossan de r. acort : per que, bos preguam, tant caramen cum podem, que, per lo mayor proffeit et utilitat deu pais et deu poble dessa et dela, bos bulhatz ajustar et serquar la melhor bia que poyratz, et que bos sera bist per auer moneda; et que, de tot bostre abis et conselh, nos bulhatz escriure et trametre gens, ab poder sufficient de bos, per tractar et ordenar deu present negoci et de l'auis que sera plus util et proffeytabble per los totz de supplicar et requestar mossenhor lo senescout, en la forma deguda, de far, acomplir et metre a execeution la bia que plus util et proffeytabbla, sobre aquesta causa, se trobera, a honnor et proffeit deu Rey, nostre senhor, ben et utilitat publica et comunia de tot son pais part dessa; e que aquetz qui trametratz sian enformatz tot a plen de bostra oppenion; et en asso no es besonh que aya tarda, quar lo temps es cort, et las bendeunhas que se aprosinen, lasquaas, ni los autres negocis, sens moneda no sse poden deliurar.

« E, en asso, bos placia metre tau diligenssa que, nos, de part dessa, et bos, part dela, sian fora de tota rumor, et que neguna colpa lo poble nous pusca metre dessus.

« E Nostre-Senhor, honorables, cars et bons amixs, bos tengua en ssa sancta garda.

« Escripta a Bordeu, lo sinquen jorn de julh.

« *Las gens deus tres estatx de Bordaes.* »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, SEPTIMA MENSIS JULII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : lo perbost, Ramon d'Orinha, Seguilot Beti, Bernad de Corn, Guiraud de Cussac, Arnaud Masson, Guiraud Miqueu, Arnaud Aros et Johan Sans, am una partida deus senhors xxx^{ta}, so es assauer : Johan Oliuey, Johan de Treulon, Ramon Guassias, Johan Esteue, Arnaud Boneu, Amaniu de Montlarin, Bernad Jaubert, Arnaud Fort, Johan Gassias, draper, Helias de La Bia, Beneyt Espina, Johan de Colinhan, Johan Argui, lo belh, Arnaud de Bios et Guilhem deu Casse, se ajusteren a Sent-Elegi, et ordeneren so que per orde s'ensec :

Premeyrament, ordeneren que _____, balester, sia retengut, per so que gran besonh es a la bila; et que aye bint ffranx per an.

Item, que los metges ayen quatre-bintz ffranx per an de pencion.

E plus, que Helias Rampnol aye l'auna et la corda, segont las ordenanssas deus senhors juratz l'an passat, feytas la nuyt de Sent-Jacme et Christoly, per ayssi que res plus, sur sso, no demande, et que sia mes en la letra, si alcuna sur sso l'es balhada.

SÉANCE
DU 7 JUILLET 1414.

Arbalétrier.

Médecins.

Fermier de l'aune
et de la corde.

- Vins de Saint-Sever. E plus, que sia sustengud que los bins de Sent-Seuer no benguan punt ny intren dintz la bila, cum ordenat es estat per los senhors juratz, trenta et iii^c aconselhadors perabant.
- Créance de A. Guassias. E plus, fo ordenat que Arnaud Guassias, carpenter de grossa fusta, sia paguat de seys escutz a luy degutz de resta per son tribalh quant anet a Montandre.
- Droits des tavernes. E plus, fo ordenat que lo procurayre de la bila angue, am los costumers de la bila, per cobrar los areyratges degutz de las tabernas.
- Serment de médecin. Lo medis jorn que dessus, juret mestre Jacques Ram, mestre en artz et licenciati en medicina, de Alemanha, se estre fidel au Rey, nostre senhor, et a la bila, et se portar en son art ben et sanctament et justament.
- Réception de bourgeois. E plus, foren de oppinion losdeitz senhors que, jassia que Gualhard de Junqueyras fos estat recebut per la bila en borgues, et aguos jurat en cort estant publicament, jassia que las conditions contingudas en sas patentas no fossan estadas purificadas : per so cum no fossan estadas purificadas, ordeneren et foren de boier que jures outra betz. — *Juravit, ut in forma, coram dominis, et voluerunt quod haberet litteram, consideratis patentibus domini senescalli continentibus dictam purificationem, sub data presenti.*
- Gages du maire. E plus, autreyeren au tresaurey los guarentz que s'enseguen : Premeyrment, de pagar a mossenhor lo mager sons guatges, que de las mil liuras ordenarias, que de gran, entro a la festa Sent-Johan-Babtista, cum perabant era estat ordenat, *anno sui decessus.*
- Auditeurs des comptes. E plus, de pagar los auditors deus darreys acontes : seys ffranxs, a cascun.
- Frais des comptes. E plus, de se pagar deus despens que feyt ha per losdeitz darreys acontes.
- Percepteurs des droits des tavernes. E plus, de se pagar deus despens de la letya. E plus, de pagar los seguidors de las tabernas, so es assauer : Ramon Palhassa, Johan deu Pin, Bertrand Dorguador et a Pey de Nigers, a cascun : xxx^{ta} ffranx, per lur tribalh, et per lo darrey mech an.
- Salaire d'un messenger. E plus, de pagar ausdeitz seguidors per quatre papers que comprat an per seguir lasdeytas tabernas deudeyt segont mech an : ix. soudz.
- Créance de M. Bardin. E plus, de pagar a Martin Bardin, carpenter de grossa fusta, per

certans jornaus que meto per serquar la fusta, per far las enparas deus engins, quant mossenhor de Clarenssa bole mettre lo ceti a Talamon, et per la descarguar : LX. soudz.

E plus, de paguar a Bernad Peletan segont las ordenanssas deus senhors passats : dos ffrauxs.

Créance
de B. Peletan.

ACTUM FUT DIE MERCURII, XI. MENSIS JULII, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, so es assauer : lo perbost, Seguinot Beti, Ramon d'Orinha, Bernad de Corn, Arnaud Masson, Ramon de La Brosta, Arnaud Aros et Johan Sans, ab una partida deus senhors trenta aconselhadors, so es assauer : Guilhem Peytebin, Ramon Gassias, Johan Ferradre, Johan de Treulon, Amaniu de Montlarin, Amaniu de Canhac, Bernad Jaubert, Johan Gassias, draper, Pey deu Casse, Arnaud Fort, Gualhard de Sanssius, Arnaud Boneu, Beneyt Espina, Guilhem Aysselin, Johan Argui, Johan de Colinhan, Helias de La Bia, Guilhem deu Casse et Arnaud de Bios se assembleren, dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi, per tenir jurada et conselh sobre las causas dejus escriutas, lo senh sonat per tener aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per orde s'ensec :

SÉANCE
DU 11 JUILLET 1414.

Premeyrament, fo ordenat, en dreyt deu bin de Sent-Seuer, que sia bist que borran dire los qui bengutz son de Sent-Seuer, et que sia sustenguda la ordenanssa feyta, perabant, per los senhors juratz, trenta et iii^c aconselhadors.

Vins de Saint-Sever.

E plus, fo ordenat que los carpenters de bayssera prenguan solament, entro a la festa de Totz-Santz : quinze esterlins per jornau, et los despens; sotz pena de LXV. soudz, paguadors per tantas de betz cum sera feyt lo contrali.

Règlement
sur la tonnellerie.

E plus, fo ordenat que nulh no ssia si ardit de donar conselh, fauor, ni ajuda a tau qui fara lo contrari, ni per luy preguar, sotz pena de estre banit de la bila per i. mes, et de estre pribat de tot offici et conselh perpetualment.

E plus, que nulh no ssia si ardit, per far bayssera, de hauer aucun carpenter a pres feyt, sotz la pena que dessus.

E plus, que carpenter solament prengua per dotzena de bayssera neua : quatre ffranx.

E plus, per cent de fonsalha de pipa et tonet : quinze esterlins; e per cent de doela : xx. esterlins.

E plus, fo ordenat que, si era lo cas que aucun carpenter anaba deforas la bila, en frau de ladeyta ordonanssa, que tener no la bulha, que sia banit per i. an de la bila.

Convocation des CCC
et communication
aux trois états.

E plus, fo ordenat que, sobre aquesta causa, sian apperatz los senhors III^e acosselhadors; et plus, que la que los senhors deus tres estatz seran ensemble, que lo present neguoci lor sia demostrat.

Ferme de l'aune
et de la corde.

E plus, fo ordenat que Helias Rampnol aye l'auna et la corda, segont las ordenanssas deus senhors juratz de l'an passat, feytas la nuyt Sent-Jacme et Sent-Christoli.

ACTUM FUT BURDEGALE, DIE SABBATI, XIII^{ta} MENSIS JULII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

SÉANCE
DU 14 JUILLET 1414.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, so es assauer : lo perbost, Ramon d'Orinha, Guiraud de Cussac, Guiraud Miqueu, Arnaud Aros, Johan Sans, Seguinot Beti et Ramon de La Brosta, se assembleren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi, per tenir jurada, lo senh sonat per tener aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Affaire de l'archevêché.

Premeyrament, fo ordenat que fossan bistz los documentz sobre lo feyt de mossenhor l'archiuesque, toquant l'archiuescat et l'ereter de mossenhor lo Cardinau qui ffo (1).

Empres, fo legida la letra ordenada per resposta de la letra de mossenhor l'archiuesque sobre lo debat de Sent-Miqueu; *et ejus tenor talis est, tam principalis quam littere predictae responsive.*

(1) Le cardinal-archevêque François Ugocinio, né en Italie, était mort à Florence, le 19 août 1412.

« *Aus honorables et nostres cars amics et filhs spirituaus, lo sotz-mager et juratz de la bila.*

« D [avid] (1), per la gracia de Diu, archiuesque de Bordeu.

« Tres cars et honorables amics et filhs spirituaus, notificam bos que nos auem recebut Lettre de l'archevêque
aux jurats.
i. proces apostolicau de nostre senhor lo Papa, en fait contenant lo fait, question, controuersia et debat, loquau es estat bencilat entre mossen Guilhem Austen, d'una part, et mossen Bidau deus Camps, d'autra part, sobre la gleysa de Sent-Miqueu de Bordeu; per la tenor deuquau se appar manifestament que lodeit mossen Guilhem Austen, en ladeyta causa, a repportat certenas sententias contra lodeyt mossen Bidau. E sia en ayssi que, en lodeyt proces, nostre senhor lo Papa nos manda que, dedens tres jorns aprop la monition, per la part deudeit mossen Guilhem, a nos feyta, ayam balhat o feyt balhar, reaument et de feyt, la pocession de ladeyta gleysa, sotz pena d'escominge, audeit mossen Guilhem o a d'autre, per nome de luy, auen sufficient poder ad aquera prendre; e, lodeit mossen Bidau e los reuelles et contradisens, sur ladeyta pena, reaument et de feyt, en preson estreita aya a metre et detenir; e, en outra, far denuntiar las gleysas per entredeitas per seys jorns, ont lodeit mossen Bidau o nulh de sons factors, coadjutors et adherentz, entrerem ni passeren. E, ayssi medis, sia grant perilh, attenduda la tenor deudeit proces, que totas las gleysas de Bordeu sian intredeytas. Loquau proces an hist lo dean de Sent-Seurin, mossen Pey Ribeyra, et d'autres clerics deu capitre, e, ayssi medis, la partida deudeit mossen Bidau. Sobre asso, nos, conssiderantz los plasers, amors, seruicis, que bos autres nos auetz fait de temps passat, et fadetz de totjorn, et auem speranssa que faratz d'assi en auant, am lodeit mossen Guilhem, auem fait que supersedira, per vi. jorns aprop la data d'aquesta nostra letra, a la execution deudeit proces. Per so, bos preguam que bos autres y bulhatz metre breument remedi. »

E plus, deren en comissaris, per beder los rolles deus acontes deus tresauereys : Ramon de La Brosta et lo procurayre de la bila, sobre lo feyt de Ramon Monedey.

Affaire
de R. Monedey.

E plus, fo ordenat que Sansson Raston paguia, et, si no, que remangua en arest : affermet Benedeyt Espina per luy a pagar a Guayton.

Dette de S. Raston.

E plus, fo ordenat que Hamon paguia i. franc, si cum composit, per so que era anat encontra las ordenanssas feytas de las biandas.

Amendes.

E plus, fo ordenat que, si Perron Forthon, demorant a rua Peytabina, bou playteyar sobre la clamor que encontra luy ha expausat Arnaud Mathiu, tondador, que ed no sia punt quieti per quinze liuras, a laquau soma, per los merciadors, ladeyta clamor era merciada.

(1) David de Montferrand, chanoine de Saint-André, puis évêque de Dax depuis le 19 octobre 1408, n'avait été pourvu de l'archevêché de Bordeaux que le 17 mai 1413; il mourut au milieu de l'année 1430.

Créances
de P. de Ferranhas.

E plus, fo ordenat que Pey de Ferranhas sia paguat de quatre ffranx que supplit et prestet a la bila per balhar a Guayton, de mossenhor de Montfferran, per lo borc de Las; e plus, xl. soudz que fornit per la fayson de la carta en que s'era obliguat, per la bila, a Filhou et Saubatge, a causa de la bayssera de mossenhor lo mager qui fo; que prestet per far lo pagament en partida a mossenhor de Dorsset deus x^m escutz.

Ordonnancement.

E plus, fo ordenat que sia feyt i. mandament a Seguinot Beti de balhar au tresarey de la bila las somas contengudas en una cedula, etc.

Poids du blé
et de la farine.

E plus, fo ordenat que sobre los pes deu blat et de las farinas, que no sse pesan punt aus pes de la bila, si cum antiquament es estat acostumat, sia parlat aus senhors trenta.

Procès.

E plus, fo ordenat que, affin que justicia se fassa de Guilhem Lambert, apperat : Lo Rosseu, loquau era en arest a Sent-Ylegi, et a causa de la mort de Joanyn, lo Fransses, trobat mort et murtrit en la saubetat de Sancta-Crotz, dauant lo casau de Monyn de Franx : lo procurayre de la bila, pusque outra clamor no y a, fassa clamor deudeyt Rosseu.

E plus, plaguo aus senhors que la clergia fassa justicia de Diaguo, si aus senhors deu Conselh deu Rey platz.

Clé d'une porte
de la Ville.

E plus, fo ordenat que Guilhem Brun, draper, aye la clau deu portau, costa la tor deu Retge, per ayssi que y fassa bona porta, et que qui s'en borra ajudar que y contribuisqua.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MARTIS, XXIII^{ta} MENSIS JULII, INCARNATIONIS
ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

SÉANCE
LE 24 JUILLET 1414.

Lo medis jorn que dessus, se ajusteren messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : lo perbost, Ramon d'Orinha, Bernad de Corn, Guiraud de Cussac, Johan Sans, Arnaud Aros, Guiraud Miqueu, Ramon de La Brosta et Arnaud Masson, dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que s'ensec :

Frais de justice.

Premeyrament, fo ordenat que Pey Coyras fos paguat de sinc liuras iii. soudz iii. deners que lo son degudas per lo rossin que lo tresarey a comprat de luy, per rosseguar Monot de Cessac et menar a la forqua,

jutgat a estre rosseguat per la bila et entro a la forqua, et estre la escapitat, et estre lo cors pendut per las ayseras; loquau, ensemps am autres, haue murtrit Joanin, lo Fransses, son hoste, en son hostau, et dintz la saubetat de Sancta-Crotz.

E plus, que lo tresaurey se pague de quinze liuras, lasquaus haue contat per recebut, cum appar per sons darreys acontes, per la clamor de Arnaud Mathiu, tondador, que feyt aue encontra Perron Forthon, de rua Peytebina; lasquaus quinze liuras lodeit Peyron pagar no bole, jassia que plus montes, et fossa estada merciada a ladeyta soma per los merciadors de las clamors; e per so, ayssi medis, fo ordenat que, puyisque content no es deu merciament et bou pleyteyar, que no aye alcuna gratia d'asso que la bila deu hauer per ladeita clamor.

Amendes.

E plus, que Johan Sans et Arnaud Aros sian paguatz de xxxi. soudz viii. deners que, deu lur propri, an paguat et fornit per la fayson de la carta en laquau, per nom de la bila, eran obligatz a Johan Siruent, et per las monicions et excominges.

Frais d'acte.

E plus, que lo tresaurey se pague de xii. liuras degudas a la bila per los Angles de l'ost de mossenhor de Clarenssa, per costuma de bins que bendut haben a taberna; losquaus, en sons acontes, los audidors l'an passat l'auen feyt metre en sons acontes, jassia que aqueras no auses demandar per escandol et brut, lasquaus no ha poscut cobrar per so; e per so que no estes en rason que ed ac perguos.

Droit des tavernes.

E plus, que se pagues de bint escutz que paguat haue a Phelip Caxtona, secretari de mossenhor de Dorcet, en partida de paguament d'asso que degud l'era de resta deus detz escutz.

Créance
de Ph. Caxton.

E plus, que se pague de quatre ffranc que se son pergutz en doas aunas et dos tertz d'escarlata sanguina que, l'an passat, fo comprada per la liureya deus senhors juratz.

Livrées des jurats.

E plus, que se pague de i. ffranc que fornit et balhat a a Guilhem Lambert, apperat : Rosseu, pendent noed.

BOUTEAU.

En apres, los auditors deus darreys acontes de Arnaud de Bios, tresaurey de la bila (cum eran Johan de Kale, perbost, Ramon d'Orinha, Bernad de Corn, Guiraud de Cussac, juratz; Arnaud Fort, Arnaud Boneu, Pey de Ferranhas et Andriu Bidau), feren lur relation de la reddition deusdeits acontes que feyt hauen deudeyt tresaurey, et repporterem que las receptas de aquest darrey mech an montaban : tres milia nau centz trenta-una liuras detz soudz detz deners; et las despenssas montaban .

Rapport des auditeurs
des comptes.

sinc milia sinc centz III. liuras II. deners; e, per ayssi, montaban plus las despensas que las receptas la soma de mil sinc centz setanta-una liura IX. soudz et quatre deners; e plus, en absentia deudeit tresarey, reppoteren que ed se era portat, segont lur aduis, en losdeitz acontes, ben et leyaument; et, luy bingud, l'autreyeren quictanssa, *facto juramento*.

Cérémonies
de l'élection
des nouveaux jurats.

Enpres, losdeitz senhors et autres antics juratz (cum eran Bernad de Sanct-Abit, loctenent de mossenhor lo mager mossenhor Johan de Sent-Johan, Johan de Kale, Ramon d'Orinha, Bernad de Corn, Guiraud de Cussac, Seguinot Beti, Guiraud Miqueu, Ramon de La Brosta, Arnaud Masson, Arnaud Aros, Johan Sans; absent Borbonet d'Arriquart, per so que mort era, cuy Dius perdon) audiren lur messa deu Sant-Sperit, per entrar enpres en lur conclau per crear los noedz juratz; et, environ rissida (?), entreren en lurdeyt conclau; et lendoman salhiren d'aquet, entorn una hora enpres mech jorn, et balheren au clerc l'enpastat on eran los senhors juratz noetz, et lo rolle de las ordenanssas que feyt hauen; et aneren a Sent-Andriu per los publier, cum es acostumat.

Et dicti enpastati et dictarum ordinationum tenor talis est, et certarum litterarum :

Liste
des nouveaux jurats.

En la jurada de *La Rossela*, dedentz et defforas : AMANIU DE CANHAC.
En la jurada de *Porta Boqueyra*, dedentz et defforas : JOHAN GASSIAS, draper.
En la jurada de *Sent-Aloy*, dedentz et defforas : JOHAN AROSTANH.
En la jurada de *Sent-Progeyt* : JOHAN OLIUEY.
En la jurada de *Sent-Pey* : GUILHEM PEYTEBIN.
En la jurada de *Sent-Simeon* : JOHAN DEU FREYCHE.
En la jurada de *Porta deus Paus*, dedentz et defforas : JOHAN FERRADRE, lo joen.
En la jurada deu *Cayffernan*, dedentz et defforas : JOHAN SIRUENT.
En la jurada de *Las Eyras*, dedentz et defforas : JOHAN ARGUI, lo belh.
En la jurada de *Porta Medoqua*, dedentz et defforas : GUALHARD DE SANSSIUS.
En la jurada de *Sent-Christoli* : HELIAS DE LA BIA.
En la jurada de *Dejus-lo-Mur* : JOHAN GASSIAS, de Senta-Coloma.

ORDONNANCES
DU 24 JUILLET 1414.

Per so que tota bona et deguda ordenanssa fey bon metre a excequion deguda, auem ordenat las causas dejus escriutas, lasquaus bolem que sian complidas en excequion deguda, sian metudas per lo proffeit et utilitat comun, en la maneyra que plus bas s'enseguen. — Feyt fo l'an mil quatre centz et quatorze, a XXIII. jorns deu mes de julh.

Artillerie.

Tot prumeyrament, ordenam que los juratz que seran enseguen metian

bona diligenssa ad auer las bridas et canons qui son a Blaya et a Borg, et en autres locxs; et aquo dedentz quinze jorns.

Item, plus ordenam que lo procurayre de la bila, mestre Pey deu Poyau, aya a cobrar los deutes de la bila, et metre bona diligenssa, melhor que no a feyta deu temps passat. Créances de la Ville.

Item, plus ordenam que la Jala sia uberta, laquau es estada clausa per aquetz qui an feyt lo molin au poder de la ballegua de Medoc, au loc apperat : a Magudas; et que sia tornat en l'estat en que sole estar anti-quamentz; et asso, dedentz 1. mes, que sia feyt. Moulin de Magudas.

E plus, ordenam que lo poder et senhoria d'Ornon et las antiquas bridanas, dedentz lo terme de 1. mes, ayatz bist et serquat, per lo proffeyt et utilitat de ladeyta senhoria. Seigneurie d'Ornon.

E plus, ordenam que, cum la bila no aya los encartamentz deus homatges, ni los esporles de la senhoria d'Ornon, bolem que lo procurayre, qui a los papeys deu Castet en guarda per nom deu Rey, aya a serquar totz los encartamentz de la senhoria d'Ornon; et asso dedentz 1. mes prosdan binent. Titres du comté d'Ornon.

E plus, ordenam que lo tresaurey de la bila, am dos, am tres juratz, et lo procurayre en lor companhia, ayan la carqua de far esporlar los affeuatz de la senhoria d'Ornon; et asso dedens 1. mes empres siguent.

E plus, ordenam que sian serquatz et bistz los acomptes deus tresau-reys, per saber la resta qui es deguda a mossenhor Thomas Swyntborna, o a sons hereters, per causa deu loc de Ornon. Achat du comté d'Ornon.

E plus, ordenam que, cum los molins d'Ornon sian en gran perdicion et en aule estat, que, am l'auis deus juratz et deus trenta, que anguan a la trompa, per maneyra de assenssa, et que sian balhatz au plus offerent; et asso per lo proffeyt et utilitat deu comun de la ciutat. Bail des moulins d'Ornon.

E plus, ordenam que, d'assi en auant, nulh home que aya assenssa de la bila, ni assensse res de las reuenuas de la bila, que, d'assi en auant, que nulha gracia no lor sia feyta, per nome que la bila los aya a quitar de ladeyta assenssa. Fermiers de la Ville.

E plus, ordenam que, d'assi en auant, nulh jurat no pusqua eslegir, la nuyt de la jurada, autre jurat que sia contable a la bila de detz liuras en ssus, sinon que lo tresaurey de la bila sia content de luy. Élections de jurats.

E plus, ordenam que, deu pes deu blat et de las farinas, sian feyt, segont que conten en lo libre de las costumaz antiquas; et que sian feyt lo crit dedentz huit jorns. Poids du blé et de la farine.

- Boulangerie.** E plus, ordenam que, d'assi en auant, tota pastoressa o forney, qui fara pan a bendre, et aya acostumat de far, et, d'assi en auant, es trobada en fauta, que sia punyda segont la ordenanssa antiqua.
- Sergents.** E plus, que, d'assi en auant, los siruentz ayan a seruir lo mager o lo sotz-mager per quinzenas, aissi cum es estat acostumat antiquamentz.
- Biens de la Ville.** E plus, ordenam que lo tresarey de la bila aya a far enbentari de totz los bens de la bila; et asso dedentz i. mes que sera feyt tresarey; et que lodeyt inuentari sia balhat en las mans d'aquetz qui guarden las claus de la tresauraria.
- Médecins.** E plus, ordenam que los dos metges, so es assauer : mestre Jacques Ram et mestre Johan de La Poyada, que cascun ayan quaranta ffranx, ayssi cum fo passat per los trenta; et, d'aquo, que ayan letra de la bila, cum sian paguatz cascun an; e plus, que mestre Johan de La Poyada aye a ffar sa disputa dedentz quinze jorns.
- E plus, ordenam que mestre Pey Arbeu, bachaley en medicina, filh nat d'esta bila, aya bint franx per an; et d'asso que aya letra de la bila.
- Gages du sous-maire.** E plus, ordenam que Bernad de Sanct-Abit, loctenant de nostre mage, mossen Johan de Sent-Johan, que, per los grans cares et despens que ed a agud a sotzportar despues que mossenhor lo mager s'en anet, et, ayssi medis, a encaras de totjorn, entro a ssa binguda, et per lo bon preport et govern que a en son offici, bolem et ordenam que ed aya los guatges que los qui an estat dauant luy an agut, tinent lo medis offici; et d'asso que aya letra sagerada deu saget de la calhiua.
- Vente du sel.** E plus, ordenam que tota maneyra de salineys, qui usen de comprar et bendre sau, que, d'aquesta hora en auant, nulh no sia tant ardit que, am la medissa mesura que edz compreran, que, am d'aquera medissa mesura, ayan a bendre et a balhar a tota maneyra de gens; ayssi medis, am las medissas palas, am que edz pendran, que am, d'aquèras medissas, edz ayan a balhar; et que lasdeytas mesuras et palas sian merquadas de la merqua de la bila; et que, en cas que edz fassan deu contrari, que aquetz ataus sian mes au pillareu, et seran arssas las mesuras au pe deu pillareu.
- Trésorier de la Ville.** E plus, ordenam que Arnaud de Bios, tresarey de la bila de Bordeu, sia et aya l'offici de la tressauraria per aquest an; e, en cas que los senhors juratz, am lo conselh deus trenta, bolossan far ni ordenar autre tresarey, que aquet tresarey que edz auren ordenat agos ordenar audeit Arnaud de Bios de pagar, dedens tres mes, la soma qui l'es deguda, cum appar per sons acomptes.

E plus, ordenam que, cum comission fos feyta a Bernad de Corn de far paymentar lo portau deu Casse, dauant lodeit Bernad de Corn, et cum Johan Augey fos estat penhorat per aucunas ofenssas que aue mesfeyt encontra la bila, cum se troba en los acomptes de Johan de Tauyan; e per so, en lo temps de mossenhor de Clarenssa estant a Bordeu, se bolos querelhar lodeyt Johan Augey deudeyt Bernad de Corn, et, a las preguarias de la bila, lodeyt Johan Augey se cesset; e, per so, lodeit Bernad de Corn nos a preguat et requerit que lo bolossam releuar d'aquera causa, ayssi cum lodeit Bernad de Corn rendo compte audeit Johan de Tauyan, cum tresaurey : per so, bolem et ordenam que sia guardat de tot dampnatge enbert lodeit Johan Augey, et d'asso que aya letra sagerada deu saget de la cauilha.

Garantie
donnée à B. de Corn.

E plus, ordenam que Seguilot Beti sia releuat de l'argent que a balhat a la bila de la inposition qui fo balhat per soubre la bayssera de l'argent que era de mossenhor Pierres Boktona (1), mager de Bordeu, e plus, tot autre argent o aur que se trobera, que aguos balhat per mandament de la bila; et d'asso bolem que aya letras per sa descarqua.

Créance
de S. Beti

E plus, ordenam que los metges et los botiqueys benguan a Sent-Aloy far segrament sur l'autar garnit deus corporaus, et deu libre, et de la crotz, que edz no faran composition, manipoli entre lor de las medissinas que lo malaud aura a pendre, per nome que lo malaud y sia decebut en res.

Serment
des médecins
et pharmaciens.

E plus, ordenam, deus homes de las binhas, que, de Sent-Miqueu en foras entro a Candelor, a binholar prenguen per jorn : sinc esterlings; e, de Candelor entro a Paschas, prenguan per binholar : seys esterlings; et, a fudir, d'aqui a la Candelor en fforas, et per majesquar : viii. esterlings, entro a Sent-Miqueu; et lo bin acostumat.

Salair
des vigneron,
charpentiers
et autres ouvriers.

E plus, ordenam que, de totz autres mesteyes, carpenteys de grossa fusta et autres carpenteys, et massons, et recaperadors, prenguan, per jorn, de Sent-Miqueu a Candelor : detz blanquetz, et los despens; et, de Candelor a Sent-Miqueu, que prenguen : quinze esterlis, et los despens.

E plus, metatz ordenanssa, sus totz los autres mesteyes a l'abinent; et que, d'aquestas ordenanssas, bulhatz parlar am los senhors barons et am las bilas que bulhan far semblablement.

E plus, ordenam que lo clerc de la bila et lo procurayre ayan a serquar

Dîme du foin.

(1) Pierre Boktona ou Bukton fut maire de Bordeaux du 19 août 1412 à 1413.

diligentment totz los munimentz qui se poyran trobar sus la deyma deu fen, affin que nostres borgues sian foras de debat.

Serment des avocats
et procureurs.

E plus, ordenam que los aboquatz et los procurayres, qui aboquen ni pleyteyen en la cort de Sent-Ylegi, juren sobre lo libre et la crotz, en la gleysa de Sant-Aloy, que ben et leyaument se porteran, et que nulha causa injusta no meneran ni pleyteyeran; et, en cas que se trobes que nulh fessa lo contrali d'aquesta ordenanssa, que aquet atau sia priuat de tot l'ostau de Sent-Ylegi cum faus sperjuri.

Règlement
sur la procédure.

E plus, ordenam que l'ordenanssa, qui fo feyta per los tres estatz, am lo boler et auctoritat de mossenhor d'Iork, cum loctenent deu Rey, nostre senhor, so es assauer de l'abreyuement deus pleitz : que ayssi cum conten en losdeitz articgles, que lo plus grant pleyt no aya a durar sino 1. an, que aqueras ordenanssas sian cridadas, et juradas per los aboquatz et procuraires, et tingudas.

Courtiers.

E plus, ordenam que Pey deu Binhau aya letra de l'offici de la correteria per 1. an, sens ares pagar.

E plus, ordenam que Amaniu Ayquem aya l'offici de la corrateria per 1. an, o letra, sens ares pagar.

Sergent du maire.

E plus, ordenam que Guilhem Maurin, seruidor de Lamffort, aya l'offici de estar siruent de mager.

Courtiers.

E plus, ordenam que Johan Rosseu aya letra de corrataria per 1. an.

E plus, ordenam que Johan Mostardon aya letra de corrateria per 1. an.

Barbiers.

E plus, ordenam que los articgles balhatz per los barbeys sian tingudz et cridatz, exceptat que totas las penas sian de la bila.

Portiers de la Ville.

E plus, ordenam que los siruentz qui barren et obren las portaus de la bila sian paguatz de lors guatges, ayssi cum es acostumat deu temps passat, per causa de ubrir las portas de la bila, et de barrar.

Procès de la Ville
et de P. Rey.

E plus, ordenam que, deu debat que Pey Rey a am la bila, que lo sia dat quatre centz liuras, am l'auis deus trenta acosselhadors, sus tau condicion que Pey Rey aya a dar quictanssa de tot quant que poyre demandar a la bila, et que, meyanssan segrament, lodeyt Pey Rey aya a rendre totas cartas, instrumentz et munimentz qui se apartenguan a la senhoria d'Ornon; e que las quatre centz liuras lo sian paguadas en quatre ans, so es assauer : cent liuras per an.

Remise sur la ferme
de la
banlieue de Médoc.

E plus, ordenam que la perbostat de la ballegua de Medoc, que Ramon d'Orinha et Bernad de Corn auen assenssat, et deben ladeyta assenssa,

que lor sia quictat; et, d'aquo, que n'ayen letra sagerada deu saget de l'auditori.

E plus, ordenam que Pey Boc et Arnaud Helias sian quites, per aquest an, de lor corretatge.

E plus, ordenam que cascun deus quatre ordres aya una pipa de froment.

E plus, ordenam que las Menudas ayan una pipa de froment; et las Augustinas : III. boyssetz.

E plus, ordenam que l'ostau de la Merce, los Chartros, fray Gautey, cascun que aya quatre boyssetz de froment.

E plus, ordenam que la hobra de la gleysa de Sent-Aloy aya : tres ffranx. (Euvre de Saint-Éloi.

E plus, ordenam que los menestreys qui am estat am los siruentz ayan : dos ffranx. Ménétriers.

E plus, ordenam que, a Guilhem deu Bruguar, sian balhatz : detz ffranx, per causa deu baysset que fo pres deudeit Guilhem, per metre fuc aus nabius qui eran a Borc per lo duc d'Orlenx; am tant que ed aya a far segrament que ed, ni autre per nom de luy, non ayan agud satisfaction, ni tot, ni partida, de lodeit baysset. Paiement d'un brûlot.

E plus, ordenam que nulh no sia si ardit de balhar bin a la proa, en pena de perdre lo bin, et quinze liuras de guatge per cascuna pessa; ni corratey si ardit de demandar; et que, en cas que nulh ne demande, que totz aquetz ataus sian pribatz de l'offici, et corre la bila; et que aquesta ordenanssa angua a la trompa. Vente des vins.

E plus, ordenam que las clamors que seran ciuils, que sian mesas a l'assenssa, et las criminosas, qui torneran en ciuil, ayssi medis; per causa quar la bila y a grans despens et petit proffeyt, et que la bila se reserua de far gratia de la quarta part, justament et degudament. Ferme des amendes.

E plus, ordenam que, per XII^{xx} escutz que lo tresarey aue balhat au sotz-mager, que, per l'abantatge que costauan losdeitz XII^{xx} escutz, so es : i. esterlin per escut, que montan quatre ffranx, que lo sian satisfeitz. Remboursement au trésorier de la Ville.

E plus, ordenam que lo tresarey se pague deus despens, losquaues a fait la nuyt de Sent-Jacme et Sent-Christoli, per los senhors juratz, dedentz et deforas, la soma de XXXI^a liuras XIII. soudz III. deners. Frais de l'élection des jurats.

E plus, ordenam que, cum Seguinot Beti, en lo temps que era tresarey, en l'an III^c et onze, aguos pergut trenta ffranx en la minga deu drap bolen los senhors juratz que lodeyt Seguinot sia satisfeitz de la soma de quinze ffranx. Étoffe des livrées.

- Livrée
de R. d'Orinha. E plus, ordenam que, cum Ramon d'Orinha, en l'an present, lo falhis meya auna de escarlata de ssa liureyra, bolen losdeitz senhors que lo fos satisfeyta.
- Remise sur la ferme
de la
banlieue de Médoc. E plus, ordenam que Arnaud deu Poyau, loquau aue assenssat la prebostat de la ballega de Medoc, que li sia quictat de ladeita assensa : quatre ffranx.
- Anguille
de Tropeyta. E plus, ordenam que, cum Esteue Esporret et Arnaud de Trossinhan fossan bingutz am d'autres preguar a la bila que los bolossan prestar l'anguila de Tropeyta, et la bila los y prestes, e losdeitz Esteue et Arnauton l'ayan feyta rompre en plusors de locxs : bolem et ordenam que losdeitz Esteue Esporret et Arnauton de Trossinhan fassan adobar et esmendar ladeyta anguila a lurs costatges et propriis despens.
- Défense
d'acheter les vins
du Haut-Pays. E plus, ordenam que los borgues et habitantz d'esta bila ayan gran perda en aquest an, en las culhidas de lurs bins, et sia ayssi que Dius, per sa gracia, nos dera aquest an bona culhida de bins, et aquera sera en perilh de benir a gran deffrach per causa de la grant cantitat deus bins belhs; e, ayssi medis, que n'i auia pro, si Dius platz : bolen et ordenan, per lo proffeyt et utilitat deu comun et de la ciutat, que nulh borgues ni habitant de la bila de Bordeu no sia tant ardit de anar comprar bin en Haut-Pais, ni de trametre, am bon ginh ni ab mau ginh; et asso, sobre la pena de estre banit, et priuat de tota borguesia et de tota franquessa; et, de so, que sia feyt i. crit dedens quinze jorns.
- Serment des bourgeois
et habitants. E plus, ordenam que cascun jurat, dedens tres sempmanas, aya feyt far lo segrament a tota sa jurada, et que cascun senhor de hostau fassa jurar sons bayletz, o ed fassa bon per lor; et plus, que fassan far a tota maneyra de borgues et habitantz segrament de tenir las ordenanssas.
- Coin de Corbiac. E plus, ordenam que los penssionaris de la ciutat sian encarquatz de seguir lo cornau de Corbiac et de la Palu, qui sont dedentz la ballegua de Medoc, et asso dedentz tres sempmanas, en pena de perdre lur guatge.
- Fouage. E plus, ordenam que, los dos ffranxs per fuc qui son estatz autreyatz a mossenhor de Dorcet sian leuatz, et asso lo plus tost que hom poyra.
- Enquête
sur les dommages
causés par
l'armée anglaise. E plus, ordenam que totz los grenchs qui son estatz feitz en bila et en la ballegua de Bordeu, losquaus los Angles an feyt au temps de mossenhor de Clarenssa et de mossenhor de Dorcet, sian feytas informacions en la maneyra que es estat ordenat per los comissaris deputatz.
- Vérification des poids. E plus, ordenam que totas maneyras de pes, cum es de estanh et de

totz autres pes, sian affinatz, et mes taus bistors que sian au proffeyt et utilitat deu comun.

E plus, ordenam que, per so que nos no abem posqut trametre debert lo Rey, nostre senhor, que bos autres, senhors juratz, y enbietz lo plus tost que poyratz.

E plus, ordenam que, per so quar nos no auem posqut complir las ordenanssas feytas per nostres predecessors, que, las qui seran bistas fase-duyras, que las bulhatz complir.

E plus, ordenam que Bernad de Corn et Naudonet Aros ayan : seys ffranxs, per so quar an tribalhat a escriure las ordenanssas feytas la nuyt de la jurada.

E plus, ordenam que tota maneyra de taberneys benguan a Sent-Ylegi prestar segrament au loctenent et aus juratz.

E plus, ordenam que nulh peyssoney, qui aya acostumat de comprar peys fresc, ni de bendre, que no sia tant ardit de bendre peys en son hostau, en pena de perdre borguesia et de estre banit; et, si estrange lo porta, que leysse bendre lo peys a l'estrange que lo portera.

E plus, ordenam que Pey de La Plassa aya un guatge de LXV. soudz.

E plus, ordenam que la reclusa de Porta Digaus aya : i. escut.

E plus, ordenam que porcx et trugas sian gitatz fora de la bila.

Députation
au roi d'Angleterre.

Ordonnances
des anciens jurats.

Rédaction
des ordonnances
nouvelles.

Serment
des taverniers.

Vente du poisson.

Gages de P. de La Plassa.

Aumônes.

Porcs et truies.

« Sapien totz qui aquestas presentz letras beyran et legir audiran que nos, Bernad de Sent-Auit, sotz-mager et loctenent deu noble et poyssant senhor mossenhor Johan de Sent-Johan, caualer, mager de la ciutat de Bordeu, et los juratz de ladeyta ciutat, enclaus dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi, la bigilia de Sent-Jacme et de Sent-Christoly, lo xxxiii. jorn de julh, l'an mil quatre centz et quatorze, per far la noera creation deus noetz juratz, tenentz jurada, sonat lo senh per tenir aquera, ayssi cum es acostumat, reconoysem, et, per la tenor de las presens, confessam publicamentz que Arnaud de Bios, nostre borgues et nostre tresarey qui es estat en l'an passat et present, nos a rendut bon et leyau comte de totz los proffeytz, rendas, esmolumentz, gaudenssas et reuenuas, et de tot quant que pres, palpat, maneyat, recebut, ni administrat a de ladeyta ciutat; e, ayssi medis, de tot so que palpat, maneyat, recebut, ni administrat a deus proffeytz et reuenuas qui son estadas salhidas, l'an passat, de la imposition

Décharge
donnée
à A. de Bios.

a nos autreyada per lo Rey, nostre senhor, deus XII. deneis et seys deneis per liura, tant en recebent quant en despendent; so es assauer : deu XXII. jorn deu mes d'aost darreymment passat, en l'an mil quatre centz et tretze, entro au jorn de la data de las presentz sobre escriuta, que lodeit Arnaud de Bios, nostre tresarey, et cum tresarey de ladeyta ciutat, concludit sons acomptes finals, per ayssi cum Johan de Kale, nostre perbost, Ramon d'Orinha, Bernad de Corn et Guiraud de Cussac, nostres conjuratz, Arnaud Fort, Arnaud Boneu, Pey de Ferranhas et Andriu Bidau, nostres borgues, et comissaris per nos deputatz per audir sons acomptes, si cum es pleneymment contingud en lo libre de las ordenansas de nostra jurada, nos an refferit et repportat en pleneyra jurada et conselh, estantz dintz Sent-Ylegi lodeyt jorn que dessus, e, ayssi medis, se appar per los libres o rolles de sonsdeytz acomptes, loquau es debert nos : per laquau causa, nos, auantdeitz sotz-mager-loctenent et juratz, et enbert totz autres que, a causa de las causas susdeytas, res l'en querellessan o demandessan, o querelhar o demandar l'en fessan, en aucun temps, ni en alcuna maneyra : quar nos, sotz-mager-loctenent et juratz, en nom de ladeyta ciutat, nos em encarquatz et encarquam, nos et nostres successors susdeitz, de totz los proffeytz, rendas, reuenas, esmolumentz per lodeyt nostre tresarey pres, leuatz et recebutz de lasdeytas reuenas de ladeyta ciutat et de ladeyta imposition; et d'aquetz generauement descarquam lodeyt Arnaud de Bios, nostre tresarey, et sons hers et son ordenh, et totz sons bens et causas, per aras et per tot temps, et l'en prometem portar bona et ferma guarentia enbert totas perssonas, e perdauant totz jutges de gleysa et de secggle per-dauant losquaus complanta ne fos feyta.

« E per tot so tenir, guardar, obseruar et complir, nos, sotz-mager-loctenent et juratz de ladeyta ciutat, en bertut deu sagrament per lor fasedor sur la creation de lurs officis, que aquesta present quitanssa et totas et sencglas las causas en aquesta present letra de quitanssa contingudas, garden et obseruen, sens benir encontra.

« E, en testimoni de bertat et a mayor fermetat de las causas susdeytas, nos, auantdeitz sotz-mager-loctenent et juratz, hauem mes et pausat lo saget de la calhiua a las presentz en pendent.

« Dadas a Bordeu, l'an et jorn que dessus.

« *Ramundus de Bernateto.* »

« Sapiau totz aquetz qui aquestas presentz beyran et legir audiran que nos, Bernad de Sanct-Abit, sotz-mager et loctenent deu nobbles et poyssant senhor mossen Johan de Sent-Johan, caualer et mager de la ciutat de Bordeu per lo Rey d'Anglaterra et de Franssa, nostre tres souiran senhor, et los juratz de ladeyta ciutat, enclaus dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi, la bigilia de Sent-Jacme et de Sent-Christoly, lo xxiiii. jorn de julh, l'an mil quatre centz et xiiii., per far la noera creacion deus noetz juratz, tenentz jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat, reconoyssent et publicamentz confessam, per las presens, auer pres et recebut, reaument et de feyt, de Seguinot Beti, nostre borgues et conjurat, tresarey et culhidor generau, deputat, per los senhors deus tres estatz de Bordales, a pendre, leuar et culhir los proffeytz et reuenues de la imposicion ordenada per lo tres haut et poyssant prince mossenhor lo duc de Clarenssa, loctenent de Guiayna per lo rey d'Anglaterra et de Franssa, nostre tres souiran senhor, et per abis de son tres haut Consselh et deus senhors deus tres estatz de Bordales, l'an passat, en diuersas betz, per far lo paguament au tres haut et poissant prince mossenhor lo comte de Dorcet, loctenent de Guiayna per lo rey d'Anglaterra et de Franssa, nostredeit senhor, de certa resta que a luy restaua a paguar de la soma d' detz milia escutz, et per so que nos, de las propias reuenues de ladeyta ciutat, hauem supplit grans somas per lo paguament deusdeitz detz milia escutz, la soma de nau centz seyssanta et huyt escutz deu cunh de Franssa, de laquau soma deusdeitz ix. centz seyssanta et huit escutz, per las presentz, prometem audeit Seguinot Beti de releuar lo enbert mossenhor de Clarenssa, et enbert lodeit mossenhor de Dorcet, et enbert losdeitz senhors deusdeitz tres estatz de Bordales, et totz autres que, alcuna causa, per las causas susdeytas, lo poguossan demandar; et asso, sotz obligacion de totz et sencgles los bens, tant mobles quant no mobles, de ladeita ciutat et comunia d'aquera : injungens a nostres successors, mager, sotz-mager-loctenent et juratz de ladeyta ciutat, en bertut deu segrament per lor fasedor sur la creacion de lors officis, que aquesta present letra de reconoyssensa contengudas, garden et obseruen sens benir encontra.

« E, en testimoni de bertat et per mayor fermetat de las causas susdeytas, nos, auantdeitz sotz-mager-loctenent et juratz, hauem mes et pausat lo saget de la cauilha a las presentz en pendent.

« Dadas a Bordeu, l'an et jorn que dessus.

« *Ramundus de Bernateto.* »

Bail à H. Rampnol
de la ferme de
l'aune et de la corde.

« Sapien totz qui las presentz beyran et legir audiran que nos, Bernad de Sanct-Abit, sotz-mager et loctenent deu noble et poyssant home mossen Johan de Sent-Johan, caualer, mager de la ciutat de Bordeu, et huit juratz, et plus, estantz en pleneyra jurada, lo senh sonat per tener aquera, si cum es acostumat, lo jorn de la data de las presens, per tractar deu present neguoci et autres concernent lo ben et utilitat de la bila, am l'auis et consseilh d'una gran et mayor partida deus senhors trenta aconselhadors et de ladeyta ciutat, juxta et segont las ordenanssas deus senhors juratz, nostres predecessors, l'an passat : hauem donat et autreyat, et, per la tenor de las presentz, donam et autreyam a Helias Rampnol, nostre borgues, per sustentar son paubre estat, totz et senegles los proffeytz, esmolumentz et reuenus que, d'assi en auant, salhiran, salhir ni abenir poyran de l'auna et de la corda, an per an, et per lo terme de ssa bita ; et asso, per lo pretz et soma de ^{L^{ta}} liuras, per cascun an, per ayssi que lodeyt Helias Rampnol res plus no demande, sur ladeyta causa, a nos ni a nostres successors ; injungens a nostres successors, qui per temps a benir seran mager, sotz-mager et juratz de ladeyta ciutat, en bertud deu segrament per lor fasedor sur la creacion de lurs officis, que aquesta present donacion, et totas et seneglas las causas en cesta present letra de donacion contingudas, tengan, garden et obseruen sens benir ni far benir encontra.

« Et, en testimoni de bertat et a mayor fermetat de las causas susdeytas, nos, auantdeitz sotz-mager-loctenent et juratz, hauem mes et pausat lo saget de la comunia, apperat : *de la Calhiua*, a las presentz en pendent.

« Dadas a Bordeu, lo xi. jorn deu mes de julh, l'an mil quatre centz et quatorze.

« *Ramundus de Bernateto.* »

Lettres de bourgeoisie
de
G. de Junqueyras.

« Sapien totz qui aquestas presens letras beyran et audiran que nos, Bernad de Sanct-Abit, sotz-mager de la ciutat de Bordeu et loctenent deu noble et poyssant senhor mossen Johan de Sent-Johan, caualer, mager de ladeyta ciutat per lo rey d'Anglaterra et de Franssa, nostre tres souiran senhor, et los juratz de ladeyta ciutat, fasantz nombre de huit juratz, et de plus, estantz en pleneyra jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat a ffar, certiffiquatz et a plen infformatz, per

certas letras-patentas deu Rey, nostredeit senhor, tant graciosas que excecutorias, que ed a autreyat a Gualhard de Junqueyras, que ed pusqua usar deus priuiletges et franquessas de ssadeyta ciutat, sutz certas conditions, si cum los autres borgues d'aquera fan, si cum a plus a pplen en lasdeitas letras-patentas deu Rey, nostredeit senhor, es contingud; lasquaus conditions sian estadas purificadas per information sufficienta, feita per lo honorable et discret home mestre Arnaud Meyan, bachaley en leys, comissari expressament sur sso deputat per lo nubble et poyssant senhor mossenhor Gualhard Durffort, senhor de Duras et de Blanquaffort, senescaut de Guiayna, meyenssantz unas autras letras suas de comission a luy endressadas : se sia trobat que ayssi era cum lodeit Gualhard, impe-trant, aue donat a entendre au Rey, nostredeit senhor, et per lasdeytas letras de comission deudeit mossen lo senescaut, inseridas et registradas en los papers de nostras ordenanssas, sutz la data deu XXI. deu mes de martz, l'an mil quatre centz et tretze :

« Per so, attendudas las causas dessusdeytas, lodeyt Gualhard de Junqueyras, auem pres et recebut en nostre borgues, et, de luy pres lo segrament acostumat far en cas semblant; e bolem et autreyam, en tant cum en nos es, audeyt Gualhard que, d'aquestas horas en abant, (en fasent empero continuadament, d'assi en abant, sa deguda residenssa en ladeyta ciutat, et autras causas acostumadas a ffar per cascun borgues en cas semblant) que ed se gaudisqua et ajude de borguesia et de totz priuiletges, fors, franquessas et libertatz de ladeyta ciutat, si cum totz autres borgues far poden et an acostumat de far, de jorn en autre, en cas semblant.

« E, per so, preguam et supplicam a totz et sencgles officiers et ministres de nostredeit senhor lo rey d'Anglaterra et de Franssa, mandam et comandam estreytament a totz et sencgles nostres borgues et a[us] habitantz de ladeyta ciutat, et a totz nostres subgeitz, que lodeyt Gualhard de Junqueyras, en fasen, complissen las causas susdeytas, et en se portan ben et leyaument enbert lo Rey, nostredeit senhor, enuert nos et ladeyta ciutat, tenguan et reputen nostre borgues, et que, contra los priuiletges, fors, franquessas et libertatz de ladeyta ciutat, lodeit Gualhard de Junqueyras no hexan ni molestian, ans lo permetian et leyssen, ben et pacifficament, d'aqueras se gaudir et usar.

« E, per mayor fermetat de las causas susdeytas, nos, auantdeytz sutz-mager-loctenent et juratz, audeyt Gualhard de Junqueyras, hauem

autreyat las presentz, et sagerat deu saget de nostra comunia, apperat : de la calhiua.

« Dadas a Bordeu, sotz lodeyt saget, lo vii^{en} jorn deu mes de julh, l'an mil iii^c et quatorze.

« *Ramundus de Bernateto.* »

Lettres à divers.

Enpres, et quar perauant era estat ordenat que certas letras anessan a mossenhor l'archiuesque, aus senhors barons et baronessas, et bilas deu pays de Bordales, de part la clergie et de la ciutat de Bordeu, lasdeytas letras foren tramesas; et de aqueras s'enseguen las tenors de doas, et las autras eran de la medissa sustancia, *mutato titulo*; et asso, sobre lo feyt de la moneda :

Lettre
du clergé et des jurats
à l'archevêque
de Bordeaux.

« Tres reuerent payre en Diu et nostre tres honorable senhor, nos nos recomandam a bostra tres reuerent paternitat et tres graciosa senhoria; a laquau plassia assauer que mossenhor lo senescaut, si cum, cresem, hauetz entendut, es bingud; auquau hauem escriut que binguos sobre lo feyt de la moneda. Loquau, si breument no y es, per bostra tres reuerenta paternitat, et luy, et senhors deu Concelh deu Rey, nostre senhor, per bon abis proueditz, se apresta de engendrar i. grand escandol et dampnatge a tot lo pais.

« Es bertat que huy, qui es digeus, mossenhor lo senescaut a tingud conselh au Castet. Aqui es estat concludit que las letras que, auant sa binguda, sobre la medissa causa, eran estadas ordenadas de trametre a bos, aus senhors barons, et donas baronessas, et bilas deus pais, tantost fossan tramesas; et que totz fossan a Bordeu de doman en huyt, totz deliberatz per y prestar tot bon conselh, et per requestar mossenhor lo senescaut degudament sobre la present causa, et am poder sufficient, los qui bindran de part las bilas, de far la medissa requesta sobre aquesta causa, pendent lo temps, entenden que, de certan, seran assi aucuns de las Lanas a l'abinent, am sufficientz poders per far lo medis.

« Cum que, mossenhor, parlant am reuerenssa, bos no abetz pas besonh tant a demorar per lo debat de Sent-Miqueu, loquau, si no y es bentost per bos prouedit a l'abinent, es dopte de estre i. gran mal en la ciutat. A laquau causa, edz bos, mossenhor, en special, tingud de obbiar, et, nos

et los totz, de nos en guobernar per bostre bon consselh, et de mossenhor lo senescaut et senhors deu Consselh deu Rey, nostre senhor. Per que, tres reuerent payre en Diu et nostrê tres honorable senhor, bos supplicam humilment que, a bos plassia, au plus tost que bonament poiratz, benir part dessa, et, si alcuna causa bos platz nos mandar, nos em prest totz bostres bons mandamentz a complir.

« Et Dius, tres reuerent paire en Diu et nostre tres honorable senhor, bos tengua en ssa sancta garda.

« Escript a Bordeu, lo digeus, a xxvi. de julh.

*« La gleysa, et lo loctenent deu mager, et los juratz
de la ciutat de Bordeu. »*

« Tres honorable senhor et nostre bon amic, si cum bos, si cum cresem, sauetz et auetz ben entendut, tres gran indigenssa es, entre nos, de moneda blanqua, que no se troba per deliurar las besonhas que cascun en dreyt sin a affar, et sobre las bendeunhas qui se aprosinan. Si breument, de bon remedi, no y es prouedit, es dopte de i. gran mal et escandol entre lo pobble, outra lo gran dampnatge que, de jorn en autre, y auen et s'en enseguire. Mossenhor lo senescaut, am nostras preguarias, es bingut, de part dessa, per y metre, am l'auis deu[s] totz, lo melhor remedi que poyra, per ne auer.

Lettre
du clergé et des jurats
de Bordeaux
sur le
fait de la monnaie.

« Per aquetz qui, en aquesta causa, an melhor experienssa, son estadas ubertas doas bias : la una, que la ley de l'esterlin, qui es, de present, a quatre deneys et mealha, tornes a quatre deneys; l'autra, que la talha, que era a xvi. soudz viii. deneys, crescos a xviii. soudz ii. deneys; et aquesta darreyra bia, segont lur abis, es plus expedienta et melhor, et cresen que fos plus plasenta au Rey, nostre senhor.

« Bertat es que mossenhor lo senescaut no a expres poder de batre moneda, et, quar falh que y aya moneda et que ne sia batud, autrament lo pais no se pot suffrir, ni nulh, sens moneda, sons negocis no pot deliurar, es besonh que mossenhor lo senescaut, sur sso, sia requestat degudament per los totz. Per letras a mossenhor l'archiuesque, aus senhors barons, et baronessas, et bilas deu pays, sobre aquesta causa habem trames, et que los totz que estre y poyran de doman en huyt sian a Bordeu, et las bilas que trametran aucuns am sufficientz poders de far ladeyta requesta a mossenhor lo senescaut. Pendent lo temps, cresem que

los de las Lanas, ausquaus, d'aquesta causa, a plen es estat escriut, trametran aucuns am poders a l'abinent, sufficientz per far lo medis.

« Per que, tres honorable senhor et nostre bon amic, tant cum podem, bos preguam que, audeyt jorn, bulhatz trametre aucuns part dessa, am sufficient poder de bos, per far ladeyta requesta ensemps am nios, et totz a plen enformatz de tot bostre boler sobre aquesta causa.

« E si nulha causa _____ .

« *La gleysa, et lo loctenent deu mager, et los juratz
de la ciutat de Bordew.* »

REGISTRES DE LA JURADE

1414-1415

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE JOVIS, XXVI^a MENSIS JULII, ANNO DOMINI
19 EN MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO (sic) XIII^{to}.

Lo medis jorn, prestat tot premeyrament lo segrament acostumat a prestar per losdeitz senhors juratz noetz, sobre l'autar Sent-Aloy et sobre lo libre messau et la crotz, *cujus sequitur inferius, post presentem ordinationem, tenor* (exceptatz Johan Guassias, de Sancta-Coloma, que no y era punt, ni Johan Oliuey, qui era foras de la bila, so es assauer : qui era a Leuhan (1), et Johan Siruent, qui era en rominatge, so es assauer : au Sant-Sepulcre) : edz s'en intreren dedintz Sent-Elegi, et, aqui medis, los senhors juratz antics restituiren so que, debert lor, de la bila haben agud, l'an passat, en guarda, tant per lurs officis que autrament.

25 JUILLET 1414.

—
Installation
des nouveaux jurats.

Fforma juramenti novorum juratorum.

« So es assauer que edz regiran et guoberneran ben et leyaumentz, a lor poder, a bona fe, la comunia de la bila de Bordeu, et ben et leyaumentz se porteran en lor offici, fassen si bon dreyt, rason et justicia au paubre cum au ric, no aguardant amic ni enemic.

Serment
des nouveaux jurats.

« *Item*, que totz et sencgles de la comunia guarderan de tort et de forssa, a lor leyau poder, de lor et d'autruy, et que, los bens de la

(1) Léognan, canton de La Brède, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

comunia, no daran, despendran ni destrubuiran, si no en so que sia au proffeyt de la bila et deu comun, segont lor bertadeyra conscience.

« *Item*, et que, las ordenanssas et establimentz toquant lo regiment de la bila, qui aqui, dauant los, seran estatz publicatz, tindran, guarderan et obserueran, et tenir, guardar et obseruar faran a lor leyau poder.

« *Item*, et que, res que troben establilit ni ordenat per lors predecesors, no reuocaran ni annullaran, sens boluntat o assent deus xxx^{ta} aconselhadors, o de la mayor partida.

« *Item*, et que, a la fin de lor an, autres xii. juratz eslegiran, segont la forma deu segrament que s'es continuat a far depuis que los xxxiii. juratz torneren a xii., saubant totjorn la fideutat de nostre tres souiran senhor lo rey d'Anglaterra. »

Restitution
des clés, mesures,
marques, etc.,
de la Ville.

E prumeyrament, Bernad de Sanct-Abit, loctenent de mossenhor lo mager, restituit doas claus deus preuiletges, so es assauer : la sua et una de Borbonet d'Arriquard, deffunt.

Item, Johan de Kale, perbost, restituit las mesuras deu bin et de l'oly, et la merqua de las mesuras, et las claus deu portau deu Calhau (1), e plus, las claus deus acontes de l'an mil quatre centz et xii. et de l'an mil quatre centz et trefze.

Item, Seguinot Beti, una clau deus preuiletges, e plus, las claus deus portaus deu pont Sent-Johan entro a Sancta-Crotz.

E plus, Ramon de La Brosta, una clau deus preuiletges.

Item, las claus deu Far restituit Guiraud Miqueu ; foren balhadas premeysrament a Johan Siruent, et, per sa ausencia, foren balhadas a Johan Guassias, de Sancta-Coloma.

Item, las claus de Sent-Julian, au loctenent.

Item, las claus de Sent-German, a Johan deu Freyche.

Item, las claus deu portau d'Audeyola entro a Sent-Pey, a Johan Ferradre.

Item, las claus deu portau de Sent-Pey entro au pont Sent-Johan *inclusive*, a Guilhem Peytebin.

(1) Au commencement du xv^e siècle, on comptait une vingtaine de portes dans les remparts de Bordeaux : sur la rivière, les portes d'Audeyola, du Retge, de l'Ome-de-Casse, des Paux, de Saint-Pierre, du Calhau, du Brisson, du pont Saint-Jean, des Salinières, de La Graba, de Bayssac et de Sainte-Croix ; du côté de la campagne, la grande porte de Sainte-Croix, les portes du Mirail, de Saint-Julien, de Sainte-Eulalie, du Far ou du Ha, de Saint-Symphorien, la Porte-Dijéaux et la porte de Saint-Germain. — Voyez *Bordeaux vers 1450*, par M. Leo Drouyn.

Item, las claus deu pont Sent-Johan entro au portau de Las Salineyras *inclusive*, a Amaniu de Canhac.

Item, et deudeyt portau entro a la tor Sancta-Crotz, a Johan Argui.

Item, las quatre claus deus preuiletges foren balhadas : la una a Guilhem Peytabin, l'autra a Johan deu Freyche, l'autra a Johan Ferradre, l'autra a Johan Guassias, de Sancta-Coloma.

E ju[re]ren entre lor, en la forma et maneyra que s'ensec :

Serments réciproques
du maire
et des jurats.

Prumeyrament, los juratz au mager : so es assauer que edz lo seran bons, et leyaus, et obediens, et los segretz selat tindran, et que ben et leyaument lo acosselheran, a bona fe.

E, en apres, lo mager los jurat : que ed lor sera bon et leyau, et que las causas segretas selera, et que, per lor leyau consselh, se guobernera d'asso qu'eu consselheran, au proffoit deu Rey, nostre tres souiran senhor, et de la comunia de ladeyta bila.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE VENERIS, XXVII^a MENSIS JULII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : Guilhem Peytabin, Johan deu Freyche, Johan Ferradre, Johan Guassias, Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Gualhard de Sanssius, Johan Guassias, draper, Helias de La Bia et Johan Argui, se ajusteren a Sent-Ylegi ; e, dauant totas causas (prestat lo segrament per Johan Guassias, de Sancta-Coloma, per so que no y era quant los autres senhors lo presteren ayssi cum es acostumat), foren hubertas las ordenansas feytas per los senhors juratz passatz, lasquaues dessus son registradas ; e, aqui medis, ordeneren so que per ordre s'ensec :

SÉANCE
DU 27 JUILLET 1414.

Ordonnances
du 24 juillet 1414.

Premeyrament, en dreyt de la premeyra ordenanssa de las bridas, etc., ordeneren que tantost fos feyt, per lo tresaurey qui sere ; et, quar mos-senhor de Gramont ha deyt et respongut aus senhors que ed no las poyre far tirar a la mar encaras, per so que las gens han trop que far de amassar lurs blatz et fens de present, es demorada ladeyta ordenanssa a excequir.

Artillerie.

En dreyt de la terssa ordenanssa, toquant lo molin de Magudas, feyt

Moulin de Magudas.

noerament per aucuns ausquaus mossen Amaniu Beguey los a balhat la terra ont lo fessan, fo ordenat en comissaris, per anar sobre la causa : Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Johan Guassias, lo draper, Johan de Kale, Bernad de Corn, lo procurayre; et que lo tresaurey los administre los despens.

Limites
du comté d'Ornon.

Sobre la quarta ordenanssa, toquanta las metas de la senhoria d'Ornon, fore. n deputatz, per anar part dela, e per ladeyta ordenanssa exequir : lo locteyment, Johan Oliuey, Johan Arostanh, Johan Guassias, de Sancta-Colom. n, Johan Ferradre, Arnaud Arostanh, Seguinot Beti, Johan Esteue, Guiraud de Cussac, lo clerc et lo procurayre; et lo tresaurey que lor administre so que besonh lor sera.

Titres
du comté d'Ornon.

La quinta ordenanssa boloren que fossa metuda a excequion, *satisfacto suo selario ac labore, si necesse sit.*

Per metre a excequion la seysena ordenanssa, toquant los esporles de la senhoria d'Ornon, agutz losdeitz documentz deusquaus, en la precedent ordenanssa, es feyta mention.

Achat
du comté d'Ornon.

Sobre la setena ordenanssa, ordeneren en comissaris, per aquera exequir : Gualhard de Sanssius, Johan Guassias, draper, Helias de La Bia et Arnaud de Bios.

Convocation
des XXX.
Fermiers de la Ville.

Sobre la huitena, boloren et ordeneren que fossan apperatz los senhors trenta.

En dreyt de la nabena ordenanssa, aquera demorare a exequir entro las assenssas se fassan.

Élection de jurats.

Sobre la detzena, ordeneren que se metos a excequion, quant se fara deus senhors que bindran la ellection.

Convocation
des XXX.

Per metre a excequion la xi^a, boloren que los senhors trenta fossan apperatz.

Boulangerie.

Sobre la xii^a, dissoren que bona era, et que, de jorn en autre, fossa metuda a exequion.

Sergents.

Sobre la xiii^a, deus seruentz, dissoren que bona era, et que fossa metuda a exequion deguda.

Biens de la Ville.

Sobre la xiiii^a, dissoren, a l'abinent, que bona era, et que fos feyt per lo tresaurey qui sere et per lo procurayre.

Médecins.

Sobre la quinsena, deus metges, dissoren que bona et necessaria era; enpero, encontra dimerces, que fossan feytas aucunas ordenanssas sur sso.

Sobre la xvi^a, dissoren que bona era, quar deyt es que ed es bon surgian.

Sobre la xvii^a, dissoren que justa causa era, en laquau es feyta mencion deu loctenent.

Sobre la xviii^a, toquant la sau, dissoren et ordeneren que, am la medissa mesura que prenen, que am aquera balhen.

Sobre la xix^a, toquant Arnaud de Bios, tresaurey qui ffo l'an passat, ordeneren que los xxx^{ta} fossan apperatz a dimerces.

Sobre la xx^a, toquant Bernad de Corn, ordeneren que fossan bistz los acontes de Johan de Tauyan, et per los senhors que dessus, so es assauer : Helias de La Bia, Johan Guassias, draper, Gualhard de Semssius et Arnaud de Bios.

Sobre la xxi^a, dissoren que en rason estaba, et d'asso lodeyt Seguinoth Beti ha letras, et suffis.

Sobre xxii^a, dissoren que bona era toquant los metges et los botiquers, et boloren que fossa mesa a excequion.

Sobre la xxiii^a, toquant los homes et las binhas, ordeneren que fossan apperatz los trenta encontra dimerces.

Sobre la xxiiii^a, ordeneren aquo medis que ordenat han de la precedent.

Sobre la xxv^a, dissoren que ben era estat ordenat, et boloren que fos feyt.

Sobre la xxvi^a, ordeneren que fossan apperatz sobre aquera los trenta; enpero be lor semblet que suffis que juressan, cum era acostumat, so es assauer : a Sent-Elegi medis, en cort, et sobre lo libre messau et la crotz; enpero los senhors trenta diran sobre asso lor semblant.

Sobre la xxvii^a, toquant la abrebiacion deus pleytz, ordeneren que fossan serquadas las ordenanssas feytas sur sso per abant.

Sobre la xxviii^a, bolorèn et ordeneren que fos feyt seguont aquera.

Sobre la xxix^a, ayssi medis, fo ordenat cum en la precedent.

Sobre la xxx^a, boloren que ayssi se fes cum en la medissa ordenanssa es contingud.

Sobre la xxxi^a ordenanssa, aquo medis.

Sobre la xxxii^a, fo ordenat ayssi medis.

Sobre la xxxiii^a, fo ordenat que fossan bistz los articgles, et que fossan apportatz a la premeyra jurada.

Gages
du sous-maire:

Vente du sel.

Convocation
des XXX.

Garantie
donnée à B. de Corn.

Créance
de S. Beti.

Médecins
et Pharmaciens.

Convocation
des XXX.

Dime du foin.

Renvoi aux XXX.

Règlement
sur la procédure.

Courtiers.

Sergent du maire.

Courtiers.

Barbiers.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, XXVIII^a MENSIS JULII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

SÉANCE
DU 28 JUILLET 1414.

—
Remise
des trompettes,
panonceaux,
bannière, etc.,
de la Ville.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, se ajusteren a Sent-Elegi, et (prestat lo segrament per Johan Oliuey, cum jurat, et per so que prestat no l'aue, quar no era en bila), aqui medis, Arnaud de Bios, tresarey qui fo l'an passat, balhet per inuentari las causas que s'enseguen :

Premeyrament, doas trompas d'argent, lasquaues son dintz los armadis haut, en una hucheta de fust.

Item, en la medissa hucheta son dos penonsseus de las trompas, et la baneyra que fo feyta quant lo seti se tene a Montandre et la batalha deue estre.

Item, una lanssa, ferrada a l'entorn, per portar ladeyta baneyra.

Item, tres pessas de paramentz.

E plus, lo saget de l'offici de la tresauraria.

Item, plus, balhet la clau de l'esquaquer.

Item, la clau deus armadis deus acontes.

Prévôt de la Ville.

E, aqui medis, per la mayor partida deus totz aperatz, de dos en dos, per lo senhor loctenent, si cum es acostumat, fo eslegit en perbost de la bila : Johan Ferradre, lo joen ; et boloren que lodeyt offici aguos, cum Johan de Kale, perbost l'an passat, haue agud ; enpero lodeit offici no bolo acceptar, mas disso que bole auer consselh am sons amics, d'assi a dimercres.

Liste des XXX.

E, aqui medis, eslegiren los senhors trenta qui s'enseguen :

Bernad de SANCT-ABIT,
Bernad de CORN,
Ramon d'ORINHA,
Johan de KALE,
Guiraud de CUSSAC,
Seguinot BETI,
Guiraud MIQUEU,
Ramon de LA BROSTA,
Arnaud AROS,

Johan SANS,
Arnaud MASSON,
Arnaud BONEU,
Amaniu de MONTLARIN,
Arnaud FORT,
Arnaud MIQUEU,
Arnaud AROSTANH,
Johan de TREULON,
Ramon GUASSIAS,

Guilhem AYSELIN,
Guiraud FUMEL,
Johan ESTEUE,
Johan de COLINHAN,
Benedeyt ESPINA,
Bertran FAURE,
Richard MAKANAN,

Johan deu CASSE,
Guilhem deu CASSE,
Pey deu CASSE,
Bernad JAUBERT,
Arnaud de BIOS,
Martin PEYTABIN,
Guilhem de CORN.

E plus, ordeneren et eslegiren los senhors III^c aconselhadors, los qui, nome per nome, l'un enpres l'autre, en jurada per jurada, s'enseguen ⁽¹⁾ :

Liste des CCC.

LA JURADA DE LA ROSSELA.

Pey de CASTET,
Guilhem LEMOSIN,
Marot GERMAN,
Pey BERTRAN * ⁽²⁾,
Johan de BONHAN,
Johan Dalas,
Ramon GARNION * ⁽³⁾,
Ramon de BATZ,
Monot [Ramon],
Ramon de LA SABINA *,
Johan de LA SABINA,
Johan MOLINEY,
Helias de MONTZ,
Johan de FEULIAS,
Hugot BEC * ⁽⁴⁾,
Bertran Costantin,
Duran LABAU *,
Bernad de GIRONDA,
Pey deus CHAMPS ⁽⁵⁾,
Pey TASTA,

Guilhem de BASATZ,
Pey de FERRANHAS,
Laurens de Marmoy,
Johan TORRIT *,
*Pey deu Mas **,
Johan de CODERTZ,
Pey FAURE,
Pey de MIRAPEYS *,
Pey d'IRISSAN,
Arnaud deu FORN *,
Pey SEGUIN,
Guilhem TORNEY,
Gualhot AYQUEM,
[Johan] Darros, pastissey,
Johan ARGUI, lo joen *,
Monot KARLE,
Arnaud AUSTEN *,
Guassias-Arnaud deus PEREYS,
Johan de LA GINEBRA,
Guilhem IMBARD,

⁽¹⁾ Cette liste, qui ne comprend que les conseillers appartenant à quatre jurades (sur douze), est évidemment incomplète.

⁽²⁾ Nous faisons suivre d'un astérisque les noms qui sont rayés dans le manuscrit, et nous imprimons en italique ceux qui ont été ajoutés postérieurement, sans doute, à la place des noms rayés.

⁽³⁾ En marge, il a été écrit postérieurement : *mort*.

⁽⁴⁾ En marge, il a été écrit postérieurement : *mort*.

⁽⁵⁾ En marge, il a été écrit postérieurement : *mort*.

Guilhem SEQUEY,
 Guilhem FARGUETAS,
 Bernad de GAROS,
 Arnaud de LESPINASSA,
 Monot MOLINEY,
 Guilhem GASQUERERT,
 Pey deu MAS,
 Pey GIMEL,

Arnaud deu BEDAT,
 Thomiu BAUDEL,
 Pey de NA JORDANA,
 Pey GASTON,
Guiraud Gaucem,
Garin de Garingossa,
Johan Randon,
Johan de Johan, cambiador.

LA JURADA DE PORTA BOQUEYRA.

Bernad de SENTIS,
 Johan de LARTIGUA,
 Johan PHELIPON,
 Pey REYNAUD,
 Pey DALBERA, lo belh,
 Pey de MARSSIEL,
 Johan RANDO,
 Mestre Bertran FORTON,
 Pey REY,
 Mossen Bernad CARREYRA *,
 Guilhem CALMETAS *,
 Johan SIMON,
 Johan de LA PUTADA,
 Bernad ABANSSAT,
 Anthoni de LAFFONT,
 Johan de SOLA,
 Pey MARTIN,
 Guilhem-Arnaud de SANCTA-ELENA,
 Pey de PASSA-RASA,
 Johan GENEY *,
 Bernad de GARNA,
 Johan AYRIN,

Johan MALET,
 Arnaud SEGUIN,
 Bernad LANDA,
 Helias GUALOCHA,
 Johan HOPQUIN,
 Guilhem ASCORT,
 Ramon BLANC,
 Pey de BAUDEAC,
 Johan deu DRON *,
 Pey GUIRAUD *,
 Johan LOAUD *,
Pey deu Perey,
 Johan de BORA *,
 Guiraud de SEGUR,
 Nyoton LESTANHEY,
 Laurens de MARMOYS,
 Baudinot COSTANTIN *,
 Johan TORON,
Arnaud deu Forn,
Arnaud de Serras, barbey,
Arnaud Gaucem, botiquey.

LA JURADA DE SENT-MAXENS.

Arnaud MARTIN, notari,
 Johan BLANC, notari,
 Johan GUILHEM, apperat : METGE,
 Johan de SANCTA-EULADIA,
 Amaubin de SENT-MARTIN,
 Pey de LA PLASSA,
 Bertran de LAUSSINHAN, aperat :
 d'ORINHA,
 Bernad MARTIN, breutey,
 Guilhem d'ANDRIDA,
 Pey de LA SALA,
 Guilhem BRUN, notari *,
 Bertalot BACON,
 Gaucem ARAMON *,
 Arnaud BERRON,
 Pey de MONTFRANQUIN,
 Helias d'AUDENYA,
 Arnaud de LASTONAR,
 Johän deu PUY, cordey,
 Johanicot de LA SALA, cordey,
 Johan PERBOST, breutey,
 Bertran BRUN,
 Pey MARSSAU, marescaut,

Johan de BERRAT,
Johan Forthon, apperat : Berat,
 Arnaud GAUCEM *,
 Johan de LEON,
 Poncet de CASTANHDET,
 Pey de GISTEDA,
 Pey JOHAN,
 Arnaud GASTON,
 Guiraud FAURE,
 Pey de LA MOLEYRA,
 Pey GUITARD *,
Pey de Sent-Melion,
 Domenyon de FARGUAS,
 Pey de NYGERS,
 Johan de LAGUNA-GRAN,
 Guassiot de BONAGARDA,
 Bertran de ROEDA *,
 Johan deu TAUDIN,
 Pey de LA FARGUA, aperat : LOPIN,
 Bertran DAUBUNAS,
*Monot Guilhem *,*
Pey de Bela-Peyra.

LA JURADA DE SENT-CHRISTOLY, DE SENT-PAU ET DE LA PLASSA.

Johan deu BOSCAT,
 Arnaud FEUREY,
 Ramon FAURE,
 Bernad de FERRIART,
 Arnaud deu CASTANHAR,
 Johan deu TAUDIN,

Johan BONEU,
 Helias CHAMADEU,
 Huguot PASCHAU,
 Johan deus PEYS,
 Bertran de LOTKS.

Visiteurs de la Ville. E plus, foren ordenatz los bistorz de la bila, deus murs et deus edificis, los noms deusquaus s'enseguen, l'un énpres l'autre :

Guilhem GUIRAUD,	}	bistorz.
Johan BROSARD,		
<i>Guilhem Signin,</i>		
Mestre Pey de LA PEYREYRA *,		
Mestre Arnaud GASSIAS,		
Mestre Arnaud de COSTINHAN,		

E plus, foren ordenatz los bistorz deu huname, los qui s'enseguen :

Pey PERRAUD,	}	bistorz deu huname.
Johan de LA SALA,		
Ramon AYMERIC,		
Johan deu PUY,		

E plus, foren ordenatz los presadors deu peys, los qui s'enseguen :

<i>Johan Crumot,</i>	}	presadors.
<i>Pey de Bela-Peyra,</i>		
Johan SEURIN *,		
Johan de RIBEYRA *,		
<i>Johan Portera *,</i>		

E plus, foren ordenatz los bistorz deu pan, los qui s'enseguen :

Guilhem de COMPINHA *,	}	bistorz deu pan.
Johan de LA NAUDA,		
Arnaud FEUREY *,		
Michelet BARLET,		

E plus, foren ordenatz los bistorz de la carn, los qui s'enseguen :

A Porta Medoqua :

Johan GUILHEM, apperat : METGE *,
Pey, lo pastissey,
 Pey deu MAYNE *,
*Gaucem Ramon, alias : lo pastissey de Porta Medoca *.*

A Sent-Progeit :

GUILHEM, lo pastissey *,
Nolin Blanc,
 Helias ROBBERT, apperat: Lo POLIT *,
Pey de Morlan.

Au Mercat :

NAUDON, lo pastissey,
 Arnaud MAURIN *,
Johan Ganhon,
 Amaubin BOYNET.

A Porta Boqueyra, dedens et deforas :

Johan DARROS, lo pastissey,
 Pey REY,
 Ramon d'AURELHAN *,
 [*Ramon*] *de Lator.*

E plus, foren ordenatz los bistors de l'estanh :

Johan de LA GINEBRA,
 Naudin deu BEDAT,
Johan Eyrin, le toney.

E plus, foren ordenatz los bistors deu peys salat :

Arnaud HUGO,
 [*Arnaud*] *deu Forn,*
 Pey PALHEY,
Arnaud Ron *,
 Guilhem TORNEY,
Johan Dalas.

E plus, foren ordenatz los bistors deu mayrame, de la coudra et deu bime :

Guilhem de BATZ,
 Ramon deu PRAT-ARIUET *,
Guillonet-Amaniu deu Miralh,
 Pey SEGUIN,
 Pey de PUCH-UBERT,
Mondot Butin *,
Mondot deu Bosc.

E plus, foren ordenatz los bistorz deu coyrame :

Monot CHABANES *,
Petrequin de GRAMONT,
Mestre Colin.

Los bistorz de la cayria (1) :

Guilhem Seguin,
Mestre Johan de Castet.

Los bistorz deu teule :

Simeon,
Font Godan.

Convocation
des XXX, des CCC
et des visiteurs
de la Ville.

E plus, que, aus senhors trenta, aus bistorz et aus senhors m^c, sian feytas bilhas o los nomes deus totz sian escriutz en certas cedulas, per benir doman a Sent-Andriu, per prestar los segramentz que se son acostumatz a prestar per cascun de lor.

Convocation
des bourgeois.

E plus, que sia feyt crit que totz borgues et habitantz de la bila benguan doman a Sent-Andriu, per audir la publication deusdeitz senhors trenta, m^c, bistorz et deus establimentz de la bila; la tenor deudeyt crit s'ensec en aquesta forma :

Cri
pour la convocation
des bourgeois.

« De las partz de mossenhors lo mager et juratz d'esta bila, mandam et comandam estreytament a tota maneyra de borgues et habitans d'esta bila que, doman, quant lo senh de la bila aura sonat, benguan a Sent-Andriu, ayssi cum es acostumat a far, per audir la publication deus senhors trenta, tres cens acosselhadors, et deus bistorz de ladeyta bila, ordenatz per losdeitz senhors, segont los diuers officis; e, ayssi medis, per beder prestar a cascun de lor lo segrament acostumat a far et prestar; e, no res mench, per audir la publication deus establimentz de ladeyta bila; et asso, au segrament que son tingudz a ladeyta bila, et sotz la pena de LXV. soudz de guatge, leuadz sens alcuna merce. »

Ordonnances
du 24 juillet 1414.

E plus, las ordenanssas que bistas no haben feren legir, et ordeneren que fossan exequidas ayssi cum s'ensec :

(1) Les listes des visiteurs de la pierre et des visiteurs de la tuile ont été ajoutées postérieurement aux autres.

E, sobre la xxxiiii^a ordenanssa, de laquau restaba a ordenar, boloren et ordeneren que fossa mesa a excequion, toquant los seruentz que barren et hubren los portaus.

Sobre la xxxv^{na}, toquant Pey Rey, boloren que ayssi fos feyt, et lo sia deyta la maneyra de la ordenanssa, et que ac prengua, si ac bou prendre; si no, que s'en leysse; et, si bou la copia d'aquera, lo ssia ballhada per aber abis sobre aquera.

Sobre la xxxvi^a, dissoren que no quale ne ordenar plus, puysque edz han letra de ladeyta ordenanssa.

Sobre la xxxvii^a, boloren que fossa feyt segont aquera.

Sobre la xxxviii^a, dissoren aquo medis.

Sobre la xxxix^a, boloren que fos feyt ayssi medis.

Sobre la xl^{ma}, *idem*.

Sobre la xli^a, a l'abinent.

Sobre la xlii^a, ayssi medis, *de pip[arum] hominibus*.

Sobre la xliii^a boloren et ordeneren que los deputatz dessus per exequir la setena ordenanssa, bissan, sobre aquesta, los acontes de Guilhem deus Camps, on, segont que deyt es, se trobera que lodeyt Guilhem deu Bruguar es estat paguat.

Sobre la xliiii^a, toquant lo bin de la proha, dissoren que bona era, et que fossa a sson loc mesa a excequion.

Sobre la xlv^a, fo ordenat que fossan apperatz los senhors trenta, quar la causa ac requer.

Sobre la xlvi^a, toquant lo tresarey, ordeneren que fossa feyt segont que aqui era contingut.

Sobre la xlvii^a, toquant, ayssi medis, lo tresarey, ordeneren que fossa mesa a excequion, quar justa causa era.

Sobre la xlviii^a, dissoren que no era causa justa, et que per so no sse debe metre a excequion.

Sobre la xlix^a, dissoren que, puysque ordenat ne haben, que ayssi fos feyt.

Sobre la sinquantena, toquant Arnaud deu Poyau, lor semblet que justa fos, attendut lo petit proffeyt que n'abe agud; et sia feyt segont aquera.

Sobre la sinquanta et una, toquant Esteue Esporret et Arnaud de Tros-sinhan, ordeneren que fossan apperatz a la premeyra jurada.

Sobre la sinquanta et doas, fo ordenat que fossa mesa a excequion deguda.

Portiers
de la Ville.

Procès de la Ville
et de P. Rey.

Ferme de la banlieue
de Médoc.

Courtiers.

Aumônes.

Œuvre de Saint-Éloi.

Ménétriers.

Brâlot.

Vente des vins.

Convocation
des XXX.

Trésorier de la Ville.

Frais de l'élection
des jurats.

Étoffe des livrées.

Livrée
de R. d'Orinha.

Remise sur la ferme de
la banlieue de Médoc.

Anguille
de Tropeyta.

Vins du Haut-Pays.

- Convocation des XXX. Sobre la sinquanta et tres, ordeneren que fossan apperatz los senhors trenta.
- Coin de Corbiac. Sobre la sinquanta et quatre, toquant los pencionaris et Corbiac, fo ordenat que fos pres, sur so, bon consseilh, que hom no en prenguos causa que no prenguos bona fin.
- Convocation des XXX. Sobre la sinquanta et sinc, fo ordenat que, d'asso fos parlat am los senhors trenta.
- Dommages causés par les Anglais. Sobre la sinquanta et seys, dissoren que justa era et fos mesa a exequution.
- Vérification des poids. Sobre la sinquanta et set, dissoren que bona era, et que fossa mesa a exequution la que lo perbost fos ordenat.
- Députation au roi d'Angleterre. Sobre la sinquanta et viii^a, dissoren que bona era et justa, et que, au plus breu, fossa mesa a exequution.
- Ordonnances des anciens jurats. Sobre la sinquanta et nau, boloren que fossa mesa a exequution, speciaument en tant cum toqua Johan Guassias, lo draper.
- Ordonnances nouvelles. Sobre la seyssantena, dissoren que era justa, per lur tribalh.
- Taverniers. Sobre la lxi^a, bona es, et sia mesa a exequution.
- Convocation des XXX. Sobre la lxii^a, boloren et ordeneren que fossan apperatz los senhors trenta a dimereres.
- Gages de P. de La Plassa. Sobre la lxiii^a, boloren que fossa mesa a exequution.
- Aumônes. Sobre la lxiiii^a, ordeneren aquo medis.
- Porcs et truies. Sobre la lxv^a et darreyra, ordeneren que fossa mesa a exequution.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, PRIMA MENSIS AUGUSTI, ANNO
DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUARTO.

SÉANCE
DU 1^{er} AOÛT 1414.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : lo perbost, Johan Oliuey, Guilhem Peytebin, Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Gualhard de Sanssius, Johan Guassias, draper, Helias de La Bia et Johan Argui, se ajusteren a Sent-Elegi ab una partida deus senhors trenta, so es assauer : Ramon d'Orinha, Bernad de Corn, Guiraud de Cussac, Arnaud Boneu, Amaniu de Montlarin, Arnaud Fort, Guilhem Peytabin, Arnaud Masson, Arnaud Miqueu,

Guilhem Aysselin, Bertran Faure, Arnaud de Bios, Arnaud Aros, Ramon de La Brosta, Johan Sans et Richard Makanan; e ordeneren so que per ordre s'ensec :

Premeyrment, regardada la ordenansa feyta per los senhors juratz passatz, la nuyt Sent-Jacme et Sent-Christoli, sobre Arnaud de Bios, qui fos tresaurey l'an binen, o autrament lo qui ne sere ordenes, que ed fos paguat de la soma a luy deguda, de laquau appar per sons acontes, etc. : fo ordenat per losdeitz senhors, am boluntat de alcuna partida deus senhors trenta, que lodeit Arnaud de Bios fos tresaurey de la bila l'an binent, et am los medis guatges et proffeytz que per abant.

Trésorier
de la Ville.

E plus, ordenat que los molins de Ornon sian mes en assenssa, cum las autras rebenuas de la bila.

Bail
des moulins d'Ornon.

E plus, que mestre Johan de La Puyada, mestre en medicina, fassa sa disputa dialus qui ben.

Médecin.

E plus, fo ordenat que lodeyt Arnaud de Bios, tresaurey, se pague de la soma que l'es deguda, so es assauer : de mil sine centz LXXI. liuras nau soudz quatre deneyz; laquau soma l'es deguda per so que s'es trobat, cum appar per sons darreys acontes, que ha plus despendut que recebut de las reuenus de la bila, ladeyta soma.

Créances
d'A. de Bios.

E plus, que se pague de la soma de trenta et una liuras XIII. soudz et quatre deneyz a luy deguda per los despens que feyt a de part deforas, la nuyt de Sent-Jacme et Sent-Christoli.

E plus, fo ordenat que lodeyt tresaurey deliure a Domenyon deu Barri, balester : detz ffranx, per los despens que a a ffar per anar serquar sons ferramentz; et asso en partida de pagament de la soma de XXIII. ffranx que los senhors lo dan per totas causas, per tot l'an; per ayssi que lodeyt tresaurey aye debert sin tant de bens deudeit Domenyon, cum montan losdeitz detz ffranx, affin que, si no bine, la bila no perguos losdeitz detz ffranx.

Arbalétrier.

E plus, foren deputatz en comissaris per extimar lo feu de la bila que Arnaud Arobbert ha comprat de l'hereter de Guilhem Martin : Johan Oliuer, Guilhem Peytabin et lo procureaire.

Fiefs de la Ville.

E plus, foren ordenatz per extimar lo feu que lo Yssaurelhat tene de la bila : lo perbost et lodeit Guilhem Peytabin.

E plus, fo ordenat que lo procurayre procedisqua a la adjudication de las chopas de Porta Medoqua, de mossenhor lo Captau.

Échoppes
de la porte Médoque.

E plus, fo ordenat que los totz anessan beder las paretz de Porta Medoqua, que son entre los dos portaus.

Porte Médoque.

Serment du prévôt
de la Ville
et de son clerc.

E plus, ordeneren en comissaris per recebre los segramentz de Johan Ferradre, lo joen, perbost de la bila, et de Pey Tasta, son clerc : Johan Oliuey, Johan deu Freyche et Guilhem Peytabin.

Boulangerie.

E plus, sobre los pancosseys et pancosseyras que son estatz trobatz copables en temps passat, foren ordenatz per composir am lor, au melhor que far se poyra, au proffeyt de la bila : Amaniu de Canhac et Gualhard de Sanssius.

Biens de la Ville.

E plus, ordenerem en comissaris per far l'enbentari deus bens de la bila, am lo tresaurey : Helias de La Bia, Johan Guassias, draper, et lo procurayre.

Représailles
contre les Bretons.

E plus, fo ordenat que los bens deus Bretons que bingutz son aras darreyrament, am una barcha, tot amiguabblament et au melhor que far se poyra, jus la man de la bila, a causa deus dampnatges que suffertat han los borgues de la bila, e que 1. Breton, d'eus de lor, angue part dela per ajudar a recobrar a nostres borgues lurs bens.

ACTUM FUIT BURDEGALE, APUD CONBENTUM CARMELITARUM, DIE JOVIS, NONA
MENSIS AUGUSTI, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC^{mo} XIII^{to}.

1^{re} SÉANCE
DU 9 AOUT 1414.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, lo joen, perbost, Johan Oliuey, Guilhem Peytabin, Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Johan Sans, Gualhard de Sanssius, Helias de La Bia, Johan Argui, Johan Gassias, draper, se assembleren audeyt loc. E, aqui medis, binguo mossenhor de Lesparra, e, enpres aucunas bonas paraulas, disso et preguet ausdeitz senhors que a lor plaguos lo auer et far ajustar lo pobble, quar ed los bole merciar deu plaser que feyt lo haben, e, no ares mench, los bole preguar que a lor plaguos lo prestar alcuna soma. Sur so, fo ordenat que enpres disnar fossan apperatz los senhors trenta.

Requête
du sire de Lesparre
et convocation
des XXX.

Lo medis jorn, autreyerem au tresaurey los guaren qui s'enseguen :

Fournitures
de Bureau.

Premeyrament, de cera, parguam, paper, balhar et deliurar a mosenhor lo loctenent, clerc et a los medis, per exercir lurs officis.

Travaux publics.

Item, mandament generau de las hobras.

E plus, ordeneren et boloren que lo tresarey balhe et deliure a Guilhem Lambert, pendart noed : 1. franc.

Bourreau.

E plus, fo ordenat que las assenssas de las reuenuas de la bila se comenssen dissapte qui ben, et que lo fassa los despens acostumatz a ffar en tau cas, cum es de pan, bin, fruyta et autras causas, et que lo crit sia, sur sso, feyt.

Ferme des revenus
de la Ville.

EADEM DIE, HORA VESPERORUM, APUD SANCTUM-ELEGIUM.

Lo medis jorn, loc et hora que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, lo joen, perbost, Johan Oliuey, Guilhem Peytabin, Johan deu Freyche, Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Gualhard de Sanssius, Johan Guassias, Helias de La Bia et Johan Argui, am una gran partida deus senhors trenta, so es assauer : Arnaud Arostanh, Ramon d'Orinha, Johan de Treulon, Johan de Kale, Guiraud de Cussac, Seguinot Beti, Johan Esteue, Amaniu de Montlarin, Guilhem Peytabin, Richard Makanam, Arnaud Fort, Beneyt Espina, Bernad Jaubert, Arnaud Masson, Johan de Colinhan, Guilhem deu Casse, Guilhem Aysselin, Johan Sans et Bernad de Corn, se ajusteren a Sent-Elegi; et, sobre la preguaria que mossenhor de Lesparra haue feyt, deu poble ajustar, cum appar dessus, fo bist aus totz que asso no se debe ni pode far, per plusors inconuenientz que s'en poden endebenir.

II^e SÉANCE
DU 9 AOUT 1414.Requête
du sire de Lesparre.

Lo medis jorn que dessus, lo pendart noed fo balhat a Bertruc de Binhas, bayle de mossenhor lo captau de La Yla-en-Jordan, et a mossenhor de La Landa, per far una excequion de 1. homicidi jutgat a estre pendut; per ayssi que lodeyt bayle donet pleyas de tornar lodeyt pendart, mort o biu : Johan Esteue et Ramon d'Orinha, per ayssi que los en prometo de releuar de totz dampnatges; e, ayssi medis, prometo lodeit mossenhor de La Landa de tornar lodeit pendart, biu o mort.

Prêt du bourreau
de la Ville.

E plus, en dreyt deu debat de Sent-Miqueu, fo ordenat, attendut que mossenhor l'archiuesque et mossenhor lo senescaut se bolen partir de la bila, que fos bist, am losdeytz mossenhor l'archiuesque et mossenhor lo senescaut, la clergie et Consselh deu Rey, nostre senhor, si alcuna bona

Interdit de l'église
Saint-Michel.

bia et honesta, et sens prejudici d'una part et outra, se poyre trobar, a esquibar tot escandol, affin que lo interdit de la gleysa fos ostat, et lo dibinau offici y posquos estre feyt et celebrat cum per abant.

Gages du sous-maire. En dreyt de la ordenanssa toquant mossenhor lo loctenent, fo ordenat, am l'abis deusdeitz senhors xxx^{ta}, que ladeyta ordenanssa fossa tinguda feyta la nuyt Sent-Jacme-Sent-Christoli, per los senhors juratz passatz, et que aguos, per son offici, et tant cum en lodeyt offici sere, per an, tant cum Borbonet et autres que en lo medis offici eran estatz.

Affaire des monnaies. E plus, fo ordenat que la obliguation que mossenhor lo senescaut demanda en dreyt de la supplication et requesta que balhada l'es estada per las gentz deus tres estatz de Bordales, sobre lo feyt de la moneda, que, en tant cum toquaba la bila, lo fos feyta per ayssi; ayssi ben que mossenhor lo senescaut prometos et jures de sustenir los preuiletges et franquessas de la bila et deu pais, et de resistir a son poder, quant ad asso, etc.

Salaire
d'un messenger.

E plus, los senhors autreyeren guarent au tresarey de se paguar de 1. franc que balhat aue a Johan lo Negre, seryant d'armas, per portar certas letras, de part los senhors deu Conselh et de la bila, sobre lo insult de Sent-Miqueu, a mossenhor lo senescaut, que era a Bilandraut.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE VENERIS, APUD CAPPELLAM ARCHIEPISCOPALEM,
HORA VESPERORUM, DECIMA DIE MENSIS AUGUSTI, ANNO DOMINI MILLESIMO
CCCC^{mo} XIII^{to}.

10 Aout 1414.

—
Assemblée
des trois états
du Bordelais.

Lo medis jorn, loc et hora que dessus, se assembleren mossenhor lo loctenent et aucuns deus senhors juratz et trenta, on eran mossenhor l'archiuesque, mossenhor lo senescaut, aucuns deus senhors de la clergia, de mandament de mossenhor l'archiuesque, et los senhors deu Conselh deu Rey, nostre senhor, de mandament deudeit mossenhor lo senescaut; e, ayssi medis, eran aqui mossenhor de Lesparra, mossenhor de Gramont, mossenhor de La Barda, mossenhor l'archiuesque per mossenhor de Montferrand, mossenhor de Aguassac; et messenhors de la bila hauen recebut letras de Liborna, de Sent-Melion et de Borc, sobre la medissa causa, et de lur aduis et oppinion, lasquaus foren aqui medis legidas.

E aqui, en bona forma, fo ballhada, de part las gens deus tres estatz de Bordales, a mossenhor lo senescout, una supplication conten[en]t, ayssi medis, requesta sobre lo negoci de la moneda blanca et negra : de laquau balhansa, am las protestations, en aquera contingudas, et saubatz, en totas causas, los preuiletges, franquessas et libertatz de la bila et deu pais, requeroren carta a mestre Bernad de Sent-Pau, notari public; de laquau supplication la tenor es atau :

« A vos, mot noble et poyssant senhor, mossenhor de Duras et de Blanguaffort, senescout de Guiayna per lo rey d'Anglaterra et de Franssa, nostre tres souiran senhor.

« Supplicant humilment las gentz deus tres estatz de Bordales, et, ab tota la honor, reuerensa et instantia que poden, requerem que, cum entre lor, ayan tres gran defalhenssa de moneda blanca et negra, per laquau causa no ayan de que deliurar lurs besonhas, et, de jorn en autre, entre plusors, se ensurgisquan plusors de malas paraulas, et empres riotas, et per so que lo qui bent no bol bendre sino que expressament lo comprador, sobre lur contreyt, prometia au bendador de balhar moneda, et si ac fey, sens so expressar de l'aur que lo comprador lo balha, lo bendent no lo bulha balhar, luy paguat, la resta de so que lo sera degud; per laquau defalhenssa no se trobe aucun cambi; e, en ayssi, per consequent, et cum lo temps ben plus abant, sia bersemblant, et asso es nothori (per so que las besonhas creysseran meys a causa de las bendeunhas qui se aprosinan), que mayor falhenssa de moneda y aura, et sia, per so, tres grant dopte et perilh de i. gran escandol que entre lo poble s'ensurgisqua, otra lo gran dampnatge que entre lo poble desya n'es abingud, si no que autrament, per vos, mossenhor dessusdeyt, y ssia de aucun bon et competent remedi prouedit;

Requête
présentée au sénéchal
par les trois états
du Bordelais.

« Ont, de present, recorren, per lurdeyta gran necessitat, et per obbiar a tot escandol et perilh, et en falta que edz no poden si soptament haber recors au Rey, nostre senhor, si cum besonh sere; auquau escandol, perilh et dampnatge, que a lor et au poble deu pais, bertadeys liges et fidels subgitz de nostredeit natural et sobiran senhor, per lo degut de bostre offici, et cum aquet que edz assi principal president per luy, et, de edz et autres sons bertadeys liges, ayatz lo principal guobern, et losdeitz supplicantz et totz de son duquat de Guiayna, auetz tenir, nuyrir et conseruar, per bostredeit offici, en tota bona patz, tranquilitat et repaus, et obbiar a tot escandol et destruction, et de totz sons liges, a tot bostre poder; et sia nothoria causa que nulh pais no se pusqua conseruar ni maintenir sens moneda; et, per prouedir en aquesta causa et au plus breu, sian estadas toquadas, per aquetz qui an melhor experienssa deu present negoci, doas bias : la una, que la ley de l'esterlin, qui, de present, es a IIII. deneys et mealha, tornes a quatre deneys; l'autra, que la talha, qui es a XVI. soudz VIII. deneys, crescos a XVIII. souds II. deneys; laquau premeyra bia, ays totz, o en la mayor partida, aya semblat et sembla plus expedienta et menchs de dampnatge au poble, et cresen que sera plus plasant au Rey, nostredeit

senhor, que l'autra : que plassia a bostra mot nobbla senhoria, per prouedir a lordeyta necessitat, de far batre moneda blanca et negra, en la forma et maneyra susdeyta, o outra, si cum a bostra bona discrecion semblera bist a ffar, a honor, ben et proffeit deu Rey, nostre senhor, ben et utilitat de la causa publica.

« Protestan enpero que, en aquesta causa et tota outra, losdeitz supplicantz, ni aucun de lor, no entenden res far que sia encontra la honor, estat, poder et autoritat deu Rey, nostredeit senhor, et Dius deffenda; mas tant solament la present supplicacion et requesta de present fan per prouedir a ladeita necessitat, et per obbiar a tot escandol, et per sauuacion de lor et autres sons bertadeys liges, et sauuat totjorn son bon boler; e, ayssi medis, sauuatz, en tot so et outras causas, sons bons mandamentz, ausquaus, de totjorn, se presentan cum sons bertadeis liges et fidels subgeitz, hobedir; e, ayssi medis, protestan los totz, et cascun de lor, que no es lur entencion de consentir se que ladeyta moneda demore en aquet estat, si no tant solament entro a la festa de Totz-Santz prumeyrament binent, o autre terme plus mendre, si au Rey, nostredeit senhor, plus mendre plase; e asso, a causa que besen que aurem, per la diminucion de la balor de ladeita moneda, grant dampnatge et perda de lurs rendas et bens; mas asso fan, de present, a causa deu grant perilh et escandol que entre lo pobble pot abenir per la grant falhenssa qui es de ladeyta moneda, et per proceder a lurdeyta grant necessitat, cum deyt es dessus.

« Et disen que ayssi ac deuetz far et edz tingud de far per lo degud de bostredeyt offici, et segont dreyt escriut, attenduda ladeita gran indigenssa de moneda et los maus inreparables qui s'en poyren ensseguir; et, asso fasent, faratz la honor et seruiçi deu Rey, nostredeit senhor, et lo proffeyt et utilitat de la causa publica et de tot lo pais; et euite-ratz losdeitz escandols; autrament, poyratz estre repres, per temps a benir, per lo Rey, nostredeit senhor, a causa de so en bostredeit offici, contra loquau protestan encaras que siatz defalhent a lor autreyar las causas susdeytas; e d'asso requeren carta. »

« 1 *nostres honorables et cars senhors, la clergia, lo loctenent de mage et juratz de la ciutat de Bordeu.*

Lettre
des châtelain, maire
et jurats de Bourg
au clergé
et aux
jurats de Bordeaux.

« Honorables et cars senhors, plassia bos sauer que nos hauem bist bostra letra contenen plusors causas, entre lasquaus que, per la tres grant indigenssa de la moneda, hauetz deliberat et serquat cum aguossatz moneda blanca, et que la ley de l'esterlin, qui es a quatre deneyns et mealha, tornes a quatre deneyns, o la talha de la moneda, qui es a xvi. soudz viii. deneyns, crescos a xviii. soudz ii. deneyns, et que, seguont asso, noble noet barra viii^{xx} esterlins; et que presentament sertiffiquem lo Rey d'aquesta causa, en supplican que, sur sso, nos mande son bon boler; et nos preguatz, tant cum podetz, que ayam bon regard en asso, et que, de doman en huit jorns, siam de part totz enformatz a plen, e, sur sso lo present negoci, dar et prestar tot bon consseilh.

« Honorables et nostres cars senhors, plassia bos assauer que, sur lodeyt negoci, per so que no nos entendem en la moneda, nos no sabiram dar consseilh; mas que abem per agradable tot so que per bos, honorables senhors, sera tractat et ordenat sur lodeyt

neguoci, saubat la boluntat et honor de nostre tres souiran senhor lo Rey, honor et proffeit comun de totz los tres estatz.

« Lo Sant-Sperit, honorables et nostres cars senhors, bos dont bona bita et lingua.

« Escript a Borg, lo darrey jorn de julh.

« *Lo castelan, mager et juratz de la bila de Borg.* »

« *A tres honorables et discretz et poyssantz senhors, la clergia, lo loctenent de mossenhor lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.*

« Tres honorables, discretz et poyssantz senhors, nos hauem recebut bostras honorables letras, am tota honor et reuerenssa deguda, contenen cum bos boliatz ordenar, sobre lo feyt de la moneda, aucun bon remedi et ordenacion, per euitar lo gran escandol, perilh et dampnatge qui pot estre entre lo pobble et autres senhors deu pais, per so que no y a moneda blanqua de que las gens deu pais pusquan far lurs labors, ni bendeunhar lurs binhas; e, per so, auetz hubert doas bias : la una, que l'esterlin qui es a quatre deneyes et mealha de ley, tornes a quatre, a [o(?)] la talha, qui es de la moneda a xvi. soudz et viii. deneyes, crescos a xviii. soudz ii. deneyes; de que disetz que aquesta bia darreyra sembla, aus totz de part dessa, de la melhor et plus expedient, et boletz que ladeita ordenacion dure d'aqui a Totz-Sans. Si bos plassia assauer que nos no habem gens en nostra bila qui, en aquera scienssa, sian expertz, ni bos bolossan concelhar, et, per so que, en bostra bila, a plusors de gens qui, de totjorn, usen d'aquera scienssa, am aquetz bon debetz concelhar, quar aquetz bos y sabran endressar; quar tot so que mossenhor lo senescout et lo Consselh deu Rey, nostre senhor, et la clergia, et la bila de Bordeu, et los autres senhors deu pais ne ordeneran, nos nos tendran a contentz : si bos plassia, sobre asso, nos bulhatz tenir per desencusatz.

« La Sancta-Trinitat deu Ceu bos dont bona bita et lingua.

« Escript a Liborna, lo segont jorn deu mes d'aost.

« *Los totz bostres mager et juratz de la bila de Liborna.* »

« *A nostres tres honorables senhors, la clergia, lo loctenent et mossenhor lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.*

« Nostres tres honorables senhors, nos nos recomandam a bos; et plassia bos assauer que nos habem bista bostra honorabla letra fazent mencion toquant sol lo mudament de la moneda; sobre laquau causa, nos mandatz que, dintz huit jorns, nos fossam o trame-tossam deuert bos sobre aquera causa. Plassia bos assauer que, a present, nos no y podem anar ni trametre; mas no portant, tot quant que, per bos autres senhors et per los tres estatz de Bordales, sera feyt sobre aquera causa, nos abem per frem et per agradable, ayssi ben cum si nos eram presentz; et, per so, bos plassia nos auer per desencusatz.

Lettre
des maire et jurats
de Libourne
au clergé et aux jurats
de Bordeaux.

Lettre
des maire et jurats
de Saint-Émilion
au clergé et aux jurats
de Bordeaux.

« E, nostres tres honorabbles senhors, la Sancta-Trinitat bos tengua en ssa sancta garda.

« Escrui a Sent-Melion, lo tertz jorn deu mes d'aost.

« *Lo mager et juratz de la bila de Sent-Melion.* »

Décision du sénéchal
sur
l'affaire des monnaies.

Bertat es que lodeit mossenhor lo senescout bolo et autreyet far las causas contengudas en ladeita supplicacion; enpero demandet, ausdeitz senhors deus tres estatz, obligacion que, si era lo cas, per so que poder no aue expres de far cunhar moneda, que lo Rey, nostre senhor, lo mandes anar en las partidas d'Anglaterra per aquesta causa, et lo combine anar, que l'en releuissan de tot dampnatge et despens. Finalment, los senhors barons que aqui eran, cum mossenhor de Lesparra, lo senhor de La Barda, et lo senhor de Gramont, l'ac prometoren, per ayssi que la clergia et la bila fes semblablement. Enpres i. jorn, lo bicari de mossenhor l'archiuesque, de mandament de mossenhor l'archiuesque e per tota la clergia, et los senhors loctenent et juratz estantz audeyt archiuesquat, en la plassa que es sus et dauant la premeyra cambra, se obligueren, cum appar per carta inquirida per mestre Bertran Forthon; enpero disso lodeit notari que, en sustancia, lo feyt lo fos balhat per melhor boca et ordenar la carta. Ayssi fo feyt; e, sur sso, fo ordenada una cedula, laquau fo mostrada audeit bicari et senhors de la bila, et los plaugo; *cujus cedu'e talis est tenor* :

Caution
donnée au sénéchal
par le clergé
et les
jurats de Bordeaux.

« Mossenhor bicari, en nom et per mandament de mossenhor l'archiuesque, et per tota sa clergia, los senhors loctenent et juratz et procurayre de la ciutat de Bordeu, per edz et per tota ladeita ciutat et comunia d'aquera, han promes a mossenhor lo senescout que, si era lo cas que, per so que ed a feyt et ordenat, a supplicacion de las gentz deus tres estatz de Bordales, de far batre moneda blanqua et negra, so es assauer : a la ley, l'esterlin, de quatre deneys, et la negra, a l'abinent, que estre sole a quatre deneys et mealha, ed, per dreyt, per autres documentz, preuiletges, fors, franquessas, libertatz, costumaz, stablimentz et usatges de ladeita ciutat et deu pais, attendut, ayssi medis, son poder, no pode estre desencusat aucunament enbert lo Rey, nostre senhor, loquau, per aquesta causa solament, lo combinguos anar bert luy, en aquet cas l'an promes, so es assauer : lodeit mossenhor bicari, cum dessus, et losdeitz senhors et procurador, solament per lur quota, et en tant

cum a lor poyre appartener, et no autrament, de l'en releuar de tot mau, costatges et despens. »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, XI^a MENSIS AUGUSTI, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC^{mo} XIII^{to}.

Lo medis jorn que dessus, ordeneren messenhors, premeyrament, que Johan Guassias, draper, aya una letra, sobre lo deute contengud en una carta, au cappitayne de Lengouon, outra aus juratz de La Reula.

SÉANCE
DU 11 AOUT 1414.

—
Lettres à divers.
Lieutenant du maire.

E plus, que mossenhor lo loctenent aya letra de son officí sotz lo saget de la calhiua.

E plus, sobre lo feyt et rumor de Sent-Miqueu, ordeneren que tantost anessan a Sent-Miqueu, et sian interroguatz aquetz qui dintz ladeyta gleysa son, et ben, et dousament, en quenha maneyra son aqui, ny perque son aqui; e que los bayssetz santz, cum son reliquias, etc., sian balhatz en deposit en man bona et segura.

Affaire
de Saint-Michel.

E plus, fo ordenat que lo procurayre fassa information de las causas contengudas en la supplication de mossen Pol.

Enquêtes.

E, ayssi medis, de las causas contengudas en la supplication de Johan deu Bedat.

E, lo negoci de Ramon Monedey, remetoren a d'uy a huyt.

Affaire de R. Monedey.

ACTUM FUIT BURDEGALE, ET APUD SANCTUM-ELEGIUM, HORA VESPERORUM, DIE MERCURII, XXII. MENSIS AUGUSTI, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC^{mo} DECIMO QUARTO.

Lo medis jorn et hora que dessus, se ajusteren los senhors per far las assenssas, et en dreyt d'asso que _____, cunhac de Guilhem Lambert, pendart noet, demanda, so es assauer : estre paguat de sons bens de certas somas, fo ordenat que, am tant _____ angue jurar sobre l'autar Sent-Anthoni guarnit, etc., que, cessant tot frau, las causas, en

SÉANCE
DU 12 AOUT 1414.

—
Fermes de la Ville
et dette
de G. Lambert.

aquera cedula contengudas, son bertadeyras, que, tant deus bens deudeit Guilhem Lambert, audeit _____ sian balhatz en pagua.

Fermier
de la
prévôté de Médoc.

E plus, ordeneren en comissaris, per metre en possession Rogey Ricard, que assenssat ha, l'an present, los proffeytz de la perbostat debert Medoc : Johan Guassias, draper, Johan Argui, lo belh, et lo procurayre.

Gages
des portiers de la Ville.

E plus, fo ordenat que los siruentz porters de las portas debert mar et debert terra, cum son : Guiraud deu Boys, Grimon de Tiras, Guilhamot d'Eyrissan, Johan Seurin, Motinot Faure et Peyroat de La Peyra, sian paguatz, segont la ordenansa deus senhors passatz, de lur tribalh et celari de hubrir las portas, l'an passat.

Paiement
des dettes de la Ville.

E, quar plusors deus senhors juratz, officiers, et deus senhors trenta eran aucuns en sentencia, autres amonestatz, a instancia de plusors, a causa de plusors somas que haben presas en prest de plusors, per complir a mossenhor de Dorcet lo paguament deus x^m escutz, et no saben los senhors d'on poguossan estre releuatz de lursdeytas somas et monicions, si no per doas bias (quar ben montaba lo tot per que eran losdeitz senhors en sentencia et amonestat la soma de mil ffranxs et de plus), so es assauer : que aguossan las quinsenas deus quinseners deputatz a la taula de la imposicion feyta darreyrament per lodeyt mossenhor de Dorcet, deu franc de tonet de bin de loc reuelle, etc.; e que, per escriut, aguossan de Seguinot Beti, guarda generau de ladeyta imposicion, los quinseners qui eran e la balor de cascuna quinsena; et que, sur sso, fossa dada bona reconoyssensa aus quinseners, cum, de quinsena en quinsena, seren estatz; l'autra bia, que fos bist lo conte de Seguinot Beti, de la imposicion generau ordenaúa per mossenhor de Clarensa, per beder si alcuna soma y aure : sur sso, fo, per lodeit Seguinot, balhada, debert messenhors, una cedula contenen los quinseners et la balor de cascuna quinsena, et fo ordenada una forma de reconoyssensa; *et de earum cedularum cujuslibet est tenor talis*; et fo ordenat que Gualhard de Sanssius prenguos lasdeytas quinsenas, et fes los paguamentz :

État des perceptions
de certains droits
d'entrée et de sortie.

« La premeyra quinsena comensset a xxvi. de feurey et finit a xi. de mars; en laquau eran quinseners : Guilhem Ymbart et Guilhem Brun; et balo : xlix. liuras x. soudz x. deneys.

« La segonda quinzena comensset a xii. de mars et finit a xxiiii. deudeyt mes; en laquau eran quinseners : Pey Gimel et Johan deu Codert; et balo : xx. liuras nau soudz.

« La terssa quinsena comensset a xxvi. de mars et finit a huit d'abriu; en laquau eran quinseners : Johan de Sela et Duron Labau; et balo : xvii. liuras xii. soudz viii. deneys.

« La quarta quinsena comensset a nau d'abriu et finit a xxiiii. deudeyt mes; en laquau eran quinseners : Pey de Passa-Rasa et Hosten Martin; et balo : xxx^{ta} liuras x. soudz.

« La sinquau quinsena comensset a xxiiii. d'abriu et finit a siq de may; en laquau eran quinseneys : Guilhem Estort et Johan de Sentis; et balo : xii. liuras iii. soudz vii. deneys.

« La seysau quinsena comensset a seys de may et finit a xix. deudeyt mes; en laquau eran quinseners : Pey d'Albera et Guilhem Bimoleyra; et balo : xxviii. liuras ii. soudz i. deney.

« La vii^{au} quinsena comensset a xx. de may et finit a dos jorns de junh; en laquau eran quinseneys : Itey de Mirapeys et Huguot Bec; et balo : iii^{xx} xix. liuras xiiii. soudz nau deneys.

« La viii^{au} quinsena comensset a iii. de junh et finit a xvi. deudeit mes; en laquau eran quinseneys : Bernad de Guaros et Monot Belenguey; et balo : lxxi^a liuras xviii. soudz ii. deneys.

« La ix^{au} quinsena comensset a xviii. de junh et finit lo darrey jorn; en laquau eran quinseneys : Marot German et Guilhem Guasbert; et balo : lxvii. liuras i. soudz ix. deneys.

« La x^{au} quinsena comensset lo premei jorn de julh et finit a xxiiii. deudeit mes; en laquau eran quinseners : Guilhem de Basatz et Guilhem Farguetas; et balo : xx. liuras ix. soudz ix. deneys.

« La xi^{au} quinsena comensset a quinse de julh et finit a xxviii. deudeit mes; en laquau eran quinseneys : Bernon de Gironda et Dorde Barat; et balo : xxxviii. liuras xviii. soudz viii. deneys.

« La xii^{au} quinsena comensset a xxx. de julh et finit a xi. d'aost; en laquau eran quinseneys : Guilhem Lemosin et Arnaud de Colinhan; et balo : xlii. liuras i. soudz iii. deneys. »

« Sapien totz qui las presentz beyran que nos, Bernad de Sanct-Abit, loctenent de mossenhor lo mager, et los juratz de la ciutat de Bordeu, reconoysem, et, per la tenor de las presentz, en bertat confessam auer agut, pres et recebut, reaument et de feyt, de Bernad de Guaros et de Monot Belenguey, nostres borgues et quinseners, per Seguinot Beti, guarda generau de la taula de la imposition de i. franc per tonet de bin

Reçu
delivré par les jurats
à deux quinzaines.

crescut en loc reuelle, et deus vi. deneys per liure d'entrada deus enemixs, de totas autras mercandarias d'entrada, exceptat bitalhas, et deus xii. deneys per liura de salhida per sau, peys salat, fer, asser, plom, estanh, coyrame, e, ayssi medis, deus vi. deneys per liura de salhida, ordenatz et deputatz; et asso, per la quinsena qui comensset a tres de julh darreyrament passat et finit a xvi. deudeit mes : la soma de lxxi. liuras xviii. soudz ii. deneys. De laquau soma, losdeitz nostres borgues, et cascun de lor, quitan et claman quitis et los en prometem, per la tenor de las presentz, far quitis enbert totas gens que, per rason d'aquesta causa, res los en corelhessam; et asso sotz obliguacion de totz et sencgles los bens de ladeyta ciutat et comunia d'aquera. E, en testimoni de bertat et a mayor fermetat de las causas susdeytas, las presentz hauem sagerat deu saget de nostre auditori.

« Dadas a Bordeu, sotz lodeit saget, lo xxiiii. jorn d'aost, l'an mil quatre centz et quatorze. »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE LUNE, XXVII^a MENSIS AUGUSTI, ANNO DOMINI
MILLESIMO CCCC^{mo} XIII^{to}.

SÉANCE
DU 27 AOUT 1414.
—
Garde de la Ville.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et juratz ordeneren que edz anessan, de jorns et de nuytz, a l'estingueyt et guarda de la bila, en la forma que s'ensec :

De jorns :

Amaniu de Canhac : lo dicmenge.
Johan Guassias, draper : lo dialus.
Johan Guassias, de Sancta-Coloma : lo dimartz.
Johan Siruent : lo dimereres.
Johan deu Freyche : lo digeus.
Guilhem Peytabin : lo diuendres.
Lo procurayre : lo dissapte.

De nuytz :

Mossenhors lo mager o son loctenent : lo dicmenge.
Lo sotz-mager : lo dialus.

Johan Ferradre, perbost : lo dimartz.

Johan Arostanh : lo dimerces.

Johan Oliuey : lo digaus.

Helias de La Bia : lo diuendres.

Gualhard de Sanssius : lo dissapte.

E plus, fo ordenat que Johan de Kale, perbost l'an passat de la bila, aguos siruentz per penhorar per sons dreytz.

Droits
du prévôt de la Ville.

E plus, en dreyt deu saub-conduit que demanda lo heraud de Nabarra, per mossen Guilhem Chambrilhac et sons companhons, enbayssadors de Franssa, sobre la union de Sancta-Gleysa, fo ordenat que, dauant totas causas, fos bist lo saup-conduit que ditz que ha agud de mossenhor lo senescaut.

Sauf-conduit
des ambassadeurs
de France.

Lo dimartz et jorn siguent, a xxviii. deudeit mes, a hora de bespras, messenhors feren benir per-dauant lor los mestres deus hostaus borgues de rua Sent-Jacme, et que amenessen lurs bayletz; et fo feyt en la forma que s'ensec :

28 Aout 1414.

Johan de Peyralada, sebatey, presentet quatre sons bayletz, so es assauer : dos, l'un d'Ax, so es assauer : Bisens de Bona-Guarda, *alium* de Raynon, prop deu Mont-de-Marssan; dos Bretons, so es assauer : Hion Bodiarua, Johanin Quarqueren; jureren bos Angles estre, bons et leyaus au Rey, nostre senhor, et a la bila, et a lur mestre, etc.; *alii similiter, saltem quamdiu essent hic*, etc.

Serments des valets
des bourgeois
de la rue Saint-James.

Caudrot, cebatey, presentet Johan de Breda; *et juravit*, etc.

Helias Seguin presentet Johan Sadele; *et juravit*, etc.

Guilhem de La Fargua, seley, presentet Arnaud-Guilhem de Guauguan, deu Mont-de-Marssan, Johan Lo Gran, Breton, Guilhem Plegua, de Doubala; *et juraverunt*, etc.

Nycolas de L'Ila : Loys de La Perra, de Sent-Johan-d'Angeli, Harri Miqueu, de Alemanha, Johan Hisbrant, de Alemanha; *juraverunt*, etc.

Dedric, host de Solanda (*sic*), presentet Jaquet, de Holanda, Terri, de Holanda; *juraverunt*, etc.

Arnaud de Camp presentet Johanquo, Giles de Harlam, de Holanda, Hisbrant Harensso, de Olanda, Johan de Bruyas, de Flandras; *juraverunt*.

Petrequin presentet Guiraud Mathiu, de Holanda, Guilhem Lambert, de Agenes, Guiraud Dambos, de Fiyac, Oliuer Brunet; *juraverunt*.

Pey de Casaus, cordurey, presentet Petriquo, de Sent-Johan-de-Pes-deus-Portz, Johanquo de Sent-Johan; *jura[veru]nt ut supra*.

Copin Finblat, capitaner, presentet Coyn Marc, sons filhs, Girard de Filhguossi, Jacob, lo filh Johan.

Ramonet Fort presentet Richard Bront, Angles, Ramon Fornos, de Perpinhan, Miqueu de Nabara; *juraverunt*.

Bernad de Gelos, cordurey, presentet Johanicot Offre, de Angiers, Johanin de La Terguaria; *juraverunt*.

Jacmes Promer presentet Jacmes Brian, deu Leon-sur-le-Royne, Colin de Cori; *juraverunt ut supra*.

Oliuer Aymeric presentet Johanico de Nabarra, Jausse de L'Esclusa, Miqueu Labesque, d'Ayreflor; *juraverunt*.

Ramon Rosseu, cordurey, presentet Menaud de Bernedera; *juravit*.

Monot Arnaud, cordurey, presentet Ramon Guilhem, de Mont-Gualhard, Martin de Grosset, Breton; *juravit*.

Helias Fremant, cordurey, presentet Johan de Burguos; *jura vit*.

Bernad Estiu presentet Menyon deu Miralh; *juravit*.

Ramon Seir presentet Johanin Longlays, de Beubars, Pierres Alegret, de Tors, Ramonet de Marrac, de Sent-Seuer; *juraverunt*.

Helias Pauc, barber, presentet Arnolet Guauter, de Alemanha; *juraverunt*.

Jacob presentet Huisinan Loff, Terpri Mossard, Olequin, de Holanda; *juraverunt*.

Duran Clau, mestre baylet de Hanequin, de Holanda, presentet Hanequin Hanton, Johanin, taberney.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, PRIMA MENSIS SEPTEMBRIS, ANNO
DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUARTO.

SÉANCE Lo medis jorn que dessus, messenhors, so es assauer : lo loctenent,
DU 1^{er} SEPTEMBRE 1414. Johan Ferradre, perbost, Johan Oliuer, Johan Guassias, de Sancta-

Coloma, Johan Arostanh, Gualhard de Sanssius, Johan Gassias, draper, Guilhem Peytabin, Helias de La Bia et Johan Argui, juratz, estantz en pleneyra jurada, ordeneren que Peyrot Daguos sia i. deus quatre que l'an present seguiran las costumaz de las tabernas de la bila.

Percepteur
des droits des tavernes.

E plus, que, per mossen Robbert de Roeda, aucuns anessan bert lo capitre Sent-Seurin.

Affaire
de R. de Roeda.

E plus, en dreyt de la supplication de l'ospitaler et condonatz de l'espitaui Sent-Andriu, ordeneren que lo procurayre de la bila aguos las claus deus hostaus que tenen en loguer, losquaus la molher de mestre Pey de Ramaffort ha leyssat au capitre Sent-Andriu.

Requête
des hospitalier
et condonats
de l'hôpital St-André.

Enpres, fo tramesa una letra a mossenhor l'archiuesque [sobre] lo feyt de la gleysa Sent-Miqueu; *cujus tenor talis erat* :

Affaire
de Saint-Michel.

« *A tres reuerent payre en Diu et nostre tres singular senhor, D[avid],
per la gracia de Diu, archiuesque de Bordeu.*

« Tres reuerent payre en Diu et nostre tres singular senhor, nos nos recomandam tant affectuosament cum podem a bostra tres reuerent paternitat et tres honorabla senhoria; a laquau plassia assauer que nos hauem recebut bostras letras, sobre los proces excessius que mossen Rostanh, cum subexcequtor apostolicau, a fait a instiganssa de mossen Guilhem Austen, encontra aucuns. Mossenhor, per bos estre melhor enformat deu present neguoci, nos bos trametem, per lo portador, la copia deu proces que lodeyt subexcequtor a feyt; loquau, mossenhor, beyratz lo plus gran que cresem sia estat feit jameis en aquest pais. Lo clerc de mossen Bidau es bingud et ditz que lodeyt mossen Bidau es mort, [sens] aproenssa de malaudia; et a portat letras certas testimoniais de la bila ont es mort, et de la maneyra cum es mort; et, segont que entendut abem, lodeyt mossen Bidau haue agud tot son deliure, et las bullas seran assi d'aqui a tres jorns. Per que, mossenhor, tant cum podem, bos preguam et humilment bos supplicam que a bos plassia lo ben de justicia, et, per complaser au poble, de trametre serquar losdeit mossen Rostanh et mossen Guilhem et son frayre, et los metre en bostre arest, o autrement, si cum a bostra tres nobbla senhoria semblera bist a ffar; quar, per abentura, per lo melhor es que sian part dela que a Bordeu. Pendent lo temps, sera bist si lasdeitas bullas bindran; affin que, si es lo cas que se trobe que lodeyt mossen Guilhem, contra bertat et am falcetat et corruptions, aya agud son

Lettre des jurats
à l'archevêque
de Bordeaux.

proces et bullas, que de luy fassatz bona justicia ; et nostre senhor lo Papa bos en sentira tres bon grat, et lo comun pobble, que lor et nos a mes en tres gran perilh ; deuquau encaras no em ben fora a l'abinent.

« E Dius, tres reuerent payre en Diu et nostre tres singular senhor, bos dont bona bita et lingua.

« Escruiet a Bordeu, lo tertz jorn de septembre.

« *Los totz bostres filhs spirituaus, lo loctenent deu mager et los juratz de la ciutat de Bordeu.* »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, QUINTA MENSIS SEPTEMBRIS, ANNO
DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

SÉANCE
DU 5 SEPTEMBRE 1414.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, so es assauer : lo perbost, Amaniu de Canhac, Johan Gassias, draper, Johan Argui, Helias de La Bia, Gualhard de Sanssius, Johan Arostanh et Guilhem Peytabin, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi ; et ordeneren so que per orde s'ensec :

Courtiers.

Premeyrament, fo ordenat que las ordenanssas passadas, feytas deus corraters la nuyt Sent-[Jacme] et Sent-Christoli, fossan serquadas, per beder, a causa deus assenssadors de l'an present, si n'i a plus de bin.

Convocation des XXX
et des
clercs pensionnaires.

E plus, fo ordenat que, sobre totz aquetz sedicios que pres son, sian apperatz, encontra dissapte, los senhors trenta, non pas totz, mas los indifferentz, et los clercs, per beder que s'en deu far ; e que, pendent lo terme, sia feyta infformacion de lur bita.

Percepteurs
des
droits des tavernes.

E, per so que ordenat han que Peyrot [Daguos], demorant am Johan Oliuey, sia i. d'aquetz que seguiran la costuma de las tabernas l'an present, han ordenat que, deus quatre qui eran, l'un ne anes foras, so es assauer : Johan deu Pin.

Comptes
de S. Beti.

E plus, ordeneren en comissaris, que audissan los acomptes de Seguinot Beti, guarda generau de la inposicion ordenada per mossenhor de Clarenssa : Guilhem Peytabin et lo tresaurey ; *et ad refferendum breuius quo fieri poterit.*

Serments
de débiteurs d'impôts.

E plus, deputerem en comissaris, per pendre los sagramentz deus

borgues et autres marchantz que son tingutz a ladeyta taula, sobre l'autar Sent-Antoni : lodeit Guilhem Peytabin, Helias de La Bia et lo procurayre.

E plus, ordeneren que fossa paguat 1. franc x. deneys : a Bernad de Johanseu, rossiner, per lo rossin que lo tresaurey compret de luy, et morit, que no posquo far la exceqution de Monot de Cessac, murtre de Johanin de Sent-Danis, murtrit dintz la saubetat de Sancta-Crotz, a mort condampnat; so es assauer : a estre rosseguat entro a la forqua, et aqui estre escapitat.

E plus, fo ordenat que Pey de La Plassa fossa paguat de LXV. soudz, segont las ordenanssas deus senhors passatz.

E plus, fo ordenat que Monot Seguin aguos letras dirigidas au castelan o bayle de Marmanda, et outra aus cossolhs, per recobrar sa molher : Agnes Moneder.

E plus, fo ordenat que fos feyt crit que nulh no compre bayssera, bime ny coudre, per reuendre, si no tant cum besonh n'aura per son estor, sotz pena de la perdre, et de LXV. soudz, per tantas betz cum sera trobat fasen lo contrali.

E plus, fo ordenat que Johan Folc, Angles, corrater, sia paguat de dos ffranc de resta, per los dampnatges que prenguo per una sa tilhola que lo fo presa per lo seruici deu balener apperat : l'*Ayglà*.

E plus, ordeneren que cascun deus senhors, cum l'an passat, seguissan lo pes deu pan, ayssi cum s'ensec :

Lo loctenent, lo dimencege, debert Sent-Miqueu; sirbent : Johan Porta.

Lo perbost, debert Tropeyta, lo medis jorn; siruent : Guilhamot d'Eyressan.

Lo dialus, debert Sent-Miqueu : Johan Arostanh; siruent : Johan Porta, cum dessus.

Lo medis jorn, debert Tropeyta : Guilhem Peytabin; siruent : Guilhamot d'Eyressan, cum dessus.

Lo dimartz : Amaniu de Canhaç, debert Sent-Miqueu; siruent : Johan Portas.

Lo medis jorn, debert Tropeyta : Johan Guassias, lo draper; siruent : Guilhamot d'Eyressan.

Lo dimercres, debert Tropeyta : Johan Oliuer; siruent : Guilhem d'Eyressan.

Cheval.

Créance
de P. de La Plassa.Lettres aux châtelain
et consuls
de Marmande.Cri
pour les achats
de futailles, etc.

Canot.

Vérification
du poids du pain.

Lo medis jorn, debert Sent-Miqueu : Gualhard de Sanssius; siruent : Johan Portas.

Lo digaus, debert Tropeyta : Johan deu Freyche; siruent : Guilhem d'Eyressan.

Lo medis jorn, debert Sent-Miqueu : Helias de La Bia; siruent : Johan Portas.

Lo diuendres, debert Tropeyta : lo procurayre de la bila; siruent : Guilhem d'Eyressan.

Lo medis jorn que dessus, debert Sent-Miqueu : Johan Gassias, de Sancta-Coloma; siruent : Johan Portas.

Lo dissapte, debert Tropeyta : Johan Argui; siruent : Guilhem d'Eyressan.

Lo medis jorn, debert Sent-Miqueu, en loc de Johan Siruent : Guilhem Aysselin; siruent : Johan Portas.

Lettre
du sire de Gramont.

E plus, fo ordenat que una bona letra fossa feyta a mossenhor de Gramont, sobre las bridas.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, XII. MENSIS SEPTEMBRIS, ANNO
DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

SÉANCE
DU 12 SEPTEMBRE 1414.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : lo perbost, Guilhem Peytabin, Johan Oliuey, Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Johan Guassias, deu Pont, Galhard de Sanssius, Johan Argui et Johan deu Freyche, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi, per tenir jurada, lo senh sonat per tener aquera, si cum es acostumat; et feren et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Comptes
des percepteurs
des droits
des tavernes.

Premeyrament, deputeren en comissaris, per audir los acontes deus costumers de las tabernas de l'an passat, per sauer quant ha balut lo darrey quarteyron : Guilhem Peytabin, Johan Guassias, draper, et Pey de Ferranhas; *et ad referendum brevius quo fieri poterit.*

Créance
de Th. Swyntborna.

Los medis foren deputatz per beder quant es degut de resta a l'heretey de mossenhor Thomas Swyntborna, cuy Dius perdon.

Item, lo feyt deus barbeys remetoren a la premeyra jurada.

Statuts des barbiers.

E plus, bista la carta que las gens de Pessac han exhibit, ordeneren los senhors que parlessan am mossenhor de Montferran sur sso.

Affaire
des gens de Pessac.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, XIX^a MENSIS SEPTEMBRIS, ANNO
DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : lo perbost, Johan Oliuey, Guilhem Peytabin, Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Gualhard de Sanssius, Johan Guasias, draper, Johan deu Freyche, Johan Argui et Helias de La Bia, se ajusteren a Sent-Ylegi per tener jurada, lo senh sonat per tener aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

SÉANCE
DU 19 SEPTEMBRE 1414.

Premeyrament, fo ordenat que los detengutz en arest, so es assauer : Guilhem Castanh, Johan Chapeu et lo cunhac deu pendart, et totz los autres, encaras sian detengutz.

Prisonniers.

E plus, ordeneren que Honoreta de Durac bengua en la ballegua, mas que no intre dintz la ciutat; *et quod transeat sub silentio*.

Permission accordée
à H^{ta} de Durac.

Enpres, lo penultim jorn deu mes, lo botelher de mossenhor de Dorsset presentet a mossenhor lo loctenent, de part lodeit mossenhor, una letra; *cujus tenor talis est* :

29 SEPTEMBRE 1414.

« *A noz tres chers et bien amez mair, subz-maire et jurez
de la cite de Bourdeaux.*

« Tres chers et bien amez, nous vous saluons tres souvent, et, pour tant que nous savons bien, vous avez en nombre lez promesses que vous et les autres estates du pays nous avez fet de II. ffranz pour chacun feu, e que nous deussions estre paie du premier paiement al feste du Pasche darrierement passe, et de l'autre paiement a le feste de Saint-Michel prochain venant : lasquielles proumesses ne ont este bounement conservees en totes parties, si comme vous savez. Si vous prions tres humblement, et vous requerons

Lettre
du comte de Dorset
aux jurats.

par voie de justice, de metre votre bon voloir en ceste matiere, que nous soions pleinement paieez desdiz ii. ffranz par chacun feu, si ben de l'un terme comme de l'autre; ainssi que a nostre venue de part dela, nous aions causa de vous en sentir tres bon gre, et faire pour vous et vostres en temps avenir. Laquelle desirons de trestout nostre cueur, en priant a luy Tout-Puissant qu'il vous donne bonne vie et longe.

« Escript a Londres, le jour de Saint-Jaques.

« THOMAS, COUNT DE DORCET, admiral d'Angleterre,
Guiayne et d'Irlande. »

11 OCTOBRE 1414.

Enpres, ayssi medis, lo xi. jorn deu mes de octobre, a Sent-Pey, mos-senhor de Castelhon, de part lo Rey, nostre senhor, presentet una letra a mossenhor lo loctenent et certans senhors juratz; *cujus etiam tenor est talis* :

« *A noz tres chers et foiaulx lez maire et jurez de nostre cite de Bourdeaulx.*

Lettre
du roi d'Angleterre
aux jurats.

« De par le Roy.

« Tres chers et foiaulx, nous vous saluons souvent, savoir vous faysant, a voustra consollation, que nous soumes en bonne sancte de nostre personne, la merci nostre Creatour, qui ce vous ouctroit. Et vous mercions tres entierement de la granda affection et bonne amour que, de voz foiaulx cueurs avez touzdez euz et pourtez a noz progenitours, roys d'Angleterre, et a nous, et encores pourtes de jour en autre, par continuance de bien en mieulx, si comme nostre tres cher et tres ame oncle le conte de Dourcet, a son retour par devers nous, en a fait reppourt digne de grande comendation. Et tres chers et foiaulx, comme entres autres, mesme nostre oncle nous ait fait savoir que vint et neuff mil corons d'our sont a luy deuez ez partiez de nostre duche de Guienne, a savoir : xxv^m corons d'une doun a luy fayt de dos ffranz par chacun feu, pour vous et lez autres estatz de mesme nostre duche; et quatre mil corons par luy aprestez et emplorez sur le sauvagarde de nostredit pais, si comme vous le savez : vous prioms et chargioms, tres chers et foiaulx, que (ayans consideration comment a vostre requeste et pour le grande conffort de vous et de nostredite pais, nostre susdit oncle continua son demeura illecques, sans alcuna provesion pour la gouvernance de son estat, sinon tant seulement sur confiance de vostre bonne promesse, a luy faite pour son estat maintenir et garder pour i. temps) que vous ourdeniez et facez votre devoir et entiere diligence que nostredit oncle soit agreez de la some avantdite lo plus brieff que faire se pourra, bounement, comme raison est; et farez a nous, en ce, singulier plaisir.

« Tres chers et foiaulx, Nostre-Seigneur vous ait toutdiz en sa saincte garde.

« Donne soubz nostre signet, a nostre chasteal de Hertffourd, le xvii. jour d'augoust. »

ACTUM FUT BURDEGALE, DIE MERCURII, ULTIMA MENSIS OCTOBRIS, ANNO
DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : lo perbost, Johan Oliuer, Johan deu Freyche, Gualhard de Sanssius, Johan Guassias, draper, Helias de La Bia, Johan Argui et Johan Arostanh, una am aucuns deus senhors trenta, so es assauer : Johan de Treulon, Richard Makanam, Johan de Kale, Arnaud Boneu, Johan Sans, Ramon de La Brosta, Arnaud de Bios et Arnaud Aros, se ajusteren a Sent-Ylegi; et ordeneren so que s'ensec :

SÉANCE
DU 31 OCTOBRE 1414.

Premeyrament, attendutz los grans negociis de la bila, losquaues es grandament besonh que ayan fin, cum es : de la anada de Anglaterra, deu foguatge deuquau han escriut lo Rey, nostre senhor, et mossenhor de Dorcet, lo de l'engin que lo Rey, nostre senhor, demanda, de la moneda, et plusors autras : ordeneren que, afin que los senhors jurats et trenta melhor se assemblen, que sian mandatz am bilhas, et sotz pena de estre reputatz per esperjuris; et, si es lo cas que no benguan, que, encontra los deffalhentz, sia procedit si cum antiquament se sole far en cas semblant, so es assauer que los sia piquada la porta per lo pendart; e fo ordenat que fossan mandatz a dissapte.

Convocation
des jurats et des XXX
et sanction
de cette convocation.

E plus, fo ordenat que, per las bridas que son a Blaya, sia trames, et que lo tresarey y metia bona diligenssa, cum au plus breu benguan.

Artillerie.

E plus, autreyeren guarent au tresarey deus despens que feyt habe en las doas jornadas, que son estadas feytas a la Cordaria, so es assauer : deu Portuguales, am lo senhor de Granolhs, et deu Breton, am mossenhor de Montfferran.

Frais de journées.

E plus, deren en mandament audeyt tresarey et ordeneren que pagues a Richard Makanam quatre-bintz liuras, a luy degudas a causa de son offici de la contra-rotularia de Sent-Elegi, et per l'an passat, que Johan de Kale era perbost de Sent-Elegi, e per so que la bila se carquet, sobre la reception deudeit offici de perbostat, de las pagar.

Sommes dues
à raison
de certains offices.

E aqui, fo inhiuit per mossenhor lo loctenent a Johan Ferradre, perbost, et a Helias de La Bia, que no paguessan au prior Sent-Jacme los

Défense de payer
les cens dus au prieur
de Saint-Jacques.

centz que lo deben per lo terme de Totz-Santz, et asso, sotz pena de detz marcx d'argent; e ffo feit a la instancia deu procurayre de la bila.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, TERTIA MENSIS NOVEMBRIS, ANNO
DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

SÉANCE
DU 3 NOVEMBRE 1414.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Johan deu Freyche, Johan Guassias, de Sancta-Coloma, Johan Arostanh, Gualhard de Sanssius, Johan Guassias, draper, Johan Argui et Johan Oliuey, am una partida deus senhors xxx^{ta}, fasen nombre de bint, so es assauer : Bernad de Corn, Ramon d'Orinha, Johan de Treulon, Richard Cedet, Johan de Kale, Guiraud de Cussac, Amaniou de Montlarin, Seguinot Beti, Guilhem Peytabin, Johan Esteue, Arnaud Boneu, Beneyt Espina, Arnaud Miqueu, Bertran Faure, Arnaud Aros, Bernad Jaubert, Johan Sans, Ramon de La Brosta, Arnaud Masson et Guilhem Aysselin, se assembleren a Sent-Elegi; et ordeneren so que s'ensec :

Députation
envoyée
au roi d'Angleterre.

Premeyrament, ordeneren que, per far honor et reuerenssa au Rey, nostre senhor, que noerament es estat coronat ⁽¹⁾, et per lo demostrar tota subjection et hobedienssa, si cum tot lige subgit es tingut de far a sson naturau et sobiran senhor, que mossenhor loctenent et lo mestre reuerent mestre Guilhem, fraire deu conbent deus Predicadors de Bordeu, anguen enbaysadors enbert lo Rey, nostredeit senhor; e que la bila los ordenen de bons et rasonables despens, en maneyra que sia a honor de la bila et de lor, et sens lor dampnatge.

Artillerie.

E plus, que, puyz lo Rey, nostre senhor, bou la petita brida, cum repportat a mossenhor de Castelhon, que lo sia tramesa.

Fouage.

E plus, ordeneren que fossan leuatz los dos ffranxs per fuc, quar necessaria causa es per tropas de rasons.

Affaire
des monnaies.

E plus, que, sobre lo feyt de la moneda, sia parlat am mossenhor l'archiuesque et sa clergie, et am los senhors barons.

(1) Henry V avait succédé à son père le 21 mars 1413.

ACTUM FUT BURDEGALE, DIE SABBATI, X^{ma} MENSIS NOVEMBRIS, ANNO
DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO IIII^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Johan Oliuey, Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Gualhard de Sanssius, Johan Guassias, draper, Helias de La Bia, Johan Argui, et mestre Pey deu Poyau, procurayre, se assembleren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

SÉANCE
DU 10 NOVEMBRE 1414.

Premeyrment, ordeneren que, a dimartz, sian apperatz los senhors trenta et tres centz acosselhadors, per lor demostrar las letras deu Rey, nostre senhor, sobre los dos ffranx per fuc; e fo ordenat que juressan, abant totas causas, e los trenta qui jurat no an l'an present, e los-deitz III^e que nulh segrament l'an present no han ayssi pauc feyt.

Convocation
et serment des XXX
et des CCC.

E plus, que, sobre los eubans mes en l'ostau de la molher de Johan de Kale, que es en la Rossela, deusquaus Pey de Castet se querelha, sia apperat lodeit Johan de Kale.

Auvents.

Sobre la gema, de que lodeyt Pey de Castet ha parlat au jorn d'uy, sia feyta infformacion per lo procurayre de la bila.

Résine.

E plus, boloren que lodeyt Pey de Castet aguos una bona letra au Rey, nostre senhor, de la materia que demanda.

Lettre au Roi.

E plus, fo ordenat que dimercres, o quant seren au Castet, fos parlat am lo conestable et senhors deu Consselh, que bolossan acostumar plus tost que no fan, a cause que los marchantz et nabius ayan plus breu deliure.

Perception
des coutumes.

E plus, fo ordenat que, en dreyt deus bins de part deforas, que se meten a Tropeyta, sian bistas las ordenanssas antiquas.

Vins étrangers.

Sobre lo feit et debat de Sent-Seuer, deus bins que bolen far menar assi, sia alleguat que mostren lurs preuiletges, et sia serquada la letra, registrada de la bila, que lor fo tramesa, sobre laquau se fundan. Mossenhor lo senescout trameto, per lo procurayre, una letra que l'era sur sso binguda de lur part (*ejus tenor sequitur*); e plus, trameto la copia de i. mandament que haben agud de mossenhor de Dorsset; *cujus etiam sequitur una copia* :

Vins de Saint-Sever.

« *Aus mot nobles et nostres cars et honorables senhors mossenhor lo senescaut de Guiayna, mossenhor lo conestable de Bordeu et autres senhors deu Consselh deu Rey, nostre tres souiran senhor, existentz a Bordeu.*

Lettre des jurats
et conseil de St-Sever
aux
jurats de Bordeaux.

« Mot nobles et nostres cars et honorables senhors, nos, los bostres, nos recomandam a la bostra gracia et graciosa senhoria. A laquau plassia de sauer que Guilhem-Aramon de Brocars, nostre borgues et aladonc jurat de nostre bila, nos a repportat lo bon boier que bos, nostres cars senhors, hauetz debert nos sur lo gran tort et forssa que nos es feyt per los senhors juratz et consselh de Bordeu, sobre la intrada de nostres bins, que no tolen permettre de leyssar intrar dintz lor ciutat, otra totz Fransses et autres gentz que n'y meten et n'y fen carreyar, quant los platz. Et ben nos es gran merbilhe que, a nos, que hem de la hobedienssa deu Rey, nostre senhor, et lor et james ne fom deu contrali, ni seram, si a Dios platz, en ans, fossam nos de tot destruitz, bulhen mostrar aquesta gran desconoyssenssa et desamor. Enpero, puisque enssi los platz, sabem ben que, ab l'ajuda de Diu et de bostre senhorie, edz no poyran contrastar de rason, cum, ab antic et de tos temps d'aqui ad are, ayam acostumat de metre nostresdeitz bins, et aquetz bendre sens tot contrast; d'autra part, que habem lor letra sagerada de lor saget. De laquau, a bos, nostres cars senhors, esta per frem, et poyratz la beder, si bos platz, continent que, a lor platz, que nostresdeitz bins intrin dedentz lordeyta ciutat, en certana forma et maneyra, et tos temps, ayssi cum pot apparer en lordeyta letra; laquau hauem feyta enregistrar en los registres deus notaris de nostra bila. Per que, nostres cars et honorables senhors, bos preguam et supplicam, tant cum podem, que, en aquesta causa, nos bulhatz et bos placi estar ataus cum habem perffeyta confidanssa, et donar fe et credenssa a las paraulas que Fortaner Dones, nostre jurat, e lodeit Guilhem-Ramon, portadors de las presentz, bos diran de part nos, ayssi cum bos plaire far a nos si eram presentz; et, per lor, a nos totz bostres, mandar nos bostre bone boluntat, laquau hem de bon boier de hobedir.

« E, mot honorables, nobles et nostres cars et honorables senhors, Nostre-Senhor bos don bone bite et longue, ab tota honor.

« Escruiata a Sent-Seuer, lo sinquau jorn deu mes de nouembre.

« *Los bostres en totas causas, lo juratz et consselh de Sent-Seuer* » (1).

Procureur de la Ville
près de l'Official.

E plus, fo ordenat que mestre Jaemes Guondoyn sia procurador de la bila en las causas que se an a demandar en la cort de mossenhor l'officiau; e que aya per an : detz liuras.

Livrées des jurats, etc.

E plus, fo ordenat que lo tresaurey compre los draps per las liureyas deus senhors et deus siruents, et aquetz fassa tondre au plus breu.

(1) Il y a ici, dans le manuscrit, un blanc réservé à la copie du mandement qui manque.

Ordeneren plus que, aus senhors que, per lur liureya, no bolen ni no han besonh d'escarlata, lor sia balhat : huit ffranx per auna, quant a la guona et capeyron; quant au mantet et outra liureyra, au pretz de set ffranx.

E plus, fo ordenat que, per sa liureya lo procurayre aya so que es acostumat, so es assauer : trenta et seys liuras.

E plus, autreyeren guarent audeit tresarey de pagar a cascun siruent, a la trompeta, aus clercs de la trompeta : i. franc, per forradura de lur liureya.

E plus, en dreyt deus autres draps de la liureya deus senhors que han acostumat de hauer liureya, lor sia balhat per auna segont que los draps costan.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, XVII^a MENSIS NOVEMBRIS,
ANNO DOMINI MULLESIMO CCCC^{mo} XIII^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : Bernad de Sent-Auit, loctenent, Johan Ferradre, perbost, Guilhem Peytabin, Johan deu Freyche, Johan Arostanh, Amaniù de Canhac, Gualhard de Sanssius, Johan Guassias, de Sancta-Coloma, Johan Guassias, draper, Helias de La Bia et Johan Argui, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tener jurada, lo senh sonat per tener aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

SÉANCE
DU 17 NOVEMBRE 1414.

Premeyrament, holoren et ordeneren que, affin los dos ffranx per fuc plus leu fossan culhitz et leutz, que, am Amaniù de Canhac, jurat de la Rossela, anessan : lo loctenent, lo clerc de la bila et lo perbost. Perception du fouage.

Item, am Johan Guassias, draper, jurat de Porta Boqueyra : Gualhard de Sanssius, Helias de La Bia et lo procurayre.

Item, am Guilhem Peytabin, jurat de Sent-Pey : Johan de Kale et Guiraud de Cussac.

E sobre las tres certifficatorias que Hothon, botelher de mossenhor de Dorcet, ha requestat a messenhors, so es de certifficar que edz leban los-deitz dos ffranx per fuc, affin que, a l'abinen, los qui no ac fan ac fassan,

boloren et ordeneren que lodeit Hothon las aguos; aqui medis, ne fo botada una, et ausdeitz senhors per aladonc plaugo; empero, empres, per so que en aquera haue aucuns motz cum que poden dar occasion aus qui las beyren et que no culhen, de no ac far, e sur so, et a la final, remanguo; et audeit Hothon foren tres certificadorias balhadas; *et cujuslibet erat talis tenor* :

« A totz aquetz qui las presentz beyran et audiran, nos, Bernad de Sanct-Abit, loctenent deu nobble et poyssant senhor mossenhor Johan de Sent-Johan, caualer et mager de la ciutat de Bordeu per lo rey d'Anglaterra et de Franssa, nostre tres redoubtable et tres souiran senhor, et los juratz de ladeita ciutat, sauer fadem, et, per los presentz, certificam que nos leuam et culhem los dos ffranx per fuc autreyatz per las gens deus tres estatz de Bordales au tres haut et poyssant prince et nostre tres redoubtable senhor, mossenhor lo comte de Dorcet, cum loctenent de Guiayna per lo Rey, nostredeit senhor; et, en testimoni de bertat et a major fermetat de las causas susdeitas, las presentz habem sagerat deu saget de nostre auditori.

« Dadas a Bordeu, sotz lodeit saget, lo xvii. jorn deu mes de nouembre, l'an mil quatre centz et quatorze. »

Poids du pain.

E plus, ordeneren que Johan Arostanh et Amaniu de Canhac siguen lo pes deu pan, et la meytat de las penas sia lor, et l'autra meytat de la bila.

20 NOVEMBRE 1414.
—
Perception du fouage.

Enpres, lo dimartz siguent, a xx. deudeit mes, fo deliurada una letra a Hothon Expenser, botelher de mossenhor de Dorsset, toquant la resposta deus dos ffranxs per fuc, deusquaus aue escriut, aissi medis, lo Rey, nostre senhor, cum appar dessus; de laquau letra, toquant ladeita resposta deudeit mossenhor de Dorcet, la tenor _____ (1).

(1) Le bas de la page est déchiré dans le manuscrit.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, XXI^a DIE MENSIS NOVEMBRIS, ANNO
DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUARTO.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : Bernad de Sent-Auit, loctenent, Johan Ferradre, perbost, Johan Guassias, de Sancta-Coloma, Johan Arostanh, Johan Guassias, draper, Gualhard de Sanssius, Johan Argui, Helias de La Bia, Johan deu Freyche, Johan Oliuey et Amaniu de Canhac, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que s'ensec :

SÉANCE
DU 21 NOVEMBRE 1414.

Premeyrament, fo ordenat que Peyrona Landa, pancosseyra, demoranta dauant Jacques Goudoyn, notari, per causa de tres guatges que deu, que pague : nau liuras quinze soudz ; et sino que sia mesa au tombareu, et sian exequidas las ordenanssas antiquas.

Boulangerie.

E plus, que fossan balhatz a Guilhem Lambert, cunhac qui fo deu pendart joen, tantz de bens cum montera la soma que l'es deguda per lodeit pendart, puisque jurat ha sobre l'autar Sent-Anthoni, si cum fo ordenat; et lo sian balhatz segont la extimacion feyta per certans comissaris sur sso per abant deputatz.

Dette de G. Lambert.

E plus, que la brida petita neba sia leuada et tenduda affin que plus honorabblament fos tramessa au Rey, nostre senhor.

Artillerie.

E plus, ordeneren que, a Johan de Londras, fossan paguadas : XVII. liuras, per causa deu chay de la bila, cum curador deus bens de Ramon de Nauda.

Location d'un chai.

[tres]aurey deus despens feytz (1)

ni de martz, ni de Totz-Santz, sotz la pena de i. marc d'argent, tantas betz cum faran lo contrari : la meytat a la hobra de la bila, et l'autra meytat a la coffrayria deus barbeys.

« Item, que nullh barbey no pusca leuar hobrador dintz ladeyta bila et ciutat, sino que sia fill de mestre o son propi hereter, et si n'i a negun autre que bulha leuar hobrador,

SÉANCE
DU .. NOVEMBRE
OU DÉCEMBRE 1414.

Statuts
des barbiers
et chirurgiens.

(1) Le bas de la page est déchiré dans le manuscrit.

que aquet no lo pusqua leuar ni tenir, et que sia examinat per los quatre bayles deus barbeys si es sufficient; et, la que sia examinat, que aya a balhar quatre ffranx : dos a la hobra de ladeita bila, et los autres dos a la hobra de ladeita coffrayria; et, en cas que fes lo contrari, que losdeitz bayles, am i. siruent de la bila, lo pusqu'n prendre totz sons bassins; et que sian las doas partz a la bila, et la terssa part a ladeita coffrayria, sino que lo leue per llicencia deusdeits quatre bayles.

« *Item*, plus, que nulh mestre no sia tingut de dar a baylet au melhor sino xii. franx et los despens, festas et hobrantz, per an., o lo tertz deney d'asso que gasanhera ab los despens, cum dessus; et asso, sotz la pena de dos marcs d'argent, la meytat a ladeyta hobra, et l'autra meytat a ladeyta coffrayria.

« *Item*, et que nul surgian estrangey qui bengua no pusqua hobrar ni praticar en ladeita bila, tant entro que sia estat examinat et passat per losdeitz quatre bayles, si es sufficient, o no; et asso, per los accidentz que s'en son abingutz, et se poden endebenir; et, per tantas de betz cum troberan que fassa lo contrari, que paguera i. marc d'argent, la meytat a ladeita hobra, et l'autra a ladeita coffrayria; e plus, que nulh surgian ni barbey no sia tingud de sustreyre nulha cura, l'un a l'autre, en pena de i. marc d'argent, applicadors cum dessus.

« *Item*, que, si bos autres, nostres senhors de la bila, no boletz que la meytat sia a la coffrayria deus barbeys, que la terssa part ne sia deus guatges, que la terssa part ne sia a ladeita coffrayria, affin que los quatre bayles bulhan et sian hobedientz, au proffit de ladeita bila et de ladeita coffrayria. »

Liste
des maîtres-barbiers.

Los nomes deus mestres :

Mestre Ramon de SUDOES,
Mestre ESTEUE,
Mestre DAUIS,
Mestre AMAUBIN,
Perrinot ARNAUTON, de rua deus
Pinhadors,
Mestre ARNAUD, deu Poyador-Sent-
Miqueu,
NAUDIN, de La Graua,
Perrinot de CHALUSSET,
Lo Tort de La Graua,
GUILLEMIN, de Porta Boqueyra,
SANSSON, deu Merquat,
Pey deu PRAT,
Pey DOAT,

Helias PAUC,
AYMAR,
Lo barbey deu Miralh,
GUILLEMIN, de rua Boau,
MOTINOT, deu Far,
SENDEMILH et son companhon,
Lo barber de Sent-Maxentz,
GAUCEMOT, lo camus,
ARNAUD, lo barber,
JAUFFRION.
Lo barbey Sent-Pey,
Pey de BORNAC,
JOHAN, de Petit-Judas,
Mestre RICHARD,
HELIAS, deus Carmes.

Etapes
pour le seigneur
de Lesparre.

Lo medis jorn que dessus, los senhors receboren una letra de part lo senhor de Beleyron et de mossenhon Johan de Fronssac, et autres

ostatges de mossenhor de Lesparra, que Dius perdon, qui son a Ortes, en las mans de mossenhor de Foys; *cujus litteræ tenor est talis* :

« *Aus cars et honorables senhors lo sotz-mager et juratz de la bila de Borden.*

« Tres honorables senhors, nos nos recomandam a bos; et si bos plassia assauer que madona de Lespara nos aue fait sauer que era aue quatre mili franx prestz, si a mossenhor de Foixs plase de nos relaxar, et dar termi de la resta. Et, sobre asso, nos habem preguat a mossenhor de Foix, et fait preguar, que a luy plaguos de prener losdeitz quatre mili franx, et dar termi de la resta; e mossenhor de Foix nos fe far resposte, per lo senhor de Coarasa, que si hom lo balhaue quatre mili et vi^c franx bons, que ed dare termi de la reste i. an, que aguos pleyas de la resta las que aras a. E, sus so, nos habem escriut a madona de Lesparra, et era nos a feyt resposta que ladeita soma d'argent fora amassa, sino fos lo debat que lo senhor de La Barda lo fey; cumque nos conoysem que era, ni nulha outra, no se empacha de serquar ladeyta chauenssa, per gitar nos d'aqui ont nos an mes.

Lettre
du sieur de Beleyron
et de
J. de Fronsac.

« Per so, senhors, bos supplicam, tant carament cum poden, que a bos plassia de nos dar una letra de pregaria a mossenhor de Foixs, que a lui placi de dar congeit a dus de nos autres, ausquaus a lui plaira, per serquar la deliurance et paguament de la soma en que em ostatges. Et bos, senhors, y edz obligatz, et los autres senhors; quar nos habem entendut que, dela, n'a paucs qui s'en empachen de nostra deliuranssa, sino que bos medis, o aucun de nos autres, apersseguiam. Perque, senhors, bos supplicam que a bos plassia de enbiar nos ladeyta letra.

« Tres honorables senhors, la Sancta-Trinitat bos aye totjorn en ssa guarda.

« Escriuta a Ortes, lo xxvii^a jorn de nouembre.

« *Per los totz bostres, lo senhor de Belayron, et Johan de Fronsac, et totz los autres.* »

ACTUM FUT BURDEGALE, DIE LUNE, DECIMA MENSIS DECEMBRIS, ANNO
DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO III^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Guilhem Peytabin, Johan Guassias, draper, Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Gualhard de Sanssius, Johan Gassias, de Sancta-Coloma, Helias de La Bia et Johan Argui, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir

SÉANCE
DU 10 DÉCEMBRE 1419.

jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que s'ensec :

Vins de Saint-Sever. Premeyrament, fo ordenat que, tant quant majorment, per aucun diffugi rasonable, far se poyra, que sia perlonguat lo debat de Sent-Seuer am la bila, affin, au mench, que l'an present non bengua punt.

Thèse de médecine. Lo medis jorn, mestre Johan de La Puyada, bachaler en medicina, segont la ordenanssa deus senhors, e ayssi cum antiquament es estat acostumat en dreyt deus metges que benen de noet a la bila, quant bolen practiquar, disputet, e lodeit mestre Johan meto, en abant sa collation et preposition, las conclusions que s'enseguen per ordre :

« *Primo* : Quomodo medicinalis speculatio est solum de rebus sensu perceptis. — *Corollarium* : Necessario est medicum esse perfectorum sensuum.

« *Secunda* : Quomodo cause morborum pestilentium a radice superiori provenientium nequeunt per medicum clare prevederi. — *Corollarium* : Astrologia non est de consideratione medici. — *Tertium corollarium* : Cause morborum pestilentium, ex divino ideo iudicio provenientium, non possunt per peritum medicum prevederi.

« *Tertia* : Quomodo causa dictorum morborum pestilentium a radice inferiori provenientium possunt precognosci.

« *Quarto* : Quomodo signa pronostica significantia dictum morbum pestilentem, ex divino iudicio provenientem, non possunt per peritum medicum prevederi.

« *Quinta* : Quomodo signa pronostica dicti morbi pestilentis a radice inferiori provenientis possunt per peritum medicum faciliter cognosci. — *Corollarium* : Ex uno signo non est concludendum super futura pestilentia.

« *Sexta* : Quomodo signa demonstrantia dicti morbi pestilentis a quacumque causa provenientis satis sunt medico manifesta. — *Corollarium* : Peritus medicus, canonibus medicinalibus illustratus, faciliter potest venire non solum in noticiam preteritorum, ymo et presentium et futurorum.

« *Alia* : Quod, licet morbus pestilens ex sui natura sit, ut plurimum, pernecabilis et contagiosus, tamen, per consilium periti medici et per bonum regimen, multi ab eodem possunt preservari.

« *Nona* : — Quomodo securius consilium quod possit per regimen preservationis ordinari est mutare locum infectum aut suspectum.

« *Decima* : — Quomodo preservatio morbi pestilentis particularis, et a radice inferiori provenientis, potest faciliter per peritum medicum prevederi.

« *Alia* : — Quomodo morbus pestilens a radice superiori creatus raro per medicum quemcumque peritum valet curari.

« *Alia* : — Quomodo cura morborum pestilentium a radice inferiori provenientium potest faciliter prevederi.

« *Alia* : — Quomodo et responsales cause signa, preservationis et cura morbi pestilentis per peritum nature humane ministrum valent faciliter prevederi. »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, XII^a MENSIS DECEMBRIS, ANNO
DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUARTO.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : Bernad de Sent-Auit, loctenent, Johan Ferradre, lo joen, perbost, Johan Oliuey, Guilhem Peytabin, Arnaud Arostanh, Gualhard de Sanssius, Johan Guassias, draper, Johan Argui, Helias de La Bia, Amaniu de Canhac et Johan Guassias, de Sancta-Coloma, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tener jurada, lo senh sonat per tener aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

SÉANCE
DU 12 DÉCEMBRE 1414.

Premeyrament, fo ordenat que cascun jurat angue per sa jurada, et se fassa mostrar las bilhas que los de la jurada han, et beya los paguamentz que agut an; et ac meta cascun per escriut et per bet rolle.

Créanciers de la Ville.

E plus, que a doman sian apperatz los senhors trenta acosselhadors, sobre lo bin de Sent-Seuer, et sobre la question que de present fey lo loctenent.

Convocation des XXX.

E, cum aucuns deus senhors no ayen drap per capeyron, ordeneren que cascun deus senhors que an acostumat de hauer liureya de la bila, so es assauer : mantet, guona et capeyron, que aya, per capayron : ii. tertz de drap d'escarlata et deu celesti, a huit ffranx l'auna.

Étoffe des livrées.

E plus, fo ordenat que lo loctenent et lo clerc de la bila, cascun de lor, aye per sa liureya anciana : seys aunas d'escarlata, o per cascuna auna : set ffranx.

E plus, cascun de lor, per forraduras ancianas : sinquanta escutz belhs, escut a xxix. soudz.

E plus, autreyeren guarentz au tresaurey los qui per ordre s'enseguen :

Premeyrament, que se pagues de seys ffranx que balhet a Guilhem Lambert, *alias* : *Lo Rosseu*, pendart noed.

Gages des bourreaux.

E plus, que se pague de quatre ffranx, que balhet a Lansselin, pendart antic.

E plus, ordeneren que pagues a Ramon Palhassa, Bertran Dorguador, Pey de Nigers et a Peyrot _____, leuadors et culhidors de la costuma

Gages des percepteurs
des
droits des tavernes.

de las tabernas l'an present, a cascun de lor, per lo mech an en que hem : trenta ffranx.

Registres des droits des tavernes.	E plus, que pague ausdeitz costumers, per quatre papers que han per escriure lasdeitas rebenuas : LII. soudz et seys deneys.
Livrées des jurats, etc.	E plus, que balhe et deliure a cascun deus senhors juratz : bint ffranx, per las forraduras de las guonas de la liureya. E plus, audeit senhor loctenent, et clerc, et a luy medis, a cascun ayssi medis de lor, per la medissa causa : autres bint ffranx.
Gages des officiers de la Ville, etc.	E plus, ordeneren que lo loctenent, lo clerc de la bila, lo tresarey, lo procurayre, totz autres officiers de la bila et pencionaris, fossan paguat de lurs guatges per mech an en que hem.
Créances de B. Peletan.	E plus, ordeneren que Bernin Peletan, per totas causas que demandar poscos entro au jorn d'uy, fos paguat de detz liuras, que per la guarda deu balener, que autrament.
Barbier.	E plus, que Arnolet, barber, use de far barbas tant solament, sens se melar de surgia, entro sia examinat.
Créanciers divers de la Ville.	E plus, fo ordenat que Pey Bernad, obrer de Sent-Aloy, sia paguat de tres ffranx, segont las ordenanssas deus senhors passatz. E plus, que lo tresarey pague a Johan Guassias, draper : xxiiii. soudz II. deners, que a fornit per auer las absolucions deus escominges en que era per la bila, a instancia de Richard Makanam. E, ayssi medis, a Arnaud Fort, de _____ soudz, escominyat ayssi medis, e per la medissa causa, a instancia deudeit Richard.
Mise en liberté de R. Salias.	E plus, fo ordenat que Ramonet Salias, siruent deu perbost de la bila, salha de la fossa, et dissapte bengua demandar perdon aus senhors.
Paveurs de la Ville.	E plus, fo ordenat que lo paymentador et Grimon ayen letras de lurs officis, jus lo saget de la bila.
Quittance donnée à G. de Sanssius.	E plus, autreyeren quictanssa a Gualhard de Sanssius de la soma de viii ^c xxviii. liuras I. soudz viii. deneys, que de lur mandament haue paguat a certantz, ayssi cum pode apparer per una cedula que, aqui medis, balhet ; <i>cujus cedula talis erat tenor</i> :
État des recettes et dépenses de G. de Sanssius.	« Asso es que jo, Gualhard, ey recebut :
	liuras. soudz. deneys.
	De Johan de SOLA, quinseney..... XVII. XII. VI.
	De Dorde BARAT..... XXXVIII. XVIII. VIII.
	De Guilhem GUASBERT..... LXV. II.
	De Huguoet BEC..... LXXIII. III ^{tr} IX.

De Johan SANTZ	XII.	III.	VII.
De Guilhem FARGUETAS.....	XIX.	XVI.	....
De Austen MARTIN, am I. escut podat.	XXX ^{1a}	X.	....
De Johan CODERC	XIX.	XVIII.	IX.
De Pey d'ALBERA	XXXII ^{as}	....	....
De Mignonet BORGES, per detz souds que retenguo....	XVIII.	VI.	X.
De Pey RAYNAUD	XXXVII.	X.	....
De Pey HELIAS	XXV.	....	....
De Bernad de GUAROS.....	LXX ^{1a}	....	II.
« Dissapte darreyrament : de Guilhem TORNEY.	III ^{xx} II ^{as}	II.	....
De Guilhem SAQUEY.....	LXXIII.	VI.	VIII.
De Johan MIQUEU.....	III ^{xx} XV.	XV.	....
De Pey de LOPA et Guiraud POLIT.....	VII ^{xx} X.	V.	I.
« Soma tot so dessus.....	VIII ^c LXII ^{as}	XII.	II.
« So es que es paguat : a Richard MAKANAM... <i>Item</i> , a mossen Guilhem SARPOT	II ^c LX. franx. c. nobbles.		
E plus, a luy medis, per l'abantatge et cortesia.....	XXVII. ffranx.		
A Roger BRUMOR.....	c. f III. ¹ XI. ⁵ VIII. ^d		
« Soma tot so que es estat paguat..	VIII ^c XXVIII. ¹ I. ⁵ VIII. ^d »		

ACTUM FUT BURDEGALE, DIE SABBATI, XV^a MENSIS DECEMBRIS, ANNO
DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

SÉANCE
DU 15 DÉCEMBRE 1414.

Premeyrament, ordeneren que l'ome de Becgla estongua en sospens per aucun temps, que bendut a lo bin a taberna.

Vente de vin
en taverne.

E plus, que Pey Tasta aya per sa liureya : detz liuras.

Livrée de P. Tasta.

E plus, que lo siruent deu perbost demande pardon et sia relaxat. Aqui medis present, *dictus (?) fecit, et fuit fealiter (?) relaxatus.*

Mise en liberté
de R. Salias.

E plus, lo medis jorn, Guilhem Peytabin, Johan Guassias, draper, et Pey de Ferranhas, comissaris sur sso deputatz, refferiren que las reue-

Revenus des droits
des tavernes.

nuas de las tabernas deu darrey quarteyron de l'an passat haben balut so que s'ensec, si cum fo balhat per cedula, cum s'ensec :

	liuras.	soudz.	deneyz.
« Soma, los ix. jorns de may.....	LXXIII.	XVIII.	XI.
Soma, lo mes de junh, la soma de.....	II ^c XXXIII.	XVII.	VII.
Soma, lo mes de julh.....	II ^c VI.	XIX.	IX.
Soma, los xxii. jorns deu mes d'aost.....	VIII ^{xx} III.	XII.	VII.
« Soma tot.....	VI ^c III ^{xx} I.	IX.	X.
« Los xxii. jorns de may.....	LII.	XIII.	...
Soma, tot lo mes de junh.....	VIII ^{xx} XVI.	XIX.	X.
Soma, lo mes de julh.....	VIII ^{xx} XVII.	IX.	...
Soma, los xxii. jorns d'aost.....	VI ^{xx} XVI.	I.	V.
« Soma, lo quarteyron debert Tropeyta.	V ^c XLIII.	III.	III.
« Soma tot lo quarteyron de totas partz.	XII ^c XXIII.	XIII.	I.»

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE VENERIS, XXI^a MENSIS DECEMBRIS, ANNO
DOMINI MILLESIMO CCCC^{mo} XIII^{to}.

SÉANCE
DU 11 DÉCEMBRE 1414.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : Bernad de Sent-Auit, loctenent, Johan Ferradre, perbost, Johan Oliuey, Guilhem Peytabin, Johan Gassias, de Sancta-Coloma, Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Johan Gassias, draper, Johan Siruent, Helias de La Bia, Johan Argui et mestre Pey deu Poyau, procurayre de ladeita bila, una am una gran partida deus senhors trenta aconselhadors, so es assauer : Ramon d'Orinha, Bernad de Corn, Arnaud Arostanh, Guiraud de Cussac, Johan de Treulon, Seguinot Beti, Ramon Guassias, Amaniu de Montlarin, Johan Esteue, Arnaud Boneu, Beneyt Espina, Arnaud Miqueu, Guilhem Peytabin, Bernad Jaubert, Arnaud Masson, Guilhem Aysselin, Guiraud Fumel, Arnaud Aros, Johan Sans, Bertran Faure, Richard Makanam, Ramon de La Brosta, Arnaud de Bios, Johan deu Casse et Arnaud Fort, se ajusteren a Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Vins de Saint-Sever.

Prumeyrament, fo ordenat que en nulha maneyra, si far se pot, lo bin

de Sent-Seuer no bengua punt; et, si ben de feyt et l'aportan, que sia deffonssat au cas que sauba-guarda no agossan. Enpero, affin que plus segurament et plus sabiament sia en lo present cas procedit, fo ordenat que Johan Oliuey parle, au plus breu que far se poyra, am mestre Helias Dalhayre, et que sapia am luy, si pot, quenha rêsposta ha feyt mossenhor lo senescaut aus senhors deu Consselh et aus de Sent-Seuer sobre aquesta causa, et si sauba-guarda han enpetrat de luy; et, segont so, seran agud consseilh, si seran aperatz los xxx^{ta}, iii^c et commun, si besonh es.



ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, XXII^a MENSIS DECEMBRIS,
ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC^{mo} XIII^{to}.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo loctenent de mossenhor lo mager et huit juratz se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que plus bas s'ensec :

SÉANCE
DU 12 DÉCEMBRE 1414.

Prumeyrament, fo ordenat que lo procurayre fassa information sobre las guaydas de Perrusson, que deben la imposition a la bila, am lo loctenent, Johan de Feulias, Pey de Ferranhas, am Guilhem Saquey et am autres.

Ippôt
sur les pastels.

E plus, ordeneren en comissaris per far l'asay de la baysera de l'estanh, que es estada presa aus estanhers : Johan Guassias, de Sancta-Coloma, et lo tresarey de la bila ; *et ad refferendum in prima jurata.*

Vaisselle d'étain.

E plus, ordeneren que, digeus qui ben, anguen a Ornon, per beder los questaus, et lurs maynes, et los molins, etc.

Comté d'Ornon.



Enpres, lo xxviii. deudeit mes, et messenhors receboren una letra de part madona de Lesparra, de laquau la tenor es atau :

28 DÉCEMBRE 1414.

« *Aus honorables et cars senhors et bons amics, lo sotz-mager-loctenent et juratz de la bila de Bordeu.*

« Honorables et cars senhors et bons amics, plassia bos assauer que, per aucuns abisamentz que aucunas gentz m'aben feyt, jo aui feyt benir debert min l'abat de La

Lettre de la dame
de Lesparre.

Yla (1) et aucuns gentius homes deu pais, per los demostrar las causas de que jo eri estada abisada. Loquau deyt abat, ni los autres, no bouguoren res audir ni escotar, semblant de estar en autre prepaus. E an pres las claus de la bila de Lesparra, et romput las portas deus portaus, et sazit los portaus et la bila, et guarnit et establit de gran cop de gens d'armas et autres; et m'an feyt et fan, de tot jorn, de grans injurias et otratges, que segont aquetz es semblant a min et a ma filha, bulhan corre et desposseidir deu castet de Lesparra. E, per so que totas aquestas causas seren trop longuas a escriure, si bostre plaser era de me trametre aucun deus bostres, ad aquet jo deri a entendre la causa cum es, et sey be que, quant aquet, que per bos me serā trames, si bostre plaser era, et bos aura repportat et deyt la maneyra cum es, bos conoysseratz que hom me bole far una gran aulessa. Per que jo bos pregui que a bos plassia me trametre home sufficient, que bos sapia plan repportar et dire las causas que per myn lo seran deytas et mostradas.

« Dius, cars et honorables senhors et bons amics, bos tengua en la sua sancta guarda.

« Escripta a Lesparra, lo XXVII. jorn de desembre.

« Johanna d'ARMANHAC, dona de Lesparra et de Roasan. »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, SECUNDA MENSIS JANUARIJ,
ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XIII^{to}.

1^{re} SÉANCE
DU 2 JANVIER 1415.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, Johan Oliuey, Guilhem Peytabin, Amaniu de Canhac, Gualhard de Sanssius, Johan Guassias, draper, Johan Siruent, Johan Argui et Helias de La Bia, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Sauf-conduits.

Premeyrament, fo ordenat que lo marchand de Dieppe, per loquau ha preguat Richard Makanam, aya i. saub-conduit entro a Penthecosta, e que pague i. marc d'argent per aquet.

E plus, que sia parlat ab mossenhor lo senescaut et lo Consselh, sobre los Bretons qui bolen benir part dessa, affin que pusquan benir segurament, a lor proffeit et a proffeyt de la ciutat.

Ferme du fouage
et
convocation des XXX.

E plus, fo ordenat que fos feyta la assenssa de las rebenuas de la imposition que de present se culh, ordenada per mossenhor de Dorsset,

(1) Abbaye de Saint-Pierre-de-l'Isle, située en Médoc, commune d'Ordonnac, canton et arrondissement de Lesparre (Gironde).

per conssell et aduis deus tres estatz de Bordales. Enpero boloren et ordeneren que, sur sso, fossan apperatz los senhors trenta acosselhadors; et plus, sobre lo feyt deus questaus d'Ornon.

E plus, fo ordenat que la supplicacion de la moneda, en la forma que l'autra fo balhada, sia balhada a mossenhor lo senescout, o a sson loctenent, en ssa absenssa.

E plus, fo ordenat que Guilhem Peytabin et Johan deu Freyche anguenbert madona de Lesparra, sobre la letra que trames a a la bila, et que lo tresaurey administre los despens.

E plus, ordeneren en merciadors de las clamors : Johan Siruent et Gualhard de Sanssius.

Affaire
des monnaies.

Envoi de jurats
auprès de la dame
de Lesparre.

Juges de police.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et plusors juratz en nombre, estantz en la mayson de Johan de Kale, ordeneren que, enbert Lesparra anessen : lo loctenent, lo clerc de la bila et Guilhem Peytabin, am mossenhor l'archiuesque, mossenhor lo jutge de Guasconha et mossen Pey de Ribeyra, per beder en que es lo debat entre madona de Lesparra et los gentius, borgues de Lesparra, et comuns deu medis pays, et per los totz metre a patz; e ordeneren que lo tresaurey los deliure tot quant que besonh lor sera.

2^e SÉANCE
DU 2 JANVIER 1415.

—
Envoi de jurats
auprès de la dame
de Lesparre.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, XIX^a MENSIS JANUARI, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, lo joen, perboist, Amaniu de Canhac, Johan Argui, Johan Siruent, Helias de La Bia, Johan Guassias, draper, Gualhard de Sanssius, Johan Oliuey et Guilhem Peytabin, una ab una partida deus senhors trenta, so es assauer : Arnaud Arostanh, Ramon d'Orinha, Bernad de Corn, Johan de Treulon, Guiraud de Cussac, Johan de Kale, Johan Esteue, Seguinot Beti, Pey deu Casse, Arnaud Boneu,

SÉANCE
DU 19 JANVIER 1415.

Richard Makanam, Beneyt Espina, Richard Cedet, Johan deu Casse, Arnaud de Bios, Arnaud Masson, Bertran Faure, Guiraud Fumel, Guilhem Peytabin, Bernad de Corn, Arnaud Fort, Johan Sans, Guilhem deu Casse, Arnaud Aros, Ramon de La Brosta et mestre Pey deu Poyau, procurayre de la bila, se assembleren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que plus bas s'ensec :

Prêt d'un baleinier
aux Blayais.

Premeyrament, fo ordenat que lo balener apperat : *lo Miqueu*, fos balhat a mossenhor de Gramont et aus de Blaya, mas que no prenguan suffrenssa am los Talamoners ⁽¹⁾, et per ayssi que donguan pleyas de lo restituir totas horas que, per la bila, en seran requeritz, si no que se pergossa, que Dius deffenda, per guerra, que fos pres am las gens.

Vins du Haut-Pays
et de Saint-Sever.

Sobre la requesta que feyt haue mossenhor lo conestable, toquant lo bin de Haut-Pais, et la ordenanssa feyta per los senhors l'an passat, la nuyt Sent-Jacme et Sent-Christoli, et lo bin de Sent-Seuer, ordeneren que fossa tenguda ladeyta ordenanssa.

Impôt
exigé des Anglais.

E plus, que lo franc per tonet de bin crescut en loc reuelle, segont la ordenanssa de mossenhor de Dorcet, sia paguat per los Angles; quar pagar lo deuen, segont la tenor de ladeyta ordenanssa.

Ferme du fouage.

E plus, fo ordenat que la inposicion sia assenssada, et que sia feyt lo crit.

Pont
près de l'église
Saint-Remy.

E plus, fo ordenat et autreyat au bicari et parropiantz de la gleysa Sent-Aromedi, que edz fassan i. pont a trauers deu fossat deu pont de La Mosqua, dreyt lo portau que es entre dos murs, per ont hom ba a ladeyta gleysa, per ayssi que tos temps pusqua estre ostat que aus senhors de la bila playra.

Autorisation
de séjour.

Lo medis jorn, losdeitz senhors boloren que Perrinet de Font-Peyra, aprentis de Andriu Bidau, de la bila de Marmanda, demore segurament dintz la ciutat et poder; et d'asso, si ne bou, aya letra, per ayssi que juret de no trametre ny escriure res, en alcuna part, que posquos estre a dampnatge deu Rey, nostre senhor, ni de sons subgeitz.

(1) Talmont-sur-Gironde, canton de Cozes, arrondissement de Saintes (Charente-Inférieure).

Lo dimartz empres, messenhors foren per-dauant mossenhor lo senescout et mossenhor lo conestable et procurayre; boloren resposta de lurs requestas que dessus. Messenhors dissoren que, attendudas aucunas causas que ajustat haben, que, per alcuna cedula, balhessan so que prepausat era estat. Aneren foras deu conselh; a la final, retornatz, dissoren que res no balheren; au darrey, messenhors entreprenguoren de balhar per escriut, a diuendres que ben, lur resposta.

22 JANVIER 1415.

Affaire des vins.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, XXIII^a MENSIS JANUARI, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC^{mo} XIII^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi, ab una partida deus senhors trenta acosselhadors; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

SÉANCE
DU 22 JANVIER 1415.

Premeyrament, fo ordenat que, a doman, fossan apperatz los senhors trenta, sobre lo balener balhar au senhor de Gramont, pusque que pendre no lo bole am fermansas, enpero disso que ed lo gubernere ben et leyaument, cum si son propi era.

Prêt d'un baleinier
aux Blayais.

E plus, aqui los fo demostrada la forma deu crit de la imposition en doas maneyras, et lor plaguo la que s'ensec per major descarqua; enpero fo ordenat que fos demostrada a mossenhor l'archiuesque, et fo demostrada; *et ejus forma talis est* (1).

Ferme du fouage.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE JOVIS, XXIII. MENSIS JANUARI, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et juratz aucuns, so es assauer : Johan Ferradre, perbest, Johan Oliuey, Johan Arostanh,

SÉANCE
DU 24 JANVIER 1415.

(1) Il y a ici, dans le manuscrit, un blanc destiné à recevoir la copie du cri qui manque.

Amaniu de Canhac, Johan Gassias, draper, Johan Siruent et Helias de La Bia, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que s'ensec, am l'auis d'una grant partida deus senhors trenta :

Prêt d'un baleinier
aux Blayais.

Premeyrament, fo ordenat que lo senhor de Gramont aguos lo balener *Miqueu*, am sa promission, sens donar pleyas, attendut lo ben que dejus pot far si suffrenssa no pren, guarnit de mast et de abirons.

Enquête.

E plus, fo ordenat que fossa feyta information, am Pey de La Landa, notari, contra aquetz qui han portat las citations sobre lo feyt de la prempssa.

Affaire ecclésiastique.

E plus, semblet aus totz que sere bon et expedient, per ostar tot escandol, que fos parlat am mossenhor l'archiuesque deudeit feyt de la prempssa, per beder si nostre senhor lo Papa borra far la union de alcuna gleysa a la segrestania et a la gleysa de La Majestat.

Trêve
avec F. d'Albret.

E plus, aus totz semblet que, si era lo cas que mossenhor lo senescaut anaba bert Cadilhac (1), per tractar, am lo senhor de Sancta-Baselha, de suffrenssas, que la bila y trametos aucuns per sustenir lo ben de la ciutat et deu pays.



ACTUM FUIT BURDEGALE, IN DOMO DOMINI SENESCALLI, DIE VENERIS,
XXV^a MENSIS JANUARIJ, ANNO DOMINI MILLESIMO CCC^{mo} XIII^{to}, HORA
VESPERORUM.

SÉANCE
DU 25 JANVIER 1415.

Lo medis jorn que dessus, messenhors responguoren per cedula et en escriut a la requesta feita per mossenhor lo conestable et procurayre phiscal; de laquau cedula la tenor es atau :

Mémoire
sur l'affaire des vins.

« A la requesta feita per mossenhor lo conestable et per lo procurador phiscal, per-dauant bos, noble et poyssant senhor, mossenhor de Duras et de Blanquaffort, senescaut de Guiayna per lo rey d'Anglaterra et de Franssa, nostre tres souiran senhor, toquant la ordenansa de laquau se querelhan, responen lo loctenent de mossenhor lo mager et los juratz de la ciutat de Bordeu en la forma et maniera que s'ensec :

(1) Cadillac-sur-Garonne, chef-lieu de canton, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

« Premeyrament, disen que, ladeyta ordenanssa, edz an poscut far de dreyt, per so que concernis la utilitat de la causa publica et deus singularis de la uniuerssitat, *ut l. 1. et fin., ff., [De] decretis ab ordine faciendis, et l. Anthiossencium, De privilegiis creditorum.*

« *Item*, et mayorment, quar l'an feyt sobre lurs subgeitz.

« *Item*, e per so, ayssi medis, quar de dreyt es que cascuna ciutat habent jurisdiction pot far establiment sobre sons subgeitz, et los ligar per establimentz et ordenanssas, *ut l. Omnes populi, ff., De justitia et jure, et l. 1. in fine, ff., De legibus, et l. Civitas [p. Cunctos] populos, De summa Trinitate, et ibi Chi. et Bar. (1), et § Judices, in Feudis, de Pace tenenda.*

« *Item*, cascuna ciutat, sobre sons subgeitz, pot metre et pausar gauela, *ut l. 1. §, ff., Quod cujuscunque universitatis, et nota Bar. in l. Vectigalia, ff., De vectigalibus et commissis.*

« *Item*, hobedir au pais et au paire se semblan et se engualhan de dreyt comun, *ut l. Velute, ff., De justitia et jure, et l. Postliminium, § Filius, ff., De captivis et postliminio [et] redemptis*; per ayssi es que lo payre, contra disposicion de dreyt comun, pot ordenar et despausar entre los filhs, *ut in authentica Inter liberos, cap. De testamentis; — et civitas, per consequens, statutum facere in subditos.*

« *Item*, ladeita ordenanssa an feit, conssiderada la grant paubressa en que las gens de la ciutat son a causa de las guerras passadas, et per plusors autras de causas, lasquaus son sobrebingudas, et per los grans costatges et despens que fait an, l'an present, lor culhida deu bin, en que es quays de tot lur sustancia, et loquau los totz, o la mayor partida, an enquaras debert lor et en lurs mans, que plus montan los despens et costatges, majorment ad aquets que lurs labors an a ffar de lur propi, que no se troba de present deu bin, si cum so es nothori, per lasquaus causas, si cum, de bon et gran boier, per-abant aquestas horas, per contrastar aus enemics, a las necessitatz de la ciutat et deu pais, an contribuit et ajudat, sere dopte que lo semblant far no poscossan; laquau causa, no solament, sere ni tornere a lur dampnatge, ans ac poyre far, que Diu deffenda, ayssi medis, a dampnatge et prejudici deu Rey, nostre senhor.

« E, en outra, que lor a semblat et sembla que no es bon que los borgues et habitantz de la ciutat, considerat lo temps propdant de la guerra, deyan comierssar entre los reuelles et enemics deu Rey, nostre senhor,

(1) Ces abréviations représentent sans doute les noms des jurisconsultes italiens Cyprinus et Bartolus.

ni lor deyan portar, ni far portar, per ententa de i. petit gasanh, argent part dela; am loquau argent, cum d'autres betz es estat fait, fassan guerra au Rey, nostredeit senhor, a lor et autres sons fidels ligez. Ans lo contrari se deu far, so es assauer : *quia, in quantum possumus, aurum ab eis extorquere debemus*; et plus tost trobera lo Rey, nostredeit senhor, si sons subgeitz sont rix et poyssants, aur, et argent, et ajudas, per sustentar sas guerras et son pais en ssa bertadeyra hobedienssa, que no fara si es debert los Frances et sons enemies; *nam interest Principis subditos habere locupletes, in authentica De consulibus.*

« *Item*, conssiderat lo petit nombre deus borgues que losdeits bins bolen anar comprar capssus, segont que deyt era que no son otra seys, segont fama, et asso a causa deus grans costatges et auarias que sobre las ribeyras son capsus, mot petit proffeyt an; quays en poire nulh benir, per lodeit bin, au Rey, nostredeit senhor; ans si ben es conssiderat, parlan cum dessus, attendudas las causas susdeitas et plusors autres, lo pot portar plus de dampnatge que de proffeyt; e, per so, si a lor plase, sons officiers, de ladeyta requesta, se poyren ben majorment, per si pauc de temps, supportar, et no bexar per so losdeits loctenent et juratz.

« Ay contrasta, parlant cum dessus, en sso que es deyt, que lodeit establiment et ordenanssa es a diminucion deus dreytz deu Rey, nostredeit senhor; e, per so que es deyt que non debarera tant de bin cum aguora fait; quar, parlant cum dessus, si ben es conssiderat, ans es ben au proffeyt deu Rey, nostredeit senhor, per las rasons susdeitas.

« D'autra part, si autres, qui no son borgues o habitantz, portan o fan portar lodeit bin, lo Rey, nostre senhor, aura part, et, otra la deyma, per la costuma, de cascun tonet de bin : xxx. soudz, que no aura ja de borgues o habitantz, sino xiii. soudz et iii. deneys.

« D'autra part, si aus totz plase, sere et es a greuanssa deus enemies et au proffeyt deus subgeitz deu Rey, nostredeit senhor; quar si leyssan portar los bins aus enemies et estrangeys, idz n'auran melhor marquat, estant assi, et se garderan de grant re, de perilhs et de dongeys. »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, XXVI^a MENSIS JANUARI, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Johan Oliuey, Johan Guassias, Amaniu de Canhac, Gualhard de Sanssius, Johan Argui, Helias de La Bia et Johan Siruent, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Prumeyrament, fo ordenat que Bernad Jaubert, de detz liuras que, de jorn en jorn, calanya a la bila, aya una obligacion generau a pagar dintz la festa de Sent-Johan-Baptista, de las reuenuas de la bila, e per ayssi que pague la bila d'asso que deu.

Lo medis jorn, fo preguat a mossenhor lo loctenent, que des resposta de la embaysada de Anglaterra, a la premeyra jurada que ben.

Lo medis jorn, Perrinot de Font-Peyra, de la bila de Marmanda, segont la ordenansa que dessus, apprentis de Andriu Bidau, juret sobre lo libre messau et la crotz, que, per tot lo temps que sere en la ciutat, ni en lo pays hobedient au Rey, nostre senhor, ed no fare, ni tractare causa, que fos a dampnatge deu Rey, nostre senhor, ni de la ciutat, ni de sons subgeitz, per escriptura, ni autrament, et si escriure bole a sson payre, ni a sons amics, so que escriure demostrere a la bila.

Ayssi medis, lo medis jorn, fo ordenat que fos feyt i. crit, que nulh estrangey de loc reuelle et enemic deu Rey, nostre senhor, que bengua part dessa, no ssia si ardit de anar hostalar au pont Sent-Johan, ni prop de la muralha d'esta bila, si no a rua Sent-Jacme, o au cor de la ciutat, sotz pena de estre preysoner.

E plus, que fos feyt crit, que cascun que aye clau de alcuna porta de chay sobre la mar de la bila, que, d'assi en auant, porte cascun, en cascuna nuyt, a sson jurat, et asso sotz la pena deu guatge de LXV. soudz, et au segrament que cascun es tingud a la bila.

E plus, que cascun que a acostumat anar per la bila de jorns, o a la guarda de las portas de la bila, y angua sotz la pena deu guatge.

E plus, fo ordenat que aucuns anguan bert mossenhor lo senescout,

SÉANCE
DU 26 JANVIER 1415.

Créance
de B. Jaubert.

Députation
au roi d'Angleterre.

Serment
d'un étranger.

Mesure
contre les étrangers.

Clé des portes
des chais.

Garde de la Ville.

Conférence
avec le sénéchal.

per parlar am luy, sobre la segurtat de las bonas gentz deu pays, pusque de suffrenssa hom encaras no es segur.



ACTUM FUT BURDEGALE, PRIMA DIE MENSIS FEBROARII, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

SÉANCE
DU 1^{er} FÉVRIER 1415.

Serments d'étrangers.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz de la ciutat de Bordeu, et plus, so es assauer : lo perbost, Johan Oliuey, Guilhem Peytabin, Johan Gassias, Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Johan deu Freyche, Helias de La Bia, Johan Argui, draper, et Johan Gassias, draper, se ajusteren a Sent-Ylegi; et, dauant totas causas, prengoren lo segrament de plusors laboradors estrangers, de diuersas nations, attendut que las triubas deu[s] Reys finissen, et que necessaris eran au pais; deus-quaous los nomes s'en seguen :

Bertran Brun presentet, et Johan Perbost, los qui s'enseguen : Johan Ribpaut, Pey Rebernad, Johan Ymoyna, Perron Mardi, Guilheumes Mecredi, Johan Thomas, Perro Kadoret, Johan Guarneguan, Bretons.

La forma deu segrament era atau, so es assauer : jureren que, tant cum assy demoreren, no tracteren mau ni dampnatge ad arres deu Rey, nostre senhor, a la ciutat ni au pais; ans si sauén que aucun ac fes, edz ac reueleren au plus tost que poyren ad aucun officier deu Rey, nostre senhor, o de la bila.

Pey de Graua presentet los qui s'enseguen : Guilheumes Seuller, Clemens Brissaud, Johan Ymayna, Joffre Duboys, Bretons.

Arnaud Fau presentet : Bernad, de Naurelh, en Labrit.

Johan de Hora, cordurer, parropiant de Sancta-Coloma, presentet : Menyonin deu Miralh, de Tartas; Jonet de Duc, Breton, cordurers.

Bernad Moliney presentet : Guiraud de Neyssa, de Meyssin, carpenter.

Johan de Johan, carpenter de carretes, presentet : Mathiu Perotet, de Tors, en Torena; Johan deu Brulh, de Burges, en Berri; Peyrot Boey, de Peyregus.

Se presentet, sin medis : Johan Lotin, Guilheumes de Brebant, merses.

Se presentet Menaud de Bernaderas, de Tartas.



ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SECUNDA MENSIS FEBROARII, ANNO DOMINI
MILLESIMO CCCC^{mo} XIII^{to}, HORA TERTIE.

Presentet Ramon Lambert : Pey Lambert, de Sent-Aguoli; Helias Jaubert, de Sentonge; Johan Jaubert, son frayre.

SÉANCE
DU 2 FÉVRIER 1415.

Richard Guautey presentet · Penot de Lantiac; Guichardon Fricon, de Tibers; Heliot Fricon; Johan Frotger, de Corbeffin; Iteyron deu Cluseu, de Causadas; Guautey Pargot, de Peyregus.

Serments d'étrangers.

Presentet Pey Marsau : Johan de France, de Burges, en Berri.

Johan deu Taudin presentet : Ginot Don, de Burges, en Berri.

Franson de Siels presentet : Johan Demay, de Sanctas.

Naudon Gualan presentet : Guilhem de Lespinasse, deu loc de Martel; Jacques Deusse, de Martel.

Ayssi medis, jureren los qui s'enseguen : Johan Gerbeys, apperat : *Rollan*, merchant de Tholosa; Bernad d'Arnol; Arnaud deus Camps; Pey de Laubareda.

Lo medis jorn que dessus, los senhors ordeneren et boloren que los quinseners metian la costuma de las tabernas en una brustia, laquau tendra Gualhard de Sanssius; enpero auran quittanssa deu tresarey, et quant hy aura competenta soma, en aucun jorn de jurada et en jurada, sera distribuïda ladeyta soma, et asso se fassa deu jorn de la Purification en foras; et asso se tengua tant entro losdeits senhors et autres officiers de la bila sian paguatz de tot so que degut lor es; et boloren que, edz paguatz, lo tresarey pusque abotar aqueras reuenues et autras de la bila, per descarquar se deus deutes en que es per nom de la bila et per los neguocis d'aquera : quar en rason esta que ed no sia dampnatyat per la bila.

Emploi
du revenu des droits
des tavernes.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, VI^a MENSIS FEBROARII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO III^{to}.

Lo medis jorn que dessus, se assembleren messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Johan

SÉANCE
DU 6 FÉVRIER 1415.

Oliuey, Johan deu Freyche, Guilhem Peytabin, Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Johan Guassias, draper, Helias de La Bia, Johan Argui, Johan Siruent, Gualhard de Sanssius et mestre Pey deu Poyau, procurayre de la bila, se assembleren a Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Vente
des gages du prévôt.

Premeyrament, autreyeren a Johan de Kale, perbost qui ffo l'an passat de la bila, lo crit acostumat a ffar per bendre los guatges que aue per son offici.

Affaire
de G. de Médoc.

E plus, boloren et ordeneren que lo procurayre no bexe plus Guilhem de Medoc, a causa de las penas que demanda.

Visiteurs des cordes.

E plus, lo feyt deus bistors deu huname, remetoren a la premeyra jurada, et que sia parlat, en dementres, am Pey de Castet.

Serments d'étrangers.

E plus, lo medis jorn, juret Guilhem Rabin, nat de Fronssades, *ut alii de quibus supra*.

E plus, lo medis jorn que dessus, juret Arnaud Ayset, carpenter de tonetz, de Caumont, nat de Sent-Bertholomiu-de-La-Peyra, preste lo segrament de fidelitat, et cum cascun borgues en sustancia a acostumat a far, fasen se Angles.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, NONA MENSIS FEBROARII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

SÉANCE
DU 9 FÉVRIER 1415.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : lo perbost, Johan Oliuey, Johan deu Freyche, Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Gualhard de Sanssius, Johan Guassias, draper, Johan Argui, Helias de La Bia, Johan Siruent et mestre Pey deu Poyau, procurayre de la bila, se ajusteren a Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et aqui feren et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Députation
au roi d'Angleterre.

Premeyrament, bistz et regardatz los articgles balhatz per mossenhor lo loctenent, sobre lo feyt deu biatge d'Anglaterra (deusquaus la tenor s'ensec plus bas, enpres la present ordenanssa), aus totz fo bist que los-deitz articgles eran rasonables. Enpero, sobre lo premer, toquant la soma de cent liuras, lor semblet que los juratz, que aladonc eran, fossan

aperatz per sauer lur intencion; e plus, en dreyt deu quart articgle, que declare quenchs guatges lo semblere que deguos prendre.

« *Ensequen se las causas que jo bulh que los senhors juratz me fassan si jo hauc en Anglaterra.*

Requête
du lieutenant du maire
relative
à la députation
au roi d'Angleterre.

« *Item, que me fassan segur de cent liuras que me son degudas de l'an passat, cum per las ordenanssas que los senhors juratz an feyt l'an passat.*

« *Item, que me fassatz pagar au tresarey los guatges d'aquest mech an.*

« *Item, que si mossenhor lo mager no es bingud et no bine, estant min audeit biatge, que mons guatges de loctenensaria me ayan seguir cum si eri president, tant entro que mossenhor lo mager fos bingud.*

« *Item, que me ayatz a prouedir de guatges rasonabbles, deusquaus pusqui maintenir mon estat a honor de la ciutat et de min, en maneyra que jo no y agi dampnatge.*

« *Item, que fassatz en maneyra que la leuada sia feyta deus dos francx per fuc auans de ma partida, o sons procuradors ne sian contentz.*

« *Item, que ayatz a prouedir certana quantitat de bins per donar au Conselh deu Rey, per auer amic, et a bos plus breua expedicion; et que los bins sian quitis de fret et de costuma de part dela.*

« *Item, que si accident y abine, que Dius deffenda, que fossi pres en anant ou en binent, durant lodeyt biatge, per guerra o per merqua, que m'en ayatz a releuar.*

« *Item, que si eri arestat o empachat en lo reyame d'Anglaterra, et per lo fogatge de mossenhor de Dorcet, o de la bigilia de Paschas, o per outra causa toquant lo feyt de la bila, que m'en gitetz de totz dampnatges que n'auri.*

« *Item, que si demorabi plus que deu terme que me auriatz paguat los guatges, que me fassatz segur de me pagar a mon retorn.*

« *Item, que si malleuabi per pagar patentas o outras causas, lasquaus fossan au proffeyt de la ciutat, que me ayatz a guardar de dampnatge.*

« *Item, que las causas susdeytas sian passadas am auis deus senhors trenta et tres centz, si bos sembla que far se deya et que sia a honor de la ciutat et proffeyt de min. »*

Aqui medis, declaret lodeit quart articgle, et, regardadas totas causas, disso que dos nobbles habe besonh. Aqui medis, se despartit deu

Députation
au roi d'Angleterre.

consselh. Et, tornat qui fo, lo fo respot que aure i. noble et mech per jorn.

E plus, fo ordenat que, per Johan deu Freyche et per lo clerc de la bila, fos parlat am lo mestre reuerent deus Predicadors, so es : mestre Guilhem Faure, per sauer am luy que borre per far lodeyt biatge.

E plus, fo ordenat que lo procurayre parle am Pey de Cessac, et que lo digua que fassa una supplicacion, et que demande consselh.

Affaire
de P. de Cessac.
Convocation des XXX.

E plus, fo ordenat que, a dilus, fossan apperatz los trenta.

Réponse
à J. deu Bordiu.

E plus, que, pendent lo terme, sia bist que poyra estre deyt a mossen Johan deu Bordiu, que s'en ba en Anglaterra.

Perception du fouage.

E plus, fo ordenat que fossan feytas bilhas ad aquetz que deben anar am los juratz per leuar los dos franx per fuc de mossenhor de Dorsset.

9 FÉVRIER 1415.

—
Trêve d'Albret.

Lo medis jorn que dessus, fo recebuda une lettra per mossenhor lo senescout, de part lo senhor de Sancta-Baselha, sobre lo feyt de la suffrenssa de Labret; *cujus littere tenor talis erat* :

« *A mon car senhor et oncle, lo senhor de Duras, senescout de Guiayna.*

Lettre
de F. d'Albret
au
sénéchal de Guyenne.

« Car senhor et oncle, bulhatz sauer que jo ey bista bostra letra, en laquau me fetz assauer que lo terme de huit jorns de que jo bos abi escriut, apres la fin de las triubas, que bos me certiffiquessetz, si faretz fort de la guarnison de Berbesiu, et de las outras qui son aqui entorn bos, es trop quort; quar, entre ssi a la, disetz que no poyretz auer parlat am lor; mas disetz que, si a my sembla que sia au terme de la prumeyra sufferta, que trames m'auetz per lo present mes de feurey, a bos platz. Sus que, bulhatz sauer que jo, a tot mon poder, borri gardar tot lo pais de destrucccion; e ayssi bos ey escriut d'autres betz, et bos a my. E, puisque ayssi es que lo terme que jo bos auy escriut bos es trop cort de far enclaire los de Berbesiu, et autres d'aqui en torn, a mi platz que lo pati que bos m'auetz trames, per tot lo present mes sia tingud, puisque bos ac boletz, encluditz en ladeyta sufferta que trames m'abetz, los senhors, locxs et gens de nostra part continguds en la sufferta que bos ey trames d'aquetz, deusquaus a present fetz fort. E bulh be que bos sapiatz que, si no fossa per lo grant boier que jo ey de euitar la grant destrucccion qui poyre benir aus pays, mossenhor lo conestable et jo abem assatz bens et gentz per nos deffendre d'aquetz qui mal nos borran far, e cum, d'autres betz, habem feit; et entretant bos faretz be demandar ad aquetz de la guarnison de Berbesiu, et autres d'aqui entorn,

que no fossatz neguna noueletat entro que bos ayatz parlat am lor; et, de bostre boier, bos pregi me fassatz resposta per lo portador.

« Et Dius, car senhor et oncle, bos tengua en ssa sancta garda.

« Escritas au Castet-Nau de Mames ⁽¹⁾, lo vii. jorn de feurey.

« Frances DE LABRIT, *senhor de Sancta-Baselha.* »

ACTUM FUT BURDEGALE, DIE MERCURII, XIII^a MENSIS FEBROARII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

Lo medis jorn, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Johan deu Freyche, Johan Guassias, Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Johan Gassias, draper, Gualhard de Sanssius, Johan Argui, Helias de La Bia, Johan Siruent, Johan Oliuey et mestre Pey deu Poyau, procurayre de ladeita bila, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que s'ensec :

Ffeyta lo obliguacion per losdeitz senhors a Johan Siruent et a Helias de La Bia, de la soma de xiiii^e liuras, feyta per Pey de Contias, notari deu duguat, demorant ab lo clerc de la bila, et las promissions entre lor, boloren et ordeneren que lo tresaurey, per descarquar se deus deutes et obligacions en que era, per los negociis de la bila, poguos abotar las autras rebenuas de la ciutat, exceptadas las tabernas que balhadas eran ausdeitz Johan Siruent et Helias de La Bia, ad aquetz ausquaus era obliguat.

SÉANCE
DU 13 FÉVRIER 1415.

Délégation
des revenus de la Ville
à ses créanciers.

ACTUM FUT BURDEGALE, DIE JOVIS, XIII^a MENSIS FEBROARII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUARTO.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Johan Oliuey, Johan deu

SÉANCE
DU 14 FÉVRIER 1415.

(1) Château de Castelnau-de-Mesmes, commune de Saint-Michel-de-Castelnau, canton de Captieux, arrondissement de Bazas (Gironde).

Freyche, Guilhem Peytabin, Johan Guassias, Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Johan Guassias, draper, Johan Siruent, Helias de La Bia, Johan Argui et mestre Pey deu Poyau, procurayre de la bila, am una gran partida deus senhors trenta aconselhadors, so es assauer : Arnaud Arostanh, Ramon Guassias, Guiraud de Cussac, Johan de Kale, Seguinot Beti, Amaniu de Montlarin, Richard Makanam, Arnaud Boneu, Arnaud Aros, Bernad Jaubert, Pey deu Casse, Guilhem de Corn, Guilhem Peytabin, Arnaud Masson, Guilhem Aysselin, Guiraud Fumel, Bertrand Faure, Beneyt Espina, Johan Sans, Ramon de La Brosta, Arnaud Fort, Arnaud de Bios, Johan Esteue et Bernad de Corn, se ajusteren a Sent-Ylegi; et, de las causas que aqui foren demostradas, ordeneren si cum s'ensec :

Députation
au roi d'Angleterre.

Premeyrament, los senhors juratz en nombre nau, et ayssi los totz, exceptatz Guilhem Peytabin et Johan Guassias, de Sancta-Coloma, boloren et ordeneren que lo biatge de Anglaterra se fes per lo loctenent et per lo mestre, cum era estat dessus ordenat, et que lodeit loctenent aguos, per sons guatges, cum dessus, et que se aprestes au plus breu; quar, si mossenhor lo mager deue benir, sere bingut abant fossan prestz. Ausdeitz Guilhem et Johan, que res no ssi fes per a present, mas fos sperat mossenhor lo mager. Deus senhors trenta, xvi. en nombre foren de la medissa oppinion que losdeitz senhors juratz, per plusors de rasons. Los autres, huit en nombre, cum losdeitz Guilhem Peytabin et Johan Guassias.

Vins de Saint-Sever.
Affaire de P. de Cessac.
Amendes.

En dreyt deu bin de Sent-Seuer, demoreren cum dessus.

De Cessac, que sia securut en tant cum far se poyra.

En dreyt de las penas que, de jorn en jorn, se meten et judissen per los senhors jutges et autres, que, de cent marcs, de L., *vel sic*, que sia agud bon consseilh, et en sia parlat am mossenhor lo senescaut et Consseilh.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, XX^a MENSIS FEBROARII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

SÉANCE
DU 20 FÉVRIER 1415.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Johan Gassias, Amaniu de

Canhac, Johan Guassias, draper, Gualhard de Sanssius, Helias de La Bia, Johan Argui, Johan Siruent et Guilhem Peytabin, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Premeyrament, fo ordenat que fos feyt lo crit de la imposition, si cum per-auant era estat acordat entre mossenhor l'archiuesque et sa clergie et la bila; dequau crit la tenor s'ensec :

Cri
pour la percepti
d'un impôt.

« De las partz, etc. (1). »

E plus, fo ordenat que lo forner que a injuriat Amaniu de Canhac, jurat de present, sia balhat a larc arest, et que, encontra dissapte, sia bist quenha pena deu passar, attenduda sa confession; quar confessat a que ed haue ben deyt que ed aue audit dire que ed habe pres i. nobble, per dar congeit de far pan a sinc deners.

Délit
contre un jurat.

E plus, que sian feytz los critz que s'enseguen :

So es assauer que nulha perssona no bendia peys fresc priuadament, mas que lo porte au Merquat, on lo bendra publicquement, sotz la pena de perdre lo peys, applicador ad aquet qui lo trobera.

Cri
pour la vente
du poisson.

E plus, que nulh ne recepia tau peys en son hostau, sotz pena deu guatge de LXV. soudz per cascuna botelha o paner, applicadors a las hobras de la bila.

E plus, sia feyt crit que nulh no bendia botelha de peys fresc en gros, mas en menut, sotz la pena susdeita deusdeitz LXV. soudz.

E plus, que tot peys fresc, encontenent que sera ariuat a la bila, sia portat au Marquat, sotz pena deusdeit guatge de LXV. soudz.

E plus, fo ordenat que doman, enpres disnar, sia trames per los que tenen en assenssa, de mossenhor lo Captau, la benda.

Fermier du Captal.

E plus, fo ordenat que fos deyt a Alphonssa, la trompeta, que trametia serquar Anthoni, la trompeta de Liborna, per beder si los senhors se poyren acordar am luy.

Trompette de la Ville.

E plus, fo ordenat que, encontra dissapte, fossan apperatz los presadors deu peys fresc, et que, entretant, la forma de leur segrament sia ordenada.

Serment des priseurs
du poisson frais.

(1) La suite manque dans le manuscrit.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, XXIII^a MENSIS FEBROARII, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUARTO.

SÉANCE
DU 23 FÉVRIER 1415.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus : so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Johan Oliuey, Johan Guassias, Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Gualhard de Sanssius, Helias de La Bia, Johan Siruent, Johan Gassias, draper, et Guilhem Peytebin, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Maisons de la Ville.

Premeyrament, fo ordenat que lo procurayre de la bila, a la premeyra jurada, fassa exhibir deuant lor la carta de la compra de l'ostau qui ffo deu pay de Ramon de Driber; et plus, la carta cum la bila li balhet.

E plus, deputeren en comissaris, per beder la plassa que es darrey l'ostau ont demora mossen Pey Maureu : lo perbost et Johan Oliuey, per beder si sera proffeit a la bila de la balhar en feu de noet; *et ad referendum in prima jurata.*

E plus, boloren que Johan Oliuey fassa debarar lo teule de l'ostau de La Granya, que es dauant lo castet d'Ornon, affin que no sse pergua de tot; et que ne aya lo melhor merquat que hauer ne poyra; e enpres, que lo tresaurey lo paguia tot so que lo costera.

Marqueur des vins.

E plus, fo ordenat que Pey de La Plassa sia paguat de detz liuras per l'an present, per lo tribalh que ten per merquar los bins de Haut-Pays et autres que no poden intrar dintz la bila sens merquar.

Maison
et tour de la Ville.

E plus, fo ordenat que l'ostau et tor que solen estre de Bernad Jaubert, et, de present, son de la bila, que son pres de Sancta-Crotz, au portau apperat : *de Sancta-Crotz*, sian loguatz au plus offerent et meilleur que hom poyra trobar au proffeyt de la bila et de l'ostau.

Secours
à un aliéné.

E plus, fo ordenat que, per amor de Diu, fos balhat i. noble a mestre Ramon Chalquet, curador dat per mossenhor l'officiau a la perssona et bens de Guilhem Berard, fol, per lo menar a Sancta-Quiteria.

Inspection
des ponts et tours
de la Ville.

E plus, boloren los totz anar dimartz, apres disnar, en torn la bila per beder los pontz, tors de la bila, et plusors autras causas que fan besonh de reparacion.

E plus, boloren que la bila prengua `sobre sin los bint soudz que Mondon de Luctanta querelha, per l'an present, et per leuar a Amaniu de Canhac.

Réclamation
de M. de Luctanta.

E plus, boloren que fos bist lo Registre deus Preuiletges, per beder sobre lo carnasser et pendard, et sobre los paduentz.

Registre
des Priviléges.

E plus, fo comes au procurayre que se enformes, am lo loctenent, sobre las guaydas, et, seguont sa informacion, ordenes articgles per se enfformar plus a pplen am autres sobre lo medis neguoci.

Impôt
sur les pastels.

ACTUM FUT BURDEGALE, DIE SABBATI, SECUNDA MENSIS MARTII, ANNO DOMINI
MILLESIMO CCCC^{mo} XIII^{to}.

Lo medis jorn que dessus, mossenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Johan Oliuey, Johan Aros-tanh, Johan Guassias, draper, Helias de La Bia, Guilhem Peytabin, Johan Argui, Johan Siruent et Gualhard de Sanssius, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que s'ensec :

SÉANCE
DU 2 MARS 1415.

Premeyrament, ordeneren, bista la information que lo procurayre haue feyt sobre so que estat era feyt a Johan Argui, lo belh, jurat, en la carreyra de rua Leyteyra, et de feyt et de deyt, per Johan de Johan et Guilhem Teyssener, apperat : *Gramange*, et aucuns autres, que losdeytz Johan de Johan et Guilhem sian mes en la fossa, et diuendres sia ordenat de lor.

Délit
contre un jurat.

E plus, fo ordenat que Yquetona pague a Johan Oliuey, de Sent-Progeyt : xxiiii^{tre} ffranx, per la costuma que la senhoria d'Ornon ha au Castet, o que lo fassa content.

Coutume
de la
seigneurie d'Ornon.

E plus, fo ordenat en dreyt la preguaria et supplication deu contrarolador deus xl. tonetz de bins de Haut-Pais, per losquaus haue balhat pleyas a Seguinot Beti, leuador de la impositcion, que parle lodeit contrarotulador am los senhors de la gleysa, et, si edz bolen que mossenhors d'Iork et lodeit contrarotulador sian quittis deu ffranc per tonet de bin, que ayssi medis losdeits senhors li quitan.

Droits sur les vins
du Haut-Pays.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, SEXTA MENSIS MARTII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO III^{to}.

SÉANCE
DU 6 MARS 1415.

Délit contre un jurat.

Lo medis jorn, binguoren Johan de Johan et Guilhem Teyssener, apperat : *Gramange*, per-dauant mossenhor loctenent et juratz, so es assauer : Bernad de Sent-Auit, loctenent, Johan Ferradre, perbost, Guilhem Peytabin, Johan Arostanh, Gualhard de Sanssius, Johan Gassias, draper, Helias de La Bia, Johan Argui et Johan Siruent; e aqui lodeyt Johan de Johan, de la forfeytura et injuria que feyt haue a Johan Argui, lo belh, jurat, a rua Leyteyra (1), quant mandet l'arest au filh de Roger, seu en asso que lo guaffet per lo peytz, s'en sotzmeto a la ordenanssa deus senhors. E plus, ayssi medis, lodeyt Guilhem Teyssener, de la injuria que feyt haue audeit Johan Argui, lo belh, jurat, en disen que ed no intrere per luy en l'arest de Sent-Elegi, ayssi pauc cum per i. yssatuas de can, etc. (*ut infformatione*), s'en sotzmeto a la ordenanssa deusdeitz senhors.

Mesure
pour les pastels.

Item, de la mesura de las guaydas, de laquau Johan, Angles, marchant de Bristou, haue parlat am Johan Ferradre, perbost de la bila, en disen que, per lo ben de la ciutat et deus marchantz, ed portere bolunters, de Bristou en fora, una mesura, et am letras certifficatoras de la medissa bila de Bristou, et que la ciutat ordene i. bon et leyau home per mesurar, et prengua sufficient celari, et la bila n'aye per tonet et de pipa a l'abinent certa causa : fo deyt que sere ben feyt que ayssi fos feyt; enpero es bon que aquesta causa sia demostrada aus senhors trenta.

Impôt
sur les pastels.

E plus, lo debat que es entre lo procurayre de la bila et Hoatquin Guay, de la impositcion de las guaydas, remetoren, per ne tractar tot amiguablement : a Guilhem Peytabin et a Guiraud de Cussac; quar, a ostar tot debat, attendut que la bertat no sse pot ben trobar, si aqueras guaydas eren de Guilhem Bert, Angles, o de Peruson, Frances, sere bon que la bila alcuna causa n'aguos per amiguabble tractat, si far se pot.

Privilage
des bourgeois.

E plus, cometoren au procurayre de la bila de far informacion de la

(1) La rue Leyteire existe encore, et va du cours des Fossés au cours Saint-Jean; mais, au xve siècle, elle ne se prolongeait pas autant que de nos jours vers le sud.

residenssa de Faucher, de Baurech, acusat au Castet, que ha acostumat cum borgues.

E plus, ordeneren que, a doman, fossan apperatz los senhors trenta, sobre ladeita mesura, sobre Bernad Guolfey, et la monicion feyta per mossen l'officiau contra los notaris de l'officialat, laquau monicion toqua grandament los totz de la bila.

Convocation
des XXX.

E plus, fo ordenat que, cum de Arnaud de Bordeu, per mandament deus senhors, quant lo ceti se bole metre a Montandre, per Arnaud Fort, fossan estadas presas certas liuras de pobra de canon, so es assauer : sinquanta, et fossan estadas tornadas, exceptat xi. liuras : que lo fossan balhadas et deliuradas lasdeytas xi. liuras de pobra, o lo fossan paguadas per aqueras sine liuras et x. soudz.

Poudre à canon.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, IX. MENSIS MARTII, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Johan deu Freyche, Guilhem Peytabin, Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Gualhard de Sanssius, Johan Guassias, draper, Helias de La Bia, Johan Argui, Johan Siruent et Johan Gassias, de Sancta-Coloma, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat, et sobre plusors causas, am l'avis deus senhors trenta, so es assauer : Ramon d'Orinha, Johan Arostanh, Bernad de Corn, Ramon Guassias, Johan Esteue, Arnaud Boneu, Amaniu de Montlarin, Arnaud Fort, Bernad Jaubert, Arnaud Miqueu, Beneyt Espina, Richard Makanam, Seguinot Beti, Arnaud Masson, Arnaud de Bios, Johan Sans, Guiraud Fumel, Guilhem Aysselin, Guilhem deu Casse, Ramon de La Brosta et Arnaud Aros; e aqui fo ordenat so que per ordre s'ensec :

SÉANCE
DU 9 MARS 1415.

Premeyrament, fo ordenat que doas pipas de guaydas, per lo dreyt de la impositcion de Hoatquin Guay, entro autrament lo debat sia determinat, remanguan, et las autras carque, si carquar las bou, pusque acordar autrament am la bila no sse bou.

Impôt
sur les pastels.

Affaire des fils
de R. Hobreton.

E plus, fo ordenat que los filhs de Roger Hobreton sian socorrutz et ajudat tant que cum far se poyra.

Affaires restées
sans
conclusion.

Los autres neguocis, cum eran : la anada de Anglaterra, lo bin de Haut-Pais, lo bin de Sent-Seuer, lo feyt de Lesparra, lo franc per tonet deus Angles, per so que ne foren los senhors d'acort, demoreren sens conclusion.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE LUNE, XI^a MENSIS MARTII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

SÉANCE
DU 11 MARS 1415.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et juratz, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Johan deu Freyche, Johan Siruent, Amaniu de Canbac, Gualhard de Sanssius, Johan Guassias, draper, Johan Argui et Helias de La Bia, se ajusteren a Sent-Elegi; et ordeneren so que s'ensec :

Auditeurs des comptes
du
trésorier de la Ville.

Premeyrament, ordeneren en auditors deus acontes premeys de Arnaud de Bios, tresaurey de la bila, deus jurats : Johan Ferradre, perbost de la bila, Johan deu Freyche, Johan Siruent et Gualhard de Sanssius; deus trenta et autres : Ramon d'Orinha, Johan de Kale, Arnaud Fort et Pey de Ferranhas.

Retrait féodal.

E plus, fo ordenat que, puisque mossenhor lo Captau met l'ostau de l'Ys-saurelhat a cent liuras, que la bila retengue lodeit hostau per ladeita soma.

Procès.

E plus, fo ordenat que, diemenge qui ben, fos feyta la letya de las clamors deu premer mech an.

Convocation
des XXX.

E plus, fo ordenat que, a doman, fossan apperatz los senhors trenta acosselhadors, sobre lo biatge d'Anglaterra.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, XIII^a MENSIS MARTII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

SÉANCE
DU 13 MARS 1415.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Johan Guassias, de Sancta-

Coloma, Johan Arostanh, Gualhard de Sanssius, Johan Guassias, draper, Johan Siruent, Johan Argui, Amaniu de Canhac et Helias de La Bia, ab una gran partida deus senhors trenta acosselhadors, so es assauer : Arnaud Arostanh, Bernad de Corn, Johan Esteue, Johan de Treulon, Ramon Guassias, Johan de Kale, Amaniu de Montlarin, Seguinot Beti, Johan deu Casse, Beneyt Espina, Pey deu Casse, Arnaud Fort, Arnaud Boneu et Richard Cedet, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada et consseilh sobre las causas que dejus. Et, aqui medis, los totz, d'un acort, cum son : Johan Ferradre, lo joen, perbost de la bila, Johan Arostanh, Gualhard de Sanssius, Johan Guassias, draper, Johan Siruent, Johan Argui, lo belh, Amaniu de Canhac, Helias de La Bia, juratz, Arnaud Arostanh, Johan Esteue, Johan de Treulon, Johan de Kale, Amaniu de Montlarin, Seguinot Beti, Johan deu Casse, Benedeyt Espina, Arnaud Fort, Arnaud Boneu, Guilhem de Corn (*quia ut dictus Johannes Estephani*), Arnaud Miqueu, Arnaud Masson, Arnaud de Bios, Guiraud Fumel, Guilhem Aysselin, Arnaud Aros, Johan Sans, Richard Makanam, Ramon de La Brosta, Guiraud de Cussac (enpero ben disso que, am losdeytz loctenent et mestre, fora bon, si la bila aucunament ac pode supportar, que anes i. jurat), dissoren et foren de oppinion que l'enbayssada ordenada deu loctenent et deu mestre Guilhem Faure, deu conbent deus Predicadors, estaba ben, et que, au plus breu, se metos a excequcion, quar trop hi era tardat⁽¹⁾. Johan Guassias, de Sancta-Coloma, jurat, no fo pas de ladeita oppinion; ans disso que no era pas temps encaras de far ladeita enbaysada, per los grans costatges que far y combindre, et attenduda la gran paubressa en que la bila es, et los grans carcxes que la bila a, et es dopte, si guerra es, de ne hauer plus. Bernad de Corn, en sustancia, cum lodeyt Johan Guassias, de Sancta-Coloma; Pey deu Casse, *idem*; Guilhem deu Casse, *idem*. Ramon Guassias fo de oppinion que lo loctenent anes am i. jurat. Richard Cedet disso que l'enbayssada era ben ordenada deusdeytz loctenent et mestre; empero que se alongues encaras, per so que es deyt que lo maridatge de la filha de Franssa es feyt am lo Rey, nostre senhor, et que mossenhor de Dorsset et mossenhor de Labret benen ensemps part dessa, et sere bon esperar lor binguda; Bernad Jaubert, *idem*. Lo procurayre de la bila se tenguo am losdeitz senhors juratz et trenta fasantz mayor partida.

Deputation
envoyée
au roi d'Angleterre.

(1) Cette phrase serait inintelligible sans les parenthèses que nous y avons introduites.

- Gages
du sous-maire. *Item*, lo feyt deu loctenent, toquant la ordenanssa sua feyta per los senhors juratz l'an passat, la nuyt Sent-Jacme et Sent-Christoli, reme-toren a dissapte, et que ladonc sia portat lo originau de ladeyta ordenanssa.
- Droits
d'importation. E plus, cometoren los segramentz de las marcaderias entradas a la bilheta, et d'aquetz de cuy son : a Johan Argui, lo belh, et au procurayre de la bila ; et, en outra, de beder, am Seguinot Beti, quenha soma poyre hauer a ladeyta bilheta per far ladeyta enbayssada.
- Achat et transport
de vins. E plus, cometoren, per causir quaranta tonetz de bins bons en la bila : a Johan Siruent, a Helias de La Bia et a Gualhard de Sanssius ; et plus, que parlessan deu fret am Harri, clerc.
- Droits
sur le poisson. E plus, sia sabut am Seguinot Beti, guarda generau de la bilheta, si Pey de Sent-Lobes, marchand de Bearn, ha paguat, per la intrada deu marlus que portet de Bretanha, et lo portet en Bearn ; et, si ayssi es, sia quitti de la yssida, et, a Roger Johan, pleyas, sian relaxatz los vi. ffranx.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, XVI^a MENSIS MARTII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

SÉANCE
DU 16 MARS 1415.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Johan Arostanh, Gualhard de Sanssius, Johan Guassias, de Sancta-Coloma, Johan deu Freyche, Johan Gassias, draper, Johan Siruent, Johan Argui, Guilhem Peytabin, Helias de La Bia et mestre Pey deu Poyau, procurayre de ladeyta bila, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat ; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Monitoire.

Premeyrament, sobre la monicion deus participantz de Bernin Golffe, sia parlat am lo bicari de mossenhor l'archiuesque, et, si bou reuocar ladeyta monicion, cum sia mot rigorosa, sera ben ; si no, que sia mes en la cambra on fo mes Bertran Usana, afin que conosqua si a ben feyt, o no, de instiguar que ladeyta monicion se fes ; et, si era lo cas que lo ces se metos, que sia mes en plus loc estreyt, so es assauer : en la fossa o en l'enfernet.

E plus, fo ordenat que los frayres Augustins et autres, et donas reli-giosas, fossan paguatz de las aumoynas que los senhors juratz de l'an passat, la nyut Sent-Jacmes-Sent-Christoli, los feren.

Aumônes.

E plus, fo ordenat que Johan de Serras sia quitti de la assensa deus recarders, si quitar la bou, per ayssi que rebele tot quant que agud n^{ra}, meyanssan segrament.

Ferme
des revendeurs.

Enpres, binguoren Guiraud de Cussac et Roger Brumor, et, d'asso que las gens d'Ornon no bolen pagar, et ne tenen la bila despolhada, balheren una cedula; *cujus sequitur tenor* :

Redevances
du comté d'Ornon.

« *Ceux sont les rendes annuelement dehués a le chastel d'Ournon, depuis le jour et feste de Noel, en l'an de grace mil cccc.x., jusques a le jour et feste de Noell l'an mil cccc.xiiii.*

État des rentes
dues
au château d'Ornon.

« Premierement, le jour de saint Michel prochain ensuivant, la parrocha de Grasinhan doyt.....	xii. livres	x. soudz	... deners.
<i>Item</i> , ledit jour, la parrocha de Caneyan doit	vi. —	x. —	... —
<i>Item</i> , ledit jour, la parrocha de Cestas doyt..	v. —	xii. —	... —
<i>Item</i> , ledit jour, la parrocha de Lynhan doit (1).....	xix. —	mais (?)	xx. —
<i>Item</i> , ledit jour, le cournou de Maugean doit.	... —	LX. soudz	... —
<i>Item</i> , ledit jour, le cournou de Carboneux et de Coffins doyt.....	... —	xx. —	... —
<i>Item</i> , Guilhem Oley doyt, ledit jour.....	... —	x. —	... —
<i>Item</i> , Pey Boey doyt, ledit jour.....	... —	v. —	... —
<i>Item</i> , Guilheuma Johan, de Paratge, doit, ledit jour.....	... —	iii. —	iii. —

« *Toutz-Saints* :

« Le jour de Toutz-Saintz, la parrocha de Gradignan doit.....	x. —	... —	... —
<i>Item</i> , ledit jour, la parrocha de Canejean doit	v. —	... —	... —
<i>Item</i> , ledit jour, la parrocha de Cestas doit..	v. —	... —	... —
<i>Item</i> , ledit jour, la parrocha de Leunhan doyt..	xv. —	... —	... —
<i>Item</i> , ledit jour, le cournou de Naugean doit..	v. —	... —	... —
<i>Item</i> , ledit jour, le cournou de Carboneux et de Coffins.....	v. —	... —	... —
<i>Item</i> , ledit jour, Jehan deu Bosc doit ii. chapons	... —	... —	vi. —

(1) Les communes de Gradignan, Canejean et Cestas sont dans le canton de Pessac; celle de Léognan, dans le canton de La Brède, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

« Noel :

« Le jour de Noel, la parrocha de Gredinhan doit.....	... livres vii. soudz ... deners.
xvi. gelines.	
<i>Item</i> , ledit jour, le parroche de Canegean doit.....	... — iii ^{tre} — vii. —
huit gelines.	
<i>Item</i> , ledit jour, le parroche de Cestas doit. ...	... — iii. — ii. —
et viii. gelines.	
<i>Item</i> , ledit jour, la parroche de Linhan doit.....	... — xxx. — ... —
et l. gelines.	
<i>Item</i> , ledit jour, le cournau de Naugean doit. ...	... — x. — ... —
et x. gelines.	
<i>Item</i> , ledit jour, le cournaü de Carboneux et Coffin.....	... — v. — ... —
viii. gelines.	

« Saint-Fort, en may :

« Ledit jour, la parrocha de Cestas doit..	... — iii. — iii. —
<i>Item</i> , ledit jour, la parrocha de Canegean doit.....	... — iii. — vii. —
<i>Item</i> , ledit jour, la parrocha de Gredinhan doyt.....	... — v. — ... —
<i>Item</i> , ledit jour, la parrocha de Lynhan doit.....	... — xv. — ... —
<i>Item</i> , ledit jour, le cournau de Maugean doit.....	... — v. — ... —
<i>Item</i> , ledit jour, le cournau de Carboneux et Coffin.....	... — v. — ... —
« Soma tot le susdeites rentes par an :	iiii ^{xxviii} . livres v. soudz v. deners,
ii. chapons et c. gelines.	
« Laquelle somme est dehue par iii. ans; que monte, par lesdz iii. ans :	
ccc.iiii ^{xxiii} . livres sine soudz viii. deners, et viii. chapons et cccc. gelines. »	

Redevances
du
comté d'Ornon.

E ordeneren losdeitz senhors que fossa feyta infformacion am aquetz que per-abant han tingud Ornon : si, per lo temps passat, los breuteys et autres borgues de Bordeu, per lo bestiar que faden apastenguar en lo poder d'Ornon, han paguat herbatge, o no; ny si los habitantz de ladeyta

senhoria han acostumat de pagar las causas susdeytas contengudas en ladeyta cedula; et, segont aquera enfformacion, sera procedit encontra lor, o per penhora, o autrament.

E plus, fo ordenat que la mayre de Ramon Driuey, per pietat, et attenduda que es bepda et no a guayres sino la meytat d'aquet hostau, pague solament per bendas et reyreuendas : detz liuras.

Droits féodaux.

E plus, fo ordenat que Johan Gerues, apperat : *Rollan*, marchant de Tholosa, pague, per sas mercaderias, la inposicion segont que costan de leuada, regardan que, en lo medis boler, son los de la gleysa, e que per luy han preguat, per ayssi que sia segret per los autres marchantz.

Droits sur les marchandises et les vins.

E plus, que, si lo marchant fransses de Marmanda, deuquau ha preguat lo contrarolador deu Castet, que bou far debarar dos centz tonetz de bins de Haut-Pays, sia quitti de la inposicion per xx. soudz per tonet.

E plus, fo ordenat que fos parlat am los de l'espitau Sent-Andriu per Poncet de Capluc, si lo borran acceptar.

Hôpital de Saint-André.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, XX^a MENSIS MARTII, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Johan deu Freyche, Amaniu de Canhac, Johan Guassias, de Sancta-Coloma, Johan Gassias, draper, Helias de La Bia, Johan Argui, Gualhard de Sanssius et Johan Arostanh, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

SÉANCE DU 20 MARS 1415.

Premeyrament, fo ordenat que Ramon Driuer pagues, per l'apentis que es darrey son hostau, que meu de la bila, per bendas et reyreuendas : trenta liuras, et sia acceptat, et lo sia dat a esporlar d'aquera.

Droits féodaux.

E plus, fo ordenat que, a Marselha et au senescout que se nompna de Basades, fossan escriutas doas letras de resposta de lurs letras sobre las espadas; *et dictarum litterarum suarum tenor cujuslibet talis erat :*

Lettres à G. Marville et à J. Le Moyne.

« *A mes chers seigneurs et bons amis, le soubz-mayre et gouverneur et jurez de la ville de Bourdeaux.*

Lettre
de G. Marcille
aux jurats.

« Tres chers seigneurs et bons amis, le seneschal de Basadoys et moy avioims fayt faire diz espees pour donner a ascuns chevaliers ou escuiers de l'oustel du roy Louis (1), et segont que je atans, vous lez avez fayt prendre par i. voustre sargant, appelle Gaiissiot. Par quoy, je vous pri et requier que, lesdictes espees, vueillez faire randre au porteur de cez presentes; et, en cas que lez vueillez retenir, vueillez fayre bailler l'argent que ont couste au porteur desdictes presentes, quar vous savez qu'ilz sont trivez (?). Et, si je vouloya prendre dez biens de ceulx de Bourdeaux, je an trouveroie bien souvent qui valent plus que ne montent x. ne xx. espees; et ne me vueillez faire chousa que je ne vous aye encores volu fayre.

« Et Dieux, chers seigneurs et bons amis, vous ait en sa garde.

« Escriptes a Saint-Macayre, le xviii^e jour de mars.

« *Guillaume MARCILLE, capitaine de Saint-Macaire.* »

« *A mes chers seingneurs et bons amis, le sourmaire, gouverneur et jurez de la ville de Bourdeaux.*

Lettre
de J. Le Moyne
aux jurats.

« Chiers seigneurs et bons amis, j'ay antandu que diz espees que j'avoya fayt faire a Bourdeaux et payees, et lez fasoya appourter par messire Guillem de Longe, que vous les avez fait prendre par i. vostre sargant, appelle Gassiot. De quoy, je me donne bien merveillez; quar je ne vous pance pas avoir fayt par quoy vous me dehussez avoir fait tiel otratge, attendu que sont trevez. Par quoy, je vous pri et requier que, encontinant et par le porteur, me vueillez envoyer mesdictes espees; et, au cas que vous ne me vueillez faire ce plaisir, me vueillez envoyer mon argent.

« Et Dieux, chiers seigneurs et bons amis, soit garde de vous.

« Escriptes a La Reolle, le xxviii^e jour de mars.

« *Jaques LE MOYNE, seneschal de Basadoys.* »

Droits sur les vins
du Haut-Pays.

E plus, fo ordenat que, aus que bolen portar bin de Haut-Pais, no ssia feyta alcuna gracia de la inposicion, et per causa.

Gages
du clerc du tresorier
de la Ville.

E plus, fo ordenat que Arnauton, clerc deu tresarey, aye i. guatge de lxxv. soudz, loquau los senhors juratz l'an passat, la nuyt Sent-Jacme-Sent-Christoli, lo doneren, segont que repportat es estat, per lo tribalh que a tingud per los acontes de son mestre.

(1) Il s'agit sans doute ici de Louis II, roi de Naples, de Sicile et de Jérusalem, duc d'Anjou et du Maine et comte de Provence, né le 7 octobre 1377, à Toulouse, et mort le 29 avril 1417, à Angers.

E plus, fo ordenat que, sobre l'ostament de las crotz mesas en l'ostau de Harri Dondon, a instansa de Harri Dondon, per bia de adjudicacion, sia pres bon consseilh.

Adjudication
d'une maison.

E plus, sobre lo ces mes per mossenhor l'archiuesque en la gleysa Sent-Aloy, per causa de Bernin Guolfey, clerc, com[i]nguat, sia, ayssi medis, pres bon consseilh am lo Consseilh deu Rey, nostre senhor.

Interdit
de l'église Saint-Éloi.

Aqui medis, Johan de Serras, assenssador l'an present deus recarders, balhet d'asso que pres haue de ladeyta assenssa, per cedula, et cum haue composit am edz; et boloren que fos quiti de ladeyta assenssa, cum dessus era ordenat.

Ferme
des revendeurs.

E plus, fo ordenat que Mathiu Oliuey enfforme sa supplicacion, si enfformar la bou.

Requête
de M. Oliuey.

ACTUM FUT BURDEGALE, DIE SABBATI, XXIII^a MENSIS MARTII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XIII^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Johan Guassias, Amaniu de Canhac, Johan Argui, Johan Siruent, Johan deu Freyche, Gualhard de Sanssius, Johan Guassias, draper, et Helias de La Bia, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

SÉANCE
DU 23 MARS 1415.

Prumeyrament, ordeneren, attenduda la infformacion feyta sobre las guaydas de Perrusson, que, am tant que Hoatquin Jay jure sobre l'autar Sent-Antony que lasdeitas guaydas sian de Guilhem Bert, *et cum hoc sit quitus*.

Impôt
sur les pastels.

E plus, fo ordenat que Pey Escolan sia quitti deu guatge de LXV. soudz que lo procurayre lo demanda, per causa de i. deposit que haue balhat a partida, sens liccencia de la senhoria.

Grâce.

E plus, fo ordenat que Auberin Crespin, per amor de Diu, aguos : i. escut.

Aumône.

E, aqui medis, metoren last de Dieppa, i. per autre, que era estat mes a l'ostau de Richard Makaanan per los Normans, a XL. liuras; et, segont aquera, sia paguat lo dreyt de la inposition.

Fixation de droits.

Remise
d'une lettre.

Lo medis jorn que dessus, Harri Brunyn binguo debert messenhors, et presentet una letra deu Rey, nostre senhor, deu priuat saget, a messenhors; *et ejus tenor est talis* :

« *A noz tres chers bien amez et foyaulx, lez maire, jurez et comunaulte de nostre cite de Bourdeaux, le roy d'Engleterre et de France et seigneur d'Irlande.*

Lettre
du roi d'Angleterre
aux jurats.

« Tres chers et bien amez et foyaulx, il nous sovient bien comment, vivant nostre tres honnoure seigneur et pere, dont Dieux ait l'arme, nostre bien ame lige Guillem Peytebin, par vous envoyes a la presence de nostredit seigneur et pere, pour certennes besonhes, et pour obtenir aide et secours a nostre cite de Bourdeaux et a le pais environ, pour la tuition et deffence d'icelles encontre la malice de leurs ennemiz, demoura par lonc temps en lo reyalme d'Engleterre, pour le fait dez besoingnes par vous ainssi a lui comises; et, comme nous avons entendus, sous confiance de bon exploit desditz besoingnes, nostredit seigneur et pere fist le susdit Guillem demourer et attendre part detza par l'espace de oyt ans, et plus, sans lui voloier ouctroier congit de soy transpourter part dela. Par quoy temps, il sustenoyt, et il n'y a merveille, grans coustatges et despences, et montant, comme il dit, le soume de mil livres d'esterlings, e plus, de ces biens propres. Pour causa desquielz coustatges et expensas, son estat (quel nagauce (?) feut baillat et honorable) est moult amentez, et cez terres et aultres pecessions mises en voya de perdition, a ce qu'il nous ad lamentablement fait entendre. Par quoy, tres chers, bien amez et foyaulx, lez premisses dehuement considerees, et comment, par voz lettres obligatoires, vous estes tenuz et oubligez audit Guillem, comme il dist, de luy satisfaire pour ses coustatges et despences; en ce cas, vous prioms tres chierement que, en ceste sa grande indigence, aidier le vueillez et relever de sez diz coustatgez et expenses, de les biens et revenues de nostredicte cite et la comunalte d'icelle, isfin, cum qu'il en soy, puisse tenir pour content, et son estat le mieulx, des ore en avant, maintenir et suppourter. Car, en ce, vous farez satisfaction a droyt et justice, et a nous plaisir singuler, qui savour vous voloms pour tant principalement bon gre.

« Donne, soubz nostre prive seel, a nostre paloy de Westmonster, le xii. jour de desembre, l'an de nostre regne second. »

Créance
de B. Espina.

E plus, fo ordenat que, a Benedeyt Espina, sian paguadas xxx^{ta} liuras, o rebatudas d'asso que degut l'es per la bila.

Salaire des auditeurs
des comptes.

E plus, ordeneren que, a cascun deusdeitz auditors de sons premeys acontes, pague lo tresaurey : seys ffranxs.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, TERTIA MENSIS APRILIS, ANNO
DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Johan Arostanh, Amaniù de Canhac, Gualhard de Sanssius, Johan Siruent, Helias de La Bia, Johan Guassias, draper, et Johan Argui, se assembleren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

SÉANCE
DU 3 AVRIL 1415.

Premeyrament, fo ordenat que fossan feytz los critz que s'enseguen :
Premeyrament, que nulh borgues ni habitant d'esta bila no ssia si ardit de bendre espada, dagua, ni aucun autre arnes de guerra, ad aucun ennemic reuelle deu Rey, nostre senhor, sotz pena de estre priuat de tota borguesia, et de perdre tant cum l'aure bendut, sens alcuna merce.

Cris :
pour le commerce
des armes ;

E plus, que tot borgues que aye acostumat anar per bila de jorns, armat, o a la guarda de las portas de la bila, d'assi en abant, y angua au segrament que a la bila es tingud, et sotz la pena ordenada.

pour la garde
de la Ville ;

E plus, que nulh no ssia si ardit de jugar a l'argent, sotz la pena de estre mes tot nut, am camissas, au fust que de noet es estat mes, de cap en sus, au poyador deforas Sent-Elegi, per tot i. jorn, los ditz part dedentz claufficatz.

pour l'interdiction
du jeu ;

E plus, que tot borgues et habitant de la bila fassa repparar son arnes, que que se aya, a benir au melhor que far poyra.

pour l'armement
des bourgeois.

E plus, ordeneren que, enpres disnar, anguen beder los murs et portaus de la bila, per beder que y falh.

Murs et portes
de la Ville.

E plus, fo ordenat que, a diuendres, sian apperatz los trenta acossel- hadors.

Convocation des XXX.

E plus, fo ordenat que, a Marselha, fossa escriuta una letra de requesta per Johan de La Crota, Bertran de Lespinassa et Jordan de Maussan, sobre la merqua que de lor a pres. — Aqui medis, fo ordenada la letra ; et, bista per los senhors, fo deliurada a Arnaud de Lespinassa ; *et ejus tenor est et erat talis :*

Représailles.

*« A honnoure escuier, Guilleaumes Marceille, cappitaynie de
Saint-Makayre.*

Lettre des jurats
à G. Marceille.

« Honnoure escuier, entendu avoms par relation et complante de Jehan de La Crota, de Arnaud de Lespinassa et de ascuns aultres nostres bourgeoys et habitantz, que, non obstant que (selonc la tennour et perpourt desdictes trieves dez deux roys, et par confiance d'icellez) ledit Jehan de La Crota passoit, par-davant ledit lieu de Saint-Makaire, la vespre de Ramps darrain passe, certennes marchandises pour venir a Bourdeaux, avecques i. petit coral, c'est assavoir : vi. pipes de vin et seys boyseaux de fromant, et auxi ledit Bertran et Jordan de Maussan, venent de Lenguon a Bourdeaux, vous lez avez fait prandre par Guilheumes, le peatger, et par i. autre dudit chasteau de Saint-Macayre; et, quant feurent part dela, le joudy de la Sena, et prest pour aler au lyt, le dessus nome Guilheumes et aultres prindrent audit Bertrant xlv. franx, meinchs sinc ou sept esterlings, que en or, que en argent, et plus doas espees, et i. manteau et i. parelh de soles; et encores tenes en prison lesdiz Bertran et Jordan. Ne savoms de certain par quoy vous avez fayt faire cela, combien est dit que a causa de lez espees qui feurent prinses au chapelein mossen Guillem; lasquielles, a dit, selonc que avoms entendu, que le costerent sinquanta escuz; et il an parla ainssi comme luy plest; quar, par ycelluy de qui lez achata, se peut trouver que ne cousterent four que xli. franx; et encores celuy qui lez vendist donna audit prestre, sur l'achatament d'icellez, une dague et i. pareil de gainbetz. Et, si ledit prestre eust voulu attendre la responce de vostre lettre et d'une aultre qu'il apporta sur ce, vous eusses eu tielle et sy raysonabbla responce, que ne creoms mie que, pour ce, vous eusses pris ladicte merque; considere mesmement que ycelle aves pris encontra droyt et tennour desdictes trieves. Quar mosseigneur le seneschal de Guienne et aultres conserveurs de nostra part vous eussent bien feut droyt et rayson, si ascun vous eust fait ascune chosa encontra droyt, rayson et justice, pendant ycelles.

« Par ce, vous prioms, et, par vertu desdictes trieves, vous requeroms que, asdiz Jehan de La Crota et autres dessus nommez, nostres bourgeoys et habitantz, vueillez randre et restituir leursdiz biens et autras chosas que aves eu de eulx, plainement et entierement, et eulx et chascun d'eulx

delivrer de vostre arrest, unne avecques les despans, destardis et doumatges que, pour ce, ont pris et souffri, tiellement que, en coulpe de vous et en deffault de justice, aultres inconvenientz ne s'en ayent a insuir; et, de ce, nous vuillez faire responce.

« Et Dieux, etc.

« Escriptes a Bourdeaulx, le III^{me} jour d'avril.

« *Le lieutenant du mayre et lez jurez de la cite de Bourdeaux.* »

ACTUM FUT BURDEGALE, DIE VENERIS, QUINTA MENSIS APRILIS, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Guilhem Peytabin, Johan Guassias, de Sancta-Coloma, Johan Arostanh, Gualhard de Sanssius, Johan Guassias, draper, Johan deu Freyche, Johan Siruent, Helias de La Bia et Johan Argui, una ab una partida deus senhors trenta acosselhadors, so es assauer : Ramon d'Orinha, Arnaud Arostanh, Johan de Treulon, Ramon Guassias, Johan Esteue, Johan de Kale, Amaniu de Montlarin, Seguinot Beti, Richard Cedet, Guilhem Peytabin, Bernad Jaubert, Arnaud Miqueu, Benedeyt Espina, Richard Makanam, Arnaud Masson, Arnaud de Bios, Bertran Faure, Arnaud Aros, Guiraud Fumel, Johan Sans, Ramon de La Brosta, Bernad de Corn et mestre Pey deu Poyau, procurayre de la bila, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi, per ordenar de las causas que dejus; et ne ordenerem si cum s'ensec :

Premeyrament, fo ordenat que las portas fossan guardadas de la bila debert terra, si cum es acostumat.

E plus, que las gentz d'armas que han acostumat de anar per bila de jorns y anguan am lor jurat o cappitaine, et entro au nombre de xxv. solament.

E plus, fo ordenat que nulh no benda aucun arnes a enemic ni reuelle deu Rey, nostre senhor, sotz pena de perdre la balor d'asso que costat aure.

SÉANCE
DU 5 AVRIL 1415.

Garde de la Ville.

Vente des armes.

Expiration des trêves. E plus, que fossa escriut au comte d'Armanhac et aus guobrnadors de la terra de Labrit, per sauer am lor si quau, passadas las triubas deu[s] Reys, de guardar se de lor; enpero, semblet aus totz que d'asso fos pres conselh premeyrament am mossenhor lo senescaut et Conselh deu Rey, nostre senhor.

Démarche
auprès de l'abbé
de Sainte-Croix.

E plus, fo ordenat que los totz, enpres disnar, anguen enbert mossenhor l'abat Sancta-Crotz, per lo requestar que, lo mur que es tombat, fassa far; autrament que sia protestat encontra luy et lo combent, en la melhor forma et maneyra que far se poyra.

Trompette de la Ville.

E plus, fo ordenat que Anthoni, la trompeta de Liborna, sia retengud am los guatges de XL. liuras, et am las autras abenturas de la bila que acostumadas a pendre per semblantas trompetas.

Canons.

E plus, fo ordenat que los canons de Borc sian trames serquar.

Mesure

contre les étrangers.

E plus, fo ordenat que nulh estrangeur no porte espada ni angue armat per bila.

Convocation
du peuple.

E plus, fo ordenat que, encontra dicmenge, sia apperat lo comun per trompa, per lo declarar las noeras que hom pot percebre de la guerra, et per ordenar deu guobrn de la bila.

Charrettes.

E plus, fo ordenat que sia feyt que, dintz dimartz, totas carretas sian defferradas, sotz pena de las perdre.

Cris.

E ordeneren que, deus tres articgles que dessus et deu darrey articgle, sia feyt crit.

8 AVRIL 1415.

Enpres, lo dialus siguent, messenhors receboren una letra de resposta a la letra que dessus, sobre las espadas, de part Marcelha, cappitaine de Sent-Makari; *cujus littere tenor est talis* :

« *A cars et honnourables seignurs le lieutenant du mayre et lez jurez de la cite de Bourdeaux.*

Lettre
de G. Marcille
aux jurats.

« Honnourablez seignurs, plaise vous savoir que j'ai receu voz lettres, esquiellez vous me rescrivez que Jehan de La Clota et Arnaud de Lespinasse, et aultres vostres bourgeois, se sont complaintz a vous, en disant que je lor ay arreste certain ble et vin, our et argent, et aultres choses; et me priez et requerez, par vertu de la trieve, que lesdiz houmez, ensemble avecques leurs biens, je meta a delivre.

« Sur ce, vous plaise assavoir qu'il est bien vray que j'ay fayt arrester Jehan de La

Clote, et seys pipes de vin, et seix boysseaux de ble, et auxi Arnaud de Lespinasse, et un autre qui estoit avecques luy; lequiel j'ay envoye par-devers vous; et, si je lez ay arrestez ce n'est pas que pour vostre deffault. Quar, comme vous savez, le seneschal de Basadoys et moy avioms fayt faire certain nombre d'espees pour donner a aucuns de noz seignurs et amiz, et vous lez avez fait pandre; et ledit seneschal et moy vous aioms priez et requis gracieusement qu'il vous pleust nous envoyer nosditz espees; et, en cas que vous ne vous (*sic*) voulisiez faire tant de plaisir, de nous envoyer las espees que nous avoms paiees, qu'il vous pleust de nous envoyer nostre argent; et vous n'en avez rien volu faire. E, pour ce, par deffault de justice et de rayson, voustresdiz bourgeois ont estez arrestez.

« Toutesfoys, je suy prest et appareille, toutes foys que vous me restituerez mez espees, de vous relaxer les houmes et toutz leurs biens; et, si ce ne voulez faire, envoyes moy mon argant, avecques lez coustatges et despens raisonnables. Et par (*sic*), il me desplaist bien de quoy vous me faites, par quoy je aye a vous serchez nuls doumatges, en temps de trievez estant; quar je cude que je lez ay touzjours auxi bien tenez comme voisin que vous ayez, et, de ce, me reppourte a monseigneur de Duras, qui est vostre seneschal.

« Et Dieux, honnorablez seignurs, vous tienhe en ssa sancte garde.

« Escript a Saint-Makaire, le sinquesme jour d'avril.

« Guillaume MARCILLE, *capitaine de Saint-Macaire.* »

E plus, fo ordenat que, per descarquar la bila de deutes, et attendut que lo frayre de mossenhor lo mager qui ffo, mossenhor Thomas Swyntborna, ha trames per las obligacions feytas per la terra d'Ornon, cum Guiraud de Cussac ha repportat, que escriut l'en a (laquau causa poyre tornar a dampnatge, per bentura, de plusors que en asso son obliguatz) : que Pey Duran aye obliguacion de la bila de quaranta ffranx que lodeyt mossenhor Thomas lo deue, cum appar per una bilha; e plus, de sinquanta et quatre ffranx que la bila lo deue, per tres tonetz de bin que prestet per dar a mossenhor de Clarensa; et totas lasdeytas somas sian en una obliguacion, sagerada deu saget de la calhiua.

Dettes de la Ville

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, DECIMA MENSIS APRILIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenant et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Johan deu Freyche, Guilhem Peytabin, Johan Guassias, de Sancta-Coloma, Johan Arostanh,

SÉANCE
DU 10 AVRIL 1415.

Johan Gassias, draper, Gualhard de Sanssius, Johan Argui, Johan Siruent et Helias de La Bia, se assembleren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Cris. Premeurement, fo ordenat que fossan feytz los critz dessus ordenatz, et plus lo que s'ensec :

Prêts d'armes. « *Item*, que nulh no benda, balhe ni preste aucun arnes a nulh, si no de borgues a borgues, et asso sotz pena de perdre la balor de l'arnes et deu guatge de LXV. soudz, per tantas betz cum se fara lo contrali. »

Murs et portes de la Ville. E plus, ordeneren que, enpres disnar, anessan bert mossenhor l'abbat de Sancta-Crotz, per lo requestar de far lo mur tombat, costa la tor Sancta-Crotz, et per protestar autrament, encontra luy et son combent, de totz dampnatges que, per guerra ni autrament, a la bila ni aus particulars, d'aquera poyren abenir.

E plus, que beyan las portas que son debert mar, et, aqueras que no son necessarias a la bila, que se barren; las autras demoreren.

Trêve de Saintonge. E plus, fo ordenat que, de la suffrenssa de Xantonge, de que haue parlat mossenhor de Gramont, fos parlat am mossenhor lo senescout et Consselh deu Rey, nostre senhor.

Délégation des revenus de la Ville. E plus, fo ordenat que, a Guiraud de Cussac, cum procurayre de Guilhem Swyntborna et deus excequtors de mossenhor lo mager, son frayre, qui fo, per la soma de dos centz escutz, sian abotadas las rebenuas de la inposicion per 1. temps rasonable, pendent loquau sia paguat de ladeyta soma, et que lo loctenent et lo clerc de la bila ayen et acorden am luy lo terme au melhor que far poyran.

Épées de G. Marcille. E plus, fo ordenat que, affin que los borgues et lurs bens arrestatz per Marcelha, a causa de las detz espadas que lo son estadas enpachadas en esta bila, sian relaxatz, que aquetz que las han presas las tornen et las porten a Sent-Elegi; autrament, que sian arestatz, entro las ayen tornadas.

Remise d'une lettre. Lo medis jorn, Guilhem-Pey de Casaus, saryant d'armes deu Rey, nostre senhor, presentet ausdeytz messenhors, una letra de part lo Rey, nostre senhor, de son priuat saget sagerada; *cujus quidem littere tenor talis est* :

« *Lo rey d'Angleterre et de France et seigneur d'Irlande, a noz tres chiers et bien amez foyaulx, lez maire et jurez de nostre cite de Bourdeaux.*

« Tres chiers et bien amez foyaulx, nouz vous saluoms d'entier cueur, et tres entiere-ment vous mercions de la grande loyaulte, bonne affection et parffayte amour, que a noz noublez prougenitours tous temps avez pourte, et, par special, a nostre tres cher seigneur et pere, a qui Dieux pardont, en son temps, et a nous, depuis nostre coronation encea. Et toutdiz vous prions de vostre bonne continuance, et vous signifiant a voustre consolation que nous avons ferme esperance en Dieu, que, par sa grace, voz cueurs seront dintz brieff mis en aise et confort, et par special, en droyt l'approchement de lez heretatges nostres et vostres, que par noz adverssaires ont este ja pieça detenuz et a grant tourt occupez. Donnt, sitoust comme nous en puissons aucuns certains nouvellez recevoir, vous ferons acertenner par noz letres, pour vostre singulere recreation, ou aultrement nous ferons pourveoir pour la tuition et deffence de nostre pais de Guienne, que vous et touz noz aultres foyaulx lizez en cellez partiez sentirez par experience meillour aide et confort que, lonctemps a, n'avez mie sentiz, si Dieu plest.

Lettre
du roi d'Angleterre
aux jurats.

« Par quoy, nos vous prioms le plus chierement que nous povoms, qu'en le moyen temps vous vous reconfourtez a mieulx que vous pourrez, en adroyssant vostre aide, secour et puissance, a le saubagarde et deffence de la surdicte nostre pays et dez fourteresses y estantz desoubz nostre oubeyssance, quelque cas s'avienhe, jusques a tant que, par nous, y soit faite pourvoision convenable; quelle ne sera pas moult longue retardee, si Dieu plese.

« Donne, soubz nostre prive seel, a nostre paloyz de Wesmontier, le xxiii. jour de janvier. »



ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, XIII^a MENSIS APRILIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenant et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Johan Oliuey, Amaniu de Canhac, Gualhard de Sanssius, Johan Argui, Helias de La Bia, Johan Siruent, Johan Gassias, de Sancta-Coloma, et Johan Guassias, draper, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat.

SÉANCE
DU 13 AVRIL 1415.

E, aqui medis, Wilhem Bruelle, cappitaine de La Trau (1), per sauer de noeras, presentet a mesdeitz senhors una letra; *cujus sequitur tenor* :

Remise d'une lettre.

(1) Château de La Trave, commune de Préchac, arrondissement de Bazas (Gironde).

« *A l'honorable et mon car senhor compayre, Guilhem Brueylle, cappitaine de La Trau.*

Lettre
de B. de Luguanho
à G. Brueylle.

« Honorable e mon car senhor compay, jo me recomandi a bos; e placi bos sauer que mon fray me escrigo, dicmenge, que los Armanhagues eran passatz Guarona XIII. mili rossins, et asso lo certifica home de Marssan, que haue demorat en lor companhia dos ans o plus; et s'en ban a Lenguon quatre centz homes d'armes, et la resta s'en ba en las fronteyras de Bearn, e de Marssan, et de Guabaldan ⁽¹⁾. Et los nomes deus cappitaines son: lo bastart de Monfaucon, Bernadon de Lombard, lo bastart de Montanhi, a Lenguon; *item*, ba a Mauborguet ⁽²⁾ Johan de Froques; *item*, en Cominge ba lo bescompte de Narbona et mossen Amalric; *item*, a Madiran ⁽³⁾ ba, en fronteyra de Bic-Bilh, Tandon de Peyrolet e Johan Raubet; *item*, ba a Sent-Mor, prod d'Ayre ⁽⁴⁾, Johan de Molessun; *item*, a Barssolaon ⁽⁵⁾ ban lo bastart de Gronhan et Johan Blanc, l'Espanho. Et outra causa no bos puse far sauer; mas que bos pregui me trametatz une cote; quar, tantost cum bos me trametatz per era, jo bos la trametrey, e que m' fassatz saber lo pretz quant costere.

« Et, si nulha causa bos platz que jo pusqui far per bos, mandatz me cum au tot bostre.

« E Dius, honorable et mon car senhor compay, bos tengua en ssa garde.

« Escrui a Capsius ⁽⁶⁾, x. jorns d'abriu.

« Per bostre compay, Bidau de LUGUANHO. »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, XVII. MENSIS APRILIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

SÉANCE
DU 17 AVRIL 1415.

Requête
des
Sœurs Menues.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi, so es assauer : per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et, a las preguarias de la dona et autras donas de aquera religion, abadessa et sors Menudas ⁽⁷⁾, lor autreyeren losdeits senhors une letra endressada a nostre senhor lo Papa, sobre la indulgenssa *a pena et culpa, et alia; cujus sequitur tenor, si necessitate fuerit :*

(1) Le Marsan et le Gabardan sont deux pays de la Gascogne compris actuellement dans les Landes.

(2) Maubourguet, chef-lieu de canton, arrondissement de Tarbes (Hautes-Pyrénées).

(3) Madiran, canton de Castelnau-Rivière-Basse, arrondissement de Tarbes (Hautes-Pyrénées).

(4) Aire, chef-lieu de canton, arrondissement de Saint-Sever (Landes).

(5) Barcelonne, canton de Riscle, arrondissement de Mirande (Gers).

(6) Captieux, chef-lieu de canton, arrondissement de Bazas (Gironde).

(7) Les Sœurs Menues ou Sœurs de Sainte-Claire, établies à Bordeaux depuis le XIII^e siècle, avaient un couvent dans le sud de la ville, dans le quartier où la rue Saumenude porte encore leur nom.

Lettre des jurats
au Pape.

« Sanctissime ac beatissime Pater et Domine, ad vestrarum pedum oscula beatorum, humilima ac devotissima recomendatione premissa, urgetz (*sic*) nos, Christicolas et Dei summi caritatem in nobis habentes, ut, pro pauperibus perssonis religiosis, at (*sic*) beatitudinem vestram, omni gratia et benignitati plenam, humilime et cum toto cordis affectu intercedamus, ut cum donis suis spiritualibus refficiantur, et votivum in eorum nececi-tatibus, quantum erit possibile, consequantur effectum. Sane, beatissime Pater, pro tanto vestre celcitudini beatissime hec insinuamus, quoniam est, in hac civitate vestra Burdegale, una ecclesia in honorem beate Clare, virginis, constructa, in qua, una cum earum abbatissa, multe virgines sancti Francisci Deo laudabiliter deserviunt, que valde pauperes sunt et quasi de elemosinis Christicolarum sustentantur, et dicta eorum ecclesia propter antiquitatem est ita ruinosa quod est periculum, nisi cito eis de donis vestris spiritualibus subveniatur, quod cadat et totaliter ad terram prostretur, et non audent multotiens ibi divinum facere officium. Quare, beatissime Pater, ut Christo fideles devotius dictam ecclesiam visitent, et frequentius ibidem pro salute animarum suarum conveniant, et suas manus pias pro fabrica de ecclesie porrigant adjutrices, vestre dicte Sanctitati beatissime, humilime et devotissime genua cordis flectendo, supplicamus ut omnibus visitantibus dictam ecclesiam devote in diebus beate Clare, virginis, et ejus octavis dumtaxat, a pena et culpa, beati Francissi, et in omnibus etiam festivittatibus beate Marie, virginis gloriose, et etiam XII. apostolorum, et in sextis feriis totius Quadragesime, et in festivitatibus Natalis Domini, et Resurrectionis, ac Assentionis dominice, et Penthecostes, cum earum octavis, et in dictam ecclesiam, pro dicta fabrica seu reparatione dicte ecclesie, suas manus pias porrexerint adjutrices, pro die qualibet dictarum festivitatum et sextarum dictarum feriarum, vere penitentibus et confessis, vel pro toto dies per dictam visitationem sic per eos factam, penitentibus vere confessis, mille dies de in[ju]nctis eisdem penitentiis misericorditer singulis ipsorum, plenitudine potestatis, sua sanctissima Paternitas concedere et relaxare dignetur.

« Et beatissima Trinitas, Pater beatissime, Sanctitatem vestram predictam salubriter et diu conservet ad regimen universalis Ecclesie sue sancte.

« Scriptum Burdegale, XVII. mensis aprilis.

« *Vestri humiles ac devoti oratores, major et jurati
civitatis vestre predicte.* »

Remise d'une lettre. Enpres, Ayquard Barba, mager de Bore, per sauer de noeras, balhet una letra que recebut deu sotz-mager de ladeita bila; *cujus tenor erat talis* :

« *A mon car et honorable senhor, Ayquard Barba, mager de la bila de Bourg.*

Lettre
de J. de Portaiuia
à A. Barba.

« Car et honorable senhor, jo m'arecomandi a bos; e si bos plassia assauer que lo duc de Borbon (1), ab seys milia homes d'armas, ben de part dessa, segont que lo perbost de Blaya, qui es bingud en aquest dimartz a Borg, a repportat, et que lo messatgey de mossenhor de Blaya era anat a Pont (2); loquau a bist merquar los hostaus per los loggis. Et, per medis, es fama publica de part dessa que ayssi lo duc de Borbon debara au pais. Per so, bos plassia benir au plus tost, et demostrar las noeras ayssi cum bos semblera que mostrar se deyan, et serquar, si podetz, cum poscossan hauer de l'artilharia et probas de canon.

« E lo Sant-Spirit bos tengua en sa guarda.

« Escripta a Borg, lo xvi. jorn d'abriu.

« Johan DE PORTAUIUA, *bostre sotz-mager.* »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE JOVIS, XVIII^a MENSIS APRILIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

SÉANCE
DU 18 AVRIL 1415.

Lo digeus medis, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Guilhem Peytabin, Johan Guassias, de Sancta-Coloma, Amaniu de Canhac, Johan Arostanh, Galhard de Sanssius, Johan Guassias, Johan Siruent, Helias de La Bia et Johan Argui, am una gran partida deus senhors trenta acosselhadors, so es assauer : Ramon d'Orinha, Arnaud Arostanh, Bernad de Corn, Johan de Treulon, Seguinot Beti, Arnaud Boneu, Johan de Kale, Richard Makanam, Pey deu Casse, Ramond Guassias, Johan Esteue, Arnaud Miqueu, Bernad Jaubert, Guilhem Peytabin, Arnaud Masson, Bertran Faure, Johan de Colinhan, Guiraud Fumel, Guilhem Aysselin, Arnaud Aros,

(1) Jean I^{er}, duc de Bourbon, né en 1382; en 1415, il fut fait prisonnier par les Anglais, à la bataille d'Azincourt, et mourut à Londres, en 1434.

(2) Pons, chef-lieu de canton, arrondissement de Saintes (Charente-Inférieure).

Johan Sans et mestre Pey deu Poyau, procurayre de la bila, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que s'ensec :

Premeurement, ordeneren, attendudas las noeras de la guerra, los grans deutes en que la bila es, et los grans carcs que la bila aura a souffrir a causa de la guerra, et autrament, que sian mes XL. soudz sobre cascun tonet de bin que yra a born, d'on que se bengua, o defora la bila, per bendre, so es assauer : sobre lo bin que bindra en las bendeunhas binentz.

Droits d'exportation
des
les vins.

E plus, aqui medis, fo legida una forma de segrament prestador per las juradas; laquau acorderen en la forma que s'ensec empres, a la fin d'aquesta present ordenanssa.

Serment des
bourgeois et habitants
de la Ville.

E plus, ordeneren que, en cas que mossenhor l'abat de Sancta-Crotz no fassa, en dreyt de la reparation deu mur tombat de las maderas que son prop de la tor Sancta-Crotz, bona resposta, que lo molin lo ssia pres, o tant de bens d'aquet, entro que sia plan barrat.

Mesures contre
l'abbé de Sainte-Croix.

E plus, fo ordenat que fossa feyta justicia de Pey Ayquard, segont lo cas que comes ha, loquau es a tres mal hissample et escandol, de far de una filha dos gendres.

Bigamie.

« Sec se la forma deu sagrament ordenat per los senhors mager et juratz de la bila de Borden, loquau los borgues et habitantz de ladeyta bila an a ffur et prestar, per guardar et maintenir justicia, per la sauuation, bon guouern et regimen d'aquera, et per contrastar a plusors maus que poyren, per abentura, abenir en ladeyta bila :

« Tot premeurement, jureren, remetutz totz autres segraments que, perauant, aguossan fait ad alcuna outra persona, que edz seran bons et leyaus au rey d'Anglaterra et de Franssa, duc de Guiayna, nostre tres souiran senhor; bons, leyaux et hobediens seran aus senhors mager et juratz de ladeita bila, qui aras son o per temps a benir seran, contra totas perssonas, saubant la sobiranetat et ligessa deu Rey, nostredeit senhor, duc de Guiayna.

Formule
du serment
des
habitants et bourgeois
de la Ville.

« *Item*, que edz obserueran, tindran et garderan totas costumaz, fors, franquessas, priuilegis, libertatz, establimentz et ordenanssas de ladeyta bila, et que edz no faran causa que, nulha causa feyta, passada ni ordenada, sa en reyre, entro au jorn d'uy, per los senhors mager et juratz et comunia, ab bon ginh ni ab maubat ginh, sia reuouada, en tot ni en

partida, en alcuna maneyra, sauuant la correccion et esmendment deu Rey, nostredeit senhor, et de la bila.

« *Item*, que, si rumor ni toquasenh se fade en ladeyta bila, que cascun, am son arnes, s'en yra bert son jurat, per benir au mager, et estre a luy ajudant contra tota maneyra de gens, cum deyt es, saubat la souuerinetat et ligessa deu Rey, nostredeit senhor; et que, de luy, no departira entro que ayan liccencia de luy, et las causas sian passadas per lo consseilh deudeyt mager, per tau maneyra cum estre deuran.

« *Item*, que, si y aue nulh baron, caualer o autre, de quauque estat et condicion que fos, que bolos far o fes mau ni dampnatge ad aucun officiey, borgues ni habitant de ladeyta bila, petit ni gran, idz seran ajudantz ad aquet ou ad aquetz, a cuy o ausquaus hom fara mau ni dampnatge, no guardant amic ni enemic, en totas maneyras, sauuant la souiranetat et ligessa deu Rey, nostredeit senhor; et que edz faran, a lur leyau poder, que, tot atau que fes o bolos far mau ni dampnatge, cum deyt es, a nulh borgues ni habitant de la bila, sia pres, cum justicia ne sia feyta per los senhors mager et juratz, o per aquet auquau la conoyssensa deu cas s'apartendra, segont dreyt et la ley deu pays.

« *Item*, a lor sien ni a lor leyau poder, no soffreran, tracteran ni procureran, en alcuna maneyra, que nulh home, de quauque estat et condicion que sia, que aguos feyt mau ni dampnatge a la bila, ni ad aucun borgues ni habitant d'aquera, que entre dintz la bila sens congeyt deus senhors de la bila, tant entro que se sia purguat; et, si era lo cas que tau intres dintz la bila, sens congeyt et liccencia, cum deyt es, idz seran ajudantz, cum sia pres, et cum justicia ne sia feyta, seguont dreit et la ley deu pays.

« *Item*, jureran que edz, d'assi en auant, no faran segrament, companhia ni lianssa am nulh baron, caualer, ni autre; et, si aucun ne aue fait, que aquet, en tant cum en lor es, de present quittan, et ad aquet auquau prestat l'auran, au plus tost, au menchs dintz quinze jorns, aquet expressament rendran o remetran, o dintz autre terme competent, a l'esguard et conoyssensa deusdeytz senhors; et, dintz huit jorns enpres que lodeit segrament auran rendut et remes, de ladeyta reddicion et remission losdeytz senhors certiffiqueran et prometran et jureran, et, per bertut deudeyt segrament, fe ni liganssa, a nulha persona no hobediran, consseilh ni ajuda no deran, saup et exceptat au Rey et duc de Guiayna, nostredeit senhor, o a son loctenent, et deusdeytz senhors mager et juratz.

« *Item*, concelh, fauor ni ajuda, en causa que sia encontra la honor et estat de la bila, no deran ni presteran.

« *Item*, jureran que nulh, d'assi en auant, no pendra aucun baylet estrangier et d'otra hoberdienssa, tant entro l'aya menat a son jurat, per far et prestar lo segrament sur sso ordenat.

« *Item*, et cascun de lor jureran et prometran sus lo cors precios de Nostre-Senhor, sauuant, totas betz et per tot temps, la souuiranetat et ligessa deu Rey, nostredeit senhor, et duc de Guiayna, cum dessus, que totas et sencglas las causas dessusdeytas, et cascuna d'eras, guarderan et obserueran a lur leyau poder, sens benir encontra, en tot ni en partida; et, si se abine que hom trobes aucun borgues o habitant, que fes alcuna causa encontra lodeyt segrament, et que no tinguos las causas dessusdeytas, et cascuna d'eras, que aquet atau bol estar conogud per faus et maubat sperjuri; et bou que nulha borguesia, franquessa, libertat ni priuiletge, no lo pusquan ajudar en aquet cas, que no passe la pena que passar deura tau maubat sperjuri, per dreyt o per costuma, sens alcuna merce.

« E, ayssi medis, que prometran et jureran que, si edz sauen alcuna persona qui aguos tractat mau ni dampnatge a ladeyta ciutat, o ad aucun de lor, o habitant d'aquera, o ne bolos far d'assi en auant, o fes encontra las causas dessusdeytas, o que no tenguos las causas assi contengudas, o que no fos bingud far lodeyt segrament, et aquet feit per la maneyra que es ordenat, edz, tantost cum ac sabran, et au plus tost que poyran, ac reueleran a lor jurat, o a mossenhor lo mager, o ad aucun officiey de ladeyta bila. »

Lo medis jorn que dessus, aucuns de messenhors aneren debert l'abat Sancta-Crotz, sobre la causa que dessus, et ed los balhet, sobre aquera causa, una carta; *cujus sequitur tenor* :

Démarche
auprès de l'abbé
de Sainte-Croix.

« Conoguda causa sia que en W. de Becgla, lo drapers, bordes de Bordeu, per sa bona boluntat, per sin et per tot sons hers, et per tot son ordenh, ab boluntat et ab autrey de la dona na Guilhelma, sa molher, a bendut, liurat, quitat, gurpit et desemparat, per aras et per tot temps, au senhor na Ramon de Montz, cambarer deu mostey Sancta-Croys de Bordeu, aquesta bendicion recebent per sin et per totz sos successors de sa administracion, tot aquet sou buyt, ab las maderas qui son ab los locxs en que las medissas maderas son, ab totz lurs appartenementz; losquaues sous et maderas son en la saubetat Sancta-Croys, sobre mar, pres los molins Sancta-Croys, ayssi cum es tot entre l'ester

Acte de vente
d'un emplacement
dans la Sauveté
de
Sainte-Croix.

qui es debert mar deusdeyts molins, d'una part, eu camin cominau qui ba bert losdeyts molins, d'autra, e dura de lonc, de la yma de la mar, dauant, en jusqua au sou deudeyt mostey Sancta-Croys, qui es detras, per quinze liuras de la moneda corssabla a Bordeu; guaridas que lo auantdeyt en W. de Becgla reconoguo et confesset que lodeyt cambareys l'en a dat et paguat deu tot entegrament en bons deneyts comptantz, et s'en tinguo a ben paguat; en renuncié a la exception de no comptatz et de no paguat auer deners, et de menor pres, et d'engan. Deuquau auantdeyt sou, am lasdeytas maderas, ayssi cum es tot entreus auantdeytz assignamentz, l'auantdeyt en Guilhem de Becgla reconoguo et confesset que aue mes et pausat, et met et pausa, ab la tenor et per la tenor d'aquesta present carta, lodeyt cambarer en bona, beraya, passibbla, corporau pocsession et sadina, et l'ac deu tot far, auer et tenir bonament et en patz, et deliurar et desemberguar de tot pleyt, question et demanda, et de tot autre embarguament que aucuns homs o alcuna fempna li fes o li maguos en neguna maneyra, et l'en a combent et promes, mandat et autreyat, portar bona et ferma guarentia de totz emparadors, torbadors et demandadors, tornaleys et autres, saub los dreytz et senhorias de l'abat et deu combent deudeyt mostey Sancta-Croys, de cuy lodeyt en W. de Becgla reconoguo et disso que ladeyta causa benduda meu.

« Et cesta benda fo feyta et autreyada per-dauant l'ondrabble senhor en W. de La Lobeyra, abat adonc deudeyt mostey, en cuy mau. Lo medis en W. de Becgla s'en desbestit deu tot, cum en man de senhor de feu; loquaus abas, lo feu recobrat per sin et per lodeyt combent, ne bestit feuaument lodeyt cambarer, a viii. deners d'esperle a senhor mudant, et per xii. deners de la moneda corssabbla a Bordeu de cens rendens, cascun an, lo jorn de Sent-Martin d'iuern, portatz et rendutz audeyt moster; so es assauer: vi. deners, au cereyrer, et vi. deners, au peyssoner deudeyt moster; et esporlar et far dreyt, aqui medis, si tort lo corelhauan eu feu. Et, en aquesta maneyra, lodeyt abas, per sin et per lodeyt combent, a l'en mandat, promes estre bons senhor et portar guarentia de part senhoria, sas senhorias et deudeyt combent, sereyrer et pitancer, saubas, et lurs dreyts saubs dessus mentagutz, et lurs autres deuers, ataus cum senhor los deu auer en son feu, et sobre son affeuat aue fors et a las costumaz de Bordales.

« Et l'auantdeita dona na Guilhelma, ab boluntat et ab autrey deudeit en Guilhem de Becgla, son marit, a combent et promes, mandat et autreyat et jurat, sobreus sans Euuangelis Diu corporaument toquatz, que, encontra aquesta benda, no bindra ni benir iara per aradon de maridatge, de don, d'oscle et de leyssa, o de alcuna outra obliguation que era y aguos, per sin ni per deguna outra perssona, en deguna cort, secglar ni de gleysa, en aucun loc, ni en aucun temps, en deguna maneyra.

« Actum fuit xii. die exitus junii, anno Domini millesimo ccº nonagesimo tertio, Phelip, rey de Franssa, regnant; et Odoard, regnant en Anglaterra, duc de Guiayna; Henric, harchiuesque de Bordeu; En Guiraud de La Cor, cauoir, major.

« Testes sunt: en Rampnou de Corn, ostaler, en Guiraud de Macau, prior de Sadirac, N'Arramon Gramon, Piere Cambas, W. de La Lobeyra, lo massip, W. Bernart, de Borlatz, Arnaud de Corn, Ramon de Labatut, clerc, et Gualhard de Budos, cartolary de Bordeu, qui cesta carta inquiri, laquau Pey Colom escriguo. »

Lo dimartz enpres, so es assauer : lo jorn de Sent-Jorge, receboren los-deitz messenhors tres letras : una, de part lo filh deu comte d'Armanhac ⁽¹⁾, bescompte de Lomanha; outra, de part lo mager, borgues et esclauins de la bila de Peytius; outra, de part los abatz, gentiushomes et borgues de Blaya; *et cujus libet ipsarum tenor talis est per ordinem :*

23 AVRIL 1415.

Remise d'une lettre.

« *A honorables, mos cars et grans amics, los maire et juratz de Bordeus.*

« Honorables et cars et grantz amics, plassia bos sauer que, per causa de la guerra que lo comte de Foys a comenssada, et autres hotratges que a fait a mossenhor mon paire, cum es assatz nothori a bos et a belcop d'autres, jo sont bingud assi, tant per la defenssa deu pais et sotzmes de mondeit senhor, cum ayssi ben per greuar sondeit enemic. Et ey entendut que aucuns de lajus de bostra hobedienssa, coma lo Captau et autres deu pays de Bordales, son bingutz et s'aprestan de benir audit comte de Foys, per lo servir et continuar ladeyta guerra a mondeit senhor. Sus que, honorables et cars et grans amics, es ma ententa de lo resistir, am la bona ajuda de Nostre-Senhor, et greuar los, en lo cas que y benguan, et lors terras et sotzmes, ont que las ayan, per totas las maneyras que jo poyrey, nom pas tant coma Angles, mas tant solament coma seruidors et baledors deudeyt comte de Foys. E, aquestas causas, jo bo fas sauer, quar sce que, de totjorn, mondeit senhor bos a bon boler et affeccion, et que bos bolria fare plaser (et si fari jo a mon poder), e, affin que bos sapiatz la causa per que ac fas, et que jo en sia excusat.

Lettre
de J. d'Armagnac
aux
maire et jurats.

« E, si causa boletz que far pusqui, escriuetz la m', et jo la fare bolunters.

« Honorables senhors et cars et grans amics, Nostre-Senhor bos bolha tenir en la sua gracia.

« Escriut a Riscla ⁽²⁾, lo XXI. jorn d'abril.

« Johan d'ARMANHAC, bescompte de Lomanha. »

« *A noz tres chiers et honnourez seigneurs, lez maire, bourgoys et marchantz de la ville de Bourdeaux.*

« Tres chiers et honnourez seigneurs, nous nous recommandons a vous tant comme plus povoms; et vous plaise savoir que nous avoms sceu que aucun dez partiez et amiz de mosseigneur Menaud de Favars, chevalier, ont prins par merque, et tiennent en prison, aseurez et estringues : Jehan Roguelet, Jehan Butaut, Meri Assailli, Jamet Rety, Jehan de Bauchennes, Audebert Blanc, Jamet du Port, Anthoyne Gualet, Huguet

Lettre des
maire, bourgeois, etc.
de Poitiers
aux maire et jurats
de Bourdeaux.

(1) Jean d'Armagnac, vicomte de Lomagne, fils de Bernard VII, comte d'Armagnac, était né vers 1395; il succéda à son père, en 1418, sous le nom de Jean IV, et mourut en 1450.

(2) Riscla, chef-lieu de canton, arrondissement de Mirande (Gers).

Tantin, Jehan Fradin, Guillame Champotea, Mery Boscheron, Oliver Polent, Perrot Richard, demorantz et habitantz en le ville de Poitiers, et lesquielz aloyent en pelerinatge a Saint-Jaques. De quoy, nous nous merveilhons grandement, considere la trieve, et auxi qu'il sont pelerins. Si vous prions, tant chierement comme plus povoms, que, lez dessusdiz, ilz vous pleise fayre delivrer, quar ilz ne sont pas du pais de Xantonge, ou a este prins r. chevalier de vostre partie. Et vous plaise faire, en la delivrance dessusdicte, tielle et si bonne delivrance que vous voudriez que feissions pour ceulx de vostre vielle de Bourdeaulx, s'il estoit en cas pareil. Et, sur ce, vous plaise nous envoyer reponse par le pourteur d'icestes.

« Et, s'il est chose que faire puissons par vous, faitez le nous savoir, et nous le feroms de tres bon cueur.

« Ce soit Dieux qui vous doint bonne vie et longue.

« Escript a Poitiers, le xv^e jour d'avril.

« *Les tous vostres maire, bourgeois et esclebins
de la ville de Poitiers.* »

« *A nostres honorables et cars senhors, lo loctenent de mossenhor lo mager
et juratz de la ciutat de Bordeu.*

Lettre
des Blayais
aux jurats.

« Honorabbles et cars senhors, nos nos recomandam a bos tant quant podem; e, plassia bos assauer que nos trametem debert a bos lo pèrbost de Blaya et Segui deu Dompnha, portador, per a bos dire et demostrar certas noelas que nos hauem agudas, et nos son estadas deitas et denunciadas per aucuns de nostres amics de l'estat et conina (?) deus Frances, losquaus se efforssen grandament de greuar, dampnatgar et molestar, en so que poiran, los de la partida et hoberdienssa deu rey d'Anglaterra, nostre senhor; et, en otra, per bos dire et demostrar certas necessitatx que nos hauem per la guarda, tuicion et defenssa deu loc de Blaya. E, per so, bos preguam tant caramente cum podem que, a bos plassia, donar ferma credenssa a las causas que losdeitz portadors bos diran de part nos, toquant las materias dessusdeytas, et, sobre aqueras, bos plassia a nos prouedir de tot lo bon remedi et consseilh que bos poyratz.

« Et, honorabbles et cars senhors, si bos platz denguna causa que per bos pusquam far, mandatz nos; quar nos ac faram tres bolunters et de bon cor.

« Et, honorabbles et cars senhors, la Sancta-Trinitat bos dont bona bita et lingua.

« Escriutas a Blaya, lo xxii. jorn deu mes d'abriu.

« *Los bostres, los abatx, gentiushomes et borgucs de Blaya.* »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE VENERIS, XXVI. MENSIS APRILIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO CCCC^{mo} DECIMO QUINTO.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Guilhem Peytabin, Johan Guassias, de Sancta-Coloma, Gualhard de Sanssius, Johan Gassias, draper, Helias de La Bia, Johan Siruent et Johan deu Freyche, se assembleren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que s'ensec :

SÉANCE
DU 26 AVRIL 1415.

Premeyrament, attendut que lo balener apperat : *lo Leon*, en l'estat en que es de present, esta a gran bergonha deus senhors de la bila, fo ordenat que lo tresarey ne aye tot so que bonament ne poyra hauer; enpero, abant que lo deliure, que refferisqua en jurada so que ne troba.

Vente
d'un baleinier.

E plus, ayssi medis, ordeneren que, tot quant que hauer poyra deu putz desert que es a las Salineyras, loquau no hobra d'arres, que ne aye; enpero, que refferisqua cum dessus.

Vente
d'un emplacement.

E plus, semblet ausdeitz senhors, legida la letra, *in juris subsidium*, de Johan Nuyrit, perbost de Larmont (1), attenduda sa forma, que Monot Moliney no sse debe pas remetre.

Affaire de M. Moliney.

E plus, fo ordenat que, de matin, sian portadas las clamors deu poralher (?) et deu filader, et las informacions feytas sobre aqueras, affin que sia bist cum sera procedit.

Procès.

E plus, sia serquada la taula deu pan feyta darreyrament, et los critz feytz sobre aquera.

Taxe du pain.

E plus, los laboradors estrangers que jurar bolen benguan deman, si benir bolen.

Serments d'étrangers.

E plus, deren guarent au tresarey de sse pagar de xxviii. soudz quatre deners, que han costat los canons de portar de Borc.

Transport de canons.

E plus, fo ordenat que fossa feyt crit de las pascoressas et pancosseyras, que fassan deu pan; ayssi medis, deus porcs.

Cris divers.

Jureren, lo medis jorn, de estre bons et leyaus au Rey, nostre senhor, et a la bila, etc. : Pey de Martoli, de Bragueyrac, Guilhem Ayselin, de Montleu, et Heliot de La Brossa.

Serments d'étrangers.

(1) Lormont, canton du Carbon-Blanc, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

Communication
d'une lettre.

Lo medis jorn, mossenhor lo senescout trameto una letra a messen-
hors; *cujus sequitur tenor* :

« *A honnoure seigneur et frere, messeigneur de Duras, senneschal
en Guienne.*

Lettre
de R. de Pons
à
G. de Duras.

« Honnoure seigneur et frere, je me recommans a vous; et vous plaise assavoir que, aujourd'uy, j'au veu voz lettres faisant mention que, entre le seigneur de Gramont et moy, avoit eu certannes paroles pour prandre suffrance pour le pais de Xantonge deça la Charanta, qu'il feust seur de touz Angloys, et que d'iceluy ne seroyt fayt guerre audit pais angloys. Il est bien vray que, puis naguieres, le seigneur de Gramont m'en avoit escript; et, sur ce, je luy foys responce que j'avoya tres grant plaisir que lez pais et subgiez d'une part et d'autre peussent demourer en tranquillite et sans guerre, et, sur ce, vous en devoit parler. Et, pour ce que, a mon povoir, je ne vouldroya endomatgier le pais de part dela, et vouldroya bien que aucun bon remede feust mis et trouve, par quoy l'une et l'autre partie peust estre seurement et mis hors de la misere et tribulation ou il est, que bien se peut faire par vous et par moy, et ne vouldroya que feust par mon default; si vostre plaisir est de donner souffrance general et toute abstinence de guerre, a toutes et chescunes mes places, villes, chasteaux et fourteresses de la seneschalcia de Xantonge par deça la Charanta, et aux chastellenies et ressors d'icelles, et a toutes manieres de gens, seigneurs, barons, chevaliers, escuiers, marchantz, laboratours et aultres, de quelque estat ou condition qu'ilz soien, et a touz et a chescun leurs biens et chosas quelconques, excepte le ville de Xantes et au lieu de Thalamond, je suis tout prest de assureur generalement tout ledit pais anglois paraillement de tout François dudit pais de part deça la Charanta, excepte desdiz lieux de Xaintes et Talamond, combien que j'ay sperance que Sainctes y sera compris. Et, si vostre plaisir est que ceste besoinhe prainhe effect, envoyez de part deça ladicte suffrence, seellee de vostre seel, et je la vous enverray pareille; et, s'il vous samble que lez souffrances ou minutes d'icelles soient veues d'une part et d'autre, envoyez de part deça tiel homme que vous plerra avecque la minute de ladicte souffrance, lequiel homme pourra venir seurement de touz François; parmi ce, toutesvoies, que, si compaignie ou chivachee royal venoit d'une partie ou d'autre, que lesdictes suffertes soient nulles huit jours empres, et qu'elle aura este demandee, et fait assavoir. Et, pour ce que la chosa est fastive, plaise vous me faire assavoir sur ce vostre voulante par le pourteur ou le plus tost faire povez. Je vous pri que vous m'anvoyez i. sauf-conduit pour mestre Arnaud Curretes, mon lieutenant, et pour deulx gentizhomes o aultres avecques luy, avec leurs varletz et biens, et durant jusques a le Saint-Jehan-Baptiste.

« Honnoure seigneur et frere, si aucune chouse vous plect que je puisse faire, faites le moy assavoir, et je le feray de tres bon cueur.

« Je me recoumande beaucoup de fois a madama de Duras.

« Esript a Pontz, le xxiiii^e jour d'[a]vril.

« REYNAULT, seigneur de Pons. »

Lo dissapte enpres, a xxvii. deudeit mes d'abriü, se presenteren per-dauant messenhors : Guilhem Parel et Pey Parel, son filh, et se presenteren de estre bons et leyaus Angles, et de far lo segrament cum tot borgues ha acostumat de far; loquau presteren; so es assauer : de estre, d'assi en abant, bons et leyaus au rey d'Anglaterra et de Franssa, duc de Guiayna, nostre tres souiran senhor, et a la bila, et estre obedient aus senhors mager et juratz qui aras son o per temps abenir seran, etc.; *ut inferius*.

27 AVRIL 1415.

—
Serments d'étrangers.

Ad aquest jorn, eran estatz apperatz totz los tres estatz a Sent-Seurin, sobre la anada de las gentz d'aquest pais a la ajuda deus comptes; mas mossenhor lo senescout no ac fet prepausar, ni non bolo pendre consseilh.

Convocation des
trois états du Bordelais
à Saint-Seurin.

Enpres, lo dialus siguent, a xxix. deudeit mes d'abriü, ayssi medis binguo per-dauant mossenhor lo loctenent et aucuns senhors juratz : Heliot de Mont-Cler, sebater; et prestat lo segrament *in substancia, ut supra : se esse et fore atento (?) bonum et fidelem domino nostro Regi et ville, etc.*

29 AVRIL 1415.

—
Serments d'étrangers.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE JOVIS, HORA VESPERORUM, APUD BILHETAM, SECUNDA MENSIS MAII, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

Lo medis jorn, loc et hora que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Johan Oliuey, Johan deu Freyche, Guilhem Peytabin, Amaniu de Canhac, Johan Gassias, draper, Johan Argui et Helias de La Bia, se ajusteren a L'Ombreyra; et, aqui medis, ordeneren so que per ordre s'ensec :

SÉANCE
DU 2 MAI 1415.

Premeurement, fo aquí ordenat que doman fossan apperatz los senhors trenta a Sent-Elegi, sobre la requesta fasadyra a mossenhor lo senescout, que nulh de nostra part (attendut que a la guerra hem) no leysse anar a la ajuda de aucun deus senhors comtes, mas demoren en lo pais per la defenssa deu pays, considerat so que contingud es en las letras deu Rey, que trames a aus barons et a la bila; et per pendre consseilh am lor, si se fara, ny cum.

Convocation des XXX
relative
à une requête
au sénéchal.

Droits sur les vins.

E plus, sobre lo franc per tonet de bin crescut en loc reuelle, deuquau ha requestat mossenhor lo conestable, instiguant Euddoard, fo ordenat que no lo fos punt remes; quar, ayssi medis, los autres borren gracia et tot se perdre, majorment quant aus Angles.

Réparations
de
la Ville.

E quar la bila a besonh de gran re de reparacions en plusors partz, et lo tresarey no ha de que y supplir, fo ordenat que fos parlat am Seguinot Beti, que doman mostres sas receptas et despenssas somariament, per beder si alcuna soma en poyre la bila hauer, per far lasdeitas reparacions.

Neutralité
des Bordelais
entre
les comtes de Foix
et d'Armagnac.

E plus, fo ordenat que fossan feitz critz certans et los qui s'enseguen, affin que aucun, d'una part ni d'autra, non poguos abenir a la bila, ni aus borgues ni habitantz d'aquera, ny aus habitantz en lurs balleguas, ni en lo poder d'Ornon; so es assauer : que nulh no mene alcuna causa ni bestiar de presa feyta en aucuns deus poders deus senhors comtes, sotz pena de lo perdre, etc.; e plus, que nulh no compre, etc.; e plus, que la presa que es feyta sia metuda foras deu poder de la bila. Et foren ordenatz losdeitz critz; *et tales erant tenores* :

Cris
relatifs
à
cette neutralité.

« De las partz deus senhors loctenent de mossenhor lo mager et juratz d'esta bila, inhibem et deffendem estreytament a tot borgues et habitant de la bila, o en las balleguas d'aquera, o en lo poder et senhoria d'Ornon, que nulh no sia si ardit de comprar arres qui bengua de presa feyta en los poders et senhorias deus senhors comtes de Foys et d'Armanhac, sotz pena de perdre la mercaderia, applicadaira a las obras de la bila, et leuadaira sens alcuna merce, o la balor d'aquera.

« *Item*, de las medissas partz que dessus, inhibem et deffendem estreytament a totz borgues et habitantz de la bila, o en las balleguas d'aquera, o en lo poder et senhoria d'Ornon, cum deyt es, que nulh no sia si ardit de menar res de ladeyta presa dintz lurdeit poder, ni aquera aqui recaptar, per lor ni per autre; et asso, sotz pena de LXV. soudz de guatge, per cascuna causa, et per cascun cap de bestiar, applicadairas et leuadairas cum dessus.

« *Item*, de las medissas partz que dessus, mandam et comandam estreytament a tota maneyra de gentz, qui ayan mes alcuna causa de presa feyta en los poders et senhorias deusdeits senhors comtes, dintz lursdeytz poders, que tantost l'en boten fora; et asso, sotz la pena de la perdre, sens alcuna merce, applicadairas cum dessus. »

Enpres, lo dissapte siguent, a quatre deudeit mes, enbiron hora de bespras, en lo capitre de Sent-Seurin, mossenhor lo conestable, per la boqua de mestre Pey deu Prioret, procurador phiscau, foren prepausadas certas paraulas, et foren adressadas aus que aqui eran presentz : l'archiuesque, lo nobbles et poyssant senhor, mossenhor de Duras et de Blanquaffort, senescout de Guiayna per lo Rey, nostre sobiran senhor, mossen Bertran d'Asta, jutge de Guasconha, mossen lo dean de Sent-Seurin, mossen Johan Eubrin, dean de Sent-Andriu, mossen Guilhem Escarlata, chantre de Sent-Andriu, mossen Guilhem Esteue, mossen Nolot de Blaya, llicenciat en leys, mestre Arnaud Meyan, mestre Helias Dalhayre, bachalers en leys, et consseillers deu Rey, nostre senhor, part dessa, lo honorable home en Bernad de Sent-Auit, loctenent deu nobbles et poyssant senhor, mossenhor Johan de Sent-Johan, caualey, mager de Bordeu, mestre Ramon de Bernatet, bachaler en decretz, cleric de la bila de Bordeu, Johan Guassias, draper, Helias de La Bia et Johan Argui, juratz de ladeita bila, et plusors autres, aqui ajustatz per metre bona guobernanssa a la saubacion et bona guobernanssa deu pais, toquantz la departida que far bolen las gens d'armas d'aquest pais, per anar a la ajuda deus comtes; et aqui fet legir certas letras deu Rey, nostre senhor, que mossenhor lodeit conestable haue recebut deu Rey, nostredeit senhor; lasquaus legidas, lodeit procurador preguet, suppliquet et requero, per la forma contenguda en una ordenanssa de carta, laquau sur sso requero; *cujus ordinationis sequitur tenor* :

« Conoguda causa sia que, en la presencia deu reuerent paire en Diu, mossen Daud, per la gracia de Diu, archiuesque de Bordeu, lo dean de Sent-Seurin, et mot d'autres calonges et beneficiatz en la gleysa metropolitana de Bordeu et collegiada de Sent-Seurin, lo mot nobbles et poderos senhor, mossen Gualhard Durffort, senhor de Duras et de Blanquaffort, senescout de Guiayna per nostre senhor lo rey d'Anglaterra et de Franssa, et plusors autres caualers et escuders, los sauis et discretz senhors : mossen Bertran d'Asta, doctor en decretz, jutge de la cort de Guasconha, mossen Nolot de Blaya, llicenciat, mestre Arnaud Meyan, mestre Helias Dalhayre, bachalers en leys, et concelhers reyaus, los honorables et sauis senhors : Bernad de Sanct-Abit, loctenent de mager a Bordeu, mestre Ramon de Bernatet, bachaler en decretz, cleric, Johan Guassias, Helias de La Bia, Johan Argui, mestre Pey deu Poyau, bachaler en leys, procurayre de ladeyta bila de Bordeu, et plusors autres gens comunes, ajustatz per tenir consseilh sur la guouernanssa, et far bona prouesion deu pais, loquau era fora de triubas reyaus, en lo capitre de ladeyta gleysa de Sent-Seurin, min, notari, et los testimonis dejus escriutz, personament constituit lo saui et discret mestre Peys de Prioret, procurador reyaus en Guiayna, disso et

4 MAI 1415.
—
Assemblée
des
trois états du Bordelais
à Saint-Seurin.

Déclaration
du
procureur du Roi
en Guyenne
sur la neutralité
à garder
entre les comtes
de Foix
et d'Armagnac.

prepauset las paraulas en sustancia que s'enseguen : « Per hordenanssa et comandament
 « de l'onorable senhor mossen en Guilhem Clifort, caualer, conestable de Bordeu, aqui
 « present, endressadas las susdeytas paraulas aus susdeitz senhors presentz et absentz
 « deus tres estatz, per la maneyra qui s' seg, —————us senhors, jo ey assi coman-
 « dament de mossenhor lo conestable de Bordeu, assi present, de a los dire et demostrar
 « cum nostre tres souiran senhor lo Rey a, per sas letras a bos autres senhors et tres
 « estatz certificatz, en merciant de la grant leyautat et bona affeccion et perffeyta amor
 « que cadaun de bos auetz demostrat a sons progenitors, tos temps, et luy, depuis sa
 « coronacion en ssa, en preguant de bostra bona continuanssa, en significant que lodeit
 « nostre senhor lo Rey a ferma speranssa en Diu que, per sa gracia, tres tostz seratz
 « ben confortatz, a ayse de bostres cors; et, en outra, que sauetz que las triubas son
 « passadas et em a la guerra; et, sur sso, nostre senhor lo Rey comanda a totz los tres
 « estatz que, endemendres, lo pais et fortalessas de ssa hobedienssa, cadaun bulha metre
 « pena et diligenssa per guardar, si cum appar en las letras deudeit nostre senhor lo
 « Rey. » Lasquaus lodeit procurador requerit que fossan legidas; la tenor de lasquaus
 s'ensec en aquesta forma :

« *A noz tres chiers et bien amez foyaulx, les conestable et maire de Bourdeaulx,
 « et a chescun d'eulx, le roy d'Engleterre et de France et seigneur d'Irlande.*

« Tres chiers et bien amez foyaulx, nous escrivoms de present a lez estatz et autres
 « noz foyaulx lizez de nostre pais de Guienne, en maniere comme, par la copia closes
 « dejus cestes, assez au plain vous pourra apparoir. Si voloms et vous prioms, tres chiere-
 « ment enchargeant, que, envers touz noz lizez de la susdite nostre pais, vous vous
 « gouvernez, en voz offices, le plus amiablemant et doucement que vous pourres; affin
 « que, par ce, ilz puissent santir la bonne amour et affeccion qu'envers eulx nous
 « pourtons; et que vous auxi lour excitez, par voz sages et pourvez (?) discretions, de
 « mettre et donner tout leur aide et efforce a le sauvaguarde et deffence de la susdite
 « nostre pays et lez fourteressez y estantz desoubz nostre oubeyssance, sans souffrir
 « aucune perde ne doumatge a ycellez avenir, ou estre fait en aucune maniere, a lour
 « pouvoir.

« Donne, soubz nostre prive seel, a nostre paloyz de Wesmonster, le xxiii. jour de
 « janvier, l'an de nostre regne second. »

« *Le roy d'Engleterre et de France et seigneur d'Irlande.*

« Tres chiers et bien amez foyaulx, nous vous saluoms d'entier cueur, et tres entiere-
 « ment vous mercions de la grande loyaulte, bonne affeccion et parfaite amour que, a
 « noz noblez progenitours, tout temps avez pourte, et par special a nostre tres chier
 « seigneur et pere, a qui Dieux pardont, en son temps, et a nous, depuis nostre coron-
 « nation en ssa. Et toutdiz vous prions de voustre bonne continuance, en vous signifiant,
 « a vostra consolation, que nous avoms ferme sperance en Dieu, que, pour sa grace, voz
 « cueurs seront, dejus brieff, mis en aise et confourt, et par special en droit l'aprou-

« chement de desheritatges nostres et vostres, que, par noz adverssaires, ont este ja pieça
 « detenuz et a grant tort occupez. Dont, si tost comme nous en puissoms aucuns
 « certennes nouvellez retraire, vous en feroms acertennier par noz letrez, pour voustre
 « singulere recreation, o aultrement nous feroms pourvoir pour la tuition et deffence de
 « nostre pais de Guienne, que vous et touz noz foiaux lizez selee (?) partiez sentirez,
 « par sperience, meillour aide et conffort que, lonctemps a, n'avez mie sentuz, si Dieu
 « plest. Par quoy, nous vous prions le plus cheremant que nous povoms que, en le moyan
 « temps, vous vous reconffourtes au mieulx que vous pourrez, en ajustant voz aide,
 « secours et puissance a la sauvaguarde et defenssa de la susdite nostre pais et dez four-
 « teresses y estantz desoubz nostre oubeysance, quielque cas s'avienhe, jusques a temps
 « que, par nous, en soit faite prouvesion convenable; quella ne sera pas moult lonc
 « retardee, si Dieu plest.

« Donnez, soubz nostre prive seel, a nostre palays de Westmonster, le xxiii. jour de
 « janvier (1). »

« E apres, legidas et publicadas lasdeytas letras en presentia de totz, lodeit procurador,
 per nom deudeyt mossenhor lo conestable aqui present, disso que lodeit mossenhor lo
 conestable aue agud alcuna informacion que lo comte de Foys fade assayar de treyre et
 auer aucunas gens de ssa hobedienssa deudeit nostre senhor lo Rey, en la guerra que aue
 am lo comte d'Armanhac; e, per so, insuman a totz las auantdeitas letras que no partis-
 sen deu pais, et preguan, et requeren que hobedissan lasdeitas letras et mandament
 reyau, et fessan et complissan lo qui los era mandat, segont la tenor, disen que lodeit
 mossenhor lo conestable no fase asso si no per complir lo mandament deudeit nostre
 senhor lo Rey, et a conseruacion de son pais, e per sa desencussa; e, de totas et
 senglas aquestas causas, l'auantdeit procurador, en nom deudeit mossenhor conestable,
 requerit min, notari dejus escriut, que l'en retenguos et fes carta et public instrument,
 i. o dos, o tantz publicxs instrumentz cum ne borre, e n' querere esser feytz d'una tenor.

« Actum fuit in dicta ecclesia et loco, die quarta mensis maii, anno Domini millesimo
 cccc° xv^{to}, presentibus, etc. »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE VENERIS, TERTIA MENSIS MAII, ANNO DOMINI
 MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et
 plus, so es assauer : Johan Oliuey, Johan deu Freyche, Guilhem Peytabin,
 Johan Guassias, de Sancta-Coloma, Johan Arostanh, Johan Guassias,

SÉANCE
 DU 3 MAI 1415.

(1) Ici se trouvent dans le manuscrit quelques vers, qui paraissent avoir été intercalés au xv^e siècle, et que nous imprimérons dans l'Appendice.

draper, Johan Siruent, Helias de La Bia, Johan Argui, Amaniü de Canhac et mestre Ramon de Bernatet, clerc, am una gran partida deus senhors trenta.... (1).

Séance
du . . . mai 1415.
—
Rédaction
des
comptes du trésorier
de la Ville.

.... que las receptas deudeyt premeý mech an montauan : dos milia nau centz satanta-una liura huit soudz onze deners; et las despenssas montan cinq milia cent et quinze liuras trette soudz huit deners; et, per ayssi, montan meys las despenssas que las receptas, dos milia cent quaranta et quatre liuras quatre soudz nau deners. So feyt, lodeit tresaurey, cum es de costuma, se absentet; et, interroguatz losdeitz auditors per losdeitz senhors, si lor semblaua que leyaument, en son offici et en sonsdeitz acontes, se era portat, repporteren que, en tant cum edz haben poscut conoysse, lodeit Arnaud de Bios, tresaurey, ben et leyaument, en sondeit offici et en la reddicion de sonsdeytz acontes, en tant cum ad aquetz toquaba, ed se era portat, et que, en luy, no conoysssen si no ben. Loquau Arnaud de Bios tornat, et feyta a luy relacion deudeit rapport, demandet tres causas, so es a ssauer : quittanssa, guarent de sse pagar de ladeyta soma de dos milia cent et XLIII^{tre} liuras III. soudz et IX. deners, et, ayssi medis, guarent deus despentz feytz en losdeitz acontes. En ssa ausencia, los senhors aguoren conselh, et boloren et ordeneren que fes lo segrament de l'an passat, loquau entenden que no haue prestat en la forma acostumada; e, ayssi medis, de l'an present. Et asso, en la ffin, feyt lo premeý segrament, l'autreyeren sa quitanssa d'aquet an; et, feyt lo de l'an present, boloren, ayssi medis, que l'aguos de l'an present; e plus, l'autreyeren sonsdeytz guarentz que demandaua, so es assauer : que se pagues de ladeyta soma de dos milia cent et XLIII. liuras III. soudz et IX. deners, et, ayssi medis, deusdeytz despens de sonsdeytz acontes.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, XXII^e MENSIS MAII, ANNO
DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

Séance
du 23 mai 1415.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Johan Oliuey, Johan deu

(1) Il manque ici un feuillet dans le manuscrit.

Freyche, Guilhem Peytabin, Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Johan Gassias, draper, Gualhard de Sanssius, Helias de La Bia et Johan Argui, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Premeyrament, fo ordenat que lo bestiar comprat per Ayquem de Cessac, attendut que es estat de presa, segont que deyt es, sia mes dejus la man de la bila, per causa deu crit dessus sur sso fait.

Saisies.

E, ayssi medis, los bens que foren deu bicari Sancta-Coloma apperat : mossen Johan deu Treuch, losquaous, segont que deyt es, mossenhor de Montferrand ha feyt pendre de feyt, sian mes dejus la man de la bila, per honor de la bila, cum asso aye feyt sens liccencia de la bila.

E plus, fo ordenat que los senhors trenta aconselhadors sian apperatz Convocation des XXX. sobre los molins d'Ornon, a dissapte.

E plus, lodeit jorn, deren los senhors l'antiqua fusta deu pont de Porta-Digeus a Helias de La Bia, jurat, per far lo pont de Pont-Long.

Pont du Pont-Long.

E plus, fo ordenat que fos feyt i. crit, que tot home que porte gema ny rosina a la bila, que fassa en maneyra que cascun foguey pese sinc quarteyrons de gema marchanda, sens terra ni fusta, sub pena de perdre ladeyta marcadaria, applicaduyra a las hobras de la bila.

Cri
sur la résine.

E plus, fo ordenat que cascun que fara benir car de gema o de rosina, a la bila, lo fassa benir complit, ayssi cum antiquament es estat acostumat, et deu pes acostumat.

Lendoman de Penthacosta ⁽¹⁾, en la capperia de mestre Johan Quempa, presentz Johan Oliuey, Mondon de Luctanta et plusors autres, Johan de La Balmier, nat d'Anyo, et demorant am lodeit Mondon, prestat segrament, sobre lo libre messau et la crotz, de estre bon et leyau au Rey, nostre senhor, a la bila de Bordeu et au pais, etc., *ut in forma*; et lodeit segrament recebo lo clerc de la bila.

20 MAI 1415.
—
Serment d'étrangers.

(1) Ce paragraphe devrait se trouver avant le procès-verbal de la séance du 22 mai; car, en 1415, la fête de Pâques tomba le 31 mars, et, par suite, la Pentecôte, le 19 mai.

ACTUM FUT BURDEGALE, DIE SABBATI, XXV^a MENSIS MAII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

1^{re} SÉANCE
DU 25 MAI 1415.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Vente des vins
en taverne.

Premeyrament, fo ordenat que, attenduda la causa que los qui son estatz penhoratz, per so que benden bin a taberna a mench de XII. deners, cum cridat es estat, que los guatges lor sian rendutz, per ayssi que no y tornen plus.

Bayles des barbiers.

E plus, foren ordenatz en comissaris, per examiner los quatre bayles que los barbeys han nompnat : mestre Diaguo, Monyn de Calonges, Passa-Rasa et lo surgian Angles que de noed es bingud.

Communication
du Registre
des Priviléges.

E plus, fo ordenat que, si mossenhor l'archiuesque bou beder, en lo registre, la tenor deu preuiletge sur so de mossen Guilhonet Austen, que lo sia legit et demostrat, et, si plus bou, que done comissaris per lo beder a Sent-Elegi; quar autrament no lo sera portat lo original part dela, *ne trahatur ad consequentiam, et ex aliis de causis*.

Maison
de P. de Maderan.

E plus, fo ordenat que fossa serquada la ordenanssa que fo feyta, ben son tres ans, sobre l'ostau que fo deu Pin de Maderan, de Sancta-Crotz, et sia portada a bespras.

Prise
de Bordelais.

E plus, fo ordenat que fossan feytas letras aus locs contengudz en una letra nompnatz per los breuteys de la bila preysoners; laquau letra ha trames lo priu de Layrac ⁽¹⁾, en nom deu cappitaine de Languon.

Injonction
aux taverniers.

E plus, fo ordenat que, a bespras, fossan aperatz los taberners totz, per los prohibir que no bendan a home bin a taberna, sino juxta et segont la tenor deu priuiletge.

(1) Prieuré de Layrac, de l'ordre de Cluny, situé dans l'Agenais, commune de Layrac, canton d'Astafort (Lot-et-Garonne).

DIE EADEM, HORA VESPERORUM.

Lo medis jorn et hora, binguoren los taberners qui s'enseguen perdauant messenhors :

2^e SÉANCE
DU 25 MAI 1415.

Arman DABBAS,
Helias GAUTER, *alias* : lo CLERC,
Ramon de LA GRAUA,
Guilhem de CREYSSAC, *alias* : PIGON,
Bernad RICHARD,
Bernad de LALE,
Guiraud de LANSAC,
Pey deu BERN,
Guilhem DAUDET, *alias* : BORT DE COSA,
Johan COSTANS,
Ramon DEUSTARD,
Pey HELIAS,
Guilhem SEGUIN,
Bernad AROS,
Johan deu DRULHA,
Bertholomiu BERNAD,
MONDIN,

Helias L'ESTRANHER,
Thomas de BALHEYRAS,
Pey de LAS COMAS,
Pasquau de RACASONA,
Guilhem de BIRAC,
Mathiu de BUZ,
Peyrot de LA LAGUNA, *alias* : lo TORT,
CAUDEYRON,
Nolot MARTIN,
Guilhem de CASTERAR, apperat : lo
BEARNES,
Bernad de FARGUAS, *alias* : lo SAUMAN,
Helias de BAYRAC, *alias* : Barba DELETON,
GUADET,
Helias MARTIN,
Guilhem d'ARCHIAC,
Guilhem BIGUOROS.

État
des taverniers.

Ffo inhiuit a cascun deusdeytz taberneys, per mossenhor lo loctenent, que nulh no fos si hardit de bendre bin a taberna a nulh, si no a borgues, entro a la festa Sent-Miqueu, sotz pena de estre mes au pilhaureu, et de estre banit de la bila per i. an.

Vente des vins
en taverne.

E plus, que, si saben aucuns estrangers que bendossan bin a taberna, que ac reueleran.

E plus, los fo inhibit que compressan aucun bin, sotz ladeyta pena.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, XXIX^a MENSIS MAII, ANNO
DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

SÉANCE
DU 29 MAI 1415.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo loctenent et huit juratz, so es assauer : Johan Oliuey, Johan Arostanh, Johan Guassias, draper, Amaniu de Canhac, Johan Siruent, Johan deu Freyche, Gualhard de Sanssius et Helias de La Bia, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Lettre au sénéchal.

Premeyrament, fo ordenat que sia escriut una letra a mossenhor lo senescout, sobre los Fransses que son bingutz a luy, per anar a la guerra deus comtes, que los metia foras de la ballegua.

Lettre au comte
d'Armagnac.

E plus, fo ordenat que fos escriut au comte d'Armanhac, per sauer am luy si nos quau doptar de luy, ni de sas gentz.

Réception de bourgeois.

Lo medis jorn, fo recebut, en borgues de la bila, Johan de Lartigua, hospitaler de l'espitau Sent-Andriu; *et juravit ut in forma.*

Prisonniers
de G. Marcille.

E plus, fo ordenat que, sobre la letra de Sent-Makari, fos parlat am Arnaud de Lespinassa et sons conssoortz.

Statuts sur les
revendeurs.

E plus, ordeneren en commissaris per metre a excecucion las ordenanssas et establimentz feyt sobre los recardeys et recardeyras : Helias Johan et Guilhem Maurin, seruentz; et que aguossan la quarta part deu guatge, et la bila, lo plus.

Privilèges
du clergé de Bordeaux.

Lo medis jorn, sobre la ordenanssa feyta dessus deus taberneys, lo procurayre de mossenhor l'archiuesque, en nom de luy et de ssa clergie, portet et balhet aus senhors las copias de certas franquessas que, sur sso, hauen; *et cuiuslibet earum tenor sequitur et est talis :*

Déclaration
de
Jean de Lancastré.

« Johannes, regis Anglie filius, dux Lencastrie, comes Leycestrie, Lincolnie et Derby, senescalus Anglie, et, pro excellentissimo principe, domino nostro rege Anglie et Francie, in tota Acquitania locumtenens, notum facimus universis quod, cum debatam esset et esse speraretur inter archiepiscopum, canonicosque Sancti-Andree et Sancti-Severini, ac clericos Burdegale, ex parte una, et majorem ac juratos, et alios burgenses Burdegale, ex parte altera : super eo quod dicebant dicti major, jurati et alii burgenses, quod clerici et alie persone ecclesiastice non poterant vendere vina sua ad tabernam in Burdegala, inter festum Penthecostes Domini [et] sancti Michaelis yemale, et, super hoc, domini Regis privilegium et observantiam antiquam allegarent; dictique domini

archiepiscopus, canonici et alii clerici asserentur contrarium expresse, et, super hoc, tam jus comune quam observantiam, nichilominus domini Regis contrariam interpretationem seu declarationem dicerent se habere :

« Nos, visis cause meritis et partium allegationibus, habitoque consilio et deliberatione cum Concilio regio et aliis peritis, tenore presentium, in hunc modum duximus ordinandum et declarandum : quod dictus dominus archiepiscopus, dictique canonici, utriusque predictarum ecclesiarum presbiteri, et alie persone ecclesiastice in dictis servientes ecclesiis, aut Burdegale commorantes, possint vendere libere vina sua, de suis beneficiis aut vineis acquisita seu habita, quecumque et quocumque tempore, etiam supradicto, ad tabernam, cessantibus mercimoniis aut aliquibus fraudibus in premissis; que, si committantur in posterum, in hoc dicte persone non gaudeant nostra ordinatione seu interpretatione hujusmodi, sed dictus dominus archiepiscopus faciat querelantibus de talibus justitie complementum.

« Datum Burdegale, sub sigillo nostro in pendenti, vicesima secunda die mensis octobris, anno Domini millesimo ccc^{mo} octuagesimo nono. — Bernardus de Feriart.

« Facta est collatio cum vero originali. »

« Richardus, Dei gratia, rex Anglie et Francie et dominus Hibernie, dilectis et fidelibus suis majori, sub-majori, juratis et aliis civibus civitatis nostre Burdegale, salutem.

Déclaration
de Richard II.

« Cum dominus, nuper rex Anglie, avus noster, per litteras suas patentas, quas nos confirmamus, concesserit tunc majori, juratis et civibus civitatis predictae, quod cives civitatis illius, et nulli alii preter ipsos cives, vina in taberna, in civitate predicta, a festo Penthecosten usque ad festum sancti Michaelis, quamdiu eidem avo nostro placeret, vendere possent, quibuscumque privilegiis vel concessionibus in contrarium factis non obstantibus; jamque, ex parte dilectorum nobis in Christo decanorum et canonicorum ecclesiarum sanctorum Andree et Severini Burdegale, ac aliarum personarum ecclesiasticarum civitatis predictae, nobis sit expositum, cum querela, quod vos eisdem (*sic*) decanos, canonicos et alias personas ecclesiasticas, voluntarie, pro viribus, pregravare et indebite inquietare intentis, asserentes quod privilegium illud ad vos dumtaxat et non ad ipsos extendere, cum tamen se extendat, eosdem decanos, canonicos et alias personas ecclesiasticas, cominus ipsi vina sua propria, quod de beneficiis, redditibus, vineis et aliis possessionibus suis percipiunt, ad tabernam vendere possint, impeditis et perturbatis minus juste, in ipsorum decanorum, canonicorum et aliarum personarum ecclesiasticarum dampnum non modicum et gravamen; unde nobis est instantius supplicatum ut eis de competenti remedio providere digneremur :

« Nos, ob reverentiam Dei et sancte matris Ecclesie, quam in suis juribus volumus confovere, desiderantes decanis, canonicis et aliis personis ecclesiasticis predictis, debitum justitie complimentum fieri, ut tenemur, de assensu et avisamento Consilii nostri, ac ex certa scientia nostra, tenore presentium, sic duximus declarandum : quod iidem decani, canonici et alie persone ecclesiastice, vina sua propria, que de beneficiis, redditibus, vineis et aliis possessionibus suis percipiunt, ad tabernam ibidem, inter festa predicta, libere vendere et commodum suum inde facere valuerint, pro libito sue voluntatis; et ideo, vobis et cuilibet vestrum, sub pena amissionis privilegii predicti, injungimus et mandamus quod homines et servientes ipsorum decanorum ac singulorum

canonicorum, et aliarum personarum ecclesiasticarum predictarum, vina sua propria, que iidem decani, canonici et alie persone ecclesiastice, de beneficiis, redditibus, vineis et aliis possessionibus suis percipiunt, seu alios, eorum nomine, ad tabernam, in civitate predicta, inter festa predicta, libere vendere et quomodum suum inde facere permittatis; privilegio predicto vobis, ut premititur, concesso, et per nos confirmato, seu etiam consuetudinibus, concessionibus et aliis privilegiis quibuscumque non obstantibus.

« In cujus rei testimonium, as litteras nostras fieri fecimus patentas.

« Datum apud Westmonasterium, xi^o die julii, anno regni nostri x^o octavo. — Bernardus de Feriart.

« Facta est collatio cum vero originali. »

Price inscrite.

Lo medis que dessus, messenhors receboren una letra, de part lo mayre, esclebins, conseulhiers et pers de la bille et comune de La Rochele, sobre la presa feyta per lo balener de Monfferran; *cujus littere tenor est talis* :

« *A honnourez sirez, les maire et jures de la vile de Bourdeaux.*

Lettre
des
maire, sçhevins, etc.,
de La Rochelle
aux maire et jurats
de Bourdeaux.

« Honnoures sires, vuelles savoir que, le judi avant la feste de l'Ascension Nostre-Seigneur darder passee, Robin de Frize, pourteur de cestes, et autres ses compaignons, pescheurs et mariniers, jusques au nombre de seze, touz demorans et habitans en ceste ville de La Rochelle, se partirent de ladite ville en un leur vuissel, pour aler pescher a la mer, ainssi qu'ilz ont acoustume; car c'est leur mestier, dont ilz vivent. Et, le dimenche ensuivant, eulz en leur pescherie devant l'isle de Re, il sourvint sur eulx, environ heure de nonne, un balenier d'armee, que l'on dit estre au sire de Monfferran, dont estoit maistre un appelle : Arnaud Guilhem, demourant a Bourdeaux. Duquel balenier, lesdiz pescheurs ne se cuidoient aucunement doubter, pour cause dez trieves qui a present sont et encores ont a durer jusques au viii^e jour du prouchain moys de jung. Nonobstant lesquelles trieves, ledit Guilhem, avec sez compaignons et complices estant oudit balenier, et qui touz estoient armez, invaderent et assaillirent, par maniere d'ostilite et de guerre, lesdiz pescheurs et mariniers avec leurdit baissel; et, de ffait, lez prindrent, avecques iii^e et demi de merlus, et plus, qu'ilz avoient pesche et enmeneurent avec eulx a i. lieu appelle : Saint-Vivien ⁽¹⁾, distant de une lieue ou environ du lieu de Talays, en Medoc ⁽²⁾; et, illecques, mistrent lesdiz pescheurs et mariniers a rançon, a la somme de ii^e livres coronas, et retindrent de eulx d'iceulx pescheurs et mariniers pour pleges et ostage de ladite rançon, et les autres envoierent pour ledit rançon querir et pourchassier.

« Laquelle prise, comme vous savez, a este faicte contra la teneur desdites trieves, qui, comme dit est, duroient et encores devient durer jusques au temps dessusdit, et en icelles enfreignant. Dont nous sommes bien esmerveillez, attendu que, de nostre couste, nous ne les avons en aucune maniere enfraintes, mais lez avons bien tenez et gardees; et nous semble que pareillement lez deussiez avoir fait fere de voustre couste. Si vous

(1) Saint-Vivien, chef-lieu de canton, arrondissement de Lesparre (Gironde).

(2) Talais, canton de Saint-Vivien, arrondissement de Lesparre (Gironde).

prions et requerons tres adcertes que, sur ce, vulliez advisier et metre ou fere metre lesdiz pescheurs et mariniers a pleine delivrance, et leur rendre et restituir, ou fere rendre et restituir leurdit baissel et pescherie, ou, pour le valeur et extimation d'iceulx baissel et pescherie, la somme de cent escuz d'or, avecques leurs despens, donmaigez et interessez, que, pour occasion de ce, plus ilz ont eu et soustenu; et surtout faire par maniere que n'aions cause de y pourvoir ou fere pourvoir par la voye que vous savez que y appartient; ce que ferons, au plesir Dieu, se la chose n'est reparee et mise a deu estat.

« Honnorez sires, le Saint-Esperit vous ait en sa garde.

« Escript a La Rochelle, le XXI^e jour de may.

« *Les maire, eschevins, conseilliers et pers de la ville
et comune de La Rochelle.* »

Ayssi medis, lo portador de ladeyta letra portet la proroguacion de las triubas presas deus Reys, lasquau duran d'aqui a l'huytau jorn deus mes siguent de junh, *sub forma de vidimus; cujus prorogationis tenor talis est* :

Trèves des Rois.

« A touz ceulx qui cez presentz letres verront, Jehan Marsireau, clerc, garde du seel royaul establi aux contraux en la ville de La Rochelle pour le Roy, nostre seigneur, salut.

*Vidimus
des*

lettres-patentes
de Charles VI

prorogant les trèves.

« Savoir faisons que, l'an de grace mil III^e et xv., le XIII^e jour de may, nous veismes et leusmes de mot a mot unnes letres du Roy, nostre seigneur, sauves et entieres, seellees de son grant seel en cere jaune et quehue double; desquielles la tennour s'ensuyt :

« Charles, par la grace de Dieu, roy de Franssa, a totz ceulx qui cestes presentes
« letres verront, salut.

« Comme, pour proroguer avecque nostre adverssaire d'Angleterre, lez trevez generales,
« par mer et par terre, d'entre nous et luy, lesquielles ont a durer jusques au premier
« jour de may prouchain tant seulement, ainssi que, par les letres de la prorogation
« d'icelles treves publiees ou pais de Guienne, puet assez avoir este et estre nothoire, nous
« eussions naguieres envoie a Caloys nostre ame et foyaul canceillier, maistre Johan
« Andrieu, avecques souffisant povoir de proroguer ycelles trevez, pour et ou non de nous,
« avecques nostredit adverssaire d'Angleterre ou cez comiz a ce; et il soit ainssi que, audit
« lieu de Caloys, soit naguieres venu, de part yceluy noustre adverssaire d'Angleterre,
« maistre Philippe Morguan, son conceiller, ayent de luy sur ce pareillement povoir
« souffissant; par vertu desquels povoirs, c'est a ssavoir : de nouz et de nostredit advers-
« saire d'Angleterre, (dont lez trevez [teneurs (?)] s'ensuivent : et premierement du nostre :

« Charles (1), par la grace de Dieu, roy de France, a touz ceulx qui cez presentez letres
« verront, salut.

(1) Cet acte est imprimé dans le recueil de Rymer, tome IV, partie II, page 113.

» Comme certenez trevez generalez, en mer et en terre, ayent este naguieres proroguees
 » entre certains enbaysseteurs, comis et deputez de par nostre adverssaire d'Anglaterra,
 » par luy, d'une part, et noz comis et deputez, pour nous, d'autre part, lesquelles ont a
 » durer seulement jusques au premier jour de may prochainement venant; et il soit
 » ainsi que plusieurs chosas et besoinhes sont a tractier, pour le bien de paix final, entre
 » nouz et nostredit adverssaire, lesquelles, pour le grandeur de la matiere, ne pourroient
 » estre expediees ne determinees dedaintz le temps dessusdit, si comme il est vraysem-
 » blable chosa a croire; par quoy, il est convenable et necessaire ycelles trevez generales,
 » en mer et en terre, ainssi prorogees, et par nous et nostredit adverssaire confermees,
 » avecques toutes leurs clauses estre reprinses et alongees au plus long terme, pendant
 » lequiel nous puissions envoyer noz solempnez messatgiers et [ambaxadeurs, atout
 » suffisant povoir, par-devers nostredit adverssaire, pour communiquer et traicter de la
 » paix susdicte, entre nous et nostredit adverssaire, si comme il a este dit et pourparle
 » en la presence desdits ambaxadeurs de ⁽¹⁾] nostredit adverssaire, en nostre ville de
 » Paris, quant ilz y ont este darriement :

» Savoir faisons que nous, confians a plain de la loyaulte, sens et discretion de nostre
 » ame et feal conceiller en nostre Chambre de Parlement, maistre Jehan Andrieu, ycelluy
 » avoms eslehu, commis et ordonne, et, par la tenour de ces presentes, eslissons, cou-
 » metoms et ordonnons, pour et en nom de nous, a proroguer lesdites treves, selonc la
 » fourme et tenour, et toutes les clauses et particularites appartenant en ycelles, quellez
 » ont este darriement prorogues, prinses et fermees, comme dit est, avecques celuy ou
 » ceulx qui sera ou seront comiz et deputez a la prorogation d'icelles, de par nostredit
 » adverssaire, ayant ou ayans a ce povoir souffisant, dudit premier jour de may prochain
 » venent jusques au premier jour d'aost prochain empres ensuivant, ou jusques a tel si
 » long ou si brieff temps comme bon luy semblera; et d'icellez trievez faire crier et
 » publier partout ou mestier sera; et promettre, pour nous et en nostre nom, la confir-
 » mation d'icelles estre par nous faite; et generalment de faire excersser et expedier, ez
 » choses dessusdites, et en chacune d'icellez, lurs circonstances et despendances, par
 » nostredit conceiller, a tant comme nous ferions et faire pourrions, se presens y estions :
 » luy avons donne et donnons, par cez presentes plain povoir, auctorite et mandamant
 » special; prometoms en bonne foy, en parole de Roy, avoir ferme et agreable a tousjours
 » tout ce que, par nostredit conceiller, aura [este] fait, promis et accorde es choses dessus-
 » dites, et es circustances et adjacences d'icellez; et, ycelles treves par nostredit conceiller
 » prorogues, par la maniere que dit est, nous confermerons, par noz lettres-patentes, et
 » ycelles garderons et ferons garder tout ainssi comme ce nous lez eussions prouro-
 » guees en nostre proupre perssonne.

» Et, avec ce, d'abundant, avons donne et donnons, par la tennour de cez presentes,
 » a nostredit conceiller plain povoir, auctorite et mandement special de donner sez
 » lettres soubz son seel, en fourme deue de bon et loyaul sauf-conduit, par mer et par
 » tierre, a toutes perssonnes, de quelque estat, condition ou auctorite qu'ilz soient, que
 » nostredit adverssaire vouldra envoyer part deça, en nostre royaume; lesquelles lettres

(1) Nous rétablissons, à l'aide du recueil de Rymer, le passage précédent qui a été omis dans notre manuscrit.

» et sauf-conduit, nous volons avoir force et vertu au telles comme se nous lez eussions,
 » par noz lettres-patentes, sceelles de nostre grant seel.

» En tesmoing de ce, nous avons fait mettre nostre seel a cez lettres.

» Donne a Paris, le treziesme jour de mars, l'an de grace mil quatre centz et xiii., et
 » de nostre regne le xxxv°.

» Ainsi signe : Par le Roy, en son Conceil, nostres seigneurs lez ducs de Berri,
 » d'Orleans et de Bourbonnois, vous et plusours autres presens. — Gaultier. »

« *Item*, du povoir dessusdit d'icelluy nostre adverssaire d'Angleterre :

« Henri (1), par la grace de Dieu, roy d'Angleterre et de France et seigneur d'Irlande, a
 » touz ceulx qui cez presentes lettres verront, salut.

» Comme certaines treves generales, en mer et en terre, aient este nagueres proroguees
 » entre certains enbaixadours, comez et deputez [de par nostre adverssaire de France,
 » par luy, d'une part, et noz comis et deputez (2)], pour nous, d'autre part, lasquielles ont
 » a durer seulement jusques au premier jour du moys de may prochain venant; et il
 » soit ainssi que plusieurs chosas et besoinhes sont a tractier, pour le bien de paix finale,
 » entre nous et nostre adverssaire, lesquielles, pour le grandeur de la matiere, ne
 » pourroient estre expediees ni determinees dedaintz le temps dessusdit, si comme il
 » est vraysemblable chosa a croire; par quoy, il est convenable et necessaire ycelles trevez
 » generales, en mer et en terre, ainssi proroguees, et par nous et nostredit adverssaire
 » confermees, avecques toutes leurs clauses estre reprinses et alonguees au plus long
 » terme, pendant lequiel nous puissons envoyer noz solennez messatges et embaixadeurs,
 » atout souffissant povoir, par-devert nostredit adverssaire, pour cominiquer et tractier de
 » la paix dessusdite, entre nous et nostredit adverssaire, si comme il a este dit et
 » pourparle en la presence desdiz embaixadeurs de nostre adverssaire, en la vile de
 » Paris, quant ilz y ont este darrenierement :

» Savoir faisons que nous, confians a plain de la loyaulte, sens et discretion de nostre
 » ame et feal conceillier, maistre Philippe Margan, doctor en loys, yceluy avons esleu,
 » commis et ordonne, et, par la tenour de cez presentes, eslissons, cometons et ordon-
 » nons, pour et ou nom de nous, de proroguer lesdites treves, selonc la fourme et tennour,
 » et toutes les clauses et particularites contenues en ycelles, quelles ont este darrierement
 » proroguees, prinses et fermees, comme dit est, avecques celui ou ceulx qui sera ou
 » seront commis et deputes a la prorogation d'icelles, de par nostredit adverssaire, ayant
 » ou aions a ce povoir souffissant, dudit premier jour de may prochain venant, tant
 » comme playra a nostredit conceiller; et d'icelles trevez fayre crier et publier partout
 » ou mestier sera; et de promettre, pour nous et en nostre nom, la confirmation d'icelles
 » estre par nous fait; et generalment de faire excercir et expedier, es choses dessus-
 » dites et en chacune d'icelles, leurs circonstances et dependences, par nostredit con-
 » ceiller, autant comme nous ferions et faire pourrions, se presentz y estions : luy avons

(1) Cet acte est imprimé dans le recueil de Rymer, tome IV, partie II, page 111.

(2) Nous rétablissons, à l'aide du recueil de Rymer, un passage qui a été omis.

» donne et donnons, par cez presentes, plain povoir, auctorite et mandement special;
 » promettans, en bonne foy et en parole de Roy, avoir ferme et agreable a tousjours,
 » tout ce que, par nostredit conceiller, aura este fait, promis et acorde, es choses
 » dessusdites et es circonstances et adjacions d'icelles; et icelles treves, par nostredit
 » conceiller proroguees, par la maniere que dit est, nous confermerons par noz letres-
 » patentes, et ycelles garderons et ferons garder, tout ainsi comme si nous lez eussions
 » prorogues en nostre propre perssonne.

» Et, avecques ce, d'abondant, avons donne et donnons, par la tennour de cez presentes,
 » a nostredit conceiller plain povoir, auctorite et mandement special de donner cez
 » letres soubz son seel, en fourme deue de bon et loyaul sauf-conduit, par mer et par
 » terre, a toutes perssonnes, de quel estat, condition et auctorite qu'ilz soient, que de
 » nostredit adverssaire vouldra envoyer part deça, en nostre royaulme; lesquelles lettres
 » et sauf-conduit, nous volons avoir fource et vertu au tielle comme se nous lez eussions,
 » par noz letres-patentes, seellees de notre grant seel.

» En tesmoing de ce, nous avons fait mettre notre seel a cez lettres.

» Donne a nostre palois de Westmostier, le xiii. jour d'avril, l'an de nostre regne tierce.

» Ainsi signe : Par le Roy. — Wakor. »)

« Ycelluy conceiller, pour et ou non de nous, et ledit maistre Philippe Morgan, pour et
 « ou non de nostredit adverssaire d'Angleterre, ont lesdites trevez generales, par mer et
 « par terre, ensemble et d'un comun assentement, prorogue dudit premier jour de may
 « jusques audit premier jour de jung prochain enpres ensuivant inclus; ainssi que, par la
 « clause de ladite prorogation conteneue es lettres d'iceluy maistre Philippe Amorgan
 « sur ce faites (de laquelle clause la tennour s'ensuit) puet plus a plain apparoir :

« Et de present, entre noz, comiz et deutez de par le roy d'Angleterre, nostredit
 » souverain seigneur, et le comis depute de la partie de France, considerans la
 » grandeur desdites besoinhes et choses consernans le bien et moyen de venir a
 » ladite paix, et, par special, que le roy de France a entente de envoyer cez solempnez
 » messagez devers nostre tres redoubte seigneur, le roy d'Angleterre (lasquelles
 » chouses ne se pourroient bonnement terminer et estre faites dedans ledit premier
 » jour de may, mais desirent et ont besoing de plus long trait de temps), il semble
 » a nous, et audit commissaire depute pour la partie de l'adversaire de France dessus
 » nomme, chosa proffittable et oppourtune de proroguer lesdites treves, a plus
 » long temps; et, pour ce, tant comme le commis de la partie de France, affectantz
 » desireement la bonne et bienheuree (?) expedition de besoingne si grant et tant plaisant
 » a Dieu :

» Nous, commis et depute pour la partie d'Angleterre, par vertu du povoir dessus
 » escript a nous attribue, ycelles trieves, par le meillour maniere et fourme que elles ont
 » este prinses, fermees et proroguees, avecques toutes leurs clauses, avons de nouvel
 » prorogue et proroguons, par la tennour de cez presentes, jusques au viii^e jour de jung
 » prochain venant inclus; promettans en bonne foy ycelle nostre prorogation estre
 » confermee par le Roy, nostredit souverain seigneur, et par cez letres-patentes, seelles
 » de son grant seel;

» Et semblablement le commis et depute de la partie de France, par vertu du povoir a
 » luy donne et octroie, comme dit est, a prorogue ycelles trieves audit jour, et a promis
 » sadite proroguation estre affectuellement confermee par lez lettres-patentes de l'advers-
 » saire de France, son seigneur.

» En tesmoing de toutes lesquelles choses, nous avons mis nostre seel a cez presentes.
 » Donne a Caloys, le xxiii^e jour d'avril, l'an de grace mil cccc. et quinze. »

« Si donnons en mandement a touz noz justiciers, officiers et subgiz, et chacun d'eulx,
 « si comme a luy appartendra, que ladite prorogation de treves generales, par mer et
 « par terre, laquelle nous avons eue et avons agreable, ilz publient et fassent publier
 « ou pais de La Rochele, et par touz lez autres lieux asquielz on a coustume de le faire;
 « et icelles tiennent et gardent, et facent tenir et garder inviolablement et sans
 « infraindre, sains faire ou venir, ou ne soffrir faire ou venir, en aucune maniere, au
 « contraire; en punissant ou faisant punir vigouoreusement et sans deppoint touz ceulx
 « qui aultrement le ferroient ou s'efforsseroient de le faire, et tiellement que ce soit
 « exemple a touz autres.

« En tesmoing de ce, nous avons fait mettre nostre seel a cez presentes.

« Donne a Paris, le darrenier jour d'avril, l'an de grace mil quatre centz et quinze, et
 « de nostre regne le xxxv.

« Ainssi signe : Par le Roy, a la relation du Grant Conceil tenu par monseigneur le
 « duc de Guienne, le conte de Richemont, le connestable, le chancelier de Guienne et
 « aultres presentz. — Mauregard.

« E tesmoing de laquelle vision et lecture, nous avons mis, a ceste present *vidimus*
 et transcript, ledit seel roial que nous gardons, les jour et an devant dez.

« GUAUDINEAU. »

Es bertat que, sobre la presa de nostres borgues, Pey Rollan et autres,
 pres sobre la Landa a las arrest, lo cappitaine de Lenguon, o lo prior de
 Layrac, en son nom, nos escribo en la forma que s'ensec :

Prise de Bordelais.

*« Als honorables et mos cars senhors, lo loctenent deu mager et los juratz
 de la ciutat de Bordeu.*

« Honorables et mos cars senhors, jo me recomandi a la bostra bona gracia. Plassia
 bos assauer que jo ey recebuda una letra, laquau trametet a mon nebot, lo cappitaine de
 Languon, en ssa absenssa, en que disetz que aucunas gens de sa guarnison de Lenguon
 an pres aucunas gentz et bostres borgues, nomenatz en bostra letra, et menat los a
 Lenguon. Plassia bos assauer que certas homes que sia ne demore en la guarnison de
 Lenguon, ne ab mon nebot, lo cappitaine, no han pres aquetz homes ne home que sia
 de la obedienssa deu rey d'Anglaterra, ne plassia a Diu. Cum que, gey, que era dimerces,

Lettre
 du prieur de Layrac
 aux jurats.

jo auzi dize que aucuns companhons eran passatz a Prin hac (1), et menaban a XII. o XIII. preysoneys, et passen a la porta de Sent-Makari. E, per tenir melhor desencusat mon nebot et sas gentz, jo bos trameti lo nome deus companhons que han feyta la presa : segont que jo me sont enfformat, lo preme s'apera : Guilheumes, et demora am Pothon de La Tor ; et lo loctenent deu cappitaine de Sauros (2), que s'apera : Menauton ; et Guassion, que es de Budos (3) ; et Peyroton, que ha son hostau a Sora ; et Berduc, que es de Sancta-Crotz (4), que demora am Marselha, segont que hom ditz ; et lo Piamontes, que demora am Johanin ; Lamoros, que demora am Marselha, segont que hom ditz ; et deus autres, jo no sey los nomes. Et bos prometi la fe et segrament de mon cors que hom que fos en aquera presa no demora james ab mon nebot, lo cappitaine, ne penssi que james lo bissan, ne no son de las gentz de mossenhor lo comte d'Armanhac.

« Si deguna causa bos platz que mon nebot, lo cappitaine, ni jo podem far per bos, mandatz las, quar nos affaram de bon cor.

« Nostres-Senhors sia am bos.

« Escriutas a Lenguon, ce XXIII. de may.

« Johan DE BERGONHAN, prior de Layrac. »

E plus, la bila de Sent-Makari trameto una letra a la bila, sobre los qui eran arestatz part dela borgues ; *cujus littere sequitur tenor* :

« *Aus honorables et cars senhors, lo loctenent deu mager et juratz de la ciutat de Bordeu.*

Lettre
des
jurats de Saint-Macaire
aux
jurats de Bordeaux.

« Honorables et cars senhors, plassia bos assauer qua nos hauem bist una letra que bos auetz trames a nostre cappitaine, et a nos fasent mencion cum, a causa de certanas espadas que ed aue fait far de part dela, ed aue fait prendre et arrestar dos bayletz de bostres borgues, nompnatz en bostras letras ; et, en aqueras, fey mencion, cum bos nos auetz escriut, et feyt escriure per mossenhor lo senescout de Bordeu, que bos bouguossam far pagar et restituir certenas somas que losdeitz bailetz an paguat audeit nostre cappitaine, a causa de lasdeitas espases. De laquau causa, nos nos em dat gran merbilhas, quar nos temps nulh nos non birem ni aguorem letra d'aquera causa, ni ne saborem res ; jassia que be es bertat que nos auem ausit dire, audeit nostre cappitaine, cum ed aue fait far certanas espasas a Bordeu, lasquau bole dar en Franssa, et cum lo foren per bos presas et arestadas ; que no las posquo auer, ni l'argent que costat l'auen, et que bos en fet plusors preguerias et requestas ; et, sobre aquo, ed fet prendre los bayletz, segont que ed nos a deyt. Et, cum bos sauetz, podetz sauer aquo es causa que a nos no toqua, ni y

(1) Preignac, canton de Podensac, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

(2) Le château de Sauros, commune de Birac, canton et arrondissement de Bazas (Gironde), ne doit pas être confondu avec Sore, chef-lieu de canton, de l'arrondissement de Mont-de-Marsan (Landes).

(3) Budos, canton de Podensac, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

(4) Sainte-Croix-du-Mont, canton de Cadillac, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

poymre metre autre remedi. E certes, senhors, totjorn nos hauem preguat que, a bostra gentz ni borgues, no bouguos enuyar, ni causa que fos mau feyta; et ed nos a totz temps respot que no fare punt, si no que la falta fos bostra, ni nulh temps no a feyt que prumeiramente lo to[r]t no sia bingut de bostra part, et en falta de justicia; si ed bos a fait causa mal a punt, ed ditz que lo tort et la coupa es bostra, e que no es sa ententa que ed bos fasse causa no deguda, que lo comenssament no sia prumeirey bostre. E en sso, senhors, que nos auetz escriut que bos bulham far pagar et restituir so que losdeitz bayletz an paguat a luy, per aquera causa, bos podetz ben sauer que nos no abem pas aquet poder; et ed, per sin medis, que bos en fey resposta; et auem ben ausit dire cum bos bayletz que, per aquo, jameys no demanderen res, ni ne faren arrester ni empachar home de Sent-Makari, ni deu poder, ni nulh autre de nostre part. E, per Diu, senhors, si de nostre boler era, home de bostra bila jameys no prenere enuy, ni mal, ni dampnatge, si nos ne eren cresutz, per res que nos poscossam far ni dise; ans los garderem de tot mal, a nostre leyal poder. Et bos pregam caramente que a bos plassia que, sobre asso, nos tenguatx per desencusatz.

« E Diu, honorables et cars senhors, bos tengua en ssa sancta guarda.

« Escritas a Sent-Makari, lo xxv. jorn de may.

« *Los juratz de la bila de Sent-Makari.* »

E plus, ayssi medis, recebo la bila una outra letra de part Marselha, sobre la medissa causa; *cujus sequitur tenor* :

« *A chiers et honorablez senhors, le lieutenant du maire et jurez de la vile de Bourdeaux.*

« Chiers et honorables seigneurs, j'ay entendu que vous avez fait arrester dous valez miens en vostre ville de Bourdeaux; et, segont que vous dites, en une lettre que vous avez envoye a moy et aus jurez de Saint-Makayre, c'est a causa de dous valez de vostredite ville, lesquels j'ay fait arrester a cause de certaines espees que j'avoye fayt fere a Bourdeaux, et payees. De quoy, je me donne bien merveilles que, a cause de ce, vous faites arester riens du mien; quar, comme vous savez, avant que ge feysse arrester vostrediz valez, je vous fiz une lettre, en quoy ge vous prioie que gracieusement vous me vollissez envoyer mezdites espees, lesquelles vous avez fait prandre; e que, si celi plaisir ne me vouliez fere, que l'argent que ge en avoye paye me voulissez envoyer. De laquelle chouse, vous n'en voulites riens fere, ne tant ne m'en prisates que m'en feyssez responce. De quoy, par default de vous, a ffailli que ge feisse arrester vostrediz valez; lesquelx ne avont pas payee entierement ce que me costoint les espees, comptant lez despens de cely que ge avoye envoye de part dela, tant pour les fere, que pour porter la requeste, et pour lez despens desdiz bailez qui demourerent plus de xv. jours dedens le chastel de Saint-Maquaire a mes despens. De quoy, si ge leur eusse volu fere comptez au long, il leur eust couste plus de quinze escuz plus que il n'a fait; et, quant ils partirent de moy li, ils

Lettre
de G. Marcille
aux jurats.

ouyrent le compte tout au long ; et, segont que eulx-masmes disont, ils ne s'en en tenoyent point a maulscontens, regardent que, par default de vous, ils avoyent pris ledit domatge et destarde ; et se obligerent, de leurs bonnez voluntez, de jamez n'en fere demande, ne fere, par eulx, ne par autres, a home de Saint-Makaire, ne du pais ; et en fut retenu carte. Par quoy, je vous pri et requer que incontinent mesdiz valez relaxez soutz et quittes, et fere restituir leurs biens, et payez leurs despens et destardez, affin que, par default de vous, ge n'i aye ay a pourvoir de autre remedi ; quar, james, en temps de treves, ne depiz, n'ay donne doumatge ne destarde en riens du vostre, si non que premierement ne ayez fait le par quoy ; ne ne voudroye ou contre fere. Et vous pri que, de voustre voloir, me faites responce, et par le pourteur.

« E Dieux, chiers et honorables seigneurs, vous ait en ssa garde.

« Escript a Saint-Maquaire, le xxvii. jour de may.

« Guillaume MARCELLE, *capitaine de Saint-Maquaire.* »

ACTUM FUT BURDEGALE, DIE ULTIMA MENSIS MAII, ANNO DOMINI
MILLESIMO CCCC^{mo} XV^{to}.

SÉANCE
DU 31 MAI 1415.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, so es a ssauer : Johan Ferradre, perbost, Johan Oliuey, Johan deu Freyche, Johan Guassias, de Sancta-Coloma, Amaniu de Canhac, Johan Guassias, draper, Gualhard de Sanssius et Helias de La Bia, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat ; et ordeneren so que s'ensec :

Maison de la Ville.

Premeyrament, fo ordenat que los parropiantz de Sent-Pey, si bolen aquet hostau que es pres de la gleysa, loquau es deu filh deu Pin de Maderan, qui fo, demorant a Sancta-Crotz, loquau meu de la bila, si bolen que la bila lo retengua, cum per autras betz es estat parlat, que balhen la soma que costet audeyt Pin, no ares mench, per bendas et reyreuendas : xxv. ffranx ; no ares mench, balhen que se obbliguen principalement per la assignation de x. soudz de cens, en bons locs et sufficientz, etc., o balhen lo obrey, que se obblige cum priuada perssona ; *et ad referendum in proxima jurata, vel citius quo fieri poterit.*

Règlement
sur la procédure.

E plus, boloren et ordeneren que, doman, fossan totz a Sent-Elegi per acabar los articgles de la abrebiation deus pleytz, et ordeneren que fossan mandatz los abocatz et los procuradors.

Lo medis jorn, tard, bingo mossenhor lo mager.

31 MAI 1415.

Arrivée du maire.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE LUNE, TERTIA MENSIS JUNII, ANNO
DOMINI MILLESIMO CCCC^{mo} XV^{to}.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager, loquau arribet tard a la bila, lo diuendres dauant la bespra de Sent-Clar, et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Johan Oliuey, Johan deu Freyche, Johan Guassias, de Sancta-Coloma, Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Gualhard de Sanssius, Johan Guassias, draper, Helias de La Bia, Johan Argui et Johan Siruent, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi; e, aqui medis, lodeit mossenhor lo mager presentet de part lo Rey, nostre senhor, una letra, sotz son priuat saget; *cujus sequitur tenor* :

1^{re} SEANCE
DU 3 JUIN 1415.

Remise d'une lettre.

« *A noz tres chiers et bien amez foyaulx, lez jurez et bons gens de nostre cite de Bourdeaux, le roy d'Angleterre et de France et seignur d'Irlande.*

« Tres chiers et foiaulx, nous vous saluons souvent d'entier cuer, en vous remerciant de la bonne et foyale affection que vous avez pourte cy-devant, et toutdiz pourtez, a la conservation de vostre ligeance, et de faire le bien que vous pourtez a la bonne gouvernance de nostre pais de Guienne, si bien en temps de noustre tres honnoure seigneur et pere, le Roy, que Dieux absoille, comme en le nostre, jassoit que, a ycelle nostre pais, nous ne avons fait que poy d'ayde ne secour en nostre temps, si nonn (?) par nostre tres cher et tres ame uncle, le connte de Dorcet. Et ne vous vueillez esmerveiller de ce que nous n'avons mieulx par vous pourvez (quar y nous sonnt survenuz tielz et si grant notables charges, en plusours manieres, que nous n'avons peu tielle prevision faire par le reffreschement de nostredit pais, comme nous voudrions, selonc nostre desir), sachantz que nostre entention et vouloir est ainssi ourdenner deintz brieff, par avis de nostre Conceil, pour la bonne gouvernance de nostredit pais, que vous et touz lez estatz illeques en doyes estre bien conffourtez, si Dieu plest.

Lettre
du roi d'Angleterre
aux jurats.

« Tres chiers et foiaulx, Nostre-Seigneur vous ayt toutditz en ssa sainte garde.

« Donne, soubz nostre prive seel, a nostre paloyz de Westmostier, le xv. jour d'octobre, l'an de nostre regne secont. »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE LUNE, SECUNDA MENSIS JUNII (1), ANNO
DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

2^e SÉANCE
DU 3 JUIN 1415.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo mager et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Johan Oliuey, Johan deu Freyche, Johan Guassias, de Sancta-Coloma, Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Gualhard de Sanssius, Johan Guassias, draper, Helias de La Bia, Johan Argui et Johan Siruent, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Salaire
d'un messenger.

Premeyrament, fo ordenat que Lamphord aya, per anar bert lo comte d'Armanhac, am una letra de part la bila, per sons despens : xx. ffranz; et, si plus despen, que lo sia esmendat.

Gages du sous-maire.

E plus, fo ordenat que Bernad de Sanct-Abit, loquau, aqui medis, se descarquet de l'offici et rendo lo saget de l'auditori a mossenhor lo mager, fos paguat de sons guatges, deu xxii. de feurey entro au medis jorn, jorn per jorn.

Remise
d'un baleinier.

E plus, ordeneren comissaris, per pendre lo balener apperat : l'*Aigla*, de mossenhor lo mager, loquau l'era estat prestat per anar en Anglaterra (loquau haue, per la grace de Diu, tornat), et per far inuentari deu huname et autras causas deudeit balener : Gualhard de Sanssius, Amaniu de Canhac et lo procurayre de la bila.

Prisonniers.

E plus, boloren los senhors juratz que, mossenhor lo mager, certans Bretons, sons preysoneys, que menat haue de Gualas, fossan mes a Sent-Ylegi; et aqui los guardes.

Serment d'étranger.

Item, juret Johan de Marchas, de la ciutat de Dor, demorant am Johan Guassias, de Sancta-Coloma, de estre bon et leyau au Rey, nostre senhor, et a la bila, *quamdiu hic esset*.

(1) Il faudrait : « *tertia mensis junii* », comme dans le titre précédent.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, QUINTA MENSIS JUNII, ANNO
DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo mager et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Johan Oliuey, Johan deu Freyche, Johan Guassias, de Sancta-Coloma, Guilhem Peytabin, Amaniu de Canhac, Gualhard de Sanssius, Johan Guassias, draper, Johan Siruent, Helias de La Bia, Johan Argui et Johan Arostanh, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

SÉANCE
DU 5 JUIN 1415.

Premeyrament, ordeneren comissaris, per parlar am lo perbost de l'Ombreyra, que demanda que la bila lo deliure trompeta, per far certas critz de part mossenhor lo senescout, per lo declarar que la bila no l'en es tingud de balhar, segont la composicion de mossenhor Amaubin de Creon : lo perbost et lo clerc de la bila (1). — *Non habuit. Ymo fecit proclamationem fieri dictus prepositus per Monot, l'encantayre, absque scitu dominorum, et sunt traditte dicte trompete per dominos eidem facte (sic).*

Trompette de la Ville.

E plus, fo ordenat que, sobre doas causas, que lo procurayre de mossenhor l'archiuesque haue prepausat, so es assauer : de las crotz mesas per la bila en lo feu de l'espitau, dauant l'ostau deu chantre, per lo adjudicar, disent que lodeit hostau era en la Saubetat, e aqui la bila no pode ni deue usar de juridiccion; et plus, sobre la inhibicion feyta aus taberneys per los senhors, que no bendossan bin a nulh si no a borgues, disen lodeit procurayre que asso era encontra la libertat de la gleysa, et demandaba ac torre (*sic*) et repparar : que los senhors xxx^{ta}, sur sso, fossan apperatz a dissapte.

Difficultés
avec le clergé.

E boloren que l'ospitau deu Barp (2) fos mes en la letra deu compte d'Armanhac, et plus l'espitau Sent-Andriu, et plus los senhors de capitre, per las terras que han a Cadauyac (3) et a Leya (4).

Neutralité
des Bordelais.

(1) Cette transaction, datée du 18 juin 1314, forme le n° cxvi du *Livre des Bouillons* (pages 359 à 364).

(2) Le Barp, canton de Belin, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

(3) Cadaujac, canton de La Brède, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

(4) Lége, canton d'Audenge, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

Serment
des fermiers
des
droits des tavernes.

E plus, sobre lo segrament presentat per Guiraud de Cussac, Pey de Linhan, Arnaud deu Poyau, Guassiot de La Bedada, Pey Gauban, et autres lurs companhos, assenssadors de la costuma de las tabernas l'an mil quatre centz et detz, sobre los articgles balhatz per lor encontra la bila, et lur monicion : boloren losdeitz senhors que juressen, et deputeren en commissaris, per pendre lodeit, segrament : Gualhard de Sanssius, Johan Guassias, lo draper, lo tresaurey et lo procurayre; *et ad refferendum brevius quo fieri poterit.*

Gages des officiers
de la Ville.

E plus, fo ordenat que totz los officiers pencionaris et autres, *prout est consuetum fieri*, sian paguatz de lurs guatges, et lor sian feytz los guarentz per aquest darrey mech an.

Élection
du sous-maire.

E, tot so feyt, messenhors salhiren de l'auditori estreyt on eran, et, per eslegir sotez-mager, mossenhor lo mager, am los senhors juratz, salhit deforas; et aqui, prepausadas aucunas bonas paraulas, deus totz, a la final, eslegit en son sotez-mager : Johan deu Freyche, auquau balhet lo saget de l'auditori, et, per aquet et per la seya, lo meto en pocession deudeit offici; et foren deputatz, per pendre lo segrament de mossenhor lo mager et son, sobre lo fort Sent-Seurin : lo perbost, Johan Oliuey, lo clerc et lo procurayre.

Envoi d'une lettre.

Enpres, fo tramesa au comte d'Armanhac, per Ardit, una letra, si cum dessus era estat ordenat; *cujus littere tenor talis erat* :

« *A mot noble et poderos senhor, mossenhor lo comte d'Armanhac.*

Lettre
des jurats
au comte d'Armagnac.

« Mot noble et poderos senhor, nos nos recomandam a bostra mot nobbla et poyssanta senhoria. Mossenhor, nos besem que las treubas deus dos reys tantost fenissen; besem que bos auetz trames gran cop de gens d'armas a Lengon; losquaus deya, gey qui fo digeus, a seys deu present mes de junh, per mar et per terra, deudeit loc de Lengon en fora, corroren et binguoren tant abant com a Bautiran ⁽¹⁾, so es assauer : a doas leguas et meya de la bila; et aqui prenguoren a aucuns nostres borgues, de aucuns lors bordius, de plusors bens, et, en nostre poder et senhoria d'Ornon, aucuns homes, ayssi medis, et bens; et audeit loc los an menat.

« D'otra part, per auant, et no a guayres, so es assauer : dimercres apres Pentacosta darreyrament passat, vii. companhons a cauat prenguo-

(1) Beautiran, canton de La Brède, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

ren a las arrestz, sus la Landa, aucuns paubres breuteys et laboradors, nostres borgues et de nostra ballegua debert Medoc, e, ayssi medis, aucuns deu pais reyau de Born ⁽¹⁾, entro au nombre de xiii; losquaus, segont enformatz em estatz, partiren deudeit loc de Lengon en fora. Empero, lo prior de Layrac, estant audeyt loc de Lengon, en ausencia deu cappitaine qui es aqui per bos, nos a escriut que no son punt deus bostres, ans son : Guilheumes Abbet, demorant am Pothon de La Tor, loquau era cap deus totz, am i. son baylet; i. apperat : Menauton, loctenant deu cappitaine de Sauros; i. apperat : Gassion, que es de Budos; i. apperat : Peyroton, que ha son hostau a Sora; i. apperat : Bertruc, que es de Sancta-Crotz-deu-Mont, que demora am Marcelha; i. apperat : Lo Piamontes, bailet de Johan Lamoros, demorant, ayssi medis, am Marcelha; deus autres no saue lodeit prior, segont que dise, los noms. Ladeyta presa no retraguoren punt audeit loc, segont que nos escrico, ans los an menat de bosc en bosc, de jorns en nuytz, entro a i. loc en Agenes, apperat : La Bastida ⁽²⁾; quar no han trobat en outra part qui los aya bolut reculhir. Malament los an tractat, et, en lodeit loc, los tenen en mala et dura preyson, tant que no es speranssa que biuan guayres, per la maneyra que estan; et no poyren finir (pausat que finir degossan, cum que no deyan) la sinquantena part d'asso que los demanden, et bendossan tot quant que han. Segont que, aissi medis, enformat hem, edz se tenen per Armanhagues; et, per los pais ont passauan, era deit que taus eran. Segont so, mossenhor, nos semblere que nos bolossatz far guerra, si no que, de restitucion deguda de lasdeytas presas a bos plaguossa ordenar.

« D'otra part, regardadas : la maneyra que, per bostra grant noblessa, tinguoretz quant binguoretz am bostre gran host, no a pas trop de temps, pres de nos, et en nostredeit poder et senhoria d'Ornon; la bona amor et affeccion que, de jorn en autre, entro assi, nos hauetz mostrat; la tenor, ayssi medis, d'una letra que mossenhor de Lomanha, bostre filh, nos a trames en substancia, contenen que no es bostra intencion, ni sua, de far guerra, si no aus qui, en aquesta guerra, yran a la ajuda de mossenhor de Foys, encontra bos, no cum Angles, mas cum sons baledors (deusquaus nos no hem, ayssi medis, attendut que la suffrenssa generau, am certan desman, acordadada entre bos, et nos, et

(1) Le pays de Born est situé au nord-ouest du département des Landes.

(2) La Bastide, canton de Bouglon, arrondissement de Marmande (Lot-et-Garonne).

autres de nostra part, bos hauetz tingud et feyt tenir entro assi a bostras gens, et cresem que encaras aquera bulhatz tenir) : nos semblere lo contrali, e que guerra, mau, ni aucun enuch, no nos bolossatz far. Bertat es, ayssi medis, que plusors nostres borgues an lurs bordius, hostaus et plusors bens en los poders et senhorias deus barons baledors et aliatz deudeit mossenhor de Foys, quar los totz no poden auer lurs bens en lo poder de la bila. Aissi medis, nos hauem i. hospitaü : apperat : de Sent-Andriu, et l'ospitaley deudeit hospitaü es secglar et home molherat, et es nostre borgues, et lo mage et juratz de ladeyta ciutat son patrons et protectors deudeit hospitaü; loquau hospitaü a bordius et plusors bens en lo poder deus baledors deudeit mossenhor de Foyxs. Ayssi medis, lo dean et capitre Sent-Andriu an senhorias hautas et bassas, so es assauer : a Caudauyac, a Letya, en Buch, et aqui an lurs homes et plusors bens.

« Per so, mot noble et poderos senhor, tant cum podem, bos preguam que a bos plassia, per bostras letras, nos certifficar si, de bos ni de bostras gens (sian triubas deus Reys, o no), a nos, au pais reyau et autres dessus nompnatz, quau doptar; majorment, si nostresdeitz borgues que, en los poders deusdeitz baledors, lursdeitz bens an (ayssi medis, los senhors de ladeyta gleysa) son prestz de enformar, per testimonis o autrament per segrament, de lurs bens, et, que ayssi sia causa, edz disen, o per nostras letras certifficatorias. No arres menchs que, a bos plassia, considerada la maneyra de la presa de nostresdeitz borgues et autres, et que es estada feita encontra la tenor de lasdeitas treubas deus Reys, de autreyar, sur so, bostras letras adressantas a la ciutat d'Agen, a Marmanda, et autres locs, si cum a bostra nobbla discrecion semblera bist a far, et far ne escriure, per lodeit Pothon, audeit Guilheumes et a sons companhons (loquau Guilheumes, ayssi medis, sab ben que ladeyta presa no es pas bona, cum pot ben apparer per la forma de i. saup-conduit ensa data, que a i. preysoner d'aquetz a dat; deuquau, si a bos platz lo beser, bos trametem la copia), en tau maneyra que losdeitz preysoners pusquan estre mes a deliure; et bos plassia autreyar, sur so, bostres bons saup-conduitz a Pey de Guarn, per prosequir lur deliuranssa, et au portador de las presents apperat : Guiraud deu Boys, autrament : *Ardit*, nostre siruent, per s'en retornar segurament, et lor hauer per speciaument, per amor de nos, per recommandatz, et lor dar bona et breua resposta et bon espleyt.

« E, si alcuna causa, mossenhor, far podem per bostra nobbla et bona

senhoria, fadetz no la assauer, et nos la faram tres bolunters et de bon cor.

« E Dius, mot nobble, etc.

« Escruiatas a Bordeu, lo vii. de junh.

« *Lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.* »

ACTUM FUT BURDEGALE, DIE SABBATI, VIII^a MENSIS JUNII, ANNO
DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan deu Freyche, soitz-mager, Johan Ferradre, perbest, Johan Oliuey, Guilhem Peytabin, Johan Gassias, de Sancta-Coloma, Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Johan Gassias, draper, Helias de La Bia, Johan Siruent et Johan Argui, lo belh, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi, una am una gran partida deus senhors trenta aconselhadors, so es assauer : Arnaud Arostanh, Ramon d'Orinha, Guiraud de Cussac, Johan Esteue, Seguinot Beti, Johan de Kale, Amaniu de Montlarin, Arnaud Boneu, Arnaud Fort, Guilhem Peytabin, Bernad Jaubert, Arnaud Miqueu, Pey deu Casse, Guilhem Aysselin, Bertran Faure, Johan de Colinhan, Ramon de La Brosta, Arnaud Aros, Guiraud Fumel, Guilhem deu Casse, Johan Sans, Arnaud de Bios et Bernad de Corn; e aqùi ordeneren so que per ordre s'ensec :

Premeyrament, en dreyt doas causas que mossenhor l'archiuesque haue prepausat, dauant nostresdeits senhors, per son procurayre, so es assauer : deus taberneys et de las crotz mesas en los feus de l'espitau per la bila, lor semblet que no sse deguossan far ni complir, parlan am sa reuerenssa.

E plus, fo ordenat que fossan mesas guardas a las tors debert terra totas, et deber mar en tres partz, so es assauer : a la tor d'Audeyola, a la torreleta deu pont Sēnt-Johan, debert La Rossela, e en la tor granda de Sancta-Crotz.

E plus, que los senhors trenta sian mandatz a las guardas de las portas, cum per autras betz es estat feyt, et que sian feytas bilhas.

SÉANCE
DU 8 JUIN 1415.

Difficultés
avec le clergé.

Garde
de la Ville.

- Mesure de sûreté. E plus, que sia cridat que tot home que yra part de foras, per hobrar o autrament, se garde au melhor que poyra, et que porte aucun arnes.
- Cri sur les procès devant l'official. E plus, fo ordenat que sia feyt crit que nulh borgues, ni habitant de la bila, no tragua ni fassa citar autre per-dauant lo officiau, si no que sia sotzmes et obliguat a ladeita cort; enpero, dauant totas causas, sia pres d'asso consseilh am lo Consseilh deu Rey, per beder si, en asso, se borran ajustar.
- Prisonnier. E plus, ordeneren que Pey Ayquard sia balhat a larc arest, cors per cors, attenduda lo costuma deu pays.
- Salaire d'un messenger. E plus, fo ordenat que lo tresarey deliure a Guiraud deu Boys, siruent, *alias* : *Ardit*, per portar una letra au comte d'Armanhac de part la bila, et per sons despens : detz ffranx.
- Location d'un cheval. E plus, fo ordenat que, a Guilhem Besian, fossan paguatz quinze soudz, per causa deu loguer de i. rossin que loguat habe, per far lo biatge que dessus, per ayssi que jure que ayssi sia.
- Prise et pillage de Beautiran. Enpres, sobre la presa et pilharia de la mota de Bautiran, et de plusors bens que dedens eran, que eran de Amaniu de Canhac, fo tramesa una letra, de part messenhors, au cappitaine de Lengon, sotz tau tenor :

« *A honorable escudey, lo cappitaine de Lengon, o a son loctenent.*

Lettre
des maire et jurats
au capitaine
de Langon.

« Honorabbe escudey, cum bos sauetz, gey, qui fo digeus, las gens de bostra garnison correren, per mar et per terra, entro a Bautran, et aqui prenguoren la mota, et metoren am canons, au comenssament, lo pau d'aquera a grant destruccion; et, empres que foren dedentz, prengoren totz los bens que dedens eran, so es assauer : los bens dejus escriutz; et, a la finau, metoren ladeita mota a ffuc. Laquau mota, es bertat que es de Arnaud-Guilhem de La Mota, filh qui fo de Amaniu de La Mota, habitant et demorant, grant temps a, en nostra bila; et, empres sa mort, es et deu estre de Amaniu de Canhac, nostre borgues et conjurat. Bertat es que, no a gayres, per son esbat, lodeit Amaniu trameto plusors bens et ordilhas a ladeita mota, plus a plen designatz dejus bas, en la present letra, et plus grant re de nuyrime que haue, que de capons, que de gualinas, et plusors autres bens. E plus, lo destrueren de tot lo molin que no era sempmana que no lo guasannes m. boyssetz de forment, despens feitz. Sauetz ben que asso es estat feit encontre la tenor et perport de las presentz triubas deus dos reys, suffrenssa et abstinenssa de guerra que es entre mossenhor

d'Armanhac et nos. Per que, honorable escudey, tant cum podem, bos preguam, et, per las presentz bertut et perport de la[s]deita triubas, suffrenssa et abstinenssa de guerra, bos requerem que, audeit Amaniù, bos bulhatz rendre, tornar et restituir losdeits sons bens, et far esmendar lodeit son molin et hostau, o lo pagar et satisfacer, per so, la soma de dos centz franx; et asso, affin que, en fauta de justicia et colpa de bos, no y sia prouedit d'autre remedi; e d'asso nos far resposta.

« E Dius, etc.

« *Lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.* »

Ensec se la resposta que, per letra, fet lodeit cappitaine, o lo prior, son oncon, a messenhors de la bila :

« *Als honorables et mos cars senhors, mossenhor lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu :*

« Honorables et mos cars senhors, plassia bos assauer que jo ey recebuda una letra, laqual trametetz a mon nebot, lo cappitaine de Lengon, et legida ladeyta letra, en sa absenssa, en que lo fetz assauer que las gentz de ssa garnison han corrut a Bautiran, et pres la mota, et feyt gran de dampnatge, ayssi cum s'i conte en bostras letras. Mos honorables senhors, sapiatz que mossenhor lo comte d'Armanhac ha trames una frota de gentz d'armas a Lengo; alsquals ha mandat, et a mon nebot, lo cappitaine de Lengon, que els fessan guerra et tot lo dampnatge que els poyran a la terra del capital de Buch; et no es lur ententa de tornar arres, et, en fasen guerra a la terra deldeit captau, no cudan mench far en res contra las triubas dels Reys, ny suffrenssa, ny abstinenssa de guerra, que sia entre mondeit senhor d'Armanhac ni bos autres senhors.

« Honorables et mos cars senhors, Nostre-Senhor bos tengua en sa guarda.

« Escritas a Lengon, a ix. de julh.

« *Johan DE BERGONHAN, prior de Layrac.* »

Lettre
de J. de Bergonhan
aux
maire et jurats.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE LUNE, X^a JUNII, ANNO DOMINI
MILLESIMO CCCC^{mo} XV^{to}.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et set juratz se ajusteren a Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

SÉANCE
DU 10 JUIN 1415.

Réception de bourgeois. Lo medis jorn, fo recebut en borgues de la bila : Helias de Lafont, laborador; *et juret ut in forma.*

Mesure du sel. *Item*, Johan de Borda-Brun et Guilhem de La Casa foren deputatz comissaris, per mesurar la sau a present, entro a dimercres.

ACTUM FUT BURDEGALE, DIE SABBATI, XV^a MENSIS JUNII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

SÉANCE
DU 15 JUIN 1415.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo sotz-mager et huit juratz, so es assauer : Johan Oliuey, Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Johan Gassias, draper, Gualhard de Sanssius, Helias de La Bia, Johan Siruent et Johan Argui, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Gages des collecteurs
des droits
des tavernes.

Premeyrament, fo ordenat que los costumers que culhen las tabernas sian paguat de lur tribalh, so es assauer : per aquest mech an darrey, monta la soma de vi^{xx} ffranx.

Perception des droits
des tavernes.

E plus, fo passat guarent deus papers que comprat han per culhir lasdeitas rebenuas per lodeit temps, so es assauer : de iii. liuras vi. soudz viii. deners, per lo tot.

Vente des vins
en taverne.

E plus, fo ordenat que, encontra dialus, fossan apperatz los senhors trenta sobre la inhibicion deus taberneys feyta per la bila, de que mossenhor l'archiuesque se querelha.

Baleinier.

E plus, sobre la balhanssa de l'*Aygla*.

Serment
des fermiers des droits
des tavernes.

E plus, sobre lo segrament que far bolen Guiraud de Cussac, Pey de Linhan et autres, lurs companhons, de la assenssa de las tabernas de l'an mil quatre centz et detz.

Lettre
au capitaine de Langon.

E plus, fo ordenat que fos escriut au cappitaine de Lengon per sauer que es sa intencion de grebar los borgues de la bila, o no, etc.

Notaire de la Ville.

E plus, foren deputatz comissaris, per examiner Guilhem Ayson, que bou estre notari de la bila : lo procurayre et lo clerc de la bila, *ad referendum ad primam diem.*

Serments d'étrangers.

Lo medis jorn que dessus, jureren de estre bons Angles, et presteren segrament si cum en tau cas es acostumat a prestar : Jaques Perraut, de

Clarmont-en-Aubernha, et Johan de Casaus, de Cassanaba-le-Briton, qui fo demorant a present am lo sotz-mager.

Lo medis jorn, binguo et arribet Ardit deu comte d'Armanhac, et portet doas letras : la una, de part lodeit comte; l'autra, de part Pohon de La Tor; *cujuslibet earum tenor est talis* :

Remise de lettres.

« A honorables et nostres cars et grans amics, lo mager et juratz de la ciutat de Bordeus.

« Honorables et cars et grans amics, nos hauem recepudas bostras letras, fasant mencion d'aucuns dampnatges que se ditz estar donatz per nostras gens a aucuns de bostra ciutat de Bordeu. Sus que, sapiatz que a nos desplaïria tres grandament si, per causa qui toques a nos, bos auïatz a souffrir degun mau ni dampnatge; quar, en bertat, nos bolriam continuar, a nostre poder, en la bona boluntat et affeccion que tot jorn bos abem agud et abem encaras, cum podetz auer conogud; quar, per esquiuar taus inconuenientz, nostre filh, lo bescompte de Lomanha, bos escriut, au comenssament de la guerra, cum fey mencion en bostras letras, que non era nostra ententa de far guerra a negun de bostra part, si non que a los qui serian en lo seruici deu comte de Foys, nostre aduerssaire, nom pas coma Angles, mas coma baledors deudeit comte. Totas betz, honorables et cars amics, nos hauem entendut que la mayor partida deus barons et gentius part dela qui poden anar son bingutz en lo seruici et secors de nostredeit aduersari contra nos, dont em ben estatz merbilhatz. Et, puisqu'els nos fan guerra, nos conbe tornar sus lor terras et sosmes; quar autrament so seria a nostre tres grant desauantatge, si nostra terra era per lor en guerra, et lors terras que demoressan en patz; et, si bostres borgues an agud a souffrir dampnatge, so es per lo meia et occasion deus baledors de nostredeit aduerssari, et nom pas de nostrasdeitas gens, ausquaus nos ac auïam deffendut. Et, de present, per amor de bos, nos escriuem et mandam a nostrasdeitas gens de Lengon, que no fassan guerra, ni donen dampnatge, a negun de bostra bila, ni autres de bostra part, si non que aus baledors et seruidors de nostredeit aduerssari; et, si idz fasian lo contrari, tenetz de certa que a nos desplaïria tres grandament. Mas, quant aus bens que aucuns de bostradeyta bila an en las terras deusdeitz baledors, a nos es causa impossibbla de en poder far separacion, que nostras gens non y donen dampnatge, coma a l'autra terra deusdeitz baledors; quar, si far se podia, nos ac fariam bolunters, per amor et honor de bos. Et, quant a sso que nos escriuetz toquant Guilheumes, nos hauem feit assi venir Pothon de La Tor, et l'en auem parlat ben affectuosament, et ed nos afara resposta que non demoret, grant temps a, ab luy, et l'a desaboat de tot en tot, et que ed non l'a aculhit, ni receptat, ne sufferteria que fos receptat en son hostau, loc ni companhia; et, per ayssi, nos non y auem pogud altra causa far; dont nos desplaïtz.

Lettre
du comte d'Armagnac
aux
maire et jurats.

« Honorables et cars et grans amics, quant a sso que nos escriuetz d'en escriure a la ciutat d'Agen et bila de Marmanda, nos non habem negun poder deu Rey part deça, et, per so, non aperten punt a nos de lor en escriure : quar nos ac feriam bolunters; mas que n'escriuatz aus officiers deu Rey.

« Quant au saup-conduit que demandatz, nos lo bos trametem de nos et de nostras gens.

« E, si outra causa boletz que nos pusquam far, escriuetz la nos, et farem la tres bolunters.

« Honorables, cars et grans amics, Nostre-Senhor sia guarda de bos.

« Escrui a Bic ⁽¹⁾, lo XIII. jorn de jun.

« Lo comte d'ARMANHAC. »

« *A honorables et mos cars senhors, lo mager et juratz de la ciutat de Bordeus.*

Lettre
de P. de La Tor
aux
maire et jurats.

« Honorables et mos cars senhors, jo m'arecomandi a bos; e plassia bos assauer que jo ey receupudas bostras letras, per lasquaus me fetz assauer la presa et dampnatge que Guilheumes Albet, et autres sons companhons, bos a fait et donatz (dont me desplatz), en me requeren que jo bos ac fassa repparer et restituir. Sus que, honorables et cars senhors, bos plassia assauer que lodeyt Albet, ni degun de sons companhons, qui eran en ladeyta presa, no son en ma companhia, ni en mon poder no son grant temps a, ni se son retreitz en negun de mons locs, ni ont jo agi poder; si cum, per la tenor deu saup-conduit qu'el a donat, pot apparer. Et, per so, jo no puse pas far las causas que m'escriuetz. De que me desplatz; quar, en bertat, si jo y agossa degun poder, jo y faria mon deber en maneyra que bos conoguoratz ben ma boluntat. Si, bos plassa de me hauer per excusat.

« Et, si outra causa boletz que jo pusqua far, mandatz la m', quar jo la farey tres bolunters et de bon cor.

« Honorables et cars senhors, lo Sant-Sperit bos aya en sa garda.

« Escrui a Bic, lo XIII. jorn de jun.

« Pothon DE LA TOR. »

Enpres, sobre semblanta materia que dessus, contenguda en la letra que lodeit comte d'Armanhac haue trames a la bila, lodeit comte ne trameto a mossenhor lo senescaut una; *cujus sequitur tenor* :

« *A nostre car oncle, lo senhor de Duras, senescaut de Guiayna.*

Lettre
du comte d'Armagnac
à G. de Duras.

« Car oncle, nos hauem recebudas bostras letras fasant mencion, entre outras causas, cum nostre filh, lo bescompte, bos a fait assauer que nos bolem que guerra se fassa aus baledors deu comte de Foys, et que bos edz merbilhatz per las causas que escriptas nos hauetz. Sus que, car oncle, bos plassia assauer que a nos desplatz a tant o plus coma a bos, ni a nostre cosin, lo senhor de Montferran, si nostras gens an a donar dampnatge a bos, ni ad arres qui sia deu bostre, ni de nostredeit cosin; quar tenetz de certain que nos no

(1) Vic, chef-lieu de canton, arrondissement de Tarbes (Hautes-Pyrénées).

hauem pas mes ni poiriam metre en oblit los tres agradables seruicis que bos, per speciau, et nostredeit cosin, nos feretz a nostra grant necessitat. Totas betz, car oncle, quant au fait d'aquesta guerra que lo comte de Foys nos a comenssada, no es pas semblant am las autras guerras que solen hauer los comtes d'Armanhac et de Foys; quar, en aqueras, losdeits comtes de Foys passatz poden hauer quauque color de las comenssar o de deffendre; mas, cum bos sauetz, lodeit comte de Foys, nostre aduerssari, et sons frays, nos an comenssada et feyta aquesta guerra encontra Diu, rason et tota justicia, et nos an dampnatgat et otratgat, de feyt et de paraulas, a tot lor poder. E, per so, car oncle, otra nostre grat a conuengut et conuen que, per nos deffendre, nos aissi ben lor fassam guerra. E nos sembla estranga et dura causa que, a gens d'estranga nacion, nostres propriis parentz et amics, et de nostra nacion medissa, donen ajuda en aquesta causa, que saben ben estre desarasonabbla et contra Diu et tota honor. Et nos, pensantz, car oncle, que dengunas alianssas ni segramentz los y pusquan contrenhir (quar degun segrament ni promessa que hom aya a Diu, ni a la honor d'aquest mon, non astrenh punt home a far mal); e, comben que nostredeit aduerssari no aya lo poder de nos far los dampnatges et otratges cum abia acostumat, totas betz, si demora ed en son maubat prepaus et boluntat (quar ed se perforssa de nos deshonnourar am maubadas messonyas, tant cum pot, et podetz pensar si nos deu esser greu qui li dona ajuda ni secors en aquest cas, regardant las causas susdeytas) : per que es nostra ententa, car oncle, de ben castigar et resistir a son maubat prepaus, per tau partit, am l'ajuda de Diu et de nostres senhors et amics, que non benra home d'estranga nacion en Guasconha que non dopte far et dire taus causas a l'encontra deu comte d'Armanhac. Car oncle, quant a sso que m'escriuetz de assegurar lo pays et bilas que bos hauetz en bostre guobern, nos hauem mandat et deffendut per expres a nostras gens d'armas que no y fassan guerra, ni degun dampnatge; et si lor ac manderam plus fort per amor de bos, et lor deffendram, per lo semblant, per bostra terra propia, penssans que bos abiseratz quant auratz ben penssat en las causas susdeitas.

« E, si causa es que nos pusquam far, escriuetz la nos, et faram la tres bolunters.

« Car oncle, Nostre-Senhor sia garda de bos.

« Escriutas a Bic, lo XIII. jorn de junh.

« Lo comte D'ARMANHAC. »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, XVIII^a MENSIS JUNII, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XV^{to}, APUD CHAIUM ET DOMUM JOHANNIS DE FRAXINU.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit juratz, so es assauer : Johan deu Freyche, sotz-mager, Johan Oliuey, Guilhem Peytabin, Helias de La Bia, Johan Guassias, draper, Johan Argui, Gualhard de

Sanssius et Johan Arostanh, ab una gran partida deus senhors trenta aconselhadors, so es assauer : Bernad de Sent-Auit, Ramon d'Orinha, Arnaud Arostanh, Bernad de Corn, Johan Esteue, Guilhem Peytabin, Bernad Jaubert, Seguinot Beti, Amaniu de Montlarin, Johan de Kale, Guiraud Miqueu, Guiraud Fumel, Ramon de La Brosta, Arnaud Miqueu, Arnaud Masson, Arnaud Fort, Arnaud Boneu, Arnaud Aros et Arnaud de Bios, se ajusteren en lodeit hostau et chay per tenir consseilh ; et aqui ordeneren so que per ordre s'ensec :

Vente des vins
en taverne.

Premeyrament, attenduda la requesta feyta per lo procurayre de mossenhor l'archiuesque, per luy et per los senhors de capitre Sent-Andriu et de Sent-Seurin, toquan la inhibicion feyta per los senhors aus taberneys, que bin no bendossan si no a borgues, sotz certas penas, cum appar dessus, laquau dise lodeit procurador que era feyta encontra la libertat de la gleysa, et attendut que losdeits taberners no tenguan res que jurat ayen : fo ordenat, per la mayor partida, que fossan per jameys ostaticz et pribatz de lurs officis, et que sian feytas, sobre edz, taus ordenanssas que, d'assi en abant, deudeit offici no usen, am bon ginh ne maubat.

Baleinier.

E plus, fo ordenat que, attendut que lo balener apperat : *l'Aygla*, si es mes dintz lo pont ⁽¹⁾, o en outra part, en aucun ester, o en sec, et no mareya, ed sia a bia de perdicion, cum per outras betz es estat bist : fo ordenat que mareyes et fos armat per la bila o per autres ; empero dissoren plusors que melhor era que la bila lo armes que autrament.

Remise
aux fermiers des droits
des tavernes.

E plus, attendut la tenor deus articgles balhatz per Guiraud de Cussac, Pey de Linhan, Bertran Dorguador, Pey Gaubanh, et autres lurs companhons, que assenssat hauen la costuma de las tabernas de l'an mil quatre centz et detz, que, si edz bolen pagar cent liuras, que, deu plus, sian quittis, so es assauer de las LXX. liuras que resteren ; quar, si juraban, falthire que la bila los pagues III^e liuras, o plus, que demandan, cum appar per lurs articgles.

Lettre
au capitaine
de Langon.

E plus, fo ordenat, consideradas plusors causas, que no sia punt escriut encaras au cappitaine de Lengon, cum parlat era estat, entro tant sia bista la resposta que fara lo comte d'Armanhac a mossenhor lo senescout ; et sia tengud consseilh sur so.

(1) Il est probable que les jurats désignent ici, par les mots « *dintz lo pont* », la partie du Peugue située près du pont Saint-Jean.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, XXI. MENSIS PREDICTI JUNII, ANNO
DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit juratz, so es assauer : Johan deu Freych, sozt-mager, Johan Ferradre, perbost, Johan Oliuey, Johan Arostanh, Johan Gassias, draper, Johan Gassias, de Sancta-Coloma, Johan Argui et Johan Siruent, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

SÉANCE
DU 21 JUIN 1415.

Premeyrament, fo ordenat que Arnaud Castanh, d'Ornon, sia paguat de xiiii. ffranz que lo son degutz de resta, a causa de la composicion et acort que am luy fo feyt per causa de son leguat que haue sobre la terra d'Ornon, que en drap, que en argent, segont la ordenanssa sur sso feyta.

Créance d'A. Castanh.

E plus, que Esteue Guayraud sia paguat de la faysson de la carta de la compra deu chay de la bila.

Frais d'acte.

E plus, fo ordenat que, enpres disnar, sia feyt crit de la procession generau, a doman.

Cri pour la procession.

E plus, fo ordenat que los senhors trenta fossan apperatz a dimartz, sobre la armada deus nabius et sobre la enbayssada.

Convocation des XXX.

Lo medis jorn, jureren Michel Biger, de Sent-Estropi de Sanctas, demorant am Ramon de Statger, furbidor, de estre bon et leyau au Rey, nostre senhor, et a la bila, et aus subgeitz, *quamdiu esset hic, et, casu quo recederet, nil revelaret in ejus ac subditorum suorum prejudicium.*

Serment d'étrangers.

Lo medis feren : Tebenot de Johan, de Bila, Peyrot Rey, de Saboya, et Johan Galhard, cauderers, alotyatz a l'ostau de Johan Arnaud, deu pont Sent-Johan, deu pays de Loreyne.

Lo medis jorn, a hora de bespras, Johan Holme, loctenant de mossenhor lo conestable, en lo capitre Sent-Seurin, presentz mossenhor l'archiuesque, mossenhor lo senescaut, mossenhor jutge, mossenhor lo mager, Johan deu Freych, son sozt-mager, lo clerc de la bila et Johan Oliuey, presentet a mossenhor lo mager tres letras de part lo Rey, nostre

21 JUIN 1415.
Remise de lettres.

senhor, de sson priuat saget sageradas; *quarum cujusbet tenor est talis* (1) :

« *A noz tres chiers et bien amez foyaulx, noz seneschal de Guienne et connestable de Bourdeaulx, et nostre jutge de Gasconhe, et az maire et jurez de nostre cite de Bourdeaulx, et a chascun d'eulx.*

Lettre
du roi d'Angleterre
au
sénéchal de Guyenne,
etc.

« Henri, par la grace de Dieu, roy d'Engleterre et de France et seigneur d'Irlande, a noz tres chiers et bien amez foyaulx, noz seneschal de Guienne, et connestable de Bourdeaux, et a nostre jutge de Gasconhe, et az mayre et jurez de nostre cite de Bourdeaux, et a chascun d'eulx, salutz.

« Puis le temps que, par noz letres, desoubz nostre prive seel, nous vous signiffiasmes nagaires nostre intention et volonte, tochant la matiere pendante en question et debat par entre nostre tres chier et foyal le sire de La Barde, d'une part, et la filhe de Guilhem-Amaniu, nagueres sire de Lesparre, d'autre part, sur lour pretenssa, claym et droyt en lez chastel, vile et baronnie de Lesparre, avec lez appertenances (2), nous avoms, par relation creable, commant dama Johana d'Armanhac, qui feut femme audit sire de Lesparre, se proposa marier au sire de Lebret, et veut marier la susdicte fille au fiz de mesme le sire de Lebret; et, si cellez mariatgez ne se prennent, adonques veut ladicte dame soy marier au conte de Foys, et ladicte fille au frere d'icelluy conte. Lesquieux mariatges, si ilz feussent ainssi faitz et acompliz, pourroient vraysemblablement estre en causa de la destruction de nostre cite de Bourdeaux et de grande partie de nostre pais de Guienne, que Dieux deffende. Et, pour obier a la malice de ladicte dame, que est famme subtile et de grande puissance, avecques noz adverssaires, et pour esquiver lez trimentz, perilhs et domatges yrreparables que pourroient legierement avenir en ce cas, et auxi pour metre la besonnie le plus tost a fin et conclusion, voloms et vous mandoms (comme autrefois, ja tarde, a vos, avantditz seneschal, connestable et cez autres de nostre Conceilh illoques, mandames) que, par toutes las voyes licites et honnestes que vous pourres et saures mieulx deviser, aprochiz lez testementz, si bien de Florimont, comme de l'avantdit Guilhem-Amaniu, successivement sirez de Lesparre, et auxi touz les registres et evidences concernentz lesdiz chastel, ville et baronnie de Lesparre, en quelz mans ylz soient; et que, tantost veu cestes, fetez saisir mesmes lez chastel, ville et baronnie, avec les appertenances, et lez tenir en noz mains, jusques a ce que soit coneu a qui ilz doivent de droit appertener, et qui sera nostre vray vassall, faisant a nous pour ce hommatge et foiaulte,

(1) Une des trois lettres annoncées manque dans notre manuscrit.

(2) Florimont, sire de Lesparre [1362-1394 (?)], avait, dans son testament, en date du 25 février 1394, institué pour héritiers, en première ligne, Guillaume-Amanieu, sire de Madailhan, et, en dernière, Bernard de Lesparre, sire de La Barde. Guillaume-Amanieu étant mort en ne laissant qu'une fille, et tous les autres héritiers de Florimont étant aussi décédés sans descendants mâles, Bernard prétendit à la seigneurie de Lesparre. De là, le différend dont il est fait ici mention. (Voyez dans les *Actes de l'Académie... de Bordeaux*, 5^e année, page 75 et suivantes, *Notice sur Florimont, sire de Lesparre...* par M. Rabanis.)

sans souffrir a voz loyaulx pouvoirs lesdiz entre-mariatges, ne nulh de eulx, prendre effet ne conclusion, et ce, pour eviter lez perillhs dessus declarez; vueillantz oultra et vous mandantz que. la causa davant vous pendanta per antre ledit sire de La Barde et la filhe de l'avantdit sire de Lesparre, a cause desdiz chastel, ville et baronnie, avec les appartenancez, proucedez soummariament et de plain, sans escrepit o figure de jutgement, la soule verite du fait regardee, et appellation removee.

« Donne, soubz nostre prive seel, a Wesmoster, le xi^e jour d'avril, l'an de nostre regne tierci.

« *Le roy d'Angleterre et de France et seigneur d'Irlande.* »

« *A noz tres chiers et bien amez foyaulx, lez jurez et bonnes gens de nostre cite de Bourdeaulx.*

« Tres chiers et bien amez foyaulx, nous vous saluons souvent et de cuer entier; et, de ce que vous, desirantz le bien et bonne gouvernance de nostre pais de Guienne, comme bonnes et foiaulx liges a la coronne d'Angleterre, d'entre vous et lez autres estatz de mesme nostre pais, de vostre fiaule volonte, promistes a nostre tres chier et tres ame oncle, le conte de Dorcete, au temps qu'il estoit demorant sur la sauvagarde de nostredit pais, de luy paier certenne soume, pour les guatges de luy et de ces gens, pour un quarter, nous vous remercions d'affectueux cuer; vous en priant tres chierement que, lez xx. et noeff mille escuz que sont aderere de ladite soume, nient paiez encore a mesme nostre oncle (a ce qu'il nos ad certainement enfourmez), par entre vous et les autres estatz asquieulx il appartient, vueillez faire paier a nostre susdit oncle, ou a son depute, en acomplissement de vostre promesse et en descharge de luy, considere que, de sez deniers propres, il a supportez grant charge pour la cause avantdicte; et ce ne vuelles laisser par amour de nous.

« Tres chiers et bien amez foiaulx, Nostre-Seigneur vous ait toutdiz en sa sainte garde.

« Donne, soubz nostre prive seal, a nostre paloyz de Wesmoster, le xv^e jour d'octore, l'an de nostre regne second. »

Lettre
du roi d'Angleterre
aux jurats.

Enpres, lo jorn de Sent-Johan-Babtista, a xxiii. deudeit mes, a hora de bespras, en lo combent deus Carmes, mossenhor lo mager presentet aus senhors una letra de part lo Rey, nostre senhor, de sson priuat sageret sageradas, contenen en partida credenssa; et plus, preguet aus senhors de bin que comprat haue de Haut-Pais, que es aus Darreys Chays⁽¹⁾, que poguos hauer et metre en son hostau per son estor: fo ordenat que, a doman, ladeita letra et lo plus fos demostrat aus senhors trenta; quar ayssi ben deben estre aperatz; *et dicte littere tenor talis est:*

SÉANCE
DU 23 JUIN 1415.
—
Communications
et requête
du maire.

(1) On désignait ainsi certains chais ou magasins situés au nord de la ville de Bordeaux, près de la tour d'Audeyole.

« A noz tres chiers et bien amez foyaulx, lez jurez et bonnes gens de nostre cite de Bourdeaux, le roy d'Engleterre et de France et seigneur d'Irlande.

Lettre
du roi d'Angleterre
aux jurats.

« Très chers et bien amez foyaulx, nous vous saluons souvant, en vous signifiant que nostre tres chier et foyaul chivaler, Johan de Sent-Johan, maire de nostre cite de Bourdeaux, nos ad repourtez coment, avant son darrein departir de mesmes nostre cite, par vous, de mutuel essent et bon voloir, grante lui sont qu'il auroit et pendroit, du jour de sondit departir de la susdicte nostre cite, tant que a la Saint-Jehan-Baptiste darrain passez, lez gatges et regardz o son office de maire acoustumez: dont nous vous mercions d'entier cueur. E, combien que ledit nostre chivaler s'on avoit disposez d'avoir este devert vous a ladicte Saint-Jehan, ou tost apres, nientmais, pour ce que sodeinement lui survindrent tieles et tantes negoces, et autres cez affaires, qu'il ne se pavoit transpourter part dela si toust comme il avoit en desir, vous prions, le plus affectueusement que nous povons, que, de ladicte feste de Saint-Jehan, tant que a son retour a la susdicte nostre cite, munstrer luy vueillez paiement dez gatges et regardz pour sondit office, nonobstant sa absence, pour amour de nous et pour consideration de ceste nostre priere, par ont savoir vous volons specialment bon gre.

« D'autra part, tres chiers et bien amez foiaulx, nous avons ouverez a nostredit chivaler nostra entention, pour la vous declarer, touchant la promission de certains enginhs et de i. maistre treshour d'icelles; a qui vueillez, en ces relations en celle partie, donner ferme foy et creance.

« Donne, soubz nostre prive seal, a nostre palays de Wesmoster, le xix. jour d'octobre, l'an de nostre regne second. »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MARTIS, XXIII^{ta} DICTI MENSIS JUNII,
ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC^{mo} DECIMO QUINTO.

SÉANCE
DU 24 JUIN 1415.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan deu Freyche, soz-mager, Johan Ferradre, perbost, Johan Oliuey, Guilhem Peytabin, Johan Gassias, de Sancta-Coloma, Johan Gassias, draper, Helias de La Bia, Johan Siruent et Johan Argui, una ab una gran partida deus senhors trenta acosselhadors, se ajusteren a Sent-Ylegi per tenir conssell sobre las causas que dejus; et ordeneren so que per ordre s'enseg (los noms deus senhors trenta son aquestz que s'enseguen : Bernad de Corn, Johan Esteue, Bernard de Sent-Auit,

Guiraud de Cussac, Johan de Kale, Amaniu de Montlarin, Arnaud Boneu, Guilhem Peytabin, Bernad Jaubert, Arnaud Miqueu, Arnaud Masson, Arnaud Aros, Arnaud de Bios, Ramon de La Brosta, Johan de Colinhan, Guiraud Fumel, Guilhem deu Casse, Guilhem Aysselin, Johan Sans, Johan deu Casse et Guilhem de Corn) :

Premeyrament, per so que l'armada ny la enbayssada no sse poden far sens alcuna gran soma, et lo tresarey no aye argent, fo ordenat que, enpres disnar, Seguinot Beti sia apperat, et sia bist que ha de la inposicion. Produit de l'impôt.

E plus, fo ordenat que los trenta et tres centz sian apperatz a digeus, sobre las letras deu Rey, que dessus. Convocation
des XXX et des CCC.

E plus, lor semblet que melhor era que los taberners demoressan, mas que las ordenanssas feytas sobre lor se tenguossan. Taverniers.

E plus, fo ordenat que la bila armes *l'Aggla*. Baleinier.

E plus, fo ordenat que fos escriut a Lengouon, per sauer am lor si los borgues ni lurs bens seran segurs de lur, *nec quomodo erunt certificati*. Lettre au capitaine
de Langon.

Item, Monot Sans remetoren a la Cadegra ⁽¹⁾. Affaire de M. Sans.

Item, sobre la letra deu Rey, nostre senhor, toquan mossenhor lo mager et sons guatges deu temps que es estat en Anglaterra, boloren et se acorderen que, per totas causas, per tot lo temps que estat aue en Anglaterra, attenduda ladeyta letra, et lo ben et honor que en luy es, que aguos cum dessus per totas causas, que per liueyra, que per guatges : mil liuras, a termes rasonables que la bila pusqua pagar. Gages du maire.

E plus, sobre las detz pipas de bin de Haut-Pais, que lodeit mossenhor lo mager ha comprat per l'estor de son hostau, boloren que las metos ardiment en la bila et en son hostau. Vin du maire.

Aqui medis, Richard Makanam presentet de part mossenhor d'Iork ⁽²⁾, una letra ; *cujus sequitur tenor* : Remise d'une lettre

« *Lo duc d'Iork.*

« Tres chiers et bien amez, nous vous saluons souvent et d'entier cuer; et vuelles savoir que nous avons receu de Richard Makanam la soume de m^{c} et l. escus en plein paiement dez cinq centz franx par vous a nous dehus, par la maneyra que vous savez (c'est assavoir : pour chescun franc, iii. soudz d'esterlins); qui valent ladicte somme de m^{c} et Lettre
du duc d'York
aux jurats.

⁽¹⁾ Le tribunal de la Cadègre (de *cadegra*, chaise) avait été établi pour juger les affaires des habitants de la prévôté royale de l'Entre-deux-Mers avec les habitants de Bordeaux.

⁽²⁾ Edouard, duc d'York et fils d'Edmond de Langley, quatrième fils d'Edouard III, avait été chargé de hautes fonctions en Guyenne, en 1401 et 1413; il fut tué en 1415, à la bataille d'Azincourt.

L. escuz. De quoy, nous nous tenons pour bien paie, content et agraable; et ce vous certiffions par ces presentes, soubz nostre seel, estre vray.

« Pour quoy, si vous vulhes aucune chouse que nous puissions faire, ne les vuelles certifier, et nous nous emploierons a le faire de tres bon cueur.

« Et, tres chiers et bien amez, Nostre-Seigneur vous ait tousdiz en ssa tres sainte garde.

« Donne a Londres, le x^e jour du moys de fevrier. »

Communication
d'une lettre.

Enpres, mestre Helias Dalhayre nos balhet una letra que a mossenhor lo senescout anaba, de part Bernadon de Lestanc et de Jaques de Monmurat, cappitaines, per mossenhor d'Armanhac, a Lenguon; *cujus littere talis est tenor* :

« *A nostre car et honorable senhor, mossenhor de Duras, senescout de Guiayna.*

Lettre
de B. de Lestanc
et de J. de Monmurat
à G. de Duras.

« Mossenhor, plassia bos assauer que nos hauem recebuda bostra letra, et ben entenduda; et, quant bos nos mandatz que, dilus darreyrament passat, lo bore de Borgonhan, am d'autres de nostra garnison, correguo en la parrochia de Meyos ⁽¹⁾ et y prengo ii. homes, l'un apperat : Bidau de Las Aguas, et l'autre : Pey de L'Ombreyra, et lo rossi de i. caperan, et asso per merqua, segont que bos nos mandatz, que nostra gen an dit : per so, nostre car et honorable senhor, plassia bos asauer, que asso es bertat que bos nos mandatz; et es bertat atant ben que las gens deu reyaun hosteren grant cop de bens a nostras gens. Et, per so, nostre car et honorable senhor, nostras gens haben pres aquetz que son deu pais reyaun, et, per honor de bos, nos bos trametem losdeits homes, et auem relaxat et fait rendre lodeit rossi sout et quiti, et ac remetem, de tot en tot, a bos, que sabetz de fait de guerra meys que nos. Et, quant bos nos mandatz que nos bos auem escriut que no es pas nostra ententa de far guerra au pais reyaun, ni dampnatgar lo, nostre car et honorable senhor, plassia bos assauer que encaras bos ac mandam plus fort, et què nos n'auem deffendament de nostre senhor, mossenhor d'Armanhac, si no ad aquetz qui lo faran guerra. Et, atant ben, bos preguam que bos plassia que lor bulhatz deffendre que lor plassia que no nos fassan causa per que calgues que nos los fessam desplaser ni dampnatge.

« Nostre car et honorable senhor, si bos platz alcuna causa que nos puscam far per bos, mandatz la nos, quar nos la farem bolunters a nostre poder.

« E Dius, per sa gracia, bos dont bona bita et longua.

« Escriut a Lengon, lo xx. jorn de jun.

« Los bostres Bernadon DE LESTANC et Jaques DE MONMURAT. »

(1) Mios, canton d'Audenge, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, TERTIA MENSIS JULII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager, Johan Ferradre, perbost, Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Gualhard de Sanssius, Johan Guassias, draper, Helias de La Bia, Johan Siruent, Johan Argui et Guilhem Peytabin, ordeneren que *l'Agla* fos balhada a Piquart Oliuey, si bole supplir la meytat de las bitalhas. Enpero, ordeneren que, sur sso, fossan apperatz los senhors trenta aus Frayres Menutz, entre seys et set de cloqua.

SÉANCE
DU 3 JUILLET 1915

ACTUM FUIT BURDEGALE, APUD CONBENTUM FRATRUM MINORUM, DIE JOVIS,
QUARTA MENSIS JULII, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC^{mo} XV^{to}.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan deu Freyche, perbost, Guilhem Peytabin, Johan Gassias, de Sancta-Coloma, Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Johan Gassias, draper, Gualhard de Sanssius, Johan Siruent, Johan Argui, Helias de La Bia et mestre Pey deu Poyau, procurayre, am una gran partida deus senhors trenta acosselhadors, so es assauer : Guilhem deu Casse, Seguinot Beti, Bertran Faure, Guiraud Fumel, Ramon de La Brosta, Pey deu Casse, Johan Sans, Arnaud de Bios, Johan de Kale, Bernad Jaubert, Ramon d'Orinha, Bernad de Corn, Johan Esteue, Arnaud Fort, Guilhem Aysselin, Guilhem Peytabin, Bernad de Sanct-Abit et Ramon Guassias, se ajusteren audeit loc; et ordeneren so que s'ensec :

SÉANCE
DU 4 JUILLET 1915

Premeyrament, quant a la monicion de mossenhor l'archiuesque, lor semblet, exceptatz dos o tres, que la inhibicion feyta aus taberneys se deguos tenir, puisque ordenat era. Enpero, aucuns dissoren que hom se aperes, si bole mossenhor l'archiuesque anar plus abant. Autres dissoren que no.

Vente des vins
en tavernes.

Item, dissoren de *l'Agla*, que fos balhada a Piquard, cum parlat era estat, con pleyas que des, per meytatz, et de despens, et de guadanh.

Bail d'un taberneys.

Aucuns dissoren que no a luy, per so que, en Anglaterra, per las causas passadas, era dopte que fos empachat.

Conférence
avec le sénéchal.

E plus, fo ordenat que, am mossenhor lo senescout, fos parlat de la moneda et de la sagurtat deus Bretons.

ACTUM FUT BURDEGALE, DIE SABBATI, VI^a MENSIS JULII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO, APUD CONBENTUM MINORUM.

SÉANCE
DU 6 JUILLET 1415.

Auditeurs des comptes
du
trésorier de la Ville.

Bail d'un baleinier.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo mager et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Ferradre, perbost, Johan Oliuey, Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Gualhard de Sanssius, Johan Gassias, draper, Helias de La Bia, Johan Argui, Guilhem Peytabin et Johan Guassias, de Sancta-Coloma, se ajusteren au loc que dessus; et ordeneren, en auditors deus darreys acontes deu tresaurey Arnaud de Bios, los qui, per abant, haben audit sons premeys acontes, exceptat que, en loc de Johan deu Freyche, sotz-mager, ordeneren que fos Johan Oliuey.

E plus, ordeneren que, a Piquard, cum dessus et en la maneyra que dessus, sia balhat lo balener apperat : *l'Aggla*, per ayssi que done pleyas de rendre lodeit balener, am los aparelhs que lo seran deliuratz per inuentari, et que jure que no fara guerra ad ares que aye suffrenssa o triuba deu Rey, nostre senhor, ny fassa mau ni dampnatge a sons subgeitz ni aliatz, et que done, ayssi medis, sur sso pleyas; et, per so melhor metre a excequcion, boloren que fossan ordenatz, sur sso, certans articgles entre la bila et lodeit Piquard. Enpero, aqui nompnet las pleyas, so es assauer : Johan de Sorras. Dissoren los senhors que, si ed bole dar pleyas lodeit Johan et Mondon de Luctanta, que bonas eran, et que fossan presas.

ACTUM FUT BURDEGALE, DIE LUNE, SEPTIMA MENSIS JULII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

1^{re} SÉANCE
DU 7 JUILLET 1415.

Taxe du pain.

Lo medis jorn, messenhors, am l'auis deus pancossers et pancosseyras plusors, ordeneren que pan blanc fos feyt, que de i. esterlin, que de tres deners; et que pan blanc cuyt de i. esterlin fossa deu pes de XVIII. on-

ssas; pan blanc cuyt de III. deners, deu pes de XII. onssas; pan brun de I. esterlin, de XXIII. onssas; pan brun de tres deners, a XIII. onssas; barssalo de I. esterlin, a XXVIII. onssas; pan barssalo de III. deners, a XVIII. onssas.

DIE EADEM, HORA VESPERORUM.

Lo medis jorn et hora que dessus, messenhors lo mager et huit juratz, so es assauer : Johan deu Freyche, sotz-mager, Amaniu de Canhac, Johan Siruent, Johan Gassias, draper, Helias de La Bia, Johan Argui, Gualhard de Sanssius, Johan Oliuey, se assembleren a Sent-Elegi; et, attendut que lo procurayre de mossenhor l'archiuesque haue sagerat la porta de ———, nebot de mossen Amaniu de Roqua, borgues de la bila, laquau causa far no sse pode ni debe, parlan am reuerenssa, que, ayssi cum de ffeyt lodeit procurador ha feyt, que de ffeyt sia dessagerat, et plus, que lo procurayre sia pres et metut en arrest, et que sia ladeyta porta dessagerada per la man deu procurayre de la bila a l'abinen.

2^e SÉANCE
DU 7 JUILLET 1415.

—
Difficultés
avec le clergé.

« A mons tres honnourables senhors lo loctenent et juratz de la ciutat de Bordeu sia dada.

« Mons tres honnourables senhors, jo m'arecomandi a bos tant humilment coma jo pusc; et bos plassia assauer que lo Rey bos bou escriure que lo trametatz doas bridas et autras causas, encara no pusc sauer que la causa. Ço jo ac sey es que, quant jo aguy deliurat am lo Rey de mon deute, et holuy anar debert Plumoda ⁽¹⁾ per deliurar mons autras besonhas, encontrey mossenhor de Dorcet, que disso me que demoressi, quar lo Rey bole me encarquar que anessi a Bordeu am letras, et que menessi aquet fardatge la ont lo Rey sere. Quauque bona perssona m'a serquat aquo, affin que me solelhessi plan tot aquest estiu, quar trop abi estat a l'ombra.

Lettre de B. Espina
aux jurats.

« E, si bos platz sauer de noelas, los canons et las bridas se carquan totjorn, et tot l'autre pertreit es major que hom no ditz. xxii^m marineys hy a aus guatges en los rolles, per passar lo Rey et son pertreitz. Regardatz si montara arres lo plus. Fetz compte que, la ont arriberan, es lor ententa de demorar estiu et hibern; quar grant probision fen de bitalhas. Totz los molins d'Anglaterra an pro que far de motre farinas de Holanda.

(1) Plymouth, ville et port du comté de Devon, en Angleterre.

Deuen arriuar viii^c nabius, et an pres los guatges. Assi se ditz que lo filh deu rey de Portagau (1) ben de part dessa, am grant pertreyt de gualeyas et de gens. Una outra barganha se fey que a durat iii. ans a far; no son pas marchantz que la fen; mas be y a de bons corratelys, et jo no bou (?) ausi escriure. Per la gracia de Diu, sera bona per nos. Encaras los enbaissadors de Franssa se assayan si poiran destorbar lo prepaus deu Rey; lo duc de Lansson (2) et d'autres grans senhors de Franssa, enbayssadors, deuen arribar en Anglaterra. Mas lo Rey a agud son cosselh que no s'apromeran de Ronchestre (3) enssa, ni per lor no estera que lo prepaus deu Rey no angua abant. Et an perlonguat las triubas per i. mes. Entre ssi a la fin de la treuba, lo Rey sera prest, am la gracia de Diu.

« Am mossenhor Johan Tiptot (4), am la gracia de Diu, jo m'en yrey, et bos porterey bonas noelas; et es ordenat de estre senescant. Encaras no sey cum s'en yra. Per honor de Diu, bulhatz culhir aquet fognatge, et salhetz ne cascun, en dreyt sin, puisque a far sa (*sic*); ayssi medis, las bridas que fossan prestas que los nabius ont nos bindrem los pusquen prendre tantost; affin que lo Rey beya que bos fetz de bon cor so que ed bos manda. Ayssi medis, que, si boletz arres deliurar am luy, lauetz ne poyratz far tot hun.

« Si bos platz, mon tres honorables senhors, plassia bos de hauer per recomandat lo men paubre hostau et mes gens.

« Lo beray filh de Diu bos tengua en ssa sancta garda, et bos dont bona bita et longua.

« Escritas a Londras, a viii. de jun.

« Per lo bostre humil seruidor, Benedeyt ESPINA. »

« *A honorables et cars senhors, lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.*

Lettre
de Jeanne d'Armagnac
aux jurats.

« Honourables et cars senhors, plassia bos assauer que jo ey entendut que lo Rey, nostre senhor, bos a trames aucuns mandamentz et lettras encontra min, per aucunas lettras qui l'eran estadas tramesas; lasquaues lettras eran grandament contra min et contra tota ma intencion. Per so, honorables et mons cars senhors, plassia bos assauer que la mia intencion ni boluntat no es pas, ni plassia a Diu, tau cum lasdeitas lettras tramesas au Rey, nostre senhor, contenen; quar mon cor, et mon boler, et mon entendament es et es estat de totjorn, et sera, de boler et tenir, et far tenir et gardar ma filha, et sos locs, et sas plassas, et mens, apertenentz a la senhoria de Lesparra et de Roasan, en la hobe-dienssa deu rey d'Anglaterra, nostre senhor, et no d'otra. E d'asso, honorables et cars senhors, bos plassia assauer que bos podetz estre segurs que, en nulha maneyra, no es ma intencion de maridar ma filha, si no ab boluntat et plaser deu Rey, nostre senhor. E, cum d'autres betz, jo bos ayey presentat et fey presentar de far au Rey, nostre senhor, o a

(1) Il s'agit peut-être ici de Henri, *le Navigateur*, quatrième fils de Jean I^{er}, roi de Portugal.

(2) Jean IV, *le Sage*, premier duc d'Alençon (1404-1415); il fut tué à la bataille d'Azincourt, après avoir tué lui-même Édouard, duc d'York.

(3) Rochester, ville du comté de Kent, en Angleterre.

(4) Jean Tiptost, sénéchal de Guyenne de 1415 à 1423.

perssona sufficienta, per nom de luy, lo segrament que los senhors et las donas de Lesparra et de Roasan an acostumat de far au Rey, nostre senhor, en nom de ma filha et de min, en tant cum a mon dreyt apperten; et d'asso bos plassia assauer que, encaras de present, jo sont tota presta de far lo totas horas que jo ne sia requerida per perssona sufficienta, qui aie poder de lo recebre. E d'asso, am la ajuda de Diu, entendi a informar lo Rey, nostre senhor, au plus breu que jo poyrey, ab tota hasta, en tau maneyra que la sua reyau magestat conoyssera ben que jo en bulh far far en outra melhor maneyra que hom no l'en a enformat. E entretant, honorables et cars senhors, bos pregui que a bos plassia que bos no me bulhatz desposedir a min, ni a ma filha, ayssi cum ley et costuma de pais bou, et defenssen que nulh no sia desposedit sens conoyssensa de causa; quar obscura causa sere a min a soffrir de estre desertas, ni desposedidas, a mi ni a ma filha, ni de soffrir que home me fassa tort ni forssa, meys que a totas las fempnas que nus temps bingossan en la hobedienssa deu Rey, nostre senhor, nonobstant los greunchs, et los tortz, et las forssas, que me son estatz feitz d'aqui assi; losquaus jo ey suffertz au melhs que jo ey poscut ni sabut, sens dampnatge ni prejudici deu Rey, nostre senhor, ni de res de sa hobedienssa. Laquau causa, bos pregui, honorables et cars senhors, que bos plassia de ben regarder, et de far per tau maneyra que jo et ma filha no nos ayam a rencurar de bos en alcuna maneyra; e, d'asso, bos plassia, honorables et cars senhors, de me far bostra bona resposta.

« E, si nulha causa bos platz que jo pusqui far per bos, honorables et cars senhors, plassia bos la me mandar, quar jo la farey bolunters et de bon cor, en preguan la Sancta-Trinitat deu Ceu, honorables et cars senhors, bos tengua en la sua sancta guarda, et bos done bona bita et longua.

« Escriutas a Lesparra, lo viii^m jorn de julh.

« Johana d'ARMANHAC, dona de Lesparra et de Roasan. »

Enpres, lo dimerces siguent, a x. deudeit mes, messenhors trametoren aus cappitaines de Lengouon una letra; *cujus sequitur tenor* :

10 JUILLET 1415.

« A honorables escuders, Bernadon de Lestanc et Jaques de Monmurat, cappitaines de Lengon, per mossenhor d'Armanhac.

« Honnourables escuders, tant per letras de mossenhor d'Armanhac, que per las de mossenhor lo bescompte de Lomanha, son filh, nos sabem ben que lodeit mossenhor d'Armanhac no bou que alcuna guerra, mau ni dampnatge, sia feyt a negun de la bila, ni ad aucun borgues ni habitant d'aquera; et, segont que hauem percebut, ed bos ac a deffendut. Bertat es, cum cresem, que aiatz audit dire que plusors nostres borgues et habitantz an plusors de lurs bens en los poders deus baledors de

Lettre des jurats
à B. de Lestanc
et J. de Monmurat.

mossenhor de Foys; cum son bordius, terras, binhas, jardins, pratz, molins et plusors autres bens no mobles, et plusors bens mobles, cum son leytz et ordilhas, per far lurs labors; quar los totz no poden, cum bos sauetz, hauer totz lurs bens en la bila, ni en lo poder d'aquera. E plus, puisque lo boler de mossenhor d'Armanhac es que aucun mau ni dampnatge no sia feyt ad aucun borgues ni habitant de la bila, et sabem ben que bostre bon plaser es de far et complir sons mandamentz, e, ayssi mediz, nostra intencion sia de no haboar res que no sia de nostres borgues o habitantz, restere donquas, per esquiuar plusors dampnatges, de pendre alcuna bona bia, cum ayssi fos feyt. E, si bostre bon plaser era que aquetz deusquaus bos certiffiqueram per nostras letras, et lurs bens, fossan segurs, o autrament, si, per bentura, edz o lurs bens, per bos o per bostras gens, eran pres, que fossan rendutz et soutament deliuratz, semblere nos que ayssi se poguos far, si no que autrament plus somariamant, per amor de nos, en aquesta causa bolossatz proceder. Per so, honnourables escuders, tant cum podem bos preguam que bos plassia nos certifficar, sur sso, bostra intencion, ni si sere bostre plaser aissi far; e d'asso nos far resposta.

« E Dius, honorables escuders, bos tengua en ssa sancta garda.

« Escriutas a Bordeu, lo vi. jorn deu mes de julh.

« *Lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.* »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE JOVIS, XI^a MENSIS JULII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

SÉANCE
DU 11 JUILLET 1415.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo mager et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan deu Freyche, Johan Oliuey, Guilhem Peytabin, Johan Gassias, de Sancta-Coloma, Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Johan Gassias, draper, Gualhard de Sanssius, Helias de La Bia et Johan Siruent, am una gran partida deus senhors trenta acosselhadors, so es assauer : Ramon d'Orinha, Bernad de Sanct-Abit, Johan de Treulon, Ramon Guassias, Guiraud de Cussac, Johan Esteue, Amaniu de Montlarin, Arnaud Boneu, Seguinot Beti, Johan deu Casse, Arnaud Fort, Guilhem Peytabin, Bernad Jaubert, Arnaud Masson, Arnaud Miqueu, Guilhem

Aysselin, Johan de Colinhan, Ramon de La Brosta, Arnaud de Bios, Guilhem de Corn, Guiraud Fumel, Guiraud Miqueu, Richard Makanam, Johan Sans, Johan de Kale et Bertran Faure, se ajusteren a Sent-Ylegi per tenir consseilh ; et, sobre las materias que dejus, ordeneren so que per ordre s'ensec :

Premeiramente, fo ordenat que fos tractat am mossenhor l'archiuesque, en la melhor maneyra que far se poyre, de la relaxacion de mestre Bertran Forthon, lur borgues, detengud a Sent-Andriu, et de mestre Arnaud de Casau-Belh, procurayre de mossenhor l'archiuesque, detengud a Sent-Elegi, a causa deus sagetz de mossenhor l'archiuesque, que mes haue en los hostaus de ————, filh que fo de Naudin de Roqua, et filh de la filha deudeit mestre Bertran, et nebot de mossen Amani de Roqua, deffunt, prestre ; quar no era causa honesta de haber debat am son prelat ; considerat, ayssi medis, son estat, et d'on es salhit. Enpero, ben disoren plusors que, la que lurdeit borgues sere relaxat, que lodeit procurador fos relaxat.

Difficultés
avec le clergé.

Enpres que los senhors trenta foren departit, los senhors juratz ordeneren et deputeren en comissaris, per anar enbert mossenhor l'archiuesque, a Beyrinas (1) : Johan Oliuey, Johan Siruent et lo cleric de la bila ; per parlar am luy de ladeita causa, et per tractar au melhor que far se poyra.

Commissaires
députés
à l'archevêque.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, XIII. MENSIS JULII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo mager et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan deu Freyche, sotz-mager, Johan Oliuey, Guilhem Peytabin, Johan Guassias, de Sancta-Coloma, Gualhard de Sanssius, Amani de Canhac, Johan Guassias, draper, Johan Argui et Johan Siruent, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat ; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

SÉANCE
DU 13 JUILLET 1415.

(1) Veyrines, commune de Mérignac, canton de Pessac, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

Arrêt de navires.

Premeyrament, fo ordenat que, aus siruentz deu Rey, so es assauer : Thomalin, lo porter, et Arnaud de La Brossa, sian paguatz xx. soudz, per l'empach que auen feyt de las naus de Bayona que haben pres et carquat certa quantitat de secghe et de faba, et per la descarquarcar.

Convocation des XXX.

E plus, fo ordenat que sian apperatz, a dimartz, los trenta et tres cens : sobre la ordenanssa deus detz soudz, deusquaus dessus es estat ordenat, sobre tonet de bin, a la culhida que ben, per trametre embayssadors en Anglaterra; et per supportar los autres carcs de la ciutat.

Envoi d'une lettre.

E, per los de Pessac ⁽¹⁾, et sobre la presa que feyt haben los de la garnison de Sabinhac ⁽²⁾, fo escriut et tramesa una letra au cappitaine deudeit loc, de part messenhors; *cujus littere tenor est talis* :

« *A honorable escudey, Arnaud-Guilhem de Bergonhan, capitaine de Sebinhac.*

Lettre
des jurats
à

A.-G. de Bergonhan.

« Honorable escudey, cum hauem entendut, et ayssi se troba per bertat, digeus darreyrament passat, bos correretz, am grant cop de bostras gens, en la parrochia de Pessac, ont prengoren Ramon Sentot et Arnaud Sentot, frayres, et alcuna quantitat de bestiar que Pey de Bordes, de ladeita parrochia, tene en guarda de certans nostres borgues, et loquau era en lo temps de la presa en son cortiu; so es assauer : doas baquas et i. beu, que son de Pey de Morlan, breutey, nostre borgues; e, ayssi medis, doas baquas, lasquaus son de Pey de Sent-Aubin, breutey, nostre borgues; e plus, una baqua, que es de Johan Forthon, de Caudeyran ⁽³⁾ (loquau cornau de Caudeyran es en nostre poder et ballegua). Ayssi medis, ladeyta parrochia de Pessac es de la comtau d'Ornon et de la perbostat et senhoria de Camparran, a nos de present appertenentz; et los de ladeita parrochia, de nuytz et de jorns, son de gueyt et de manobra de la bila, aissi propriament cum fan los que habitan dintz los murs d'aquera, si cum si besonh es. Pey deu Taudin et Pey Austen, parrochians de ladeita parrochia, que de present ban bert bos sobre aquesta causa, bos poyran repportar, et, aissi medis, Guilhem Maurin, nostre siruent, portador d'aquestas, per loquau, ayssi medis, per-abant, sobre la medissa

⁽¹⁾ Pessac, chef-lieu de canton, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

⁽²⁾ Savignac, canton d'Auros, arrondissement de Bazas (Gironde).

⁽³⁾ Caudéran, commune dépendant du deuxième canton de Bordeaux, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

causa, bos abiam escriut. Sabem ben, honorable escudey, per letras de mossenhor d'Armanhac et de mossenhor lo bescompte de Lomanha, son filh, et autrament, que ed no bou que guerra, dampnatge ni aucun mau, per aquesta guerra, sia feyt ad arres de la bila, et que ayssi bos ac a deffendut. Per que, honorable escudey, tant cum podem bos preguam, et, per las presentz, bos requerem que, losdeits preysoners et bestiar, bulhatz metre a deliure, et aquetz de tot en tot relaxar; e, d'asso, nos bulhatz far bostra bona resposta.

« E Dius, honorable escudey, bos tengua en ssa sancta garda.

« Escriutas a Bordeu, lo XIII. jorn deu mes de julh.

« *Lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.* »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, XVIII. MENSIS JULII (1),
ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC^{mo} XV^{to}.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan deu Freyche, sotz-mager, Johan Ferradre, perbost, Johan Oliuey, Guilhem Peytabin, Johan Gassias, de Sancta-Coloma, Amaniu de Canhac, Gualhard de Sanssius, Johan Gassias, draper, Johan Argui, Johan Siruent, Helias de La Bia et Johan Arostanh, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

SÉANCE
DU 17 JUILLET 1415.

Premeyrament, fo ordenat que fossa supplicata mossenhor l'archiuesque de la procession generau, per la inpedemia, per patz, et per la prosperitat deu Rey, nostre senhor.

Procession.

E plus, que Guilhem Peytabin mostre letra, si alcuna n'a, d'asso que querelha.

Affaire de G. Peytabin.

E plus, autreyerem guarent au tresaurey de pagar los auditors de lur tribalh, et per audir sons darreys acontes; so es assauer : a cascun, seys franx, ayssi cum es acostumat.

Salaire
des
auditeurs des comptes.

(1) Il faudrait : « XVII mensis julii ».

- Convocation des XXX.** E plus, fo ordenat que los trenta fossan apperatz, contra diuendres, sur la anada de Anglaterra de Lamphord.
- Salaire d'un messenger.** E plus, fo ordenat que Ardit, lo siruent, aguos, en regard deus despens que fait aue en lo biatge de Armanhac : dos nobles.
- Affaire de R. de Guasen.** E plus, sian aperatz Jordan Besian et Haspa sobre la supplicacion de Rostanh de Guasen.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE VENERIS, XIX^a MENSIS JULII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

- SÉANCE DU 19 JUILLET 1415.** Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan deu Freyche, sotz-mager, Johan Ferradre, perbost, Johan Oliuey, Johan Gassias, draper, Gualhard de Sanssius, Helias de La Bia, Johan Argui, Johan Siruent et Amaniu de Canhac, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :
- Envoi d'un messenger au Roi.** Premeurement, fo ordenat que Lamphord anes en Anglaterra, et debert lo Rey, nostre senhor, am letras; et que aye, per sons despens : cent escutz; enpero lo present negoci sia demostrat aus senhors trenta.
- Vente des vins en taverne.** E plus, fo ordenat que, en cas que mossen Johan Forthon, lo joen, bulha jurar que los bins que bou bendre a taberna sian de mossenhor de Montferran, sobre l'autar Sent-Anthoni, que aye taberneys; *vel non*.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, XX^a MENSIS JULII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

- 1^e SÉANCE DU 20 JUILLET 1415.** Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan deu Freyche, sotz-mager, Johan Ferradre, perbost, Johan Oliuey, Guilhem Peytabin, Johan Gassias, de Sancta-Coloma,

Johan Arostanh, Amaniu de Canhac, Johan Gassias, draper, Helias de La Bia, Gualhard de Sanssius, Johan Siruent et Johan Argui, am una gran partida deus senhors trenta aconselhadors, so es assauer : Ramon d'Orinha, Ramon Gassias, Johan de Treulon, Arnaud Boneu, Seguinot Beti, Guiraud de Cussac, Amaniu de Montlarin, Johan de Kale, Johan Esteue, Arnaud Fort, Bernad Jaubert, Arnaud Masson, Guilhem Aysselin, Arnaud de Bios, Guiraud Fumel, Johan de Colinhan, Bertran Faure, Ramon de La Brosta, Johan Sans, Guilhem de Corn et mestre Pey deu Poyau, procurayre de la bila, se assembleren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir conselh; et ordeneren so que s'ensec :

Premeiramente, sobre lo biatge de Anglaterra, per Lamphort, no sse acorderen punt losdeits senhors; quar disen aucuns que melhor era que, am i. pauc meys, y anes i. notable home, per far reuerenssa au Rey, nostre senhor, et per hauer confirmacion de nostras franquessas; autres disen que, attendut que la bila no haue de que far los despens de autre plus notable messatge, que bon era que, de present, lodeit Lamphort anes am una letra excusatoria.

Envoi d'un message
au Roi.

E plus, fo ordenat que lo casau desert, que es costa l'apentis debert lo Cafernhan, sia barrat de palenc, de present, affin que los besins no y metan plus de borri que han feyt.

Mesure de police.

E plus, fo ordenat que lo senhor de La Landa, o madona, aye deu pertreyt per far pobras de canon, entro a xxv. liuras.

Poudre.

E plus, ordeneren en comissaris, per recebre la carta de mossenhor l'abat de Sancta-Crotz et de son combent, sobre lo transport deu sou et maderas que son pres de la tor de Sancta-Crotz, et pres lo molin : lo sutz-mager, lo perbost, Johan Oliuey, lo clerc et lo procurayre.

Affaire de l'abbaye
de Sainte-Croix.

E plus, fo ordenat que, cum los senhors de capitre Sent-Andriu menassessan mossen Rostanh de Ramafort de lo far priuar de sons beneficis, et per so que balhat haue sa opposicion et certas impugnacions encontra lo testament de Peyrona Brunon, sa mayre, per ajudar l'espitau Sent-Andriu, que ed sia ajudat en tot quant que far se poyra.

Affaire
de R. de Ramafort.

EADEM DIE, HORA VESPERORUM.

2^e SÉANCE
DU 20 JUILLET 1415.

Reddition
des comptes
du
trésorier de la Ville.

Lo medis jorn et hora que dessus, messenhors lo mager et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan deu Freyche, soz-mager, Johan Ferradre, perbost, Johan Oliuey, Guilhem Peytabin, Johan Arostanh, Johan Gassias, draper, Johan Siruent, Gualhard de Sanssius, Johan Argui, Helias de La Bia et mestre Pey deu Poyau, procurayre de ladeyta bila, se ajusteren a Sent-Ylegi; e, aqui medis, los senhors commissaris, deputatz per audir los acontes deu segont mech an, de Arnaud de Bios, tresaurey de la bila, cum eran Johan Siruent, Johan Ferradre, Johan Oliuey, Gualhard de Sanssius, juratz, Ramon d'Orinha, Johan de Kale, Arnaud Fort et Pey de Ferranhas, refferiren que las receptas deudeit mech an deudeit tresaurey montaban la soma de tres milia quatre-bintz-tretze liuras XIII. soudz v. deners; las despenssas : tres milia huit centz seyssanta-seys liuras; per ayssi, montan plus las despenssas que las receptas : set centz satanta II. liuras v. soudz VII. deners. Reppoteren plus, en ssa absenssa, que, segont que edz poden conoysse, ben et leyauement lodeyt Arnaud de Bios, en sondeyt offici, se era portat. Sur sso, l'autreyeren quitanssa et guarent de ladeita soma, et que lo tot aguos, prestat lo segrament *in forma solita*.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MARTIS, XXII^a JULII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

SÉANCE
DU 22 JUILLET 1415.

Gages du maire.

Lo medis jorn, messenhors lo soz-mager et huit juratz, et plus, estantz a Sent-Elegi, ordeneren, que, de las mil liuras que, per regard deus guatges, per lo temps que en Anglaterra era, a mossenhor lo mager, per totas causas, eran estadas dadas, cum appar dessus, que lodeit mossenhor lo mager fos paguat per quarteyrons, so es assauer en cascun quarteyron : cent franx; per ayssi que, si era lo cas que lo Rey, nostre senhor, autreyes a la bila alcuna imposicion, o la bila, de ssin medissa et sobre

ssin medissa, ne ordenaba, que fos paguat dintz i. an; so es assauer :
dos centz ffranx, per cascun quarteyron; et que d'asso aguos letra.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, XXIII^a MENSIS JULII,
ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC^{mo} XV^{to}.

Lo medis jorn, messenhors lo mager et juratz, cum eran messenhor
Johan de Sent-Johan, mager, Johan deu Freyche, sotz-mager, Johan Ferrar-
dre, perbost, Johan Oliuey, Guilhem Peytabin, Johan Arostanh, Johan
Guassias, de Sancta-Coloma, Amaniu de Canhac, Gualhard de Sanssius,
Johan Siruent, Helias de La Bia, Johan Argui, lo belh, Johan Guassias, lo
draper, se assembleren dintz la gleysa Sent-Aloy, a hora de huyt de
clocha; et, per proceder a la elleccion et creacion deus senhors juratz
noetz, audiren lur messa deu Sant-Sperit; et empres, presteren lo segram-
ment acostumat a far en tau cas; *cujus sequitur forma* :

SÉANCE
DU 24 JUILLET 1415.

Cérémonies
de l'élection
des nouveaux jurats.

« *Forma juramenti.*

« Jureran sobre lo cors de Jhesu-Christ sagrat, et sobre los corporaus
et la crotz, sobre l'autar garnit de Sent-Aloy, que edz nompneran et
eslegiran autres xii. juratz tant solament, los melhors eus plus sufficientz
per lo proffit de nostre tres souiran senhor, lo rey de Franssa et d'Angla-
terra, et per lo regiment et utilitat de la bila; e aquetz nompneran et
eslegiran en la maneyra que dessus, cascun lo son de sa jurada o esqui-
gueita, sens nompnar ni eslegir d'autra jurada o eskingueita, si n' troba
en la sua sufficient; e, si non troba en la sua sufficient, deu lo eslegir de
sa plus pres jurada o eskingueita, no abent affeccion ni regard meys ad
una perssona que ad altra, ni per parentatge, amistat ni desenemistat, ni
per dopta, ni per amor, ni affeccion, ni per loguey de neguna perssona;
e que nompneran et eslegiran persona o personas que sian natz de la bila
de Bordeu, o de Bordales, o de la nacion de Anglaterra; e perssonas de
xxv. ans en sus, et taus que sian de leyau matremoni, et lur senhor
medis; e que no estonguen ab autruy, et que sian senhors d'ostaus; e
que tenguan lor hostau principau et residentment en esta bila; et que aya

Formule
du serment
des
anciens jurats.

cascon en balent mil liuras de Bordales o dos centz liuras de Bordales de presa de sa terra, cascon an; e que nompneran et eslegiran aquet o aquetz qui plus prohomes et plus sufficientz lor sembleran, a honor et proffeit deu Rey, nostre tres souiran senhor, et au bon guobern et utilitat de la comunia et de la bila; et taus que, en lor bertadeyra concience, se penssen que, per fauor, amor ni doptanssa de nulha perssona, o per corrupcion, o outra deshonesta preguaria, no faran, sufferan, tracteran ne procureran causa qui fos o poguos estre a bituperi deu Rey, nostre tres souiran senhor, o de la comunia, ni a descrit o empachement de dreytura, ni deu bon guobern de la bila; et taus que, depuis lodeit guobern fo comenssat, no ayan feyt lo contrari. »

Entrée au conclave. Enpres, a hora de bespras, entreren en lur conclai.

25 JUILLET 1415.
—
Proclamation
des nouveaux jurats.

Enpres, lendoman, a xxv. deudeit mes, losdeitz senhors salhiren de lur conclai, et, lo senh sonat, ayssi cum es de totjorn estat acostumat a ffar, s'en aneren enbert Sent-Andriu, per publicar los senhors juratz noetz; e, aqui medis, lo clerc de la bila, que portaba lo enpastat, on los noms deusdeitz senhors eran inclus (loquau l'era estat balhat a Sent-Elegi per losdeitz senhors juratz antics), hubrit lodeit henpastat; et aqui, deytas aucunas bonas paraulas, los legit, et aquetz publiquet; *cujus quidem enpastatz tenor est talis* :

Liste
des nouveaux jurats.

En la jurada de la *Arrossela*, dedentz et deforas : JOHAN ESTEUE.
En la jurada de *Porta Boqueyra*, dedentz et deforas : RAMON GASSIAS.
En la jurada de *Sent-Aloy*, dedentz et deforas : ARNAUD AROSTANH.
En la jurada deu *Cafernan* : ARNAUD MIQUEU.
En la jurada de las *Eyras*, dedentz et deforas : GALHARD DE JUNQUEYRAS.
En la jurada de *Dejus-lo-Mur* : BERNAD JAUBERT.
En la jurada de *Sent-Progeyt* : ARNAUD BONEU.
En la jurada de *Sent-Simeon* : AMANTU DE MONTLARIN.
En la jurada de *Sent-Pey* : ARNAUD FORT.
En la jurada de *Porta deus Paus*, dedentz et deforas : ARNAUD DE BIOS.
En la jurada de *Porta-Medoqua*, dedentz et deforas : RICHARD CEDET.
En la jurada de *Sent-Christoly* et de *La Plassa* : GUILHEM AYSSSELIN.

REGISTRES DE LA JURADE

1415-1416

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE VENERIS, XXVI^a DICTI MENSIS JULII, ANNO
DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo mager et los juratz noetz que
dessus, et los juratz antics, mandatz per mossenhor lo mager, losdeitz
senhors juratz noetz, per benir prestar lo segrament per lor acostumat a
prestar, et losdeitz antics juratz, per aquet audir, si cum, ayssi medis, es
acostumat a ffar en cas semblant, binguoren a Sent-Aloy; e aqui losdeitz
senhors juratz noetz totz presteren lo segrament acostumat a prestar,
exceptatz Arnaud Arostanh et Richard Cedet, que no y eran; *et forma
dicti juramenti talis est :*

26 JUILLET 1415.

—
Prestation de serment
par les jurats.

« *Fforma juramenti novorum juratorum.*

« So es assauer que edz regiran et guoberneran ben et leyaumentz, a
lor poder, a bona fe, la comunia de la bila de Bordeu, et ben et leyau-
mentz se porteran en lor offici, fassen si bon dreyt, rason et justicia au
paubre cum au ric, no aguardant amic ni enemic.

Serment
des nouveaux jurats.

« *Item*, que totz et sencgles los de la comunia garderan de tort et de
forssa, a lor leyau poder, de lor et d'autruy, et que los bens de la comunia
no daran, despdran ni destrubuiran, si no en sso que sia au proffoit de la
bila et deu comun, segont lor bertadeyra conscience.

« *Item*, et que, las ordenanssas et estabblimentz toquant lo regiment de la bila qui aqui, dauant los, seran estatz publicatz, tindran, garderan et obserueran, et tenir, gardar et obseruar faran a lor leyau poder.

« *Item*, et que res que troben estabblit ni ordenat per lors predecessors no reuocaran ni annulleran, sens boluntat o assent deus xxx^{ta} acosselhadors o de la mayor partida.

« *Item*, et que, a la fin de lor an, autres xii. juratz eslegiran, segont la forma deu segrament que s'es çontinuat a ffar despuis que lo xxiiii. juratz torneren a xii., saubant totjorn la fideutat de nostre tres souiran senhor, lo rey d'Anglaterra. »

Restitution
des clés, meunes,
marques, etc.,
de la Ville.

Enpres, intreren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi; e, aqui medis, Johan deu Freyche, sotz-mager qui ffo, restituit lo saget del auditori, et plus, una clau deus preuiletges; et se presentet de estar, de tot en tot, a la ordenanssa de mossenhor lo mager, si n'y habe aucun o aucuns que, de luy, a causa de sondeit offici, se querelhessan.

Ayssi medis, Johan Ferradre, perbost, aqui se presentet, et restituit una clau deus prebiletges, e plus, las mesuras del oly, et plus, certas merquas; et se presentet plus abant cum fait abe lodeit sotz-mager.

E plus, Guilhem Peytabin restituit una clau deus prebiletges.

Item, ayssi medis, Johan Guassias, de Sancta-Coloma, l'autra clau.

E plus, los senhors, mossenhor lo mager et juratz que las claus hauen deus portaus de la bila, feren lo medis.

E foren lasdeitas claus deus portaus balhadas en guarda aus senhors qui s'enseguen :

Remise
des clés de la Ville
aux
nouveaux jurats.

A mossenhor lo mager, las claus de Sent-Julian; e fo ordenat que, lodeit portau, barres et hubris Guilhem Maurin, et que aguos vi. liuras per an, per ayssi que, si tost cum hubrit haure lo guisquet deudeit portau, leyssat aqui aucun que garde lodeit guisquet et porta, que angue a l'espitau Sent-Julian, et beder, per aqui a l'entorn, si trobere ares, et enpres, que s'en torne; et, segont que trobera, que tengua ladeita porta huberta o barrada.

A Arnaud Miqueu, las claus deu Har.

A Arnaud Boneu, las claus de porta Digeus; et fo ordenat que, lodeit portau, barres et hubris Arnaud de Sent-Simeon; et que aguos quatre ffranx, cum los autres.

Las de Sent-German, a Amaniù de Montlarin.

Las de Tropeyta, so es assauer : de la tor d'Audeyola entro a porta deus Paus *inclusive*, a Arnaud de Bios.

Item, las deu portau Sent-Pey et deu portau deu Calhau, et deudeyt portau de Sent-Pey entro au pont Sent-Johan, a Arnaud Fort.

Las deudeit pont Sent-Johan entro a las Salineyras, a Johan Esteue.

Las deudeit portau de las Salineyras entro a Sancta-Crotz, a Bernad Jaubert.

La clau deu brisson, a Ramon Guassias.

Item, jureren et presteren losdeitz senhors juratz lo segrament entre lor acostumat a prestar a mossenhor lo mager, et mossenhor lo mager a lor; *et ejus forma talis est* :

Serments réciproques
du maire
et des jurats.

« So es assauer que edz lo seran bons et leyaus et hobedientz, et los segretz selat tindran; et que ben et leyaument lo acosselheran, a bona fe. E, en apres, lo mage los jura que ed lor sera bon et leyau, et que las causas segretas selera; et que, per lor leyau conssellh, se guobernera d'asso qu'eu cosselheran au proffeyt deu Rey, nostre tres souiran senhor, et de la comunia de ladeyta bila. »

Formule
des serments.

E plus, aqui medis, lo clerc et lo procurayre feren segrament a mes-senhors; *et ejus forma talis est* :

Serments
du clerc et du procureur
de la Ville.

..... (1)
Aqui medis, foren hubertas las ordenanssas deus senhors passatz; *et ipsarum tenor est talis, et subsequitur infra*.

Ordonnances
du 24 juillet 1415.

E plus, ordeneren que, d'aqui en abant entro a Sent-Miqueu, binguossan en jurada dintz sept de clocha; *et ita dominus major precepit eis quod ita facerent*.

Heure de l'assemblée
du corps de Ville.

E plus, ordeneren que los borgues que han portas debert mar sian apperatz a Sent-Elegi; et aqui jureren que, depuis que lursdeytas portas seran barradas, aqueras de nuytz no hubiren, *sub pena* de estre aqueras esmuradas per jameys, si l'ostau et la porta d'aquet es lur propria, et, sotz pena de sperjuri et de infamia : et, si no son sons propriis, mas tenguan en loguey d'aucun autre, que aquet sia banit per jameys; et, lasdeitas penas, cascun cum dessus encorra en cas que lasdeitas portas hubrissan sens liccenssa et congeit de son jurat.

Portes
dans les murs
de la Ville.

(1) La formule annoncée manque dans le manuscrit.

ORDONNANCES
DU 24 JUILLET 1415.

Per so que tota bona et deguda ordenanssa fey bon metre a excequcion deguda, habem ordenat las causas dejus escriutas, lasquaas bolem que sian complidas et en excequcion deguda sien metudas, per lo proffreit et utilitat comun, en la maneyra que plus bas s'enseguen. — Feit fo l'an mil quatre centz et quinze, a xxiiii. jorns de julh.

Règlement
sur la procédure.

Item, tot premeurement ordenam que l'ordenanssa qui ffo feyta per los tres estatz, de l'abreyament deus pleytz, sia excequida; e asso que sia feit dintz i. mes.

Procès
devant l'official.

Item, plus ordenam que nulh borgues no sia si ardit de far citar null autre borgues o habitant per-dauant l'officiau, o son loctenent, en nulha maneyra, sotz pena de estre priuat de borguesia, et de estre banit per i. an, si no que sia obliguat; et asso, que sia trompat dintz huit jorns.

Mesureurs de sels.

Item, plus ordenam que los mesuradors de la sau, qui usen de mesurar, sian gent sufficienta, et que los ayatz a far far segrament en la forma que antiquament es estat acostumat.

Statuts
des barbiers.

Item, ordenam que la causa deus barbeys no los sia deliurada en nulha maneyra, tant entro que edz ayan feit lo segrament de ben et leyaument reuellar tot lo quant proffreit que a la bila appertendra, en ayssi cum en los articgles es contingud, losquaas a lo clerc de la bila.

Remboursement
au
trésorier de la Ville.

Item, ordenam que lo tresarey sia satisfait et paguat de la soma qui l'es degud d'aquestz darreys acomtes; laquau soma l'es degud : vii^c lxxii. liuras v. soudz vii. deners; laquau soma, bolen que lo sia paguat de las reuenuas de la ciutat.

Gages
des portiers de la Ville.

Item, ordenam que los siruentz qui an hubert et barrat los portaus de la ciutat, et tant debert terra quant debert mar, bolem que sian paguat et satisfaitz, en ayssi cum es acostumat, dintz i. mes.

Gages
de G. de Tiras, etc.

Item, plus ordenam que los presadors et Grimon de Tiras sian satisfaitz et paguat de lors gatges acostumatz, dintz i. mes.

Gages
de l'encanteur
de la Ville.

Item, ordenam que Monot, l'encantayre, aya, per lo tribalh que a fait a la bila, per far los critz de la ciutat, ordenam que aya x. liuras, et que las y ssian pagadas, dintz i. mes.

Courtiers.

Item, ordenam que Pey de Labroa, Guilhem L'Armanhagues, Amaniu Ayquem, Arnaud de Borg, Johan Rosseu, Pey Boc, Johan de Lartigua, sien quitis, per tot l'an qui ben, deu corretatge que an, et que sien quitis deu degut que a la bila apperten.

Rachat
d'une servitude.

Item, plus ordenam que, per la seruitut que totjorn fey la gleysa de Sent-Eloy, bolem que aya l'obra de ladeyta gleysa dessusdeita : tres ffranx.

Item, plus ordenam que los quatre ordes, so es assauer : los Menutz, aus Augustins, aus Carmes, aus Predicadors ayen, cascun orde, 1^a pipa de froment, per que sien tingudz de Diu preguar per totz los de la ciutat.

* Aumônes.

Item, ordenam que las Menudas ayen una pipa de froment; et plus, las Augustinas, mii. boyssetz de froment : per que sien tingudas de Diu preguar per tota la ciutat.

Item, plus ordenam que l'ostau de la Merce, et los Chartrous, et fray Gautey, que cascun aya mii^{tre} boyssetz de froment, per que sien tingudz de Diu preguar que Dius nos bulha estremer aquesta impedimia.

Item, plus ordenam que los clerics deu clerik de la bila ayan i. guatge de LXV. soudz; e plus, au clerik deu tresarey, i. autre guatge de LXV. soudz; e plus, a Lamphort, i. guatge de LXV. soudz.

Gages
de certains employés
de la Ville.

Item, plus ordenam que Auberin aya dos ffranx, et asso per la bona seruitut que, de temps passat, a fait a la bila, et per honnor et reuerenssa de Diu, et per la paubretat en que es.

Gratification.

Item, plus ordenam, de sso que mossenhor de La Landa demanda, a causa de portar la baneyra de la ciutat, que, tot so que lodeit senhor poyra informar per leyaus documentz, que lo sia paguat, en ayssi cum sons ancestres an acostumat de hauer.

Porte-bannière
de la Ville.

Item, ordenam que Peyrot de Johan Oliuey aya a seguir la costuma de la bila, en lo cas que no sian assenssadas, donan pleyas de tot so que poyre menchs far.

Percepteur
de la coutume.

Item, ordenam que, los contraladors, so es assauer : Johan Guassias et Johan Ferradre, fassatz pagar de lor tribalh, que an fait la nuyt de la jurada; et asso, la soma de seys ffranxs.

Salaire
des contrôleurs.

Item, ordenam que lo tresarey sia paguat deus despens que a fait la nuyt de la jurada, ayssi cum mostrera : *item per item*.

Frais de l'élection
des jurats.

Item, ordenam que, deu biatge d'Anglaterra, que ordenetz au plus tost que bos poyratz; et asso, dedens huit jorns.

Députation
au roi d'Angleterre.

Item, ordenam que cada jurat pese lo pan son jorn.

Poids du pain.

Item, ordenam que nulh ostaley no sia si ardit de reculhir nulh hoste Frances, que premeiramente no lo menen au mage.

Police
des étrangers.

Item, ordenam que, cum la Palu de Bordeu, laquau es en la juridiccion et senhoria de la ciutat, que, a conseruacion d'aquera, lo mager et los juratz ayen a tenir cort en ladeyta Palu, et far dreyt a tota maneyra de corelhantz; et aquo, dintz quinze jorns.

Juridiction
dans
la Palu de Bordeaux.

- Ordonnances
des anciens jurats. *Item*, ordenam que, per so que no habem poscut complir las ordenansas feitas per nostres predecessors, que las qui seran bistas faseduiras, que las bulhatz complir.
- Réparation d'un mur. *Item*, ordenam que, deus sinquanta escutz de l'abat de Sancta-Crotz, no sian mes, si no a ffar lo mur de l'ostau qui es prop la tor de Sancta-Crotz.
- Frais de voyage
de G. Peytabin
en Angleterre. *Item*, ordenam que, a Guilhem Peytabin, sia donat comissaris per audir sons acomptes deus despens que a fait en Anglaterra, et que li assignetz, sobre aucunas de las reuenuas de ladeita ciutat, d'asso que se trobera per bertat que leyaument lo sera degud.
- Jalle de Blanquefort. *Item*, plus ordenam que la Jala sia huberta, laquau es estada clausa per aquetz qui an fait lo molin au poder de la ballegua de Medoc, au loc apperat : a Magudas; e que sia tornat en l'estat en que sole estar anti-quamentz; e asso, dedens i. mes, que sia fait.
- Seigneurie d'Ornon. E plus, ordenam que, lo poder et senhoria d'Ornon et las antiquas bridanas, dedens lo terme de i. mes, ayatz bist et serquat, au proffeit et utilitat de ladeita senhoria.
- Titres
du comté d'Ornon. E plus, ordenam que, cum la bila no aya los encartamentz deus homatges, ni los esporles de la senhoria d'Ornon, bolem que lo procurayre qui a los papeys deu Castet en guarda, per nom deu Rey, aya a serquar totz los encartamentz de la senhoria d'Ornon; et asso, dedens i. mes propan benent.
- E plus, ordenam que lo tresarey de la bila, am dos, am tres juratz, et lo procurayre en lor companhia, ayan la carqua de far esporlar los affeuz de la senhoria d'Ornon; et asso, dedens i. mes enpres siguent.
- Bail
des moulins d'Ornon. E plus, ordenam que, cum los molins d'Ornon sian en gran per-dicion et en aule estat, que, am l'auis deus juratz et deus xxx^{ta}, que anguen a la trompa, per maneyra de assenssa, et que sian balhatz au plus offerent; et asso, per lo proffeit et utilitat deu comun et de la ciutat.
- Fermiers de la Ville. - E plus, ordenam que, d'assi en auant, nulh home qui aya assenssa de la bila, ni assensse res de las reuenuas de la bila, que, d'assi en auant, que nulha gracia no lor sia feyta per nome que la bila los aya a quitar de ladeyta assenssa.
- Élections de jurats. E plus, ordenam que, d'assi en auant, nulh jurat no pusqua eslegir, la nuyt de la jurada, autre jurat que sia contable a la bila de detz liuras en sus; si no, que lo tresarey de la bila sia content de luy.

E plus, ordenam que, deu pes deu blat et de las farinas, sian feitz segont que conten en lo Libre de las Costumas antiques, et que sia feyt lo crit dedens viii. jorns.

Poids
du blé et de la farine.

E plus, ordenam que, d'assi en auant, tota pascoressa o forney qui fara pan a bendre, o aya acostumat de far, et, d'assi en auant, es trobada en falta, que sia punhida segont l'ordenanssa antiqua.

Boulangerie.

E plus, ordenam que, d'assi en auant, los siruentz ayen a seruir lo mager et lo sotz-mager per quinzenas, ayssi cum es estat acostumat antiquamentz.

Sergents.

E plus, ordenam que lo tresarey de la bila aya a far enuentari de totz los bens de la bila; et asso, dedens i. mes que sera feyt tresarey; e que lodeit inuentari sia balhat en las mans d'aquetz qui guarderan las claus de la tressauraria.

Biens de la Ville.

E plus, ordenam que mestre Pey Harbeu, bachaler en medicina, filh nat d'esta bila, aya xx. ffranx per an; e, d'asso, que aya letra de la bila.

Médecin.

E plus, ordenam que Bernad de Sanct-Abit, loctenent de nostre mager, mossenhor Johan de Sent-Johan, que, per los grans carqs et despens que ed a agud a supportar, depuis que mossenhor lo mager s'en anet, e, ayssi medis, a encaras entro a sa binguda, e per lo bon perport et guobern que a en son offici, bolem et ordenam que ed aya los guatges que los qui an estat dauant luy an agud, tenent lo medis offici; e d'asso, que aya letra sagerada deu saget de la calhiua.

Gages
du
lieutenant du maire.

E plus, ordenam que tota maneyra de salineys, qui usen de comprar o de bendre sau, que, d'aquesta hora en auant, nulh no sia tant ardit que, am la medissa mesura que edz compreran, que, am d'aquera medissa mesura, ayan a bendre et balhar a tota maneyra de gens; ayssi medis, am las medissas palas : am lasdeytas mesuras et palas sian merquadas de la merqua de la bila; et que, en cas que fessan deu contrari, que aquetz ataus seran mes au pillareu, et seran arsses las mesuras au pe deu pillareu.

Vente du sel

E plus, ordenam que Arnaud de Bios, tresarey de la bila de Bordeu, sia et aya l'offici de la tressauraria per aquest an; e, en cas que los senhors juratz, am lo consseilh deus xxx^{ta}, bolossan ordenar de far autre tresarey, que aquet autre tresarey que auren ordenat agos ordenar, audeit Arnaud de Bios, de pagar, dedens tres mes, la soma que l'es deguda, cum appar per sons acomptes.

Tresorier de la Ville.

Garantie
donnée à B. de Corn.

E plus, ordenam que, cum commission fos feyta a Bernad de Corn, de far paymentar lo portau de Casse, dauant lodeit Bernad de Corn, e, cum Johan Augey fos estat penhorat per aucunas offensas que aue fait encontra la bila, cum se troba per los acomptes de Johan de Tauyan; e, per so, en lo temps de mossenhor de Clarenssa estant a Bordeu, se bolos corelhar lodeit Johan Augey deudeit Bernad de Corn; e, a las preguarias de la bila, lodeit Johan Augey se cesset; e, per so, lodeit Bernad de Corn nos a preguat et requerit que lo bolossan releuar d'aquera causa, ayssi cum lodeit Bernad de Corn rendo comte audeit Johan de Tauyan, cum a tresarey : per so, bolem et ordenam que sia guardat de tot dampnatge enuert lodeit Johan Augey; e d'asso, que aya letra sagerada deu saget de la calhiua.

Serment
des médecins
et pharmaciens.

E plus, ordenam que los metges et los botiqueys benguan a Sent-Aloy far segrament, sur l'autar garnit deus corporaus, et de libre, et de la crotz, que edz no faran composicion ni manipoli entre lor de las medissinas que lo malaud aura a pendre, per nome que lo malaud y sia decebut en res.

Salaire
des vigneron,
charpentiers
et autres ouvriers.

E plus, ordenam deus homes de las binhas que, de Sent-Miqueu en ffora entro a Candelor, de binholar prenguan per jorn : sinc blanquetz; et de Candelor entro a Paschas, per binholar : vi. blanquetz; e a fudir, d'aqui de la Candelor en ffora, et per magescar : viii. blanquetz, entro a Sent-Miqueu; et lo bin acostumat; et asso, que sia fait dintz quinze jorns.

E plus, ordenam que totz los autres mestey, carpenteys de grossa fusta et autres carpenteys, et massons et recaperadors, prenguen, per jorn, de Sent-Miqueu a Candelor : detz blanquetz, et los despens; et de Candelor a Sent-Miqueu, que prenguan : xv. esterlins, et los despens; e plus, metan ordenanssa sus totz los autres mestey a l'abinent; e que, d'aquestas ordenanssas, bulhatz parler am los senhors barons et am las bilas que bulhan far semblablement.

Dime du foin.

E plus, ordenam que lo clerc de la bila et lo procurayre ayen a serquar diligentment totz los munimentz qui se poyren trobar sus la deyma deu fen, affin que nostres borgues sian fora de debat.

Serment
des
avocats et procureurs.

E plus, ordenam que los auoquatz et procuraires, qui auoquen ni pleyteyan en la cort de Sent-Elegi, juren, sur lo libre et la crotz, en la gleyssa de Sent-Aloy, que ben et leyaument se porteran, et que nulha causa injusta no meneran ni pleyteyeran; et, en cas que se trobe que nulh fassa lo contrari d'aquesta ordenanssa, que aquet atau sia priuat de tot l'ostau de Sent-Ylegi, cum faus sperjuri.

E plus, ordenam que, la ordenanssa qui ffo feyta per los tres estatz, am lo boler et auctoritat de mossenhor d'Iork, loctenent deu Rey, nostre senhor, so es assauer : de l'abreyament deus pleitz : que, ayssi cum conten en losdeitz articgles que lo plus grant pleyt no aya a durar si no i. an, que aqueras ordenanssas sian cridadas, et juradas per los aboquatz et procurayres, et tingudas.

Règlement
sur la procédure.

E plus, ordenam que Pey deu Binhau aye letra de l'offici de corrataria per i. an, sens arre pagar.

Courtiers.

E plus, ordenam que Amani Ayquem aya letra de l'offici de la corrataria per i. an, sens arre pagar.

E plus, ordenam que Johan Rosseu aya letra de corrataria per i. an.

E plus, ordenam que Johan Mostardon aya letra de corrataria per i. an.

E plus, ordenam que los sirbens qui barren et hobren los portaus de la bila sian paguatz de lurs gatges, ayssi cum es estat acostumat de temps passat, per causa de hobrir las portas de la bila et de sarrar.

Portiers de la Ville.

E plus, ordenam que, deu debat que Pey Rey a am la bila, que lo sia dat quatre centz liuras, am l'auis deus trenta acosselhadors, sus tau condicion que Pey Rey aya a dar quitanssa de tot quant que poyre demandar a la bila; e que, meyanssan segrament, lodeit Pey Rey aye a rendre totas cartas, instrumentz et munimentz que se appertenen a la senhoria d'Ornon, e que las quatre centz liuras lo sian pagadas en quatre ans, so es assauer : cent liuras per an.

Procès de la Ville
et de P. Rey.

E plus, ordenam que Pey Boc et Arnaud Helias sian quitis, per aquest an, de lor correatge.

Courtiers.

E plus, ordenam que cascun deus quatre ordres aya una pipa de froment.

Aumônes.

E plus, ordenam que las Menudas ayan una pipa de forment et las Augustinas m^{tre} boyssetz.

E plus, ordenam que l'ostau de la Merce, los Chartrous, fray Gautey, cascun aya m^{tre} boyssetz de froment.

E plus, ordenam que l'obra de la gleysa Sent-Aloy aya tres ffrans.

Œuvre de Saint-Éloi.

E plus, ordenam que nulh home no sia si ardit de balhar lo bin a la proa, en pena de perdre lo bin et quinze liuras de guatge per cascuna pessa, ni corratey si ardit de demandar; et, en cas que nulh ne demande, que totz aquetz ataus sian priuatz de l'offici, et corre la bila; e que aquesta ordenanssa angua a la trompa.

Vente des vins.

E plus, ordenam que, cum Esteue Esporret et Arnauton de Trossinhan fossan bingutz, am d'autres, preguar a la bila que lo bolossan prestar

Anguille de Tropeyte

l'anguila de Tropeyta, et la bila los y prestes; e losdeitz Esteue et Arnauton l'ayen feita rompre en plusors de locxs . bolem et ordenam que losdeitz Esteue et Arnauton de Trossinhan fassan adobar ladeyta anguila, a lurs costatges et propriis despens, dens 1. mes.

Défense
d'acheter les vins
du Haut-Pays.

E plus, ordenam que, cum los borgues et habitantz d'esta bila ayan gran perda, en aquest an, en las culhidas de lurs bins, e sia ayssi que Dius, per sa gracia, nos dera, aquest an, bona culhida de bins, et aquera sera en perilh de benir a grant deffrach, per causa de la grant quantitat deus bins belhs; e, ayssi medis, que n'i aura pro, si Dius platz: bolem et ordenam, per lo proffeit et utilitat deu comun et de la ciutat, que nulh borgues ni habitant de la bila de Bordeu no sia tant ardit de anar comprar bin en Haut-Pais, ni de trametre, am bon ginh ni ab maubat ginh; et asso, sobre la pena de estre banit et priuat de tota borguesia et de tota franquessa; et, d'asso, que sia fait 1. crit dedens quinze jorns.

Serment
des
bourgeois et habitants.

E plus, ordenam que cascun jurat, dedens tres sempmanas, aya fait far lo segrament a tota sa jurada, et que cascun senhor d'ostau fassa jurar sons bailetz, o ed fassa bon per lor; e plus, que fassan far a tota maneyra de borgues et habitantz lo segrament de tenir las ordenanssas.

Village de Corbiac.

E plus, ordenam que los pencionaris de la ciutat sian encarquatz de seguir lo cornau de Corbiac et de la Palu, que son en la ballegua de Medoc; et asso, dedens tres sempmanas, en pena de perdre lurs guatges.

Enquête
sur les dommages
causés par
l'armée anglaise.

E plus, ordenam que, totz los grenchs qui son estatz feitz en la bila et en las balleguas de Bordeu, losquaues los Angles an fait au temps de mossenhor de Clarenssa et de mossenhor de Dorcet, sian feytas informacions, en la maneyra que es estat ordenat, per los commissaris deputatz.

Fouage.

E plus, ordenam que los dos ffranx per fuc, qui son estatz autreyatz a mossenhor de Dorcet, sian leuatz; et asso, lo plus tost que hom poira, dintz 1. mes, que sia excequit.

Vérification des poids.

E plus, ordenam que tota maneyra de pes, cum es d'astanh et de totz autres pes, sian affinatz, et mes taus bistors que sian au proffeit et utilitat deu comun.

Députation
au roi d'Angleterre.

E plus, ordenam que, per so que nos no habem poscut trametre debert lo Rey, nostre senhor, que bos autres senhors juratz y enbietz lo plus tost que poyratz.

Ordonnances
des anciens jurats.

E plus, ordenam que, per so que nos no habem poscut complir las ordenanssas feytas per nostres predecessors, que las, qui seran bistas faseduiras, que las bulhatz complir.

E plus, ordenam que tota maneyra de taberneys benguan a Sent-Ylegi, per prestar segrament au mager et aus juratz.

Serment
des taverniers.

E plus, ordenam que nulh peissoney qui aya acostumat de comprar peys fresc, ni de bendre, que no sia tant ardit de bendre peys en son hostau, en pena de perdre la borguesia et de estre banit; et, si estrangey lo porta, que leysse bendre lo peys a l'estrangey qui lo portera.

Vente du poisson.

E plus, lo medis jorn, ordeneren que *l'Aigla* anessa ayssi cum los senhors juratz haben ordenat.

Baleinier.

E plus, que Piquard porte una letra a Benedeit Espina, sobre las causas contengudas en una letra que per abant trames habe.

Lettre à B. Espina.

E plus, que mossen Rostanh fos aydat encontre Capitre, en tant cum bonament far se poyra.

Affaire
de R. de Ramafort.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, XXVII. MENSIS JULII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo mager et huit juratz, et plus, so es assauer : Arnaud Arostanh, Ramon Guassias, Gualhard de Junqueyras, Johan Esteue, Amaniu de Montlarin, Arnaud Boneu, Arnaud de Bios, Richard Cedet, Arnaud Fort, Bernad Jaubert, Arnaud Miqueu et Guilhem Aysselin, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi; e, dauant totas causas, Arnaud Arostanh et Richard Cedet, losquaus no haben jurat, jureren *ut alii*; et, aqui medis, ferèn et ordeneren so que s'ensec :

SÉANCE
DU 27 JUILLET 1415.

Premeyrament, Arnaud de Bios, tresaurey qui fo, restituit una clau deus acontes, e plus lo saget de l'offici de la tresauraria.

Serment
de deux jurats.

Sobre una letra qui binguo d'Arrions, fo ordenat que fos parlat am Johan deu Freyche, soztz-mager qui ffo, quar ed deue sabe la bertat de las causas en aquera contengudas.

Restitution
d'une clé, etc.

Renseignements
demandés
à J. du Freyche.

E plus, ordeneren en comissaris, per beder et corregir los articgles ordenatz sobre la abrebiacion deus pleitz : Arnaud Arostanh, Ramon Guassias, Arnaud Boneu et Richard Cedet.

Règlement
sur la procédure.

Liste des XXX.

Lo medis jorn, eslegiren los senhors trenta que s'enseguen :

Premeyrament, Johan deu FREYCHE,

Johan FERRADRE,
 Johan OLIUEY,
 Guilhem PEYTABIN,
 Johan AROSTANH,
 Amaniu de CANHAC,
 Johan SIRUENT,
 Gualhard de SANSSIUS,
 Johan ARGUI, lo belh,
 Helias de LA BIA,
 Johan GUASSIAS,
 Johan GASSIAS, lo draper,
 Bernad de SENT-ABIT,
 Bernad de CORN,
 Guiraud de CUSSAC,
 Johan de KALE,

Guiraud FUMEL,
 Ramon de LA BROSTA,
 Arnaud AROS,
 Seguinot BETI,
 Guiraud MIQUEU,
 Arnaud MASSON,
 Pey deu CASSE,
 Johan deu CASSE,
 Guilhem deu CASSE,
 Johan de COLINHAN,
 Benedeyt ESPINA,
 Richard MAKANAN,
 Bertran FAURE,
 Johan de TREULON,
 Martin PEYTABIN.

Réception et envoi
de lettres :

Sobre una letra que receboren de part lo cappitaine de Aubaterra ⁽¹⁾,
 dissoren que fora bon que fos socorrut, si far se pode, et la bila fos ayssida
 de ac far; *cujus littere est tenor talis* :

Lettre
de J. Gresveneur
aux jurats.

« Tres honnoures et puissantz seigneurs, je me recomans a vous. Plaise vous assavoir que Ribeyrac a este vandu huy matin, que est mercredi, et le cappitaine est venus Aubaterra, et m'a dit (et aussi d'autres de la partie des François le m'on fet assavoir de verite) que il est leur entende de venir davant Aubaterra. Pour quoy, tres honnourables et puissains seigneurs, je vous prie, tant comme je puis, et vous requier, de part le Roy, que vous plaise moy envoyer secours de gens d'armes, et de balestiers et balestes, fil de Flandres et poubres de canon, pour le garde de ladite vile d'Aubaterra. Et, pour la honneur du Roy et profit du pais, en ce vous plaise ne me vueilles faillir a cest besoign; quar, a l'aide de Dieu et de vous, nous le garderons, et ferons nostre devoir envers le Roy, nostre seigneur.

« Tres honnoures et puissans seigneurs, plaise vous de moy mander noelles certennes et me comander comme le voustre.

« Le Sant-Esperit, tres honnoures seigneurs, vous doint bonne vie et longe.

« Escript Aubaterra, cest present mercredi, vespre de Saint-Jacme.

« Johan GRESVENEUR, *cappitaine d'Aubaterra.* »

(1) Aubaterra, chef-lieu de canton, arrondissement de Barbezieux (Charente).

Ayssi medis, lo medis jorn, fo tramesa, per Piquard Oliuer, una letra de part la bila a Benedeyt Espina; *cujus littere tenor est talis* :

« *A nostre car et bon amic, Benedeyt Espina.*

« Car et bon amic, bulhatz sauer que nos receboren, lo huyten jorn deu present mes de julh, de part bous, una letra sur lo passatge deu Rey, nostre souiran senhor (Dius, per la sua sancta misericordia et pietat, lo bulha maintenir et guouernar, si cum sa tres nobbla et reyau persona a besonh; ayssi medis, nos et autres sons fidels subgitz), contenen, en outra, plusors autras causas; de lasquaues noeras, bos merciam. Car et bon amic, bulhatz sauer que l'un deus engenhs es tot prest; et bolem far en maneyra que au plus breu sia prest. E la que lo Rey, nostredeit senhor, aquetz ni outra causa que far pusquam bulha, nos, am la gracia de Diu, seram prestz de hobedir a sons mandamentz, si cum a totz berays liges son tingudz de estre enbert son natural et souiran senhor. E la que, am la gracia de Diu, seratz part dessa, am lo nabigi deuquau nos auetz escriutz, losdeitz engenhs seran totz prestz, per los botar part dedens, au plaser deu Rey, nostredeit senhor. Grant plaser habem agud deu mandament que mossenhor de Dorcet bos fet, de part lo Rey, nostredeit senhor, de bostra demora de part dessa. Es fama que lo Rey, nostre senhor, era passat, et, sur sso, quant a present, habem deferit de trametre bert luy los que trametre y boliam, cum ordenat es estat per autras betz. Sur sso, per sauer de certas noeras, es ordenat que lo balener ba part dela. Preguam bos que bulhatz tribalhar que, au plus breu, l'ayam part dessa; quar, certas noeras agudas, so qui no es fait, am la gracia de Diu, se fara.

« Et, per amor de bos, bostre hostau per recomandat hauem, et, outra causa que per bos far poscossam, bolunters fariam.

« E Dius, etc.

« Escriutas a Bordeu, lo xxvii. jorn de juillet.

« *Lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.* »

Ayssi medis, una letra fo tramesa au cappitaine de Cadilhac, sobre lo apprentis de Guassias Chibau, nostre borgues; *et sequens (sic) ejus tenor* :

« *A honorable escudey, Johan deu Leyau, cappitaine de Cadilhac.*

« Honorable escudey, bist hauem bostra letra, que enbiat nos habetz, sobre la presa que es estada feyta, per aucuns companhons de bostra

Lettre
des maire et jurats
à B. Espina.

Lettre
des maire et jurats
à J. de Leyau.

bila, de Johan Defau, aprentis de Gassias Chibau, nostre borgues; per loquau, responetz que los companhons que l'an pres, per so que era de Lengon, et a sons bens part dela, et disen que deu estre lur preysoney, cum que d'asso bolen far a la conoyssensa de mossenhor lo captau. Honorable escudey, lo consseilh de mossenhor lo captau, que assi es, et bos sabetz ben (attendut la tenor de la carta que es entre lodeit nostre borgues et aprentis, et la demora que a fait, am sondeyt mestre, en la bila, et per auant que la present guerra fos entre los senhors comtes, et plusors autras causas) que ed no es ni pot estre preysoney; cum que lodeit nostre borgues pendra bolunters lodeit son aprentis per certana soma, per ayssi que, si mossenhor lo senescaut, am l'abis et consseilh [deu Consseilh] deu Rey, nostre senhor, jutga que deya estarpreysoney, que ayan ladeita soma; autrament, que sia mes de tot a deliure. Per que, honorable escudey, tant cum podem, bos preguam, et, per la tenor de las presentz, bos requerem que lodeit Johan bulhatz deliurar et balhar a sondeyt mestre, au menchs en la forma que deit es. Autrament, falh, a requesta de nostredeit borgues, d'autre remedis per nos estre prouedit; quar en rason no esta que lodeit nostre borgues, que en colpa no es, deya estre dampnatgat per alcuna guerra que sia entre losdeitz senhors. E, d'asso, nos bulhatz far resposta.

« E Dius, honorable escudey, sia guarda de bos.

« Escruiet a Bordeu, lo xxvii. jorn de julh.

« *Lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.* »

A ladeyta letra, fo respost per la maneyra que es contingud en la siguent letra :

« *Au redoptable et honorables senhors, mossenhor lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.* »

Lettre
de J. de Leyau
aux maire et jurats.

« Redoptable et honorables senhors, jo m'arecomandi a bos; et plassia bos assauer que hist et recebut ey bostra letra que Guassias Chiuaui, bostre borgues, m'a apportat de bostras partz, sus lo fait de Johan Deufar, son aprentis; en laquau, me escriuetz que lodeit Guassias Chiuaui pendra bolunters lodeit son aprentis per certana soma pagar, si mossenhor lo senescaut et Concelh deu Rey, nostre senhor, jutga que deya estre preysoney. Sus so, bos plassia assauer que jo ey parlat am los companhons qui lo prengoren, et mostrant bostra letra; losquaus m'an deyt et respost, cum dauant bos ey escriuetz, que disen que lor preysoney deu estre, quar es filh de Lengon, et de lor segrament, et d'autre, en tant cum la mayor partida de sons bens se monta; ayssi cum los

de Lengouan an fait aus Bearnés. Cum que, per amor et honor de bos, jo ey fait tant am los companhons que edz los balheran audeit Guassias, ab que lor dongua fermanssas, et tingud de pagar so que a finat, si mossenhor lo captau et mossenhor lo senescout jutgen et conoyssen que deya estar preysonney; de que n'a bolut far ares. Encaras suy jo prest de lor ac far tenir, en pagant los despens que fait a. De quant en so que m'preguatz et requerez que lo bulhe far relaxar en la maneyra que m'escruietz, o autrament bos y prouediratz de remedis a la requesta deudeit Gassias, jo sey be que bos edz ataus senhors que bos no faratz causa a las gens de mossenhor que no sia rasonabbla; que mossenhor no bou pas que fassam causa que far no deyam ad arres que sia de la ciutat de Bordeu; et bos y poyriatz ben prouedir de tau remedi que mossenhor apres y poyre prouedir d'autre. Cum que a min sembla que los companhons et jo lo ayam presentat bona rason quant ac bolem metre a la ordenansa deudeit mossenhor lo captau et de mossenhor lo senescout, audida las rasons de cascuna partida.

« E la sancta Trinitat, redobtabbles et honorables senhors, per sa sancta gracia, bos donne bona bita et longua.

« Escrui a Cadilhac, xx. [x(?)] jorns de julh.

« Johan DE LEYAU, *cappitaine de Cadilhac.* »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, XXXI^a MENSIS PREDICTI JULII,
ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et dotze juratz se ajusteren a Sent-Ylegi, so es assauer : Arnaud Arostanh, Ramon Guassias, Gualhard de Junqueyras, Johan Esteue, Richard Cedet, Amaniu de Montlarin, Arnaud Boneu, Arnaud de Bios, Bernad Jaubert, Arnaud Fort, Arnaud Miqueu et Guilhem Aysselin, per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; e, aqui medis, dauant totas causas, Élection du sous-maire. mossenhor lo mager, mossenhor Johan de Sent-Johan, caualer, eslegit en son sotz-mager : Johan Esteue; et, deudeit offici, lo meto en pocession per la seya acostumada, et per lo saget de l'auditori; loquau, aqui medis, lo balhet et deliuret.

SÉANCE
DU 31 JUILLET 1415.

Aqui medis, enpres, fo eslegit en perbost, per los senhors juratz, ayssi cum es acostumat, au mench nau en nombre : Arnaud Boneu; et lodeit offici acceptet, per ayssi que aguos, cum Johan Ferradre, perbost passat; e, aqui medis, lo fo mandat, per los senhors, que anes a la seya acostu-

Prévôt de la Ville.

mada et appertenen audeit offic; quar, am lo consselh deus senhors trenta, edz ordeneren d'asso que demandaba.

Trésorier de la Ville.

E plus, enpres, eslegiren en tresaurey, legida una ordenanssa feyta per los senhors juratz passatz, toquant lodeit offic : Arnaud de Bios, am los guatges acostumatz de dos centz liuras, et de LX. ffranx per causa de las clamors; et fo mes en pocession deudeit offic per la seya appertenen audeit offic, et per lo saget.

Remise des clés
aux jurats.

En otra et aqui medis, una clau deus pribiletges fo balhada a mos-senhor sotz-mager.

Una outra, au perbost.

Una, a Arnaud Arostanh.

Una outra, a Ramon Gassias.

Serments
des maire, sous-maire,
jurats, etc.

E plus, ordeneren en comissaris, per pendre los segramentz de mos-senhor lo mager, deu sotz-mager, deu clerc de la bila, deu perbost et de son clerc : Arnaud Arostanh, Ramon Guassias, Gualhard de Junqueyras, lo procurayre, et autres juratz que estañ y borran.

Publication
des XXX, CCC
et visiteurs, etc.

E plus, fo ordenat que, doman, fossan publicatz los senhors trenta et m^c aconselhadors, los bistor et establimentz de la bila; et que sia cridat aprop disnar, et que sian trames aus senhors juratz los nomes deusdeitz m^c, per los far mandar.

Garde de la Ville.

Aqui medis, eslegiren lo estingueyt de jorns et de nuytz, si cum s'ensec :

Lo dicmenge, de jorns : Arnaud Boneu.

Lo dialus : Ramon Guassias.

Lo dimartz : Bernad Jaubert.

Lo dimercres : Guilhem Aysselin.

Lo digeus : Amaniu de Montlarin.

Lo diuendres : Arnaud Fort.

Lo dissapte : Arnaud Miqueu.

De nuytz :

Lo dicmenge : mossenhor lo mager.

Lo dialus : lo sotz-mager.

Lo dimartz : Gualhard de Junqueyras.

Lo dimercres : Richard Cedet.

Lo digeus : Arnaud Arostanh.

Lo diuendres : lo procurayre.

Lo dissapte : lo clerc de la bila.

A la guarda de las portas :

Lo dicmenge, a Sent-Julian : Seguinot Beti.

Lo dialus, aqui medis : Amani de Canhac.

Lo dimartz : Borbonet d'Arriquart.

Lo dimerces : Pey deu Casse.

Lo digeus : Richard Makanan.

Lo diuendres : Gualhard de Sanssius.

Lo dissapte : Guilhem deu Casse.

Au Far :

Lo dicmenge : Guiraud Miqueu.

Lo dialus : Johan de Treulon.

Lo dimartz : mossen Bernad Carreyra.

Lo dimerces : Johan Gassias, de Sancta-Coloma.

Lo digeus : Johan Siruent.

Lo diuendres : Johan Gassias, draper.

Lo dissapte : Arnaud Masson.

A Porta Digeus :

Lo dicmenge : Ramon d'Orinha.

Lo dialus : Johan Oliuer.

Lo dimartz : Bertran Faure.

Lo dimerces : Johan Argui, lo belh.

Lo digeus : Arnaud Aros.

Lo diuendres : Helias de La Bia.

Lo dissapte : Johan Sans.

A Sent-German :

Lo dicmenge : Johan Ferradre.

Lo dialus : Bernad de Corn.

Lo dimartz : Guiraud de Cussac.

Lo dimerces : Johan de Kale.

Lo digeus : Guilhem Peytebin.

Lo diuendres : Guiraud Fumel.

Lo dissapte : Johan de Colinhan.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE VENERIS, SECUNDA MENSIS AUGUSTI, ANNO
DOMINI MILLESIMO CCCC^{mo} XV^{to}.

SÉANCE
DU 2 AOUT 1415.

Lo medis jorn, foren de oppinion losdeitz senhors trenta, en nombre huit, que, per xv^e jorns, la ordenanssa de l'offici et autras que desson (*sic*) de huytaba fossan perlonguadas per xv^e jorns.

Affaire de G. Chibau.

E plus, lor semblet que Guassias Chibau, pelhey, a dimercres done pleyas per son apprentis, et que estongue deudeit debat a la ordenanssa de mossenhor lo senescout et de mossenhor captau.

Messager.

E plus, cometoren a mossenhor lo mager que, ayssi cum lo semblare fasedor, aguos messatgers per trametre la on sap.

Portes dans les murs
de la Ville.

E plus, que aquetz que han portas debert mar sian aperatz a doman, per prestar lo segrament ordenat dessus.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, TERTIA MENSIS AUGUSTI, ANNO
DOMINI MILLESIMO CCCC^{mo} XV^{to}.

SÉANCE
DU 3 AOUT 1415.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo mager et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Esteue, soztz-mager, Arnaud Boneu, perbost, Arnaud Arostanh, Ramon Guassias, Gualhard de Junqueyras, Amani de Montlarin, Bernad Jaubert, Arnaud Miqueu, Arnaud Fort, Guilhem Aysselin et Arnaud de Bios, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Portes dans les murs
de la Ville.

Premeyrament, fo ordenat que, encontra dialus, sian apperatz los qui han portas de chays debert la mar, que porten las claus d'aqueras a Sent-Ylegi, soztz pena deu gatge; et, si no las bolen portar, que los senhors y anguan; et, si balhar no las bolen, que sian esmuradas.

Procès de P. Rey
et A. Masson.

E plus, attenduda una supplicacion balhada per Pey Rey, ordeneren que Arnaud Masson fos preguat que se bolos suffortar, et que lo pleyt sia en

sospentz; et, sur sso, per parlar am luy, derem comissaris : Ramon Guasias et Amaniu de Montlarin.

Lo medis jorn, fo condampnat, per messenhors, Nycolau de Saubias, boey, a ostar la terra que mes ha pres deu mur de la bila, de part deforas, foras lo portau Sent-Pey, dintz huit jorns, una am lo guatge de seyssanta et cinq soudz.

Contravention.

E plus, fo ordenat que las assenssas de la bila comensessan dimartz que ben; et que, dialus o lo medis jorn, fos feyt lo crit.

Fermes de la Ville.

E plus, fo ordenat que, dialus, sian apperatz los barbeys, per prestar lo segrament segont las ordenanssas deus senhors passatz.

Serment
des barbiers.

E plus, que fos feyt crit deus agras et rasims, etc.

Cri sur le raisin.

E plus, ordeneren que Auberin Crespin, aguos dos ffranx, segont las ordenanssas deus senhors passatz.

Aumônes.

E plus, autreyeren guarentz au tresarey deu parguam, paper, cera et outras causas que besonh seran a mossenhor lo mager, sotz-mager, clerc et tresarey, per excercir lurs officis.

Travaux publics.

E plus, guarent generau de las hobras de la bila.

Fournitures de bureau.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, SEPTIMA MENSIS AUGUSTI, ANNO
DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo mager et huit juratz, et plus, se assembleren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

SÉANCE
DU 7 AOUT 1415.

Premeyrament, fo ordenat que Pey deu Bergey, apperat : *Perreu*, solament pague la meytat deu guatge de LXV. soudz, per causa de set bros de terra, que ha feyt botar pres deu portau Sent-Pey, per Nycolau de Sabias, lo boey; et que lodeit Nycolau oste ladeyta terra d'aqui, et la metia en outra part, au regard deus senhors.

Contravention.

E plus, aqui medis, audida la relacion de Guilhem Aysselin et deu procurayre de la bila, cum los barbeys, so es assauer : mestre Ramon de Sodoes, Arnaud de La Serra, Guilhem Abenant, Arnaud Bacle, Arnaud

Serment
des barbiers.

de Serras, Joffrion Rolet, Pey de Bernat, Arnaud Fouquey, Aymar Rey, Johan Laubada, Guilhem Consay, Gaucem deu Pont, Guilhem Gombaudo, Guilhem de La Canau, Johan Garney, Arnaud Gautey, Pey Lemosin, Helias Oley, Domenchon de Puch-Mau, Helies Pauc, Guilhem Beraud, haben jurat, sobre l'autar Sent-Aloy, de far las causas contengudas en la letra que los senhors juratz passatz los haben dat, sagerada deu saget de la calhiua; et que promes et jurat haben, en otra, de rebelar a la bila tot quant que a la bila poyre abenir et apertenir, a causa de aucun que fes lo contrari de las causas contengudas en ladeyta letra : ordeneren que fos feyt i. crit, et segont la tenor de ladeyta letra; et que, enpres, ladeyta letra lor sia deliurada.

Réparation d'un mur. E plus, fo ordenat que lo mur deu casau de mossenhor lo mager sia fait de fanha.

Requête des sergents de la prévôté de Saint-Éloi. E plus, fo ordenat que los senhors trenta aconselhadors sian apperatz encontra dissapte qui ben, sobre la supplicacion que balhat an los siruentz de la perbostat de Sent-Elegi.

Cri pour la voirie. E plus, fo ordenat que fossan feitz critz de curar las carreyras, et las tener nedas, et que nulh no y bote alcuna ordura; e plus, deus pores et de las truyas.

Mur. E plus, fo ordenat que sia fait i. tros deu mur dauant la porta de part detras de Johan Guanhon, pres son mech pe, et leyssat a luy tot son dreyt (1).

Statuts des barbiers et chirurgiens. « Nos, Johan de Sent-Johan, caualey, mager de la ciutat de Bordeu, et los juratz de la medissa auantdeyta ciutat, huit en nombre, et plus, estantz dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi, en pleneyra jurada, per tractar de las causas concernentz lo ben et proffeyt comun de ladeyta ciutat, et, entre las autras, de las causas dejus escriutas, aus totz qui las presens beyran, salut.

« Sauer fadem que nos, mager et juratz susdeitz, considerantz et attendentz una certa supplicacion a nos feyta per los surgians et barbeys habitantz et demorantz en ladeita ciutat, so es assauer : mestre Ramon de Sodoes, mestre Esteue deu Mas, mestre Danis deu Jardin, mestre Amaubin de Sent-Martin, Perrinot Austen, Arnauton de Serras, mestre Arnaud de La Bia, Naudin deu Pont, Perrinot de Lemesin, Helias Oley,

(1) A la suite de ce paragraphe, il y a dans le manuscrit une demi-page restée en blanc.

Guilhemin Auenant, Sansson Lambert, Pey deu Prat, Pey Doat, Helias Pauc, Aymar Rey, et autres habitantz et demorantz en ladeyta ciutat, cum dessus nostres borgues, contenez plusors caps et articgles, nos supplicantz, entre las autras causas, que nos pluguos ordenar, inhiuir et deffendre a totz barbeys, que nulh no fos si ardit de barbeyar en dicmenge, ni en los jorns de Nadau, de Capdin, de Epiphania, de Paschas, de Assencion, et autras festas anuaus de l'an, ni en las quatre festas de Nostra-Dona; e plus, que nulh no poguos usar de aucun deusdeitz officis de surgia ni de barbaria, ni leuar ni tenir hobrador hubert, entro tant fos degudament, per aucuns en so expertz, per nos expressament et speciaumentz sur so deputadors, sobre sa sufficienssa examinat; e la que sere estat examinat, et sere trobat sufficient, que aguos a pagar quatre ffranx : las tres partz a ladeyta ciutat et a las hobras d'aquera, et la quarta part a la cofrayria deusdeitz supplicantz; et asso, sotz certas penas;

« Nos, mager et juratz susdeitz, bedentz et regardantz lurdeyta supplicacion estre mot justa et segont dreyt, et causa et honesta, et aquera e tre a honor et reuerenssa de Diu et de Nostra-Dona, et au ben et proffeit public de ladeyta ciutat, et aus borgues et habitantz en aquera, et en lo pais a l'environ (estantz diutz ladeyta mayson, e tenent nostra jurada, lo senh sonat per tenir aquera, ayssi cum es acostumat, fasantz nombre de huit juratz, et de plus), hauem ordenat et estabblit, et, per la tenor de las presentz, ordenam et establissim :

« Que nulh barbey, demorant et habitant en ladeyta ciutat et en las balleguas, poder et senhoria d'aquera, d'assi en auant, no sia si ardit de barbeyar, en lodeit jorn de digmenge, ni en las festas dessus declaradas, ni usar de offici de surgia, ni leuar hobrador de lursdeitz officis, ni aquet tenir hubert, tant entro sia degudament, per los deputadors per nos en aquesta part, et en so expertz, sobre sa sufficienssa examinat; et, la que sera trobat sufficient, que pague, a ladeyta ciutat et hobra d'aquera, et a la cofrayria deusdeitz supplicantz : quatre ffranx; las tres partz a ladeyta ciutat, e la quarta a ladeyta cofrayria; e so, sotz la pena, per tantas betz cum aura feit lo contrari de las causas susdeytas et de cascuna d'eras, et de i. marc d'argent, applicador : las tres partz d'aquet a las hobras de la bila, et la quarta part a la cofrayria deusdeitz supplicantz.

« Et, en testimoni de bertat, et a mayor fermetat de las causas dessus-

deytas, nostras presentz letras ausdeitz nostres borgues hauem autreyat, sotz lo saget de la comunia, apperat : de la calhiua.

« Dadas a Bordeu, sotz lodeit saget, lo xxiiii. jorn de julh, l'an mil quatre centz et quinze. »

8 Aout 1415.

E plus, lo digeus empres siguent, receborem una letra de part mossenhor lo senescaut, de laquau la tenor s'ensec en aquesta maneyra :

Lettre
de G. de Duras
aux maire et jurats.

« Honorables et cars senhors, bulhatz sauer que, si no fos per la pestilenssa qui a Bordeu es (laquau Dius, per sa gracia, bulha torre et remediar), jo fossi anat part dela, per demostrar bos l'espleyt que lo senhor de Montferran et jo auem fait, au proffit deu Rey et de son pais part dessa. Quar, en bona fe, en la companhia de mossenhor de Foys, aue mil homes, que caualeys, que escudeys, subgeitz et liges de la hobedienssa deu Rey, nostre senhor, et dos centz, o plus, en la companhia de mossenhor d'Armanhac; et, si se fossan combatutz, fora estat grand dampnatge au Rey et tot son pais. Mas, per la gracia de Diu, am lo tribalh et pena que hom y a agud, edz son de bon acort, et euitat lodeit dampnatge et perilh, cum bos sauetz be. Et, aqui medis, fait lodeit acort, bolent far lo proffit deu Rey et deu pais, jo preguey a mossenhor d'Armanhac que, affin que las gens poseossan biure, d'una part et d'autra, aguossan pati generau, entre nos sagerat, am certan desman; so es assauer : si auiam mandament de souiran. Loquau me respunguo : « Honcle, bos sauetz que mas gentz no bos fen punt de mau. » Et, en aquo, ed me tinguo iii. jorns. A la fin, ed me disso que ed s'en anaua en son pais, et que jo li escrigossi, et ed me fara resposta. E, aqui medis, de Sent-Seuer enffora, jo li ey escriut et trames i. messatgey, et no arreguardi si no quant bindra; et, si tost cum sia bingud, jo bos farey assauer la resposta que jo aurey de luy.

« Jo ey entendut que, depuis mas despartida, bos auetz et tenetz arrestatz gens d'Egenes a Sent-Ylegi, per so que alleguatz que jo me consenti que gens d'Agènes no aguossan punt de pati, ni de saup-conduitz, tant entro que los breuteys, qui son pres contra la tenor de las treubas, fossan relaxatz. Sapiatz que, auantz, aquet saub-conduit, edz ne auen agud de min, et jo promes lor de lor alongar; e, per so, lo mon bayle, confidan se d'aquo, l'on a donat; e recorda me que ayssi ben me fo amustrat. E, cum bos sauetz, edz son bingudz sotz refidanssa de mon saub-conduit, o deu Rey; que debi dire ont son las armas deu Rey, cum bos sauetz; et no poden estar preysones. Per so, jo bos pregui que, per la honor guardar deu Rey et mia, bos bulhatz relaxar losdeits homes, qua[r] si faria jo per bos en semblant cas; e, d'asso, me bulhatz far bostra resposta per lo portador.

« E Dius, honorables et cars senhors, bos dont bona bita et longua.

« Escriut a Blanquaffort ⁽¹⁾, lo viii. jorn d'aost.

« Lo senhor DE DURAS, senescaut de Guiayna. »

(1) Blanquefort, chef-lieu de canton, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

Mossenhor lo senescaut trameto una letra a la bila, qui l'era estada enbiada per lo comte d'Armanhac, sobre lo feit deu pati que l'aue parlat; *cujus littere talis erat tenor* :

Communication
d'une lettre.

« *A nostre car oncle, lo senhor de Duras, senescaut de Guiayna.*

« Car oncle, nos hauem receupudas bostras letras fasent mencion deu pati de que, d'autras betz, nos haniatz parlat. Sus que sapiatz, car oncle, que lodeit pati nos platz ben, ab lo desman que escriut nos hauetz; ab que lo fassatz ben tenir per tot los de bostra part : tant per las garnisons, cum per los autres; quar si farem nos de la nostra. Totas betz, quant es de bos trametre lodeit pati per lo portador de bostrasdeitas letras et de las presentz, en bertat, car oncle, el no nos sembla pas qu'el sia home per qui nos lo bos deyan trametre, mas nos lo bos trametrem per hun autre.

Lettre
du comte d'Armagnac
à G. de Duras.

« E, si outra causa boletz que nos pusecan far, escriuetz la nos; et la faram tres bolunters.

« Car oncle, Nostre-Senhor sia guarda de bos.

« Escriut a Bic, en Fesenssac, lo sinquen jorn d'aost.

« Lo comte d'ARMANHAC. »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, XIII^a MENSIS AUGUSTI, ANNO
DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XVI^{to} (*sic*).

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo mager et huit juratz, et plus, so es assauer : mossen Johan de Sent-Johan, mager, Johan Esteue, sotz-mager, Arnaud Boneu, perbost, Arnaud Arostanh, Ramon Guassias, Gualhard de Junqueyras, Richard Cedet, Arnaud Fort, Arnaud Miqueu, Arnaud de Bios, Guilhem Aysselin, mestre Pey deu Poyau, procurayre de la bila, una am una gran partida deus senhors trenta aconselhadors, so es assauer : Johan Oliuey, Ramon d'Orinha, Guilhem Peytebin, Johan de Treulon, Bernad de Sent-Auit, Johan Ferradre, Seguinot Beti, Johan Arostanh, Johan Guassias, draper, Gualhard de Sanssius, Johan Siruent, Pey deu Casse, Arnaud Masson, Bertran Faure, Ramon de La Brosta, Arnaud Aros, Johan Argui, Johan de Colinhan, Johan Sans et Helias de La Bia, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir consseilh, lo senh sonat per tenir aquet; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

SÉANCE
DU 14 AOUT 1415.

Ordonnances
des anciens jurats.

Premeyrament, sobre las ordenansas feytas per los senhors passatz, limitadas per certans termes a excequir, ordeneren et boloren los senhors trenta que los senhors juratz los metian a exequcion quant poyran, et au melhor que bonament poyran.

Règlement
sur le merrain.

E plus, sobre lo mayrame, et sobre la supplicacion balhada sur so per los bisters deudeyt mayrame (de laquau supplicacion la tenor es plus bas), am l'avis deusdeytz senhors trenta, fo ordenat que nulh no hobres aucun mayrame entro fos estat bistat per los bisters.

« A vos, nostres tres honorables et poissantz senhors, mossenhor lo mager et juratz de la bila de Bordeu.

Requête
des visiteurs
du merrain.

« Signiffican et demostran los bostres subgeitz et humils seruidors, Pey Seguin et Guilhem deus Batz, Monot de Prat-Ariuet et Puch-Ubert, que, cum bos los ayatz eslegitz bisters deu mayrame qui ben en la bila de Bordeu, e y aya plusors carpenteys qui fen las pipas et leuen mayrame sens bistar, et y meten l'aubet, la corta, la prima et l'entrecunhat, e asso a gran dampnatge de bos autres senhors et deu comun de la bila : que a bos placia ordenar et far cridar, ab la trompa, per l'edeyta bila, que nulh dolador no sia tengud de respondre aucun mayrame per leuar, si no que, prumeyrament, sia bistat per losdeits bisters; et que nulh carpentey no sia tengud de leuar, ni far pipas, si no que estreme l'aubet, o que sia bistat per losdeits bisters; o autrement, que a bos plassia de gitar losdeitz Pey Seguin, Guilhem deus Batz, Monot de Prat-Ariuet et Puch-Ubert, deudeit offici, o que los tenguatz per desencusatz; quar edz no bos demostran las causas dessusdeitas, si no que sia per lo p'offeit comun, et a descarqua de lor, attendut lo segrament que edz, et cascun de lor, bos an fait sobre lo libre et sobre la crotz. »

Affaire des monnaies.

E plus, fo ordenat que, sobre lo fait de la moneda, fos parlat am los senhors deu Consselh deu Rey.

Indemnité
accordée
au prévôt de la Ville.

E plus, fo ordenat que Arnaud Boneu, perbost de present de Sent-Elegi, per so que no esta en rason que nulh officier, per son offici, deya estre dampnatyat, que aye et sia releuat de la bila de las causas que fo releuat Johan Ferradre, perbost qui ffo l'an passat; et que; en la medissa maneyra que lodeit Johan aguo lodeit offici, que lodeit Arnaud Boneu l'aya.

Règlement
sur
l'office des sergents
de la
prévôté de Saint-Éloi.

E, quar los siruentz de la perbostat de la bila hauen balhat bert messenhors una supplicacion, disentz que, en la forma que entro assi acostumat era, edz no poden hauer lur paubra bita, am l'avis deusdeitz senhors trenta, ordeneren que cascun deusdeytz siruentz, a obbiar a totz baratz e fraus que plusors diffugentz a justicia, de jorn en jorn, fan et cometen, posquos citar en la maneyra que s'ensec; so es assauer : lo

dissapte a dilus, o lo dimartz a digeus; et, en lo cas que aucun, lo jorn que sera citat, allegue que sia citat contra le stille de ladeita cort, que sia citat a lendoman a prop; et ayssi sia fait d'assi en abant; et la tenor de ladeita supplicacion es atau :

« A vos, mos tres honorables et tres puissantz senhors, mossenhor lo mager et juratz de la bila de Bordeu.

« Supplican humilment bostres paubres seruidors de bostra perbostat de Sent-Elegi Requête des sergents
de la
prévôté de Saint-Éloi.
que, cum, per los proffeytz que an et prenen de lor offici, edz no poden auer bita, ni meytat de bita; quar, en faden lor offici per citar las gens, plusors betz et tot sien, edz an a tribalhar viii. o detz jorns, per serquar i. home, auant que l'ayan trobat per citar, et, de tot aquet tribalh, no auran si no i. esterlin; et, d'autra part, que la citacion no barra, si no que sia citat deu jorn a lendoman; et, suppausat que edz ayan estat ausdeitz son hostau per los citar, et ac auran deyt a l'ostau a la molher, o au baylet, o a la siruenta, lor citacion no barra si no personaument ac diguan a la partida, et que y auran plusors betz estat per lo citar; e que, per aquet tribalh, no auran deney :

« Per que, Messenhors, bostresdeitzz uppicantz no poyren tenir ni suffrir aquet tribalh, si no que a bos p'assia de lor creysson et amendar so que edz pendran per lor tribalh, edz no poden, d'assi en abant, usar lodeit offici; quar, en aquera maneyra, no poyren aber bita, cum deit an dessus; et a lor sembla, Mossenhors, si bostre bon plaser es, que fossa ordenat que edz prenguossan dos esterlins de lor tribalh per mandament, et que poscossan citar las gens tres, o quatre, o siuc jorns dauant, cum fen los siruentz de las autras cortz; e, ayssi medis, cum quant auran estat a l'ostau, et auran deit et notiffiquat a la dona, o au baylet, o a la siruenta, que balha la citacion.

« E, ssi aquestas causas, mos tres honorables senhors, bos platz de far, o partida d'aqueras, ayssi cum bos semblera, bos faratz tres granda aumoyna, et edz que bos seruiran a lor leyau poder, ben et leyaument.

« E, Mossenhors, bos plassia assauer que, en fazen lor offici, edz an estat plusors betz injuriatz, et maumenatz, et enbilanitz; et, quant edz ne an fait complanta, nulha justicia, ni promession (parlan ab tota honor et reuerenssa) no los es estada feita; e, per so, ne son mauspresatz, et la bila enbilanida. »

E plus, per supportar los grans carcs que la bila ha, et es en speranssa de hauer, si senhor ben, et per pagar los grans deutes en que es, fo ordenat que los detz soudz per tonet, de que es estat d'autras betz parlat, anessen en abant; cum que aucuns dissoren que suffise de sinc soudz, attendutz los dos ffranx per fuc, et lo gran dampnatge de la binheyra de l'an present. Enpero, fo ordenat que, sur sso, fossan apperatz los iii^c acos-selhadors; e, ayssi medis, sobre los taberners.

Impôt sur le vin.

E plus, fo ordenat que fos feyt crit que tota perssona que aye porcs o

Cri sur les porcs.

truyas los bote foras de la bila dintz huit jorns, o los ausigua; et asso, sotz pena de pagar lo guatge de LXV. soudz, per cascun cap.

Procès.

E plus, fo ordenat que sia feyt proces degud, per lo procurayre, encontra lo marit de la Calandina, que ha feyt far las doas pipas que son dintz Sent-Ylegi; affin que en sia feyta justicia.

Poids du pain.

E plus, fo ordenat que, attendut lo for en que lo blat es de present, que lo pan de tres deners cresqua de pes de una onssa, e que sia de XIII. onssas; et que non sia feyt si no de III. deners; et que sia cridat.

Vérification

du

poids du pain.

E ordeneren que los senhors exequissan la ordenanssa feyta per los senhors passatz, aissi cum s'ensec :

Lo dicmenge, debert Sent-Miqueu, pesera lo pan, am Johan Porta, siruent : Ramon Gassias.

Lo medis jorn, am Guilhamot d'Eyressan, debert Tropeyta : Richard Cedet.

Lo dialus, bert Cent-Miqueu : lo perbost.

Lo medis jorn, debert Tropeyta : Arnaud Fort.

Lo dimartz, bert Sent-Miqueu : mossenhor lo mager.

Lo medis jorn, debert Tropeyta : Amaniu de Montlarin.

Lo dimercres, bert Sent-Miqueu : lo sotz-mager.

Lo medis jorn, bert Tropeyta : lo procurayre.

Lo digaus, bert Sent-Miqueu : Gualhard de Junqueyras.

Lo medis jorn, bert Tropeyta : lo tresaurey.

Lo diuendres, bert Sent-Miqueu : Arnaud Arostanh.

Lo medis jorn, debert Tropeyta : Arnaud Miqueu.

Lo dissapte, debert Sent-Miqueu : Bernad Jaubert.

Lo medis jorn, debert Tropeyta : Guilhem Aysselin.

E plus, fo ordenat que, a l'arbitre de cascun, sia exequida la ordenanssa feyta sobre lodeit pan, rigurosament o no, segont que sera ben assasonat.

Emprunt.

En dreyt deus tres nobles que pres haue Amaniu de Montlarin de certans caperans, et no saue deusquaues, et asso per lo prest deus x^m escutz que aguo mossenhor de Dorcet : fo ordenat que jures, deus dos nobles, que no saue de cuy los haue pres, et, am tant, que ne sia releuat, et no ssian contatz, si no per lur balor; deu ters, fassa so que poyra contra mossen Esteue Tudà, l'abat, mossen Arnaud deu Prat et autres; et, si lo pot cobrar, ben; si no, ne ssia releuat, am lo sagrament que dessus.

ACTUM FUT BURDEGALE, DIE SABBATI, XVII^a MENSIS AUGUSTI, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo mager et huit juratz, et plus, so es assauer : mossenhor lo mager, lo sotz-mager, Arnaud Boneu, perbest, Arnaud Arostanh, Richard Cedet, Amaniù de Montlarin, Arnaud Fort, Arnaud Miqueu, Arnaud de Bios et Guilhem Aysselein, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que plus bas s'ensec :

SÉANCE
DU 17 AOUT 1415.

Premeyrament, ordeneren que las reuenuas de la bila, que son a assenssar anuyt, se assenssen; o autrament, plus no sian cridadas, ny plus, per so far, edz no sse ajusten plus; quar no ss'i fey si no despentz.

Bail
des fermes de la Ville.

E plus, deren en comissaris, per pendre los segramentz deus costumers de las tabernas de l'an passat, et per pendre los segramentz deu bin prohibit, et per far infformacions am los pencionaris encontra los taberners : Ramon Guassias, Arnaud Fort et lo procurayre.

Serment
de percepteurs
de droits, etc.

E plus, ordeneren en merciadors de las clamors : lo perbest, Ramon Guassias et Arnaud Fort.

Juges de police.

E plus, fo ordenat que fos feyt crit deu bin de la proa, sotz las penas sur sso ordenadas.

Cri
sur la vente des vins.

E plus, fo ordenat que Johan Girard aguos una letra de son offici et de la gracia que los senhors lo feren l'an mil quatre centz et trefze, per detz ans, si cum appar per lurs ordenanssas feitas la nuyt Sent-Jacme et Sent-Christoli.

Lettre pour J. Girard.

E plus, sobre la demanda de Arnaud Arostanh, de resta de certa liureya, cum sotz-mager, de Amaniù de Montlarin, de una letra que l'era estada rompuda, et de Ramon Guassias : Arnaud Fort et lo tresarey foren datz comissaris a beder los acontes.

Réclamations
de trois jurats.

E plus, fo ordenat que lo conestabbe aye 1. bon canon, per so que bou far, am que done bonas pleyas, cum dessus, per la brida.

Canon.

20 Aout 1415.
—
Remise de lettres :

Lo dimartz siguent, a xx. deudeit mes d'aost, Benedeyt Espina, loquau era bingud am mossenhor Johan Tittoff, presentet, a hora de bespras, certas letras a mossenhor lo mager et senhors juratz, so es assauer : doas ⁽¹⁾, de part lo Rey, nostre senhor, et una, de part mossenhor de Dorcet; *quarum litterarum cujuslibet tenor est talis* :

« *A noz tres chiers et foiaulx et bien amez, lez mayre et jurez de nostre cite de Bourdeaux.*

« DE PAR LE ROY.

Lettre
du roi d'Angleterre
aux
maire et jurats.

« Tres chiers et foiaulx et bien amez, nous vous saluons souvent ; et, pour ce que nous soumes presentement ordenez, a l'aide Dieux, de nous transpourter a lez partiez part dela, pour le recouvrer de nostre droyt et heritatge illoques, vouloms et vous prioms que, tout haste apres la reception de cez, vous ourdennez que nostre bien ame Benet Spine, de nostre cite de Bourdeaux, soit envoie devers nous, la ont vous pourrez savoir de le lieu que nous serons arrive de part dela, avec deux dez meilleurs engines nommes brides, et i. maistre et charpanter convenable et souffissantz pour gouverner dez engines susdites.

« Et Nostre-Seigneur vous garde.

« Donne, soubz nostre signet, a nostre palays de Westmonster, le ——— jour de jung. »

« *A noz chiers et foiaulx et bien amez, lez mayre, jurez et bonnes gens de nostre cite de Bourdeaux.*

« DE PAR LE ROY.

Lettre
du roi d'Angleterre
aux
maire et jurats.

« Chiers et foiaulx et bien amez, nous vous saluons souvent ; et nous tenoms que vous avez en memoire comment nous vous avons escript par nous aultres lettres, dauant hores a vous adressees, que vous voulussies avoir paieez et agrees nostre chier et tres ame oncle, le conte de Dorcet, de ce qu'a ly estoit par vous proumis, quant il estoit nostre lieutenant de Guienne ; dont nostredit oncle n'est encores payes naguieres, a ce que nous est dit. Si volons, de rechieff, que vous ourdennez, pour le payement de nostredit oncle, de ce que vous luy devez de vostredit promesse, par tielle maniere que nous n'ayons causa d'aultre foys vous escripre pour celle cause.

« Et Nostre-Seigneur soit garde de vous.

« Donne, soubz nostre signet, a nostre cite de Wycestre, le vi^e jour de juillet. »

« *A noz tres chiers et foiaulx, lez mayre et jurez de nostre cite de Bourdeaux.*

« DE PAR LE ROY.

Lettre
du roi d'Angleterre
aux
maire et jurats.

« Tres chiers et foiaulx, nous vous saluons souvent ; et comme nous, confians en le loyaulte, sen et discretion de nostre tres chier et foiaul chivaler, Jehan Tiptost, l'aveons

⁽¹⁾ A la suite de ce paragraphe, le manuscrit donne le texte de trois lettres du roi d'Angleterre, et non pas seulement de deux.

ourdenne et constitue noustre seneschal de nostre pays de Guienne, si comme en nostres letres-patentes, en c[e] faietes, il est plainement contenu. Voulons et ourdennons que audit Jehan, en tout ce que sondit offici appartient, vous soyez aydantz, conceillantz et entendantz. Si ferez a noz, en ce, bon plaisir.

« E Nostre-Seigneur soit garde de vous.

« Donne, soubz nostre signet, a nostre palays de Westmonster, le xviii^e jour de jung. »

« *A mez tres chiers et intierement bien amez, les mair, jurez et bonnez gens de la cite de Bourdeaux.*

« Tres chiers et entierement bien amez, je vous salue tres souvent et de cueur, en vous en priant que ce que, ja tarde, me feust grainte de par vous et aultres estates de vos parties, et encore m'estant deue (c'est assavoir : de deux ffrans par feu), me vueillez en faire paiement, en accomplissement de vostre promesse : quar vous le savez bien que la chose est deue et combien estre paieez, en i. lieu ou aultre. Et, pour ce, vous en prie tres acerte que, considere le bon vouloir et chosa que j'ay eu et fait, et encora ay deuer vous, me vueillez contenter de la chose susdite, et si, par temps, comme vous semblera a faire, ainsi que desirer me vueillez, par temps a venir, de faire par vous, ou a ascuns de vous, chosa que venir se pourra a ese et prouffit ; et, ce faysant, me dourres causa et talent de le faire et continuer.

Lettre
du comte de Dorset
aux
mair et jurats.

« Ce cet Dieu, qui vous ait en ssa tres sainte grace.

« Escript au priore de Saint-Dyoms, le viii^e jour de julhet.

« Le comte DE DORCET, *admiral d'Engleterre, Guienne et d'Irlande.* »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, XXI^a MENSIS AUGUSTI, ANNO
DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors, so es assauer : mossenhor lo mager, Johan Esteue, sotz-mager, Arnaud Boneu, perbost, Arnaud Aros-tanh, Ramon Guassias, Gualhard de Junqueyras, Arnaud Fort, Arnaud Miqueu, Guilhem Aysselin et Richard Cedet, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat ; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

SÉANCE
DU 21 AOUT 1415.

Premeyrament, fo ordenat que, a doman, fossan apperatz los trenta, ab bonas et fortas bilhas, puyisque au jorn d'uy no son bingutz.

Convocation des XXX.

E plus, deren et ordeneren en comissaris, outra lo tresaurey, que es

Artillerie.

comissari generau, per far repparar et adressar las bridas, et serquar so que besonh y sera : Arnaud Fort.

Garde de la Ville.

E plus, fo ordenat que, tantost, empres disnar, a una hora aprop mech jorn, los senhors bingossan a Sent-Elegi, et cascun aguos los noms de ssa jurada, et las mandas, per causir et los ordenar segont lo care que a cascun se appertendra, per la garda et saubacion de la bila.

Ferme de l'encan.

E plus, fo ordenat que, enpres disnar, fossan apperatz los qui an assenssat l'encant, et plus, Monot, l'encantayre, per los demostrar las ordenanssas feytas sur so, et los segramentz que han a ffar per lo proffit comun.

Gages
de G. de Tiras.

E plus, fo ordenat que Grimon de Tiras, siruent, sia paguat d'asso que degud l'es, segont las ordenanssas feytas per los senhors juratz passatz.

Débiteurs de la Ville.

E plus, fo ordenat que aquetz que deben a la bila paguen, o sian arestatz.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE VENERIS, XXIII^a MENSIS AUGUSTI, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

SÉANCE
DU 23 AOUT 1415.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo mager et huit juratz, et plus, so es assauer : mossenhor lo mager, Johan Esteue, sotz-mager, Arnaud Boneu, perbost, Arnaud Arostanh, Ramon Guassias, Gualhard de Junqueyras, Amaniu de Montlarin, Arnaud Fort, Arnaud de Bios et Guilhem Aysselin, am una gran partida deus senhors trenta acosselhadors, so es assauer : Johan deu Freyche, Ramon d'Orinha, Guilhem Peytabin, Bernad de Corn, Johan de Treulon, Johan de Kale, Bernad de Sanct-Abit, Johan Gassias, draper, Beneyt Espina, Richard Makanam, Johan Siruent, Arnaud Masson, Johan Sans, Bertran Faure, Bernad de Corn, Johan Argui, Arnaud Aros, Guilhem deu Casse, Ramon de La Brosta, Guiraud Miqueu, Johan de Colinhan et mestre Pey deu Poyau, procurayre de la bila, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir conssell, lo senh sonat per tenir aquet; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Réception
du nouveau sénéchal
de Guyenne.

Premeyrment, legidas las letras deu Rey, nostre senhor, sageradas de son priuat saget, et una de mossenhor de Dorcet, de lasquaus dessus es la tenor, ordeneren que, per ayssi que los segramentz se presten, ayssi

cum es acostumat a prestar, que sia procedit en tant cum la bila toqua a la excepcion de las letras deu Rey, nostredeyt senhor ; e que sia recebut en senescaut mossen Johan Tittoff. Empero, quar a totz los tres estatz toqua sadeyta recepcion, et son sur so estatz aperatz encontra dilus, es besonh et plus honorable et que sian esperatz ; quar ayssi ben es plus honor per luy.

E plus, ordeneren que los dos ffranx per fue fossan culhitz, et fos tengud a mossenhor de Dorcet so que promes l'es estat ; quar necessari es per la bila.

Fouage.

E plus, fo ordenat que fossa balhada la copia deu segrament que prestat mossenhor d'Iork, cum loctenent deu Rey, nostre senhor ; duquau es feyta mencion en la carta registrada a mossenhor lo mager, per la balhar audeit mossenhor Johan Tittoff.

Copie du serment
du duc d'York.

Aqui medis, per hauer abisament sobre son poder, lodeit mossen Johan Tittoff trameto 1^a patenta contenenent son poder ; *cujus patente tenor sequitur sub istis verbis* :

« Henricus⁽¹⁾, Dei gratia, rex Anglie et Francie et dominus Hibernie, dilectis et fidelibus nostris, universis prelatibus et personis ecclesiasticis, comitibus, vicecomitibus, baronibus, nobilibus, necnon universitatibus, comunitatibus civitatum, villarum, castrorum ducatus nostri Aquitanie, et rectoribus, majoribus et gubernatoribus earum, necnon castellanis, prepositis, capitaneis et ceteris quibuscumque ligeis nostris, in dicto nostro ducatu Aquitanie constitutis, salutem.

Commission
de J. Tiptost
en qualité
de
sénéchal de Guyenne.

« Sciatis quod nos, de fidelitate, industria, sufficientia et probitate dilecti et fidelis nostri Johannis Tiptop, chivaler, plenarie confidentes, eundem Johannem constituimus, fecimus et ordinavimus, et, tenore presentium, ordinamus et deputamus senescallum nostrum Aquitanie, et eidem officium senescalcie ipsius nostri ducatus, cum omnibus juribus et pertinentiis ad dictum officium⁽²⁾ debite et rationabiliter spectantibus, comittimus per presentes ; habendum, regendum et exercendum, nostro nomine, dictum officium, cum vadiis in indentura inter nos et ipsum confecta specificatis, quamdiu nostre placuerit voluntati ; dantes et concedentes, et, tenore presentium, comittentes eidem senescallo nostro [plenam et liberam potestatem regendi et exercendi dictum officium in dicto nostro⁽³⁾] ducatu et qualibet parte ejusdem ; etiam requirendi et exhigendi atque recipiendi ab omnibus et singulis ligeis et fidelibus nostris dicti ducatus nostri, quodcumque fidelitatis et hoberdientie juramentum ; et etiam prestandi quod est prestari consuetum per alios senescallos hactenus constitutos ; necnon, de quibuscumque causis

(1) Cet acte est imprimé dans le recueil de Rymer, t. IV, partie II, page 18.

(2) Les douze derniers mots sont répétés par erreur dans le manuscrit.

(3) Nous rétablissons, à l'aide du recueil de Rymer, un passage qui a été omis.

et negotiis criminalibus et civilibus, ad dictum officium pertinentibus, iudicandi, agnoscendi nostro nomine, in iudicio vel extra; necnon quoscumque sceleratos, criminosos et delatos, et de quibuscumque criminibus et forisfactis culpabiles et convictos, cujuscumque status, gradus vel conditionis existant, puniendi, corrigendi et castigandi, et debitam punitionem criminalem, civilem seu pecuniariam, et executionem iudicii et justitie, prout qualitas delinquentium et forisfactorum exegerit, faciendi; et etiam potestatem absolvendi, quietandi et relaxandi quoscumque delinquentes, forisfacien[te]s, criminosos et malefactores, ac eisdem crimina, delicta, forisfacta necnon omnimodam penam criminalem et civilem, ratione delectorum (*sic*) et forisfactorum hujusmodi debitam, remittendi, perdondandi et quietandi: criminibus seu forisfactis ofenssam nostre regie magestatis consernentibus dumtaxat exceptis, quorum remissionem nobis specialiter reservamus.

« Damus etiam et concedimus eodem nostro senescallo potestatem deponendi et revocandi, de avisamento Concilii nostri ibidem, quoscumque officiaris nostris (*sic*), iudices et ministris (*sic*) justitie in ducatu nostro predicto existentes, ab eorum officiis et regiminibus, si culpabiles inventi fuerint, et casus exegerit; et, loco ipsorum, alios sufficientes et ydoneos ponendi et deputandi, et ipsa officia comittendi: officiis constabularii et majoris civitatis Burdegale, ac omnium aliorum quibus officia ad terminum vite concessimus, dumtaxat exceptis, quorum dispositionem nobis reservamus.

« Et etiam concedimus et donamus dicto senescallo nostro plenam et liberam potestatem audiendi, cognoscendi, dessidendi et terminandi in iudicio et justitia quascumque causas et vadia belli seu duelli, coram eodem deducta et vertentia, inter quascumque personas; necnon potestatem et facultatem faciendi, constituendi, deputandi et creandi de novo, nostro nomine et auctoritate nostra regia, unum et plures notarios seu tabelliones, ad regendum et exercendum officium tabellionatus in dicto nostro ducatu sufficientes, aptos et fideles; et etiam potestatem faciendi et constituendi duos vel tres servientes seu sergantos regios, assignando eisdem vadia consueta; necnon omnia alia et singula faciendi, regendi, exercendi et disponendi que ad dictum nostrum officium senescalcie Aquitanie debite pertinent, et que per alios senescallos de jure fieri et exerceri consueverunt, etiam si majora forent superius spressatis: asserentes rata, grata et firma habituri que per dictum nostrum senescallum facta et gesta fuerint, et faciemus inviolabiliter observari; precipientes vobis et vestrum cuilibet, ut in premissis et circa premissa pareatis et efficaciter intendatis.

« In cujus rei testimonium, has litteras nostras fieri fecimus patentes.

« Teste me ipso, apud Wesmonasterium, viii. die maii, anno regni nostri tertio.

« Per ipsum regem. — STURGAM. »

26 Aout 1415.
—
Assemblée
des
trois états du Bordelais.

Enpres, lo dialus siguent, assignat aus tres estatz : mossenhor l'archiesque, am alcuna partida de ssa clergie, los senhors barons, cum mossenhor captau, mossenhor de Montfferran, mossenhor de La Barda, mossenhor lo mager et senhors juratz, se assembleren en la capperu deu collegi; et aqui, lodeit senhor mossen Johan Tiptop presentet una outra

patenta continent son poder; *et dicte patente tenor sequitur, sub talibus verbis* :

« Henricus, Dei gratia, rex Anglie et Francie et dominus Hibernie, dilectis et fidelibus nostris, universis et singulis prelatiis, personis ecclesiasticis, comitibus, vicecomitibus, baronibus, nobilibus, necnon universitatibus, comunitatibus civitatum, villarum, castro-
rum ducatus nostri Aquitanie, et rectoribus, majoribus et gubernatoribus earum, necnon castellanis, prepositis, capitaneis et ceteris quibuscumque ligeis nostris in dicto nostro ducatu Aquitanie constitutis, salutem.

« Sciatis quod nos, de fidelitate, industria, sufficientia et probitate dilecti et fidelis nostri Johannis Tiptop, chivaler, plenarie confidentes, eundem Johannem constituimus, fecimus et ordinavimus, et, tenore presentium, ordinamus et deputamus senescallum nostrum Aquitanie, et ei officium senescalcie ipsius nostri ducatus, cum omnibus juribus et pertinentiis ad dictum officium debite et rationabiliter spectantibus, comittimus per presentes; agendum, regendum et exercendum, nostro nomine, dictum officium, cum feodis et vadiis in indentura inter nos et ipsum confecta specificatis, quamdiu nostre placuerit voluntati; dantes et concedentes, et, tenore presentium, comittentes eidem senescallo nostro plenam et liberam potestatem regendi et exercendi dictum officium, in dicto nostro ducatu et qualibet parte ejusdem; et etiam requirendi et exigendi atque recipiendi ab omnibus et singulis ligeis et fidelibus nostris dicti ducatus, quodcumque fidelitatis et hoberdientie juramentum; et etiam prestandi quod est prestari consuetum per alios senescallos hactenus constitutos; necnon de quibuscumque causis et negotiis criminalibus et civilibus, ad dictum officium pertinentibus, judicandi, cognoscendi nostro nomine, in judicio vel extra; necnon quoscumque sceleratos, criminosos et delatos, quibuscumque criminibus et forisfactis culpabiles et convictos, cujuscumque status, gradus et conditionis existant, puniendi et castigandi; et debitam punitionem criminalem, civilem vel pecuniariam, ac excecutionem judicii et justitie, prout qualitas delinquentium et forisfactorum exegerit, faciendi; et etiam potestatem absolvendi, quietandi et relaxandi quoscumque delinquentes, forisfacientes, criminosos et malefactores; ac eisdem crimina, delicta, forisfacta, necnon omnimodam penam criminalem et civilem, ratione delictorum et forisfactorum hujusmodi debitam, remittendi, perdonandi et quietandi : criminibus seu forisfactis ofenssam nostri rogie magestatis concernentibus dumtaxat exceptis, quorum remissionem nobis specialiter reservamus.

« Damus etiam et concedimus eidem nostro senescallo potestatem deponendi, amovendi et revocandi, de avisamento Consilii nostri ibidem, quoscumque officarios nostros, judices et ministros justitie in ducatu nostro predicto existentes, ab eorum officiis et regiminibus, si culpabiles inventi fuerint et casus exegerit; et, loco ipsorum, alios sufficientes et ydoneos ponendi et deputandi, ipsa officia comittendi : officiis constabularii et majoris civitatis Burdegale, ac omnium aliorum quibus officia ad terminum vite concessimus, dumtaxat exceptis, quorum dispositionem nobis reservamus.

« Et etiam concedimus et donamus dicto senescallo nostro plenam et liberam potestatem audiendi, cognoscendi, dicendi et terminandi judicio et justitia quascumque causas et vadia billi (*sic*) seu duelli, coram eodem dedicta et vertentia, inter quascumque personas;

Autre commission
de J. Tiptop
en quaite
de
seneschal de Guyenne.

necnon potestatem et facultatem faciendi, constituendi, deputandi et creandi de novo, nostro nomine et auctoritate nostra regia, unum vel plures notarios seu tabelliones, ad regendum et exercendum officium tabellionatus in dicto nostro ducatu sufficientes, aptos et fideles; et etiam potestatem faciendi et constituendi duos vel tres servientes seu sergantos regios, assignando eisdem vadia consueta; necnon omnia alia et singula faciendi, regendi, exercendi et disponendi que ad dictum officium senescalcie Aquitanie pertinent, et que per alios senescallos de jure fieri et excerceri consueverunt, etiamsi majora forent superius expressata (*sic*): asserentes rata, grata et firma habituri que per dictum nostrum senescallum facta et gesta fuerint, et faciemus inviolabiliter observari.

« Et, in casu quo idem Johannem extra ducatum nostrum predictum, pro bono et proficuo ejusdem ducatus, seu quacumque alia de causa, ad mandatum nostrum venerit, tunc idem Johannes, tenore presentium, habeat plenam et liberam potestatem faciendi et ordinandi quemdam sufficientem deputatum in absentia sua, pro quo respondere voluerit: precipientes eidem Johanne, pro se ipso, vadia et feoda predicta, durante absentia sua supradicta.

« Et ideo vobis et cuilibet vestrum precipimus ut in premissa et circa premissis pareatis et efficaciter intendatis.

« In cujus rei testimonium, has litteras nostras fieri fecimus patentes.

« Teste me ipso, apud Wesmonasterium, VIII. die maii, anno regni nostri tertio.

« Per ipsum Regem. — STURGAM. »

27 AOUT 1415.

—
Installation
de J. Tiptost.

Enpres, lendoman, dimartz, a xxvii. deudeit mes d'aost, lodeit mossen Johan Tittoff fo recebut per los tres estatz de Bordales, per bertut de sasdeytas letras, en senescaut de Guiayna, ajustat et apperat lo poble am la trompa, de part mossenhor lo mager et juratz, ayssi cum en tau cas, de tot jorn, es estat acostumat. E aqui, foren mossenhor l'archi-uesque, am una gran partida deus senhors de son capitre, et los senhors barons, cum eran mossenhor lo captau, mossenhor de Montfferran, mossenhor d'Aguassac, mossenhor de La Barda, mossenhor de La Landa, messenhors lo mager et juratz, et aucuns deus senhors trenta, am una gran partida deu poble, aperatz cum dessus; et aucuns, per Liborna; autres, per la bila de Borc; aucuns, per la bila de Sent-Melion (1). E aqui, lodeit senhor estant sobre lo balet, en la gran nau de Sent-Andriu, e, ayssi medis, totz losdeitz senhors estantz pres luy, et en lo medis loc, et lo poble comun bas, et ditas aucunas bonas paraulas per lo jutge, aqui fo legida sadeyta patenta darreyra que dessus, et romanseyada per lo clerc

(1) Libourne, Bourc et Saint-Émilion étaient, en 1415, les plus importantes des villes voisines de Bordeaux qui fussent encore sous la domination anglaise.

de la bila au poble, prestat cert segrament; e enpres, ayssi medis, mesdeitz senhors mager et juratz certain : deusquaus segramentz la forma de cascun fo atau :

« *La forma deu segrament de mossenhor lo senescout.*

« Jurera que ed sera a lor, et a cascun de lor, bon et leyau senhor; et los gardera de tort et de forssa, de sin et d'autruy, a son leyau poder; et ben et leyaument en son offic se portera; dreyt et compliment de justicia a lor et a cascun de lor fara, si ben au paubre cum au ric, au ric cum au paubre; et los gardera lurs franquessas, priuiletges et libertatz, estabblimentz, fors, costumaz, usatges et obseruanssas, sauuat la fideutat deu rey, nostre senhor, d'Anglaterra et duc de Guiayna. »

Serment
du
sénéchal de Guyenne.

« *Lo segrament deu poble.*

« Jureran que edz seran bons et leyaus a luy, senescout de Guiayna, per lo rey d'Anglaterra et de Franssa et duc de Guiayna, lur tres souiran senhor; et bon consseilh et leyau lo deran, totas betz que per luy seran requeritz; et son bon consseilh segret tindran, loquau per luy lor sera mandat tenir segret; bos procureran et bostre mal et dampnatge esquiueran, a nostre leyau poder; e far tenir et administrer justicia lo ajudaran, a lor leyau poder, durant lo temps de son offic : sauuat totas betz la souueranitat et ressort au Rey, lurdeit senhor, cum rey de Franssa; et sauuat la fideutat deu rey d'Anglaterra et duc de Guiayna, nostre senhor; et sauuat et reseruat a lor lurs franquessas, priuiletges, libertatz, fors, costumaz, usatges, estabblimentz et obseruanssas. »

Serment du peuple
au
sénéchal de Guyenne.

« *A noz chiers et bien amez foiaulx, le mayre et jurez de nostre cite de Bourdeaux.*

« DE PAR LE ROY.

« Chiers et bien amez foiaulx, nous vous saluons souvent; et pensoms bien qu'il est venue a voustre noticie comment, sur le matiere ore pendante, en ple et debat, par antre le sire de La Barde, d'une part, et la filhe de Guilheam-Amaniu, nadgaire sire de Lesparre, qui mort est, de et sus la terre et droyt dez villes, chastelles et seigneurie de Lesparre, nous donames, ja tardes, en mandement, pour letres desoubz nostre prive seel, a noz trez chiers et bien amez foiaulx, noz seneschal de Guienne, conestabbe de Bourdeaux, et a nostre jutge de Guascoigne, pour faire saisir, tenir et garder sauvement en nostre main, lez villes, chastelles et seigneurie sursdictes, et auxi pour faire et ourdener bons et convenables officiers de par nous, en chascune couste de lez seigneuries surdictes, qui pourront lever et culhir, de touz lez tenantz et vassals de ladite seigneurie, touz manieres yssues, esmolumentz, rentz et prouffiz de la susdicte seigneurie provenantz, jusques a ce qu'il soit determine et coneu par la ley qui doit ladeite seigneurie appartenir de droyt.

Lettre
du roi d'Angleterre
aux
mayre et jurats.

« Si vous prioms chierement que, par toutes les bonnes voyes que vous pourres bonnement, estre vueilles a nostredit seneschal, et lez autres de nostre Consselh estantz illoques, assistentz, aidantz et favorantz en touz lurs affaires de part nous celle partie, si comme nous nous fioms entierement de vous; entendantz que, pour celle cause, vous nous faretz bien gran plaisir; dont nous voulons vous savoir specialment bon gre.

« Donne, soubz nostre prive seal, a Wesmoster, le darrain jorn de may (1). »

ACTUM FUT BURDEGALE, QUARTA DIE MENSIS SEPTEMBRIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

SÉANCE
DU 4 SEPTEMBRE 1415.

Bail d'un baleinier.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager, Arnaud Boneu, perbost, Ramon Guassias, Gualhard de Junqueyras, Arnaud Fort, Bernad Jaubert, Amaniü de Montlarin, Arnaud de Bios, Guilhem Aysselin, Arnaud Miqueu et Arnaud Arostanh, ordeneren que lo balener apperat : *lo Miqueu*, sia balhat a Bisens et aus companhos de la Graua, per ayssi que prometian de lo tornar; et, au cas que, per colpa de lor, lo pergossan, que lo esmandan a la bila; e, ayssi medis, que prometian que no deran mau ni dampnatge ad arres de nostra part, ni que aguos saub-conduit deu Rey, nostre senhor, ny de la bila.

EADEM DIE, HORA VESPERORUM.

4 SEPTEMBRE 1415.

Lo medis jorn, fo presentada una letra a messenhors de part Marselha; *cujus littere tenor est talis* :

« *A cars et honorables senhors, lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.*

Lettre de G. Marcilhe
aux maire et jurats.

« Honorables et cars senhors, jo ey recebut bostra letra fasent mencion que jo ey arrestat Johan Guoter, bostre borgues, et no sauetz per que, et me preguatz et requeretz,

(1) A la suite de cet acte, dont il est difficile d'expliquer l'insertion en cet endroit, se trouve près d'une demi-page restée en blanc.

per la bertut de la suffrenssa presa per mossenhor de Sancta-Baselha et bos, que, bostredeit borgues, jo bulha relaxar et metre a deliure; e me rescruetz, per bostra letra, que, suppausat que lodeit Johan Goter fos pres de bona guerra, que de luy jo no poyri res hauer. Sur sso, bos plassia assauer que lodeit Johan Guoter no es punt arrestat per guerra, ni no es ma ententa de pendre res sur bos per maneyra de guerra, tant cum lo pati durera, si no que jo ne agossi lo mandament de mon sobiran. Mas ben es bertat que bostredeit borgues es arestat a Sent-Makari, a causa de i. mon baillet que bos auetz tingud en arrest, a tort et sens causa, a Sent-Ylegi; et lo auetz fait pagar xxxi. escut et d'autres costatges; et la perdicion de son temps de ben (*sic*) a sinq mes que l'auetz tingud en preyson. De que jo bos ey fait requesta que bos lo bolossatz metre a deliure, cors et bens, cum aquet que tort no bos aue; e bos non abetz res bolgut far, tant que ed a finat a tot bostre bon plaser et boler; et, per deffauta de justicia et de rason, jo ey arrestat bostredeit borgues. E totas et quantas betz que bos repararetz o faratz reparar a mondeit baylet son argent et son destardi, jo sont prest et aparelhat de reparar bostredeit borgues sout et quitti. Et de bostre boler me fassatz resposta.

« E Dius, car et honorabbles senhors, bous aya en ssa guarda.

« Escritas a La Reula, lo segont jorn de septembre.

« Guilheumes MARCELHA, *capitaine de Sent-Makari.* »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE JOVIS, QUINTA MENSIS SEPTEMBRIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO CCCC^{mo} XV^{to}, HORA VESPERORUM.

Lo medis jorn et hora que dessus, mossenhor lo mager, Johan Esteue, sotz-mager, Arnaud Boneu, perbost, Arnaud Arostanh, Richard Cedet, Arnaud Fort, Bernad Jaubert, Amaniou de Montlarin, Gualhard de Junqueyras et Arnaud Miqueu, se assembleren; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Premeyrament, fo ordenat que Guiraud de Cussac sia paguat d'asso que la resta deus dos centz escutz que los senhors passatz l'assigneren sobre la inposicion; et que las reconnoyssenssas lo sian deliuradas, si cum besonh lo seran, entro a ladeyta soma.

E plus, lo medis jorn, foren recibudas certas letras de Espanha, sobre certa presa que Piquard Oliuey haue fait am *l'Aigla; et dictarum litterarum cujuslibet tenor est talis* :

SÉANCE
DU 5 SEPTEMBRE 1415.

Créance
de
G. de Cussac.

Lettres sur l'affaire
de D. de Bayres.

*« A los muy honorables et discretos senhors, maire et senihors,
consejo de la ciutat de Burdel.*

Lettre de F. Párs de Ayala aux maire et jurats. « Onorables et discretos senhoros, maire et senhors, salut.
« Ciutat de Bourdeaux, yo, Ferant Párs de Ayala, senescal, gouernador, mayor pour el rey de Castillo, mossenhor, en la prouincia de Guipusca, me recomando a la bostra bona grace. Plega bos sauer que Domingo de Baires, besin de la bila de Saint-Sabastian, es benudo a my querellando se que, el yendo saluo segura, cum una sa barcha, de La Rochela a Bretanha, si son benudos contra el dos baleiners armados, d'esa ciudat; le an tomado le barche, tudos sus bens, en gran suma. Como nos, onorables senhors, sabetz las bones tregues son a presentes entre nostre[s] senhoros los Reys se deuen guardar, por atender, cum l'ajuda de Dios, que entre ellos, como entre onnes (?) que an gran sangre, aien bona patz, amour, concourdie; et todos sos benos leals subditos deuen us gardar et conseruar, toda par (?), tregua, suffrencia, que par ellos sea o es pusqua firmada, tractada. Por loqual, buenos senhors, yo, coma ligartenent del Rey, mi souirano senhor, boz supplico, ruieguo (?), requero, con la major justicia manos (?), que de no prouedo (?), que a nos plega mandar, dar, restituir al dicho mestre e mercaders companna, todo lo sudo (?), nonobstant que alguns digan que lo fassen pour merqua; que mejor es, mas prouechosa a bos, a nos, remediar en buena maneira lo pasado, que non acresentar en dannos.
« Nobles senhors, jo bos supplico que, de bostra buena intencion, yo aya breua resposta; que, en berdat, toda esta marisma de Espania es muy contenta de bostra buena amistat.
« Si algo es en carga au res d'esta trega, los senhors Reys lo an en sa carga, pour tanto non se deuen rompre las treguas.
« Dios bos aya en sa saincta garda.
« Escripta en la bila de Trennquo (?), a xx. de agost.
« Buestre special amigo, Ferant PARS DE AYALA. »

*« Aus honorables et sauis senhors, maire, concelh, juratz et homis bons
de la ciutat de Bordeu.*

Lettre de la province de Guipuscoa aux maire et jurats. « Honorables et discretz senhors, et nobles et grans amics, salutacion cordiau precedent, bos plassia sauer que, per denunciacion et querelle a nous dade et denunciade per Domingo de Baires, mestre, besin et habitant de le bille de Sent-Sabastian, subdit et naturau de noste podero senhor lo rey de Castelle; en lequau denunciacion et querelle, a prepausat et dit que, are pot auer xx. jorns, pauc meys, pauc menchs temps, que ed bine saup et segur (confidant se en las bones treubas et suffrencia de guerra que era et es entre los nobles et poderos senhors lo rey de Castille et d'Engleterre), que, au trebos (?) de Sent-Gillis (1), que es en la seigneurie deu rey de France, que recundur (?) audeit Domin-

(1) Saint-Gilles-sur-Vie, chef-lieu de canton, arrondissement des Sables-d'Olonne (Vendée).

guo, et a sa barche) que ben a cargada de sau et d'autres mercaderias, et aurre, entro a le montante et balue de mil et set centz escutz d'aur, deu cunh du rey de France), dus baleners armatz de bostre ciptat, l'un d'etz apperat : *l'Aigla*, que ditz que es propri de ladicte boste ciptat, et l'autre du mayre de bostrediche ciptat; et que, per forssa et contra boluntat dudit mestre et companie, que en ladicte barche anauen, que prenon ledite barche, et mercaderies, et aur, que ditz que ben y aue, en or et en moneda, cinq centz et XL. coronas; ab laquau barcha, et mercaderias, et aur, ditz que anan et apportan, segont lur credence, en lo senosiun (?) deu sobredeit rey d'Anglaterra; et la ditz que son acceptatz et deffendutz per los subditos del rey d'Anglaterra, contra tenor de lez subredites treguas et suffrence de guerra, que es entre los sobreditos senhors reys et sons subgeitz.

« Et cum, quar de fait lodeit Domingo, mestre Danisiau et sons parens, et los deu conselh de ladicte bille de Sent-Sabastian, bolossan far los semblans ad auguns deus subditz deudeit senhor rey d'Anglaterra; pero, attendut lo bon amor et amistance et conseruacion que es estade et de present es entre nostres constituens et lurs antecessors, de le une part, e entre bos autres, senhors, et bostres antecessors, de l'autra part, e per lo ben et proffeit que s'en poyra enseguir en auant, an acordat de escriure a bos autres, senhors, en roguan de las causas dessus narradas. Per present, entenem que bos edz taus et tans nobles que aromedieretz de rason conuenable, en tau maneyra que lodeit Domingo, mestre, sia restituït deu que as l'an pres, durant lasdeitas treubas et suffrenssa de guerra.

« Per tant, bos preguam que a bos plassia de far en maneyra que lodeit Domingo, mestre, aye compliment de dreyt et de justicia, et aya restitution deu que edz l'an pres contra la tenor de lasdeitas treubas, tant deu principau, quant deus costatges que, sobre ladeita rason, lodeit Domingo a fait et suffertat per ladeyta rason. Et, en sso, fassatz plan, cum bons et nobles que edz, et garderatz las tenors de lasdeitas treubas deus sobredeitz senhors reys de Castela et d'Anglaterra. E, en cas que assi n'agossetz a ffar, nos, de nostre poder, anhem de ajudar, en quant que de dreyt et de rason sia, audeit nostre besin.

« Et, de so, de bostre holer, bos preguam que ayam bostra bona resposta, ab lo portador de las presentz.

« Escriut a Fontarrabie, a xxix. d'aost.

« Per los bostres cars amics, *los procuredors de totos les biles et locs de la prouence de Guiposque, estant congregatz sub quest cas en le bille de Fontarrabie.* »

« *Aus honorables et discretz senhors, lo mayre, eschewins, juratz et conselh de la ciutat de Bordeu.*

« Honorables et discretz senhors, salutacion cordiau precedent, plassia assauer, a la bona discrecion, que Domingo de Barres, nostre besin, anant ab sa barcha merchandament de La Rochela enffora para Bretanha, a cargar de sau, habent bendut en La Rochela sa mercaderia de feir, que de qui absilleua (?), tient se per saup et segur, confidant se de la bona treuba qui es entre nostre sobiran senhor lo rey de Castela, d'una part, e lo rey d'Anglaterra, bostre senhor, d'autre, en aquest mes d'aost, en que hem, los son sobre-

Lettre
du conseil
de Saint-Sébastien
aux
maire et jurats.

bingudz dos baleneys de bostra ciutat, armatz, l'un deu bostre mager, et l'autre apperat : [l'Aigla] (de que son capitaynes, de l'un : Oliuey Piquard, et de l'autre : Eddoard Hollant, de La Rue), a maneira de ennemics; et, per force et contra lor boluntat, l'an pres ledicte sa barcha, et deneys, et draps, et linges, et bayssera d'astanh, et autres bens et causas que en ladeyta barcha eran, a la estimacion de mil et cinq cens coronas d'aur, deu cunh deu rey de France, bonas et de bon pes. Et firriren et boloren aussire audeit mestre et a sons companhons, et d'en pro de soudres (?), entro tant que lodeit Dominguo de Bares, maistre, per met de la mort et per salhir de lor poder, los aguo a dar i. cartet de ssa man, prometent de no demanar los res de quero, per patz ni per guerra, en nul temps deu mont; e tot so, anant et passant contra la tenor de lasdeitas treubas.

« Per que, bos preguam tant cum podem, et, per bertut de lasdeitas treubas, bos requerem que a bos plassia de far restitution et esmenda audeit Domingo de Barres, o au portador de las presents, en son nom, de ladicte sa barcha, et bens, et causas, o de lasdictes milia et cinq centz coronas, de ladicte estimacion; en maneira que nostredeit senhor Rey ne sia content, et tote maneyra de merques, et quereles, et autres inconuenientz ayen esser escusatz. E, en so, faratz dreyt et justicia, et feratz causa qu'ehs tieran en graci et en bontat; et noz em et seram tingudz de far, per bos et per bostres causes, en cas semblantz o en mayor. En outra maneyra, a deffaut de bos, a nos sera forssat de prouedir y segont lo cas requerir.

« Et, de bostre intencion, de so que entenez a far, bos plassia de trametre nos bostre bone resposte, per lo portador de las presentz.

« Honorables et discretz senhors, lo Sant-Esprit bos tengua en sa sancta garda.

« Escriut lo xxviii^e jorn d'aost.

« *Lo concell, arcaudes, officiers et homis bons de le bille de Sent-Sabastian.* »

« *A mot honorables et sauis senhors, lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.*

« Mot honorables et sauis senhors, lo portador de las presents nos a demustrat que dus bostres baleners, xxviii. jorns a passatz, pauc meys o menchs, lo prencon la barcha en que ed era mestre, et les marcadarias qui de part defens eren, et gran quantitat d'aur que portaua, segont que ditz; et ed, deu tot, bos enfformera plus a plen. E nos a preguat que nos bos escriscossem et preguessem que bos lo fessetz far restitution de ladeyta presa, cum sia estada feita infrangen las triubas que nostre senhor lo Rey a ab lo senhor rey de Castele. Per so es que nos bos preguam, affectuosament et de cor, que a bos plassia far per maneyra, cum sia feyta restitution de la subredicte presa. E no bulhatz consentir que aus Espanhous sia donada materia de far semblans greuances o majors aus bostres, ni aus nostres, ni aus autres qui son sotzmes deudeit nostre senhor lo Rey.

« En so fasent, faretz bostre degud, et a nos honnour.

« Mot honorables et sauis senhors, la Sancta-Trinitat bos tengua en la sua gracie.

« Escriutas a Bayone, lo premer jour de septemer.

« *Los mayre, escleuins et conssell de la ciutat de Bayona.* »

Lettre
des
mair, échevins, etc.,
de Bayonne
aux maire et jurats.

« A set dies a l'entrant deu mes d'aost, en l'an de Nostre-Senhor mil quatre centz et quinze, fo pres Domingo de Bayres, besin de Sent-Sabastian, ab sa barcha, marchantz et marineys, am los bens qui eran dedentz ladeyta barcha, so es assauer, en aur et en moneda : cinq centz et xxiii. escutz; *item* plus, en telas blanquas et en paper, en canas d'estanh, en escachs de draps de lana : cent m^{xx} et quinze escutz; *item* plus, en raubas, en uchas, en camisas, en caussas, en capeyrons, en gepons, en gonetz, en leytz, en fiu tint, en pebre et autras especias, et autras menudarias : m^{xx} et sinc escutz; *item* plus, la barcha, am sons aparelhs, laquau bale vi^c escutz.

« E tot asso fo pres, au traues de Sent-Gilis-de-Sobra, qui es entre Olona (1) et l'ila d'Uyas (2), per l'Aggla, de la ciptat de Bordeu, mestre de ladeyta Aggla : Johan Oliuey, lo joen, apperat : *Piquard*. »

Procès-verbal
de
la prise du navire
de D. de Bayres.

E plus, fo ordenat que fossan feytas et ordenadas bonas letras aus de Espanha que trames haben lasdeitas letras.

Envoi de lettres
en Espagne.

E plus, que, sobre los detz soudz per tonet, fossan apperatz los senhors trenta et iii^c aconselhadors.

Impôt.

E plus, fo ordenat que mossenhor lo mager sia paguat de sons guatges, et d'asso que per aquetz l'es degud, deu xxiii. de julh entro au xxii. d'aost.

Gages du maire.

E plus, fo ordenat que lo clerc deu tresarey et Guilhem Maurin sian paguatz de i. guatge de lxxv. soudz, proat segont la ordenansa deus senhors passatz.

Gages du clerc
du trésorier, etc.

Enpres, fo feyta resposta per mossenhors a lasdeitas letras d'Espanha; *et dictarum litterarum cujuslibet tenor est talis* :

Lettres sur l'affaire
de D. de Bayres.

« *A tres honorable senhor, mossenhor Ferrant Pars de Ayala, senescaut, governador et major per lo rey de Castilha en la prouincia de Guipposca.*

« Tres honorable senhor, bulhatz sauer que nos hauem bist bostra letra, que trames nos hauetz sobre la presa de una barcha, am plusors autres bens et mercaderias, a grant soma, feita, segont que disetz, per dos baleneys armatz de nostra bila; losquaus bens et mercaderias eren de Domingo de Bares, besin de la bila de Sent-Sabastian, et d'autres mercaders et companha deudeit bayssset; en nos pregan et requeren que

Lettre
des maire et jurats
à F. Pars de Ayala.

(1) Olonne, canton et arrondissement des Sables-d'Olonne (Vendée).

(2) Ile d'Yeu ou Dieu, arrondissement des Sables-d'Olonne (Vendée).

a nos plassia far restituir, audeyt mestre, mercadeys et companha, lursdeitz bens.

« Tres honorable senhor, a nos desplatz, tant cum pot, si aucuns de nostra bila an fait alcuna presa que toque en res de las gens et subgeitz deu tres noble senhor et rey bostre rey de Castela, a causa de las treubas et suffrenssa qui es entre lo Rey, nostre souiran senhor, et luy; quar, a tot nostre poder, aqueras bolem et borram tenir et guardar, et, per nos ni per autres de nostre poder, no borriam ja, e Dius deffenda, que fossan menchs feytz encontra aqueras. Mas, quant a la restitucion deusdeitz bens, aquera no podem far (de que nos desplatz) de present; a causa que no son los que l'an feita en lo pais. Mas, en breu, speram que y seran; et, am la gracia de Diu, la que y sian, sera, per nos, encontra lor, en tau maneyra procedit que de rason en deuratz estre content. Per so, de present, bos plassia nos tenir per excusatz.

« E Dius, tres honorable senhor, bos tengua en ssa guarda.

« Escript a Bordeu, lo seten jorn de septembre.

« *Lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.* »

« *A honorables et cars amics, lo conssell et arcaudes, officiers et homes bons de la bila de Sent-Sébastien.*

Lettre
des maire et jurats
au conseil, etc.,
de Saint-Sébastien.

« Honourables et cars amics, bulhatz sauer que nos hauem recebut una bostra letra, fasent mencion cum Domingo de Bayres, bostre besin, anan am sa barcha merchandament de La Rochela enfora enta Bretanha, per carquar de sau, la que aguo bendut a La Rochela sa mercaderia de feir, tenent se segur et confidant de la bona treuba qui es entre lo Rey, nostre souiran senhor, et lo bostre, en lo mes passat, los sobrebinguoren dos baleneys de nostra ciutat armatz, l'un de nostre mage, et l'autre apperat : *l'Aygla*; de que son cappitaines, de l'un : Oliuey Piquart, et de l'autre, Euddoard Holant, de La Ria; et, per forssa et contra sa boluntat, l'an pres ladeita barcha, deners, draps, linges et bayssera d'astanh, et outras bens et causas que en ladeyta barcha eran, a la extimacion de mil et sinc centz coronas d'aur, deu cunh deu rey de Franssa, bonas et de pes; et feriren et boloren aussire, segont que disetz, lodeit mestre et companhons, entro tant que lodeit Dominguo de Barres, mestre, per dopte de la mort et per salhir de lur poder, los ago a dar i. cartet de ssa man,

en prometen de no los demandar res d'aquo, en temps de patz ni de guerra; tot so fasentz contra la tenor de lasdeitas treubas; en nos preguan, tant cum podetz, et, per bertut de lasdeitas treubas, nos requeretz que a nos plassia de far restitution et esmenda audeit Dominguo de Barres, o au portador de la letra en son nom, de ladeita sa barcha, et bens, et causas, o de lasdeitas mil et cinq centz coronas, etc.

« Honorables et cars amics, si aquetz baleneys, qui de nostra bila son partitz, ladeyta presa an feit, so nos desplatz tant cum pot a causa de lasdeitas treubas; quar, en nulha maneyra, no borriam que res de nostra part menchs fes a lasdeitas treubas; quar, a tot nostre poder, aqueras bolem tenir et guardar. Quant a la restitution deusdeitz bens, aquera, et que fos ayssi cum bos disetz, (de que nos desplatz) no podem far a present; quar aquetz que disetz que ladeita presa an feit no son au pais per a present, cum lodeit Dominguo sab ben. Mas speram que, am la gracia de Diu, en breu seran part de ssa; et, la que y ssian, nos los faram benir per-dauant nos; et, en aquesta causa, sera en tau maneyra procedit (Dius ajudant) que de rason de sso que s'en fara bos et los perdentz en deuratz estre contentz. Per so, de present, bos plassia nos tenir per excusatz.

« E Dius, etc.

« Escritas, cum dessus.

« *Lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.* »

« *A honnourables senhors et cars amics, los procuradors de las bilas et locs de la probincia de Guiposqua.*

Lettre
des maire et jurats
à la province
de Guipuscoa.

« Honnourables senhors et cars amics, recebut hauem una bostra letra, toquant la presa et dampnatge feit, segont que disetz, per aucuns baleneys de nostra part, armatz, a Domingo de Barres, besin et habitant de la bila de Sent-Sabastian, de sa barcha, bens et causas, entro a la montanssa, segont que disetz, de mil et vii^c escutz d'aur, deu cunh de Franssa, et encontra la tenor et perport de las triubas acordadas entre lo Rey, nostre tres souiran senhor, per luy et per sons subgeitz, d'una part, et bostre Rey, per luy et per sons subgeitz, d'otra; en nos preguan que a nos plassia de far en maneyra que lodeit Domingo aya compliment de dreyt et de justicia, et aya restitution de sonsdeitz bens, etc.

« Honnourables senhors et cars amics, ladeyta presa, si tau es, nos

desplatz tant cum pot; quar no bolriam, en alcuna maneyra, que res, de nostra part, mens fes a la tenor de lasdeitas treubas; quar, a tot nostre poder, bolriam et bolem aqueras tenir et seruar. Et, quant a la restitution deusdeitz bens, et que fos aissi cum bos disetz, de present aquera (de que nos desplatz) no podem far; quar aquetz de que bos querelhatz, no son en lo pais. Mas, am la gracia de Diu, speram que en breu y seran; et sera per nos, en aquesta causa, en tau maneyra procedit que, de rason, bos et los perdentz en deuratz estre contentz. E, per so, de present bos plassia nos tenir per excusatz.

« E Dius, etc.

« Escriptas a Bordeu, cum dessus.

« *Lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.* »

« *A honorables senhors et nostres specials amics, lo mager et esclauins de la ciutat de Bayona.*

Lettre
des maire et jurats
aux
maire et échevins
de Bayonne.

« Honnourables senhors et nostres specials amics, recebut hauem bostra letra, que balhat nos ha Domingo de Bares, besin de Sent-Sabastian, toquant la presa de sa barcha et de sons autres plusors bens, feita, segont que disetz, per dos nostres baleneys; en nos preguan que bulham far per maneyra cum sia feyta restitution de ladeita presa.

« Honorables senhors et nostres specials amics, aquera presa nos desplatz tant cum pot; e Piquart no se es pas guouernat en la forma et maneyra que promes nos haue, et acordat era entre nos et luy; de que nos desplatz. Et habem ben grant desplaser que no sia en lo pais, ed et los autres que asso an feit; quar los perdentz beyren cum per nos y sere procedit. E, Diu ajudant, la que en lo pais sian, en aquesta causa faram en tau maneyra que edz ne deuran estre contentz de rason.

« E Dius, etc.

« Escriptas a Bordeu, lo seten jorn de septembre.

« *Lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.* »

ACTUM FUT BURDEGALE, APUD SANCTUM-ELEGIIUM, DIE SABBATI, SEPTIMA
MENSIS SEPTEMBRIS, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC^{mo} XV^{to}.

Lo medis jorn que dessus, foren los senhors juratz, huit en nombre, so es assauer : Johan Esteue, soetz-mager, Arnaud Boneu, perbost, Gualhard de Junqueyras, Bernad Jaubert, Arnaud Fort, Arnaud Miqueu, Guilhem Aysselin, Arnaud de Bios, et mestre Pey deu Poyau, procurayre; e plus, los senhors trenta aucuns, so es assauer : Johan Oliuey, Guilhem Peytebin, Johan Guassias, draper, Seguinot Beti, Arnaud Aros, Beneyt Espina, Ramon de La Brosta, Arnaud Masson et Helias de La Bia; e plus, deus m^c acosselhadors, so es assauer : Pey Duran, Pey Martin, Pey de La Bigna, Arnaud Gaston, Arnaud Boneu, Johan de Conhac, Pey Comte, Guilhem de Panissas, Arnaud Fau, Nolot, lo forney, Fortaney Dondonchs, Johan de Cornilhon, Poncet de Castanhdet, Hugot Pasquau, Pey de Puch-Baudric, Thomiu de Mayac, Helias Andriu, Arnaud de Guarda-Lop, Pey deus Champs, Pey de La Plassa, Arnaud Gaucem, mestre Johan Kempa, Pey deu Bergey, Monot Blanc, notari, Pey Palhey, Guassias de La Bedada, Bernadet Faure, Monot Karle, Helias Torney, mestre Bertran de Karitan, notari, Arnaud de Serras, barbey, Ramon de Calonges, Hugot Bec, Johan-Ramon Domenyon, Simon Astorc, Johan de Morencxs, mestre Arnaud Meyan, Ramon Moneder, Bicens de Carreyra, Arnaud Ebble, Ramon d'Abriu, Arnaud de Labatut, Pey-Guiraud Ferriard, Helias Gaudet, Johan de La Ginebra, Aymeric Focher, Pey Faure, Guilhem Torner, Helias de Benac, Pey Seguin, Ramon de Batz, Duran Labau, Ramon Gramont, Arnaud Brunet, Pey de Ferranhas, Arnaud Bida, Itey de Mirapeys, Johan de La Mota, Arnaud deu Poyau, Guilhem Helias, Johan Randon, Pey de Linhan, Austen Martin, Ramon d'Ornon, Audi-quot Piquart, Guilhem Talhaffer, Johan Carros, Guilhem Lemosin, Pey de Gisteda, Pey de Montffranquin, Pey de Baudeac, Pey Frenan, Ramon Karle, Itey de La Ferreyra, Pey Forthon, marchand, Arnaud Miqueu, tondador, Nolot Machinon, Johan Malet, Arnaud Escolan, Bernad de Guarua, Esteue Talhaffer, Johan Mas, Johan de Saubias, Arnaud Peytabin, Bidau Pages, Berthomiu Cauat, Guilhem de Coturas, Bertrand Barrau, notari, Esteue de Gayraud, notari, Johan de Londras, notari,

SÉANCE

DU 7 SEPTEMBRE 1415.

Bernin Landa, Perricha deu Far, Guiraud Rey, notari, Leonard Bardi, Jaemes Pomey, Arnaud Massip, Arnaud Mauron, Marot German, Pey de Ferranhas, Arnaud Brunet, Bernycon, lo coterey, Guilhem Talhaffer, Arnaud Peytabin, Arnaud deu Mas, Bernard de Gironda, Guilhem Lemosin, mestre Bertran Forthon, Guilhem Talhaffer, Arnaud Bidau, notari, Ugot Bec, Gualhot Ayquem, mestre Johan deu Mas, Arnaud de Guarda-Lop, Pey Bertran, Arnau de Labatut, Pey deus Champs, Pey Duran, Arnaud Guaston, Arnaud Faure, Johan Augey, Johan de Conhac, Guiraud de Segur, Guilhem de Panissas, Pey-Ferran Guabarra, Ramon de Prat-Ariuet, Helias Costantin, Helias Paschau, Naudin-Bidau Kempa, Esteue Gayraud, mestre Bertran de Karitan, Helias de La Peyreya et plusors autres; losquaus aqui ajustatz au som de la campana e per bilhas, legida una letra deu Rey, nostre senhor, laquau portet Benedeyt Espina, et, attendudas las causas en aquera contingudas, et que mot necessari era de far et complir so que en ladeyta letra era contingud, e, no ares menchs, que era trop besonh que, que se agos a benir de trametre enbert lo Rey, nostre senhor, aucuns notables messatgers, per hauer confirmacion deus pribiletges, franquessas et libertatz de la bila; e, ayssi medis, attendudas la tres nobbla benguda deu Rey, nostre senhor (lasquaus causas eran de tres grans carquas, et, de las proprias reuenuas de la ciutat, si cum nothori era, no sse pogossan far ni complir, si no que autrament, per aucun subcidi et ajuda deu bon poble comun, se fes) : fo ordenat, per aduis deusdeitz senhors trenta et m^e acosselhadors, que cascun borgues et habitantz, qui metre bin foras de la bila, per metre a born o per bendre, pagues x. soudz per tonet, e, per cascun baysset, a l'abinent, a durar tant solament per aquesta culhida et per l'an present. Enpero que, si era lo cas que lo Rey, nostre senhor, bine pendent lo temps, que sia tament feyt que aquera no trobes que se culhis, affin que no pognos tornar en temps a benir a prejudici de la ciutat, ni deus borgues et habitantz en aquera.

E, ayssi medis, fo empres ordenat que, d'assi en auant, no y aya aucun taberner, mas que cascun benda son bin a taberna, au melhor que far poyra, am l'ajuda de sons bons amics et besins; et que nulh taberner, que acostumat aya de usar deudeit offici, no use punt d'assi en abant; et que nulh tau no prengua aucun bin de autruy, ny cabau d'autre, per bendre en aquera maneyra lodeit bin, si no tant cum deu son propri far poyra, sotz pena de estre priuatz de tota borguesia, e per jameys estre

Impôt
sur le vin.

Vente des vins
en taverne.

releuat et banit de la bila, et de perdre lo bin que, am l'autruy (?), comprat aure, applicador a las hobras de la bila, et la inposicion, en outra de lasdeitās penas. Quant ausdeitz taberneys, ac remetoren losdeitz senhors deus xxx^{ta} et tres centz a la ordenanssa deus senhors juratz.



ACTUM FUT BURDEGALE, DIE LUNE, NONA DIE MENSIS SEPTEMBRIS, ANNO
DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo mager, Johan Esteue, sotz-mager, Arnaud Boneu, perbost, Ramon Guassias, Richard Cedet, Amaniu de Montlarin, Bernad Jaubert, Arnaud de Bios et Guilhem Aysselin, se assēbleren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

SÉANCE
DU 9 SEPTEMBRE 1415.

Premeyrament, fo ordenat que los qui, per abant et l'an passat, culhen la costuma de las tabernas, ayssi medis, l'an present la culhissen, am los guatges et celari acostumatz; et que los qui son estatz deputatz a pendre lur segrament, lo prenguan.

Percepteurs
des droits des tavernes.

E plus, ordeneren que, enpres mech jorn, per una hora, los totz se ajustessen a Sent-Ylegi, per anar ——— (1).

.....



Enpres, dialus seguent, a xvi. deudeit mes, messenhors receboren de part madama de Labret, sobre lo perlonguament de la present suffrenssa, una letra; *cujus sequitur tenor* :

SÉANCE
DU 16 SEPTEMBRE 1415.

Réception de lettre.

« *A tres chiers et grans amiz, le mayre et jurez de la cite de Bourdeaux.*

« Tres chiers et grans amiz, veuillez savoir que j'ay entendu que messire Bernad Ferran (2) a envoie devers vous, sus le fet du pati qui est au present de le vostre part et nostre; et auxi pour savoir si vostre volour estoit que fusse pris aucun prolonguement dudit pati. Sus quoy, selonc que ledit messire Bernad m'a escript, que vostre entention est de tenir

Lettre
de la dame d'Albret
aux
maire et jurats.

(1) Dans le manuscrit, les deux tiers de la page où se trouve le passage qui précède ont été enlevés.

(2) Bernard Ferran, seigneur de Mauvesin et capitaine de Rions.

le pati jusques a Saint-Michel pour le maniere que feu empres, et auxi de le prolonguer pour i. an, avecques xv. jours de desman; de quoy j'ay eu tres grant plaisir, pour ce que ne vourroie que lez pais, de l'un coste ne de l'autre, fussent guastes ni mis a mal. Et, jassoit que jusques yci, par aucuns de foys, les cite et villes part detza en Basadoys et Saint-Makaire feussent compris en le pati, au present ladicte cite et villes ne sonnt de volunte de y estre, pour aucun comandament qu'ilz onnt eu de ceulx qui lez ont en gouvern; de quoy me desplest. Et, non contrestant cela, si vostre vouloir et plaisir est que le pati soit prolongue, mon tres chier et tres ame nepeu, le sire de Sainte-Basailhe, le pendra et fera fort dez gens, lieus, tierres de mon filz, et auxi de lez siennes, et aultres, cum plus a plain vous dira mon bien ame et serviteour Gualhardon Ame (?). Et, de vostre voulante, vous plaise de moy fere responce par voustre letre.

« Et, tres chiers et grans amis, le Saint-Sperit vous ayt en ssa sainte garde.

« Escript a Nerac, le xiii^e jour de septembre (1). »

Démarche
auprès du sénéchal.
Convocation des XXX.

E plus, fo ordenat que lo perbost angue enbert mossenhor lo senescout, sobre ce[r]tans negocis toquantz lo ben de la ciutat et deu pais.

E plus, fo ordenat que, a deman, fossan apperatz los senhors trenta accoselhadors, sobre ladeyta letra de madama de Labret.

ACTUM FUT BURDEGALE, DIE VENERIS, XX^a MENSIS SEPTEMBRIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO, HORA VESPERORUM.

SÉANCE
DU 20 SEPTEMBRE 1415.

Trêve
avec
la dame d'Albret, etc.

Lo medis jorn et hora que dessus, messenhors lo sotz-mager et juratz, so es assauer : Arnaud Boneu, perbost, Gualhard de Junqueyras, Richard Cedet, Arnaud Fort, Guilhem Aysselin, Arnaud de Bios, Bernad Jaubert et Amaniu de Montlarin, se ajusteren a Sent-Ylegi, et ordeneren que certains senhors, so es assauer : mossenhor lo mage, lo sotz-mage, lo perbost, lo clerc de la bila, Gualhard de Junqueyras, Richard Cedet, lo tresarey et Arnaud Fort, anguen dicmenge a Maquau (2) au parlement deus tres estatz, losquaus aqui se deben assembler sobre la suffrenssa de laquau ha escriut madama de Labret; et ordeneren que lo tresarey los administre so que besonh lor sera.

(1) Dans le manuscrit, les deux tiers de la page où se trouve le passage qui précède ont été enlevés.

(2) Macau, canton de Blanquefort, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, XXIII^{ta} MENSIS SEPTEMBRIS, ANNO
DOMINI MILLESIMO CCCC^{mo} XV^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo mager et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Esteue, soetz-mager, Arnaud Boneu, perbost, Ramon Guassias, Gualhard de Junqueyras, Amaniu de Montlarin, Bernad Jaubert, Arnaud Fort et Guilhem Aysselin, am una gran partida deus senhors trenta acosselhadors, so es assauer : Johan Oliuey, Ramon d'Orinha, Guilhem Peytabin, Bernad de Corn, Guiraud de Cussac, Bernad de Sanct-Abit, Johan de Treulon, Richard Makanam, Johan Gassias, draper, Beneyt Espina, Guilhem Peytebin, Amaniu de Canhac, Helias de La Bia, Bertran Faure, Johan Sans, Ramon de La Brossa, Johan Siruent, Arnaud Aros, Guilhem deu Casse, Johan Ferradre, Johan Argui et mestre Pey deu Poyau, procurayre, se assembleren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi; et, am l'auis deusdeitz senhors trenta, losdeitz messenhors ordeneren so que per ordre s'ensec :

SÉANCE
DU 24 SEPTEMBRE 1415.

Premeyrament, los senhors que anatz eran a Maquau, segont la ordenansa que dessus, so es assauer : mossenhor lo mager, lo soetz-mager, lo perbost, lo clerc, Richard Cedet et lo tresaurey, refferiren que, en lodeit parlament et consseilh, enpres plusors paraulas, era estat concludit que, si madama bole la suffrenssa cum per-abant, et pode far fort, o lo senhor de Sancta-Baselha, cum per-abant haue feyt, de la ciutat de Basatz, et de las bilas reyaus, et de Andriu de Budos, que sere presa per nostra part; autrament (quar no sere que trebolh et decepcion) no. Empero, per honor de era, pausat que lasdeitas ciutatz, et bilas, et Andriu, no y fossan per
solament (1).

Trève
avec
la dame d'Albret, etc.

*« A honnourables senhors et mons bons amics, lo mager et juratz
de la ciutat de Bordeu.*

« Honnourables senhors et mons bons amics, sapiatz que jo ey bist bostra letra, en laquau fey mencion que, a la relaxansa de bostres merceys, Palamides se deshordena de

Lettre
de G. de Duras
aux
maire et jurats.

(1) Le bas de la page, où se trouvait la suite de ce passage, manque dans le manuscrit.

deshonestas paraulas, en mespretz de la bila, et, otro so, rompo las letras; e, sur sso, me preguatz que bulhi far en maneyra que la honor de la bila sia repparada. Per ma fe, qui fase deshonor a la bila, ed no sere pas mon amic. Totas betz, no puis ben creyre que digan bertat aquetz qui repportat bos ac an. Cum que sia, jo ey embiat serquar Palamides, qui no es pas ab min, per enformar si es bertat de so qui es acusat; et, si ditz que bertat no sia, que auyatz sa escusa; e, si ed aboa que bertat sia, per lo Dius que me a feyt, ed ne sera tant ben corregit per min que cascun conoissera que a min enuya qui enjurias fara a la bila. E; otra so, si lo temps no fossa tant perillhos cum es en la bila, jo lo bos enbieri en bostre arest de Sent-Ylegi; e farey, si desencusar no s' pot, la que Dius aura remediat au temps.

« E, en so que me mandatz que fassi deliurar los fardeus, en bertat jo penssau que fossan deliures; et, tantost cum ey bist bostra letra, jo ey mandat que fossan deliuratz.

« Pregui bos que aquetz qui an tant estat a Sent-Ylegi, qui auen saup-conduit de min, que sian relaxatz; quar sertas jo y preni grant bergonha.

« E Dius, honnourables senhors et mons bons amics, bos tengua en ssa sancta guarda.

« Escriutas a Canthenac ⁽¹⁾, lo XXI. jorn de septembre.

« LO SENHOR DE DURAS et DE BLANQUAFFORT. »

Envoi
de brides et de vins
au
roi d'Angleterre.

E plus, fo ordenat, cum per-abant, que las doas bridas que lo Rey, nostre senhor, demanda per sa letra, cum appar dessus, que lo sian tramesas; et, affin que los messatgers que la bila bou trametre enbert lo Rey, nostredeyt senhor, melhor pusquan deliurar las besonhas de la ciutat, fo ordenat que, au Rey, nostredeyt senhor, fossan datz et trames cent tonetz de bons bins.

Prisonniers.

E plus, fo ordenat que encaras los de Agenes arrestatz a Sent-Elegi demoren entro sia bist que deliurera Johanicot deu Treuch, que per so tribalha.

Garde de la Ville.

E plus, fo ordenat, attendudas las noeras de guerra, que sia mes bon guobern a la guarda et saubacion de la ciutat.

Accord
avec le seigneur
de Castillon.

E plus, fo ordenat que alcuna causa fos dada rasonablament a mos-senhor de Castelhon, per tener bas la ribeyra segura deus Talamoners, et que lo procurayre y anes, am una letra de credenssa; et que aye, per sons despens : i. nobble.

Lettre
aux maire et échevins
de Bayonne.

E plus, fo ordenat que fos escriut au mage et esclabins de Bayona per hauer las ————— part dela son, segont que es deyt que lo Rey, nostre senhor, tramet a la bila. ⁽²⁾

⁽¹⁾ Cantenac, canton de Castelnau-de-Médoc, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

⁽²⁾ Le bas de la page, où se trouvait la suite de ce passage, manque dans le manuscrit.

« Cars amics, nos hauem recebut una letra de part madona de Lebrit; et, entre las autras causas, conten que bos no boletz la suffranssa ab nos, ni la boletz far, ni en quera estre compres, cum per-abant aquestas horas es estat feit. De que, nos merbilham ben; quar, d'autras betz, l'auetz ben boluda. Cum que la merce de Diu et deu Rey, nostre tres souiran senhor, atant et plus poysantz em nos aras cum per-abant et alauetz eran, per bos greuyar et per nos deffendre; cum que, per lo ben comun, ben nos desplayra si falh que fassam guerra; et, per bentura, la que sia comensada, no affinera ja ayssi leugeyrament cum hom pensa. Empero, si per esquibar plusors maus et dampnatges, que, per la guerra, d'un costat et autre, poden abenir entre los de bostra part et nos, pode estre aucun parlament, en aucun loc conuenabble, et alcuna suffrenssa, cum per-abant era, per aucun temps fossa presa, pendent loquau lodeit parlament se fes, que sere bon et espedient, per lo ben comun deus totz, d'una part et d'autra; et, si la present causa bos sembla bona, fadetx nos ac assauer, et per bostra letra.

« E Dius, cars amics, bos tengua en ssa sancta garda.

« Escrui a Larmont, lo jorn de Sent-Miqueu, sus lo saget deu mage, de sas proprias armas, en ausencia deus nostres.

« *Lo mager de Bordeu et los barons deu pays de Bordales.* »

Lettre
du maire de Bordeaux
et
des barons du Bordelais
à la ville
de Bazas, etc.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE LUNE, ULTIMA MENSIS SEPTEMBRIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO, APUD PREPOSITURAM SANCTI-
ELEGII.

Lo medis jorn et loc que dessus, messenhors, so es assauer : Johan Esteue, sotz-mager, Arnaud Boneu, perbost, Arnaud Fort, Arnaud Miqueu, Amani de Montlarin, Ramon Guassias, Arnaud de Bios, Arnaud Arostanh et Richard Cedet, juratz, ordeneren en comissaris, per serquar la soma de iii^c escutz, per balhar en partida a mossenhor de Castilhon, per tener de part de bas la riueyra segura deus Talamoners, et, ayssi medis, de part dessus : Arnaud Fort et Ramon Guassias.

E plus, ordeneren que fossan balhatz los noms d'aquetz que son a la guarda deus portaus debert terra, la nuyt; et fo ordenat que Bernad Jaubert, per aquesta sempmana, se dones guarda de la guarda deu portau Sent-Julian, serbent Porta; Arnaud Miqueu, deu Far, sirbent Ardit; Arnaud Boneu, perbost, deu portau Digieus, siruent Arnaud de Sent-Simeon; Amani de Montlarin, de Sent-German, siruent Guilhem d'Eyressan.

E plus, ordeneren que, en certas tors principaus, fossan mandadas las guardas, cum en los portaus principaus debert terra : en la tor Sent-Jorge,

SÉANCE
DU 30 SEPTEMBRE 1415.

Accord
avec le seigneur
de Castillon.

Garde de la Ville.

a la tor d'Audeyola, a la tor Sancta-Crotz, au portau Sancta-Euladia, que sole estre huberta.

Perception
de
l'impôt sur le vin.

E plus, ordeneren en guarda principau de la inposicion deus x. souz per tonet, et de cascun bayssset a l'abinent, am los guatges de cent liuras : Ramon Guassias, jurat; et que lo tresarey serques clerc per far las bilhetas.

SÉANCE
DU 1^{er} OCTOBRE 1415.
—
Réception de lettre.

Lendoman apres, premei jorn d'octobre, enbiron la hora de bespras, arriuet Johanicot de La Sala, mestre de una nau de Bayona, et presentet a aucuns deus senhors juratz, a l'Ombreyra, de part lo Rey, nostre senhor, una letra; *cujus sequitur tenor* :

« A noz tres chiers et foiaulx et chiers et bien amez, lez mayre, jurez et commune de nostre cite de Bourdeaux. »

« DE PAR LE ROY.

Lettre
du roi d'Angleterre
aux
maire et jurats.

« Tres chiers et foyaulx, et chiers et bien amez, nous vous saluoms souvent, en vous signifiant que nous soumes a present devant le ville de Ayrefleur ⁽¹⁾, en nostre pays de Normandie, environ laquielle nous avoms mis le siege en bonne saincte et disposition de nostre perssonne et de touz ceulx de nostre compaignie; dont, en toute humilite, nous rendoms louanges a nostre seigneur Dieux tout-puissant, sperantz que, par sa grace, il nous donrra, en nostre droyt, accomplissement de nostre desir et emprins, au playsir de luy et honnour et confort de nous et de vous et touz noz aultres foyaulx ligez et subgiz; et, a ce, nous feroms tellement nostre devour, a l'aide Dieux, que nostres ennemiz seront, d'icy en apres, de mendre puissance par vous grever et doumager qu'ilz n'ont este devant cez heurez. Si volons par tant et vous prions que vous soiez assistentz a nostre tres chier et foyal chivaler Johan Tiptop, nostre senescal de Guienne, pour resistir a la malice de noz ennemiz pour vos costez, que se pourra trouver au bien et saubacion de nostre pais part dela; et que tielle quantite dez vins et d'aultres vitailles, dont on pourra bonnement faire provesion en vos partiez, envoyer vueillez a toute haste par-devers nous, pour reffreschement de noz et de noz gens, sans ce leysser en aucune maniere, sur l'antiere affiance quelle nous avons de vous; et ferons tiellement agreer ceulx qui l'ameneront qu'ilz s'en tendront largement pour contentz. Tres chiers et foyaulx, et chier et bien amez, de l'estat de nostredit pais de Guienne et de vous, novèllez acertenner nous vueillez le plus souvent que bonnement pourres.

« E Nostre-Seigneur vous ait en ssa garde.

« Donne soubz nostre signet, audit siege, le III. jorn de septembre. »

(1) Harfleur, canton de Montivilliers, arrondissement du Havre (Seine-Inférieure).

Item, aqui medis, ordeneren que los detz soudz per tonet se culhissan en outra part que de present se culh la inposicion feyta per mossenhor de Dorsset; enpero, en lo medis hostau, a l'outra part.

E plus, que lo tresaurey fassa far una prempsseta, am i. cap de leon, per sagerar lasdeitas bilhetas que de ladeita imposicion de detz soudz per tonet salhiran.

Perception
de
l'impôt sur le vin.

Enpres, lo jorn siguent, segont jorn deudeit mes de octobre, Johanicot de La Sala balhet au clerc de la bila una letra que, de part mossen Johan deu Bordiu, anaba aus senhors mager et juratz; *cujus sequitur tenor* :

2 OCTOBRE 1415.
Réception de lettre.

« *Aus mot honorables senhors, lo mager et senhors juratz de la bila de Bordeu, mons tres bons senhors et amics.*

« Mot honnourables senhors, jo m'arecomandi a les bostres bones seigneuries; a lasquaus fauc assauer que lo Rey, nostre senhor, bos a escriut sas letras notiffiquan a bos sa bona fortuna; et, jassia asso que, per a present, hom trobia pro blat sobre los camps, empero, aquo no pot habundar au gran host qui am luy es, loquau creys tot jorn. E, per so, jo suy enfformat que ed aure plaser si ed pode hauer, am son argent, una quantitat de bins, d'aqui a cinq centz o viii tonetz, cum bos beyratz per sas letras, lasquaus ed m'a balhat, et jo bo las trameti per Johanicot de La Sala, portador de las presentz. Senhors, bulhatz complaser a luy; quar ed bos aura de bon cor, et a gran fidanssa en bos et en la ciutat, et es sa intencion de beder la auant que s'en torne en Anglaterra.

Lettre
de J. deu Bordiu
aux
maire et jurats.

« Honorables senhors, bulhatz sauer de la bila d'Ayrafior, am l'ajuda deu Sant-Sperit, sera en la man deu Rey abant de huit jorns au plus lonc; quar era es tota rota debert la terra et debert dos costatz, et tota destruita dedentz; et lo Rey, que los a tout l'aygua debert Mostabile⁽¹⁾, laquau edz auen retenguda per que no corros a la mar. Et a fait far grantz mantetz et grantz instrumentz motz subtius per la saubacion de son poble et per prene la bila. E, presa que l'aya, no es sa intencion de intrar en la bila, mas de tenir tos temps los camps; et breument, presa aquesta bila, ed bou anar a Mostabiley, et, d'aqui en fora, a Diepa; et aprop, a Roam; et puis, a Paris.

« Pregar a Diu per luy; quar la sua gran bontat, am las oracions deu son bon poble, lo ajudaran a conquistar son bon dreyt.

« E plassia bos de escriure a luy, et specialment a mossenhor de Dorcet, conestable de l'ost, que es lo petit rey. E confortatz lo d'esso que l'es degud, que lo sia paguat; quar ed

(1) Montivilliers, chef-lieu de canton, arrondissement du Havre (Seine-Inférieure).

et sas gens murmuren fort, quar no es estat paguat; et lo Rey, que da gran fe a luy. E, per so, en totas maneyras, plassia bos de lo retenir en amic de la ciutat.

« Messenhors, jo suy i. bostre seruidor, si en res podi o poyri far per bos; e suy, cum auetz audit dire, i. de sons doctors, ordenat de anar am luy, ont que angua, et de son hostau et de son tineu. Per que, mandatz me cum au tot bostre. E pregui que m'ayatz per recomandat en mons beneficcis, e que me bulhatz gardar de tort et de forssa, si, per abentura, n'i aue nulh que, en ma absenssa, bolos arres attempnar contra min; quar jo ey senhor et mestre que me guardera mons dreytz am justicia.

« Autra causa, per a present, no bos sey que escriure; mas que pregui a Diu que bos tengua en la sua gracia.

« Escriutas, sur los camps prop d'Ayreflor, sotz una segua, lo tertz jorn de septembre.

« Lo tot bostre, Johan DEU BORDIU,

« doctor en leys et archidiague de Medoc. »

Lettres
sur la trêve
avec
la dame d'Albret, etc.

Enpres, sobre las letras que trames eran estadas per mossenhor lo mager et senhors barons d'aquest pais a la ciutat de Basatz et a las bilas reyaus, per la trompeta Alphonso, receboren losdeitz senhors letras de part cascuna bila; cum que las bilas de Sent-Makari, de La Reula et de Monsegur (1) responguoren per una medissa maneyra, et la ciutatz de Basatz, en outra; si cum lo tot s'ensec :

« Als honnourables et cars senhors lo mager de la ciutat de Bordeu
et als barons deu pays de Bordales.

Lettre
des jurats de La Réole
au maire de Bordeaux
et
aux barons du Bordelais

« Honnourables et cars senhors, plassia bos assauer que nos habem recebut bostra letra; en laquau, nos fadetz assauer que madona de Lebrit nos a escriut que nos no bolem suffrenssa ab bos, ni la bolem far, ni estar compres en aquera, cum per-auant erem; de que, bos datz grant merbilha; et si falh que fassatz guerra, ben bos displayra; quar no falhira ja ayssi leugeyrament cum hom pensa; empero, per esquibar plusors maus et dampnatges, per que la guerra pode estre fait, d'una part et d'autra, bos sembra que sere ben feyt et expedient que alcun parlament fos entre bos et nos, en aucun loc conue-nable, per lo ben comun. Senhors, a nos displayria ben si lo ben comun se pert; mas nos nos dam grant merbilha cum, en bostradeyta letra, no fey nulha mencion de bostre senescaut, qui es per lo Rey, sobiran de bos, si ed se borre assentir que pati ni suffrenssa se prenguossa entre bos et nos; quar, si ed no y era d'acort, poyre tornar a nos i. grant dampnatge. E, ayssi medis, nos merbilham cum d'aquesta causa nos hauetz escriut; quar alguns barons de bostra part auen suffrenssa ab aucunes biles et pais de Basades, et autres de bostra part, que l'an desmandada. E, sobre asso, bos plassia a nos sertifficar

(1) Monsegur, chef-lieu de canton, arrondissement de La Réole (Gironde).

per bostra letra, si ed s'i bolre consentir, ni si de luy seram segur; quar, sabuda per bos sa boluntat, bos auratz tantost resposta.

« Lo Sant-Sperit, cars et honorables senhors, bos tengua en ssa guarda.

« Escriutas a La Reula, a sinc jorns d'octobre.

« *Los juratz de la bila de La Reula.* »

« *A honorables et cars senhors, lo mager de Bordeu et barons deu pais de Bordales.*

« Honnourables et cars senhors, plussia bos assauer que nos hauem recebut bostra letra; en laquau, nos fetz assauer que madona de Lebrit bos a escriut que nos no bolem suffrenssa ab bos, ni la bolem far, ni estar compres en aquera, cum per-abant eram; de que, bos datz grant merbilha; et, si falh que fassatz guerra, ben bos desplaira, quar no falhira ja aissi leugeyrament cum hom pensa; empero, per esquiuar plusors maus et dampnatges qui, per la guerra, poden estre feitz, d'una part et d'autra, bos sembla expedient que aucun parlament fos entre bos et nos, en aucun loc conuenable, per lo ben comun. Senhors, a nos desplaira ben si lo ben comun se pert; mas ben nos merbilham cum d'aquesta causa nos hauetz escriut; quar aucuns barons de bostra part haben suffrenssa ab aucunas bilas et pais de Basades, et ab nos et ab autres de nostra part, que l'an desmandada, et no nos es pas semblant que bulhan lo ben comun. E, ayssi medis, que en bostradeyta letra, no fey pas mencion de bostre senescout, qui es per lo Rey, sobiran de bos, si ed se borre assentir que pati ni suffrenssa se prengossa entre bos et nos; quar autrament, si ed no y era d'acort, poire tornar a nos en i. grant dampnatge. Et, sobre asso, bos plussia a nos certifficar per bostra letra, si ed se borre consentir a la causa, ni si de luy, ni de totes sas gens et autres de bostra part, seren segurs; quar, sabuda per bos sa boluntat, bos auratz tantost de nos resposta.

Lettre
des capitaine et jurats
de Saint-Macaire
au maire de Bordeaux
et
aux barons du Bordelais

« E Dius, honorables et cars senhors, bos tengua en ssa garda.

« Escriutas a Sent-Makari, lo vi^{em} jorn d'octobre.

« *Lo capitaine et juratz de la bila de Sent-Makari.* »

« *A honnourables senhors, lo mager de Bordeu et los barons deu pais de Bordales.*

« Honnourables senhors, plussia bos assauer que nos hauem bist bostre letre, contentent en effect, entre las autras causas, que nos no bolem ni pati ni suffrenssa ab bos, ni ab los autres senhors de bostra part; mas, per lo ben comun, bos es abis que fossa pres et tractat alcun parlament en loc conuenable, et per la una part et per l'autra, et alcuna suffrence entre mech; et, si aqueste causa nos semblaue que fos bone, que nos bou escri-cossem per bostre letre. Si bos plussia assauer que nulh temps no fo que nos no bolossam abant pati et bonne amistat ab bos, et ab totes autres gens, que guerra ni desamistat, et, si fos en nos, no fora pas que de totjorn nos no agossem ben, et pati, et sufferte. Mas, mossenhor lo senescout de Basades no es pas assi. Mas nos trametram enbert luy, et

Lettre
des
capitaine, prévôt, etc.,
de Bazas
au maire de Bordeaux
et
aux barons du Bordelais

cortement nos bos faram clare resposte; quar sertas, quant a present, no bou podem far outra.

« Dius, honnourables, cars senhors, bos tengua en ssa sancta guarda.

« Escriptas a Basatz, a tres jorns d'octobre.

« *Lo capitaine, perbost et juratz de Basatz.* »

Lettres
sur la trêve
avec
la dame d'Albret, etc.

Enpres, per messenhors lo mager et barons, fo reescriut a la ciutat de Basatz et a las bilas reyaus, a totas, en sustancia, per una medissa forma; e plus, a mossen Bernad Ferran; *et dictarum litterarum tenor cujuslibet est et erat talis :*

« *A cars amics, lo perbost et juratz de la ciutat de Basatz.*

Lettre
du maire de Bordeaux
et
des barons du Bordelais
aux
prévôt et jurats
de Bazas.

« Cars amics, recebut hauem bostra letra toquant lo feyt de la suffrenssa, contenen que bos no nos hauetz poscut far resposta clara, per so que bostre senescaut no era punt dela; mas trametriatz debert luy, et cortament nos fariatz clara resposta. Si bos semblaua, puisque, sobre aquesta causa, de present no podetz far clara resposta, que fossa presa suffrenssa generau per lo senhor de Sancta-Baselha, per la terra de Labret, per Andriu de Budos, per bostra ciutat, per las bilas, cum per-abant es acostumat a ffar, per lo terme de quinze jorns; pendent loquau terme, se fassa aucun parlament entre nos; et nos feram am mossenhor lo senescaut que aquera ed acordera per la ciutat de Bordeu, per nos, per totz los subgeitz deu Rey, nostre souiran senhor, que de part dessa en lo duguat de Guiayna son. Si no, escriut hauem, sobre la medissa causa, a las bilas reyaus de bostra part; e fadetz nos assauer deu loc que bos semblera que deya estre feyt lo parlament; et, am la gracia de Diu, si es conuenable, nos y seram. Autrament, nos ne eslegiram, et bos lo faram assauer per lo portador, au plus breu.

« Sobre aquesta causa, bulhatz nos far resposta.

« E Dius, etc.

« Escript, a Bordeu, lo vii. jorn d'octobre.

« *Lo mager de Bordeu et los barons deu pais de Bordales.* »

« *A cars amics, los juratz de La Reula.*

Lettre
du maire de Bordeaux
et
des barons du Bordelais
aux
jurats de La Réole.

« Cars amics, recebut hauem bostra letra, toquant la suffrenssa. Sobre laquau causa, bulhatz sauer que lo desman de la suffrenssa, laquau bos es estat fait per aucun de nos, aquet es estat fait a causa que no boliatz estre en la suffrenssa acostumada a ffar perauant per lo senhor de Sancta-Baselha, per la terra de Labrit, per la sua propia, per Andriu de Budos et bilas reyaus de bostra part; quar no bolen estre en suffrenssa, que la ciutat de Bordeu et l'autre pais reyaus demore en guerra. Mas, si la boletz, cum per-abant, et ayssi cum es estat acostumat a far abant aquestas horas, edz s'i consentiran ben, am lo desman de quinze jorns, cum escriut bos hauem. Quant es de mossenhor lo senescaut, que disetz que no bos hauem escriut ni certificat si ed se borre assentir que pati ni

suffrenssa se prenguossa entre bos et nos (quar autrament, si ed no y era d'acort, poire tornar a bos en grant dampnatge), sapiatz que nos anam a tota bona intencion en aquesta causa, et no bos aguoram ja escriut d'aquest neguoci si no confidessam que ed s'i consentis; et sabem be que, si y a alcuna suffrenssa, que aquera se a a prendre per luy, cum senescaut, per nos et autres subgeitz part dessa deu Rey, nostre tres souiran senhor. E quar, per la pestilenssa et impedimia, que Dius, per sa gracia, reuoque, mossenhor lo senescaut no pot benir a la ciutat, ni nos no nos podem aissi pauc assemblar aqui, si boletz suffrenssa per xv. jorns, et que sia en la forma que per-abant acostumat era, nos bos fadem segurs que mossenhor lo senescaut s'i consintira; et de luy, ni de sas gens, ni de las garnisons que los Angles tenen, de nos, ni de la ciutat, no bos quau doptar dintz losdeitz quinze jorns. Pendent lodeit temps, escriuetz nos deu loc que bos sembla conuenable per hauer, sobre aquesta causa, plus plen parlament, et nos seram prest, am la graca dei Diu, de y estre, o autrament nos ne eslegiram et bos lo faram assauer.

« Et de bostre semblant et intencion, en aquesta part, nos fadetz resposta au plus breu, per lo portador.

« E Dius, cars amics, bos tengua en sa guarda.

« Escriut a Bordeu, lo vii. jorn d'octobre.

« *Lo mager de Bordeu et los barons deu pays de Bordales.* »

« *A nostre car et bon amic, mossen Bernal Ferran, cappitayne d'Arrions* (1).

« Car et bon amic, bertat es que nos hauem escriut sobre la suffrenssa de quinze jorns, pendent laquau se fes aucun parlament a la ciutat de Basatz et a las bilas reyaus de bostra part. Si cum cresem, hauetz entendut, et la mayor partida de lor an feyt resposta que, si mossenhor lo senescaut bol acordar ladeita suffrenssa, si cum per-auant es estat acostumat a ffar per lo senhor de Sancta-Baselha, loquau la prene per la terra de Lebrit, per la sua propia, per Andriu de Budos, per la ciutat de Basatz, per las bilas reyaus et autres plusors de bostra part, que edz la bolen; ayssi nos sembla que bulhan dire, per lor letra, cum que nos sembla, ayssi medis, que edz bolen estar certificatz deu boler deudeit mossenhor lo senescaut. Sabetz ben que madona de Lebrit et lo senhor de Sancta-Baselha lo bolen ben; mas ladeyta ciutat et bilas no y bolen estre compresas; et, sur sso, los fo respost que mossenhor lo senescaut no la pendre punt en aquera maneyra, si no que fossa per la forma que era estat acostumat per-auant, am lo desman de quinze jorns. De present, nos escriuem a ladeyta ciutat et bilas reyaus, et certificam bos que mossenhor lo senescaut se consintira a ladeyta suffrenssa, per xv. jorns; et de luy no quau doptar, ni de las gens de nostra part part dessa, per ayssi que lo senhor de Sancta-Baselha fassa la suffrenssa per la forma que a ffeit per-auant aquestas horas, et que fasse segur de totz aquetz que fase per-auant.

« Si es lo cas que ladeyta ciutat et bilas bulhen ayssi far, sere besonh que madama ne sia sertificada. Per que, bulhatz bos balhar au portador las letras que bos semblera sur sso, et i. home que angua am luy, per audir la resposta de las bilas; affin que madama

Lettre
du maire de Bordeaux
et
des barons du Bordelais
à B. Ferran.

(1) Rions, canton de Cadillac, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

fassa far, per lodeit senhor de Sancta-Baselha, la suffrenssa en bona forma; et nos faram que lo sera tramesas emblabla. O, si no se poden far en si breu temps, en bona forma, las letras que tramesas habem, que balhan tant cum si era en bona forma et tota sage-rada, per ayssi que nos trametatz, de par lodeit senhor de Sancta-Baselha, letras semblablas, en nom deus totz deusquaus a acostumat a assegurar, o deus totz ayam letras particulars.

« D'aquesta causa vos escriuem, quar, per-abant d'asso medis, habiatz escriut au mager et juratz de Bordeu; et cresem que boletz lo ben comun; et que aquesta causa vos plassia; e, ayssi medis, affin que plus breu la causa bengua a ffin.

« E Dius, etc.

« Escritas a Bordeu, lo viii. jorn d'octobre.

« *Lo mager de Bordeu et los barons deu pais de Bordales.* »

Équipement
d'un baleinier.

Lo medis jorn, ordeneren messenhors que lo tresaurey fassa tantost appaellar et esquippar *lo Miqueu*, ben et plan, et lo habitalhe, per lo trametre cap jus, per tenir segurs los qui cap jus passan los rossins et companha de messenhors lo captau, lo senhor de Duras et autras, per anar am mossenhor lo senescout au secors de Beuchamp et autres que son en ssa companhia assetiatz a Talhaborc ⁽¹⁾; e plus, que aya bayssetz los que poyra, per passar lasdeitas gens, cum es de Maquau a Bites-quala ⁽²⁾ et de l'ester de Meyra ⁽³⁾ a Blaya; et plus, per passar mossenhor lo senescout et sas gens, et mossenhor de Montfferran, et sas gens a Cubsac ⁽⁴⁾.

Salaire
de messagers.

E plus, fo ordenat que balhes et deliures a Alphonso, la trompeta, per anar am mossenhor lo mager enbert Talhaborc, en deduccion et partida de paguament d'asso que querelha, per resta de sons guatges : dos nobbles.

E plus, a Ardit, lo siruent, per portar letras a la ciutat de Basatz, a las bilas de Sent-Makari, de La Reula et de Montseguer, et a mossenhor Bernad Ferran, dessus registradas, et asso de part mossenhor lo mager et los senhors barons de Bordales : i. noble et i. escut.

(1) Taillebourg, canton de Saint-Savinien, arrondissement de Saint-Jean-d'Angély (Charente-Inférieure).

(2) Vitescal, canton de Gauriac, arrondissement de Blaye (Gironde).

(3) L'estey de Meyre se jette dans la Gironde à la hauteur de l'île Verte.

(4) Cubzac, canton de Saint-André-de-Cubzac, arrondissement de Libourne (Gironde).

ACTUM FUT BURDEGALE, DIE SABBATI, XII^a MENSIS OCTOBRIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo sozt-mager et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Esteue, sozt-mager, Arnaud Boneu, perbost, Arnaud Arostanh, Ramon Guassias, Gualhard de Junqueyras, Richard Cedet, Bernad Jaubert, Arnaud Miqueu, Arnaud de Bios, Guilhem Ayselín, et mestre Pey deu Poyau, procurayre, am una partida deus senhors trenta accosselhadors, so es assauer : Johan Oliuey, Ramon d'Orinha, Guilhem Peytabin, Bernad de Corn, Seguinot Beti, Bernad de Sanct-Abit, Johan Arostanh, Gualhard de Sanssius, Beneyt Espina, Helias de La Bia, Arnaud Masson, Johan Siruent, Johan Guassias, draper, Ramon de La Brosta, Richard Makanan, Arnaud Aros et Johan Sans, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi.

SÉANCE
DU 12 OCTOBRE 1415.

E, per so que aucuns, sobre los bins que trametre se deben au Rey, nostre senhor, disen que doneren, que tres pipas, que dos tonetz, que i. tonet (mayorment aquesta opinion era deus trenta que marchantz son), en ausencia deus xxx^{ta} : fo parlat que fossan introduitz xxv. soudz per tonet de bin que se carquera, attendutz los grans carcs que la bila sur sso a a suffertar.

Envoi de vins
au roi d'Angleterre.

Impôt sur le vin.

E plus, boloren que Johan deu P'in sia clerc de la bilheta, et que aye los guatges acostumatz per an.

Clerc de la billette.

E plus, fo ordenat que las portas fossan doman barradas, et que lo comun sia apperat sur so; et que tot home, borgues o habitant deu pais de nostra hoberdienssa intre en la bila, et nulh borgues non salhia, affin que lo conssell sia ben perffeyt.

Convocation du peuple.

E plus, fo ordenat que los siruentz, guardas deus dreytz de la bilheta, ayssi medis, juren que ben et leyaument garderán a la bila los dos deners et mealha per liura, puysque, a la bila, l'an present son demoratz.

Serment des gardes
des
droits de la billette.

ACTUM FUIT BURDEGALE, APUD SANCTUM-ELEGIUM, DIE DOMINICA, XIII^a MENSIS
PREDICTI OCTOBRIS, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO
QUINTO.

SÉANCE
DU 13 OCTOBRE 1415.

Envoi de vins
au roi
et aux seigneurs
d'Angleterre.

Impôt
sur le vin, etc.

Le medis jorn que dessus, messenhors lo sotz-mager et huit juratz, et plus, so es assauer : Johan Esteue, sotz-mager, Arnaud Boneu, perbest, Arnaud Arostanh, Ramon Guassias, Gualhard de Junqueyras, Richard Cedet, Amaniu de Montlarin, Bernad Jaubert, Arnaud Miqueu, Guilhem Aysselin et Arnaud de Bios, am una partida deus senhors trenta, so es assauer : Richard Makanam, Johan deu Freyche, Bernad de Sanct-Abit, Johan de Treulon, Ramon d'Orinha, Guilhem Peytabin, Johan Oliuey, Guiraud de Cussac, Johan de Kale, Johan Gassias, draper, Helias de La Bia, Arnaud Masson, Johan Arostanh, Seguinot Beti, Ramon de La Brosta, Johan Sans, Arnaud Aros, Gualhard de Sanssius et Beneyt Espina, am una partida deus senhors iii^e acosselhadors et comun poble, apperatz per trompa, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi, sobre las causas que dejus; et aqui, de comun acort, legidas las letras deu Rey, nostre sobiran senhor, et de mossen Johan deu Bordiu dessus inseridas, fo ordenat : attendut la tenor d'aqueras, plusors causas consideradas que a considerar son per brays liges et subgeitz enbert lur naturau, propri et sobiran senhor, que, per acomplir sons bons mandamentz et plasers, que lo Rey, nostredeyt senhor, aguos ii^e tonetz de bons bins; e plus, los senhors autres reyaus, que en ssa tres nobla et reyau companhia son, cent, a partir a lor segont que semblera bist a ffar, considerat l'estat et condicion de cascun; et que, per hauer losdeitz bins, et pagar los fretz per aquetz et per las bridas, si cum per-abant ordenat era estat, et per los despens que los messatgers que, sur sso et per hauer la confirmacion deus preuilegges de la ciutat, han a anar, et per supportar plusors et diuers autres carcs : fo ordenat que cascun que metre bin a born pague xx. soudz per tonet; o, si era lo cas que aucuns s'en bendossan sobre los tins, et marchantz Angles los compres a frau de la present ordenansa, que lo benden paguia losdeitz xx. soudz si ben cum si los mete a born; e, ayssi medis, paguera tot autre que lo botera part defforas per bendre; e plus, fo ordenat que aquetz que bin no hauren que fossan talhatz a l'abinent, segont lur facultat et segont la ordenansa que dessus;

et plus, que, si n'y habe aucun o aucuns que bendossan tot lur bin a taberna, cum fan bolunters aquetz de Petit-Judas (1), o quays lo tot, o la mayor partida, que segont que bist sera aus senhors, que aquetz, per tonet, paguen a l'abinent : bint soudz per tonet.

Enpres (2), a xvii. deudeit mes fo recebuda una letra de part Guitard de Besaudun et mestre Johan de La Roqua; *cujus sequitur tenor* : 17 OCTOBRE 1415.

« *A nostres cars et honorables senhors, lo mayre, juratz et barons de Bordeu et de Bordales.*

« Cars et honorables senhors, bulhatz sauer que mossen Bernad Ferran a trames a madone 1^a letra que bos l'auetz enbiat, contenen plusors caps, e en ffeit que se prenguos aucun pati et suffrenssa per 1. an, affin que lo pais estes et demores en patz; e, sus so, madona nos tramet a Rions. Per que bulhatz trametre a Laguoyran (3) aucuns deus bostres, ab qui nos pusquam parlar, tractar et prener pati et suffrenssa, et d'aquo ayan sufficient poder de bos et de nos assegurar, cum nos a lor; affin que lo pays, d'una part et d'autra, no se destrugue, et demori en bona suffrence et amistance des us ab autres. Et, de vostre bon boier et ententa, nos bulhatz far resposta per lo portador.

Lettre
de G. de Besaudun
et
J. de La Roque
aux
maire et jurats.

« Dius, cars et honorables senhors, bos tengua en ssa guarda.

« Escrit a Castet-Gelos (4), lo quinzen jorn d'octobre.

« Guitard DE BESAUDUN, *gouvernador de les terres*, et Johan DE LA ROQUA, *concelher de mossenhor de Lebrit, connestable de France.* »

Lo medis jorn que dessus, Johan Esteue, sotz-mager, Arnaud Boneu, perbost, Arnaud Arostanh, Richard Cedet, Arnaud Fort, Bernad Jaubert, Ramon Guassias, Arnaud de Bios et Guilhem Aysselin, se assembleren; e bista ladeyta letra dessus registrada, fo ordenat per messenhors que fos feyta una bona letra a lor, segont que far se deure segont la bertat. SÉANCE DU 17 OCTOBRE 1415. — Envoi d'une lettre.

(1) La rue du Petit-Judas ou *deu Putz deus Judins* porte actuellement le nom de rue des Bahutiers.

(2) C'est évidemment par erreur que la lettre et la délibération qui suivent ont été insérées dans notre manuscrit avant le procès-verbal de la séance du 14 octobre.

(3) Langoiran, canton de Cadillac, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

(4) Casteljaloux, chef-lieu de canton, arrondissement de Nérac (Lot-et-Garonne).

ACTUM FUIT BURDEGALE, APUD SANCTUM-ELEGIUM, DIE LUNE, XIII^a MENSIS
OCTOBRIS, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC^{mo} XV^{to}.

SÉANCE
DU 14 OCTOBRE 1415.

Serment et gages
des percepteurs
des
deniers et maille
par livre.

Lo medis jorn que dessus, Johan Esteue, sozt-mager, Arnaud Boneu, perbost, Arnaud Arostanh, Richard Cedet, Gualhard de Junqueyras, Bernad Jaubert, Arnaud Miqueu, Arnaud Fort, Ramon Guassias, Amaniu de Montlarin, Arnaud de Bios et Guilhem Aysselin, se ajusteren a Sent-Ylegi; et aqui jureren sobre lo libre messau et la crotz : Johan Symon et Bernad deu Cedas, loguatz per messenhors per an, so es assauer : lodeit Johan, per lo pretz de xvi. franx, et i. cappeyron de la liureya deus siruentz; et lodeit Bernad deu Cedas, per lo pretz de xii. franx et i. capeyron, ayssi medis, et deu medis : de ben et leyaumentz guardar a la bila los deners et mealha per liura, e ayssi ben cum si fos lodeyt dreyt lur propri. Enpero lodeit Cedas protestet que, si per malaudia o perde lo balhet, o autrement era occupat, que poguos leyssar lodeit quarc : tant seruit, tant paguat.

Sauf-conduits.

E plus, boloren losdeitz senhors que Johan de Pont-Ayraud, lo filh de Bensous (?), et Gualhard de La Coma, marchantz de Tholosa et de Labrit, aguossan saub-conduit de la bila per apresent, per quinze jorns, affin que binguossan am lurs mercaderias que portan et necessarias son a la bila; et, endementres, bindren mossenhor lo senescaut et lo mager, et de lor ne auren.

Item, aquo medis, boloren de i. apperat : Jacmet de Lauriela.

Envoi de vins
au
roi d'Angleterre, etc.

E plus, messenhors eslegiren en comissaris, per causir los bins deu Rey, nostre senhor, et autres : lo perbost, Richard Cedet et Benedeyt Espina; et, en outra, lor dereren poder de far marquat d'aquetz, a paguar de la bilheta, so es assauer deus xx. soudz per tonet; e jureren, aqui medis, losdeitz perbost et Richard Cedet, de ben et leyaument en so se portar, et de far si ben, en aquest negoci, cum si eran lurs propri; et fo parlat que, a la final, fossan guasardonatz de lur tribalh.

Serment
du garde de l'impôt
sur le vin.

E plus, aqui medis, juret sobre lo libre messau et la crotz : Ramon Guassias, guarda ordenat a pendre los xx. soudz per tonet, a la taula de la bilheta, que ben et fidelment ed se portera en ladeita causa, et que nulh no leyssera passar, si no que pague, o que aye congeyt deus senhors.

De part la bila de La Reula, fo recebuda una letra per resposta; *cujus* Réception de lettre.
sequitur tenor :

« *A redoptatz et honorables senhors, lo mager de la ciutat de Bordeu
et los barons deu pays de Bordales.*

« Redoptatz et honorables senhors, recebuda hauem bostra letra a xi. jorns del present mes d'octobre, contenen que, si nos bolem suffrenssa per quinze jorns, per la maneyra que per-abant es estada presa per mossenhor de Sancta-Baselha, et per la terra de mossenhor de Labrit, que bos ac auret a plaser; et que bostre senescaut la tendre de sin et de sas gens, et de las garnisons que los Angles tenen de part bos. Senhors plassia bos assauer que nos sembla que bos deguossatz declarar las garnisons, e per so que bostra letra, que tramesa nos hauetz, fey mencion de las plassas que los Angles tenen per nome de bos, lasquaus no son punt nompnadas; e, en aquet ças, nos entenem que, si los Angles prenen o auen pres, per lor poysance o per lor instruccion, alcuna plassa o plassas, que d'aquera o d'aqueras, si autrament no era declarat, nos no serem pas segurs. Per que bos plassia de nos en certificar per bostra letra. E, ayssi medis, en sso que nos mandatz que ladeyta suffrenssa se aguossa a prene per la maneyra que dauant, senhors, nos no sabem pas la maneyra cum mossenhor de Sancta-Baselha la prenguo, ni nulh temps no la birem; mas nostra ententa es de a luy ne escriure, et que a luy plassia de nos en trametre la copia, affin que siam enfformatz cum nos en auram a guobernar.

Lettre
des jurats de La Réole
au maire de Bordeaux
et
aux barons
du Bordelais.

« Senhors, ed es bertat que, pendent lodeit pati pres per mossenhor de Sancta-Baselha, loqual duraua jusques au jorn de Sent-Miqueu darrey passat, aucuns de Liborna et de Sent-Melion binguoren corre al poder de La Reula, lo jorn de la Natiuitat de Nostra-Dona, que fo lo viii^m jorn de septembre; et prenguoren quatre homes, habitantz de nostradeyta bila: los dos capperans, et los dos secglars; dont son los noms: mossen Guilhem Seurin et mossen Ramon Blanc, prestres, Bernad de Brailenx et Johan Rey; et los meneren a Liborna, et aqui los bendoren a i. Angles d'Anglaterra, que a nom Guilhem Warbulton, que demora ab bostre senescal. Loquau los a fait finar mot excessiuament, que los totz non an balent so que l'un a finat; et los a menatz a Bordeu, en preyson a la tor de Wathefilh (1), ont son los dos: Bernad de Brailenx et Johan Rey; quar los dos capperans an balhat playas per benir querre lur finansas. Et donam nos gran merbilhas cum bos autres, senhors, ac suffertatz; quar es causa que torna a mot gran yssample, e, ayssi medis, encontra la tenor deldeit pati. Per so, nos bos preguam que a bos plassia de far ac repparar, et far deliurar losdeitz homes, et per bertud deldit pati, soutz et quictis, ayssi cum bos autres, senhors, bolretz que nos fessam en semblant cas.

« E Dius, redoptatz et honorables senhors, sia guarda de bos.

« Escriut a La Reula, a xii. jorns del mes d'octobre.

« *Los juratz de la bila de La Reula.* »

(1) La tour de Wathefilh ou de Wataffel (connue plus tard sous le nom de tour *deu Luc-Mayou*) était sur le bord de la Garonne, à l'embouchure de la Devise.

« A honorables et cars amics, Guitard de Besaudun, guobernador de las terras de Lebrit, et a mestre Johan de La Roqua, bachaler en decretz, son concelher.

Lettre
des
maire et jurats
à
G. de Besaudun
et
J. de la Roqua.

« Honnourables et cars amics, recebut hauem una bostra letra; sobre laquau, bulhatz sauer que mossenhor lo mager et los senhors barons haben escriut una letra a mossen Bernad Ferran, laquau nos sembra que ayatz bist, et, cum bos sauetz, contene en sustancia que, si las bilas reyaus de part dela et Andriu de Budos bolen estre en la suffrenssa que madona bole per la propria terra de mossenhor de Labrit, son filh, et per lo senhor de Sancta-Baselha, que ed fos am madama, que era trametos la suffrenssa en bona forma, sagerada deu saget deudeit senhor de Sancta-Baselha, en la forma que per-abant a feit, am lo desman de quinze jorns. No sabem pas si bos abetz lo poder de la ciutat de Basatz, ni de las bilas reyaus part dela, ni deudeit Andriu, ni si se bolen consentir a ladeita causa, o no. Quar, si far no ac bolen, la causa no se poyre far, ni se pendre punt ladeyta suffrenssa; quar no sere que tribalh, d'una part et d'otra. Per que nos bulhatz far assauer et nos certificar deu poder que auetz; quar, per bostra letra, no s'sembla que ayatz poder, si no que per la terra qui es de mossenhor de Lebrit; et, si hauetz poder deu tot, nos faram en maneyra, et y seran deputatz aucuns certans, losquaues auran sufficient poder per tractar, en loc conuenable, lo ben comun, d'una part et d'otra. E d'asso, au plus breu, nos bulhatz far resposta.

« E Dius, honorables et cars amics, bos tengua en ssa sancta garda.

« Escriutas a Bordeu, lo xvii. jorn d'octobre.

« Lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu. »

« A honorable senhor et car amic, mossen Bernad Ferran, senhor de Maubessin.

Lettre
des
maire et jurats
à
B. Ferran.

« Honorable senhor et car amic, nos hauem hubert una letra, laquau anaua a mossenhor lo mager et barons de Bordales, confidans que fossa de la medissa materia de que madama de Lebrit nos haue escriut; e, ayssi medis, confidantz deu bon boier deusdeitz senhors barons. Sus laquau causa, nos escriuem a Guitard de Besaudun et a mestre Johan de La Roqua per la forma et maneyra, en substancia, que bos habiam escriut;

so es assauer : que si pode estre generau, ben, en nom de Diu; si no, saben ben que no se poyre far, quar no sere que tribalh et decepcion, d'una part et d'autra, et lo ben comun no y sere, si cum madama desira, et nos ayssi, a l'abinent.

« E Dius, honorable senhor et car amic, bos tengua en ssa guarda.

« Escriut a Bordeu, lo xvii. jorn de octobre.

« *Lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.* »

Enpres, fo recebuda una letra, per mossenhors, de part Guitard de Besaudun et de mestre Johan de La Roqua; *cujus littere tenor est talis* :

Réception de lettre.

« *Als honorables et cars senhors, lo mager et juratz de Bordeu.*

« Honnourables et cars senhors, bist hauem bostra letra d'arresposta, que us fetz a una que n'abiem escriuta au mager de Bordeu et barons de Bordales, sus auer augun parlament en augun loc conuenable, per benir a alguna suffrenssa; e que nos seriem a Rions, de mandament de madame, et de mossenhor de Sancta-Baselha, et deu pais, per la conclusir per lo ben comun; en laqual bos nos fetz assauer que bos no sauetz pas si nos hauem poder de la ciutat de Basatz, ni de las bilas reyaus, ni de Andriu de Budos; quar, si no ac auem, escriuetz que la causa no se poyre far, ni se pendre punt la sufferta, ni no sere si no que tribalh pergud, d'una part et d'autra; e us escriuetz que bos en bulham certificar. Sur sso, bulhatz sauer que nos em merbilhos, quar ayssi boletz estre certificatz de nostre poder; quar bos sauetz ben que, d'autras betz, mossenhor de Sancta-Baselha, en nom de mossenhor, a pres plusors betz patis et suffertas, am los de bostra part, sens demandar ni especificcar a luy, ni a sons comes, tals poders; et, en los parlamentz, tals causas se conclusen et se meten a bona fin; et bos certificam que nos hauem poder assatz, e plus abant que bos no penssatz, per tractar et benir a alcuna suffrenssa per lo ben d'una part et d'autra. E, si bostra intencion es, et la deus barons, de trametre alguns en loc conuenable, et la deus que ayan poder de tractar et concludir alcuna sufferta et de nos assegurar, aquetz audiran et enteneran lo poder que nos habem, et los assegureram de totz Frances. Et bos preguam que, per benir au ben comun, no s'i fasse difficultatz, et, de bostra intencion, nos bulhatz far resposta per lo portador.

Lettre
de
G. de Besaudun
et
J. de La Roqua
aux
maire et jurats.

« E Dius, honorables et cars senhors, bos tengua en ssa garda.

« Escriut a Rions, lo jorn de Sent-Seurin.

« Guitard DE BESAUDUN, *gouernador de la terra de mossenhor de Labrit, conestable de France, et Johan DE LA ROQUA* (1). »

(1) A la suite de cette lettre se trouve, dans le manuscrit, une série d'actes antérieurs en date, dont rien n'explique l'insertion à la place qu'ils occupent.

Mandement
du
sénéchal de Guyenne
du
5 septembre 1414.

« Gualhard Durffort, senhor de Duras et de Blanquaffort, senescout de Guiayna per nostre tres souiran senhor lo rey d'Anglaterra et de Franssa, a nobbles et honorabbles lo mager et juratz de la bila de Bordeu, mossen Guilhem Cliffort, conestable de Bordeu, o a son loctenent, et a totz autres senhors, et jutges, et officiers reyaus, ausquaus las presens letras bendran, salut.

« Per la part deus hobreys et moneders de la moneda reyaue de Bordeu, nos es estat significat en disen que, jassia asso que, per bertut deus priuilegis a lor donatz et autreyat per los reys et dux de Guiayna, nostres senhors, qui passatz sondz, edz sian et deyan estre franx, quites et exemps de no respondre dauant aucun jutge en Guiayna, per quau acas que sia, si no que per-dauant lo perbost deus moneders, exceptat de tres cas tant solament, so es assauer : de murtre, layronissi et de raubassaria; e, ayssi ben, losdeitz hobrers moneders sian et deyan estre franx et quittis per tot lo dugat de Guiayna, de totas tallas et de totas costumaz, grandas et petitas, sia de bins, de biures, o autrament, de totz peatges, passatges, centismes, sinquatismes, de cauaugadas, de prestar hobras et manobras, et generaumentz de totas subuencions, exacions et impositions quenhas que sian, hobrans o no obrans, mas que per lor no falha; e, nonobstant losdeitz priuilegis et causas sobredeitas, de lasquaus se deuen gaudir, los jutges temporaus de Bordeu, cum es lo mager et juratz, lo conestable de Bordeu, o son loctenent, se sian efforssatz et se efforssan de grauar losdeitz significantz, o aucuns de lor, per la maneyra susdeita, o, en partida, contra la tenor de lurs priuilegis; loquau loctenent nos (*sic*) los ayan bolutz acostumar franxs lurs bins, segont losdeitz priuilegis, auant los aya combengut a depausar la costuma deusdeitz lurs bins en la man deudeit conestable, o de sondeit loctenent; et, ayssi ben, la imposicion o talhada en las mans de Seguinoth Beti, borgues de Bordeu, recebador deputat per los tres estatz segont que edz o aucun de edz disen :

« Per so es que, per abis et deliberacion de las gentz deu Consseilh deu Rey, nostredeit senhor, et de la bila, a bos et a cascun de bos carquant de las partz de nostre auantdeit senhor lo Rey, et bos mandam et injungem, si mesters es, que bos, o cascun de bos, los siatz ajudantz et laborabbles a far los gaudir de lursdeitz priuilegis, per la maneyra que aquetz holen et requeren; e, noresmench, los fassatz deliurar, rendre et balhar, et de fait los deliuretz, rendatz et balhetz lors deponitz entegramentz, sens lor ni aucun de lor compellir ni greuar d'assi en abant, ni a sotzentrar en alcuna de las causas et seruiçis dessusdeitz, contra la tenor de lursdeitz priuilegis, en tau maneyra que edz no ayan occasion de se complandre de bos et de aucun de bos, mes laudar se de vostre bon perport.

« Dada a Bordeu lo sinquen jorn deu mes de setembre, l'an de Nostre-Senhor mil cccc. et xiiii.

« Bernardus DE SANCTO-PAULO. »

« *Ensec se lo crit feyt darreyrament sobre lo feyt de la moneda.*

Cri
sur les monnaies.

« De las partz de nostre tres souiran senhor lo rey d'Anglaterra et de Franssa, et de mosenhor lo senescout de Guiayna, fem assauer a tota maneyra de gens que, cum, au temps

passat, justa et segont l'ordenanssa de mossenhor de Clarence, et en apres de mossenhor de Dorset, loctenentz de Guiayna per lodeit nostre senhor lo Rey, en lurs temps, fossa feyta certana ordenanssa sobre la moneda d'aur et d'argent; e speciaument fossa estat mandat, ordenat et proclamat publicament, am la trompa, que noble se prenguossa per viii^{xx} esterlins en paguament, et dos escutz per i. noble, et i. noble per dos escutz, mas que fossa de bon aur; et en apres, per so que lo poble no pode estre seruit de moneda, ni se trobaban cambiadors qui bolossan tenir taulas de cambi ubertas, los tres estatz deu pais de part dessa se fossan ajustatz ensemble; et, per lo proffeit et utilitat deu poble et de tot lodeit pais, aguossan ordenat que lo noble se prenguossa per viii^{xx} esterlins, ab tant que fossa de pes entegra et de bon aur; et, si no era de pes, per tantz grantz cum perguora, perguossa i. esterlin; e, per tantz grantz cum gasanhere meys, gasenhessa i. esterlin; et lo mech noble, et quart de noble a l'abinen, en prenen per noble de cambi dos esterlins, et per mech noble i. esterlin, et per quart de noble a l'abinet; et, de l'autra moneda, segont que rason bolguora; e que negun no presumis de reffusar ladeita moneda d'aur, meyanssan lo proffeit dessusdeit, ni de pendre en pagament a la balor dessusdeita, ni los cambiadors de cambiar ladeita moneda d'aur, meyanssan lo proffeit que deyt es; et asso, en pena de i. marc d'argent per cascuna pessa d'aur, quant aus cambiadors qui reffuseran de cambiar en la maneyra que deit es, et aus autres qui reffuseran de pendre ladeyta moneda d'aur en paguament; e, si negun fase combinenssas au contrali de lasdeitas ordenanssas, que lasdeitas combinenssas sian nulhas et de nulha balor; et que cascun de lor paguia et aya a pagar, tantas betz cum fara lo contrali, la semblant pena, applicaduyras lasdeitas penas audeit nostre senhor lo Rey; et plusors cambiadors et autres gentz, per lor propri temeritat (jassia asso que fossa estat ordenat et proclamat que, contra lasdeitas ordenanssas, negun no presumis d'ares attemptar, ni benir contra aqueras, ni cambiar, si no que fossan cambiadors publicxs, ordenatz et deputatz) se sian entrametutz et se entrametian de cada jorn de cambiar las monedas d'aur, et usar de offic de cambiador en prejudici de lasdeitas ordenanssas, et menchspretz deu Rey, nostredeit senhor, et a gran dampnatge et detriment de la causa publica et deu ben comun :

« Per so es que nos vos mandam et comandam, de las medissas partz que dessus, que tinguatz et obseruetz las ordenanssas dessusdeitas, de punt en punt, en la maneyra desusdeita, sotz la medissa pena que dessus.

« *Item*, de las medissas partz que dessus, mandam et deffendem a tota maneyra de gens, estranges et priuatz, de quauque estat et condicion que sia, que, d'assi en abant, degun no sia si ardit de treyre bilhon ni moneda, si no per sons despens, foras de Bordeu et deu pais de Bordales hoberient au Rey, nostredeit senhor; quar, si se troba que aucun a fassa, sera son pergud et confiscat la meytat au Rey, nostredeit senhor, et l'autra maytat ad aquet o aquetz qui troberan lodeit bilhon o moneda, et reueleran aquet.

« *Item*, de las medissas partz que dessus, mandam et deffendem a tota maneyra de gentz que negun no se entrametz, d'assi en abant, de pendre, per cambiar moneda d'aur, degun proffeit si no que sia cambiador public, et asso, en pena de i. marc d'argent per cascuna pessa d'aur de que pendra proffeit per cambiar, applicador au Rey, nostredeit senhor.

« *Item*, de las medissas partz que dessus, mandam et deffendem a tota maneyra de gens, sian argenteys, dauradeys o autres, que degun no sia si ardit de crompar marc d'argent, si no au pretz que lo mestre de la moneda ne a acostumat de balhar, so es assauer : viii. ffranz et quart de la moneda correnta; et asso, en la medissa pena que dessus. »

Proclamation.

E fo cridat lo present crit lo dissapte, a xvii. d'aost, l'an mil quatre centz et quinze.

« *Enseg se l'acort feit entre la bila et Piquard, sobre la balhanssa deu balener apperat : L'AYGLA.*

Bail de l'AYGLE.

« Premeyrament, lodeit Piquard rendra et restituira lodeit balener a la bila, en lo medis estat et am los medis aparelhs que lo seran balhatz per enuentari, exceptat us legud.

« *Item*, dera pleyas lodeyt Piquard de rendre et restituir lodeit baysset, cum deyt es, et, si era lo cas que, per falta et colpa deudeit Piquard, lodeit baysset se perde, cum es per falta de garda, o per falta de amar-ratge, o per fuc que y fossa mes per los qui lo mareyan, o autrament, si no que se pergos per forssa de turmenta o de guerra, lodeit Piquard, et sas pleyas, et cascun de lor, seran tingudz de pagar et satisfacer a la bila la soma de ii^e escutz.

« *Item*, jureran lodeyt Piquard et mestre qui seran audeyt baysset que ben et leyaument garderan lodeit baysset, a lor leyau poder; et que no faran presa ni guerra ad arres qui sia de abstinenssa de guerra deu Rey, nostre senhor, ni aucun mau, ni dampnatge ad arres de sons subgeitz, ni aliatz.

« *Item*, et si era lo cas que ac fessam, et ne abine aucun dampnatge a la bila, que, en aquet cas, ed et sasdeytas pleyas seran tingudz de esmendar et resarcir a la bila lodeit dampnatge, si no que fossa per forssa de fame.

« *Item*, jureren que no faren nulh mau a nulh Breton, ni a nulh autre qui portessan bitalhas o outras mercaderias a la ciutat; *ymo ipsos favorisaret per posse.*

« *Item*, plus juret que, tantost cum poyre bindre enbert nos, etc. »

« En nom de Diu et de la Berges Maria, sa mayre : Asson son los

nomps deus companhons anan en *l'Ayglà*, l'an mil quatre centz et xv., a **XXVIII.** de julh.

Tot premeyrament, Johan SALAMON, mestre enpres Diu,

Piquard OLIUEY, cappi- tayne,	Bidau DE BAUDE,	Lo bore de LIBORNA,
Bernad D'AUBUNAS,	Nolin MIRAMBEAU,	Johan de BILANAUA,
Guilhem-Arnaud D'ARRO- MAS,	Johan DOMES,	Ramon de GRAUA,
Guilhem LAURENS,	Arnaud JOHAN,	Helias DE PICON,
ARNAUD, lo carpentey,	Ramon BONON,	Guiraud FAURE,
Arnaud de D'ARCHAUTUA,	Johan D'ARTIGUAS,	HELIET,
Guilhem deu BRUGAR,	Ramon PIERRE,	Guilhem de MARAC,
Pey de BANIHERES,	Guilhem ASSARIT,	Johan DELOME,
Guilhem-Pey BOLOMEY,	Guilhem DEU MORA,	Ramon DE BAUDES,
BRETANHA, lo barbey,	Johan ARQUEY,	Guilhem DE GAYAC,
Lo perbost BARBEY,	Peyre DE LESPARRA,	Esteue de SANT, page,
Arnaud DE BRESSENT, ap- perat : SIMEON,	Robbert MONTANEY,	Pey DURAYS, page,
Pey DE LUCMAU,	Arnaud DE SENIORS,	Pey DE MARSELHA,
Bertran de CASTANES,	Helias DE CLOTA,	Arnaud DE LA HARGUA,
Ramon DEU CRE,	GARAT,	Sire GUILHON,
Guaucem D'ESTABASSE,	Nolin PASQUAU,	Gaucem DE LESTANC,
Pey FORESTEY,	Pey CLAEU,	RAMONET, lo ministrey,
	Mossen Amaniu DE BOU- TIRAN, caualey,	Pey DE GRAUA,
	LOYS DE BITER,	Arnauton BERNES.

*« A tres honorable et car senhor, mossenhor de Duras,
senescout de Guiayna.*

« Tres honorable et car senhor, nos nos recomandam, tant cum podem, a bostra bona senhoria; a laquau plassia assauer que, dissapte au ser, la que nos forem leuatz de far las assenssas de las reuenuas de la bila, si cum es acostumat, nos nos retraguorem, per parlar de aucunas causas en l'auditori estreyt.

« Aqui binguo, ben maliciosament, i. apperat : Pey de La Caussada, et disso en substancia taus paraulas : « Lo loctenant, si jo aguossi i. « notari, jo retenguori d'asso que bos bulh dire carta. A l'autra betz, bos « et lo bicari de mossenhor l'archiuesque binguoretz a Sent-Miqueu, et

Lettre
des
maire et jurats
à
G. de Duras.

« feretz dire, [per lo qui predicaua, que los presentz et absseutz eren
 « absoutz. Jo suy anat a Sent-Pey, et lo bicari m'a gitat de la gleysa, per
 « so que dise que jo eri excominyat. Jo ey trames de mes amics enbert
 « mossenhor l'archiuesque; e, ayssi medis, y es anat lodeit bicari; et ha
 « deit mossenhor l'archiuesque que aissi era; et, si non eri, qu'en seri. Jo
 « bos requeri que me fassatz absolbre; autrament, jo yrey deman a Sent-
 « Miqueu, et aurey tant de mons amics et adherentz que jo serey ben
 « absout; et, per abentura, costera meys; et no sera res tingud d'aquo
 « que es estat ordenat; *quia frangentes fidem*, etc. » Lo fo deyt qui l'aue
 fait benir, per so dire? Aqui disso que son consseilh. Lo fo deyt qui era son
 consseilh, ny qui eran sons adherentz. Responquo que ed n'aue tres o
 quatre milia. Nos, bedentz que las paraulas deudeit Pey eran mot grandas,
 l'arrest lo fo mandat.

« Sur sso, gey, qui ffo dicmenge, de vii. en set, de xii. en xii., los
 guabarreys se ajusteren; et, si no fos lo guobern que tengourem am las
 bonas gens de las juradas, et aguossan trobat cap (quar ben ne serqueren,
 si cum em enformatz) cresem que se foren leuatz. Es deit que son de
 segrament de tres o quatre centz, et am i. rolle, et an prestat certan
 segrament, sens reseruar lo Rey, nostre senhor, ni la bila. Es deyt, ayssi
 medis, que los guabarreys et aucuns autres de Sent-Miqueu an fait com-
 bina am los de Tropeyta lasdeitas paraulas. Mossenhor, et tot so, cum
 bedetz, son de tres mau yssample, et mot escandalisozas; et en poyre
 abenir a la ciutat i. tres gran mau et dampnatge inreparable, si per bos
 no y es prouedit, et ben breu, de aucun bon remedi.

« Per so, tres honorable et car senhor, tant cum podem, bos preguam
 et humilment bos supplicam que, ayssi cum lo cas requer celeritat, que a
 bos plassia, au plus breu, benir part dessa, et nos mandar, sur sso et
 autramentz, totz bostres bons plasers; quar ad aquetz em nos totz prest
 obedir.

« E Dius, tres honorable et car senhor, bos tengua en ssa sancta
 guarda.

« Escrita a Bordeu, lo xxvii. jorn d'aost (1).

« *Lo loctenen de mossenhor lo mager et juratz
 de la ciutat de Bordeu.* »

(1) Cette lettre et la suivante sont probablement de l'an 1414, et se rattachent peut-être à l'affaire de Saint-Michel dont il est question plus haut, notamment à la page 77.

« *Au mot noble, poderos et nostre car senhor lo senescout de Guiayna.*

« Mot noble, poderos et nostre car senhor, placie bos sauer que lo loctenen, et los juratz et clerc de la bila, son bingutz debert nos. Si nos an demustrat segretamentz auscuns grans manipolis et tractementz de leuada, que se fen et se tracten de far en la bila, si cum edz bos escriuen plus a plen. E, per so que lo cas es mot ponderos et perilhos, es estat ordenat que bos fos notificat per lor, et que nos bos eseriscossem per lo medis.

« Per que, mot noble, poderos et nostre car senhor, a bos preguam que, per remediar et prener bon consseilh de contrestar aus dapnatges et perilhos que se poyren enseguir sobre asso, si no y era remediati, bos plassia, bistas las presens, de benir a Bordeu; car, sens bostre presència, no y pot auer neguna bona prouesion. E, sobre so, bos plassia de metre y la diligenssa que se y apperten, segont lo cas, et a nos mandar lo que a bos playra.

« E, mot noble, poderos et nostre car senhor, la Sancta-Trinitat bos conserue tres longuement, a durar en bona prosperitat, ab acreyissement de honor.

« Escruiata a Bordeu, a xxvii. jorns d'aost. »

Lettre
à
G. de Duran.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, XIX. MENSIS OCTOBRI, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors, so es assauer : Johan Esteue, sotz-mager, Arnaud Boneu, perbost, Arnaud Arostanh, Gualhard de Junqueyras, Richard Cedet, Amaniu de Montlarin, Bernad Jaubert, Arnaud Miqueu, Arnaud de Bios, Guilhem Aysselin et Ramon Guassias, juratz, se ajusteren dintz la mayson cominau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Premeurement, fo ordenat que Johan de Selant, balester, affin que demore en la ciutat, quar grandament y es necessaris, aye per sons guatges, part et outra sons autres percas, per an : quaranta franx et una liureya, cum i. siruent; per ayssi que reppare et tengua en dert l'artilharia de la bila, am que la bila lo balhe so que, per so, necessari lo sera.

E plus, fo ordenat que, encontra dialus qui ben, sian serquadas las ordenansas sobre lo pes deu pan.

E plus, fo ordenat que lo perbost et lo clerc de la bila anguen en mes-

SÉANCE
DU 19 OCTOBRE 1415.

Gages et salaire
d'un
arbalétrier.

Poids du pain.

Députation
au roi d'Angleterre.

satger debert lo Rey, nostre senhor, per lo far la reuerenssa, per la confirmacion deus priuilegges, et per presentar au Rey, nostredeit senhor, los bins que la bila lo dona.

Exemption de droits. E plus, fo ordenat que Ramon Guassias, guarda de la bilheta, leysse passar a Helias de Creyssac, pelhey, tant de bin cum se monten LVII. ffranx, que la bila lo deu, per tres tonetz de bins que ha comprat de luy, au pretz de XIX. ffranxs cascun.

Cri sur la vente des vins. E plus, fo ordenat que fos feyt crit que nulh no benda bin, sobre la ribeyra, sotz pena deu guatge sobre lo bendador et sobre lo comprador.

ACTUM FUIT BURDEGALE, ET APUD DOMUM JOHANNIS DE KALE, DIE MERCURII, HORA VESPERORUM, XXIII^a MENSIS OCTOBRI, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

SÉANCE
DU 23 OCTOBRE 1415.

Trêve
avec
la dame d'Albret, etc.

Lo medis jorn, loc et hora que dessus, messenhors lo sotz-mager et huit juratz en nombre, et plus, so es assauer : Johan Esteue, sotz-mager, Arnaud Boneu, perbost, Gualhard de Junqueyras, Arnaud Arostanh, Richard Cedet, Bernad Jaubert, Amaniu de Montlarin, Arnaud Miqueu, Arnaud de Bios et Arnaud Fort, se ajusteren; et ordeneren, bista la letra que dessus, de Guitard de Besaudun et de mestre Johan de La Roqua, registrada en lo present registre, que lo perbost, Richard Cedet et lo clerc de la bila, anguen a Laguoyran, a Arrions, on son losdeitz Guitard et mestre Johan, per tractar am lor de la suffrenssa deu pays, et per beder lur poder; et que lo tresaurey lor administre tot so que, per aquesta causa, besonh lor sera.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, XXVI^a MENSIS OCTOBRI, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

SÉANCE
DU 26 OCTOBRE 1415.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo sotz-mager, et huit juratz, so es assauer : Johan Esteue, sotz-mager, Arnaud Arostanh, Gualhard de Junqueyras, Bernad Jaubert, Arnaud de Bios, Guilhem Aysselin, Amaniu de Montlarin, Arnaud Miqueu et Arnaud Fort, se assembleren a Sent-Ylegi,

per tenir jurada, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Premeyrament, ordeneren que Arnaud Miquen, jurat, siguis lo pes deu pan; et, ad aquest jorn, sere ordenat que aure per son celari.

E plus, fo ordenat que fos feyt crit que nulh pancosser ny pancosseyra no fassa pan, si no de tres deners et deu pes ordenat.

E plus, que tot pancossey et pancosseyra que fassa pan a bendre, lo merque de ssa merqua acostumada.

E plus, que lo sotz-mager fassa et tracte am los amics deu Mort que se concentian que sia pendart, et que demore.

Lo medis jorn, ordeneren que i. mandament fos feyt a Johan de Saubias et a Pey Robbert, quinseners per lor deputatz a la taula de la bilheta, de la inposicion de xx. soudz per tonet, e, aqui medis, fo ordenat et lor plago, *et ejus tenor est talis* :

« Nos, Johan de Sent-Johan, mager, et los juratz de la ciutat de Bordeu a bos autres ben amatz, Johan de Saubias et Pey Robbert, nostres borgues, quinseners per nos deputatz, et de la quinzena que comenset lo dialus, a xiiii. deu mes d'octobre, et finit a xxvii. deu medis mes, mandam bos et comandam que balhetz et deliuretz a Arnaud de Bios, nostredeit tresarey, la soma que ladeita quinzena a balut, et que, pendent aquera, de ladeita imposicion se es leuada; quar, aquera aissi a luy balhada et deliurada, prenen et mostren reconoissenssa de luy, d'aquera bos et cascun de bos quitam et prometem bos et cascun de bos far quitis enuert ladeita ciutat et comunia d'aquera, et enuert totz autres que, per rason d'asso, res, a bos ni ad'aucun de bos, demandessan ni correlhessan en aucun temps, ni en alcuna maneyra; et asso, sotz yppotheca et obligacion de totz et sengles los bens de ladeita ciutat et comunia d'aquera.

« Dadas a ladeita ciutat, sotz lo saget de l'auditori de nostra cort, lo xxvi. jorn d'octobre l'an mil quatre centz et quinse. »

Pesage du pain.

Boulangerie.

Bourreau.

Impôt
sur les vins.Mandat
aux percepteurs
de
l'impôt sur le vin.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE LUNE, XXVIII. MENSIS OCTOBRI, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

Lo medis jorn que dessus, messenhors se ajusteren a Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

SÉANCE
DU 28 OCTOBRE 1415.

Salaire
d'un messenger.

Premeiramente, fo ordenat que Richard Cedet fos pagat de mech noble que, de nostre mandament, a fornit a Monot, son baillet, per portar una letra de part la bila a Guitard de Besaudunh et a mestre Johan de La Roqua, sobre la suffrenssa deu pais.

Départ
de G. de Bria
pour
le concile de Constance.

Lo medis jorn, bingo lo honorable home mossen Guiraud de Bria, doctor en leys et dean de Sent-Seurin; et aqui, prepauset grant re de bonas paraulas, demostran cum ed bole anar enuert aqui ont l'Emperador era, et empres enuert lo concelh generau que, per la union de sancta maire Gleisa, eran ensemble; et demostret et se presentet que, si alcuna causa far pode au séruici de la ciutat, que ed ac fare bolunters; et recomandet son hostau et sa familia aus senhors; et los preguet que lo bolossan autreyar letras de recomandacion aus senhors enbaissadors d'Anglaterra, que de part dela eran; et lasdeitas letras lo foren autreiadas.

29 OCTOBRE 1415.

—

Enpres, lo jorn seguent, fo tramesa una letra, de part la bila, a Guitard de Besaudun et a mestre Johan de La Roqua; *cujus sequitur tenor* :

Lettre
des
maire et jurats
à G. de Besaudun
et
J. de La Roqua.

« Honorables senhors, bulhatz saber que, lendoman que de bos partirem, nos ferem que los senhors juratz se ajusteren a Sent-Andriu; et, a la medissa hora, fo preguat per los senhors juratz aus senhors deu Concelh deu Rey, nostre senhor, que aqui medis fossan; et, a la medissa hora, aissi fo; et, per so que aucuns deu Concelh deu Rey qui no poguoren estre, fo, aqui medis, ordenat que, lendoman, so es assaber : lo jorn de Sent-Simon et Sent-Judi, fossan au Castet. Aqui forem; et, sauuant lo plaser de mossenhor lo senescout et auis deus senhors barons, feita a lor relacion d'asso que am bos trobat auiam, lor semblet que, si, en la suffrenssa que mossenhor de Sancta-Baselha bou pendre, cum es acostumat a ffar, per la terra de mossenhor de Lebrit, et de lurs companhons et aliatz, bolem estre la ciutat et perbostat de Basatz et Andriu de Budos (de laquau causa nos deuetz certifficar), que ladeita suffrenssa se deya pendre per certan terme, am certan desman; quar la present causa no se pot concludir sens mossenhor lo senescout et senhors barons deu pais : tantost, bista bostra letra, se tramet bert mossenhor lo senescout et senhors barons deu pais. Pendent lo terme de quinze jorns a plen, Dius

ajudant, seram certificatz deu boier et plaser, en aquesta part, de mossenhor lo sennescant et senhors barons; et, per lo medis temps, la que bos nos ayatz certificat que ladeita ciutat et perbostat de Basatz et Andriu de Budos bulhan estre compres en ladeita suffrenssa, sera tantost escriut a las garnisons de nostra part, et a totz autres de nostra part, que no fassan alcuna guerra a ladeita terra de Lebrit, ni deusdeitz senhor de Sancta-Baselha, ni a ladeita ciutat et perbostat de Basatz, ni audeit Andriu; et sera fait en maneira que res de lor non pendra mau ni dampnatge. Per so, au plus breu, bulhatz nos certificar de tot so que fait ni deliurat auetz am Basatz, ni am lodeit Andriu et autres : quar, cum bos sabetz, la present causa requer grant celeritat, per lo grant dampnatge que y pot auenir; et, per lo portador, nos bulhatz far resposta. Bertat es, en otra, que, per so que lo senhor d'Arroquatalhada es la, assatz prop de bos, los senhors deu Concelh l'escriuen; et, feita bostra resposta, si podetz far segur de ladeita ciutat et perbostat de Basatz, deudeit Andriu, lo portador yra en auant; et, si, per bentura, doptauatz que trop tardes, trametetz nos bostra letra per i. autre.

« E Dius bos tenga en sa sancta garda.

« Escriut a Bordeu, lo xxix. jorn d'octobre.

« *Lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.* »

ACTUM FUIT, DIE MERCURII, XXX. MENSIS OCTOBRI, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo sotz-mager et viii. juratz, e plus, am una partida deus senhors trenta, se assembleren a Sent-Ylegi; et semblet a totz qui aqui eran, a lor demostrada la present causa, per laquau speciaument eran estatz apperatz, que, regardat lo temps de l'ibern en que em (durant loquau no es bersemblant que lo Rey, nostre senhor, tenga seti, et que aissi pauc no se troba fret per las bridas), que las bridas demoren per a present; quar, si lo Rey, nostre senhor, las bou, en auant, et auant lo temps de metre seti, se poyran trametre.

SÉANCE
DU 30 OCTOBRE 1415.
—
Sursis
à l'envoi de brides.

31 OCTOBRE 1415.

Empres, lo darrey jorn deudeit mes, foren recebudas doas letras : una, de part losdeitz Guitard et mestre Johan; outra, solament de part lodeit Guitard, am una arma; et deu tot la tenor es atau :

« A honorables et cars senhors, lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.

Lettre
de
G. de Besaudun
et
J. de La Roqua
aux
maire et jurats.

« Honorables et cars senhors, bulhatz saber que, sus l'apuntament que fo pres entre lo cleric de bostra bila, lo perbost, Richard Cedet, bostres comes, et nos, nos habem feit que Andriu de Budos, lo loc de Budos ⁽¹⁾, Basatz et Basades, et tot so que a en govern, et inclusira, et seran compres en la suffrenssa de que es estat parlat et tractat entre nos; ensemps am las terras et pais de madama de Lebrit, de mossenhor lo connestable, de mossenhor de Sancta-Baselha, et de totz lors alliatz et seruidors. Per que, bos pregam que bos nos bulhatz certanar de bostra intencion, et certificar nos deu loc et jorn conuevable ont siam ensemps, ab bostres deputadors, per affermar et sagerar las suffrenssas de cada part; e, de present, far mandar et inhibir a totz los de bostra part, et, per special, a las perbostatz d'Ax, et de Baiona, et de Sent-Seuer, et autras de las senescalsias de las Lanais, que, pendent lo terme deu parlament, no fassan mau ni dampnatge on las terras et pais de madama, ni de nostres auantditz senhors et aliatz, ni deudeit Andriu de Budos, ni ad arres que tenga en govern; quar parelhament nos fem inhibicion et deffendement aus locs dessus nompnatz et comprenedors en la suffrenssa, en bos pregan que no aya tarda, per auanssar lo ben comun. E, de tot so, bos plassia de far nos resposta per bostra letra et per lo portador.

« Dius, honorables et cars senhors, bos aya en sa bona garda.

« Escruiet au Castet-Nau-de-Sarnes ⁽²⁾, lo xxviii. d'octobre.

« Guitard DE BESAUDUNE, *governador de las terras de mossenhor de Lebrit, connestable de Franssa, et Johan DE LA ROQUA* »

« Als honorables senhors, lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.

Lettre
de
G. de Besaudun
aux
maire et jurats.

« Honorables et cars senhors, bulhatz saber que jo ey recebut bostra letra. En so que se conten de la triuba per quinze jorns, a my platz; et sapiatz que Andriu et la prebostat de Basades seran en lo pati et en la triuba tant be coma nos. Et, per auant, jo bou aui escriut; mas lo men messatgey a encontrat lo bostre, et s'en es tornat ab lo bostre deuert mi. Per que, trametetz me la letre de la suffrence; quar, tau comme le trametatz, jo be le trametrey, sagerat ab lo saget de mossenhor de Sancta-Baselhe, jassie la cause que, deu prume jorn, jo fi mandement que hom no bos fes mau ni dampnatge. Et pregui bos que bulhatz trametre a d'Ax et a Sent-Seuer que bulhan tenir la triuba, et enuiatz me la a Belin ⁽³⁾; quar, encontenent, jo be la enuiarey part dela. Et, si a bos sembla que jo aguossi

⁽¹⁾ Budos, canton de Podensac, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

⁽²⁾ Château de Castelnau-de-Cernès, commune de Saint-Léger, arrondissement de Bazas (Gironde).

⁽³⁾ Belin, chef-lieu de canton, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

tractar am mossenhor de La Faieta, loctenent per mossenhor de Borbon, que tot lo pais part dessa Dordonha fos en pati, bolunters, per amor et honor de bos, et per lo ben comun, jo y tribalherey et yrey bert mossenhor de La Fayeta. Et escriuetz m'en bostre bon boler; quar, bista bostra letra, jo y farey so que poirey, am la gracia deu benedeit filh de Diu, auquau plassia que bos tenga en sa sancta garda.

« Escript a Sora, lo xxx. jorn d'octobre.

« Guitard de BESAUDUN, *gouvernador de las terras de mossenhor de Lebrét, connestable de Franssa.*

« Cars et honorables senhors, si bostre bon plaser era que nostre parlament fos a Belin, jo n'auri grant plaser; et bos deri de bon bin de Meysin, et de Lebres, et de Conilhs(?), et que no y a punt de mortalha, per la gracia de Diu. Totas betz escriuetz me ont bos plaira que sie; quar, Dius ajudant, jo bos y serey. »

ACTUM FUT BURDEGALE, PRIMA DIE MENSIS NOVEMBRIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO, APUD SANCTUM-ANDREAM.

Lo medis jorn, fo ordenat que lo procureire tantost anes enuert mossenhor l'arciuesque a Montfferrant (1), am una letra deu Capitre, sobre la monicion que feit aue encontra los senhors; et que lo tresaurey lo deliure argent per sons despens.

SÉANCE
DU 1^{er} NOVEMBRE 1415.

E plus, que deliure a Pey Guilhem, sargant d'armas, mech noble, per portar 1^a letra a mossenhor lo sennescaut, sobre la suffrenssa de Lebrit.

Salaire
d'un messenger.

Empres, fo tramesa una letra a Guitard de Besaudun et a mestre Johan de La Roqua; *cujus sequitur tenor* :

Envoi d'une lettre.

« A honorables et cars amics, Guitard de Besaudun, *guouernador de las terras de mossenhor de Lebrét, et a mestre Johan de La Roqua, bachaler en decretz, son concelher.*

« Honorables et cars amics, recebut habem bostra letra; per laquau nos certificatz que, en la suffrenssa, bolen estre, empres la ciutat et perbostat de Basatz, Andriu de Budos, son loc de Budos et los

Lettre
à G. de Besaudun
et
J. de La Roqua.

(1) Château de Montferrand, commune de Bassens, canton du Carbon-Blanc, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

que a en gouern; et, sur so, nos pregatz que bulham far deffendre aus de part dessa, et, aissi medis, aus de la senescalcia de las Lanas, que, pendent lo parlament, no fassan alcuna guerra. Bulhatz sauer que, encontenent, bista bostra letra, nos nos assemblerem am los senhors deu Concelh deu Rey, nostre senhor; et, lendoman, es assaber : lo Jorn de Totz-Santz, trametorem bert mossenhor l'arssiuesque et mossenhor de Montferrant, qui son a Monfferran, nostre procureire sobre aquesta causa. Et, aissi medis, los senhors deu Concelh trameten enuert mossenhor lo sennescaut, qui es arribat a Liborna. Et, aissi medis, nos escriuem et trametem i. notable home enuert mossenhor lo captau et enuert mossenhor de Duras, per los enformar a plen deu present negoci, et affin qu'en siam (*sic*) abisatz au jorn que mossenhor lo sennescaut los mandera, affin que la causa prenga plus breua fin. La deffenssa de que escriuetz no se poire far sens ac demostrar a mossenhor lo sennescaut et aus senhors a cuy la present causa toqua; et, au plus breu, sens falta que far se poira, Dius ajudant, nos faram que la present causa aura, a nostre poder, bona conclusion. Empero bulhatz bos far que aquestas corrudas qui, de jorn en jorn, se fen per bostras gens, no se fassan pendent aquest tractat; majorment, quar be sauetz que no poden far si no mau au present negoci. Bulhatz nos certifficar, au plus breu, quins locs a Andriu de Budos, otra Budos, en gouern, per los declarar en la triuba, en cas que mossenhor lo sennescaut et autres senhors s'i bulhan acordar.

« E Dius, honorables et cars amics, bos tenga en sa sancta garda.

« Escritas a Bordeu, lo Jorn deus Mortz.

« *Lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.* »

Envoi de lettres.

E plus, fo escriut aus senhors barons sobre ladeita suffrenssa; *et dictarum litterarum tenor est talis que dirigebatur domino capitali; alie erant ejusdem forme :*

« *A tres honorable et car senhor, mossenhor lo captau de Buch.*

Lettre
des
maire et jurats
au
captal de Buch.

« Tres honorable et car senhor', nos nos recomandam a bos; e bos plassia assaber que, en bostra ausencia, tractan de la suffrenssa de Lebrit (aissi cum fo parlat, en presencia de mossenhor lo sennescaut, a Larmont, auant bostra departida, que, de part mossenhor lo mager et senhors barons deu pais, fos estat a la ciutat de Basatz et bilas reyaus d'aqueras partidas, en certa forma, si cum aqui fo ordenat et qui biren, a lor fo

escruiet, si cum mossenhor lo mager bos a demostrat), nos habem recebut plusors letras sobre aquesta causa. Et, quar fo bostre plaser que nos, en bostra ausencia, hubrissam las letras que a mossenhor lo mager, a bos et autres senhors barons deu pais, bingossan, hubrirem lasdeitas letras. Et, a la final, habem recebut 1^a letra de part Guitard de Besaudun et de mestre Johan de La Roqua, en nom de madama de Lebrit; de laquau letra, bos trametem la copia, per estre enformat deu present negoci, si cum de rason es. Sobre aquesta causa, los senhors deu Concelh deu Rey, nostre senhor, escriuen a mossenhor lo senescaut. Et, per-auant bostra binguda, semblaua ausdeitz senhors et a aucuns barons que en lo pais eran, que era bon, attendut que mossenhor lo senescaut et bos autres eratz deffora, que, si lo senhor de Sancta-Baselha, per la terra de Lebrit, per la sua propria, et per totz lurs companhons, aliatz et seruidors, per la ciutat et perbostat de Basades, et per Andriu de Budos et son loc, bole far ferm et pendre la suffrenssa, sere bon que fos presa per i. mes, am desman de huyt jorns; et, empres la binguda, si mossenhor lo senescaut et bos autres senhors boliatz que aissi fos bon, si no duraua que per losdeitz viii. jorns, affin que, en bostra ausencia, lo pais demores en patz, et no fos dampnatgat. Per a present, sobre aquesta causa, trametem deuert bos nostre ben amat Amani de Montlarin, nostre conjurat, auquau bos plassia dar ferma fe et credenssa d'asso que, sobre aquesta causa, bos declarera.

« E, si alcuna causa, mossenhor, bos platz que far pusquam, fetz no la assaber; nos la faram tres bolunters et de bon cor.

« E Dius, tres honorable et car senhor, bos tenga en sa sancta garda.

« Escruietas a Bordeu, lo iii. jorn de nouembre.

« *Lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.* »

« *Aus honorables et cars senhors, lo maire et juratz de la ciutat de Bordeu.* »

« Honorables et cars senhors, recebut ey bostra letra, et no ben entenduda; quar sembla me que no es sus la sustancia de la darreira que trames m'auetz, en que se conten que triuba fos presa per quinze jorns, et boliats saber si Andriu de Budos, ni Basatz, ni Basades y eren compres. Et jo bos ey respost, per ma letra, que Andriu et Budos, et tota la perbostat de Basatz, era compresa en ladeita treuba. Et aras me escriuetz que jo bos certiffiqui Andriu que locs a en govern. Assatz bou ey certifficat en ma letra prumeyrament tramesa. En aquesta qui ben, ac bou entendre : en so que m'escriuetz que bulhi far

Lettre
de G. de Besaudun
aux
maire et jurats.

que pilhatori ni autre maliffici no se fassen. En bertat, lo dissapte que jo parti de bos, bienquy a Basatz; et aqui parley ab la bila, et d'acort fuy ab luy. Et m'en biencuy au Castet-Nau, ont era Andriu; et aqui acordey ab luy. Et, bist bostra letra, que trames m'auetz darreirament, fi cridar et deffendre que nulh no fos si ardit de donar bos dampnatge, en nulh home ni bens qui fos de bostra hobedienssa; et crey que, si aissi fossa tingud de bostre letra, ey fait alargar las gens de mossenhor quy eran estreitz. Et bos abi escriut que me fessetz assaber lo loc et lo jorn ont borretz que fossem ensemble per concludir lo negoci que totas partidas es necessari. Bos en re no m'responetz; de que sont be merbilhat. »

ACTUM FUIT BURDEGALÉ, DIE MERCURII, SEXTA MENSIS NOVEMBRIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

SÉANCE
DU 6 NOVEMBRE 1415.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo mager et huyt juratz e plus, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi; et ordenneren so que per ordre s'enseg :

Exemptions de droits. Premeirament, fo ordenat que los merchantz Angles, si bolen estre franx de la imposicion, balhen los noms deusquaus an comprat, ni ont, et quantz bins; et sia sabut am lor si pagat an los bins; majorment, si comprat an de borgues.

E plus, ordeneren que los beuratges sian franx; mas que juren que taus sian.

Députation
à l'archevêque.
Exemptions de droits.

E plus, ordeneren que lo sotz-mager, lo clerc et lo perbost anguen deuert mossenhor l'arssiuesque, per parlar de la monicion.

E plus, que mossenhor lo captau, per sons bins, per a present balhe gatge, et que empres sia franc.

Ayssi medis, ordeneren que las donas Menoretas cobrian so que an balhat a la imposicion.

Affaire
de D. de Baïres.

Legida, aqui medis, una letra de madama la regina d'Esphanha, sobre la presa de la barcha de Domingo de Baires, de Sent-Sabastian, boloren et ordeneren que los qui no son arrestatz sian arrestatz; et sia mostrat a las pleyas de tot.

Mise en liberté.

E plus, fo ordenat que Perricon, lo breutey, sia balhat a larc arrest.

Réparation
d'un moulin.

E plus, fo ordenat que lo tresaurey fassa repparar lo molin d'Ornon, que es en perill de tombar.

E plus, fo ordenat que lo tresaurey se pague de la resta que l'es deguda de sons acomptes de l'an passat, et deus despens que fet la nuit Sent-Jacme et Sent-Christoli, segont las ordenanssas deus senhors passatz.

Remboursements
du
trésorier de la Ville.

E plus, que se pague de i. noble que fo balhat au baillet de Benedeit Spina, per anar causir los bins de Pey de Brau, a Blaya.

Achat de vins.

E plus, ordeneren en comissaris, per causir los draps de las liureyas deus senhors et autres : lo prebost, Arrostanh, Gassias et Arnaud Fort.

Étoffe des livrées.

E plus, fo ordenat que Johan Ferradre et Johan Gassias sian pagatz segont la ordenanssa deus senhors passatz.

Créanciers de la Ville.

E plus, fo ordenat que Wilhem Syntborna sia quitte de la imposition de sons bins propres; mas que sons procuraires juren que aissi sia.

Exemption de droits.

E plus, fo ordenat que Ramon Gassias fos pagat de xxiiii. franx, que per sin, que per son clerc, deu tribalh de la bilheta, aras a tres ans; e plus, de i. marc, per escriure las ordenanssas de l'an mil cccc. et xiii.

Salaire
de R. Gassias, etc.

ACTUM FUT BURDEGALE, DIE SABBATI, NONA MENSIS NOVEMBRIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo mager et huyt juratz, e plus, se ajusteren a Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

SÉANCE
DU 9 NOVEMBRE 1415.

Premeirament, ordeneren que Johan Ganhon fos pagat de la soma de quaranta franx, a luy degutz per la compra deu sou et plassa, am totas sas appartenensas, qui es darrey l'ostau de la bila et sor a la carreya deu Petit-Caffernan (1); et que, au plus breu, se fassa la carta de la benda.

Achat d'un terrain.

E plus, fo ordenat que lo tresaurey se pague de i. noble que balhat a a Chacopin Carpentey, per anar deuert lo Rey, nostre senhor, per saber noeras de son tres noble estat.

Salaire
d'un messenger.

(1) La rue *deu Petit-Caffernan* porte maintenant le nom de rue de Gourgue.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE LUNE, UNDECIMA MENSIS NOVEMBRIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

SÉANCE
DU 11 NOVEMBRE 1415.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo mager et huyt juratz, e plus, am una grant partida deus senhors trenta, se ajusteren a Sent-Ylegi, sobre las causas dejus escriutas; et d'aqueras ordeneren en la forma que plus bas s'enseg :

Députation
envoyée
au roi d'Angleterre.

Premeirement, ordeneren que lo clerç de la bila et lo prebost anguen, de part la bila, messatgers deuert lo Rey, nostre senhor, per lo far honor et reuerenssa, si cum, per plusors de betz, es estat ordenat per haber la confirmacion de nostres priuilegges, et per presentar au Rey, nostredeit senhor, la quantitat de 11^e tonetz de bins, am letras et am articgles contentz aqueras, si cum melhor se poiran ordenar; la major partida deus-deitz senhors demoren, au menchs, en aquo.

Arrangements
à prendre
avec le comte de Dorset

E plus, en dreit deus 11. franx per fuc de mossenhor de Dorcet, fo ordenat que hom fes en maneira que ed fos content de la bila, et ed fos bon senhor et amic a la ciutat, si cum besonh es; empero, trametre bin, aus perills de la bila, no sere per bentura ben fait; mas, si autras bias se poden trobar, que sia bist.

Démarche
auprès
de l'archevêque.

Premeirement, sobre la monicion de mossenhor l'arciuesque, ordeneren et deputeren comissaris, per tractar am luy sobre los articgles que balhat han, deusquaus la tenor s'ensec : messenhors lo sotz-mager, lo prebost et lo clerç (1).

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE VENERIS, XXII. MENSIS NOVEMBRIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

SÉANCE
DU 12 NOVEMBRE 1415.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo mager et viii. juratz, e plus, se assembleren a Sent-Elege; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

(1) Un blanc d'une demi-page avait été réservé dans le manuscrit, à la suite de ce paragraphe, pour la transcription des articles annoncés; mais cette transcription n'a pas été faite.

Premeirament, fo ordenat que, puisque edz no poden estre d'acort am mossenhor l'arciuesque, et ed, segont que deit es, bou procedir en auant au proces, que totz se assemblen bon matin a Sent-Andriu, per presentar la appellacion ordenada, si besonh es.

Différend
avec l'archevêque.

E plus, fo ordenat que mossenhor lo mager angue enuert lo Rey, nostre senhor, en embaissador, et lo clerc de la bila am luy, per lo far honor et reuerenssa, si cum de rason es, et per autras causas, que, plus a plen, seran balhadas et declaradas per articgles de credenssa.

Députation
envoyée
au roi d'Angleterre.

E plus, fo ordenat que lo senhor mager sia pagat de las mil liuras que lo foren dadas, a causa deus darrerratges de sons guatges, per lo temps que fo en Anglaterra, de Sent-Johan en fora, segont la ordenanssa deus senhors passatz. E plus, que sian paguatz sons gatges desya a luy degutz. E plus, que aya, per sons despens, et per far lodeit biatge : dos nobles per jorn. E plus, que sons gatges, et totz sons autres dreitz et deuers que acostumat a a pendre, a causa de son offici, lo seguian en sa ausencia, cum si present era, attendut que per la bila ba.

Gages, droits, etc.
du maire.

E plus, ordeneren que, a mossenhor lo mager, aissi medis, sian pagadas viii. aunas d'escarlata.

Livrées
des maire, jurats, etc.

Item, au clerc de la bila : vi. aunas d'escarlata.

Item, a cascun deus senhors : xx. franx, per forraduras.

Item, au clerc de la bila : xx. franx, per forraduras.

Item, a mossenhor lo mager : lx. escutz belhs, per sas forraduras.

Item, au clerc de la bila : autres l. escutz belhs.

ACTUM FUIT BURDEGALE, APUD SANCTUM-ELEGIVM, DIE SABBATI,
XXIII^a NOVEMBRIS, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC^{mo} XV^{to}.

Lo medis jorn et loc que dessus, messenhors lo mager et viii. juratz, e plus, am una grant partida deus senhors trenta, per tractar de las causas que dejus, se assembleren; et ordeneren so que s'enseg :

SÉANCE
DU 23 NOVEMBRE 1415.

Premeirament, fo aqui ordenat, per los totz acorddament, que, attendut plusors de causas, et que, per sa perssona, la causa en pode trop plus auer melhor et plus breu espleit, per lo ben comun de la ciutat, que mossenhor lo mager angue deuert lo Rey, nostre senhor, en embaissador,

Députation
envoyée
au roi d'Angleterre.

et lo clerc de la bila en sa companhia, aissi medis enbaissador, per far au Rey, nostre senhor, cum per plusors de betz es estat parlat et ordenat per lo comun, honor et reuerenssa, si cum a ffar se apperten de totz bertadeis liges a lur souiran senhor, et per confirmacion deus priuiletges, franquessas et libertatz de la bila, et per plusors autras contenenent lo ben comun.

Gages,
frais de voyage, etc.
du maire.

E ordeneren que so que degut l'era, per sons gatges, entro assi, sian pagat audeit mossenhor lo mager.

E plus, que, aissi medis, lo sian pagadas las mil liuras, a causa d'asso que, l'an passat, demandet, so es assaber : de la resta de sons gatges, en lo temps que era en las partidas d'Anglaterra, segont las ordenansas deus senhors qui alabetz eran.

E plus, que aya, per sons despens, per far lodeit biatge : vi. franx, per cascun jorn, tant cum en lodeit biatge sera.

E plus, que sons gatges et autres dreitz lo seguian, aissi ben cum si era present.

Gages
des
officiers de la Ville.

E, sur so, en otra, en ausencia deusdeitz senhors xxx., fo ordenat, per los senhors juratz, que los gatges de totz officiers sian paguatz per lo prumer mech an en que hem, cum son : mossenhor lo mager et sotz-mager, lo clerc, lo tresarey, lo procureaire, siruentz, porteys, l'aumoyner, los presadors deu peys fresc, la trompa, lo clerc de la trompeta, lo porter de Sent-Elegi.

Achat
du comté d'Ornon.

E plus, fo ordenat que Guiraud de Cussac et Roger Brumor, procuradors de Wilhem Swyntborna, passian xiii. tonetz de bin a la bilheta, et que lo tresarey paguia xiii. liuras a ladeita bilheta, en deduccion et rebatament d'asso que degut es, per la terra d'Ornon, audeit Wilhem et excequitors deudeit mossenhor Thomas Swyntborna, cuy Dius perdon.

Convocation du peuple.

E plus, fo ordenat que, doman, fos apperat lo comun am trompa, per los declarar cum era estat ordenat de trametre en Anglaterra et enuert lo Rey, nostre senhor, sobre las causas susdeitas, enbaissadors, ni quaus; quar, aissi medis, edz bolen pendre congeit deu poble; et, aissi medis, per los declarar las bonas noelas que agud haben deu Rey, nostre senhor, de la bictoria de Piquardia (1).

Salaire de B. Espina.

E plus, ordeneren que, per so que Benedeit Spina se era carquat de la

(1) Il s'agit ici de la bataille d'Azincourt, remportée, le 25 octobre 1415, par Henry V, sur les Français.

garda deus bins de la bila que eran en la nau de Nicolon de Sent-Johan, per los bendre, au melhor que poire, per pagar lo fret d'aquetz et d'autres que seran de don au Rey, nostre senhor, et autres senhors part dela, et per lo tribalh que tingut a per los causir, am lo prebost et Richard Cedet, que aya : sinquanta nobles, e plus, la meytat d'asso que deu a la bilheta, ni deura de sons bins.

E plus, fo ordenat que lo tresaurey paguia las petitas costumaz degudas per lo bin de la bila, et que bentost se deliure.

Droits sur le vin.

E plus, fo ordenat que paguia a Pey de Castet : ii. franx, per causa de certans fers de lanssas, que la bila a agud de luy, per armar lo balener apperat : *l'Ayglà*.

Fers de lances.

E plus, ordeneren que lo tresaurey balhe et deliure a mossenhor lo mager, per far lodeit biatge tantost : v^c franx per cent jorns; e plus, au clerc de la bila : quatre centz franx, per la medissa causa, et per lodeit temps.

Frais de voyage
du maire
et du clerc de ville.

E plus, ordeneren que, bentost, lodeit tresaurey se deliure de comprar los bins, et de pagar los que ordenatz son per dar au Rey, nostre senhor, et autres senhors, et per pagar los fretz de totz los nabius qui los portan, et per supplir los ahulhatges et autras causas.

Envoi de vins
au
roi d'Angleterre, etc.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, XXVI. MENSIS NOVEMBRIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO, HORA VESPERORUM.

Lo medis jorn que dessus, messenhors ordeneren que, am tant que jures que sere segret, que ed fos quiti de la maytat d'asso que deu a la imposicion de xxviii. tonetz de bins; et, si a balhat gatge, que lo sia restituit en pagant per la maytat (1).

SÉANCE
DU 26 NOVEMBRE 1415.
Exemption de droits.

(1) Le nom de la personne qui obtint cette faveur est omis.

ACTUM FUIT BURDEGALE, APUD SANCTUM-ELEGIIUM, DIE MERCURII, XXVIII^a DICTI
MENSIS NOVEMBRIS, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

SÉANCE
DU 28 NOVEMBRE 1415.

Mise en liberté.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo mager et viii. juratz, et plus, se ajusteren a Sent-Ylegi; et ordeneren so que s'enseg :

Premeirament, fo ordenat que l'ome que es en arrest a Sent-Elegi, loquau demanda Richard Cedet per preysoner, sia relaxat, attendut lo poder que ha deu Rey, nostre senhor, de dar saubs-conduitz et seguransas.

Créances
de
N. de Sent-Johan.

E plus, fo ordenat que lo mestre de la nau Nicolon de Sent-Johan, aya, per totas causas, exceptat lo fret : xii. escutz.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE XXIX. MENSIS NOVEMBRIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

SÉANCE
DU 29 NOVEMBRE 1415.

Restitution.

Lo medis jorn, messenhors ordeneren que, a Arnaud Costcortin, de Borg, foren restituídas sinq liuras que pagat aue a la bilheta; e plus, lo sia restituít i. noble que leisset et mes aue en gatge per vii. pipas de bin, que mes haue a born.

Créances
de
N. de Sent-Johan.

E plus, que, au mestre de la nau de Bayona, apperat : Nicolon de Sent-Johan, aye, per lo fret de ii. tonetz que aue l'autre biatge deus Bristolenx, e plus, que a demorat, et no es posqut anar am la prumeira flota : sept nobles.

ACTUM FUIT BURDEGALE, APUD SANCTUM-ELEGIIUM, DIE MARTIS, TERTIA MENSIS
DESEMBRIS, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

SÉANCE
DU 3 DÉCEMBRE 1415.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo mager et huyt juratz, e plus, se ajusteren a Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Premeirament, fo ordenat que Bernard Jaubert fos pagat de x. liuras que degudas lo son, per causa d'una amigabla composicion, aissi cum appar per una letra sagerada deu saget de l'auditori.

E plus, que los clerics deu clerc sian pagatz de i. gatge prohat de lxv. soudz, segont la ordenanssa deus senhors juratz de l'an passat.

E plus, fo ordenat que lo prebost, Richard Cedet et Amaniu de Montlarin anguen a Cambas (1), am lo jutge et autres deputatz per los senhors deu Concelh, am los deputatz per madama de Lebret et per lo senhor de Sancta-Baselha, sobre la suffrenssa deu pais, d'una part et outra.

Créance de B. Jaubert.

Gages des clerics
du clerc de Ville.Trêve
avec
la dame d'Albret, etc.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, III^{ta} MENSIS DESEMBRIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo mager et huyt juratz, e plus, se ajusteren a Sent-Elege; et ordeneren so que s'enseg :

SÉANCE
DU 4 DÉCEMBRE 1415.

Prumeirament, presteren a Johanot de Puch, per tres o quatre jorns, la trompeta Alphonso (2).

Prêt d'un trompette

E plus, boloren que Ramon Amaniu, borgues de Borg, sia quiti de la bilheta de xx. soudz per tonet, per rason de quatre pipas de bin que mes a a born.

Exemption de droits.

E plus que, aissi medis, sia fait de Monot Galet, aissi medis de Borg, per rason de doas pipas, que, aissi medis, mes a a born.

E plus, fo ordenat que lo senhor de La Landa fos quiti a l'abinent de iiii. tonetz de bins.

E plus, receboren en borgues Johan de Pretz, taconey et grolley, loquau prestet aqui, presenment, en jurada, lo segrament loquau los borgues an acostumat de prestar.

Réception
de bourgeois.

(1) Cambes, canton de Créon, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

(2) A la suite de ce passage, il y a un blanc dans le manuscrit.

ACTUM FUIT DIE SABBATI, VII^a MENSIS DECEMBRIS, QUO SUPRA, ET IN DOMO
COMUNI SANCTI-ELEGII.

1^{re} SÉANCE
DU 7 DÉCEMBRE 1415.

Estan en la destrenssa ont an acostumat tenir concelh, mossenhor lo mager et lo clerc presteren, per causa de l'embaxaria, lo segrament que s'enseg :

Serment
des
députés de la Ville.

« Jureran mossenhor lo mager et lo clerc, ambaixadors per los senhors juratz et comunia de ladeita ciutat, que, au plus tost et ab tota diligenssa que poiran, expediran los negocis de la ciutat ab lo Rey, nostre senhor, et ab lo Concelh deu Rey.

« *Item*, que nulh autre negoci no tractaran ni tractar faran, tant cum los negocis de ladeita ciutat auran a expedir et far, et, d'aqui que seren los negocis de ladeita ciutat expeditz, autres negocis que sian a retardacion deus negocis de ladeita ciutat.

« *Item*, et que, ab l'argent de ladeita ciutat, no tractaran autres negocis estrangeys; et que, au plus tost que poiran, s'en retourneran bert ladeita ciutat. »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, QUE FUIT VII. MENSIS DECEMBRIS, ANNO
DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XV^{to}, IN RIPA MARIS, CIRCA PORTALE
CALULI (1):

7 DÉCEMBRE 1415.
—
Affaire
de
D. de Bayres.

En loquau jorn, cum los senhors mager et juratz agossan arrestat Eddoard, mestre deu balener de mossenhor lo mager, et aquo per la presa de la barcha d'España, deu loc de Sent-Sabastian, et calanguan losdeitz senhors, o lo procureire de ladeita ciutat, per causa de ladeita barcha, a la requesta feita per la tres excellenta dona et regina la regina d'España, et demandessan audeit Eddoard, per so que aue pres la meytat de l'argent et bens que auen trobat en ladeita barcha; e lodeit Eddoard agos con-

(1) La porte *deu Calhau*, dont il est ici question, était placée en arrière de la porte du Caillau actuelle, qui ne date que de 1495.

fessat que ed aue recebut la soma de viii^{xx} et iii. escutz, per causa de ladeita terssa part : per so, affin que liussesem deudeit arrest lodeit Eddoard, lodeit mossenhor lo mager preguet que lo bolossam deliurar deudeit arrest, quar ed promete de pagar losdeitz viii^{xx} et iii. escutz, o de rendre lodeit Eddoard, en ladeita ciutat, ausdeitz senhors juratz et audeit procureire, au cas que lo Rey, nostre senhor, conogos et jutges que ladeita presa de ladeita barcha et deusdeitz bens no fos bona, per causa de ladeita merqua presa per lodeit Eddoard et per Piquard Oliuey, a requesta de Guilhem de Brugar et autres borgues. Losquaus senhors sotz-mager et juratz, e lo procureire, stipuleren deudeit mossenhor, en nome de ladeita ciutat, que ed paguera losdeitz viii^{xx} iii. escutz et rendra lodeit Eddoard tot jorn au cas que requerut ne fos, et que lo Rey, nostre senhor, ne ordene si ladeita merqua es bona ; et aquo sotz obligacion de totz sons bens, etc.

E plus, prengoren, lodeit jorn dessus, mossenhor lo mager et lo clerc lor biatge per anar en Anglaterra.

Départ du maire
et du clerc de ville.

ACTUM FUIT, HORA VESPERORUM, VII^a DIE MENSIS DECEMBRIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

Ordeneren losdeitz senhors que lo jurat Ramon Gassias fassa far gueyt enuiron lo mur darroquat de las Menudas, et que los juratz fassan a l'abinent.

2^e SÉANCE
DU 7 DÉCEMBRE 1415.

Item, que lo tresaurey aya mandament que fassa estremer las peiras deu mur tombat au fossat deuert las Menudas, et que comensse dialus au prumey.

Garde de la Ville
Mur de la Ville.

Item, que, per la suffrenssa de Lebrit, demoren, si los senhors deu Concelh deu Rey los trametran serquar ; si no, que, dilus, ayan los xxx. sur lo govern de la ciutat.

Trêve
avec
la dame d'Albret, etc

Item, que lo tresaurey aya mandament de pagar los despentz feitz per Arnaud Boneu, Amaniu de Montlarin et Richard Cedet, per anar a Cambas, per la suffrenssa deus pais Angles et deus de Lebrit.

Frais de voyage
des jurats.

ACTUM FUT DIE MARTIS, IN DOMO COMUNI SANCTI-ELEGII BURDEGALE, DECIMA
MENSIS DECEMBRIS, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO
QUINTO.

SÉANCE
DU 10 DÉCEMBRE 1415.
—
Emprunt.

Ordeneren que, de la supplicacion balhada per los calonges au senescaut, per l'argent prestat per pagar los detz mili escutz, que, si Seguinot Beti es apperat per rendre compte, que sia deffendut per la bila de so que a balhat a la bila; de laquau supplicacion la tenor s'enseg :

« A tres honnoure, noble et puissant seigneur, mosseigneur le senneschal de Guienne.

Requête
des chapitres
de
Saint-André
et
Saint-Seurin
et
sénéchal de Guyenne.

« Signiffient les gentz des eglises de Saint-Andreu et de Saint-Seurin de Bourdeaux que, le xxvi. jour du mois de fevrier, l'an mil quatre centz et xiii^e, lez troys estaz de Bourdaloyz, par honneur et reverence du Roy, nostre tres souverain seigneur, et du tres hault et puissant prince mosseigneur le conte de Dorcet, son lieutenant en Guienne, si donnerent et ouctroierent au mesme mosseigneur le lieutenant, pour sustentacion de son noble estat et pour le garde et deffence du pais: deux franx pour feu. Lesdiz signiffians, en droit de eulx, en tant comme a leur appartenoit, ont paie entierement; et neantmoys presterent, lesdiz signiffiantz, alors au maire et jurez de Bourdeaux, pour paier le somme de dix mille escuz audit mosseigneur le lieutenant, c'est assavoir: cinq chanoynes de ledite esglise de Saint-Andreu, chescun: cent franx; et samblablement ascuns autres chanoynes desdites esglises de Saint-Andriu et de Saint-Seurin si presterent, pour le cause susdite, chescun en droit soy, ascunes aultres sommes, c'est assavoir: les uns, mxx franx; les aultres lx.; les aultres l.; et ascuns quaranta; et ascuns plus et mains, selonc leurs facultes; desquelz les sommes puet apparoir par certaines lettres seellees du seel de ledite cite, lesquielles ont ceulx qui presterent et baillerent lesdites sommes. Lesquielles avantdites sommes, et auxi les aultres que certains bourgeois avoient preste pour fere ledit paiement desdiz x^m escuz, ledit mosseigneur le lieutenant ourdeigna alors que feussent paies dez revenues de certenne imposition par lui ourdennee sur lez ennemiz et aultres, soudz par soudz, livre par livre, si comme toutes ces choses, ouvecques plusours aultres, sont plus a plain contenuez en certaines enditures, en droit ceste matiere, par antre ledit seigneur lieutenant et lesdiz troys estaz, faites et ouctroices; desquielles lesdiz signiffiantz font prompte foy. Laquielle dite imposition, lesdiz maire et jurez despuis en cea ont fait prandre et lever par certains leurs deputes, et encores de present le prennent et levent, de jour en jour, sans que nulh paiement n'en ont fait asdiz signiffiantz des sommes que ont preste pour fere le paiement desdiz x^m escuz, comme dit est; dont les mesmes signiffiantz sont en grant dommage, interesse et grevance.

« Pour tant, supplient tres humblement lesdiz signiffiantz qui ont preste lesdites sommes

a vostre tres noble seigneurie que, par le bien de justice et de equite, vous plaise contraindre et compellir ceulx qui ledite imposition ont prinse et levee du temps en sa qu'elle feu commencee jusques icy, qu'ilz rendent compte et rason de ce qu'ilz ont eu et pris; et, empres, qu'ilz paient et rendent de cela az mesmes suppliantz, qui ont preste lesdites sommez, ce qui chescun d'eulx appartient et peut appartenir selonc le perpourt et effet desdites endentures; et auxi vous plaise ourdenner et commander que ceulx qui, d'icy en avant, prendront et leveront ledite imposition semblablement paient et satisfassent asdiz suppliantz ce qu'il appartendra, *pro rata temporis*, selonc ledit perpourt et effet desdites endentures avantdites, si comme vostre bonne providence connoistra estre expedient a fere; car, en ceste part, chescun doit estre tracte et favorise par comunial equite et favour; et, sur ce, implorent lesdiz suppliantz vostre benigne office. »

E plus, ordeneren que, de las escarlatas qui son a comprar per la liureya, que se ayen a viii. franx l'auna, per lo pretz que comunament se benden; et, si y a ascuns qui n'ayen de major pretz, que la meys balenssa, de viii. franx en sus, sia sobre lor borssa.

Étoffe des livrées.

E plus, fo ordenat que lo senhor de La Mota-de-Buch aya una letra de pregarias, endressada a Guitard de Besaudun, que fassa relaxar los homes que son estatz pres a Mios, qui son de Mios et menatz a Budos.

Lettre

à

G. de Besaudun.

ACTUM FUIT DIE XI. MENSIS DECEMBRIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTE-SIMO DECIMO QUINTO.

Lo medis jorn que dessus, fo recebuda 1^a letra, laquau bine de part lo comte d'Armanhac, en l'esquaquey deu Castet, laquau era dirigida a mossenhor lo senescout de Guiayna.

11 DÉCEMBRE 1415.

—
Réception d'une lettre.

« *A mon tres cher et grant amy, mosseigneur Jehan Tiptost,
senneschal de Guienne.*

« Tres cher et grant ami, j'ay veu unnes lettres par vous envoiees a mon chancellier et au senneschal d'Armagnac, faisant mention que, combien que, en le sufferte par-avant du comte d'Armagnac acourdee, la conte de Gaura (1), les villes de Condom, de Mersmes (?), de Montroyou (2) et du

Lettre

du comte d'Armagnac

à

J. Tiptost.

(1) Le comté de Gaure, petit pays de l'Armagnac, avait Fleurance pour capitale.

(2) Est-ce de Montréjeau, chef-lieu de canton, arrondissement de Saint-Gaudens (Haute-Garonne), ou de Montréal, chef-lieu de canton, arrondissement de Condom (Gers), qu'il s'agit ici?

Port-Sainte-Marie ⁽¹⁾ eussent este comprises le temps passe, neantmoys, passe i. moys, que vous leur donnes de terme, n'estoit vostre intention que, de celle heure en avant, y feussent comprins. Tres cher et grant ami, je say bien que vous les y pouves mettre quant il sera vostre voulour, et ainsi pouves vous changer de non les y mettre quant il vous plerra. Toutesfoys, puisqu'il a este le bon plaisir de vous, qui aves le gouvernement, ensemble du Conceilh, de les y avour mis au commencement et en la premiere suffrence, dont vous a este baille pareille souffrence seelle de mon seel, je vous prie tres affectueusement qu'il vous plaise continuer en ycelluy bon voulour et vueilles qu'ilz soient comprins en ledite suffrence; et, en ce, vous me feres grant plaisir, quar ilz sont bonnes gens, et qui ament mon bien et honnour; et pour tant vous pria de rechieff que ainssi le vueillez fere.

« Tres cher et grant ami, le Saint-Sperit vous ait en sa garde.

« Escript a Gaye ⁽²⁾, le xxviii^e jour de novembre.

« Le comte d'ARMAINGNAC. »

ACTUM FUIT DIE SABBATI, XIII^{ta} MENSIS DECEMBRIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

SÉANCE
DU 14 DÉCEMBRE 1415.

Ordonnancement.

Auditeurs
des
comptes du trésorier
de la Ville.

Lo medis jorn, ordeneren que lo tresarey aya mandament de pagar Ramon Gassias, et aus clers ordenatz per escriure las autras gardas de la bilheta, per lo prumey quarteyron de la garda de la bilheta.

Item, ordeneren que lo tresarey aya auditors per audir los acomptes deu darrey quarteyron de las tabernas, si an meys balut o menchs que no es estat comptat en los darreys acomptes de l'an passat, so es assaber : Arnaud Boneu, prebost, et Arnaud Fort.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE XVI^a MENSIS DECEMBRIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO CCCC^{mo} XV^{to}.

SÉANCE
DU 16 DÉCEMBRE 1415.

Lo medis jorn que dessus, messenhor lo loctenent de mossenhor lo mager et huit juratz, e plus, so es assaber : Arnaud Boneu, prebost, Galhard

(1) Port-Sainte-Marie, chef-lieu de canton, arrondissement d'Agen (Lot-et-Garonne).

(2) Il s'agit peut-être ici de Gée, canton de Riscle, arrondissement de Mirande (Gers).

de Junqueyras, Bernad Jaubert, Ramon Gassias, Amaniu de Montlarin, Guilhem Aysselin, Arnaud Miqueu et Richard Cedet, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Elege per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Premeirament, ordeneren que los quizeneyys benguen jurar las somas de lasquaus son estatz mescomptatz, per causa de la preissa de la billheta, et que ayan quitanssa.

Serments
des quizeneyys.

Item, que Yuonet Tuel et Esteue Tuel, fraires et grolleys, demorant a Sancta-Euladia, an fait segrament que los borgues an acostumat de far, et an fait la demora, et contribueit, etc., aus quares de ladeita ciutat.

Serments de bourgeois.

Item, per medissa maneira : Alem.

Item, per medissa maneira : Bodit de Sant-Bram, de Baus.

« *Copia privilegiorum dominorum de capitulo sanctorum Andree et Severini.*

« Richardus (1), Dei gratia, rex Anglie et Francie et dominus Hibernie, dilectis sibi majori et submajori, preposito, clerico, procuratori, juratis, civibus et habitatoribus civitatis nostre Burdegale, qui nunc sunt vel qui pro tempore fuerunt, salutem.

Mandement
de
Richard II
en faveur
des chapitres
de
Saint-André
et
Saint-Seurin.

« Ex gravi tam queremonia cleri nostri diocesis et provincie Burdegalensium, quam ex relatione quamplurium ligeorum nostrorum fide dignorum partium illarum, nostris est auribus intimatum quod vos dilectos nobis canonicos ecclesiarum Sanctorum-Andree et Sancti-Severini dicte civitatis nostre Burdegale, et alios de clero nostro diocesis et provincie Burdegalensium, contra libertatem ecclesiasticam, oppremant (*sic*) et infestare malitiose machinantes, ipsos canonicos et alias personarum ecclesiasticas, tam in dicta civitatis Burdegale quam extra, in fide et hoberdencia nostris existentes, et colore quarumdam litterarum nostrarum patentium per certum tempus duraturarum, per quas concessimus vobis quamdam impositionem (videlicet : duodecim denarios de libris de moneta corrente ibidem super omnibus revellibus et inimicis nostris, et sex denarios de libra de eadem moneta super illis qui nobis obedientes existunt; capiendo unam medietatem de venditore, et aliam medietatem de emptore, de mercandis qui in civitate predicta venderentur vel emerentur), ad solvendum quinque solidos hujusmodi monete pro billeta, pro quolibet dolio vini ipsorum canonicorum et personarum ecclesiasticarum, per ipsos seu eorum servientes, in dicta civitate vendit[o], et, preter hoc, plures alias tallias et summas pecuniarum, auctoritate vestra propria, absque eorum assensu, et de voluntate, atracta vobis regia potestate, sepius compellere presumpsistis, et in dies compellit minus juste; ac etiam quod vos, colore quarumdam litterarum patentium domini Et[wardi], nuper regis Anglie, avi nostri, anno regni sui Anglie trecesimo 11º factas (*sic*),

(1) Cet acte est imprimé dans le recueil de Rymer, tome III, partie IV, page 14, avec des variantes sans importance.

ad voluntatem ipsius avi nostri duraturarum (per quas concessit vobis quod nulli alii, preter vos, vina in taberna, in civitate predicta, a festa (*sic*) Pentecosten usque ad festum sancti Michaelis vendere possent), ipsos canonicos et perssonas ecclesiasticas predictas, quominus ipsi vina sua propria in civitate predicta, a festo Pentecosten usque ad festum sancti Michaelis, vendere possent, per se vel eorum servientes, prout acthenus licite facere consueverunt et deverent, temere impedivistis et impeditis, [quamquam] hujusmodi concessio preffati avi nostri ulterius quam [vixerat] locum non habuit nec valebat; et similiter dictum clerum, per odii fomitem, plus gravare machinantes, portas et januas civitatis predictae contra ipsos canonicos et eorum homines et servientes, cominus ipsi ecclesias predictas, horis debitis, libere ingredi et exire, seu vina, blada et alia bona sua ad domos suas ibidem ducere et defferre valeant, sicut solebant, et ut ipsos facere oppoteret, temere et injuste impeditis et intenditis amplius impedire; et insuper, malitiam vestram eidem clero manifeste erunpentes, quamdam constitutionem sive ordinationem inter vos, auctoritate vestra propria, facere presumpsistis, quod, cum aliquae gentes, de regno nostro vel ab aliunde, pro deffensione patrie et domini nostri ibidem, seu alia causa, veniunt, predictae gentes, in propriis domibus sive hospitiiis dictorum canonicorum et perssonarum ecclesiasticarum, infra dictam civitatem et extra, et non in hospitiiis burgencium dicte civitatis hospicientur et ponantur, et gentes predictas in domibus sive hospitiiis ipsorum canonicorum et personarum ecclesiasticarum, preter et contra eorum assensum et voluntatem, de facto poni et hospitari facitis, quamquam gentes ille in aliis domibus sive hospitiiis burgencium dicte civitatis possent sufficienter hospitari; et, quod deterius est, ipsos canonicos et alias perssonas ecclesiasticas, absque processu et cause cognitione, extra civitatem predictam subito expelli et amoveri faciatis, nisi predictis gravaminibus et excessibus ipsis per vos sic impositis et concentiant et questant, et nisi hujusmodi impositionibus, talliis et vexationibus, hac eactionibus (*sic*) billete, ad voluntatem vestram, contribuant et ea solvant sine mora, in status ipsorum cleri et personarum ecclesiasticarum dampnum et depretionem, ac libertatis ecclesiastice lesionem manifestas; unde nobis, cum instantia, supplicarunt ac (*sic*) eis de remedio opportuno gratiose providere dignaremur :

« Nos, attendentes quod hujusmodi impositiones, gravamina et excessus, si taliter fieri (*sic*) permittentur, non solum in libertatis ecclesiastice offensionem tendere manifeste, maxime cum Sancta Ecclesia libera sit et libera esse debeat, et nos eam in suis juribus, libertatibus, privilegiis et immunitatibus, vinculo juramenti, in susceptione regiminis nostri prestiti, preservare teneamur, nec aliquo tempore intentionis nostre fuerunt (*sic*) quod, colore concessionum predictarum, seu aliarum concessionum per nos factarum, aut aliquibus aliis factis (*sic*) seu quisitis, Ecclesia Sancta opprimeret, nec quod clerus predictus aliquam impositionem inhonestam, preter eorum liberam voluntatem et assensum, solvere compelleretur; volentes igitur, pro quiete et tranquillitate ipsorum canonicorum et aliarum personarum ecclesiasticarum predictarum gratiose providere : vobis et cuilibet vestrum, super sacramento fidelitatis per vos et vestrum quemlibet nobis prestito et prestando, ac sub pena forisfacture et amicionis privilegiorum et gratiarum, libertatum vestrarum, per nos et progenitores nostros, vobis et cuilibet vestrum, ac comunitati dicte civitatis concessorum, districtius quo poterimus, injungimus et mandamus quod, ab omnibus hujusmodi injuriis, impositionibus, grava-

minibus et excessibus, preffatis canonicis vel aliis personis ecclesiasticis in fide et hobe-
 diencia nostris fideliter existentibus, auctoritate seu colore aliquarum concessionum
 predictarum, vel aliis quesitis aut fictis coloribus, imposterum inferendis vel faciendis,
 penitus desistentes, ipsos canonicos seu alias perssonas ecclesiasticas partium illarum,
 per aliquas hujusmodi impositiones seu solutiones summarum, occasionibus seu coloribus
 predictis, aut alia causa quacumque, faciendi (*sic*) (nisi fiunt ex assensu ac grata et libera
 voluntate ordinariorum et cleri loci predicti), aut per firmationem vel clausuram portarum
 seu januarum dicte civitatis adverssus dictos canonicos seu eorum servientes, ex malitia
 vestra aliqualiter faciendi (*sic*), vel, alia occasione seu colore quocumque, contra liber-
 tatem ecclesiasticam, sub penis et forisfactura predictis, per vos seu per aliquam
 aliam interpositam perssonam, nullathenus molestetis, impediatis aliqualiter seu vexetis,
 seu per alios molestari, impediri aut vexari faciatis quovismodo; taliter vos habentes in
 hac parte ne dicti canonici seu clerus ibidem materiam habeant contra vos, penes nos
 seu Consilium nostrum, per alio remedio iterum persequendi, unde vos tanquam
 revelles nostros et regii mandati contemptores oporteat merito nos punire.

« Datum apud Westmonasterium, quarto die augusti, anno regni nostro undecimo.

« Per Consilium. — Farington. »

« Richardus (¹), Dei gratia, rex Anglie et Francie et dominus Hibernie, dilectis et fide-
 libussuis sennescallo, judici Aquitanie et constabulario nostro Burdegale, ac quibuscumque
 aliis de Consilio nostro ibidem, qui nunc sunt vel qui pro tempore fuerunt, necnon
 universis et singulis baronibus, dominis ac aliis fidelibus nostris in dominio et territorio
 nostris Aquitanie, et eorum cuilibet, salutem.

« Ex clamosa tam queremonia cleri nostri diocesis et provincie Burdegalensium, quam
 ex relatione quamplurium ligeorum nostrorum fide dignorum partium illarum, plenius
 informati qualibet (*sic*) major et jurati, cives et burgenses civitatis nostre Burdegale, dilectos
 nobis canonicos ecclesiarum sanctorum Andree et Severini dicte civitatis Burdegale, et
 alios de clero nostro diocesis et provincie predictarum, et contra libertatem ecclesias-
 ticam, opprimere et infestare multipliciter satagentes, ipsos canonicos et alias personas
 ecclesiasticas, tam in dicta civitate Burdegale quam extra, in fide et hobe-
 diencia nostris existentes, tam per graves tallias et novas impositiones insolitas et illicitas, fictis coloribus
 vel quesitis, eorum auctoritate propria, absque licentia regia factas, quam per clausuram
 et firmationem portarum dicte civitatis, contra dictos canonicos et eorum servientes, et
 per impedimentum et restrictionem venditionis propriorum vinorum ipsorum canoni-
 corum et aliarum personarum ecclesiasticarum, et aliis diversis modis, in quantum
 possunt, multipliciter oppresserunt, et in dies opprimere non desistunt, tam in libertate
 ecclesie lezionem quam in regie magestatis contemptum manifestum; ac nolentes hujus-
 modi injurias et insolentias ulterius tollerare, de avisamento Consilii nostri, per litteras
 nostras patentes, mandavimus, districte injungentes, preffatis majori et juratis, ac
 submajori, proposito, clerico, procuratori, juratis, civibus, burgensibus et aliis quibus-
 cumque habitantibus et habitatoribus civitatis predictae, quod ipsi, super sacro sancto (*sic*)
 fidelitatis nobis per ipsos prestito et prestando, ac sub pena forisfacture et amicionis

Autre mandement
 de
 Richard II
 en faveur
 des chapitres
 de
 Saint-André
 et
 Saint-Seurin.

(¹) Cet acte est imprimé dans le recueil de Rymer, tome III, partie IV, page 15.

privilegiorum, gratiarum et libertatum suarum, quod ab hujusmodi injuriis, impositionibus, gravaminibus et excessibus, preffatis canonicis vel aliis personis ecclesiasticis predictis, auctoritate seu colore aliquarum concessionum eidem majori et juratis per nos seu progenitores nostros concessarum, vel aliis quesitis aut fictis coloribus, imposterum inferendis, penitus desistant; et ipsos canonicos seu alias personas ecclesiasticas partium illarum, per aliquas hujusmodi impositiones summarum, aliqua causa seu colore, faciendi (*sic*) (nisi fuerit ex assensu, ac grata et libera voluntate ordinariorum et cleri loci predicti), seu per clausuram vel firmationem portarum dicte civitatis adversus dictos canonicos vel eorum servientes, contra libertatem ecclesiasticam, sub penis et forisfactura predictis, nullatenus molestant, impediunt aut vexare presumant quovismodo; prout in mandato nostro predicto plenius continetur :

« Nos, volentes mandatum nostrum predictum debitum sortiri effectum, et Sanctam Ecclesiam a pravitate tiranica preservari, vobis et cuilibet vestrum, super fide et ligeancia quibus nobis tenemini, injungimus et mandamus quod, eidem clero nostro in hac parte dignis favoribus assistentes, preffatos majorem, submajorem, prepositum, clericum, procuratorem, juratos, cives, burgenses et alios inhabitantes civitate predictae, de hujusmodi talliis et impositionibus illicitis, a dicto clero petendis vel exigendis, vexationibus et gravaminibus eidem clero, contra dictum mandatum nostrum ac libertatem ecclesiasticam, de cetero inferendum, viis et modis quibus melius poteritis, restringere et reprimere curetis; et ipsos, ad hujusmodi mandatum nostrum, in omnibus et singulis articulis, efficaciter exequendum, quatenus poteritis, ex parte nostra compelli et arcari faciatis; et hoc, sicut statum regie magestatis nostre diligitis, de vestra fidelitate specialiter confidimus, nullatenus omittatis.

« Datum apud Westmonasterium, III^{to} die augusti, anno regni nostri undecimo.

« Per Consilium. — Farington. »

ACTUM FUIT DIE XVIII^{ta} MENSIS DECEMBRIS, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

SÉANCE
DU 18 DÉCEMBRE 1415.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, en nombre e plus, so es assaber : Arnaud Boneu, prebost, Johan Arrostanh, Galhard de Junqueyras, Richard Cedet, Bernard Jaubert, Arnaud Fort, Ramon Gassias, Arnaud Miqueu, Guilhem Aisselin et Amani de Montlarin, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ilegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que s'enseg :

Livrée du trompette.

Premeirament, ordeneren que la trompeta aya la liureya acostumada, et que lo tresarey aya mandament.

E plus, ordeneren que mestre Johan, lo combers, aya la bariqua deu bin, et la meta en son hostau, si es bermelh; o, si es clar, no; et que sia bist (am tant que jure que no lo bendra). Don d'une barrique de vin.

Item, que Bernard de Lagoiran, quar a mes lo bin que a treit defforas a las naus, abe mes en la bila per so que no lo pergos, que pague. Droits sur le vin.

Item, que Bernin de Labrinhac, qui plaguet lo portey, sia relaxat, et que se sotzmeta. — Loquau, aqui medis, se sotzmeto deu tot a la ordenansa deus senhors, et det pleyas : Seguinot Beti; loquau prometo et juret de tornar totas horas que per los senhors sere requerit; et lodeit Bernin l'en prometo de releuar. Mise en liberté.

Item, de Esteue Esporret, que sia feita informacion si las gardas de la moneda antiquament an usat de pagar. Privilège des gardes de la monnaie.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, XX^a (1) MENSIS DECEMBRIS, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhor lo loctenent et huit juratz, e plus, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg : SÉANCE DU 21 DÉCEMBRE 1415.

Premeirament, ordeneren que lo mager et clerc ayan poder de composir entro a mil franx, part et otra los tres centz et seyssanta franx on que certans borgues son obligatz a Benedeyt Spina.

E plus, ordeneren en pencionaris de ladeita ciutat : mossen Pey Ribeira et mossen Guilhem Serpot; et que cascun aya xx. franx per an, a pagar per mech an, et que comensen a Nadau qui ben. Clercs pensionnaires de la Ville.

E plus, que cascuna auna d'escarlata sia extimada a ix. franx, et, si meis costa, sia sur la borssa d'aquet qui meys aura comprat; et que lo tresaurey aya mandament de pagar losdeitz ix. franx per auna. Étoffe des livrées.

E plus, que lo tresaurey aye mandament que balhe la liureya acostumada de haber a Pey Tasta, deu prebost. Livrée du clerc du prévôt.

E plus, que lo tresaurey aya mandament que pague a Pey Fau, siruent de prebost : mech noble. Gages du sergent du prévôt.

(1) Il faudrait : « XXI^e mensis decembris. »

- Créance de P. Rey. E plus, de Pey Rey, que sian bistas las ordenanssas, et que sia fait segont la ordenanssa.
- Créances de la Ville. E plus, que, empres disnar, sian amassa a Sent-Ylegi, per leuar los deutes degutz a la bila.
- Frais de voyage d'A. de Ligardas. E plus, ordeneren que lo tresaurey aya mandament de pagar los despens que Amaniu de Ligardas a fait, per dos biatges que es anat au mager et au clerc; laquau soma se monta : LXXIII. soudz ix. deners.
- Remboursement de droits. E plus, que lo tresaurey aya mandament de pagar aus calonges l'argent que an pagat a la bilheta.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE XXVII^a MENSIS DECEMBRIS, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO, EXISTENTES IN CIMITERIO SANCTI-PREGETTI.

- SÉANCE
DU 27 DÉCEMBRE 1415. — Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent de mossenhor lo mager et huyt juratz, e plus, en nombre, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so que s'enseg :
- Gages des collecteurs de la coutume. Premeirement, ordeneren que lo tresaurey aya mandament de pagar los qui seguen la costuma, per lo prumey mech an, et los papeys.

ACTUM FUIT DIE SABBATI, XXVIII^a MENSIS DECEMBRIS, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

- SÉANCE
DU 28 DÉCEMBRE 1415. — Premeirement, ordeneren que Bernard de Sanct-Auit et Feulias ayan treyta de harenc, per far portar deu blat, ab tant que juren que nulh Frances no y aya part, et aquo sus l'autar de Sent-Anthoni.
- Sortie de poissons. Restitution de lances. *Item*, que las lanssas qui son estadas presas sens fers, lasquaus son de Ayquem de Gasen, per balhar per i. enfant qui era pres, que li sian rendudas; et que jure que, si pot haber lodeit enfant sans las lanssas balhar, que no las balhera; si no pot far, que balhe lasdeitas lanssas.

E plus, que sia fait i. crit, que los recardeys no compren contra las ordenansas antiquas; et qui ac reuelera et repportera aura la meytat deu gatge.

Cri
sur les revendeurs.

ACTUM FUIT PENULTIMA DIE MENSIS DECEMBRIS, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, en nombre, se ajusteren a Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

SÉANCE
DU 30 DÉCEMBRE 1415.

Prumeirement, ordeneren que, a la procuracion, laquau era estada tramesa a mossenhor lo mager et au clerc, ambaixadors deuert lo Rey, nostre senhor, per la ciutat, sia ajustat que, per composir am mossenhor de Dorcet, per los dos franx per fuc, que los eren estatz promes, que pusquen, d'aqui a mil franx, comptat cascun per xxv. soudz, composir am lodeit mossenhor de Dorcet; et que, si troben qui los y bulhen prestar, que ayen poder de obligar et yppothecar los bens de la comunia.

Arrangements
à prendre
avec le comte de Dorcet.

E plus, fo ordenat que, per lo grant temps que los bins que trameten au Rey, nostre senhor, et autres reyaus, auen estat sus la mar et no eren estatz rebatutz, et, per so, y aue granda escorrosos, que, en las prumeiras naus qui bindran, sian carquatz xxv. tonetz de bins, per que pusquen atenhe a pagar los fretz et a las donacions ordenadas.

Envoi de vins
au
roi d'Angleterre, etc.

E plus, lo medis jorn, fo recibuda una letra de part lo mager, contement credenssa per lo clerc et Benedeit Spina; laquau s'ensec de mot a mot :

Réception de lettre.

*« A honnoures et sages seigneurs, mon lieutenant et lez jurez
de la cite de Bourdeaulx.*

« Honnourez et sages seigneurs, je me recommans a vous; e vous plaise savour que, a cause d'iceste grant demoure que Dieux nous permist, en vostres bins sont grans escorrasons, pour ce que ne feurent rebatutz.

Lettre du maire
aux
jurats.

« Au ————— (1) »

(1) La suite de la lettre manque dans le manuscrit.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, QUARTA MENSIS JANUARI, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

- SÉANCE
DU 4 JANVIER 1416.
-
- Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, e plus, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg :
- Enquête. Premeirement, ordeneren que lo loctenent, lo perbost, clerc, Johan Arostanh, Guilhem Aysselin et Arnaud Fort, anguen a Tallanssa (1) per beder l'ome mort.
- Bourreau. E plus, ordeneren que, de present, ad aquet qui bou l'offici deu pendart, Lanffort lo fornisqua, per sa bita, alcuna causa, tant cumi demorera en preison, et que lo tresarey fassa far la rauba integra, et li sia balhada lo jorn que commensera far la excecucion; et d'aquo aya mandament lo tresarey.
- Salaires de divers. E plus, ordeneren que lo tresarey aya mandament que, a Jacmet Gondoin, nostre procureaire substituit en la cort de l'officiau, sian pagadas : x. liuras.
- Droits féodaux. E plus, aissi medis, a Pey de La Plassa : x. liuras.
E plus, au connestable : dos nobles, per los paduens.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, OCTAVA MENSIS JANUARI, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

- 1^{re} SÉANCE
DU 8 JANVIER 1416.
-
- Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo loctenent de mossenhor lo mager et huyt juratz, en nombre, e plus, se ajusteren en la mayson comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so que per orde s'enseg :
- Serments
des
clercs pensionnaires. Prumeyramentz, estantz en ladeita maison, cum agossan eslegitz et ordenatz en pensionaris de la ciutat, per aconcelhar los senhors juratz,

(1) Talence, 4^e canton de Bordeaux, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

qui an lo govern de la ciutat per nom de la uniuersitat et comunia, so es : mossen Pey Ribeira et mossen Guilhem Sarpot, de la festa de Nadau darrey passada, si cum tot asso appar per ordenanssa feita et passada per losdeitz senhors, lo XXI. deu mes de decembre; et fossan bingutz en jurada; et aqui los senhors o lo procurador, en loc deu clerc, prepauset cum dessus, et que bolossan far lo segrament que los pencionaris auen acostumat de prestar. — Losquaus, aqui medis, presteren, et losdeitz senhors juratz lo receboren : que edz los acosselheren ben et leyaument a lors cum juratz et per causa de la uniuersitat, a bone fe ; et que, las causas qui seren segretas, las tindren segretas, sauuat lo segrament deu Rey, nostre senhor, et de la gleysa, prestat per lor.

E plus, ordeneren que, cum edz agossan entendut que los barons prenen suffrenssa ab lo senescaut de Basades et ab Marcelha, que fos feita informacion segreta, et que, segont que se trobera, que sia dit au Concelh deu Rey, nostre senhor.

E plus, es ordenat que deus dos reys deus ribautz, qui se son presentatz per excercir l'offici, que, entramps, sian retingutz, et que aquet qui melhor sabra far l'offici per tot temps remangue.

E plus, cum los caperans de l'ospitau de Sent-Andriu, deuquau los senhors son patron et deffencion, ayan per xvi. ans plaiteyat ab lo capitre Sent-Andriu, per rason de certans hostaus que mauen de l'ospitaley, cum senhoria de feus (per causa de una permutacion feita entre mossen Bidau Karle, cum chantre qui fo de la gleysa Sent-Andriu, et l'ospitaley Sent-Andriu, d'otra); et, per benir a bona composicion, losdeitz senhors dean et capitre bolossan que ladeita causa et debat fossa mesa en la ordenanssa de dos senhors borgues de ladeita ciutat, so es en la ordenanssa de Johan de Kale, per lor eslegit, et que los deudeit hospitaue eslegissen i. autre borgues; et losdeitz caperans no bolossan procedir a la elleccion deudeit arbitre, si no ab boluntat de nosdeitz senhors : per so, ordeneren que Arnaud Boneu, nostre perbost, sia l'autre arbitre, per la part de la ciutat et deudeit hospitaue, per ordenar deudeit debat. E plus, ordeneren, per far lo compromes : lodeit Arnaud Boneu, prebost. E boloren que, au cas que edz dos no poscossan acordar, que edz dos poscossan eslegir i. autre arbitre en ters, que a lor plaire, que agos de decidir lodeit lor debat et contrast; et agossen anar a Sent-Andriu, en capitre, per lodeit compromes, et per la causa deus barons, per la suffrenssa.

Trève
avec
le sénéchal
de Bazadais, etc.

Roi des Ribauds.

Procès
du chapitre
et
de l'hôpital
de
Saint-André.

Faveur
accordée
à
un fermier
de la Ville.

Item, ordeneren que Guilhem Estiu agos assenssat los proffeitiz et reuenuas de las lenas dauant que los senhors de la ciutat auen acostumat de leuar, et aya pergut, segont que ditz, en ladeita assenssa, que, ab tant que jure que y perga, que, ix. franx que aue prestatz en lo temps que mos-senhor de Clarenssa era bingut, si cum appar per bilha, que li sian pres en compte, ab tant que jure que no ac reuelera a nulha perssona deu monde.

Privilège
de
l'abbé de Sainte-Croix.

E plus, ordeneren que, a mossenhor de Sancta-Crotz, qui era bingut en jurada, et aue deit que mossenhor l'arssiuesque l'aue deit que, aus senhors deus dos capitres, eran estatz rendutz los gatges, losquaues eran estatz balhatz a la bilheta, per causa deus xx. soudz per cascun tonet de bin per lor passat et mes a born de nau, et l'argent que aue pagat; et que lo fessen resposta que aquo era estat per lo priuiletge que losdeitz senhors de capitre auen, losquaues eran prejudiciables a nostres preuilegis, et que, si ed aue priuiletgi, que edz faren aissi medis a lor; et que Arrostanh et lo procureaire fassan la resposta.

Remise
de droits

E plus, ordeneren que so que Bernard de Lagoiran demandaua, so es : la restitution deu bin que aue passat et trames a born de nau, que fos bist quant aue pagat, et que Arrostanh fos a composir am luy, per so que era estrangey.

Baleiniers.

E plus, ordeneren que lo tresaurey fassa repparat *lo Miqueu*, si mestey es que sia repparat, per causa deus Thalamones.

Lettre
au seigneur
de Montferrand.

E plus, ordeneren que, a mossenhor de Montfferran, sia escriuta una letra, que bulha prestar lo son balener, e, si mestey y a de repparacion, que lo tresaurey lo repare.

Réparation
du mur
de la Ville.

E plus, que, cum certains peyreys agossan parlat ab Arnaud Arrostanh et ab autres juratz, que edz borren pendre de far lo mur de las Menudas que era tombat, ab que los senhors los balhessan las peyras que eran audeit mur belh, et, deu last, los bolossan far balhar et far descarquar a Sancta-Crotz, et aquo per bon pretz : ordeneren que lo prebost, Arnaud Arrostanh, Ramon Gassias et Richard Cedet, sian commissaris per tractar am lor et far marquat.

Serments
des bourgeois.

Item, ordeneren que lo segrament sia feit per juradas, et que los xxx. acosselhadors sian apperatz a doman.

Convocation
des saquiers.

E plus, fo ordenat que, empres disnar, sian apperatz a Sent-Ylegi los saqueys (¹), per saber lo blat ont es, et qui l'a, per mettre en loc ont lo comun ne aya.

(¹) On appelait *saquiers* ou *sacquiers* les portefaix qui portaient les blés. (Voyez les *Anciens et Nouveaux Statuts de Bordeaux*, Bordeaux, S. Boé, 1701, page 160.)

E plus, fo ordenat deu bin de Haut-Pais, que sian apperatz los trenta, et que los sia demostrada la ordenanssa feita per los predecessors; *et ad cras*.

Ordonnance
sur
le vin du Haut-Pays

EADDEM DIE, CIRCA HORA[M] VESPERORUM.

Binguoren per-dauant messenhors lo loctenent, Arnaud Boneu, perbost, Galhot de Junqueyras, Arnaud Arrostanh, Arnaud Fort et Richard Cedet, los saqueys qui s'enseguen; losquaus jureren de reuelar lo blat qui era esconduit :

2^e SÉANCE
DU 8 JANVIER 1416.

—
Serments
des
saquiers.

Pey Gonsalbo d'Arrago, demorant au Miralh, saquey, disso que Richard Makanam et Guilhemot Torney, au chay de l'Arretge, a Tropeyta, dejus los pilars.

Piquart disso que no portaua blat; mas disso que Richard Makanam, et au Retge, etc.

Item, Pey Bardo, saquey, disso cum Piquard.

Item, Guiraud Martin, de Floyrac, disso cum lo precedent.

ACTUM FUT BURDEGALE, DIE IOVIS, NONA MENSIS JANUARIJ, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et viii. juratz, en nombre, am una grant partida deus senhors trenta, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

SÉANCE
DU 9 JANVIER 1416.

—
Ordonnance
sur
l'importation
du vin et du blé
du Haut-Pays.

Premeirament, ordeneren [que : attendut] que lo bin qui creys en nostras binhas es nostra substancia, et sian totas nostras reuenus de que biuem, et, si lo bin no sse ben, es dopte de benir a paubretat, et no poiren deffendre nos aus enemics (per laquau causa, lo Rey, nostre senhor, sere en dopte de perdre la ciutat et tot lo pais); et, cum los majors grenchs que los ennemics et reuelles soffren son que edz no debaren bins, lors ni autres :

nostres borgues et habitantz de la ciutat deudeit pais ennemics et reuelles no anguen comprar bins; quar lo major confort que edz ayan, per haber argent et per confortar losdeitz ennemics et reuelles, et sustentar en lors reuellions, inamistanssas, es per debarar los bins; et attendut, aissi medis, que, en lo pais ennemics et reuelles de capsus et de capjus, an feita ordenansa en deffenssa que negun no sia si ardit de debarar blat en aquesta ciutat, et aquo per que siam affamatz, et que la ciutat et lo pays hobeysant au Rey, nostre senhor, sian destruitz : que nulhs marchantz, ni autres, de quauque estat et condicion que sian, no sian si arditz de debarar, ni far debarar, bins de locs ennemics et reuelles, empres lo jorn de Nadau et temps acostumat, si no que, entre dos tonetz de bin, fasse debarar 1. tonet de blat, et, entre doas pipas de bin, fasse debarar una pipa de blat, et, entre doas barriguas de bin, fasse debarar una barriqua de blat; et aquo, sotz la pena de deffonssar lodeit bin, et estar ars lo fust; et cascun borgues et habitant de ladeita ciutat fasent lo contrali, sotz la pena de estre banit de ladeita ciutat et deu poder d'aquera per tot temps.

Démarche
auprès
du Conseil du Roi.

E plus, ordeneren que anguen bert lo Concelh deu Rey, per rencurar de Wysa, que ten lo saget deu senescaut, qui no bou autreyar los saub-conduitz, si no ab grant proffeit, et lo blat es quar, per so que no autreya losdeitz saub-conduitz.

Lettre
au seigneur
de Montferrand.

E plus, que sia escriut a mossenhor de Montfferran, que bulhe prestar lo baleney a la bila, et la bila lo fara repparar, si a besonh de repparacion.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE SABBATI, UNDECIMA MENSIS JANUARIJ, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

SÉANCE
DU 11 JANVIER 1416.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent de mossenhor lo mager et huyt juratz, e plus, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Obligation
d'A. German.

Prumeirament, aqui medis, Aymar German, ausdeitz senhors juratz et procureaire, prometo, per nom de la comunia, que, si Benedeit Spina no recebe la soma de vi^{xx} escutz, per lesquaues lodeit Aymar aue balhat una obligacion, que lodeit Benedeit prengos ladeita soma, ed tornere ladeita

soma en laquau losdeitz senhors se eran obligatz a luy pagar losdeitz vi^{ix} escutz, si cum appare per carta recebuda per Amaniu de Ligardas, lo jorn present.

E plus, que, sus las causas prepausadas per lo Concelh deu Rey, sur la ordenanssa feita per los senhors et auscuns deus xxx., deu bin de Haut-Pais (que no debares bin, si no que, entre dos tonetz de bin, debaressen i. tonet de blat, et, entre doas pipas de bin, una pipa de blat, et, entre doas barriquas de bin, una barriqua de blat), que, dialus qui ben, sian apperatz los xxx., et que ayen concelh.

Importation
du vin et du blé
du Haut-Pays.

E plus, ordeneren que lo tresaurey aya mandament que pague a Ramon Moneday l'argent que a balhat per lo bin que a passat foras la ciutat, et portat a born de nau.

Remise
de droits.

E plus, ordeneren que, de las causas per mossenhor l'arssiuesque prepausadas et demandadas, que seys-bintz tonetz de bins aue comprat per estremer et gitar foras deus deutes en que es, bolossan que leysseam benir et debarar sens blat : a dilus, los xxx.

Importation
de vins.

E plus, que, per so que lo blat era car, au pretz de xxx. soudz, que lo pes deu pan de i. esterlin, loquau era a xix. onssas, sia ameremat de una onssa, et que sia a xviii. onssas.

Poids du pain

E plus, ordeneren que Sansot, qui a pres los Bretons a Portetz (1), que sia arrestat et mes a Sent-Ylegi.

Arrestations.

E plus, ordeneren que lo loctenent, Arnaud Fort et lo procurayre anguen a Giron deu Puch, per l'ome de Floyrac (2), et sia arrestat si no que lo relaxe.

E plus, deu bin de Haut-Pais deus pelheys, que sia dejus la man deu loctenent et de la bila, et que sia suspendut d'aquí que lo poble sia estat apperat.

Importation
de vins.

E plus, ordeneren que los de Liborna, deus bins que an bendut, et porten tot dreit, sens arribar a terra, a born de nau, et fassen segrament que nulh Frances no y aye part, sian quitis; si l'an mes dintz la bila, et empres l'en giten defforas, per anar a born, que paguen, per so quar lo sauben a la bila.

Paiement
et
remise
de droits.

E plus, ordeneren que los senhors anguen a las Menudas, per beder lo mur; et que agen los perreys, et aquetz qui melhor merquat lors fara, ab

Réparation
du mur
de la Ville.

(1) Portets, canton de Podensac, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

(2) Floirac, canton du Carbon-Blanc, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

que donguen pleyas, que no sian en lor torn juratz, ni deus xxx., qui fassam merquat am lor, a pretz fait en una soma.

Retrait féodal. E plus, de mossenhor lo mager et deu captau, que, si se pot far, que agen retencion de las cambras et de l'ostau, aissi medis, qui es detras Sent-Pey.

Barrique de vin. E plus, ordeneren que la barriqua deu bin, la que sera requestada, sia mostrat aus senhors; et que, ab concelh, lor sia relaxada.

Dette de J. de Feulias. E plus, de Johan de Feulias, que pague.

Réclamation pour deux Bordelais. E plus, que Arnaud de Lespinassa et Arnaud Geraud, de Rua-Neua, agen letra de requesta a Sancta-Baselha (1), que sian pagatz deus deners que a lor son degudz.

Gages du trompette. E plus, ordeneren que lo tresarey aya mandament que la trompeta sia pagada de sons gatges d'aquest mech an prumey.

Arrestation. E plus, ordeneren que Guilhem de Born sia mes en arrest, per la offenssa feita au sirbent, que l'a plagat.

Serments de valets. E plus, aqui medis, presentz losdeitz senhors, jureren : Jehan Durant et Nicolaus Regeys, bayletz de Richard Cedet, que edz seren bons et leyaus, etc.; et que lodeit Richard prometo per lor respondre, au cas que fessen au contra.

ACTUM FUIT DIE LUNE, XX. MENSIS JANUARIJ, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

SÉANCE
DU 20 JANVIER 1416.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent de mossenhor lo mager et viii. juratz, en nombre, am una partida deus senhors trenta, so es assaber : xiiii., se ajusteren a Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Importation du vin du Haut-Pays. Prumeirement, ordeneren deu bin de Haut-Pais cum dessus es estat ordenat, et que lo poble fos apperat a doman, qui sera dimartz, en ladeita mayson.

Modification de la formule du serment des bourgeois. E plus, ordeneren que, de la forma deu segrament, laquau s'enseg, de mot a mot, sia corregida en las paraulas : « nulh baron, cauley ni autre »;

(1) Sainte-Bazeille, canton et arrondissement de Marmande (Lot-et-Garonne).

et, en loc d'aqueras, sian mesas que : « nulha perssona, de quauque estat « et condicion que sian » ; et, per so quar plus honest es que no sia mentagut ni nompnat baron, caualey ni autre, et a euitar odi que s'en poire enseguir ; et, aissi medis, que lasdeitas paraulas ajustadas son generaus, et importan tant cum las outras specificadas.

« Sec se la forma deu segrament ordenat per los senhors mager et juratz de la bila de Bordeu, laquan los borgues et habitantz de ladeita bila an a ffar et prestar, per gardar et maintenir justicia, per lo bon govern et regiment de ladeita bila, et per contrastar a plusors maus que poiren abenir en la bila, se son acostumatz a far en los temps passatz :

« Tot prumeirament, jureran, remetutz totz autres segramentz que perauant agossan fait ad alcuna outra perssona, que edz seran bons et leyaus au rey d'Anglaterra et de Franssa, duc de Guiayna, nostre tres souiran senhor, et hobediens aus senhors mager et juratz de ladeita bila qui aras son, o per temps seran, contra totas perssonas, saubant la souiranetat et ligessa deu Rey, nostredeit senhor.

Formule
du serment
des
habitants et bourgeois
de la Ville.

« E plus, que edz obserueran, tendran et garderan totas costumassas, fors, franquessas, priuiletges, libertatz, establimentz et ordenanssas de ladeita bila, et que edz no faran causa que nulha causa feita, passada ni ordenada sa en arreyre, entro au jorn d'uy, per los senhors mager et juratz, et comunia, ab bon ginh, ni ab maubat ginh, cum sia reuocada en tot, ni en partida, en alcuna maneira, sauuant la correccion et esmendament deu Rey, nostredeit senhor, o de ladeita bila.

« E plus, que, si rumor ni toquasenh se fade en ladeita bila, que cascun, ab son arnes, s'en yra deuert son jurat, per benir au mager, et estre ajudant contra tota maneira de gent, sauuant, cum deit es, la sobiranetat et ligessa deu Rey, nostredeit senhor ; et que de luy no departiran entro que ayan llicencia de luy, et las causas sian passadas, per lo concelh deudeit mager, per tau maneira cum estre deuran.

« E plus, jureran que, si y aue nulh baron, caualey o autre de quausque estat et condicion que fos, que bolos far o fes mau ni dampnatge ad aucun borgues, officiey ni habitant de ladeita bila, petit ni gran, edz seran ajudantz ad aquet o ad aquetz a cuy o ausquaus hom fara mau ni dampnatge, no gardant amic ni enemic, en totas maneiras, saubant la sobiranetat et ligessa deu Rey, nostredeit senhor ; et que edz faran a lor

leyau poder que tot atau que fes o bolos far mau ni dampnatge, cum deit es, a nulh borgues ni habitant de la bila, sia pres, cum justicia sia feita per los senhors mager et juratz, o per aquet auquau la conoyssenssa deu cas se appertendra, segont dreit et la ley deu pais.

« E plus, a lor sient et a lor leyau poder, no sufferan, tracteran ni procureran, en alcuna maneira, que nulh home, de quauque estat et condicion que sian, que agos fait mau ni dampnatge a la bila, ni ad aucun borgues ni habitant d'aquera, que entre dintz la bila, sens congeyt deu concelh de la bila, tant et entro se sia purgat bert lo senhor et de las causas per aquet atau comesas; et, si n'i aue aucun atau, que, sens congeit et llicencia, cum deit es, y entres, edz seran ajudantz cum tot atau sia pres, et cum justicia ne sia feita, segont dreit et la ley deu pais.

« E plus, jureran que edz, d'assi en auant, no faran segrament, fe ni ligenssa, a nulha perssona; et, si aucun ne auen fait, que aquet, en tant cum en lor es, de present quitan, et, ad aquet auquau prestat l'auran, au plus tost, au menchs dintz quaranta jorns, lo remetran, et aquet expressament rendran, et losdeitz senhors mager et juratz dintz huyt jorns empres asso certifficaran; et prometran et jureran que, per rason deudeit segrament, fe ni liganssa, que agossan ad alcuna perssona, no hobediran, saup et exceptat au Rey, nostredeit senhor, o a son loctenent, o au mager et juratz de ladeita bila.

« E plus, jureran que, d'assi en auant, no porteran ni pendran ordre ni liureya d'aucuna perssona estrangeira, si no que fossa deu Rey, nostredeit senhor, o de son loctenent, o deu mager, o de la bila.

« *Item*, concelh, fauor ni ajuda, encontra la honor et estat de la bila, no deran ni presteran.

« E plus, jureran que nulh no pendra aucun baillet estrangeir et d'otra hobedienssa, tant et entro l'ayan menat a son jurat per far et prestar lo segrament sur so ordenat.

« E cascun de lor prometran et jureran, sobre lo cors precios de Nostre-Senhor, sauuant totasbetz la souiranetat et ligessa deu Rey, nostre senhor, cum dessus, que, totas et senglas las causas dessusdeitas et cascuna d'eras, tendran, garderan et obserueran a lor leyau poder, sens benir encontra, en tot ni en partida; et, si se abine que hom trobes aucun borgues o habitant que fes alcuna causa contra lodeit segrament, et que no tingos las causas dessusdeitas et contingudas, que tot atau bou estar conogut per faus et maubat esperjuri; et bou que nulha borguesia,

franquessa, libertat ni priuiletge, no lo pusqua ajudar en aquest cas que no passe la pena que passar deura tau maubat esperjuri, per dreit et per costuma.

« E, aissi medis, que prometran et jureran que, si edz saben alcuna causa que agos tractat mau ni dampnatge, ni bolos far, d'assi en auant, o que fes contra las causas dessusdeitas, o que no tingos aqueras aissi contingudas, o que no bingos far lodeit segrament, per la maneira que es ordenat, que edz, tantost cum ac sabran, et au plus tost que poiran, edz ac reueleran a lor jurat, o a mossenhor lo mager, o ad aucun officiey de la bila. »

ACTUM FUT BURDEGALE, XX^a (1) DIE MENSIS JANUARI, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, e plus, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so que s'enseg :

Premeirament, estantz en ladeita maison (et y aue XXI. deus senhors trenta, nombre fasent, et los tres centz, et comun), ordeneren que l'ordenansa feyta per los senhors juratz et xxx^{ta}, et cridada, fossa tinguda; et ordeneren totz amassa losdeitz juratz, et xxx., ccc. et comun, de estre ajudantz de gardar et tenir ladeita ordenansa.

E plus, ordeneren que nulh borgues, ni habitant de ladeita ciutat, no fos si ardit de anar ni conuerssar ab nulh Frances et reuelle de nostre senhor lo Rey, sens congeit et llicencia deu mager o loctenent, et deus juratz de ladeita ciutat, en pena de estre banit de ladeita ciutat perpetuaument.

E plus, que los segramentz se presten per las juradas.

E plus, ordeneren que lo tresarey aya mandament de pendre una bilha, laquau a Guilhem Estiu; en laquau ladeita ciutat era obligat audeit

SÉANCE
DU 21 JANVIER 1416.

Importation
du vin du Haut-Pays.

Interdiction
de
tous rapports
avec les Français.

Serments des bourgeois

Faveur
accordée
à
un fermier de la Ville.

(1) Du procès-verbal qui précède, il résulte qu'il faudrait ici : « XXI^a die mensis januarii, » puisque le peuple assista à la délibération qui suit, et que les jurats avaient décidé le lundi, 20 janvier : « que lo poble fos apperat a doman, qui sera dimartz. »

Guilhem Estiu, per causa de una pipa de bin, laquau aue prestada lodeit Guilhem Estiu, en lo temps que mossenhor de Clarensa bingo en ladeita ciutat, et aquo en partida de rebatement de la soma de laquau deu, per la assenssa deus xx. soudz deus boeys.

ACTUM FUT BURDEGALE, XXVIII^a DIE MENSIS JANUARIJ, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

SÉANCE
DU 28 JANVIER 1416.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, en nombre, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so que s'enseg :

Requête
au seigneur
de Montferrand.

Premeirament, ordeneren que la bila requeste a mossenhor de Montferrant, per los homes de Pessac, que los relaxe; et que, cum borgues, sia requestat.

Déchargement
du blé et du vin
importés.

E plus, ordeneren comissaris, per far descarquar lo blat qui deu benir ab lo bin, et per far mettre au chay deudeit Helias de La Bia, so es assaber : Bernard Jaubert et Amani de Montlarin, nostres conjuratz, et Guiraud de Cussac et Johan Ferradre, deus xxx.; que Amani et Johan Ferradre sian a descarquar lo bin et beder lo blat, et losdeitz Bernard et Guiraud, qui ne borran; et aquetz qui ne borran una pipa que ne ayan doas boyssetz, et los autres a l'abinent, segont que a lor semblera.

Vin de La Rochelle.

E plus, deu bin de La Rochela, loquau an pres los Angles, que bengue, et que no se desquarque; et que, sur so, los xxx. sian apperatz.

Mise en liberté.

E plus, ordeneren que Pey Gran et Dribey sian relaxatz d'aqui a dissapte, en lo medis estat; et, aqui medis, Heliot Lo Tolh et Pey Gayffey jureren pleyas, et lo prometoren de retornar dissapte; losdeitz Dribey et Pey Gran prometoren et jureren, aissi medis, de benir et relebar los dessus nompnatz.

Lit du bourreau.

E plus, ordeneren que lo tresarey aya mandament de comprar au pendard i. leyt d'aqui a la soma de quatre franx, et doas cubertas, et iii. linssous.

Importation
du vin et du blé
du Haut-Pays.

Item plus, que, per so que la ordonnance feita per los senhors juratz, trenta et comunia, que lo bin de Haut-Pais no debares, si no que, entre

dos tonetz de bins, debares i. tonet de blat, et, entre dos baixsets, autres a l'abinent, los bins y ayen desquarquats en los bordius, et es dopte que de nuytz los debaren, si no que y agos gardas per guardar que no debare : es estat ordenat que Bernard Jaubert meta deuert Sancta-Crotz gardas, ab una tilhola, per guardar que de nuytz aucun bin no debare; et deuert dejus, lo tresaurey.

E plus, ordeneren que, a l'ospitau de Sent-Andriu, sian ordenadas letras, et tant fortas cum se poiran, per lo proffreit deudeit hospitau; per que empetrar jutge o jutges per la permutacion feita per entre la bila et lodeit hospitau.

E plus, fo ordenat que, dissapte qui ben, sian apperatz los massons qui bolen pendre lo mur a pretz fait; et que aquet qui melhor merquat fera lo aya, ab que dongan bonas pleyas.

E plus, de mossenhor l'abat de Sancta-Crotz, ordeneren que Bernard Jaubert et lo procureire fassan resposta que se bulha suffrir d'aqui que naus benguen; et, quant seran bingudas et auran carquat, et y aura argent, sera pagat.

E plus, deu fait deus de Liborna, que sian serquatz los libres de mestre Johan Saucatz, et que se fassa, etc.

E plus, que lo tresaurey aya mandament de recaperar l'ostau de mossenhor lo mager; et que Ganhon fassa la carta.

Lettres
pour l'hôpital
de
Saint-André.

Réparation
du mur
de la Ville.

Créance
de
l'abbé de Sainte-Croix.

Droits sur le vin

Mairerie.

ACTUM FUIT BURDEGALE, PRIMA DIE MENSIS FEBROARII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, en nombre, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Premeirament, ordeneren que lo home detingut en arrest per causa que aussigo i. home estrangey, et lodeit home detingut era estrangey, que sia estat requestat per lo perbost de l'Ombreira, disen que au Rey, nostre senhor, se apertene la conoyssensa, et a luy, en loc deu Rey, et que lo

SÉANCE
DU 1^{er} FÉVRIER 1416.

Remise
d'un prisonnier
au
prévôt de l'Ombrière.

remetossem : que sia remes; et, aqui medis, lo remetorem et liurerem audeit perbost.

Remise et paiement
de droits.

E plus, ordenerem que fossa feita resposta aus de Liborna, que fossen bist los papeys de mestre Johan de Sauquatz; et que, deu bin que no es entrat en la ciutat, que los sia restituit; et, lo qui es estat mes dintz et empres metut defforas a born, que no sia restituit.

Frais d'une trêve.

E plus, que, a mossenhor lo captau, sian balhatz trenta nobles, per los despens que a a ffar per tractar la suffrenssa ab Marcelha.

Prêt d'un canon.

E plus, que mossenhor lo captau aya demandat dos canons, per ops de mossenhor de Duras, ab pleyas, que bole dar ab ladeita ciutat madona la majoressa : que i. canon, que Pey de Ferranhas a de la bila, sia balhat, et que donga sufficientas pleyas, que no sian juratz, ni deus xxx.

Grâce.

E plus, que, per la injuria que Dribey a feyt a la ciutat, que benga perdauant los senhors juratz, et demande pardon, et que sia relaxat.

Achats de poissons.

E plus, que, per so que lo peys es en las mans deus marchantz Angles, que sia fait crit que los borgues se chausquan au plus tost; autrament, los senhors deran congeit que salhen.

Mise en liberté.

E plus, aqui medis, Johan deu Freysse menet Guilhem de Born, loquau abe batut et plaguat i. sirbent de perbost nostre; et confesset que l'abe dat dos boffetz, et era corrossat, et se sotzmeto a la ordenanssa et gracia deusdeitz senhors; et losdeitz senhors lo relaxeren d'aqui a dimercles.

ACTUM FUIT BURDEGALE, QUINTA DIE MENSIS FEBROARII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

SÉANCE
DU 5 FÉVRIER 1416.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, e plus, se ajusteren en la mayson comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so qui s'enseg :

Requête au seigneur
de Montferrand.

Premeirament, ordeneren que la requesta sia feita a mossenhor de Montfferran per los homes de Pessac.

Réparation
du mur de la Ville.

E plus, ordeneren que, dissapte, per lo mur, sian apperatz los peyreys qui bolen far lo mur; et que aquet qui lo tresaurey sap, que benga.

E plus, que, a Peyrot de Gos, sia autreyada una letra de requesta per anar au Mont-de-Marssan.

Lettres
pour des particuliers.

E plus, a Johan Negreu, una outra letra semblablement, a mossenhor de Lebrit, per las baquas qui foren presas dauant la suffrenssa entre nos, lodeit senhor et sa terra presa.

ACTUM FUT BURDEGALE, VI^{ti} DIE MENSIS FEBROARII, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, en nombre, e plus, am una grant partida deus senhors trenta, se ajusteren dintz la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so qui s'enseg :

SÉANCE
DU 6 FÉVRIER 1415.

Premeirament, que, cum ascuns deu comun, lo xxv. jorn deu mes de jenedy, agossen deit que, per so que los Frances haben fait ordenansa que blat no descendos bert la ciutat, que losdeitz Frances, ni reuelles, no agossan treyta de peys salat ni de sau, mas no fo passat; et cum agossa bingut de l'arenc, et los marchantz qui l'auen portat agossan requestat lo loctenent et los juratz que dessen treita deudeit peys, o los y compressan; et aquo era a grant dampnatge deusdeitz marchantz et de ladeita ciutat, si no que fos marchanda : boloren et ordeneren que losdeitz marchantz bendossan, et que los sia autreyada treita deu peys et de la sau.

Exportation
du poisson
et
du sel.

E plus, ordeneren que la letra de la requesta, laquau s'enseg de mot a mot, sia tramesa a mossenhor de Montfferran; et, si bine en la bila, que los senhors loctenent et juratz y angan; et que sia requestat cum borgues :

Requête
au seigneur
de Montferrand.

« *Honorable senhor, nostre car et bon amic* ————— (). »

(¹) La suite de la lettre manque; mais, dans le blanc qui lui était réservé, une main étrangère a transcrit, au xvi^e siècle, la formule d'en-tête des procès-verbaux : « *Lo medis jorn, etc.* »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DECIMA DIE MENSIS FEBROARII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

SÉANCE
DU 10 FÉVRIER 1416.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, e plus, et am una grant partida deus senhors xxx., se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada; et ordeneren so qui s'enseg :

Secours
à
G. de Duras.

Premeirament, que, per so que mossenhor lo captau agos pregat a mossenhor lo loctenent, que, cum mossenhor de Duras fos dintz Maruscles, et se dise que los Frances lo tenen lo seti, que fessen i. crit, per ladeita ciutat, que tot home qui borre anar am luy, que y angue, si a lor platz.

ACTUM FUIT BURDEGALE, XI^a DIE MENSIS FEBROARII, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

SÉANCE
DU 11 FÉVRIER 1416.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, en nombre, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so que s'enseg :

Prêt d'un trompette.

Premeirament, que la trompeta sia prestada a madona de Duras, per beder si lo seti es dauant Maruscles, ont mossenhor de Duras es; et que, au plus tost que poira, benga.

Réponse
au Conseil du Roi.

E plus, ordeneren que resposta sia feita aus deu Concelh deu Rey, que la ordenanssa feita deu bin se tenga, et que no la poden reuoquar.

ACTUM FUT BURDEGALE, DUODECIMA DIE MENSIS FEBROARII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo loctenent et huyt juratz, e plus, so es assaber : Arnaud Boneu, perbost, Arnaud Arrostanh, Ramon Gassias, Galhard de Junqueiras, Amaniu de Montlarin, Arnaud Fort, Bernard Jaubert, Arnaud Miqueu, Arnaud de Bios, Guilhem Aysselin et Richard Cedet, se ajusteren en la capera de l'archiuesquat, per-dauant lo tres reuerent paire en Diu, mossenhor l'archiuesque, mossenhor lo jutge de Gasconha, loctenent de mossenhor lo senescaut, mossenhor lo conestable, mossen Pey Ribeyra, mossen Nolot de Blaya, lo procureire deu Rey, Holmo Wys, et autres deu Concelh deu Rey, mossenhor lo captau, mossenhor de Montfferran, mossenhor Arnaud-Guilhem de La Mota, senhor de Roquatalhada, mossenhor Amaniu d'Angladas, et plusors autres. — Fo prepausat per lo procureire phiscau que, cum losdeitz senhors loctenent, juratz, xxx. et comun, agossan ordenat que bin no debares de loc reuelle et enemic, si no que, entre dos tonetz de bin, debares i. tonet de blat, et, entre dos bayssetz, autres a l'abinent; et aquo no podien far sens auctoritat o llicencia de mossenhor lo senescaut, o de son loctenent, et deus senhors deu Concelh, si no que agossem priuiletgi, et, si aucun ne habietz, que lo mostressem; o autrament, que reuoquessem ladeita ordenansa, et que leyssessem debarar lo bin, quar aquo es a grant dampnatge et desheret deu Rey, nostre senhor, a causa de la deyma et deus xxx. soudz per tonet de bin; cum, diuendres ago huyt jorns, lo debien mostrar et no l'agossan mostrat, et dialus darrey, a l'auinent, et de dialus au dimars, et a huy qui era dimercles, a l'abinent, que mostressen lodeit priuiletge; autrament, protestaua encontra losdeitz senhors deus dampnatges et interesses deu Rey, nostredeit senhor, et de son dreit; et d'aquo requero carta a Guilheumes, clerc deu senescaut, et au clerc de mestre Bernard de Sent-Pau, notaris. — Et empres, prepausat per lodeit procureire phiscau cum es dessus deit, de mandament deu loctenent et deus senhors juras, mestre Pey deu Poyau, cum procurador de ladeita ciutat et comunia d'aquera (protestacions per luy feitas que no entenda, per las causas que bole prepausar, no entende a prejudicar au dreit deu

SÉANCE
DU 12 FÉVRIER 1416
—
Conférence
des jurats
avec
le Conseil du Roi
sur
l'importation
du vin et du blé
du Haut-Pays.

Rey, nostredeit senhor, auantz losdeitz dreitz se offerissen de gardar et ajudar a mantener audeit nostre senhor et a sons officieys, mas que no fos a derogacion et deminucion de lors priuiletges, fors, franquessas, libertatz, costumaz, husatges et obseruanssas; et, ab tota humilitat et subjeccion, et sens injuria alcuna) disso et prepauset que losdeitz loctenent et juratz, et comunia de la ciutat, haben husatge et obseruanssa que poden far statut et ordenanssa annuaus et perpetuaus, totas et tantas cum obs et necessitat sere a ladeita ciutat et comunia d'aquera; et que aben husat, obseruat et acostumat de far semblanta ordenanssa et statut ab lo poble, et que, losdeitz husatges, obseruanssas et statutz, lo Rey, nostre senhor, habe confermat; laquau confirmacion mostraren a loc et a temps, et prestament, si mesteys et necessitat fade; et, ladeita ordenanssa et statut, losdeitz senhors haben fait au ben et utilitat comun, a causa que los Frances haben fait deffenssa et inhibicion que lo blat no debares de part dessus, ni de part dejus, per agreuyar las gens et comun de ladeita ciutat et deu pais hobeissant au Rey, nostre senhor; et losdeitz senhors, bedent aquo que edz auen fait et ordenat, no poden meys greuar losdeitz Frances que en la forma que haben ordenat (quar, deu bin que portauan, se sustentauan ab l'argent qu'en portauan, et gatgauan gens per destruire la ciutat et lo pais hobedient au Rey, nostre senhor), edz haben asso ordenat; laquau ordenanssa et estatut habem fait, quar d'autras betz l'aben feita, quant necessitat lor era; et disen, en otra, que edz no aben fait ordenanssa que no debares deu bin; mas be haben fait que, si bolen debarar deu bin, debaressen deu blat; quar, attenduda la pauquetat deu blat loquau era en ladeita ciutat, si cum se eran enformatz ab saqueys, et per beser per hostaus, cum fos necessitat, losdeitz senhors loctenent, juratz et comun, habem feita ladeita ordenanssa, laquau an posqut far, si cum dessus es deit (quar qui denega alimentz es bersemblant que bolos aussire lo comun et lo poble, et mettre a lor hobedienssa); per so dissoren que no se deue reuocar, ni poden, et, aissi medis, que l'auen jurada, et los xxx., et lo comun; et, quant ausdeitz husatges et obseruanssas que edz hauen demandet, respondre audeit procureire deu Rey tant cum estaben en feyt. — E, aquo deit, lodeit procureire deu Rey disso que, ad aquo, no erem pas; mas a mostrar lo priuiletgi, si aucun ne habiam, cum podiam far ladeita ordenanssa et statut; et que far ac deuiam, quar qui priuiletgi a et allega, aquet diu mostrar; autrament, requere ladeita ordenanssa et estatut estre nulh, et se deue reuocar, et que lo bin leyssem debarar.

— Aquí medis, de boluntat deusdeitz senhors loctenent et juratz, lodeit procuraire de la bila traguo lo (*sic*) excequtoria deudeit priuiletgi deu Rey, nostre senhor. Et Holmo disso que lo saget deu Rey, nostre senhor, era aquet, mas no sabe que y era contingud en ladeita patenta; per so, requerit que fos legida. Et aqui, lodeit procuraire aue la copia, et lor balhet, et fo balhada audeit mossen Nolot, loquau tene la copia per far collacion; et lodeit procuraire legit ladeita patenta de excequtoria. Et quant fo legida, losdeitz mossenhor l'arssiuesque, et los senhors deu Concelh deu Rey, et autres barons, se assembleren a part et agoren concelh; et losdeitz loctenent et juratz, et lodeit procuraire a part, aissi medis; et empres, nos assembleren. Et lodeit conestable disso et prepauset deus dreitz, que bolossen gardar et mantener losdeitz dreitz, que ed protes-taua cum lodeit procuraire, et que leysessen losdeitz senhors debarar lodeit bin. E empres, lodeit procuraire de la bila disso, per nom deusdeitz senhors, que edz se offerissen de ajudar a gardar los dreitz deu Rey, nostre senhor, et los garderan, mas que no fossan contra las libertatz, fors, franquessas, usatges, obseruanssas, statutatz, priuiletgi, et speciau-ment contra ladeita ordenanssa per lor feita. Et, d'asso, requer lodeit procurador a Amaniu de Ligardas que fes carta, laquau recebo; empero disso que li balhessen per escriut.

ACTUM FUIT DIE SABBATI, QUINDECIMA DIE MENSIS FEBROARII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo sotz-mager et huyt juratz, e plus, am una grant partida deus xxx., se ajusteren en la mayson comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Premeirament, ordeneren que, dialus qui ben, fossan apperatz los xxx. et los ccc. ab bilhas, et lo comun ab la trompa, per ladeita ordenanssa modificar, si se diu modificar, o no.

E plus, anatz los xviii. deus xxx., ordeneren los juratz que, auant que los senhors juratz, per nom de la bila, se metossen en lo deit de dos clerics,

SÉANCE
DU 15 FÉVRIER 1416.

Convocation
des XXX, des CCC
et du peuple.

Mise en liberté, etc.

que los homes fossan relaxatz de Beyrinas, et la carta que los autres auen autreyada fossa annullada.

Banlieue du Médoc.

E plus, deu fait de la ballegua deuert Medoc, et de la senhoria d'aquera, et de la senhoria antiqua de la ciutat, ordeneren que hom anes sus los termes, et que fossa feita informacion ab bonas gens et anticqs, et que y anessen lo jorn de Sent-Massias.

Frais de voyage.

E plus, ordeneren que lo tresarey aya mandament de i. noble que balhet a Bisens, mestre deu balener, quant lo ameneren a Cambas, per so que aben audit dire que Marcelha deue corre Entre-dos-Mars, per mar et per terra.

Gages
du lieutenant du maire.

E plus, ordeneren que lo loctenent aya los gatges cum an acostumat aber los autres, et que los xxx. sian apperatz, et, ab lor boluntat, sia pagat.

Vérification
des
registres
du connétable
de Bordeaux.

E plus, ordeneren en comissaris : Arnaud Fort et lo tresarey, que angan beder lo paper deu conestable, de las doas naus qui son darreirament partidas, et far relacion, nom per nom, quant de bin y an passat.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, QUE FUIT DIE XIX^a MENSIS FEBROARII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

SÉANCE
DU 19 FÉVRIER 1416.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, e plus, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so qui s'ensec :

Lettre à R. de Sort.

Prumeirament, ordenerem que, a Ramonet de Sort, sia respost, ab que lodeit Ramonet aya los prisoneys de La Bastida et aquet qui los ten; et que a luy seran datz losdeitz sinq centz escutz.

Affaire
du seigneur
de Montferrand.

E plus, ordenerem que los homes de Pessac composisquan am lo senhor de Montferran, per causa deus gatges que deuen a la cort, et no autrement; et que sian comissaris.

Convocation
des XXX, etc.

E plus, que los xxx. sian apperatz a doman ab bilhas, et que sian fortas; et de haber los clercs concelhadors.

Remise de droits.

E plus, que lo Angles aya lo garent, et jure que aya comprat lo bin de estrangey; et, si es estrangey, que pague la meytat.

E plus, que los Angles et Rollan composisquan ab lo tresaurey d'aqui a sinquanta franx, et d'aqui en sus.

Transaction.

E plus, ordeneren que sia la requisitoria de l'officiau feita a la instancia deus caperans Sent-Pey, et que siruent sia autreyat per metre en arrest.

Affaire
des
prêtres de Saint-Pierre.

ACTUM FUT XX^a DIE MENSIS FEBROARII, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

Lo medis jorn que dessus, estantz en la maison comunau de Sent-Ylegi, messenhors lo loctenent et juratz qui s'enseguen : lo prebost, Arnaud Arrostanh, Ramon Gassias, Gualhard de Junqueyras, Amaniu de Mont-larin, Bernard Jaubert, Arnaud Fort, Arnaud Miqueu, Guilhem Aysselin, Arnaud de Bios, Richard Cedet; et, deus xxx. : Johan Oliuey, Guiraud de Cussac, Bernard de Sanct-Abit, Johan de Kale, Johan Gassias, deu Pont, Johan Arrostanh, Galhard de Sancius, Richard Makanam, Amaniu de Canhac, Arnaud Masson, Martin Peytabin, Johan Argui, Arnaud Arros, Johan Siruent, Guilhem Peytauin, Johan de Treulon, Bernard de Corn, Pey deu Casse, Johan de Colinhan et Helias de La Bia : ordeneren que la ordenanssa feita, que, entre dos tonetz de bin de Haut-Pais, enemic et reuelle, qui debarera, debare i. tonet de blat, et, entre dos baissetz, autres a l'abinent, sia modificada : que, ab la terssa part deu blat, lo bin de Haut-Pais debare, so es assaber : que, dos tonetz de bin que debareran, debare i. tonet de blat, et per consequent, a l'abinent, si debaren cent tonetz de bin, que debaren sinquanta de blat; et aquo per tropas rasons, et affin que totz los senhors deu Rey, barons et de la comunia, fossan et sian totz uns; e ffo ordenat que doman sia apperat lo comun.

SÉANCE
DU 20 FÉVRIER 1416.

Ordonnance
sur
l'importation
du vin et du blé
du Haut-Pays.

Gages
du
lieutenant du maire.

Item, que, cum mossenhor lo mager, quant bolo anar en Anglaterra, per nom de la bila et cum embaissador de ladeita ciutat, agos et aya fait son loctenent Johan Esteue, borgues et conjurat de ladeita ciutat, en presencia deusdeitz senhors juratz, xxx. et comun, et ayan bolutz, losdeitz senhors juratz, xxx. et comun, que agos los gatges, deu jorn que mossenhor lo mager et clerc partiren, losquaus los autres loctenentz perauant aben agut et auen acostumat de prendre : per so, ordeneren que lo

tresaurey aya mandament que pague audeit loctenent losdeit gatges, per lo temps que aura seruit.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE XXI. MENSIS FEBROARII, ANNO DOMINI
MILLESIMO CCCC^{mo} XVII^o (*sic*).

SÉANCE
DU 21 FÉVRIER 1416.

En loquau jorn, estantz en la maison comunau de Sent-Ylegi, lo loctenent, lo perbost, Arnaud Arrostanh, Ramon Gassias, Galhard de Junqueiras, Amani de Montlarin, Richard Cedet, Arnaud Fort, Arnaud Miqueu, Guilhem Aisselin, lo tresaurey et Bernard Jaubert; et, deus xxx : Johan de Treulon, Bernard de Sanct-Auit, Guilhem Peytabin, Bernard de Corn, Guiraud de Cussac, Johan Oliuey, Johan deu Freisse, Pey deu Casse, Martin Peytauin, Seguinot Beti, Guilhem deu Casse, Johan Sirbent, Arnaud Masson, Ramon de La Brosta, Johan Argui, Helias de La Bia, Arnaud Arros, Richard Makanam, Galhard de Sancius et Johan Gassias, draper, nombre fasent; et los ccc., et lo comun, et la major partida, sonatz a la trompa, si cum es acostumat : mestre Helias Bidau, Pey de Ferranhas, Pey de Passa-Rasa, mestre Jacmes Gondoin, Johan Randon, Pey d'Irissan, Pey de Castet, Ramon Gramon, Gassias-Arnaud de Peys, Pey Palhey, Arnaud deu Forn, Perrotin Martin, Nicolau Mercey, Pey de La Bila, Hochequin, Guilhem Estiu, Johan de La Ginebra, Pontet de Castanhdet, Pey Gran, Pey Rey, Arnaud de Cantalop, Galhot Ayquem, Jaquemin, lo serey, Hamon Robbert, Arnaud-Gaucem Guilhassa, Pey Malet, Domenyon de Fargas, Bernard de Garos, Pey Forthon, notari, Rogey Riquard, Bernard Torret, Bernard Cedas, Naudin de Joli, Johan deu Coderc, Bertholomiu Cauat, Arnaud Besin, Guilhem Lemosin, Guiraud Estorc, Guilhem Saquey, Pey Reynaud, Johan Randon, filh de Fonsilho, Bertran Forthon, Castanhar, Johan deu Mas, Hugot Bec, Helias Gaudet, Duron Labau, Ramon de Luccanta, Guiraud Rey, Pey Forthon, Pey Seguin, Ramon deus Batz, Panissas, Pey de Puch-Baudrit, Johan de Sent-Auladia, Johan deu Puy, Johan Danetz, Guilhem Longuin, Guilhem de La Roqua, Johan Negreu, Monot, lo gartz Bandeat, Andriu Bidau, Gaucem deu Pont, Pey Dalbera, Pey Durant, Johan de Compinhac,

Johan de La Curada, Johan de Sola, et autres d'aquí au nombre de quatre centz : ordenanssa [ordeneren (?)] que la ordenanssa per-auant feita, que, entre dos tonetz de bin que debare de loc enemic et reuelle, debares i. tonet de blat, et, entre dos autres baissetz, a l'abinent, no fos reuocada; mas que se entendos que lo tertz debares blat, so es que : si debareuan dos tonetz de bin, que debares i. tonet de blat; si xx. tonetz de bin, x. de blat, si cent tonetz de bin, l. de blat, etc.; et que lo blat que debarere fos deu pais enemic et reuelle; et que ordenessen comissaris, los senhors juratz, per anar beder los bins qui debaratz son Entre-dos-Mars, aquetz que a lor semblere.

Ordonnance
sur
l'importation
du vin et du blé
du Haut-Pays.

Item, ordeneren, per anar a mossenhor l'arciuesque, per denunciar au Concelh deu Rey, so es : lo prebost, Galhard de Junqueiras et lo procureire; et aquo, los senhors juratz empres, en la destrenssa.

Démarche
auprès
du Conseil du Roi.

Item, aquí medis, ordeneren que Pei Roat, baillet de Guiraud de Cussac, fossa tornat en l'arrest; et que no fos relaxat, si no que y agos nombre de juratz.

Arrestation.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE XXII^a MENSIS FEBROARII, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XV^o.

Lo medis jorn que dessus, se assembleren huyt juratz en nombre, en lo clochey Sent-Andriu, et balheren a Guiraud de Cussac, Pey Roat, son baylet, loquau era en arrest, per so que aue dat a Guilhem Aisselin, nostre conjurat, sur lo cap, ab una espada, et per la injuria que aue feit a la bila. Loquau Guiraud prometo que lodeit Pey Roat se mete en lo deit et ordenanssa deus senhors loctenent et juratz, tot so que ordeneran losdeitz senhors. Loquau li balheren, et relaxeren entro a dimercres prumeiramet binent; loquau, aquí medis, fo relaxat.

SÉANCE
DU 22 FÉVRIER 1416.
—
Mise en liberté.

E plus, lo medis jorn, estantz en la capera archiepiscopau, lo tres reuerent paire en Diu, mossenhor l'archiuesque, los senhors : loctenent de mossenhor lo senescout, mossen lo conestable, lo procureire, mossen Nolot de Blaya, et mossen Pey Ribeira, lo contrarollador, et Hochequin,

22 FÉVRIER 1416.
—

Ordonnance
sur
l'importation
du vin et du blé
du Haut-Pays.

et plusors autres, en presencia de Pey de Maderan, et ———, clerc de mestre Bernard de Sent-Pau : que, cum la ordenanssa feita per-auant, per los senhors juratz, xxx., et iii^c, et comun, o la major partida de edz, que, entre dos tonetz de bin, portessan i. tonet de blat (laquau ordenanssa era a grant desheret deu Rey), et, per so. la bolossam modifier, que lo ters debares de blat; et aquera fo passada et ordenada per losdeitz senhors juratz, xxx., iii^c et comun, o la major partida de edz, que ladeita ordenanssa se entenda deu tertz, so es assaber : que, si debaren dos tonetz de bin, que debaren i. tonet de blat, et, si dos autres baissetz, a l'abinent; per so, ordeneren totz losdeitz senhors que la ordenanssa se tingos, et que ac bolen demostrar aus senhors barons; et, la que a lor sere demostrat, feren resposta et boloren que totas requestas et cartas que fossan feitas, d'una part et d'autra, que fossan nulhas, et que, la que los senhors auran concelh, que totz, d'un concelh, escriscossen que lo Rey, nostre senhor, la confermes, etc.

ACTUM FUIT XXVI^a DIE MENSIS FEBROARII, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

SÉANCE
DU 26 FÉVRIER 1416.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenant et huyt juratz, en nombre, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Affaire de Pey Roat.

Prumeirement, que Pey Roat, bailet de Guiraud de Cussac, benga dimercres premeirement binent, per so que a present eran los senhors occupatz per autres negocis.

Descente de vins.

E plus, que lo bin d'Arrions de madona de Curton debare, et que ane jurar sur l'autar de Sent-Anthoni, etc.; et que jure dintz ladeita ciutat, cum es acostumat.

Décharge de S. Beti.

E plus, que Seguinot Beti, sus la descarqua de la imposition, que, quant los tres estatz seran amassa, que se benga descarquar.

Démarche
auprès
de l'archevêque.

E plus, que lo prebost et Richard Cedet ordeneren commissaris, ab los deu Concelh deu Rey, per anar a mossenhor l'arciuesque, que lodeit mossenhor l'arciuesque escrigossa ausdeitz senhors barons que bengan,

et que totz los tres estatz et lo Concelh escribian au Rey, nostre senhor, de i. concelh.

E plus, que la carta, laquau recebo Amaniü de Ligardas, de las pleyas de Missan, sia cancellada, per so que aue mostrat las quitanssas de aquetz de cuy aue depositz.

Annulation d'un acte.

E plus, que lo baillet de Pey de Ferranhas aya saup-conduit, que pusqua menar 1^a nau de vii^{xx} tonetz, carquada de blat, et que, tant cum lo poder de la bila esten, lo tindran segurs.

Sauf-conduit.

E plus, de la demanda feita per los merchantz, que mossenhor de Montferrant los a fait citar a l'officiau, que demanda, per muy de sau, meys que no deu prene, que ayen la demanda per escriut; et, la que la demanda sera balhada, que la apporten; et que los senhors pendran la deffensa.

Droits sur le sel.

E plus, ordeneren que, cum los barbeys agen fait lo repport que mestre Danis era sufficient, que sia rebut, et que hobre lo hocrador.

Barbier.

E plus, ordeneren que la supplicacion feita per los breuteys, que los preisonneys los fossan balhatz, et que los poscossan tenir en lors hostaus : que no los sian balhatz, quar dopte sere que los tractessan mau.

Prisonniers.

ACTUM FUIT BURDEGALE, PENULTIMA DIE MENSIS FEBROARII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

Lo medis jorn que dessus, estantz en l'esquaquey messenhors lo loctement et huyt juratz, e plus, per beder las letras lasquaues debiam embiar au Rey, nostre senhor, au mager et clerc de la bila, nostres embaixadors, ordeneren que fossan escriutas, et que se metossan en net.

SÉANCE
DU 28 FÉVRIER 1416.—
Envoi de lettres.

E plus, que, cum madona de Duras aue agudas aucunas causas de mossenhor de Duras, qui es en la garnison de Maruscles, lasquaues son segretas, et no se fidaria tant de alcuna perssona cum de la nostra trompeta, per so agos pregat que li bolossam prestar : ordeneren que y anes ladeita trompeta.

Prêt d'un trompette.

ACTUM FUIT ULTIMA DIE MENSIS FEBROARII, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

- SÉANCE
DU 29 FÉVRIER 1416.
- Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, e plus, en nombre, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg :
- Mesure de police. Prumeirament, que Arnaud Fort et Ramon Gassias son ordenatz comisaris per far estremar los baissetz qui son au pont Sent-Johan.
- Requête
de B. d'Aubunas. E plus, ordeneren que Bernard d'Aubunas, per la supplicacion que a dada de las causas que demanda, que, a la prumeira jurada, sian apperatz aquetz qui an fait arrestar et empachar losdeitz bins.
- Remise de gages. E plus, ordeneren que mossen Pey Maynard, per causa deu gatge que a balhat a la bilheta, per lo bin qui es passat, ab que jure que sia son et que no sia d'aucun caperan, et que lo sia restituit.
- Notaire de la Ville. E plus, ordeneren que la tassa deu contrarollador sia restituida, laquau era estada balhada a la bilheta.
- Gages du bourreau. E plus, ordeneren de Motinot Bidau, que sia feita informacion si es sufficient, o no; et, si es sufficient, que sia notari de ladeita ciutat.
- E plus, ordeneren que lo pendard aya, per sons gatges : cinquanta liuras per an; et que lo tresaurey aya mandament de pagar audeit pendard lasdeitas l. liuras.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE JOVIS, QUINTA MENSIS MARTII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

- 1^{re} SÉANCE
DU 5 MARS 1416.
- Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, e plus, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so qui s'enseg :
- Garde de la billette. Prumeirament, que, tant cum toqua a lor, per so que Seguinot Beti se

era descarquat de la bilheta, que Guiraud de Cussac sia a la garda de la bilheta indita per mossenhor de Dorcet.

Aquet medis jorn, fo presentada, per lo bailet de Benedeit Spina, una *Réception d'une lettre.* letra a nos tramesa per mossenhor lo mager et clerc de la bila, messatgers de la bila, laquau fo uberta et legida; et ordeneren que, lendoman, sian aperatz los xxx. sur las noeras; de laquau la tenor s'ensec de mot a mot :

*« A honorables et sauis senhors, lo loctenent deu mager et juratz
de la ciutat de Bordeu.*

« Honorables et sauis senhors, nos nos recomandam tant cum podem a bos; e bos plassia assaber que, la merce de Diu, nos em sanx et en bon punt. Plassia lo, per la sua sancta misericordia, que aissi sia de bos.

Lettre
du maire
et du clerc de ville
aux jurats.

« Si cum escriut ben et a plen bos habem per lo mestre de la barcha de Richard Makanam et de Benedeit Spina, a nostra arribada de Londras, troberem mossenhor de Dorcet fort turbat contra la ciutat, a causa que, aus termes acordatz, no era estat pagat deu fogatge. Sur so, demandaua et bole de la bila haber la meytat deus xxix. mili escutz. Pro pogoram allegar articgles et acortz feitz ab luy, et per luy sageratz; quar, d'aquetz, no fada ni fey aucun compte. Finaument disso (quar anar s'en bole deuert Hamptona ⁽¹⁾), per passar deuert Hayrefflor, am gens et bitalhas, et no debaret despues nostra arribada a Londras, si no dos jorns et mech) que falhe que ed agos vi^m escutz de la bila; et aue empachat, de liccencia deu Rey, nostre senhor, plusors baissetz et bins deus borgues de la bila et d'eus de Bayona. Et Benedeit Spina, per la barcha de Richard Makanam et sua, et per la nau qui fo de Guilhem Brun, l'a balhat : vi^c escutz. Creyssac, lo pelhey, et Prat an dat pleyas a lo pagar, dintz Penthacosta : iiii^c escutz, et, au cas que la bila, dintz lodeit jorn, no se sia ab luy acordada. Et plus, per lo medis, Guilhem Deluns, Naudin Branya, Menauton de Luyou, Gaucemot Costantin : de autres iiii^c escutz; et lo filh de Perron : de autres iiii^c escutz.

« Querelhar au Rey d'asso no nos semblet bon; quar no y besiam, en l'estat en que eram sobre nostra nera binguda, que pogossa estre si no grant dampnatge a la ciutat, delay grant de totas bostras besonhas. Sapiatz que, si aucun acord ab luy la bila no fey, que, de jorn en jorn, ed fara empachar tot so qui bindra, entro sia pagat de ladeita soma de vi^m escutz, et, per abentura, trop plus que s'en culhire a tres grant dampnatge deus qui de nostra part bindran, et per consequent de la ciutat; et, per abentura d'asso, que Diu deffenda, en perill de grant brega entre nos. Sapiatz que lo Rey, nostre senhor, ama lodeit senhor, et, au journ d'uy, que se guouerna grandament per son concelh. Segont so, beyatz si sere bon de haber ab luy aucun bon acord, affin que la bila fos ben de luy, et las causas de la ciutat que en prengossan, de jorn en autre, melhor fin.

« Si de bostre bon abis es que sia fait ab luy, entro a ladeita soma, acord (si autrament,

(1) Southampton, ville du comté de Southampton, en Angleterre.

et per plus mendre soma, far no podiam), bulhatz nos en ladeita soma, o aissi cum bos semblera, au plus breu, trametre en bona forma la procuracion, affin que los negocis de la bila non prenguen aucun delay, et losdeitz marchantz ab lurs pleyas sian desempachatz. Et, si era lo cas que lodeit senhor holos deusdeitz merchantz lasdeitas somas, et no bolossan losdeitz merchantz sperar de pendre part dela, de bos, de lursdeitas somas segurtat, o, deudeit senhor, no pogossam, aucun termes, si cum cresem auram; et, affin que de luy fossa la bila plus leu fora, et, per la medissa soma, pogossan trobar chauissenssa de part de ssa, de tota la soma acordada o d'aucuna d'aquera : bulhatz nos dar poder, per una outra procuracion, de maleuar entro a ladeita soma et de obligar, etc., si cum feretz per l'autra; quar cresatz que, d'aquesta causa et de tota outra que a la bila toqua, nos y faram tant auant, au ben et proffeit d'aquera, si cum propriament la causa fossa nostra. Et, en asso, bos plassa metre bona diligenssa.

« Lo Rey, nostre senhor, per sa gracia, audit mot ben la declaracion de bostra credenssa, fo ben content de bostre don, et ten ben la ciutat desencusada deus dos puntz deusquaus en aquera deuert luy bos desencusauatz, so es assaber : de la honor et reue-rensa, et deus enginchs. Sobre lo darrey articgle, toquant la confirmacion de bostres priuilegges, nos mandat que, sur so, balhessan bilha; laquau tantost ordenerem; mas lo semblet trop generau. Nos disso que ed bole particularment sauer de quinhls priuilegges boliam confirmacion; quar, de totas causas que lo son demandadas, bou aber perffeita conoyssenssa, et no bou pas proceder aissi sommariament cum, per abentura, entro assi, sons tres nobles progenitors et predecessors an. Sur sso, ferem copiar la patenta que habiam portat, e plus, am las copias que portauam, non (*sic*) em anatz deuert lo clerc et garda deus rolles, en 1. rolle, et ladeita copia de la patenta et deus priuilegges que lo senhor Rey, son paire, cuy Dius perdon, nos habe autreyat; ac ferem tot, et l'ac habem balhat, et atendem, de jorn en jorn, sur so, sa bona resposta; laquau speram, Dius ajudant, que sera bona.

« Empres, Dius ajudant, bindram au plus, et d'asso que nos manderetz de lo supplicar; quar no besiam que, au proffeit de la bila, lo tot ensemble pogossam botar auant, doptantz que l'un agos empachat l'autre. Si no fossan los embaissadors que, de jorn en jorn, et d'una part et d'autra, benen bert luy, et, aissi medis, per so que bou partir, d'assi huyt jorns, per anar complir sons romibatges (et no sera assi entro que lo Parlament se tenga, et commenssera a xvi. deu mes de martz qui ben), bostres negocis agoran pres plus breu fin que no faran. De que nos desplatz ben; quar, desempachatz aquetz, bolunters borriam estre part dela, entre bos, per lo proffeit de la ciutat et de nos medis.

« Et, de noeras, plassia bos assaber que deuert lo Rey medis son bingutz 1. caualey en armas et en clergie et 1. clerc, de part lo duc de Borgonha et son pais de Flandras, sobre lo perlongament de las triubas; et son perlongadas per certan terme; deaquau, au plus breu, qu'en sian certificatz, o sian cridadas, bos ac faram assaber.

« No a gaires, nostras gens d'Ayrefflor an agut besonhas am los Frances que eran de la bila de Mostebiler; et finalment, per la gracia de Diu, nostras gens an agut lo melhor, et los Frances se metoren a la fuita; et son ne estatz pres entro a lx., segont que es deit, totas d'armas; et son ne mortz, que sus la plassa, que en los fossatz de la medissa bila de Mostebilers negatz, entro au nombre de tres centz, o plus.

« Auscuns qui son bingutz de Kales et de ladeita bila d'Ayrefflor conten que, a Paris, a agut, aissi medis, i. bon escorn entre lo duc de Borgonha et las gens deu comte d'Armagnac, et autres d'aquera part; et, d'una part et outra, y sont mortz ben entro au nombre de huyt milia homes; et finalment, lodeit duc de Borgonha se es arretreit grant re, quar s'en es bingut en Flandras.

« Lo Rey, nostre senhor, de jorn en jorn, se ordena de passar l'estiu qui ben, am la gracia de Diu, et es bertat que, en lo parlament qui fo auant sa nobla binguda en son noble reyaume d'Anglaterra, los tres estatz l'autreyeren per tot lo terme de sa bita (que jameys a rey lo semblant no fo fait) : XII. deners per liura, doas deymas et doas quinsenas (de que es pagat de cascuna de la prumeira; et, de l'autra, se tractera segont que es deit a l'autre parlament qui ben); e plus, L. soudz per cascun sac de lana, et III. soudz per tonet. Lo tot es a terme de sa bita, exceptat lasdeytas deymas et quinsenas.

« Am Espanha, segont que sabetz, bou triubas, et aus Frances et Bretons far la guerra que poira; quar sapiatz que ed a, cum haber deu, en gran ody et en gran malenconia lo duc de Bretanha, et los qui de luy son.

« De part l'arssiuesque de Colonha, bingoren, part-gey, dos caualers et dos doctors, en gran estat; et hom no sap sobre que, de certan; mas plusors et grans causas, de part luy medis, l'a fait presentar.

« Lo duc de Borgonha tramet, d'autra part, per luy medis, autres embaissadors.

« Parlan de la gran sabiessa et tres hauta discrecion deu Rey, nostredeit senhor, en bertat, segont son atge, hom ditz et fama publica es que jameys en Anglaterra no fo son par. Dius, per sa sancta misericordia, lo don bona gracia de tot ben far, et en aquet, de tot jorn, et entro a sa fin, perseuerar.

« Non obstantz totz maubatx reportz que ardidament n'i aue pro, lo Rey, nostre senhor, et senhors reyaus et autres, son estatx ben acontentz de bostres dons; et sertas, attenduda la condicion de la bineyra, per Benedeit Espina son estatx entre los botelheys tres ben compassatz; et, en bertat, per la bila, per res no fora estat besonh que la garda deusdeitz bins lodeit Benedeit no aya agut. Totz los senhors empres lo Rey, nostredeit senhor, et totz autres an agut lurs dons, exceptat dos qui son bingutz a Londras ben tard; mas, per lor, es tot prest. Pagatz los fretz et totas abarias, et complitz totz ahulhatges, encaras audeit Benedeit falh a supplir de XI. a XII. liuras d'esterlins. Per que, honorables et sauis senhors, caramente bos pregam que, au plus breu, et per los prumeys nabius qui bindran part dessa, nos bulhatx trametre, que per nostres despens, que per los fius de las patentas, si cum fo darreirament parlat, quaranta tonetz de bins; et, en otra, si aucunament far se pot (quar sertas la bila l'es tingut de far) debarar audeit Benedeit lo bin qui lor de Haut-Pais; quar sertas, si besonh es, plus sera au seruici et plaser de la ciutat et bostre, part dessa, per las causas dessusdeitas, que no es per lo son.

« Et Dius, honorables et sauis senhors, bos tenga en sa sancta garda.

« Escriutas a Londras, lo XXIII. jorn deu mes de feurey.

« *Lo mager et lo clerc.* »

FEIT FO LO MEDIS JORN, A HORA DE BESPRAS.

2^e SÉANCE
DU 5 MARS 1416.

Garde de la billette.

Lo medis jorn, se ajusteren, en la maison comunau de Sent-Ylegi, messenhors lo loctenent et huy juratz, en nombre, et plus, per tenir concelh; et, aqui medis, feren apperar Guiraud de Cussac, loquau era estat ordenat garda de la imposicion mesa per mossenhor de Dorcet; et pregueren lo que bolos estar resident a pendre lo dreit de la imposicion ordenada per mossenhor de Dorcet; et ordeneren que lo fos dat, per lo son salari et deu clerc, la soma de 11^c liuras per 1., a pagar per quarteyrons.

Lettre
au cardinal de Foix.

E plus, ordeneren que Arnauton, qui demora am lo tresaurey, aya una letra de pregarias a mossenhor lo cardenau de Foys (1); laquau s'enseg de mot a mot :

« Humilima, debita ac devota ————— (2). »

Requête
au seigneur
de Montferrand.

Item, fo ordenat que, a mossenhor de Montferran, sia feita una letra de requesta per los homes de Pessac; laquau fo legida; et s'enseg de mot a mot (3) :

.....

ACTUM FUIT BURDEGALE, UNDECIMA DIE MENSIS MARTII, ANNO DOMINI (4)
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO QUINTO.

11 MARS 1416.

—
Affaire
du seigneur
de Montferrand.

Lo medis jorn que dessus, compari au cas que fos jorn assignat dintz mech jorn, entre los senhors de la bila, los homes de Pessac, lo senhor de Montferran, au Castet, en presencia de Arnaud Abroin, Johan Masset, Guilhem Despres et de Guilhem Obreton.

(1) Pierre de Foix, cinquième fils d'Archambaud de Grailly, captal de Buch, etc., et d'Isabelle de Foix, nommé cardinal en 1408, mourut en 1464.

(2) La suite de la lettre manque.

(3) Il y a ici, dans le manuscrit, un blanc destiné à recevoir la copie de la lettre qui manque.

(4) Il est à remarquer que l'ordre chronologique se trouve ici interverti, puisque les procès-verbaux des séances du 7 et du 8 mars suivent la constatation d'un fait du 11.

ACTUM FUIT VII^a DIE MENSIS MARTII, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, en nombre, e plus, am 1^a gran partida deus senhors xxx^{ta}, so es assaber : Arnaud Boneu, prebost, Amaniu de Montlarin, Arnaud Fort, Bernard Jaubert, Arnaud Miqueu, Guilhem Aysselin, lo tresarey, Galhard de Junqueiras, Arnaud Arrostanh, Ramon Gassias et Richard Cedet, juratz; et xxx. : Johan Oliuey, Johan de Treulon, Guilhem Peytabin, Richard Makanam, Bernard de Corn, Johan Argui, Johan Gassias, Ramon de La Brosta, Helias de La Bia, Johan de Colinhan, Bernard de Sanct-Auit, Galhard de Sancius, Pey deu Casse, Amaniu de Canhac, Johan Arrostanh, Johan Siruent, Seguinot Beti, Arnaud Arros, Arnaud Masson, Martin Peytabin : se ajusteren en la mayson comunau de Sent-Ylegi per tenir concelh, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et, sobre 1^a letra que fo legida, laquau haben tramesa lo mager et lo clerc, sur so, ordeneren so que s'enseg :

SÉANCE
DU 7 MARS 1416.

Premeirament, que lodeit mossenhor lo mager et lodeit clerc, ayan poder de composir d'aqui a la soma de vi^c (*sic*) escutz, per causa deusdeitz xxix. milia escutz que mossenhor de Dorcet demanda.

Arrangement à prendre
avec
le comte de Dorset.

Item, aqui medis, losdeitz juratz, exceptat Montlarin, constituiren procurayres : losdeitz mossenhor lo mager et clerc, per composir, d'aqui a la soma de vi^c escutz, o menchs, si poden, laquau recebo Guilhem Aysson, notari de l'imperi.

Item, aqui medis, ordeneren los senhors juratz et los xxx., fasant nombre, que loctenent aya los gatges que los autres loctenentz, qui son estatz en temps passat, de mossenhor lo mager, haben acostumat de haber et pendre; et que lo tresarey aya mandament de pagar.

Gages
du lieutenant du maire.

ACTUM FUIT OCTAVA DIE MENSIS MARTII, IN ECCLESIA SANCTI-ELEGII,
CIRCA HORA[M] VESPERORUM, ANNO QUO SUPRA.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, en nombre, e plus, estantz en la glesa de Sanct-Aloy, aqui medis foren

SÉANCE
DU 8 MARS 1416

Réception de lettres
du maire
et du clerc de ville.

presentadas doas letras per lo prebost; lasquaas habe a luy balhadas lo filh de Merlin, et eran estadas balhadas au mestre de la barcha de Richard Makanam et de Benedeit Spina, que era arribat a Bayona, et las aue tramesas per lo filh de Merlin; lasquaas trameten lo mager et lo clerc, nostres embaissadors.

Lettres au maire
et
au clerc de ville.

Item, ordeneren que fossan feitas doas letras : una, a mossenhor lo mager et au clerc amassa, que pusquan composir am mossenhor de Dorcet d'aqui a la soma de tres o quatre mili, et que ayan procuracion; et una outra, au clerc tant solament et segretament, que aya poder d'aqui a vi. milia escutz, si cum era estat d'autras betz ordenat, et que ayan procuracion; mas sia escriut au clerc que no ac diga au mager d'aqui que sia fait; quar dopte sere que ac dissos a mossenhor de Dorcet lo poder que haben, per so que fos en sa amistanssa, et per so que son de una nacion, etc.

ACTUM FUIT XIII^{ta} DIE MENSIS MARTII, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

SÉANCE
DU 14 MARS 1416.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, e plus, en nombre, am una grant partida deus senhors trenta, se ajusteren dintz la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir concelh, lo senh sonat per tenir aquet; et ordeneren so qui per orde s'enseg :

Jurisdiction de la Ville.

Prumeirement, que, deu fait de mossenhor de Montfferrant, qui debe anar a Pessac tenir cort, o son baile, que Lo Claueyrat y anes, et que bis si la tene en lo poder de la bila; et que retingos carta, etc.

Vins du Roi.

Item, que lo Rey, nostre senhor, debare, per son estor, dos centz tonetz de bins, ab que jure, aquet qui lo fey debarar, que sia de l'argent deu Rey, nostre senhor, et au propri estor deu Rey.

Moulin d'Ornou.

Item, anatz que s'en foren losdeitz xxx., feitas lasdeitas ordenanssas, los senhors juratz ordeneren que, cum Johan Oliuey agos fait lo molin d'Ornou reparar, et agos costat m. franx, que lo tresaurey aya mandament de pagar losdeitz m. franx.

Vente du poisson

Item, que lo peys de Buch et las lampredas sian portadas au Merquat per bendre, et no aus hostaus; et que sia fait crit que tot qui fera lo contrari [etc.], et lo peys qui sera, que sia ars.

Item, aprecieren las lampredas : la major, XII. esterlins; et las outras mendres, a XI. o a X.

Lamproies.

Item, que Richard Cedet et lo procuraire anen a capitre e a l'officiau, que garden las costumaz et obseruansas de ladeita ciutat.

Démarche
auprès du clergé.

Item, ordeneren que, a Bernard de Sanct-Auit, a Richard Makanam et a Galhard de Sancius, sia quitat lo ters de la bilheta; et que juren que lo bin que an passat sia lor, o de lors binhas et cabau, cessant tot frau et mal enginh; et lo tresaurey aya mandament.

Remise de droits.

Item, ordeneren que totz estrangeys sian quitis de la bilheta, per so que no haben man sobre lor.

Privilège
des étrangers.

Item, ordeneren que lo tresaurey aya mandament que lo pendard sia pagat deus gatges ordenatz per lor, so es : XX. soudz per cascuna semana deu temps que comensset a exercir son offici (loquau comensset a XI. jorns de feurey), et d'aqui au jorn de Sent-Jacme et Sent-Christole.

Gages du bourreau.

ACTUM FUIT DECIMA NONA DIE MENSIS MARTII, ANNO DOMINI MILLESIMO
CCCC^{mo} DECIMO QUINTO, HORA VESPERORUM, IN ECCLESIA SANCTI-ELEGII.

Estant en ladeita gleisa de Sent-Aloy, huyt juratz, e plus, nombre fasent, ordeneren so que s'enseg :

SÉANCE
DU 19 MARS 1416.

Prumeirament, que, cum, a Miquelon de Sent-Johan, fos degut, per causa deu fret deus bins portatz et carquatz au Rey, nostre senhor, et aus autres senhors reyaus, so es assaber : las das (*sic*) partz d'aqui a la soma de XII.^{xx} et XVIII. nobles : Arnaud Fort obligat audeit mestre per pagar, si cum appare per carta, que lo tresaurey aya mandament de pagar lodeit Micholon.

—
Créances
de
M. de Sent-Johan.

ACTUM FUIT DIE SABBATI, XXII^a MENSIS MARTII, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO XV^{to}.

Lo medis jorn, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi messenhors lo loctenent et VIII. juratz, en nombre; et ordeneren que Segui-

SÉANCE
DU 22 MARS 1416.

- Créance de G. Swyntborna. not Beti aya mandament que pagues dos centz escutz a Guiraud de Cussac, cum procureaire de Wilhem Sywntborna, segont la ordenanssa deus senhors juratz predecessors.
- Paiement à la dame d'A. de Duras. *Item*, que lo tresarey aya mandament de pagar a la dona de mos-senhor Aymeric de Duras : la soma de vi. liuras.
- Affaire d'Ornon, etc. *Item*, deu fait d'Ornon, que sia comissari : Galhard de Junqueyras, per saber ab aquet qui habe parlat ab luy per l'assenssa; Arnaud Boneu, ab Johan Oliuey, per la crompa de so que an a Herba-Ffaueira ⁽¹⁾; et, ad asso que a lor es degut de resta, aquetz qui eran daban ordenatz.
- Pierres. *Item*, de Bernard, deus cairons, que ad aquet qui lo deu far haber, que, ab que l'aya, aya cinquanta franx.
- Convocation des XXX. *Item*, sobre lo fait de Pessac, que los xxx. sian apperatz a dialus.
- Vente du pain. *Item*, ordeneren que lo pan sia portat au Merquat; et que Arnaud Miqueu sia comissari deuert lo borg de Sent-Miqueu, per anar aus forneys, per far portar lo pan au Merquat; et Richard Cedet, deuert Tropeyta; et Ramon Gassias, ordenat au Merquat, per far deliurar.
- Fret de vins. *Item*, que lo fret, per carquar xxv. ou xxx. tonetz de bins, sia retengut.

ACTUM FUIT XXVIII. DIE MENSIS MARTII, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO DECIMO SEXTO.

- SÉANCE
DU 28 MARS 1416.
-
- Créances de la Ville. Lo medis jorn, estant en la maison comunau de Sent-Ylegi, huyt juratz, e plus, nombre fasent, per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so qui s'enseg :
- Œuvre de Saint-Éloi. Prumeirement, ordeneren que los comissaris ordenatz per los senhors per beder la resta que es deguda, que encaras fassan diligenssa, et que, a la prumeyra jurada, fassan relacion.
- Remise de droits pour ouillage. *Item*, ordeneren que lo tresarey aya mandament de pagar a l'obrey de Sent-Aloy so que los era leyssat per ordenanssa deu[s] predecessors.
- Item*, que Ramon de La Brosta sia quitte de la ulhatge, et que passe XXI. per XX.

(1) Herbe-Favière, aujourd'hui Labouheyre, canton de Sabres, arrondissement de Mont-de-Marsan (Landes).

- Item*, que los de Sent-Johan ⁽¹⁾ mostren los priuiletges, et, la que los auran mostratz, etc. Privilège des frères de Saint-Jean.
- Item*, ordeneren que madona Blanca pague a la bilheta, per so que per los totz es estat ordenat. Droits sur le vin.
- Item*, ordeneren que lo tresarey aya mandament que balhe, et renda, et restituisca una tassa que a balhat Ayquard Arollan en gatge, per sing tonetz de bins, losquaus eran de mossenhor lo captau. Remise d'un gage.
- Item*, que, au senhor de Montfferrant, sia escriuta una letra de requesta, que bulha reparar et relaxar los homes de Pessac que ten en preyson, et, la carta que los autres an autreyada, far cancellar. Requête au seigneur de Montfferrant.
- Item*, que la letra de Ewdoward, de Bristou, sia demostrada aus xxx. Lettre d'E. de Bristol.
- Item*, que Guilhem Peytabin mostre de son dreit, et que sian bistz los papeys, per beder so que a recebut. Affaire de G. Peytabin.
- Item*, de Ramonet de Sort, que sia feita resposta que argent no pot haber, per so que la bila es endeutada, et los messatgeys qui son deuert lo Rey fen grans despens; mas serque de las pobras, et lo tresarey las paguera; et que aya mandament. Lettre à R. de Sort.

ACTUM FUIT PRIMA DIE MENSIS APRILIS, ANNO DOMINI MILLE SIMO
QUADRINGENTESIMO DECIMO SEXTO.

- Lo medis jorn que dessus, estantz en la maison comunau de Sent-Ylegi, messenhors lo loctenent et huyt juratz, nombre fasant, am una grant partida deus senhors xxx., per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat, ordeneren que sian en comissaris, per anar a Sent-Pey, per haber argent : lo loctenent et Guilhem Peytabin; et, a mossen Guilhem Serpot : lo prebost, Bernard de Corn et lo procureaire. Séance du 1^{er} AVRIL 1416.
—
Démarche des jurats.
- Item*, ordeneren que cascun jurat serque en sa jurada per beder si y a gens armatz per anar a Maruscles. Secours à G. de Duras.

(1) Les frères de Saint-Jean avaient établi, sur la rive gauche du Peugue, un hôpital qu'on appelait Hôpital du Pont-Saint-Jean ou Hôpital de Saint-Jean-de-Jérusalem.

ACTUM FUIT DIE SABBATI, III^{ta} DIE MENSIS APRILIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XVI^{to}.

SÉANCE
DU 4 AVRIL 1416.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, e plus, fasent nombre, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Frais de voyage
à La Réole.

Prumeirament, ordeneren que lo tresaurey aya mandament deus despens que mostre, *item per item*, per la anada de La Reula.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, OCTAVA DIE MENSIS APRILIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO SEXTO.

SÉANCE
DU 8 AVRIL 1416.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, e plus, nombre fasent, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Arrestations.

Prumeirament, que lo filh de Seguin Gaucem sia arrestat, et las fempnas, per causa que passeren per lo Brisson.

Réparation des portes,
etc., de la Ville.

Item, ordeneren que sian repparatz los traucs et las portas qui son deuert la mar.

Mesure de police.

Item, que sia feit que nulh no sia si ardit de passar de nuytz per trauc, ni nulh no sia si ardit de hubrir porta de nuytz, en pena de perdre lo cap.

Arrestation.

Item, ordeneren que Lo Pin, apperat : Arnaud Gaucem, demorant a La Rossela, sia arrestat *ad finem remittendi*.

Réquisition
de chevaux, etc.

Item, ordeneren que, de las causas per mossenhor lo captau parladas au prebost et a Galhard de Junqueiras, que sian serquatz los qui an arrossins per bila, et que fassan lur diligenssa de auer gens per anar.

Affaire
de G. Peytabin.

Item, ordenerem de Guilhem Peytauin, sian commissaris juxta et segont la ordenanssa feita per los senhors juratz precessors, los juratz qui s'enseguen : Arnaud Fort et lo prebost, et deux xxx. : Johan de Kale, Ramon de La Brosta, Johan Ferradre et Johan Siruent.

Item, ordeneren que los monedeys denuncien et juren losquaus son sons bins, et, de aquetz, que sian quitis; et los autres, qui no son de lor propri cabau, paguen.

Privilège
des monnayeurs.

Item, ordeneren que lo tresaurey se pague de la merqua que a fait far per merquar lo bin de Haut-Pais.

Marque des vins
du Haut-Pays.

Item, eslegiren, per audir los acomptes que an balut las tabernas deu premei mech an : lo prebost et Arnaud Fort.

Compte des droits
de taverne.

Item, ordeneren que lo tresaurey se pague deus despens que Johan Gassias et los autres a qui se es obligat per lo am que auren trames au Rey, nostre senhor, et las faissons de las cartas en que se es obligat.

Remboursement
au trésorier.

Item, ordeneren que Pey deu Fau pague per lo bin que a passat, loquau aue pres en pagament de mossenhor de Montfferran.

Droits sur le vin.

Item, ordeneren que, si l'assensa es feita per mossenhor l'arssiuesque a mossenhor Helias, auant la imposicion ordenada per los senhors, que page, per lo bin, la imposicion ordenada.

Item, que los de Liborna sian quitis, per so que no son nostres subgeitz.

Exemption de droits.

Item, que los de Sent-Johan sian quitis, per so que son de la gleysa.

Frères de Saint-Jean.

Item, ordeneren que Johan Mitfforda et Arnaud Bendey sian apperatz dissapte, a la prumeira jurada.

Affaire
de J. deu Casse.

ACTUM FUIT DIE SABBATI, XI^a DIE MENSIS APRILIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO CCC^{mo} DECIMO SEXTO.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, e plus, nombre fasent, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

SÉANCE
DU 11 AVRIL 1416.

Prumeirament, que lo tresaurey aya mandament de rendre quatre nobles a Guilhem Chilt, Angles, losquaus habe balhat en gatge a la bilheta, per so que era estrangey; et aue comprat lodeit bin de certans homes de Gradinhan et deus frays Augustins.

Exemption de droits.

Item, ordeneren que Bertholomiu Cabat et los autres qui an debarat bin de Haut-Pais, ennemic et reuelle au Rey, nostre senhor, lo franc de la

Droits sur le vin.

imposicion metuda per mossenhor de Dorcet, los v. soudz per tonet de la merqua, et los xx. soudz de la bilheta.

Exemption de droits. *Item*, ordeneren que lo tresaurey aya mandament de pagar et rendre aus de Liborna so que an pagat a la bilheta, per so que son estrangeys; et que juren sobre l'autar de Sent-Anthoni garnit.

Créance de G. Rey. *Item*, ordeneren que lo tresaurey composisqua ab Guiraud Rey de la bilha en que la bila lo deu certa soma, so es : xx. franx per 1. tonet de bin, loquau prestat quant mossenhor de Clarenssa bingo en esta bila, cum apar per bilha; et aya mandament de pagar.

Droits sur le vin. *Item*, ordeneren que Peyrot Fau, demorant a l'ostau de Benducho, pague per lo bin que a carquat per portar en Anglaterra, loquau era estat de mossenhor de Montfferrant.

Sauf-conduit. *Item*, ordeneren que Guilhem deu Bosc, de Lengon, aya saub-conduit, ab que fassa relaxar la cambe, laquau ten arrestada lo cappitaine de Lengon, laquau es de 1. nostre borgues.

Gage pour les droits sur le vin. *Item*, ordeneren que Aymar German balhe gatge per lo bin que a passat a la bilheta; et, au cas que siam certificatz que Benedeit Spina aya pres la soma laquau deue pendre a Londras, laquau lodeit Marot prestatua a ladeita ciutat, que lo gatge li fos restituit.

Remise de droits pour ouillage. *Item*, ordeneren que, audeit Marot, fossan rebatutz los aulhatges, que no pagues deney a la bilheta per rason deusdeitz ahulhatges.

Droits de cens. *Item*, ordeneren que sian abotatz et balhatz los v. soudz de cens, losquaus Pey Frenau da a ladeita ciutat, per causa de l'ostau que ten de ladeita ciutat, per los v. soudz que da lo sou qui fo de Ganhon.

Privilège de l'abbé de Sainte-Croix. *Item*, ordeneren que mossenhor l'abat de Sancta-Crotz mostre los priuiletges, si aucuns ne a deu Rey, cum es franc de la bilheta; et, per far aquesta resposta, foren ordenatz comissaris : Bernard Jaubert et lo procureur.

Réclamation du prieur de Bardenac. *Item*, ordeneren que, de las causas per lo prior de Bardenac ⁽¹⁾ demandadas, so es que lo seten deu fruit d'un trens de binha, loquau ten de la bila per la taula d'Ornon, que mostre la carta cum l'ospitaü conquistet lodeit trens de binha.

Transaction sur des droits. *Item*, ordeneren que lo tresaurey se acorde et composisca ab Bernard de Boliac, de Lagoyran, de la soma que a pagat a la bilheta, per lo bin que a passat; et que lo restituisqua lo plus.

(1) Le prieuré et hôpital de Bardenac était situé sur le territoire de la commune de Talence, 4^e canton et arrondissement de Bordeaux (Gironde).

Item, ordeneren que, cum los fraires de Sent-Johan ayan leyssat argent a la bilheta, per bin que an passat, et ayan mostrat los priuiletges deu Papa et deu Rey, et son ecclesiastics, que los sia restituit; et que lo tresarey aya mandament.

Privilège des frères
de Saint-Jean.

Item, ordeneren que, deu fait de Johan deu Casse, so es : per causa de la barcha de La Rochela qui fo arssa a Maquau, et pende pleyt entre Arnaud Bendey, Johan Mitfforda et lodeit Johan deu Casse, et ed fossa estat comissari, per anar a ladeita barcha, sian comissaris per acordar lodeit pleyt : lo prebost et Ramon Gassias.

Affaire
de J. deu Casse.

ACTUM FUT BURDEGALE, DIE DECIMA QUARTA MENSIS APRILIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO SEXTO.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, e plus, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so que s'ensec :

1^{re} SÉANCE
DU 14 AVRIL 1416

Prumeirament, que una barriqua de bin sia dada au mestre de la grant nau deu Rey, apperada : *Nicolas-de-la-Tor*, apperat : Wilhem Robin-sena, per que se donga garda aus bins carquatz; et lo tresarey aya mandament.

Don d'une barrique
de vin.

Lo medis jorn, a hora de bespras, en la maison comunau de Sent-Ylegi, se ajusteren messenhors lo loctenent et huyt juratz; et ordeneren so qui s'enseg (1) :

2^e SÉANCE
DU 14 AVRIL 1416.

(1) La suite du procès-verbal manque dans le manuscrit, où un tiers de page est resté en blanc.

ACTUM FUIT DIE MARTIS, XXI^a MENSIS APRILIS, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO DECIMO SEXTO.

SÉANCE
DU 21 AVRIL 1416.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, e plus, fasent nombre, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so que s'enseg :

Garde de la Ville.

Premeirament, que los gueytz se meten las nuytz per juradas, et que cascun jurat mete o fassa metre cum s'enseg : prumeirament, Johan Esteue, juratz, Ramon de La Brosta, pause o fassa pausar gueyt a la grant tor de Sancta-Crotz, a las Salineyras, au pont Sent-Johan; Arnaud Fort, jurat de Sent-Pey, au portau deu Calhau; lo tresaurey, jurat de Tropeyta, au portau deu Casse et a la tor d'Audeyola; lo prebost, a la tor de Sent-Jorge; Amaniu de Montlarin, de Sent-Julian; Guilhem Aysselin, au portau Digeus; Galhard de Junqueiras, au portau deu Far, et a la tor detras Sancta-Auladia, et au portau de Sent-Johan; et Ramon Gassias, a la tor de Johan Merle et a la grant de Sancta-Crotz, que es dintz lo fossat.

Item, ordéneren que los qui son ordenatz per anar per bila de jorns, que y angan.

Item, que los qui deuen anar de nuytz a l'estingueyt, que angan, cascun en sa nuyt.

Item, que los xxx., ab los autres ordenatz ab lor, que y angan.

ACTUM FUIT DIE XXVII^a MENSIS APRILIS (1), ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO XVI^{to}.

SÉANCE
DU 27 AVRIL 1416.

Sauf-conduit.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz ordeneren et autreyeren saub-conduit a Simeon Botelher, filh de Guilhem

(1) Le procès-verbal de la séance du 27 a été transcrit, dans le manuscrit, avant celui de la séance du 26.

Botelher, demorant a Lengon, d'aqui a Sent-Jacme et Sent-Christole, aquet jorn exclus, ab III. homes en sa companhia, majors o mendres, et ab una tilhola portan lo pes de x. tonetz, o menchs.

ACTUM FUIT DIE SABBATI, XXVI^a MENSIS APRILIS, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO XVI^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, e plus, nombre fasent, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so qui s'enseg :

SÉANCE
DU 26 AVRIL 1416.

Prumeirement, ordeneren que los xxx. aconselhadors fossan apperatz ab bilhas, si lo segrament se corregire o se demorare en son estat; et asso, a dialus, au plus pres.

Convocation des XXX.

Item, ordeneren que, entre la ciutat e lo balestey, sia feita endentura de so que la bila diu dar audeit balestey, et de aquo que lo balestey deu far per son offici a ladeita ciutat; et que cascun aya la sua.

Convention de la Ville
avec
un arbalétrier.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE XXVIII^a MENSIS APRILIS, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO DECIMO SEXTO.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, e plus, nombre fasent, am una grant partida deus senhors xxx., et ordeneren que la forma deu segrament, laquau era estada ordenada per-auant, et aissi cum antiquament era prestat et fait cestes ordenanssas, et que no fos corregit; *cujus sequitur in hunc infra* (1) :

SÉANCE
DU 28 AVRIL 1416.

Formule du serment
des bourgeois.

(1) A la suite de ce paragraphe, il y a, dans le manuscrit, un blanc de près d'une page, où l'on s'était proposé d'insérer la formule annoncée, et où l'on a transcrit, au XVI^e siècle, une pièce de vers que nous imprimerons dans l'Appendice.

MAY 1416 (?).

*« A mes tres chiers et tres entierement bien amez, le soubmaire, jurez,
conceilh et communic de le cite de Bourdeaulx. »*

Lettre
du conte de Dorset
aux juratz.

« Tres chiers et mes tres entierement bien amez, je vous salue tres souvent de cuer; et vous signifie que, pour l'espoite des matiers contenus en vos letres, ja tarde a moy presentees, ay fait et feray ma bonne diligence devert le Roy, mon souverain seigneur; si come a celuy chouse suy tenuz, a cause de vostre bel donne et presente de XL. pipes de vin, quelles vous m'avez donnees, dont je vous esmerci de tout mon entier parfait cuer, lequiel est toutdiz desirant (ceo paie que me deves) de faire la chose a vostre bien et prouffit, estean ensemblement et affiant fermement que, toute vostre cuer, oir desirez bonnes nouvelles de mon estat et exploite es parties de part detzea; lesquielles, Dieus merci, sont bons et tielles, comme le pourteur d'icestes vous sauva pour loche plus a plain enfourmer, e je puisse a present escriure. Autres ne say au present; mais en pri a luy tout-puissant qu'il vous doint bonne vie et longe perdurablement endurer.

« Escript a Hareffleur, le XXIII. jour de mars.

« Le conte DE DORCET, *admiraill d'Engleterre, de Guienne et d'Irlande,
et cappitene de Hareffleur.* »

*« Honorables et sauis senhors, lo loctenent deu mager et juratz
de la ciutat de Bordeu. »*

Lettre du maire
et du clerc de ville
aux juratz.

« Honorables et sauis senhors, tant affectuosament cum podem, a bos nos recom-mandam; e bos plassia assaber que, la merce de Dius, nos em sanx et en bon punt. Plassia lo, per la sua grant bontat, que aissi sia de bos et de cascun de bos. Et, en otra, bos plassia assaber que (afin que a plen, que que se aya a benir de la intencion de mossenhor de Dorcet, en dreit d'asso que a lui platz de demandar a la bila, bos pogossam certifficar) nos habem pregat a Benedeit Spina que a lui plagos de passar deuert Ayrefflor, enuert luy ——— (1). »

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MERCURII, QUE FUIT DECIMA TERTIA MENSIS MAII,
ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO SEXTO.

SÉANCE
DU 13 MAI 1416.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, e plus, fasant nombre, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ilegi

(1) La fin de cette lettre manque dans le manuscrit.

per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so que, per articgles, s'enseguen :

Prumeiramente, deus segramentz, que se continuen; et que, dissapte qui ben et digmenge, se fassen, etc.; et dialus que sia feita relacion.

Serments
des bourgeois, etc.

Item, ordeneren que mestre Bernard de Sent-Pau sia renduda la tassa; et que lo tresaurey aya mandament que li renda, etc.

Remise d'un gage.

Item, ordeneren que Heliot et Pey Gautey, rossiney, sian pres et mes en arrest.

Arrestations.

Item, de mossenhor de La Barda, que enfforme de las causas en la supplicacion contingudas; et, informacion feita, los senhors y prouedirán.

Affaire du seigneur
de La Barde.

Item, deus Bretons et de Bisens, sia remes a la Cadegra; et que, segont las alleganssas de cascuna partida, sia fait dreit.

Affaire des Bretons.

Item, ordeneren que Johan de Pin et las autras gardas de la bilheta, sian pagadas per lo prumey quarteiron; et que lo tresaurey aya garent.

Gages des gardes
de la billette.

Item, de mossenhor Arnaud Salin et deus autres de la gleisa, sia remes a dimercres, et que ——— (1).

Affaires
d'A. Salin, etc.

Item, de Pey deu Brau, que sia quiti deu bin que a passat, so es assaber : de viii. tonetz de bins que a fait carquar; quar es estrangey.

Exemption de droits.

Item, que los pancosseys sian apperatz a doman.

Boulangers.

Item, de mestre Arnaud Meyan, que li sia renduda la tassa; et que aya mandament lo tresaurey.

Remise d'un gage.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE VENERIS, [DECIMA] QUINTA MENSIS MAII, ANNO
DOMINI MILLESIMO CCC^{mo} XVI^{to}, HORA VESPERORUM.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenept et viii. juratz se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so que per orde s'enseg :

SÉANCE
DU 15 MAI 1416.

Prumeiramente, ordeneren que la forma deu segrament deus bailetz et

Formule du serment
des valets, etc.

(1) La suite du paragraphe manque dans le manuscrit.

seruidors qui demoren am mestre, la tenor deuquau s'enseg de mot a mot⁽¹⁾:

Cri. *Item*, ordeneren que sia feit crit que nulh home ————⁽²⁾.

ACTUM FUT BURDEGALE, DIE MERCURII, QUE FUT DECIMA NONA ⁽³⁾ DIE MENSIS
MAY, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO XVI^{to}.

SÉANCE
DU 19 MAI 1416.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et viii. juratz, e plus, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ilegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Mise en liberté.

Premeirement, ordeneren que los qui son de Agen, qui son detingutz en la mayson comunau de Sent-Ylegi, que, si los borgues bolen dar pleyas de releuar la ciutat, bonas pleias, cum borgues et habitantz de ladeita ciutat, o autrament, lodeit loctenent, cum conseruador de las treubas, los relaxe a lor, sens congeit deus juratz.

Créance
de Th. Swyntborna.

Item, ordeneren que los procuraires de l'erezey de mossenhor Thomas Swyntborna sian apperatz, et que porten las cartas de la obligacion.

Taxe du pain.

Item, per lo pan, que sia portat lo libre de las taulas deu pan; et que sia feit lo pan segont la balor deu blat.

Salaire d'un messenger.

Item, que lo tresaurey aya mandament de pagar au loctenent : i. escut, que balhet a i. home, per anar a La Reula.

Frais de voyage.

Item, que lodeit tresaurey aya mandament de pagar a Arnaud Boneu, prebost : xxii. soudz x. deners, losquaus aue pagat a Ornon, quant aneren au Math, per los despens.

Serments.

Item, ordeneren que los segramentz se continuen et se acaben.

Démarche auprès
du juge de Gascogne.

Item, a mossen lo jutge, anguen a mossen lo jutge que amasse lo Concelh, quar los senhors bolen denunciar et parlar ab lor.

Arrestations.

Item, ordeneren que Gramange et son companhon, qui prengoren et rauberent los bailetz Bretons, au Palays, lx. soudz, sian arrestatz, et que justicia ne sia feita.

Garde de la Ville.

Item, ordeneren que cascun jurat porte los noms deus borgues de

(1) La formule annoncée manque dans le manuscrit.

(2) La suite du paragraphe manque dans le manuscrit.

(3) Il faudrait : « vigesima ».

cascona jurada ; et que porten los noms d'aquetz qui ban per bila ; et que aquetz qui ban per bila anguen per bila, et no a la porta.

Item, que madona Blanqua et madona de Landiras paguen la bilheta cum los autres borgues. Droits sur les vins.

Item, que lo senhor de Balisac aya saup-conduit per dos mes, per benir a la ciutat. Sauf-conduit.

Item, que ayen Perron Forthon et Nicolon Mercey quitanssa deu tresaurey, ab que juren sus l'autar de Sent-Anthoni ; et que aye garent. Exemption de droits.

ACTUM FUIT DIE SABBATI, QUE FUIT XXIII. MENSIS MAII, ANNO DOMINI
MILLESIMO QUADRINGENTESIMO DECIMO SEXTO.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, e plus, nombre fasent, am una grant partida deus senhors xxx., se ajusteren dintz la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat ; et ordeneren so que s'enseg :

1^{re} SÉANCE
DU 23 MAI 1416.

Prumeirament, ordeneren que, per so que los de Sent-Pey et d'autres no bolen far lodeit segrament, que se continuen, et que cascun, en sa jurada, los fassa complir.

Serments
des bourgeois, etc.

E plus, ordeneren que las gardas de las portas anguen cascun jorn, segont la ordenanssa.

Garde de la Ville.

Item, quant foren anatz los xxx., ordeneren que, dialus qui ben, anguen a Sent-Julian, et beder la plassa ont bou far obra lo prior.

Visite de lieux.

Item, ordeneren los auditors per audir los prumeys acomptes deu tresaurey : lo prebost, Richard Cedet, Amaniu de Montlarin, Arnaud Fort, Johan de Kale, Johan Sirbent, Johan Ferradre et Pey de Ferranhas.

Auditeurs des comptes
du
trésorier de la Ville.

ACTUM FUIT EADEM DIE, HORA VESPERORUM, IN DOMO PREDICTA.

2^e SÉANCE
DU 23 MAI 1416.

Réception de lettres.

La medissa hora que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz se ajusteren en ladeita mayson; et aqui foren presentadas doas lettras : la una, per lo conestable; et l'autra, per lo maire et escleuins de Bayona; *quarum litterarum tenorem sequuntur* (1) :

« *Honnoures seigneurs et mes tres chiers et bien amez, les soubmaire et jurez de le cite de Bourdeaux.*

Lettre
de G. Clifford
aux jurats.

« Honnourez seigneurs, mes tres chiers et bien amez, je me recommans a vous de tout mon tres entier cueur, vous enmerciant des grandes diligences, services, que tousjours avez fet et monstres a nostre tres soviran seigneur le Roy, et auxi dez grandes natureses (?), amour et aide, que, en totes, ay ouvecques vous trouves; desquielz, je vous pri, de tout mon entier cueur, de vostres bonnes continuances, comme ma parfaite confiance est tousjours et sera en vous.

« E vous plaise assavoir que, par l'ayde de Dieu et de Nostre-Dame et de monseigneur Saint-George, j'ai passe le ribiere de Garone, et je suy enformes playnement par mes amiz que les Francoys me veulent donner bataille; de lequielle chose, touz mes compaignons en sont grandement joyeux, et, par l'ayde de Dieu, en quelque part qu'ilz soient, je m'en yray a eux, a mon pouvoir. Pour quoy, mes honnourez seigneurs, je vous prie et supplie que, en quelque maniere qu'il plaira a Diu ourdenner de moy et de ma compaignie, il vous plaise avour pour recommandes le chastel de Fronssac, le chastel et ville de Le Reule, si mestier en soit, ainssi comme nostredit souverain seigneur le Roy a confiance en vous et moy ausi; et vous plaise d'estre tout prestes a l'aide et secours desdiz chasteux et ville de Le Reule, si autre chose devenoit que bien; lequiel Dieu, par sa grace deffende.

« Honnoures seigneurs et mes tres chiers et bien amez, aultre chose ne vous say que escrivre a present; mais la benoit Trinite vous ait en sa garda.

« Escript a Le Reule, le xxviii. jour de may (2).

« *William CLIFFORD, conestable de Bourdeaux, capitaine de Fronssac et de Le Reule.* »

(1) Une seule des lettres annoncées a été transcrite dans le manuscrit.

(2) Cette date est évidemment inexacte, puisque la lettre de G. Clifford arriva le 23 mai à Bordeaux.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE XXVII^a MENSIS MAII, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO XVI^{to}.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, e plus, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so qui s'enseg :

Prumeirament, ordeneren que negun pan, d'assi en auant, per bendre, no sia fait de dos esterlins, mas de i. esterlin a present; et que sia deu pes de xvi. onssas; et tot atau qui fara lo contrari sera mes au tombareu; et que lo crit sia fait.

Item, ordeneren que fos fait i. crit que cascun borgues fasse apparellhar son arnes; et aquet qui no aura arnes que lo compre; et que lodeit crit sia ordenat et mostrat.

SÉANCE
DU 27 MAI 1416.

Taxe du pain.

Cri
pour la défense
de la Ville.

ACTUM FUIT XXX^a DIE MENSIS MAII, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO DECIMO SEXTO.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, e plus, fasent nombre, se ajusteren dintz la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Prumeirament, que los de Sent-Pey fassan lo segrament ordenat, cum los de las autras juradas; et, la que auran fait, que sian apperatz que an l'autre segrament fait balhat, per bede dont l'an agut.

Item, an ordenat que lo merchant deu Mont-de-Marssan jure, sus l'autar de Sent-Anthoni, que no aya d'autras betz passat marchandarias sens pagar, et que li sia rendut lo astanh, en pagant lo degut; et que, per causa de la offenssa, que porte o fassa portar tres quintaus de saupetre,

1^{re} SÉANCE
DU 30 MAI 1416.

Serments
des bourgeois, etc.

Transaction
avec un marchand.

et que lo pretz que costera, ab los costatges deu portar, li sera pagat; et asso au plus tost.

- Arrestation de boulangers. *Item*, ordeneren que Furey et Lagulherra, et la qui esta costa Johan Oliuey, sian arrestatz per so que an fait lo pan contra lo crit, et que sian punitz; et lo pan que sia bendut a m. deners, et l'argent que ne salhira prenga lo tresaurey, per repparar lo tombarey.
- Exportation de résine. *Item*, ordeneren que, de la gema et la rosina, laquau an truquada los Bretons, que losdeitz Bretons ne agen la maytat per portar en Bretanha.
- Mesure de police. *Item*, ordeneren que los baissetz qui s'en bolen anar enta Bayona et las barchas de Bretanha sian serquadas per los commissaris sur so per-auant ordenatz; et que sia descarquat.
- Achat du comté d'Ornon. *Item*, ordeneren que los procuraires de Swintborna sian apperatz; et que porten la carta de la obligacion, et de l'abotament de la terra, et la soma que resta que es deguda.
- Droit des jurats. *Item*, de la requesta de Guilhem deu Bosc, que sia mostrat au concelh de la bila lo fait, et aquo deu Papey-Negre (1); et, si la garda deu estar nostra, que ac sia; si no, que sia remes.
- Auditeurs des comptes. *Item*, autreyeren garent et mandament au tresaurey de pagar los auditors deus prumeys acomptes, so es assaber : seys franx, a cascun.
- Frais des comptes. *Item*, ordeneren que lo tresaurey aya mandament de se pagar deus despens que a fait per la reddicion deus acomptes, losquaus a mostrat ausdeitz auditors.

EADEM DIE, CIRCA HORA[M] VESPERORUM.

2^e SÉANCE
DU 30 MAI 1416.
—
Envoi de lettres.

Foren legidas doas letras : ordenada la una, per trametre au Rey, nostre senhor, sur lo peatge autreyat per lo rey Henric, nostre senhor, cuy Dius absolha, a mossenhor l'alpheritz de Nauarra, a la nassa de Guissen (2), sur totas marchandarias qui passeren per dedens ladeita nassa,

(1) Le *Papey-Negre* ou *Papyrus-Nigra* était un registre officiel, conservé au château de l'Ombrière, registre qui est également mentionné dans le *Livre des Bouillons* (*Archives municipales de Bordeaux*, tome I, page 382).

(2) Le *Catalogue des Rolles gascons* mentionne en ces termes (tome I, page 200) un acte de Henry V, du 8 février 1416 : « *Pro Karolo de Beaumont, alferce de Navarre, de non molestando in receptione certi peagii de mercandis et rebus in riparia vocata : Le Dour, prope castrum de Guissen* ». Le titre d'*alferce*

en poyant o debarant; et l'autra, au Concelh; de lasquaus las tenors s'enseguen de mot a mot :

« *Au tres excellent et tres puissant prince, le roy d'Angleterre et de France, nostre tres redoubte et tres souverain seigneur.*

« Tres excellent et tres puissant prince, nostre tres redoubte et tres souverain seigneur, nous lez touz, vos humbles liges et foiaux subgiz, tant et si humblement comme savoms et fere pouvoms, nous recommandoms a vostre roiaul mageste et tres haulte magnificence; laquielle Dieux, par sa grace, vueille toutdiz maintenir en joye, en accroissement de tres haultes honneurs, au desir de vostre roiaul cueur, et auxi comme nous le desirons.

Lettre
au
roi d'Angleterre.

« Nostre tres redoubte et tres souverain seigneur, plaise a vostre roiaul mageste savoir que, comme le tres haut et tres puissant prince le Roy, vostre pere, nostre tres souverain seigneur, que Dieux absoilhe, ait ouctroie a sire Charles, alpheritz de Navarre, certain peatge novel, si comme appert par ses patentes (1), sur toutes marchandises qui passeront et seront pourtees par le nasse de Guissen, autrement appellee : Mirapeys (lequielle onques mayns ne feu levee); laquielle concession et ouctroy, parlant ouvecques toute honnour et reverence, est contra la utilite publique, droit comun et contra nostres priviletges, libertes et franchises de touz les pais de vostre duche de Guienne, dez merchantz de vostre roiaulme et d'autres pais; et, despuis ladicte concession, le Roy, nostredit seigneur, a la supplication du maire, esclevins de vostre cite de Baionne (2), par noume d'ezcritz, ouctroia certains comissaires pour eulx infourmer et connoistre si ledit peatge avoit este ouctroie contra les choses susdictes, dedeintz certain temps, longtemps a passe; de quoy n'a este riens fait; et, de present, nous avoms entendu que ledit sire, le alpheritz, va per-

se donne encore en Espagne aux porte-étendard. Du château de Guissen ou Guiche (canton de Bidache, arrondissement de Bayonne, Basses-Pyrénées), dépendait une seigneurie, que Henry VI érigea en baronnie, le 28 octobre 1444, en faveur de Louis de Beaumont.

(1) Il n'est pas exact que Henry IV eût créé le péage de Guiche au profit de Charles de Beaumont; car le *Catalogue des Rolles gascons* mentionne (tome I, pages 159 et 169), à la date du 19 mars 1372, un acte : « *De nassa de Guyssen, concessa Geraldo de Tartas, domino de Poyanne* »; et, à la date du 17 septembre 1381, un autre acte : « *De nassa de Guyssen, in patria Landarum, concessa Gerardo de Tartas, chivaler* ».

(2) Le *Catalogue des Rolles gascons* mentionne en ces termes (tome I, page 198) un acte de Henry V, du 10 juillet 1415 : « *De appellatione civitatis Baionæ audienda de levatione pedagii apud ripariam de l'Adour, prope castrum de Guissen, per Karolum de Beaumont* ».

devers vostre dicte roiaul mageste pour confermer ladicte concession faite par le Roy, nostredit seigneur, vostre pere.

« Et, pour ce, tres hault et tres puissant prince, nostre tres redoubte et tres souverain seigneur, prioms, et ouvecques ——— (1) »

ACTUM FUIT TERTIA DIE MENSIS JUNII, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO DECIMO SEXTO.

SÉANCE
DU 3 JUIN 1416.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, e plus, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Conflit
avec
le Conseil du Roi.

Prumeirement, que, cum los deu Concelh deu Rey ayan requerit Guilhem deu Bosc, cum rompador de saubagarda, et disen que la garda se apperten a lor, et la conoissensa et punicion; et messenhors disen que an se apperten a la ciutat la garda : ordeneren que fos allegat au Concelh deu Rey, et sustingut que ladeita garda se appertenga a ladeita ciutat.

Boulangars.

Item, ordeneren que Feurey, et los autres pancosseys et pancosseiras que an fait lo pan contra lo crit, que sian auditz en lors deffenssas; et, si no an bonas deffenssas, que sian punitz segont lo crit.

Affaire
de P. Escolan.

Item, ordeneren que Pey Escolan aya letra que ane a madona de Castelhon, fasant mencion de la letra laquau nos a tramesa, que alongue lo jorn que mossenhor lo captau pusqua conoisse deu debat son et deudeit Pey Escolan.

Garde de la Ville.

Item, que cascun jurat porte los noms deus de sa jurada et los noms d'aquetz qui ban per bila; et aquetz qui ban per bila no anguen a la porta, quar trop son greuatz.

Saisie d'épées.

Item, ordeneren que las espadas, lasquaus eran arrestadas en las mans de Grimon, lo coterey, lasquaus aue compradas i. de Fronssac, per portar aus Frances, no sian relaxadas ni portadas foras de ladeita ciutat, per so quar es arnes prohibit.

(1) La suite de cette lettre et la lettre au Conseil du Roi annoncée plus haut manquent dans le manuscrit, où une demi-page est restée en blanc.

Item, que los preisoneys d'Agen sian balhatz aus breuteys, et que lo loctenent los relaxe, cum conseruador de las triubas; et que se acorden ab lo senhor de Biron, au melhor que far poiran.

Mise en liberté.

Item, ordeneren que, deu feit de la gleisa, sia remes a dimerces.

Renvoi d'une affaire.

Item, autreyeren au tresarey que aya mandament de pagar a Grimon, lo siruent qui feit es comissari per far paymentar las carreyras, lo mech an qui l'es dégut de l'an passat.

Gages
des divers employés
de la Ville.

Item, per medissa maneira, a Johan d'Arribeira, lo presador.

Item, per medissa maneira, a Arnaud de Sent-Simeon, per lo temps que a barrat lo portau de Sent-Julian.

Item, per medissa maneira aus autres qui an barrat los autres portaus.

Item, de la supplicacion deu senhor de Sebinhac, que sia deit au prebost de la ballega deuert Entre-dos-Mars, que lo garde de tort et de forssa, deus bens qui son au poder de ladeita batlega.

Requête du seigneur
de Sebinhac.

Item, que lo tresarey aya mandament de pagar au clerc deu tresarey et a Lanphort, a cascun, i. gatge.

Gages du clerc
du trésorier, etc.

ACTUM FUIT QUINTA DIE MENSIS JUNII, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO DECIMO SEXTO (1).

Eadem die hora vesperorum fuerunt presentate due littere, una de billa de Sancto-Emiliano, et altera de domina de Blavia; fuerunt lecte; quarum tenores sequuntur (2):

SÉANCE
DU 5 JUIN 1416.

Réception de lettres.

Lo medis jorn que dessus, ordeneren que, per so que la letra de Blaia era carquanta, que doman seren los trenta au cap de l'an de Johan Ferradre, que doman fossan apperatz los xxx. a Sent-Pey.

Convocation des XXX.

(1) Ce titre se trouve, dans le manuscrit, vers le bas d'une page, dont la fin est restée en blanc.

(2) A la suite de ce paragraphe, il y a, dans le manuscrit, un tiers de page resté en blanc.

ACTUM FUIT UNDECIMA DIE MENSIS JUNII ⁽¹⁾, ANNO DOMINI MILLESIMO
 QUADRINGENTESIMO DECIMO SEXTO, CIRCA HORA[M] VESPERORUM.

SÉANCE
 DU 11 JUIN 1416.
 —
 Démarche
 auprès
 du juge criminel.

La medissa hora que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, e plus, am 1^a grant partida deus senhors xxx., se ajusteren a Sent-Pey; et ordeneren que los senhors anessen bert lo jutge deus crims per requerre Guilhem deu Bosc, que lo relaxe deu Castet; autramentz, que mestre Arnaud Meyan, qui es instigant, sia arrestat.

ACTUM FUIT DIE DECIMA MENSIS JUNII, ANNO DOMINI MILLESIMO
 QUADRINGENTESIMO XVI^{to}.

SÉANCE
 DU 10 JUIN 1416.
 —

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, e plus, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Affaire d'Ornou.

Prumeirament, que, per lo fait d'Ornou, sia appera[t], a una hora apres mech jorn, Rogey Brumor; et que demoren en finau compte.

Visite de lieux.

Item, es ordenat que lo prebost, et Ramon Gassias, et Arnaud Fort, anguen beder la plassa de Tropeyta, ont bolen far lo putz; et refferisquan.

Poids du pain.

Item, ordeneren que, a una hora empres dinar, sia apperat Arnaud Miqueu; et, si ed no bou metre melhor diligenssa que no a fait, que lo pes sia balhat a Menjohanin et a Portas.

Affaire
 de Dribey.

Item, ordeneren que Dribey sia apperat, et sa partida, apres dinar; et los sian fait rason.

Exemption de droits
 des Libourmais.

Item, que los de Liborna ayan 1. acte sagerat deu saget de l'auditori, de la maniera de la cort, cum son quitis de la imposicion deu temps et deu a benir.

(1) Le procès-verbal de la séance du 11 a été transcrit, dans le manuscrit, avant celui de la séance du 10.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE XVII^a MENSIS JUNII, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO DECIMO SEXTO.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, e plus, nombre fasent, am una grant partida deus senhors xxx., se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir concelh, lo senh sonat per tenir aquet; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Prumeirament, ordeneren que los senhors juratz fassan lur diligenssa de auer gens per anar, en la companhia deu loctenent, et deu conestable, et deus senhors barons, a la anada de la bila de Barbesiu.

Item, ordeneren que lo segrament per los senhors comenssat sia acabat, et que los de Sent-Arremedi fassan lodeit segrament.

Item, ordeneren que Arnaud Boneu, perbost, Ramon Gassias et Arnaud Fort, parlen ab Naudin Bendey et ab Johanin Mitfforda; et que compo-
sisquen.

Item, ordeneren que sia fait crit que tot borgues et habitantz sian armatz per anar am aquet qui sera ordenat per anar haber Barbesiu, en la companhia deu conestable et deus senhors barons.

Item, que tot gabarrey qui ara flams, calups, tilholas et autres baissetz, que los menen au portz ont seran ordenatz, etc.

Item, ordeneren los juratz que Richard Makanam set, a causa de la contrarollaria, de m^{xx} liuras, per cascun an degudas, de l'an present et passat (').

SÉANCE
DU 17 JUIN 1416.

Expédition
contre Barbezieux.

Serments
des bourgeois, etc.

Affaire
de J. deu Casse.

Expédition
contre Barbezieux.

Mesure de police.

Affaire
de R. de Makanam.

ACTUM FUIT DECIMA NONA DIE MENSIS JUNII, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO DECIMO SEXTO, CIRCA HORAM VESPERORUM.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, e plus, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi; e ordeneren

SÉANCE
DU 19 JUIN 1416.

—
Payement
à P. de Ratabop.

(¹) Richard Makanam avait été confirmé par Henry V dans l'office de la *Contrarotularia Sancti-Eligii Burdegale*, le 18 octobre 1414 (*Catalogue des Rolles gascons*, tome I, page 198).

que lo tresarey aya mandament de pagar II. franx a Pey de Ratabop, faure, per las limas sordas qui son estadas feitas, per haber los baissetz de Sent-Makari, losquaus son estadas balhadas a Bidalot Fisson.

ACTUM FUT BURDEGALE, XXI^a DIE MENSIS JUNII, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO XVI^{to}.

SÉANCE
DU 21 JUIN 1416.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, et plus, nombre fasent, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so qui s'enseg :

Frais de voyage
du prévôt
à Bourg.

Prumeirament, ordeneren que, cum lo conestable et los senhors barons anauan a Borg, parler amassa, que lo prebost y anga, et que lo tresarey lo fornisqua per los despens : vi. franx et xx. soudz; et que aya mandament.

Passage de chevaux.

Item, ordeneren que lo tresarey aya mandament de pagar a Brana et aus autres gabarreys de Tropeyta : viii. franx, per las tilholas, per passar los rossins de Macau a Bitscala.

Salaire de marins.

Item, a Bisens et a autres, per menar lo flam de Johan Arnaud : la soma de vii. franx, per v. jorns que aneren a Borg; si seten (?) et prenen per jorn : v. soudz.

ACTUM FUT BURDEGALE, DIE XXII^a MENSIS JUNII, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO DECIMO SEXTO.

1^{re} SÉANCE
DU 22 JUIN 1416.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz, e plus, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, aissi cum es acostumat; et ordeneren so qui s'enseg :

Prumeiramente, ordeneren que los xxx. fossan apperatz a 11^{as} horas Convocation des XXX. apres mech jorn.

Item, que la resposta fos feita au procuraire deu Rey, d'aquo que aue trames a dire per lo son baillet; et ladeita resposta fessen lo loctenent et lo procuraire. Réponse au procureur du Roi.

Aquet medis jorn, enuiron doas horas apres mech jorn, Guilheuma Austen, molher qui fo de Guilhem deu Mayne, bepda, et sa dona medissa, cum principau deutritz, prometo de pagar tot quant que Ramonet deu Mayne, son filh, furbidor, de porta Begueyra, deue au prebost de l'Ombreyra, a la instancia deuqua[u] era arrestat.

22 JUIN 1416.

—
Dette
de R. deu Mayne.

EADEM DIE, CIRCA HORAM VESPERORUM.

La medissa hora que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, e plus, am una gran partida deus senhors xxx., se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que s'enseg :

2^e SÉANCE
DU 22 JUIN 1416.

Prumeiramente, que, sur lo fait de Pey Gran et de Pey de Graua, arrestatz au Castet, per so que haben deit que quatre homes de la ciutat deuen liurar la ciutat aus Frances, et que dintz 1. mes sere francesa, et, aissi medis, fos lo leuament deu comun, loquau se leuet diuendres : que los xxx. et los tres centz sian apperatz.

Affaire de P. Gran
et P. de Graua.

ACTUM FUT BURDEGALE, XXIII^a DIE MENSIS JUNII, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO DECIMO SEXTO.

SÉANCE
DU 23 JUIN 1416.
—
Affaire de P. GRAN
et P. de Graua.

Lo medis jorn que dessus, estant en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir concelh sur Pey Grant et Pey de Graua, detingutz au Castet, et sus la cedicion deu poble, et sus lo guouern de la ciutat, so es assaber : Johan Esteue, loctenant, Arnaud Arrostanh, Ramon Gassias, Gualhard de Junqueiras, Richard Cedet, Amaniu de Montlarin, Bernard Jaubert, Arnaud Miqueu, Guilhem Aisselin, Juratz; los xxx. qui s'enseguen : Johan de Kale, Seguilot Beti, Guiraud de Cussac, Amaniu de Canhac, Pey deu Casse, Johan Gassias, deu Pont, Helias de La Bia, Arnaud Masson, Bertran Faure, Guiraud Fumel, Arnaud Arros, Ramon de La Brosta, Johan Arrostanh, Johan Argui, Johan Siruent, Johan Ferradre, Galhard de Sancius, Johan de Triulon, Bernard de Corn, Guilhem Peytabin, Bernard de Sent-Abit, Johan deu Freisse, Richard Makanam, Johan Gassias, de Sancta-Coloma; m^{re} : mestre Pey deu Bosquat, mestre Helias Bidau, Pey de Linhan, Aymar German, Pey Palhey, Guilhem de Basatz, Ramon Garmon, Pey d'Eyrissan, Johan deu Pin, Gassias-Arnaud de Pereys, Nicolau Mercey, Perron Forthon, Gassiot de La Bedada, Bernard de Garos, Bernard Faure, dauradey, Johanin Nebot, Johan de Feulias, Poncet de Castanhdet, Rogey Ricard, Arnaud Gaucem, *alias* : Ostat, Helias Bonaud, Galhot Ayquem, Pey Guilhem, torney, Guilhem Seguey, Johan Randon, Johan Mas, Arnaud Bidau, Duran Labau, l'abesque, Arnaud de Joli, Guilhem-Arnaud de Sent-Elena, Guiraud Astorc, Guilhem Talhaffer, mestre Simon Astorc, Johan Grin, Pey de Graua, dauradey, Ramon de Serras, Curada Sendemilh, Johan Negreu, Bertran Brun, Pey de Gisteda, Guilhem Bidau, Bidau de Serras, Johan Ayrin, Johan de Comphac, Pey Duran, Bidau de Salas, Pey Forthon, Pey-Guiraud Panissas, Jordan Besian, Pey de Puch-Baudric, Johan de Blaya, Esteue Talhaffer, Pey Dalbera, Arnaud Besin, Jacmes Raffanel, Guiraud Rey, Bertran de Roeda, Arnaud Forthon, lo Bore de La Roqua, Guilheumes de Sent-Gili, Pey Rey, Guilhem Erra, Bertholomiu Cabat, Pey de Ferranhas, Bernard de Colinhan, Monot Moliney, Helias Gordon, Pey Seguin, Mon[o]t deus Batz, Perrotin Martin, Thomiu Baudel, Guilhem Brun, Pey de Passa-

Rasa, Guilhem Ymbard, Johan Malet, Johan de Bonhan, Guilhem de Miranda, Monot, l'encantayre, Leonard Bardi, Alem Granhon, Pey deu Brugar, Guilhem Faure, Ramon d'Abriu, Pey Gassias, Johan deu Sablon, Johan Forthon, dauradey, Naudin Bidau, Ayquem de Gasen, Arnaud de Bordeu, Baudon, lo poralhey, Pey deus Champs, Johan Esteue, notari, Pey Bopilh, Andriu Bidau, Johan de Saubias, Johan de Sola, Johan de Remps, Monot Karle, bladey, Johan Domingo, Johan deu Puy, mestre Johan, lo combers, Naudin Massip, Johan Ganhon, mestre Johan de La Baqua, l'Angles Bernard Golfey, mestre Johan deu Mas, mestre Bertran Forthon, mestre Arnaud deu Castanhar, Aymeric Souchey, mestre Johan Fynet, Raimon Karle, procuradors, Pey de Maderan, et grant coup de autres, d'aquí au nombre de quatre centz, ordeneren que contra Pey Gran ——— (¹).

(¹) Le reste du Registre de la Jurade qui renferme les délibérations de 1414 à 1416 a été déchiré et perdu.

REGISTRES DE LA JURADE

1420

ACTUM FUIT DIE MERCURII, X^a MENSIS APRILIS, ANNO DOMINI MILLESIMO
QUADRINGENTESIMO XX^o.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et juratz aucuns, so es assaber : Guiraut de Cussac, loctenent, Johan de Kale, perbost, Bernart de Corn, Bernart de Sent-Auit, Guiraut de Laxaga, thesaurey, Arnaud Arros, Ramon de La Brosta, Guiraut Femel, Bidau Sanxs, Baudinot Costantin et Bertran d'Arroeda, se ajusteren en l'ostau comunau de Sent-Ylegi, et aqui tenguren jurada; et ordeneren so qui s'ensec :

Premeirament, fo ordenat que los Frays Menutz deu conbent de Bordeu ayan una pipa de froment, tant per los reyratges de l'an passat, quant per l'an present, per que sian tengutz de pregar Diu, etc.

E plus, fo ordenat que lo portau deu Far⁽¹⁾, loquau era estat barrat per dopta deu Dauphin⁽²⁾, sia ubert; et que los qui demandan que sia hubert lo fassan adobar et reparar ab l'ajuda deus calonges de Sent-Andriu, qui, de jorn en autre, se seruen deudit portau.

E plus, fo ordenat que Monot, l'encantayre, aya per sons gatges, per trompar, cascun an, d'assi en abant, quant y fara besonh, tant cum sera au seruici de la bila : x. liuras de la moneda corssabla a Bordeu.

SÉANCE
DU 10 AVRIL 1420.

Aumône.

Porte du Ha.

Uzages de Tencarteur.

(1) La porte du Far ou du Ha était à l'ouest de Bordeaux, à l'endroit où aboutit actuellement la rue du Ha.

(2) Charles de France, cinquième fils de Charles VI, auquel il succéda sous le nom de Charles VII, était devenu dauphin, en 1416, après la mort de ses aînés.

- Vente de vin. E plus, fo ordenat que Peyroton deus Puys, qui vende bin contra las franquessas, legis et libertatz de ladeita bila, que pague quatre franx per la offenssa; et lo [gatge] lo fo remes; et lo fo donat congeit que aquabes lo bin que abe commensat, [so es] assaber : doas barriguas tant solament.
- Perception d'un impôt. E plus, fo ordenat que totz aquetz qui aben lebat ni culhit de l'argent, [per] la talhada qui fo lebada per gatgar las gens d'armas, per anar a La Reula, ayan rendut lur compte dissapte premeyrament benen; et foren [ordenat] comissaris, per audir losdeitz acomptes : Guiraut de Laxaga, thesaurey, et Baudinot Costantin.
- Charrettes. E plus, fo ordenat que las carretas sian defferradas, en pena deu g[atge] acostumat, et de perdre las carretas; et aysi fo cridat per la bi[la].

ACTUM FUIT BURDEGALE, DIE MARTIS, XVI. MENSIS APRILIS, ANNO DOMINI
MILLESIMO CCCC^{mo} XX^{mo}.

SÉANCE
DU 16 AVRIL 1420.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et juratz, so es assauer : Giraud de Cussac, loctenent, Johan de Kale, Bernart de Corn, Bidau Sans, Bernart de Roeda, Baudinot Costantin, Giraud de Laxagua, Arnaud Aros, Ramon de La Brosta, Pey deu Casse et Guiraud Fumel, se ajusteren a Sent-Ylegi per tenir [concelh], lo senh sonat per tenir aquet; et ordeneren so que s'ensec :

- Convocation des XXX. Premeyrament, legidas las letras tramesas per lo Rey, nostre tres souiran senhor, et per lo loctenent de mossenhor lo senescout, ordeneren que los senhors xxx^{ta} sian aperatz, et que sia parlat ab mossenhor Nolot de Blaya (1).
- Rôles du trésorier. E plus, ordeneren comissaris, per serquar los rolles deus tresauveys : lo perbost, Bernart de Corn, Bidau Sans, et lo procurayre de la bila; et que huy, empres disnar, comenssen a serquar.
- Changeurs. E plus, que los cambiadors de la bila sian aperatz a doman.
- Procès contre le sieur de Montferrand. E plus, autreyeren mandament au tresaurey de fornir argent per examiner los testimonis contra mossenhor de Montfferrant.

(1) Nolot de Blaye était, en 1420, lieutenant du sénéchal de Guyenne.

Et plus, autreyeren mandament au tresaurey de se pagar de certains despens, losquaous a fait, et losquaous mostrera, *item per item*, per la bombardada de la bila, et per las gens losquaous son anatz au secors deu conestable (1), per lo loc de Puch-Norman (2), et per lo loc de Malenginh (3), et autres loxs, per trametre l'empara.

Frais de guerre.

Et plus (4), autreyeren garent au tresaurey de pagar a Monot Faur, en cantayre : x. libras.

Gages de l'encanteur.

Et plus (5), ordeneren que lo thesaurey balhe una pipa de froment aus Frays Carmes deu conbent de Bordeu.

Aumône.

Sec se la tenor de las letras de lasquaous dessus es feyta mencion :

« *A noz chers et ben ames les jures et bones gens de nostre cite de Bordeaulx.*

« De par le Roy.

« Chiers et bien amez, nous vous saluons et vous faysons savoir que, sur les seurete et conservation de nostre pais de Guienne, et pour y fayre resistance et dommage a nous ennemis, nous avons charge noz tres chiers et bien amez chevaliers : Jehan de Saint-Jehan, maire d'icele nostre cite par entre vous, et Jehan Radclif, conestable de nostre chastel illecoques, de vous declarer nostre entention et desir. Si vous priions tres chere-mentz que, a nousdis chevaliers, ou a l'un d'eulx, ajouster veullez ferme foy et creance, et, sur ce, envoyer quatre ou sis personnes notables, ayans pouvoir suffisant, aus lieu et jorn qu'ilz vous feroinnt sabouir, pour y acorder, en vostre nom, et assentir a nozdictes entention et desir (lesqueux nous tenons estre au plaisir de Dieu et bien de nostre pais) comme y acorderont et conclurront aultres seigneurs nobles et communes d'icel. E ceste chose faire veulhez par maneyre que nous ayons cause de vous monstrier bon seigneurie, par temps a venir.

Lettre de Henry V
aux Bordelais.

« Nostre Seigneur vous ayt en sa garde.

« Donne, soutz nostre signet, en nostre vile de Gisors, le xxvi. jour de septembre.

« WILBAY. »

« *A cars et bons amix, los juratz et bonas gens de la [ciutat de] Bordeu.*

« Cars et bons amix, lo rey d'Anglaterra et de Franssa, nostre tres sobiran senhor, nos a mandat, per sons mandamentz reyaus, que bos bos debetz ajustar et assembler ab nos

Lettre du lieutenant
du sénéchal de
Guyenne
aux Bordelais.

(1) Jean de Radclyf, nommé connétable de Bordeaux le 16 mai 1419, devint sénéchal de Guyenne en 1423.

(2) Puynormand, canton de Lussac, arrondissement de Libourne (Gironde).

(3) Château de Malengin, commune de Parsac, canton de Lussac, arrondissement de Libourne (Gironde).

(4) En marge du manuscrit se lisent les mots : « *Mandatum factum.* »

(5) En marge : « *Mandatum factum.* »

et ab los autres senhors barons, maires, conselhs de bilas, perbestz, castelans, prelatz, qui son et tenen la sua obediensa en lo dugat de Guiayna, ausquaus ed a escriut semblablement que a bos, et asso au loc de Herba-Fabeyra, au jorn, per nos a totz, per mandament deu Rey, nostredeit senhor, assignador; et, sur so, non obstant que los totz no s'degossam assemblar et ajustar audeit loc de Herba-Fabeira, per aucunas causas justas et rasonablas, mauentz nostres coratges en aquesta part, per lo proveit et utilitat deu Rey, nostredeit senhor, et de tot lo pais, auem ordenat et ordenam que ladeita assemblada sia au loc et bila d'Ax.

« Et, per so, de las partz deu Rey, nostredeit senhor, mandam et carquam a bos, abandaitz jurats et bonas gens, que aucuns juratz et autres, per nome deus totz, ab plen poder sufficient deus totz a ffar, tractar, acordar, assentir, apuntar et concludir, per aysi cum si bos totz eratz presentz, todas et senglas las causas et puntz que, en nome et de las partz deu Rey, nostredeit senhor, aqui bos seran insinuadas et demostradas, bengatz et siatz, sens aucun deffalhiment, a ladeita ciutat d'Ax, lo premer digmenge deu mes de may, ensemps ab nos et ab autres senhors deu pais; affin que lo boier et mandament deu Rey, nostredeit senhor, sia fait et complit : donant, sur so, en mandament a cascun de bos en aquesta part, au segrament et ligessa que etz tengut au Rey, nostredeit senhor, que bos, et aquetz a cuy mostreretz la present letra, tengatz segreta aquesta causa et ladeita assemblada, per maniera que no pusca benir a la noticia deus Frances, enemix et rebelles au Rey, nostredeit senhor, per lo ben et proveit de tota la assemblada.

« E Dius, cars et bons amix, sia garda de bos.

« Scriut a Bordeu, lo XI. jorn d'abriu.

« *Lo loctenent de mossenhor lo senescout de Guiayna.* »

ACTUM FUIT XVII. DIE MENSIS APRILIS, ANNO QUO SUPRA.

SÉANCE
DU 17 AVRIL 1420.

Ordeneren los senhors loctenent et juratz, so es assaber : Guiraud de Cussac, loctenent, Johan de Kale, perbest, Bernart de Corn, Bidau Sanxs, Bertran d'Aroeda, Baudinot Costatin, lo tesaurey, Ramon de La Brosta, Guiraut de Femel, Arnaud Ros, Pey deu Casse, las causas que s'enseguen :

Affaire des changeurs. Premeirament, que los cambiadors sian aperatz per-dabant lor, a la instancia deu procurayre, et que sian interrogatz si se bolen justificar per-dabant lor d'aquo que lodeit procurayre entent a prepausar contra lor.

E plus, aqui medis, foren aperatz : Pey de Fferranhas, Thomiu Baudel, Monot Fau, lo cambiador, Arnaud de Bios, Andriu Bidau, Bertran de Mons,

Arnaud-Guilhem Talmey, Peyres Aydoyn. Et foren interrogatz si, de las causas que lo procurayre de la bila bole prepausar et de ffeit prepausaba contra lor, et cascun de lor, si etz se bolen justificar per-dabant losdeitz senhors. Losquaus, totz et cascun de lor, dissoren et responguren que edz se bolen justificar per-dabant lor. Johan de Johan, cambiador, disso que d'aquera medissa causa ed era treit et apperat per-dabant lo loctenent de mossenhor lo senescaut de Guiayna, a l'estancia deu procurador phiscau, et, per so, ed no se justificare punt per-dabant lor. E, per so, fo ordenat, per losdeitz senhors, que lodeit Johan de Johan fos arestat; et plus, que, si Ponset, son companhon, lo bene beder, que, aysi medis, fos arestat.

E plus, doneren congeit losdeitz senhors au thesaurey de pagar a Johan Gotey : xxv. franx, per lo canon que an comprat de luy.

Canon.

E plus, deren congeit a Janequin, de mossenhor lo mager, de metre certan bin de Haut-Pais en _____.

Entrée des vins.

ACTUM FUIT XIX. DIE MENSIS APRILIS, ANNO SUPRASCRIPTO.

Aquet medis jorn, Guiraud de Cussac, loctenent, lo perbost, lo tesaurey, La Brosta, Femel, Casse, Sanxs, Costatin, Roeda, juratz, Freisse, Rostanh, Feradre, Colom, Junqueyras, Boneu, Molarin, Johan Gassias, draper, Martin Peytauin, Bigoros Estebe, Spina, Makanan, Sanxius, Bios, Faure, Masson, Bia, Sirbent, Argui, lo belh, Guilhem Peitauin, Sedet, Salin, Fort, Ramon Gassias, deus xxx^{ta}, ordeneren totz, audidas las letras deu Rey, nostre sobiran senhor, et las deu loctenent de mossenhor lo senescaut, lasquaus son inseridas dessus, de mot [a mot], que hom mostres lasdeitas letras a mossenhor lo conestable, et que hom bis si poyre hom aber punt de ladeita credenssa segretament, sobre que hom poscus aber abis cum se aurem hom governar en aquesta part⁽¹⁾.

SÉANCE
DU 19 AVRIL 1420.

—
Lettres de Henry V
et du
lieutenant du sénéchal
de Guyenne.

(¹) A la suite de ce paragraphe et à côté du titre qui suit, se trouve, dans le manuscrit, une liste de noms ainsi conçue : « Bios, Molarin, Macanam (?), Johan deu Mas, Oliuey, Spina, lo clerc, Sanx. »

ACTUM FUIT XX^{ma} DIE APRILIS, ANNO SUPRASCRIPTO.

SÉANCE
DU 20 AVRIL 1420.

Lo medis jorn, Guiraud de Cussac, loctenent, lo perbost, lo thesaurey, La Brosta, Arnaud Arros, Guiraud Femel, Pey deu Casse, Bidau Sanxs, Roeda, Costantin, Sent-Abit, ajustatz per tenir jurada, ordeneren las causas que per ordre s'enseguen :

Créance d'O. Costau.

Premeirament⁽¹⁾, ordeneren que Oliuey Costau sia pagat deus xx. ffranz qui restan de la bilheta et de l'argent de la bilheta.

Transport, etc.,
d'un canon.

E plus⁽²⁾, ordeneren que Bernart de Sent-Abit, Arnaud Boneu et Bigoros Estebe sian pagatz de tres nobles xv. soudz, et xxx^{ta} soudz et i. esterlin, d'autra part, que an fornit au *Miqueu*, per far companhia au canon de la bila, et a la empera deudeit canon, so es assaber : de Liborn entro a La Mote⁽³⁾.

E plus, que Bernard de Sent-Abit, Arnaud Boneu et Bigoros Estebe sian remuneratz deus despens que an feit per affolcar lo canon et la empera de la ciutat.

Réfractaires.

E plus, que sian penhoratz aquetz qui son estatz mandatz que anessan au ceti deus loxz de Puy-Norman, Mal-Engenh, La Mota-Mont-Rebel, et no y son anat.

Comptes
de P. du Casse.

E plus, fo ordenat que Pey deu Casse aya rendut comte deu pan dedins dimercres; et foren deputatz audidors : Bidau Sans et Baudinot Costantin.

ACTUM FUIT XXIII. DIE MENSIS MAYY⁽⁴⁾, ANNO SUPRASCRIPTO⁽⁵⁾.

SÉANCE
DU 24 AVRIL 1420.

Au jorn dessus escriut, mossenhors lo loctenent et lo perbost, lo tesau-rey, Bernart de Corn, La Brosta, Roeda, Guiraud de Femel, Sent-Abit, Pey

(1) En marge : « *Mandatum factum.* »

(2) En marge : « *Mandatum factum.* »

(3) Lamothe-Montravel, canton de Vélignes, arrondissement de Bergerac (Dordogne).

(4) Il faudrait : « *Aprilis.* »

(5) En marge : « *Molarin. Deu biatge d'Ax. Johan deu Mas.* »

deu Casse, Bidau Sanxz, Arnaud Arros, et lo procurayre, ordeneren las causas que s'enseguen :

Premeiramente, que, sobre lo biatge de anar a Dax, per far et complir lo Convocation des XXX. boler et mandament deu Rey, ordeneren losdeitz senhors que, au plus breu, sian apperatz los xxx^{ta}, et que sia fait ab lor conselh.

E plus, aqui medis, fo legida una letra, laquau lo senhor d'Archiac Rançon de B. Estebe. tramete aus senhors loctenant et juratz, sobre la finansa de Bigoros Estebe; laquau, aqui medis, fo balhada audeit Bigoros; et lo fo deit que agos bon abis sobre aquera, et que gardes los merchantz et borgues d'esta bila, qui, a causa de ladeita finanssa, eran arestatz a Thalamon, de dampnatge.

ACTUM FUT [DIE] SABBATI, QUE FUT XXVII. MENSIS APRILIS, ANO
SUPRASCRIPTO (1).

Au jorn d'uy, dessus escriut, messenhors lo loctenant, lo perbest, lo tesaurey, Sent-Abit, Bidau Sans, Baudinot Costatin, Ramon de La Brosta, Pey deu Casse, Bernart d'Aroeda, Arnaud Arros, Guiraud Femel, Bernart de Corn, et mestre Pey deu Puyau, procurayre, totz ensemble ab los xxx^{ta}, so es assaber : Johan deu Freysse, Johan Gassias, de Sancta-Coloma, Gualhard de Junqueyras, Arnaud Boneu, Amaniu de Molarin, Bigoros Estebe, Johan Gassias, draper, Johan Rostanh, Gualhard de Sentsius, Richard Makanan, Helias de La Bia, Beneit Spina, Arnaud de Bios, Arnaud Masson, Colinhan, Johan Argui, lo belh, Salin, Johan Sirbent, Arnaud Arostanh, Johan Ferradre, Martin Peytauin, Ramon Gassias, Guilhem Peytauin, Johan Oliuey, de Sent-Proyeit, ordeneren las causas que s'enseguen :

SÉANCE
DU 27 AVRIL 1420.

Premeiramente, que doman, que sera digmenge, tot lo poble sia apperatz Convocation du peuple. et ajustat assi, a Ssent-Ylegi; et que, per donar poder aus senhors qui yran, per nome de la ciutat, a Dax, sian mostradas las letras deu Rey, nostre

(1) En marge : « *Mossenhor de Duras.* »

senhor, et deu loctenent deu senescout, au poble; que sia feit, so que se fara en aquesta part, ab lor boler et conselh.

ACTUM FUIT DIE DOMINICA, XXVIII^a MENSIS APRILIS, ANNO DOMINI
M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

SÉANCE
DU 28 AVRIL 1420.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo loctenent, senhors juratz, xxx^{ta} aconselhadors, iii^c et comun poble, se ajusteren a Ssent-Ylegi, o la major partida de lor, per tenir conselh, lo senh sonat per tenir aquet; ordeneren so que plus bas s'ensec :

Convocation
des états de Guyenne
à Dax.

E, aqui medis, per mestre Pey deu Bosquat, bachelier en loys et clerc de ladeita ciutat de Bordeu⁽¹⁾, foren legidas et explicadas doas letras : 1^a que bene deu Rey, nostre sobiran senhor, aus juratz et bonas gens de ladeita ciutat, et 1^a outra dirigida, ausdeitz senhors juratz, per lo loctenent de mossenhor lo senescout de Guiayna : lasquaus son, de mot a mot, dessus escriutas; et plus, los disso et declaret lodeit mestre Pey que, en dreit de la letra deu Rei, nostredeit senhor, que trametossan a la bila d'Ax quatre o vi. prodomes, ab poder sufficient per assentir, tractar et concludir so que per mossenhor Johan Radclif, conestable de Bordeu, en nome et per nome deu Rei, los sera hubert et mostrat; et, sur so, que cascun aqui present que ne bolus dire son abis, car los senhors juratz s'en entenden a governar ab lor bon abis et conselh.

Premeirament, Johan de Kale, perbost, fo de oppinion que la bila trametos aucunas personas notablas au conselh que se a ha tenir, per nom deu Rei, nostredeit senhor, a ladeita bila d'Ax, et que aquetz qui yran, que ayen sufficient poder de la bila, de tractar et acordar so que, de las partz deu Rei, nostre senhor, los sera demostrat, aysi cum las outras ciutatz et bilas, et autres notables senhors et pais reyaun, se acorderan en las causas que aqui los seran demostradas. Bernard de Corn, *idem*. Bernard de Sent-Auit, *idem*. Pey deu Casse, *idem*. Arnaud Arros, *idem*. Ramon de La Brosta, *idem*. Guiraud Femel, *idem*. Bertran d'Arroeda,

(1) En marge : « Du Clerc. »

idem. Baudinot Costantin, *idem.* Bidau Sans, *idem.*, et plus, que, so que sera concludit, que lo Conselh deu Rey, nostredeit senhor, fassa en maneyra que, en las causas que audeit conselh sera concludit, que totz generaument, monedeys et autres, contribuissen audit appuctament et acort. Guiraud de Laxaga fo de oppenion que los senhors comissaris, deputatz per nome de ladeita ciutat, ayan sufficient poder de acordar et complir au boler deu Rey, nostre senhor. Lo procurayre de la bila, cum Bidau Sans; empero que, audeit conselh, sia protestat, per cartas, que la causa, per temps a benir, no pusqua tornar ni estre treit a consequensa, ni poscus estar a prejudici, ni a frangiment deus preuilegis, franquessas et libertatz de la ciutat. Mestre Arnaud Carle fo de oppenion que agossan poder, per aysi que so que concludiren no fos ni poscus tornar en prejudici deus preuilegis de la ciutat; et, si se fade, que tot fos nulh et de nulha balor. Mestre Ramon Karle fo de oppenion que los qui iren per nome de la ciutat no agossan punt de poder, si no que hom sabus premeirament sobre que, ni sobre quenhas causas. Aymeric Focher, cum lo procurayre. Guilhem de Sent-Gili, *idem.*; empero, ed no sabe pas qui sere lo notary qui fare aquet poder, quar ad et semblabla que, a Bordeu, no agos notari que lo sabos far. Arnaud Arostanh, cum lo perbost. Richard Cedet fo de oppenion que hom agos dimartz meys poble, et que lo poder que los sere donat fos limitat et declarat. Ramon Gassias, cum mestre Arnaud Karle. Guilhem Peitauin fo de oppenion que agossan poder, per aysi que no concludissan res que poscos estre treit a consequensa, ni que poscos tornar a prejudici e frangiment deus prebileges, fors et franquessas de ladeita ciutat. Johan Ferradre, cum Guilhem Peitauin, per aysi que no se consent que y aga fogatge ni talhada en alcuna maneyra. Johan deu Freysse, cum Guilhem Peytauin. Galhart de Junqueyras, *idem.* Arnaud Boneu, cum lo perbost; empero, ab las protestacions per lo procurayre feitas. Galhart de Santsius, *idem.* Arnaud Fort, *idem.* Bigoros Estebe, *idem* cum Arnaud Boneu. Johan Gassias, draper, cum lo perbost. Helias de La Bia, cum Arnaud Boneu. Johan de Colinhan, cum Peitauin et Ferradre. Arnaud Masson, cum Peitauin. Johan Argui, cum lo procurayre. Pey Colom, cum Arnaud Boneu. Johan Rostanh, *idem.* Martin Peitauin, *idem.* Beneit Spina, cum lo procurayre. Amaniu Ayquem, cum lo procurayre et Peitauin. Rogey Ricart, cum lo procurayre. Bertruc d'Orinha, cum Peitauin. Guilhem Ymbert, cum lo procurayre. Johan deu Codert, Nolin Blanc, cum lo procurayre. Guilhem Estorc, *idem.* Pey de

Maderan, *idem*. Helias Calhau, *idem*. Guiraut Polin, cum Johan deu Freyse. Arnaud Trossignan, cum lo procurayre. Helias Costatin, *idem*. Perotin Martin, cum Ferradre. Monot Moliney, cum Peitauin. Blat Boy, cum lo procurayre. Naudin Bidau, *idem*. Bertran d'Aubunas, *idem*. Panissas, *idem*. Gondoin, lo joen, *idem*. Arnaud deu Forn, cum Arnaud Boneu. Brugar, cum Guilhem Peitauin. Bertomiu Cabat, *idem*. Bernart de Garros, cum Arnaud Boneu. Monot Rampnol, *idem*. Arnaud de Bordeu, cum Sent-Auit. Leunart Bardis, *idem*. Feriart, cum lo procurayre. Johan deu Pin, *idem*. Johan Mas, *idem*. Johan de Serras, *idem*. Johan deu Mas, *idem*. Johan de Puch-Bon, *idem*. Ayquem de Gasen, *idem*. Harri Pauli, cum lo perbost. Arnaud de Bedac, cum lo perbost. Fauchey, cum lo procurayre. Monot de Batz, *idem*. Monot Ramon, *idem*. Garin, *idem*. Johan Ayraud, *idem*. Pey Compte, cum Arnaud Boneu. Puch-Baudric, *idem*. Arnaud deu Brosterar, *idem*. Et tot lo comun deus senhors III^c et autres, entro au nombre de mil et v^c, o per aqui enbiron, foren de oppinion cum Johan Ferradre.

ACTUM FUIT [DIE] LUNE, QUE FUIT XXIX^a MENSIS APRILIS, ANNO
SUPRASCRIPTO.

SÉANCE
DU 29 AVRIL 1420.

Au jorn susdeit, los senhors loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Bernart de Corn, Casse, Roeda, Baudinot Costatin, Sans, Arnaud Arros, Ramon de La Brosta, Femel, et mestre Pey deu Puyau, procurayre de la ciutat, et aucuns deus xxx^{ta}: Arnaud Boneu, Ramon Makanan, Junqueyras, Johan Gassias, draper, Bigoros Estebe, Colinhan, Arnaud Masson, Johan Sirbent, Bertran Faure; totz ensemble ordeneren las causas que s'enseguen :

Réponse
au
roi d'Angleterre.

E prumeirament, ordeneren que, au loctenent et a l'escudey qui es bengut de part deu Rey, nostre sobiran senhor, et que lo sia feita resposta que, la que mossenhor lo conestable sia bengut, a luy sera feyta tau resposta que ed, per nome deu Rey, nostre senhor, ne sera content.

ACTUM FUIT (1) XXX^a DIE MENSIS APRILIS, ANNO SUPRASCRIPTO.

Au jorn d'uy, dessus escriut, mossenhors lo loctenent, lo perbost, Corn, lo tesaurey, Brosta, Arnaud Arros, Baudinot Costatin, Roeda, Casse, Bidau Sans, Femel, Sent-Auit, et mestre Pey deu Puyau, procurayre de la bila, losquaus, ab los senhors xxx^{ta}, deusquaus los noms, l'un enpres l'autre, s'enseguen, ordeneren las causas que per ordre s'enseguen :

SÉANCE
DU 30 AVRIL 1420.

E, aqui medis, fo deit et prepausat que fos agut bon abis et bon conselh per trametre au parlament, a la bila d'Ax, et que fos ordenat quen h poder auren los qui yran, per nome de la ciutat, part dela; car bon sera que ayan tau poder que sia honor de la ciutat, laquau, nulhs temps, no ha defalhit de far son degut enbert lo Rey, nostre senhor, et, aysi medis, que sia au plaser deu Rey, nostre senhor.

E premeirament, Johan de Kale, perbost, disso cum digmenge, et que hom fassa cum tot lo pais reyau, per aysi que totz los barons, gens de Santa Gleysa, et ciutatz, et bilas, et platz pays, reyau et autres de la hobediensa deu Rey, nostre senhor, en tot lo dugat de Guayna, contribuisca; et que, si es feyta remission ad alcuna ciutat, bila, senhoria de gleysa o de segle, que, cota per cota, tant ne sia feyta a la ciutat de Bordeu. Bernart de Corn, *idem*. Bernart de Ssent-Abit, *idem*. Pey deu Casse, *idem*. Baudinot Costatin, *idem*. Bertran d'Aroeda, *idem*. Bidau Sans, *idem*. Lo tesaurey, cum digmenge, et plus, que sia feita la honor de la bila et lo plaser deu Rey, nostre senhor, et *alias* cum lo perbost. Arnaud Arros, *idem*. Ramon de La Brosta, *idem*. Guiraud Femel, ——— . Lo procurayre, cum digmenge.

Convocation
des états de Guyenne
à Dax.

Ensec se la oppinion deus senhors xxx^{ta} :

Johan Oliuer, de Ssent-Proyeit, *idem*, et plus, que ayan plen poder de ffar et tractar tot a plen lo boler deu Rey, nostre senhor, et asso, tant cum luy toqua. Johan deu Freysse, *idem* cum lo perbost. Arnaud Arrostanh, cum lo perbost. Guilhem Peytauin, que ayan poder segont que lo sembla, saubat las libertatz et franquessas de la bila. Gualhard de Junqueyras, cum lo perbost. Ramon Gassias, que ayan poder; mas que no sia contra

(1) En marge, au haut de la page : « *Deu govern de los parlamentz.* »

las libertatz de la ciutat. Johan Gassias, de Santa-Coloma, fo mandat, au sagrament que abe feit au Rey, nostre senhor, et a la bila, que acoselhes los senhors juratz quau poder auren a trametre a Dax, au parlament, segont lo mandament deu Rey, nostre senhor, et que dissos sa oppinion; loquau non bolo res dire, abantz disso que non dire res. Amaniu de Motlarin disso que los qui yren part dela ayan poder; mas que lodeit poder no sia contra las libertatz de la ciutat. Johan de Ferradre, cum lo precedent. Arnaud Boneu, cum lo perbost, et que hom aya lo comun diuendres, et que, en tant dementres, sia ordenat lo poder, et que passe publicament dabant lo comun. Arnaud Fort, *idem*. Seguinot Beti, cum Arnaud Fort. Martin Peitauin, cum digmenge. Johan Gassias, draper, cum Arnaud Boneu. Johan Rostanh, cum digmenge. Pey Colom, que ayan poder; mas que no sia contra las libertatz, fors, franquessas, usatges et obseruansas de la ciutat. Gualhard de Sentsius, cum lo perbost. Bigoros Estebe, cum lo perbost. Beneit Spina, cum lo perbost. Richard Cedet, que ayan poder; mas que no autreyen fogatge ni talhada. Arnaud de Bios, cum Peitauin et Ferradre. Bertran Faure, cum lo perbost. Colinhan, cum Arnaud Boneu. Johan Siruent, cum los senhors juratz. Helias de La Bia, que ayan poder; mas que no sia contra las libertatz de la ciutat. Johan Argui, cum lo procurayre. Arnaud Masson, cum Arnaud Boneu. Richard Makaanan, cum lo perbost. Bertran Faure, *idem*. Beneyt Spina, cum Arnaud Boneu.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, QUE FUIT PRIMA DIES MENSIS MAII,
ANNO SUPRASCRIPTO.

SÉANCE
du 1^{er} MAI 1420.
—
Pouvoir
donné aux députés
de la Ville.

Aquet medis jorn, los senhors loctenent et lo perbost, lo tesaurey, Bernart de Corn, Ramon de La Brosta, Bertran d'Aroeda, Bidau Sans, Pey deu Casse, Arnaud Arros, Guiraud Femel, et mestre Pey deu Poyau, ordeneren lo poder que sere donat aus senhors qui iren, per nome de la ciutat, au parlament d'Ax, per la maneyra que s'ensec, en breuas paraulas :

« An donat et autreyat, dan, donan et autreyan, ab la tenor et per la tenor de las presens, etc., generau, et speciau, et plan poder de assentir, tractar, apunctar, acordar et concludir, au boler, et boluntat, et manda-

ment, et justa et segont lo boier, boluntat et mandament deu Rey, nostre senhor, per aysi que so que se fara no sia, ni torne, ni pusqua tornar ni estre treit a consequensa ni au prejudici deus fors, franquessas, libertatz, et usatges, et antiq̄x establimentz deu pais ni de la ciutat de Bordeu. »

Garantie
promise aux députés
de la Ville.

E plus, boluren et ordeneren que, au cas que aquetz qui iren, per nome de la ciutat, au parlament d'Ax, au mandament deu Rey, nostre senhor, et, aucun mau, dampnatge, o inconbenient, o preyson, o arest, per causa deus enemixs o autres, los era fait en lodeit biatge, o a causa deudeit biatge, que etz, et cascun de lor, sian relebatz et gardatz de tot mau et dampnatge, deus bens, et causas, et reuenuas de la ciutat de Bordeu.

Frais de voyage
des
députés de la Ville.

E plus ⁽¹⁾, ordeneren que totz so que lo tesaurey mostrera, per *items*, que ed aya ben et degudament fornit et pagat per causa deu parlament, deu biatge d'Ax, que tot lo sia pres en pagament, et deu tot lo sia fait mandament ⁽²⁾.

A. Arrostanh
député
de la Ville.

E plus, fo ordenat que Arnaud Arrostanh sia requestat, au segrament que es tengut au Rey et a la bila, que se apreste per anar au parlament d'Ax, ensemps ab lo perbost et ab los autres qui yran per causa de la ciutat; et ladeita requesta fassa lo procurayre ab carta, etc.

ACTUM FUIT TERTIA DIE MENSIS MAII, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

FRANÇOIS
DU 7 MAI 1420.

Lo medis jorn, los senhors loctenent et Johan de Cale, perbost, lo thesaurey, Bernart de Corn, Bernart de Sent-Abit, Bertran d'Aroeda, Bidau Sans, Baudinot Costantin, Arnaud Arros, Ramon de La Brosta, Guiraut Femel, Pey deu Casse, et mestre Pey deu Puyau, procurayre de la bila, ab aucuns deus senhors xxx^{ta}, so es assaber : Johan deu Freyse, Gualhard de Junqueyras, Molarin, Arnaud Boneu, Seguinot Beti, Bigoros Estebe, Richard Makanan, Helias de La Bia, Arnaud Miqueu, Arnaud Masson,

⁽¹⁾ En marge : « *Mandatum factum.* »

⁽²⁾ A cet endroit du manuscrit se trouve un passage biffé, en marge duquel on lit les mots : « *Mandatum II^c balent (?)*; et qui est conçu en ces termes : « *E plus, fo ordenat que lo tesaurey fornisca, aus que iran au parlament d'Ax, dos cents franx, et que aquetz lo ssian pres en pagament, et d'asso lor sia fait mundament.* »

Bertran Faure, Johan de Colinhan, Helias de La Bia (1), Johan Argui, Johan Siruent, Salin; ordeneren las causas que s'enseguen :

Voyage des
députés de la Ville
à Dax.

Johan de Kale, perbost, fo de oppinion que lo biatge sia differit, si bonament far se pot, atendum los grans perilhs, dampnatges et inconbenientz que s'en poyren enseguir deus enemix deu Rey, nostredeit senhor; et, si no se pot alongar, que hom balhe lo poder per estendum a mossenhor lo conestable, et que hom lo balhe lodeit poder.

Bernart de Corn, que hom parle ab mossenhor lo conestable, et que hom beya si se poyra trobar bia que hom demore part dessa, et que hi anga lo perbost, Arnaud Boneu et lo cleric. Bernart de Ssent-Abit, *idem*, et plus, que n'i ayan certans qui angan parlar ab mossenhor l'arcibesque et ab los barons, et que totz fossam de una oppinion, et que fos differit lodeit biatge, si far se pot. Pey deu Casse, *idem*. Baudinot Costantin, *idem*. Bertran d'Aroeda, *idem*. Bidau Sans, cum los precedentz. Lo thesaurey, cum lo precedent. Arnaud Boneu, que sia mostrat aus totz cum susdeit. Ramon de La Brosta, *idem*. Guiraud Femel, *idem*.

Los xxx^{ta} : Johan deu Freysse, *idem*. Arnaud Rostanh, *idem*. Guilhem Peitauin, que la causa se defferisca. Gualhard de Junqueyras, cum Johan deu Freyse. Molarin, cum lo precedent. Arnaud Boneu, *idem*. Bigoros Estebe, *idem*. Richard Makanan, *idem*. Arnaud Miqueu, *idem*. Helias de La Bia, *idem*. Arnaud Masson, *idem*. Bertran Faure, *idem*. Johan de Colinhan, *idem*. Arnaud de Bios, *idem*. Johan Argui, *idem*. Lo procurayre, *idem*. Johan Siruent, *idem*. Salin, *idem* (2).

ACTUM FUIT [DIE] SABBATI, QUARTA MAII, ANNO SUPRASCRIPTO.

SÉANCE
du 4 MAI 1420.

Lo medis jorn (3), los senhors loctenent, lo perbost, Bernart de Corn, Bernart de Ssent-Abit, Pey deu Casse, Baudinot Costantin, Bidau Sans, Bertran d'Arroeda, lo thesaurey, Ramon de La Brosta, Guiraud de Femel, Arnaud Arros, lo procurayre de la bila, ordeneren las causas que per ordre s'enseguen :

(1) Le nom d'Hélias de La Bia se trouve deux fois dans la même énumération.

(2) A cet endroit du manuscrit se trouve un passage biffé, qui est conçu en ces termes : « E plus, fo ordenat que los frays que son Frances, frays _____ »

(3) En marge : « Molarin. »

E plus ⁽¹⁾, aqui medis, fo mandat a fray Pey Eymon, gardian deus Frays Menutz, que, dedins dilus, per tot lo jorn, ayan gitat totz los frays qui son de lor ordre, qui son nadius deu pais Frances et rebelle au Rey, nostre senhor, ayan passat l'ordre et tota la ciutat.

Expulsion
des
religieux français.

E plus, per la medissa maneyra, an mandat au prior deus Agustins.

E plus ⁽²⁾, per medissa maneyra, an mandat a mestre Gassion, prior deu conbent deus Frays Predicadors.

E plus, per medissa maneyra, fo mandat au prior deu conbent deus Frays Carmes.

E plus, fo ordenat que Pey deu Mayne et Ramonet Gueyraut sian commissaris per bendre los gatges que furen per Bernart de Corn et per sons companhons.

Vente de gages.

E, aysi medis, de totas autras juradas.

ACTUM FUIT VI^a DIE MENSIS MAII, ANNO SUPRASCRIPTO.

Lo medis jorn, los senhors loctenent, perbost, Bernart de Corn, lo tesaurey, Bidau Sans, Baudinot Costantin, Bernard d'Aroeda, Ramon de La Brosta, et mestre Pey deu Puyau, et aucuns deus senhors xxx^{ta}, so es assaber : Johan deu Freyse, Guilhem Peitauin, Arnaud Boneu, Helias de La Bia, Arnaud Boneu ⁽³⁾, Amani de Molarin, Gualhard de Sentsius, Johan Gassias, lo draper, Johan Sirbent, Bertran Faure, et mestre Pey deu Puyau, procurayre de la comunia; losques, totz ensemble, an ordenat que los juratz et xxx^{ta}, totz, sian ensemble, a doas horas apres mech jorn, et que ayan bon conselh et bon auis sur lo poder que auran los que iran au parlament, a la bila d'Ax, au mandament [deu] Rey, nostre tres sobiran senhor; et que sia feyt per maneyra que sia a honor de la ciutat et au plaser deu Rey, nostredeit senhor.

1^{re} SÉANCE
DU 6 MAI 1420.

Pouvoir
donné aux députés
de la Ville.

(1) En marge : « *Frays Cordeliers.* »

(2) Au haut de la page : « *P. Tibaut.* »

(3) Le nom d'A. Boneu se trouve deux fois dans la même énumération.

ACTUM FUIT EADEM DIE, HORA TERTIA, POST MERIDIEM.

2^e SÉANCE
DU 6 MAI 1420.

Lo medis jorn, los senhors loctenent, perbost, Bernard de Ssent-Abit, Bidau Sans, Baudinot Costantin, lo tesaurey, Ramon de La Brosta, Guiraud Femel, Bertran d'Arroeda, Arnaud Arros, mestre Pey deu Puyau, procurayre de la comunia, et los xxx^{ta}, so es assaber : Johan deu Freysse, Arnaud Arrostanh, Guilhem Peitauin, Gualhard de Sentsius, Johan Ferradre, Amaniu de Molarin, Martin Peitauin, Johan Gassias, drapey, Arnaud Fort, Arnaud Boneu, Richard Cedet, Richard Makanan, Beneit Spina, Johan Siruent, Bertran Faure, Johan Argui, Helias de La Bia, Arnaud Miqueu, Guilhem Salin, Bigoros Estebe, Johan Gassias, de Santa-Coloma.

Pouvoir
donné aux députés
de la Ville.

Bernart de Sent-Auit, quant au poder, lo sembra que los qui yran per la ciutat deben aber lo poder per la maneyra que es ordenat; empero que, doman, sia apperat lo comun, et que lodeit poder es bon et sufficient; e plus, que los qui iran de part dela sian segurs per la maneyra que es ordenat per articgles, en maneyra que sian segurs. Bidau Sans, *idem*. Bertran d'Aroeda, *idem*. Baudinot Costantin, *idem*. Lo tesaurey, *idem*. Arnaud Arros, *idem*. Ramon de La Brosta, *idem*. Guiraud Femel, *idem*. Johan deu Freysse, *idem*. Arnaud Arrostanh, *idem*. Guilhem Peytauin disso que lo sembra que hom debe ajustar au poder que edz puscan tractar et far las causas que se faran, que se fassan a la honor deu Rey et de la ciutat, et, ab aquo, lo sembra que lo poder sia bon et sufficient, et, en lo plus, *idem*. Gualhard de Junqueyras, *idem*. Johan Ferradre, *idem*, exeptat que la obligacion que se fara aus qui iran, per gardar de dampnatge, que no sia ligida presentement. Amaniu de Motlarin, *idem*. Johan Gassias, de Santa-Coloma, no bolo res dire. Martin Peytauin, *idem*. Arnaud Fort, *idem*. Johan Gassias, drapey, *idem*. Bigoros Estebe, *idem*. Richard Cedet, *idem*. Arnaud Miqueu, *idem*. Richard Makanan, *idem*. Beneyt Spina, *idem*. Johan Siruent, *idem*. Guilhem Salin, mestre Pey deu Puyau, *idem*. Helias de La Bia, *idem*. Johan Argui, *idem*. Bertran Faure, *idem*.

ACTUM FUIT VII^a DIE MENSIS MAII, ANNO SUPRASCRIPTO.

Lo medis jorn, los senhors lo loctenent et lo perbost _____ (1).

SÉANCE
DU 7 MAI 1420.

ACTUM FUIT VIII^a DIE, MERCURII, MENSIS MAII, ANNO SUPRASCRIPTO.

Lo medis jorn, los senhors loctenent et lo perbost, lo tesaurey, Ramon de La Brosta, Bidau Sans, Arnaud Arros, Bertran d'Arroeda, Guiraut Femel, Baudinot Costantin, Pey deu Casse, totz ensemble, an ordenat las causas qui s'enseguen :

SÉANCE
DU 8 MAI 1420.

E, aqui medis, en presencia deusdeitz senhors, foren sageradas (*sic*) lo poder qui fo autreyat aus qui ban au parlament, a la bila d'Ax; et plus, fo sagerada la segurranssa qui fo autreyada aus qui ban audeit parlament.

Pièces
délivrées aux députés
de la Ville.

E plus, fo sagerada la letra deu cleric de la bila, et la deu procurayre de la bila, de la clergia, de la perbostat, et la de Amaniu de Ligardas, de la clergia, de la perbostat, de la batlega de Entre-dos-Mars; et plus, la letra deus monadeys; et plus, la de Aymar German, de xx. nobles.

Sceau de lettres
diverses.

E plus, fo ordenat que lo thesaurey balhes XII. tassas ad aquetz qui iran audeit parlament, per lor seruici; et, en lo cas que se pergossan, sens falta deudeit tesaurey, que la bila las y deu pagar.

Coupes
pour les députés
de la Ville.

ACTUM DIE SABBATI, XI. MENSIS MAII, ANNO DOMINI M^o CCCC. XX.

Estantz a Sent-Elegi, lo loctenent, Pey deu Casse, Bidau Sans, Baudinot Costantin, Ramon de La Brosta, Bernard de Sent-Abit, Guiraud de Laxaga, Arnaud Arros, Guiraud Fumel, lo senh sonat per tenir jurada, cum es acostumat, ordeneren que crit sia feyt, per los cayreforc de la bila

SÉANCE
DU 11 MAI 1420.
—
Garde de la Ville.

(1) La suite manque dans le manuscrit.

acostumatz de far los critz, que aquetz qui an acostumat de guardar las portas, sien deus trenta et autres, e aquetz qui an acostumat de anar per bila de jorns, et a far lo estingueyt et gueytz de nuytz, de assi abant anen, sus la pena de LXV. soudz de gatge.

Paiement. *Item*, ordeneren que Galhard de Sancius pague a Arnaud de Bios en moneda corrent en Bordales.

Canons. *Item*, autreieren mandament au thesaurey de balhar bint franx, per l'obra deus canons, a Johan Gotey, canoney (1).

ACTUM FUIT DIE SABBATI, QUE FUIT XXV. DIE MENSIS MAII, ANNO DOMINI
M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

SÉANCE
DU 25 MAI 1420.

Sortie du blé.

Loquau jorn, los senhors loctenent, lo perbost, lo thesaurey, Arnaud Arros, Ramon de La Brosta, Guiraud Femel, Pey deu Casse, Bidau Sans, Bertran d'Aroeda, Baudinot Costantin, Bernart de Corn, Bernart de Sent-Abit, totz ensemble, [ordeneren] las causas que per ordre s'enseguen :

Fo ordenat que sia fait i. crit que home no sia si ardit que traga blat de la ciutat de Bordeu, sens congeit, et, si se fey, que aquetz qui troberan lo blat, que ne ayan la meytat, et lo plus sia de la ciutat; e plus, que los chayeys de la ciutat sian aperatz, et que presten segrament que edz non leyseran treyre blat de nuytz ni de jorn, per portar en loc Frances, a tot lor poder.

ACTUM FUIT MERCURII, XX^{ma} IX^a MENSIS MAII, ANNO DOMINI
M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

SÉANCE
DU 29 MAI 1420.

Aquet medis jorn, los senhors loctenent et juratz, so es assaber : lo perbost, lo tesaurey, Johan de La Brosta, Pey deu Casse, Bertran d'Arroeda, Guiraud Femel, Bernart de Corn, Bidau Sans, Baudinot Costantin,

(1) En marge : « *Mandatum factum.* »

et los senhors xxx^{ta}: Johān deu Freyse, Arnaud Arrostanh, Guilhem Peytauin, Ramon Gassias, Galhart de Junqueyras, Johan Ferradre, Arnaud Boneu, Amapiu de Motlarin, Johan Rostanh, Johan Gassias, de Santa-Coloma, Martin Peitauin, Johan de Colinhan, Arnaud de Bios, Beneit Spina, Richard Makanan, Helias de La Bia, Johan Argui, Arnaud Fort, Johan Gassias, lo drapey, Galhard de Sentsius, Arnaud Miqueu, Johan Sirbent, Guilhem Salin, [se assembleren]; et, en presencia deus totz, fo feyta, per mi, Pey deu Bosquat, lo perbost et Arnaud Boneu, relacion deu biatge deu parlament d'Ax.

Rois de Dax.

Ordereren que lo comun sia apperat a dissapte, et que, en lor presencia, sia feyta la relacion per mestre deu Bosquat, clerc, et per lo perbost; et Arnaud Boneu disso que son demoratz au parlament d'Ax, ab mossenhor lo conestable et autres senhors qui eran part dela, et que hom aya bon conselh et abis sur la resposta, en tau maneyra que que sia au plaser et boler deu Rey, nostre senhor, et a honor de la ciutat.

E plus, fo ordenat que lo clerc et Arnaud Boneu parlen ab lo dean, mossen Pey Ribeyra, mossen Pey de Castet, mossen Pey Blan, et ab l'abat de L'Ila, et ampres ab mossenhor l'arcibesque, deu debat qui es entre la ciutat et lodeit mossenhor l'arcibesque; et que sia bist si se poyra trobar quauque acort, entro que mossenhor lo senescout ne aya ordenat.

Différend
de la ville
et
de l'abbaye
de Bourdeaux.

Ensec se la tenor de la letra deu Rey, nostre senhor, laquau fo tramesa, per lo Rey, nostredeit [senhor], au parlament generau a la ciutat d'Ax, aus tres estatz deu dugat de Guiayna, de ssa part :

Lettre
du
roi d'Angleterre
aux
estats de Dax.

« A tous les seigneurs esperituelx et temporelx, gentilx hommes, bourgeois et communes de nostre duchie de Guyenne.

« De par le Roy.

« Tres reverens et reverens (*sic*) peres en Diu et noz tres chers et foyalx, nous vous saluons tres sovent; et, combent que nous ayoms de present escriut a chescun de vous, par especial, noz letres de creance pour nos tres chers et ben amez chevaliers Jehan de Sent-Jehan, mayre de nostre cite de Bourdeaux, et Jehan Radcliff, conestable de nostre chastel illeouques, sur le grant desir que nous avoms, tant pour y deffendre et conserver nostre pays, comme pour resister et grever noz enemis, selon ce que vous porres en partie chescun apercevoyr par noz letres et creance dessusdictes : nientmoins, pour le grande affection que nous avoms a la bone conclusion dudicte matiere, vous prioms tous, en general, tant de cuer que plus pooms, que, consideres les tribaylles de nostre persone, deja ha quatre ans

et plus continues, a nous tres grans constatges et excessives expenses, pour le recouvenir de nous droys et heritages, et auxi, pour vous metre tous, pour le grace de Dieu, en tranquillite et payx, qu'avez de lonctemps demouree desoubz la angoyxrie et tribulation de guerre: donner buyllez a noz susdicts chevaliers fermes foy et creance, et auxi a nostre cher et ben ame escuyer, Simon Flete, liuquel nous envoyoms de present par dela, pour nous reporter de vos bons voloirs en nostre desir, a deus ou a un d'eulx, de tout ce qu'ilz vous diront ou vos dira de part nous, plus abant, de nostre entencion et plasir en la matiere desusdicte; et, sur ce, metre vos bons voloys et diligences tous en general, et chescun de ssa part en special, a le complissement de nostre desir, pour maniere que nous ayoms cause, generalement et ausi pour especial, de vous mostrer et fayre bonne seigneurie pour temps a benir; et signifier nous vulliez, par vous lettres, a quele conclusion vous amesneres la matiere necessaryre dessusdicte, et auxi de voz autres nouvellez de celles parties, par nostre escuyer desusdict.

« Et Nostre Seigneur vous ayt tousjorns en garde.

« Donne soubz nostre signet, a nostre vile de Mante, le xvii. jour d'octobre.

« WIBBAY. »

Communication
du
connétable de Bordeaux
aux
états de Dax.

Ensec se la tenor de la credenssa feyta et expausada per lo noble senhor mossenhor lo conestable, aus tres estatz de Guiayne, au parlament generau en la ciutat d'Ax :

« Cum lo tres haut et tres excellent prince lo rey d'Anglaterra et de Fransa, nostre tres souiran senhor, per la gracia de Diu, se sia personaument, ab tres grant et tres honorable esfors, transportat deu pais et reyaume d'Anglaterra, part dessa la mar, en las partidas de Normandia, ab boluntat et prepaus de aber et retornar lo pais de Guiayna et de Normandia, cum sas propias terras et pais, et autres a luy appartenentz dessa la mar, a ssa man et beraya hobedienssa, cum estre deu de dreit; et metre totz los abandeitz pais en patz et tranquillitat; et los fora metre et gitar deus grans maus, oppressions, tribulacions, dongeis et damnatges cotidians, en que son deus enemix Frances et rebelles au Rey, nostredeit senhor, et an estat et demorat per tant lonc temps, que quays losdeitz pais son bengutz a destrucion; et, per lo primey bon commensament, beden que, per bia de patz, no a poscut recobrar ni retornar los abandeitz pais a ssa man et hobedienssa, a sson propis despens, sens aide ni socors de nulh autre, si no tant solament de son reyaume et pais d'Anglaterra, aya conquestat tot lo dugat de Normandia, et plus abant de l'autre pais de Fransa; e aya, per l'espadi de tres o quatre ans, o plus, sustengut et mantengut ladeita guerra, et susten et manten encaras, per la gracia de Diu, per far et acomplir sa reyaue entencion, prepaus et desir, sur lasdeitas conquestas deusdeitz pais de Guiayne et autres sursdeitz; et, per so car lo Rey, nostredeit senhor, no pot bonament, tant sobtament cum borre, expleytar sa entencion et desir sur lo pais de Guiaina, en sa propria persona; empero bolen proceder tant abant cum poyra, quant a present, a las guerras en Guiayna, sobre lo recobrament et conquestas d'aquet, a la intencion et prepaus surdeit: a mandat a min, Johan Radcliff, cabaley, que, sa entencion et prepaus, jo bos demostressi per credenssa.

« Et premeirament, que tot son desir et entencion es de aber et retornar tot lo dugat de Guiayna a ssa man et beraya obedienssa, et, tot son abandait pais de Guiayna, metre et retornar en patz et tranquillitat, a releuament deus maus, dampnatges, oppressions et tribulacions que lodeit pais a suffertat, d'assi en reyre, et sufferta de totjorn.

« *Item*, de ffar et maintenir las guerras en Guiayna, contra los Frances enemix et rebelles au Rey, nostredeit senhor, en Guiayna, tant abant jusquas que entegrament aya compliment de ssa reyaue entencion et prepaus.

« *Item*, et per maintenir las guerras en Guiayna et resistir ausdeitz enemixz et Frances, per maneyra que losdeitz Frances et rebelles de Guiayna no angan ni pusquan anar en Fransa, per deffendre lo pais Frances, auquau lo Rey, nostre senhor, fey guerra, et retornar lodeit pais a ssa man, et aquet metre en patz, cum dessus es deit, demanda lo Rey, nostre senhor, a bos autres ⁽¹⁾, senhors, que li donetz et autreyetz i. noble d'aur, deu cunh neu d'Anglaterra, per fuc ; quar, en so, sembla au Rey, nostredeit senhor, no bos deu estre grench, atendudas las causas susdeitas, et atendut, aysi medis, que, d'assi en reyre, no bos ha res demandat en ayde et secors, et atendut, aysi medis, que, lodeit argent, es de intencion de metre et despendre a ladeita guerra et conquesta deu pais de Guiayna, et no en autre part.

« Et, sur so, bos plassia de y atendre, en acomplissen la intencion et desir deu Rey, nostredeit senhor, et, au plus breu, metre bona et deguda conclusion ; fassen, sur so, per tau maneyra que lo Rey, nostredeit senhor, bos aya a sentir bon grat, et mostrar totjorn a bos tota bona senhoria. »

Et, balhada ladeita copia de ladeita credenssa, fo feyta resposta au noble senhor, mossenhor Johan Radcliff, conestable de Bordeu, per lo tres reuerent payre en Diu, mossenhor l'arcibesque de Bordeu, los senhors de Montferrant, de La Lande ⁽²⁾, d'Usar, de La Mota d'Arroquatalhada, los qui eran per la ciutat de Bordeu, las bilas de Liborna, de Sent-Melion et de Borc, per lor et per los totz ad etz adherentz, per la forma et maneyra qui s'ensec :

Réponse
des
états de Dax
au
connétable de Bordeaux.

« *Sec se la tenor de la resposta, etc.*

« Noble et honorable senhor, mossenhor lo conestable de Bordeu, nos, los totz qui part dessa em deu pais de Bordales, ensemps ab la gent de Santa Gleysa, nobles et comuns de las Lanas, habem audit la credensa per bos a nos explicada et declarada dibendres, a hora de tertia, qui fo lo xviii^m jorn deu mes de may, l'an dejus escriut, en nome et per nome deu tres haut et tres excellent princep et nostre tres sobiran senhor, lo rey d'Anglaterra et de Fransa, duc de Guiayna.

« Et, audida ladeita credensa, nos, totz ensemble, deu pays de Bordales et de las Lanas,

(1) En marge : « *Demandes du roy d'Angleterre.* »

(2) En marge : « *De La Lande.* »

pregorem hora a deliberar et deliberadament respondre, aquet medis jorn, enpres mech jorn.

« Et, cum totz fossam ensemble en lo reffector deu conbent deus Frays Menutz de la ciutat d'Ax, lo medis diuendres, apres mech jorn, et en lodeit reffector, l'an mil cccc. et bint, et aqui, totz ensemble, cresussam haber conselh et deliberacion, per far resposta a ladeita credenssa : sur sso, mossenhor Fortaney de Lescunh, senescaut de las Lanass, disso que edz qui eran de las Lanass bolen aber lur conselh per edz medis.

« Et, aladonc, lo tres reuerent payre en Diu, mossenhor l'archibesque de Bordeu, respongo que la letra deu Rey, nostre senhor, era dirigida aus totz conjunctament, et, per so, totz ensemble, conjunctament, deben aber et tener lur aduis et conselh ; et, en aquesta part, no y debe aber separacion ni diuision de conselh, en alguna maneyra, abantz debiam estar totz uns, unitz et conjuntz ; quar lo ben, honor et profit deu pais de Bordales era et es lo ben, et honor, et profit deu pais de las Lanass ; et, per semblant maneyra, lo ben, honor et profit deu pais de las Lanass era et es lo ben, honor et profit deu pais de Bordales.

« Et, non obstan res susdeit, lodeit mossenhor Fortaney, senescaut de las Lanass, se tìret a part totz los de las Lanass ; losquauss, totz ensemble, agoren, so es assaber : gens de Santa Gleysa, nobles et comuns, y eran estatz degudament conbocatz et apperatz ; et totz, ajustatz ensemble, agoren conselh et aduis per ed medis, sens que no boluren que los deu pais de Bordales fossan en alcuna maneyra en lor conselh.

« Laquau causa es et fo de tres maubass ysamples, et causa que tot (?) que lodeit parlament no aya bona et deguda conclusion, a honor de totz lo pais susdeit, et au boler deu Rey, nostredeit senhor ; quar, totz ensemble, ajustatz y agoram donat et trobat tau bia que ladeita causa agora perfeyta conclusion.

« Et, aladonc, lodeit mossenhor l'archibesque de Bordeu, ensemps ab los deu pais de Bordales, que, puysque los de las Lanass bolen aber conselh per edz medis, et no bolen que los deu pais de Bordales aucunament fossan de lor conselh, que edz auren lor conselh et aduis, et que edz faren lur resposta per ed medis.

« Et, sur so, nos totz qui part dessa hem deu pais de Bordales, so es assaber : lo tres reuerent payre en Diu, mossenhor l'archibesque de Bordeu, lo senhor de Montferrant, lo senhor de La Landa, lo senhor d'Usar, lo senhor de Roquatalhada, los de la ciutat de Bordeu, las bilass de Liborna, de Sent-Melion et de Borc, per nos et per los totz a nos adherentz, nos siam ajustatz per aber conselh et per far resposta a ladeita credenssa ; et ayam trobat que totz los nompnatz en la fin de las presentz, an cessat et ometut de estre sonatz et conbocatz a audir ladeita credenssa ; jacia sso que, deus carx en ladeita credenssa contengutz, edz ayan et deyan portar et sustenir lur part, aysi et artant ben cum los autres, et empero assi no aya home qui per lor pusqua far frem. Et, per consequent, nos no deyam ni puscam far resposta clara sens lor ; quar so que toqua totz per totz deu estar laudat, approat et confermat, segont dreit ; et, per so, laque nos seram en lo pais de Bordales, nos, ab l'ajuda de mossenhor lo senescaut et bostra, conboqueram et ajusteram totz los dejus nompnatz et autres ausquauss la present causa toqua ; et aqui, totz ensemble, auram aduis et conselh. Loquau agut, bos faram tau resposta que sera au plaser deu Rey, nostredeit senhor, et a honor et conseruacion de totz lo pais. »

« Enseguen se los nomes d'aquetz qui deffalhen deu pais de Bordales, losquaus no son estatz aperatz ni conboquatz per audir ladeita credenssa, ausquaus la present causa toqua : »

« Premeiramente, la dona de Landiras, lo senhor d'Agassac, lo senhor de Montfferrand et de La Ribeyra, lo senhor de Puch-Guilhem, lo senhor de Pomeys et de Motlaur, lo senhor de Beleyron, lo senhor d'Ausac, mossenhor Johan de Fronsac, senhor d'Uytz, lo senhor d'Angladas, lo prior de Solac, l'abat de Guistres, lo capitre Sent-Melion, lo senhor de Sabinhac, la bila de Saubattera, l'abat et bila de Blasimont, l'abat de La Seuba, l'abat de Bon-Loc, l'abat de Faysa, l'abat de Bertulh, lo senhor deu Bolh, mossenhor Johan de Balfada, senhor de La Grayanes, lo senhor de Beu-Cort, mossenhor Gombaut de Pomeys, senhor de Maubessin, mossenhor Tristan, senhor de L'Ila, l'abat et bila de Cleyrac, la bila de Castelhones, lo senhor de Mont-Cuc et de Banas, Portetz et Arbenatz, Blanhac et Blanhases, lo comadayre de Sent-Johan, per tota lor terra, lo prior de Sent-Jacme de Bordeu, lo senhor de La Mota de Canbas, lo senhor deu Ga, lo senhor de Biron, los señors de Sent-Uyan, lo senhor de Maurian, lo senhor de Seytran, lo senhor deu Puch, lo senhor de Genissac, lo senhor de Paulhac, lo senhor de Mont-Astuc, lo senhor de Badafol, lo senhor de Cusorn, lo senhor de Montbian, lo senhor de Taubon, lo senhor de Cantamerle (1). »

(1) Cet état présente un grand intérêt au point de vue de l'étendue de la domination des Anglais en Guyenne vers la fin du règne de Henry V. Malheureusement, il n'est pas facile d'indiquer la situation de toutes les seigneuries et communautés religieuses qui y sont énumérées. Voici les renseignements que nous croyons pouvoir donner : — Landiras, canton de Podensac, arrondissement de Bordeaux (Gironde). — Agassac, commune de Ludon, canton de Blanquefort, arrondissement de Bordeaux. — Montfferrand, commune de Bassens, canton du Carbon-Blanc, arrondissement de Bordeaux. — La Rivière, canton de Fronsac, arrondissement de Libourne (Gironde) (?). — Puyguilhem, commune de Villars, canton de Champagnac-de-Bélaïr, arrondissement de Nontron (Dordogne). — Saint-Félix-de-Pommiers, canton de Sauveterre, arrondissement de La Réole (Gironde). — Beleyron, commune de Saint-Seurin-de-Cadourne, canton et arrondissement de Lesparre (Gironde). — Uch, commune, canton et arrondissement de Lesparre. — Anglade, commune d'Izon, canton et arrondissement de Libourne. — Soulac, canton de Saint-Vivien, arrondissement de Lesparre. — Guîtres et Saint-Émilion, chefs-lieux de canton, arrondissement de Libourne. — Savignac-de-L'Isle, canton de Guîtres. — Sauveterre, chef-lieu de canton, arrondissement de La Réole. — Blazimont, canton de Sauveterre. — La Sauve, canton de Créon, arrondissement de Bordeaux. — Bonlieu ou Le Carbon-Blanc, chef-lieu de canton. — Faize, canton de Lussac, arrondissement de Libourne. — Vertheuil, canton de Pauillac, arrondissement de Lesparre. — Le Bouilh, commune et canton de Saint-André-de-Cubzac, arrondissement de Bordeaux. — Mauvezin, canton de Seyches, arrondissement de Marmande (Lot-et-Garonne). — Clairac, canton de Tonneins, arrondissement de Marmande. — Castillonnès, chef-lieu de canton, arrondissement de Villeneuve-sur-Lot (Lot-et-Garonne). — Montcuq, chef-lieu de canton, arrondissement de Cahors (Lot). — Bannes, canton de Saint-Céré, arrondissement de Figeac (Lot) (?). — Portets et Arbanatz, canton de Podensac. — Blaignac, canton et arrondissement de La Réole. — Cambes, canton de Créon. — Le Gua, commune d'Ambarès, canton du Carbon-Blanc. — Biron, canton de Monpazier, arrondissement de Bergerac (Dordogne). — Centujean, commune de Bègles, 6^e canton et arrondissement de Bordeaux. — Maurian, commune et canton de Blanquefort. — Citran, commune d'Avensan, canton de Castelnau-de-Médoc, arrondissement de Bordeaux. — Saint-Germain-du-Puch et Génissac, canton de Branne, arrondissement de Libourne. — Pauliac, canton de Monflanquin, arrondissement de Villeneuve. — Montastruc, canton

Réponses
des
jurats, etc.

Et, deliberat sus ladeita resposta, per la part deudeit senhor mossenhor lo conestable, fo replicat per la maneyra que s'ensec⁽¹⁾ :

ACTUM FUT DIE MERCURII, DIE V^{ta} MENSIS JUNII, ANNO DOMINI
M^o CCCC^{mo} XX^{mo} (2).

SÉANCE
DU 5 JUIN 1880.

Aquet medis jorn, los senhors lo loctenent, perbost, lo thesaurey, Ramon de La Brosta, Guiraut Femel, Pey deu Casse, Bertran d'Arroeda, Bidau Sans et Arnaud Arros, et mestre Pey deu Puyau, procurayre deu comun, totz ensemble, ordeneren las causas qui s'enseguen :

Grâce.

Premeyrament, ordeneren que Guilhem Brun, laborador de binhas, qui abe feit contra la ordenanssa de la ciutat, et era estat inibit que, per certan temps, no intres en la ciutat de Bordeu, que lo sia feyta gracia; et que, nonobstan ladeita inibicion, bolen que ed intre et demore dedins la ciutat; et asso, de la gracia speciau deusditz senhors.

Permis de séjour.

E plus, fo ordenat que Gaucem Robbert, contra loquau es estada feita clamor, per-dabant lo perbost de la batlega debert Medoc, per Guiraut Miqueu, cum tutor de Domengon, Johana et Guilhelma Miqueu, filhs qui foren de Ramon Miqueu, deffunt, et per Alemana Delome, molher qui fo deudeit deffunt, aya letra, dejus lo saget de la bila, que ed pusqua anar et estar saubament et segurament, per la ciutat et per las batleguas d'aquera, sens prejudici de las partidas et deu perbost, entro a la fin et sina (*sic*); et que, en tant dementres, lodeit Gaucem Robbert sia audit en sas justas et rasonablas deffensas; et que lo sia feita justicia et rason.

Revenn de la billette.

E plus, foren deputatz et ordenatz comissaris a audir los acomptes deus

de Monclar, arrondissement de Villeneuve. — Badefols, canton de Cadouin, arrondissement de Bergerac. — Cuzorn, canton de Fumel, arrondissement de Villeneuve. — Théobon, commune de Loubès-Bernac, canton de Duras, arrondissement de Marmande. — Cantemerle, commune de Fourques, canton du Mas-d'Agenais, arrondissement de Marmande (?).

(1) Au-dessous de ce paragraphe se trouvent, dans le manuscrit, quelques lignes biffées et ainsi conçues : « Actum fuit die martis, XVI. mensis julii, anno Domini M^o CCCC^o XX^o. — Aquet medis jorn, lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Bidau Sans, Ramon de La Brosta, Guiraut Femel, Arnaud Arros, Bertran d'Arroeda. » — Les trois pages qui suivent sont restées en blanc.

(2) A droite de ce titre, et au haut de la page, se trouvent, dans le manuscrit, les mots suivants : « Helias de La Bia, Pey deu Casse, Petit Peyrot, Pey de Eferanhas. »

quinseneys, per saber et beder quant ha balut la bilheta, so es assaber : Ramon de La Brosta, Arnaud Arros et Arnaud de Bios; et que aquo ayan fait dedins dissapte.

E plus ⁽¹⁾, sia fait mandament au thesaurey que pague la resta que se trobera que sia leyaument deguda a Bidau Sans, Arnaud Arros, Guiraut Femel, Ramon de La Brosta, per causa deus gatges qui foren pres per la thalhada de Beuchamp ⁽²⁾.

Remboursement
des gages
de J. Beuchamp.

E plus ⁽³⁾, sia fait mandament au thesaurey, que pague la resta a Amaniu de Molarin, lo sot-mager, Baudinot Costatin, Johan de Kale, Ramon de La Brosta, Guiraut de Laxagua, Ramon Gassias, Johan Oliuey, de rua de Lopsaut, Bertran d'Aroeda, Pey Colom, madona Johana de Gornay, mestre Pey deu Puyau, Guilhem Galhart, mestre Ramon de Bernatet, mossen Johan de Lestonat, Richard Makaan, Semekin Sprotaley, d'asso que se trobera que ben et leyaument los sera degut, per causa deus bins que an prestat et balhat per trametre au Rey, nostre senhor; et plus, que se pague deu papey que a fornit a la bilheta.

Paiement des vins
envoyés
au roi d'Angleterre,
etc.

Fo ordenat ⁽⁴⁾ que lo tesaurey aya mandament que pague a Lamfort : quatre franx, que los senhors juratz de l'an passat l'aben leysat, la nuyt de Sent-Jacme et Sent-Christoli.

Gages de Lamfort.

Fo ordenat que, des pancosseys qui deben lo gatge, que Bidau Sans et Baudinot Costantin sian merciadors.

Procès de boulangers.

Fo ordenat que Ramon Gasen dongue sas justificacions et rasons, per que no deya estre condampnat per so que disso, en cort estan, quant desmentit Senaut Castanh.

Procès de R. Gasen.

ACTUM FUIT DIE SABBATI, VIII^a MENSIS JUNII, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

Lo medis jorn, los senhors loctenant et juratz, so es assaber : lo perbest, lo tesaurey, Pey deu Casse, Bidau Sans, Guiraut Femel, Baudinot Costantin, Bertran d'Arroeda, Arnaud Arros et Ramon de La Brosta, ordeneren las causas que s'enseguen ⁽⁵⁾ :

SÉANCE
DU 8 JUIN 1220.

⁽¹⁾ En marge : « *Mandatum factum.* »

⁽²⁾ J. Beuchamp s'était mis à la solde de la ville de Bordeaux, quelques années auparavant, pour aller au secours du château de La Réole.

⁽³⁾ En marge : « *Mandatum factum.* »

⁽⁴⁾ En marge : « *Mandatum factum.* »

⁽⁵⁾ En marge : « *Bigoros Estebe, Johan Goter, per los aparells.* »

Canons, etc.

Premeirement⁽¹⁾, sia fait mandament au thesaurey de la bila de pagar : VIII. frans, per pagar sinc quintaus de fer, per far et acabar los canons; et plus, que se pague de III^c VIII. esterlins que a fornit en papey, a ops de la bilheta.

Créance
de J. Estebe.

Fo ordenat⁽²⁾ que Johan Estebe sia pagat de XL. nobles d'aur, deu cunh neu d'Anglaterra, o sons procurayres part dessa, que abe malebat en Anglaterra per la enbaysaria de la ciutat; et que sia fait mandament au tesaurey, qui lo pague losdeitz XL. nobles.

Remise d'appareils
à J. Goter.

Fo ordenat que los apparells deu bayssset qui fo de Naudin deu Pont sian relaxatz, balhatz et deliuratz a Johan Goter, mestre deus canons de la ciutat.

Ferme des charretiers
et
des bouviers, etc.

Fo ordenat que Pey Arnaud, de Bageran, sirbent, assensador deus kareteys et deus boeys, que balhe los gatges que a pres deus kareteys et deus boeys, et que renda conte d'aquo que a pres; et que anga jurar, sus l'autar de Ssent-Anthoni, que, outra causa ni autres gatges, no ha, si non so que balha, tantz de gatges quantz en conte; et que sia gasardonat de sson tribalh, et que la bila lo quita, et ed a la bila; et los senhors prenen en lor et sobre lor lo pleyt deus kareteys.

Taxe
du pain.

Fo ordenat⁽³⁾ que sia feyt crit que los pancosseys et pancosseyras fassan deu pan blanc, brun et barselon, deu pes et pretz qui s'ensec; so es assaber : pan blan, de tres deneys, cru, de XIII. onssas, et cuyt, de XI. onssas; pan amassa, am tot son cor, cru, de XVI. onssas, et cuyt, de XIII. onssas; pan barselon, cru, de XX. onssas, et cuyt, de XVIII. onssas; et que cascun et cascuna qui n'an acostumat de ffar ne fassan deu pretz et pes susdeitz; et asso, sotz la pena, a cascun et a cascuna que d'assi en abant faran lo contrari, de perdre lo pan qui sera de plus faut pretz, ni de mendre pes, et de estre mes au tombareu, per tantas betz cum sera trobat fasen lo contrari.

Arrestation
de R. Gasen.

Fo ordenat que Ramon Gasen, qui debe balhar sas rasons et sas justificacions au jorn d'uy, et no se es punt presentat, ni donat sas rasons ni sas justificacions, sia arestat.

Interdiction
de communiquer
avec
les Français.

Fo ordenat⁽⁴⁾ que tot los qui treben et usen a Talamon, et en autre loc Frances, sian apperat et punitz segont que sera trobat per conseilh.

(1) En marge : « *Mandatum factum.* »

(2) En marge : « *Non valet.* »

(3) En marge : « *Du pain.* »

(4) En marge : « *Decret conceit a Poncet et a Pey deus Champs I^a betz, et a Johan Arnaud I^a betz.* »

ACTUM FUIT DIE LUNE, QUE FUIT X^a DIE MENSIS JUNII, ANNO DOMINI
M^o CCCC^{mo} XX^o.

Lo medis jorn, los senhors juratz, lo loctenent, lo perbost, Ramon de La Brosta, Guiraud Femel, Bernart de Corn, lo tesaurey, Pey deu Casse, Bidau Sans, Baudinot Costantin, Bertran d'Arroeda, Arnaud Arros, Bernart de Sent-Auit, ensemps ab los senhors deus xxx^{ta} qui s'enseguen : Johan deu Freysse, Amaniu de Motlarin, Johan Ferradre, Johan Arros-tanh, Bigoros Estebe, Martin Peitauin, Johan Gassias, draper, Arnaud Arros, Arnaud Masson, Johan Sirbent, Helias de La Bia, Johan Argui, Arnaud de Bios, Guilhem Peytauin, Johan de Colinhan, Guilhem Salin, totz ensemble, an ordenat las causas que s'enseguen :

Lo perbost disso que lo sia feyta resposta bona et graciosa, et que angam la resposta deus barons et las gens de la Gleysa. Quant a la letra deu Rey, nostre senhor, que sia apperat lo comun, et la letra lo sia mostrada; et que sia esperada la letra que lo Rey, nostre senhor, tramet a mossenhor l'arcibesque de Bordeu, et que sia requerit que fassa lo boler deu Rey; et que sia esperat mossenhor lo senescout et mossenhor lo mager. Deu debat de mossenhor de Montferrant, que hom hoc fassa assaber aus de Marulhac (1) et de Caudeyran, et que sian abisatz que tantost trametan et ac fassan assaber tantost, si lo ssenhor (*sic*) de mossenhor de Montferrant bole ac innobar; et que totz y angan en lo melhor array que poyran, a deffendre la juridiccion de la ciutat, en totas las maneyras que poyran. Bernart de Corn, *idem*, et plus, que sian apperat los xv. caperans. Pey deu Casse, *idem*. Bidau Sans, *idem*. Bertran d'Arroeda, *idem*; deus caperans no parlet punt. Baudinot Costatin, *idem*. Lo thesaurey disso, quant au debat de mossenhor de Montferrant, que, ab la trompa, sian mandatz, totz generaument, que totas horas que seran mandatz que sian prestz, et que la juridiccion de la ciutat sian deffenduda; *in ceteris idem*. Ramon de La Brosta, *idem*. Guiraud Femel, *idem*. Mestre Pey deu Puyau, procurayre de la ciutat, disso *in omnibus idem*, exeptat deu senhor de Montferan. Galhart de Junqueyras, cum lo procurayre. Johan deu Freysse, cum lo perbost, et plus, que fos mostrat a mossenhor l'arsibesque lo debat deu senhor de

SÉANCE
DU 10 JOIN 1420.

Subsides à accorder
au
roi d'Angleterre
et procès
du
sieur de Montferrand

(1) Mérignac, canton de Pessac, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

Montferrant, per beser si y trobere alguna bona patz. Guilhem Peitauin, cum lo perbost. Ramon Gassias, *idem*. Johan Ferradre, *idem in omnibus*, exeptat deu senhor de Montferant, que disso que hom lo leysses far et continuar sa pocession. Johan Arrostanh, cum Johan deu Freysse. Amaniu deu Motlarin, *idem*. Bigoros Estebe, cum lo perbost. Martin Peitauin, *idem*. Johan Gassias, draper, *idem*. Arnaud Boneu, *idem*. Arnaud Fort, *idem*. Arnaud de Bios, cum Johan deu Freysse. Johan Sirbent, *idem*. Arnaud Masson, *idem*. Johan Argui, *idem*. Johan de Collinhan, *idem*. Guilhem Salin, *idem*. Bernart de Ssent-Abit, *idem*.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XII^{ma} MENSIS JUNII, ANNO DOMINI MILLESIMO
CCCC^{mo} XX^{mo}.

SÉANCE
DU 12 JUIN 1420.

Lo medis jorn, los senhors loctenant et juratz, so es assaber : lo perbost, Pey deu Casse, lo tesaurey, Bidau Sans, Baudinot Costantin, Ramon de La Brosta, Guiraud Femel, Bernart de Sent-Abit, Arnaud Arros, Bertran d'Arroeda et Bernart de Corn, et los senhors xxx^{ta}, so es assaber : Johan deu Freysse, Arnaud Arrostanh, Johan Ferradre, Martin Peitauin, Richard Makanan, Beneit Spina, Arnaud Boneu, Bigoros Estebe, Galhart de Sent-sius, Arnaud Fort, Johan Siruent, Bertran Faure, Arnaud Masson, Galhart de Junqueyras, Johan de Colinhan, Johan Arrostanh, Ramon Gassias, Johan Gassias, drapey, Helias de La Bia, Arnaud de Bios, Amaniu de Molarin, Arnaud Miqueu.

Subsides à accorder
au
roi d'Angleterre.

Lo perbost disso que han presentes cent homes d'armas per tres mes, et que se paguen adades, per 1. mes, et aysi a l'abinent, entro a tres mes, per far lo boler et plaser deu Rey, nostre senhor; et que, per aber losdeitz cent homes d'armas, sia feyta una enposicion sus lo bin de l'an qui ben, et que se lebe, per cascun tonet, 1. franc. Bernart de Corn, *idem*. Bernart de Sent-Abit, *idem*. Pey deu Casse, *idem*, exeptat que, sobre tonet, lo sembla que fos pro de xx. ssoudz. Baudinot disso que ed fare 1. home d'armas per tres mes, o plus, si besonh es. Bidau Sans fo de opinion que fos fait lo boler deu Rey, et ed era prest de pagar 1. noble, o plus, a l'abinent, tant cum l'en escayra. Bertran d'Arroeda, cum lo perbost. Guiraut de

Laxagua, *idem*, et que hom trameta au Rey, nostre senhor, que trameta gent, so es assaber : c. homes d'armas, et hom los paguera. Arnaud Arros, xx. soudz per tonet, et lo plus, cum los autres. Ramon de La Brosta, cum lo perbost, exeptat que lo sembra que fos pro de xx. soudz per tonet. Guiraud Femel, *idem* cum lo precedent. Johan deu Freysse, i. franc, et, en lo plus, cum los autres. Arnaud Arrostanh presentet i. home d'armas, ab tres rosins, per i. an, a totz sons despens, per aysi que ed no pague punt de imposicion. Guilhem Peytauin, xx. soudz per tonet, et, en lo plus, cum los autres. Galhart de Junqueyras, cum lo precedent. Johan Ferradre, que hom balhe una soma de quatre et vi. mili, o tant cum semblara que far se pusqua, au Rey, et que ed se age gentz d'armas a sson plaser, et que se fassa la imposicion xx. soudz per tonet. Ramon Gassias, que se fassa la imposicion, et que hom aya gent d'armas per gardar lo pais, et autrament, cum lo Guilhem Peitauin; et plus, disso que ed era monedey, et se bole gaudir de sons priuilegis et franquessas. Johan Arrostanh, cum Peitauin. Helias de La Bia, *idem*. Arnaud Boneu, *idem*, exeptat que, aquetz qui cargan a lors abenturas proprias, que lo semblere que, d'aquo que carqueren a lurs proprias abenturas, sian franx, et que non paguen res. Bigoros Estebe, *idem* cum Guilhem Peitauin. Galhart de Sentsius, *idem*. Johan Gassias, *idem*. Martin Peitauin, *idem*. Richard Makanan disso que paguere dos homes d'armas per i. carteyron, et que no y aya enposicion. Beneit Spina disso que paguere i. home d'armas per i. carteyron, et que no y aya punt de inposicion. Arnaud Fort, *idem* cum Arnaud Boneu, et plus, i. home d'armas. Johan Sirbent, cum Guilhem Peitauin. Arnaud Masson, *idem*. Bertran Faure, *idem*. Arnaud de Bios, *idem* cum Arnaud Boneu. Arnaud Miqueu, *idem*. Johan de Colinhan, cum Arnaud Boneu. Lo procurayre, *idem*.

ACTUM FUIT DIE JOVIS, XIII. MENSIS JUNII, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo},
CIRCA HORAM VESPERORUM, IN CAPELLA SANCTI-GEORGII, IN ECCLESIA
SANCTI-PETRI.

Lo medis jorn et hora, los senhors juratz, lo loctenent, lo perbost, lo tesaurey, Bernart de Corn, Bernart de Sent-Abit, Arnaud Arros, Ramon de La Brosta, Guiraud Femel, Bertran d'Arroeda, et, deus senhors xxx^{ta} :

SÉANCE
DU 13 JUIN 1420.

Johan deu Freyse, Guilhem de Peitauin, Arnaud Boneu, Johan Ferradre, Martin Peitauin, mestre Pey deu Puyau, procurayre de la ciutat, an ordonat las causas qui s'enseguen :

Mesures
contre
des bourgeois.

Lo perbost disso et fo de oppinion que sian pres et arrestatz, et mes a Ssent-Ylegi : Sentis, Seguin de Guilhem, Borbon, Galhot Eyquem, Guilhem, Bernard de Garros, Johan de Lartiga, parropian de Santa-Coloma, Bertran d'Arrua, Feulias, et per so que an destorbat que, au jorn d'uy, no sia estada feita resposta a mossenhor lo conestable, en nome deu Rey, au plaser, boler et desir deu Rey, nostre sobiran senhor, et a honor de la ciutat, et a conseruacion de la ciutat et de tot lo pais. Bernart de Corn, *idem*; et, aysi medis, que hom aya los dessus nompnatz, i. cadun, et que sian mes a Ssent-Ylegi en arrest, et que sian mes en loc hont no parlen ab nulh home, tant entro lo negoci a fin; et asso, car no han bolut suffer-tar que lo conselh se sia tengut, ni no han bolut suffer-tar que cascun dissos sa oppinion, aysi cum acostumat. Bernart de Sent-Abit, *idem*; mas plus disso que lo negoci es trop fresc, et lo sembla que hom deya un pauc differir l'arrest deus dessus nompnatz; et que so que se fara se fassa ab conselh deus juratz et deus xxx^{ta}. Arnaud Arros, cum Bernart de Ssent-Abit. Ramon de La Brosta, cum lo precedent. Bertran d'Arroeda, *idem*. Guiraud Femel, cum lo perbost. Johan deu Freysse, cum Bernart de Ssent-Abit. Guilhem Peitauin, cum Bernart de Ssent-Abit. Arnaud Boneu, cum lo precedent. Johan Ferradre, *idem*. Martin Peitauin, *idem*.

ACTUM FUIT DIE JOVIS (1), XIII^a JUNII, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

1^{re} SÉANCE
DU 14 JUIN 1420

Lo medis jorn, los senhors juratz, loctenent, lo perbost, Bernart de Ssent-Abit, Pey deu Casse, Baudinot Costantin, Bidau Sans, Bertran d'Arroeda, Bernart de Corn, lo thesaurey, Arnaud de La Brosta, Guiraut Femel, et los senhors xxx^{ta}, so es assaber : Johan Oliuey, Johan deu Freysse, Arnaud Arrostanh, Guilhem Peitauin, Galhard de Junqueyras, Johan Ferradre, Ramon Gassias, Pey Colom, Arnaud Boneu, Bigoros Estebe, Johan Gassias, draper, Martin Peitauin, Galhart de Sentsius, Richard Makaanan, Beneit Spina, Johan Siruent, Arnaud Masson, Arnaud

(1) Il faudrait : « *reneris* ».

Miqueu, Guilhem Salin, mestre Pey deu Puyau, procurayre deu comun, Johan de Colinhan, Arnaud de Bios, Johan Arrostanh, Martin Peitauin (¹), Arnaud Fort.

Subsides à accorder
au
roi d'Angleterre.

Lo perbost disso que sia feita una inposicion sobre lo bin, so es assaber : sobre tonet, bint soutz, per cascun tonet que salhira de la ciutat; et que, d'aqui, hom fassa cent homes d'armas per tres mes, et adades, per 1. mes; et, d'aqui en abant, entro a tres mes. Bernart de Corn, cum lo perbost, o la deyma de tota sa culhida, si aquo no abasta. Bernart de Sent-Abit, cum lo perbost. Pey deu Casse, cum lo precedent. Baudinot Costantin, coma (*sic*) lo perbost. Bidau Sans disso que lo semblaua plus profeytable que hom balhes xx. o xxx^{ta} franx a present, per pagar los c. homes d'armas; que la inposicion empero ad et platz (la inposicion xx. soudz per tonet), per aysi que la major partida s'i consenta. Bertran d'Arroeda, cum lo perbost. Lo tesaurey, cum lo precedent. Arnaud Boneu, cum lo precedent. Ramon de La Brosta, *idem*. Guiraut Femel disso cum lo perbost. Johan Oliuey, cum lo perbost. Johan deu Freysse, *idem*. Arnaud Arrostanh, *idem*. Guilhem Peitauin, *idem*, et plus, cum Bernard de Corn. Galhart de Junqueyras, *idem*. Johan Ferradre, *idem*, et plus, cum Bernart de Corn. Ramon Gassias, *idem* cum lo perbost, et no bolut estat (*sic*) franc per so car es monadey, et protestet que, si lo boler deu Rey es que sia franc, que fos franc. Johan Arrostanh, *idem* cum lo perbost. Pey Colom, cum Ramon Gassias. Arnaud Boneu, *idem* cum lo perbost. Bigoros Estebe, *idem*. Johan Gassias, draper, *idem*. Martin Peitauin, cum Bernart de Corn. Arnaud Fort, *idem*, exeptat que lo qui sera a las grossas abenturas fos franc. Arnaud Miqueu, cum lo perbost. Galhard de Ssentsius, *idem*. Richard Makanan, *idem*, et plus, que, si la inposicion de xii. deners es touta, se pensa que lo comun s'i consentra. Beneit Spina, cum lo perbost. Johan Siruent, *idem*. Arnaud Masson, *idem*. Arnaud de Bios, *idem*. Guilhem Salin, *idem* cum Ramon Gassias. Helias de La Bia, *idem* cum lo perbost. Johan de Colinhan, *idem* cum Arnaud Fort. Lo procurayre, *idem*.

(¹) Le nom de M. Peitauin se trouve deux fois dans la même énumération.

ACTUM FUIT EADEM DIE QUA SUPRA, HORA VESPERORUM, IN CASTRO REGIO
UMBREBIE BURDEGALE, ANNO QUO SUPRA.

2^e SÉANCE
DU 14 JUIN 1420.

Aqui medis ajustatz ensemble, los senhors lo loctenent et juratz, so es assaber : lo perbost, lo tesaurey, Ramon de La Brosta, Guiraud Femel, Bernard de Corn, Bertran d'Arroeda, et, deus senhors xxx^{ta} : Johan deu Freysse, Arnaud Boneu, Richard Makanan, Beneit Spina, Guilhem Peitauin, lo procurayre de la bila, totz ensemble, per lo ben et profeit comun, an ordenat lo crit qui s'ensec :

Cri
sur l'armement
des
bourgeois et habitants
de
Bordeaux.

« De las partz de mossenhor loctenent et juratz d'esta bila, mandam et comandam tot estreytament a tota maneyra de borgues et d'abitantz d'esta bila que tantost, bistas las presentz, cascun en dreit sin, au melhor array que poira, se apresten d'armes, et aquetz qui no ne an que ne compren, affin que sian prestz de seguir losdeitz senhors, totas horas que per lor seran mandat, la hont anar borran per lo ben, profeit et honor deu Rey, nostre senhor, et a conseruacion deus dreitz de la ciutat; et aquo fassa cascun, sotz lo interesse et dampnatge que, en deffauta d'aquetz qui defalhiran, se en poyre endebenir. »

ACTUM FUIT DIE SABBATI, XV. MENSIS JUNII, ANNO DOMINI MILLESIMO
CCCC^{mo} XX^{mo}.

1^{re} SÉANCE
DU 15 JUIN 1420.
—
Soumission
de J. de Balintinhan.

Aquet medis jorn, Johan de Balintinhan, parropiant de Sent-Miqueu de Bordeu, se sotzmeto a la gracia deus senhors lo loctenent et jurat, de tot so que lo procurayre lo demandaua et lo carquaua, et prometut que, tot so que per lor ne sere ordenat, ed ne tendresa.

Lo medis jorn, los senhors lo loctenent, lo perbost, Bernart de Corn, Bernart de Ssent-Abit, Pey deu Casse, Bertran d'Arroeda, lo tesaurey, Arnaud Arros, Ramon de La Brosta, Guiraud Femel, lo procurayre et Arnaud Boneu, borgues, an ordenat las causas qui s'enseguen :

Fo ordenat que lo sotz-mager et lo procurayre angan a mossenhor l'abat de Santa-Crotz, et que beyan ab luy si los borra prestar una bouta de bins, a pagar a las Totz-Sans, sus la bilheta.

Location
d'un magasin.

Item, et plus, que Bernard de Sent-Abit et Arnaud Boneu angan a Ramon Makanan, et que beyan si troberan una gran quantitat de blat a prest, et que lo qui la prestera se pague sus la bilheta a Totz-Sans (1).

Emprunt de blé.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo loctenent de mossenhor lo mager et senhors juratz, xxx^{ta} et iii^c aconselhadors, se ajusteren a Ssent-Ylegi, per tenir conselh, lo senh sonat per tenir aquet, si cum es acostumat; ordeneren en lodeit conselh so que s'ensec :

Premeirement, lo perbost fo de conselh et de oppinion que, atendut las letras per lo Rey, nostre senhor, tramesas a la ciutat, et las causas en aquera demandadas; et atendut la credensa explicada per mossenhor lo conestable, etc.; et atendut lo temps que lo Rey, nostre senhor, a estat sus los champs, ont enquaras de present es, et los grans despens que lo Rey, nostre senhor, a fait sur los champs : fo de oppinion que la bila agos c. homes d'armas agatgat per tres mes, et que, per pagar aquetz, fos mes, a las bendeunhas que benen, xx. soudz per tonet de bin que se carquera, et qui no aura deu bin, que pague segont sa facultat. Bernard de Corn, *idem*. Bernard de Sent-Abit, *idem*. Pey deu Casse, *idem*. Ramon de La Brosta, *idem*. Bidau Sans fo de oppinion que cascun forniss xx. o xxx^{ta} franx; empero, si aquo no era bon, que se tene ab la major oppinion. Arnaud Arrois, cum lo perbost. Bertran d'Arroeda, *idem*. Guiraud Femel, *idem*. Guiraud de Laxaga, *idem*. Ramon Gassias, *idem*, sens auguna protestacion de son priuilegi de monedey. Johan deu Freysse, *idem*. Arnaud Arrostanh, *idem*. Guilhem Peitauin, *idem*. Galhart de Junqueyras, [*idem*]. Arnaud Boneu, *idem*. Arnaud Fort, *idem*. Johan Arrostanh, *idem*. Bigoros Estebe, *idem*. Johan Ferradre, *idem*. Richard Makanan, *idem*. Johan Gassias, draper, *idem*. Johan Siruent, *idem*. Arnaud de Bios, *idem*; mas que totz paguen, monedeys et autres. Johan Gassias, de Santa-Coloma, *idem*; mas au qui bendra sus los tins no pague res. Galhard de Sentsius, cum lo perbost. Beneyt Spina, *idem*. Arnaud Miqueu, *idem*. Martin Peitauin, *idem*. Colinhan, *idem*. Guilhem Aysselin, *idem*. Arnaud Masson, *idem*. Bertran Faure, *idem*. Helias de La Bia, *idem*. Lo procurayre de la bila, *idem*.

Subsides à accorder
au
roi d'Angleterre.

(1) A la suite de ce paragraphe se trouve un titre biffé, ainsi conçu : « *Actum fuit eadem die, hora vesperorum, apud Umbreerian, in tabula Arnaldi de Bios.* »

Aymeric Focher, *idem*. Pey Gaston, *idem*. Pey de Ferranhas, *idem*. Pey Gran, a mech franc. Pey deu Bergey, cum lo perbost. Johan de Sola, *idem*. Passa-Rasa, *idem*. Amani Ayquem, *idem*. Pey Rey, *idem*. Arnaud Ayquem, *idem*. Guiraud Polin, *idem*. Bertalot Baquou, *idem*. Karitan, *idem*. Guilhem Astorc, *idem*. Leonnart Bardin, *idem*. Johan de Johan, *idem*. Panissas, [*idem*]. Johan Phelipon, *idem*. Pey Palhey, *idem*. Arnaud Besin, *idem*. Pey d'Yrissan, *idem*. Gassias-Arnaud deus Pereys, *idem*. Johan de La Genebra, *idem*. Arnaud de Morlan, *idem*. Arnaud deu Forn, *idem*. Hugot Bec, *idem*. Trossinhan, *idem*. Monot Moliney, *idem*. Guiraud Rey, *idem*. Bernard de Garros, *idem*. Helias Gaudet, *idem*. Guilhem Sequey, *idem*. Marot German, *idem*. Johan Mas, *idem*. Johan deu Pin, *idem*. Thomalin Boysson, *idem*. Johan deu Mas, *idem*. Guilhem Torney, *idem*. Bernard Cedas, *idem*. Johan deu Coderc, *idem*. Guilhem Gasbert, *idem*. Helias de Montz, *idem*. Malet, *idem*. Pey Seguin, *idem*. Monot deus Batz, *idem*. Ferriart, *idem*. Bertran de Loter, *idem*. Johan de Feulias, cum lo perbost. Richard Paterston, x. soudz per tonet. Gassiot de Bona-Garda, cum lo perbost. Bertran d'Aubunas, *idem*. Ramon Peletan, *idem*. Pey Compte, *idem*. Guilhem Arnaud, de Santa-Elena, *idem*. Johan Ayrin, *idem*. Domengon de Farguas, *idem*. Johan deu Bosquau, *idem*. Bernard Landa, *idem*. Ramon, lo cordurey, *idem*. Pey Johan, *idem*. Raudon, *idem*. Bernard de Gironde, *idem*. Nolot Machinon, *idem*. E tot generaument, entro au nombre de tres c., o plus, foren de oppinion que so lebe xx. soudz per tonet, per far et auer losdeitz c. homes d'armas, per tres mes, cum lo perbost a deit et es estat de oppinion.

EADEM DIE, HORA VESPERORUM, APUD UMBRERIAM, IN DOMO
ARNALDI DE BIOS, IN QUA TENET CAMBIUM.

2^e SÉANCE
DU 15 JOIN 1420.

La medissa hora, los senhors loctenent et juratz, so es : lo perbost, Bernard de Sent-Auit, Bernard de Corn, lo tesaurey, Ramon de La Brosta, Bidau Sans, Baudinot Costantin, Arnaud Arros, Guilhem Peitauin, et lo procurayre de la bila, ordeneren so qui s'ensec :

Subsides à accorder
au
roi d'Angleterre.

Premeirament, fo prepausat que fos trobat quauque bona bia que hom poscos trobar argent per gatgar los c. homes d'armas de que es feita mencion dessus; et que aquetz qui presteren l'argent, o aqueras marchan-

darias dont salhire l'argent, fossan segurs. Sur so, disso lo perbost que lo sembla que los juratz qui seran l'an qui ben, ensemps ab los d'aquest an present, deben estar sonatz; et, totz ensemble, que troben bia, cum los qui presteran se paguen deu premei argent qui salhira de la bilheta; et atau ac prometan et juren, etc. Bernard de Corn, *idem*, et que hom malebe a present ^{vi}^{xx} tonetz de froment, de que hom traga l'argent qui besonh fara a present. Bernard de Ssent-Abit fo de oppinion que hom bis si aquetz que passeran et bendran deu bin aquest an borren prestar, que xx., que xxx., que xl. franx; et, si asso no se pode far, que hom aya lo froment susdeit, et que hom fassa que sian segurs los qui presteran. Lo tesaurey, cum Bernard de Corn. Ramon de La Brosta, *idem*. Bidau Sans, *idem*. Arnaud Arros, *idem*. Baudinot fo de oppinion que aquetz qui no aben pagat lor part de la bilheta porten lor part deus carx, et que aquetz se obliguen aus qui presteran lo blat. Lo procurayre, cum Bernard de Corn. Guiraud Peitauin, *idem*.

ACTUM FUT DIE MERCURII, XIX. MENSIS JUNII, ANNO SUPRASCRIPTO.

Fo largat, a Bertranet deu Bun, x. pipas de froment, per obs de la probision deu senhor de La Barda.

Fo relaxat, a Pey de Mastariu, III. pipas de froment; a Ramon Forquan, autras doas pipas de froment; Gassiot Forquan, tres pipas de froment: los-quaues son parropiantz de Listrac (1).

Aquet medis jorn, los senhors juratz: lo loctenent, lo perbost, Bernard de Sent-Abit, Bernard de Corn, Pey deu Casse, Bidau Sans, Bertran d'Arroeda, Baudinot Costantin, Guiraut de Laxaga, Arnaud Arros, Ramon de La Brosta, Guiraut Femel; et los senhors xxx^{ta}: Johan deu Freysse, Guilhem Peytauin, Arnaud Arrostanh, Galhart de Junqueyras, Johan Ferradre, Amani de Motlarin, Johan Arrostanh, Arnaud Boneu, Bigoros Estebe, Galhart de Ssentsius, Johan Gassias, lo draper, Pey de Fferranhas, Johan Siruent, Helias de La Bia, Arnaud Masson, Johan de Colinhan, Guilhem Salin, Johan Gassias, de Santa-Coloma, ordeneren so que s'ensec:

E, aqui medis, fo legida una letra, laquau fo tramesa per mossenhor lo

SÉANCE
DU 19 JUIN 1420
—
Sorties de blé.

Lettre du connétable
de Bordeaux.

(1) Listrac, canton de Castelnau-de-Médoc, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

conestable de Bordeu et capitaine de Fronsac; et, aqui medis, totz los dessus nompnatz jureren, sobre lo libre et sobre la crotz, que edz hoc tendren segret, et que no ac reueleran ad ome aucun, tant entro que tot sia rebelat publicament.

Garantie
donnée par les jurats.

E plus, lo sotz-mager, lo clerc, lo perbost, Bernard de Sent-Abit, Bernard de Corn, Bertran d'Arroeda, Baudinot Costantin, Arnaud Arros, Ramon de La Brosta, Bidau Sans, Guiraut Femel, Guilhem Peitauin, Johan deu Freysse, Arnaud Arrostanh, Galhart de Junqueyras, Johan Ferradre (exeptat lo executor), Amaniu de Molarin (*idem*), Arnaud Boneu, cum lo sotz-mager, Bigoros Estebe (*idem*), Johan Siruent, Helias de La Bia, Arnaud Masson, Guilhem Salin (exeptat l'exequtor), an promes a Guiraut de Laxaga, Johan Gassias, draper, Galhart de Sentsius et a Pey de Ferranhas, a sse obligar, et los gardar de dampnatge enbert los marchantz de cuy pendran lo froment, per nome de la bila, ab las clausas et renunciacions, degudas, etc.

Honoraires
du connétable.

Fo ordenat que lo conestable aya c. franx per mes, de regart, per tres mes.

ACTUM FUIT DIE LUNE, XX. (1) MENSIS JUNII, ANNO SUPRASCRIPTO.

SÉANCE
DU 24 JUIN 1420.

Mesure du sel.

Lo medis jorn, fo ordenat per lo sotz-mager, perbost, Bernard de Sent-Abit, Bernard de Corn, Baudinot Costantin, Bidau Sans, Bertran d'Arroeda, lo tesaurey, Ramon de La Brosta, Guiraut Femel, ordeneren (*sic*) so que s'ensec : que xxv. boyssatz et mech de sau fassan una carteyra, et los tres medalhans fassan una carteyra; et que, d'aquesta hora en abant, la sau se balhe a la mesura susdeita, et se prenga a la mesura susdeita.

Gages
de cent hommes
d'armes.

Fo prepausat que, cum a mossenhor lo conestable sia feyta resposta, en nome deu Rey, nostre senhor, que ed aure c. homes d'armas per contrestar aus enemix deu Rey, nostre senhor, que hom———. — Lo perbost disso que la plus breua bia que y sia, que hom prenga deu blat d'aquetz marchantz Alemans; et hom los balhe bonas pleyas de los pagar a jorn sufficient; et que aquet sia bendut, et que sian pagatz los gatges a la gentz d'armas. Bernard de Corn, *idem*. Bernard de Sent-Abit, *idem*; mas be sere bon que hom parles ab Richard Makanan, que graciosament los endusis a ffar

(1) Il faudrait : « *XXIII. mensis junii.* »

so que es estat promes per Pey Gran, en nome de lor. Baudinot Costantin, que se tenga la barganha, *et alias*, cum lo prebost. Bertran d'Arroeda, *idem*. Bidau Sans, *idem*. Lo thesaurey, *idem*. Ramon de La Brosta, *idem*. — Deus xxx^{ta}: Guilhem Peitauin, *idem*; Arnaud Boneu, *idem*; Pey de Ferranhas, *idem*; Johan Gassias, de Santa-Coloma, *idem*; Arnaud de Bios, *idem*; Helias de La Bia, *idem*.

ACTUM FUIT DIE JOVIS, XXVIII^a MENSIS JUNII, ANNO SUPRASCRIPTO.

Aquet medis jorn, Martin _____, carretey, renuncié au pleit, et prometut a ffar segont la ordenansa de la ciutat, et pagar los xx. soudz per carreta, d'assi en abant, et renunciar judiciaument, per-dabant lo loctenent de mossenhor lo senescaut.

SÉANCE
DU 26 JUIN 1420.

—
Affaires
des charretiers.

Item, Johan de Johan, parrobian de Sent-Aromedi, per doas carretas.

Per la medissa maneyra, renuncié et prometo Pey d'Aragon, parrobian de Sent-Miqueu.

Item, et per medissa maneyra, Helias de Sadirac.

Item, Guilhem de Guilhoten, aysi medis, parrobian de Puch-Paulin.

Item, et Guilhem Gabarra, per medissa maneyra, parrobian de Sent-Progeit.

Item, per medissa maneyra, Ramon de Brach.

Item, et aysi medis, Pey de Lafita, *alias* Blana.

ACTUM FUIT DIE VENERIS, XXX^a MENSIS JUNII, ANNO SUPRASCRIPTO,
APUD UMBRERIAM.

Aquet medis jorn, foren a massa, a L'Ombreyra, lo saui et discret home mossen Nolot de Blaya, llicencié en leys, loctenent de mossenhor lo senescaut de Guiayna, Guiraut de Cussac, loctenent de mossenhor lo mager de Bordeu, lo discret home mestre Helias Bidau, procurayre phiscou, Johan de Kale, perbost de la bila, Bernard de Corn, Bertrand d'Arroeda,

SÉANCE
DU 30 JUIN 1420.
—
Procès-verbal des chais.

Guiraut de Laxaga, juratz; Johan deu Freysse, Arnaud Boneu, Amaniou de Molarin, Guilhem Peitauin; losquaus, totz ensemble, ordeneren et foren de oppinion que las portas deus chays sian barradas, et que lo loctenent de mossenhor lo mager tenga las claus de totz, exeptat d'aquetz hont es lo blat de la bila; et que losdeitz chays no sian punt ubertz tant entro lo blat de la bila sia bendut, per pagar los gatges a mossenhor lo conestable et aus c. homes d'armas que la bila fornís audeit senhor mossenhor lo conestable, per nome deu Rey, nostre senhor.

ACTUM FUIT DIE LUNE, QUE FUIT VIII^a MENSIS JULII, ANNO SUPRASCRIPTO,
HORA VESPERORUM, APUD UMBRERIAM.

SÉANCE
DU 8 JUILLET 1420.

Aquet medis jorn et hora, Guiraut de Cussac, loctenent, Johan de Kale, perbost, Bernard de Sent-Abit, lo tesaurey, Bernart de Corn, Bidau Sans, Pey deu Casse, Ramon de La Brosta, Baudinot Costantin, Guiraut Femel, ordeneren las causas que s'enseguen :

Dépenses
du siège de Rions.

Premeyrament (1), que fos autreyat mandament au tesaurey de pagar et fournir totas las causas que faren besonh au seti d'Arions; et, de tot asso que poyre mostrar et enformar, *item per item*, que agos ben et leyaument fornít et pagat, que lo fos autreyat que aquo sia pres en pagament per los audidors deus acomptes.

Gages des portiers
de la Ville.

Item (2), aysi medis, que pague los qui barran et hubren los portaus, et lo sia autreyat mandament per son descarc.

Gages du bourreau.

Item (3), per semblant maneyra, que pague lo pendart, et que aya mandament de descarc.

Fer.

Item (4), plus, que pague a Thomas Belenguer : xxvii. liuras et x. souz, per lo fer que a pres Johan Goter.

(1) En marge : « *Mandatum.* »

(2) En marge : « *Mandatum.* »

(3) En marge : « *Mandatum.* »

(4) En marge : « *Mandatum.* »

ACTUM FUT DIE MARTIS, IX. MENSSIS JULHII, ANNO SUPRASCRIPTO.

Aquet medis jorn, lo loctenent, lo thesaurey, Baudinot Costantin, Bidau Sans, Bertran d'Arroeda, Ramon de La Brosta, Arnaud Arros, Guiraut Femel, Pey deu Casse, ordeneren que aquetz qui no se borran obligar a Guiraut de Laxaga, Johan Gassias, draper, Galhart de Sentsius, Pey de Ferranhas, qui se son obligatz aus marchantz, feamentz, en la soma de dos milia franx, que, d'aquesta hora en abant, no sian de conselh, ni no ayan officis ni honors de la ciutat.

SÉANCE
DU 9 JUILLET 1420
—
Mesure
contre des conseillers
de la Ville.

ACTUM FUT DIE MERCURII, IX^a (1) DIE MENSSIS JULHII, ANNO SUPRASCRIPTO.

Aquet medis jorn, lo loctenent et senhors juratz, lo perbost, Bernard de Corn, Pey deu Casse, Bidau Sans, Bertran d'Arroeda, Baudinot Costantin, lo tesaurey, Arnaud Arros, Ramon de La Brosta, Guiraut Femel, Guilhem Peitauin, Arnaud Arrostanh, Johan deu Freyse, Galhart de Junqueyras, Johan Ferradre, Arnaud Boneu, Amaniu de Monlarin, Bigoros Estebe, Martin Peitauin, Beneyt Spina, Arnaud Miqueu, Arnaud de Bios, Johan Sirbent, Bertran Faure, Helias de La Bia, Johan Argui, lo procurayre, se son obligatz a Pey de Ferranhas, Guiraut de Laxaga, Johan Gassias, lo draper, et Galhart de Sentsius, per la maneyra que es contengut en sertanas cartas audidas et inquiridas per Amaniu de Ligardas, clerc, notari public.

SÉANCE
DU 10 JUILLET 1420.
—
Obligation contractée
par les jurats
et les conseillers
de la Ville.

E plus, ordeneren que lo crit, que fo fait lo jorn de Nadau, que hom no pagues los cens et rendas a mossenhor l'arcibesque, ni aus calonges de Sent-Andriu, ni de Sent-Seurin, ni a la gent de Sancta Gleysa, sia reuoquat, et que sia fait, de las partz deu Rey, un crit que hom los pague, d'assi en abant, per la maneyra que hom fase per abant.

Cri
en faveur du clergé.

(1) Il faudrait : « X^a die mensis. »

ACTUM FUIT DIE JOVIS, XII. MENSIS JULII, ANNO SUPRASCRIPTO.

1^{re} SÉANCE
DU 12 JUILLET 1420.

—
Condamnation
pour
outrage à la Ville.

En la presencia deus senhors juratz, fo condampnat Guilhem Carrer a dar et pagar x. franx, per la injuria, mespretz, feyta a la jurisdiction de la ciutat, et au senhor loctenent, et a la ciutat, et a las hobras d'aquera; commutan la pena corporal en ciuil, la present sentencia proferissen en aquest escriut, sedentz pro tribunal, en l'auditori de Sent-Ylegi.

ACTUM FUIT DIE JOVIS, HORA VESPERORUM, IN DICTA DOMO SANCTI-ELEGII,
DIE SUPRASCRIPTA ET ANNO SUPRASCRIPTO.

2^e SÉANCE
DU 12 JUILLET 1420.

—
Envoi d'un messenger
et de lettres
au roi d'Angleterre.

Aquet medis jorn et hora, lo loctenent, lo perbost, Bernart de Corn, Pey deu Casse, lo thesaurey, Bidau Sans, Baudinot Costantin, Bertran d'Arroeda, Arnaud Arros, Guiraut Femel, an ordenat que Janekin Brixtona anga au Rey, nostre senhor; et lo an ordenat per los despens a xv. nobles, et que, si maleba aur o argent per las necessitatz de la ciutat, edz lo prometen de l'en relebar et li pagar.

E, aqui medis, foren sageradas las letras per trametre au Rey, nostre tres sobiran senhor; et foren balladas audeit Janekin Bruxtona.

ACTUM FUIT DIE MARTIS, XVI. MENSIS JULII, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^o.

SÉANCE
DU 16 JUILLET 1420.

Aquet medis jorn (1), lo loctenent, lo perbost, lo thesaurey, Bidau Sans, Ramon de La Brosta, Arnaud Arros, Guiraut Femel, Bertran d'Arroeda, Baudinot Costantin, ab aucuns deus senhors xxx^{ta}, so es assaber : Johan deu Freyse, Amaniu de Motlarin, Arnaud Boneu, Bigoros Estebe, Richard

(1) En marge : « Deus obradvys, que sian barratz. »

Cedet, Richard Makanan, Arnaud de Bios, Arnaud Miqueu, Arnaud Fort, Johan Sirbent, mestre Pey deu Puyau, ordeneren que los engenhs, bridas, canons, bombardas, sian trames a Ssent-Makari, per la conquesta de la bila de Ssent-Makari.

Artillerie
envoyée au siège
de Saint-Macaire.

Lo perbost disso que ed era de oppinion que hom trameta los engenhs, las bridas, los canons, la bombardas; totz los sia trames ab bon regimen et ab bon govern; et que sia recomandatx aus gatges de la ciutat; et que sia fait per maneyra que losdeitz engenhs sian ben gardatz et governatz; et que y aya gens qui los menen, de part dela, a la bila de Ssent-Makari; et que hom aya certans homes mestres per lo govern d'aquetz. Bidau Sans, *idem*. Bertran d'Arroeda, *idem*. Baudinot Costantin, *idem*. Lo thesaurey, *idem*. Arnaud Arros, *idem*. Guiraud Femel, *idem*. Bernart de Corn, que sian apperatz los xxx^{ta}, et, si aquetz hoc bolen, et hoc bou. Ramon de La Brosta, *idem* cum lo perbost. Johan deu Freysse, *idem*. Amaniu de Molarin, *idem*. Arnaud Boneu, *idem*. Bigoros Esteue, *idem*. Richard Cedet, *idem*. Richard Makanan, *idem*. Arnaud de Bios, *idem*. Arnaud Fort, *idem*. Arnaud Miqueu, *idem*. Johan Siruent, *idem*. Mestre Pey deu Puyau, *idem*. Johan Arrostanh, *idem*.

E plus, que sia fait lo crit, per la maneyra que fo fait a Rrions, que tota maneyra de gens angan au seti, a Ssent-Makari, et que los hobraduys sian barratz entro que sia autrament hordenat.

Fermeture
des ateliers.

Foren donatz comissaris Pey deu Mayne et Oliuey Toscan; sian comissaris a bendre los gatges que foren pres per Beuchamp.

Vente de gages.

E plus (1), que sian pagatz : xxx. soudz a Johan de Kale, perbost, que abe fornit aus boeys, per carreyar los engenhs a Rions, et aquo per los donar a beure.

Transport
de l'artillerie
à Rions.

ACTUM FUIT DIE JOVIS, XVIII^a MENSIS JULII, ANNO SUPRASCRIPTO,
IN DOMO SANCTI-ELEGII, CIRCA HORAM VESPERORUM.

Aquet medis jorn et hora, lo loctenant, lo perbost, Bernart de Corn, Roeda, Bidau Sans, Baudinot Costantin, Arnaud Boneu, Ramon de La Brosta, Guiraud Femel, lo thesaurey, ordeneren las causas que s'enseguen :

SÉANCE
DU 18 JUILLET 1420.

(1) En marge : « *Mandatum.* »
Vol. IV.

- Salaire des auditeurs des comptes. Premeyrament ⁽¹⁾, deren en mandament au thesaurey que pagues los auditors deus acomptes, per la maneyra que es acostumat.
- Ferme des charretiers. E plus ⁽²⁾, lo doneren mandament audeit thesaurey que se pague de l. liuras que abe fornit per Pey Arnaud, assensador deus boeys et carreteys, per so quar los carreteys son en pleyt.
- Ordonnancement. E plus ⁽³⁾, lo manderen que pagues a Motinot Fau : v. liuras.
- Reddition des comptes. E plus ⁽⁴⁾, lo manderen que pagues los despens deus acomptes.
- Gages de J. Beuchamp. E plus, que pague a Bidau Sans, Ramon de La Brosta, Guiraut Femel et Arnaud Arros : la soma viii^{xx} liuras xi. soudz et v. deners, que aben fornit per pagar los gatges a Johan Beuchamp, per l. homes d'armas et cent archeys, per leuar lo ceti de La Reula.
- Ordonnancement. E plus ⁽⁵⁾, que pague a Arnaud Boneu : xx. ffranx que los senhors juratz de l'an passat l'aben leyssat en lors ordenansas.

ACTUM FUIT DIE SABBATI, XX^{ma} MENSIS JULII, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

SÉANCE
DU 20 JUILLET 1420.

Lo loctenent, lo tesaurey, Bernart de Corn, Bernart de Sent-Abit, Bidau Sans, Baudinot Costantin, Guiraud Femel, Ramon de La Brosta, Bertran de Roeda ⁽⁶⁾.

Aquet medis jorn, lo senh de la bila sonat, cum es de costuma, et totz ensemble, los senhors juratz desus nompnatz, congregatz et ajustatz, cum es usat et acostumat, per tenir jurada et per expedir los negocis de la ciutat, los dessus en lo marge escriutz et nompnatz, an ordenat las causas que per orde s'enseguen :

Salaire
des tonneliers.

Fo ordenat que los bistors deus carpenteys de tonetz et de pipas sian mandatz que ayan totz los carpenteys dilus, que sera lo primey jorn de la Magdalena, et que sia feyta ordenanssa que pendran per jornau d'assi en abant.

⁽¹⁾ En marge : « *Mandatum factum.* »

⁽²⁾ En marge : « *Mandatum factum.* »

⁽³⁾ En marge : « *Mandatum factum.* »

⁽⁴⁾ En marge : « *Mandatum factum.* »

⁽⁵⁾ En marge : « *Mandatum factum.* »

⁽⁶⁾ Nous imprimons cette liste de noms en tête du procès-verbal de la séance, bien qu'elle soit inscrite en marge du manuscrit, comme la plupart des listes semblables que l'on trouvera dans la suite.

Aqui medis, fut interrogat mestre Johan de La Baqua, surgian. Lo [quau] juret, sobre los sans abangelis de Diu, que de dire bertat. Loquau disso que ed pensaua Johan d'Amadon, et son filh, et los abe pensat, tres jorns abe, ab Bertran, lo barbey de Tropeita; et disso que lodeit Johan d'Amadon et son filh eran pres de garitz, et las plagas pres de barradas, et poden sens perill mingar beu, porc et tota outra carn grossa, et beure bin et ypocras.

Rapport
sur des blessés.

E plus, fo prepausat que cum losdeitz senhors juratz agussan fait un crit et ordenansa, lo jorn de Nadau, que hom no pague aus senhors de capitre Sent-Andriu, ni de Sent-Seurin, ni a mossenhor l'arciuesque, cens, rendas, ni outras causas, etc., que, per so que lodeit crit et ordenansa es estat reuouquat, que losdeitz senhors qui foren affar ladeita ordenanssa et crit, angan demandar absolucion a mossenhor l'arciuesque de Bordeu.

Excommunication
des jurats.

E plus (1), fo mandat au thesaurey que pague : xxx^{ta} ssoudz a Hostenh, de Marulh, qui l'eran degutz per la feysson de quatre quartas deu fret deus bayssetz qui porterent lo bin qui fo trames au Rey, nostre senhor, per lo mager et per Johan Estebe.

Frais d'actes.

ACTUM FUIT DIE LUNE, XXII. MENSIS JULII, ANNO DOMINI M^o CCCC^{mo} XX^o.

Lo medis jorn, lo senh sonat, cum es de costuma, los senhors loctenent et juratz, so es assaber : Bernart de Corn, Bernart de Sent-Auit, Baudinot Costantin, Ramon de La Brosta, Guiraut Femel, Arnaud Arros, Bidau Sans, Pey deu Casse; et aucuns senhors xxx^{ta} : Guilhem Peitauin, Ramon Gassias, Galhart de Junqueyras, Amaniu de Molarin, Arnaud Boneu, Johan Gassias, lo draper, Martin Peitauin, Galhart de Sentsius, Richard Cedet, Arnaud de Bios, Arnaud Miqueu, Johan Sirbent, Beneit Spina, Johan de Colinhan, Helias de La Bia, et mestre Pey deu Puyau, procurayre de la comunia, ordeneren las causas que s'enseguen :

SÉANCE
DU 22 JUILLET 1420.

Bernart de Corn disso que, cum fos estat prepausat quau remedi se trobere en lo debat qui es entre mossenhor l'arciuesque et la ciutat, etc., disso, lodeit Bernart de Corn, que lodeit debat fos mostrat au Conselh deu Rey, ab protestacion que so que se fara se fassa ab protestacion que no

Conflit
entre l'archevêque
et la ville
de Bordeaux.

(1) En marge : « *Mandatum factum.* »

torne a prejudici de la jurisdiction de la ciutat. Bernart de Sent-Abit, *idem*. Pey deu Casse, *idem*. Bidau Sans, *idem*. Baudinot Costantin : lo sembla que, plusque los senhors juratz no se tenen per excomingatz, que edz poden ben elegir los juratz, la nuytz de Sent-Jacgme et de Sent-Christole, et lo sembla que edz deben eligir aquera nuyt los juratz. Lo tesaurey : ad et sembla que hom deya restituir l'arsiuésque et la Gleysa, quar aquest negoci toqua lo Rey, nostre senhor, et lo Rey et es estat enformat; et, per so, ed seguira be lo negoci, si lo sembla que far se deya. Ramon de La Brosta, cum Bernart de Corn. Guiraud Femel, *idem*. Guilhem Peitauin, *idem* cum Bernart de Corn. Ramon Gassias, *idem*. Galhart de Junqueyras, Amaniu de Molarin, *idem*. Arnaud Boneu que hom anga debert lo Conselh deu Rey, nostre senhor, per beser si lo negoci se poyra suspendre, et trobar quauque _____.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XXII^a (1) MENSIS JULII, ANNO DOMINI
M^o CCCC^{mo} XX^{mo}.

1^{re} SÉANCE
DU 24 JUILLET 1420.

Confit
entre l'archevêque
et la ville
de Bordeaux.

Lo medis jorn, los senhors loctenent et lo perbost, lo tesaurey, Bernart de Corn, Bernart de Ssent-Abit, Pey deu Casse, Bertran d'Arroeda, Baudinot Costantin, Ramon de La Brosta, Arnaud Arros, _____.

Lo perbost disso que, quar lo debat qui es entre mossenhor l'arciuesque et la ciutat toqua aus totz, que se mostre au comun, et sia mostrada au comun; empero, que sia fait segont la ordenansa deus senhors deu Conselh deu Rey, nostre senhor, existens a Bordeu, entro, pertant, que, per lo Rey, nostredeit senhor, o autrament, ne sia ordenat, o _____,

Johan de Kale, perbost, et totz los autres, *idem*, ensemps ab deus senhors xxx^{ta}, so es assaber los desus nompnatz, en lo marge (2) (los trenta : Arnaud Fort, Arnaud Miqueu, Guilhem Salin, Helias de La Bia, Beneit Spina, Bertran Faure, Galhart de Sentsius, Johan de Colinhan, Arnaud Boneu, Helias de La Bia (3), et lo procurayre de la bila) se consentiren que fos fait segont la ordenansa deu Conselh deu Rey, nostre senhor.

(1) Il faudrait: « XXIV^a mensis. »

(2) Nous plaçons ici, entre parenthèses, la liste des noms qui est inscrite en marge dans le manuscrit.

(3) Le nom d'H. de La Bia se trouve deux fois dans la même énumération.

Reddition
des
comptes du trésorier
de la Ville.

Aqui medis jorn ⁽¹⁾, Bernart de Corn, Johan de Kale, perbost, Ramon de La Brosta, Bidau Sans, Arnaud Boneu, Arnaud de Bios, Pey de Ferranhas, refferiren que las receptas d'aquest mech an darey passat se montan : sine milia du centz XLIII. liuras XI. soudz x. deners. *Item*, montan las despensas d'aquest darrey mech an : quatre milia IX. centz LXI. liuras IX. soudz x. deners. E, per aysi, montan plus las receptas que las despensas la soma de dus centz III^{xx} liuras et dos ssoudz; lasquaues lo thesaurey deu a la bila. E, aqui medis, demanden que lo bolussan autreyar quitansa, per son descarc, de las causas susdeitas. Et salhit lodeit thesaurey foras; et losdeitz commissaris refferiren que edz no saben causa per que lodeit tesaurey no deya aber quitansa per son desquarc. Et nos, aqui medis, lo autreyeren quitansa, dejus lo saget de la bila, per maneyra que es, dabant aquestas horas, acostumat, per ayssi que se anga purgar sobre lo fort de Sent-Seurin, per aysi cum es acostumat.

ACTUM FUIT HORA VESPERORUM, DIE PREDICTA, ANNO PRESCRIPTO.

Aqui medis, los senhors loctenent et juratz tengoren jurada, totz ensemble, et tot lo nombre entegre; et ordeneren las causas que s'enseguen :

2^e SÉANCE
DU 24 JUILLET 1420.

Aqui medis, fo inibit et deffendut a Bertran de Montz que, i. calicem que habe comprat (loquau era a pessas), et la patena (loquau lo abe set franx menhs lo cart), que no sia si ardit de lo bendre, ni alienar, ni transportar, en alcuna maneyra, sens congeyt de mossenhor lo loctenent, et aquo, en pena de x. marxs d'argent; et fo feyt a la instancia de mossenhor Ramon Mercey, prior de Sent-[Aubin (?)]-de-Blanhac ⁽²⁾.

Interdiction
de vendre
des
vases sacrés.

E, aqui medis, fo ordenat que, per so que lo loctenent es jurat, et no pot estre defora per gardar, foren elegitz, per gardar et per estre a la porta, quant ad aquesta nuyt : Arnaud Boneu, Ramon Gassias, Richard Cedet, Guilhem Salin, Martin Peitauin, Beneit Spina, Johan de Feulias, Arnaud Fort, Arnaud de Bios.

Garde de la Ville.

⁽¹⁾ En marge : « *La relacion deus commissaris per audir los comptes deu tesaurey Guirant de Lazaga.* »

⁽²⁾ Saint-Aubin-de-Blagnac, canton de Branne, arrondissement de Libourne (Gironde).

24 JUILLET 1420.

—
Cérémonies
de l'élection
des
nouveaux jurats.

E, lodeit jorn, entorn la hora de bespras, losdeitz senhors juratz, totz ensemble, s'en aneren a la gleysa de Sent-Aloy; et aqui presteren et firen lo segrament acostumat; et, d'aqui enforas, s'en intreren dedins l'ostau de Sent-Ylegi, en conclai, et aforen enclaus, et edz barren la gran porta de Sent-Ylegi sobre lor; et, aqui medis, fo barrada la gran porta per deffora.

ACTUM FUIT DIE JOVIS, XXVI^a (1) DIE MENSIS JULII,
ANNO DOMINI M^o CCC^{mo} XX^{mo}.

SÉANCE
DU 25 JUILLET 1420.

—
Élection des jurats.

Aquet medis jorn, entorn lo solelh tolt, salhiren de conclai et refferiren que edz, totz d'un acort, aben ben et justament, segon lor segrament, [eslegit] XII. prodomes juratz per l'an premey benen, losquaus —————.

(1) Il faudrait : « XXV^a julii. »